



Public Announcement: Healthy Choices Fund

Public Service Announcement

Yellowknife — January 6, 2020

As part of its commitment to supporting health promotion and prevention activities, the Government of the Northwest Territories is pleased to announce that it is now accepting applications for the Healthy Choices Fund. The annual funding is \$400,000, with a minimum of \$10,000 and a maximum of \$75,000 per fiscal year.

The objectives of the Healthy Choices Fund include:

- Supporting the vision of healthy, educated individuals, families and communities in the Northwest Territories;
- Increasing awareness of healthy choices;
- Focusing on youth;
- Encouraging community participation, promote partnerships; and,
- Enabling residents to participate in healthy choices through the community environment and available resources.

Application deadline is 5:00 pm on February 14, 2020.

The application form and guidelines are available here:

- [Applying for the Healthy Choices Fund](#)

Media Contact

Damien Healy
Manager of Communications
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
1-867-767-9090 ext. 49034
Damien_Healy@gov.nt.ca



Avis public: Fonds pour les choix santé

Avis publics

Yellowknife — 6 janvier 2020

Yellowknife, le 6 janvier 2020 — Dans le cadre de son engagement à l'égard du soutien des activités de prévention et de promotion de la santé, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est heureux d'annoncer qu'il accepte maintenant les demandes de financement au sujet du Fonds pour les choix santé. Le montant total des fonds disponibles annuellement est de 400 000 \$, le financement minimum est de 10 000 \$ et le financement maximum est de 75 000 \$ par année financière.

Les objectifs du Fonds pour les choix santé sont les suivants :

- Contribuer à l'atteinte de l'idéal des Territoires du Nord-Ouest, soit d'avoir des personnes, des familles et des collectivités éduquées et en santé;
- Mieux faire connaître les choix sains;
- Miser sur la jeunesse;
- Encourager la participation communautaire et les partenariats;
- Faire en sorte que l'environnement communautaire et les ressources disponibles donnent accès à des choix sains pour les résidents.

La date limite de présentation des demandes de financement est le 14 février 2020 à 17 h.

On peut obtenir ici le formulaire de demande de financement et les lignes directrices connexes :

[Présenter une demande de financement auprès du Fonds pour les choix santé](#)

Personne-ressource pour les médias :

Damien Healy
Gestionnaire des communications
Ministère de la Santé et des Services sociaux
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9090, poste 49034

Courriel : Damien_Healy@gov.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of January 14-20, 2020

Media Advisory

Yellowknife — January 13, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of January 14-20, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of January 13, 2020

- R.J. Simpson is attending the Tlicho Community Services Agency and Tlicho Government Meeting on January 14 in Behchoko, NT.
- Caroline Cochrane is attending a tour to Behchoko with Minister Vandal on January 15 in Behchoko, NT.
- R.J. Simpson is doing a Department of Education tour on January 15-16 in Hay River, NT.
- R.J. Simpson is doing a Department of Education on January 17 in Fort Smith, NT.
- Caroline Cochrane, Katrina Nokleby and Shane Thompson are attending [AME Roundup](#) on January 19-23 in Vancouver, BC

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Caroline Cochrane, Paulie Chinna and R.J. Simpson are attending a dinner with Minister Vandal on January 14
- Paulie Chinna is meeting with the Mayor of Tuktoyaktuk on January 14
- Paulie Chinna is meeting with Habitat for Humanity NWT on January 14

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 14 au 20 janvier 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 13 janvier 2020

Activités ministérielles pour la semaine du 14 au 20 janvier 2020

Déplacements des ministres

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 13 janvier 2020.

- R. J. Simpson assistera à la réunion de l'Agence de services communautaires tlicho et du gouvernement tlicho à Behchoko (TNO), le 14 janvier.
- R. J. Simpson visitera les bureaux du ministère de l'Éducation à Hay River (TNO), les 15 et 16 janvier.
- R. J. Simpson visitera les bureaux du ministère de l'Éducation à Fort Smith (TNO), le 17 janvier.
- Katrina Nokleby et Shane Thompson participeront à la conférence Roundup de l'AME à Vancouver (Colombie-Britannique), du 19 au 23 janvier.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- Paulie Chinna et R. J. Simpson participeront à un souper avec le ministre Vandal, le 14 janvier.

- Paulie Chinna rencontrera des représentants de l'organisme Habitat pour l'humanité TNO, le 14 janvier.

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11089

Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Government of the Northwest Territories partners with Bell Let's Talk and Northwestel to announce \$500,000 in funding for child, youth and adults mental health programs

News Releases

Yellowknife — January 15, 2020

The attached is being released on behalf of the Government of the Northwest Territories, NorthwesTel, Strongest Families Institute, and Bell Let's Talk.

Backgrounder:



Government of the Northwest Territories partners with Bell Let's Talk and Northwestel to announce \$500,000 in funding for child, youth and adults mental health programs

YELLOWKNIFE, January 15, 2020 - The Government of the Northwest Territories, in partnership with Bell Let's Talk and Northwestel, today announced a \$500,000 collaboration which will support the Strongest Families Institute to provide mental health services for children, youth, adults and families throughout the Northwest Territories.

Strongest Families Institute is an award-winning charity that provides evidence-based programming for children, youth, adults and their families to overcome significant issues such as anxiety and behaviour challenges. Strongest Families Institute currently operates in nine provinces across Canada and uses an innovative distance coaching approach to support clients while respecting their privacy. Strongest Families Institute coaches provide support when and where people need help – at home day or night.

Programs and supports through the Strongest Families Institute will be available in both English and French when programming in Northwest Territories is officially launched later this month. The Strongest Families Institute's programming was co-designed with partners, including Indigenous advisors. All Strongest Families Institute coaches are diversity trained and receive cultural competency training.

Quotes

"Our government is committed to making decisions to improve the lives of NWT residents. By partnering with Bell Let's Talk, Northwestel and the Strongest Families Institute, we are able to provide individuals, families, caregivers and youth with mental wellness and behavioural challenge supports when and where they need them from their home community. There is no waitlist for this innovative, flexible and evidence-based service that is available by phone and can be scheduled around each person's needs."

- **Diane Thom**, *Minister, Health and Social Services*

"Bell Let's Talk is pleased to build on our existing partnership with the Strongest Families Institute to bring new mental health resources to families in the Northwest Territories. Bell and Northwestel share the Government of the Northwest Territories' commitment to expanding access to mental health support in ways that will make a real difference in people's lives."

- **Mary Deacon**, *Chair of Bell Let's Talk*



“As a longstanding partner of Bell Let’s Talk and a passionate supporter of mental health in the North, Northwestel is proud to be involved in today’s announcement about how we will make additional resources available to Northwest Territories families. Mental health affects all of us, and I want to thank Bell Let’s Talk, the Government of the Northwest Territories, and the Strongest Families Institute for the work they are doing to make mental health a priority in our communities.”

- **Curtis Shaw**, *President of Northwestel*

“Strongest Families Institute is proud to partner with the Government of the Northwest Territories (NWT), Bell Let’s Talk and Northwestel, to increase access to timely mental health services for children, youth, adults and families. We are honoured to work with these partners to improve access to care. The announcement of this investment allows us to provide our skill-based programs, that are proven to overcome mental health issues to NWT residents. Equipping people with life skills will lead to a healthier future. Through today’s announcement of matched funding, together we will improve the well-being of those in need of assistance. Strongest Families Institute applauds Bell Let’s Talk, the Government of the Northwest Territories and Northwestel on their funding commitment to improved mental health wellness for all.”

- **Dr. Patricia Lingley-Pottie**, *President and CEO Strongest Families Institute*

Bell Let’s Talk Day is January 29

Everyone is invited to join the conversation on Bell Let’s Talk Day by sending messages of support across multiple platforms to drive both awareness and action in mental health.

Bell will donate 5 cents to Canadian mental health programs for each of the following interactions, at no extra cost to participants beyond what they would normally pay their service provider for online or phone access:

- Talk: Every mobile and every long distance call made by Bell wireless and phone customers
- Text: Every text message sent by Bell wireless customers
- Twitter: Every tweet and retweet using [#BellLetsTalk](https://twitter.com/BellLetsTalk), featuring the special Bell Lets Talk emoji, and every Bell Let’s Talk Day video view at [Twitter.com/Bell LetsTalk](https://twitter.com/BellLetsTalk)
- Facebook: Every Bell Let’s Talk Day video view at [Facebook.com/BellLetsTalk](https://facebook.com/BellLetsTalk) and every use of the Bell Let’s Talk frame
- Instagram: Every Bell Let’s Talk Day video view at [Instagram.com/Bell LetsTalk](https://instagram.com/BellLetsTalk)
- Snapchat: Every use of the Bell Let’s Talk filter and every Bell Let’s Talk Day video view
- YouTube: Every Bell Let’s Talk Day video view at YouTube.com/BellCanada

The Bell Let’s Talk mental health initiative is focused on 4 key action pillars: Anti-stigma, Care and Access, Research and Workplace Leadership. Since its launch in September 2010, Bell Let’s Talk has partnered with more than 1,000 organizations providing mental health services throughout Canada, including major donations to hospitals, universities and other care and research organizations. To learn more, please visit Bell.ca/LetsTalk.



About Northwestel – Northwestel Inc. services the largest operating area of any telecommunications company in the western hemisphere over the most remote and rugged terrain in Canada. It provides a complete range of voice, video and data solutions to residential and business customers in the Northwest Territories, Nunavut, Yukon, northern British Columbia and High Level, Alberta.

About Strongest Families Institute - Strongest Families Institute is an award-winning charitable organization that provides proven programs to improve mental health and well-being by leveraging the advantages of highly skilled coaches and innovative technology. Strongest Families Institute removes barriers to care so that people gain quick access regardless of where they live. With Strongest Families Institute's family centred approach coaching calls are booked at convenient times, day or night. This means that there is no need to travel, no missed time from work or school, services are free to families, and stigma is virtually eliminated. Care is customized to meet the needs of the client. Strongest Families Institute's programs target significant problems that cause impairments to the adult, child, youth or family such as behaviour, anxiety and bedwetting.

For more information, please visit www.strongestfamilies.com.

Media Inquiries:

Damien Healy
Manager of Communications
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
1-867-767-9090 ext. 49034
Damien_Healy@gov.nt.ca

Morgan Shipley
Bell
204-391-2849
morgan.shipley@bellmts.ca
[@Bell_LetsTalk](#)
[@Bell_News](#)

Andrew Anderson
Northwestel
867-455-4209
media@nwtel.ca

Stacie Corrigan
Strongest Families Institute
902-442-9520
scorrigan@strongestfamilies.com



Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'associe avec Bell Cause pour la cause et Northwestel afin d'annoncer un financement de 500 000 \$ pour des programmes de santé mentale destinés aux enfants, aux adolescents et aux adultes

Communiqués de presse

Yellowknife — 15 janvier 2020

Le document ci-joint est publié au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, de Northwestel, de l'Institut des Familles Solides et de Bell Cause pour la cause.

Backgrounder:

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'associe avec Bell Cause pour la cause et Northwestel afin d'annoncer un financement de 500 000 \$ pour des programmes de santé mentale destinés aux enfants, aux adolescents et aux adultes

YELLOWKNIFE, le 15 janvier 2020 - Le Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, en partenariat avec Bell Cause pour la cause et Northwestel, a annoncé aujourd'hui une collaboration de 500 000 \$ destinée à appuyer l'Institut des Familles Solides afin d'offrir des services en santé mentale aux enfants, aux adolescents, aux adultes et aux familles de l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest.

L'Institut des Familles Solides est un organisme de bienfaisance primé qui offre aux enfants, aux adolescents, aux adultes et à leurs familles des programmes fondés sur des données probantes pour surmonter des problèmes importants comme l'anxiété et les troubles de comportement. L'Institut des Familles Solides est actuellement actif dans neuf provinces du Canada et utilise une approche novatrice d'encadrement à distance pour soutenir les clients tout en respectant leur vie privée. Les conseillers de l'Institut des Familles Solides offrent du soutien dans les moments et les circonstances où les gens ont besoin d'aide; à la maison, le jour comme la nuit.

Les programmes et le soutien offerts par l'Institut des Familles Solides seront disponibles en anglais et en français lorsqu'il lancera officiellement sa programmation dans les Territoires du Nord-Ouest plus tard ce mois-ci. Les programmes de l'Institut des Familles Solides ont été conçus en collaboration avec des partenaires, y compris des conseillers autochtones. Tous les conseillers de l'Institut des Familles Solides sont formés à la diversité et reçoivent une formation sur les compétences culturelles.

Citations

« Notre gouvernement s'engage à prendre des décisions qui favorisent l'amélioration de la vie des résidents des T.N.-O. En nous associant à Bell Cause pour la cause, à Northwestel et à l'Institut des Familles Solides, nous sommes en mesure de fournir des services de soutien en mieux-être mental et en difficultés comportementales aux personnes, aux familles, aux aidants et aux jeunes quand et où ils en ont besoin, à même leur collectivité. Il n'y a aucune liste d'attente pour ce service novateur, flexible et fondé sur des données probantes qui sera accessible par téléphone et pourra être adapté pour répondre aux besoins de chaque personne. »

- **Diane Thom**, *Ministre de la Santé et des Services sociaux*



« Bell Cause pour la cause a le plaisir d'accroître son partenariat avec l'Institut des Familles Solides afin d'offrir de nouvelles ressources en santé mentale aux familles des Territoires du Nord-Ouest. Bell et Northwestel prennent le même engagement que le Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest : accroître l'accès à du soutien en santé mentale de manière à changer réellement la vie des gens. »

- **Mary Deacon**, *présidente de Bell Cause pour la cause*

« En tant que partenaire de longue date de Bell Cause pour la cause et ardent défenseur de la cause de la santé mentale dans le Nord, Northwestel est fier de participer à l'annonce d'aujourd'hui concernant l'offre de ressources supplémentaires aux familles des Territoires du Nord-Ouest. La santé mentale nous touche tous, et j'aimerais remercier Bell Cause pour la cause, le Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et l'Institut des Familles Solides pour les efforts qu'ils déploient en vue de faire de la santé mentale une priorité au sein de nos collectivités. »

- **Curtis Shaw**, *président de Northwestel*

« L'Institut des Familles Solides est fier de s'associer au Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.), à Bell Cause pour la cause et à Northwestel afin d'accroître l'accès à des services de santé mentale en temps opportun pour les enfants, les jeunes, les adultes et les familles. Nous sommes privilégiés de travailler avec ces partenaires afin d'améliorer l'accès aux soins. L'annonce de cet investissement nous permet d'offrir aux résidents des T.N.-O. nos programmes axés sur les compétences dont l'efficacité a été démontrée pour surmonter les problèmes de santé mentale. En dotant les gens de compétences pour la vie, nous assurons un avenir plus sain. Grâce au financement jumelé annoncé aujourd'hui, nous améliorerons ensemble le bien-être des personnes qui ont besoin d'aide. L'Institut des Familles Solides lève son chapeau à Bell Cause pour la cause, au Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et à Northwestel pour leur engagement financier envers l'amélioration du bien-être en santé mentale pour tous. »

- **Dre Patricia Lingley-Pottie**, *présidente et première dirigeante de l'Institut des Familles Solides*

La Journée Bell Cause pour la cause aura lieu le 29 janvier

Tout le monde est invité à se joindre à la conversation pendant la Journée Bell Cause pour la cause en envoyant des messages de soutien sur diverses plateformes afin d'accroître la sensibilisation et d'encourager des actions en faveur de la santé mentale.

Bell versera, pour chacune des interactions ci-dessous, 5 cents au profit de programmes canadiens en santé mentale; les participants n'auront pas à payer d'autres frais que ceux qu'ils paient habituellement à leur fournisseur pour leur service Internet et de téléphonie :



- Parler : Chaque appel mobile et interurbain effectué par les clients des services sans fil et téléphoniques de Bell.
- Texter : Chaque message texte envoyé par les clients des services sans fil de Bell.
- Twitter : Chaque tweet et rediffusion de tweet utilisant le mot-clic [#BellCause](#) et présentant l'emoji spécial Bell Cause pour la cause, et chaque visionnement de la vidéo de la Journée Bell Cause pour la cause à l'adresse [Twitter.com/Bell_Cause](https://twitter.com/Bell_Cause).
- Facebook : Chaque visionnement de la vidéo de la Journée Bell Cause pour la cause sur la page [Facebook.com/BellCausePourLaCause](https://facebook.com/BellCausePourLaCause) et chaque utilisation du cadre Bell Cause pour la cause.
- Instagram : Chaque visionnement de la vidéo de la Journée Bell Cause pour la cause à l'adresse [Instagram.com/bell_cause](https://instagram.com/bell_cause).
- Snapchat : Chaque utilisation du filtre Bell Cause pour la cause et chaque visionnement de la vidéo de la Journée Bell Cause pour la cause.
- YouTube : Chaque visionnement de la vidéo de la Journée Bell Cause pour la cause à l'adresse YouTube.com/BellCanadaFR.

L'initiative en santé mentale Bell Cause pour la cause repose sur quatre grands piliers d'intervention : Lutte contre la stigmatisation, Soins et accès, Recherche et Leadership en milieu de travail. Depuis son lancement en septembre 2010, Bell Cause pour la cause s'est associée à plus de 1 000 organismes offrant des services en santé mentale à l'échelle du pays, et a versé d'importants dons à des hôpitaux, à des universités et à d'autres organismes de recherche et de soins. Pour en savoir plus, visitez Bell.ca/Cause.

À propos de Northwestel – Northwestel Inc. dessert la plus grande zone d'exploitation de toutes les entreprises de télécommunications en Occident, couvrant la région la plus distante et accidentée du Canada. Elle offre une gamme complète de solutions voix, vidéo et données aux clients résidentiels et d'affaires des Territoires du Nord-Ouest, du Nunavut, du Yukon, du nord de la Colombie-Britannique, ainsi que de High Level, en Alberta.

À propos de l'Institut des Familles Solides - L'Institut des Familles Solides est un organisme de bienfaisance primé qui offre des programmes éprouvés en vue d'améliorer la santé mentale et le bien-être en tirant parti des avantages provenant de conseillers hautement qualifiés et d'une technologie novatrice. L'Institut des Familles Solides élimine les obstacles aux soins afin que les gens puissent y avoir accès rapidement, peu importe l'endroit où ils vivent. Grâce à l'approche centrée sur la famille de l'Institut des Familles Solides, les appels d'encadrement sont réservés à des heures accommodantes, de jour comme de nuit. Cela signifie qu'il n'est pas nécessaire de se déplacer et qu'il n'y a pas de temps perdu au travail ou à l'école; les services sont gratuits pour les familles et la stigmatisation est virtuellement éliminée. Les soins sont personnalisés afin de répondre aux besoins des clients. Les programmes de l'Institut des Familles Solides ciblent les problèmes importants qui causent des déficiences chez l'adulte, l'enfant, le jeune ou la famille, comme les problèmes de comportement, l'anxiété et l'énurésie nocturne.



Bell
Cause pour
la cause

Pour en savoir plus, veuillez visiter le site <http://famillessolides.com>.

Questions des médias :

Damien Healy
Chef de service, Communications
Ministère de la Santé et des Services sociaux
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
1 867 767-9090, poste 49034
Damien_Healy@gov.nt.ca

Morgan Shipley
Bell
204 391-2849
morgan.shipley@bellmts.ca
[@Bell_Cause](#)
[@Bell_Nouvelles](#)

Andrew Anderson
Northwestel
867 455-4209
media@nwtel.ca

Stacie Corrigan
Institut des Familles Solides
902 442-9520
scorrigan@strongestfamilies.com



The Premier and Cabinet join GNWT delegates and Indigenous governments at Roundup 2020, signaling their priority to increase resource exploration and development is at the forefront

News Releases

Yellowknife — January 16, 2020

This weekend, Cabinet members, Indigenous governments and Government of the Northwest Territories (GNWT) officials will head to Vancouver for AME Mineral Roundup – one of Canada’s largest mining conferences.

The 19th Legislative Assembly has identified increasing resource exploration and development as a priority. As Cabinet finalizes their Mandate, participation in this event demonstrates their commitment to the priority and to working in partnership with Indigenous governments and stakeholders to advocate and voice support for this sector.

Each year, delegations benefit from a full schedule that includes seminars, networking opportunities and exhibitions featured at the event. In addition, GNWT officials look forward to meeting with key industry representatives and participating in a number of events and announcements that will contribute to our goal of building new relationships, strengthening existing ones and attracting investment and exploration activity.

Quote(s)

“The Northwest Territories is rich in resource potential – including minerals that will fuel the global green economy and support climate change efforts. Mining and exploration is also the biggest source of private sector jobs and income for our residents and we are committed to doing our part to support the health of the sector.”

- Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

“Attendance at AME Roundup has proved valuable for the GNWT in past years and I am looking forward to continuing that tradition, meeting with junior explorers and sharing knowledge about the Northwest Territories to potential investors. Priority projects such as the Slave Geological Province and Taltson Hydro Expansion aren’t just good for the NWT – they are also opportunities for investors and those who choose to invest in the future of the Northwest Territories will benefit from our prosperity and development.”

- Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism and Investment and

“A priority of the GNWT is to have a balanced, consistent, and coordinated regulatory process that supports responsible development and protects the environment. As one of the Ministers responsible, I am committed to implementing a predictable and northern-designed regulatory process that functions in the best interest of the NWT.”

- Shane Thompson, Minister of Lands and Environment and Natural Resources

Quick facts

- Vancouver is the home base for many of the mining sector’s junior exploration companies and their financiers, many of which attend AME Roundup each year.
- AME Roundup attracts more than 6000 delegates from 40 countries engaged in finance, exploration, mining, and geoscience each year.
- The non-renewable resource sector accounted for 32% of the NWT economy in 2017.

- Mining and exploration regularly directly contributes more than 20% of total economic activity annually in the Northwest Territories.

Related links

- [GNWT Participation at AME Roundup](#)
- [Department of Industry, Tourism and Investment](#)
- [AME Roundup 2020](#)

Media requests

Krystal Pidborochynski

Senior Cabinet Communications Advisor
Government of the Northwest Territories

Ph: 867-444-9684

Email: krystal_pidborochynski@gov.nt.ca



La première ministre et le Conseil exécutif se joignent aux représentants du GTNO et aux gouvernements autochtones à l'occasion de la conférence Roundup de l'AME, déclarant que leur priorité était d'accroître l'exploration et l'exploitation des ressources

Communiqués de presse

Yellowknife — 16 janvier 2020

Cette fin de semaine, les membres du Conseil exécutif, les gouvernements autochtones et les représentants du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) se rendront à Vancouver pour la conférence Roundup de l'AME, l'une des plus importantes conférences sur l'exploitation minière au Canada.

La 19^e Assemblée législative a déterminé qu'accroître l'exploration et l'exploitation des ressources minières constituait une priorité. Alors que le Conseil exécutif peaufine son mandat, sa participation à la conférence démontre son engagement à honorer cette priorité et à travailler de concert avec les gouvernements et les intervenants autochtones pour défendre et soutenir le secteur.

Chaque année, les délégations bénéficient d'un programme complet comprenant des séminaires, des séances de réseautage et des expositions. De plus, les représentants

du GTNO ont hâte de rencontrer les principaux acteurs de l'industrie et de participer à divers événements et annonces qui contribueront à notre objectif : tisser de nouvelles relations, renforcer celles qui existent déjà et attirer des investissements et des activités d'exploration.

Citation(s)

« Les Territoires du Nord-Ouest ont un riche potentiel de ressources, notamment des minéraux qui alimenteront l'économie verte mondiale et appuieront les efforts de lutte contre les changements climatiques. L'exploitation et l'exploration minières constituent également la plus importante source d'emplois et de revenus du secteur privé pour nos résidents et nous sommes déterminés à faire notre part pour soutenir la santé du secteur. »

- Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

« La participation à la conférence Roundup de l'AME s'est avérée précieuse pour le GTNO au cours des dernières années et je me réjouis de poursuivre cette tradition, de rencontrer de jeunes explorateurs et de partager mes connaissances sur les Territoires du Nord-Ouest avec des investisseurs potentiels. Les projets prioritaires comme le développement de la province géologique des Esclaves et l'expansion de la centrale hydroélectrique Taltson profitent aux TNO, mais représentent également des occasions pour les investisseurs, et ceux qui choisissent d'investir dans l'avenir des Territoires du Nord-Ouest profiteront de notre prospérité et de notre développement ».

- Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

« Une des priorités du GTNO est d'avoir un processus de réglementation équilibré, cohérent et coordonné soutenant le développement responsable et protégeant l'environnement. Comme je suis un des ministres responsables de ce secteur, je suis déterminé à mettre en œuvre un processus de réglementation prévisible et adapté au Nord, qui fonctionne dans l'intérêt supérieur des TNO. »

- Shane Thompson, ministre de l'Administration des terres et ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles

Faits en bref

- Beaucoup de petites sociétés d'exploration minière et de bailleurs de fonds, dont beaucoup participent chaque année à la conférence, ont leur siège à Vancouver.
- La conférence Roundup de l'AME attire chaque année plus de 6 000 délégués (des secteurs de la finance, des sciences de la terre, de l'exploration et l'exploitation minières) venant de 40 pays.
- Le secteur des ressources non renouvelables représentait 32 % de l'économie téninoise en 2017.

- L'exploration et l'exploitation minières contribuent directement et régulièrement à l'activité économique des TNO; cette participation représente plus de 20 % des retombées totales annuelles aux TNO.

Liens connexes

- [Participation du GTNO à la conférence Roundup de l'AME](#)
- [Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement](#)
- [AME Roundup 2020](#)

Demandes d'entrevues des médias

Krystal Pidborochynski

Conseillère principale aux communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-444-9684

Courriel : Krystal_pidborochynski@gov.nt.ca



Geological Map Updated for the Mineral-Rich Slave Geological Province

News Releases

An updated bedrock geology map and database will aid explorers and academic researchers investigating the mineral-rich Slave Geological Province.

The updated map, resulting from several years of data collection and analysis, has been published by the Northwest Territories Geological Survey (NTGS) in partnership with the Canada-Nunavut Geoscience Office. Dr. Mike Stubley, a former Government of Northwest Territories employee and highly-experienced geologist, led the work. The updated map is based on Dr. Stubley's original map published by the NTGS in 2005.

Underlying eastern Northwest Territories and western Nunavut, the Slave Geological Province is well known for its excellent mineral potential and long and prosperous history of mining. Among other geological elements, the updated map contains improved information on rock types favorable for mineral exploration and the location of known kimberlite bodies. Kimberlite is a rare and unique rock type, and some kimberlite bodies contain diamonds.

The significance of the project extends beyond mineral exploration and academic research. The updated map has already been used in assessing potential routes for the proposed Slave Geological Province all-season road.

The NTGS is a science-mandated division of the Department of Industry, Tourism and Investment. The research conducted by the division enables government, residents and investors to make informed decisions and advance the knowledge economy.

Quote:

“The Slave Geological Province is an economic breadbasket for the Northwest Territories. Mining and exploration regularly contribute more than 20% of total economic activity in the territory, and the vast majority of that takes place in the mineral-rich Slave Province. With renewed data, industry and academics alike can work to better understand the geology and mineral potential of this region and advance the territory’s economy.”

- Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick Facts:

- The NWT’s three active diamond mines (Ekati, Diavik and Gahcho Kue) are all located within the Slave Geological Province.
- Data for the updated map was contributed by a number of companies including Diamondex Resources Ltd., Strongbow Exploration Inc., GGL Diamond Corp., Kennady Diamonds, Aurora Geosciences, TMAC Resources, MMG Resources, BNT Gold Resources, North Arrow Minerals, and Miramar Mining Corp.

Related Links:

- [Geology Map: Bedrock Geology of the Slave Craton \(Slave Geological Province\)](#)

Media Contact:

Briony Grabke

Senior Communications Officer

Department of Industry, Tourism and Investment

Phone: (867) 767-9202 ext. 63039

Email: Briony_Grabke@gov.nt.ca



Mise à jour de la carte géologique de la province géologique des Esclaves, riche en minéraux

Communiqués de presse

Une carte et une base de données mises à jour sur la géologie du substrat rocheux aideront les explorateurs et les chercheurs en milieu universitaire qui étudient la province géologique des Esclaves, riche en minéraux.

La carte mise à jour, fruit de plusieurs années de collecte et d'analyse de données, a été publiée par la Commission géologique des Territoires du Nord-Ouest (CGTNO) en partenariat avec le Bureau géoscientifique Canada-Nunavut. M. Mike Stublely, ancien employé du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et géologue chevronné, a dirigé les travaux. La nouvelle carte est basée sur la carte originale de M. Stublely, publiée par la CGTNO en 2005.

Sous-jacente à l'est des Territoires du Nord-Ouest et à l'ouest du Nunavut, la province géologique des Esclaves est reconnue pour son riche potentiel minéral et sa longue et prospère histoire minière. Entre autres éléments géologiques, la carte mise à jour contient davantage d'information sur les types de roches favorables à l'exploration minérale et sur l'emplacement des corps kimberlitiques connus. La kimberlite est un type de roche rare et unique, et certains corps kimberlitiques contiennent des diamants.

L'importance du projet va au-delà de l'exploration minérale et de la recherche universitaire. La carte mise à jour a déjà été utilisée pour évaluer les tracés possibles de la route toutes saisons proposée pour la province géologique des Esclaves.

La Commission géologique des TNO est une division à vocation scientifique du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement. Les travaux de recherche de la division permettent au gouvernement, aux résidents et aux investisseurs de prendre des décisions éclairées et d'enrichir l'économie du savoir.

Citation :

« La Province géologique des Esclaves est un véritable grenier économique pour les Territoires du Nord-Ouest. L'exploitation et l'exploration minières contribuent régulièrement à plus de 20 % de l'activité économique totale du territoire, et la grande majorité de cette activité a lieu dans la province des Esclaves, riche en minéraux. Les données renouvelées aident les acteurs de l'industrie et les chercheurs en milieu universitaire à mieux comprendre la géologie et le potentiel minéral de cette région et à faire progresser l'économie du territoire. »

- Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref :

- Les trois mines de diamants actives des TNO (Ekati, Diavik et Gahcho Kue) sont toutes situées dans la province géologique des Esclaves.
- Les données de la carte mise à jour ont été fournies par diverses sociétés, notamment Diamondex Resources Ltée, Strongbow Exploration inc, GGL Diamond Corp, Kennady Diamonds, Aurora Geosciences, TMAC Resources, MMG Resources, BNT Gold Resources, North Arrow Minerals et Miramar Mining Corp.

Liens connexes

- [Nouvelle carte de la géologie du substrat rocheux du craton des Esclaves \(province géologique des Esclaves\)](#) - traduction à venir

Personne-ressource pour les médias :

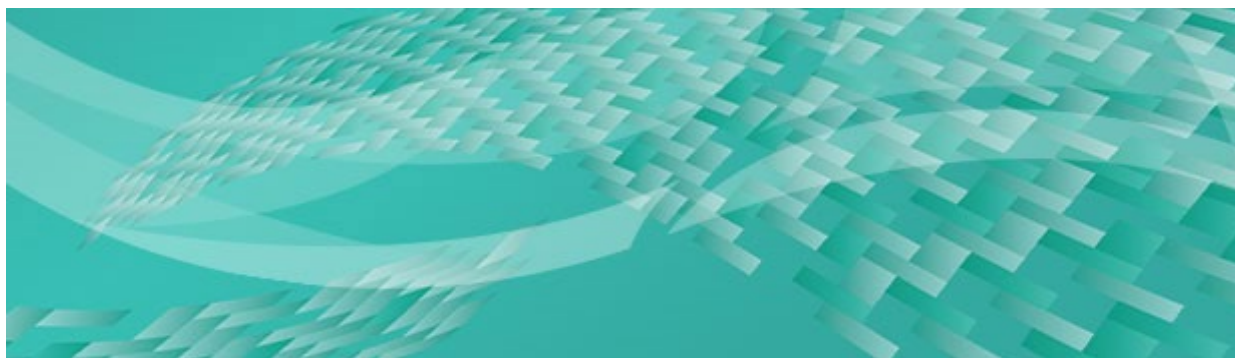
Briony Grabke

Agente principale des communications

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Tél. : 867-767-9202, poste 63039

Courriel : Briony_Grabke@gov.nt.ca



Caroline Cochrane: Invest Canada North Launch

Ministers' Statements and Speeches

Check against delivery

Good Morning and thank you for being here.

I'd like to recognize Premier Sandy Silver, Parliamentary Secretary Larry Bagnell and of course our partners with the Yukon, NWT and Nunavut Chamber of Mines – Anne Turner and Tom Hoefler.

I am happy to be here with each of you for this announcement, and thank you for your efforts to put together this event this morning.

You've already heard people talk about the details of this announcement so I won't get in to that, but what I will say is that progress on projects in the North – that will benefit all Canadians – would not be possible without partnerships and funding commitments like this.

The North is rich in resource potential – including minerals that will fuel the global green economy and support climate change efforts. Mining and exploration is also the biggest source of private sector jobs and income for our residents and we are committed to doing our part to support the health of the sector.

Invest Canada North will help us build a strong case in the global marketplace and set the stage for responsible investments in our future. The North has all the ingredients for investor success, but we need to ensure that message is being heard.

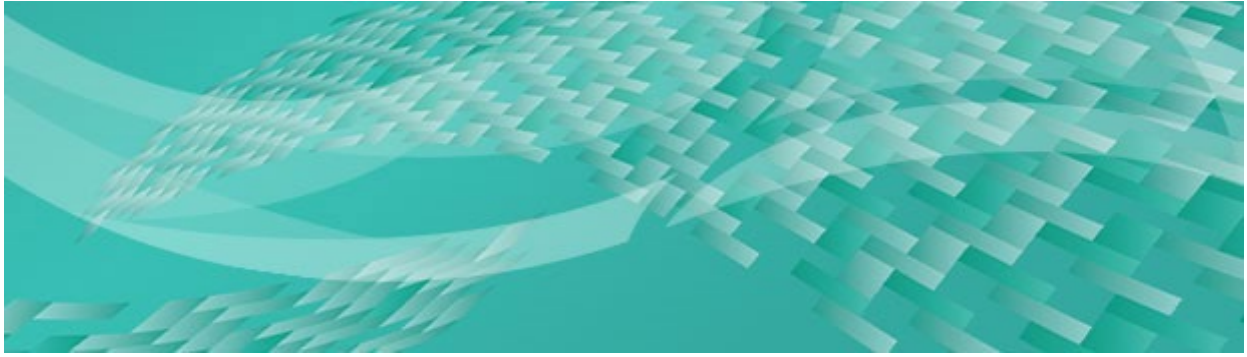
It is fitting that this announcement is being made as we get ready for a few days of busy meetings during Roundup. As with my Northern colleagues, attendance at Roundup is important for our government.

The 19th Legislative Assembly has identified increasing resource exploration and development in the NWT as a priority for our government.

Being in Vancouver this week will no doubt lead to some beneficial discussions with industry, provide opportunities to highlight the important role partnerships with Indigenous governments and communities are and of course, is a chance to reaffirm awareness across industry of our governments political support for and commitment to this sector.

I look forward to seeing how this initiative progresses over the next few years and the role that the Government of the Northwest Territories will play to support its successes.

Thank you.



Caroline Cochrane: Invest Canada North Launch

Déclarations et discours de ministres

Check against delivery

Good Morning and thank you for being here.

I'd like to recognize Premier Sandy Silver, Parliamentary Secretary Larry Bagnell and of course our partners with the Yukon, NWT and Nunavut Chamber of Mines – Anne Turner and Tom Hofer.

I am happy to be here with each of you for this announcement, and thank you for your efforts to put together this event this morning.

You've already heard people talk about the details of this announcement so I won't get in to that, but what I will say is that progress on projects in the North – that will benefit all Canadians – would not be possible without partnerships and funding commitments like this.

The North is rich in resource potential – including minerals that will fuel the global green economy and support climate change efforts. Mining and exploration is also the biggest source of private sector jobs and income for our residents and we are committed to doing our part to support the health of the sector.

Invest Canada North will help us build a strong case in the global marketplace and set the stage for responsible investments in our future. The North has all the ingredients for investor success, but we need to ensure that message is being heard.

It is fitting that this announcement is being made as we get ready for a few days of busy meetings during Roundup. As with my Northern colleagues, attendance at Roundup is important for our government.

The 19th Legislative Assembly has identified increasing resource exploration and development in the NWT as a priority for our government.

Being in Vancouver this week will no doubt lead to some beneficial discussions with industry, provide opportunities to highlight the important role partnerships with Indigenous governments and communities are and of course, is a chance to reaffirm awareness across industry of our governments political support for and commitment to this sector.

I look forward to seeing how this initiative progresses over the next few years and the role that the Government of the Northwest Territories will play to support its successes.

Thank you.



Canadian Northern Economic Development Agency announces three-year funding to produce INVEST CANADA NORTH

News Releases

The attached is being redistributed on behalf of the Yukon Mining Alliance and NWT & Nunavut Chamber of Mines.

Backgrounder:



FOR IMMEDIATE RELEASE:

Canadian Northern Economic Development Agency announces three-year funding to produce INVEST CANADA NORTH

January 19, 2020

Vancouver – The Yukon Mining Alliance and NWT & Nunavut Chamber of Mines, in partnership with the governments of Yukon, Northwest Territories and Nunavut, are pleased to announce that the Government of Canada’s Canadian Northern Economic Development Agency (CanNor) will provide \$500,000 over three years to host **Invest Canada North** at the Prospectors and Developers Association of Canada (PDAC) Convention in Toronto, Canada, beginning this March 2020.

“Invest Canada North will connect global investors with the significant untapped mineral potential, strong geopolitical stability and progressive Indigenous and community partnerships found in Canada’s North,” said Anne Turner, Executive Director of the Yukon Mining Alliance. “Our unique initiatives showcase each region, through keynote presentations, panels and special sessions, highlighting the leaders in exploration, development and production both during PDAC and in the months that follow.”

Over the course of the world’s premier mineral exploration and mining four-day PDAC convention, Invest Canada North will be comprised of an exclusive networking reception complete with northern food, music and culture; a forum on mineral investment opportunities in Canada’s North hosted by sector experts and well-known mining experts; and a Media Centre featuring interview opportunities for mineral exploration and mining companies, government officials, Indigenous development corporations, Industry partners and financial and investment influencers.

“We are very grateful to have the support of the Canadian and territorial governments to showcase the competitive advantages and opportunities in Canada’s North at one of the world’s biggest annual mining conferences,” said Ken Armstrong, President of the NWT & Nunavut Chamber of Mines.

Partner Quotes

“Our government proudly supports Canadian business initiatives that respond to the unique needs of regions and communities. Today’s funding announcement is an investment for the future, promoting long term economic development that will help create quality jobs in the territories.”

– The Honourable Mélanie Joly, Minister of Economic Development and Official Languages

“This project demonstrates the clear strategic advantages of partnerships and collaborations in the North among industry, governments, service sectors and indigenous development corporations to promote investment in the territories. Increased investment in the North benefits all northerners.”

– Larry Bagnell, Member of Parliament for Yukon, and Parliamentary Secretary to the Minister of Economic Development and Official Languages (Canadian Northern Economic Development Agency)





“From strong government-to-government relationships with First Nations to world class mineral deposits and an effective regulatory regime, Yukon is a great place to invest. This strategic initiative will raise the investment profile of Canada’s North on the global stage and advance our mineral industry. Yukon is proud to partner with the Government of Canada, the Northwest Territories and Nunavut for this industry-led initiative in order to drive northern economic growth and prosperity.”

– The Honourable Sandy Silver, Premier of Yukon

“Partnerships and initiatives aimed at increasing investor understanding and confidence in the North is essential to new exploration and growth. Accentuated by our rich resource potential, Invest Canada North will help us build a strong case in the global marketplace and set the stage for responsible investments in our future.”

– The Honourable Caroline Cochrane, Premier of Northwest Territories

"Nunavut is home to some of the most under-explored terrain in Canada, and our territory holds great mineral potential. The Government of Nunavut encourages investment in sustainable, responsible resource development and partnerships with Inuit-owned businesses to benefit industry and our communities. We are excited to explore new opportunities and investments across our vast territory."

– The Honourable Joe Savikataq, Premier of Nunavut

For more information, inquiries regarding sponsorship opportunities, or to register to attend these exciting events, please visit: <https://www.investcanadanorth.ca/>

Media Inquiries:

Anne Turner, Executive Director
Yukon Mining Alliance
867.335.1452
anne@yukonminingalliance.ca

Tom Hofer, Executive Director
NWT & Nunavut Chamber of Mines
867.873.5281
executivedirector@miningnorth.com

Barbara Abramchuk
Communications Advisor, Northwest Territories
CanNor
867.669.2587
Barbara.Abramchuk@Canada.ca

- 30 -





Ministerial Activities Advisory for the week of January 21-27, 2020

Media Advisory

Yellowknife — January 21, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of January 21-27, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of January 20, 2020

- Caroline Wawzonek is attending the Justice and Public Safety Ministers Federal/Provincial/Territorial meetings on January 21-23 in Victoria, BC.
- Caroline Cochrane, Katrina Nokleby and Shane Thompson are attending [AME Roundup](#) on January 19-23 in Vancouver, BC
- R.J. Simpson is doing a tour of Fort Smith Thebacha College on January 27 in Fort Smith, NT.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information

- R.J. Simpson is doing a tour of the Yellowknife Aurora College Campus on January 21
- R.J. Simpson is doing a tour of the Prince of Wales Northern Heritage Center on January 24

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11089

Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 21 au 27 janvier 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 21 janvier 2020

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 20 janvier 2020.

- Caroline Wawzonek prendra part aux réunions fédérales, provinciales et territoriales des ministres de la Justice et de la Sécurité publique à Victoria (Colombie-Britannique), du 21 au 23 janvier.
- Caroline Cochrane, Katrina Nokleby et Shane Thompson assisteront à la [Conférence Roundup](#) de l'AME à Vancouver (Colombie-Britannique), du 19 au 23 janvier.
- R. J. Simpson visitera le Collège Thebacha à Fort Smith (Territoires du Nord-Ouest), le 27 janvier.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- R. J. Simpson visitera la Campus de Yellowknife du Collège Aurora, le 21 janvier.
- R. J. Simpson visitera le Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles, le 24 janvier.


Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11089

Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Katrina Nokleby: Cheetah Resources & Det'on Cho Commercial Agreement Signing, AME Roundup

Check against delivery

Good afternoon everyone.

I'm excited to be here today for this event and in Vancouver for Roundup, with our partners like Cheetah Resources and Nahanni Det'on Cho.

As many of you now, the NWT was built on mining.

But mining is not just our history. It's our future and today, we celebrate an exciting new chapter.

The signing of this agreement today is a demonstration that NWT resources, outside of our diamonds, are getting international attention — an indicator that we're rounding the corner and on the road to progress in our mining industry once again.

This story is about jobs and business opportunities. It's about the diversification of our mineral development sector, and indigenous partnership in our mining sector.

It's also a story about our country's reliable access to these vital resources as our economy reaches a crossroad.

With the move towards lower-carbon, tech-intensive economies, Canada – thanks to the Northwest Territories and the partners here today - is in a position to build the domestic supply-chain which has– to date - eluded our country and our allies.

Today's announcement is notable for another reason. This contract marks a step forward in our territory's push for Indigenous resource leadership. I want to congratulate the Yellowknives' Det'on Cho Corporation for characteristically taking the lead on a big idea. And I would like to commend Cheetah Resources for their commitment to placing Indigenous peoples at this project's core.

It is a tangible example of the sustainable development and social responsibility that we talk about so often in the Northwest Territories in-line with our territory's priorities and values.

I don't want to take up much more time as today is about our partners, but I did want to share a thought.


It has always struck me that the Northwest Territories is a land of many "firsts" and "onlys."

We're home to the first Canadian diamonds; the only gender-balanced Assembly ever elected and currently the only female Premier.

So it is fitting that this chapter in our mining future begins with this story of firsts: Canada's first rare earths mine and the first Indigenous government poised to lead a mine site in our country.

Our government looks forward to seeing this partnership unfold and the benefits that will follow.

Congratulations for this milestone and thank you to everyone for being here.



Katrina Nokleby: Cheetah Resources & Det'on Cho Commercial Agreement Signing, AME Roundup

Check against delivery

Good afternoon everyone.

I'm excited to be here today for this event and in Vancouver for Roundup, with our partners like Cheetah Resources and Nahanni Det'on Cho.

As many of you now, the NWT was built on mining.

But mining is not just our history. It's our future and today, we celebrate an exciting new chapter.

The signing of this agreement today is a demonstration that NWT resources, outside of our diamonds, are getting international attention — an indicator that we're rounding the corner and on the road to progress in our mining industry once again.

This story is about jobs and business opportunities. It's about the diversification of our mineral development sector, and indigenous partnership in our mining sector.

It's also a story about our country's reliable access to these vital resources as our economy reaches a crossroad.

With the move towards lower-carbon, tech-intensive economies, Canada – thanks to the Northwest Territories and the partners here today - is in a position to build the domestic supply-chain which has– to date - eluded our country and our allies.

Today's announcement is notable for another reason. This contract marks a step forward in our territory's push for Indigenous resource leadership. I want to congratulate the Yellowknives' Det'on Cho Corporation for characteristically taking the lead on a big idea. And I would like to commend Cheetah Resources for their commitment to placing Indigenous peoples at this project's core.

It is a tangible example of the sustainable development and social responsibility that we talk about so often in the Northwest Territories in-line with our territory's priorities and values.

I don't want to take up much more time as today is about our partners, but I did want to share a thought.


It has always struck me that the Northwest Territories is a land of many "firsts" and "onlys."

We're home to the first Canadian diamonds; the only gender-balanced Assembly ever elected and currently the only female Premier.

So it is fitting that this chapter in our mining future begins with this story of firsts: Canada's first rare earths mine and the first Indigenous government poised to lead a mine site in our country.

Our government looks forward to seeing this partnership unfold and the benefits that will follow.

Congratulations for this milestone and thank you to everyone for being here.



Katrina Nokleby: Cheetah Resources & Det'on Cho Commercial Agreement Signing, AME Roundup

Check against delivery

Good afternoon everyone.

I'm excited to be here today for this event and in Vancouver for Roundup, with our partners like Cheetah Resources and Nahanni Det'on Cho.

As many of you now, the NWT was built on mining.

But mining is not just our history. It's our future and today, we celebrate an exciting new chapter.

The signing of this agreement today is a demonstration that NWT resources, outside of our diamonds, are getting international attention — an indicator that we're rounding the corner and on the road to progress in our mining industry once again.

This story is about jobs and business opportunities. It's about the diversification of our mineral development sector, and indigenous partnership in our mining sector.

It's also a story about our country's reliable access to these vital resources as our economy reaches a crossroad.

With the move towards lower-carbon, tech-intensive economies, Canada – thanks to the Northwest Territories and the partners here today - is in a position to build the domestic supply-chain which has– to date - eluded our country and our allies.

Today's announcement is notable for another reason. This contract marks a step forward in our territory's push for Indigenous resource leadership. I want to congratulate the Yellowknives' Det'on Cho Corporation for characteristically taking the lead on a big idea. And I would like to commend Cheetah Resources for their commitment to placing Indigenous peoples at this project's core.

It is a tangible example of the sustainable development and social responsibility that we talk about so often in the Northwest Territories in-line with our territory's priorities and values.

I don't want to take up much more time as today is about our partners, but I did want to share a thought.

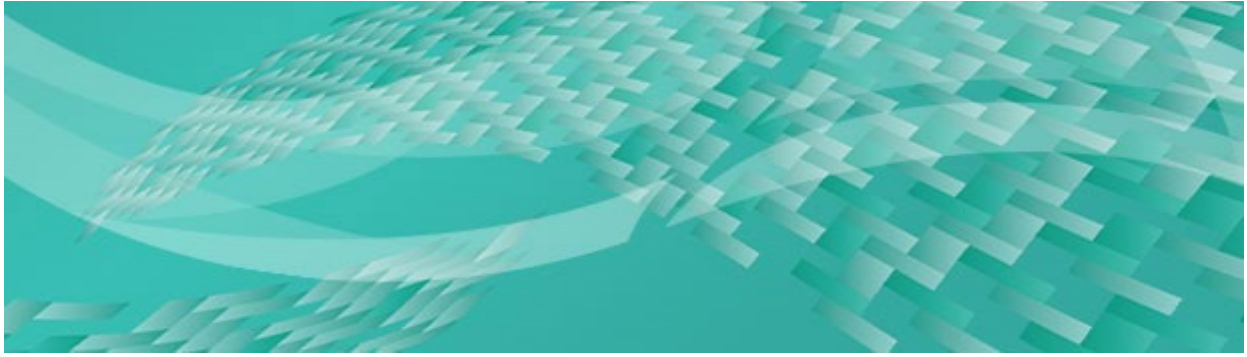
It has always struck me that the Northwest Territories is a land of many "firsts" and "onlys."

We're home to the first Canadian diamonds; the only gender-balanced Assembly ever elected and currently the only female Premier.

So it is fitting that this chapter in our mining future begins with this story of firsts: Canada's first rare earths mine and the first Indigenous government poised to lead a mine site in our country.

Our government looks forward to seeing this partnership unfold and the benefits that will follow.

Congratulations for this milestone and thank you to everyone for being here.



Caroline Cochrane: Launch of Regional Mineral Strategies, AME Roundup

Ministers' Statements and Speeches

Check agaisnt delivery

Thank you. Before I begin, I would like to acknowledge that we are on the traditional territory of the Musqueam, Squamish, and Tsleil-Waututht First Nations.

It's a pleasure to be here today among partners from the Inuvialuit Regional Corporation and Gwich'in Tribal Council to celebrate a milestone for our local minerals industry.

The launch of regional mineral strategies is a vision the Government of the Northwest Territories had in Mineral Development Strategies. It identified the need to build capacity in our territory's Indigenous communities – not just in the Beaufort Delta, but right across the NWT.

Together, our government worked with the Inuvialuit Regional Corporation and the Gwich'in Tribal Council to develop regional strategies that will encourage, guide, and support mineral exploration and development specific to their regions.

Today, with the release of these documents, we are formally recognizing the completion of our planning – and looking forward to the next step – investment and exploration.

The strategies offer roadmaps for companies looking to do business in the traditional territories of the Inuvialuit and Gwich'in and outline what the leadership in these regions will do to make their traditional territories attractive to responsible developers.

It is appropriate that we highlight these documents here at Roundup because this annual event has been significant in building the capacity that will allow indigenous governments and organizations to participate at the next level - as leaders, funders and even owners of mining projects.

We are at the table together, and investors have a clear picture of that.

I would like to recognize each of you here today as representatives of Indigenous governments and organizations - and to thank you for your participation and support.

Collectively – we're getting the job done and turning our mineral potential into local benefits.

Awareness and recognition for the NWT's resource potential is growing – as is the respect for our Indigenous governments and the role that they play.

The underlying message that unites these two documents is this: Indigenous governments and organizations of the Northwest Territories want to see a balanced and responsible approach to the management of our economy and our environment – and they want to be meaningful and equal partners and participants in the development of our North.

By working through Indigenous government development corporations — and with NWT mines — the NWT has developed successful business models and a foundation from which we are ready to take the next step. The Northwest Territories is a region rich in resources and people. We have the tools needed for success and social buy-in. If you're looking to invest, this is where you should be looking.

Thank you again for being here and congratulations to the IRC and GTC and everyone else who made this happen.



NWT Regional Mineral Development Strategies Released at AME Roundup

News Releases

Investors at the AME Roundup and beyond will have a better understanding of the opportunities, investment climate and path to working with two Indigenous Governments thanks to new mineral development strategies released by the Gwich'in Tribal Council (GTC) and the Inuvialuit Regional Corporation (IRC).

The release of the strategies was welcomed this morning at the AME Roundup – an event at which Northwest Territories Indigenous governments and organizations have been playing a growing and significant role.

The regional strategies, developed with funding from the Department of Industry, Tourism and Investment under the Mineral Development Strategy, were formally unveiled by GTC Grand Chief/President Bobbie Jo Greenland-Morgan and IRC Chair and CEO Duane Ningaqsik Smith.

Each strategy outlines existing geological data, maps and information, a comprehensive history of the areas and an outline of local organizations, groups and authorities. A goal of regional mineral development strategies is to provide a clear vision and direction for mineral explorers, investors and others in the industry to guide comprehensive, respectful and sustainable mining practices.

Quote:

“These strategies are integral to our work to attract investment in the Northwest Territories mineral industry. Our partnership with Indigenous Governments continues to grow through our joint presence at events such as AME Roundup and the release of regional mineral development strategies. We are at the table together, and investors have a clear picture of that.”

- Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism and Investment

“The Gwich’in must control what happens on our lands – we want to be true partners in any projects undertaken, from concept to close out. The strategy was developed with the input of leadership and people in the Gwich’in communities. We hope this will lead to strong partnerships and economic opportunities that can benefit both the Gwich’in and the Northwest Territories.”

- Bobbie Jo Greenland-Morgan, Grand Chief/President, Gwich’in Tribal Council

“With the production of the draft Roadmap to Mineral Exploration and Development in the Inuvialuit Settlement Region (ISR) Inuvialuit Regional Corporation (IRC) outlines its priorities to support responsible mineral development in the Region. IRC continues to work in partnership with the Government of the Northwest Territories and Government of Canada to promote potential opportunities in mineral exploration in the North. ”

- IRC Chair and CEO Duane Smith

Quick Facts:

- Mining and exploration regularly directly contributes more than 20% of total economic activity annually in the Northwest Territories.
- Diamond mines have provided over 29,000 person years of employment to NWT residents and have purchased over \$16 billion in goods and services from NWT businesses since 1996.

Related Links:

- [NWT Mineral Development Strategy](#)
- [AME Roundup Website](#)

Media Contact:

Briony Grabke

Senior Communications Officer

Department of Industry, Tourism and Investment

Phone: (867) 767-9202 ext. 63039

Email: Briony_Grabke@gov.nt.ca



Les stratégies régionales d'exploitation des minéraux des TNO sont diffusées lors de la conférence Roundup de l'AME

Communiqués de presse

Les investisseurs présents à la conférence Roundup de l'AME et les investisseurs en général pourront maintenant mieux comprendre les possibilités, le climat d'investissement et la marche à suivre pour travailler avec certains gouvernements autochtones. Le conseil tribal des Gwich'in (GTC) et la Société régionale inuvialuite (SRI) viennent en effet de publier leurs nouvelles stratégies régionales d'exploitation des minéraux.

La publication des stratégies a eu lieu ce matin lors de la conférence Roundup de l'AME, un événement où les gouvernements et les organismes autochtones des Territoires du Nord-Ouest jouent un rôle de plus en plus important.

Les stratégies régionales, élaborées avec le financement du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement dans le cadre de la Stratégie d'exploitation des minéraux, ont été officiellement dévoilées par Bobbie Jo Greenland-Morgan, grande chef et présidente du Conseil tribal des Gwich'in et Duane Ningaqsiq Smith, président et chef de la direction de la SRI

Chaque stratégie décrit les données, les cartes et l'information géologiques actuelles, offre un historique exhaustif des régions et donne un aperçu des organismes, des autorités et des groupes locaux. L'un des objectifs des stratégies régionales d'exploitation des minéraux est d'offrir une perspective et une orientation claires aux explorateurs miniers, aux investisseurs et aux autres intervenants de l'industrie pour qu'ils instaurent des pratiques minières bien définies, respectueuses et durables.

Citation :

« Ces stratégies sont un volet important de notre travail visant à attirer des investissements dans l'industrie minière ténnoise. Notre partenariat avec les gouvernements autochtones continue de se développer grâce à notre présence conjointe à des événements comme la conférence Roundup de l'AME et à la publication des stratégies régionales d'exploitation des minéraux. Nous sommes assis ensemble à la table, et les investisseurs peuvent le constater. »

- Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

« Les Gwich'in doivent contrôler ce qui se passe sur leurs terres. Nous voulons être de véritables partenaires dans tous les projets, de la conception à la conclusion. Les stratégies ont été élaborées avec l'apport des dirigeants et des membres des collectivités Gwich'in. Nous espérons que cette démarche débouchera sur de solides partenariats et des occasions économiques qui profiteront aux Gwich'in et aux Territoires du Nord-Ouest. »

- Bobbie Jo Greenland-Morgan, grande chef et présidente du Conseil tribal des Gwich'in

« Dans la feuille de route provisoire pour l'exploration et l'exploitation des ressources minières dans la Région désignée des Inuvialuits (RDI), la Société régionale inuvialuite (SRI) énonce ses priorités concernant le soutien à l'exploitation minière responsable dans la région. La SRI continue de collaborer avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada pour promouvoir les projets potentiels d'exploitation minière dans le Nord. »

- Duane Smith, président et chef de la direction de la SRI

Faits en bref :

- L'exploration et l'exploitation minières contribuent directement et régulièrement à l'activité économique des TNO; cette participation représente plus de 20 % des retombées totales annuelles aux TNO.
- Les mines de diamants du Nord ont fourni des emplois aux Ténos à hauteur de plus de 29 000 années-personnes et ont acquis des biens et des services d'une valeur de plus de 16 milliards de dollars auprès des entreprises des TNO depuis 1996.

Liens connexes

- [Stratégie d'exploitation des minéraux des TNO](#)
- [Site Web de la conférence Roundup de l'AME](#)

Personne-ressource pour les médias :

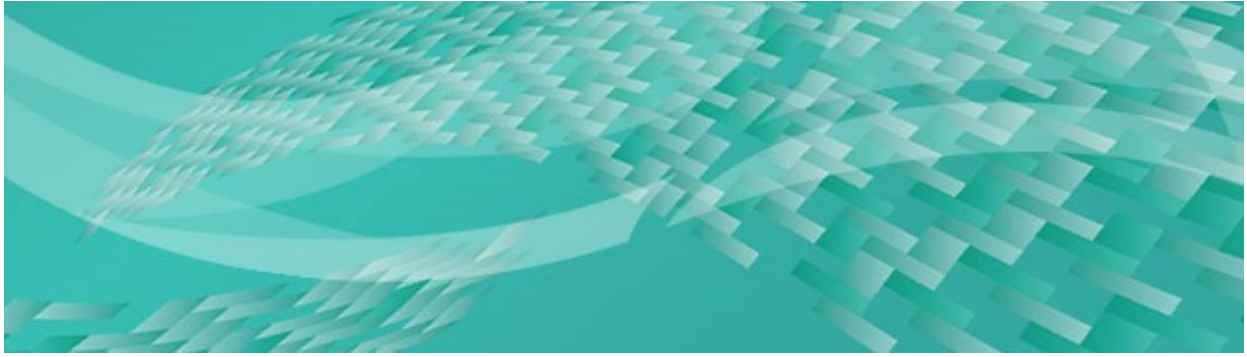
Briony Grabke

Agente principale des communications

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Tél. : 867-767-9202, poste 63039

Courriel : Briony_Grabke@gov.nt.ca



Katrina Nokleby: NWT Night, AME Roundup

Ministers' Statements and Speeches

Check against delivery

Good evening everyone, and welcome.

Before I begin, I would like to acknowledge that we are on the traditional territory of the Musqueam, Squamish, and Tseil-Waututht First Nations.

I would also like to take a moment and extend regrets from the Premier of the Northwest Territories, Caroline Cochrane for not being able to join us this evening.

She had planned to welcome everyone this evening and I know she was looking forward to speaking with many of you – but was unfortunately called back unexpectedly and had to return home this evening.

It has been a busy few days here in Vancouver, and though the Premier was called away, she was able to lead some important conversations this week in meetings that Minister Thompson and myself have joined her in, as well as participated in some important announcements that I will touch on shortly – and for that I know she is grateful.

As many of you know, coming to Roundup is important for our government and as the new Minister of Industry, Tourism and Investment and Minister of Infrastructure – it was especially important for me.

Coming this year as the Minister responsible for this important sector – it was essential for me that as many opportunities as possible were seized to formally introduce myself to the members of the industry, meet with some of our partners, and most importantly, hear directly from exploration companies who are already doing business in the North to find out how we, as a government, can better support them.

I think I bring a unique perspective to the table and one that I am hoping can be leveraged as our government works to increase the resource development sector in the North.

I am, as I like to call it, a boots-on-the-ground Engineer by trade and have first-hand experience about what it's like to do business in the North.

I have been on the other side of the table - working with partners and the government, applying for permits, trying to navigate the procurement process and much more. I also understand firsthand the importance of making sure mining in the North is done safely, having worked on the Giant Mine project for a number of years.

I understand that the NWT has some challenges, but because of my experiences, I have some ideas about ways they can be improved – starting first with strengthening our partnerships and continuing to facilitate the relationships between Indigenous and public governments and industry. This will be key in progressing this sector in a safe and sustainable way.

Our partners are one of our greatest assets in the North and I want to take a moment to highlight and celebrate some of the partnerships that, I believe, are leading to new opportunities in our mining industry.

First, I'd like to recognize the leadership of Cheetah Resources, Det'on Cho Corporation, and the Yellowknives Dene. Their contract, to begin Canada's first rare earth project, with the first Indigenous-led mine site, could be a game changer - not just for our territory, but our country.

I also want to congratulate the Gwich'in Tribal Council and Inuvialuit Regional Corporation for the release of their regional mining strategies earlier today.

These strategies will serve as roadmaps for industry looking to explore, and action plans for Indigenous governments as they seek to attract investment on their terms.

And finally I'd like to highlight the partnerships we have our neighbouring territories and Canada.

On Sunday, the Premier participated in an announcement for the Invest Canada North Initiative. A brand new partnership - backed by the Government Canada and supported by Canada's three territorial governments and the industry representatives that make up the North's mining and exploration sector.

These kinds of partnerships are leading the way back to prosperity in our territory.

That's really the purpose of coming out in force to events like these: to build relationships and seek out new partnerships which will benefit our territory. Collaboration will improve our collective fortunes.

I want to close my remarks tonight by reiterating what many of you already know – that this is an exciting time for the North.

For the first time ever, we have a gender-balanced Assembly governing our work, and the only female Premier in Canada.



Other female leaders such as the City of Yellowknife Mayor Rebecca Alty and Grand Chief Bobbi-Jo Greenland who I believe are both here tonight, are also contributing to the excitement of the North and the batch of strong females we have leading the way for the next generation.

We're also going to start to see some of our transformative projects take shape – which is something to look forward to.

The Slave Geological Province, Mackenzie Valley Highway and Taltson Hydro Expansion are projects that will connect our communities, green our economy and support exploration companies as they look to the North to do business and access our rich mineral deposits in a way that is environmentally sustainable.

I am excited for the future of the NWT and proud to be standing here today in this role as Minister of ITI and Infrastructure, but also as part of a government that is committed to working together, hearing concerns and then trying to solve the problems based on all the information collected.

I hope many of you will be part of our future and I'd like to thank you for being here this evening. I look forward to meeting and speaking with as many of you as possible tonight, and in the future.



Minister and NWT education leaders meet to review successes and shared priorities

Communiqué

Yellowknife — January 24, 2020

Elected education leaders from across the Northwest Territories met this week for the first time with R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment, to discuss their joint work to further strengthen the territory's Junior Kindergarten to Grade 12 education system.

Minister Simpson opened the meeting by expressing his pride in being named Minister of Education, Culture and Employment and his dedication to working in partnership with education bodies in the territory. He also reflected on the prominence that education holds for the new government, noting several priorities identified by the 19th Legislative Assembly that focus on education. The Minister said he is looking forward to hearing the many ideas the Board Chairs have as they work together for even greater improvements to student achievement across all grade levels.

Participants met to review current work and to plan for future initiatives. Participants included Chairs and Superintendents representing the territory's Divisional Education Councils (DECs) and District Education Authorities (DEAs). A focal point for the day was the discussion of the NWT's major Education Renewal and Innovation (ERI) initiative. Education leaders reviewed key successes to date, from Child and Youth Care Counselling to Residential School Awareness Training for teachers, and endorsed other promising initiatives underway or planned for ERI.

Student achievement continues to be a key focus for both the Department and education leaders, with existing and proposed programs and activities dedicated to improving student and teacher wellness, achieving educational equity for small communities, strengthening assessment and accountability, and improving the quality of curriculum.

Recognizing the unique needs of communities across the north, Minister Simpson reiterated his commitment to work collaboratively with other GNWT Departments, partners, and agencies to ensure the needs of children and youth are met across the education system. The Minister also committed to reviewing the education priorities presented to him by the education leaders.

Chairs of the Sahtu DEC and the Tlicho Community Services Agency (TCSA) concluded the day's business by sharing successes and challenges from their regions.

The next meeting of education leaders with Minister Simpson is scheduled for Wednesday, May 27 2020.

Quotes

"Increasing student outcomes in the Northwest Territories to the same level as the rest of Canada is a key priority for the 19th Legislative Assembly, and one that is shared by our dedicated and passionate team of education leaders. I am pleased with our productive discussions today and look forward to continuing to work together with our education bodies to support NWT students on a journey toward improved wellness and academic success."

-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

"We are pleased to welcome Minister Simpson to our table and we look forward to working closely with him on behalf of students, teachers and educational stakeholders. Collaborating across jurisdictions is essential to achieve success in our shared work."

-Erin Currie, Chair of Yellowknife Catholic Schools and meeting host, on behalf of education leaders


Media Inquiries

Jacqueline McKinnon

Manager, Communications and Public Affairs

Education, Culture and Employment

jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca



Le ministre et les responsables de l'éducation des TNO se réunissent pour examiner les réussites et définir les priorités communes

Communiqué

Yellowknife — 24 janvier 2020

Cette semaine, les élus responsables de l'éducation de l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest ont rencontré pour la première fois R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, pour discuter de leur programme commun : renforcer le système éducatif du territoire, de la prématernelle à la 12^e année.

Le ministre Simpson a ouvert la réunion en exprimant sa fierté d'avoir été nommé ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation et sa volonté de travailler en partenariat avec les organismes éducatifs du territoire. Il a également évoqué l'importance que l'éducation revêt pour le nouveau gouvernement, en notant plusieurs priorités identifiées par la 19^e Assemblée législative dans ce domaine. Le ministre a déclaré qu'il avait hâte d'entendre les nombreuses idées des présidents des conseils d'administration, qui travaillent de concert pour améliorer les résultats des élèves à tous les niveaux scolaires.

Les participants se sont réunis pour passer en revue les travaux en cours et pour planifier les initiatives futures. Parmi eux figuraient des présidents et des surintendants représentant les conseils scolaires de division (CSD) et les administrations scolaires de district (ASD) du territoire. La discussion sur l'importante initiative de renouveau et d'innovation en éducation des Territoires du Nord-Ouest a été un point central de la

journée. Les responsables de l'éducation ont passé en revue les principales réussites à ce jour, de l'Initiative de counselling à l'enfance et à la jeunesse à la Formation de sensibilisation à la réalité des pensionnats pour les enseignants, et ont approuvé d'autres projets prometteurs en cours ou prévus dans le cadre de l'initiative de renouveau et d'innovation en éducation.

La réussite des élèves demeure une priorité pour le ministère et les responsables de l'éducation, et nombre d'activités et de programmes existants ou proposés visent à améliorer le bien-être des élèves et des enseignants, à atteindre l'équité en matière d'éducation pour les petites collectivités, à renforcer les activités d'évaluation et la responsabilisation, et à rehausser la qualité des programmes scolaires.

Reconnaissant les besoins uniques des collectivités du Nord, le ministre Simpson a réitéré son engagement à travailler en collaboration avec d'autres ministères, partenaires et organismes du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour s'assurer que les besoins des enfants et des jeunes sont satisfaits dans l'ensemble du système d'éducation. Le ministre s'est également engagé à revoir les priorités en éducation qui lui ont été présentées par les dirigeants du secteur.

Les présidents du CSD du Sahtu et de l'Agence des services communautaires tlicho ont conclu la journée en partageant les réussites accomplies et les difficultés à surmonter dans leurs régions.

La prochaine réunion des dirigeants du secteur de l'éducation avec le ministre Simpson est prévue pour le mercredi 27 mai 2020.

Citations

« Améliorer les résultats des élèves des Territoires du Nord-Ouest afin qu'ils parviennent au même niveau que les élèves du reste du Canada est une priorité absolue de la 19^e Assemblée législative, et une priorité partagée par notre équipe dévouée et passionnée de responsables de l'éducation. Je suis hautement satisfait de nos discussions productives d'aujourd'hui et je me réjouis de continuer à collaborer avec nos organismes d'éducation pour soutenir les étudiants des TNO dans leur cheminement vers un plus grand bien-être et une meilleure réussite scolaire ».

-R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« Nous sommes heureux d'accueillir le ministre Simpson à notre table et, au nom des étudiants, des enseignants et des acteurs du secteur de l'éducation, nous nous

réjouissons de travailler en étroite collaboration avec lui. La collaboration entre les différentes administrations est essentielle à la réussite de notre entreprise commune. »

-Erin Currie, présidente des Écoles catholiques de Yellowknife et hôte de la réunion, au nom des responsables de l'éducation

Demandes de renseignements des médias :

Jacqueline McKinnon

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Éducation, Culture et Formation

jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca



Deadline for 2020/2021 Anti-Poverty Fund and Advisory Committee

Public Service Announcement

Yellowknife — January 27, 2020

In support of the goal to eliminate poverty in the Northwest Territories, the Government of the Northwest Territories would like to remind the public that applications for the 2020-2021 Anti-Poverty Fund are currently being received. The initial call for applications was sent to Indigenous Governments, Community Governments and Non-Government Organizations on December 10, 2019.

The Anti-Poverty Fund is \$1 million distributed every year to community governments and organizations to fund projects intended to reduce and end poverty. The projects that receive funding must be in line with one or more of the five Pillars of the Anti-Poverty Strategic Framework and Action Plan:

- Pillar 1: Child and Family Support
- Pillar 2: Healthy Living and Reaching our Potential
- Pillar 3: Safe and Affordable Housing
- Pillar 4: Sustainable Communities
- Pillar 5: Integrated Continuum of Services

The application deadline for the 2020/2021 Anti-Poverty fund is January 31, 2020.

We are also accepting applications to participate in the Anti-Poverty Advisory Committee. The purpose of the Advisory Committee is to provide input and advice to the Minister of Health and Social Services. The scope of the Advisory Committee includes knowledge exchange and the provision of advice and recommendations to the Minister.

The application deadline for the Anti-Poverty Advisory Committee is February 7, 2020

For more information on the Anti-Poverty Fund and Advisory Committee, including the application form and guidelines, please visit:

[The Anti-Poverty Fund](#)

Additional Links:

- [Working Together II: An Action Plan to Reduce Poverty in the Northwest Territories \(2019-2022\)](#)

Media Contact

Damien Healy
Manager of Communications
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
1-867-767-9090 ext. 49034
Damien_Healy@gov.nt.ca



Dates limites concernant le Fonds et le Comité anti-pauvreté 2020-2021

Avis publics

Yellowknife — 27 janvier 2020

Dans le cadre de son objectif d'éliminer la pauvreté aux Territoires du Nord-Ouest, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest souhaite rappeler au public que les demandes de financement au titre du Fonds anti-pauvreté pour 2020-2021 sont actuellement acceptées. L'appel de demandes initial a été envoyé aux gouvernements autochtones, aux administrations communautaires et aux organisations non gouvernementales le 10 décembre 2019.

Par l'intermédiaire du Fonds anti-pauvreté, nous distribuons un million de dollars tous les ans à des administrations et à des organismes communautaires afin de financer des projets visant à diminuer et à éliminer la pauvreté. Les projets financés doivent s'aligner sur un ou plusieurs des cinq piliers du Cadre stratégique et plan d'action anti-pauvreté :

- Priorité no 1 : soutenir les familles, en particulier les enfants
- Priorité no 2 : favoriser un mode de vie sain et le développement de notre potentiel
- Priorité no 3 : proposer des logements sûrs et abordables
- Priorité no 4 : assurer la viabilité des collectivités
- Priorité no 5 : mettre en œuvre un continuum intégré de services

La date limite pour le dépôt des demandes de financement au titre du Fonds anti-pauvreté 2020-2021 est le 31 janvier 2020.

Nous acceptons également les demandes de participation aux activités du Comité consultatif anti-pauvreté. L'objectif du Comité est de donner des idées et des conseils

au ministre de la Santé et des Services sociaux. Il s'occupe notamment de partager des connaissances et de formuler des conseils et des recommandations au ministre.

La date limite pour le dépôt des demandes de participation aux activités du Comité consultatif anti-pauvreté est le 7 février 2020.

Pour en savoir plus sur le Fonds anti-pauvreté et le Comité consultatif, et pour obtenir le formulaire de demande et les directives, consultez le site Web :

[Le Fonds anti-pauvreté](#)

Liens supplémentaires :

- [Travaillons ensemble II – Plan d'action pour réduire la pauvreté aux Territoires du Nord-Ouest \(2019-2022\)](#)

Personne-ressource pour les médias :

Damien Healy
Gestionnaire des communications
Ministère de la Santé et des Services sociaux
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9090, poste 49034

Courriel : Damien_Healy@gov.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of January 28-February 3, 2020

Media Advisory

Ministerial Activities Advisory for the week of January 28-February 3, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of January 27, 2020

- Diane Thom and Shane Thompson are doing a tour of the Mackenzie Delta on January 27-30.
- Paulie Chinna is doing a tour of Behchokò on February 3.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Caroline Cochrane, R.J. Simpson and Paulie Chinna will be attending an MOU meeting with Déłıneᑦ Go'ıneᑦ Government on January 29
- Caroline Wawzonek will be speaking at Bell Let's Talk event on January 29.

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 28 janvier au 3 février 2020

Avis aux médias

Ministerial Activities Advisory for the week of January 28-February 3, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of January 27, 2020

- Diane Thom and Shane Thompson are doing a tour of the Mackenzie Delta on January 27-30.
- Paulie Chinna is doing a tour of Behchokò on February 3.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Caroline Cochrane, R.J. Simpson and Paulie Chinna will be attending an MOU meeting with Délı̨ne Go'ı̨ne Government on January 29
- Caroline Wawzonek will be speaking at Bell Let's Talk event on January 29.

Trista Haugland
Media and Communications Coordinator
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Minister and Foster Family Coalition of the NWT Commit to Work Together to Support Children, Families and Youth

Communiqué

Yellowknife — January 31, 2020

After a productive meeting between the board of the Foster Family Coalition of the NWT, Minister Diane Thom and officials from the Department of Health and Social Services, and the Northwest Territories Health and Social Services Authority, have agreed to find new ways to collaborate for addressing the on-the-ground and in the home needs of caregivers, and for addressing challenges within the child and family services system.

At the heart of these discussions is the shared understanding that the safety and wellbeing of children is paramount and that caregivers, frontline workers and officials all want to see improved outcomes for children, families and youth.

Discussion on the importance of strong relationships and partnerships at all levels resulted in agreement to:

- Revisit, strengthen and refresh existing forums for working together,
- Look at ways to improve communication from the top down and from the bottom up, and
- Collaborate on ways to address challenges being experienced on the frontlines and in the homes of caregivers and to make system improvements

Participants agreed that child protection and community social workers are a valued and essential part of the child and family services system. They also agreed that and that their voices should be heard in order for the best outcomes for children and youth.

Minister Thom will be hearing from frontline child and family services workers later today and has directed that officials focus on collaborating with the Foster Family Coalition of the NWT and with caregivers to improve communication throughout the system and to find solutions together.

Minister Thom will be hearing from frontline child and family services workers later today and has directed that officials focus on collaborating with the Foster Family Coalition of the NWT and with caregivers to improve communication throughout the system and to find solutions together.

Quotes:

“I want to thank the board of the Foster Family Coalition of the NWT for hosting us and for sharing with me, and officials, the frustrations and challenges they are seeing and experiencing first-hand. Our discussions today were very positive and I know that we are more committed than ever before to work together to make things better for children, families and youth. I look forward to seeing the results we can achieve by working together”

-Diane Thom, Minister of Health and Social Services

“Today was an important step in the right direction for improving things for foster families and children and youth in care. Foster caregivers want what is best for children in care, and today was a positive step towards finding better ways to communicate and collaborate so that critical information is getting to officials at all levels and to our frontlines and in our foster homes.”

-Dawn Pottinger, Board President, Foster Family Coalition of the NWT

Media Inquiries:

Tammy Roberts

Executive Director,

Foster Family Coalition of the NWT

Email: info@ffcnwt.com

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 8667-767-9140 ext. 11092

Email: trista_haugland@gov.nt.ca



la Ministre et la Coalition des familles d'accueil des TNO s'engagent à travailler ensemble pour soutenir les enfants, les familles et les jeunes

Communiqué

Yellowknife — 31 janvier 2020

Après une réunion productive, les membres du conseil d'administration de la Coalition des familles d'accueil des TNO, la ministre Diane Thom et des représentants du ministère de la Santé et des Services sociaux ont convenu de trouver de nouvelles façons de collaborer pour aborder les besoins sur le terrain et dans les foyers d'accueil, et pour aborder les défis au sein du système des Services à l'enfance et à la famille.

Au cœur de ces discussions, on retrouve l'idée commune que la sécurité et le bien-être de l'enfant sont primordiaux, et que les familles d'accueil, les travailleurs de première ligne et les fonctionnaires souhaitent tous améliorer la situation des enfants, des familles et des jeunes.

Après avoir discuté de l'importance de solides relations et partenariats à tous les niveaux, les participants ont convenu de :

- repenser, renforcer et moderniser les forums de collaboration actuels;
- chercher des façons d'améliorer la communication bidirectionnelle;
- collaborer pour trouver des façons d'aborder les difficultés qui se présentent sur le terrain et dans les foyers d'accueil, et des façons d'améliorer le système.

Les participants se sont entendus sur le fait que les travailleurs de la protection de l'enfance et les travailleurs sociaux communautaires sont des acteurs précieux et

essentiels du système des Services à l'enfance et à la famille. Nous devons les écouter et répondre à leurs besoins. Il en va de l'intérêt supérieur des enfants et des jeunes.

La ministre Thom entendra les travailleurs de première ligne du système des Services à l'enfance et à la famille plus tard aujourd'hui. Elle a demandé aux fonctionnaires de collaborer avec la Coalition des familles d'accueil des TNO et les aidants afin d'améliorer la communication dans l'ensemble du système et pour trouver des solutions.

Citations :

« Je souhaite remercier les membres du conseil d'administration de la Coalition des familles d'accueil des TNO de nous avoir accueillis et de nous avoir fait part de leurs frustrations et des défis auxquels ils doivent faire face. Notre rencontre d'aujourd'hui a été très positive et je réalise que nous sommes plus motivés que jamais à collaborer pour aider les enfants, les familles et les jeunes. J'ai hâte de voir les résultats que nous pourrons obtenir en travaillant ensemble. »

- Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

« Aujourd'hui, nous avons fait un pas important dans la bonne direction pour aider les familles d'accueil et les enfants et les jeunes dont elles s'occupent. Les familles d'accueil veulent ce qu'il y a de mieux pour les enfants en foyer d'accueil. Nous sommes désormais mieux positionnés pour trouver de meilleures façons de communiquer et de collaborer afin que l'information indispensable se rende aux fonctionnaires de tous les niveaux, au personnel de première ligne et aux foyers d'accueil. »

-Dawn Pottinger, présidente du conseil d'administration de la Coalition des familles d'accueil des TNO

Demandes de renseignements des médias :

Tammy Roberts

Directrice générale

Coalition des familles d'accueil des TNO

Courriel : info@ffcnwt.com

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of February 4-10, 2020

Media Advisory

Yellowknife — February 3, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of February 4-10, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of February 3, 2020

- Paulie Chinna is attending the [Arctic Inspiration Prize Awards Ceremony](#) on February 5 in Ottawa, ON.
- Paulie Chinna is meeting with Federal Minister Hussen on February 6 in Ottawa, ON.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

There are no meetings or appearances scheduled for this time period.

Trista Haugland
Media and Communications Coordinator
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 4 au 10 février 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 3 février 2020

Activités ministérielles pour la semaine du 4 au 10 février 2020

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 3 février 2020.

- Paulie Chinna assiste à la [cérémonie de remise des Prix Inspiration Arctique](#) le 5 février à Ottawa (Ontario).
- Paulie Chinna rencontre M. Hussen, ministre fédéral, le 6 février à Ottawa (Ontario).

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

Aucune rencontre ou participation événementielle n'est prévue au calendrier pour cette semaine.

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Premier Cochrane Announces Senior Management Changes

News Releases

Yellowknife — February 4, 2020

Premier Caroline Cochrane today announced that Dr. Erin Kelly has been named Deputy Minister of Environment and Natural Resources (ENR) and that Mr. Andy Bevan has been named the Associate Deputy Minister, Post-Secondary Education Renewal, and President of Aurora College.

Currently Acting Deputy Minister of ENR, Dr. Kelly most recently played a key leadership role for the Government of the Northwest Territories (GNWT) in establishing the Thaidene Nëné National Park Reserve, bringing to a successful conclusion more than 40 years of discussions and negotiations with the Government of Canada and Łutsël K'e Dene First Nation.

Named one of Canada's top 100 most powerful women by the Women's Executive Network in 2017, Dr. Kelly has also been responsible for leading the implementation of the Climate Change Strategic Framework, NWT Water Stewardship Strategy, Waste Resource Management Strategy and Knowledge Agenda. She has been the GNWT lead on the Giant Mine Remediation Project and played a leadership role in negotiations on behalf of the GNWT of several agreements related to transboundary water and caribou management.

Currently the Assistant Deputy Minister, Labour and Income Security, Mr. Bevan replaces Dr. Tom Weegar. In his position as ADM, Mr. Bevan spearheaded the vision, design and implementation of the Skills 4 Success Framework, a 10-year strategy to meet labour market needs by supporting education, training, job finding and immigration for in-demand occupations. As part of the strategy, he initiated and championed initiatives including the NWT's first Small Community Employment Strategy, first long-term labour market forecast, first apprenticeship, trades and occupational certification strategy, and post-secondary legislative and regulatory reform. Mr. Bevan also

previously served as Acting Deputy Minister of Aboriginal Affairs and Intergovernmental Relations, and as Director of Intergovernmental Relations.

The Premier thanks Dr. Weegar for his work in helping to advance the transformation of the College into a polytechnic university and wishes him well in his future endeavours.

Quote

“I look forward to continuing to work with Dr. Kelly and Mr. Bevan in their new roles. Dr. Kelly’s proven leadership and experience in natural resource management and environmental protection in the Northwest Territories will be an asset to our government as it continues to pursue its commitment to protecting the NWT’s land, water and wildlife for current and future generations. Mr. Bevan’s experience in developing and overseeing labour market and income security programs for the GNWT, including training, as well as experience in Indigenous and intergovernmental relations make him the ideal choice to lead the next steps in the transformation of Aurora College into the NWT’s first polytechnic university.”

- Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

Quick Facts

- Deputy Ministers are the non-elected head of a GNWT Department.
- The Commissioner in the Executive Council appoints Deputy Ministers on the advice of the Premier.
- Deputy Ministers serve at pleasure and are accountable to the Premier for their performance of their duties.

Related links

[Public Service Act](#)

[Thaidene Nënë](#)

[Transboundary Water Agreements](#)

[Skills 4 Success](#)

Media Inquiries

Trista Haugland
Media and Communications Coordinator
Government of the Northwest Territories
Tel: 867-767-9140 ext. 11092
Email: trista_haugland@gov.nt.ca



La première ministre Cochrane annonce des changements à la haute direction

Communiqués de presse

Yellowknife — 4 février 2020

Aujourd'hui, la première ministre Caroline Cochrane a annoncé la nomination de Mme Erin Kelly, Ph. D., à titre de sous-ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles et de M. Andy Bevan à titre de sous-ministre délégué au renouveau en éducation postsecondaire. Il occupera également le rôle de président du Collège Aurora.

Actuellement sous-ministre par intérim au ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN), Mme Kelly a récemment joué un rôle de leadership clé pour le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) dans l'établissement de la réserve de parc national Thaidene Néné, ce qui a permis de conclure avec succès des discussions et des négociations qui se sont étirées sur plus de 40 ans avec le gouvernement du Canada et la Première Nation des Dénés de Łutsël K'e.

Nommée parmi les 100 femmes les plus influentes au Canada par le Women's Executive Network en 2017, Mme Kelly a également dirigé la mise en œuvre du Cadre stratégique sur le changement climatique, de la Stratégie sur la gestion des eaux des Territoires du Nord-Ouest (TNO), de la Stratégie sur la gestion des déchets et du Programme du savoir. Elle a été la représentante du GTNO pour le Projet d'assainissement de la mine Giant et a joué, au nom du GTNO, un rôle de premier plan dans les négociations de plusieurs ententes sur les eaux transfrontalières et la gestion du caribou.

Actuellement sous-ministre adjoint de la main-d'œuvre et de la sécurité du revenu, M. Bevan remplace M. Tom Weegar, Ph. D. Dans le cadre de ses fonctions à titre de sous-ministre adjoint, M. Bevan a chapeauté la planification, l'élaboration et la mise en

œuvre du cadre stratégique Des compétences pour réussir, une stratégie décennale visant à répondre aux besoins du marché du travail en appuyant l'éducation, la formation, la recherche d'emploi et l'immigration pour les métiers en demande. Dans le cadre de cette stratégie, il a lancé et défendu des initiatives comme la première Stratégie des TNO sur l'emploi dans les petites collectivités, la première initiative de prévision des besoins du marché du travail à long terme, la première Stratégie des TNO sur l'apprentissage et la qualification professionnelle des métiers et professions, ainsi que la réforme réglementaire et législative de l'éducation postsecondaire. M. Bevan a également occupé les postes de sous-ministre par intérim des Affaires autochtones et des Relations intergouvernementales et de directeur des relations intergouvernementales.

La première ministre souhaite remercier M. Weegar pour sa contribution à l'avancement de la transformation du Collège Aurora en une université polytechnique et lui souhaite tout le succès possible dans ses projets.

Citation

« Je me réjouis à la perspective de travailler avec Mme Kelly et M. Bevan dans leurs nouvelles fonctions. Le leadership éprouvé et l'expérience de Mme Kelly dans la gestion des ressources naturelles et la protection de l'environnement aux TNO constitueront des atouts précieux pour notre gouvernement dans le cadre de nos efforts de protection des terres, des eaux et de la faune de notre territoire pour les générations actuelles et futures. L'expérience de M. Bevan dans l'élaboration et la supervision de programmes sur le marché du travail et la sécurité du revenu pour le GTNO, dont des programmes de formation, ainsi que son expérience dans les relations avec les Autochtones et les relations intergouvernementales, font de lui le choix idéal pour diriger les prochaines étapes de la transformation du Collège Aurora afin d'en faire la première université polytechnique des TNO. »

- Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

Faits en bref

- Un sous-ministre est le dirigeant non élu d'un ministère du GTNO.
- Le commissaire en Conseil exécutif nomme des personnes aux postes de sous-ministre sur la recommandation du premier ministre.
- Les sous-ministres sont nommés à titre amovible et sont redevables au premier ministre quant à leur rendement.

Liens connexes

[Loi sur la fonction publique](#)

[Thaidene Nënë](#)

[Ententes de protection des eaux transfrontalières](#)

[Des compétences pour réussir](#)

Demandes de renseignements des médias :

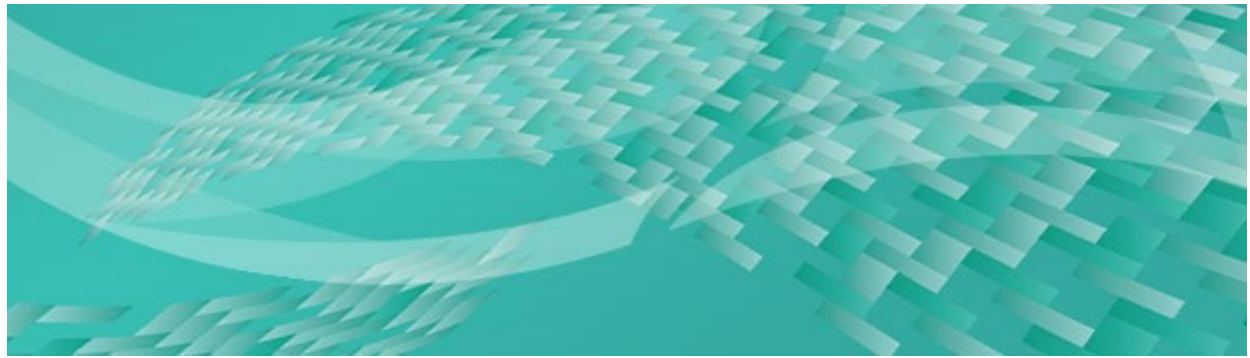
Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Diane Thom: 2019 Novel Coronavirus Update

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — February 5, 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, today I rise to provide an update to Northerners on the 2019 novel coronavirus. I would like to assure residents that at this time the risk of contracting this virus is low in the NWT.

Since the coronavirus was first reported in the Hubei Province of China, our Government and the Federal Government have moved quickly to ensure we are prepared. Our public health and emergency preparations are well underway and we will continue to monitor the situation as it develops.

I would like to fill Members in on the preparations that we've undertaken as I know that the anxiety level about this outbreak has increased in our communities.

Our Chief Public Health Officer is providing leadership to health emergency planners and senior management within the Health and Social Services system to ensure our communities and frontline staff are ready should the coronavirus be suspected or confirmed in the NWT. The Office of the Chief Public Health Officer and health emergency officials are constantly in touch with their Federal, Provincial and Territorial counterparts to ensure the sharing of timely and accurate information.

I am sure Members and residents are curious as to what specific preparations we have completed to date, and if we are prepared to handle possible cases in the NWT.

It is important to remind everyone that we've been here before. We have learned a great deal from the 2009 H1N1 influenza pandemic, the 2003 outbreak of Severe Acute Respiratory Syndrome, known as SARS, and the ongoing surveillance of the Middle East Respiratory Syndrome, known as MERS. Similar to the current outbreak, these

events required international coordination and response as well as preparations here within the NWT. As with these other events, there is no vaccine; instead, the approach is to prevent the spread of the coronavirus using best practices in public health.

This is vital in order to rapidly identify people who might be sick and apply appropriate precautions in health care settings and communities. Our Chief Public Health Officer and her office is participating in daily briefings with her Federal, Provincial and Territorial counterparts to get the latest information to inform clinical information for frontline staff. Internal alerts are sent to frontline staff to ensure their personal protective equipment is ready, testing protocols are defined, necessary infection control measures are being practiced, and health facilities are ready to respond in the event that a person in NWT develops symptoms concerning for novel coronavirus infection.

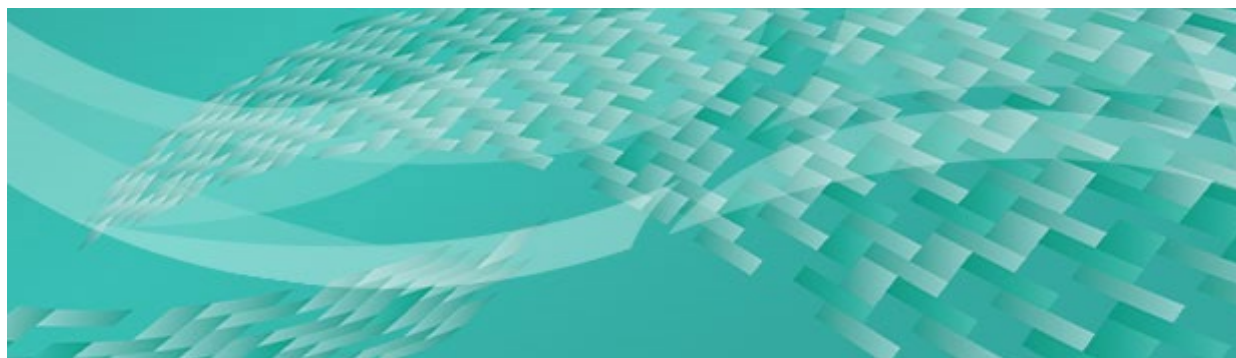
We also have a responsibility to communicate to our residents, Indigenous and community governments, schools, tourist operators, day cares and businesses. Mr. Speaker, these stakeholders were provided the most current information on hand along with public education materials for them to share with their stakeholders. As this situation is rapidly evolving, we are committed to providing the most current information through the Department of Health and Social Services website.

We have also started a general communication campaign through social media and traditional media including newspapers and radio ads to raise awareness about the virus. This includes preventive steps residents can take to protect themselves and their loved ones. The advice will sound very familiar as it is similar to what we recommend for the flu, such as staying home if sick and contacting your local public health unit or health centre if you have symptoms of concern. Also, the importance of regular hand-washing, the use of hand sanitizers and healthy respiratory practices can not be emphasized enough, especially since we have other infectious diseases circulating in our communities including the flu and whooping cough or pertussis. These practices will help reduce the spread of all these illnesses.

Travellers from places of known activity of this coronavirus – particularly the Hubei Province of China – are being provided information at their international points of entry into Canada to self-monitor. We also know that NWT residents travel internationally for both business and pleasure. It is important that residents pay special attention to travel advisories issued by the Federal Government. This information is routinely updated on the Government of Canada's website under Travel Advice and Advisories. This link is found on our Department's website including direct reference on our coronavirus section.

Mr. Speaker, as this situation evolves our thoughts are with China as they continue to take extraordinary efforts to contain this epidemic. Our thoughts are also with Canadian individuals and families who have been impacted by these events directly or indirectly. The NWT will continue to monitor and assess this dynamic situation, and be a part of national actions to ensure we are prepared as a healthcare system and as a government.

Thank You, Mr. Speaker.



Commissioner Margaret M. Thom: Opening Address - 2nd Session of the 19th Legislative Assembly

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — February 5, 2020

Check Against Delivery.

Please be seated.

Happy New Year everyone! I am once again honoured to welcome you all back. I trust you all had a wonderful festive season with your loved ones.

As we enter a new decade, we begin our work for the people of the Northwest Territories. Your work can be challenging, but working together as a team will ensure you make the best decisions.

I wish you a productive session with good outcomes and personal balance with life and work for each of you.

I am very pleased to be opening this Session of Canada's first and only gender-balanced Legislative Assembly, led by Canada's only sitting female Premier.

This may also be one of the youngest Legislative Assemblies to have been elected in the Northwest Territories in recent memory. And it is the second Assembly in a row to have more first-time Members than returning Members.

It is clear in looking around this room that the people of the Northwest Territories voted for change during the last election.

The Government of the Northwest Territories is committed to delivering the change that our people have called for, as well as ensuring their voices are heard throughout the life of this government.

During this Session, the Government will be tabling its 2019-2023 mandate. This document will present the Government's plan for advancing the priorities agreed to by all Members of the Legislative Assembly.

Our plan puts people first and recognizes that government succeeds when we support the success of every person in the territory. It is a holistic plan that takes into account the physical, social, wellness, and employment needs of residents.

We know that people need a strong and secure foundation on which to grow, beginning with the basics of food, shelter and health.

To address the need for shelter, we will work with stakeholders to increase the number of quality, energy-efficient and affordable housing units and put a stronger focus on community home ownership opportunities.

We will support seniors to stay in their homes and communities, by providing increased access to housing programs, increasing the Home Heating Subsidy, and establishing a Community Grant Program for senior supports. We will also take action to protect seniors from abuse or neglect, and create a separate income assistance program tailored to seniors and persons with disabilities.

We will increase food security by implementing regulatory and program changes to support locally produced and marketed foods. We will work with indigenous and community governments to support community greenhouses, gardens and country food harvesting. As well, we will work with applicable governments to define community solutions to the Nutrition North Program.

To improve the health of NWT residents, we will work with our employees and partners to strengthen our health care recruitment strategy and implement comprehensive labour force planning.

We will also work with communities to increase the availability of e-health, traditional, on-the-land, and other proven approaches to mental wellness and addictions recovery.

We will improve wellness supports including increasing peer support programming, providing transitional housing for those returning from addiction treatment, and establishing medical detox and managed alcohol programming.

We will also strengthen community counselling services by providing standardized screening and assessment tools, improving employee training opportunities, and reducing wait times for accessing counselling.

As well as taking care of basic needs we need to support residents, businesses, Indigenous and community governments so they have the tools to succeed.

To increase early childhood development, we will ensure better coordination of services, and streamline funding to support community-based parenting and early childhood development programming.

We will develop a 10-year Universal Childcare Strategy, and increase child care spaces by providing non-government organizations with retrofit funding, amend policies to allow licensed childcare in public housing, and better utilize our own government infrastructure for early childhood program space.

An increase in childcare space will require more workers, so we will increase support for NWT students who wish to pursue qualified childcare programming.

We will support educational success by modernizing the Education Act and education funding framework. We will ensure distance learning is available in all small communities and pilot a Classroom Assistant training program. We will implement programming to assist schools and parents make decisions together about student placements and social passing, and we will continue to transform Aurora College into an accredited and independent polytechnic university.

Our government also recognizes that people want and deserve to have employment opportunities. Good jobs and meaningful work provides people with both the means to support themselves and their families, as well as a sense of accomplishment and pride.

We will increase economic diversification and employment in small communities by developing regional economic development plans, increasing the number of journeypersons and apprentices in small communities, advancing the knowledge economy, and expanding tourism throughout the NWT. As well, we will change policies to allow licenced home businesses in public housing units, mentor entrepreneurs and support community-led maker-spaces.

This government will support local businesses and encourage entrepreneurship by reducing red tape and regulatory burdens. We will also ensure that more benefits from government spending stay in the north by strengthening our procurement policies like the Business Incentive Policy, Northern Manufactured Products Policy, and our approach to Public-Private Partnerships.

We will promote local competition by increasing awareness of GNWT contracting opportunities, actively encouraging NWT businesses to apply for BIP status, and developing a one-stop shop for vendors online.

As well, we will take action to improve the environment for resource development – which is still the biggest sector of the NWT economy – and make sure NWT residents are benefiting from it as much as they can.

We will do this by collaborating with Indigenous governments to develop and implement regional mineral strategies, increase resource exploration and development, increase funding for mining incentive programs and look for new ways to support advanced projects. As well, we will assess the feasibility of local gas supply projects and the export of liquefied natural gas.

To ensure NWT residents enjoy a fair share of the benefits of development, we will conduct an independent comparison review of our royalty and taxation regimes and socio-economic agreements. We will meet annually with senior officials of NWT mines to review the results and utilize the recommendations in future agreements.

We also understand people need a sense of belonging and the stability of strong, affordable communities and a clean environment to thrive.

That is why our government will respect and strengthen the ability of communities and regions to make their own decisions, based on their own needs and priorities, including empowering our own regional staff.

We will settle treaty, land, resources and self-government agreements by working with facilitators and engaging directly on a leader-to-leader basis. We will establish a Special Joint Committee on Indigenous Reconciliation between Cabinet and Regular Members of the Legislative Assembly and review the principles and interests that inform our negotiating mandates.

With Indigenous governments, we will also create an action plan that identifies changes required in GNWT legislation and policies to best reflect the principles set out in the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous People.

This Government will also take steps to increase the resiliency of communities, support their capacity, and help make them affordable places to live.

We will do this by reducing the municipal funding gap, refining our funding models, exploring opportunities for community governments to raise additional revenue, and reducing or stabilizing the cost of delivering core programs and services.

Reducing the cost of power remains a priority, as does reducing our reliance on diesel for generating community power. We know that in many cases moving to greener energy costs the system more money, not less when we have to keep diesel as a backup. We will look to long term solutions including connecting more communities to existing hydro systems.

We will also work with partners and stakeholders to target energy conservation and efficiency programs for small and remote communities where the costs of energy are highest and the need is greatest.

As well, we will create a stronger and more affordable territory through strategic infrastructure investments that connect communities, expand the economy and reduce the cost of living. This will include advancing projects like the Mackenzie Valley Highway, the Slave Geological Province Corridor and Taltson Hydro Expansion. We will also invest in fast and reliable broadband Internet services for communities and modernize our airport infrastructure.

Finally, because the land is the life and the source of wellbeing and security for NWT residents, our government will do more to ensure that our environment is conserved and protected and we will ensure climate change impacts are considered when making government decisions.

We will also establish a Northwest Territories Climate Change Council, bringing together our government with Indigenous and community governments, MLAs and other partners to strengthen our leadership and authority on climate change.

This is an ambitious agenda aimed at responding to the needs of people and making sure all residents are able to succeed and thrive. We know it will take more than four years to reach some of our goals, but we are committed to beginning the work now and encouraging future governments to continue it.

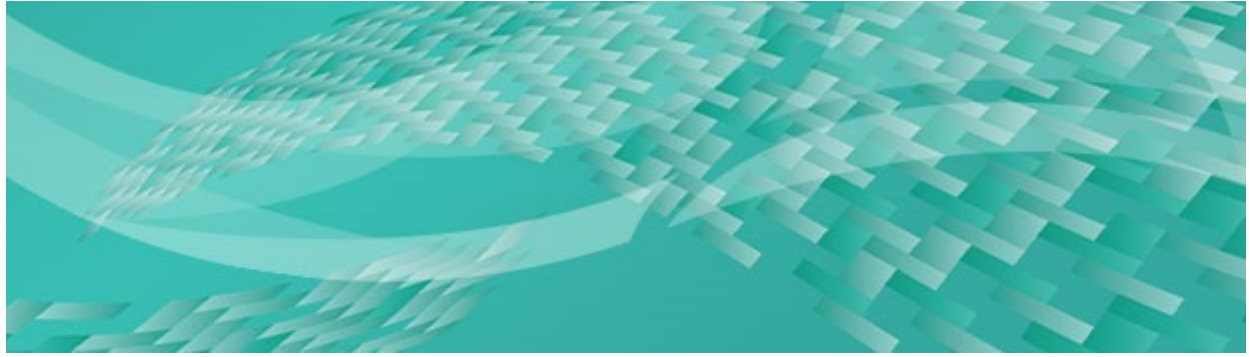
During this session, the Government of the Northwest Territories will also be introducing the following bills for consideration by the House:

- Appropriation Act (Operations Expenditures), 2020-2021;
- Supplementary Appropriation Act (Infrastructure Expenditures), No. 3, 2019-2020;
- Supplementary Appropriation Act (Operations Expenditures), No. 4, 2019-2020; and
- Supplementary Appropriation Act (Infrastructure Expenditures), No. 1, 2020-2021.

The government considers these bills essential to the good conduct of government business and as such, I recommend their passage.

As your Commissioner of the Northwest Territories, I now declare open the Second Session of the 19th Legislative Assembly of the Northwest Territories.

Thank you, Merci Beaucoup, Mahsi Cho, Quanani, Koana.



Shane Thompson: Bathurst Caribou Harvest and Range Management

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — February 6, 2020

Mr. Speaker, caribou are central to our communities, as a food source and as part of the local culture and way of life.

As you know, Mr. Speaker, our caribou herds are struggling. In particular, the Bathurst and Bluenose-East herds have suffered serious declines in recent years.

The Government of the Northwest Territories is committed to supporting our caribou through this period of decline. Today, I am here to highlight some of the actions the Department of Environment and Natural Resources is leading in our government's efforts to manage human impacts on the Bathurst caribou herd.

Mr. Speaker, five years ago, the Government of the Northwest Territories, together with Indigenous governments and organizations, and the Wek'èezhii Renewable Resources Board, made the difficult decision to close the Bathurst caribou harvest.

As a result of this decision, the Department of Environment and Natural Resources set up a no-harvest zone around the Bathurst caribou, known as the mobile zone. The boundaries of this zone change every week, based on the location of collared caribou. This is how we make sure the caribou are protected.

It is illegal to hunt caribou in this zone, Mr. Speaker. Officers monitor the area by ground and by air throughout the winter. We have two check stations at Gordon and McKay Lake that are staffed 24-hours a day, seven-days a week. Local community members also assist Environment and Natural Resources with harvest monitoring.

It is important that all hunters going out on the land know where this zone is. Maps with the current mobile zone are posted on Environment and Natural Resource's website and Facebook page, on the winter roads and in our communities.

Mr. Speaker, the people of the Northwest Territories take caribou conservation very seriously. We continue to work with our co-management partners to communicate the importance of this zone for protecting Bathurst caribou. It is up to each and every one of us to do our part to promote this herd's recovery.

Last August, the Government of the Northwest Territories released the Bathurst Caribou Range Plan.

This plan guides decision-makers, developers and communities, to help manage activities on the land in a way that supports the recovery of the Bathurst herd.

Our Government is now working to set this plan into motion. This includes sitting down with our Indigenous partners to identify important habitat for Bathurst caribou, such as key land and water crossings and areas of unburned forest.

I am also pleased to report on our efforts to expand on-the-land programs to monitor Bathurst caribou. Last month a workshop with Indigenous groups from across the range of the Bathurst herd was held to further develop a Bathurst Caribou Guardianship Initiative, which included representatives from Nunavut. The workshop brought in members of the Hamayas (ha-MY-us) Stewardship Network from the Queen Charlotte Islands to share their knowledge and experiences as Guardians on their traditional lands.

Mr. Speaker, traditional knowledge tells us caribou have always experienced periods of highs and lows. The current population estimate for the Bathurst herd is the lowest it has ever been, that we know of. It is up to all of us to support our caribou herds through this current low, towards recovery.

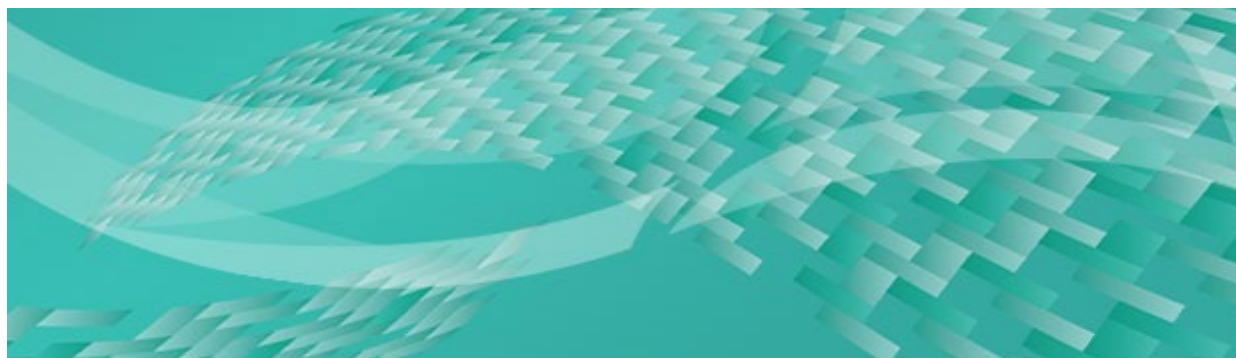
ENR has heard from communities and wildlife co-management partners that all management actions need to be considered including wolf management. Environment and Natural Resources and the Tłıchǫ Government developed a Wolf Management Proposal based on the best available traditional, local and scientific knowledge. It includes management actions for wolves on the winter range of the Bathurst and Bluenose-East herds as a way to promote the recovery of these barren-ground caribou herds and support the traditional economy.

The next population survey for Bathurst caribou is just a few months away, in June, and results will be available in the late fall.

Together with local and traditional knowledge, these survey results will inform our actions going forward, to manage and protect barren-ground caribou.

By applying the best available knowledge together with our co-management partners, we can help support healthy caribou populations for future generations of Northerners.

Thank you, Mr. Speaker



Caroline Cochrane: Development of the Mandate

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — February 7, 2020

Check Against Delivery

Mr. Speaker, later today, I will be tabling the Mandate of the GNWT 2019-2023. The Mandate will guide our actions as a government and serve to hold Cabinet accountable as we work to advance the priorities of the 19th Legislative Assembly.

The Northwest Territories faces unprecedented challenges. We have been elected in a time of global economic uncertainty, increasingly complex social issues, and multifaceted impacts of climate change.

In the face of these challenges, I truly believe that the only way our Assembly can fulfill its promise to the residents of the Northwest Territories is to work together in the true spirit of consensus government. I speak on behalf of all Cabinet Members when I say we are committed to a government that is open, collaborative and cooperative.

The Mandate is built from the priorities we set together as newly elected Members of the 19th Legislative Assembly in October 2019. It is strengthened by the input and advice we received from the Standing Committee on Accountability and Oversight.

I wish to thank Standing Committee for their willingness to work with us. Our shared commitment to cooperation and collaboration as Members of the 19th Legislative Assembly gives me confidence in what we can achieve over the next four years.

Mr. Speaker, I trust that all Members of this Assembly will see their insights, ideas and suggestions reflected in this Mandate. I trust residents will see a set of clear and

measureable actions needed to make progress within the life of this Assembly, and to hold this Cabinet to account as we work towards achieving our priorities. I look forward to working together in advancing the Priorities of the 19th Legislative Assembly through the implementation of the Mandate.

Our Mandate provides a path forward, yet it is not written in stone. We will encounter the unexpected, and must be able to adjust course as needed.

Mr. Speaker, I spoke of challenging times, and the need to work together to actualize our priorities. Working together cannot be done in the isolation of this house.

We need to make the time to listen to those impacted by our services and to people working on the frontlines of some of our most challenging issues. We all need to work together, Cabinet, Regular Members, Indigenous and community governments, and the federal government. We must remain mindful of each community's unique challenges and opportunities.

We are committed to meaningful, positive change in the way the government does business.

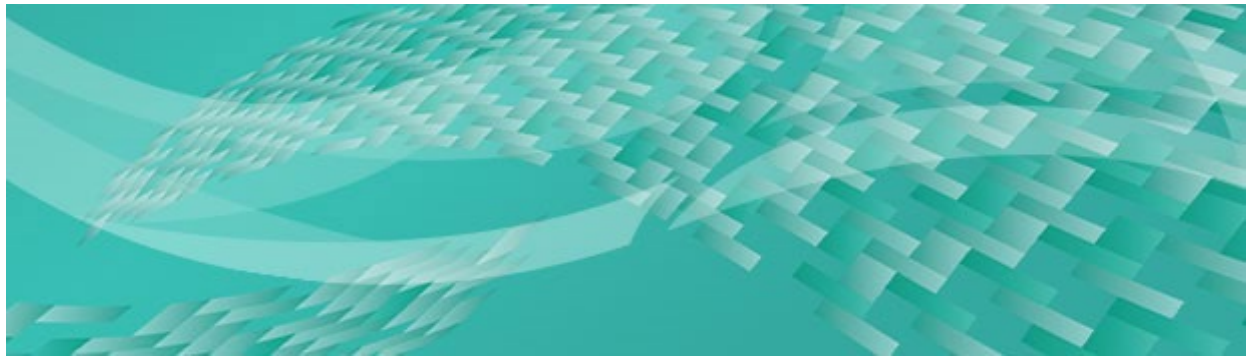
Very soon, this Assembly will debate the Budget and what that means to advancing our priorities. We must bear our overall fiscal situation in mind as we make decisions in the weeks ahead, and we must exercise caution to only commit to actions we have the means to achieve.

Mr. Speaker, there will always be more we can do, but we know our needs outweigh our resources. This Cabinet welcomes the insight of Regular Members and looks forward to discussing how we can best apply our limited resources to achieve our priorities. But now more than ever we need to be realistic in our expectations, creative in our approaches, and focus on making the most of what we have.

The 19th Legislative Assembly brings together leadership from across the Northwest Territories, from backgrounds as diverse as our landscape and peoples. We have been called a historic government in terms of our gender balance. We have begun to foster effective dialogue between Cabinet and Regular Members in the spirit of consensus government. We have expressed our desire and willingness to make the changes our people want to see, especially in the area of Indigenous relations, social outcomes and economic outlook.

The 2019-2023 Mandate of the Government of the Northwest Territories sets the direction for how we can seize opportunities to make this a pivotal term in the governance of the Northwest Territories.

Thank you, Mr. Speaker.



R.J. Simpson: Office of the Auditor General Report on Education System

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — February 7, 2020

Check Against Delivery

Mr. Speaker, yesterday the Report of the Office of the Auditor General of Canada was tabled on the audit of Early Childhood and the Kindergarten to Grade 12 education system in the Northwest Territories. The Report focused on five areas: Inclusive schooling; Indigenous language and culture-based education; equitable access to quality education; programming, staff qualifications, and training in licensed early childhood programs; and how these areas worked to support student outcomes.

The tabling of this report is timely, falling at the beginning of a new Legislative Assembly that has made it a priority to increase education outcomes to the same level as the rest of Canada. The recommendations from the Office of the Auditor General align with the areas where we have already begun to make changes, or are planning to invest more resources and improve programming and we have accepted their recommendations.

While we are making some headway and seeing promising results with programs like Northern Distance Learning, small communities remain in need of greater support.

One of our highest priorities over the life of this government is to ensure equitable education delivery in all communities across the territory. We will be increasing our efforts to address the achievement gap among small communities and Yellowknife, and between Indigenous and non-Indigenous students to ensure that our education system is on par with the rest of Canada.

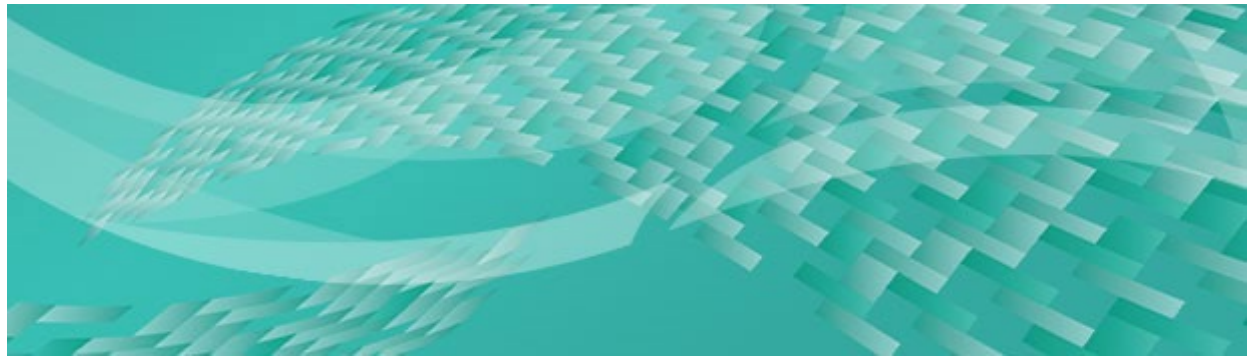
Mr. Speaker, later today the Department is holding a technical briefing on the five-year evaluation of the Junior Kindergarten to Grade 12 Education Renewal and Innovation Framework.

As with the Auditor General's report, this evaluation provides us important information on where select programs are working, where they need to improve, and whether they should be restructured to meet the needs of students.

We expect to table our management response in the coming weeks to incorporate the recommendations of the Auditor General and the findings of the Education Renewal and Innovation Evaluation. A renewed Education Renewal Innovation action plan will follow later this year.

Mr. Speaker, we all know that education is a cornerstone for a healthy and successful life. However, we can only be successful through the work of many partners, and education is only one of the building blocks. We will continue to work across departments and with Indigenous governments, parents, students, and with our education and community partners, to ensure we close the gaps to improve student outcomes, and provide youth with our best efforts for the future they deserve.

Thank you, Mr. Speaker.



Shane Thompson: 2020 Hockey Day in Canada

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — February 7, 2020

Check Against Delivery

Mr. Speaker, today I am pleased to rise and speak to Members about the celebration of the 2020 Hockey Day in Canada being hosted here in Yellowknife. The celebration was launched on February 5th and will continue to the 8th.

This event marks the 9th year of the festival celebrating hockey, one of Canada's national sports. Norman Wells, Dettah and N'Dilo will also play host to visits associated with Hockey Day in Canada, as well as Deline, which is the birthplace of hockey in Canada.

The festivities will bring kids' hockey and officiating clinics, various hockey games, school visits, NHL celebrities and of course the Stanley Cup to Yellowknife.

Celebrity participants will be part of the festivities including: television host Ron McLean along with NHL alumni Lanny McDonald, Brian Trottier, Paul Coffey, Wendel Clark, Darcy Tucker and former Women's National Team member Cassie Campbell-Pascal.

Mr. Speaker, I would like to thank the City of Yellowknife for planning this great event. Thank you to the sponsors for your support of such a great community event. Thank you to all of our honored guests for coming to the North. We hope you are enjoying our world renowned northern hospitality.

I would also like to give a special thank you to all of the volunteers who help make this event happen in all the different venues.

There have been a number of events that are a part of the celebrations; these include:

- The Music of Hockey with performances by local artists - hosted at the Northern Arts & Cultural Centre this past Wednesday evening;
- The banquet held last night, which featured Ron MacLean, an NHL Alumni Hot Stove discussion and the Stanley Cup;
- An NHL Declaration of Principles Breakfast hosted by NHL Alumni Andrew Ference this morning; and,
- later this evening, the Celebrity and Alumni Classic hockey game.

As mentioned earlier there have also been various hockey and officiating clinics and school visits scheduled throughout the festival.

Mr. Speaker, this is a wonderful community event which not only honours the great sport of hockey but also showcases the North, Northerners and the incredible spirit of community that we all share in this very special place. Thank you once again to all involved, for making such a wonderful event happen.

Thank you, Mr. Speaker.



Premier tables 2019-2023 Mandate

News Releases

Yellowknife — February 7, 2020

Premier Caroline Cochrane tabled the 2019-2023 Mandate of the Government of the Northwest Territories (GNWT) in the Legislative Assembly today.

Developed to meet the needs and aspirations of NWT residents, the 2019-2023 Mandate of the GNWT will guide how government will take action on the 22 Priorities of the 19th Legislative Assembly.

The 2019-2023 Mandate aims to position people to be partners in addressing the things that matter to them and their communities, to create opportunities for bringing other governments and stakeholders together to help find solutions, and to support personal and community capacity. Guided by the Mandate, the GNWT will be creative, will examine new evidence, and use the real life and work experience of its residents and employees to improve decision making, programs and services.

In addition to the commitments outlined in the Mandate, Premier Cochrane will be issuing mandate letters to each member of the Executive Council which will further detail the expectations for advancing ongoing initiatives, operations and Mandate focus areas.

Quote

“A strong territory is a territory that makes sure everybody gets to share in its success and prosperity. Our mandate will help us grow and diversify the economy – especially in our communities and regions – so more people can share in its benefits. We want families and communities to be stronger, healthier and happier and believe that a strong Mandate will help us achieve those goals.”

-Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

Media Inquiries

Trista Haugland
Media and Communications Coordinator
Government of the Northwest Territories
Tel: 867-767-9140 ext. 11092
Email: trista_haugland@gov.nt.ca

Backgrounder:

2019-2023



Mandate of the Government of the Northwest Territories



Table of Contents

| | |
|---|----|
| Premier's Message | 5 |
| Priorities of the 19th Legislative Assembly | |
| Increase the number of affordable homes and reduce core housing need..... | 6 |
| Settle and implement treaty, land, resources, and self-government agreements..... | 8 |
| Implement the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples | 9 |
| Increase regional decision-making authority..... | 10 |
| Reduce the municipal funding gap..... | 11 |
| Strengthen the government's leadership and authority on climate change | 12 |
| Ensure climate change impacts are specifically considered when making government decisions..... | 13 |
| Increase employment in small communities | 15 |
| Make strategic infrastructure investments that connect communities, expand the economy, or reduce the cost of living, including the Mackenzie Valley Highway, the Slave Geological Province Corridor, and the Taltson Hydro Project | 16 |
| Increase economic diversification by supporting growth in non-extractive sectors and setting regional diversification targets | 19 |
| Increase resource exploration and development | 20 |
| Reduce the cost of power and increase the use of alternative and renewable energy | 21 |
| Ensure government procurement and contracting maximizes benefits to residents and businesses | 22 |
| Adopt a benefit retention approach to economic development | 23 |
| Improve early childhood development indicators for all children | 24 |
| Advance universal childcare by increasing availability and affordability..... | 26 |
| Increase student education outcomes to the same level as the rest of Canada | 27 |
| Enable seniors to age in place with dignity..... | 29 |
| Increase food security through locally produced, harvested, and affordable food | 30 |
| Increase the number and variety of culturally-respectful, community-based mental health and addictions programs, including aftercare | 32 |
| Increase the number of resident health care professionals by at least 20 percent..... | 34 |
| Create a polytechnic university | 35 |

A message from the Premier of the NWT



I am pleased to present the Government of the Northwest Territories' Mandate for the 19th Legislative Assembly.

This mandate reflects the 22 priorities set by all members of the Legislative Assembly based on what Members heard from their constituents. The mandate will help guide and focus our work to deliver on the priorities over the term of this government. It describes what we will do, how we will do it, the time we think it will take, and how we will measure success.

The mandate, however, cannot be delivered alone. Teamwork and collaborative partnerships will be essential to meeting many of the actions and creating the lasting and meaningful change we are all seeking. We recognize the importance of dedication from the public service and how critical it will be to work closely with Indigenous governments, community governments, federal and inter-jurisdictional governments, and all Members of this Legislative Assembly. We recognize the need to build and strengthen relationships with non-government organizations, the private sector, and residents throughout the North. By working together on areas of shared priorities, we will advance our objectives and better serve the people of the Northwest Territories.

The job of this government is to help make improvements in the lives of the people we serve, and residents expect to see results. We will therefore track progress on the mandate commitments and table an annual report on all actions and results to date. Of course, not every action we will take to advance the mandate can be covered in this document, and there remains critically important work to be done that is not specifically addressed in the priorities. We will therefore also report further actions of significant interest, including important measures taken to address matters beyond the Legislative Assembly's priorities.

We also recognize that to better report and meaningfully measure progress, in many cases, we need to establish indicators and improve program evaluation. The work we do towards the ambitious goals set in this mandate will include the establishment of new indicators and a greater focus on program evaluation.

My Cabinet colleagues and I are committed to serving the people of the Northwest Territories and building a better future for all of us, in keeping with the priorities that have been expressed to us. I look forward to working with Members of the Legislative Assembly, our partners, and hearing from the people about how this government is making a difference.

Caroline Cochrane

Increase the number of affordable homes and reduce core housing need

To ensure the success and well-being of people and families, the number of NWT residents with adequate, affordable, and suitable housing must be increased.

| What We Will Do | How We Will Do It | Timeline | How We Will Demonstrate Progress |
|--|---|--|---|
| <p>Increase the stock of quality, energy-efficient and affordable housing, especially for vulnerable persons, by 100 units over four years</p> | <p>Work with partners, including the federal and Indigenous governments, to increase funding for housing programs</p> | <p>Beginning Winter 2020, ongoing annual reporting</p> | <p>New funding is secured for housing programs</p> |
| | <p>Work with the private sector and Indigenous governments to improve the availability of private market and public housing options</p> | | <p>An average of 25 units built per year over four years</p> |
| | <p>Address home repair barriers to assist low income seniors and disabled individuals with aging in place</p> | <p>Policy changes implemented Summer 2021, completed Spring 2022</p> | <p>Low income seniors and disabled individuals able to access housing repairs</p> |
| | <p>Improve the availability of educational resources, building materials, and repair services in remote communities</p> | <p>Completed Winter 2021</p> <p>Beginning Summer 2022, completed Fall 2023</p> | <p>Educational resources for home repairs developed</p> <p>Building repair and building material planning completed</p> <p>Residents in at least 3 remote communities better able to access local building supplies and repairs</p> |
| <p>Transition 100 individuals and/or families to home ownership</p> | <p>Increase options to sell or lease-to-own existing housing units</p> | <p>Winter 2020</p> | <p>Lease-to-own policy developed and promoted</p> <p>An average of 25 lease-to-own/home ownership agreements signed each year over four years</p> |

This work will be led by the NWT Housing Corporation



Settle and implement treaty, land, resources, and self-government agreements

Concluding agreements with our Indigenous government partners will advance reconciliation, recognize and affirm Aboriginal and treaty rights, support program and service delivery by Indigenous governments, and set the stage for further economic development in the NWT.

| What We Will Do | How We Will Do It | Timeline | How We Will Demonstrate Progress |
|---|---|-----------------------------------|--|
| Focus on resolving outstanding issues with the use of expert facilitators and direct engagement among elected leaders | Work with Indigenous governments to identify and resolve outstanding negotiating issues with the assistance of an independent facilitator | Ongoing | Quarterly reports provided to advisory committee Two agreements concluded |
| | Build stronger, more collaborative relationships with Indigenous governments through engagement and relationship building | Ongoing | Increase in meetings and more collaboration expressed in reporting |
| Review, update, and publish territorial principles and interests to reflect the GNWT's new priorities and mandate | Establish internal Working Group to review principles and interests | Summer 2020 | Internal Working Group established and Terms of Reference developed |
| | | Spring 2021 | Principals and interests updated and published |
| | | Beginning Summer 2021 | Reporting on implementation of recommendations |
| Improve accountability and oversight for Indigenous Reconciliation | Establish a Special Joint Committee on Indigenous Reconciliation between Cabinet members and Regular Members of the Legislative Assembly | Summer 2020 | Special Committee formed and Terms of Reference developed |
| | | Beginning Winter 2020 and ongoing | Reporting on implementation of recommendations |

This work will be led by the Department of Executive and Indigenous Affairs

Implement the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

Implementing the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP) within the constitutional framework of Canada will advance reconciliation.

| What We Will Do | How We Will Do It | Timeline | How We Will Demonstrate Progress |
|--|--|-------------|---|
| Identify, prioritize, and strengthen key actions to further implement UNDRIP | Work with Indigenous governments to create and implement an action plan that identifies changes required in GNWT legislation and policies to best reflect the principles set out in UNDRIP | Summer 2020 | Terms of Reference developed |
| | | Summer 2020 | Working Group with Indigenous governments established |
| | Collaborate with the federal government and Indigenous governments to support Canada's efforts to implement UNDRIP | Summer 2022 | Implementation plan completed |
| | | Ongoing | Reporting on program changes provided |
| | | | Federal process informs NWT action plan and implementation, including program changes |

This work will be led by the Department of Executive and Indigenous Affairs with the support of all Departments and Agencies





Increase regional decision-making authority

Voices in all regions of the NWT need to be heard in discussions and decisions that affect them.

| What We Will Do | How We Will Do It | Timeline | How We Will Demonstrate Progress |
|---|--|-----------------------------------|---|
| Ensure that the GNWT decision making reflects a full understanding of communities and regions | Amend existing delegations of authority to empower regional and community staff, and provide training to ensure staff are aware of their decision-making authority | Winter 2020 | Departmental review completed and decision-making authority amended |
| | | Summer 2021 | Training program developed |
| | | Fall 2021 | Implementation plan announced |
| | | Beginning Fall 2021 and ongoing | Staff training provided |
| | | Beginning Summer 2022 and ongoing | Regions and communities express more decision-making authority |

This work will be led by the Department of Executive and Indigenous Affairs with the support of all Departments and Agencies

Reduce the municipal funding gap

Community governments are essential partners in delivering programs and services to meet the needs of NWT residents, and they require adequate resources for this vital work.

| What We Will Do | How We Will Do It | Timeline | How We Will Demonstrate Progress |
|---|---|--|---|
| Reduce the funding gap by \$5 million | Increase GNWT funding to municipal governments | Budgets 2021, 2022 and 2023 | Fiscal capacity for communities improved each year |
| Refine funding model to ensure continued fairness and transparency | Engage with the NWT Association of Communities to update funding policies and options for allocating any new investment by the GNWT | Beginning Spring 2020, completed in 2023 | New funding allocated in consultation with NWT Association of Communities |
| Provide communities new opportunities to raise additional revenue and reduce or stabilize the cost of delivering core programs and services | Develop a process guide for the transfer of lands within municipal boundaries | Winter 2021 | Process guide for the transfer of lands within municipal boundaries completed |
| | Work with communities to identify options to enhance own source revenues and find efficiencies in program and service delivery | Beginning immediately | Fiscal capacity for communities improved through own source funding |

This work will be led by the Department of Municipal and Community Affairs with support from the Department of Lands

Strengthen the government’s leadership and authority on climate change

Climate change is a significant challenge facing NWT residents and requires meaningful action and leadership.

| What We Will Do | How We Will Do It | Timeline | How We Will Demonstrate Progress |
|--|---|--|--|
| Implement the <i>2030 NWT Climate Change Strategic Framework</i> and <i>2030 Energy Strategy</i> | Carry out the action plans established under these strategies | Work is under-way, continuing through 2030 | Actions are monitored and completed |
| Improve coordination and communication for climate change | Establish the NWT Climate Change Council to include Indigenous Governments and organizations, community governments, and other external partners | Fall 2020 | Terms of Reference developed and the NWT Climate Change Council is established |
| Work with national and international organizations to advocate for the consideration of the unique NWT and Northern perspectives on climate change impacts, adaptation, and mitigation | Work with territorial and Indigenous government partners to advocate for NWT and Northern perspectives at national and international organizations and forums | Beginning immediately and ongoing | Recommendations provided to national and international organizations to guide their work |
| | Work with Nunavut and Yukon to develop joint statement on climate change and the North | Beginning immediately, ending Fall 2020 | Joint statement is issued |

This work will be led by the Department of Environment and Natural Resources in collaboration with the Department of Infrastructure, the Department of Executive and Indigenous Affairs, and with additional support from all Departments



Ensure climate change impacts are specifically considered when making government decisions

Government decisions should consider the full range of climate change impacts, including changes in the natural environment, the associated increase in needs and costs related to infrastructure, and concerns related to human health, food security, and cultural well-being. Decisions should also be informed by potential economic development opportunities related to climate adaptation.

| What We Will Do | How We Will Do It | Timeline | How We Will Demonstrate Progress |
|--|--|---------------------------------|---|
| Integrate climate change considerations and improve accountability in GNWT decision-making processes | Update GNWT decision-making tools to ensure they include climate change considerations | Fall 2020 | Decision-making practices demonstrate consideration of climate change impacts |
| | As part of annual reporting on Climate Change Action Plan progress, identify all climate change considerations in GNWT decision-making processes | Beginning Fall 2021 and ongoing | Annual report tabled in the Legislative Assembly |

This work will be led by the Department of Environment and Natural Resources in collaboration with the Department of Executive and Indigenous Affairs and the Department of Finance





Increase employment in small communities

Meaningful employment should exist in all communities throughout the NWT.

| What We Will Do | How We Will Do It | Timeline | How We Will Demonstrate Progress |
|---|---|--|---|
| Increase seasonal, part-time, and full-time employment in small communities by 125 | Create a Working Group to review existing employment opportunities and develop new programs that prepare NWT residents from small communities for job opportunities | Winter 2020 | Working Group is established |
| | | Fall 2020 Fall 2021 Fall 2022 Fall 2023 | 30 new jobs 30 new jobs 30 new jobs 35 new jobs |
| | Support new employment in collaboration with Indigenous governments, including opportunities associated with established and candidate Protected Areas | Beginning immediately | |
| | Amend the NWT Housing Corporation policies to allow appropriate home business opportunities within their units | Complete Summer 2020 | Tenants in public housing have access to home business opportunities |
| Prepare residents for current and future job and business development opportunities | Develop new mentorship programs to support emerging entrepreneurs | Fall 2022 | Mentorship program in place |
| | Introduce a new program to fund and support community-led makerspaces | Fall 2021 | Makerspace Program developed |
| | | Fall 2023 | 3 makerspaces implemented in communities |
| Support small communities in developing skilled tradespeople | The NWT Housing Corporation will leverage opportunities that encourage residents of small communities to learn a trade | Beginning Spring 2020 and ongoing | Number of journeypersons and apprentices in small communities identified and increased by 15% |

This work will be co-led by the Department of Education, Culture and Employment and the Department of Industry, Tourism and Investment, with support from the NWT Housing Corporation and the Department of Environment and Natural Resources

Make strategic infrastructure investments that connect and expand the economy or reduce the cost of living, including Highway, the Slave Geological Province Corridor, and the Taltson Hydro Project

communities, the Mackenzie Valley

These projects will provide the foundational infrastructure to support an improved quality of life and lower cost of support the expansion and diversification of the economy.

living for NWT residents, as well as

| What We Will Do | How We Will Do It | Timeline | How We Will Demonstrate Progress |
|---|--|---------------------------------------|--|
| Advance the development of the Mackenzie Valley Highway (MVH), the Slave Geological Province Corridor (SGPC), and the Taltson Hydro Expansion (Taltson) Project | Establish collaborative partnerships with Indigenous governments | Fall 2020 | Partnership agreements completed, implemented, monitored, and progress reported on |
| | Undertake work required for the Environmental Assessment and regulatory processes for the MVH and the SGPC | Fall 2023 (MVH) Winter 2024 (SGPC) | Work completed and submitted |
| | Develop the business case for the Taltson Project | Spring 2020 | Business case completed and submitted |
| | Undertake work to enable the Taltson Project environmental and regulatory processes | Winter 2024 | Work completed and submitted |
| | Undertake work to enable a construction decision on the Taltson Project | Fall 2024 | Work completed and submitted for decision |
| | Work with the Federal government to secure funding for large infrastructure projects | Ongoing | Funding for construction of each project secured prior to construction starting |
| Support the development of fast and reliable broadband internet services for NWT communities | Complete Inuvik to Tuktoyaktuk fiber link | Fall 2021 | Fiber link completed |
| | Work with the federal government and private organizations to secure funding | Fall 2021 and ongoing | Funding secured |
| | Advance work to support fast and reliable broadband internet services in all NWT communities | Summer 2021 | Business cases completed for 3 communities |
| | | Winter 2022 | All business cases completed for communities not yet connected to fiber |
| Modernize NWT airport infrastructure | Complete construction of a new terminal building, runway extension, and drainage upgrade at the Inuvik airport | 2024 | Construction completed |
| | Complete runway and drainage upgrades in Sachs Harbour, Sambaa K'e, Aklavik, and Hay River airports | 2024 | Construction completed |
| | Implement Airport Master Plans to ensure airports meet the needs of communities and regions | Ongoing | Plans implemented, monitored, and progress reported on |

This work will be led by the Department of Infrastructure with support from the Department of Industry, Tourism and Investment, and the Department of Finance



Increase economic diversification by supporting growth in non-extractive sectors and setting regional diversification targets

The NWT has untapped economic potential in areas including tourism, agriculture, and the knowledge economy. Supporting opportunities for economic diversification will create jobs and improve community resiliency.

| What We Will Do | How We Will Do It | Timeline | How We Will Demonstrate Progress |
|---|---|---|---|
| Work with Indigenous and community governments to identify and advance economic opportunities | Establish regional economic development plans to support growth in all sectors of the economy, including agriculture, fisheries, forestry, the knowledge economy, manufacturing, and arts | Beginning Spring 2020, completed Summer 2023 | Regional plans are completed, implemented, and reported on annually |
| Increase tourism in the NWT with a focus on increasing tourism outside of Yellowknife | <p>Include tourism potential and community planning within regional economic plans</p> <p>Work with indigenous and community governments to develop regional, tourism-based promotional campaigns</p> <p>Support the development of local capacity and tourism infrastructure and programs across the NWT</p> | <p>Beginning Spring 2020, completed Summer 2023</p> <p>Beginning Winter 2020; First plans completed Winter 2021; All plans completed Spring 2024</p> <p>Beginning immediately and ongoing</p> | <p>Tourism included in regional economic plans</p> <p>2 regional tourism plans per year starting in 2021</p> <p>Visitor spending increased by 10%, visitation increased by 15% with at least 5% growth in the number of Tourism Operator Licences outside Yellowknife</p> |
| Advance the knowledge economy | Work with a broad range of partners to create a <i>Knowledge Economy Action Plan</i> | <p>Beginning Fall 2020, completed Fall 2022</p> <p>Annually beginning Fall 2021</p> | Action plan developed, implemented, monitored, and progress reported on annually |
| Encourage entrepreneurship by reducing red tape and regulatory burdens on small businesses | Establish a working group with the private sector that will provide policy and regulatory recommendations to eliminate unnecessary administrative burdens on small businesses | <p>Beginning Fall 2020, completed Fall 2022</p> <p>Fall 2022</p> | <p>Working Group established and recommendations used to guide actions</p> <p>Regulatory changes begin</p> |

This work will be led by the Department of Industry, Tourism and Investment and the Department of Finance

Increase resource exploration and development

Renewed exploration activity is needed to restore levels of investment, partnership, employment, and growth in the NWT's economy.

| What We Will Do | How We Will Do It | Timeline | How We Will Demonstrate Progress |
|--|---|---|--|
| Attract and support both early-stage and advanced exploration projects | <p>Complete a review of the Mining Incentive Program and identify new ways to support advanced projects</p> <p>Increase funding for mining incentive programs by 50% over the next four years</p> | <p>Beginning Spring 2020, completed Fall 2020</p> <p>Winter 2020 Winter 2021 Winter 2022 Winter 2023</p> <p>Completed Winter 2023</p> | <p>Review completed and recommendations used to guide actions</p> <p>Increase 10% Increase 15% Increase 15% Increase 10%</p> <p>Number of early-stage exploration projects increased and advanced exploration projects progressing</p> |
| Increase local supply and production of natural gas | <p>Assess the feasibility of local gas supply projects and the export of liquefied natural gas</p> <p>Support development of local natural gas suppliers where feasible</p> | <p>Fall 2020</p> <p>Beginning Summer 2021 and ongoing</p> | <p>Review commenced</p> <p>Imports of petroleum products reduced</p> |
| Enhance Indigenous participation in the resource sector | In collaboration with Indigenous governments, develop and implement Regional Mineral Strategies that promote investment and increase awareness of the NWT's regulatory system | Beginning Spring 2020, completed Summer 2023 | Indigenous involvement, investment, and employment in the resource sector increased |

This work will be led by the Department of Industry, Tourism and Investment



Reduce the cost of power and increase the use of alternative and renewable energy

The NWT's relatively small population and expansive geography contributes to the high cost of power. Investment in alternative and renewable energy can reduce the reliance on diesel. Reducing the cost of power will require partnerships and strategic investments.

| What We Will Do | How We Will Do It | Timeline | How We Will Demonstrate Progress |
|--|---|--|---|
| Reduce reliance on diesel generation | <p>Advance the Hay River to Fort Providence transmission line</p> <p>Finalize engineering and design work for the Whatì transmission line</p> <p>Advance Fort Simpson liquefied natural gas power plant</p> <p>Complete Inuvik wind power and energy storage project</p> <p>Advance Sachs Harbour wind power and energy storage project</p> | <p>Fall 2020</p> <p>Fall 2021</p> <p>Fall 2020</p> <p>Fall 2023</p> <p>Fall 2020</p> | <p>Project milestones set and achieved, and diesel consumption in non-hydro communities reduced</p> |
| Expand the reach of energy conservation and efficiency initiatives | Target energy conservation and efficiency initiatives to those most in need in partnership with key stakeholders, including the Arctic Energy Alliance and Northwest Territories Power Corporation | Beginning Spring 2021 ongoing | Access by individuals in small and remote communities to initiatives increased |

This work will be led by the Department of Infrastructure





Ensure government procurement and contracting maximizes benefits to residents and businesses

Government procurement and contracting is a source of economic activity throughout the NWT, and residents and businesses should benefit as much as possible.

| What We Will Do | How We Will Do It | Timeline | How We Will Demonstrate Progress |
|--|--|---|--|
| Strengthen GNWT procurement policies and practices | Work with NWT businesses to identify recommendations to strengthen GNWT procurement policies and practices, including the Business Incentive Policy (BIP), P3 projects, and the Northern Manufactured Products Policy (NMPP) | Review begins Summer 2020, completed Summer 2022 | Procurement policies and practices are updated |
| | Review existing policies and procedures to ensure timeliness of payments | Completed Fall 2021 | Standard processing times for GNWT contractors reported |
| Increase awareness of GNWT contracting opportunities | Increased training and open forums for vendors with special focus on the delivery of more procurement workshops | Completed Summer 2021 | Plan to increase training and provide forums developed |
| | Provide a one-stop shop for vendors online | Beginning Fall 2021 and ongoing Beginning Fall 2020, completed Fall 2022 | Number of training and open forums identified and increased Utilization of the one-stop shop for vendors online tracked and increased |
| Improve participation in BIP by NWT companies | Actively encourage and support NWT businesses in applying for BIP status | Beginning immediately, completed Fall 2022 | The number of BIP-registered businesses increased by 20% |

This work will be led by the Department of Industry, Tourism and Investment with support from the Department of Infrastructure and the Department of Finance

Adopt a benefit retention approach to economic development

NWT residents and businesses should benefit from economic development in the NWT to the greatest extent possible.

| What We Will Do | How We Will Do It | Timeline | How We Will Demonstrate Progress |
|--|---|------------------------------------|---|
| Maximize benefits from development while maintaining competitiveness | Conduct an independent review on the competitiveness of the NWT's mining regime and develop recommendations addressing mineral royalties, taxes, and direct and indirect economic returns | Fall 2020 Completed Spring 2022 | Independent review begins Competitiveness Report completed and recommendations compiled and used to guide actions |
| Increase the success in meeting objectives under socio-economic agreements | Conduct an independent review and develop recommendations to increase the success of objectives set out in socio-economic agreements | Spring 2022 | Review completed |
| | Host a socio-economic forum with representatives from the mining industry, Indigenous governments, and the GNWT to identify ways to work together to increase the socio-economic benefits from resource development | Fall 2022 | Forum held and recommendations developed |
| | Meet annually with senior officials of NWT mines to review the actions identified from the forum and objectives set out in socio-economic agreements | Beginning Fall 2023 and ongoing | Annual meetings held |
| Increase opportunities for equity participation with local and Indigenous governments in economic development projects | Implement intergovernmental partnerships whenever appropriate in economic development opportunities | Spring 2020 and ongoing | Number of partnership agreements for economic development opportunities completed, implemented, monitored, and progress reported on |

This work will be led by the Department of Industry, Tourism and Investment in collaboration with the Department of Finance

Improve early childhood development indicators for all children

A positive early childhood increases a child’s prospects for success later in life. Investments in early childhood can lower education costs, reduce crime rates and improve self-sufficiency and self-reliance.

| What We Will Do | How We Will Do It | Timeline | How We Will Demonstrate Progress |
|---|---|--|---|
| Ensure better coordinated services for children and their families | Implement a child-focused and family-centered approach to improving early childhood outcomes by strengthening collaboration among departments and service providers to integrate service delivery | Fall 2020 | Stakeholder engagement begins |
| | | Fall 2021 | Integrated service delivery approach developed |
| | | Winter 2021 and ongoing | Wait times for access to assessment and rehabilitation services for children reduced |
| Ensure our programs and services respect the cultural needs of children and youth | Implement the recommendations from the Healthy Family Program review, including developing a made-in-the-North curriculum for the program | Summer 2021 | New curriculum, evaluation, and reporting criteria developed |
| | | Beginning Fall 2021 and ongoing | Training provided for Family Support Workers |
| | | Ongoing | Families report satisfaction with the Healthy Family Program |
| Provide greater supports for parents | In collaboration with Indigenous governments, community governments, and other stakeholders, expand community-based and family-friendly programming | Beginning Summer 2020 and ongoing | Availability of community-based, family-friendly programming identified and increased |
| | | Streamline early childhood development funding across government by instituting multiyear funding and exploring the establishment of “single window” funding for grants that promote parenting and early childhood development | Spring 2021 and ongoing |

This work will be co-led by the Department of Education, Culture and Employment and the Department of Health and Social Services



Advance universal childcare by increasing availability and affordability

Improving the availability of early learning and childcare programs that meet the specific needs of communities will help ensure children get the best possible start in life.

| What We Will Do | How We Will Do It | Timeline | How We Will Demonstrate Progress |
|---|---|------------------------|---|
| Increase availability and reduce the costs of childcare in communities | Develop a <i>2030 Early Learning and Childcare Strategy</i> in consultation with stakeholders that considers both the availability of childcare spaces in communities and a reduction of childcare costs to families | Fall 2021 | <i>2030 Early Learning and Childcare Strategy</i> developed for tabling |
| | Implement a program that provides non-government organizations with funding for facility repairs, to address code issues, and to undertake retrofits to support new childcare spaces | Beginning Spring 2021 | Program implemented |
| | Amend our income assistance and housing programs to allow for delivery of licensed childcare programs | Fall 2021 to Fall 2023 | Average of 25 new spaces added and an average of 3 centres renovated each year |
| | Better utilize GNWT infrastructure for early childhood program space | Fall 2020 | Policy changes completed |
| | | Fall 2021 to Fall 2023 | Average of 20 licenced child-care spaces added each year |
| Provide support for NWT students to pursue post-secondary programs that produce qualified childcare educators | Evaluate Early Childhood Scholarships and Early Childhood Staff Grants to ensure it is providing adequate incentives to residents to enroll in early childhood programs. Review the Student Financial Assistance benefit levels to ensure residents have adequate funding to assist with the costs associated in obtaining a post-secondary education | Spring 2023 | Number of qualified childcare educators increased by 5% per year |
| | Work with partners to support communities to tailor early learning and childcare programs to meet community needs | Spring 2021 | Review completed |
| | Review and amend existing policies and funding models of early childhood programs | Spring 2021 | Recommendations considered in <i>2030 Early Learning and Childcare Strategy</i> |

This work will be led by the Department of Education, Culture and Employment

Increase student education outcomes to the same level as the rest of Canada

The NWT education system will require modernization and fundamental changes to focus resources and system-wide efforts on student learning and well-being. Students should have access to a high quality education regardless of the community they live in or the size of their school.

| What We Will Do | How We Will Do It | Timeline | How We Will Demonstrate Progress |
|--|--|--|---|
| Work with Indigenous governments, community governments, families, and partners to identify and begin to address the impediments to student success and promote the value of education | Modernize the <i>Education Act</i> and review education funding framework | Beginning Summer 2020, completed Fall 2023 | <i>Education Act</i> updated |
| | Ensure distance learning opportunities are available in all NWT communities | Completed 2022-23 school year | All small communities have access to distance learning |
| | Implement a pilot program to support training for classroom assistants | Winter 2020 Spring 2021-22 school year | Program developed Pilot project implemented |
| Address concerns about social passing | Implement new programming to assist schools and parents when making decisions about student placement, promotion to the next grade, or retention | Fall 2021-22 school year | Programming implemented, monitored, and progress reported to guide actions to address social passing concerns |

This work will be led by the Department of Education, Culture and Employment





Enable seniors to age in place with dignity

Seniors are a valued part of our communities. We need to enable seniors to age in place with dignity.

| What We Will Do | How We Will Do It | Timeline | How We Will Demonstrate Progress |
|--|--|--|--|
| Increase supports for seniors to stay in their homes and communities | Work with Indigenous governments, community governments, support agencies, and families to identify gaps in existing resources | Summer 2021 | Gaps identified |
| | Amend NWT HC policies to allow more low income seniors access to housing supports | Beginning Summer 2021 | 10% more seniors have access to housing programs |
| | Increase the Seniors Home Heating Subsidy and review and reduce potential barriers for seniors in accessing the subsidy | Spring 2022 | Seniors Home Heating Subsidy review completed and increased funding and criteria implemented |
| | Create a separate Income Assistance program tailored to seniors and persons with disabilities | Winter 2022 | Program established, implemented, monitored, and progress reported on |
| Fund actions that enhance inclusion, safety, and removal of community-level barriers to aging in place | Establish an Age-Friendly Community Grant program that would enable seniors to remain in their homes and home community longer | Spring 2022 | Program implemented, monitored, and reviewed annually |
| Help protect seniors from abuse or neglect | Review and implement regulatory and service delivery changes required to protect seniors | Beginning Spring 2020, completed Winter 2023 | Regulatory changes implemented |
| | In collaboration with stakeholders, launch a public awareness campaign focused on educating seniors on their rights | Fall 2021 | Awareness campaign launched |
| | Increase training to GNWT staff providing programs and services to identify signs of abuse | Beginning Fall 2021 and ongoing | Employee training provided |

This work will be led by the Department of Health and Social Services, the Department of Education, Culture and Employment, and the Northwest Territories Housing Corporation

Increase food security through locally produced, harvested, and affordable food

Increased local food production can support the GNWT’s goal to improve food security across the territory.

| What We Will Do | How We Will Do It | Timeline | How We Will Demonstrate Progress |
|---|---|------------------------|---|
| Support the development of the food industry | Review and amend regulatory framework to remove barriers that impede NWT residents from developing food production businesses | Completed Fall 2022 | Regulatory changes implemented |
| | Implement a meat inspection regulatory framework for locally produced and sold meat products | Spring 2023 | Locally produced meat is available for purchase |
| | Complete construction of a fish plant in Hay River | Fall 2023 | Fish plant construction completed |
| | Review and amend the Northern Food Development Program, to ensure supports are provided for greenhouses and community gardens | Spring 2021 | Supports for greenhouses and community gardens improved |
| Increase country food harvesting | Work with and support Indigenous governments to develop and deliver culturally-appropriate harvester support programs, such as a Harvester Mentorship Program | Summer 2022 | New harvester support programs delivered |
| Work with Canada to increase the flexibility of the Nutrition North Program to better serve NWT residents | Work with Indigenous and community governments to make recommendations for improvements to the Nutrition North Program | Fall 2021 | Recommendations provided to Canada to guide their work |

This work will be led by the Department of Industry, Tourism and Investment with support from the Department of Health and Social Services, the Department of Environment and Natural Resources, and the Department of Lands



Increase the number and variety of culturally-respectful, community-based mental health and addictions programs, including aftercare

To support the health and well-being of our residents, we need to put individuals and families at the center of care and value the unique needs of each person's journey. Comprehensive care will integrate culture and community, promote collective action, and strengthen our approach with evidence of what works across the spectrum of mental health and addictions.

| What We Will Do | How We Will Do It | Timeline | How We Will Demonstrate Progress |
|--|--|-----------------------------------|--|
| Increase the availability of e-health, on the land, and other proven approaches to mental wellness and addictions recovery | Conduct an international jurisdictional review of service delivery for isolated and remote communities | Winter 2020 | Review completed |
| | Partner with and support Indigenous governments and community stakeholders in the delivery of programs | Fall 2021 | Availability of local treatment services identified and increased |
| Improve services for individuals with addictions to reduce number of returns to treatment and increase length of time between treatments | Increase community-based peer support programs such as Alcoholics Anonymous and Wellbriety | Spring 2021 | Number of individuals requiring a return to treatment is reduced and the length of time between treatment is increased |
| | Increase access to transitional housing for those returning from addictions treatment | Fall 2023 | 9 transitional housing units added in several communities |
| | Establish medical detox and managed alcohol programming | Spring 2023 | Program developed and hospitalizations for alcohol reduced by 30% |
| Strengthen community counselling services | Provide standardized screening and assessment tools, incorporating more traditional healing approaches | Fall 2022 | Standardized screening/assessment tools developed |
| | Increase support and counselling training opportunities for staff | Beginning Spring 2021 and ongoing | Training opportunities for staff increased by 20 % |
| | Reduce wait times for access | Fall 2023 | Wait times identified and reduced by 30% |

This work will be led by the Department of Health and Social Services





Increase the number of resident health care professionals by at least 20 percent

To be understood and receive the best care, people require an ongoing relationship with their health and social services professionals.

| What We Will Do | How We Will Do It | Timeline | How We Will Demonstrate Progress |
|---|--|-------------|--|
| Reduce the number of vacancies and the reliance on locums | Work with employees and partners to identify the factors contributing to retention challenges and make recommendations | Fall 2020 | Review completed |
| | Establish a dedicated health and social services recruitment team for the NWT | Winter 2020 | Dedicated recruitment team established |
| | Review and implement renewed recruitment and retention strategies, policies and practices, including staff surveys | Winter 2020 | New recruitment and retention strategies implemented, monitored and progress reported on |
| | Implement comprehensive labour force planning for health human resources to identify demand and develop career pathways for key health and social services professions | Spring 2021 | Labour force planning implemented, monitored and progress reported on |

This work will be led by the Department of Health and Social Services

Create a polytechnic university

Post-secondary education is essential to the social and economic development of the NWT. The transformation of Aurora College into a polytechnic university will help meet labour demands, support the knowledge economy by encouraging innovation, and attract new investments in Northern research.

| What We Will Do | How We Will Do It | Timeline | How We Will Demonstrate Progress |
|--|---|-----------------------------------|---|
| Transform Aurora college into an accredited and independent polytechnic university over the next six years | Complete an implementation plan that will outline the overall transformation process | Summer 2020 | Implementation plan completed, monitored, and progress reported on |
| | Engage with Indigenous governments and key stakeholders to develop a three year strategic plan for Aurora College that will shape the first phase of the transformation process | Fall 2020 | Three year strategic plan released, implemented, and monitored |
| | Complete a regional needs assessment and release a capital plan for the polytechnic university | Fall 2021 | Capital plan completed and submitted |
| | Complete an institutional quality assurance review | Fall 2023 | Quality assurance review completed, monitored, and progress reported on |
| | Work with the federal government to access infrastructure funding for the campuses | Beginning immediately and ongoing | Number of campus improvement projects secured by federal funding |

This work will be led by the Department of Education Culture and Employment in collaboration with Aurora College

If you would like this information in another official language, call us.

English

Si vous voulez ces informations dans une autre langue officielle, contactez-nous.

French

Kīspin ki nitawihtīn ē nīhīyawihk ōma ācimōwin, tipwāsinān.

Cree

Tł̄chq̄ yatı k'èè. Dı wegodi newq̄ dè, gots'ō gonede.

Tł̄chq̄

ʔerihł'ís Dēne Sų́íné yatı t'a huts'elkēr xa beyáyatı theʔą ʔat'e, nuwe ts'ēn yóftı.

Chipewyan

Edı gondı dehgáh got'je zhatıé k'èè edatł'éh enahddhę nıde naxets'é edahłı.

South Slavey

K'áhshó got'jne xədə k'é hederı ʔedłhtł'é yerınwę nıde dúle.

North Slavey

Jii gwandak izhii ginjik vat'atr'ıjähch'uu zhit yınohthan jı', diits'at ginohkhıı.

Gwich'in

Uvanittuaq ilitchurisukupku Inuvialuktun, ququaqluta.

Inuvialuktun

Ċ'đĳ ħħ'ḅḅΔĊ ĄŕLJΔŕĊ Δḅ'ħĳĊĊ'ḅḅŕLJħ'ḅ, ḅĊĊ'ħ'ḅḅĊ ḅ'ḅĳŕ'ḅḅ'ḅḅħĳĳ.

Inuktitut

Hapkua titiqqat pijumagupkit Inuinnaqtun, uvaptinnut hivajarlutit.

Inuinnaqtun

Indigenous Languages and Education Secretariat: 867-767-9346 ext. 71037

Francophone Affairs Secretariat: 867-767-9343



La première ministre dépose le mandat 2019-2023

Communiqués de presse

Yellowknife — 7 février 2020

Aujourd'hui, la première ministre Caroline Cochrane a déposé devant l'Assemblée législative le mandat du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) pour la période allant de 2019 à 2023.

Élaboré pour répondre aux besoins et aux aspirations des Ténos, le mandat 2019-2023 du GTNO orientera le travail du gouvernement sur les 22 priorités établies par la 19^e Assemblée législative.

Le mandat a pour but d'aborder les enjeux importants pour les Ténos et leurs collectivités en partenariat avec eux, de créer des occasions de réunir les autres gouvernements et acteurs pour trouver des solutions, et d'aider au développement des personnes et des collectivités. Guidé par ce mandat, le GTNO fera preuve de créativité, examinera les nouvelles données probantes et utilisera les expériences de travail et de vie des résidents et de ses employés pour améliorer les processus décisionnels, les programmes et les services.

En plus des engagements du mandat, la première ministre Cochrane enverra des lettres de mandat à tous les ministres leur expliquant en détail les attentes par rapport à la progression des initiatives en cours, des activités du gouvernement et des priorités du mandat.

Citation

« Un territoire fort, c'est un territoire où tous bénéficient du succès et de la prospérité qu'il connaît. Notre mandat nous aidera à stimuler et à diversifier notre économie, plus particulièrement dans nos collectivités et nos régions, afin qu'encore plus de Ténos

profitent des retombées positives. Nous voulons des familles et des collectivités plus fortes, plus saines et plus heureuses, et nous croyons qu'un mandat fort nous aidera à atteindre ces objectifs. »

- Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

Demandes de renseignements des médias :

Trista Haugland
Coordonnatrice des médias et des communications
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9140, poste 11092
Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca

Backgrounder:

2019-2023



Mandat du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest





Table des matières

| | |
|--|----|
| Message de la première ministre | 5 |
| Priorités de la 19e Assemblée législative | |
| Accroître le nombre de logements abordables et diminuer les besoins impérieux en matière de logement.. | 6 |
| Régler et mettre en œuvre les ententes sur les traités, les terres, les ressources et l'autonomie gouvernementale | 7 |
| Mettre en œuvre la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones..... | 8 |
| Accroître le pouvoir décisionnel des régions..... | 9 |
| Réduire l'écart de financement municipal..... | 10 |
| Renforcer le leadership et l'autorité du gouvernement en matière de changement climatique | 11 |
| S'assurer que les répercussions du changement climatique soient prises en compte dans les décisions du gouvernement | 12 |
| Augmenter le nombre d'emplois dans les petites collectivités | 13 |
| Réaliser des investissements stratégiques dans les infrastructures qui relient les collectivités, développent l'économie ou diminuent le coût de la vie (notamment la route de la vallée du Mackenzie, le corridor d'accès à la province géologique des Esclaves et le projet hydroélectrique Taltson) | 14 |
| Favoriser la diversification de l'économie en appuyant la croissance des secteurs autres que celui des ressources extractibles et établir des cibles de diversification régionale | 16 |
| Accroître l'exploration et l'exploitation des ressources minérales | 18 |
| Diminuer le coût de l'électricité et favoriser l'utilisation des sources d'énergie différentes et renouvelables.... | 19 |
| S'assurer que les stratégies d'approvisionnement et d'octroi de contrat du gouvernement maximisent les retombées pour les résidents et les entreprises | 20 |
| Adopter une approche de maintien des bénéfices par rapport au développement économique..... | 21 |
| Améliorer les indicateurs du développement de la petite enfance pour tous les enfants..... | 22 |
| Progresser vers un service de garderie universel en rendant les garderies plus accessibles et abordables... | 24 |
| Hausser le taux de réussite des élèves au même niveau que le reste du Canada..... | 26 |
| Permettre aux personnes âgées de vieillir dans la dignité dans leur collectivité..... | 27 |
| Accroître la sécurité alimentaire grâce à des aliments produits localement et abordables..... | 29 |
| Augmenter le nombre et la variété des programmes communautaires de santé mentale et de traitement des dépendances qui sont respectueux des cultures et qui offrent un suivi post-traitement | 30 |
| Augmenter le nombre de professionnels de la santé résidents d'au moins 20 % | 32 |
| Créer une université polytechnique..... | 33 |

Message de la première ministre



Je suis très heureuse de présenter le mandat de la 19e Assemblée législative du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Ce nouveau mandat témoigne des 22 priorités choisies par tous les députés de l'Assemblée législative en fonction de ce qui est important pour leurs électeurs. En précisant nos objectifs, les tâches à réaliser, les échéances et les résultats à atteindre, cette feuille de route nous aidera à orienter et coordonner efficacement nos efforts pour concrétiser les priorités retenues pour le mandat du gouvernement.

Cependant, nous ne pourrons y arriver seuls. Pour accomplir nombre des mesures prévues et provoquer les changements réels et durables auxquels nous aspirons tous, le travail d'équipe et les partenariats collaboratifs seront essentiels. Nous reconnaissons combien il est important que la fonction publique se dévoue à sa tâche et à quel point il est nécessaire de collaborer étroitement avec les gouvernements autochtones, les administrations communautaires, le gouvernement fédéral, les autres provinces et territoires, et l'ensemble des députés de l'Assemblée législative. Nous savons également qu'il nous faut nouer et entretenir des relations fructueuses avec les organismes non gouvernementaux, le secteur privé et les Ténos de toutes les régions. En travaillant ensemble à l'avancement de nos priorités communes, nous ferons un pas de plus vers l'atteinte de nos objectifs et pourrons mieux servir la population des Territoires du Nord-Ouest.

Notre gouvernement a pour tâche d'améliorer la vie des gens qu'il sert, et les Ténos s'attendent à des résultats concrets. Nous allons donc suivre les progrès réalisés dans l'atteinte de nos engagements et déposer un rapport annuel pour rendre compte des actions entreprises et des résultats obtenus jusqu'à présent. Évidemment, le présent document ne peut couvrir la totalité des mesures que nous mettrons en place pour accomplir notre mandat, et il se peut que certains travaux essentiels ne soient pas expressément nommés dans les priorités. C'est pourquoi nous allons également rapporter les mesures qui suscitent un intérêt manifeste, y compris celles dont la portée dépasse les priorités de l'Assemblée législative.

Nous reconnaissons aussi que, dans bien des cas, nous allons devoir établir des indicateurs et améliorer l'évaluation des programmes pour mieux rendre compte de nos progrès et en prendre la juste mesure. Afin d'atteindre les objectifs ambitieux du présent mandat, il nous faudra donc définir de nouveaux indicateurs et déployer davantage d'efforts pour évaluer les programmes.

Mes collègues du Conseil exécutif et moi-même sommes prêts à servir la population des Territoires du Nord-Ouest et à bâtir un avenir meilleur pour tous, en respectant les priorités qui nous ont été transmises. J'ai hâte de travailler avec les députés et nos partenaires, et d'entendre les Ténos nous dire qu'ils sont reconnaissants du travail de notre gouvernement.

Caroline Cochrane

Accroître le nombre de logements abordables et diminuer les besoins impérieux en matière de logement

Pour assurer la réussite et le bien-être des citoyens et des familles, il faut augmenter le nombre de logements convenables et abordables offerts aux Ténos.

| Que ferons-nous? | Comment nous y prendrons-nous? | Échéancier | Comment ferons-nous état des progrès? |
|--|--|--|---|
| Construire 100 nouveaux logements écoénergétiques abordables et de qualité d'ici 4 ans, en visant prioritairement les personnes vulnérables | Travailler avec nos partenaires (dont le fédéral et les gouvernements autochtones) pour mieux financer les programmes de logement | À partir de l'hiver 2020, puis en continu | Obtention de nouveau financement pour les programmes de logement |
| | Travailler avec le secteur privé et les gouvernements autochtones pour élargir les choix en matière de logement (marché privé et logements sociaux) | | Construction de 25 unités par année en moyenne, pendant 4 ans |
| | Aider les personnes âgées à faible revenu et les personnes handicapées à faire les rénovations nécessaires pour vieillir chez eux | Modifications apportées aux politiques : de l'été 2021 au printemps 2022 | Possibilité pour les personnes âgées à faible revenu et les personnes handicapées de rénover leur domicile |
| Permettre à 100 personnes ou familles de devenir propriétaires | Améliorer la diffusion d'outils de formation et d'information sur la rénovation, ainsi que l'accès des collectivités éloignées aux matériaux de construction et aux services de réparation | Jusqu'à l'hiver 2021 De l'été 2022 à l'automne 2023 | Création d'outils de formation et d'information sur la rénovation Planification des rénovations à faire et des matériaux requis Accès local à des matériaux de construction et à des services de réparation pour les résidents d'au moins 3 collectivités éloignées |
| | Bonifier les options de vente et location-achat des logements actuels | Hiver 2020 | Élaboration et promotion d'une politique de location-achat Signature de 25 ententes par année en moyenne de location-achat/contrat de vente de maisons, sur 4 ans |

Ce dossier sera piloté par la Société d'habitation des TNO.

Régler et mettre en œuvre les ententes sur les traités, les terres, les ressources et l'autonomie gouvernementale

La conclusion d'entente avec les gouvernements autochtones partenaires nous fera avancer sur le chemin de la réconciliation, contribuera à reconnaître et affirmer les droits ancestraux et issus de traités, soutiendra la prestation de programmes et services par les gouvernements autochtones, et facilitera le développement économique des TNO.

| Que ferons-nous? | Comment nous y prendrons-nous? | Échéancier | Comment ferons-nous état des progrès? |
|--|--|---|--|
| S'atteler à résoudre les questions en suspens en faisant appel à des experts médiateurs et en interagissant directement avec les leaders élus | Travailler de concert avec les gouvernements autochtones pour dégager et résoudre les questions en suspens dans les négociations, avec le soutien d'un médiateur indépendant | En continu | Dépôt de rapports trimestriels devant le comité consultatif |
| | Tisser des relations de collaboration plus étroites avec les gouvernements autochtones en se montrant ouvert et à l'écoute | En continu | Conclusion de deux ententes Augmentation de la fréquence des rencontres et de la collaboration (comptabilisé dans les rapports) |
| Réviser, mettre à jour et publier les principes et intérêts territoriaux pour rendre compte des nouvelles priorités du GTNO | Former un groupe de travail interne pour revoir les principes et intérêts | Été 2020 | Création du groupe de travail et définition de son mandat |
| | | Printemps 2021 | Mise à jour et publication des principes et intérêts |
| | | À partir de l'été 2021 | Rapport sur la mise en œuvre des recommandations |
| Améliorer la responsabilisation et la supervision afin d'avancer sur le chemin de la réconciliation avec les peuples autochtones | Former un comité mixte spécial sur la réconciliation réunissant des ministres et des députés de l'Assemblée législative | Été 2020 | Création du comité spécial et définition de son mandat |
| | | À partir de l'hiver 2020, puis en continu | Rapport sur la mise en œuvre des recommandations |

Ce dossier sera piloté par le ministère de l'Exécutif et des Affaires autochtones.

Mettre en œuvre la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

Intégrer la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones (DNUDPA) au cadre constitutionnel canadien fera avancer les efforts de réconciliation.

| Que ferons-nous? | Comment nous y prendrons-nous? | Échéancier | Comment ferons-nous état des progrès? |
|--|---|------------|--|
| Identifier, prioriser et intensifier les mesures clés qui permettront de mieux appliquer les principes de la DNUDPA | Travailler de concert avec les gouvernements autochtones pour créer et mettre en œuvre un plan d'action qui cible les modifications à apporter aux lois et politiques du GTNO afin de mieux intégrer les principes de la DNUDPA | Été 2020 | Définition du mandat |
| | | Été 2020 | Formation du groupe de travail avec les gouvernements autochtones |
| | | Été 2022 | Élaboration du plan de mise en œuvre |
| | | En continu | Rapport sur les modifications apportées aux programmes |
| | Collaborer avec le fédéral et les gouvernements autochtones pour appuyer les efforts déployés par le Canada pour mettre en œuvre la DNUDPA | | Orientation du plan d'action des TNO, de la mise en œuvre de ce plan et des modifications aux programmes en fonction de la démarche du fédéral |

Ce dossier sera piloté par le ministère de l'Exécutif et des Affaires autochtones, avec le soutien des autres ministères et organismes gouvernementaux.

Accroître le pouvoir décisionnel des régions

Les voix de toutes les régions des Territoires du Nord-Ouest doivent se faire entendre dans les discussions et les décisions qui les touchent.

| Que ferons-nous? | Comment nous y prendrons-nous? | Échéancier | Comment ferons-nous état des progrès? |
|---|---|---|---|
| S'assurer que le GTNO fait montre d'une compréhension profonde des collectivités et des régions dans sa prise de décisions | Modifier la délégation des pouvoirs en place pour donner de l'autonomie au personnel régional et communautaire, et lui offrir de la formation pour qu'il connaisse bien ses pouvoirs en matière de prise de décisions | Hiver 2020 | Examen des ministères et modification des pouvoirs décisionnels |
| | | Été 2021 | Création d'un programme de formation |
| | | Automne 2021 | Annonce du plan de mise en œuvre |
| | | À partir de l'automne 2021, puis en continu | Formation du personnel |
| | | À partir de l'été 2022, puis en continu | Pouvoir de décision accru pour les collectivités et les régions |

Ce dossier sera piloté par le ministère de l'Exécutif et des Affaires autochtones, avec le soutien des autres ministères et organismes gouvernementaux.

Réduire l'écart de financement municipal

Les administrations communautaires sont des partenaires irremplaçables pour offrir les programmes et services répondant aux besoins des Ténos; elles ont besoin de ressources suffisantes pour accomplir ce travail essentiel.

| Que ferons-nous? | Comment nous y prendrons-nous? | Échéancier | Comment ferons-nous état des progrès? |
|---|--|--|---|
| Réduire de 5 millions de dollars le déficit de financement | Augmenter le financement du GTNO versé aux administrations municipales | Budget de 2021, budget de 2022 et budget de 2023 | Amélioration annuelle de la capacité fiscale des collectivités |
| Affiner le modèle de financement pour qu'il demeure équitable et transparent | Entamer un dialogue avec l'Association des collectivités des TNO (ACTNO) pour mettre à jour les politiques de financement et les possibilités d'allocation de nouveaux investissements par le GTNO | Du printemps 2020 jusqu'en 2023 | Allocation d'un nouveau financement de concert avec l'ACTNO |
| Proposer aux collectivités de nouvelles façons de gagner des revenus supplémentaires et de réduire ou stabiliser les coûts de prestation des programmes et services essentiels | Élaborer un guide sur le processus de transfert de bien-fonds à l'intérieur de limites municipales | Hiver 2021 | Production d'un guide sur le processus de transfert de bien-fonds à l'intérieur des limites municipales |
| | Travailler avec les collectivités pour trouver des façons d'augmenter les revenus autonomes et de réaliser des gains d'efficacité dans la prestation des programmes et services | Dès maintenant | Amélioration de la capacité fiscale des collectivités grâce aux revenus autonomes |

Ce dossier sera piloté par le ministère des Affaires municipales et communautaires, avec le soutien du ministère de l'Administration des terres.

Renforcer le leadership et l'autorité du gouvernement en matière de changement climatique

Le changement climatique constitue un défi de taille pour les Ténois et nécessite des mesures concrètes, ainsi qu'une direction éclairée.

| Que ferons-nous? | Comment nous y prendrons-nous? | Échéancier | Comment ferons-nous état des progrès? |
|--|--|---|---|
| Mettre en œuvre le <i>Cadre stratégique sur le changement climatique 2030 des TNO</i> et la <i>Stratégie énergétique 2030</i> | Mettre à exécution les plans d'action établis en vertu de ces stratégies | En cours, en continu jusqu'en 2030 | Application et suivi des mesures établies |
| Améliorer la coordination et la communication entourant le changement climatique | Créer le Conseil du changement climatique des Territoires du Nord-Ouest, qui regroupera les gouvernements et organismes autochtones, les administrations communautaires et d'autres partenaires externes | Automne 2020 | Création du Conseil sur le changement climatique des Territoires du Nord-Ouest et définition de son mandat |
| Travailler avec les organisations nationales et internationales pour que soient prises en compte les perspectives nordiques et ténoises concernant les répercussions du changement climatique, l'adaptation à ce changement, et l'atténuation de son impact | Travailler avec les partenaires des gouvernements autochtones et territoriaux pour faire entendre la voix du Nord et des TNO auprès des organismes et des tribunes nationales et internationales | Dès maintenant, et en continu | Formulation de recommandations à l'intention des organisations nationales et internationales afin d'orienter leur travail |
| | Travailler avec le Nunavut et le Yukon pour rédiger une déclaration commune sur le changement climatique dans le Nord | Dès maintenant, et jusqu'à l'automne 2020 | Publication de la déclaration commune |

Ce dossier sera piloté par le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles, en collaboration avec le ministère de l'Infrastructure et le ministère de l'Exécutif et des Affaires autochtones et avec l'appui de tous les ministères.

S'assurer que les répercussions du changement climatique soient prises en compte dans les décisions du gouvernement

Les décisions du gouvernement doivent tenir compte de l'ensemble des impacts provoqués par le changement climatique, notamment les changements du milieu naturel et l'augmentation conséquente des besoins et des coûts liés aux infrastructures, de même que des préoccupations entourant la santé, la sécurité alimentaire et le bien-être culturel. Les décisions doivent également tenir compte des possibilités de développement économique liées à l'adaptation au changement climatique.

| Que ferons-nous? | Comment nous y prendrons-nous? | Échéancier | Comment ferons-nous état des progrès? |
|--|--|----------------------------|---|
| Intégrer les considérations relatives au changement climatique dans les processus décisionnels du GTNO et améliorer la responsabilisation | Mettre à jour les outils décisionnels du GTNO pour qu'ils tiennent compte du changement climatique | Automne 2020 | Prise en compte des impacts du changement climatique dans les décisions |
| | Dans le cadre des rapports annuels sur l'avancement du plan d'action sur le changement climatique, décrire tous les aspects du changement climatique à intégrer aux processus décisionnels du GTNO | À partir de l'automne 2021 | Dépôt du rapport annuel devant l'Assemblée législative |

Ce dossier sera piloté par le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles en collaboration avec le ministère de l'Exécutif et des Affaires autochtones et le ministère des Finances.

Augmenter le nombre d'emplois dans les petites collectivités

Il devrait y avoir des emplois intéressants dans toutes les collectivités des TNO.

| Que ferons-nous? | Comment nous y prendrons-nous? | Échéancier | Comment ferons-nous état des progrès? |
|--|---|--|---|
| Créer 125 nouveaux emplois saisonniers, à temps partiel et à temps plein dans les petites collectivités | Créer un groupe de travail pour examiner les possibilités d'emplois actuelles et élaborer de nouveaux programmes qui prépareront les résidents des petites collectivités à trouver un travail | Hiver 2020 | Création du groupe de travail |
| | En collaboration avec les gouvernements autochtones, soutenir la création de nouveaux emplois, notamment dans les aires protégées proposées ou déjà établies | Dès maintenant Automne 2020 Automne 2021 Automne 2022 Automne 2023 | 30 nouveaux emplois 30 nouveaux emplois 30 nouveaux emplois 35 nouveaux emplois |
| | Modifier les politiques de la SHTNO pour qu'elle autorise les entreprises à domicile dans ses logements | Jusqu'à l'été 2020 | Possibilité pour les locataires de logements sociaux de travailler de chez eux |
| Préparer les résidents à occuper les emplois présents et futurs et à saisir les occasions d'affaires | Créer de nouveaux programmes de mentorat pour soutenir les nouveaux entrepreneurs | Automne 2022 | Mise en place du programme de mentorat |
| | Lancer un nouveau programme de financement et de soutien des laboratoires ouverts gérés par les collectivités | Automne 2021 | Création du programme de laboratoires ouverts |
| | | Automne 2023 | Ouverture de 3 laboratoires ouverts dans les collectivités |
| Aider les collectivités à former des travailleurs spécialisés | Pour la Société d'habitation des TNO : tirer profit des occasions permettant aux résidents des petites collectivités d'apprendre un métier | À partir du printemps 2020, puis en continu | Détermination du nombre d'ouvriers qualifiés et d'apprentis dans les petites collectivités et augmentation de ce nombre de 15 % |

Ce dossier sera piloté par le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation et le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, avec le soutien de la Société d'habitation des TNO et du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles.

Réaliser des investissements stratégiques dans les infrastructures qui relient les collectivités, développent l'économie ou diminuent le coût de la vie (notamment la route de la vallée du Mackenzie, le corridor d'accès à la province géologique des Esclaves et le projet hydroélectrique Taltson)

Ces projets deviendront des infrastructures essentielles pour améliorer la qualité de vie et réduire le coût de la vie aux TNO, en plus de faciliter le développement et la diversification de l'économie.

| Que ferons-nous? | Comment nous y prendrons-nous? | Échéancier | Comment ferons-nous état des progrès? |
|---|---|----------------------------|--|
| Faire progresser la construction de la route de la vallée du Mackenzie (RVM), du corridor d'accès à la province géologique des Esclaves (CAPGE) et du projet d'expansion du réseau hydroélectrique Taltson | Établir des partenariats collaboratifs avec les gouvernements autochtones | Automne 2020 | Conclusion, mise en œuvre et suivi des ententes de partenariats, rapport sur les progrès |
| | Entreprendre le travail nécessaire aux évaluations environnementales et processus réglementaires pour la construction de la RVM et du CAPGE | Automne 2023 (RVM) | Travail terminé et présenté |
| | | Hiver 2024 (CAPGE) | Travail terminé et présenté |
| | Procéder à l'analyse de rentabilité pour le projet Taltson | Printemps 2020 | Réalisation et présentation de l'analyse de rentabilité |
| | Entreprendre le travail nécessaire à l'évaluation environnementale et aux processus réglementaires pour le projet Taltson | Hiver 2024 | Travail terminé et présenté |
| | Entreprendre le travail nécessaire pour parvenir à une décision au sujet du projet Taltson | Automne 2024 | Travail terminé et présenté en vue d'une décision |
| | Travailler avec le gouvernement fédéral afin d'obtenir du financement pour les grands projets d'infrastructure | En continu | Obtention du financement pour chaque projet avant le début de la construction |
| Aider au déploiement de services d'Internet haute vitesse rapides et fiables dans les collectivités des TNO | Finir d'installer la fibre optique entre Inuvik et Tuktoyaktuk | Automne 2022 | Fibre optique installée |
| | Travailler avec le gouvernement fédéral et le secteur privé pour obtenir du financement | À partir de l'automne 2021 | Obtention du financement |
| | Faire avancer le dossier afin de | Été 2021 | |

| | | | |
|--|---|--------------|---|
| | faciliter le déploiement de services d'Internet haute vitesse rapides et fiables dans toutes les collectivités des TNO | Hiver 2022 | Analyse de rentabilité pour 3 collectivités Réalisation de toutes les analyses de rentabilité pour les collectivités non branchées encore à la fibre optique |
| Moderniser les infrastructures aéroportuaires des TNO | Compléter la construction d'un nouveau terminal, agrandir la piste et améliorer le drainage de la piste de l'aéroport d'Inuvik | Automne 2024 | Construction terminée |
| | Terminer les travaux d'agrandissement de la piste et d'amélioration du drainage aux aéroports de Sachs Harbour, de Samba K'e, d'Aklavik et de Hay River | Automne 2024 | Construction terminée |
| | Mettre en application les plans directeurs des aéroports de manière à ce que ces derniers répondent aux besoins des collectivités et des régions | En continu | Mise en œuvre et suivi des plans, rapport sur les progrès |

Ce dossier sera piloté par le ministère de l'Infrastructure, avec le soutien du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, ainsi que du ministère des Finances.

Favoriser la diversification de l'économie en appuyant la croissance des secteurs autres que celui des ressources extractibles et établir des cibles de diversification régionale

Les TNO recèlent un potentiel à exploiter dans les domaines du tourisme, de l'agriculture et de l'économie du savoir. Encourager les occasions de diversification économique créera des emplois et améliorera la résilience des collectivités.

| Que ferons-nous? | Comment nous y prendrons-nous? | Échéancier | Comment ferons-nous état des progrès? |
|--|--|--|--|
| Travailler avec les gouvernements autochtones et les administrations communautaires pour cibler et développer les débouchés économiques | Établir des plans de développement économique afin de soutenir la croissance de tous les secteurs de l'économie, dont l'agriculture, la pêche, la foresterie, l'économie du savoir, le secteur manufacturier et les arts | À partir du printemps 2020 jusqu'à l'été 2023 | Élaboration et mise en œuvre des plans régionaux, rapport de suivi |
| Accroître le tourisme aux TNO et tout particulièrement le tourisme à l'extérieur de Yellowknife | Intégrer le potentiel touristique et la planification communautaire aux plans économiques régionaux | À partir du printemps 2020 jusqu'à l'été 2023 | Intégration du tourisme aux plans économiques régionaux |
| | Travailler avec les gouvernements autochtones et les administrations communautaires pour créer des campagnes régionales de promotion touristique | Début des plans : hiver 2020 Premiers plans complétés : hiver 2021 Tous les plans complétés : printemps 2024 | 2 plans touristiques par année à partir de 2021 |
| | Soutenir le développement des capacités locales et des infrastructures et programmes touristiques partout aux TNO | Dès maintenant | Augmentation de 10 % des dépenses des visiteurs et de 15 % du nombre de visiteurs avec une croissance minimale de 5 % du nombre de permis d'exploitation d'entreprise touristique à l'extérieur de Yellowknife |
| Enrichir l'économie du savoir | Travailler avec des partenaires de tous horizons pour créer un plan d'action pour l'économie du savoir | À partir de l'automne 2020 jusqu'à l'automne 2022 | Élaboration du plan d'action, mise en œuvre et suivi des progrès, rapport de suivi |
| Encourager l'entrepreneuriat en réduisant le fardeau administratif et réglementaire des petites entreprises | Former avec le secteur privé un groupe de travail qui fera des recommandations sur les plans politiques et réglementaires pour éliminer le fardeau administratif inutile pour les petites entreprises | À partir de l'automne 2020 jusqu'à l'automne 2022 | Création du groupe de travail et suivi des recommandations pour guider les changements de politiques et de règlements |
| | | Automne 2022 | Dépôt du rapport |

Ce dossier sera piloté par le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement et par le ministère des Finances.

Accroître l'exploration et l'exploitation des ressources minérales

La reprise des activités d'exploration est nécessaire pour restaurer les niveaux d'investissement, de partenariat, d'emploi et de croissance de l'économie ténéoise.

| Que ferons-nous? | Comment nous y prendrons-nous? | Échéancier | Comment ferons-nous état des progrès? |
|---|---|--|---|
| Attirer et appuyer à la fois des projets d'exploration en phase initiale et en phase avancée | Réviser le Programme d'encouragement aux activités minières, cerner les obstacles et trouver de nouvelles façons de soutenir les projets en phase avancée | À partir du printemps 2020 jusqu'à l'automne 2020 | Révision effectuée et suivi des recommandations pour guider les mesures |
| | Augmenter de 50 % sur 4 ans le financement des programmes d'encouragement aux activités minières | Hiver 2020 Hiver 2021 Hiver 2022 Hiver 2023 Jusqu'à l'hiver 2023 | Augmentation de 10 % Augmentation de 15 % Augmentation de 15 % Augmentation de 10 % Augmentation du nombre de projets d'exploration en phase initiale et progrès des projets d'exploration en phase avancée |
| Augmenter la production et l'approvisionnement locaux de gaz naturel | Évaluer la faisabilité de projets de production locale de gaz et d'exportation de gaz naturel liquéfié | Automne 2020 | Évaluation commencée |
| | Soutenir l'émergence de fournisseurs locaux de gaz naturel dans la mesure du possible | À partir de l'été 2021, puis en continu | Réduction des importations de produits pétroliers |
| Accroître la participation des Autochtones au secteur des ressources | En collaboration avec les gouvernements autochtones, élaborer et mettre en œuvre des stratégies minières régionales qui encouragent l'investissement et qui font mieux connaître le système réglementaire des TNO | À partir du printemps 2020 jusqu'à l'été 2023 | Augmentation de la participation des Autochtones, de l'investissement et du nombre d'emplois dans le secteur des ressources |

Ce dossier sera piloté par le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement.

Diminuer le coût de l'électricité et favoriser l'utilisation des sources d'énergie différentes et renouvelables

Le grand territoire et la population relativement modeste des TNO contribuent au coût élevé de l'électricité. L'investissement dans les sources d'énergie différentes et renouvelables peut réduire la dépendance au diesel. Pour diminuer les coûts en énergie, il faudra créer des partenariats et réaliser des investissements stratégiques.

| Que ferons-nous? | Comment nous y prendrons-nous? | Échéancier | Comment ferons-nous état des progrès? |
|--|---|----------------------------|---|
| Réduire la dépendance aux génératrices diesel | Avancer la construction de la ligne de distribution entre Hay River et Fort Providence | Automne 2020 | Établissement et atteinte des jalons des projets, réduction de la consommation de diesel dans les collectivités qui ne sont pas branchées à un réseau hydroélectrique |
| | Finaliser les travaux de conception et d'ingénierie pour la ligne de distribution de Whatì | Automne 2021 | |
| | Avancer le projet d'usine de gaz naturel liquéfié de Fort Simpson | Automne 2020 | |
| | Terminer le projet de production d'énergie éolienne et de stockage d'énergie d'Inuvik | Automne 2023 | |
| | Avancer le projet de production d'énergie éolienne et de stockage de Sachs Harbour | Automne 2020 | |
| Étendre la portée des initiatives de conservation et d'efficacité énergétique | Cibler les initiatives de conservation et d'efficacité énergétique qui en ont le plus besoin, en partenariat avec les principaux intervenants, notamment l'Alliance énergétique de l'Arctique et la SETNO | À partir du printemps 2021 | Plus grand accès des individus aux initiatives dans les petites collectivités et les collectivités isolées |

Ce dossier sera piloté par le ministère de l'Infrastructure.

S'assurer que les stratégies d'approvisionnement et d'octroi de contrat du gouvernement maximisent les retombées pour les résidents et les entreprises

L'approvisionnement public et l'attribution de contrats par le gouvernement sont des sources d'activités économiques partout aux TNO; les résidents et les entreprises devraient en bénéficier le plus possible.

| Que ferons-nous? | Comment nous y prendrons-nous? | Échéancier | Comment ferons-nous état des progrès? |
|---|---|---|--|
| Renforcer les politiques et les pratiques gouvernementales d'approvisionnement | Travailler avec les entreprises ténaises pour écouter leurs recommandations sur le renforcement des politiques et pratiques d'approvisionnement du GTNO, notamment la Politique d'encouragement aux entreprises (PEE), les projets de PPP et la Politique sur les produits manufacturés aux TNO | Début de la révision : été 2020, jusqu'à l'été 2022 | Politiques et pratiques mises à jour |
| | Réviser les politiques et procédures existantes pour assurer la rapidité des paiements | Jusqu'à l'automne 2021 | Rapport sur les délais de traitement standard pour les entrepreneurs embauchés par le GTNO |
| Mieux faire connaître les possibilités de contrat avec le GTNO | Accroître la formation, de même que la portée des forums ouverts pour les fournisseurs, particulièrement en augmentant le nombre d'ateliers offerts sur l'approvisionnement | Jusqu'à l'été 2021 | Élaboration d'un plan pour accroître la formation et le nombre de forums |
| | Offrir un portail unique en ligne pour les fournisseurs | À partir de l'automne 2021 | Augmentation du nombre de formations et de forums ouverts |
| | | À partir de l'automne 2020 jusqu'à l'automne 2022 | Suivi et augmentation de l'utilisation du portail unique en ligne |
| Améliorer la participation des entreprises ténaises au PEE | Encourager et soutenir activement les entreprises ténaises qui participent au PEE | Dès maintenant, et jusqu'à l'automne 2022 | Augmentation de 20 % du nombre d'entreprises inscrites au PEE |

Ce dossier sera piloté par le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, avec le soutien du ministère de l'Infrastructure et du ministère des Finances.

Adopter une approche de maintien des bénéfices par rapport au développement économique

Dans la mesure du possible, les résidents et les entreprises des TNO doivent tirer profit du développement économique dans le territoire.

| Que ferons-nous? | Comment nous y prendrons-nous? | Échéancier | Comment ferons-nous état des progrès? |
|---|---|--|--|
| Optimiser les retombées des projets de développement tout en demeurant concurrentiel | Mener un examen indépendant sur le caractère concurrentiel de l'industrie minière des TNO; puis, formuler des recommandations portant sur les redevances minières, les impôts et les retombées économiques directes et indirectes | Automne 2020 Jusqu'au printemps 2022 | Début de l'examen indépendant Réalisation du rapport sur la concurrence, compilation des recommandations qui guideront les actions |
| Favoriser la réalisation des objectifs fixés dans le cadre des accords socioéconomiques | Mener un examen indépendant et formuler des recommandations pour favoriser la réalisation des objectifs fixés dans le cadre des accords socioéconomiques Organiser un forum socio-économique rassemblant des représentants du secteur minier, des gouvernements autochtones et du GTNO pour trouver des façons de travailler ensemble en vue de stimuler les retombées socioéconomiques émanant de l'exploitation des ressources Prévoir une réunion annuelle avec les cadres supérieurs des mines des TNO pour faire le point sur les mesures établies lors du forum et les objectifs fixés par les accords socioéconomiques | Printemps 2022 Automne 2022 À partir de l'automne 2023 | Réalisation de l'examen Tenue du forum et formulation des recommandations Tenue d'assemblées annuelles |
| Rendre plus équitable, pour les administrations locales et les gouvernements autochtones, la répartition des projets de développement économique | Nouer des partenariats intergouvernementaux dans le cadre des projets de développement économique lorsque la situation le permet | À partir du printemps 2020 | Conclusion, mise en œuvre et suivi de plusieurs ententes de partenariat portant sur les possibilités de développement économique; et rapport sur les progrès |

Ce dossier sera piloté par le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, en collaboration avec le ministère des Finances.

Améliorer les indicateurs du développement de la petite enfance pour tous les enfants

Le bon développement du jeune enfant ouvre ses perspectives de réussite sa vie durant.

L'investissement dans la petite enfance a le pouvoir de réduire les coûts liés à l'éducation et le taux de criminalité tout en augmentant l'autonomie et l'indépendance des enfants.

| Que ferons-nous? | Comment nous y prendrons-nous? | Échéancier | Comment ferons-nous état des progrès? |
|---|--|---|--|
| Mieux coordonner les services offerts aux enfants et à leur famille | Renforcer la collaboration entre les ministères et les fournisseurs de service afin d'adopter une approche de prestation de services intégrés axée sur les enfants et la famille et d'ainsi améliorer les résultats de la petite enfance | Automne 2020 | Début de la consultation des intervenants |
| | | Automne 2021 | Élaboration d'une approche de prestation de services intégrés |
| | | À partir de l'hiver 2021, puis en continu | Réduction des temps d'attentes liés aux évaluations diagnostiques et aux services de réadaptation pour les enfants |
| Veiller au respect des besoins culturels des enfants et des jeunes au sein de nos programmes et services | Appliquer les recommandations découlant de la révision du programme Familles en santé, notamment en élaborant un programme adapté au Nord | Été 2021 | Élaboration d'un programme et de critères d'évaluation et de rapport |
| | | À partir de l'automne 2021, puis en continu | Formation offerte aux préposés aux services de soutien à la famille |
| | | En continu | Satisfaction des familles quant au programme Familles en santé |
| Améliorer le soutien offert aux parents | Augmenter, en collaboration avec les gouvernements autochtones, les administrations communautaires et d'autres intervenants, l'offre de programmes communautaires pour les familles Simplifier l'accès au financement pour le développement de la petite enfance au sein du gouvernement en instaurant une aide financière pluriannuelle et en explorant l'idée d'établir un guichet unique pour les subventions destinées à promouvoir les compétences | À partir de l'été 2020, puis en continu Printemps 2021 | Programmes communautaires pour les familles ciblés et multipliés |
| | | À partir du printemps 2021 | Création et suivi d'un guichet unique, rapport sur les progrès Amélioration des résultats de l'instrument de mesure du développement de la petite |

Ce dossier sera piloté par le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation et le ministère de la Santé et des Services sociaux.

Progresser vers un service de garderie universel en rendant les garderies plus accessibles et abordables

En facilitant l'accès à des programmes d'éducation à la petite enfance et de garde des jeunes enfants qui répondent aux besoins spécifiques des collectivités, nous contribuerons à donner aux enfants le meilleur départ possible dans la vie.

| Que ferons-nous? | Comment nous y prendrons-nous? | Échéancier | Comment ferons-nous état des progrès? |
|---|--|---|---|
| Accroître l'accès aux services de garde dans les collectivités et réduire les frais de ces services | En consultation avec les intervenants concernés, élaborer une stratégie sur l'éducation à la petite enfance et les services de garde pour 2030 visant à augmenter les places en garderie et à réduire des frais de garde d'enfants pour les familles | Automne 2021 | Élaboration et dépôt d'une stratégie sur l'éducation à la petite enfance et les services de garde pour 2030 |
| | Mettre en place un programme qui fournit du financement aux organisations non gouvernementales pour réparer leurs installations, les mettre aux normes et procéder à des réaménagements pour favoriser la création de nouvelles places en garderie | À partir du printemps 2021 À partir de l'automne 2021 jusqu'à l'automne 2023 | Mise en place du programme Création annuelle d'environ 25 nouvelles places et moyenne de 3 centres rénovés par année |
| | Modifier les programmes d'aide au revenu et au logement pour faciliter la mise en place de service de garde d'enfants agréés | Automne 2020 À partir de l'automne 2021 jusqu'à l'automne 2023 | Modification des programmes Ajout d'environ 20 places en service de garde agréé par année |
| | Utiliser plus judicieusement les infrastructures du GTNO afin de multiplier les places en service de garde | À partir du printemps 2021, puis en continu | Prise en compte des places en garderie lors des rénovations ou des constructions |
| Aider les Téoïis souhaitant obtenir une formation d'éducateurs qualifiés à poursuivre des études postsecondaires | Évaluer si les bourses d'études pour le personnel de la petite enfance et les subventions qui leur sont également accordées sont assez profitables pour motiver les Téoïis à s'inscrire aux programmes et aux services pour la petite enfance, puis revoir les niveaux d'aide financière pour aider les Téoïis à couvrir les coûts associés aux études postsecondaires | Printemps 2023 | Augmentation du nombre d'éducateurs qualifiés de 5 % par année |
| Travailler avec les partenaires | Examiner et modifier les politiques | Printemps 2021 | Réalisation de |

| | | |
|--|---|---|
| concernés pour aider les collectivités à adapter à leurs besoins les programmes d'éducation de la petite enfance et des soins aux enfants | et modèles actuels de financement des services à la petite enfance; l'examen permettra d'identifier les obstacles qui entravent la mise en place ou l'expansion des programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants | l'examen |
| | Formuler des recommandations pour l'élaboration de la stratégie sur l'éducation à la petite enfance et les services de garde pour 2030 | Printemps 2021 Prise en compte des recommandations pour produire la stratégie sur l'éducation à la petite enfance et les services de garde pour 2030 |

Ce dossier sera piloté par le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation.

Hausser le taux de réussite des élèves au même niveau que le reste du Canada

Une refonte et modernisation du système d'éducation ténéis est de mise afin que les ressources et les efforts déployés dans tout le système soient axés sur l'apprentissage et le bien-être des élèves. Peu importe la taille de leur école ou la collectivité où ils vivent, les élèves ont droit à une éducation de qualité.

| Que ferons-nous? | Comment nous y prendrons-nous? | Échéancier | Comment ferons-nous état des progrès? |
|--|--|---|---|
| Travailler avec les gouvernements autochtones, les administrations communautaires, les familles et les partenaires concernés afin de faire face aux obstacles à la réussite des élèves et de promouvoir l'importance de l'éducation | En consultation avec les intervenants, moderniser la <i>Loi sur l'éducation</i> et revoir le cadre de financement de l'éducation | À partir de l'été 2020 jusqu'à l'automne 2023 | Mise à jour de la <i>Loi sur l'éducation</i> |
| | Veiller à ce que toutes les petites collectivités aient accès à l'apprentissage à distance | D'ici l'année scolaire 2022-2023 | Accès à l'apprentissage en ligne dans toutes les petites collectivités |
| | Mettre en place un programme pilote pour soutenir la formation des aides-enseignants | Hiver 2020 Printemps de l'année scolaire 2021-2022 | Conception du programme Mise en place du projet pilote |
| Répondre aux préoccupations sur le passage automatique | Mettre sur pied un programme pour accompagner les écoles et les parents dans la prise de décisions sur le placement des étudiants, le passage au prochain niveau scolaire ou le redoublement | Automne de l'année scolaire 2021-2022 | Mise sur pied et suivi du programme, rapport de progrès orientant les mesures prises afin de répondre aux préoccupations sur le passage automatique |

Ce dossier sera piloté par le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation.

Permettre aux personnes âgées de vieillir dans la dignité dans leur collectivité

Les personnes âgées sont des membres précieux de nos collectivités; nous devons leur permettre de vieillir dans la dignité au sein de leur collectivité.

| Que ferons-nous? | Comment nous y prendrons-nous? | Échéancier | Comment ferons-nous état des progrès? |
|---|--|---|---|
| Apporter plus d'aide aux personnes âgées afin qu'elles puissent rester chez elles, au sein de leur collectivité | Travailler avec les gouvernements autochtones, les administrations communautaires, les organismes de soutien et les familles pour repérer les lacunes des ressources actuelles | Été 2021 | Repérage des lacunes |
| | Modifier les politiques de la SHTNO pour que davantage de personnes âgées à faible revenu profitent de l'aide au logement | À partir de l'été 2021 | Augmentation de 10 % des personnes âgées ayant accès aux programmes de logement |
| | Hausser la subvention au chauffage résidentiel pour les personnes âgées; examiner et réduire les obstacles potentiels à l'accès à la subvention | Printemps 2022 | Révision de la subvention au chauffage résidentiel pour les personnes âgées, hausse de la subvention et application des nouveaux critères |
| | Créer un programme d'aide au revenu distinct adapté aux personnes âgées et aux personnes handicapées | Hiver 2022 | Conception, mise en place et suivi du programme, rapport sur les progrès |
| Financer des initiatives qui favorisent l'inclusion et la sécurité tout en réduisant les obstacles locaux au fait de vieillir chez soi | Mettre sur pied un programme de subvention communautaire adapté aux personnes âgées, leur permettant de rester longtemps dans leur collectivité | Printemps 2022 | Mise en œuvre et suivi du programme, révision annuelle |
| Mieux protéger les personnes âgées contre la violence et la négligence | Examiner et mettre en œuvre les changements de réglementation et de prestation de services nécessaires pour protéger les personnes âgées | À partir du printemps 2020 jusqu'à l'hiver 2023 | Mise en œuvre des changements réglementaires |
| | Lancer, en collaboration avec les intervenants, une campagne de sensibilisation visant à informer les personnes âgées de leurs droits | Automne 2021 | Lancement de la campagne de sensibilisation |
| | Augmenter l'offre de formation adressée au personnel du GTNO responsable de fournir des programmes et services afin de détecter les signes d'actes de violence | À partir de l'automne 2021, puis en continu | Formation des employés |

Ce dossier sera piloté par le ministère de la Santé et des Services sociaux, le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation et la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest.

Accroître la sécurité alimentaire grâce à des aliments produits localement et abordables

La production locale d'aliments contribue à atteindre l'objectif du GTNO visant à améliorer la sécurité alimentaire sur le territoire.

| Que ferons-nous? | Comment nous y prendrons-nous? | Échéancier | Comment ferons-nous état des progrès? |
|--|---|------------------------|---|
| Soutenir le développement du secteur alimentaire | Réviser et modifier le cadre réglementaire pour éliminer les obstacles nuisant à la création d'entreprises ténénoises de production alimentaire | Jusqu'à l'automne 2022 | Mise en œuvre des modifications réglementaires |
| | Mettre en place un cadre réglementaire d'inspection des viandes pour les produits carnés produits et vendus aux TNO | Printemps 2023 | Commercialisation de viande produite localement |
| | Terminer la construction de l'usine de transformation du poisson de Hay River | Automne 2023 | Construction de l'usine de transformation du poisson achevée |
| | Revoir et modifier le Programme de développement du secteur alimentaire du Nord, pour veiller à apporter du soutien aux serres et aux jardins communautaires | Printemps 2021 | Soutien accru aux serres et aux jardins communautaires |
| Accroître la récolte d'aliments sur le territoire | Soutenir les gouvernements autochtones et travailler avec eux pour mettre au point et offrir des programmes culturellement adaptés de soutien aux exploitants de ressources, comme un programme de mentorat | Été 2022 | Réalisation du nouveau programme de soutien aux exploitants de ressources |
| Travailler avec le gouvernement du Canada à assouplir le programme Nutrition Nord afin de mieux servir les Ténénois | Travailler avec les administrations communautaires et les gouvernements autochtones pour formuler des recommandations d'amélioration du programme Nutrition Nord | Automne 2021 | Présentation de recommandations au gouvernement du Canada pour guider son travail |

Ce dossier sera piloté par le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, avec le soutien du ministère de la Santé et des Services sociaux, du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles, ainsi que du ministère de l'Administration des terres.

Augmenter le nombre et la variété des programmes communautaires de santé mentale et de traitement des dépendances qui sont respectueux des cultures et qui offrent un suivi post-traitement

Pour favoriser la santé et le bien-être des Téoïis, il faut axer les soins sur les personnes et les familles, tout en reconnaissant que le parcours de chacun est unique. Les soins complets doivent intégrer la culture et la communauté, promouvoir les actions concertées et soutenir notre approche fondée sur des données probantes pour cibler les méthodes qui fonctionnent en matière de mieux-être psychologique et de traitement des dépendances.

| Que ferons-nous? | Comment nous y prendrons-nous? | Échéancier | Comment ferons-nous état des progrès? |
|--|---|-------------------|---|
| Augmenter les ressources de santé — en ligne, en nature ou suivant d'autres approches — qui ont fait leurs preuves sur le plan du mieux-être psychologique et du traitement des dépendances | Effectuer un examen international des pratiques de prestation de services dans les collectivités éloignées et isolées | Hiver 2020 | Réalisation de l'examen |
| | S'associer aux gouvernements autochtones et aux intervenants communautaires et les soutenir pour offrir les programmes | Automne 2021 | Constat sur les services de traitement disponibles et augmentation de l'offre |
| Améliorer les services offerts aux personnes aux prises avec des dépendances afin de réduire les retours au traitement et augmenter le temps écoulé entre ceux-ci | Multiplier les programmes communautaires de soutien par les pairs comme les Alcooliques Anonymes et Wellbriety Movement | Printemps 2021 | Diminution du nombre de personnes nécessitant un retour au traitement et augmentation du temps écoulé entre les traitements |
| | Élargir l'accès aux logements de transition pour les personnes qui reviennent d'un traitement des dépendances | Automne 2023 | Ajout de neuf logements de transition dans différentes collectivités |
| | Instaurer un service de sevrage médical et un programme de traitement contrôlé de l'alcoolisme | Printemps 2023 | Mise sur pied du programme et diminution de 30 % des hospitalisations attribuables à l'alcool |
| Améliorer les services de counseling communautaire | Fournir des outils normalisés de dépistage et d'évaluation et intégrer davantage de méthodes | Automne 2022 | Mise en place des outils normalisés de dépistage et |

| | | |
|--|---|---|
| traditionnelles de guérison | | d'évaluation |
| Augmenter les occasions de formation sur le soutien et le counseling pour les employés | À partir du printemps 2021, puis en continu | Augmentation de 20 % des occasions de formation pour les employés |
| Réduire les temps d'attente | Automne 2023 | Repérage des temps d'attente et réduction de ceux-ci par 30 % |

Ce dossier sera piloté par le ministère de la Santé et des Services sociaux.

Augmenter le nombre de professionnels de la santé résidents d'au moins 20 %

Les professionnels de la santé et des services sociaux doivent entretenir une relation continue avec les Ténos afin de bien les comprendre et de leur prodiguer des soins optimaux.

| Que ferons-nous? | Comment nous y prendrons-nous? | Échéancier | Comment ferons-nous état des progrès? |
|--|--|----------------|--|
| Réduire le nombre de postes vacants et le recours aux remplaçants | Cerner, avec les employés et les partenaires, les facteurs accentuant les défis de rétention de personnel et formuler des recommandations | Automne 2020 | Réalisation de l'examen |
| | Constituer une équipe de recrutement de professionnels de la santé et des services sociaux pour les TNO | Hiver 2020 | Mise en place de l'équipe de recrutement |
| | Réviser et mettre en œuvre des stratégies, pratiques et politiques renouvelées de recrutement et de rétention, en faisant notamment des sondages auprès du personnel | Hiver 2020 | Mise en œuvre et suivi des nouvelles stratégies de recrutement et de rétention du personnel, rapport sur les progrès |
| | Réaliser une planification détaillée de la main-d'œuvre en santé pour relever les exigences et les cheminements de carrière des professionnels clés du secteur de la santé et des services sociaux | Printemps 2021 | Mise en œuvre et suivi de la planification de la main-d'œuvre, rapport sur les progrès |

Ce dossier sera piloté par le ministère de la Santé et des Services sociaux.

Créer une université polytechnique

Le développement social et économique des TNO ne peut se passer de l'éducation postsecondaire. En transformant le Collège Aurora en une université polytechnique, nous répondons aux demandes du marché du travail tout en favorisant l'innovation et en suscitant des investissements nouveaux dans les activités ténoises de recherche.

| Que ferons-nous? | Comment nous y prendrons-nous? | Échéancier | Comment ferons-nous état des progrès? |
|--|---|----------------|---|
| Transformer le Collège Aurora en une université polytechnique accréditée et indépendante au cours des six prochaines années | Réaliser un plan de mise en œuvre présentant le processus général de transformation | Été 2020 | Réalisation et suivi du plan de mise en œuvre, rapport sur les progrès |
| | Consulter les intervenants et les gouvernements autochtones pour préparer un plan stratégique triennal sur le Collège Aurora, lequel façonnera la première étape du processus de transformation | Automne 2020 | Publication, mise en œuvre et suivi du plan stratégique |
| | Mener une évaluation des besoins régionaux et produire un plan d'immobilisations pour l'université polytechnique | Automne 2021 | Conception et présentation du plan d'immobilisations |
| | Effectuer un examen institutionnel de l'assurance de la qualité | Automne 2023 | Réalisation et suivi de l'examen de l'assurance de la qualité, rapport sur le progrès |
| | Collaborer avec le gouvernement fédéral pour obtenir des fonds du secteur des infrastructures pour l'université | Dès maintenant | Obtention de financement fédéral pour divers projets d'amélioration du campus |

Ce dossier sera piloté par le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, de concert avec le Collège Aurora.



GNWT releases five-year evaluation report on Education Renewal

News Releases

Yellowknife — February 7, 2020

The GNWT Department of Education, Culture and Employment (ECE) has released its first five-year evaluation report on the Education Renewal and Innovation (ERI) initiative for junior kindergarten (JK) to grade 12 education in the Northwest Territories (NWT).

The 10-year ERI initiative was launched in 2013 to address identified gaps in student achievement and other challenges in the education system. ERI has introduced 45 initiatives focused on student-centered learning, student and educator health and wellness, quality education, the needs of small communities, flexibility in curriculum, assessment and accountability, and partnerships with Indigenous governments and organizations.

This evaluation report reviewed 9 of 45 initiatives under the ERI Framework to see how these initiatives are working to improve outcomes for students across the NWT.

Evaluators found encouraging results and early successes in a number of areas. The report recommends continuing a number of promising programs, including Northern Distance Learning, to ensure equitable education in small communities, and Child and Youth Care Counsellors, to continue supporting students' health and wellness.

The evaluation also identified where additional work is needed to address remaining gaps in student achievement and outcomes, especially for small communities.

Key recommendations include prioritizing ERI commitments to focus on schools in small communities, including reviewing the current funding approach and working more closely with Indigenous governments, education leaders and families on present and future initiatives.

A full list of recommendations can be found in the Executive Summary.

Although distinct from the recent report on education tabled by the Office of the Auditor General (OAG), the ERI evaluation report mirrors many of the findings of the audit, indicating that the GNWT has provided a fair analysis of its own systems. The ERI evaluation report has also given the department the opportunity to immediately responding to known challenges within the education system.

The results of both the evaluation and audit will inform changes to education renewal and innovation over the next five years to ensure continued improvements to student outcomes in the NWT.

Quote:

“The first five years of Education Renewal and Innovation have shown promising results in the areas of student achievement and wellness, while providing important insights into remaining gaps and challenges in the NWT education system, especially for our smallest communities. The results of this evaluation will be essential in informing how we continue to work with our education partners, families, leaders and experts to improve experiences and outcomes for students in every community of the Northwest Territories. Education is a way to change the fortunes of the territory but only when we work together.”

- R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

Quick Facts:

- The Education Renewal and Innovation Framework: Directions for Change was released in 2013 and serves as the roadmap for transforming the NWT education system to improve student experiences and outcomes.
- The end of the 2018-19 fiscal and school years marked the end of the first five years of the ERI Framework implementation.
- The ERI evaluation assessed the early implementation and results of the initiative to determine if the department is on track to achieve proposed changes, and to inform amendments moving forward.
- Specific initiatives reviewed by the evaluation include:
 1. Residential School Awareness Training
 2. Child and Youth Care Counselling and Northern Therapeutic Counselling Services
 3. Strengthening Teacher Instructional Practices
 4. Career Focusing
 5. Northern Distance Learning

6. Health and Wellness Curriculum
7. Our Languages Curriculum
8. Systemic assessment practices
9. Reporting requirements

Related Links:

- [Education Renewal](#)
- [Education Renewal and Innovation Framework: Directions for Change \(2013\)](#)
- [Education Renewal and Innovation \(ERI\) Formative Evaluation Results \(2020\)](#)

Media Inquiries:

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: Trista_haugland@gov.nt.ca



Le GTNO publie un rapport d'évaluation sur les cinq premières années du renouveau en éducation

Communiqués de presse

Yellowknife — 7 février 2020

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) du GTNO a publié un rapport d'évaluation sur les cinq premières années de l'Initiative pour le renouveau et l'innovation en éducation de la prématernelle à la 12^e année aux Territoires du Nord-Ouest (TNO).

L'Initiative pour le renouveau et l'innovation en éducation sur dix ans a été lancée en 2013 pour combler les lacunes dans les résultats des élèves et surmonter les autres difficultés du système d'éducation. Cette initiative s'est traduite par 45 mesures portant sur l'apprentissage axé sur l'élève, la santé et le bien-être des élèves et des enseignants, la qualité de l'éducation, les besoins des petites collectivités, la souplesse du programme, l'évaluation et la reddition de comptes, et les partenariats avec les gouvernements et les organismes autochtones.

Ce rapport d'évaluation a examiné 9 des 45 mesures du Cadre d'action pour le renouveau et l'innovation en éducation pour voir en quoi elles permettent d'améliorer les résultats des élèves de l'ensemble des TNO.

Les évaluateurs ont relevé des résultats encourageants et des réussites précoces dans plusieurs domaines. Le rapport recommande de poursuivre certains programmes prometteurs, dont Apprentissage à distance du Nord, afin d'offrir un accès à l'éducation équitable dans les petites collectivités, et l'Initiative des conseillers en soins à l'enfance et à la jeunesse, pour continuer à favoriser la bonne santé et le bien-être des élèves.

L'évaluation a également déterminé les secteurs où des efforts supplémentaires sont nécessaires pour combler les lacunes dans les réalisations et les résultats des élèves, plus particulièrement pour les petites collectivités.

Parmi les principales recommandations, on compte le fait d'accorder la priorité aux engagements du Cadre consistant à se concentrer sur les écoles des petites collectivités, y compris l'examen de l'approche de financement actuelle, et collaborer davantage avec les gouvernements autochtones, les chefs de file de l'éducation et les familles aux initiatives actuelles et futures.

La liste complète des recommandations est disponible dans le résumé.

Bien qu'il soit différent du rapport sur l'éducation déposé par le Bureau du vérificateur général (BVG), le rapport d'évaluation de l'Initiative pour le renouveau et l'innovation en éducation reprend de nombreuses constatations de l'audit, et il a donné la possibilité au Ministère de réagir immédiatement aux difficultés connues de notre système d'éducation.

Les résultats de l'évaluation et de l'audit permettront d'éclairer les changements qui seront apportés aux mesures de l'Initiative pour le renouveau et l'innovation en éducation au cours des cinq prochaines années afin de favoriser l'amélioration continue des résultats des élèves aux TNO.

Citation :

« Les cinq premières années de l'Initiative pour le renouveau et l'innovation en éducation ont montré des résultats prometteurs en ce qui concerne la réussite et le bien-être des élèves, tout en offrant des renseignements importants sur les lacunes et les difficultés du système d'éducation des TNO, plus particulièrement pour nos petites collectivités. Les résultats de cette évaluation seront essentiels pour orienter la collaboration avec nos partenaires de l'éducation, les familles, les chefs de file et les experts afin d'améliorer l'expérience et les résultats des élèves dans toutes les collectivités des Territoires du Nord-Ouest. L'éducation est la clé pour changer le destin des TNO, mais ce changement ne sera possible que si nous travaillons ensemble. »

-R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Faits en bref :

- Le Cadre d'action pour le renouveau et l'innovation en éducation : Nouvelles orientations a été publié en 2013 et sert de feuille de route pour la transformation du système d'éducation des TNO dans le but d'améliorer l'expérience et les résultats des élèves.
- La fin de l'exercice et de l'année scolaire 2018-2019 a coïncidé avec la fin des cinq premières années de la mise en œuvre du Cadre.

- L'évaluation du Cadre portait sur les premières étapes de la mise en œuvre et les résultats de l'Initiative afin de déterminer si le Ministère est sur la bonne voie pour réaliser les changements proposés, et pour éclairer les futures modifications.
- Voici les initiatives particulières visées par l'évaluation :
 1. Formation de sensibilisation à la réalité des pensionnats
 2. Initiative des conseillers en soins à l'enfance et à la jeunesse et Services de consultation thérapeutique du Nord
 3. Renforcement des pratiques d'enseignement
 4. Programme Career Focus (Objectif Carrière)
 5. Apprentissage à distance du Nord
 6. Programme d'études en santé et en bien-être
 7. Programme « Nos langues »
 8. Pratiques d'évaluation systémique
 9. Exigences relatives à la présentation de rapports

Liens connexes

- [Renouveau en éducation](#)
- [Cadre d'action pour le renouveau et l'innovation en éducation : Nouvelles orientations; \(2013\)](#)
- [Résultats de l'évaluation formative du Cadre d'action pour le renouveau et l'innovation en éducation \(2020\)](#)

Demandes de renseignements des médias :

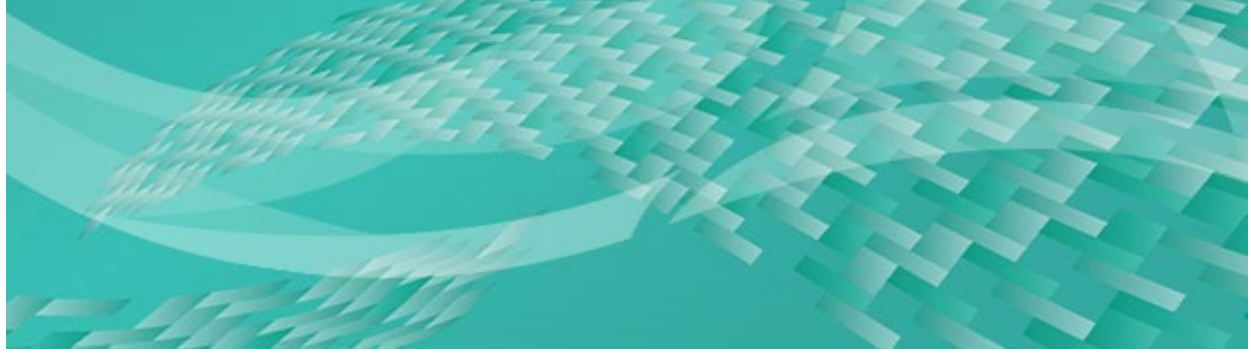
Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : Trista_haugland@gov.nt.ca



Shane Thompson: Climate Change Progress Update

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — February 11, 2020

Mr. Speaker, the Government of the Northwest Territories knows that climate change is an important issue to Northwest Territories residents and all Canadians.

That's why strengthening the government's leadership and authority on climate change and ensuring climate change impacts are considered when making government decisions are two of the 22 priorities identified by the 19th Legislative Assembly.

Climate change affects our environment, our economy and the traditional way of life.

Our communities continue to face impacts to their winter roads, shorelines and harvesting practices.

A long-term and coordinated response in collaboration with all of our partners is needed to address climate change in the Northwest Territories.

The Department of Environment and Natural Resources is proud to lead this work.

The 2030 NWT Climate Change Strategic Framework sets out our government's long-term plan for addressing climate change. This includes actions in response to the 2017 report of the Auditor General of Canada.

The Framework was developed with input from Indigenous governments and organizations, Northwest Territories residents and stakeholders and is a government-wide response to climate change.

Mr. Speaker, I am pleased to report this work is well underway.

Last April, Environment and Natural Resources released the first five-year Climate Change Action Plan under the Framework.

95% of the actions led by the Government of the Northwest Territories are either on track or complete.

As well, in the last year, the Government of the Northwest Territories has:

- Released a Sustainable Livelihoods Action Plan to support access to country foods and being on the land;
- Funded a number of projects focused on climate change research, monitoring and adaptation;
- Worked with our Indigenous partners to establish two new Territorial Protected Areas; and
- Delivered a course to bring climate change into community decision-making.

This is in addition to the Government of the Northwest Territories' work to implement the NWT 2030 Energy Strategy.

Mr. Speaker, these are important accomplishments the Government of the Northwest Territories and our partners should be proud of.

Still, we know there is more to be done.

That's why, over the next year, we will continue to work with our partners on the Climate Change Action Plan.

We look forward to releasing our first annual progress report, alongside annual reporting on the 2030 Energy Strategy.

Our government will continue to show leadership on climate change throughout the 19th Legislative Assembly, including the establishment of an NWT Climate Change Council with our Indigenous partners to help guide government actions.

Mr. Speaker, relationships are key to advancing this agenda. This means honouring our partnerships with Indigenous governments and organizations and sharing what we know about climate change across Northern and Southern jurisdictions.

It also means continuing to advocate for federal funding to address climate change and build strong, resilient communities.

Environment and Natural Resources remains committed to its leadership role on climate change.

We will report on our progress and work together with Northerners to ensure our unique way of life can continue in a changing climate.

Thank you, Mr. Speaker.



Ministerial Activities Advisory for the week of February 11-17, 2020

Media Advisory

Ministerial Activities Advisory for the week of February 11-17, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of February 10, 2020

- Caroline Cochrane, Katrina Nokleby, Caroline Wawzonek, Shane Thompson, Diane Thom, Paulie Chinna and R.J. Simpson are attending the Northwest Territory Metis Nation Bilateral on February 17 in Fort Smith, NT.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

There are no meetings or appearances scheduled for this time period.

Trista Haugland
Media and Communications Coordinator
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 11 au 17 février 2020

Avis aux médias

Activités ministérielles pour la semaine du 11 au 17 février 2020

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 10 février 2020.

- Caroline Cochrane, Katrina Nokleby, Caroline Wawzonek, Shane Thompson, Diane Thom, Paulie Chinna et R. J. Simpson participeront à la réunion bilatérale avec la Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest à Fort Smith, aux TNO, le 17 février.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

Aucune rencontre ou participation événementielle n'est prévue au calendrier pour cette semaine.

Trista Haugland
Coordonnatrice des médias et des communications
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9140, poste 11092
Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



The Government of the Northwest Territories Congratulates Arctic Inspiration Winner

News Releases

Yellowknife — February 11, 2020

It was another proud moment for Northerners last week in Ottawa, as Minister Chinna presented the Arctic Inspiration Prize to Northern Compass.

The Arctic Inspiration Prize recognizes and promotes the contribution made by teams who have dedicated their time to projects that serve the Canadian Arctic, the people and Canada as a whole.

Northern Compass, who has received a \$1 million dollar prize, is made of a skilled team comprised of educators, students and community members from across North, including the Executive Director of Northern Youth Abroad – a program that has been jointly supported by the Departments of Education, Culture and Employment and Department of Municipal and Community Affairs over the years.

Northern Compass aims to enable Northern youth to successfully transition from high school to post-secondary education and on to fulfilling careers through pathways relevant to their cultural context. The program model will motivate and encourage youth to graduate high school, make informed decisions about their future, and then provide the support and access necessary to pursue and achieve their goals. The project proposes to serve youth between the ages of 15 and 25, living in Nunavut and the Northwest Territories.

This is the 2nd nomination for Northern Compass.

Quotes:

“I was happy to be able to present this award to Northern Compass last week in Ottawa. The project was started through Northern Youth Abroad’s network of passionate alumni and staff, with a mission that aligns well the goals of the GNWT. The Department of Municipal and Community Affairs has been a long-time supporter of the Northern Youth Abroad Program and as an extension, a supporter of the Northern Compass program, and I look forward to continuing to see the relationship continue over the years.”

-Paulie Chinna, Minister of Municipal and Community Affairs

“One of our challenges in the NWT involves finding ways to support our students, particularly in our smaller communities, as they transition from high school to post-secondary. I am encouraged by the program model put forward by Northern Compass and am confident that they will support our goal of increasing student success across our territory.”

-R.J Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

“Programs like Northern Compass are essential for the health of Northern youth. As a Northern Youth Abroad facilitator for the past 13 years, I have seen what can happen when our children are given opportunities to participate and learn. They emerge with a sense of pride in their culture and community, develop leadership skills, and are encouraged by the promotion of success in education. I’d like to congratulate Northern Compass on this achievement and look forward to watching the program prosper.”

-Shane Thompson, Minister Responsible for Youth

Quick Facts:

- The Arctic Inspiration Prize may be distributed through as many as 10 prizes with a total value of \$3 million dollars
- The Government of the Northwest Territories is a proud contributing partner to the Arctic Inspiration Prize.
- The Arctic Inspiration Prize is focused on multidisciplinary teams who propose ways to address root causes of issues that are of importance to the Arctic and its peoples.

Related Links:

- [Arctic Inspiration Prize](#)
- [Northern Youth Abroad](#)
- [Government of the Northwest Territories](#)

Media requests

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Phone: 867-767-9140 Ext. 11092

Email: Trista_Haugland@gov.nt.ca



Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest félicite le récipiendaire du Prix Inspiration Arctique

Communiqués de presse

Yellowknife — 11 février 2020

La semaine dernière à Ottawa, la ministre Chinna a remis à Northern Compass le Prix Inspiration Arctique, un prix dont les Ténos peuvent être fiers.

Le Prix Inspiration Arctique reconnaît et encourage les équipes qui ont travaillé sur des projets pour le bien de l'Arctique canadien, des peuples arctiques et, par conséquent, du Canada tout entier.

Northern Compass, qui a reçu un prix d'un million de dollars, est une équipe talentueuse formée d'enseignants, d'étudiants et de membres de collectivités de tout le Nord canadien, dont le directeur général de Northern Youth Abroad – un programme soutenu au fil des ans par le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, et le ministère des Affaires municipales et communautaires.

Northern Compass cherche à faciliter le passage des jeunes du Nord du secondaire aux études supérieures, pour qu'ils puissent avoir la carrière qu'ils recherchent en suivant un parcours adapté à leur réalité culturelle. Le programme est conçu de façon à encourager les jeunes à obtenir leur diplôme d'études secondaires, à prendre des décisions éclairées sur leur avenir, puis à leur offrir le soutien nécessaire pour atteindre leurs objectifs. Le projet s'adresse aux jeunes âgés de 15 à 25 ans du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest.

Il s'agissait d'une deuxième nomination pour Northern Compass.

Citations :

« J'ai eu le plaisir de remettre ce prix à Northern Compass la semaine dernière à Ottawa. Ce projet a été lancé grâce au réseau d'anciens participants et d'employés passionnés de Northern Youth Abroad, et sa mission cadre bien avec les objectifs du GTNO. Le ministère des Affaires municipales et communautaires appuie depuis longtemps le programme Northern Youth Abroad; il va donc de soi qu'il appuie le programme Northern Compass. J'espère que cette relation fructueuse se poursuivra encore longtemps. »

- Paulie Chinna, ministre des Affaires municipales et communautaires

« L'un de nos plus grands défis aux TNO consiste à trouver des façons de soutenir nos étudiants, plus particulièrement dans les petites collectivités, lors de leur passage du secondaire aux études supérieures. Le modèle du programme mis de l'avant par Northern Compass est stimulant, et je suis certain qu'il contribuera à l'atteinte de notre objectif qui consiste favoriser la réussite des étudiants dans l'ensemble des TNO. »

- -R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« Les programmes comme Northern Compass sont essentiels à la santé des jeunes du Nord. En tant qu'animateur au sein de Northern Youth Abroad depuis 13 ans, j'ai vu tout ce qui peut se produire de bon lorsqu'on permet à nos enfants de participer et d'apprendre. Ils en ressortent avec un sentiment de fierté pour leur culture et leur collectivité, développent leurs capacités de leadership et sont motivés par la promotion de la réussite scolaire. Félicitations à Northern Compass pour ce prix et longue vie au programme. »

- Shane Thompson, ministre responsable de la jeunesse

Faits en bref :

- Le Prix Inspiration Arctique peut être décerné jusqu'à un maximum de 10 récipiendaires pour une valeur totale de trois millions de dollars.
- Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un fier partenaire dans l'organisation et le financement du Prix Inspiration Arctique.
- Le Prix Inspiration Arctique est décerné à des équipes multidisciplinaires qui proposent des solutions aux problèmes graves auxquels les résidents de l'Arctique sont confrontés.

Liens connexes

- [Prix Inspiration Arctique](#)
- [Northern Youth Abroad](#)
- [Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest](#)

Demandes des médias

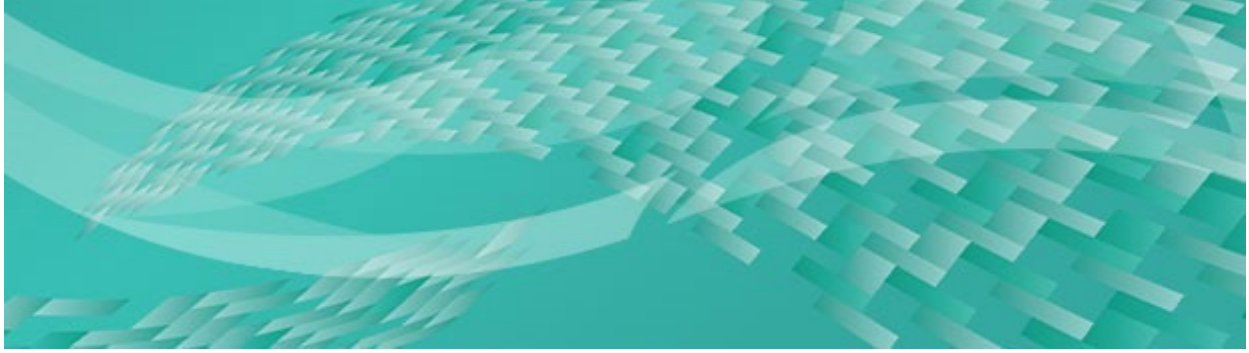
Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : Trista_Haugland@gov.nt.ca



Diane Thom: Strongest Families Institute

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — February 12, 2020

Mr. Speaker, every year, one in five Canadians experience a mental health challenge or illness. Young people aged 15 to 24 are more likely to experience a mental illness or substance use disorder than any other age group. Research also shows that 70 percent of mental health challenges begin during childhood or adolescence. These numbers are higher in the NWT with the impacts of intergenerational trauma and the legacies of colonization and residential schools.

To help address these concerns, the Department of Health and Social Services released the Mental Wellness and Addictions Recovery Plan in June 2019 to guide changes to our mental wellness and addictions recovery system. A primary goal of the action plan is to ensure services are person and family-centered, recovery-oriented, trauma-informed, accessible, and culturally safe. We want people to experience positive and effective support at any point of entry into the system, and to remain engaged as partners in their care as they move toward healing and recovery in their lives.

As part of developing the action plan, the Department reached out to Northerners and key stakeholders. They made it clear that there was a need for more mental wellness and addictions recovery options and supports. One way to meet this need is to implement distance-based and eMental Health programs across the NWT. Launched in January 2020, Strongest Families Institute is the first of several mental health initiatives that are being implemented to complement in-person supports and options to residents. With our partners Bell Let's Talk and Northwestel, we will invest \$500,000 total over the next five years to have Strongest Families Institute provide telephone-based distance support for individuals and families experiencing mild to moderate anxiety, depression, and behavioural concerns.

Strongest Families Institute provides individuals and families with weekly access to trained coaches and skills-based programming to support their unique needs, experiences and goals. Because it is telephone-based, there are very few barriers. Once referred to the program, people can talk to their coach in the comfort and privacy of their own home at a time that works best for them, day or night.

Mr. Speaker, these award winning, evidence-based programs have been shown to help with child mental health issues, academic progress, bullying, family relationships, and parental stress. Strongest Families Institute has been providing these programs to all the Atlantic Provinces, Manitoba, and Finland for many years.

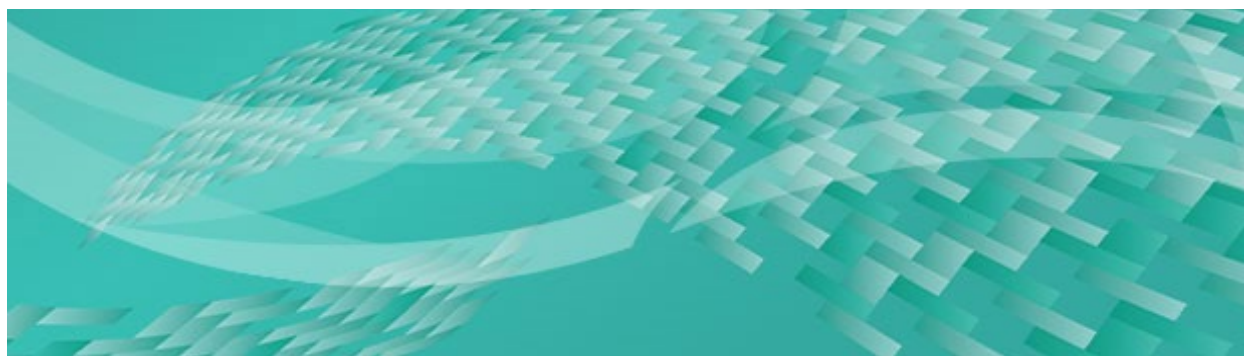
An important focus of the Department of Health and Social Services is to work towards building and supporting a more culturally aware and informed health system. To ensure that the Strongest Families Institute's programming is culturally respectful, it was co-designed with partners including Indigenous advisors. All of their coaches also receive ongoing diversity training to gain knowledge and support a variety of cultural traditions. Information specific to our Territory's northern context has also been shared to help inform Strongest Families Institute coach and staff training.

Mr. Speaker, Strongest Families Institute is one of many support options that residents can access in the NWT. We are committed to increasing the number and variety of culturally respectful and community-based mental wellness and addictions recovery options. Giving people more choices in addition to things like the Community Counselling Program, the NWT Help Line, and on-the-land healing, is part of our commitment to building better mental wellness and addictions recovery success in the NWT.

There is no single approach that will work for everyone when it comes to addressing mental health and addictions. By providing a variety of options based on the needs of the person seeking support, we are more able to provide the right type of care, at the right time, by the right person. Going forward, we will continue to work with individuals and families who have first-hand experience with mental wellness and addictions recovery, as well as Indigenous governments, and other key stakeholders as we work to improve our system and better meet the needs of NWT residents.

In closing, I want to thank Bell Let's Talk and Northwestel for partnering with us in supporting mental wellness in our territory. I also want to encourage individuals and families seeking support to reach out to their local Community Counselling Program for more information on the Strongest Families Institute and its potential to provide some valuable support in their lives.

Thank you, Mr. Speaker.



R.J. Simpson: Fostering Indigenous Languages

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — February 12, 2020

Mr. Speaker, I stand in this House today to celebrate the nine official Indigenous languages of the Northwest Territories. How incredible that we have nine official Indigenous languages, unlike any other jurisdiction in Canada. Our languages are gifts to be protected, strengthened, valued and promoted.

Mr. Speaker, it is our responsibility to keep our languages alive, to ensure we are a Territory where Indigenous languages are supported, respected, and where they thrive. This is the vision that gives me hope, that gives us the energy and the drive to revitalize our languages, and that will help us ensure that our children and our youth retain a strong connection to their language and to who they are.

Mr. Speaker, each of our Indigenous languages: Chipewyan, Tłı̨chǫ, South Slavey, North Slavey, Gwich'in, Cree, Inuvialuktun, Inuuinaqtun and Inuktitut, articulate the ways of knowing, doing, being and believing that are unique to their own communities and history. They define who we are as people of the Northwest Territories.

Indigenous languages are the essence of our identity, our people and our culture. Our Indigenous languages remind us of our relationships with each other, the land and the spiritual world. It is through the oral traditions, legends and stories of our ancestors, Elders, and knowledge keepers that we come to understand the history, geography and ecology of this land. These stories remind us to work together through consensus and collaboration, which is the basis of how we govern here in the Northwest Territories. Our languages benefit all of our residents.

Mr. Speaker, I am one of the countless Indigenous people who never acquired the language that was spoken by my ancestors since time immemorial, so I understand the importance of fostering Indigenous languages, and commit this government to do so

through the many revitalization initiatives currently in place, and those planned for the future.

Mr. Speaker, February is Indigenous Languages Month in the Northwest Territories, and I am proud to be a part of a territory that acknowledges and celebrates the diversity of language, and the rich culture of its peoples. The theme of this year's celebration is Say It With Me. This is a call to action that focuses on the importance of using Indigenous languages at home, at school, in the media, at work and in the community. These are the words of encouragement that the next generation of speakers needs to hear to increase the presence and value of Indigenous languages.

This month, we are supporting regional Indigenous governments to celebrate Indigenous Languages Month through community activities and events. As a government, we are also celebrating the bilingual Government of the Northwest Territories employees who provide important government services to the public in Indigenous languages.

Next month, we will continue these celebrations by honouring 14 students graduating from Aurora College with the University of Victoria's Certificate in Indigenous Language Revitalization.

Mr. Speaker, there are many exciting Indigenous language revitalization initiatives underway right now within the territory, we have:

- awarded 29 Indigenous Languages Revitalization Scholarships to postsecondary students in programs focused on Indigenous languages,
- piloted the Northwest Territories Indigenous Languages Mentor-Apprentice Program in partnership with three regional Indigenous governments which is helping 60 community participants build language fluency,
- delivered training for 20 Community Indigenous Language Instructors to support capacity building and give communities the tools they need to keep the languages vibrant and strong,
- provided training for over 100 Indigenous language teachers in instructional strategies and resources to use in school programs, and
- we will be launching the new JK-12 Our Languages curriculum in our schools beginning in the 2020-2021 school year.

Mr. Speaker, I am proud of the work that we have done to support Indigenous languages. Recently, on an education tour, I saw a wonderful example of this in action when I came across an Indigenous Language scramble game. This game started as a project created by students at Paul William Kaeser High School in Fort Smith who kick started the creation of a Chipewyan Scramble game. This 'student created' Indigenous language teaching tool became so popular that the South Slave Divisional Education Council invested in its commercial production, printing copies and distributing them to schools throughout the South Slave. It was not long before other school divisions began asking for copies in other Indigenous languages. In response, the game was redesigned

to accommodate additional languages, and hundreds of copies have now been distributed to schools and libraries throughout the North with the hope that children, parents, and grandparents come together to explore their language through a fun and exciting family activity.

Mahsi cho to the Elders, community leaders, language advocates, and teachers who continue to promote Indigenous language revitalization efforts across the Northwest Territories. Mahsi cho to all the language learners who have the courage to Say It With Me in the Indigenous languages of the Northwest Territories. Most importantly, I want to encourage our young leaders and adult learners to take up the torch and become the new champions of Indigenous language revitalization across the Northwest Territories.

Thank you, Mr. Speaker.



NWT residents encouraged to ‘Say It With Me’ during Indigenous Languages Month

News Releases

Yellowknife — February 12, 2020

February is Indigenous Languages Month in the Northwest Territories (NWT), and the theme of this year’s celebration is “Say It With Me.”

Indigenous Languages Month is a chance for people across the territory to promote the nine official NWT Indigenous languages and honour the Elders, teachers and language leaders who are working to revitalize Indigenous languages in their communities.

This year’s theme was chosen in partnership with the NWT Literacy Council as a call to action that focuses on the importance of using Indigenous languages at home, at school, in the media, at work and in the community

This year, the Government of the Northwest Territories (GNWT) is also leading a campaign to recognize bilingual employees who are providing important government services to the public in Indigenous languages. The Bilingual Employees Recognition Initiative profiles some of our valuable public servants online and through the media as a way to celebrate the knowledge they hold and critical services they provide to northerners.

Financial support has also been provided to each of the 7 regional Indigenous governments to host Indigenous Language Month events that help to raise the profile of the NWT’s Indigenous languages in communities. Information on Indigenous Languages Month activities in each region can be found by contacting regional Indigenous governments.

Quote

“Language and culture contribute to a strong sense of identity and pride for northerners. During Indigenous Languages Month, we celebrate the Elders, community leaders, teachers and public servants who are championing language revitalization efforts across the NWT. It’s through this dedication that we will realize our shared vision of a territory where all official languages are supported, respected and thriving.”

- R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

Links

- [GNWT Indigenous Languages and Education Secretariat](#)
- [NWT Literacy Council](#)

Media Inquiries

Meagan Wohlberg

Manager, Public Affairs and Communications

Education, Culture and Employment

Meagan_Wohlberg@gov.nt.ca



On invite les Téoïis à parler « d'une seule voix » pendant le Mois des langues autochtones

Communiqués de presse

Yellowknife — 12 février 2020

Février est le Mois des langues autochtones aux Territoires du Nord-Ouest (TNO). Cette année, les célébrations se dérouleront sous le thème « D'une seule voix ».

Le Mois des langues autochtones est une occasion pour tous les Téoïis de promouvoir les neuf langues autochtones officielles des TNO et d'honorer les aînés, les enseignants et les défenseurs de ces langues qui travaillent à leur revitalisation dans leur communauté.

Le thème de cette année a été choisi en partenariat avec le Conseil d'alphabétisation des TNO. Il constitue un appel à l'action qui insiste sur l'importance d'utiliser les langues autochtones à la maison, à l'école, dans les médias, au travail et dans la communauté.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a également lancé une campagne de reconnaissance des employés bilingues qui fournissent des services gouvernementaux importants au public dans une langue autochtone. L'Initiative de reconnaissance des employés bilingues présente certains fonctionnaires, en ligne et dans les médias, afin de souligner toute l'importance de leur savoir et des services qu'ils offrent aux Téoïis.

Un soutien financier a également été octroyé à chacun des sept gouvernements autochtones régionaux pour l'organisation d'événements qui valorisent les langues autochtones des TNO dans les collectivités. L'information sur les activités du Mois des langues autochtones dans chaque région est disponible auprès des gouvernements autochtones régionaux.

Citation

« La langue et la culture sont une source de fierté pour les Téoïs et leur donnent un fort sentiment d'appartenance. Pendant le Mois des langues autochtones, nous célébrons les aînés, les enseignants et les fonctionnaires qui contribuent aux efforts de revitalisation partout aux TNO. C'est grâce à leur dévouement que nous pourrons réaliser notre objectif d'un territoire où toutes les langues officielles sont soutenues, respectées et florissantes. »

-R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Liens

- [Secrétariat de l'éducation et des langues autochtones du GTNO](#)
- [Conseil d'alphabétisation des TNO](#)

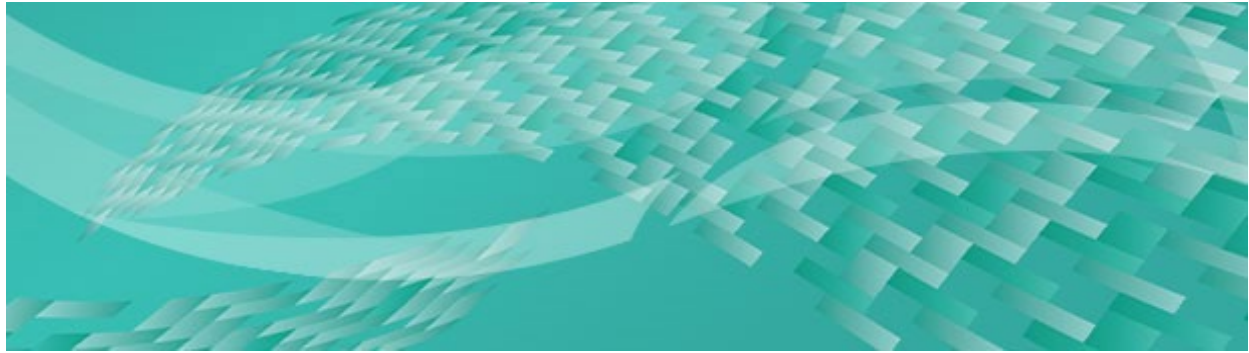
Demandes de renseignements des médias :

Meagan Wohlberg

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Éducation, Culture et Formation

Meagan_Wohlberg@gov.nt.ca



R.J. Simpson: Three Phases and Upcoming Critical Milestones in the Transformation of Aurora College

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — February 13, 2020

Mr. Speaker, this government has been tasked with transforming Aurora College into a polytechnic university. This work, which will span the 18th, 19th, and 20th Legislative Assemblies, is no small task, but I am here to tell you that we are well on our way. The transformation consists of over 200 projects and 2000 individual tasks. In order to be successful, we need to make the right changes, in the right order, and at the right time. To help keep things on track, the transformation is divided into three phases.

Phase 1 is focused on strengthening the foundation of the existing college, and preparing for transformation by ensuring we understand the detailed steps ahead of us. This is the phase we are currently in. Much work has already been completed in this area, much is underway, and there are some exciting and important projects that will be completed before the year is out.

This work will ensure that the College is ready to enter Phase 2, which is where the real transformational change will begin to occur. This will require wide ranging changes to the organizational structure of the College, a return to Board governance, and changes to the Aurora College Act to ensure that governance is truly at arms-length. These changes will allow us to meet and exceed the standards that the College needs to live up to in order to complete the transformation and become recognized as a polytechnic university. This final transformation will occur in Phase 3.

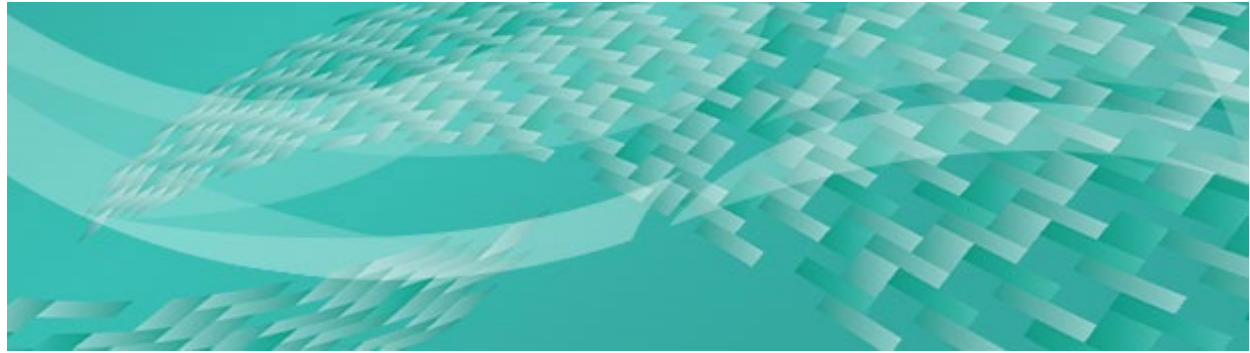
Transparency is the key to maintaining confidence and building trust, so in the coming weeks I will deliver three Ministers statements describing each of the phases in detail, so that we can celebrate the successes we have already had, describe next steps, and let everyone know how College staff, Members of the Legislative Assembly, Indigenous

governments, and the public will be able to contribute to the decisions that are made moving forward. We cannot do this alone, Mr. Speaker, and we are not going to try to.

To keep the public better informed, we will be launching a new interactive web page, and a quarterly report to track progress and celebrate our successes. I will share these reporting tools with my colleagues and the public as they are released.

Mr. Speaker, the transformation to a polytechnic university is a critical step in the economic and social development of the territory. We are not just creating an institution; we are helping create the future of the Northwest Territories.

Thank you, Mr. Speaker.



Paulie Chinna: Arctic Inspiration Prize

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — February 13, 2020

Mr. Speaker, today I would like to highlight and celebrate recipients of the 8th Annual Arctic Inspiration Prize – Northern Compass and The Dehcho: River Journeys. The 8th Annual Arctic Inspiration Prize Awards Ceremony was held in Ottawa, Ontario on February 5th. At the Ceremony, Northern Compass received the grand prize of \$1 million, and The Dehcho: River Journeys project received \$370,000.

The Arctic Inspiration Prize recognizes and promotes the extraordinary contribution made in the gathering of Arctic knowledge. It is designed to celebrate and bring further awareness to organizations and their plans to implement this knowledge to real world applications, for the benefit of the Canadian Arctic and the Arctic Peoples.

I had the honor of presenting Northern Compass with their \$1 million dollar prize in Ottawa last week and would like to share with you an overview of their award winning program:

- Northern Compass is a skilled team of educators, students and community members from across the North.
- The team includes representation from a program that has been supported by the GNWT over the years, the Northern Youth Abroad program.
- Northern Compass provides northern youth with tailored support and tools that will allow them to overcome the barriers that they may face when transitioning from high school to post-secondary education.
 - They aim to: “Dramatically increase achievement amongst Northerners pursuing their education and career goals after high school, enabling them to become full participants in their communities and beyond”.

- The project motivates youth to graduate high school and make informed decisions about their future. It also provides support and increased access to training and programs that allow northern youth to pursue and achieve their goals.

Thank you to their nominator, The Honourable David Joanasie, Minister of Education, Minister of Culture and Heritage, Minister of Languages, Legislative Assembly of Nunavut.

I would like to congratulate the Team Leaders, Jim Snider, Karen Aglukark, Lois Philipp, Rebecca Bisson who have put in so much time providing accessible and relevant resources with information on funding, housing, budgeting and other areas related to our northern student's success.

The Dehcho: River Journeys project was also a recipient of an Arctic Inspiration Award. This project will:

- Travel on the Mackenzie River, from the Dehcho to the Delta, and will bridge the past and the present, offering a multi-media experience that explores how the past 100 years have transformed the River.
- Students will collaborate on two short films, one based on archival materials and the other chronicling a modern-day journey on the river with present-day Elders. The Elders will describe and explain the changes they have seen throughout their lives.
- Through this project, the development of an interactive and educational online experience will allow students to view the films and then use their new-found knowledge to resolve real-life environmental issues that plague the Mackenzie watershed today.

Thank you to their nominator, Dr. Frank Tester, Professor at University of British Columbia School of Social Work.

Team Members includes: Dr. Gordon Christie, Alison de Pelham, Brian Jaffray, Terry Jaffray, Martina Norwegian, Brenda Parlee, Daniel Séguin, Sharon Snowshoe. Thank you for your work on this project and congratulations on your achievement.

Thank you, Mr. Speaker.



Ministerial Activities Advisory for the week of February 18-24, 2020

Media Advisory

Ministerial Activities Advisory for the week of February 18-24, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of February 17, 2020

- Caroline Cochrane, Diane Thom, Katrina Nokleby, Shane Thompson, Caroline Wawzonek, R.J. Simpson and Paulie Chinna are attending the Bilateral Katlodeeche First Nation meeting on February 18 in Hay River, NT.
- R.J. Simpson is doing a tour of the Aurora College Campus on February 19 in Inuvik, NT.
- Caroline Cochrane, Diane Thom, Katrina Nokleby, Shane Thompson, Caroline Wawzonek, R.J. Simpson and Paulie Chinna are attending the Bilateral Gwich'in Tribal Council on February 20 in Inuvik, NT.
- R.J. Simpson is doing a tour of East Three School on February 21 in Inuvik, NT.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Caroline Cochrane, Diane Thom, Katrina Nokleby, Shane Thompson, Caroline Wawzonek, R.J. Simpson and Paulie Chinna are meeting with the town of Hay River on February 18

- Caroline Cochrane, Diane Thom, Katrina Nokleby, Shane Thompson, R.J. Simpson and Paulie Chinna are meeting with the Hamlet of Aklavik on February 20
- Paulie Chinna is meeting with the NWT Teacher's Association on February 22
- Shane Thompson is meeting with Minister Savikataaq on February 22
- Paulie Chinna is meeting with the YKDFN on February 24

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 18 au 24 février 2020

Avis aux médias

Activités ministérielles pour la semaine du 18 au 24 février 2020

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 17 février 2020.

- Caroline Cochrane, Diane Thom, Katrina Nokleby, Shane Thompson, Caroline Wawzonek, R. J. Simpson et Paulie Chinna participeront à la réunion bilatérale avec la Première Nation K'atl'odeeche à Hay River, TNO, le 18 février.
- R. J. Simpson visitera le campus du Collège Aurora à Inuvik, TNO, le 19 février.
- Caroline Cochrane, Diane Thom, Katrina Nokleby, Shane Thompson, Caroline Wawzonek, R. J. Simpson et Paulie Chinna participeront à la réunion bilatérale avec le Conseil tribal des Gwich'in à Inuvik, TNO, le 20 février.
- R. J. Simpson visitera l'école East Three d'Inuvik, TNO, le 21 février.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- Caroline Cochrane, Diane Thom, Katrina Nokleby, Shane Thompson, Caroline Wawzonek, R. J. Simpson et Paulie Chinna rencontreront des représentants de la Ville de Hay River, le 18 février.
- Caroline Cochrane, Diane Thom, Katrina Nokleby, Shane Thompson, R. J. Simpson et Paulie Chinna rencontreront des représentants du Hameau d'Aklavik, le 20 février.
- Paulie Chinna rencontrera l'Association des enseignants et enseignantes des TNO, le 22 février.
- Shane Thompson rencontrera le ministre Savikataaq, le 22 février.
- Paulie Chinna rencontrera les représentants de la Première Nation des Dénés Yellowknives, le 24 février.

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



NTHSSA Piloting a Paid Caregiver Project in Five Communities

News Releases

Yellowknife — February 20, 2020

In collaboration with the Department of Health and Social Services, Tlicho Community Service Agency and Hay River Health and Social Services Authority, the Northwest Territories Health and Social Services Authority (NTHSSA) is piloting a two-year caregiver program that will provide additional supports around the home and community to elders, seniors, and persons with disabilities who have ongoing care or support needs.

This pilot project is being made available in Behchoko, Dettah, N'Dilo, Yellowknife, Tuktoyaktuk and Hay River. Each community is accepting a pre-determined number of applicants into the program, and for two years, individuals accepted into the program will have a caregiver who is paid up to four hours each week to help them with tasks around the home and community, such as cleaning, meal preparation, hauling wood, snow removal, running errands, shopping and more.

The pilot program is underway in Behchoko and intake recently finished in Yellowknife, Dettah and N'Dilo. Planning for the communities of Hay River and Tuktoyaktuk continues and rollout will begin this spring.

Quote

“This service will provide additional supports to those who need it in our communities. It will support the independence of elderly and disabled residents and build important connections between community supports and health and social services. We look forward to seeing the impact of this pilot over the coming two years, and are pleased to be offering this service to residents of the Northwest Territories.”

- Diane Thom, Minister of Health and Social Services, GNWT

Quick Facts

- This service delivery approach will be trialed in five communities of varying sizes. This will ensure we gain an understanding of how this approach supports elders and persons with disabilities in communities with different resources. This program is not meant to replace homecare or long-term care. This service option will complement existing programs.
- Clients can select their caregiver of choice which can be a family member or a friend. Clients can also choose a community caregiver. In both cases, the caregiver needs to be hired by the local community organization.
- Caregivers will be paid to deliver support services that help individuals remain independent in their homes such as grocery shopping, snow shoveling, wood cutting, light housekeeping and meal preparation.
- Care provided by a professionally regulated health care provider is excluded from this service option. These types of services include, nursing care, rehabilitative care such as physiotherapy or occupational therapy, and palliative care. Paid Family/Community Caregivers are not intended to deliver or replace services that are provided by a health and social services professional.
- Activities of Daily Living, or ADL's, that are provided by Home Care workers is excluded from this services option. These types of services include: personal care, medication assistance, equipment management, assisting clients with mobility needs, palliative care.
- The program will be piloted for two years. Following the completion of the pilot, the program will be reviewed and considered for permanent territory-wide implementation.

Related Links

- <https://www.nthssa.ca/en/services/paid-familycommunity-caregiver-pilot-project>
- [Paid Family/Community Caregiver Pilot Program – FAQ](#)
- [Brochure](#)

Media Contact

Damien Healy
Manager of Communications
Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories
1-867-767-9090 ext. 49034
Damien_Healy@gov.nt.ca



Programme pilote de rémunération des aidants naturels et communautaires de l'ASTNO dans cinq collectivités

Communiqués de presse

Yellowknife — 20 février 2020

En collaboration avec le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS), l'Agence de services communautaires ṯichq̱ (ASCT) et l'Administration des services de santé et des services sociaux de Hay River (ASSSSHR), l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest (ASTNO) lance un programme pilote de rémunération des aidants naturels et communautaires de deux ans; ce programme est destiné aux aidants naturels qui fournissent des soutiens supplémentaires à domicile et dans la collectivité aux personnes âgées, aux aînés et aux personnes handicapées qui ont besoin de soins ou de soutien réguliers.

Ce projet pilote est offert à Behchoḵ, à Dettah, à N'Dilo, à Yellowknife, à Tuktoyaktuk et à Hay River. Chaque collectivité accepte un nombre prédéterminé de candidats au programme qui, pendant deux ans, auront accès un aidant qui sera payé, jusqu'à concurrence de quatre heures par semaine, pour les aider à accomplir des tâches à la maison et dans la collectivité : faire du ménage, préparer leurs repas, transporter du bois, pelleter, faire des courses, etc.

Le programme pilote est en cours à Behchoḵ et les inscriptions viennent de se terminer à Yellowknife, à Dettah et à N'Dilo. La planification pour les collectivités de Hay River et de Tuktoyaktuk se poursuit et le déploiement du programme commencera ce printemps.

Citation

« Ce service apportera un soutien supplémentaire aux résidents des collectivités qui en ont besoin. Il permettra aux personnes âgées et aux personnes handicapées d'être autonomes et de tisser des liens importants avec les aidants communautaires et les responsables des services sociaux et des services de santé. Nous sommes impatients de voir les avantages de ce programme pilote au cours des deux prochaines années, et nous sommes heureux d'offrir ce service aux Téois. »

- Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux, GTNO

Faits en bref

- Le programme pilote sera mis à l'essai dans cinq collectivités de tailles différentes afin de mieux comprendre comment cette approche peut aider les personnes âgées et handicapées dans des collectivités qui ne disposent pas toutes des mêmes ressources. Ce programme n'est pas censé remplacer les soins à domicile ou les soins de longue durée : il complète l'offre de services actuelle.
- Les patients peuvent choisir l'aidant naturel de leur choix, qui peut être un membre de la famille ou un ami. Les patients peuvent également choisir un aidant naturel communautaire. Dans les deux cas, l'aidant naturel doit être embauché par l'organisme communautaire local responsable.
- Les aidants naturels seront payés pour offrir des services qui favorisent le maintien à domicile et l'autonomie, comme faire l'épicerie, pelleter, couper du bois, faire des travaux d'entretien ménager léger et préparer des repas.
- Les soins assurés par des professionnels de la santé régis par un ordre professionnel sont exclus de cette option de service. Parmi ces services, mentionnons les soins infirmiers, la réadaptation comme la physiothérapie ou l'ergothérapie et les soins palliatifs. Les aidants naturels ou communautaires rémunérés n'ont pas pour objectif d'offrir des services qui sont fournis par des professionnels de la santé et des services sociaux.
- Les activités de la vie quotidienne, qui sont assurées par des intervenants de soutien à domicile, sont exclues du programme. Ces services comprennent les soins personnels, l'aide à la prise de médicaments, la gestion d'équipements, l'aide aux patients à mobilité réduite et les soins palliatifs.
- Le programme sera mis à l'essai pendant deux ans. Il fera ensuite l'objet d'un examen et pourrait être mis en œuvre de façon permanente à l'échelle des TNO.

Liens connexes

- [Programme pilote de rémunération des aidants naturels et communautaires](#)
- [FAQ sur le programme pilote de rémunération des aidants naturels et communautaires](#)
- [Dépliant](#)

Personne-ressource pour les médias :

Damien Healy
Gestionnaire des communications
Ministère de la Santé et des Services sociaux
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9090, poste 49034

Courriel : Damien_Healy@gov.nt.ca



Government of the Northwest Territories Releases 2020-21 Budget

News Releases

Yellowknife — February 25, 2020

Finance Minister Caroline Wawzonek released the Government of the Northwest Territories' 2020-21 Budget, the first budget of the 19th Legislative Assembly.

Total revenues of \$2.19 billion are expected in 2020-21, along with total expenditures of \$1.98 billion, which include departmental spending, infrastructure contributions, and other items. The 2020-21 surplus is forecast to be \$203 million.

Revised estimates project a 2019-20 deficit of \$70 million. Projected surpluses in the medium-term outlook are anticipated to decline to \$3 million in 2023-24.

Budget 2020 proposes a spending increase of \$94 million compared to Budget 2019. This includes \$61 million for program enhancements, of which \$39 million reflects collective bargaining increases for departments and health authorities, and \$6 million for the continued implementation of initiatives from the 18th Assembly. Another \$40 million in new spending is supported by \$29 million of federal transfers. Programs concluding offset new expenditures by \$15 million.

There are no new taxes in Budget 2020. Some fees and taxes will continue to be indexed to inflation, in keeping with the GNWT's policy of doing so where practicable. As previously announced, the federal carbon tax will increase to \$30 per tonne from \$20 on July 1, 2020. Revenue from carbon pricing will continue to be recycled to NWT residents and businesses.

Quote:

“Budget 2020 represents the first step in our plan to advance the 22 priorities identified by the 19th Assembly. We see today's budget as a cautious and optimistic step forward

to renew our commitment to program evaluation and better planning so that we can deliver essential programs and services more effectively. We are committed to an approach that ensures we are getting value for money while building relationships with other governments and stakeholders towards a prosperous and sustainable Northwest Territories.”

- Caroline Wawzonek, Minister of Finance

Quick Facts:

- Budget 2020 forecasts an operating surplus of \$203 million after a \$70 million projected deficit in 2019-20.
- Budget 2020 will see \$94 million in increased spending compared to Budget 2019: \$6 million to fund ongoing measures from the 18th Legislative Assembly; \$61 million to enhance or maintain existing programs; \$2 million in amortization and \$40 million for other spending adjustments, supported by federal transfers and \$15 million in savings.
- Debt will rise because capital investment is funded from the surplus and borrowing. Debt is expected to exceed the federally imposed borrowing limit of \$1.3 billion by 2021-22. The GNWT’s debt level remains affordable.

Relevant Links:

- [Main Estimates: 2020-2021](#)
- [2020-2021 Budget Address and Papers](#)
- [2020-2021 Budget Highlights](#)

Media Contact:

Todd Sasaki

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Tel: (867) 767-9140 ext. 15015

Email: todd_sasaki@gov.nt.ca

Backgrounder:



How the Budget Works

The Budget is the Government's plan for its revenues and spending for a fiscal year by providing an estimate of the amount of revenue that the Government expects and describes how these revenues will be distributed to the various programs and services.

1) Prepare

Departments and agencies develop **BUSINESS PLANS** that outline operating plans for the coming years that will support the GNWT's goals. **BUSINESS PLANS** are reviewed and commented on by Members of the Legislative Assembly (MLAs) before being adopted.

2) Draft

The GNWT prepares two budgets annually:

- the **CAPITAL ESTIMATES** for proposed infrastructure spending; and
- the **MAIN ESTIMATES** for proposed operations and maintenance spending.

3) Review

Both budgets are tabled for review and approval by all MLAs in the Legislative Assembly:

- the **CAPITAL ESTIMATES** are typically tabled during the Fall session to prepare for the winter supply and summer construction seasons; and
- the **MAIN ESTIMATES** are tabled in the Winter session (prior to the start of the new fiscal year)

4) Adjust

If required, budgets can be adjusted within the fiscal year by:

- tabling **SUPPLEMENTARY ESTIMATES** during regular sessions to respond to unforeseen needs; or
- requesting a **SPECIAL WARRANT** to respond to needs on an emergency basis.

The GNWT develops a new **FISCAL STRATEGY** at the beginning of each Legislative Assembly to set expenditure and revenue targets for GNWT departments and agencies for the next four years.

Monitoring

The GNWT uses **VARIANCE REPORTS** to monitor actual expenses and revenues for each department and agency compared to the budgeted amounts.

The annual financial statements of all GNWT departments and agencies are presented in the **PUBLIC ACCOUNTS**.



A strong and diverse NWT economy requires an ongoing investment in our people and their prosperity.



Budget 2020

Economic Growth and Diversification

The financial foundation for all of the GNWT's priorities is a vibrant and diverse economy. Funds allocated for economic development, business services, and tourism and parks reflect an on-going commitment to invest in the people of the NWT and their prosperity.

Economic development and business services

Budget 2020 invests \$18 million to support and build a strong diverse economy across our regions. These investments will assist in developing and enhancing small businesses across a variety of sectors and foster a diversified economy across the NWT.

Investing in tourism and parks

Investing in tourism and parks is an important part of GNWT efforts to diversify the economy. Budget 2020 invests more than \$16.3 million to support the industry through strategic planning assistance, industry and market research, and the maintenance and operation of Territorial Parks infrastructure.

Advancing exploration and development

The GNWT has allocated nearly \$16.1 million in support of programs and investments that will advance mineral exploration and development, oil and gas, increase geosciences knowledge, and maximize benefits to the North.

This includes initiatives and activities to market our resources to investors and explorers, increase capacity and participation among our regions and Indigenous governments and advance the development of local market – particularly for our natural gas resources.

Enhancing infrastructure in the North

Projects like the Mackenzie Valley Highway will create new tourism opportunities and improve access to communities.

In 2020-21, the GNWT will advance various Mackenzie Valley Highway projects, including the construction of the Great Bear River Bridge and the Wrigley to Mount Gaudet access road.



Healthy and educated people are at the heart of a strong and thriving Northwest Territories.



Budget 2020

Healthy and Educated People

Budget 2020 invests in individuals and families, making it easier for residents to access programs and services, expanding important education initiatives like Northern Learning Centres, strengthening supports for residents to age in place, and providing tax benefits to help address the high cost of living in the North.

Long-term and continuing care in communities

The GNWT will add \$3.9 million to support the operations of 72 long-term care beds in Yellowknife and \$379,000 to support community health programs, support services, diagnostic and therapeutic services, social programs, ambulance services and other health programs and services.

In 2020-21, the GNWT will also manage \$1.48 million in federal health spending for mental health and addictions, and home care and community care.

The NWT Cost of Living Offset

COLO is a new, tax-free benefit administered by the Canadian Revenue Agency on behalf of the GNWT to help individuals and families living in the NWT to compensate for the cost of the carbon tax.

2020 COLO payments of \$156 per adult and \$180 per child will start in July 2020 and increase annually in proportion to the Carbon Tax.

The Northern Distance Learning Program


The Northern Distance Learning Program (NDL) provides increased access to academic programming for students in small community schools so they can meet the graduation requirements of high school and prepare to enter directly into post-secondary education—while staying in their home communities.

Education investments in Budget 2020 will expand this essential program from 15 to 20 small NWT communities.

Increased access to programs and services

In 2020-21, the GNWT will invest \$337,000 to improve accessibility of online programs and services by creating a single web-based portal for residents and businesses, and offering 40 different licences and permits online.

Taken together, the investments reflected in Budget 2020 will contribute to the 19th Legislative Assembly's shared vision for a healthy and better educated population.



*We are stronger when we stand together
and focus on what unites us.*



Budget 2020

Indigenous Reconciliation and Governance

Concluding agreements with the Indigenous governments of the Northwest Territories will advance reconciliation by recognizing and affirming Aboriginal and treaty rights, as well as creating the capacity for Indigenous governments to deliver programs and services and pursue their economic, social and cultural priorities.

Self-government and land claim agreements

Budget 2020 supports the GNWT's continuing efforts to confirm and implement Indigenous governments Aboriginal and treaty rights. We do this by working trilaterally with the Government of Canada and each Indigenous government on their individual processes.

Concluding land claim and self-government agreements and fulfilling ongoing obligations to implement existing agreements is a cornerstone of the GNWT's relationships with Indigenous governments

Developing and completing land use plans

Funding from Budget 2020 will support the operation of an ongoing Wek'èezhìi Land Use Planning Committee and planning office.

This investment will support trilateral work between Indigenous governments, the GNWT and the government of Canada to develop and complete land use plans in all regions of the Northwest Territories.

Implementing UNDRIP in the Northwest Territories

Further implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP) within the constitutional framework of Canada will advance reconciliation in the NWT.

Budget 2020 will support the GNWT's work with Indigenous governments over the coming year to create and implement an action plan that identifies changes required in GNWT legislation and policies to best reflect the principles set out in UNDRIP.

Concluding and implementing land, resources and self-government agreements meets the interests of all resident of the Northwest Territories. For Aboriginal people, these agreements clarify and provide certainty respecting their Aboriginal and treaty rights, land ownership and the implementation of the inherent right of self-government.



Clean energy and a healthy and productive environment are vital to the future of the Northwest Territories.



Budget 2020

Protecting our Environment and Addressing Climate Change

Budget 2020 represents an opportunity to work together in collaboration with other governments, businesses and non-governmental organizations so that research and monitoring can be improved and in turn better decisions can be made around climate change and its impacts on the air, forests, land, water and wildlife.

Energy Efficiency and Sustainability

Budget 2020 continues to support the GNWT's commitment to address climate change by investing in energy efficiency and sustainability.

Over the next several years, the GNWT will manage \$34.9 million dedicated to initiatives aimed to increase the use of renewable and alternative energy. In 2020-21, we will oversee \$2.38 million in funding under the Low Carbon Economy Leadership Fund in 2020-21.

Conserving Wildlife

The GNWT will continue to promote caribou conservation and continued collaboration with our co-management partners to complete caribou range planning.

Budget 2020 invests an additional \$1.4 million for conservation and recovery of the Bathurst and Bluenose-East barren-ground caribou herds.

Establishing Protected Areas

Budget 2020 includes \$3.5 million to advance activities under three Challenge Nature Fund Agreements with the federal government, much of which is for the GNWT and Indigenous governments to collaboratively establish, manage and monitor Thaidene Nënë and Ts'udé Niliné Tuyeta, which are new territorial protected areas and Dinàgà Wek'èhodì, which is currently a candidate protected area.

Understanding our world is key to making informed decisions now and in the future. Investments under Budget 2020 will support ongoing GNWT initiatives that support monitoring and research to improve understanding of cumulative impacts. These investments will also support work on trans-boundary water agreements with Alberta and British Columbia, as well as the negotiations with Yukon and Saskatchewan.



*Community Governments are essential partners
in delivering programs and services to meet the needs
of the residents of the Northwest Territories.*



Budget 2020

Safe and Secure Communities

Communities are the foundation of a strong and vibrant Northwest Territories. In 2020-2021, the GNWT will focus on communities to support territory-wide emergency services. The GNWT will also work with communities to develop capital plans and increase each community's authority to make and implement decisions that focus on local priorities.

Making communities safer and more resilient

The GNWT will invest \$827,000 to continue the successful Integrated Case Management System pilot project. This is a client-centred, multi-departmental model that removes system barriers and gaps for clients with complex mental health and addictions needs.

Community capital plans

Budget 2020 will support the GNWT's ongoing work with communities to support and assist in the development and implementation of community capital plans, and associated federal funding applications.

Empowering communities to make decisions

New legislation has increased the authority of community governments so they can focus on local priorities, and Budget 2020 ensures that the GNWT will continue to focus on helping increase local capacity within community governments.

This approach has led to increased capacity for community governments to leverage funding to benefit residents for many years to come. For example, by working together in this manner, every community in the NWT will have access to drinking water that meets the Canada National Drinking Water Guideline standards within the next year. This is an accomplishment few jurisdictions in Canada can claim.



Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest publie son budget pour 2020-2021

Communiqués de presse

Yellowknife — 25 février 2020

La ministre des Finances Caroline Wawzonek a publié le budget 2020-2021 du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le premier budget de la 19^e Assemblée législative.

Des recettes totales de 2,19 milliards de dollars sont attendues en 2020-2021, et les dépenses totales prévues s'élèvent à 1,98 milliard de dollars, incluant entre autres les dépenses ministérielles et les contributions aux infrastructures. L'excédent pour 2020-2021 devrait atteindre 203 millions de dollars.

Les budgets des dépenses révisés prévoient un déficit de 70 millions de dollars à la fin de l'exercice 2019-2020. Les excédents projetés dans les perspectives à moyen terme devraient diminuer pour atteindre 3 millions de dollars en 2023-2024.

Le budget 2020 propose une augmentation des dépenses de 94 millions de dollars par rapport au budget 2019. Il comprend 61 millions de dollars pour l'amélioration des programmes, dont 39 millions pour les augmentations négociées dans le cadre de la convention collective pour les ministères et les administrations de santé, et 6 millions pour mener à bien les initiatives de la 18^e Assemblée. De plus, de nouvelles dépenses d'un montant de 40 millions sont financées à hauteur de 29 millions de dollars par les transferts fédéraux. La conclusion de programmes permettra de compenser les nouvelles dépenses à hauteur de 15 millions de dollars.

Il n'y a pas de nouvelles taxes dans le budget 2020. Certains droits et taxes continueront d'être indexés sur l'inflation, conformément à la politique du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest qui prévoit une telle indexation dans la mesure du

possible. Rappelons que la taxe fédérale sur le carbone passera de 20 à 30 dollars par tonne le 1^{er} juillet 2020. Les recettes découlant de la tarification du carbone continueront d'être recyclées au profit des Ténos et de leurs entreprises.

Citation

« Le budget 2020 représente la première étape du plan que nous avons mis en œuvre pour faire avancer les 22 priorités définies par la 19^e Assemblée. À nos yeux, le budget d'aujourd'hui constitue une avancée prudente et optimiste qui permettra de renouveler notre engagement à poursuivre nos efforts d'évaluation et de planification afin d'offrir des programmes et des services essentiels de manière plus efficace. Nous nous sommes engagés à adopter une approche nous permettant d'optimiser nos ressources tout en bâtissant des relations avec d'autres gouvernements et parties prenantes en vue d'assurer la prospérité et la durabilité des Territoires du Nord-Ouest. »

- Caroline Wawzonek, ministre des Finances

Faits en bref

- Le budget 2020 prévoit un excédent de fonctionnement de 203 millions de dollars après un déficit prévu de 70 millions de dollars en 2019-2020.
- Le budget 2020 prévoit une hausse des dépenses de 94 millions de dollars par rapport au budget de 2019 : 6 millions pour poursuivre les travaux entamés par la 18^e Assemblée législative, 61 millions pour améliorer ou maintenir les programmes existants, 2 millions en amortissements, 40 millions pour d'autres ajustements de dépenses, financés par les transferts fédéraux, et 15 millions en économies.
- La dette augmentera puisque les investissements en immobilisations sont financés par l'excédent et les emprunts. Elle ne devrait cependant pas dépasser la limite d'emprunt de 1,3 milliard de dollars imposée par le gouvernement fédéral d'ici 2021-2022. Le niveau d'endettement du gouvernement des TNO reste raisonnable.

Liens connexes

- [Budget principal des dépenses 2020-2021](#)
- [Discours du budget et documents budgétaires 2020-2021](#)
- [Points saillants du budget 2020-2021](#)

Personne-ressource pour les médias :

Todd Sasaki

Coordonnateur des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 15015

Courriel : todd_sasaki@gov.nt.ca

Backgrounder:

Comprendre le budget

Le budget, c'est une prévision des recettes et dépenses pour un exercice donné. Le gouvernement y estime ses revenus et décrit comment il distribuera cet argent entre ses divers programmes et services.

1) Préparer

Les ministères et organismes préparent des **PLANS D'ACTIVITÉS** qui proposent des plans de fonctionnement expliquant comment les objectifs du GTNO seront poursuivis au cours des années à venir. Les députés de l'Assemblée législative examinent et commentent les **PLANS D'ACTIVITÉS** avant que ceux-ci soient adoptés.

2) Budgéter

Chaque année, le GTNO dresse deux budgets :

- le **BUDGET DES IMMOBILISATIONS**, pour les dépenses en infrastructures projetées;
- le **BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES**, pour les dépenses de fonctionnement et d'entretien projetées.

3) Examiner

Les deux budgets sont déposés pour être examinés et approuvés par l'Assemblée législative.

- Le budget des immobilisations est généralement déposé pendant la session d'automne, pour préparer l'hiver (approvisionnement) et l'été (construction).
- Le budget principal des dépenses est déposé pendant la session d'hiver (avant le début du nouvel exercice).

4) Adjuster

Il est possible d'ajuster les budgets en cours d'exercice :

- en déposant un **BUDGET SUPPLÉMENTAIRE DES DÉPENSES** pendant une séance législative courante, pour répondre à un imprévu;
- en demandant un **MANDAT SPÉCIAL**, en cas d'urgence.

À chaque début d'Assemblée législative, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) prépare une **STRATÉGIE BUDGÉTAIRE** sur quatre ans pour donner à tous les ministères et organismes des objectifs de dépenses et de revenus.

Surveiller

Le GTNO utilise des **RAPPORTS SUR LES ÉCARTS** pour suivre les revenus et dépenses *réels* de chaque ministère et organisme comparativement aux sommes *budgétées*.

Les états financiers annuels de tous les ministères et organismes du GTNO sont rassemblés pour constituer les **COMPTES PUBLICS**.



La création d'une économie forte et diversifiée passe par l'investissement dans la prospérité des Ténois.



Budget 2020

Croissance et diversification économiques

La réalisation financière des priorités du GTNO repose obligatoirement sur une économie florissante et diversifiée. L'allocation de fonds au développement économique, aux services aux entreprises, au tourisme et aux parcs reflète notre engagement continu à investir dans la prospérité des Ténois.

Développement économique et services aux entreprises

Le budget 2020 prévoit 18 M\$ pour soutenir et bâtir des économies régionales fortes et diversifiées. Il sera ainsi possible de donner un élan aux petites entreprises dans divers secteurs, de manière à développer une économie diversifiée partout aux TNO.

Investissement dans le tourisme et les parcs

L'investissement dans le tourisme et les parcs est un volet important des efforts de diversification économique du GTNO. Le budget 2020 réserve plus de 16,3 M\$ pour ce secteur, afin d'appuyer les activités de planification stratégique, la recherche sectorielle, les études de marché, ainsi que l'entretien et l'exploitation des infrastructures des parcs territoriaux.

Poursuite de l'exploration et de l'exploitation minières

Le GTNO alloue près de 16,1 M\$ pour encourager les programmes et investissements dans les domaines de l'exploration et de l'exploitation minières ainsi que du pétrole et du gaz, en vue d'enrichir les connaissances géoscientifiques et de maximiser les retombées pour le Nord.

Ce financement visera diverses initiatives et activités pour promouvoir nos ressources auprès d'investisseurs et d'explorateurs, augmenter les capacités et la participation des régions et des gouvernements autochtones, et favoriser le développement du marché local, particulièrement pour le gaz naturel.

Amélioration des infrastructures du Nord

Les projets comme celui de la route de la vallée du Mackenzie ouvriront de nouveaux horizons au tourisme et faciliteront l'accès aux collectivités.

En 2020-2021, le GTNO soutiendra divers volets de ce grand projet, notamment la construction du pont de la Grande rivière de l'Ours et de la Route d'accès de Wrigley au mont Gaudet.



Une population instruite et bien portante sera essentielle pour assurer la vigueur et la prospérité des Territoires du Nord-Ouest.



Budget 2020

Des gens en santé et instruits

Le budget 2020 soutiendra les Téoïis et leurs familles avec différents investissements, notamment pour faciliter l'accès aux programmes et services, développer d'importantes initiatives en éducation (comme les centres d'apprentissage du Nord), consolider des mesures favorisant le vieillissement chez soi, et offrir des avantages fiscaux qui compenseront le coût élevé de la vie dans le Nord.

Soins continus et de longue durée dans les collectivités

Le GTNO injectera 3,9 M\$ pour maintenir 72 places en soins de longue durée à Yellowknife. Il octroiera aussi 379 000 \$ en appui aux programmes et services de santé (p. ex. programmes de santé communautaire, services de soutien, services thérapeutiques et de diagnostic, programmes sociaux, services ambulanciers).

En 2020-2021, le GTNO gérera une enveloppe fédérale de 1,48 M\$ pour favoriser la santé mentale, la lutte aux dépendances, les soins à domicile et les soins communautaires.

Compensation du coût de la vie dans le Nord

La prestation de compensation du coût de la vie des TNO est une nouvelle mesure non imposable administrée par l'Agence du revenu du Canada au nom du GTNO. Elle vient alléger, pour les Téoïis, le fardeau financier que représente la taxe sur le carbone.

En 2020, des prestations de 156 \$ par adulte et 180 \$ par enfant seront versées à compter de juillet. Elles augmenteront chaque année, proportionnellement à la taxe sur le carbone.

Apprentissage à distance dans le Nord

Le programme d'Apprentissage à distance du Nord donne aux élèves des petites écoles communautaires un meilleur accès aux programmes d'études qui leur permettront d'obtenir un diplôme d'études secondaires puis de poursuivre des études supérieures tout en restant dans leur collectivité de résidence.

Les investissements prévus au budget 2020 aideront à élargir ce programme essentiel, qui sera accessible à 20 petites collectivités téoïises au lieu de 15.

Meilleur accès aux programmes et services

En 2020-2021, le GTNO investira 337 000 \$ pour accroître l'accessibilité des programmes et services en ligne. Il créera un portail Web unique à l'intention des résidents et des entreprises, et offrira en ligne une quarantaine de permis et licences.

Ensemble, les investissements prévus au budget 2020 contribueront à faire des Téoïis des personnes en santé et mieux éduquées, une ambition commune à tous les membres de la 19e Assemblée législative.



*Nous sommes plus forts quand nous travaillons ensemble,
en misant sur ce qui nous unit.*



Budget 2020

Gouvernance autochtone et réconciliation

La conclusion d'ententes avec les gouvernements autochtones des Territoires du Nord-Ouest favorisera la réconciliation. Nous reconnaissons et affirmerons les droits ancestraux et issus de traités, et nous donnerons aux gouvernements autochtones les moyens d'offrir divers programmes et services tout en travaillant à réaliser leurs priorités économiques, sociales et culturelles.

Ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales

Le budget 2020 appuiera les efforts soutenus déployés par le GTNO pour reconnaître et appliquer les droits ancestraux et issus de traités des gouvernements autochtones. Nous continuerons de travailler de concert avec le gouvernement du Canada et chacun des gouvernements autochtones concernés.

La conclusion d'ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales, tout comme le respect des obligations liées aux ententes en vigueur, est au cœur des relations entre le GTNO et les gouvernements autochtones.

Élaboration et réalisation de plans d'aménagement du territoire

Le financement prévu au budget 2020 appuiera les activités d'un comité et d'un office d'aménagement territorial du Wek'èzhii.

Cet investissement soutiendra les travaux trilatéraux que mènent les gouvernements autochtones, le GTNO et le gouvernement canadien pour élaborer et réaliser des plans d'aménagement du territoire dans toutes les régions des TNO.

Application de la DNUDPA aux Territoires du Nord-Ouest

Intégrer davantage la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones (DNUDPA) au cadre constitutionnel canadien fera avancer les efforts de réconciliation aux TNO.

Le budget 2020 aidera le GTNO à travailler de concert avec les gouvernements autochtones au cours de la prochaine année pour créer et mettre en œuvre un plan d'action qui cible les modifications à apporter aux lois et politiques du GTNO afin de mieux intégrer les principes de la DNUDPA.

En concluant et en mettant en œuvre des ententes sur l'autonomie gouvernementale et sur l'utilisation des terres et des ressources, nous servirons les intérêts de tous les résidents des TNO. Ces ententes clarifient les droits des Autochtones (droits ancestraux, droits issus de traités et droits de propriété foncière) et donnent une assurance à l'égard de ces droits ainsi qu'à l'égard de l'application du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale.



L'énergie propre et la productivité du milieu sont des aspects déterminants pour l'avenir des Territoires du Nord-Ouest.



Budget 2020

Protection de l'environnement et adaptation au changement climatique

Le budget 2020 représente une occasion de collaborer avec d'autres gouvernements et avec des entreprises et des organisations non gouvernementales afin d'améliorer la recherche et la surveillance et de faciliter ainsi la prise de décisions quant au changement climatique et à ses impacts sur l'air, les forêts, la terre, l'eau et la faune.

Efficacité énergétique et durabilité

Le budget 2020 continue d'appuyer le GTNO sur la question climatique en prévoyant des investissements consacrés à l'efficacité énergétique et à la durabilité.

Au cours des prochaines années, le GTNO gèrera une enveloppe de 34,9 M\$ consacrée aux initiatives préconisant l'utilisation des énergies renouvelables et de remplacement. En 2020-2021, nous bénéficierons d'un financement de 2,38 M\$ de la part du Fonds du leadership pour une économie à faibles émissions de carbone.

Conservation de la faune

Le GTNO continuera à soutenir la conservation du caribou et poursuivra sa collaboration avec ses partenaires de cogestion afin d'achever la planification de l'aire de répartition du caribou.

Le budget 2020 injectera 1,4 M\$ de plus pour la conservation et le rétablissement des hardes de caribous de Bathurst et de Bluenose-est.

Création d'aires protégées

Le budget 2020 réserve 3,5 M\$ pour l'avancement de travaux relevant de trois ententes liées au Défi du Fonds de la nature avec le gouvernement fédéral, dont une grande partie incombe au GTNO et aux gouvernements autochtones, qui doivent collaborer pour établir, gérer et surveiller les nouvelles zones territoriales protégées Thaidene Nënë et Ts'udé Niliné Tuyeta, ainsi que Dinàgà Wek'èhodì, une zone protégée actuellement proposée.

Comprendre notre monde est crucial pour prendre de bonnes décisions. Cela est vrai aujourd'hui et le sera encore demain. Les investissements prévus dans le budget 2020 appuieront les initiatives en cours du GTNO misant sur la surveillance et la recherche pour parfaire la compréhension des effets cumulatifs. Ils soutiendront également les ententes relatives à la gestion des eaux transfrontalières avec l'Alberta et la Colombie-Britannique, ainsi que les négociations avec le Yukon et la Saskatchewan.



Les administrations communautaires sont des partenaires irremplaçables pour offrir des programmes et services répondant aux besoins des Ténois.



Budget 2020

Des collectivités sécuritaires

Les collectivités insufflent force et dynamisme aux Territoires du Nord-Ouest. En 2020-2021, le GTNO axera ses efforts sur les collectivités pour soutenir les services d'urgence sur tout le territoire. Il travaillera de concert avec elles pour développer les plans d'immobilisations et accroître le pouvoir des collectivités afin de leur donner les moyens de prendre et de mettre en œuvre des décisions centrées sur les priorités locales.

Des collectivités plus sûres et résilientes

Le GTNO investira 827 000 \$ pour continuer à développer le projet pilote de la gestion de cas intégrée. Il s'agit d'un modèle multiministériel et centré sur le client qui élimine les obstacles et les lacunes du système pour les clients ayant des besoins complexes en matière de santé mentale et de toxicomanie.

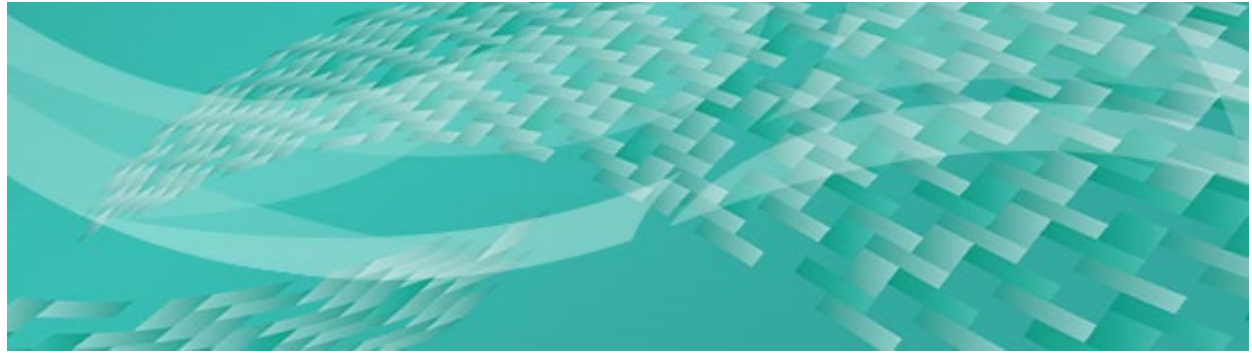
Plans d'immobilisations communautaires

Le budget 2020 appuiera le travail continu du GTNO avec les collectivités pour favoriser l'élaboration et la mise en œuvre des plans d'immobilisations communautaires et des demandes de financement au fédéral.

Prises de décisions par les collectivités

Une nouvelle loi a affermi les pouvoirs des administrations communautaires pour qu'elles puissent focaliser sur les priorités locales. Le budget 2020 garantit que le GTNO continuera à tout faire pour rehausser les capacités locales au sein des administrations communautaires.

Cette approche a permis d'accroître les capacités des administrations communautaires et de mobiliser des fonds au profit des résidents pour plusieurs années à venir. En travaillant ensemble de cette façon au cours de la prochaine année, chaque collectivité des TNO pourra (entre autres choses) avoir accès à de l'eau potable répondant aux Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada. Voilà un accomplissement dont peu d'administrations canadiennes peuvent se vanter.



Caroline Wawzonek: Budget Address 2020-2021

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — February 25, 2020

Introduction

Mr. Speaker, the Northwest Territories is a land of opportunity. We have a vast geography, a wealth of resources and a population strengthened by incredible diversity.

The 19th Legislative Assembly wants to see the Northwest Territories make the best possible use of all of our opportunities and resources, including the strength of our people, to achieve the 22 priorities that were set by all 19 members of this Assembly. These priorities stretch across all of our communities and are our shared vision for economic growth, environmental stewardship and a healthy and better educated population.

Achieving these priorities will be a continuing journey that will outlast the life of the 19th Assembly and this government must make decisions in a way that looks beyond four years to the next generation. We have a responsibility to put the Northwest Territories on a good path using our priorities as a guide and establishing a budget and a fiscal plan to achieve as much distance towards these priorities as possible.

It has been said that it is easier to destroy than to create. Think about an ice sculpture. Creating takes time. It requires patience. It succeeds with thoughtfulness and planning. This government wants to create a positive path forward for the future.

Budget 2020 is a first step on a path towards our priorities, one for which we build relationships within our government, with our communities, and between governments.

This Budget proposes to spend almost \$1.9 billion on programs and services in the coming year and sets out further fiscal steps that will support progress on all 22 priorities. This Budget is a foundation upon which we will create and build.

Shortly, I will review the Northwest Territories economic situation and outlook. I will describe some key drivers in our economy as well as some of our challenges. Next, I will discuss our fiscal situation and strategy, which speaks to some of the direct impacts that government can have toward positively influencing our economic situation. I will then describe our planned revenues and expenditures for the next fiscal year and conclude with a discussion about next steps for the financial health and planning of the Northwest Territories.

I want to make two comments about how this Budget was prepared.

First, this Budget was a collective effort. It stretches back to the last Assembly when departments were working on their plans for the coming year. We are always building on work from prior assemblies in a consensus government. In the relatively short time of four months since this Cabinet was formed, we have tried to chart a more inclusive approach to financial policy setting that better engages all Members. It is my intention to continue establishing opportunities throughout our processes for public dialogue and engagement with this Assembly. Evidence based decision making requires information and perspectives and potential decisions should, where possible, be vetted by those impacted.

I want to thank all Members of this Assembly for their constructive ideas and work in building our financial plan for the next fiscal year and beyond.

Second, in preparing this Budget we needed to take a realistic look at our fiscal challenges. Our immediate fiscal situation is not what was hoped in the last budget but it is manageable. We are not in a crisis. This is a time for cautious optimism. Achieving the priorities of this Assembly will require a disciplined approach and a plan to ensure that we are getting value for the money we are spending while preserving the ability to responsibly fund infrastructure needs in our communities and across the territory. Although this is next fiscal year's operating budget, the revenues projected in this Budget must also partially pay for the 2020-21 capital budget that was approved last fall. More important, we must remember that we are on a longer journey and the first step taken in today's Budget sets the direction for the financial plan over the next four years. Within our Budget we remain committed to responsible fiscal management.

Just as this Budget is meant to provide a stable starting point for the future of the 19th Assembly within a context of change, our approach to financial management is changing progressively to deliver a better product to serve the goals of this government.

Part of this change includes the use of four-year business plans, instead of an isolated annual version each year. We will regularly return to the business plan to evaluate our progress and performance so that we will know if we are getting the results and value we expect for the money we spend.

We will also be focusing resources to improve evaluation and monitoring of key performance measures across sectors and programs. Many of the programs and

services that government delivers cannot be measured purely by numbers. Much of what we do provides a social return that is going to need a more nuanced measure. Our goal is to ensure not only that residents of the Northwest Territories get the best monetary value for their dollar but that they get a positive social, cultural, educational, health and economic return on our collective investment.

Economic Outlook

The financial foundation for all our priorities is a vibrant and diverse economy. The *Macroeconomic Policy Framework* is a set of measures used to assess the territory's economic performance over time. It shows the economy has not recovered to its pre-recession peak in 2007. We know that circumstances have changed since then. Political and economic uncertainty across the world can significantly impact our small resource-based economy.

In 2019, the Northwest Territories economy is expected to have shrunk 4.3 per cent, due to declines in diamond production and private-sector investment. Increases in government investment expenditures helped cushion the slowdown in private sector activity and saved the economy from a more severe decline. Government infrastructure investments are the prime driver in a 3.4 per cent increase in total private and public investment from 2019 to 2020. This year, economic growth is expected to improve, with real gross domestic product forecast to increase 3.8 per cent. However, this growth will only partially offset the real GDP decline from 2019, leaving the economy still smaller than it was two years ago. In short, the Northwest Territories economy is stable, but it is not growing.

Economic stability does not describe the longer term outlook. The diamond mining industry has been our economic engine for the last two decades. However, the industry has matured, and all existing Northwest Territories diamond mines could be closed by 2030, with the first one ceasing operations within the next five years. Possible expansions may allow one or more of the diamond mines to continue to operate, but that remains uncertain just as there is no certainty of finding new economically viable deposits. The closure of the diamond mines will result in a large drop in economic output and there are no other confirmed projects on the horizon large enough to fill this gap.

The role government can play in supporting economic growth should not be underestimated. Strategic infrastructure investments are key to supporting future economic growth and to supporting our people to be drivers of that growth. The Canadian economy is in the midst of re-structuring towards a more digital and service-centred economy and we want the Northwest Territories to be contributing members as this evolves. The GNWT has already invested in the basic infrastructure for a more digital economy with the Mackenzie Valley Fibre Link that gives better access to the global digital economy and countless new opportunities for Northerners. Government spending on programs, goods and services will provide stability to the economy by supporting Northern businesses, local wages, and household consumption. Public

infrastructure investments such as roads, bridges, power corridors, and communications networks as well as schools, hospitals and community facilities will contribute to higher standards of living for Northerners, and to improved private sector business cases for future investments. Investing in physical and social infrastructure sets the Northwest Territories up for economic growth tomorrow. We will be guided by the principle that the expenditure of our public funds maximizes economic benefits to residents and local economies and supports Northern business.

Fiscal Situation and Outlook

Mr. Speaker, our fiscal situation is not dire. However, unexpected revenue declines mean that the previous fiscal strategy objectives to increase fiscal capacity and eliminate the cash deficit were not achieved.

We are expecting our operations budget from 2019-20 to show a deficit of \$70 million. Although this is quite a distance from the \$60 million operating surplus projected in last year's budget, over one-third of the revenue loss is due to a reallocation of federal transfers for infrastructure projects from the 2019-20 fiscal year to 2020-21.

In 2020-21, our operating budget is projected to show a surplus of \$203 million. Over the next four years, we are currently projecting that average annual revenue growth will be greater than operating expenditure growth which allows us to project operating surpluses for the entire Assembly. However, after this year, the operating surpluses will start to decline, dropping to \$147 million in 2021-22, \$116 million in 2022-23 and then to \$3 million in 2023-24.

An operating surplus is only one part of our total financial picture. The operating budget is mainly the funding of day-to-day programs and services provided by government. The capital budget is where we show the funding of large-scale investments in infrastructure projects. Without a surplus in our operating budget, there is no cash available to put into our capital budget to pay for infrastructure investments. The less cash available from an operating surplus, the more we would have to borrow to continue to invest in capital projects.

In the not too distant past, the Government of the Northwest Territories made large investments to help connect our communities with improved transportation networks such as highways, roads, bridges and airports. Large public investment has enhanced energy and communication infrastructure and built health facilities and schools. Despite these efforts, the Northwest Territories remains in a significant infrastructure deficit compared to much of the rest of Canada. Many communities have no road access, limited internet connectivity and rely on diesel to generate heat and power. Several of our communities have small and aging school facilities that accommodate only one or two teachers to cover classes from kindergarten to grade 12. The Northwest Territories' core housing need is among the highest in Canada. Surpluses in the operating budgets are not large enough on their own to support the kind of large-scale investments we need to catch the Northwest Territories up to a similar level of infrastructure seen

elsewhere in Canada. Borrowing has been and will remain necessary to make strategic infrastructure investments.

Remaining fiscally responsible includes managing our debt. Our debt level is approaching the federally-imposed borrowing limit of \$1.3 billion and current projections show that we will be over the limit by 2021-22. The Department of Finance uses a variety of measures to assess our debt level and ensure that we continue to use debt responsibly. We have the fiscal capacity to handle higher debt levels and discussions are underway with Finance Canada to raise the limit to provide more flexibility for long term planning.

Fiscal Strategy

When it comes to developing our fiscal strategy, our focus is on the future.

What we want is the ability to enhance fiscal resources to advance the 22 priorities of this Assembly.

First, using today's current estimates, the Fiscal Strategy provides an initial allocation of \$25 million over the life of the 19th Assembly to advance towards our mandate priorities, starting with \$10 million in 2020-21. Over the next few weeks we will be working with Members to allocate this funding.

Second, we will continue to build on our relationship with the federal government to take advantage of funding opportunities to advance our priorities, such as housing investments. We will also be looking for more flexibility than the usual 75/25 approach to cost-sharing.

Third, we will seek opportunities for collaboration with other governments to advance shared priorities. This government does not want to compete for resources with other organizations within the Northwest Territories. We will work with Indigenous Governments across the Northwest Territories to advance projects that benefit all of our people.

Finally, we are looking for creative low or no cost initiatives to improve fiscal planning, including four-year business plans, to bring the longer-term horizon into view and will rely on increased program evaluation to bring more value for our dollars spent. The GNWT will undertake strategic reviews to ensure programs and services are meeting expectations and that budgeted expenditures for these programs are properly aligned with our mandate and all additional revenue options are considered.

Further, we are seeking an increase to the borrowing limit for better flexibility while maintaining a level of debt that is affordable. We have already begun to engage the federal government and remind them that the NWT is a fiscally responsible jurisdiction, with much opportunity but also long standing gaps. However, we can only succeed in increasing the limit if we demonstrate responsible and strategic spending. Investments will need to be modest and reflect our expected revenue growth over the next four years.

From a fiscal perspective, we believe that more effective and sometimes more flexible use of our existing programs and services will provide better value for the public money that we are spending. We expect to improve performance while reducing costs so that we can free up fiscal resources to help close the infrastructure gap that exists across our communities without overreliance on debt.

Tax Measures

The cost of living is high in the territory, especially within small communities where average incomes are lower. Budget 2020 introduces no new taxes. We will be reviewing our tax regime in tandem with Standing Committee and we are developing a plan to engage the people of the Northwest Territories in a dialogue about government revenues. Together we will continue to explore ways to increase our own-source revenues without an undue burden on our residents and businesses.

The Northwest Territories is at the forefront of climate change, with the impacts of rising average global temperatures being more pronounced here than in other parts of the world, affecting permafrost, ice road seasons, and forest fires. Carbon pricing was developed as a response to the federal proposal and implemented as part of a made-in-the-North approach to encourage greenhouse gas reductions.

Effective July 1, federally mandated carbon tax rates will increase to \$30 per tonne of greenhouse gas emissions as part of our legislated commitment to carbon pricing under the Pan-Canadian Framework. This means a tax rate increase of 2.3 cents per litre on gasoline and 2.7 cents per litre on diesel fuel. In lock step with the carbon tax increase, the Cost of Living Offset will increase to \$156 per year for an individual and \$180 per year for a child on July 1. The Cost of Living Offset payments are made quarterly, except for single individuals who will receive a lump sum in July because their quarterly payments would be less than \$50.

Budget 2020 proposes almost \$11 million in spending for residents and businesses for the Cost of Living Offset, heating rebates, large emitters' rebates and grants, and rebates for electricity producers to mitigate the impact on the cost of living due to the carbon tax.

Expenditures

Mr. Speaker, we propose to spend \$1.896 billion in this Budget.

We mapped out the proposed budget starting with the blueprint of last year's budget. Departments worked hard to find \$15 million to reallocate. We also partnered with the federal government for \$29 million in new federal funding for some projects. This effort gives us the flexibility to fund \$94 million in additional spending.

We are investing \$39 million of this new spending in our public service to conclude the last collective bargaining agreements. The remainder of the additional funds are proposed to adjust department budgets to better match their spending needs, to deliver on partnership agreements with Canada and to add \$6 million in funds for initiatives started in the last Assembly.

Based on current fiscal forecasts we will set aside at least \$25 million over the term of this government to advance this Assembly's priorities. The proposed amount for 2020-21 will be submitted through a supplementary appropriation after the Main Estimates have been approved by the Assembly. We will be more collaborative and more strategic in how we approach delivering on our Mandate that comes from this Assembly's priorities.

Providing quality health care and social services that are comparable to what other Canadians receive will always be a key consideration in budget planning. The Department of Health and Social Services has a proposed budget of over half a billion dollars with \$18 million of enhancements and adjustments introduced this year. Budget 2020 includes \$10 million for supporting well-being through the recently amended Northern Wellness Agreement with the federal government. This means more health and wellness programming in our communities in collaboration with Indigenous Services Canada.

With the opening of the Stanton Territorial Hospital last year, we have created a facility that will serve us for many years and will be administered through an agreement with Boreal Health Partners. More functions are becoming operational, and Budget 2020 proposes adding \$2.6 million for a wide range of operations in ongoing funding. This funding will support 51 positions to help patients, including 15 behavioural health workers, nine positions in the medicine unit, five staff for processing medical devices, four positions in each of the emergency triage department and day procedures units, and three for rehabilitation services. Through partnership and collaboration with the federal government, we are leveraging our ability to provide health care and this Budget delivers \$2.1 million in spending over several areas of health. These include mental health and addictions, home and community care, cannabis awareness, emergency treatment, climate change and health adaptation, improving wellness and aftercare plans for cancer patients and survivors, supporting our participation in the Pan-Canadian Pharmaceutical Alliance, and enhanced seasonal flu monitoring.

There are infrastructure deficits across all of our communities. Infrastructure includes all of the physical structures needed to support our programs and services. Our hospitals and health facilities care for people to get back on their feet. Our schools provide the space for education received by our students. Our roads allow all residents and businesses the ability to grow our economy by moving goods and labour to where they are in demand, while also allowing ambulances and first responders quick access to emergencies. Transportation links us across this territory through a network of airports and runways of not only concrete but also ice on rivers and lakes. Our laboratories, warehouses, parks, fire monitoring stations and towers, and all other government buildings and assets are ultimately to support the health, safety and well-being of our people.

We have a rich, diverse and expansive terrain which creates a challenge for serving our many small communities. The territory continues to lag the rest of Canada in terms of infrastructure with the oldest average age in the country. By investing in the territory, infrastructure has the ability to lower the cost of living and develop the economy at the same time by creating multiple benefits across several sectors and departments to make the Northwest Territories a better place to live and work.

The Department of Infrastructure has a proposed budget of \$275 million, which includes \$10 million of new spending this year. As part of a larger strategy for care, 72 new long-term care beds at the old Stanton hospital will be supported with \$4 million of new funding. Proposed spending enhancements of \$2.2 million provide for operations of new buildings, including the new Stanton hospital, the Hay River fish plant, biomass heating plants in schools in Hay River and Aklavik, and a laboratory and warehouse in Fort Simpson. Investment in the Inuvik-Tuktoyaktuk Highway has increased the use of the Dempster Highway, Kilometer 0 to 272 of Highway 8, and Budget 2020 proposes an enhancement of \$659,000 for ongoing upkeep to support people seeking adventure in our spectacular North. This Budget introduces a permafrost data management and analytical system for both highways through Transport Canada funding under the Northern Transportation Adaptation Initiative for \$390,000.

There is a proposed \$250,000 to support the Lafferty ferry over the Liard River and Ndulee ferry over the Mackenzie River. Resources from the federal government's Low Carbon Economy Leadership Fund to address climate change will allow us to allocate \$2.4 million in the Infrastructure budget, with \$300,000 put towards increased funding for the Arctic Energy Alliance and its programs which would bring its total funding to \$5.8 million. The remainder will go to approved projects that get underway this year.

Given the investment of previous assemblies, a proposed \$4.5 million is recommended for the Department of Finance for interest costs related to mainly short-term borrowing, which has advanced our ability to take advantage of cost-shared capital funding offered by the federal government to invest in the territory's infrastructure with favourable financing.

Finance, working with several other departments, is improving the way NWT residents and businesses can access government services through a better and expanded online portal that covers a range of departmental services. Budget 2020 proposes \$337,000 to complete the implementation of a single, secure online portal for existing services across various departments and to bring 40 more licences and permits to the platform.

The people of the Northwest Territories have a proud history as stewards of the land. We all share a responsibility to ensure our environment is healthy for present and future generations. Budget 2020 introduces additional funding of \$8 million for the Department of Environment and Natural Resources within a proposed budget of almost \$100 million. In an ongoing effort to establish protected areas, this Budget allocates \$175,000 of additional funding to monitor more candidate protected area sites. An additional \$2 million is proposed to support our forest fire suppression air tanker fleet to be better prepared for wildfire outbreaks. As part of the environmental assessment of the Inuvik-Tuktoyaktuk Highway, \$45,000 is proposed to fulfill commitments to support the wildlife

monitoring program that will expand our understanding of the impact of roads on wildlife and can be applied to future projects.

Budget 2020 allocates Environment and Natural Resources with \$1.4 million for conservation and recovery of the Bathurst and Bluenose-East barren-ground caribou herds.

There is \$960,000 to support boreal caribou range planning in Budget 2020 under the Conservation Agreement with the federal government, with \$897,000 proposed under Environment and Natural Resources and \$63,000 under the Department of Lands. Budget 2020 also recommends \$3.5 million in funding for advancing activities under three Challenge Nature Fund Agreements with the federal government, much of which is for the GNWT and indigenous governments to collaboratively establish, manage and monitor Thaidene Nëné and Ts'udé Niliné Tuyeta, which are new territorial protected areas and Dinàgà Wek'èhodì, which is currently a candidate protected area. These four-year agreements, with a total of \$11 million in federal funding, will also support the conservation economy and job creation in small communities.

Budget 2020 includes \$23 million for the Department of Lands for ongoing work to manage, administer and plan for the sustainable use of public land, fairly and transparently, to reflect the interests of our people now and for generations to come.

The Department of Justice delivers the Integrated Case Management program. ICM breaks down silos with project collaboration between Health and Social Services, Education, Culture and Employment, Northwest Territories Health and Social Services Authority staff, the Stanton hospital, and the NWT Housing Corporation. It is an example of government re-imagining existing resources to support better outcomes for people. It empowers them with knowledge and is an innovative solution that delivers results.

Most of the people accepted in the program have gone through a life-changing crisis before admission and 70 per cent of them live with mental health challenges. Many program participants are referred to the program to address housing needs, a foundational aspect of the program. More than half of them are experiencing homelessness or precarious housing. Pathfinders are the backbone of the program. They work alongside clients, help navigate systems, and even sit in on appointments between clients and government service providers. The outcomes for participants are tangible, such as secure housing, as well as the intangible, such as the self-confidence it gives participants who gain greater independence once they understand how to effectively access the supports they need. ICM is also tasked with identifying barriers that participants have faced so that departments can collaborate to remove those barriers for all service users. Budget 2020 allocates \$827,000 towards ongoing funding to make ICM a permanent program. The participating departments will move forward together to make the best use of the knowledge and experience about accessing government programs that is being gathered through this program.

Budget 2020 also proposes \$240,000 for the Victim Services Program that directs funds entirely to community-based organizations that provide victim support services.

A strong education system for all stages of childhood development is one of the cornerstones on which to build the future of the Northwest Territories. Budget 2020

proposes \$340 million in spending for the second largest department, Education, Culture and Employment. Budget 2020 continues to implement the Specialized Territorial Support Team for schools with \$319,000 in new funding for mental health and speech and language specialists, bringing the specialist team to five members. This Budget continues to improve the Northern curricula with \$129,000 of new funding to support resource development about Northern issues and to create assessment tools for credential recognition of this curricula beyond our borders for students applying for post-secondary opportunities, and also to provide training for our teachers to deliver this material. Budget 2020 also proposes an ongoing funding increase for education authorities of \$269,000 for student transportation to catch up with actual expenditures.

Another successful and innovative program that is expanding is Northern Distance Learning. Funding of \$604,000 is proposed to bring Northern Distance Learning to five more schools and provide access to more students, as well as enhancements and funding for the equipment needed. Northern Distance Learning harnesses technology to improve student learning opportunities across all of our communities with videoconferencing and online tools linked to high schools in regional centres. The program is helping high school students achieve academic success without having to leave their home communities.

To support the processing of information requests related to Day School Settlement Records, \$129,000 is dedicated to a Student Records Coordinator. This coordinator will help former Day School students get the compensation to which they are entitled under the March 2019 class-action suit settlement with the federal government.

The GNWT is dedicated to creating a prosperous and sustainable Northern economy and the Department of Industry, Tourism and Investment has a proposed budget of \$60 million to that end. Spending proposed in Budget 2020 includes an increase of \$758,000. To promote economic growth, Budget 2020 is proposing \$250,000 to support implementing socioeconomic agreements that will facilitate mine developments in the Dehcho and Tłıchǫ regions. To promote economic diversity and nurture a growing tourism sector, \$176,000 is dedicated to support increased activity in the Beaufort-Delta region from Inuvik-Tuktoyaktuk Highway traffic and \$92,000 is dedicated to improving public safety along the Ingraham Trail for aurora viewing in North Slave parks.

The responsibility of Northern governance and decision-making often spans more than one department, and that includes offshore oil and gas negotiations. Budget 2020 puts forth \$825,000 to support resource management under the Pan-Territorial Vision for Sustainable Development, with \$705,000 allocated to the Department of the Executive and Indigenous Affairs, and \$60,000 for each of Environment and Natural Resources and Industry, Tourism and Investment.

The Northwest Territories Housing Corporation is proposing a total operating budget of \$109.2 million in 2020-21 to support the Corporation's mandate, which includes \$4.2 million of additional spending to promote housing partnerships, homeownership and the preservation of the public housing program.

During the term of the 19th Assembly, the NWT HC will continue to work with thirty-three communities toward the development of Community Housing Plans that include local

and community-based strategies and solutions to guide the adaptation of existing housing, and the development of future housing in each community.

Further, the NWT HC will work with people currently in Public Housing who may have the resources to become homeowners through the New Home Program and through the sale of public housing. We will also address housing affordability through the Canada Housing Benefit, a new national portable housing benefit program designed to address housing affordability.

We recognize the need for an increased supply of affordable housing in the territory. To move forward we look to housing partnership programming such as the Community Housing Support Initiative that will support local and Indigenous governments and community partners in developing unique housing approaches. Additional opportunities can be found in the National Housing Co-Investment Fund, with a \$60 million allocation for NWT housing projects.

Recognizing the great need of people who are experiencing or at risk of homelessness, we are developing the GNWT Homelessness Strategy to ensure that GNWT investments in, and actions on, homelessness are aligned, consistent and effective.

Next Steps

Having set a foundation for government operations, I would like to say a few words about our immediate next steps.

The next task is to review and analyze how we use this \$1.9 billion budget not only to deliver good governance day-to-day but also to advance initiatives in support of the 19th Assembly's priorities. To do this, we will take a "whole of government" approach and try to avoid pitting one set of needs against another. We must find ways to advance all of our priorities, recognizing that different regions, communities, and people within those communities will have different needs. Recognizing and balancing the many needs of a diverse society is one of the roles of government. It is a challenge but also an opportunity to showcase consensus government by working with all Members of this Assembly.

We will also be working on a more consistent approach to evaluate programs and services. All departments will be involved in performance measure development and monitoring to ensure we are getting optimal returns on our investments.

We expect that a more systematic approach should help achieve more value from our expenditures and improve evaluation of our service levels.

Last, but far from least, we will change the way that the government does business.

There will always be risk in the world. Our government recognizes that there are risks around us and challenges ahead. We acknowledge that our economy has slowed, our fiscal resources are limited, and much of our physical and technological infrastructure still needs to catch up to the rest of Canada. National and international conditions are

continuously changing. However, having acknowledged those risks and challenges, we believe that changing our approach to how to deliver government services will help us prepare for whatever new challenges the future may bring.

We will not be afraid to take risks because risk is where the opportunities arise. We will not be stalled in fear that decisions, proposals, solutions, or new programs may not deliver as hoped. We will have the courage to start taking measured risks with incremental evaluation of our efforts. We will remain engaged with our residents in order to be responsive and proactive. To achieve this goal may require a cultural shift to harness the ingenuity of our public service and our communities.

We will build a culture of creativity and innovation within our administration, our public service and, hopefully, across the Northwest Territories. This does not require millions of dollars of new investment, but it will take relationships built on trust, communication and respect. Fortunately, we start in a position of strength given the good work done day in and day out by our public service. This culture shift will also need to start from the top with each of us in Cabinet and in the 19th Assembly leading with integrity and courage and solving problems creatively and collaboratively.

My commitment to this Assembly was a commitment to people, building relationships, and understanding the stories of others. I have learned that the budget process is a year-long endeavour and with the shift to four-year business plans it will be important to hear from different perspectives throughout our term.

While the message in Budget 2020 is largely one of stability, that is not the message of the 19th Assembly. The message from this Assembly is found in its priorities and we will take measurable actions using a collaborative approach to achieve our Mandate. This Assembly is one that listens to each other and its constituents and will reach out to stakeholders for feedback. We may have differences of opinion, but these conversations are the true strength of our consensus government.

Through collaboration, we will achieve more creative problem solving. With more creative problem solving, we can achieve more responsive and effective results. Establishing performance measures helps evaluate the success of our work so that our resources are used effectively. Making this approach the way we do business and govern will show the world that the Northwest Territories is a premier destination to live with a positive economic future, strong educational opportunities for our children, quality health care, a respectful approach to honouring our lands, water and wildlife, and collaborative relationships with Indigenous governments based in our commitment to reconciliation.

Thank you, Mr. Speaker.

Backgrounder:

Budget Address

2020 - 2021

NORTHWEST TERRITORIES

The Honourable Caroline Wawzonek
Minister of Finance

**Second Session of the
Nineteenth Legislative Assembly**

February 25, 2020



If you would like this information in another official language, call us.

English

Si vous voulez ces informations en français, contactez-nous.

French

Kīspin ki nitawih̄tīn ē nīhīyawihk ōma ācimōwin, tipwāsīnān.

Cree

T̄h̄ch̄q̄ yatı k'èè. Dı wegodı new̄q̄ dè, gots'ō gonede.

T̄h̄ch̄q̄

ʔerih̄t'īs Dēne Sūłnē yatı t'a huts'elkēr xa beyáyatı theʔā ʔat'e, nuwe ts'ēn yółtı.

Chipewyan

Edı gondı dehgáh got'ıe zhatıé k'éé edat'éh enahddh̄e nıde naxets'é edah̄ı.

South Slavey

K'áhshó got'ıne xədə k'é hederı ʔed̄h̄t'ıé yerııw̄e nıde dúle.

North Slavey

Jii gwandak izhii ginjik vat'atr'ıjāhch'uu zhit yinothan jı', diits'āt ginohkh̄ı.

Gwich'in

Uvanittuaq ilitchurisukupku Inuvialuktun, ququaqluta.

Inuvialuktun

Ċ'bd̄ ɳɳ'bb̄Δ'c ʌrl̄JΔ'rc Δ'ob̄ɳɳ'c'rb̄rl̄ɳɳ', ɳ'bc̄ɳ'c' ɳ'bc̄rl̄c' ɳ'ɳɳ'c.

Inuktitut

Hap̄kua titiqqat pijumagupkit Inuinnaqtun, uvaptinnut hivajarlutit.

Inuinnaqtun

Fiscal Policy: (867) 767-9158
Department of Finance

Introduction

Mr. Speaker, the Northwest Territories is a land of opportunity. We have a vast geography, a wealth of resources and a population strengthened by incredible diversity.

The 19th Legislative Assembly wants to see the Northwest Territories make the best possible use of all of our opportunities and resources, including the strength of our people, to achieve the 22 priorities that were set by all 19 members of this Assembly. These priorities stretch across all of our communities and are our shared vision for economic growth, environmental stewardship and a healthy and better educated population.

Achieving these priorities will be a continuing journey that will outlast the life of the 19th Assembly and this government must make decisions in a way that looks beyond four years to the next generation. We have a responsibility to put the Northwest Territories on a good path using our priorities as a guide and establishing a budget and a fiscal plan to achieve as much distance towards these priorities as possible.

It has been said that it is easier to destroy than to create. Think about an ice sculpture. Creating takes time. It requires patience. It succeeds with thoughtfulness and planning. This government wants to create a positive path forward for the future.

Budget 2020 is a first step on a path towards our priorities, one for which we build relationships within our government, with our communities, and between governments.

This Budget proposes to spend almost \$1.9 billion on programs and services in the coming year and sets out further fiscal steps that will support progress on all 22 priorities. This Budget is a foundation upon which we will create and build.

Shortly, I will review the Northwest Territories economic situation and outlook. I will describe some key drivers in our economy as well as some of our challenges. Next, I will discuss our fiscal situation and strategy, which speaks to some of the direct impacts that government can have toward positively influencing our economic situation. I will then describe our planned revenues and expenditures for the next fiscal year and conclude with a discussion about next steps for the financial health and planning of the Northwest Territories.

I want to make two comments about how this Budget was prepared.

First, this Budget was a collective effort. It stretches back to the last Assembly when departments were working on their plans for the coming year. We are always building on work from prior assemblies in a consensus government. In the relatively short time of four months since this Cabinet was formed, we have tried to chart a more inclusive approach to financial policy setting that better engages all Members. It is my intention to continue establishing opportunities throughout our processes for public dialogue and engagement with this Assembly. Evidence based decision making requires information and perspectives and potential decisions should, where possible, be vetted by those impacted.

I want to thank all Members of this Assembly for their constructive ideas and work in building our financial plan for the next fiscal year and beyond.

Second, in preparing this Budget we needed to take a realistic look at our fiscal challenges. Our immediate fiscal situation is not what was hoped in the last budget but it is manageable. We are not in a crisis. This is a time for cautious optimism. Achieving the priorities of this Assembly will require a disciplined approach and a plan to ensure that we are getting value for the money we are spending while preserving the ability to responsibly fund infrastructure needs in our communities and across the territory. Although this is next fiscal year's operating budget, the revenues projected in this Budget must also partially pay for the 2020-21 capital budget that was approved last fall. More important, we must remember that we are on a longer journey and the first step taken in today's Budget sets the direction for the financial plan over the next four years. Within our Budget we remain committed to responsible fiscal management.

Just as this Budget is meant to provide a stable starting point for the future of the 19th Assembly within a context of change, our approach to financial management is changing progressively to deliver a better product to serve the goals of this government.

Part of this change includes the use of four-year business plans, instead of an isolated annual version each year. We will regularly return to the business plan to evaluate our progress and performance so that we will know if we are getting the results and value we expect for the money we spend.

We will also be focusing resources to improve evaluation and monitoring of key performance measures across sectors and programs. Many of the programs and services that government delivers cannot be measured purely by numbers. Much of what we do provides a social return that is going to need a more nuanced measure. Our goal is to ensure not only that residents of the Northwest Territories get the best monetary value for their dollar but that they get a positive social, cultural, educational, health and economic return on our collective investment.

Economic Outlook

The financial foundation for all our priorities is a vibrant and diverse economy. The *Macroeconomic Policy Framework* is a set of measures used to assess the territory's economic performance over time. It shows the economy has not recovered to its pre-recession peak in 2007. We know that circumstances have changed since then. Political and economic uncertainty across the world can significantly impact our small resource-based economy.

In 2019, the Northwest Territories economy is expected to have shrunk 4.3 per cent, due to declines in diamond production and private-sector investment. Increases in government investment expenditures helped cushion the slowdown in private sector activity and saved the economy from a more severe decline. Government infrastructure investments are the prime driver in a 3.4 per cent increase in total private and public investment from 2019 to 2020. This year, economic growth is expected to improve, with real gross domestic product forecast to increase 3.8 per cent. However, this growth will only partially offset the real GDP decline from 2019, leaving the economy still smaller than it was two years ago. In short, the Northwest Territories economy is stable, but it is not growing.

Economic stability does not describe the longer term outlook. The diamond mining industry has been our economic engine for the last two decades. However, the industry has matured, and all existing Northwest Territories diamond mines could be closed by 2030, with the first one ceasing operations within the next five years. Possible expansions may allow one or more of the diamond mines to continue to operate, but that remains uncertain just as there is no certainty of finding new economically viable deposits. The closure of the diamond mines will result in a large drop in economic output and there are no other confirmed projects on the horizon large enough to fill this gap.

The role government can play in supporting economic growth should not be underestimated. Strategic infrastructure investments are key to supporting future economic growth and to supporting our people to be drivers of that growth. The Canadian economy is in the midst of re-structuring towards a more digital and service-centred economy and we want the Northwest Territories to be contributing members as this evolves. The GNWT has already invested in the basic infrastructure for a more digital economy with the Mackenzie Valley Fibre Link that gives better access to the global digital economy and countless new opportunities for Northerners. Government spending on programs, goods and services will provide stability to the economy by supporting Northern businesses, local wages, and household consumption. Public infrastructure investments such as roads, bridges, power corridors, and communications networks as well as schools, hospitals and community facilities will contribute to higher standards of living for Northerners, and to improved private sector business cases for future investments. Investing in physical and social infrastructure sets the Northwest Territories up for economic growth tomorrow. We will be guided by the principle that the expenditure of our public funds maximizes economic benefits to residents and local economies and supports Northern business.

Fiscal Situation and Outlook

Mr. Speaker, our fiscal situation is not dire. However, unexpected revenue declines mean that the previous fiscal strategy objectives to increase fiscal capacity and eliminate the cash deficit were not achieved.

We are expecting our operations budget from 2019-20 to show a deficit of \$70 million. Although this is quite a distance from the \$60 million operating surplus projected in last year's budget, over one-third of the revenue loss is due to a reallocation of federal transfers for infrastructure projects from the 2019-20 fiscal year to 2020-21.

In 2020-21, our operating budget is projected to show a surplus of \$203 million. Over the next four years, we are currently projecting that average annual revenue growth will be greater than operating expenditure growth which allows us to project operating surpluses for the entire Assembly. However, after this year, the operating surpluses will start to decline, dropping to \$147 million in 2021-22, \$116 million in 2022-23 and then to \$3 million in 2023-24.

An operating surplus is only one part of our total financial picture. The operating budget is mainly the funding of day-to-day programs and services provided by government. The capital budget is where we show the funding of large-scale investments in infrastructure projects. Without a surplus in our operating budget, there is no cash available to put into our capital budget to pay for infrastructure investments. The less cash available from an operating surplus, the more we would have to borrow to continue to invest in capital projects.

In the not too distant past, the Government of the Northwest Territories made large investments to help connect our communities with improved transportation networks such as highways, roads, bridges and airports. Large public investment has enhanced energy and communication infrastructure and built health facilities and schools. Despite these efforts, the Northwest Territories remains in a significant infrastructure deficit compared to much of the rest of Canada. Many communities have no road access, limited internet connectivity and rely on diesel to generate heat and power. Several of our communities have small and aging school facilities that accommodate only one or two teachers to cover classes from kindergarten to grade 12. The Northwest Territories' core housing need is among the highest in Canada. Surpluses in the operating budgets are not large enough on their own to support the kind of large-scale investments we need to catch the Northwest Territories up to a similar level of infrastructure seen elsewhere in Canada. Borrowing has been and will remain necessary to make strategic infrastructure investments.

Remaining fiscally responsible includes managing our debt. Our debt level is approaching the federally-imposed borrowing limit of \$1.3 billion and current projections show that we will be over the limit by 2021-22. The Department of Finance uses a variety of measures to assess our debt level and ensure that we continue to use debt responsibly. We have the fiscal capacity to handle higher debt levels and discussions are underway with Finance Canada to raise the limit to provide more flexibility for long term planning.

Fiscal Strategy

When it comes to developing our fiscal strategy, our focus is on the future.

What we want is the ability to enhance fiscal resources to advance the 22 priorities of this Assembly.

First, using today's current estimates, the Fiscal Strategy provides an initial allocation of \$25 million over the life of the 19th Assembly to advance towards our mandate priorities, starting with \$10 million in 2020-21. Over the next few weeks we will be working with Members to allocate this funding.

Second, we will continue to build on our relationship with the federal government to take advantage of funding opportunities to advance our priorities, such as housing investments. We will also be looking for more flexibility than the usual 75/25 approach to cost-sharing.

Third, we will seek opportunities for collaboration with other governments to advance shared priorities. This government does not want to compete for resources with other organizations within the Northwest Territories. We will work with Indigenous Governments across the Northwest Territories to advance projects that benefit all of our people.

Finally, we are looking for creative low or no cost initiatives to improve fiscal planning, including four-year business plans, to bring the longer-term horizon into view and will rely on increased program evaluation to bring more value for our dollars spent. The GNWT will undertake strategic reviews to ensure programs and services are meeting expectations and that budgeted expenditures for these programs are properly aligned with our mandate and all additional revenue options are considered.

Further, we are seeking an increase to the borrowing limit for better flexibility while maintaining a level of debt that is affordable. We have already begun to engage the federal government and remind them that the NWT is a fiscally responsible jurisdiction, with much opportunity but also long standing gaps. However, we can only succeed in increasing the limit if we demonstrate responsible and strategic spending. Investments will need to be modest and reflect our expected revenue growth over the next four years.

From a fiscal perspective, we believe that more effective and sometimes more flexible use of our existing programs and services will provide better value for the public money that we are spending. We expect to improve performance while reducing costs so that we can free up fiscal resources to help close the infrastructure gap that exists across our communities without overreliance on debt.

Tax Measures

The cost of living is high in the territory, especially within small communities where average incomes are lower. Budget 2020 introduces no new taxes. We will be reviewing

our tax regime in tandem with Standing Committee and we are developing a plan to engage the people of the Northwest Territories in a dialogue about government revenues. Together we will continue to explore ways to increase our own-source revenues without an undue burden on our residents and businesses.

The Northwest Territories is at the forefront of climate change, with the impacts of rising average global temperatures being more pronounced here than in other parts of the world, affecting permafrost, ice road seasons, and forest fires. Carbon pricing was developed as a response to the federal proposal and implemented as part of a made-in-the-North approach to encourage greenhouse gas reductions.

Effective July 1, federally mandated carbon tax rates will increase to \$30 per tonne of greenhouse gas emissions as part of our legislated commitment to carbon pricing under the Pan-Canadian Framework. This means a tax rate increase of 2.3 cents per litre on gasoline and 2.7 cents per litre on diesel fuel. In lock step with the carbon tax increase, the Cost of Living Offset will increase to \$156 per year for an individual and \$180 per year for a child on July 1. The Cost of Living Offset payments are made quarterly, except for single individuals who will receive a lump sum in July because their quarterly payments would be less than \$50.

Budget 2020 proposes almost \$11 million in spending for residents and businesses for the Cost of Living Offset, heating rebates, large emitters' rebates and grants, and rebates for electricity producers to mitigate the impact on the cost of living due to the carbon tax.

Expenditures

Mr. Speaker, we propose to spend \$1.896 billion in this Budget.

We mapped out the proposed budget starting with the blueprint of last year's budget. Departments worked hard to find \$15 million to reallocate. We also partnered with the federal government for \$29 million in new federal funding for some projects. This effort gives us the flexibility to fund \$94 million in additional spending.

We are investing \$39 million of this new spending in our public service to conclude the last collective bargaining agreements. The remainder of the additional funds are proposed to adjust department budgets to better match their spending needs, to deliver on partnership agreements with Canada and to add \$6 million in funds for initiatives started in the last Assembly.

Based on current fiscal forecasts we will set aside at least \$25 million over the term of this government to advance this Assembly's priorities. The proposed amount for 2020-21 will be submitted through a supplementary appropriation after the Main Estimates have been approved by the Assembly. We will be more collaborative and more strategic in how we approach delivering on our Mandate that comes from this Assembly's priorities.

Providing quality health care and social services that are comparable to what other Canadians receive will always be a key consideration in budget planning. The Department of Health and Social Services has a proposed budget of over half a billion dollars with \$18 million of enhancements and adjustments introduced this year. Budget 2020 includes \$10 million for supporting well-being through the recently amended Northern Wellness Agreement with the federal government. This means more health and wellness programming in our communities in collaboration with Indigenous Services Canada.

With the opening of the Stanton Territorial Hospital last year, we have created a facility that will serve us for many years and will be administered through an agreement with Boreal Health Partners. More functions are becoming operational, and Budget 2020 proposes adding \$2.6 million for a wide range of operations in ongoing funding. This funding will support 51 positions to help patients, including 15 behavioural health workers, nine positions in the medicine unit, five staff for processing medical devices, four positions in each of the emergency triage department and day procedures units, and three for rehabilitation services. Through partnership and collaboration with the federal government, we are leveraging our ability to provide health care and this Budget delivers \$2.1 million in spending over several areas of health. These include mental health and addictions, home and community care, cannabis awareness, emergency treatment, climate change and health adaptation, improving wellness and aftercare plans for cancer patients and survivors, supporting our participation in the Pan-Canadian Pharmaceutical Alliance, and enhanced seasonal flu monitoring.

There are infrastructure deficits across all of our communities. Infrastructure includes all of the physical structures needed to support our programs and services. Our hospitals and health facilities care for people to get back on their feet. Our schools provide the space for education received by our students. Our roads allow all residents and businesses the ability to grow our economy by moving goods and labour to where they are in demand, while also allowing ambulances and first responders quick access to emergencies. Transportation links us across this territory through a network of airports and runways of not only concrete but also ice on rivers and lakes. Our laboratories, warehouses, parks, fire monitoring stations and towers, and all other government buildings and assets are ultimately to support the health, safety and well-being of our people.

We have a rich, diverse and expansive terrain which creates a challenge for serving our many small communities. The territory continues to lag the rest of Canada in terms of infrastructure with the oldest average age in the country. By investing in the territory, infrastructure has the ability to lower the cost of living and develop the economy at the same time by creating multiple benefits across several sectors and departments to make the Northwest Territories a better place to live and work.

The Department of Infrastructure has a proposed budget of \$275 million, which includes \$10 million of new spending this year. As part of a larger strategy for care, 72 new long-term care beds at the old Stanton hospital will be supported with \$4 million of new funding. Proposed spending enhancements of \$2.2 million provide for operations of new buildings, including the new Stanton hospital, the Hay River fish plant, biomass heating plants in

schools in Hay River and Aklavik, and a laboratory and warehouse in Fort Simpson. Investment in the Inuvik-Tuktoyaktuk Highway has increased the use of the Dempster Highway, Kilometer 0 to 272 of Highway 8, and Budget 2020 proposes an enhancement of \$659,000 for ongoing upkeep to support people seeking adventure in our spectacular North. This Budget introduces a permafrost data management and analytical system for both highways through Transport Canada funding under the Northern Transportation Adaptation Initiative for \$390,000.

There is a proposed \$250,000 to support the Lafferty ferry over the Liard River and Ndulee ferry over the Mackenzie River. Resources from the federal government's Low Carbon Economy Leadership Fund to address climate change will allow us to allocate \$2.4 million in the Infrastructure budget, with \$300,000 put towards increased funding for the Arctic Energy Alliance and its programs which would bring its total funding to \$5.8 million. The remainder will go to approved projects that get underway this year.

Given the investment of previous assemblies, a proposed \$4.5 million is recommended for the Department of Finance for interest costs related to mainly short-term borrowing, which has advanced our ability to take advantage of cost-shared capital funding offered by the federal government to invest in the territory's infrastructure with favourable financing.

Finance, working with several other departments, is improving the way NWT residents and businesses can access government services through a better and expanded online portal that covers a range of departmental services. Budget 2020 proposes \$337,000 to complete the implementation of a single, secure online portal for existing services across various departments and to bring 40 more licences and permits to the platform.

The people of the Northwest Territories have a proud history as stewards of the land. We all share a responsibility to ensure our environment is healthy for present and future generations. Budget 2020 introduces additional funding of \$8 million for the Department of Environment and Natural Resources within a proposed budget of almost \$100 million. In an ongoing effort to establish protected areas, this Budget allocates \$175,000 of additional funding to monitor more candidate protected area sites. An additional \$2 million is proposed to support our forest fire suppression air tanker fleet to be better prepared for wildfire outbreaks. As part of the environmental assessment of the Inuvik-Tuktoyaktuk Highway, \$45,000 is proposed to fulfill commitments to support the wildlife monitoring program that will expand our understanding of the impact of roads on wildlife and can be applied to future projects.

Budget 2020 allocates Environment and Natural Resources with \$1.4 million for conservation and recovery of the Bathurst and Bluenose-East barren-ground caribou herds.

There is \$960,000 to support boreal caribou range planning in Budget 2020 under the Conservation Agreement with the federal government, with \$897,000 proposed under Environment and Natural Resources and \$63,000 under the Department of Lands. Budget 2020 also recommends \$3.5 million in funding for advancing activities under three

Challenge Nature Fund Agreements with the federal government, much of which is for the GNWT and indigenous governments to collaboratively establish, manage and monitor Thaidene Nënë and Ts'udé Niliné Tuyeta, which are new territorial protected areas and Dinàgà Wek'èhodì, which is currently a candidate protected area. These four-year agreements, with a total of \$11 million in federal funding, will also support the conservation economy and job creation in small communities.

Budget 2020 includes \$23 million for the Department of Lands for ongoing work to manage, administer and plan for the sustainable use of public land, fairly and transparently, to reflect the interests of our people now and for generations to come.

The Department of Justice delivers the Integrated Case Management program. ICM breaks down silos with project collaboration between Health and Social Services, Education, Culture and Employment, Northwest Territories Health and Social Services Authority staff, the Stanton hospital, and the NWT Housing Corporation. It is an example of government re-imagining existing resources to support better outcomes for people. It empowers them with knowledge and is an innovative solution that delivers results.

Most of the people accepted in the program have gone through a life-changing crisis before admission and 70 per cent of them live with mental health challenges. Many program participants are referred to the program to address housing needs, a foundational aspect of the program. More than half of them are experiencing homelessness or precarious housing. Pathfinders are the backbone of the program. They work alongside clients, help navigate systems, and even sit in on appointments between clients and government service providers. The outcomes for participants are tangible, such as secure housing, as well as the intangible, such as the self-confidence it gives participants who gain greater independence once they understand how to effectively access the supports they need. ICM is also tasked with identifying barriers that participants have faced so that departments can collaborate to remove those barriers for all service users. Budget 2020 allocates \$827,000 towards ongoing funding to make ICM a permanent program. The participating departments will move forward together to make the best use of the knowledge and experience about accessing government programs that is being gathered through this program.

Budget 2020 also proposes \$240,000 for the Victim Services Program that directs funds entirely to community-based organizations that provide victim support services.

A strong education system for all stages of childhood development is one of the cornerstones on which to build the future of the Northwest Territories. Budget 2020 proposes \$340 million in spending for the second largest department, Education, Culture and Employment. Budget 2020 continues to implement the Specialized Territorial Support Team for schools with \$319,000 in new funding for mental health and speech and language specialists, bringing the specialist team to five members. This Budget continues to improve the Northern curricula with \$129,000 of new funding to support resource development about Northern issues and to create assessment tools for credential recognition of this curricula beyond our borders for students applying for post-secondary opportunities, and

also to provide training for our teachers to deliver this material. Budget 2020 also proposes an ongoing funding increase for education authorities of \$269,000 for student transportation to catch up with actual expenditures.

Another successful and innovative program that is expanding is Northern Distance Learning. Funding of \$604,000 is proposed to bring Northern Distance Learning to five more schools and provide access to more students, as well as enhancements and funding for the equipment needed. Northern Distance Learning harnesses technology to improve student learning opportunities across all of our communities with videoconferencing and online tools linked to high schools in regional centres. The program is helping high school students achieve academic success without having to leave their home communities.

To support the processing of information requests related to Day School Settlement Records, \$129,000 is dedicated to a Student Records Coordinator. This coordinator will help former Day School students get the compensation to which they are entitled under the March 2019 class-action suit settlement with the federal government.

The GNWT is dedicated to creating a prosperous and sustainable Northern economy and the Department of Industry, Tourism and Investment has a proposed budget of \$60 million to that end. Spending proposed in Budget 2020 includes an increase of \$758,000. To promote economic growth, Budget 2020 is proposing \$250,000 to support implementing socioeconomic agreements that will facilitate mine developments in the Dehcho and Tłı̄chǫ regions. To promote economic diversity and nurture a growing tourism sector, \$176,000 is dedicated to support increased activity in the Beaufort-Delta region from Inuvik-Tuktoyaktuk Highway traffic and \$92,000 is dedicated to improving public safety along the Ingraham Trail for aurora viewing in North Slave parks.

The responsibility of Northern governance and decision-making often spans more than one department, and that includes offshore oil and gas negotiations. Budget 2020 puts forth \$825,000 to support resource management under the Pan-Territorial Vision for Sustainable Development, with \$705,000 allocated to the Department of the Executive and Indigenous Affairs, and \$60,000 for each of Environment and Natural Resources and Industry, Tourism and Investment.

The Northwest Territories Housing Corporation is proposing a total operating budget of \$109.2 million in 2020-21 to support the Corporation's mandate, which includes \$4.2 million of additional spending to promote housing partnerships, homeownership and the preservation of the public housing program.

During the term of the 19th Assembly, the NWT HC will continue to work with thirty-three communities toward the development of Community Housing Plans that include local and community-based strategies and solutions to guide the adaptation of existing housing, and the development of future housing in each community.

Further, the NWT HC will work with people currently in Public Housing who may have the resources to become homeowners through the New Home Program and through the sale of public housing. We will also address housing affordability through the Canada Housing

Benefit, a new national portable housing benefit program designed to address housing affordability.

We recognize the need for an increased supply of affordable housing in the territory. To move forward we look to housing partnership programming such as the Community Housing Support Initiative that will support local and Indigenous governments and community partners in developing unique housing approaches. Additional opportunities can be found in the National Housing Co-Investment Fund, with a \$60 million allocation for NWT housing projects.

Recognizing the great need of people who are experiencing or at risk of homelessness, we are developing the GNWT Homelessness Strategy to ensure that GNWT investments in, and actions on, homelessness are aligned, consistent and effective.

Next Steps

Having set a foundation for government operations, I would like to say a few words about our immediate next steps.

The next task is to review and analyze how we use this \$1.9 billion budget not only to deliver good governance day-to-day but also to advance initiatives in support of the 19th Assembly's priorities. To do this, we will take a "whole of government" approach and try to avoid pitting one set of needs against another. We must find ways to advance all of our priorities, recognizing that different regions, communities, and people within those communities will have different needs. Recognizing and balancing the many needs of a diverse society is one of the roles of government. It is a challenge but also an opportunity to showcase consensus government by working with all Members of this Assembly.

We will also be working on a more consistent approach to evaluate programs and services. All departments will be involved in performance measure development and monitoring to ensure we are getting optimal returns on our investments.

We expect that a more systematic approach should help achieve more value from our expenditures and improve evaluation of our service levels.

Last, but far from least, we will change the way that the government does business.

There will always be risk in the world. Our government recognizes that there are risks around us and challenges ahead. We acknowledge that our economy has slowed, our fiscal resources are limited, and much of our physical and technological infrastructure still needs to catch up to the rest of Canada. National and international conditions are continuously changing. However, having acknowledged those risks and challenges, we believe that changing our approach to how to deliver government services will help us prepare for whatever new challenges the future may bring.

We will not be afraid to take risks because risk is where the opportunities arise. We will not be stalled in fear that decisions, proposals, solutions, or new programs may not deliver as hoped. We will have the courage to start taking measured risks with incremental evaluation of our efforts. We will remain engaged with our residents in order to be responsive and proactive. To achieve this goal may require a cultural shift to harness the ingenuity of our public service and our communities.

We will build a culture of creativity and innovation within our administration, our public service and, hopefully, across the Northwest Territories. This does not require millions of dollars of new investment, but it will take relationships built on trust, communication and respect. Fortunately, we start in a position of strength given the good work done day in and day out by our public service. This culture shift will also need to start from the top with each of us in Cabinet and in the 19th Assembly leading with integrity and courage and solving problems creatively and collaboratively.

My commitment to this Assembly was a commitment to people, building relationships, and understanding the stories of others. I have learned that the budget process is a year-long endeavour and with the shift to four-year business plans it will be important to hear from different perspectives throughout our term.

While the message in Budget 2020 is largely one of stability, that is not the message of the 19th Assembly. The message from this Assembly is found in its priorities and we will take measurable actions using a collaborative approach to achieve our Mandate. This Assembly is one that listens to each other and its constituents and will reach out to stakeholders for feedback. We may have differences of opinion, but these conversations are the true strength of our consensus government.

Through collaboration, we will achieve more creative problem solving. With more creative problem solving, we can achieve more responsive and effective results. Establishing performance measures helps evaluate the success of our work so that our resources are used effectively. Making this approach the way we do business and govern will show the world that the Northwest Territories is a premier destination to live with a positive economic future, strong educational opportunities for our children, quality health care, a respectful approach to honouring our lands, water and wildlife, and collaborative relationships with Indigenous governments based in our commitment to reconciliation.

Thank you, Mr. Speaker.

Budget Papers

2020-2021

Northwest Territories

A ♦ Economic Review

B ♦ Fiscal Review

February 25, 2020

ECONOMIC REVIEW

One of the main priorities of the 2020-21 Budget is to ensure that the expenditure of public funds maximizes economic benefits to Northerners and supports northern business. Achieving this priority requires measuring the performance of the economy over time. The *Macroeconomic Policy Framework* was established in 2007 to measure the progress towards a strong and diversified economy.

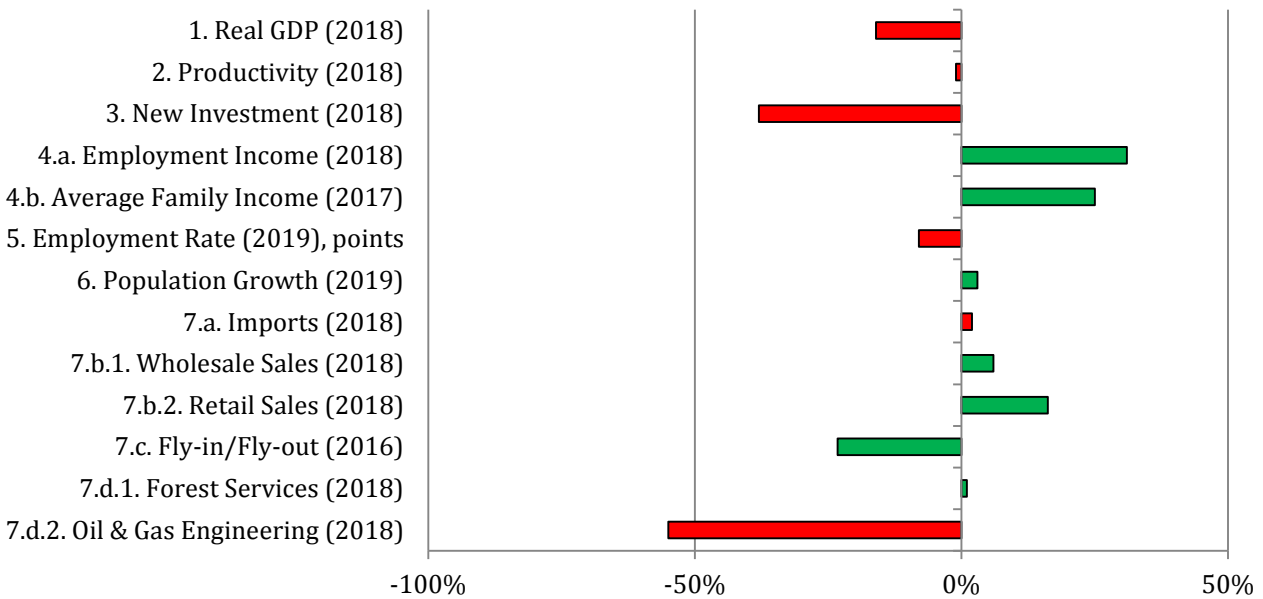
The following performance indicators show how far we have come since the heady times in 2007 when diamond mining was well underway and large capital investments in project expansions were proceeding. Circumstances have changed and the medium and longer term NWT economic outlook is concerning. Low resource prices and global financial and economic uncertainty have made it very difficult for resource companies to obtain financing. The resulting lower economic activity, and the need for new developments to replace the diamond mines that are nearing the end of their lives, have made GNWT investments in the economy even more urgent. Devolution of responsibility for management of NWT public land, water, and non-renewable resources from the federal government to the GNWT on April 1, 2014 also places more importance on co-ordinated decisions based on validated economic information.

Some circumstances remain the same. The NWT private sector economy remains a narrowly-based non-renewable resource export economy subject to global business cycles. The GNWT's tax base is limited by the small number of tax payers and the size of the economy. Formula-based federal transfers remain the majority of GNWT revenues. The high cost of goods and services in the NWT and the lack of economies of scale make government programs and services expensive to deliver and businesses expensive to compete. Finally, the need for a transparent and orderly decision-making process remains unchanged.

The *Macroeconomic Policy Framework* performance indicators measure the change in the performance of the NWT economy over time by comparing current indicators to their 2007 baseline values. These indicators were designed to capture broad measures of economic wellbeing and provide an indication of the effectiveness of the GNWT's investments to grow and diversify the economy.

Six of the 13 indicators have moved in a positive direction, but the key drivers of increased GDP, productivity and new investment, are in negative territory and continue to hold back economic growth. In the following figure, the indicators with red bars show the percentage decrease in their values and the indicators with green bars show the percentage increase in their values since the baseline year. All performance indicators reflect the most current data available.

Macroeconomic Policy Framework Performance Indicators



Source: Statistics Canada, NWT Bureau of Statistics, and NWT Finance

Two contributing factors to the low level of resiliency are the economic dependence on the extractive (mainly diamonds) resource industry, and the openness of the NWT economy, with people and capital free to move to more favourable provinces when faced with economic challenges at home. The challenge for the GNWT is to identify and advance investment opportunities that will generate sustainable benefits in the context of the global economic environment in which NWT businesses compete.

RECENT ECONOMIC PERFORMANCE

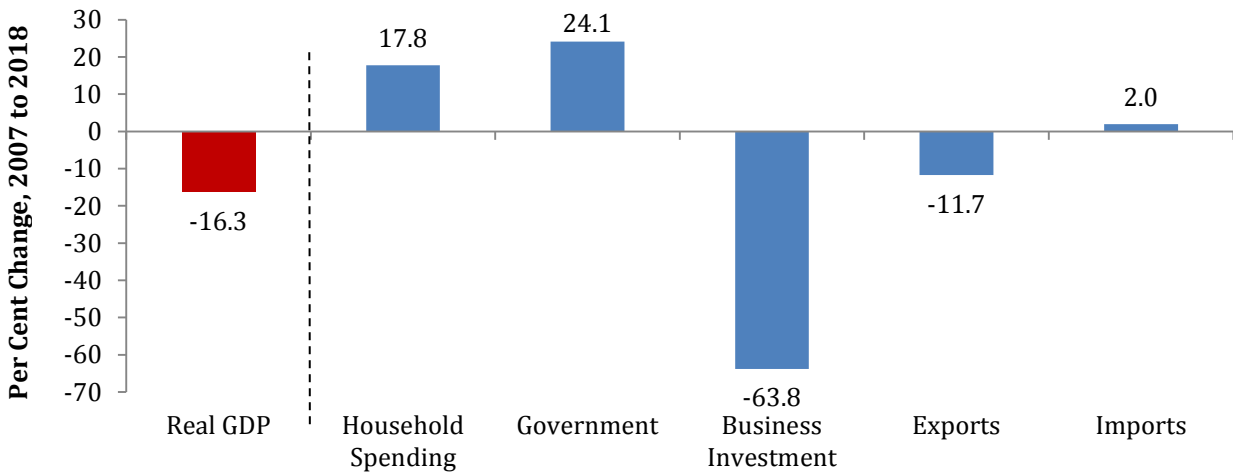
This section uses the 13 performance indicators identified in the *Macroeconomic Policy Framework* to analyze and assess both the progress and recent performance of the NWT economy.

The Size and Growth of the Total Economy – *Real GDP*

The NWT economy remains 16.3 per cent smaller than it was in 2007, before the global financial crisis occurred. This is reflected by the fact that real business investment remains nearly 64 per cent below 2007 levels, and real exports are almost 12 per cent lower. Without gains in government and household spending, the NWT economy would be even smaller.

The economy in 2007 was particularly strong in the NWT – diamond mines were producing higher quality diamonds, commodity prices for NWT exports were strong, and mine construction was underway. Returning to this level of economic activity may not be possible, although it is important to note that all other provinces and territories except the NWT have regained their losses from the Great Recession.

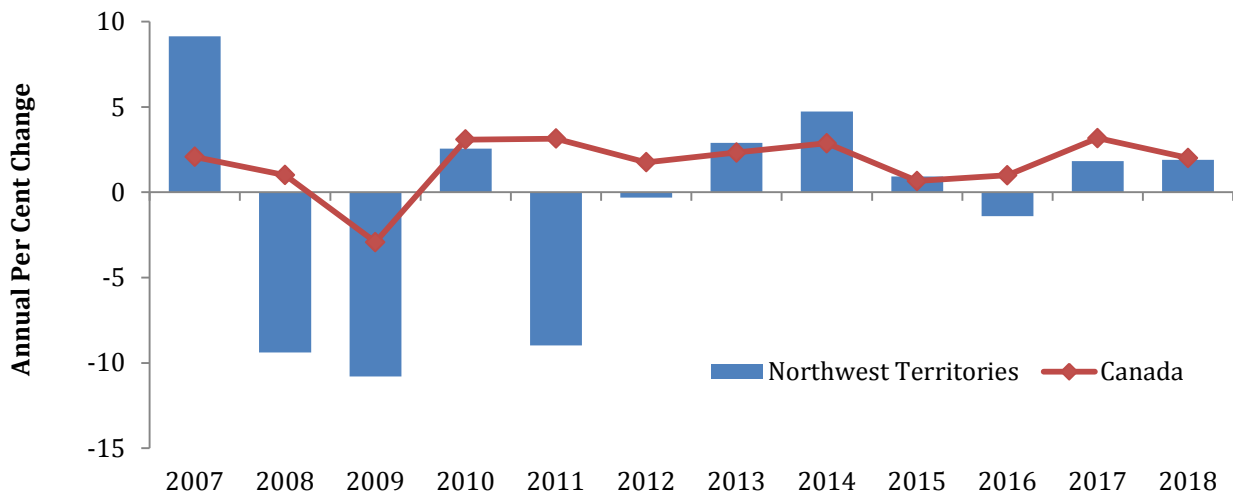
The NWT Economy Remains Smaller than it was Before the Great Recession



Note: Pre-recession peak is 2007.
 Source: NWT Bureau of Statistics and NWT Finance

Although the NWT economy is smaller than it was in 2007, the economy did grow in 2018, retaining the gains it had made in 2017. Following two consecutive years of weak growth, real GDP increased 1.8 per cent from 2016 to 2017 and 1.9 per cent from 2017 to 2018.

Real GDP Growth - NWT and Canada



Source: NWT Bureau of Statistics, Bank of Canada and NWT Finance

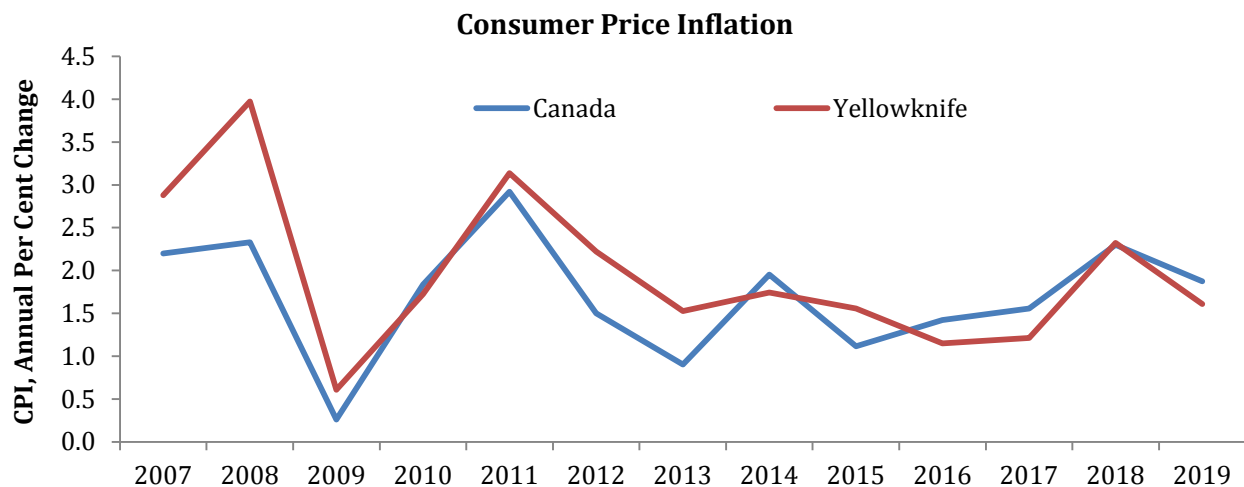
This modest growth reflects gains in real exports, driven by increased diamond production from the Gahcho Kué diamond mine, as well as improvement in household spending and government capital investments. In addition, petroleum production has resumed in the Norman Wells region following the completion of pipeline remediation in late 2018. All of these factors helped improve economic output of the territory, and unlike in previous years, economic growth in the NWT outpaced economic growth in Canada as a whole.

Productivity – Labour Productivity

Productivity is a key performance benchmark for government and economic health. Labour productivity, the most common measure of productivity, measures the efficiency with which labour is used to produce goods and services. In 2018, NWT labour productivity was one per cent lower than it was in 2007. This is worrying because rising productivity is related to increased profitability, sustained competitiveness, and important, lower costs.

Consumer costs, which contribute to the cost of living, are high in the NWT relative to other jurisdictions. Issues of remoteness, climate, and a sparsely populated large territory mean that NWT residents and businesses often pay more for goods and services than in neighbouring provinces. For this reason, inflation (an increase in the overall price level, resulting in reduced purchasing power) is of particular concern to NWT residents.

The Yellowknife Consumer Price Index (CPI) increased 1.6 per cent from 2018 to 2019. This was a slightly lower increase compared to the Canadian CPI which rose 1.9 per cent over the same period. In Yellowknife, the largest jumps in consumer price categories were in food, which rose 2.5 per cent, and in transportation, which rose 2.1 per cent.

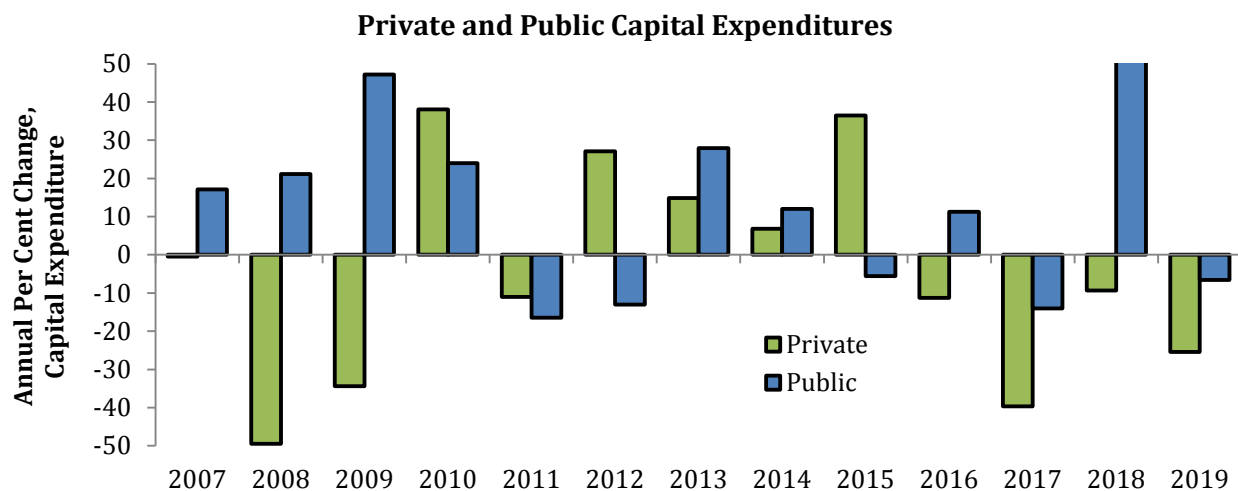


Source: Statistics Canada

New Investment – Capital Expenditures

New investment is a leading indicator of economic growth that measures how well the economy can be expected to perform in the future. New investment was roughly 38 per cent lower in 2018 than it was in 2007, and new business investment (the portion of investment made by the private sector) was 56 per cent lower. Continuing this trend, capital expenditures on new investments by both the public and private sectors are estimated to have declined in 2019 compared to 2018.

Total capital expenditures in 2019 are expected to be \$820 million, a 16.7 per cent decrease over 2018 capital expenditures. This represents the fourth consecutive year of decline in private capital expenditures and a slight decline in public capital spending following very strong growth in 2018. Mining capital investment peaked in 2015 with the construction of the Gahcho Kué diamond mine has gradually declined once the mine was completed and became operational.



Public sector capital expenditures are expected to fall by 6.6 per cent in 2019, declining from \$459 million in 2018 to an estimated \$429 million in 2019. The decline in public sector investment reflects completion of the Inuvik-Tuktoyaktuk Highway and Stanton Territorial Hospital, as well as the end of \$96 million in federal and GNWT spent on upgrading NWT transportation and community infrastructure in 2018.

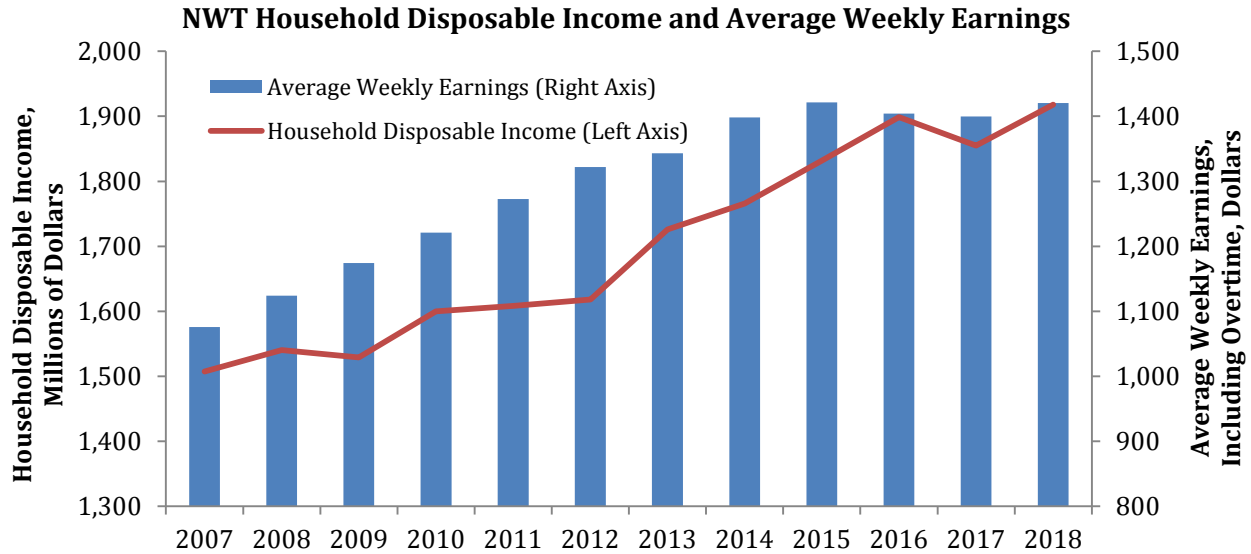
Private sector capital expenditures decreased by 25.5 per cent in 2019, falling from \$525 million in 2018 to just \$391 million in 2019. Private investment is driven largely by the resource sector. During the most recent investment cycle, total investment by the mining and oil and gas extraction industry peaked at \$937 million in 2015 when the Gahcho Kué diamond mine was being built and has fallen to \$201 million in 2019. No new private sector investment projects of similar magnitude have been announced.

Income – *Employment Income*

Overall employment income provides information on changes in the economy as they impact specific communities in the NWT. Employment income is the largest component of household income from all sources, and indicates how well workers and employees are benefitting from economic growth.

In 2018, overall employment income was 31 per cent higher than it was in 2007 – one of the few *Macroeconomic Policy Framework* performance indicators to have improved! Employment income rose 3.2 per cent between 2017 and 2018 to over \$2.0 billion for all resident households combined. This represented 65 per cent of total household income from all sources, and helped support consumer spending and government tax revenues.

Similar to employment income, personal disposable income is an indication of how well employees are benefitting from economic growth. Personal disposable income is the after-tax income earned by households from all income sources. It supports consumer expenditures, which account for almost a third of the territory's GDP. NWT disposable income grew 3.4 per cent from 2017 to 2018 to \$1.9 billion. This helped strengthen household consumer spending, which in turn contributed to NWT economic growth.



Source: NWT Bureau of Statistics and Statistics Canada

Average weekly earnings, including overtime, also improved in 2018, increasing 1.5 per cent from \$1,400 in 2017 to \$1,420 in 2018. Wages and salaries earned by employees in the NWT are the highest in the country and well above the national average. The Canadian average weekly earnings, including overtime, was just \$1,001 in 2018, nearly a third lower than the NWT average.

Income – Average Household Income

Average household income provides information about the quality of jobs of NWT residents and how much they are benefiting from economic growth. According to the 2019 NWT Survey of Community Statistics, annual average family income was 25 per cent higher than it was in 2007, rising 2.4 per cent from \$130,934 in 2016 to \$134,000 in 2017. In 2017 there were 11,420 families in the NWT, according to annual tax data, 23.7 per cent of which were lone-parent families. This is a slight decrease from a decade ago when 24.5 per cent of families were lone-parent.

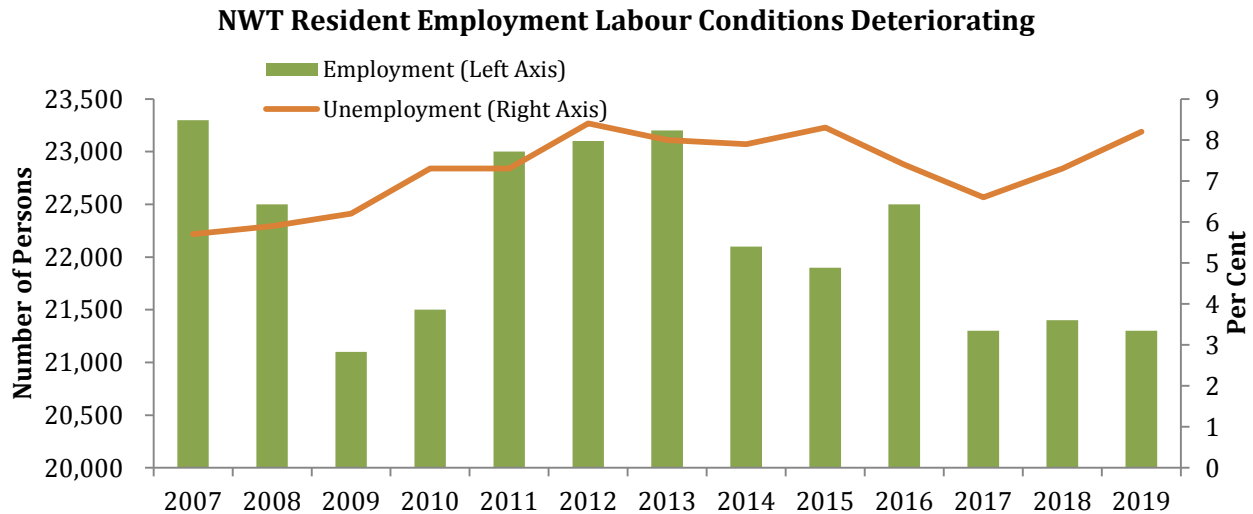
Economic Participation – Employment Rate

The ability of NWT residents to actively participate in economic growth is key to an equitable and balanced economy. The employment rate measures the share of the working age population that is employed, and provides insight into the NWT population's ability to take part in the market economy, and to benefit from the production of goods and services. The employment rate also provides some insight into the benefits for communities without mines.

In 2019, the NWT employment rate was 66.0 per cent, eight percentage points lower than it was in 2007. A lower employment rate is concerning, as it means fewer working age residents are able to find work. Despite this decline, the NWT continues to have one of the highest employment rates in the country.

In 2019, NWT resident employment was estimated at 21,300, a decrease of 100 persons from 2018 and 2,000 persons below the 2007 pre-recession high. The unemployment rate also worsened in

2019, rising from 7.3 per cent in 2018 to 8.2 per cent in 2019. The size of the NWT labour force shrunk from 23,200 persons in 2018 to 23,100 persons in 2019.

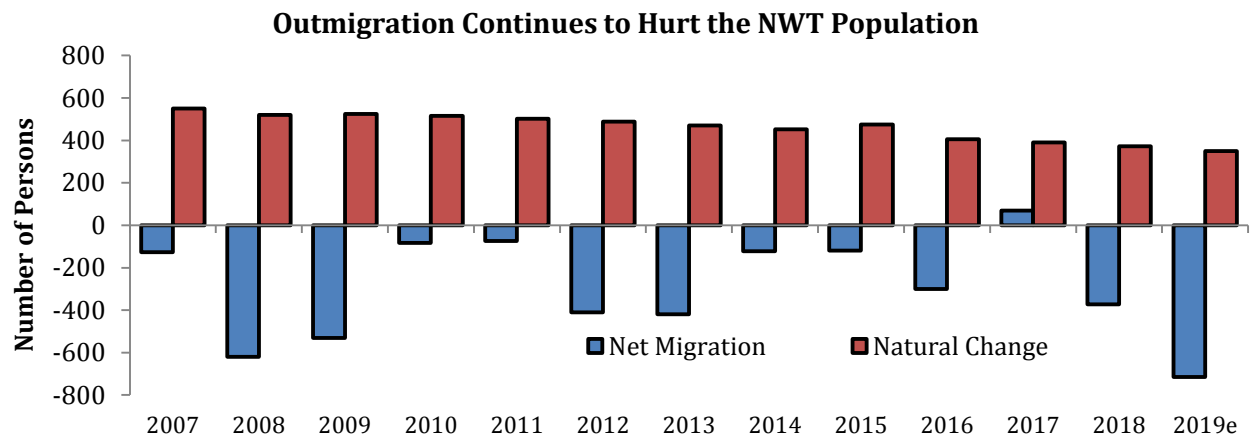


Source: NWT Bureau of Statistics and Statistics Canada

Population Growth – *Population*

People migrate to the NWT when the economy is doing well. The population grows in response to economic growth and provides a base for further growth through diversification.

Population growth is a strong indicator of economic health. By providing labour for NWT businesses, demand for local goods and services, and personal income and consumption taxes, population growth helps support economic activity and sustainable government revenues. The NWT’s population has been relatively stable over the past decade. In 2019, the NWT population was estimated to be 44,826 people, a decrease of 130 persons compared to 2018.



e: estimate

Source: NWT Bureau of Statistics

The population decrease last year was entirely due to outmigration. Between July 1, 2018 and July 1, 2019 interprovincial migration resulted in a net loss of 598 persons, as 1,701 persons moved into the NWT from the rest of Canada and 2,299 persons moved away. This net loss to the rest of Canada was only partially offset by a net natural increase of 345 persons (595 births minus 250 deaths), net international in-migration of 137 persons.

Strength of Economic Linkages – Imports

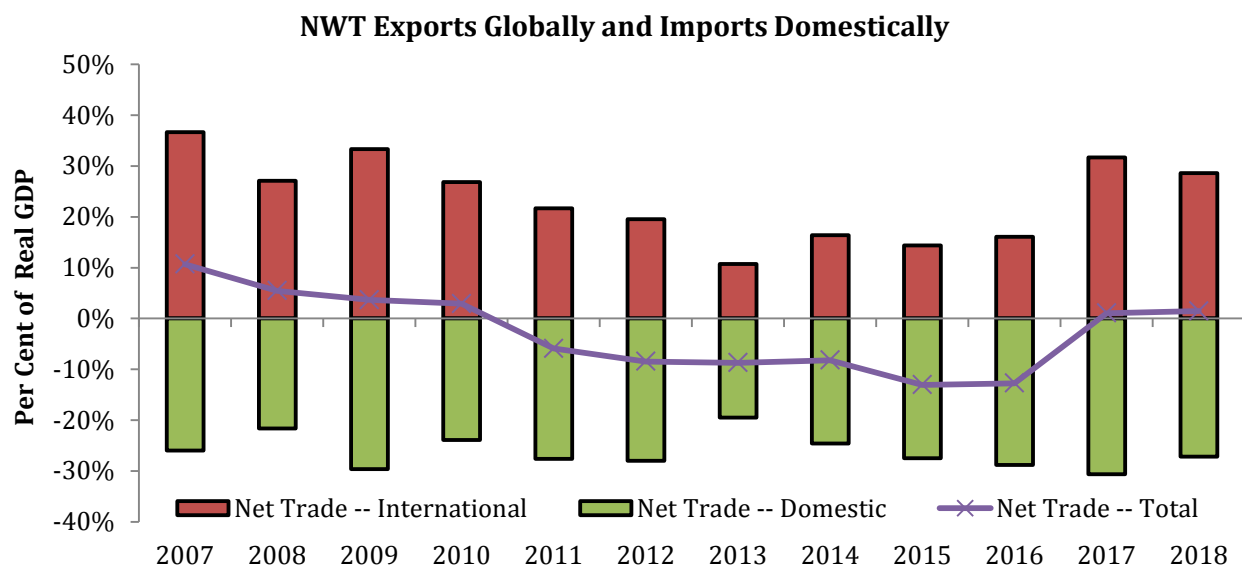
Economic linkages are the interconnections and interdependencies of industries within the NWT economy. Developing links between markets, regions, countries, and sectors is crucial to developing a diversified and balanced NWT domestic economy.

The small, open NWT economy depends on trade with other jurisdictions. The NWT exports natural resources (mainly diamonds) to global markets, and imports goods and services from southern Canada to support industry and personal consumption. As a result, the NWT has a trade surplus with other countries, but a trade deficit with the rest of Canada.

The NWT trade surplus with other countries decreased from 32 per cent of real (inflation-adjusted) GDP in 2017 to 29 per cent in 2018. This slight deterioration was attributed to a 9.0 per cent rise in the real value of imports from other countries, while the real value of exports to other countries remained flat from 2017 to 2018. Diamonds represent 98 per cent of the value of all exports flowing from the NWT to global markets.

The NWT trade deficit with the rest of Canada improved to 27 per cent of real GDP in 2018 due to a 4.6 per cent rise in the real value of exports to other provinces and a corresponding 4.5 per cent decline in the real value of imports.

Compared to 2007, the real value of imports into the territory has increased by 2.0 per cent, while the real value of NWT exports has increased just 0.8 per cent.



Source: Statistics Canada and NWT Finance

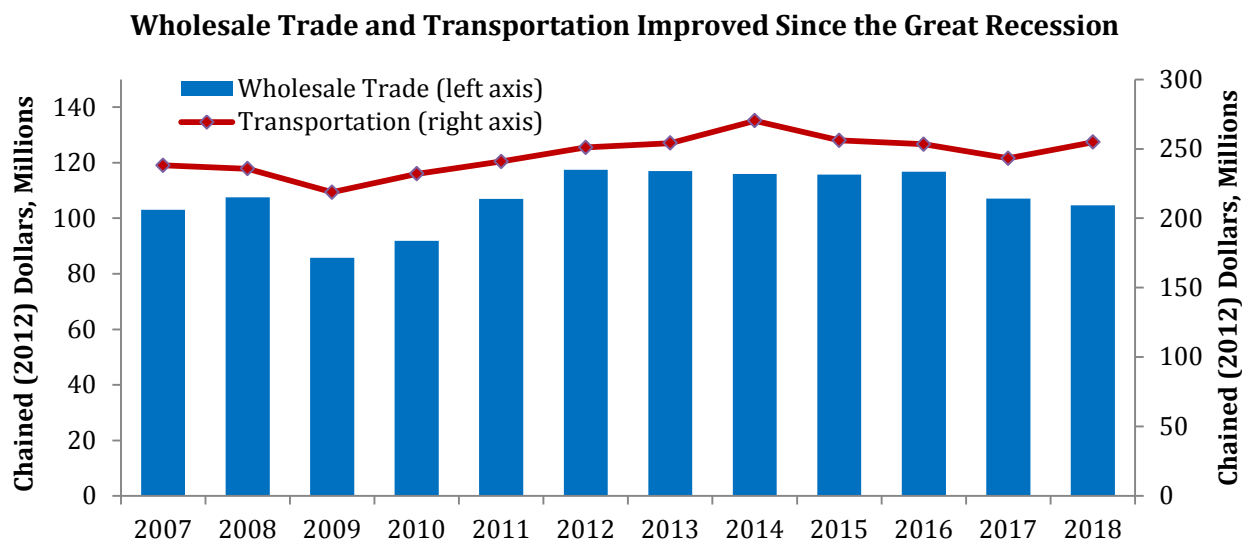
Strength of Economic Linkages – Wholesale Trade

Developing linkages between different industries in the NWT encourages economic growth. Wholesale trade sales are an indicator of linkages at the production level, where producers purchase inputs from NWT suppliers or where they purchase post-production services such as transportation and communications services from NWT companies.

Nominal wholesale trade has fluctuated around \$670 million over the past several years. In 2018, nominal wholesale trade sales were \$689 million, a six per cent increase from both 2017 and 2007. This makes wholesale trade one of the few performance indicators identified in the *Macroeconomic Policy Framework* to have improved.

In real, inflation-adjusted terms however, the value of NWT real wholesale trade fell in 2018, declining 2.2 per cent from \$107 million in 2017 to \$105 million in 2018. Machinery, equipment and supplies made up one quarter, or \$26 million, of real wholesale trade in the NWT that year.

Transportation and warehousing is also crucial for facilitating trade and linkages within the NWT is closely linked to wholesale trade; this industry quite literally ensures goods and services get to where they need to go. In 2018, transportation and warehousing made up seven per cent of the territory’s real economic output, increasing 4.8 per cent from \$243 million in 2017 to \$255 million in 2018.



Source: Statistics Canada and NWT Finance.

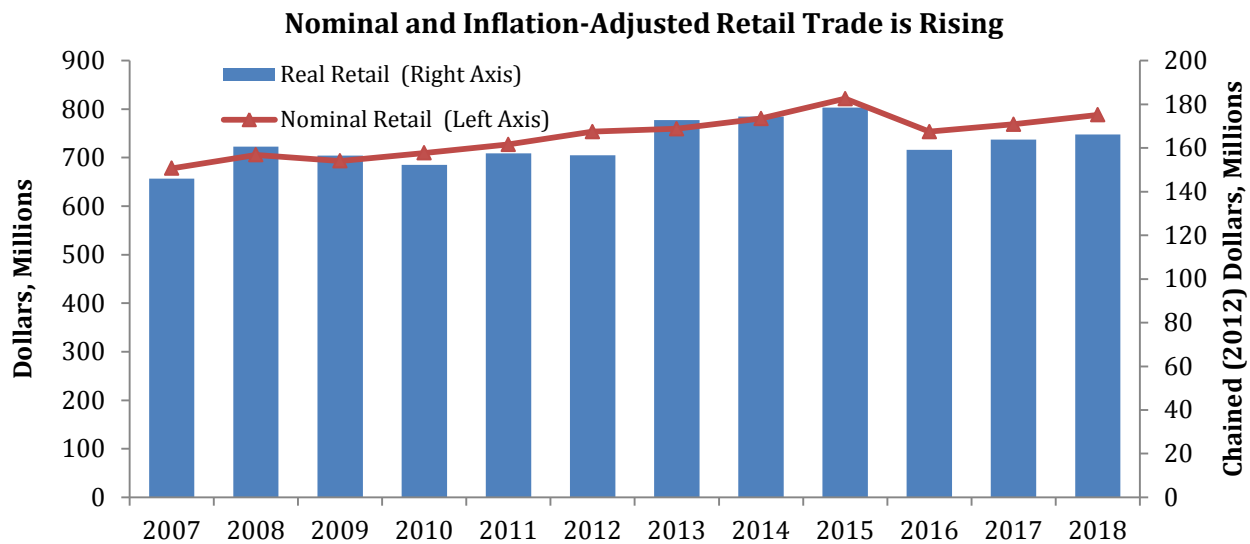
The transportation and warehousing industry in the NWT is driven by air travel. In 2018, the real value of air transportation was \$132 million, more than half the total real value of the transportation and warehousing industry; truck transportation was \$35 million, representing just 13 per cent. Warehousing plays a very minor role in the NWT. In 2018, the real value of warehousing and storage was just \$5.2 million, contributing just two per cent to the transportation and warehousing industry.

Strength of Economic Linkages – Retail Trade

Retail sales are an indicator of final demand linkages that support higher construction and transportation activity and create opportunities for increased retail business. Together with wholesale trade, retail sales contribute to domestic trade within the NWT by facilitating the exchange of goods and services. This makes retail sales, and domestic trade more broadly, key to the health of the economy.

Nominal retail trade sales have increased in ten of the last 12 years. In 2018, nominal retail sales increased rose 2.5 per cent from \$769 million in 2017 to \$788 million. This puts nominal retail trade 16.2 per cent higher than it was in 2007, one of the best performing *Macroeconomic Policy Framework* performance indicators. Increased nominal retail and wholesale trade indicate that progress is positive in developing domestic trade and key economic linkages in the NWT.

Inflation-adjusted retail trade also performed well last year. The value of NWT real retail trade increased 1.5 per cent from \$164 million in 2017 to \$166 million in 2018, close to the annual increase in nominal retail sales. Roughly half of real retail trade in the NWT is on vehicles and food. In 2018, the real value of motor vehicle and parts sales was \$44 million, while the real value of food and beverage stores sales was \$40 million.

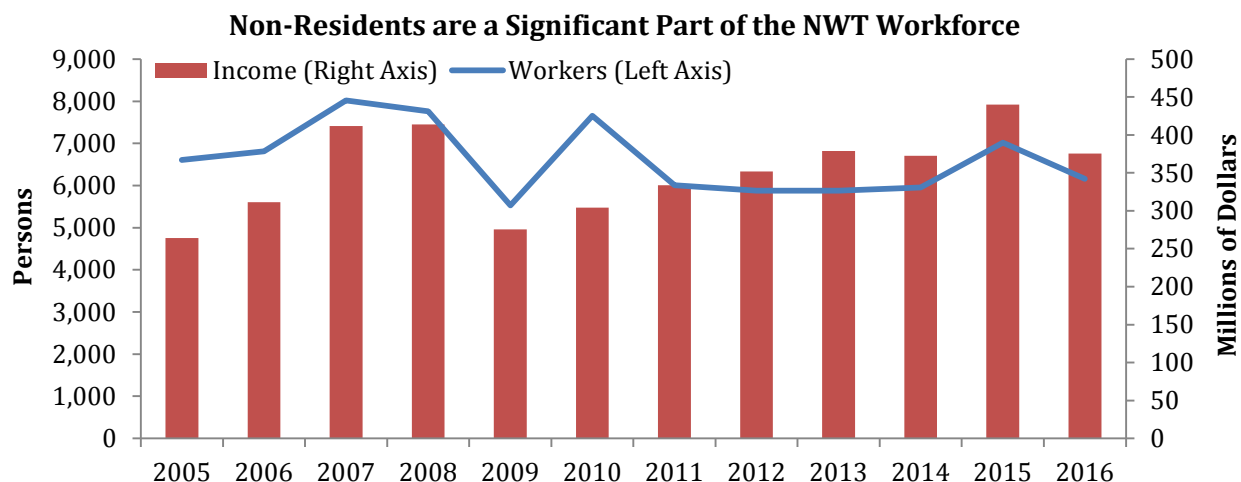


Source: Statistics Canada and NWT Bureau of Statistics.

Strength of Economic Linkages – Fly-in/Fly-out, Non-Resident Workers

The NWT is characterized by a significant non-resident work force. This is largely due to the small size of the NWT population and reflects the employment needs of the NWT economy that cannot be met by the domestic workforce, most commonly in the NWT's mining industry.

Between 2002 and 2016, non-resident workers accounted for about one-third of the NWT workforce, which represented around one-fifth cent of all employment income generated in the territory.



Source: Statistics Canada and NWT Finance

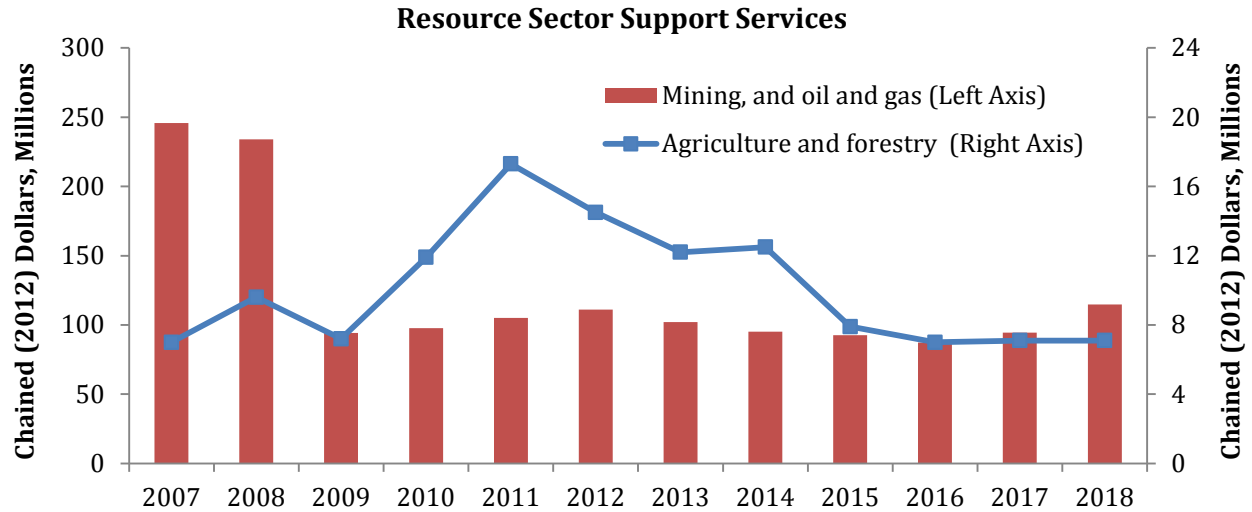
Each year 5,500 to 8,500 non-residents fill jobs in the NWT. These jobs include seasonal, rotational, temporary and special projects that fill gaps that are not met by the resident workforce. Total aggregate earnings paid to non-resident workers from these jobs ranged from \$178 million and \$439 million between 2002 and 2016. This is approximately 20 per cent of all employment income generated in the NWT and represents lost income that could have been spent in the NWT economy.

Non-resident workers provide skills needed by NWT businesses but this reliance on out-of-territory workers means lost NWT business from consumer spending and lost revenue for the GNWT.

Policies aimed at addressing population growth and the issue of fly-in/fly-out workers must consider the reasons why people move to, and leave, the NWT. The greatest contributor to strong population growth is in-migration caused by better job opportunities in the NWT compared to the rest of Canada; or, in other words, when the NWT economy is doing well and provincial economies are not. Because the NWT is competing for skilled labour, NWT population growth strategies will depend on the ability to quickly respond to changing economic conditions in other regions in order to shift recruitment opportunities to where the NWT has a comparative advantage. These strategies include GNWT recruitment and retention strategies, and Socio-Economic Agreements, which formalize commitments made by large companies with respect to employment, training and business opportunities for NWT residents. The GNWT is also committed to addressing the other underlying factors contributing to non-resident workers, in particular, the high cost of living.

Strength of Economic Linkages – Resource Sector Support Services

Industries that provide services and support to the natural resource sector are key drivers of growth and diversification in the NWT economy. They provide specialized services for both the renewable and non-renewable resource sectors of the NWT – namely forestry, mining, oil and gas. Due to the NWT’s heavy reliance on diamond mining, economic linkages with this industry are arguably more important than any other, and so support services, such as taking core samples and making geological observations at prospective sites, are indicative of the industry’s health and robustness.



Source: Statistics Canada and NWT Finance

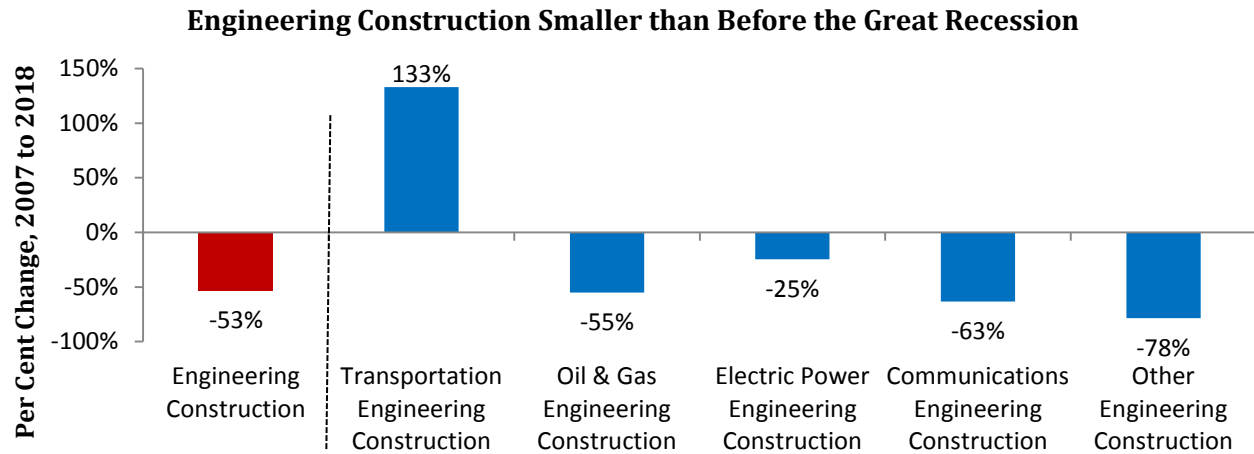
In 2018, the real value of mining sector support services was \$106 million, a 22.5 per cent increase over the previous year. By contrast, the real value of oil and gas support services was just \$4.1 million in 2018, unchanged from 2017. Taken together, the real value of support services to the non-renewable extractive resource sector (mining, oil and gas) increased 21.7 per cent from \$94.4 million in 2017 to \$114.9 million in 2018, although it remains 53 per cent below what it was in 2007.

The real value of support services for renewable resource industries rose 1.4 per cent between 2007 and 2018 to \$7.1 million. These support services include activities such as harvesting timber and growing crops. The farming and forestry sector is tiny – accounting for less than one per cent of NWT real GDP – and is promoted as a growth sector that will support food security and sustainable economic diversity.

Strength of Economic Linkages – *Engineering Construction*

Engineering construction is also crucial in completing the linkages of the natural resources sector. For example, oil and gas engineering construction -- which includes the creation, maintenance, and repair of oil and gas lines, mains, refineries, storage tanks, and structures -- is essential to oil and gas networks, and helps support the overall oil and gas sector. Although the oil and gas sector currently contributes less than one per cent of real GDP, it used to comprise nearly one fifth of the economy, and so for this reason, the *Macroeconomic Policy Framework* includes oil and gas engineering construction as an indicator of progress.

In 2018, the real value of oil and gas engineering construction more than doubled, rising from \$17 million in 2017 to \$41 million, largely due to the completion of work by Enbridge on the Norman Wells Pipeline. However, real oil and gas engineering construction remains 55 per cent below what it was in 2007, making it the worst performing indicator of progress in the *Macroeconomic Policy Framework*. This is also true for engineering construction overall. Compared to 2007, the real value of engineering construction for all industries – mining, communications, transportation, electric power, as well as oil and gas – declined 53 per cent.

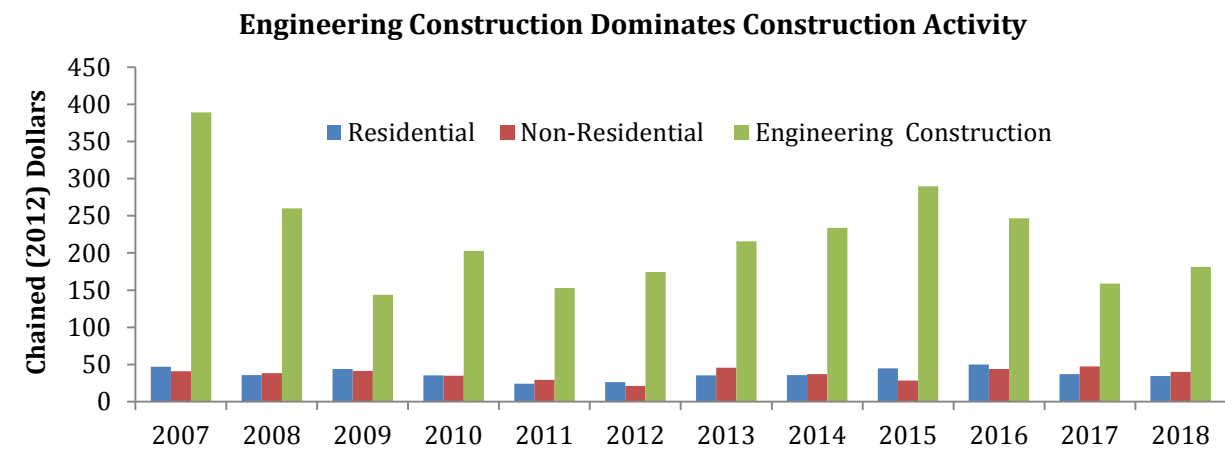


Source: Statistics Canada, NWT Finance

Due to the heavy reliance on the extractive resource sector, the NWT is unique in the size of its engineering construction industry; it accounts for half of all construction activity in the territory.

The construction sector includes residential construction, non-residential construction, and engineering services, as well as repair construction and support activities. Unlike many other jurisdictions, residential construction makes up only a small portion of the value of NWT construction activity, accounting for just 9.5 per percent of real construction expenditure in 2018. In other Canadian provinces and territories residential construction comprises, on average, over one-third of inflation-adjusted construction expenditures in 2018.

Overall construction activity declined 3.2 per cent from 2017 to 2018, and remains at cyclical low levels. Engineering construction, rose 14.1 per cent in 2018 over 2017, following a significant decline as construction on several large infrastructure projects was completed in 2017, including work on the Gahcho Kué diamond mine (cost \$1 billion), the Inuvik-Tuktoyaktuk Highway (cost \$300 million), and Mackenzie Valley Fibre Link (cost \$91 million). Completion of work on the Stanton Territorial Hospital (cost \$350 million) helped lower real non-residential construction expenditures by 16.0 per cent in from 2017 to 2018, while residential construction decreased by 6.8 per cent.



Source: Statistics Canada

Diversification – Real GDP by Industry

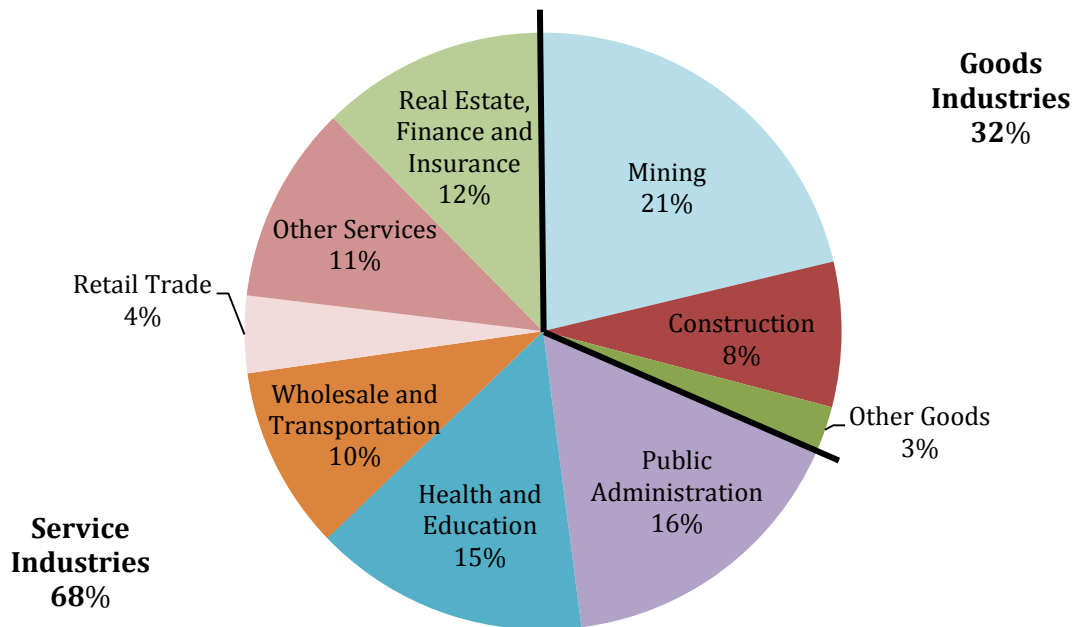
Economic diversity provides more stable and balanced growth by spreading risk more evenly across a number of sectors, making the economy more resilient to business cycles and external shocks. Diversification acts as insurance that reduces the sensitivity of the economy to the ups and downs associated with any single industry, market, or region. For example, more diversified economies experience lower unemployment during cyclical economic downturns (recessions) than do economies which are heavily concentrated in a single industry or sector.

Diversification of the economy across sectors is an important area of economic health that the *Macroeconomic Policy Framework* meant to monitor. However the development of a single performance indicator capable of capturing economic diversification for a such a small, resource-dependent economy is ongoing, and for this reason diversification does not show up in the table of NWT indicators of progress, though it may in future.

The NWT economy relies heavily on the extractive, non-renewable resource sector, especially the diamond mining industry. In 2018, the mining, oil, and gas extraction sector accounted for over a fifth of NWT GDP. While the share of the economy directly generated by the mining, oil and gas sector has declined from 40 per cent in 2007, it remains the most dominant sector in the NWT economy, demonstrating a lack of diversity in the economy.

The goods-producing sector accounted for 32 per cent of NWT GDP in 2018. Resource extraction industries dominate this sector, although the share has declined over the past several years. Construction is the second biggest industry in the goods-producing sector, accounting for 8 per cent

Mining Dominates the NWT Economy, 2018



Source: Statistics Canada and NWT Finance

of NWT GDP in 2018. The remainder of the goods-producing sector accounted for just 2 per cent of GDP and was comprised of renewable resources, utilities, and manufacturing industries.

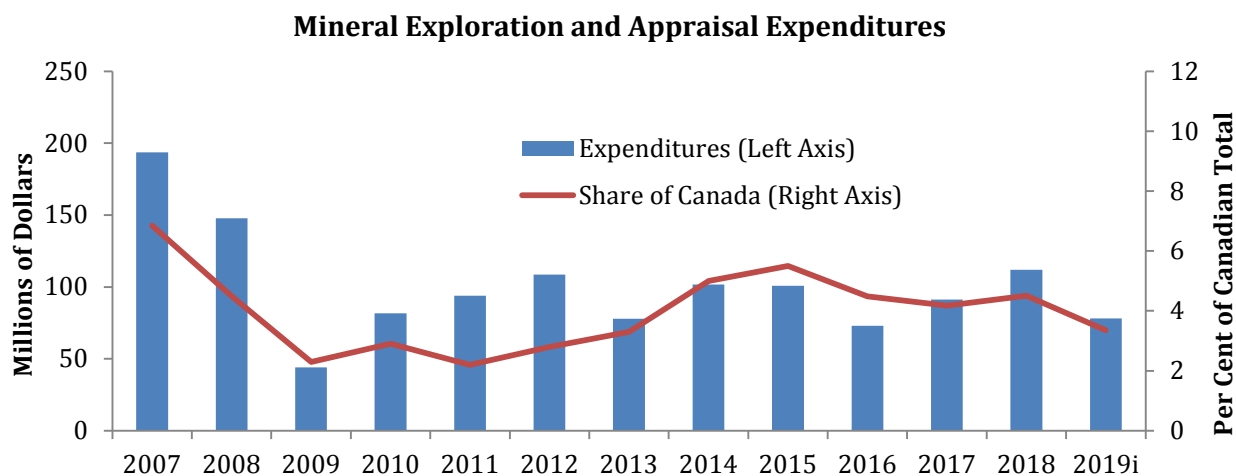
The NWT has been steadily shifting towards a services-based economy. The combined services-producing industries accounted for 68 per cent of NWT GDP in 2018, compared to just 48 per cent a decade ago. Public sector activities dominate this sector, with public administration, education, health and social services accounting for 32 per cent of NWT GDP in 2018. The remainder of the services sector is comprised of industries such as wholesalers, retailers, banks, hotels, and tour operators.

So, while the NWT economy has not diversified since 2007, the structure has changed. In 2007, the goods-producing sector accounted for 51 per cent of the NWT economy, but by 2018 that share had shrunk to 32 per cent. This re-structuring is mainly due to declines in the NWT resource sector.

Diversification – Mining, Oil and Gas

The mining, oil and gas sector directly accounts for 21 per cent of real GDP.

NWT mineral exploration and deposit appraisal expenditure intentions declined in 2019, decreasing from \$112 million in 2018 to an estimated \$78 million in 2019. Exploration and appraisal expenditures are focussed on diamonds, which account for over half of intended expenditures in 2019. The NWT exploration and appraisal expenditures share of the Canadian total is declining over time: from 5.5 per cent in 2015, 4.2 per cent in 2017 to 3.4 per cent in 2019. Low commodity prices continue to influence resource development in Canada.



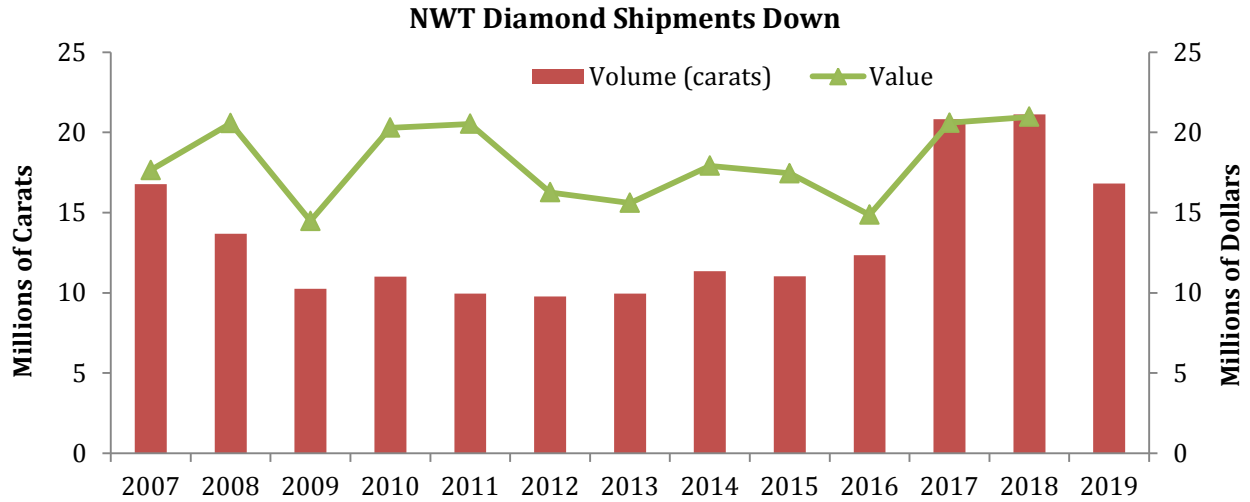
i: intentions
Source: Natural Resources Canada

The NWT has three producing diamond mines: Ekati, Diavik and Gahcho Kué.

Carat production at NWT diamond mines rose dramatically in 2017, increasing 68.7 per cent from 12.3 million carats in 2016 to 20.8 million carats in 2017 as Gahcho Kué diamond production started. Similarly, the value of diamond shipments increased 38.6 per cent from \$14.9 billion in

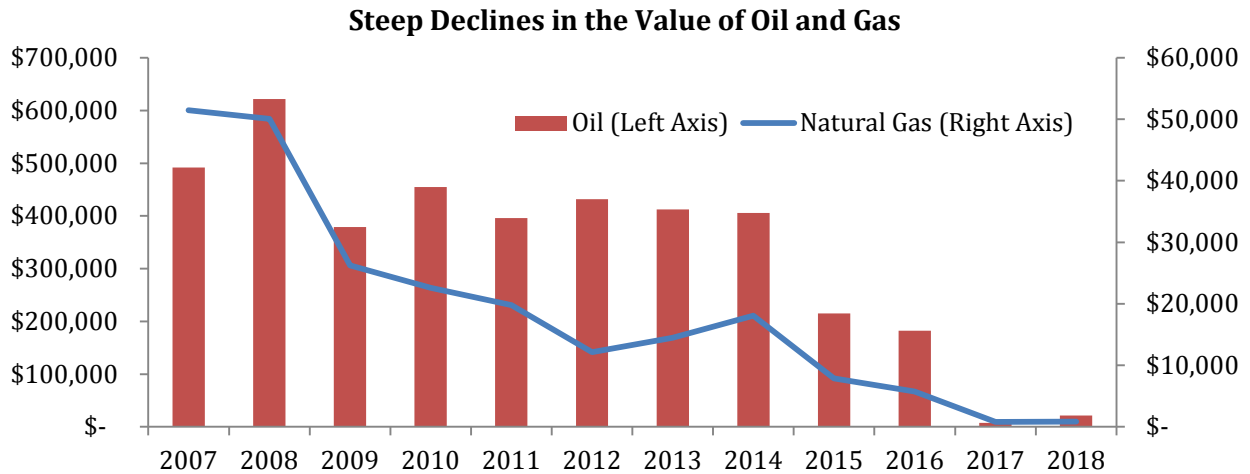
2016 to \$20.6 billion in 2017. Both shipments and the value of shipments remained at this elevated level throughout 2018.

However, diamond production declined in 2019, falling 20.4 per cent from 21.1 million carats in 2018 to just 16.8 million carats in 2019. This decline was largely due to low production at the Ekati diamond mine.



Note: Value data unavailable for 2019.
 Source: NWT Bureau of Statistics and NWT Finance

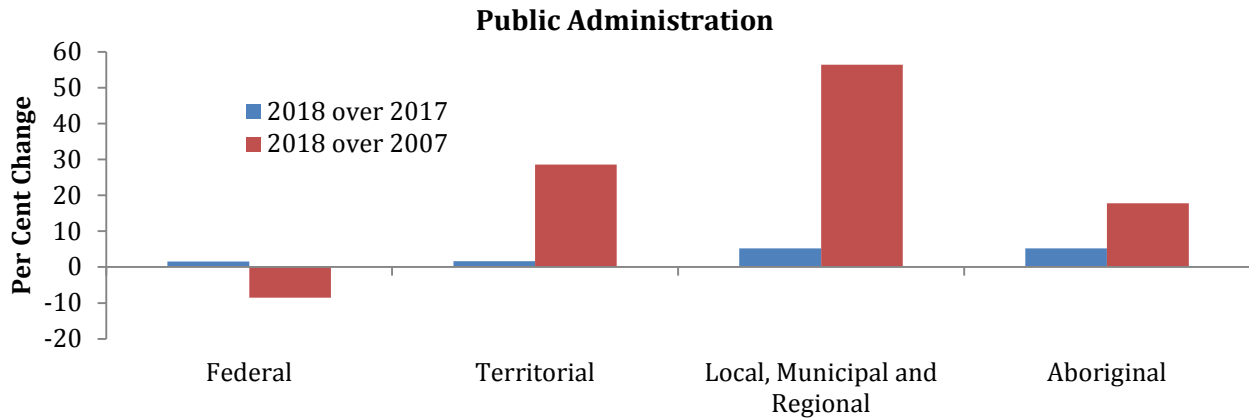
Oil production rebounded last year, rising from 98 million cubic metres in 2018 to an estimated 431 million cubic metres in 2019. The production increase was due to the restart of the pipeline service at Norman Wells in September 2018. Oil production almost stopped in early 2017 when the Norman Wells pipeline was shut down for repairs and remains well below what it once was.



Note: Value data not available for 2019.
 Source: NWT Bureau of Statistics and NWT Finance

Diversification – Public Administration

Public administration at all levels of government (federal, territorial, municipal, and Indigenous) is the second largest industry in the NWT, accounting for 16 per cent of GDP and contributing significantly to jobs and income creation. NWT public administration includes courts, policing, corrections services, firefighting services, defence, and government administrative work but excludes the health, social services and education sectors.



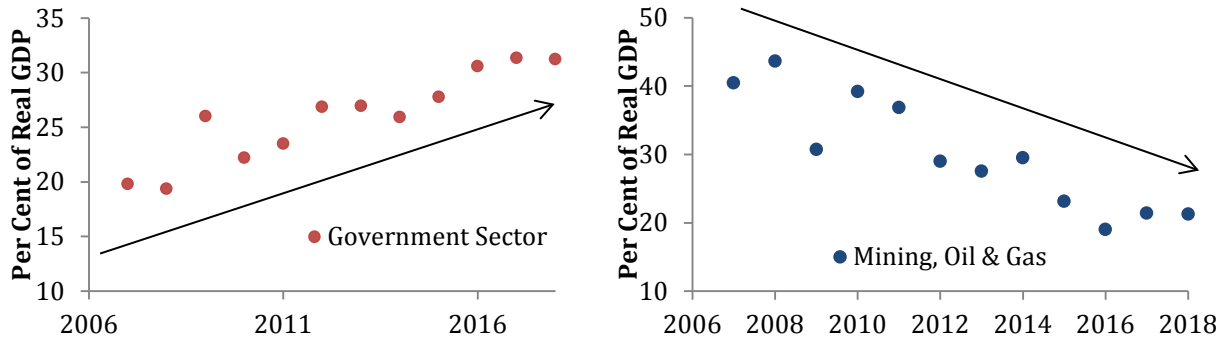
Source: Statistics Canada

Public administration expenditures rose 2.5 per cent from 2017 and 2018. Since 2007, all levels of government experienced solid increases in public administration except for the federal government which declined 8.5 per cent between 2007 and 2018, partly due to devolution of the management of lands, waters and non-renewable resources to the GNWT on April 1, 2014.

The rise in public administration expenditures corresponds with a more general sectoral shift in the structure of the NWT economy – a shift away from mining, oil and gas (the traditional backbone of the NWT economy), and towards government sector industries (public administration and education, health care and social services).

This shift has seen government industries increase over the past decade from representing just one-fifth of real GDP to comprising nearly one-third of real GDP in 2018. Over this same period, the percentage of real economic activity being generated from the mining, oil, and gas sector has shrunk from nearly 50 per cent to 20 per cent in 2018.

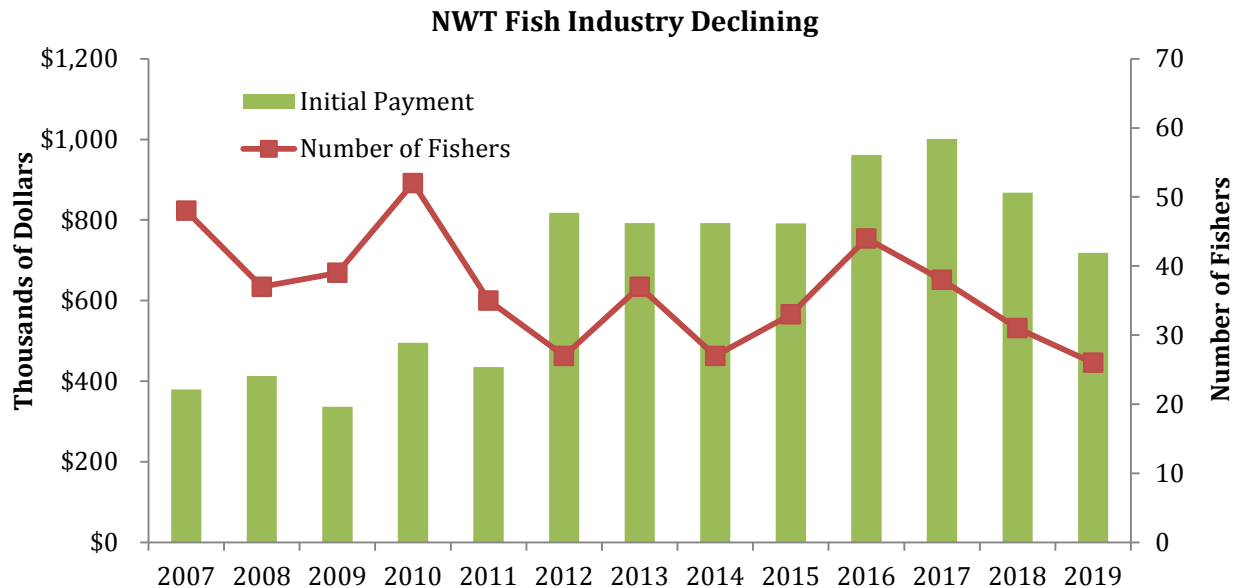
As Mining Shrinks, the NWT Economy is Increasingly Driven by Government



Source: Statistics Canada and NWT Finance

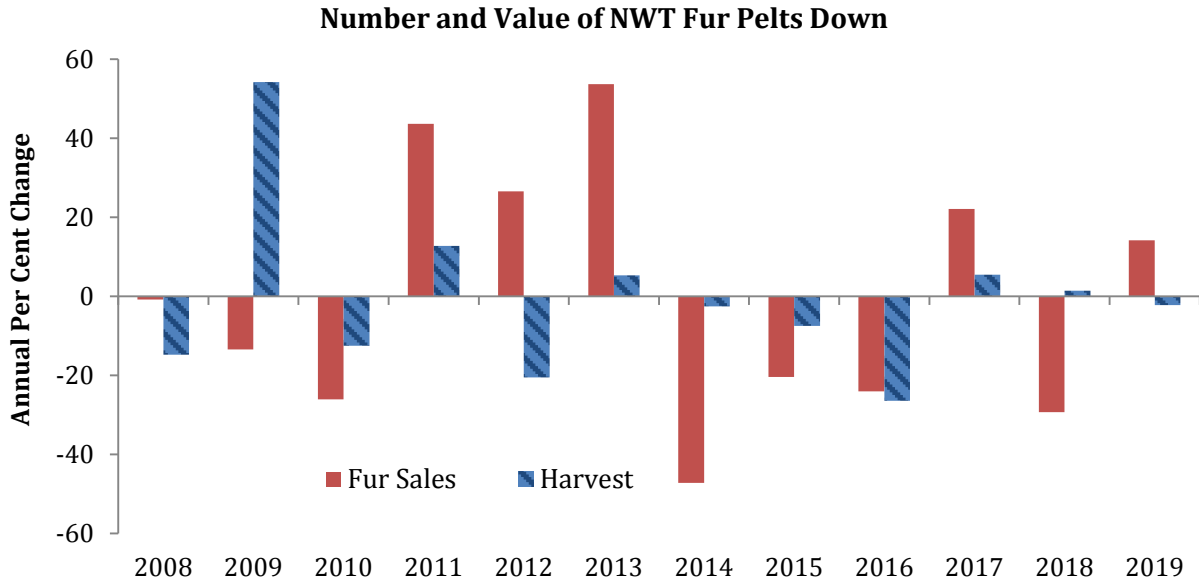
Diversification – *Other Potential Growth Sectors*

The commercial fishery in the NWT is small with room for growth. Initial payments to NWT fishers – on a delivery-point, net-of-freight basis – decreased for a third consecutive year, falling 17.2 per cent from \$868,000 in 2018 to \$719,000 in 2019, while the average initial payment increased 1.2 per cent from \$1.77 per kilogram to \$1.79 per kilogram. The delivered weight of fish received by the Freshwater Fish Marketing Corporation decreased 18.2 per cent from 490,545 kilograms in 2018 to 401,302 kilograms in 2019. Whitefish was the main fish (by weight) delivered in 2019.



Source: Freshwater Fish Marketing Corporation

Trapping is a component of the renewable resource sector, and is important to many NWT residents for food and clothing, especially in smaller communities. For the year ended June 30, 2019, roughly 18,100 NWT pelts were sold, a decrease of 2.2 per cent from the previous year, while the value of fur sales rose 14.1 per cent to \$731,200. The number of commercial trappers in the NWT was unchanged at 600. In addition to fur sales, the Prime Fur Bonus Program provided \$94,690 to NWT trappers, and the Trapper's Grubstake Program provided \$66,510. The fur market is cyclical, and though last year's sales were modest, the Genuine Mackenzie Valley Fur program continues to perform as intended by stabilizing the market for NWT trappers, thereby providing financial support.



Source: NWT Industry, Trade and Investment and NWT Finance

Tourism is not formally defined as an industry in NWT GDP data. However, the tourism industry has direct implications for measured components of GDP such as travel services, accommodations, retail trade, and other supporting industries. From 2017-18 to 2018-19, the number of visitors increased 6.8 per cent from 112,530 to 120,130. Over the same period, visitor expenditures rose by 3.4 per cent, increasing from \$203 million to \$210 million.

Leisure travel represented over half of visitor expenditures in 2018-19, with one quarter of total visitor spending associated with Aurora viewing.



Source: Department of Industry, Trade and Investment

ECONOMIC OUTLOOK

The outlook for the NWT economy is uncertain. From 2018 to 2019 the NWT economy is expected to shrink by 4.3 per cent, due to steep declines in diamond production and private-sector investment. This economic decline would have been even more severe had it not been for an increase in government expenditures which helped to stabilize the economy and cushion the fall in private sector activity. This year, NWT economic growth is forecast to improve, with real gross domestic product forecast to increase 3.8 per cent from 2019 to 2020. However, this growth will only partially offset the real GDP decline of 2019, leaving the NWT economy smaller this year than it was in 2018. The NWT economy is stable, but it is not growing.

The diamond mining industry has been the engine of the NWT private sector economy for the last two decades. However, the industry has matured, and it is possible that all existing NWT diamond mines will close by 2030. Diavik diamond mine is scheduled to close first in 2025, followed by Gahcho Kue in 2028. The Ekati diamond mine could operate until 2042 should both the Jay and Fox Deep kimberlite expansions go ahead, but the decision to invest in this expansion remains under examination. The closure of the diamond mines will leave a large drop in economic output; at this time, there are no other projects on the horizon large enough to fill this gap, though efforts continue for developing the next resource projects.

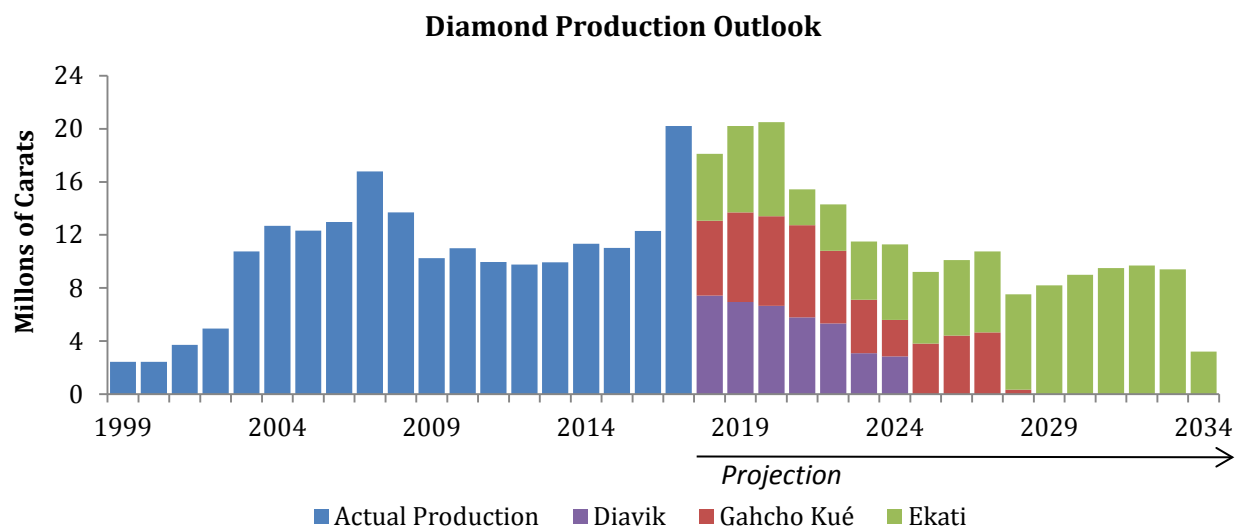
GNWT infrastructure investments are key to supporting future economic growth. Total private and public investment is forecast to increase 3.4 per cent from 2019 to 2020 and the public investment portion is the prime growth driver. The role government can play in supporting economic growth should not be underestimated. Government spending on programs, goods and services will provide stability to the economy by supporting wages, household consumption and local business sales, while public infrastructure investments on items such as roads, bridges, power corridors, and communications networks will contribute to higher standards of living for Northerners, and to improved private-sector business cases for future investments. Investing in infrastructure today sets the NWT up for economic growth tomorrow.

The GNWT's 2020-21 \$399 million capital budget continues the delivery of the government's infrastructure program to support program delivery for the well-being of residents and businesses and supports the groundwork for private sector investment and economic growth. Starting in 2020, construction of an all-season road to Whatì will provide employment today and when open to traffic in 2022 is expected to lower the cost of living for residents, boost tourism and improve business cases for resource projects in the region. Pre-construction activities are on-going for portions of the Mackenzie Valley Highway (focus is on the sections from Wrigley to Norman Wells) and if construction is approved will connect more communities to the all-weather road system. These investments will create a legacy that has the potential to spur future economic activity and growth.

The NWT economy is stable in the near term, though the risks to the outlook create uncertainty. Even with public investment in programs and infrastructure, the NWT economy competes in a competitive global market. External forces, including international financial conditions, currency movements and world economic activity, directly impact the territorial economy and contribute to uncertainty and turbulence for both businesses and Northerners.

Risks to the Outlook – *Diamond Mine Plans*

The NWT economic outlook is based on future mineral development and the opening of new mines. Diamond mining drives the NWT economy, but mine plans for currently producing mines, and those expected to be submitted for environmental review and permitting, are all set to end production by 2034. Expansion of the mining industry depends on successful exploration programs to identify potential new mine projects, as well as the deposit appraisal and environmental review process to identify which potential new mine projects can be developed.



Note: Projection numbers are subject to change based on mine plan revisions by the private mining companies.
Source: Natural Resources Canada, mining plans and technical reports, NWT Finance

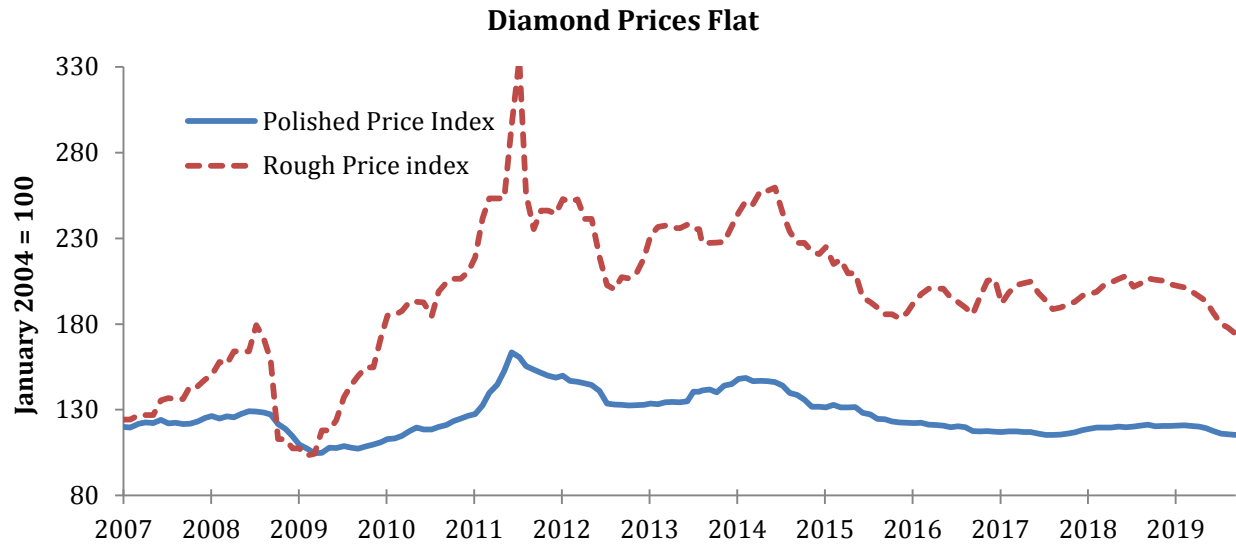
Risks to the Outlook – *Prices and Currencies*

The final decision to construct new mines depends on a range of economic and financial factors, including global capital credit conditions, currencies, and prices.

Indexed diamond prices for polished stones decreased 0.6 per cent from 2018 to 2019, while indexed prices for rough stones fell 4.7 per cent. This caused the price spread between rough and polished stones to narrow somewhat, although rough diamonds remain expensive relative to polished stones. NWT diamond mines produce rough diamonds, exporting them to manufacturers who cut, polish, and clean the stones, making the price spread a key risk to the NWT economic outlook.

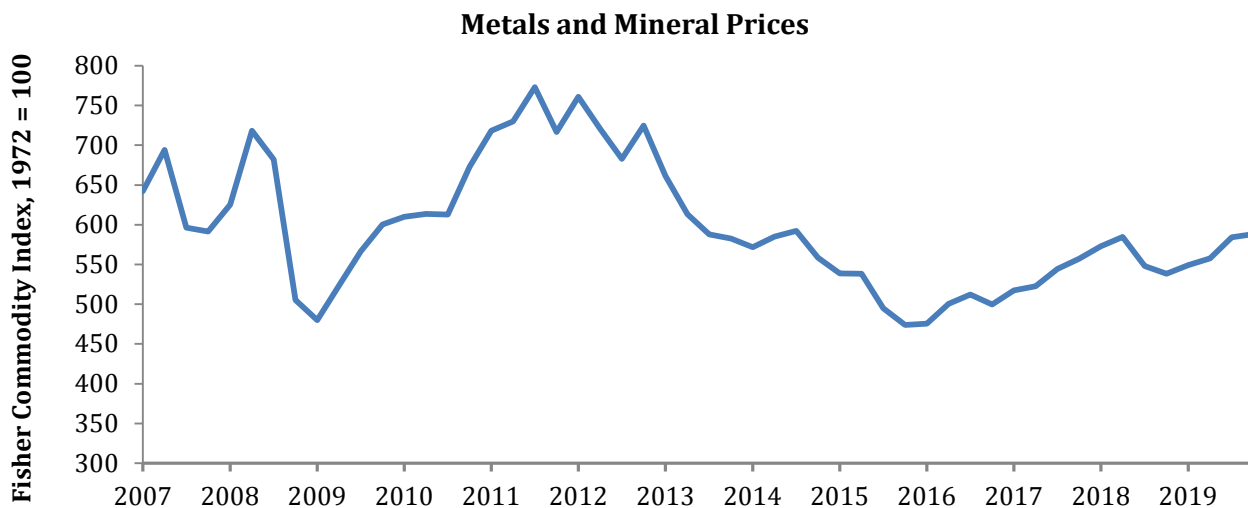
A decreasing supply of rough diamonds is projected to create a shortage within two years. Complicating the industry outlook is that end-consumer diamond demand continues to be dampened by trade disputes between China and the United States (the diamond industry's two main markets), an economic slowdown in Europe, and ongoing protests in Hong Kong (an important retail and industry trade market). Also, synthetic diamonds are becoming increasingly competitive in the commercial small diamond market but have limited impact on prices for larger diamonds.

Commodity price changes have implications for NWT economic outlook over the long term. Exploration and development expenditures by the mining industry are driven by the expected value of future mine projects; these in turn are driven by the expected price of the mineral or metal to be mined.



Source: PolishedPrices.com and WWT Overall Rough Diamonds

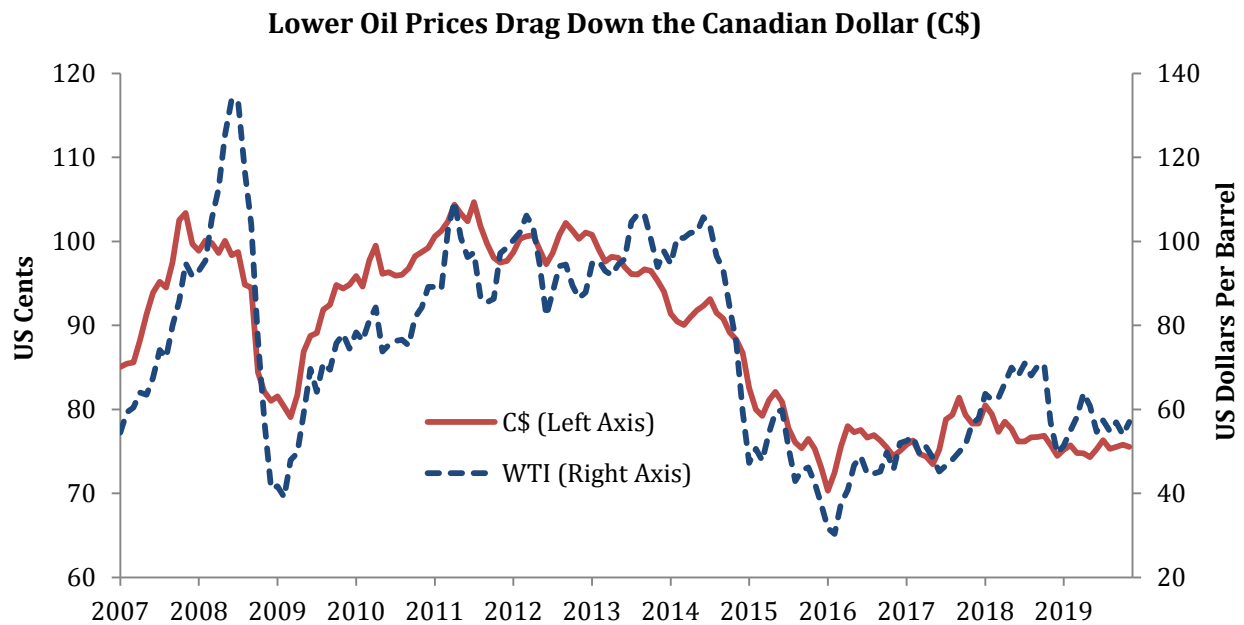
Global prices for resource commodities, including many metals and minerals found in the NWT, rose modestly in 2019, consolidating the price gains of previous years. However, these gains come in the midst of a synchronised, cyclical slowdown in global growth. This suggests price growth for metals and minerals will be muted over the near term, and will likely decrease mineral exploration in the territory.



Source: Bank of Canada

The NWT exports a small amount of oil to international markets. International oil prices therefore effect NWT trade, and have a serious impact on oil exploration activity in the Sahtu and Beaufort-Delta regions. The benchmark West Texas Intermediate (WTI) crude oil price recovered from a sharp price drop at the end of 2018, rising from a low of \$49.52US in December 2018 to \$63.86US by April 2019 before stabilizing around \$56US throughout the rest of the year. Despite the stabilization, a rebound in WTI prices to those seen five to ten years ago is not projected as increased global supply over the near term is expected to continue putting downward pressure on oil prices.

Lower oil prices have positive implications for other parts of the NWT economy by lowering the cost of energy for consumers, business and the energy-intensive mining industry.



Source: US Energy Information Administration and Bank of Canada

For the year as a whole, WTI prices decreased 12.7 per cent from 2018 to 2019. As an oil-exporting country, this drop in global oil prices lowered the Canadian dollar compared to the United States dollar. Despite modest monthly volatility the Canadian dollar averaged 75 US cents in 2019, down from 77 US cents in 2018. With oil prices expected to remain low, the Canadian dollar is also expected to remain low.

The value of the Canadian dollar against its US counterpart has a direct effect on the health of the NWT economy. This is because the majority of goods and services bought and sold internationally are paid for in US dollars. The lower Canadian dollar means that NWT businesses that export their production internationally will get paid more for their products after the payments are converted into Canadian dollars, which will help NWT companies compete globally, and boost exports. However, a lower Canadian dollar will also make machinery and equipment imported from outside the territory more expensive, putting a strain on many NWT businesses. In addition, the low Canadian dollar has boosted the cost of imported food and other goods, having a negative impact on many NWT households.

NWT Economic Outlook

Chained (2012) millions of dollars unless otherwise stated

| | 2016 | 2017 | 2018 | 2019e | 2020f |
|--|--------|--------|--------|--------|--------|
| Gross Domestic Product | 4,712 | 4,798 | 4,889 | 4,679 | 4,859 |
| <i>per cent change</i> | (1.4) | 1.8 | 1.9 | (4.3) | 3.8 |
| Total Investment | 1,493 | 1,073 | 1,093 | 936 | 968 |
| <i>per cent change</i> | (10.9) | (28.1) | 1.9 | (14.4) | 3.4 |
| Household Expenditure | 1,593 | 1,627 | 1,648 | 1,661 | 1,681 |
| <i>per cent change</i> | 0.8 | 2.1 | 1.3 | 0.8 | 1.2 |
| Government Expenditure | 2,085 | 2,095 | 2,111 | 2,165 | 2,178 |
| <i>per cent change</i> | 1.2 | 0.5 | 0.8 | 2.6 | 0.6 |
| Exports | 2,970 | 3,553 | 3,581 | 3,309 | 3,516 |
| <i>per cent change</i> | (7.5) | 19.6 | 0.8 | (7.6) | 6.3 |
| Imports | 3,538 | 3,514 | 3,535 | 3,388 | 3,477 |
| <i>per cent change</i> | (7.5) | (0.7) | 0.6 | (4.2) | 2.6 |
| Employment (number of residents) | 22,500 | 21,300 | 21,400 | 21,300 | 21,500 |
| <i>per cent change</i> | 2.7 | (5.3) | 0.5 | (0.5) | 0.9 |
| Average Weekly Earnings (dollars) | 1,404 | 1,400 | 1,420 | 1,450 | 1,493 |
| <i>per cent change</i> | (1.2) | (0.3) | 1.5 | 2.1 | 3.0 |
| CPI (All-Items), Yellowknife 2002=100 | 131.9 | 133.5 | 136.6 | 138.8 | 141.5 |
| <i>per cent change</i> | 1.2 | 1.2 | 2.3 | 1.6 | 2.0 |

e: estimate

f: forecast

Source: Statistics Canada and NWT Bureau of Statistics

FISCAL REVIEW

2019-20 Revised Estimates

The operating balance is revised to a \$70 million deficit in 2019-20, down from the projected surplus of \$60 million projected in Budget 2019 and higher than the deficit of \$25 million in 2018-19. The \$130 million increase in the deficit compared to Budget 2019 is due to a decrease in revenue of \$80 million, a \$39 million increase in departmental expenditures and \$11 million in other spending adjustments.

Total revenue is projected to be \$1.853 billion in 2019-20, down 4.2 per cent from original projections in Budget 2019. While weak performance of the territorial economy had an impact on taxation revenues, delayed cash flow of federal funding also made 2019-20 revenue appear lower, though much of that funding will be carried into 2020-21. Personal income tax is revised down \$8 million. Corporate income tax is expected to be negative, down \$35 million from 2019-20 Main Estimates. Other taxes are revised down \$4 million. Resource revenues are projected to be down \$7 million compared to Budget 2019. Major transfers of Territorial Formula Financing, Canada Health Transfer and Canada Social Transfer are largely unchanged from Budget 2019 and comprise a majority of revenue. Other transfer payments are revised down \$29 million, which include \$47 million in lower funding for the Investing in Canada Plan and the National Trade Corridors Fund, partially offset by \$12 million in new federal funding for the Tłı̄chǫ All-Season Road.

Total departmental spending is estimated to be \$1.841 billion. Departments are projected to have increased spending above original estimates by 2.2 per cent. The Department of Health and Social Services is projected to have the largest spending increase by \$9 million, a 1.8 per cent increase compared to Budget 2019. Municipal and Community Affairs is projected to have an increase of \$5 million. Environment and Natural Resources expects a \$4 million increase compared to the 2019-20 Main Estimates. Education, Culture and Employment forecasts an increase of \$5 million for 2019-20 compared to initial estimates, though this represents a 1.4 per cent increase from Budget 2019.

2020-21 Main Estimates

Budget 2020 forecasts a \$203 million surplus, with revenue at \$2.186 billion and total expenditures at \$1.983 billion, which include departmental spending, infrastructure contributions and other items. Revenue is estimated to increase \$333 million in 2020-21 compared to 2019-20 Revised Estimates, with half of the increase due to federal infrastructure funding, both new and carried forward from 2019-20. Territorial Formula Financing will increase \$103 million due to weak own-source revenue performance in recent years, including a decline in resource revenues.

Own-source revenue is projected to increase \$63 million in 2020-21, driven by corporate income tax revenue expected to increase from a negative \$12 million in 2019-20 to positive \$25 million in 2020-21. Carbon tax is estimated to increase \$17 million due to its first full year of implementation and a higher rate. Personal income tax revenue is projected to increase \$10 million in 2020-21. Resource revenue is forecast to decline \$6 million due to uncertain market conditions in the diamond industry. Net revenue of revolving funds is expected to contribute a \$2 million increase in 2020-21, with the increase evenly split between Marine Transportation Services and the Yellowknife Airport.

Total departmental spending is estimated to be \$1.896 billion in 2020-21, representing an increase of 3.0 per cent from 2019-20 Revised Estimates. Budget 2020 allocates an \$18 million increase for Health and Social Services, the largest increase among departments representing a 3.6 per cent growth rate. The largest relative change is a 7.6 per cent increase for Environment and Natural Resources, which is an increase of \$7 million. The Department of Finance spending is expected to increase \$16 million, or 6.0 per cent. The Department of Justice is estimated to have a 3.9 per cent increase, or \$5 million. The Department of Infrastructure is projected for a \$5 million increase, representing a 2.0 per cent growth from 2019-20 Revised Estimates. Education, Culture and Employment is allocated a \$4 million increase, restrained at 1.3 per cent growth. Both Lands and Municipal and Community Affairs are projected to have increases of less than one per cent. Industry, Tourism and Investment and Executive and Indigenous Affairs are estimated to have lower budgets in 2020-21 compared to the 2019-20 Revised Estimates.

Medium-Term Outlook

The medium-term outlook forecasts surpluses over the next four years, with a narrowing surplus each year. The surplus is projected to decline to \$147 million in 2021-22, \$116 million in 2022-23, and \$3 million by 2023-24. While 2020-21 revenue is high due to federal funding commitments, revenue is projected to peak in 2021-22 with 1.6 per cent growth and decline in each of the following two years.

Total expenditures are projected to increase modestly over the projection period and are forecast to grow 2.3 per cent annually over the next four years. Much of the projected growth is expected in the next two years, at 3.1 per cent and 4.6 per cent in 2020-21 and 2021-22, respectively.

Over the medium term outlook, total debt is projected to increase each year, driven by increases in short-term borrowing. The increasing debt is expected to cause the GNWT to exceed the federally-imposed borrowing limit of \$1.3 billion in 2021-22.

The outlook supports a strong capital investment program for the Northwest Territories, investing in needed infrastructure to build the territory, develop the economy, and provide necessary programs and services to NWT residents that are comparable to those available to other Canadians. Infrastructure investment includes projects with federal partnerships in our transportation and energy networks, such as pre-development for the Taltson expansion, the Mackenzie Valley Highway phases under the National Trade Corridors Fund, and the Tłı̄chǫ All-Season Road, as well as *Investing in Canada Plan* infrastructure projects such as the wind/power plant in Sachs Harbour, the wind project in Inuvik, various renewable solutions for off-grid diesel, Northwest Territories Power Corporation upgrades, transmission in Whatì and the Bluefish Hydro upgrade, the LNG project in Fort Simpson, the transmission project in Fort Providence, the Yellowknife Vulnerable

Persons Shelter, and the new fish plant in Hay River and remote collection stations around Great Slave Lake.

Risks to the Fiscal Outlook

The GNWT is subject to a number of fiscal risks, including:

- *The Northwest Territories' economic dependence on resources* – Resource sector activity can fluctuate significantly and results in the territory having the highest variability in economic growth in Canada since 1999. Resource sector activity has implications for long-term economic growth and creates significant volatility in GNWT own-source revenues. GDP is expected to have declined in 2019, and several own-source revenues fell in 2019; however, GDP and own source revenues are expected to increase in 2020.
- *Revenue volatility* – Historically, corporate income tax has been the GNWT's most volatile own-source revenue but the Territorial Formula Financing Grant is responsive over time to changes in corporate income tax revenues. Resource revenues are volatile and their variability will not be offset through Territorial Formula Financing, because resource revenues are outside of the formula. Resource revenues are sensitive to commodity price swings, exchange rate fluctuations, and operational decisions made by the resource developers. The risk to the operating budget of large resource revenue shocks is largely neutralized by the GNWT's commitment not to spend resource revenues on operations, but rather only on contributions to the Heritage Fund, debt repayment and infrastructure.
- *Increased interest rates* – As debt increases throughout the outlook, the risk of higher interest rates becomes a concern. However, debt risk is considered to be low because debt servicing costs are expected to absorb less than five per cent of total revenues over the outlook. A relatively low overall debt burden provides protection against the risk of rising interest rates. If rates increase, more interest will be paid on the current stock of debt, increasing debt service payments and decreasing the amount of money available for programs, services, and infrastructure investment.
- *Slow revenue growth* – Territorial Formula Financing is 65 per cent of total revenues, affording considerable year-to-year stability to the budget. Growth in Territorial Formula Financing relies heavily on Northwest Territories population growth relative to Canada's and provincial/local government spending. The territory's share of Canada's population is declining and provincial and local government fiscal austerity measures would reduce growth in the Territorial Formula Financing Grant. This contributes to the decelerating revenue growth and declining operating surplus in the outlook.
- *On-going operating expenditure pressures* – Constant pressure exists to enhance current programs and to implement initiatives while not reducing existing program and service expenditures. Although the GNWT has been responsible with program spending and has partnered with the federal government for several capital programs, continued efforts will be necessary to ensure fiscal sustainability, or the budgetary position could deteriorate.
- *Unexpected expenditures and capital project cost overruns* – Typical operating expenditure shocks are extraordinary fire suppression needs or other natural disasters. With the undertaking of large capital projects, the risk of capital cost overruns is heightened.

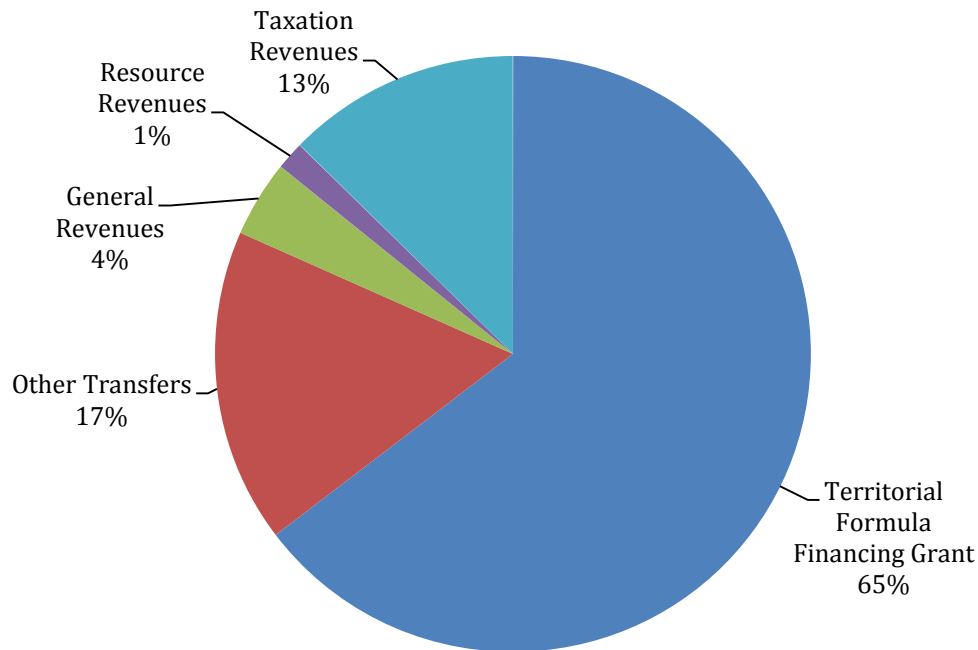
2020-21 Budget

Revenue Initiatives

Budget 2020-21 does not contain any new taxes. However, property mill rates and some fees will be increased by inflation.

In keeping with the GNWT commitments under the *Pan-Canadian Framework on Clean Growth and Climate Change*, the NWT carbon tax will increase from \$20 per carbon-equivalent tonne of greenhouse gas emissions to \$30 per tonne on July 1, 2020. The carbon tax rates are set in the *Petroleum Products and Carbon Tax Act* and will increase annually by \$10 per tonne until they reach \$50 per tonne. The carbon tax revenues generated are recycled into the economy through the Cost of Living Offset benefit, full rebates for carbon tax paid on heating fuel and fuel used for community electricity production, the exemption for aviation fuel, the large-emitter rebates and grants, and greenhouse gas-reducing investments by the GNWT.

Projected 2020-21 Revenues by Source

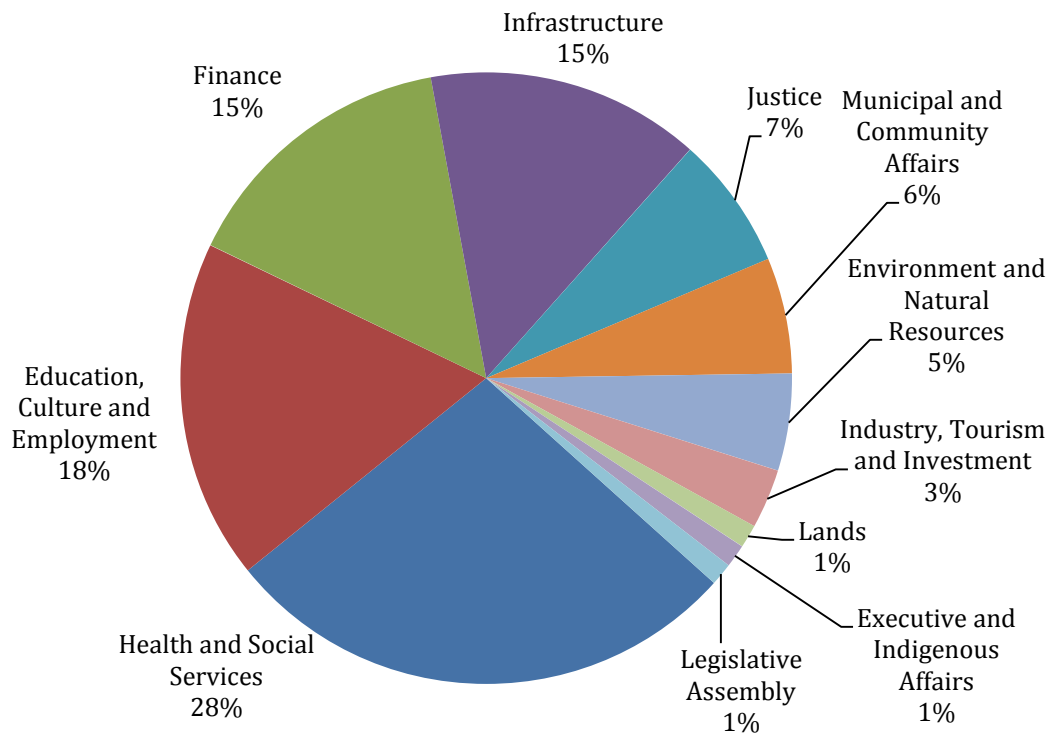


Operating Expenditures

Budget 2020-21 projects \$1.896 billion in departmental operating expenditures, of which \$1.2 billion, or over 60 per cent, is dedicated to social programs in education, health care, social services, housing, policing and corrections. Departmental spending is expected to increase \$94 million compared to Budget 2019, roughly split between social programs, up \$50 million, and all other spending, up \$44 million.

Compared to Budget 2019, the operating expenditure increases mainly result from the increased costs and demands for services, representing \$61 million of new spending, of which \$39 million is proposed for collective bargaining increases for departments and health authorities. Another \$40 million is allocated from approved adjustments from the Financial Management Board, which includes \$29 million in federal funding to support these adjustments. Initiatives constitute \$6 million and amortization contributes another \$2 million, for a total of \$109 million of new spending in Budget 2020 compared to Budget 2019. These increases are partially offset by \$15 million of savings from programs expiring for a net increase of \$94 million, or 5.2 per cent, compared to the 2019-20 Main Estimates.

2020-21 Operations Expenditures by Department



Education, Culture and Employment

- \$2.033 million to address increased Income Assistance clients and higher rents and utilities
- \$604,000 to expand the Northern Distance Learning program to five more schools, reach more students, and enhance the program
- \$319,000 to expand the Specialized Territorial Support Team for schools with specialists for mental health and speech and language
- \$269,000 to align student transportation funding with expenditures
- \$129,000 for a Student Records Coordinator to process information requests related to Day School Settlement Records
- \$129,000 to expand the Northern Studies curricula, including audio, visual and print resource development, assessment tools, and teacher training

Environment and Natural Resources

- \$3.548 million to advance activities under three Challenge Nature Fund Agreements with Environment and Climate Change Canada, part of a four-year delivery with half of the funds for the Thaidene Nëné project and the remainder for two Indigenous and protected areas, Ts'udé Niliné Tuyeta and Dinàgà Wek'èhodi
- \$1.992 million for operations and maintenance of the air tanker fleet for forest fire suppression
- \$1.365 million for conservation and recovery of the Bathurst and Bluenose-East barren-ground caribou herds
- \$960,000 (includes \$63,000 for the Department of Lands) to support boreal caribou range planning under the Conservation Agreement and implementation of the Northwest Territories-Indigenous Component Agreement with Environment and Climate Change Canada
- \$825,000 for the management and negotiations of offshore oil and gas resources under the *Pan-Territorial Vision for Sustainable Development* in collaboration with the departments of Executive and Indigenous Affairs and Industry, Tourism and Investment
- \$175,000 to increase monitoring a larger number of sites of candidate protected areas
- \$45,000 to support the wildlife monitoring program as part of the commitments of the environmental assessment of the Inuvik-Tuktoyaktuk Highway

Finance

- \$10.6 million to offset the cost of carbon tax through the Cost of Living Offset; rebates for the tax paid on heating fuel; large emitter carbon tax rebates and grants; and rebates for the tax paid on fuel to generate electricity for distribution
- \$4.545 million to meet debt servicing requirements primarily on increased short-term borrowing
- \$337,000 to improve accessibility of government services by creating a single, secure online portal for residents and businesses for existing online services and bring an additional 40 licences and permits online

Health and Social Services

- \$10.011 million to administer activities under the Northern Wellness Agreement with the federal government, including ten positions to administer contribution funding for community health and wellness programs
- \$2.580 million to the Stanton Territorial Hospital for operations, including orderlies and behavioural health workers, medical unit services, emergency department triage, P3 contract administration, day procedures, medical devices, rehabilitation services, clinical laboratory services, long-term and continued care services and other expenses
- \$2.119 million in federal health spending, including \$1.488 million from agreements for mental health and addictions, and home care and community care, and \$631,000 for public education and awareness for cannabis, emergency treatment, climate change and health adaptation capacity building, the Canadian Partnership Against Cancer Funding Agreement, the Pan-Canadian Pharmaceutical Alliance, and enhanced community-based monitoring of seasonal influenza
- \$1.102 million to health authorities for costs of insured hospital services
- \$777,000 to upgrade software and equipment for collecting and managing information to improve patient care in health and social service delivery
- \$609,000 to upgrade software for pharmacy information services for better risk management for patients at Stanton Territorial Hospital
- \$379,000 to support community health programs, support services, diagnostic and therapeutic services, social programs, ambulance services and other health programs and services
- \$179,000 to provide increased contributions to AVENS – A Community for Seniors

Industry, Tourism and Investment

- \$268,000 to promote a growing tourism industry, with \$176,000 supporting increased activity in the Beaufort Delta region from the Inuvik-Tuktoyaktuk Highway and \$92,000 for enforcement and public safety in North Slave parks along the Ingraham Trail for aurora viewing
- \$250,000 to support implementation of two socio-economic agreements
- \$150,000 to support economic diversification and development to extend the Fishing Sector Support Officer position
- \$30,000 to continue implementing the *Petroleum Resources Strategy*, with another \$225,000 to come in 2021-22
- \$25,000 to continue the rollout of the *Petroleum Resources Strategy* in the Beaufort Delta and South Slave for energy security feasibility studies for a \$175,000 investment this year, which could lead to cost-sharing further work with the federal government at 80 per cent and Indigenous governments and the GNWT at 10 per cent each

Infrastructure

- \$3.949 million to support 72 long-term care beds in Yellowknife for their net lease payments and operations and maintenance costs
- \$2.380 million from the federal Low Carbon Economy Leadership Fund, which includes \$300,000 for incremental Arctic Energy Alliance programs and services
- \$2.226 million for operations and utilities of newly acquired buildings, including the Stanton Territorial Hospital, the fish plant in Hay River, biomass heating plants and the Yellowknife Visitor Centre
- \$659,000 to provide increased maintenance on the Dempster Highway (Highway 8, km 0 to 272) to reflect its increased usage from the Inuvik-Tuktoyaktuk Highway
- \$390,000 to develop and implement the Permafrost Data Management and Analytical System for the Dempster and Inuvik-Tuktoyaktuk Highways Project under the Northern Transportation Adaptation Initiative
- \$250,000 to address increased costs for the Lafferty and Ndulee ferries, including increased regulatory costs, costs for longer trips around shallow water due to climate change, and an addition to base funding to cover inflationary effects

Justice

- \$1.613 million to support RCMP services, including increases in custody transfer costs, national service rates and number of positions, hangar operation costs, and isolated post and housing requirements

- \$827,000 in ongoing funding to turn the Integrated Case Management program into a permanent program
- \$506,000 to enforce land tenure and develop an approach to address unauthorized and rights-based occupancy
- \$465,000 to support development of the NWT Gun and Gang Strategy, funded through the federal Gun and Gang Violence Action Fund
- \$240,000 to increase base funding for victims' services
- \$163,000 to support a full-time position in Legal Aid Services for delivering the Agreement Respecting Access to Justice with the federal government, previously created and funded internally
- \$155,000 to support family justice programming through the Canadian Family Justice Fund Agreement for 2017-2022 with the federal government
- \$96,000 to increase base funding for coroner services operations
- \$95,000 to provide all Supreme Court jury trials with contract court reporters
- \$39,000 to continue implementing cannabis legalization

Municipal and Community Affairs

- \$5.186 million to increase the Grant-in-Lieu of Property Tax Program to reflect new capital assets, including Stanton Territorial Hospital, Yellowknife Day and Sobering Centre, St. Joseph modular classrooms, the Woodland Manor expansion in Hay River, Aurora College and warehouse in Fort Smith, the regional laboratory in Fort Simpson, and the Shell Lake office in Inuvik;
- \$158,000 for increased support for seniors under the *Senior Citizens and Disabled Persons Property Tax Relief Act* with a higher number of seniors and higher rates

Budgetary Process

The GNWT's budget is pressured by both sides of the ledger: revenues and expenditures. The drivers of each are unique and sometimes related, but the basic picture is a challenging one: large and modestly growing federal transfers and flat own-source revenues combined with operating and capital spending pressures. The pressures have been met in part through a reduction in the amount of the operating surplus and increased borrowing, with debt now bumping up against the federally imposed borrowing limit.

Revenue

The GNWT is heavily reliant on federal financial support and as a result possesses limited ability to significantly increase total revenues. In 2020-21, federal transfers will amount to \$1.785 billion, out of total revenues of \$2.186 billion, or slightly more than 80 per cent; these are beyond the control of the GNWT.

About 20 per cent of revenues are from a variety of own-source revenues and are broadly under the ability of the GNWT to control or at least influence. The disproportionate ratio between the figures means that, in effect, aggregate taxes would have to increase five per cent just to increase the GNWT's total revenue by one per cent. If the increase were to be concentrated in only one area rather than be applied across the board to all taxes, the increase would have to be much larger. For instance, the largest source of own-source revenue, personal income tax, is about one-quarter of all own-source revenues, or five per cent of total revenues. Personal income tax revenue would have to increase by 20 per cent to allow the GNWT to increase its total revenues by one per cent.

Weakness in the economy and a slow growing population contribute to low growth in own-source revenues. The economy has been affected by the collapse in oil prices since 2014 and challenges in the diamond mining sector – historically, important drivers of jobs and tax revenue. While corporate income tax receipts have been affected, the stagnation applies to most own-source revenues, including personal income tax. The combination of public administration, health and social assistance and educational services is the largest economic sector and personal income tax revenue from employees in this sector contributes to a level of stability within own-source revenues.

The NWT's economy employs numerous fly-in/fly-out workers who do not live in the territory. The cost of living is one reason why these workers choose to live outside the NWT. A tax advantage would provide an incentive to move to the territory, in addition to retaining population; increases in taxes or the cost of living would dissuade these workers from residing in the territory. While the NWT attracts migrants, it also has a high out-migration rate to other parts of Canada. This dynamic has kept the NWT's population growth below most provinces and Canada as a whole. As a result, revenue growth is further limited.

The GNWT considers the impact that tax measures could have on its competitiveness as a place to live and do business. The cost of living in the NWT would be pressured by tax increases. Small tax increases would not raise a material amount of revenue but could still affect perceptions of the attractiveness of the NWT as a destination to live and work.

Raising revenue will face a number of challenges:

- Volatility and weakness in corporate income tax and resource revenues
- Stagnant own-source revenues
- Underdeveloped private sector and narrow economic base
- Dependence on federal transfers

Expenditure Challenges

The GNWT is responsible for a considerable amount of money each year, budgeted at \$1.896 billion in 2020-21 for total departmental spending. This \$42,000 per person is significantly higher than provincial per capita spending and reflects the harsh climate, dispersed population, and lack of economies of scale in the NWT. Operating spending has grown over time through a combination of initiatives, adjustments and forced growth (i.e. increases based on higher costs and demand for services).

Operating spending runs the day-to-day business of government, but capital investments build the infrastructure to support operations. The territory's infrastructure lags the national average with the oldest average age among provinces and territories. The state of infrastructure is a drag on economic growth since opportunities to do business are hampered by sub-optimal capital. The attractiveness of the NWT as a place to live can be negatively affected, leading to out-migration and weak economic growth.

The result is a squeeze on the overall budget. In particular, the GNWT has:

- *On-going operating expenditure pressures* – Constant pressure exists to enhance current programs and to implement new initiatives while not reducing existing program and service expenditures. Although the GNWT has made steady progress in reducing the rate of growth in program spending, continued efforts will be necessary to ensure that expenditure growth matches revenue growth, or the budgetary position could deteriorate.
- *Unexpected expenditures and capital project cost overruns* – Operating expenditure shocks are usually unexpected events such as extraordinary fire suppression needs or other natural disasters. With the undertaking of large capital projects, the risk of capital cost overruns is heightened.

Given the serious constraints on revenues, budget equilibrium will likely have to be achieved largely through ongoing, long-term expenditure management. Strategic investments in transportation and energy infrastructure remain priorities because they will support the economy over time and lower the territory's high energy costs.

The GNWT has put in place a number of strategies to help create the environment for a more vibrant economy. In addition, the GNWT will make strategic and affordable infrastructure investments. These strategies should help the economy strengthen and diversify.

A key objective will be to achieve increased value for money, so as to achieve a more efficient allocation of funds that will provide better outcomes for NWT residents. It will also allow the GNWT to achieve a better balance between operating and capital spending and between revenue and expenditure growth. This would alleviate the need to increase taxes or borrow more.

Debt Position and Financing

The GNWT issues debt to partially finance its capital program and to meet short-term borrowing requirements. The amount of the debt has increased almost continuously since 2009-10, reflecting investments in capital programs with additional infrastructure built or improved throughout the territory. The GNWT has also taken advantage of cost-shared dollars with the federal government

to develop the territory's infrastructure network. At all times, the GNWT endeavours to keep its debt affordable, and a variety of tools are used to monitor debt to ensure its sustainability, the principle ones being:

- *Fiscal Responsibility Policy*,
- Borrowing Limit, and
- Credit Rating.

Fiscal Responsibility Policy

The GNWT feels strongly that its underlying ability to manage debt is higher than the current federal borrowing limit would suggest. To that end, the GNWT has relied on the *Fiscal Responsibility Policy* to guide its debt management policies. The *Policy* is based on the premise that:

- The GNWT will fund at least 50 per cent of infrastructure investment from cash operating surpluses; and
- Debt servicing payments will be held below five per cent of total revenues.

In keeping with the *Policy*, the GNWT's budget continues to fund capital projects at a sustainable level, in part because of efforts that were undertaken in recent years to lower the growth rate of operating expenditures.

Borrowing Limit

The federally-imposed borrowing limit is \$1.3 billion.

The GNWT's total debt at the end of 2020-21 is forecast to be \$1.200 billion, up from \$1.182 billion at the end of 2019-20. Of the 2020-21 amount, \$706 million is long-term and guaranteed debt, and \$494 million is short-term borrowing. The available borrowing capacity is forecast to be \$100 million by the end of 2020-21. However, debt will continue to escalate over the medium-term (to 2023-24) and will be over the limit beginning in 2021-22.

Credit Rating

The *Fiscal Responsibility Policy* is a major component in the GNWT's Aa1 rating from Moody's Investors Service. In July 2019, one of the major international credit rating agencies, Moody's Investors Service, confirmed the GNWT's Aa1 (Stable) credit rating, for the twelfth consecutive year. This rating is one of the highest available and serves as validation that the financial management of the GNWT is sound and prudent.

Business Plan Development and Review

The annual business plans link strategic planning with resource allocation. The business planning process includes setting goals, developing strategies to achieve the goals, and establishing targets

and outcome measures. The departmental business plans are developed to support the overall Government's goals and objectives. As part of the process, departments identify the challenges and pressures confronting them, and map out how to meet those challenges within available resources. Business plans identify key strategies that each department will implement to achieve its goals, and also identify outcome measures and targets to be achieved. Business plans focus not only on operating budgets, but capital as well.

To help achieve greater effectiveness and efficiency in its spending, the GNWT will be moving toward a four-year planning horizon for business plans, beginning 2020-21. Greater value for money will be targeted through this approach, allowing each dollar to be stretched further.

This exercise will improve planning and is consistent with execution toward long-term results. The goal is to examine the overall financial process in a holistic, comprehensive and systematic manner that will be conducive to achieving optimal long-term results throughout the government.

Summary of Operations

| | (thousands of dollars) | | | |
|---|------------------------|-----------|-----------|-----------|
| | 2020-2021 | 2019-2020 | 2019-2020 | 2018-2019 |
| | Main | Revised | Main | 2018-2019 |
| | Estimates | Estimates | Estimates | Actuals |
| REVENUES | 2,186,168 | 1,852,933 | 1,933,297 | 1,770,904 |
| OPERATIONS EXPENSE | | | | |
| Compensation and Benefits | 399,767 | 387,213 | 372,312 | 366,388 |
| Grants, Contributions and Transfers | 892,244 | 863,060 | 844,048 | 816,834 |
| Amortization | 125,054 | 123,014 | 123,014 | 110,029 |
| Chargebacks | 22,502 | 22,469 | 22,469 | 22,347 |
| Computer Hardware and Software | 5,736 | 5,742 | 5,733 | 11,328 |
| Contract Services | 223,661 | 220,574 | 216,893 | 187,770 |
| Controllable Assets | 3,343 | 3,253 | 3,253 | 9,197 |
| Fees and Payments | 107,523 | 106,483 | 106,383 | 115,394 |
| Foreign Currency Exchange Loss | - | - | - | - |
| Interest | 20,591 | 16,546 | 16,546 | 20,977 |
| Loss on Sale of Assets | - | - | - | 71 |
| Materials and Supplies | 19,983 | 20,211 | 19,593 | 23,490 |
| Purchased Services | 15,449 | 13,935 | 13,873 | 14,303 |
| Travel | 19,345 | 19,721 | 18,973 | 15,412 |
| Utilities | 38,248 | 36,294 | 36,294 | 40,482 |
| Valuation Allowances | 2,419 | 2,419 | 2,419 | 3,102 |
| TOTAL OPERATIONS EXPENSE TO BE VOTED | 1,895,865 | 1,840,934 | 1,801,803 | 1,757,124 |
| OPERATING SURPLUS (DEFICIT) PRIOR TO ADJUSTMENTS | 290,303 | 11,999 | 131,494 | 13,780 |
| Infrastructure Contributions | (75,317) | (79,575) | (74,275) | (33,067) |
| Deferred Maintenance | (2,000) | (2,775) | (2,000) | (4,652) |
| Petroleum Products Stabilization Fund net profit (loss) | (200) | 50 | (200) | (1,145) |
| Supplementary Reserve | (30,000) | (20,000) | (20,000) | - |
| Estimated Appropriation Lapses | 20,000 | 20,000 | 25,000 | - |
| WORK PERFORMED ON BEHALF OF OTHERS | | | | |
| Recoveries | 87,362 | 143,654 | 99,256 | 111,996 |
| Expenditures | (87,362) | (143,654) | (99,256) | (111,996) |
| OPERATING SURPLUS FOR THE YEAR | 202,786 | (70,301) | 60,019 | (25,084) |
| ACCUMULATED SURPLUS, BEGINNING OF YEAR | 1,718,828 | 1,789,129 | 1,852,597 | 1,814,213 |
| ACCUMULATED SURPLUS, END OF YEAR | 1,921,614 | 1,718,828 | 1,912,616 | 1,789,129 |

Summary of Revenues

| | (thousands of dollars) | | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|----------------------|
| | 2020-2021 Main Estimates | 2019-2020 Revised Estimates | 2019-2020 Main Estimates | 2018-2019 Actuals |
| GRANT FROM CANADA | 1,412,734 | 1,309,278 | 1,309,300 | 1,256,289 |
| TRANSFER PAYMENTS | 372,237 | 205,293 | 233,595 | 172,317 |
| TAXATION REVENUE | | | | |
| Personal Income Tax | 106,129 | 95,948 | 104,369 | 110,609 |
| Corporate Income Tax | 25,262 | (12,020) | 23,331 | (4,752) |
| Cannabis Excise Tax | 331 | 317 | 747 | 111 |
| Carbon Tax | 28,739 | 12,219 | 16,190 | - |
| Tobacco Tax | 15,002 | 15,294 | 15,100 | 15,822 |
| Fuel Tax | 21,614 | 21,546 | 21,062 | 22,863 |
| Payroll Tax | 44,670 | 44,053 | 44,355 | 43,445 |
| Property Taxes and School Levies | 29,858 | 29,305 | 29,750 | 26,550 |
| Insurance Premium Taxes | 5,400 | 5,100 | 5,100 | 5,814 |
| Land Transfer Tax | - | - | - | - |
| | 277,005 | 211,762 | 260,004 | 220,462 |
| Non-renewable Resource Revenue | | | | |
| Licences, Rental and Other Fees | 2,507 | 2,532 | 2,532 | 4,246 |
| Minerals, Oil and Gas Royalties | 30,681 | 36,494 | 43,822 | 18,930 |
| Quarry Fees | 100 | 180 | 180 | 82 |
| | 33,288 | 39,206 | 46,534 | 23,258 |
| GENERAL REVENUES | | | | |
| Revolving Funds Net Revenue | 37,978 | 35,890 | 32,482 | 25,844 |
| Regulatory Revenues | 24,921 | 25,520 | 25,398 | 24,359 |
| Interest | 680 | 680 | 680 | 781 |
| Investment Income | - | - | - | 1,907 |
| Lease | 4,009 | 3,580 | 3,580 | 3,898 |
| Program | 18,001 | 16,628 | 16,628 | 21,545 |
| Grants | - | - | - | 39 |
| Grants in kind | 140 | 140 | 140 | 266 |
| Service and miscellaneous | 2,175 | 1,956 | 1,956 | 5,754 |
| Recovery of Prior Years' Expenditures | 3,000 | 3,000 | 3,000 | 14,185 |
| | 90,904 | 87,394 | 83,864 | 98,578 |
| TOTAL REVENUES | 2,186,168 | 1,852,933 | 1,933,297 | 1,770,904 |

Summary of Operations Expenditures

| | (thousands of dollars) | | | |
|-------------------------------------|------------------------|----------------------|-------------------|------------------|
| | 2020-2021 | 2019-2020 | 2019-2020 | 2018-2019 |
| | Main Estimates | Revised Estimates | Main Estimates | Actuals |
| Department | | | | |
| Legislative Assembly | 22,720 | 22,621 | 22,443 | 19,634 |
| Education, Culture and Employment | 340,268 | 335,944 | 331,410 | 332,068 |
| Environment and Natural Resources | 97,085 | 90,230 | 86,425 | 87,613 |
| Executive and Indigenous Affairs | 22,886 | 23,322 | 22,103 | 19,975 |
| Finance | 283,107 | 266,962 | 261,847 | 243,087 |
| Health and Social Services | 522,011 | 504,062 | 495,323 | 485,960 |
| Industry, Tourism and Investment | 59,585 | 61,091 | 59,902 | 56,049 |
| Infrastructure | 275,029 | 269,714 | 263,387 | 256,963 |
| Justice | 133,617 | 128,542 | 126,260 | 126,972 |
| Lands | 23,364 | 23,264 | 22,584 | 20,322 |
| Municipal and Community Affairs | 116,193 | 115,182 | 110,119 | 108,481 |
| | 1,895,865 | 1,840,934 | 1,801,803 | 1,757,124 |
| Expenditure Category | | | | |
| Compensation and Benefits | 399,767 | 387,213 | 372,312 | 366,388 |
| Grants, Contributions and Transfers | 892,244 | 863,060 | 844,048 | 816,834 |
| Amortization | 125,054 | 123,014 | 123,014 | 110,029 |
| Chargebacks | 22,502 | 22,469 | 22,469 | 22,347 |
| Computer Hardware and Software | 5,736 | 5,742 | 5,733 | 11,328 |
| Contract Services | 223,661 | 220,574 | 216,893 | 187,770 |
| Controllable Assets | 3,343 | 3,253 | 3,253 | 9,197 |
| Fees and Payments | 107,523 | 106,483 | 106,383 | 115,394 |
| Foreign Currency Exchange Loss | - | - | - | - |
| Interest | 20,591 | 16,546 | 16,546 | 20,977 |
| Loss on Sale of Assets | - | - | - | 71 |
| Materials and Supplies | 19,983 | 20,211 | 19,593 | 23,490 |
| Purchased Services | 15,449 | 13,935 | 13,873 | 14,303 |
| Travel | 19,345 | 19,721 | 18,973 | 15,412 |
| Utilities | 38,248 | 36,294 | 36,294 | 40,482 |
| Valuation Allowances | 2,419 | 2,419 | 2,419 | 3,102 |
| | 1,895,865 | 1,840,934 | 1,801,803 | 1,757,124 |

Summary of Infrastructure Investment

| | (thousands of dollars) | | | |
|---|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|----------------------|
| | 2020-2021 Capital Estimates | 2019-2020 Revised Estimates | 2019-2020 Capital Estimates | 2018-2019 Actuals |
| Tangible Capital Assets | | | | |
| Legislative Assembly | 3,000 | 127 | - | 263 |
| Education, Culture and Employment | 25,713 | 18,638 | 14,059 | 18,777 |
| Environment and Natural Resources | 2,159 | 5,511 | 2,159 | 4,190 |
| Finance | 4,277 | 14,643 | 5,191 | 2,247 |
| Health and Social Services | 52,356 | 56,572 | 59,624 | 9,867 |
| Industry, Tourism and Investment | 3,786 | 17,549 | 11,530 | 4,314 |
| Infrastructure | 143,833 | 144,589 | 101,806 | 75,430 |
| Justice | 1,541 | 15,990 | 4,341 | 11,509 |
| Lands | 234 | 234 | 234 | 65 |
| Municipal and Community Affairs | - | - | - | 124 |
| | 236,899 | 273,853 | 198,944 | 126,786 |
| Infrastructure Contributions | | | | |
| Education, Culture and Employment | 8,085 | 5,000 | 3,000 | 1,057 |
| Finance | - | - | - | 255 |
| Infrastructure | 38,232 | 45,575 | 42,275 | 7,401 |
| Municipal and Community Affairs | 29,000 | 29,000 | 29,000 | 27,257 |
| | 75,317 | 79,575 | 74,275 | 35,970 |
| Deferred Maintenance (non-capital) | | | | |
| Education, Culture and Employment | - | - | - | - |
| Health and Social Services | - | - | - | - |
| Infrastructure | 2,000 | 2,775 | 2,000 | 2,062 |
| | 2,000 | 2,775 | 2,000 | 2,062 |
| Public Private Partnerships | | | | |
| Health and Social Services | - | 18,366 | 2,954 | 79,289 |
| Infrastructure | 84,390 | 33,045 | 46,800 | 24,917 |
| | 84,390 | 51,411 | 49,754 | 104,206 |
| Total Capital Estimates | 398,606 | 407,614 | 324,973 | 269,024 |

Summary of Debt and Estimated Borrowing Capacity

| | (thousands of dollars) | | | |
|---|--------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|----------------------|
| | 2020-2021 Main Estimates | 2019-2020 Revised Estimates | 2019-2020 Main Estimates | 2018-2019 Actuals |
| SHORT TERM DEBT | | | | |
| Government of the Northwest Territories | 465,000 | 488,000 | 325,000 | 324,478 |
| Hay River Health and Social Services Authority | 1,000 | 1,000 | 1,000 | - |
| NWT Hydro Corporation | 28,286 | 43,663 | 135,911 | 9,041 |
| | 494,286 | 532,663 | 461,911 | 333,519 |
| LONG TERM DEBT | | | | |
| Government of the Northwest Territories: | | | | |
| New Long Term Debt - term and rate to be determined | 40,000 | - | - | - |
| Deh Cho Bridge - Real Return Bonds | 175,452 | 175,850 | 175,850 | 176,439 |
| Mackenzie Valley Fibre Optic Link, P3 debt | 72,651 | 75,190 | 75,300 | 77,700 |
| Stanton Territorial Hospital, P3 debt | 130,431 | 133,597 | 135,700 | 136,654 |
| Tłı̨chǫ All-Season Road, P3 debt | 128,993 | 48,911 | 19,560 | 21,367 |
| Canada Mortgage and Housing Corporation | 284 | 366 | 366 | 445 |
| Public Agencies: | | | | |
| NWT Hydro Corporation | 204,564 | 209,168 | 209,168 | 212,303 |
| NWT Housing Corporation | 5,354 | 5,946 | 5,946 | 6,455 |
| | 1,252,015 | 1,181,691 | 1,083,801 | 964,882 |
| OBLIGATIONS UNDER CAPITAL LEASES | | | | |
| Government of the Northwest Territories | - | - | - | 337 |
| NWT Hydro Corporation | 16,389 | 16,802 | 16,802 | 17,221 |
| NWT Housing Corporation | - | - | - | - |
| LOAN GUARANTEES | | | | |
| GNWT | - | - | - | - |
| Other public agencies | - | - | - | - |
| NWT Business Development and Investment Corp. | - | 2,100 | 2,100 | 2,100 |
| NWT Housing Corporation | 8,443 | 10,519 | 10,522 | 12,944 |
| | 1,276,847 | 1,211,112 | 1,113,225 | 997,484 |
| TOTAL GROSS BORROWING PER BORROWING REGULATIONS | | | | |
| | 1,276,847 | 1,211,112 | 1,113,225 | 997,484 |
| LESS: EXTERNALLY RESTRICTED SINKING FUNDS | | | | |
| NWT Hydro Corporation | - | - | - | - |
| Government of the Northwest Territories | (77,340) | (29,340) | - | - |
| | 1,199,507 | 1,181,772 | 1,113,225 | 997,484 |
| TERRITORIAL BORROWING | | | | |
| | 1,199,507 | 1,181,772 | 1,113,225 | 997,484 |
| TERRITORIAL BORROWING LIMIT | | | | |
| | 1,300,000 | 1,300,000 | 1,300,000 | 1,300,000 |
| AVAILABLE BORROWING AUTHORITY FOR FISCAL PLANNING PURPOSES | | | | |
| | 100,493 | 118,228 | 186,775 | 302,516 |

Provincial/Territorial Tax Rates at February 20, 2020

| | Combined Top Marginal Personal Income Tax ^(a) (%) | Retail Sales Tax (%) | Fuel Tax ^(b) | | Carbon Tax ^(c) | | Tobacco Tax ^(d) (\$/carton) | Payroll Tax ^(e) (%) | Corporate Income Tax | | Capital Tax on Financial Institutions ^(f) (%) |
|---------------------------------|--|----------------------------|-------------------------|---------------------|---------------------------|---------------------|--|--------------------------------------|-------------------------|-------|---|
| | | | Gasoline (¢/litre) | Diesel (¢/litre) | Gasoline (¢/litre) | Diesel (¢/litre) | | | Small | Large | |
| | | | | | | | | | | | |
| Northwest Territories | 47.05 | - | 10.7 | 9.1 | 4.70 | 5.50 | 60.80 | 2.00 | 4.0 | 11.5 | - |
| Nunavut | 44.50 | - | 6.4 | 9.1 | 4.42 | 5.37 | 60.00 | 2.00 | 3.0 | 12.0 | - |
| Yukon | 48.00 | - | 6.2 | 7.2 | 4.42 | 5.37 | 60.00 | - | 2.0 | 12.0 | - |
| British Columbia | 53.50 | 7.0 | 14.5 | 15.0 | 8.89 | 10.23 | 59.00 | 1.95 | 2.0 | 12.0 | - |
| Alberta | 48.00 | - | 13.0 | 13.0 | 4.42 | 5.37 | 55.00 | - | 2.0 | 10.0 | - |
| Saskatchewan | 47.50 | 6.0 | 15.0 | 15.0 | 4.42 | 5.37 | 54.00 | - | 2.0 | 12.0 | 4.0 |
| Manitoba | 50.40 | 7.0 | 14.0 | 14.0 | 4.42 | 5.37 | 60.00 | 2.15 | 0.0 | 12.0 | 6.0 |
| Ontario | 53.53 | 8.0 | 14.7 | 14.3 | 4.42 | 5.37 | 36.95 | 1.95 | 3.2 | 11.5 | 1.25 |
| Quebec | 53.31 | 9.975 | 19.2 | 20.2 | - | - | 29.80 | 4.26 | 5.0 | 11.5 | 1.25 |
| New Brunswick | 53.30 | 10.0 | 15.5 | 21.5 | 4.42 | 5.37 | 51.04 | - | 2.5 | 14.0 | 5.0 |
| Nova Scotia | 54.00 | 10.0 | 15.5 | 15.4 | - | - | 55.04 | - | 3.0 | 16.0 | 4.0 |
| Prince Edward Island | 51.37 | 10.0 | 8.47 | 14.15 | 4.42 | 5.37 | 50.00 | - | 3.0 | 16.0 | 5.0 |
| Newfoundland & Labrador | 51.30 | 10.0 | 16.5 | 16.5 | 4.42 | 5.37 | 49.00 | 2.00 | 3.0 | 15.0 | 6.0 |
| Weighted average ^(g) | 52.47 | 7.4 | 15.5 | 15.8 | 3.91 | 4.67 | 42.84 | 2.09 | 3.1 | 11.7 | 1.42 |

Notes:

(a) Combined federal-provincial/territorial highest 2020 personal income tax rate and surtax.

(b) The NWT's off-highway gasoline tax rate is 6.4 cents/litre. British Columbia fuel tax rates do not include surtaxes that apply only in Victoria and the Lower Mainland. Quebec fuel tax rates also vary regionally.

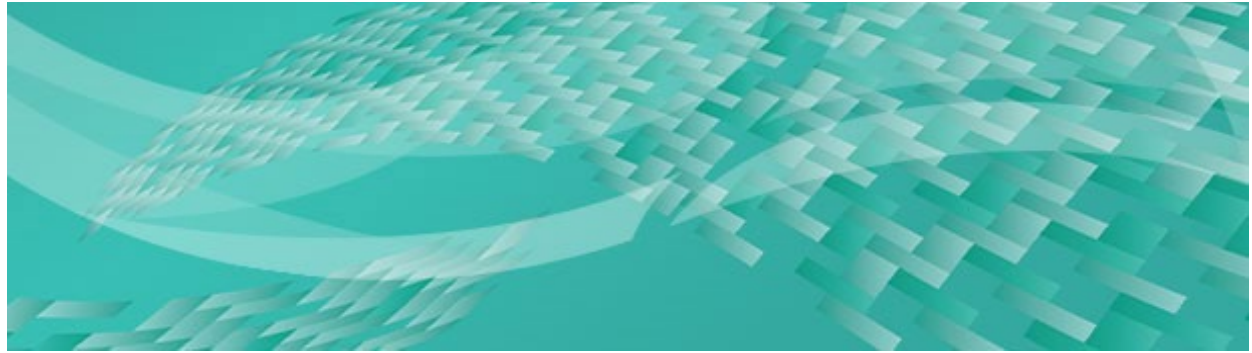
(c) The federal backstop became effective April 1, 2019 in Manitoba, Ontario, Saskatchewan, and New Brunswick and July 1, 2019 in Nunavut and Yukon. Northwest Territories, British Columbia, Newfoundland & Labrador, and Prince Edward Island have provincially administered carbon taxes. Quebec and Nova Scotia have cap and trade systems. Alberta's carbon tax was repealed as of May 30, 2019 with the exception of the levy on large industrial emitters. The federal backstop became effective in Alberta on January 1, 2020. The NWT carbon tax came into effect September 1, 2019.

(d) Manitoba and Saskatchewan apply provincial sales tax to tobacco product sales. Harmonized Sales Tax is applied to tobacco product sales in Ontario, New Brunswick, Prince Edward Island, Newfoundland & Labrador, and Nova Scotia. British Columbia and Quebec do not apply sales tax to tobacco products.

(e) Nunavut and the NWT levy payroll taxes on employees. Other provinces that levy payroll taxes provide exemptions for small business and/or rates that vary depending on payroll size.

(f) Ontario and Quebec levy capital taxes on life insurance corporations. Saskatchewan and Manitoba also levy capital tax on provincial crown corporations.

(g) Average weighted by provincial/territorial populations at July 1, 2019.



Caroline Wawzonek: Budget Address 2020-2021

Déclarations et discours de ministres

Yellowknife — 25 février 2020

Introduction

Monsieur le Président, les Territoires du Nord-Ouest sont riches en possibilités, grâce à leurs vastes étendues, à l'abondance de ressources et à une population forte de sa diversité.

La 19e Assemblée législative souhaite que les Territoires du Nord-Ouest tirent le maximum de toutes ces possibilités et ressources, y compris la force de la population, pour réaliser les 22 priorités établies de concert par ses 19 députés. Ces priorités touchent l'ensemble des collectivités et traduisent notre vision commune de la croissance économique, de l'intendance environnementale et d'une population mieux instruite et en santé.

Réaliser ces priorités sera un travail de longue haleine, qui se poursuivra bien au-delà du mandat de la 19e législature. Le gouvernement doit voir plus loin que l'horizon des quatre prochaines années et agir dans l'intérêt de la prochaine génération. Nous avons le devoir de mettre les Territoires du Nord-Ouest sur la bonne voie, en nous guidant sur nos priorités et en élaborant un budget et un plan financier qui les porteront le plus loin possible.

On dit qu'il est plus facile de détruire que de bâtir. Pensez à une sculpture de glace. La création prend du temps et de la patience, et son succès repose sur la prévenance et la planification. Notre gouvernement veut jeter les bases d'un avenir radieux.

Le budget 2020 est un premier pas vers l'atteinte de nos priorités, qui passera par l'établissement de relations au sein du gouvernement et des collectivités et entre les gouvernements.

Le budget propose d'investir près de 1,9 milliard de dollars dans les programmes et services au cours de l'année à venir, et il établit d'autres mesures budgétaires qui contribueront à l'atteinte de nos 22 priorités. Il constitue le socle sur lequel nous allons créer et bâtir l'avenir.

Dans les prochaines minutes, je présenterai la situation et les perspectives économiques des Territoires du Nord-Ouest, et je décrirai les principales forces motrices de notre économie et certains des défis que nous devons affronter. Ensuite, je discuterai de notre situation budgétaire et de notre stratégie, qui mise sur les leviers que peut utiliser le gouvernement pour influencer sur la prospérité économique. Je décrirai ensuite les recettes et les dépenses prévues pour l'exercice à venir. Enfin, je parlerai des prochaines étapes en ce qui a trait à la planification et à la santé financière des Territoires du Nord-Ouest.

J'ai deux commentaires à faire sur la préparation du budget.

D'une part, le budget est le fruit d'un effort collectif, qui remonte au travail de planification réalisé durant la dernière législature par les ministères pour l'année à venir. Nous nous appuyons toujours sur le travail des législatures précédentes, dans l'esprit d'un gouvernement de consensus. Depuis la formation du Conseil exécutif, il y a quatre mois à peine, nous nous sommes efforcés d'instaurer une approche plus inclusive de la gestion financière qui permet à tous les députés de contribuer davantage aux décisions. J'entends continuer à intégrer à nos processus des occasions de dialogue avec le public et de consultation avec l'Assemblée. La prise de décisions fondée sur les faits requiert l'accès à différents renseignements et points de vue, et les décisions doivent, si possible, être validées par les personnes touchées.

Je veux remercier tous les députés de cette Assemblée pour leurs idées constructives et leur participation à l'élaboration de notre plan financier pour l'exercice à venir et au-delà.

D'autre part, lors de la préparation du budget, nous avons dû porter un regard réaliste sur les défis budgétaires qui sont les nôtres. Notre situation budgétaire actuelle n'est pas celle que nous avons espérée dans le dernier budget, mais elle demeure gérable. Nous ne sommes pas en situation de crise. Il est permis de faire preuve d'un optimisme prudent. La réalisation des priorités de l'Assemblée nécessitera une approche disciplinée et un plan pour retirer le maximum de chaque dollar que nous dépensons, tout en préservant notre capacité à financer de façon responsable les infrastructures nécessaires dans nos collectivités et à la grandeur du territoire. Bien qu'il s'agisse du budget de fonctionnement pour l'exercice à venir, les recettes projetées serviront aussi à financer en partie le budget des immobilisations 2020-2021 approuvé l'automne dernier. Qui plus est, nous devons garder à l'esprit que le budget d'aujourd'hui ne représente que l'esquisse de la trajectoire de notre plan financier sur les quatre prochaines années. À noter aussi que notre budget continue de s'inscrire sous le signe de la gestion responsable des finances.

Tout comme notre budget vise à fournir un point de départ stable pour l'avenir de la 19^e Assemblée législative dans un contexte de changement, notre approche de la gestion

financière change progressivement pour mieux répondre aux objectifs du gouvernement.

Cette évolution passe aussi par l'élaboration de plans d'activités sur quatre ans au lieu de plans différents chaque année. Nous évaluerons régulièrement les progrès accomplis et le rendement en fonction du plan afin de déterminer si les fonds dépensés apportent les résultats et la valeur escomptés.

Nous consacrerons également des ressources à l'amélioration de l'évaluation et du suivi des principaux indicateurs de rendement des divers secteurs et programmes. Beaucoup des programmes et services fournis par le gouvernement ne se mesurent pas simplement en chiffres. Ils procurent des retombées sociales qui doivent être évaluées de manière plus nuancée. Notre but est de nous assurer que les résidents des Territoires du Nord-Ouest en ont pour leur argent et profitent du fruit de notre investissement collectif dans la société, la culture, l'éducation, la santé et l'économie.

Perspectives économiques

Le socle financier de toutes nos priorités est une économie dynamique et diversifiée. Le *Cadre stratégique de la politique macroéconomique* constitue un ensemble de mesures servant à évaluer les résultats économiques du territoire au fil du temps. Il montre que l'économie n'a pas retrouvé le sommet atteint en 2007, avant la récession. Nous savons que la conjoncture a changé depuis. L'incertitude politique et économique dans le monde peut avoir d'importantes conséquences pour notre petite économie de ressources.

On estime que l'économie des Territoires du Nord-Ouest se sera contractée de 4,3 % en 2019, en raison de la baisse de la production diamantaire et des investissements privés. L'augmentation des dépenses d'investissement du gouvernement a contribué à amortir l'effet du ralentissement de l'activité du secteur privé et a empêché un déclin plus prononcé de l'économie. L'augmentation de 3,4 % de l'investissement privé et public total entre 2019 et 2020 est principalement attribuable aux investissements en infrastructure du gouvernement. Cette année, on prévoit un regain de croissance économique, avec une augmentation du PIB réel de 3,8 %. Cette croissance ne compensera toutefois que partiellement le recul du PIB réel enregistré par rapport à 2019, ce qui fait que l'économie demeurera plus petite qu'il y a deux ans. Autrement dit, l'économie des Territoires du Nord-Ouest est stable, mais ne se développe pas.

Les perspectives à long terme ne pointent pas vers la stabilité économique. L'industrie diamantaire a été le moteur de notre économie dans les vingt dernières années, mais elle est parvenue à maturité. Toutes les mines de diamant des Territoires du Nord-Ouest pourraient fermer d'ici 2030, la première d'ici cinq ans. D'éventuels agrandissements pourraient permettre à une ou plusieurs mines de rester en exploitation, mais cela demeure incertain, puisque rien ne garantit que de nouveaux gisements économiquement viables seront trouvés. La fermeture des mines de diamant

laissera un grand trou dans l'économie, et il n'y a aucun grand projet envisagé à l'horizon pour le combler.

Le rôle que peut jouer le gouvernement pour stimuler la croissance économique ne doit pas être sous-estimé. Des investissements stratégiques en infrastructure sont essentiels pour soutenir la croissance économique future et aider la population à y contribuer. L'économie canadienne se restructure pour être davantage axée sur le secteur numérique et les services, et nous voulons que les Territoires du Nord-Ouest participent à processus. Le GTNO a déjà investi dans l'infrastructure de base pour une économie plus numérique, soit le lien par fibre optique dans la vallée du Mackenzie, qui donne aux Ténos un meilleur accès à l'économie numérique mondiale et à d'innombrables nouveaux débouchés. Les dépenses du gouvernement dans les programmes, les biens et les services favoriseront la stabilité de l'économie en soutenant les entreprises ténos, la croissance des salaires locaux et la consommation des ménages. Les investissements dans les infrastructures publiques, comme les routes, les ponts, les couloirs de transport de l'énergie, les réseaux de communication, les écoles, les hôpitaux et les installations communautaires, contribueront à rehausser le niveau de vie des Ténos et à attirer des capitaux privés en rendant les projets plus rentables. Ce sont les investissements dans l'infrastructure matérielle et sociale d'aujourd'hui qui soutiendront la croissance de demain. Nous serons guidés par le principe selon lequel les fonds publics dépensés doivent générer un maximum de retombées pour les résidents, les économies locales et les entreprises ténos.

Situation et perspectives budgétaires

Monsieur le Président, notre situation budgétaire n'est pas catastrophique. Toutefois, des baisses de recettes inattendues font en sorte que nos précédents objectifs stratégiques, à savoir renforcer notre capacité financière et éliminer le déficit de trésorerie, n'ont pas été atteints.

Nous nous attendons à ce que le budget de fonctionnement pour 2019-2020 affiche un déficit de 70 millions de dollars, ce qui représente un écart important par rapport à l'excédent de 60 millions de dollars prévu l'an dernier. Cela dit, plus du tiers des pertes de recettes découlent d'une réaffectation des transferts fédéraux pour des projets d'infrastructure de l'exercice 2019-2020 à l'exercice 2020-2021.

En 2020-2021, le budget de fonctionnement devrait présenter un excédent de 203 millions de dollars. Au cours des quatre prochaines années, nous prévoyons que la croissance annuelle des recettes dépassera celle des dépenses de fonctionnement, ce qui permet de prévoir un excédent de fonctionnement pour la durée entière du mandat de l'Assemblée. Cependant, après l'année en cours, les excédents de fonctionnement commenceront à diminuer, s'établissant à 147 millions de dollars en 2021-2022, à 116 millions de dollars en 2022-2023 et à 3 millions de dollars en 2023-2024.

Les excédents de fonctionnement ne sont qu'un aspect du portrait financier d'ensemble. Le budget de fonctionnement sert principalement à financer les programmes et services courants du gouvernement. C'est dans le budget des immobilisations qu'on trouve le financement d'investissements de grande envergure dans des projets d'infrastructures. Si le budget de fonctionnement ne comprend aucun excédent, il n'y a alors aucun fonds pour les investissements en infrastructure du budget des immobilisations. Moins l'excédent est important, plus il faut emprunter pour continuer d'investir dans des projets d'immobilisations.

Il n'y a pas si longtemps, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a réalisé d'importants investissements pour construire des routes, des ponts, et des aéroports et ainsi améliorer les réseaux de transports reliant les collectivités. Des investissements publics de grande envergure ont permis de moderniser les infrastructures énergétiques et de communication et de construire des écoles et des établissements de santé. Malgré ces réalisations, les Territoires du Nord-Ouest continuent d'accuser un retard par rapport au reste du Canada en matière d'infrastructures. Beaucoup de collectivités n'ont pas accès à des routes ni à une bonne connexion Internet, et doivent recourir au diesel pour le chauffage et l'électricité. Plusieurs de nos collectivités ne disposent que d'écoles trop petites ou vétustes qui ne peuvent accueillir qu'un ou deux enseignants de la maternelle à la douzième année. Les besoins impérieux des Territoires du Nord-Ouest en matière de logement sont parmi les plus élevés au Canada, et les excédents des budgets de fonctionnement ne suffisent pas à eux seuls à financer les investissements massifs requis pour combler cet écart. Les emprunts ont été et demeureront nécessaires pour financer les investissements stratégiques en infrastructure.

Pour demeurer financièrement responsable, il faut aussi gérer notre endettement. Notre dette approche de la limite de 1,3 milliard de dollars imposée par le gouvernement fédéral, et, selon les prévisions actuelles, elle la dépassera d'ici 2021-2022. Le ministère des Finances emploie diverses méthodes pour mesurer notre niveau d'endettement et veiller à ce que nous continuions à emprunter de manière responsable. Nous avons la capacité financière pour gérer un niveau d'endettement plus élevé, et des discussions sont en cours avec le ministère des Finances du Canada pour augmenter notre limite d'emprunt et ainsi disposer de plus de flexibilité dans notre planification à long terme.

Stratégie budgétaire

Nous élaborons nos stratégies budgétaires avec le regard tourné vers l'avenir.

Notre but est d'accroître nos ressources financières pour favoriser l'atteinte des 22 priorités de cette Assemblée.

En premier lieu, selon les estimations actuelles, la stratégie budgétaire prévoit l'affectation initiale de 25 millions de dollars pour la réalisation des priorités de notre mandat au cours de la 19^e Assemblée législative, en commençant par 10 millions de

dollars en 2020-2021. Au cours des prochaines semaines, nous travaillerons avec les députés pour déterminer comment ces fonds seront répartis.

En deuxième lieu, nous continuerons à miser sur notre relation avec le gouvernement fédéral pour profiter d'occasions de financement pour faire avancer nos priorités, comme investir dans le logement. Nous chercherons également à assouplir le ratio habituel de 75/25 pour le partage des coûts.

En troisième lieu, nous chercherons des occasions de collaborer avec d'autres gouvernements pour faire avancer nos priorités communes. Notre gouvernement ne veut pas se disputer les ressources avec d'autres organisations des ressources des Territoires du Nord-Ouest. Nous travaillerons avec les gouvernements autochtones de l'ensemble du territoire pour réaliser des projets qui profitent à tous.

Enfin, nous cherchons des initiatives créatives à coût faible ou nul pour améliorer la planification financière, y compris notre plan d'activités sur quatre ans, et ce, afin de nous rapprocher de nos objectifs à long terme, notamment en évaluant de plus près nos programmes en vue de créer plus de valeur pour chaque dollar dépensé. Le GTNO entreprendra des évaluations stratégiques pour s'assurer que ses programmes et services répondent aux attentes, que les dépenses connexes prévues au budget sont alignées sur notre mandat, et que toutes les sources potentielles de recettes ont été explorées.

Qui plus est, nous cherchons à augmenter notre limite d'emprunt pour avoir plus de flexibilité tout en maintenant un niveau d'endettement que nous pouvons nous permettre. Nous avons déjà entamé des démarches auprès du gouvernement fédéral et lui avons rappelé que les TNO sont un territoire financièrement responsable, qui regorge de potentiel, mais qui traîne aussi un manque à gagner persistant. Pour que le gouvernement accède à notre demande, il faudra démontrer que nous dépensons de manière responsable et stratégique. Nos investissements devront demeurer modestes et tenir compte de la croissance des recettes prévue sur les quatre prochaines années.

D'un point de vue budgétaire, nous croyons qu'une utilisation plus efficace, et parfois plus flexible, de nos programmes et services augmentera la valeur que nous tirons des fonds publics dépensés. Nous prévoyons améliorer les résultats tout en réduisant les coûts, et ce, afin de libérer des ressources financières pour combler les lacunes en infrastructure dans les collectivités sans recourir excessivement aux emprunts.

Mesures fiscales

Le coût de la vie est élevé sur le territoire, particulièrement dans les petites collectivités où le revenu moyen est moindre. Le budget 2020 ne comporte ni nouvelles taxes ni nouveaux impôts. Nous reverrons notre régime d'imposition de concert avec le comité permanent et élaborerons un plan pour ouvrir un dialogue avec la population des Territoires du Nord-Ouest sur les recettes du gouvernement. Ensemble, nous continuerons d'explorer des façons d'augmenter nos sources de revenus autonomes sans alourdir inutilement le fardeau imposé à nos résidents et à nos entreprises.

Les Territoires du Nord-Ouest sont sur la ligne de front des changements climatiques, vu les effets plus prononcés ici qu'ailleurs de la hausse de la température mondiale, notamment sur le pergélisol, les routes de glace saisonnières et les feux de forêt. La tarification du carbone a été instaurée sous l'impulsion du gouvernement fédéral et mise en place dans le cadre d'une approche adaptée au Grand Nord qui vise à encourager la réduction des gaz à effet de serre.

À partir du 1er juillet, la taxe sur le carbone (dont les taux sont dictés par le gouvernement fédéral) passera à 30 \$ par tonne d'émission de gaz à effet de serre, comme le veut notre engagement dans le Cadre pancanadien sur la croissance propre et les changements climatiques. Cela équivaut à une augmentation de taxe de 2,3 cents le litre sur l'essence et de 2,7 cents le litre sur le diesel. Le 1er juillet, de pair avec l'augmentation de la taxe sur le carbone, la compensation du coût de la vie passera à 156 \$ par année par personne et à 180 \$ par année par enfant. Les versements seront faits sur une base trimestrielle, sauf pour les personnes célibataires, qui recevront un versement forfaitaire en juillet étant donné que leurs versements trimestriels seraient de moins de 50 \$.

En tout et partout, le budget 2020 prévoit près de 11 millions de dollars de dépenses pour les résidents et les entreprises, y compris pour la compensation du coût de la vie, les remises pour le chauffage, les remises et subventions pour les grands émetteurs et des rabais pour les producteurs d'électricité visant à atténuer l'augmentation du coût de la vie liée à la taxe sur le carbone.

Dépenses

Monsieur le Président, notre budget propose des dépenses totales de 1,896 milliard de dollars.

Nous nous sommes d'abord basés sur le budget de l'an dernier pour élaborer le budget proposé. Les ministères ont travaillé dur pour dégager les 15 millions de dollars qui seront réaffectés. Nous nous sommes également concertés avec le gouvernement fédéral pour obtenir un financement supplémentaire de 29 millions de dollars pour divers projets. Ces efforts ont fait en sorte que nous pouvons dépenser 94 millions de dollars de plus.

De cette somme, 39 millions de dollars seront investis dans la fonction publique pour conclure les dernières négociations collectives. Nous proposons d'utiliser le reste pour ajuster les budgets des ministères afin qu'ils correspondent mieux à leurs besoins en matière de dépenses, pour honorer nos ententes de partenariat avec le Canada et pour affecter 6 millions de dollars de plus aux initiatives de la législature précédente.

Selon les prévisions financières actuelles, nous mettrons de côté au moins 25 millions de dollars au cours de notre mandat pour faire avancer les priorités de l'Assemblée. Le montant proposé pour 2020-2021 sera obtenu sous forme de crédits supplémentaires une fois le budget principal des dépenses approuvé par l'Assemblée. Nous adopterons

une approche plus collaborative et stratégique pour l'exécution de notre mandat en ce qui a trait à nos priorités.

Notre souci de fournir des soins de santé et des services sociaux comparables à ceux que reçoivent les autres Canadiens sera toujours au coeur de notre planification budgétaire. Le ministère de la Santé et des Services sociaux a un budget proposé de plus d'un demi-milliard de dollars, dont 18 millions de dollars pour des améliorations et des ajustements mis en place cette année. Le budget 2020 comprend 10 millions de dollars pour soutenir le bien-être dans le cadre de l'Approche axée sur le mieux-être dans le Nord avec le gouvernement fédéral, qui a été modifiée récemment. Cela signifie que plus de programmes de santé et de bien-être seront mis en oeuvre dans nos collectivités en collaboration avec Services aux Autochtones Canada.

L'hôpital territorial Stanton, qui a ouvert ses portes l'an dernier, est un établissement qui nous servira pendant de nombreuses années et qui sera administré par l'intermédiaire d'une entente avec Boreal Health Partnership. L'hôpital ouvre de plus en plus de services, et le budget 2020 propose l'ajout de 2,6 millions de dollars au financement continu d'un vaste éventail d'activités. Ce financement soutiendra l'emploi de 51 professionnels venant en aide aux patients, dont 15 postes de travailleurs en santé comportementale, 9 postes dans l'unité de médecine, 5 postes de préposés aux appareils médicaux, 4 postes dans chacun des services de triage d'urgence et chacune des unités médicales de jour, et 3 postes pour les services de réadaptation. Par les partenariats et la collaboration avec le gouvernement fédéral, nous mettons à profit notre capacité à offrir des soins de santé, et ce budget prévoit des dépenses de 2,1 millions dans plusieurs domaines liés à la santé, dont la santé mentale, les dépendances, les soins à domicile et communautaires, la sensibilisation au cannabis, les traitements d'urgence, les changements climatiques et les capacités d'adaptation sur le plan de la santé, l'amélioration du bien-être et les plans de suivi pour les survivants et les personnes atteintes d'un cancer, notre participation à l'Alliance pancanadienne pharmaceutique et la surveillance accrue de la grippe saisonnière.

Toutes nos collectivités souffrent de déficits en infrastructures. On compte parmi les infrastructures toutes les structures physiques nécessaires à la prestation des programmes et services. Nos hôpitaux et nos établissements de soins aident les patients à retrouver la santé. Nos écoles sont un lieu d'instruction pour nos élèves. Nos routes permettent aux résidents et aux entreprises de déplacer les biens et la main-d'oeuvre où se trouve la demande, faisant ainsi croître notre économie, et aux ambulances et aux premiers répondants d'intervenir rapidement en cas d'urgence. Notre réseau de transport, composé d'aéroports et de pistes d'atterrissage — certaines en béton, d'autres en glace à la surface des lacs et rivières —, relie l'ensemble du territoire. Nos laboratoires, entrepôts, parcs, tours et stations de surveillance des incendies et tous les autres bâtiments et actifs du gouvernement sont ultimement mis au service de la santé, de la sécurité et du bien-être de notre population.

Notre territoire est riche, vaste et diversifié, ce qui fait qu'il est parfois difficile de desservir nos nombreuses petites collectivités. Nos infrastructures sont en moyenne les plus vieilles au pays et le rattrapage reste à faire. Investir dans nos infrastructures pourrait réduire le coût de la vie et stimuler l'économie tout en générant des retombées

pour plusieurs secteurs et ministères, faisant des Territoires du Nord-Ouest un meilleur endroit où vivre et travailler.

Le ministère de l'Infrastructure a un budget proposé de 275 millions de dollars, dont 10 millions de dollars en nouvelles dépenses cette année. Dans le cadre d'une stratégie globale en matière de soins, 4 millions de dollars en nouveau financement seront accordés pour l'ajout de 72 nouveaux lits dans l'unité de soins de longue durée de l'ancien hôpital Stanton. L'augmentation proposée des dépenses de 2,2 millions de dollars permettra l'utilisation de nouveaux bâtiments, y compris le nouvel hôpital Stanton, la nouvelle usine de transformation du poisson à Hay River, les installations de chauffage à la biomasse dans les écoles de Hay River et d'Aklavik ainsi qu'un laboratoire et un entrepôt à Fort Simpson. L'investissement dans la route reliant Inuvik à Tuktoyaktuk a fait augmenter l'utilisation de la route de Dempster et des kilomètres 0 à 272 de la route 8, et le budget 2020 propose d'ajouter 659 000 \$ pour l'entretien de ces routes qui permettent aux aventuriers d'explorer notre spectaculaire coin de pays nordique. Le budget prévoit la création d'un système de gestion et d'analyse des données sur le pergélisol pour ces deux routes, avec un financement de 390 000 \$ accordé par Transports Canada dans le cadre du Programme de l'initiative d'adaptation des transports dans le Nord.

Un financement de 250 000 \$ est proposé pour le traversier Lafferty sur la rivière Liard et le traversier Ndulee sur le fleuve Mackenzie. Une contribution du Fonds du leadership pour une économie à faibles émissions de carbone du gouvernement fédéral, qui vise à lutter contre les changements climatiques, nous permettra d'affecter 2,4 millions de dollars au budget des infrastructures, dont 300 000 \$ serviront à augmenter le financement de l'Arctic Energy Alliance et de ses programmes, portant le financement total à 5,8 millions de dollars. Le reste ira à des projets déjà approuvés qui seront mis en branle cette année.

Étant donné les investissements des assemblées précédentes, nous recommandons d'allouer 4,5 millions de dollars au ministère des Finances pour les charges d'intérêts liées principalement aux emprunts à court terme, qui ont accru notre capacité à tirer parti du programme de partage des coûts des immobilisations du gouvernement fédéral et d'obtenir ainsi du financement avantageux pour investir dans nos infrastructures.

Le ministère des Finances, de concert avec plusieurs autres ministères, améliore l'accès des Ténos et des entreprises aux services du gouvernement en offrant un portail en ligne plus efficace et polyvalent. Le budget 2020 propose de débloquer 337 000 \$ pour terminer la mise en place d'un portail en ligne unique sécurisé pour les services existants des divers ministères et ajouter 40 permis et licences à la plateforme.

Depuis longtemps, les Ténos se font une fierté d'être les intendants du territoire. Nous sommes tous responsables de la préservation d'un environnement sain pour les générations actuelles et futures. Le budget 2020 prévoit des fonds supplémentaires de 8 millions de dollars pour le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles, sur un budget total proposé de près de 100 millions de dollars. Dans la poursuite de nos efforts soutenus pour créer des aires protégées, le budget prévoit 175 000 \$ en financement supplémentaire pour surveiller plus de sites potentiels. Il propose aussi 2 millions de dollars supplémentaires pour soutenir notre parc d'avions-citernes afin que

nous soyons mieux préparés en cas d'incendies de forêt. Dans le cadre de l'évaluation environnementale de la route reliant Inuvik à Tuktoyaktuk, le budget propose d'affecter 45 000 \$ pour honorer notre engagement à soutenir le programme de surveillance de la faune, qui approfondira notre compréhension des répercussions des routes sur la faune, notamment pour informer les projets futurs.

Le budget 2020 alloue 1,4 million de dollars au ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles pour la conservation et le rétablissement des hardes de caribou de la toundra de Bathurst et de Bluenose-est.

Le budget 2020 prévoit 960 000 \$ pour la planification d'aires de répartition du caribou boréal en vertu de l'accord de conservation avec le gouvernement fédéral, dont 897 000 \$ iront au ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles et 63 000 \$ au ministère de l'Administration des terres. Il recommande aussi d'accorder 3,5 millions de dollars pour le financement des activités prévues dans le cadre de trois ententes liées au Défi du Fonds de la nature du Canada avec le fédéral, essentiellement pour permettre au GTNO et aux gouvernements autochtones d'établir, de gérer et de surveiller de manière concertée les nouvelles aires protégées Thaidene Nëné et Ts'udé Niliné Tuyeta et le site Dinàgà Wek'èhodì, qui pourrait devenir une aire protégée. Ces ententes de quatre ans, assorties d'un financement total de 11 millions de dollars du gouvernement fédéral, soutiendront également l'économie de conservation et la création d'emploi dans les petites collectivités.

Le budget 2020 alloue 23 millions de dollars au ministère de l'Administration des terres pour les activités continues de gestion, d'administration et de planification de l'utilisation durable des terres publiques, de manière équitable et transparente, dans l'intérêt des générations actuelles et futures.

Le ministère de la Justice exécute le programme de gestion intégrée des cas, qui vise à favoriser la collaboration entre le personnel des ministères de la Santé et des Services sociaux et de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, de l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest, de l'hôpital Stanton et de la Société d'habitation des TNO. C'est là un exemple d'utilisation novatrice des ressources existantes pour mettre en commun les savoirs et mieux servir la population.

La plupart des personnes acceptées dans le programme ont vécu une crise qui a changé leur vie, et 70 % d'entre elles sont aux prises avec des problèmes de santé mentale. Les besoins en logement sont un aspect fondamental du programme, et c'est la raison pour laquelle beaucoup des personnes y ont recours. Plus de la moitié des participants sont en situation d'itinérance ou d'hébergement précaire. Les « Pathfinders » (éclaireurs) sont l'épine dorsale du programme. Ils travaillent avec les clients, les aident à s'y retrouver dans le système et assistent même à leurs rencontres avec les prestataires de services gouvernementaux. Le programme procure aux participants des bénéfices tangibles, comme un logement sûr, et intangibles, comme la confiance en soi et l'autonomie qu'ils gagnent lorsqu'ils comprennent comment obtenir efficacement le soutien dont ils ont besoin. Le programme sert aussi à recenser les obstacles rencontrés par les participants afin que les ministères puissent collaborer pour les éliminer au profit de tous les utilisateurs de services. Le budget 2020 prévoit 827 000 \$

en financement récurrent pour rendre le programme permanent. Les ministères participants travailleront ensemble pour mettre pleinement à profit l'expérience et les connaissances acquises en ce qui a trait à l'accès aux programmes gouvernementaux.

Le budget 2020 prévoit aussi 240 000 \$ pour le programme de services aux victimes, qui alloue directement les fonds à des organisations communautaires qui offrent du soutien aux victimes.

Offrir un système d'éducation solide à toutes les étapes du développement des enfants est une des pierres d'assise d'un avenir meilleur pour les Territoires du Nord-Ouest. Le budget 2020 propose des dépenses de 340 millions de dollars pour le deuxième plus gros ministère, soit celui de l'Éducation, de la Culture et de la Formation. Il poursuit également la mise sur pied de l'équipe territoriale de soutien spécialisé pour les écoles, avec l'ajout de 319 000 \$ en nouveau financement pour des spécialistes en santé mentale et en orthophonie, ce qui porte à cinq le nombre de spécialistes dans l'équipe. Nous prévoyons aussi continuer d'améliorer les programmes d'études, affectant 129 000 \$ de nouveaux fonds au soutien du développement de ressources sur les questions nordiques et à la création d'outils d'évaluation pour la reconnaissance des titres de compétences des étudiants qui souhaitent poursuivre des études postsecondaires à l'extérieur du territoire, ainsi qu'à la formation des enseignants. En outre, le budget 2020 propose une augmentation de 269 000 \$ du financement continu des administrations scolaires pour le transport des élèves, afin qu'il corresponde aux dépenses réelles.

Apprentissage à distance du Nord est un autre programme enrichissant et novateur. Nous proposons un financement de 604 000 \$ pour l'offrir dans cinq écoles supplémentaires et permettre à plus d'élèves d'y avoir accès, et pour l'améliorer et acquérir l'équipement nécessaire. Ce programme met à profit les technologies pour améliorer les occasions d'apprentissage des élèves de toutes les collectivités, en fournissant du matériel de vidéoconférence et des outils en ligne aux écoles secondaires des centres régionaux. Il aide ainsi les élèves du secondaire à réussir sans avoir à quitter leur collectivité d'origine.

Le budget prévoit 129 000 \$ pour la création d'un poste de coordonnateur des dossiers chargé du traitement des demandes d'information liées à l'entente de règlement relative aux pensionnats. Le titulaire du poste aidera les anciens élèves des externats à obtenir l'indemnité à laquelle ils ont droit en vertu de la convention de règlement conclue avec le gouvernement fédéral en mars 2019.

Le GTNO est déterminé à créer une économie nordique prospère et durable, et se propose de doter le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement d'un budget de 60 millions de dollars à cette fin. Le budget 2020 propose des dépenses supplémentaires de 758 000 \$, et 250 000 \$ pour favoriser la croissance économique en soutenant la mise en oeuvre d'ententes socioéconomiques qui faciliteront les développements miniers dans les régions du Dehcho et des Tłı̨chǫ. Afin de promouvoir la diversité économique et d'entretenir la croissance du secteur du tourisme, 176 000 \$ serviront à soutenir l'augmentation des activités dans la région de Beaufort-Delta due à la route reliant Inuvik à Tuktoyaktuk, et 92 000 \$ à sécuriser la route Ingraham Trail pour l'observation d'aurores boréales dans les parcs du Slave Nord.

La gouvernance et la prise de décisions concernant les collectivités du Nord incombent souvent à plus d'un ministère, et cela vaut également pour les négociations liées à l'exploitation pétrolière et gazière extracôtière. Le budget 2020 prévoit 825 000 \$ pour soutenir la gestion des ressources dans le cadre de la vision panterritoriale pour le développement durable, dont 705 000 \$ seront affectés au ministère de l'Exécutif et des Affaires autochtones et 60 000 \$ aux ministères de l'Environnement et des Ressources naturelles et de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement.

Le budget de fonctionnement total proposé de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO) en 2020-2021 est de 109,2 millions de dollars. Il servira à soutenir l'exécution de son mandat, et des dépenses supplémentaires de 4,2 millions de dollars serviront à promouvoir les partenariats en matière de logement, l'accès à la propriété et le maintien du Programme de logement social.

Tout au long de la 19e législature, la SHTNO continuera de travailler avec les 33 collectivités pour élaborer des plans de logements communautaires qui comprennent des stratégies et des solutions locales et communautaires pour adapter les logements existants et en construire de nouveaux dans chacune d'entre elles.

Qui plus est, la SHTNO travaillera avec les occupants actuels de logements sociaux qui pourraient obtenir les ressources nécessaires pour devenir propriétaires par l'intermédiaire du Programme d'accès à la propriété et de la vente de logements sociaux. Nous nous attaquerons également à l'enjeu de l'abordabilité des logements grâce à l'Allocation canadienne pour le logement, un nouveau programme national de prestations de logement transférables.

Nous reconnaissons le besoin d'accroître l'offre de logements abordables sur le territoire, et c'est pourquoi nous envisageons de recourir à des programmes de partenariats en matière de logements, comme l'Initiative de soutien au logement communautaire, qui aideront les administrations locales, les gouvernements autochtones et les partenaires communautaires à développer des approches nouvelles. Le Fonds national de co-investissement, avec ses 60 millions de dollars destinés à des projets de logements dans les TNO, générera aussi de nouvelles occasions.

Comme nous reconnaissons aussi les besoins criants des personnes à risque ou en situation d'itinérance, nous élaborons actuellement le plan stratégique du GTNO en matière d'itinérance, qui garantira la cohérence, la constance et l'efficacité de nos investissements et de nos actions visant à combattre l'itinérance.

Prochaines étapes

Maintenant que les bases des activités du gouvernement sont établies, j'aimerais dire quelques mots sur les prochaines étapes.

Notre prochaine tâche est d'examiner et d'analyser comment nous utiliserons notre budget de 1,9 milliard de dollars pour non seulement assurer une bonne gouvernance au quotidien, mais également réaliser des initiatives qui font avancer les priorités de la

19e Assemblée législative. Pour ce faire, nous adopterons une approche globale qui évite de mettre les besoins en concurrence les uns avec les autres. Nous devons trouver des moyens de faire avancer toutes nos priorités, tout en reconnaissant que les différentes régions, collectivités et populations locales ont des besoins distincts. Reconnaître et équilibrer les nombreux besoins d'une société diverse est l'un des rôles du gouvernement. C'est un défi, mais aussi une occasion de forger un consensus au sein du gouvernement en travaillant avec tous les députés.

Nous travaillerons également à uniformiser notre approche d'évaluation des programmes et des services. Tous les ministères participeront à l'élaboration et à la surveillance d'indicateurs de rendement permettant de garantir un retour sur investissement optimal.

Nous nous attendons à ce qu'une approche plus systématique nous aide à tirer une plus grande valeur de nos dépenses et à améliorer l'évaluation des niveaux de service.

Dernier point, mais non le moindre : nous changerons la façon dont le gouvernement fait des affaires.

Il est impossible d'éliminer tous les risques. Notre gouvernement reconnaît que toutes sortes de risques et de défis l'attendent. Nous prenons acte du fait que notre économie a ralenti, que nos ressources financières sont limitées et que la plupart de nos infrastructures physiques et technologiques accusent un retard par rapport au reste du Canada. La conjoncture nationale et internationale est en constante évolution. Toutefois, malgré les risques et les défis que nous devons affronter, nous croyons que changer notre approche de la prestation des services gouvernementaux nous aidera à être mieux préparés, peu importe ce que l'avenir nous réserve.

Nous n'aurons pas peur de prendre des risques, car le risque vient souvent de pair avec les occasions. Nous ne serons pas paralysés par la peur que nos décisions, nos propositions, nos solutions ou nos nouveaux programmes ne produisent pas les résultats escomptés. Nous aurons le courage de prendre des risques calculés, tout en évaluant à chaque étape les résultats de nos efforts. Nous demeurerons réceptifs et proactifs à l'égard des résidents. Pour y parvenir, il se pourrait que nous devions opérer un changement de culture afin de mieux mettre à profit l'ingéniosité de notre fonction publique et de nos collectivités.

Nous instaurerons une culture de créativité et d'innovation au sein de notre administration, de la fonction publique et, nous l'espérons, de l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest. Cet objectif ne nécessite aucun nouvel investissement de millions de dollars, mais requiert des relations basées sur la confiance, la communication et le respect. Heureusement, nous commençons en position de force, étant donné l'excellent travail accompli jour après jour par notre fonction publique. C'est nous, membres du Conseil exécutif et de la 19e Assemblée législative, qui devront donner le ton de ce changement de culture en faisant preuve d'intégrité et de courage pour régler les problèmes de manière créative et collaborative.

Mon engagement envers cette assemblée est un engagement envers la population à établir des relations et à comprendre la réalité de chacun. J'ai appris que le processus budgétaire s'étend sur toute l'année, et la transition vers des plans d'activités sur quatre


ans rendra essentielle la prise en compte des différents points de vue tout au long de notre mandat.

Bien que le budget 2020 s'inscrive principalement sous le signe de la stabilité, cette dernière ne correspond pas au message que veut lancer la 19e Assemblée législative. Notre message est plutôt exprimé par nos priorités, et nous poserons des gestes concrets dans le cadre d'une approche collaborative pour réaliser notre mandat. Les députés de cette assemblée s'écoutent entre eux et écoutent les résidents de leur circonscription, et nous solliciterons les commentaires des parties prenantes. Nous pouvons avoir des désaccords, mais c'est ce dialogue qui fait la force de notre gouvernement de consensus.

Par la collaboration, nous réglerons les problèmes de manière plus créative, et obtiendrons ainsi des résultats plus rapides et concrets. Le fait d'établir des indicateurs de rendement nous aide à évaluer le fruit de nos efforts pour nous assurer d'utiliser efficacement nos ressources. Cette façon de faire et de gouverner montrera au monde entier que les Territoires du Nord-Ouest sont une destination de choix où faire sa vie, en raison de son avenir économique radieux, de ses riches possibilités d'éducation pour nos enfants, de ses soins de santé de qualité, de son approche respectueuse envers la terre, les cours d'eau et la faune, et de ses relations collaboratives avec les gouvernements autochtones, basées sur notre engagement en faveur de la réconciliation.

Monsieur le Président, je vous remercie.

Backgrounder:



Joint Release: Nunavut and NWT Leaders Collaborate on Barren Ground Caribou

Communiqué

Yellowknife — February 25, 2020

The attached has been jointly released by the Government of the Northwest Territories and Government of Nunavut

Backgrounder:



NWT and Nunavut leaders collaborate on barren-ground caribou management

Yellowknife – February 24, 2020

The Minister of Environment and Natural Resources (ENR) for the Northwest Territories, Shane Thompson, together with Nunavut's Minister of Environment and Premier Joe Savikataaq, hosted a meeting on barren-ground caribou management over the weekend. This meeting was a continuation of discussions held in April 2019 in Kugluktuk, Nunavut.

Also attending from the NWT were representatives from the Tłı̨chǫ Government, Yellowknives Dene First Nation, Łutsel K'e Dene First Nation and North Slave Métis Alliance. They were joined by Nunavut co-management partners from Nunavut Tunngavik Incorporated, the Kitikmeot Regional Wildlife Organization and the Kugluktuk Hunters and Trappers Organization.

Leaders talked about how to enhance communication and coordination between wildlife co-management partners as they continue to work together to help support the conservation and recovery of shared transboundary caribou herds, in particular the Bathurst and Bluenose-East herds.

Discussions included:

- A review of current Nunavut and NWT co-management board proposals and recommendations on caribou management
- An update on Bathurst caribou co-management actions, including the Bathurst Caribou Advisory Committee and Bathurst Caribou Range Plan
- Harvest management in the NWT and Nunavut
- Wolf management incentive programs and the recent joint proposal for wolf management on the winter range of Bathurst and Bluenose-East caribou
- The operational-level Memorandum of Understanding on barren-ground caribou between the Government of the Northwest Territories (GNWT) and Government of Nunavut (GN)

Both Environment Ministers recognize that protecting barren-ground caribou is a shared responsibility that requires the commitment and action of multiple partners, across multiple jurisdictions. Regular

communication and meetings like this are necessary to support the recovery and long-term sustainability of our caribou herds.

Quotes

“Our barren-ground caribou herds are struggling, and it is up to all of us to do our part to protect them. By coming together as wildlife management partners, we are building on our shared expertise to strengthen the ways we work together to ensure caribou remain an important source of food, culture and livelihood for our future generations.”

- Shane Thompson, NWT Minister of Environment and Natural Resources

“Caribou have incredible cultural and hunting significance in both Nunavut and the Northwest Territories – for many Inuit, caribou allowed us to survive. Both our territories have strong, collaborative wildlife management systems based with Inuit and our co-management partners. We will continue to work together to conserve and oversee our shared caribou herds in the spirit of *Avatittinnik Kamatsiarniq*.”

- Joe Savikataaq, Nunavut Premier and Minister of Environment

Quick facts

- The Bathurst herd was estimated at 8,200 caribou in 2018, a 98 per cent decline since 1986. The Bluenose-East herd has also undergone a significant decline, decreasing 50 per cent in just three years.
- Many factors may be contributing to caribou population declines, including weather and climate change, nutrition, disease, harvest, predators and development. Many of these factors are beyond our control as governments or as individuals. Management actions are focused on factors we can control, including human influences (harvest, development and fire management) and predators.
- The GNWT-GN Memorandum of Understanding on barren-ground caribou supports a coordinated and collaborative approach to monitoring, management and recovery of our shared caribou herds.
- Several management plans and actions have been developed in collaboration with management partners to support recovery of barren-ground caribou, including:
 - *Bathurst Caribou Range Plan*
 - *Taking Care of Caribou* management plan for Cape Bathurst, Bluenose-West and Bluenose-East barren-ground caribou herds
 - Mobile conservation zone to prevent harvest of Bathurst caribou
 - Increased incentives for wolf harvesters
 - Proposal for further actions to support wolf monitoring and management
- The next population survey for Bathurst and Bluenose-East caribou is planned for June 2020.

Media Inquiries

Joslyn Oosenbrug
Manager, Public Affairs and Communication
Environment and Natural Resources
Government of the Northwest Territories
ENR_Communications@gov.nt.ca

Josh Long
Manager, Communications, Education and Outreach
Department of Environment
Government of Nunavut
JLong1@gov.nu.ca



Communiqué: Les dirigeants des TNO et du Nunavut collaborent à la gestion du caribou de la toundra

Communiqué

Yellowknife — 25 février 2020

The attached has been jointly released by the Government of the Northwest Territories and Government of Nunavut

Backgrounder:



Les dirigeants des TNO et du Nunavut collaborent à la gestion du caribou de la toundra

Yellowknife, le 24 février 2020

La fin de semaine dernière, le ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) des Territoires du Nord-Ouest, Shane Thompson, et le ministre de l'Environnement et premier ministre du Nunavut, Joe Savikataaq, ont organisé une réunion sur la gestion du caribou de la toundra. Cette réunion s'inscrit dans le prolongement des discussions tenues en avril 2019 à Kugluktuk, au Nunavut.

Des représentants du gouvernement t̄łchq̄, de la Première Nation des Dénés Yellowknives, de la Première Nation des Dénés de Łutsel K'e et de l'Alliance des Métis du Slave Nord y ont également participé. Ils ont été rejoints par les partenaires de cogestion nunavois de la Nunavut Tunngavik Incorporated, de l'Organisation régionale des ressources fauniques du Kitikmeot et de l'Organisation des chasseurs et des trappeurs de Kugluktuk.

Les dirigeants ont échangé des idées pour améliorer la communication et la coordination entre les partenaires de cogestion faunique, dans le cadre des efforts communs pour soutenir la conservation et le rétablissement des hardes de caribous transfrontalières partagées, notamment les hardes de Bathurst et de Bluenose-Est.

Les discussions ont notamment porté sur les points suivants :

- Examen des dernières propositions et recommandations du conseil de cogestion du Nunavut et des TNO sur la gestion du caribou;
- Mise à jour sur les mesures de cogestion du caribou de Bathurst, y compris la création du Comité consultatif sur le caribou de Bathurst et le plan pour l'aire de répartition des caribous de Bathurst;
- Gestion de la chasse aux TNO et au Nunavut;
- Programmes d'encouragement à l'abattage du loup et la récente proposition conjointe sur la gestion des loups dans l'aire de répartition hivernale du caribou de Bathurst et de Bluenose-Est.
- Protocole d'entente opérationnel sur le caribou de la toundra conclu entre le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et le gouvernement du Nunavut (GN).

Les deux ministres de l'Environnement reconnaissent que la protection du caribou de la toundra est une responsabilité partagée qui exige l'engagement et la participation de partenaires multiples, même dans d'autres territoires ou provinces. Des communications et des réunions régulières comme celle-ci sont nécessaires pour soutenir le rétablissement et la durabilité à long terme de nos hardes de caribous.

Citations

« Nos hardes de caribous de la toundra sont en difficulté, et c'est à nous tous de collaborer pour les protéger. En nous réunissant en tant que partenaires de gestion de la faune, nous mettons notre expertise commune au profit d'une coopération efficace qui permettra au caribou de rester une source majeure de nourriture, de culture et de moyens de subsistance pour les générations futures. »

- Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles des TNO

« Les caribous revêtent une importance culturelle et cynégétique incroyable, tant au Nunavut qu'aux Territoires du Nord-Ouest; pour de nombreux Inuits, le caribou nous a permis de survivre. Nos deux territoires ont mis en place des systèmes de gestion faunique solides et collaboratifs, en coopération avec les Inuits et nos partenaires de cogestion. Nous continuerons à travailler de concert pour conserver et surveiller nos hardes de caribous communes dans l'esprit d'Avatittinnik Kamatsiarniq. »

- Joe Savikataaq, premier ministre et ministre de l'Environnement du Nunavut

Faits en bref

- On estimait la harde de Bathurst à 8 200 caribous en 2018, ce qui représente une baisse de 98 % depuis 1986. La harde de Bluenose-Est a également connu un déclin important : 50 % en trois ans seulement.
- De nombreux facteurs peuvent contribuer au déclin de la population de caribous, notamment les conditions météorologiques et les changements climatiques, la nutrition, les maladies, la chasse, les prédateurs et le développement. Nombre de ces facteurs échappent à notre contrôle, aussi bien en tant que gouvernements qu'en tant qu'individus. Les mesures de gestion sont axées sur les facteurs que nous pouvons contrôler, notamment les influences humaines (chasse, développement et gestion des incendies) et les prédateurs.
- Le protocole d'entente entre le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Nunavut sur le caribou de la toundra favorise une approche coordonnée et collaborative de la surveillance, de la gestion et du rétablissement de nos hardes de caribous communes.
- Plusieurs plans et mesures de gestion ont été élaborés en collaboration avec des partenaires de gestion pour soutenir le rétablissement du caribou de la toundra, notamment ce qui suit :
 - *Plan pour l'aire de répartition des caribous de Bathurst;*
 - *Taking Care of Caribou – The Cape Bathurst, Bluenose-West and Bluenose-East Barren-ground Caribou Herds Management Plan (Prendre soin du caribou : le Plan de gestion*

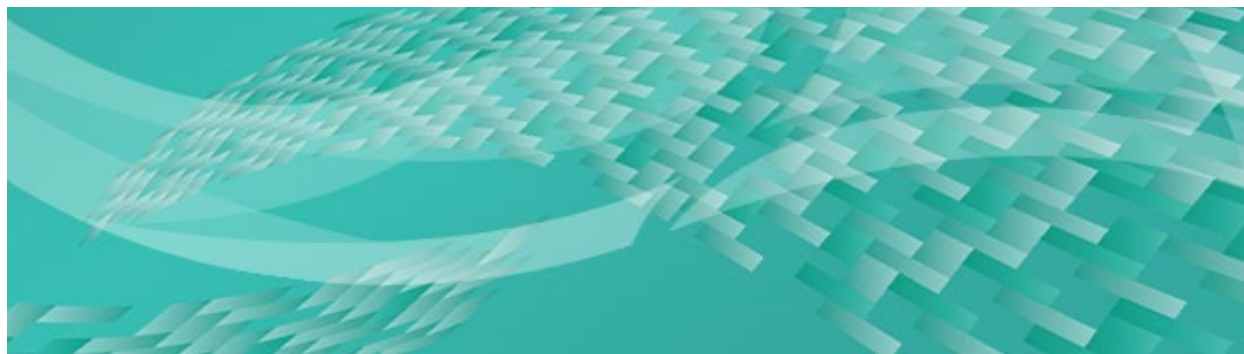
des hardes de caribous de la toundra du cap Bathurst, de Bluenose-Ouest et de Bluenose-Est);

- Zone de conservation mobile pour empêcher la chasse du caribou de Bathurst;
 - Primes accrues pour les chasseurs de loups;
 - Proposition de nouvelles mesures pour soutenir la surveillance et la gestion des loups.
- La prochaine enquête sur les populations de caribous de Bathurst et de Bluenose-Est est prévue pour juin 2020.

Demandes de renseignements des médias :

Joslyn Oosenbrug
Gestionnaire des relations publiques et des communications
Environnement et Ressources naturelles
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
ENR_communications@gov.nt.ca

Josh Long
Gestionnaire des communications, Éducation et sensibilisation
Ministère de l'Environnement
Gouvernement du Nunavut
JLong1@gov.nu.ca



Shane Thompson: Strategic Oil and Gas Receivership Process

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — February 26, 2020

Check Against Delivery

Mr. Speaker, Strategic Oil and Gas Limited or “Strategic” filed for creditor protection under the Companies’ Creditors Arrangement Act in April 2019. Strategic operates the Cameron Hills, Northwest Territories Project which includes winter access roads, well sites, oil and gas gathering systems, a small pipeline, an oil and gas battery, a permanent camp and various incidental activities such as borrow pits, permanent bridges and sump sites.

The Government of the Northwest Territories has been monitoring and intervening in the ongoing court process to help ensure Northwest Territories interests are represented. A receiver has been appointed by the Court to oversee the Northwest Territories’ assets of Strategic. The receiver, Alvarez and Marsal, is to take temporary custody of Strategic’s assets in the Northwest Territories, address regulatory obligations and attempt to sell the Northwest Territories assets, if possible. The proceeds of any sales will be used to cover regulatory obligations, and pay the company’s creditors.

In the Northwest Territories, the immediate regulatory obligations are to repair and suspend a leaking well, and suspend two other wells, by April 1, 2020.

There is currently enough money through existing securities to do this work and bring the site into compliance. Until the receivership process has been completed, it is impossible to say what the final costs to remediate the site might be, or who would be responsible for covering them.

Strategic’s project was approved in 2010, before devolution. At the time it was transferred to the GNWT, Strategic’s site was in operation and its permits were in order.

The Government of the Northwest Territories had a reasonable expectation that it would continue its operations until it was wound down according to regulatory requirements.

While it is too early to predict the outcome of the ongoing receivership process, the Government of the Northwest Territories is committed to protecting the Northwest Territories' land and environment and ensuring appropriate remediation is carried out on Strategic's sites in the Northwest Territories.

Our government's work to strengthen and improve the Northwest Territories regulatory framework continues, including ongoing work on how we calculate the amount of security we recommend to regulatory boards. The Government of the Northwest Territories is committed to managing development responsibly and protecting the Northwest Territories' land and environment, through careful regulation of future projects, and taking appropriate responsibility for the consequences of past projects when necessary.

Thank you, Mr. Speaker.

Backgrounder:

QUESTIONS AND ANSWERS

Strategic Oil and Gas Company LTD.

Q1 Strategic Oil and Gas Company Ltd has entered receivership. What does this mean?

A receiver has been appointed by the Court to oversee the NWT assets of Strategic Oil and Gas, Ltd. (SOGL) at the Cameron Hills site. The receiver is now responsible for the site and for doing the necessary work to bring the site into compliance with existing permits and orders. They will also be trying to sell the assets to a qualified operator.

The role of a receiver is to act in the place of the company's management while winding up the company's affairs in a fair and orderly manner. This may include selling the company's assets. The receiver is an officer of the court subject only to the court's direction and control, and has fiduciary duties to the company's creditors and others with a claim on the property.

Q2 What will the Receiver cost the GNWT?

The NWT receiver has taken temporary custody of SOGL's assets in the NWT, and has entered into contracts to complete work by March 31, 2020 on three wells to bring them into compliance with the [OROGO Order](#). This work is necessary from a health and safety perspective, and will improve the attractiveness of the assets to any potential purchaser. The receiver is also responsible for complying with the terms and conditions of the land use permit and water licence issued by the Mackenzie Valley Land and Water Board (MVLWB) for the Cameron Hills operations.

The receiver will also explore the feasibility of selling the assets (the petroleum licences in the NWT). Should this be successful, proceeds resulting from this process will help offset the costs of remediation at the Cameron Hills.

Q3 What is the role of the Government of the Northwest Territories?

GNWT Departments are working together and cooperating with OROGO where appropriate. OROGO's regulatory responsibilities for the Cameron Hills site are to ensure that oil and gas operations are done in a manner that is safe and protects the environment.

While the GNWT can't predict the outcome of the receivership process, it will ensure appropriate remediation is carried out on SOGL's sites in the NWT, even if that means taking on some of the cost.

The GNWT remains committed to managing development responsibly and protecting the NWT environment, whether that is through careful regulation of future projects, or taking appropriate responsibility for the consequences of past projects when necessary.

AUTHORIZATIONS:

Q4 What licences, permits or tenure instruments were issued for the Cameron Hills project?

A land use permit and water licence were issued by the Mackenzie Valley Land and Water Board. The Office of the Regulator of Oil and Gas Operations (OROGO) issued an Operations Authorization. The Canada Energy Regulator (formerly the National Energy Board) issued an Order under the *National Energy Board Act* for the transboundary pipeline.

Q5 What is the role of GNWT related to the authorizations?

The Departments of Lands and Environment and Natural Resources will continue to be responsible for compliance and enforcement with the land use permit and water licence.

SECURITIES

Q6 How much security does the GNWT hold for Strategic Oil and Gas Limited's Cameron Hills project?

The GNWT cashed in the security that was provided for this project and holds \$2.9 million for the Cameron Hills site, the amount set by the Mackenzie Valley Land and Water Board in 2010. OROGO holds Proof of Financial Responsibility for SOGL's operations under *the Oil and Gas Operations Act*.

Q7 What happens with this amount, will it be used in the receivership process?

The GNWT's immediate concern is to ensure that the site is stable from a health, safety, and environmental perspective. To this end, a portion of the security held by the GNWT will be paid to the Receiver to secure and manage the site in the short term, and be used to address issues at three wells and bring them into compliance with the [OROGO Order](#).

Q8 Why is the security so low relative to the actual cost of closure?

In 2010, the MVLWB set security in the water licence and land use permit to cover land and water related liabilities. Evidence presented to the Board indicated that well abandonment and pipeline removal were under the jurisdiction of the National Energy Board, and reclamation costs for these activities were not included in the security calculation submitted to the Land and Water Board.

In 2014, before devolution, the Government of Canada created a RECLAIM model to estimate closure costs for oil and gas projects in the NWT. ENR updated this model in 2017, including the cost of well abandonment within its security estimates.

The security amount for SOGL's Cameron Hills project has not been updated or approved by the MVLWB since the RECLAIM oil and gas model was developed.

Q9 What did the GNWT do to assist SOGL in updating its closure and reclamation plan?

The closure and reclamation process is conducted through the land and water boards. The GNWT has participated actively in all phases of the process for this site.

SOGL submitted various versions of a closure plan over the years. Previous versions of the plan were rejected by the MVLWB because they were insufficient.

The MVLWB held a closure workshop in February 2019 to assist SOGL in the development of their Closure and Reclamation Plan. The company submitted the current version of the plan in August 2019.

The GNWT reviewed the plan and provided comments to the MVLWB on October 2, 2019. The GNWT noted that key information was missing and recommended that SOGL provide an estimate of the liabilities associated with the operation using the most recent version of the Oil and Gas RECLAIM Model. On January 16, 2020, the MVLWB conditionally approved SOGL's Conceptual Closure and Reclamation Plan and requested several revisions by March 19, 2020.

Q10 Has there been a review of all NWT sites, to ensure that we have full financial security in place?

The Cameron Hills site is under the control of the Receiver, and not the GNWT. The GNWT will continue to exercise its compliance and enforcement responsibilities for the site under the land use permit and water licence.

The land and water boards set and review securities. The GNWT participates in securities reviews through the board process when there is a new permit or licence, an amendment, a revision of the closure and reclamation plans, or a change to the project that would result in changes to the environmental securities. During these regulatory reviews, the GNWT recommends to the land and water boards that security be set at 100 % of the third-party reclamation cost. Typically, these costs are to hire a contractor to remediate the site.

The GNWT, along with OROGO, as appropriate, will review the status of sites transferred to the GNWT at devolution to identify any sites of potential concern.

Q11 When are we going to have a robust framework for closure and reclamation of oil and gas development in the Northwest Territories?

The GNWT is updating its land and water legislative and regulatory and policy framework. Several bills were passed during the 18th Assembly, and further work is anticipated during the 19th Assembly. Departments are working together to strengthen the existing system toward a more responsive framework.

DEVOLUTION

Q12 Why did the GNWT accept this site from Canada?

The GNWT accepted the site as part of the terms and conditions negotiated under the Devolution Agreement.

At the time it was transferred to the GNWT, the SOGL site was in operation and its permits were in order. The GNWT had a reasonable expectation that it would continue its operations until it was wound down according to the regulatory framework .

Q 13 How did the GNWT and Canada decide which sites would devolve?

During the devolution negotiations, the GNWT and Canada developed criteria to determine which sites would be transferred to the GNWT. Sites which met the criteria were transferred to the GNWT. In accordance with the terms of the Devolution Agreement, the GNWT did not have discretion at the time of transfer to modify the form or amount of security for any of the transferred sites. Transfers were made on the understanding that the GNWT would assess the form and amount of security during renewal processes for land use permits, water licences, and other instruments. It was also understood that closure plans would be updated and approved under the existing *Mackenzie Valley Resource Management Act* processes.

Q14 Will the GNWT give the site back to Canada?

The Cameron Hills site is currently with the Receiver.

Q15 How is it that the GNWT did not ensure that financial security held for Cameron Hills was equal the liabilities, and who will make up the difference?

The GNWT inherited this site at Devolution, and used the tools available to encourage the operator to update its closure plan and progressively reclaim the site. In accordance with the terms of the Devolution Agreement, the GNWT did not have discretion at the time of transfer to modify the form or amount of security for any of the transferred sites. Transfers were made on the understanding that the GNWT would assess the form and amount of security during renewal processes for land use permits, water licences, and other instruments.

Over the winter of 2018-19, the Department of Lands conducted seven inspections on the land use permit and ENR conducted one water licence inspection. The Departments conducted joint follow-up inspections in September 2019. The inspections documented significant progress made by the Company in addressing previous non-compliance issues.

While progress was made the operator was unable to fully reclaim the site before the Company went into the CCAA process. Reclamation by the operator is the goal of the regulatory system and that is where the GNWT focused its efforts.

The company is currently in receivership. The goal of this process is to sell the assets, and the proceeds of any sales can be used for clean-up costs. Now that a receiver has been appointed to address the NWT assets this process will become clearer in the weeks and months to come.

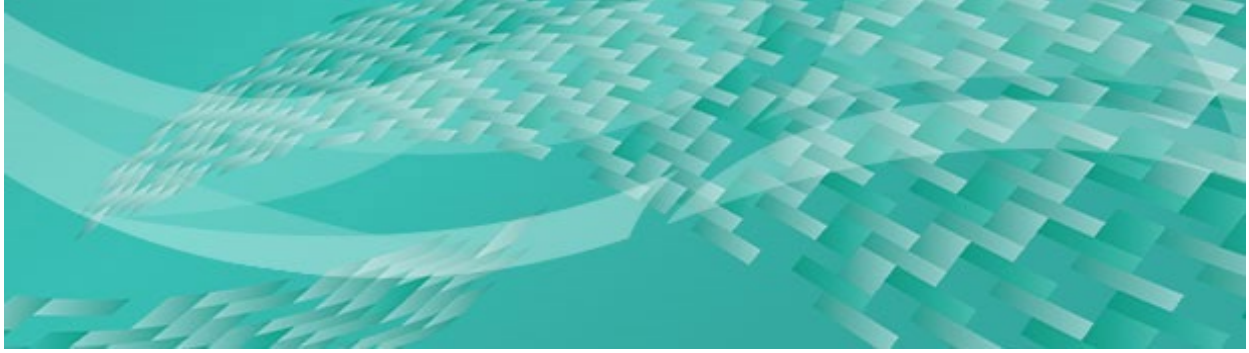
Q16 What is the gap between securities transferred under Devolution and the liabilities for devolved projects and their authorizations?

Securities are held against operating sites. In this context, the Devolution Final Agreement was negotiated under the principle that there were no gaps between the securities held against the assessed environmental liabilities. In accordance with the terms of the Devolution Agreement, the GNWT did not have discretion at the time of transfer to modify the form or amount of security for any of the transferred sites. Transfers were made on the understanding that the GNWT would assess the form and amount of security during renewal processes for land use permits, water licences, and other instruments.

Q17 What is the GNWT doing to prevent another Cameron Hills situation?

This will be discussed with other GNWT departments including ENR, Lands, OROGO and Industry, Tourism and Investment. The GNWT is also updating its land and water legislative and regulatory framework. Several bills were passed during the 18th Assembly, and further work is anticipated during the 19th Assembly.

For all new developments, regulatory departments such as ENR and Lands are responsible to ensure private sector proponents adhere to the terms and conditions of their authorizations, including posting securities to protect lands, in the event the private sector proponent cannot or will not pay for site remediation. The GNWT recommends to the land and water boards that security be set at 100 % of the third-party reclamation cost. We will continue to coordinate amongst the available instruments to ensure adequate securities are held. We will also update our models periodically and use any new information relevant to the calculation of reclamation costs. In addition will work to develop GNWT policies and strengthen legislation where necessary.



R.J. Simpson: Pink Shirt Day

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — February 26, 2020

Check Against Delivery

Mr. Speaker, no one in the Northwest Territories, especially our children and youth, should ever have to endure bullying. Our schools and communities must be safe spaces for all students and the responsibility to ensure this happens is one we all share. I am pleased to announce today, on Pink Shirt Day, the formal release of the Guidelines for Ensuring LGBTQ2S+ Equity, Safety and Inclusion in Northwest Territories Schools.

In 2007, Nova Scotia teenagers David Shepherd and Travis Price organized a protest after a male grade 9 student in their school was harassed for wearing a pink shirt. The next morning, these two youth brought pink shirts to hand out to all the male students. Their school was full of kids in pink that day. Thirteen years later, Pink Shirt Day has become a global call to action as schools and workplaces around the world are flooded with pink in solidarity against bullying. The national theme for 2020 is Lift Each Other Up, and I am happy to see so much pink around the House today, as we stand together on Pink Shirt Day.

Across the Northwest Territories, we have worked with our education and community partners to combat bullying. As I am sure all Members of this House are aware, Lesbian, Gay, Bisexual, Trans, Queer/Questioning, and Two-Spirit youth, or LGBTQ2S+, experience greater discrimination compared to their heterosexual and cis-gender peers. They have higher instances of mental health issues, substance abuse, lack of school attendance, violence, and suicide.

The Department of Education, Culture, and Employment is aware of the unique challenges that LGBTQ2S+ students face in school, at home, and in their community. Research shows that having strong anti-bullying policies and guidelines result in lower levels of bullying victimization, greater school safety, and less social aggression. As well, students in schools that run Genders and Sexualities Alliances, or GSAs, are at a

lower threat for risky behaviours, like alcohol and substance use. They also report increased psychological well-being and function.

Mr. Speaker, the department is committed to supporting diversity among school staff, students and families. As a part of Education Renewal and Innovation, the Guidelines for Ensuring LGBTQ2S+ Equity, Safety and Inclusion align with the Safe Schools Regulations, the Territorial Schools Code of Conduct, the Northwest Territories Human Rights Act and the Government of the Northwest Territories Harassment Free and Respectful Workplace Policy. There are 13 promising practices that can be integrated into any school.

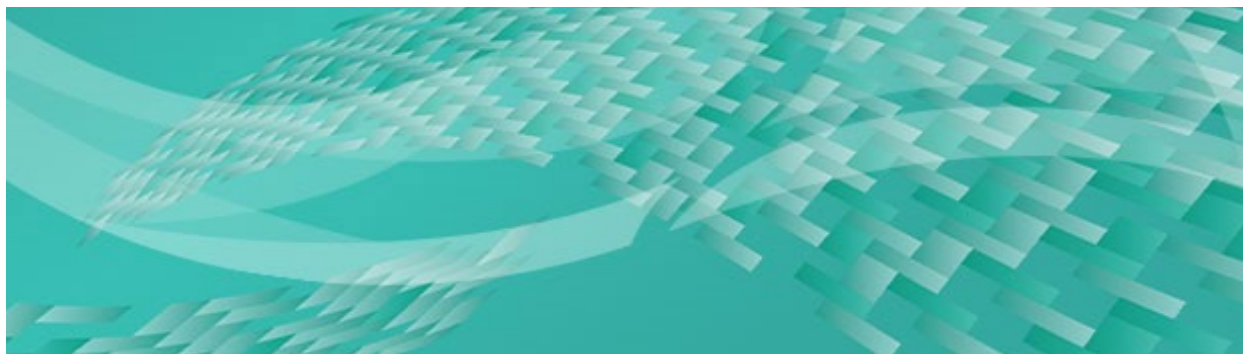
These practices are evidence-based, tangible calls to action, through collaboration with the Rainbow Coalition of Yellowknife, FOXY, and SMASH, and with feedback from our education partners.

Some of the most valuable insight in the Guidelines came from youth who attended the first Rainbow Youth Conference in 2017. LGBTQ2S+ and ally students across the North developed music, visual art, spoken word poetry, and videos featuring messages of inclusion and support. The students shared their ideas on what needs to happen to ensure their schools are respectful, caring and safe for everyone.

We will be hosting the second Rainbow Youth Conference this spring, and sharing the new Guidelines with the students. Community and Territorial leaders will also have the opportunity to hear their stories at the Lunch with Leaders; I hope you all attend. I truly hope the students see themselves in the work and know that their input has helped break down barriers to understanding.

Mr. Speaker, Northwest Territories schools should be safe and caring environments for the entire school community. With the release of the Guidelines, the continued education and wellness partnerships, and most of all, the individuals and groups paving the way for inclusion and equity, I believe our schools can be the places of change where we respect each other's differences, and recognize our similarities.

Mahsi, Mr. Speaker.



Katrina Nokleby: Tłıchq All-Season Road

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — February 26, 2020

Mr. Speaker, making strategic infrastructure investments that connect communities, expand the economy, and reduce the cost of living is a priority of this government. Infrastructure projects bring skills, training, and economic opportunities to our communities and their residents. Infrastructure plays a very important role in the longevity and health of the people of the Northwest Territories.

Mr. Speaker, during the last Assembly, the government completed work on the Inuvik to Tuktoyaktuk Highway with the grand opening occurring just two years ago. This award winning project has had a huge impact on the region, helping to connect communities and increase the tourism potential of the Beaufort Delta. This past September, construction began on another new highway project: the Tłıchq All-Season Road and today I am happy to provide Members with an update.

Mr. Speaker, I am pleased to report that work on the Tłıchq All-Season Road is both ahead of schedule and on-budget. As of December, embankment construction had been completed for the first 36 kilometres, along with a number of culverts and drainage ditches. The project is scheduled for substantial completion by November 2021, and final completion in the fall of 2022.

When the Tłıchq All-Season Road opens, this two-lane gravel highway will cover a distance of 97 kilometres and provide year-round access from Highway number 3 to Whatì. This project will help to connect communities; support employment and training opportunities; increase our territory's resiliency to climate change; and create new social and economic opportunities.

Already, we are seeing the benefits this project is having for our residents and communities. By December 2019, close to six thousand hours of cumulative training

had already taken place through the Tłıchǵ Resident Training program. This includes training in job readiness, heavy equipment operation, camp cooking, and first aid.

As well, as of December 2019, 137 workers were working on site. Nearly half of these workers are Northwest Territories' residents, including 35 per cent who are Tłıchǵ Citizens. Approximately 40 per cent of business contracts for this project have also gone to Northern businesses.

Mr. Speaker, the GNWT is working closely with the Tłıchǵ Government on this project. The Tłıchǵ Government is an equity partner in North Star Infrastructure, with whom the GNWT has a Public-Private Partnership, or P3, Project Agreement to design, build, finance, operate, and maintain the road. As demonstrated through projects such as the Mackenzie Valley Fibre Link, P3s can be a successful way to advance major projects while achieving the best value for money for the government and taxpayers.

Mr. Speaker, I am pleased to report that in November, the Tłıchǵ All-Season Road was one of five projects to be recognized by the prestigious Canadian Council for Public-Private Partnerships.

As one of the first P3s in North America with an Indigenous government holding a cash-funded equity stake, the project won gold in the National Awards for Innovation and Excellence in Public-Private Partnerships.

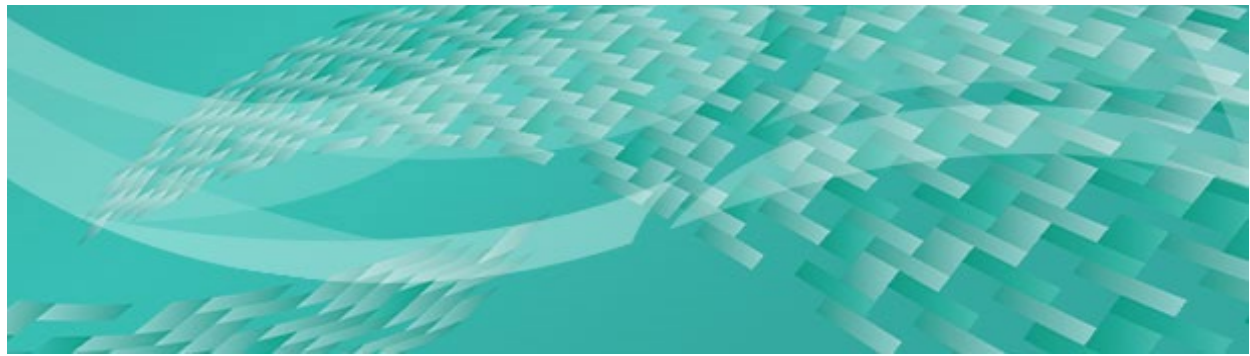
I would like to take this opportunity to congratulate our P3 Partners, both the Tłıchǵ Government, and Kiewit Canada Development Company, on this significant achievement.

Mr. Speaker, investing in public infrastructure is a core responsibility of government that benefits our residents and supports economic development across the territory.

In the long-term, the Tłıchǵ All-Season Road is expected to reduce the cost of living for the region and support new social opportunities, while helping to attract additional interest from industry in the exploration and development of natural resources.

This highway continues to be a priority for the GNWT and the Tłıchǵ. I will continue to provide updates as we progress through the project timelines and look forward to the day when our residents can drive to and from Whatı all year round, not just during the winter.

Thank you, Mr. Speaker.



Paulie Chinna: NWT Association of Communities' Annual General Meeting

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — February 26, 2020

Mr. Speaker, today I'm pleased to share information on the NWT Association of Communities' upcoming Annual General Meeting and the specific training and networking opportunity for Chiefs and Mayors.

The NWT Association of Communities represents all 33 of the NWT's incorporated communities. Together they are an effective voice for community governments. The NWTAC promotes the exchange of information among community governments, working together to reach collective goals. The NWT Association of Communities will host their 2020 Annual General Meeting in Inuvik from February 27th until the 29th.

Mr. Speaker, this is a time of complex changes in the world, especially with the effects of climate change that we are experiencing in the North. Appropriately, a theme for the AGM this year is Managing Change. Mr. Doug Griffiths has been invited as a keynote speaker and will share his knowledge and experience in helping communities identify challenges and develop solutions to become successful during times of change.

This year there will be an interactive session focused on Healthy Communities and the Social Determinants of Health, sponsored by the Department of Health and Social Services. This collaborative opportunity will be followed by a Healthy Living Fair.

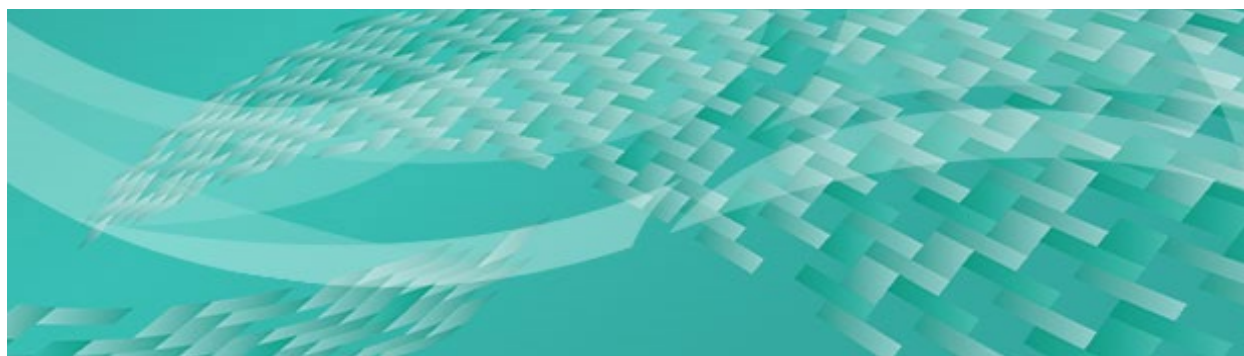
I am excited to note that the formal AGM will wrap up with a discussion with the Cabinet. This session has historically been very popular with community representatives and I am pleased to share Cabinet will be in attendance.

In addition, leading up to the AGM, MACA and the NWTAC are collaborating to offer Mayors and Chiefs the opportunity to attend the second annual Mayors and Chiefs Bootcamp on the 25th and 26th, and training for elected officials on the 27th prior to the start of the AGM later in the afternoon.

This year's Bootcamp is about building relationships to help navigate the everyday challenges of governance. The focus of the Elected Officials Training is in the process of being finalized but topics being considered include addressing the media, fraud prevention and forensic audits and the importance of these actions.

On behalf of the GNWT, I wish the NWT Association of Communities well with their upcoming AGM and training opportunities. I look forward to being part of the discussions and hearing from communities to better understand their priorities and concerns.

Thank you, Mr. Speaker.



Shane Thompson: Conservation Network Gathering, Opening Remarks

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — February 27, 2020

Check against delivery

Good morning, and welcome to the second day of the Conservation Network Gathering.

It sounds like you all had a full day yesterday, which I hope you found productive and inspiring.

I'm grateful for the chance to speak to all of you, and thank you in person for the incredible work you do.

Keeping the land healthy is a priority for the Government of the Northwest Territories. Not just our natural environment, of course, but also our connection to the land.

That's why our communities are at the heart of conservation planning in the Northwest Territories. By protecting the areas that are important to our communities, we can help maintain our natural and cultural resources for generations to come.

The conservation network in the NWT is diverse and evolving, and I am excited about upcoming opportunities.

Yesterday, you talked about Indigenous guardian programs and ways to get more of our youth out on the land, and connecting to their culture.

These kinds of programs are near to my heart, as they help to revitalize and strengthen our communities.

Today you'll hear about other ways protected areas can support communities to develop and diversify their local economy, through culture, education, tourism and recreation.

Building a more diverse economy and creating jobs in small communities are priorities for the GNWT.

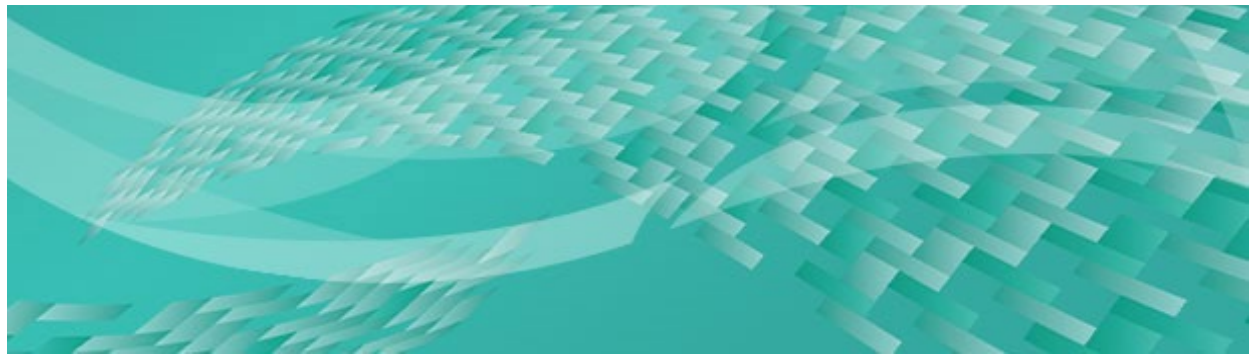
As you know, sustainability is key. That's why we continue to look for long-term funding options for our NWT protected areas.

All of these conversations will help ensure we are building a conservation network that respects and protects the values of our communities and Indigenous partners.

It is up to all of us to ensure our newly-established protected areas can fulfill their promise of contributing to social wellbeing, ecological health, sustainable livelihoods and economic prosperity.

I look forward to continuing to work together to protect our land and northern way of life.

Thank you, and please enjoy the rest of the gathering.



Katrina Nokleby: Airport Improvements

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — February 27, 2020

Mr. Speaker, making strategic investments in our transportation system is one of the priorities of the 19th Legislative Assembly. Investing in airport improvements will keep our communities connected while reducing the cost of living and supporting economic opportunities.

Given our vast territory and dispersed communities, air travel is essential for Northern residents, businesses, and tourists.

The Government of the Northwest Territories manages 27 public airports that support vital services including community resupply, air ambulance, search and rescue, forest fire response, and much more. Investing in our airports not only improves the delivery of safe and efficient transportation, but also provides jobs, skills, training, and beneficial economic opportunities for communities and residents. In fact, a total of 158 Northerners are directly employed through our airports. This does not include jobs created through special projects, such as capital construction projects.

Mr. Speaker, today, I am pleased to provide an update on airport improvement projects throughout the Northwest Territories.

Beginning in Inuvik, there are three major projects planned for the Mike Zubko Airport. These include:

- A new air terminal building;
- Improvements to help protect permafrost and improve runway drainage; and
- The design of an extension to the existing runway.

When the new air terminal building is completed, travellers will notice an improved passenger experience and an airport that better fits their needs. This includes upgraded public spaces, baggage systems, food concessions, airline operations, and improved

accessibility. The Government of the Northwest Territories is working to keep the public informed and to provide opportunities for dialogue with residents and businesses. This month the Department of Infrastructure held two public meetings and one contractor meeting in Inuvik to discuss the new Air Terminal Building. The project is already providing a boost to local employment, as a local business was contracted to demolish the pre-existing hangar on the build site. Construction of the new Air Terminal Building is expected to be complete as soon as 2023.

The second project at the Inuvik Airport will result in airfield upgrades to protect permafrost and improve drainage. A total of \$22 million in federal and territorial funding was announced last year for this project under the Disaster Mitigation and Adaptation Fund. This project will make the airport more resilient to the effects of climate change, one of the priorities of this Legislative Assembly. The runway and taxiway embankments will be reconstructed, to better protect the permafrost under the airport. Surface drainage improvements will also help direct water away from vulnerable areas. Design work for the airfield improvement projects is currently underway and is expected to be completed this fall. Once the design has been finalized, construction is expected to take approximately two years.

Mr. Speaker, design work begins this summer on the Inuvik Airport runway extension project. Last year the federal government announced funding of up to \$150 million for the project. This funding will be spread out over five years and will deliver major upgrades, including extending the length of the runway from 6,000 to 9,000 feet long. The project includes modernizing the lighting, navigational, and military aircraft landing arrestor systems. This investment will support a greater variety of military aircraft, while reducing the strain on aircraft that already serve the airport. The runway extension will help increase Canadian sovereignty in the Arctic, and benefit local travelers and businesses that rely on this airport.

Mr. Speaker, for many communities across the North, air travel is an essential service. For this reason, airport maintenance and improvement activities are particularly important to ensure safe and efficient travel. With this in mind, the Department of Infrastructure is also completing work at some of our smaller airports. For example, we are undertaking drainage improvements at Sachs Harbour, Aklavik, Hay River, and Sambaa K'e airports. This work will increase the resiliency of these airports to the effects of climate change.

Mr. Speaker, improvements are also ongoing at the Yellowknife Airport. As the largest and busiest aviation gateway to the North, Yellowknife Airport continues to focus on improvements for travellers as well as new economic opportunities.

The airport recently transitioned to common-use terminals, which will allow airlines to share counter space based on flight schedules, creating increased flexibility and better use of the check-in area. Upgrades were also recently completed to the baggage system and security screening areas of the airport, underscoring our commitment to a safe and secure facility.

Mr. Speaker, in addition to improvements to the passenger experience, the airport has been busy making operational improvements. While not always visible to the public, these investments are crucial to the safe and efficient operation of airports.

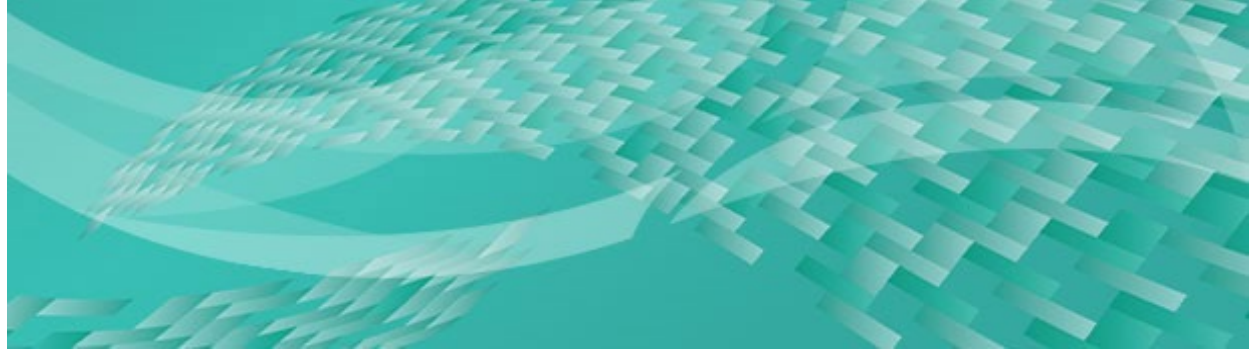
To help define long-term goals at the Yellowknife Airport, a 20-Year Master Plan will be finalized in the coming months.

In addition to these improvements at the Yellowknife Airport, our government is also pursuing economic opportunities related to cold-weather testing. Most recently, Airbus chose the Yellowknife Airport to test their newest aircraft: the Airbus A220. Our frigid temperatures make us the perfect destination for this type of testing. The A220 is already certified to minus 35 Celsius, but Airbus wants to certify the jet for minus 40 Celsius, which is why they brought it to Yellowknife. Airbus officials indicated the weather was ideal during their visit, and I thank the many Northern businesses and support groups who worked to make this opportunity possible.

Going forward, the airport is focused on attracting more cold-weather testing opportunities. To support this, a dedicated working group has been established at the airport to provide resources and assist aeronautical decision-makers. Through this group's work, the NWT can provide a wealth of knowledge for companies looking to test their equipment in the North.

Mr. Speaker, the Government of the Northwest Territories will continue to invest in all of our airports. By working closely with communities and the federal government to secure funding, we will keep our communities connected while supporting opportunities for Northerners.

Thank you, Mr. Speaker.



Katrina Nokleby: Round-up of Round up

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — February 27, 2020

Mr. Speaker, the 19th Legislative Assembly has identified increasing resource exploration and development for the benefit of the people of the Northwest Territories, as a priority for this government. In January, I attended the Association for Mineral Exploration Roundup in Vancouver with Premier Cochrane, Minister Thompson and staff from the departments of Infrastructure, Industry, Tourism and Investment, Environment and Natural Resources, Executive and Indigenous Affairs, and Lands in an effort to advance the interests of the NWT and work towards attaining this goal.

We often talk about the benefits mines bring to a territory. Our mines are huge operations requiring numerous products and services, and large, diverse workforces. This means economic opportunities and benefits that begin to flow to NWT residents long before mines even open, in exploration activity and geoscience research spurred by the search for precious stones and minerals.

This is the focus of Roundup. It is one of Canada's largest mining conferences that draws delegates from around the world, including GNWT staff representing a number of departments, and representatives from NWT Indigenous governments and development corporations. It is an event that I first attended as an engineering student at UBC, and it was then, and continues to be today an important opportunity to promote our resource potential and strong partnership model to those who want to work with us to sustain and enhance our economy.

Mr. Speaker, exploration spending in our territory is projected to have decreased again last year to around \$78 million. In past years, it has been as high as \$150 to 200 million. It is a critical investment that is missing in our economy. This is something that we have already said needs to be a priority for our government.

It is money that is spent on helicopters, equipment, camps and supplies. If exploration companies need it, they buy it and NWT companies are the benefactors.

Just like the mines that they precede, exploration crews and logistics companies also hire locally, not just geologists and geophysicists, but expeditors, line cutters, stakers, cooks, technicians, camp attendants, ramp hands, cleaners, and labourers.

Mr. Speaker, our government's approach for this year's Roundup was to highlight the enormous potential that exists for those willing to be a part of responsible development in our territory; and to demonstrate, in tangible terms, the partnerships that we believe will realize new exploration opportunities.

We set the stage for our attendance this year by introducing an updated bedrock geology map and database for the mineral-rich Slave Geological Province, which is well known for its excellent mineral potential and the long, prosperous history of mining.

On the Sunday preceding Roundup, Premier Cochrane helped to launch an exciting new partnership for our North. Backed by the Government of Canada and supported by Canada's three territorial governments, the Invest Canada North Initiative will see a robust presence from northern Canada at the Prospectors and Developers Association of Canada Convention, taking place in Toronto next week, that will focus exclusively on promoting investment opportunities in Canada's North to national and international audiences.

As the business of Roundup got under way, two important media events showcased our territory's innovation and leadership in partnered, Indigenous-led resource development.

I want to recognize the leadership of the Yellowknives Dene First Nation, Det'on Cho Corporation, and Cheetah Resources. Their agreement to begin Canada's first rare earth mining project, with the first Indigenous-led mine site, could be a game changer, not just for our territory, but our country.

I also want to congratulate the Gwich'in Tribal Council and Inuvialuit Regional Corporation again for the release of their regional mineral development strategies. These strategies will serve both as roadmaps for mineral explorers and action plans for Indigenous governments as they seek to attract investment on their terms.

Mr. Speaker, there were also a number of formal meetings and informal networking events during Roundup where the Premier, Minister Thompson and I spoke to the priority that our government will be giving to revitalizing exploration and development in our territory.

We highlighted our continuing work to implement new mineral legislation, updated industry representatives on transformative infrastructure projects that are taking shape, and listened proactively to concerns that were raised by our partners.

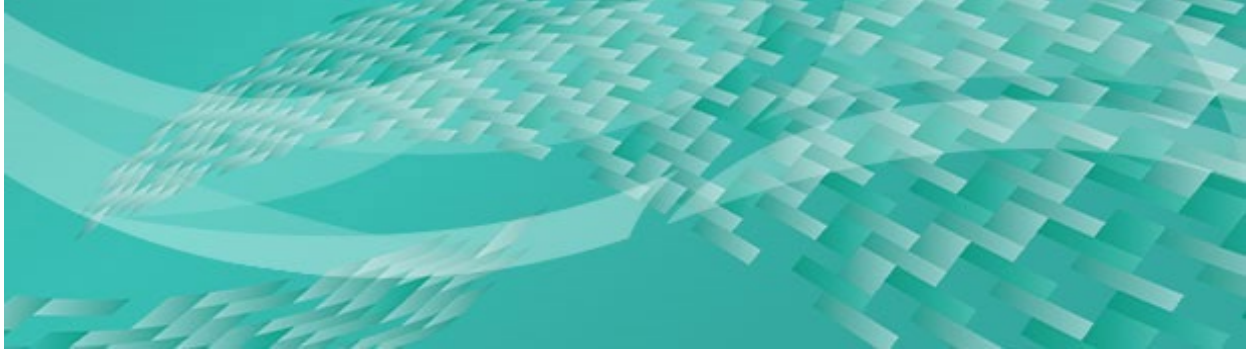
At every step, Mr. Speaker, we were able to point to economic reconciliation in action. Our ongoing work with Indigenous governments was alongside of us, clearly communicated as part of, and in step with, our own government's presence.

Mr. Speaker, it was a powerful message, and it served to solidify the purpose of coming out in force to events like Roundup. We need to take tangible steps to improve the investment landscape in our territory. It's going to take more than just one Minister, one department, or one government.

Mr. Speaker, the annual Roundup conference remains an excellent opportunity to build relationships and seek out new partnerships which will build and benefit our territory. I am pleased with the work of the GNWT at this year's event and confident that in addition to highlighting our political support for this sector, that we were also able to demonstrate that the 19th Legislative Assembly is committed to reaching goals and making decisions in a more transparent and collaborative manner.

I look forward to our government building on these successes at Prospectors and Developers Association of Canada Convention and through the Invest Canada North initiative that begins this Sunday in Toronto, and will be happy to update the House and the public of those successes in the near future.

Thank you, Mr. Speaker.



Caroline Wawzonek: Payment of Invoices

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — February 28, 2020

Mr. Speaker, the Government of the Northwest Territories wants NWT businesses to flourish. For small businesses in particular, prompt payment of invoices is critical to their financial health.

As Minister, I can assure you that the Department of Finance places a high value on maintaining a positive working relationship with the companies the GNWT does business with.

The Financial and Employee Shared Services, or FESS, is the division responsible for processing and issuing payment for all supplier invoices for goods and services provided to all GNWT departments, the Northwest Territories Housing Corporation, and as of last month, the Northwest Territories Health and Social Services Authority. FESS's goal is to process payment for all suppliers within 20 to 30 days of receiving an invoice.

Over the past couple of months, FESS has looked into the reasons why some payments are delayed. We have learned that changes that were made to how we process invoices may be causing unnecessary delays.

In the past, suppliers sent their invoices directly to the GNWT departments and agencies they provided the goods and services to, rather than one central source. Over time, this shift has likely led to some confusion among suppliers on who they should be forwarding their invoices to, as well as uncertainty within departments and agencies on what to do when they receive an invoice.

Mr. Speaker, it is the responsibility of the Department of Finance to make sure that suppliers clearly understand our processes, as well as how to access support when they encounter issues. As a response, the Department has updated its website to make certain that key information suppliers need is easily available, including: where and how

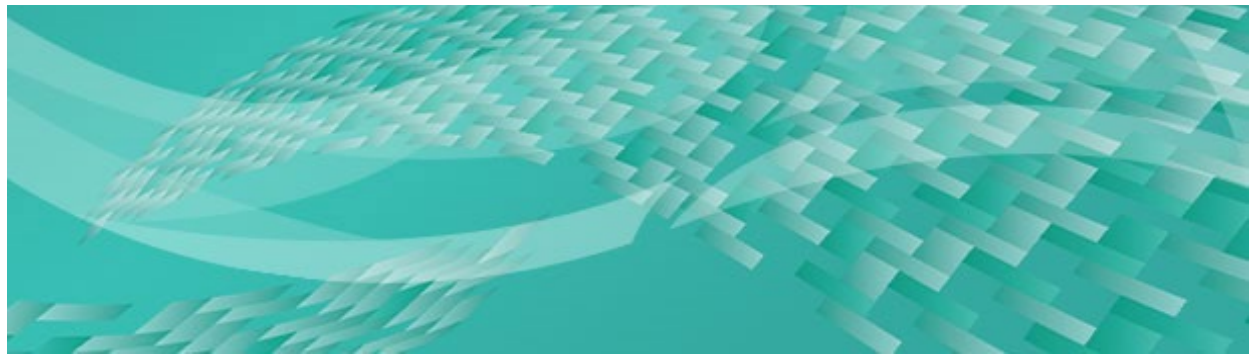
to send invoices, what information is required for speedy processing, and how to sign up for direct deposit instead of waiting for a cheque to be delivered through the mail.

Within the coming months, we will also be sending resources directly to our suppliers to ensure that they are familiar with our processes and know who to contact when they need support. We will also ensure that employees in the departments and agencies supported by Financial and Employee Shared Services know that they should forward any invoices they receive without delay.

Communications to vendors is one step in the process. We must also ensure that we are able to meet our internal processing deadlines. As you are aware, with the onboarding of the NTHSSA, the volume for FESS increased and as with any change, there are dips in production. We are continuing to monitor this and over time we will see these numbers pick back up.

Mr. Speaker, I am confident that enhanced communication from the Department of Finance to our suppliers, and within our Government, continued monitoring of workflows and internal streamlining of processes, will help to address our suppliers' concerns about payment delays, and we will continue to monitor this situation to ensure that all invoices are paid within our 20 to 30 day target.

Thank you, Mr. Speaker.



Katrina Nokleby: Taking the Next Steps in NWT Film and Media

Ministers' Statements and Speeches

Mr. Speaker, each year the Dead North Film Festival inspires people from across the Arctic to get out and shoot short film creations in the depths of winter. It also brings Northerners together to support the film sector and have fun at this horror and fantasy genre event.

This year marks the eighth year for the Dead North Film Festival. The GNWT's Film Commission, in the Department of Industry, Tourism, and Investment, has been a supporter and sponsor from the beginning. The annual festival has become a staple in the Yellowknife film calendar, providing professionals and newcomers alike the chance to dip their toes in the creative economy. Since Dead North was established in 2012, over 170 short films have been produced, and audiences come out in droves to see the results.

As the NWT's presence on the global film industry continues to grow, this northern event has also become a jumping-off point for the participation of NWT productions in southern festival tours.

Mr. Speaker, this year's submissions for the Dead North Film Festival set a new record and I would like to congratulate the festival's founders and organizers, the Artless Collective for their vision, the work they have done, and the success that they have enjoyed.

As this year's Dead North Film Festival wraps up this weekend, I encourage Members to get out and take in the screenings and events. I would also like to use this opportunity to update Members on the work and investments we are undertaking to create even more opportunities for our film and media industry.

Five years ago, Mr. Speaker, the NWT Film Commission launched Take One, the territory's first film strategy. Through its implementation and our own government investments, the NWT has become known for award-winning films, circumpolar festivals, and one of a kind story telling.

Last year, the NWT Film Rebate Program leveraged almost \$2.3 million in economic spending in the Northwest Territories.

Mr. Speaker, it is time to update our film strategy, and to take the next big step in the development of our creative economy. To do this, the department has launched the Let's Talk Film and Media campaign to consider what the next phase of film and media growth in our territory should look like.

Together, with the NWT Professional Media Association, Industry, Tourism and Industry will be hosting a visioning workshop with representatives from across the NWT's film sector.

We're reaching out to leaders, municipalities, and stakeholders across the North to get their input. Through an online idea board and discussion forums, we have started a territory-wide conversation with NWT residents about film and media development in our territory.

Mr. Speaker, in this government's mandate, we have highlighted the importance of increasing economic diversification by supporting growth in non-extractive sectors.

Collectively, our vision is for a territory where there is rewarding work available for NWT residents across all sectors, and this includes film.

Our territory is home to a vibrant screen-based media production industry built upon the dedicated efforts of both local and guest producers committed to telling our stories to the world.

The product of their work and passion does more than generate employment and spending for actors, technical staff, and suppliers of goods and services. It also helps to showcase our incredible landscapes, cultures, traditions, and iconic landmarks to the world.

When it was introduced in 2015, the GNWT's first-ever film strategy established two broad goals for the actions and investments it identified:

1. Increase the number and quality of local independent film and television production with market interest; and
2. Increase the number of guest productions that engage NWT residents and their services.

With success on both fronts, it is time to advance our growing industry to the next level.

In the coming weeks, Mr. Speaker, Members may see or receive messages on their social media platforms saying: Let's talk Film and Media. I encourage you to join the conversation, and to share the opportunity with your constituents, so that together we can share ideas on what the future of film and media looks like in the NWT.

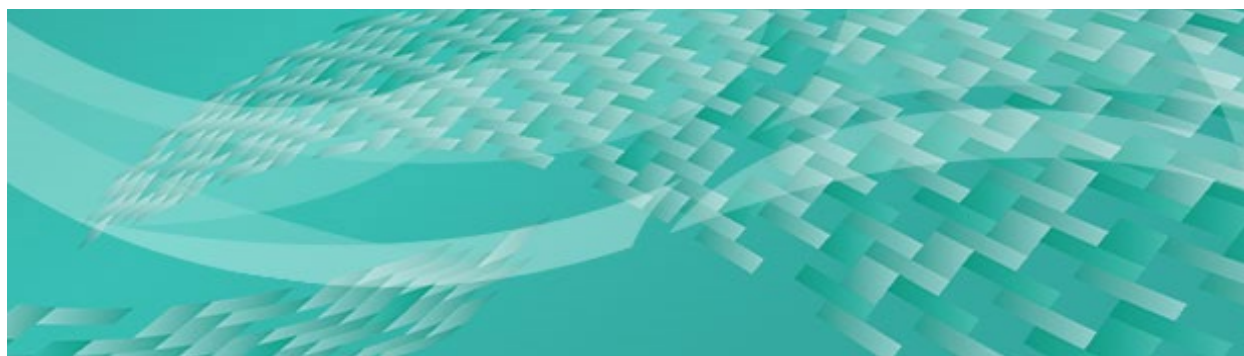
Thank you, Mr. Speaker.

[Phone Directory](#)

[Terms of Use](#)

[Accessibility](#)

[Contact](#)



Katrina Nokleby: Launch of Canadian Minerals and Metals Action Plan at PDAC

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 1, 2020

Check against delivery

Good afternoon, and welcome again to everyone.

Before I start, I'd like to welcome my Ministerial counterparts and all the stakeholders and Indigenous representation both in the audience and on stage with us this afternoon.

This is my first PDAC experience as Minister of ITI and Infrastructure, and I am pleased that my first PDAC speaking engagement is at an important one like this.

Announcements like the one today, demonstrate the influence that strong partnerships can make. Together, these kinds of partnerships are leading the way back to prosperity in the NWT, across the North and for all of Canada.

The Northwest Territories is acutely aware of how critical it is that Canada continues to be a recognized world leader in sustainable and respectful mineral development, and exploration.

I have said it before, that collaboration will improve our collective fortunes, and I believe the coming together in support of this Action Plan, demonstrates this is one of the pieces that will guide us to that goal.

This action plan builds on the framework set by the Strategy that was released exactly one year ago, and I want to thank the Government of Canada for its work in setting the course.

It identifies a way for us to speak with one voice as we attract investment from across the globe.

It is our roadmap to partnership at all levels of government to further geoscience research which can bring more attention to mineral potential and the resource-rich land, we call home.

It is a guide to increasing our investments in innovation which will keep Canada on the cutting-edge in the mineral industry, and it is a call to take leadership on climate change, while still using the strength of our resources to build a sustainable future.

The Northwest Territories will do its part to see this action plan through, and will continue to work with our partners to collaborate and share our strengths.

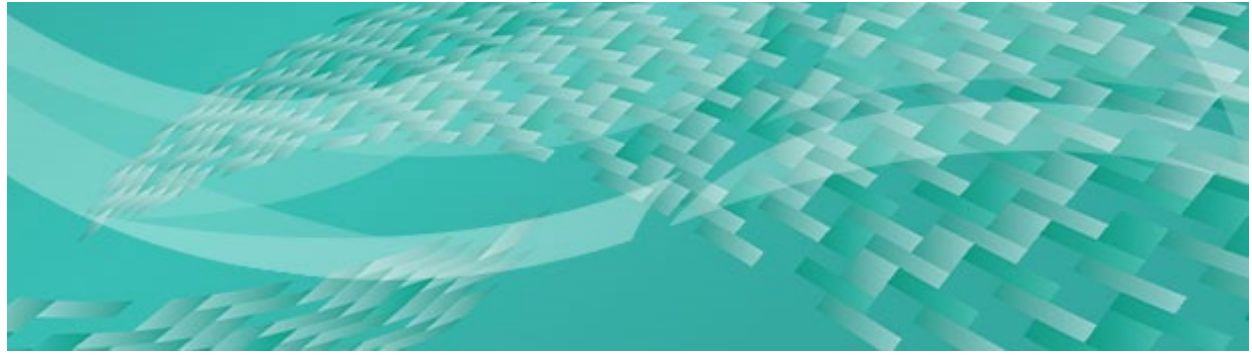
It is my hope that this action plan will also feed into other priorities essential to realizing our mineral prosperity.

Priorities projects like the Taltson expansion project, and Slave Geological Province Corridor, both of which will help connect resource-rich regions of the NWT to markets, help green the mining industry, and lower operating costs.

Investment's in Canada's North are investments for all Canadians, and I look forward to Canada's continued support in realizing these transformative projects.

Thank you again to the leadership of Natural Resources Canada, and our partner province and territories, towards this shared path forward.

I am excited to work with all our partners to realize our vision of Canada as a leaders in mining.



Katrina Nokleby: Invest Canada North Partner Highlight

Ministers' Statements and Speeches

Check against delivery

Good Morning and thank you for being here with us today.

It's so great to have Invest Canada North taking place this year during PDAC – it will inevitably open up opportunities for our Northern territories, in a way that we've not previously experienced at this conference.

Across the North and in the NWT we recognize that competition for exploration and development dollars is strong, but I believe we offer unique benefits for those looking to do business, and I am going to tell you what those are.

One of the really important factors that I want to reassure potential investors of is that increasing resource development and exploration in the Northwest Territories is a priority for the newly elected government.

This is essential because that means that when you come to our territory and want to do business, we are there to help you along the way, and have just as much invested in your project and the path you take.

The Northwest Territories has often been known as the home of Canadian Diamonds. But we're more than that.

If you were at the ICN Reception last night, you may have heard in the video our Premier state that investments in the NWT are more than just investments in our people.

She said that when you invest in the Northwest Territories, you're doing more than investing in our people; you're also contributing to world-wide efforts to fuel our global green economy.

As the federal government drives its agenda of innovation and technology, attention and awareness is growing regarding the NWT's strategic and critical minerals like lithium, cobalt, tungsten and rare earth elements.

We also still have some of the largest confirmed deposits of gold, zinc, and other base metals in the country.

There is so much potential in the Northwest Territories, but that isn't the whole story.

You need to have a solid foundation of support and partnership to realize the full benefits, and we're leading the way in this area as well.

Investors want to know that the people and the place they're doing business, is in support. Well, I already told you that the government is on board, but what I haven't told you is that so are our residents.

Northerners support mining. 86% of NWT residents believe a strong mining sector is vital to the long-term health of the NWT and 82% want to see more mining projects in our territory.

NWT residents and businesses support mining because they are an important part of our mining sector.

Mining has driven the NWT economy for a long time.

Many of the territories leaders worked in mines and the exploration sector. When the diamond mines arrived, it was a natural evolution to get involved.

Indigenous governments in our territory also have a vested interest.

They share in the resource royalties paid by our mines and their development corporations work in the resource sector.

In the NWT, we have passed modern, competitive, made-in-the North legislation to govern our industry.

Our government has committed to completing a review of our territory's premier incentive program for mining and to identify new ways to support advanced projects, and increase funding for mining incentive programs by 50% over the next four years.

We're investing in new geoscience to map our potential in exciting areas for explorers, including work in the Slave Geological Province — one of the highest-potential mineral regions in Canada.

And our government has a million dollar Mining Incentive Program available to prospectors and exploration companies carrying out mineral exploration in our territory.

By trade, I am what I like to call a boots-on-the-ground project engineer, and I wanted to run for politics partially because I felt that my background would give me a unique edge that could help this industry.

I have experienced firsthand some of the difficulties doing business in the North can entail, and I can promise you that I am personally ready to work with you, and have my

departments working to enhance the programs and services that will support your ventures.

The Government of the Northwest Territories has a unique approach to mineral exploration and development in the NWT.

It is based on the fundamental fact that northerners want new mines, our economy needs new mines, and we all want them done in a way which reflects our territory's values.

The approach is built on partnerships with industry stakeholders and the Indigenous governments that make up our territory, and is built on mutual respect and the recognition that each of us can contribute to the success of the others, to maximize benefits for all.

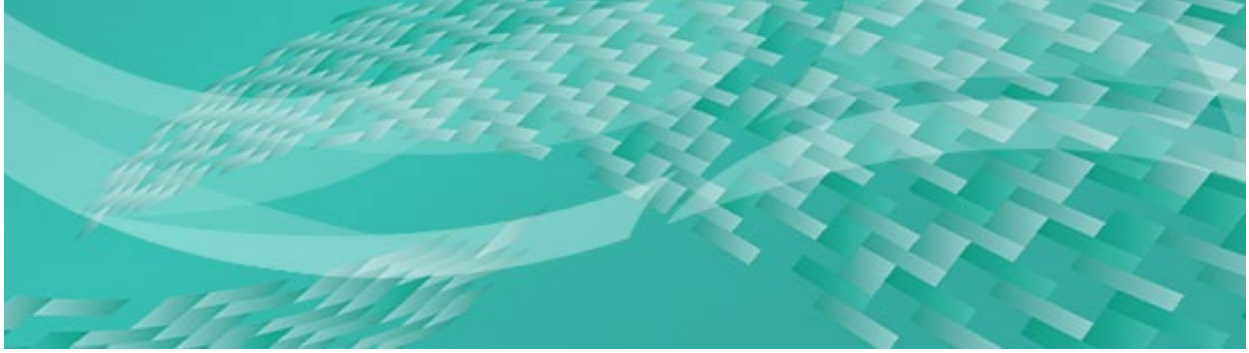
Through Socio-Economic Agreements established by our government with mining companies and 25 years of working together, we have built a made-in-the-NWT workforce and service sector.

Our people are seeing a real and tangible reason to stay in school and pursue higher learning.

They are doing more than taking on labour jobs. They are going to skilled trade schools and universities, and coming home schooled in mining related fields like heavy duty mechanics, engineering and geosciences.

Our Indigenous governments own and operate the companies that service the mines. This has built a strong indigenous business community. They own construction, logistics, transportation and now mining companies.

Some have even expanded from our territory to service industry in Alberta and across Canada.



Shane Thompson: Conservation Network Gathering

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 2, 2020

Check Against Delivery

Mr. Speaker, the 19th Legislative Assembly believes our decisions must reflect a full understanding of our communities and regions. It is our responsibility to ensure that the needs of our residents are reflected in the decisions that will impact them.

This is especially important when it comes to decisions about the land, Mr. Speaker. That's why our northern Indigenous governments and communities are at the heart of our northern approach to establishing and managing protected areas.

The Northwest Territories is a leader in Canada when it comes to conservation planning. We work closely with our Indigenous partners to protect the Northwest Territories' natural and cultural diversity.

Today, I am pleased to tell you about a gathering that was held in Yellowknife recently to help advance this important work.

On February 26th and 27th, 2020, the Department of Environment and Natural Resources hosted this territory's first Conservation Network Gathering. The idea behind this gathering, Mr. Speaker, is to share experiences and build partnerships to manage territorial protected areas under the new Protected Areas Act.

More than 100 partners from across the Northwest Territories took part in the two-day gathering, including Indigenous governments and organizations, territorial and federal departments, funders, academics and conservation leaders from across Canada.

Topics discussed included:

- new ideas in conservation and stewardship;

- the role of Indigenous guardians; and
- on-the-land success stories.

They also talked about the financial realities of protected areas, and best practices for management and research.

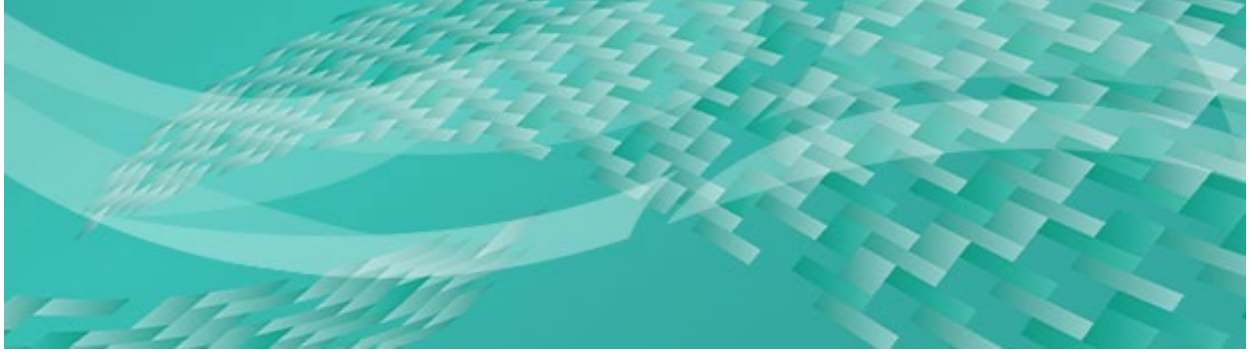
Healthy Land, Healthy People is our five-year plan for conservation network planning. It lays out how the Government of the Northwest Territories is moving forward together with its partners to protect the integrity of our northern ecosystems.

Protected areas can also provide new job opportunities for small communities, Mr. Speaker. Guardian programs, land-based products and cultural tourism are all ways we can expand and diversify our economy.

Over the coming months, Environment and Natural Resources will work closely with our partners to develop a new Healthy Land, Healthy People work plan to guide us over the next five years. Mr. Speaker, we need to hear from all stakeholders as we determine a path forward. That is why I am pleased to confirm that we have secured federal funding for the next three years to make the Conservation Network Gathering an annual event.

Mr. Speaker, we look forward to working together to develop the next made-in-the-North conservation work plan, to keep our land healthy for current and future Northerners and visitors to enjoy.

Thank you, Mr. Speaker.



Diane Thom: Colorectal Cancer Awareness Month

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 2, 2020

Check Against Delivery

Mr. Speaker, we all want better health for our families and communities. The choices we make are important for our overall health and well-being. By eating good food, being physically active, reducing the amount of alcohol we drink, living tobacco free, and making healthy choices, we can help reduce the risk of getting chronic diseases like cancer.

Cancer is the leading cause of death in Canada, and it is important that we talk about it. Over the past few decades, we have learned more about cancer, which is resulting in more people surviving cancer than ever before. This is why it is important to observe cancer awareness months.

Mr. Speaker, this month is Colorectal Awareness Month, and it is dedicated to raising awareness about colorectal cancer and honouring those who have been affected by this disease. Colorectal cancer is preventable and treatable, yet here in the Northwest Territories, the incidence of being diagnosed with colorectal cancer is twice the rate than in the rest of Canada. Many people are unaware that they can reduce the risk of getting it with timely screening and healthy lifestyles.

Mr. Speaker, the best protection we have against colorectal cancer is early detection. Taking a Fecal Immunochemical Test, or FIT test, is the easiest way for NWT residents to learn if they are at risk of colorectal cancer. In an effort to improve screening and early detection, a “one and done” FIT screening method was introduced in 2018. This approach makes it easier for people to collect a sample at home and return it to their healthcare provider. The FIT test, which you can easily do at home, is recommended for residents aged 50 to 74 and should be completed at least every two years.

To increase screening rates for colorectal cancer in our territory, Northwest Territories Health and Social Services Authority just launched a pilot project in February to mail FIT screening kits to eligible residents. The pilot project focuses on the Beaufort-Delta Region. If this approach is successful it will be expanded across the territory. Our aim is to increase our participation screening rate to meet the national goal of 60%.

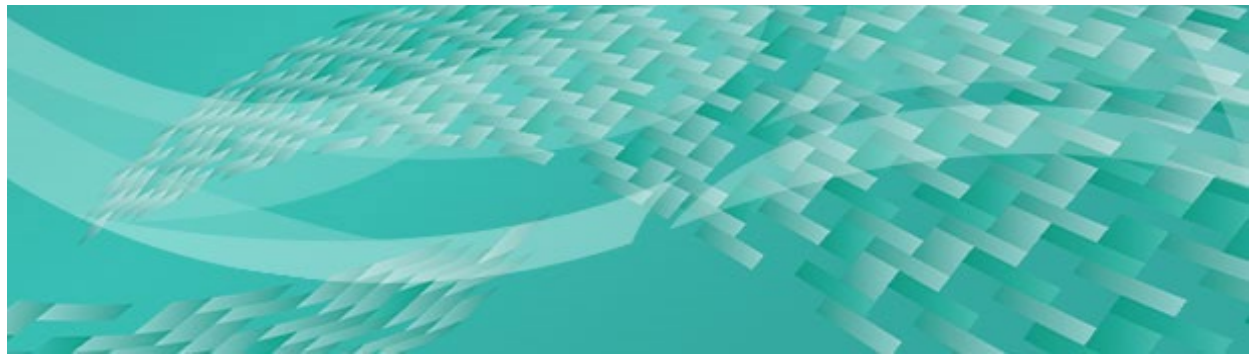
Mr. Speaker, we have also distributed Community Cancer Awareness kits to community health representatives. Health care staff can use these comprehensive kits in their communities to raise awareness and have conversations with residents about the importance of early screening and healthy living.

In February, the Northwest Territories Health and Social Services Authority also launched two educational cancer videos. Part of a seven part series, these videos aim to help residents better understand cancer and the importance of screening in the NWT. These videos were created in partnership with the Department of Health and Social Services and the University of Alberta's Indigenous and Global Health Research group. The videos were developed through community consultations in the NWT and incorporated feedback from community members in Fort Good Hope, Inuvik, and Yellowknife. Residents can view them on the cancernwt.ca website. The videos were also distributed to local health centres for use, and will be promoted on social media.

While it is important to improve screening rates and to communicate directly about cancer with NWT residents, it is also critical that we support those patients who are battling cancer right now. We know that the emotional and physical effects of cancer can make it difficult for cancer patients to process information. To help support patients and their families, the NWT Health Authority has hired and trained two full-time cancer Nurse Navigators. The Nurse Navigators are specially trained to help patients and their families throughout their cancer journey.

In closing, Mr. Speaker, I want to encourage all residents, particularly those aged 50 to 74, to speak to their health care providers about getting screened. Let us work together to promote healthy living, reduce the risk of colorectal cancer and other cancers, and support those who are living with it.

Thank you, Mr. Speaker.



Paulie Chinna: Fort Good Hope Senior Complex

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 2, 2020

Check Against Delivery

Mr. Speaker, supporting the housing needs of seniors is very important to our people, to our communities and to this government. A key approach to supporting our Elders is to recognize their desire to have friends and family close by as they age, and to remain in familiar surroundings.

Having those strong networks of your longtime friends and family around you has impacts on your health as you age. Having the supports to age-in-place in your home community will improve the quality of life for seniors and may prevent early admission to long-term more-intensive care facilities.

I am pleased to advise Members that we will be ready to open the new Fort Good Hope Seniors Centre this Spring. This centre is the last of five seniors centres that were designed in conjunction with the Department of Health and Social Services, taking into consideration local guidance and input.

The development of these units has improved the lives of seniors in Aklavik, Fort Liard, Fort McPherson, Whatì, and soon Fort Good Hope.

These complexes feature eight units that will be occupied by seniors and one unit will be designated as a caretaker unit. An on-site caretaker improves the safety and security of the building. As part of the design, these buildings feature common areas where therapeutic and lifestyle programming can be delivered to seniors.

The design includes no-step entrances to suites, wider doorways, and a common space that is used for delivery of Health and Social Services programming.

Mr. Speaker, seniors are the bedrock of our lives. They have been there for us since the day we were born. They have given so much to us. Their knowledge, their guidance and their love.

As such, we needed to take the time and use the necessary resources to ensure that these units were built to the best standard available. It is important that we give back to the ones that have given us so much. I look forward to opening this facility and celebrating with Elders and their families as they move in to their new home.

Thank you, Mr. Speaker.



Ministerial Activities Advisory for the week of March 3-9, 2020

Media Advisory

Yellowknife — March 2, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of March 3-9, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of March 2, 2020

- Diane Thom, along with MLA's Julie Green and Caitlin Cleveland, are attending the UN Session on Status of Women March 8 to 12 in New York, NY.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Caroline Wawzonek is speaking at a CIRNAC workplace event for International Women's Day on March 6

Trista Haugland
Media and Communications Coordinator
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 3 au 9 mars 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 2 mars 2020

Activités ministérielles pour la semaine du 3 au 9 mars 2020

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 2 mars 2020.

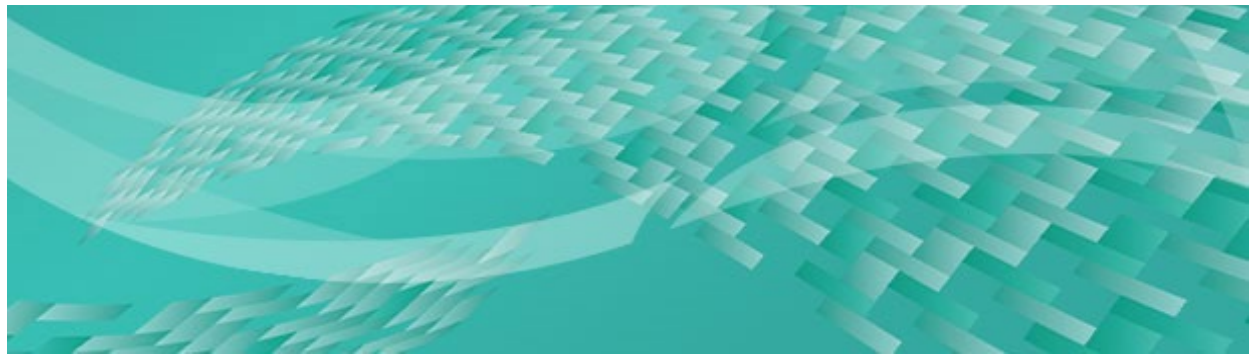
- Diane Thom, accompagnée des députées Julie Green et Caitlin Cleveland, assistera aux travaux de la Commission de la condition de la femme des Nations Unies à New York (N. Y.), du 8 au 12 mars.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- Caroline Wawzonek prononcera une allocution au cours d'un événement en milieu de travail organisé par Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada (RCAANC) à l'occasion de la Journée internationale de la femme, le 6 mars.

Trista Haugland
Coordonnatrice des médias et des communications
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9140, poste 11092
Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Diane Thom: Promoting Importance of Oral Health

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 3, 2020

Check Against Delivery

Mr. Speaker, good oral health is important to our overall health and quality of life. Healthy mouths and teeth in children promote healthy growth, nutrition, speech development, good school performance and social well-being.

Cavities, however, are the most common chronic infectious childhood disease, and they place a substantial burden on our population. Poor oral health contributes to a child's inability to eat, speak, sleep and learn. In adults, oral disease has been linked to diabetes, heart disease, pneumonia and Alzheimer's.

Mr. Speaker, it is important to note that while dental treatment services are not an insured service paid for by the NWT Health Care Plan, our government is working to reduce oral disease among children and youth through the Oral Health Action Plan released in October 2018.

This Plan outlines four key action areas to improve oral health outcomes to promote oral health throughout the entire NWT population; to establish systematic supports for improved oral health services; to implement the NWT Oral Health Service Delivery Model; and to provide high quality, sustainable and culturally-safe care.

Some highlights of what has been done since the release of the Action Plan include the addition of a Registered Dental Hygienist in Norman Wells and the roll out of daily brushing programs in daycares and schools in our communities.

There have also been investments in dental equipment across the territory by the federal government to support the delivery of dental services in communities where there are no established dental clinics.

As part of this Action Plan, frontline primary health care providers have begun to integrate oral health screening and education for children and expectant mothers during Prenatal and Well Child Record appointments as well.

The Department of Health and Social Services and health Authorities are also collaborating with community partners to deliver a multi-age group oral health literacy program. This program will feature arts-based learning in schools and at community gatherings. Finally, a territory-wide oral health social marketing campaign will be launched this spring to encourage better oral health self-care to improve oral health outcomes in the NWT.

Mr. Speaker, research shows that starting good oral health practices in early childhood will ensure that children will continue to practice brushing and flossing as part of their daily routine. This is why we partnered with the NWT Literacy Council to provide parents with a brushing song book that they can sing along with their children aged one to four.

Our Ever Awesome NWT Brushing Song book, which I will be tabling later today, was illustrated by Neiva Mateus and written by Tłıchǫ Dene author Richard Van Camp. Funding was provided by the federal governments'

Children's Oral Health Initiative. The aim of the book is to provide parents with a resource that makes brushing and flossing with their children something that is a fun, daily, family activity. The brushing song book also promotes the importance of snuggling, reading to one another, and sharing time with each other. It honours the gift of family by looking after their health and spending time together.

Over the months of March and April, Richard Van Camp will be touring communities in the NWT to raise awareness about the book and the importance of oral health. The book will be translated into all the NWT official Indigenous languages, and the audio files for the song will be made available on the Department's website.

An animated storyboard promoting oral health for older children is also being produced in all the NWT official languages. We are looking forward to the first screening of this original media project later this summer.

Mr. Speaker, oral health is an important part of our overall health. This book is one of many resources that we will be developing for parents and caregivers to help them teach good oral health practices to their children. I want to thank Richard Van Camp, Neiva Mateus, and the NWT Literacy Council for partnering with us to raise awareness about good oral health.

I encourage all parents to embrace the idea of fun-filled brushing and flossing time with their children, and encourage everyone to give oral health the time and respect it deserves as an important part of overall health and wellbeing.

Thank you, Mr. Speaker.



Public Service Announcement – Investor Alert – LeadingPips

Public Service Announcement

Yellowknife — March 3, 2020

The Northwest Territories Office of the Superintendent of Securities is alerting investors that LeadingPips is not registered to sell securities in the Northwest Territories.

LeadingPips claims to be an online trading platform specializing in the trading of forex, binary options, crypto assets, and other financial instruments. LeadingPips is soliciting investments through its website; leadingpips.com. It is incorrectly claiming to be based out of the NWT and to be licensed and regulated. They are the subject of an Investor Alert issued by the [Nova Scotia Securities Commission](#).

To date, there have not been any public complaints registered with the NWT Office of Superintendent of Securities.

The Department of Justice urges all residents to exercise extreme caution when dealing with firms that are not registered in the Northwest Territories. It is generally illegal to solicit investments in the Northwest Territories without being registered and complying with Northwest Territories securities laws. To see if a company or person is registered, you can check the Canadian Securities Administrators' [National Registration Search](#).

For further information, please contact the Office of the Superintendent of Securities at securitiesregistry@gov.nt.ca



Message d'intérêt public : Alerte aux investisseurs concernant LeadingPips

Avis publics

Yellowknife — 3 mars 2020

Le Bureau du surintendant des valeurs mobilières des Territoires du Nord-Ouest avise les investisseurs que LeadingPips n'est pas inscrite pour vendre des valeurs mobilières aux Territoires du Nord-Ouest.

LeadingPips prétend être une plateforme de courtage électronique spécialisée dans le courtage de devises, d'options binaires, de cryptomonnaies et d'autres instruments financiers. LeadingPips sollicite les investisseurs par l'entremise de son site Web leadingpips.com. Elle affirme faussement être basée, détenir un permis et être réglementée aux Territoires du Nord-Ouest. LeadingPips fait l'objet d'une [alerte aux investisseurs](#) de la Commission des valeurs mobilières de la Nouvelle-Écosse.

Jusqu'ici, aucune plainte du public n'a été formulée au Bureau du surintendant des valeurs mobilières des Territoires du Nord-Ouest.

Le ministère de la Justice invite tous les résidents à faire preuve d'une très grande prudence lorsqu'ils traitent avec des entités ou des personnes qui ne sont pas inscrites aux Territoires du Nord-Ouest. Il est généralement illégal de solliciter les investisseurs aux Territoires du Nord-Ouest sans s'inscrire et se conformer aux lois et règlements sur les valeurs mobilières des Territoires du Nord-Ouest. Pour savoir si une entreprise ou une personne est inscrite, vous pouvez consulter le [Moteur de recherche national de renseignement sur l'inscription](#) des Autorités canadiennes en valeurs mobilières.

Pour en savoir plus, communiquez avec le Bureau du surintendant des valeurs mobilières à l'adresse securitiesregistry@gov.nt.ca.



R.J. Simpson: Northern Distance Learning

Media Statement

Yellowknife — March 4, 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, today I want to focus on one of the successes that has come from the Education, Renewal and Innovation Framework. The Northern Distance Learning program, otherwise known as NDL, is a way to offer higher-level academic courses to high school students in small communities, to prepare them for postsecondary. By the upcoming 2020-2021 school year, this program will be available to students in up to 20 small communities across the territory.

Northern Distance Learning program began at East Three School in Inuvik under the leadership of the Beaufort-Delta Divisional Education Council. The program proved that when students had opportunities to interact with each other, had access to in-class support staff and had dedicated, knowledgeable teachers, they were able to be successful whether sitting beside each other in the same classroom, or separated by hundreds of miles.

There are currently 75 high school students in grades 10, 11 and 12 from small communities enrolled in Northern Distance Learning, taking academic, -1 courses in mathematics, science, English language arts, social studies, and art. Mr. Speaker, the course completion rate for traditional correspondence courses is just 30 percent. However, the completion rate for Northern Distance Learning courses is approximately 75 percent. It is a game changer, Mr. Speaker. Two years ago in Ulukhaktok, for the first time in the community's history, three students graduated in their community with the courses they needed to advance directly to university. This was a historic moment for the community, and it was made possible by a combination of Northern Distance Learning, a lot of hard work and dedication by those graduates.

The expansion of the program also into the South Slave allowed Laney Beaulieu, a student from Fort Resolution, to stay in her community and complete the courses she needed to get into Western University in Ontario, where she is currently studying medicine.

Marie Lennie, a current Northern Distance Learning student from Délı̄në, voiced her support for the program in an online video made for one of her NDL classes: quote “The experience so far is great,” she said. “I’m learning new things every day and succeeding in getting quality education without the need to move somewhere else for schooling. I highly recommend NDL for other Indigenous students who want a better education.” End quote.

In addition to creating new learning opportunities, Northern Distance Learning is now also being used to allow parents in small communities to attend Parent-Teacher conferences with teachers in Inuvik. The first conference was held this past December, and connected parents, teachers, and in-class support staff spread across different communities.

Mr. Speaker, finally I want to celebrate Northern Distance Learning’s first ever Post-Secondary Bridging Experience that was held this past October with a group of 12 NDL students. The Northern Youth Abroad program organized and supervised a trip to Calgary, to help students get a better sense of what to expect in a postsecondary setting outside of the Northwest Territories. Students visited the Southern Alberta Institute of Technology and Mount Royal University and took part in workshops and activities that will help prepare them for the transition to postsecondary life.

Akesha Hardisty-Norwegian from Fort Simpson commented, quote “I really liked the planning part because there is not much help in small communities. When they do help, they do not have as much info as what we got on the trip. Thank you for giving us this opportunity. It helped raise my awareness and confidence going into post-secondary.” End quote. Mr. Speaker, I am thrilled to share that on November 22, 2019, Akesha was accepted to the University of Alberta in the combined Kinesiology/Education program for September 2020. Others are looking at postsecondary options across Canada in psychology, architecture, justice studies, veterinary medicine, and recreation management.

Mr. Speaker, we all know that we have to do a better job delivering equitable education across the territory, and Northern Distance Learning is helping us level the playing field by giving students in small communities opportunities that did not exist only a few short years ago. The data, and the individual experiences, show us that this program is working. We still have a long way to go, and the achievements of Northern Distance Learning students are proof that we can, and will continue to, improve educational outcomes across the territory.

Mahsi, Mr. Speaker.



R.J. Simpson: Northern Distance Learning

Déclarations aux médias

Yellowknife — 4 mars 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, today I want to focus on one of the successes that has come from the Education, Renewal and Innovation Framework. The Northern Distance Learning program, otherwise known as NDL, is a way to offer higher-level academic courses to high school students in small communities, to prepare them for postsecondary. By the upcoming 2020-2021 school year, this program will be available to students in up to 20 small communities across the territory.

Northern Distance Learning program began at East Three School in Inuvik under the leadership of the Beaufort-Delta Divisional Education Council. The program proved that when students had opportunities to interact with each other, had access to in-class support staff and had dedicated, knowledgeable teachers, they were able to be successful whether sitting beside each other in the same classroom, or separated by hundreds of miles.

There are currently 75 high school students in grades 10, 11 and 12 from small communities enrolled in Northern Distance Learning, taking academic, -1 courses in mathematics, science, English language arts, social studies, and art. Mr. Speaker, the course completion rate for traditional correspondence courses is just 30 percent. However, the completion rate for Northern Distance Learning courses is approximately 75 percent. It is a game changer, Mr. Speaker. Two years ago in Ulukhaktok, for the first time in the community's history, three students graduated in their community with the courses they needed to advance directly to university. This was a historic moment for the community, and it was made possible by a combination of Northern Distance Learning, a lot of hard work and dedication by those graduates.

The expansion of the program also into the South Slave allowed Laney Beaulieu, a student from Fort Resolution, to stay in her community and complete the courses she needed to get into Western University in Ontario, where she is currently studying medicine.

Marie Lennie, a current Northern Distance Learning student from Délı̄në, voiced her support for the program in an online video made for one of her NDL classes: quote “The experience so far is great,” she said. “I’m learning new things every day and succeeding in getting quality education without the need to move somewhere else for schooling. I highly recommend NDL for other Indigenous students who want a better education.” End quote.

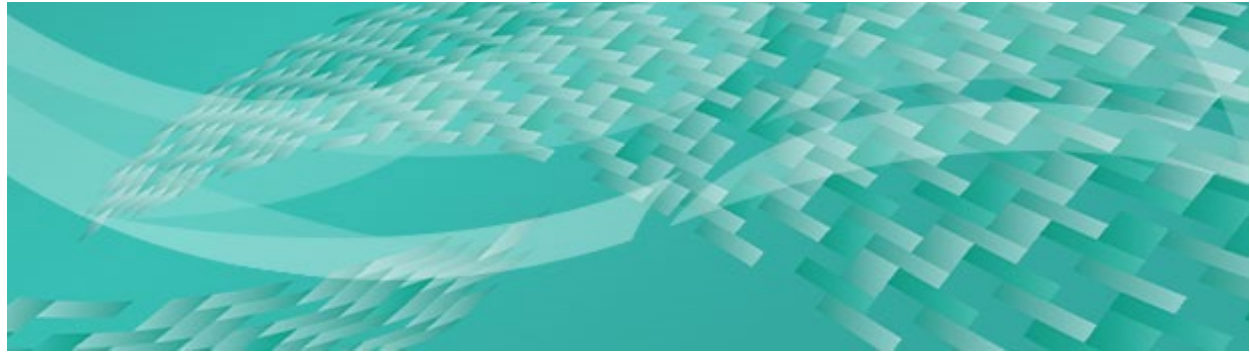
In addition to creating new learning opportunities, Northern Distance Learning is now also being used to allow parents in small communities to attend Parent-Teacher conferences with teachers in Inuvik. The first conference was held this past December, and connected parents, teachers, and in-class support staff spread across different communities.

Mr. Speaker, finally I want to celebrate Northern Distance Learning’s first ever Post-Secondary Bridging Experience that was held this past October with a group of 12 NDL students. The Northern Youth Abroad program organized and supervised a trip to Calgary, to help students get a better sense of what to expect in a postsecondary setting outside of the Northwest Territories. Students visited the Southern Alberta Institute of Technology and Mount Royal University and took part in workshops and activities that will help prepare them for the transition to postsecondary life.

Akesha Hardisty-Norwegian from Fort Simpson commented, quote “I really liked the planning part because there is not much help in small communities. When they do help, they do not have as much info as what we got on the trip. Thank you for giving us this opportunity. It helped raise my awareness and confidence going into post-secondary.” End quote. Mr. Speaker, I am thrilled to share that on November 22, 2019, Akesha was accepted to the University of Alberta in the combined Kinesiology/Education program for September 2020. Others are looking at postsecondary options across Canada in psychology, architecture, justice studies, veterinary medicine, and recreation management.

Mr. Speaker, we all know that we have to do a better job delivering equitable education across the territory, and Northern Distance Learning is helping us level the playing field by giving students in small communities opportunities that did not exist only a few short years ago. The data, and the individual experiences, show us that this program is working. We still have a long way to go, and the achievements of Northern Distance Learning students are proof that we can, and will continue to, improve educational outcomes across the territory.

Mahsi, Mr. Speaker.



Diane Thom: International Women's Day

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 5, 2020

Mr. Speaker, I rise today to acknowledge International Women's Day. International Women's Day is held annually on March 8th to celebrate women and girls' social, cultural and political achievements throughout history, across nations, and to raise awareness about the work left to be done. The theme of this year's International Women's Day is Because of You.

As Minister Responsible for the Status of Women, and on behalf of all of Cabinet, I can proudly say that we are committed to continuing to work on achieving gender equality throughout our society. The theme Because of You celebrates women who work at advancing gender equality in all areas of our society for women and girls. The theme also asks Canadians to honour role models in their own lives.

Here in the Northwest Territories, we have many examples of outstanding role models who have made a difference. The Honourable Nellie Cournoyea is one such role model. She served as Premier from 1991 to 1995. She was not only the first female Premier of the Northwest Territories, she was the first female Indigenous Premier elected, and the second female Premier to serve in Canadian history.

Another role model is Ethel Blondin-Andrew, who continues to advocate on behalf of the Sahtu and represented the people of the Northwest Territories as the first Indigenous woman elected to the Parliament of Canada. The late Bertha Allen who co-founded the Native Women's Association of the NWT was also a very important role model for many, as she fought tirelessly for social change and the advancement of Indigenous women and girls.

Other examples of Northern women who stand as our role models include Lyda Fuller, a longtime Executive Director of the YWCA here in Yellowknife. Ms. Fuller is a nationally

recognized advocate for women and girls. She is a strong voice in the fight against, family violence, homelessness and poverty. Another example is Leela Gilday, who is a well-known recording artist who not only incorporates but celebrates her Indigenous heritage in her music. These are just a few examples of the strong women role models that we have here in the Northwest Territories.

Mr. Speaker, these women, along with many others, have worked hard to achieve their goals and to make a difference in their communities and in the North. Some are prominent figures and some work quietly behind the scenes. However they choose to achieve their goals, they are making a difference and they are creating change. It is only right that we should acknowledge and celebrate the difference they are making.

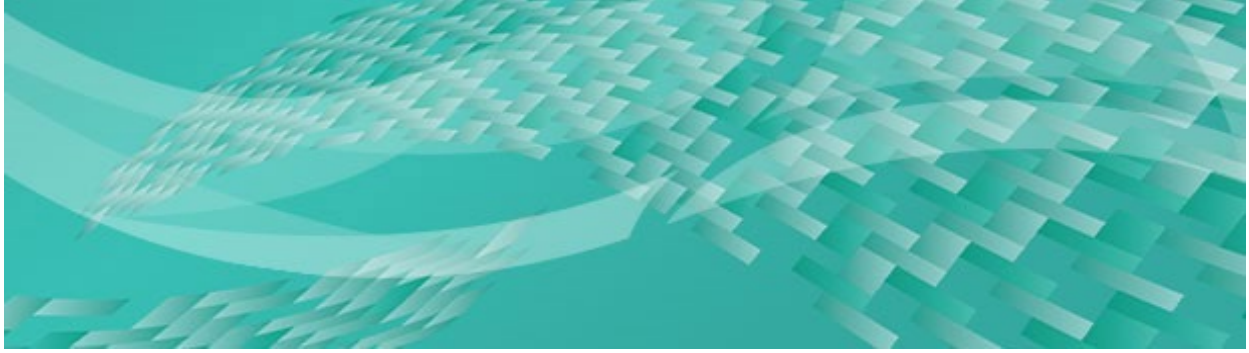
In keeping with this year's theme, I would also like to take this opportunity to acknowledge and honour my esteemed female colleagues sitting with us in this House. Each of us, individually, when we decided to put our names forth to become a Member of this Legislative Assembly, sent a message that women can be effective leaders, that we can make a difference and that we were willing to do the job required to make positive change. Being willing to pursue an elected position is not a decision one makes lightly.

There are many challenges that women face when seeking a leadership role. Role models inspire us to take on these leadership roles and I would like to give my heartfelt thanks to those women who inspire each of us in one way or another.

Mr. Speaker, the voters in the Northwest Territories set an example for the rest of Canada when they elected nine women to the Legislative Assembly, which created the first gender balanced Legislature in Canadian history. We should be proud of this achievement and we should continue to work every day to achieve gender equity. We must work together to move this forward.

I invite all Members of the Legislative Assembly to join me in recognizing International Women's Day.

Thank you, Mr. Speaker.



R.J. Simpson: Phase One: Strengthening the Foundation of Aurora College and Planning for Change

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 5, 2020

Check Against Delivery

Mr. Speaker, the transformation of Aurora College into a world class polytechnic university is well underway. As the Legislative Assembly is aware, the transformation will happen in three phases. We are currently in Phase One, which is what I want to talk about today. Phase One is focused on strengthening the foundation of the existing college, ensuring we understand the detailed steps ahead of us, and determining what we, as a territory, want the polytechnic university to be.

The first step in Phase One was the development of a vision for postsecondary education. This vision was developed with direct input from the public, Indigenous governments, and postsecondary institutions operating in the Northwest Territories. The vision is that quote “Every resident of the Northwest Territories has an equitable opportunity to reach their full potential by obtaining a postsecondary education from institutions that are student centered, accessible, high quality, relevant and accountable.” End quote. To help realize this vision, five goals were developed:

- prioritize students' success,
- increase access to postsecondary education opportunities,
- remain responsive to labour demands in the Northwest Territories,

- remain responsive to local and regional needs; and
- support the growth of the knowledge economy.

The vision and goals will help guide us as we make decisions, as will the Truth and Reconciliation Commission's Calls to Action, the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls Calls for Justice, and the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

The transformation is a collaborative effort between Aurora College and Education, Culture and Employment. The joint Executive Leadership Committee from the College and Education, Culture and Employment is responsible for leading the transformation within Aurora College, supported by working groups made up of Aurora College employees.

Much of the work that has already been completed, and is currently underway, is focused on strengthening the foundations of the College.

A comprehensive policy review is being undertaken, to ensure that the College's policies and processes meet national standards. A highlight of this work is the recently developed and adopted Academic Program Review Framework, which conforms to the standards outlined in the Council of Ministers of Education's Ministerial Statement on Quality Assurance of Degree Education in Canada. This replaced a previous program review process which fell short in areas of quality assurance, and did not ensure reviews were conducted at arm's length.

To support this type of work, as well as other aspects of the transformation, Phase One has also seen the creation of an Academic Advisory Council. This body, made up of eight highly-regarded academic institutions with relevant experience, provides support and guidance on the technical aspects of the transformation.

We are also re-envisioning what it means to be learning centred, by identifying what we already do well and developing additional, innovative solutions to support students. This is being accomplished by setting service standards for all phases of a student's life cycle, starting at the point that a student begins to consider applying to the College, and continuing through the application process, the transition to college life, the time spent as a student, program completion, and transitioning out of the college and into the job market.

To support the student experience, the College just launched a new Student Information System. This system gives students, for the first time, the ability to apply for programs, select classes, check marks, and access their information online. This is a major milestone for the College, and brings it in line with major academic institutions across the country.

On the back end, this system will also provide the College with up-to-date data that will help improve the efficiency and effectiveness of the College and the student experience.

Mr. Speaker, the student experience can vary greatly depending on what you are studying, and where you are studying it. In recognition of this, we will soon begin work on a Regional Needs Assessment. The goal of this work is to understand how residents

currently access adult and postsecondary education, how they would like to access it, and the barriers to access that they face. The information gathered through the Regional Needs Assessment will be absolutely vital in ensuring that we are designing a polytechnic university that best serves our residents.

This year, we will also begin our Capital Planning Study. Aurora College has some beautiful facilities, and certain campuses and learning centres can likely accommodate significant growth, but we know there are improvements that we need to make in order to offer the world class experience students deserve. Before the end of Phase One, we will have a capital plan that will lay out the physical nature of the future polytechnic university. This work will go hand in hand with our work to determine Areas of Specialization. Each campus has natural advantages due to their locations and the facilities that currently exist. We want to build on those advantages, and ensure that as we move forward we are strengthening each campus and bolstering our community learning centres.

Mr. Speaker, the transformation is a monumental undertaking. That will soon come into clear view, when we release our Implementation Plan, which outlines the steps and timelines in the transformation over the next six years. To help keep us on track, ground decision-making, and guide the direction of the college as it continues through the transformation process we will be releasing a 3-year Strategic Plan for Aurora College later this year.

Mr. Speaker, as I have stated before, we cannot do this alone, and we are not going to try to. Members of the public, Indigenous governments, industry, and Members of this House, will all have opportunities to contribute to the transformation.

Mr. Speaker, Phase One: Strengthening the Foundation and Planning for Change is planned to be completed by the fall of 2021, at which point we move into Phase Two: Transformational Change. In Phase Two, we will start making the wide ranging changes to the structure of the College that will bring us closer to our ultimate goal. I will speak more about Phase Two in the coming weeks.

Thank you, Mr. Speaker.



New student information system benefits Aurora College students

News Releases

Yellowknife — March 5, 2020

A significant step in strengthening the foundation of Aurora College was made last week when the College launched a new Student Information System. The new system will improve the quality of students' educational experience and provide data to inform future decision-making as Aurora College transforms to a polytechnic university.

The new information system, a GNWT investment in Aurora College, collects and provides accurate and accessible data ensuring the College can meet the demands of a modern post-secondary institution both during and after its transformation to a polytechnic university.

Aurora College and the Department of Education, Culture and Employment have worked in close collaboration on the implementation of the new system. While the project had been in the planning stages for several years, its implementation fulfils an important commitment made by the GNWT in the [Government Response to the Findings and Recommendations of the Aurora College Foundational Review](#).

The new system, PowerCampus, allows students to access timely information about their own academic journey, and to personally manage more of their interactions with Aurora College. PowerCampus collects a great deal of information and benefits students including providing them with the online ability to:

- Apply for Aurora College programs
- Select their classes
- Check their marks
- Pay their tuition

- Pay their rent; and
- View their schedule

The report generation function of the system will provide staff and faculty with information throughout the various stages of the student lifecycle, to inform timely decision-making which, in turn, will improve the efficiency and effectiveness of the College and improve the student experience.

In addition to these benefits, PowerCampus will allow Aurora College to more effectively communicate with current and prospective students, as well as alumni and former students.

Quote

“Good decisions are based on good data and the new student information system will provide us with the quality data about Aurora College programs and students we need to support student success and to inform our decisions about the future of the College as we continue our planning for the future. The launch of this system is the completion of a GNWT commitment and is a key milestone in Aurora College’s transformation into a polytechnic university.”

– R. J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

Quick Facts

- Ellucian PowerCampus is a student information system that is used by post-secondary institutions across the globe.
- The cost of purchasing and implementing PowerCampus was approximately \$1.0 million.
- Aurora College faculty and staff have been using elements of PowerCampus since July 2019, with ongoing training throughout the first year of the implementation.
- Students gained access to the PowerCampus last week.

Stay Connected

- www.auroracollege.nt.ca
- www.ece.gov.nt.ca
- [Governments Response to the Findings and Recommendations of the Aurora College Foundational Review](#)

Media Contacts

Pam Coulter

Manager, Strategic Communications

Aurora College Transformation

Department of Education, Culture and Employment

P. 867-767-9352 x 71010

E. pam_coulter@gov.nt.ca

Jayne Murray

Manager Communications

Aurora College

P. 867-872-7021

E. jmurray@auroracollege.nt.ca



Nouveau système informatique de renseignements sur les étudiants pour faciliter la vie aux étudiants du Collège Aurora

Communiqués de presse

Yellowknife — 5 mars 2020

Une étape importante dans le renforcement des fondements du Collège Aurora a été franchie la semaine dernière avec le lancement d'un nouveau système informatique de renseignements sur les étudiants. Le nouveau système offrira une meilleure expérience aux étudiants et fournira les données nécessaires pour éclairer les futures décisions dans le cadre de la transformation du Collège Aurora en université polytechnique.

Le nouveau système, fruit d'un investissement du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest dans le Collège Aurora, recueille et fournit des données précises et conviviales, ce qui permettra au Collège de répondre aux demandes propres à un établissement d'enseignement postsecondaire, pendant et après sa transformation en université polytechnique.

Le Collège Aurora et le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation ont collaboré à la mise en œuvre du nouveau système. Le projet a passé plusieurs années à l'étape de la planification, et sa mise en œuvre constitue la réalisation d'un engagement important du GTNO dans le document [Réponse du gouvernement aux constatations et aux recommandations de l'examen des principes fondateurs du Collège Aurora](#).

Le nouveau système, appelé PowerCampus, permet aux étudiants de consulter rapidement l'information sur leur parcours scolaire et de gérer eux-mêmes un plus

grand nombre de leurs interactions avec le Collège Aurora. PowerCampus recueille beaucoup de renseignements et permet notamment aux étudiants de :

- s'inscrire aux programmes du Collège Aurora;
- choisir leurs cours;
- consulter leurs notes;
- payer leurs frais de scolarité;
- payer leur pension;
- consulter leur horaire.

La fonction de production de rapports du système permettra au personnel et aux professeurs d'obtenir de l'information aux différentes étapes du parcours scolaire des étudiants. Ces rapports faciliteront la prise de décisions en temps opportun, ce qui, en retour, rendra le Collège plus efficace et améliorera l'expérience des étudiants.

De plus, PowerCampus permettra au Collège Aurora de communiquer plus efficacement avec les étudiants actuels et potentiels, ainsi qu'avec les anciens étudiants.

Citation

« Les bonnes décisions s'appuient sur de bonnes données. Le nouveau système informatique de renseignements sur les étudiants nous fournira les données de qualité sur les programmes et les étudiants du Collège Aurora dont nous avons besoin pour favoriser la réussite des étudiants et pour prendre de bonnes décisions concernant l'avenir du Collège. Le lancement de ce système réalise un engagement du GTNO et représente une étape importante de la transformation du Collège Aurora en une université polytechnique. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Faits en bref

- Ellucian PowerCampus est un système informatique de renseignements sur les étudiants utilisé par des établissements d'enseignement postsecondaire partout dans le monde.
- Le coût de l'achat et de la mise en place de PowerCampus est d'environ 10 millions de dollars.
- Les professeurs et le personnel du Collège Aurora utilisent certains éléments de PowerCampus depuis juillet 2019, et ils ont reçu une formation continue tout au long de la première année.

- Les étudiants ont accès à PowerCampus depuis la semaine dernière.

À consulter

- www.auroracollege.nt.ca
- www.ece.gov.nt.ca/fr
- [Réponse du gouvernement aux constatations et aux recommandations de l'examen des principes fondateurs du Collège Aurora](#)

Personne-ressource pour les médias

Pam Coulter

Gestionnaire des communications stratégiques

Transformation du Collège Aurora

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Tél. : 867-767-9352, poste 71010

Courriel : Pam_Coulter@gov.nt.ca

Jayne Murray

Gestionnaire des communications

Collège Aurora

Tél. : 867-872-7021

Courriel : jmurray@auroracollege.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of March 10-16, 2020

Media Advisory

Yellowknife — March 9, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of March 10-16, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of March 9, 2020

- Caroline Cochrane is attending the First Ministers Meeting on March 12 to 13 in Ottawa, ON.
- Katrina Nokleby is attending the [Arctic Oil and Gas Symposium](#) on March 16 to 19 in Calgary, AB.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- R.J. Simpson is meeting with the Federation Franco-Tenoise on March 11.

- R.J. Simpson is meeting with the YK City Council on Post-Secondary Education and Transformation on March 11.

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 10 au 16 mars 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 9 mars 2020

Activités ministérielles pour la semaine du 10 au 16 mars 2020

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 9 mars 2020.

- Caroline Cochrane participera à la réunion des premiers ministres, à Ottawa, en Ontario, des 12 et 13 mars.
- Katrina Nokleby assistera au Symposium sur le pétrole et le gaz dans l'Arctique, à Calgary, en Alberta, du 16 au 19 mars.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- R. J. Simpson rencontrera des représentants de la Fédération franco-ténoise, le 11 mars.
- R. J. Simpson rencontrera les membres du Conseil municipal de Yellowknife pour discuter de l'enseignement supérieur et de sa transformation, le 11 mars.

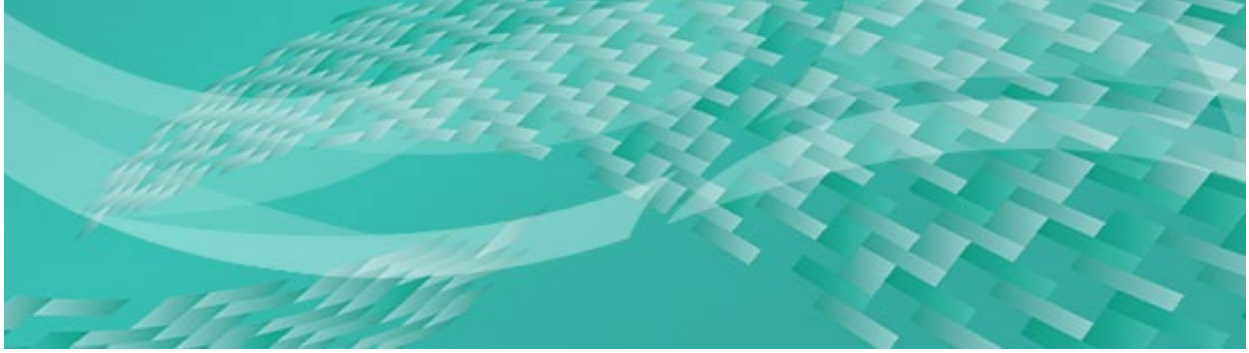
Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Katrina Nokleby: Value of Tourism

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 10, 2020

Check Against Delivery

Mr. Speaker, when we talk about the value of tourism in the Northwest Territories we often speak in terms of the dollars spent and the number of visitors tallied.

In 2018-2019, the tourism industry showed record numbers in both of these categories, emphasizing once again that the approach to, and investments in, our Tourism 2020 Strategy are working. In fact, over the last five years have increased the number of visitors to our territory by 42% and boosted spending by 43%.

As we look to grow and diversify our territory's economy, these figures are important to our economic outlook. This growth in tourism means new tourism businesses and new service providers. With growth and diversification comes increased employment in our tourism sector and new revenue for our economy.

However Mr. Speaker, the full value of tourism is so much more.

In Inuvik, Alestine's eatery is a constant flurry of activity. Thanks to a regular and growing client base of summer road-tripping visitors, their business is thriving. What is unsaid, and sometimes unnoticed, is that Alestine's success as a tourism destination means that Inuvik residents also have a restaurant to enjoy year-round.

In Tulita, campgrounds and walking trails have been built to accommodate tourists travelling the Mackenzie and Great Bear Rivers however local residents are also benefitting. Families are walking the groomed paths together, healthy eating workshops are being held in the picnic areas, and sharing circles are taking place in the campground teepee.

In Jean Marie River, local artist and Bed and Breakfast owner Lucy Simon shares the art of moosehair tufting, a traditional skill that she is helping to keep alive thanks to the tourism demand for her product. As Ms. Simon shares her creative process with her

guests, she is also teaching her skills to a new generation, preserving and sharing this time-honoured activity that was once passed on to her.

In Fort Smith, Northwestern Air Lease has seen a significant increase in their tourism-related bookings over the last four years. As a result, young athletes from the region are now benefiting from the company's success, thanks to discounted rates for teams and groups travelling to compete at sporting events.

In Yellowknife, busses and vans park outside Weaver & Devore to allow tourists to flock inside. While this fourth generation family-run business was established almost exclusively to serve mining camps and fishers, tourists now line the aisles as well; providing benefits and opportunities for yet another generation of staff and their families.

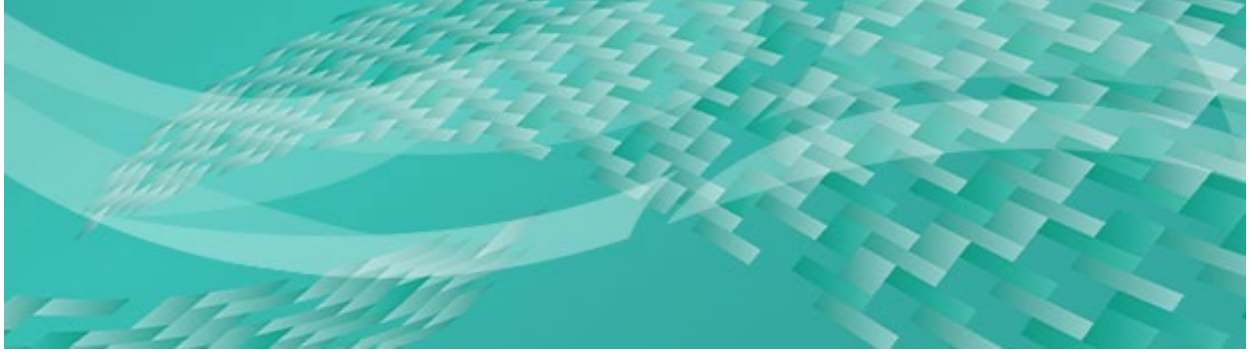
Mr. Speaker, while our government supports the tourism sector with investments in destination marketing, industry capacity building, and community readiness, we all play a part in its success.

Our North is known for its spectacular landscapes and adventures; its strong Indigenous cultures and traditions; the midnight sun; and Aurora Borealis. But most of all Mr. Speaker, our North is known for its people, their warm welcoming spirit and our world renowned northern hospitality.

With the success of our tourism industry, however, there may be times when influx of visitors to our territory puts a strain on our communities and their resources. More people wanting to visit our territory is the kind of challenge we want to have though, and we will continue to work with communities to develop services and options for visitors across the NWT.

Mr. Speaker, in coming weeks, using the #Value of Tourism NWT, NWT residents will have the opportunity to read more about the projects that I have highlighted today. In doing so, I hope that we will all come to recognize that the value of tourism is much more than just economic. Yes, tourism continues to be an economic driver across the Northwest Territories, injecting over \$200 million dollars into our economy annually, but the value of tourism is also found in the infrastructure and services that we enjoy as residents. It is reflected in the preservation of our traditions and cultures and it is implicit in the wellness of our communities and our families. Tourism highlights for the world what those of us living in the North already know, what a wonderful and magical place it is to live.

Thank you, Mr. Speaker



Caroline Wawzonek: Northwest Territories Policing Priorities

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 12, 2020

Mr. Speaker, as Minister of Justice one of my responsibilities is to set the objectives, priorities and goals of the Territorial Police Service. While the GNWT respects the operational independence of the RCMP, the intention of setting these objectives is to establish a broad strategic direction for the delivery of policing services in the Northwest Territories that incorporates the unique needs of our communities.

Through past priority setting exercises the RCMP have been asked to place a focus on increasing public trust in policing services, working with partners to improve responses to vulnerable populations, being innovative in addressing community safety, and ensuring a culturally-informed, safe approach to service provision.

Mr. Speaker, the annual policing priorities have traditionally been set directly by the Minister. To ensure that I consider the diverse perspectives of the many unique communities in the Northwest Territories, and that this process is undertaken with transparency, I have invited the leadership of Indigenous, municipal, and community governments to share their views with me on what is most important to their community when it comes to community policing services.

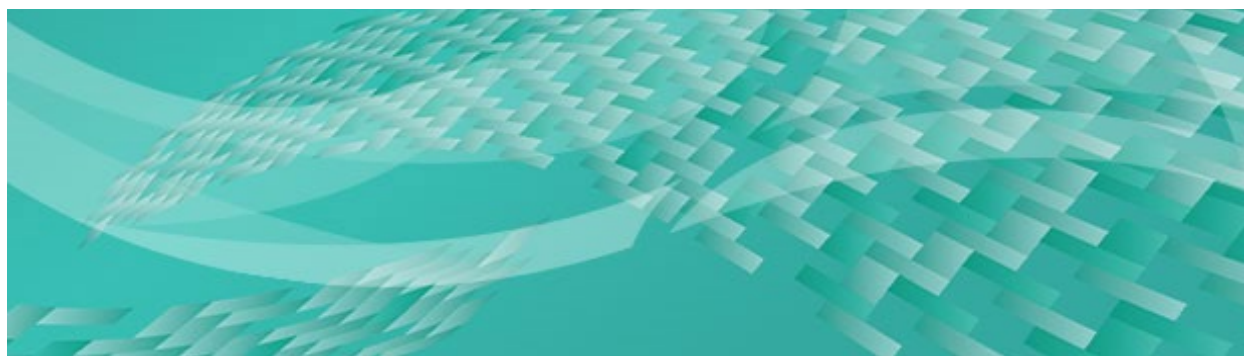
As leaders in their respective communities, I know they are best positioned to share this perspective with me. Seeking their input reflects Cabinet's commitment to support and enhance our relationships with community and Indigenous governments, and to promote community self-sufficiency. Their contributions in this regard will be used to guide the development of the 2020-2021 broad strategic direction that I will set for the RCMP. It is my intention going forward to engage in this outreach on an annual basis.

These priorities help lead the RCMP and community leadership to develop annual Policing Priority Action Plans. This collaborative work supports the building of trust

between RCMP members and the communities they serve, and formalized the engagement efforts of RCMP Detachment Commanders across the NWT. The action plans are revisited annually and revised as necessary by the community and the RCMP, recognizing the shared responsibilities in addressing service provision. Through this process, communities have a direct role in making their community safer. I applaud the work that the RCMP and community leadership have accomplished together to enhance the quality of life in our communities.

Mr. Speaker, few services have as direct an impact on our citizens as the policing services provided by the RCMP. Although we are very fortunate to be provided a professional service by a national police force, and by a division dedicated to community policing, it is incredibly important that we ensure that service reflects the unique context of our Territory. The ultimate goal we are all working towards together is safe communities where our citizens can thrive. I look forward to hearing and understanding the insights of community leadership in shaping the Ministerial priorities for the 2020-2021 fiscal year.

Thank you, Mr. Speaker.



Paulie Chinna: Arctic Winter Games

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 12, 2020

Mr. Speaker, today I wish to give well deserved recognition to Team Northwest Territories who were scheduled to compete at the 2020 Arctic Winter Games in Whitehorse, Yukon from March 15 -21.

At the same time as providing this recognition, we, of course, have to acknowledge the profound disappointment at the difficult but necessary decision to cancel the 2020 Arctic Winter Games due to the risk presented by the COVID-19 virus. The decision to cancel the games could not have been an easy one, but ultimately, doing what was in the best interests of the health and safety of all those involved had to be the priority.

Mr. Speaker, it is truly unfortunate that there will be no games. Team NT still deserves our thanks and our recognition. Mr. Speaker, I would like to provide Members with some information about Team NT:

At the Territorial Trials, 746 athletes, coaches and chaperones from 23 NWT communities competed for the opportunity to represent the NWT. Of this 344 were female participants and 402 were male participants.

The 2020 Arctic Winter Games Team consists of 355 participants including athletes, coaches and mission staff from 20 different communities. In addition, 17 officials from across the NWT were scheduled to be involved. Team NT athletes were set to compete in all 20 sports. Team NT also included a cultural contingent that was going to celebrate our cultural heritage.

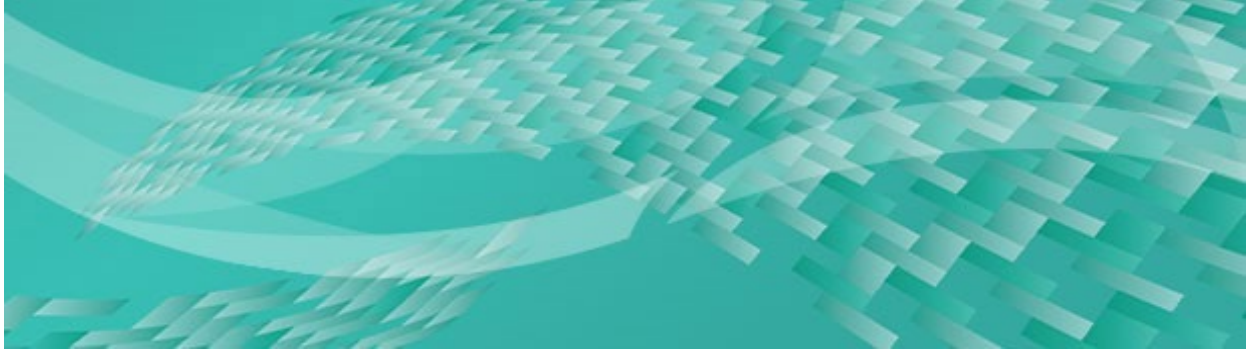
17 NWT Youth Ambassadors, with representation from all regions in the Territory, were also set to go to Whitehorse as volunteers. The NWT Youth Ambassador Program (NWT YAP) has been in operation in the Northwest Territories for 12 years, and offers a guided and structured volunteer experience for NWT youth at major territorial, national and international events. Participants have the opportunity to develop life and job skills as well as to build the confidence necessary to deal with complex life challenges.

Mr. Speaker, everyone who is part of Team NT and the contingent who was going to the Arctic Winter games had worked hard for many months and in some cases years to prepare for these games. Team NT is built with the collaboration of so many people who deserve our thanks: Volunteers, sport organizations, and the tireless efforts of parents. I want to say thank you to everyone for all their efforts in the early morning drives, the long hours of practice, and the lessons in fair play and determination. We know the life lessons that involvement in sports teaches are very valuable. What we hope our young people take away from this difficult lesson is that the reward and pride in accomplishment is in the journey.

Mr. Speaker, I want to advise Members that Team NT will be refunded for their deposits and to keep their uniforms. Unfortunately, due to the scope and magnitude that goes into planning events of this type, postponing the games or holding alternative events is not an option.

To close, I would like to extend my thanks to Mr. Doug Rentmeister, Chef de Mission, Mr. Damon Crossman and Mr. Bill Othmer, Assistant Chef de Missions for Team NT and all the rest of their mission staff as well as the Sport North Federation.

Thank you, Mr. Speaker.



R.J. Simpson: Rendez-vous de la Francophonie

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 13, 2020

Monsieur le President, I am proud to celebrate the Francophone community of the Northwest Territories during the 22nd Annual Rendez-vous de la Francophonie. This nationwide initiative, held every March, is an opportunity for Canada's 9.5 million French-speakers to promote the French language, and celebrate the many ways it is expressed throughout the country.

The Rendez-vous encourages us to celebrate the strength in our diversity and cooperatively address the challenges we face as a territory. This year's theme of *au centre d'un changement* is especially relevant as we begin the work to achieve the priorities of the 19th Legislative Assembly. It is a welcome reminder to embrace a spirit of unity aimed at improving the quality of life for all of our residents.

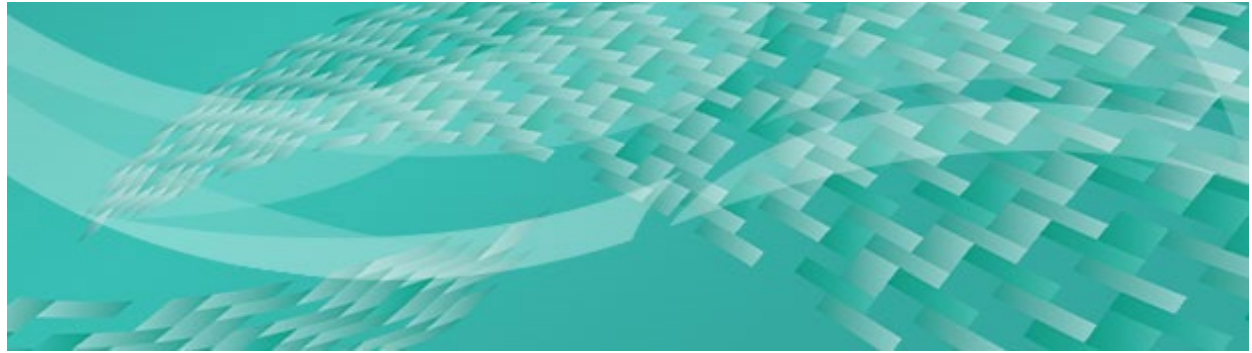
Monsieur le President, this government is committed to providing our French-speaking residents with quality public services and communications. That is why we launched our first annual Francophone Community Satisfaction Survey earlier this month. The survey, available on the Department of Education, Culture and Employment's website until March 31, 2020, will help us to determine the Francophone community's level of awareness of the Government of the Northwest Territories' French language communications and how satisfied they are with those services.

We are partnering with Francophone organizations in areas like immigration. During Francophone Immigration Week in 2019, the Government of the Northwest Territories launched the *Welcome to the NWT* resource book for newcomers at an event hosted by the Northwest Territories' Francophone immigration network. This guide was designed to help attract, settle, and ensure the retention of foreign nationals to the Northwest Territories, and connect newcomers with the services and resources they need to settle comfortably into their new home communities.

We continue to support and engage with Collège nordique francophone. Collège nordique francophone plays a significant role in ensuring diversity in the postsecondary education system, offering language courses and a variety of postsecondary education diploma programs in cooperation with southern institutions. To support this important work, we recently signed a new, three-year contribution agreement with Collège nordique francophone that will begin in the new fiscal year. Monsieur le President, our diverse French population contributes a cultural richness to our communities, not only through language, but through dance, art, food, film, music, ideas, love for the land, and above all, a passion for interconnectedness and cultural exchange.

I am grateful for the gifts we continue to receive from the members of our vibrant and growing Francophone population. Let us continue to work together to celebrate our diversity and to strengthen the social, cultural and economic landscape of the Northwest Territories.

Merci, Mr. Speaker.



Caroline Cochrane: COVID-19, Media Briefing Statement

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 13, 2020

Check against delivery

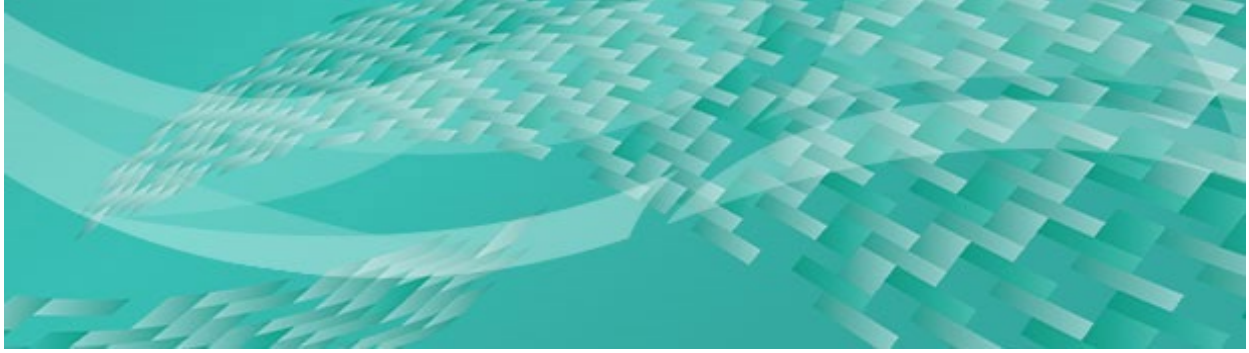
Good afternoon, I'm here to talk to the residents of the Northwest Territories about COVID-19.

Earlier today I was absent in the house, and session, to participate on a call from 11 o'clock to 1 o'clock with the Prime Minister and all Premiers across Canada. All Premiers are concerned about COVID-19, and we are all taking precautionary measures to limit the spread and associated impacts throughout Canada.

The particular vulnerabilities of the Northwest Territories, and indeed all three territories, related to rates of overcrowding, limited health infrastructure and services in small and remote communities were emphasized on this phone call and recognized by our Prime Minister as an area in need of support.

Right now we have zero diagnosed cases in the Northwest Territories, but it's not a matter of if it hits, but when it hits. When it hits, we are emphasizing to Ottawa that we will have special need of support.

All Premiers have committed to working together and updating each other on the status of COVID-19 in their jurisdictions on a regular basis. The Prime Minister has committed to special measures for the North, recognizing our special need.



Diane Thom: COVID-19, Media Briefing Statement

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 13, 2020

Check against delivery

Good afternoon. We all know in the coming weeks that there will be new challenges presented here in the Northwest Territories, both for our residents and for the health care system. I want to assure you that we are prepared, and are continuing to prepare.

Knowing that our health system faces unique challenges in the North, we've been at an active state of readiness for weeks. We've been making necessary preparations to address a surge in the number of NWT residents needing to receive health services in the coming weeks and months because of COVID-19.

We have also been carrying out comprehensive public health surveillance measures, at times going above and beyond what was being recommended by the federal government. This is because we know our best defence in managing the COVID-19 situation is in doing all we can to reduce the likelihood of having it transmitted in our communities.

I would like to take this opportunity to recognize the dedication and professionalism of the frontline and support staff of the health and social services system. I know staff are strongly committed to ensuring the health of NWT residents. And I know we'll soon be entering a time when, over coming weeks and months, we will need to call upon staff to continue to support the health system and the delivery of health services to residents, in ways that will require new levels of sacrifice when it comes to work-life balance and spending time with family and friends.

I want to reassure residents that the risk of getting COVID-19 in the NWT is low at this time. However, in the coming weeks and months, I would like to call on the media to support the health system by playing a key role in helping residents stay up to date on the latest and accurate health information provided by our Chief Public Health Officer, Dr. Kami Kandola.



Public Health Advisories Link

Public Service Announcement

To access Public Health Advisories distributed by the Northwest Territories Health and Social Services Authority, visit the links below:

- [Newsroom, Health and Social Services Authority](#)
- [Public Health Advisories, Health and Social Services](#)



Media Advisory: Government of the Northwest Territories Information on Covid-19

Media Advisory

Yellowknife — March 14, 2020

The top priority for the Government of the Northwest Territories (GNWT) is the health and safety of Northwest Territories (NWT) residents, and we are taking proactive measure to be prepared to respond to COVID-19 as the situation evolves.

There are currently no cases of COVID-19 in the NWT, and the risk of acquiring the virus in the NWT and Canada remains low at this time.

Below is an at-a-glance update on the situation in the NWT as it currently stands. The GNWT is committed to providing updates in a consistent and timely manner and will be providing daily updates to media via email and will implement a weekly media briefing. The [Health and Social Services website](#) will also continue to be updated regularly and remains your best source for accurate and up-to-date information about COVID-19.

At-a-Glance Update:

Health:

- The GNWT recognizes that our health system faces unique Northern challenges in these types of emergency situations, and as a result have been in an active state of readiness for weeks - making the necessary preparations to address the anticipated surge in the number of NWT residents needing to receive health services in the coming weeks and months because of COVID-19.

- The NWT Chief Public Health Officer increased NWT surveillance to include testing anyone (residents and visitors) who arrives from outside of the NWT and show flu or cold like symptoms within 14 days of their arrival to test for COVID-19. Having this enhanced surveillance allows for the identification and management of any cases early, thereby reducing the strain on our health care system.
- Health care providers are on alert to identify and manage possible cases in the NWT, as well as share healthy respiratory practices on an ongoing basis.
- Ensuring the continuity of critical government services and programs during a territorial emergency is the responsibility of each GNWT department. Departments have been proactively identifying which services are critical, and putting plans to support their continuation if impacted as this situation evolves.

Emergency Measures

- The Emergency Management Office (EMO) coordinates the GNWT response in emergencies and is monitoring the COVID-19 situation closely to identify emergency preparedness needs of communities and potential impacts to communities and critical infrastructure. The EMO has been activated to coordinate a broader emergency response. A communications working group has been established to support this group to ensure the public has timely and accurate information.
- Residents may notice enhanced signage and prominence of hand hygiene stations at our health facilities. This is for the safety of residents, staff, and patients. Visitors to facilities may be asked screening questions to ensure we are protecting patients at acute care sites and residents at long term care facilities. Residents who are currently experiencing illness or who meet the criteria for self-isolation must call for advice regarding treatment options before presenting to a facility. For more information visit the Health and Social Services website.

Education

- Education, Culture and Employment has met with education bodies who are prepared to put their contingency plans in place for school closures should the Chief Public Health Officer direct this action.

Tourism

- Industry, Tourism and Investment is working with NWT Tourism to communicate with licenced tourism operators across the NWT, and have provided information about COVID-19 from the Office of the Chief Public Health Officer to them – and to their guests.

Human Resources

- As one of the NWT's largest employers, the GNWT is committed to supporting our employees and their families as we are all faced with this ever-changing situation. Regardless of their current leave balances, all employees will be able to access sick and/or special leave to deal with the impacts of COVID-19 on their families, if required.
- All duty and work related travel outside of the territory for GNWT employees has been cancelled or suspended. Employees can make use of our Employee Family Assistance Program, as required.

This situation is evolving quickly. The GNWT is confident it is taking all the necessary preparedness steps to ensure the health and safety of NWT residents, and will continue to provide updates.

For all media requests related to COVID-19, please contact:

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator, Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

Ph: (867) 767-9140 ext. 11092

Email: Trista_Haugland@gov.nt.ca



Avis aux médias – Renseignements du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest sur la COVID 19

Avis aux médias

Yellowknife — 14 mars 2020

La priorité absolue du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est la santé et la sécurité des Ténos, et nous prenons des mesures proactives pour être prêts à répondre à la situation de la COVID-19 au fur et à mesure qu'elle évolue.

À l'heure actuelle, aucun cas de COVID-19 n'a été signalé aux Territoires du Nord-Ouest (TNO), et le risque de contracter le virus aux TNO et au Canada demeure faible.

Vous trouverez ci-dessous une mise à jour générale de la situation aux TNO à l'heure actuelle. Le GTNO est déterminé à fournir des mises à jour uniformes en temps opportun; ainsi, il fera des mises à jour quotidiennes aux médias par courriel et tiendra un point de presse hebdomadaire. De plus, le [site Web du ministère de la Santé et des Services sociaux](#) continuera d'être mis à jour régulièrement et demeure la meilleure source d'information exacte et à jour au sujet de la COVID-19.

Mise à jour générale

Santé

- Le GTNO reconnaît que notre système de santé fait face à des défis uniques au Nord durant de telles situations d'urgence; ainsi, nous sommes en mode de préparation depuis des semaines, procédant aux préparatifs nécessaires pour répondre à l'augmentation anticipée du nombre de résidents des TNO qui auront

besoin de services de santé au cours des prochaines semaines et des prochains mois en raison de la COVID-19.

- L'administratrice en chef de la santé publique des TNO a augmenté le niveau de surveillance en incluant le dépistage de la COVID-19 pour toutes les personnes (résidents et visiteurs) qui arrivent de l'extérieur des TNO et qui présentent des symptômes semblables à ceux du rhume ou de la grippe dans les 14 jours suivant leur arrivée. Cette surveillance accrue permet d'identifier et de gérer les cas assez tôt pour réduire la surcharge de notre système de santé.
- Les professionnels de la santé sont sur le qui-vive pour identifier et gérer tout cas possible aux TNO, et pour communiquer les bonnes pratiques d'hygiène respiratoire au quotidien.
- L'assurance de la continuité des services et des programmes gouvernementaux essentiels durant une urgence territoriale est la responsabilité de chaque ministère du GTNO. Les ministères ont déjà dressé la liste de leurs services qu'ils considèrent comme essentiels et préparé des plans pour continuer leur offre s'ils sont touchés, au fur et à mesure que la situation évolue.

Mesures d'urgence

- Le Bureau de gestion des urgences (BGU) coordonne la réponse du GTNO aux urgences et surveille la situation de la COVID-19 de près pour cerner les besoins en préparatifs d'urgence des collectivités et les répercussions possibles sur celles-ci et sur les infrastructures essentielles. Le BGU s'est mobilisé pour assurer la coordination d'une plus grande intervention d'urgence. Un groupe de travail sur les communications a été mis sur pied pour les aider à fournir au public des renseignements exacts en temps opportun.
- Les résidents remarqueront une augmentation du nombre d'affiches et de stations de lavage des mains dans nos établissements. Cette mesure est prise pour assurer la sécurité des résidents, du personnel et des patients. On pourrait poser des questions de dépistage aux visiteurs pour assurer la protection des patients des centres de soins de courte durée et des résidents des centres de soins de longue durée. Les personnes qui sont déjà malades ou qui répondent aux critères de l'auto-isolement doivent nous appeler pour connaître les options de traitement avant de se présenter dans l'un de nos établissements. Pour plus de renseignements, visitez le site Web du ministère de la Santé et des Services sociaux.

Éducation

- Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation a rencontré des représentants des organismes scolaires, qui sont prêts à mettre en place leurs plans d'urgence concernant la fermeture d'écoles si l'administratrice en chef de la santé publique devait l'exiger.

Tourisme

- Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement travaille avec Tourisme TNO pour communiquer avec les exploitants d'entreprises touristiques agréés à l'échelle des TNO et leur a fourni de l'information sur la COVID-19 provenant du Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique pour qu'ils puissent aussi la partager avec leurs clients.

Ressources humaines

- En tant que plus grand employeur aux TNO, le GTNO est déterminé à soutenir ses employés et leurs familles alors que nous faisons tous face à cette situation en constante évolution. Peu importe leur solde de congé actuel, tous les employés pourront avoir accès à des congés de maladie ou à des congés spéciaux pour composer avec les répercussions de la COVID-19 sur leurs familles, selon leurs besoins.
- Tous les déplacements professionnels des employés du GTNO à l'extérieur du territoire ont été annulés ou mis en suspens. Les employés peuvent recourir à notre Programme d'aide aux employés et à leur famille, au besoin.

Cette situation évolue rapidement. Le GTNO est convaincu qu'il prend toutes les mesures de préparation nécessaires pour assurer la santé et la sécurité des résidents des TNO, et continuera de fournir des mises à jour.

Pour toute demande provenant des médias au sujet de la COVID-19, communiquez avec :

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications, Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : Trista_Haugland@gov.nt.ca



Premier, Minister of Health Speak About COVID-19 in the Legislative Assembly

Public Service Announcement

Yellowknife — March 16, 2020

Today, Premier Caroline Cochrane and Minister of Health and Social Services, Diane Thom, made statements in the Legislative Assembly outlining the status and proactive approach the Government of the Northwest Territories is taking to protect all residents of the NWT. Both statements can be read online at: · Premier Caroline Cochrane, COVID-10 Preparedness: <https://www.gov.nt.ca/en/newsroom/caroline-cochrane-covid-19-preparedness> · Minister Diane Thom, COVID-19 Update: <https://www.gov.nt.ca/en/newsroom/diane-thom-covid-19-update> We recognize that our residents are concerned. However, we can all take practical steps to help slow the spread of COVID-19 in our communities. The GNWT will continue to update our residents, our communities, and Indigenous government partners. The GNWT reminds all residents to check our website frequently and heed the advice of the Chief Public Health Officer and our Emergency Management Office as we work together to safeguard our friends, families and our elders. For more information on COVID-19, please refer to the following link. <https://www.gov.nt.ca/en/public-safety-notice>



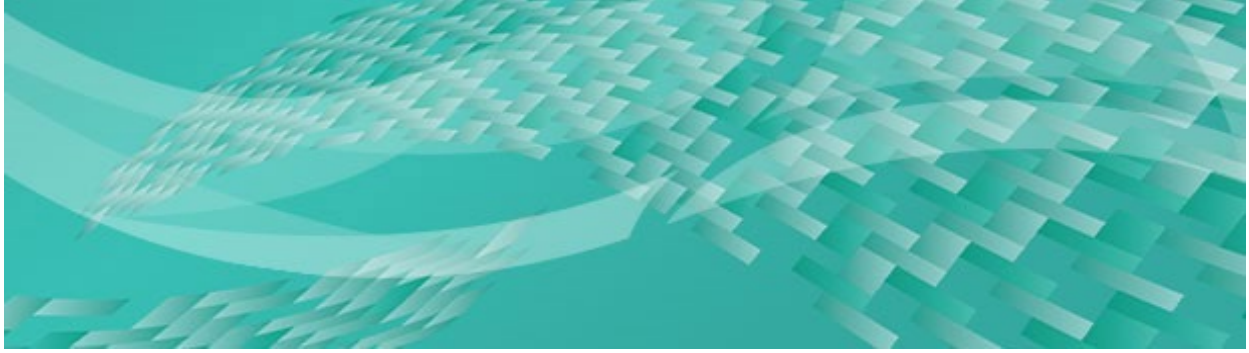
La première ministre et la ministre de la Santé parlent de la COVID-19 devant l'Assemblée législative

Avis publics

Yellowknife — 16 mars 2020

La première ministre, Caroline Cochrane, et la ministre de la Santé et des Services sociaux, Diane Thom, ont fait aujourd'hui des déclarations devant l'Assemblée législative décrivant la situation actuelle et l'approche proactive du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour protéger tous les résidents des Territoires du Nord-Ouest (TNO). Ces deux déclarations peuvent être consultées aux liens suivants :

· Déclaration de la première ministre Caroline Cochrane sur la préparation à la situation de la COVID-19 : <https://www.gov.nt.ca/en/newsroom/caroline-cochrane-covid-19-preparedness> · Déclaration de la ministre Diane Thom fournissant une mise à jour sur la situation de la COVID-19 : <https://www.gov.nt.ca/en/newsroom/diane-thom-covid-19-update> Nous reconnaissons que nos résidents sont préoccupés. Toutefois, nous pouvons tous prendre des mesures pratiques pour aider à ralentir la propagation de la COVID-19 dans nos collectivités. Le GTNO continuera de donner des mises à jour à nos résidents, à nos collectivités et à ses partenaires des gouvernements autochtones. Le GTNO rappelle à tous les résidents de consulter fréquemment notre site Web et de suivre les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique et de notre Bureau de gestion des urgences alors que nous travaillons de concert pour protéger nos amis, nos familles et nos aînés. Pour en savoir plus sur la COVID-19, référez-vous au lien suivant : <https://www.gov.nt.ca/fr/la-securite-publique>



Caroline Cochrane: COVID-19 Preparedness

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 16, 2020

Mr. Speaker, I want to thank the members of this Assembly for taking the step of suspending its current sitting after today to allow Cabinet and the public service greater opportunity to prepare for the spread of the COVID-19 virus.

Although there remains no reported case in the NWT, our government continues to prepare for the impact of this pandemic. Hour to hour, we are monitoring the state of the COVID-19 situation as it continues to evolve. I want to share with the Assembly some of the actions and planning that is underway.

Our health system has been preparing over the last few months, as the concern over this new virus became known. This planning has included securing additional supplies and preparing staff and facilities to respond to an outbreak.

Our health officials have also been working with partners - including the Government of Canada and Public Health Agency of Canada – to stay current with the most recent information and recommendations about this disease.

Based on these discussions, our Chief Public Health Officer has been working tirelessly with her colleagues to provide the best available advice to officials and the public about how to identify and care for those infected and prevent the spread of this disease.

One thing we know is that we can slow the spread of COVID-19 and mitigate its impact on our communities if everyone follows the advice of our Chief Public Health Officer, and takes the necessary precautions to protect themselves and most importantly to safeguard those who may be more vulnerable including our elders.

We are fortunate that our health system has not yet had to face any confirmed cases of COVID-19 in the NWT, but we know that this virus is spreading and we all need to take

personal steps to slow the spread of this illness. By slowing the rate of infection, our health system will be better able to effectively respond to this pandemic.

On Friday, our Health and Social Services Minister thanked our many health care professionals for their dedication and service, and Mr. Speaker on behalf of all of us here in this assembly, and on behalf of the people of the Northwest Territories, I want to also thank them for their efforts to look after us all. We know their work will become more challenging as the COVID-19 virus continues to spread.

Over the weekend, we have also taken the extraordinary step of asking our health care professionals to avoid any unnecessary travel outside of the NWT. This will prevent exposure and help avoid the potential requirements for isolation and will ensure that the NWT health system can maintain as much operational readiness as possible to manage the spread of this disease.

Mr. Speaker, work to prepare for a COVID-19 pandemic in the Northwest Territories began even before the World Health Organization declared one. In addition to the measures our health system has put in place to identify, prevent and control the spread of infectious disease, our Government also has dedicated resources and procedures to manage emergencies.

Our Department of Municipal and Community Affairs includes the Emergency Management Organization established under the Emergency Management Act. Its role is, in part, to lead the Government of the Northwest Territories in the coordination of emergency management activities, support emergency management activities of local authorities, and coordinate and assist in the response of governments and public agencies.

The head of the Emergency Management Office also chairs the Territorial Planning Committee that works with community governments and other key partners to ensure readiness, and to respond to emergencies.

Again, although we have yet to face a confirmed case of COVID-19 in the NWT, we have taken the proactive step of activating an Emergency Operations Centre under MACA's leadership as of March 13, 2020 and work will continue to assist all communities in the NWT to help prevent or manage any COVID-19 outbreak.

Mr. Speaker, later this week I will also be convening a virtual meeting with community governments and Indigenous governments to share the latest information we have on our readiness and our plans. We will continue to meet regularly with them to work together to eliminate any gaps in our plans and support our efforts.

We know that many communities and jurisdictions in Canada and throughout the world have made the decision to temporarily close schools as result of this pandemic. The Minister of Education, Culture and Employment has consulted with the Chief Public Health Officer on this, and has received the advice today to close NWT schools until after Easter. Later today, the Minister will be convening a teleconference with all District Education Authorities to discuss this direction and how best to support school teachers, staff and students as they return from Spring Break travel.

Mr. Speaker, as we prepare for this pandemic, the health and safety of our people is paramount. Every GNWT department and agency has been tasked with identifying and planning for the continuation of essential services. If a large number of our employees are required to self-isolate to prevent the further spread of the virus, we know that government services may face a significant disruption. It is critical that key services remain supported, and we are taking the proper steps to deal with a scenario where we have dramatically fewer available employees.

All departments and agencies have been updating their Business Continuity Plans and later this week these plans will be finalized, and validated with table top exercises to ensure potential gaps have been identified and can be addressed. We know that the work of our government touches upon the lives of the people we serve in important ways, and that we need to make sure that there is as little disruption as possible should we find that many of our employees have to be isolated to care for themselves or others. Our planning will also consider how best to manage the NWT supply chain to help ensure that residents and businesses continue to receive essential services.

Mr. Speaker, it is important to state again that the NWT has no reported cases of COVID-19 and that the risk of contracting the disease in the NWT remains low today. This does not mean that we can rest easy. We must be prepared to take preventative actions now.

In recent days, we have seen many jurisdictions implement new measures in response to having the virus already spreading within their borders. We have the ability to take measures sooner than others to better manage the risk. This will mean some disruption in travel for residents coming home who will need to self-isolate, and tourists who will have to postpone their visits the NWT.

It is critically important that all residents of, and visitors to, the NWT take precautions and follow the advice of our Chief Public Health Officer. As our preparations continue it is also critical that our community partners work with MACA's Emergency Operations Centre to ensure plans are in place, and that every effort is made to minimize the risk and manage the impacts of this pandemic.

We are implementing the best approaches available to slow and manage the spread of COVID-19. While we must not panic, we do have to take precautions.

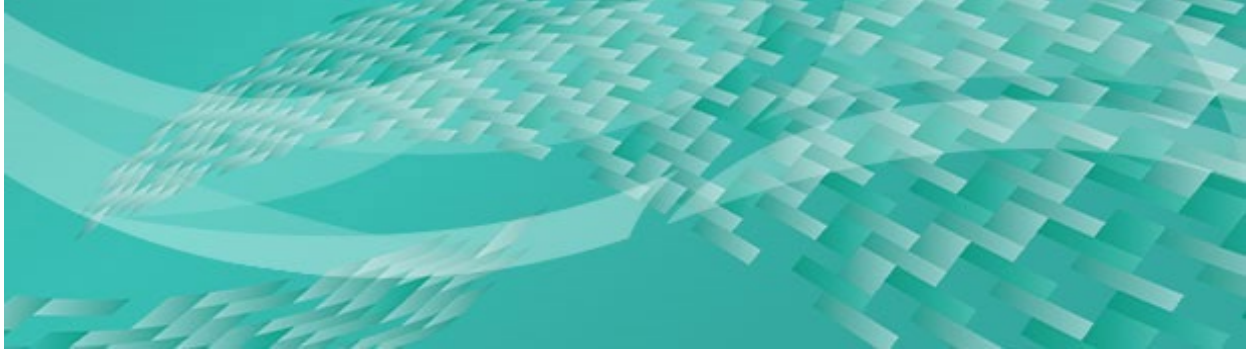
I want to thank all residents of the Northwest Territories for their understanding as we direct more of the work of our government to managing this issue, and acknowledge that some of this effort will necessarily come at the expense of other priorities. However, protecting our most vulnerable from this pandemic is our most important priority, and we are working closely with our service providers to develop plans.

Mr. Speaker, we know that the consequences of this pandemic are already having an impact on our economy, and that many of our residents and businesses will need support. These concerns have been raised with the Prime Minister, and I am very encouraged that there is clearly recognition that new federal programs and investments will be required to protect our economy. Additional options to provide support to our residents and businesses are being actively considered.

Information on the spread of this new virus and knowledge of how best to manage its impacts has been changing rapidly. That is why we are working closely with our partners from across all jurisdictions to stay up to date on the latest information. We will be providing daily reports and have set up a single portal for more information at www.gov.nt.ca and click on the corona virus feature box. The website is being updated as new information becomes available.

We recognize that people are concerned, but I want to remind everybody that we can all take practical steps to help slow the spread of COVID-19 in our communities. We will continue to update our residents, our communities, and Indigenous government partners, and I strongly urge everybody to check our website frequently and heed the advice of the Chief Public Health Officer and our Emergency Management Office as we work together to safeguard our friends, families and our elders.

Mahsi, Mr. Speaker.



Diane Thom: COVID-19 Update

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 16, 2020

Mr. Speaker, I would like to provide Members and the public with an update on NWT efforts in containing the spread of COVID-19 and assure everyone that their health and safety is the number one priority of our government.

Currently, we have zero confirmed cases in the Northwest Territories. Our Chief Public Health Officer remains confident our residents are currently at a low risk of infection. We also know that world-wide, roughly 80 percent of people infected get only mild symptoms.

We are working very hard to slow the spread of infection and know that everyone has a stake in doing their part. We have been promoting good respiratory practices. This means that you and your family members should stay home if you are sick and keep your distance from Elders and people who may have underlying conditions that make them vulnerable to infection. Wash your hands frequently, turn and cover your mouth when coughing or sneezing with your elbow, and making sure we are two metres apart in all social situations. In this way we can slow the spread together.

Mr. Speaker, the Chief Public Health Officer is leading our public health response planning while the GNWT Territorial Planning Committee is leading the broader, all-of-government emergency response planning.

Our health system's Emergency Operations Centre has been activated. This allows us to coordinate rapid COVID-19 system planning and preparation.

A NWT COVID-19 Pandemic Planning Guide and Checklist is guiding our system preparations. We currently have a sufficient stockpile of personal protective equipment for frontline workers and will continue to track this. Community Health Centre and hospitals are completing their planning and preparation and testing kits are in every community.

Mr. Speaker, NWT health professionals are testing residents and visitors for COVID-19 who present flu-like symptoms that have travelled outside of the NWT recently, regardless of where they have travelled. This action permits us to take prompt action should a positive COVID-19 case be confirmed. We began this enhanced testing well before Coronavirus was declared a pandemic and this is helping us.

The Chief Public Health Officer issues regular public health alerts to frontline health professionals. These alerts reinforce the need for heightened awareness and the use of best practices for communicable disease control at the local level.

Frontline staff and management are also ensuring protections and protocols are in place for workers and others within health facilities to reduce the spread of the virus in those settings.

The Chief Public Health Officer has communicated to all NWT schools and daycares, advising on travel outside the NWT, planned international travel, and general advice to prevent infection. These letters were sent to parents and caregivers and are being updated.

Long-term care facilities have been provided information on precautions, protections, and protocols from the Chief Public Health Officer via our Health Authorities to all health care facilities and healthcare professionals; this advice includes following usual flu season-visitors' hand-washing protocols and staying away if sick.

The Chief Public Health Officer is also assessing all mass gatherings to determine if they should proceed. Most large indoor events have been cancelled and non-essential travel and attendance at conferences by GNWT employees has been suspended.

Over the weekend, the Chief Public Health Officer issued new advice to our residents in keeping with the latest guidance from the Federal government. We are strongly advising all travellers who have arrived or are arriving from international destinations to now self-isolate for 14 days. These measures are necessary to combat the spread of COVID-19 in our communities.

Mr. Speaker, I know there is a lot of uncertainty and anxiety among us all. There is no denying that COVID-19 is a significant challenge around the world and in the NWT. But it is important to remember that by following advice and working together we can manage this together.

The Chief Public Health Officer and the Department are committed to providing residents with up to date information and will advise the public when confirmed cases have been identified in the NWT. They are using every available means to communicate with residents in all official languages to provide the most current information so you know what is going on and what you need to do.

Mr. Speaker, Northerners are known for their strength, resiliency and strong sense of family and community. I know that it is those qualities that we can draw on to keep our communities and our territory healthy. Staying informed, following the advice provided by our health officials will help us all manage this unprecedented situation together.

Mr. Speaker, I want to speak directly to all of our health care workers across our system. Thank you for your hard work and dedication in making sure we are in the best place possible to respond to COVID-19. I recognize that there are many challenges ahead and know that you will continue to serve our residents, as you always have, with professionalism, compassion and commitment.

For more information on COVID-19, please refer to the following link.

<http://www.hss.gov.nt.ca/en/services/coronavirus-disease-covid-19>

Thank you, Mr. Speaker.



Media Statement: Premier Cochrane on the passing of John Havelock Parker

Media Statement

Yellowknife — March 16, 2020

Premier Caroline Cochrane issued the following statement on the passing of former Commissioner John Havelock Parker:

I am sad to learn of the passing of John Parker this past Monday, March 9. Mr. Parker moved north in 1954 to work in mining, eventually becoming manager of Rayrock Mine, and then President of Precambrian Mining Services Ltd. In 1959, he was elected as a Councillor for the Town of Yellowknife, serving for five years, before successfully running as Mayor of Yellowknife in 1964.

In 1967, Mr. Parker was appointed to the Northwest Territories Council, and sat as Deputy Commissioner. With Commissioner Stuart Hodgson, he helped to bring the seat of the Government of the Northwest Territories from Ottawa to the new capital of Yellowknife, to be closer to the people it serves.

In those days, the Deputy Commissioner and Commissioner held cabinet portfolios with their colleagues on the Executive Council. When appointed as Commissioner in 1979, Mr. Parker led the transition of the role of Commissioner from actively sitting in the Legislative Assembly and chairing Cabinet meetings, to its current role as the representative of the Crown and appointed by Canada, functioning similar to a lieutenant governor.

In 1986, Mr. Parker was made an Officer of the Order of Canada for his significant contributions to the evolution and development of the territorial government and the municipal government of Yellowknife.

Under Mr. Parker's leadership, our system of government grew more responsible and representative of its people, for which we are exceedingly grateful. On behalf of all residents of the Northwest Territories, I offer my condolences to Mr. Parker's family and friends in this difficult time.



Déclaration aux médias : message de la première ministre Cochrane sur le décès de John Havelock Parker

Déclarations aux médias

Yellowknife — 16 mars 2020

La première ministre Caroline Cochrane a fait la déclaration suivante à l'occasion du décès de l'ancien commissaire John Havelock Parker :


J'ai été triste d'apprendre le décès de John Parker, survenu le lundi 9 mars. M. Parker a déménagé dans le Nord en 1954 afin de travailler dans le secteur minier, pour finalement devenir directeur de la mine Rayrock, puis président de Precambrian Mining Services ltée. En 1959, il a été élu conseiller municipal de la ville de Yellowknife, où il a exercé ses fonctions pendant cinq ans, avant de se présenter avec succès comme maire de Yellowknife en 1964.

En 1967, M. Parker a été nommé commissaire adjoint au Conseil des Territoires du Nord-Ouest. Avec le commissaire Stuart Hodgson, il a contribué au déplacement du siège du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest d'Ottawa à Yellowknife, alors nouvelle capitale des TNO, afin que le Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest soit plus près des gens qu'il sert.

À cette époque, le commissaire et le commissaire adjoint détenaient des portefeuilles ministériels avec leurs collègues du Conseil exécutif. Lorsqu'il a été nommé commissaire en 1979, M. Parker a dirigé la transition du rôle de commissaire : jusqu'alors participant actif à l'Assemblée législative et président des réunions du Conseil exécutif, il est devenu représentant de la Couronne nommé par le Canada, au même titre qu'un lieutenant-gouverneur.

En 1986, M. Parker a été nommé officier de l'Ordre du Canada pour sa précieuse contribution à l'évolution et au développement du gouvernement territorial et de l'administration municipale de Yellowknife.

Sous la direction de M. Parker, notre système gouvernemental est devenu plus responsable et plus représentatif de sa population, ce dont nous lui sommes extrêmement reconnaissants. Au nom de tous les Ténos, j'offre mes condoléances à la famille et aux amis de M. Parker en cette période difficile.



Media Advisory – Weekly Media Briefing on COVID-19 in the Northwest Territories

Media Advisory

Yellowknife — March 17, 2020

Media are invited to a media briefing on Covid-19 in the Northwest Territories.

Dr. Kami Kandola, Chief Public Health Officer will provide a statement and be available for questions. Also available for questions will include:

- Dr. Sarah Cook, Territorial Medical Director, Northwest Territories Health and Social Services Authority
- Ivan Russell, Director, Public Safety Division, Department of Municipal and Community Affairs
- Tara Hunter, Deputy Secretary of Human Resources, Finance
- John MacDonald, Assistant Deputy Minister

Date: Wednesday, March 18, 2020
Location: Teleconference
Time: 2:00 PM – 2:30 PM (Mountain Time)

Conference line: 1-866-969-8429

Conference ID: 7007230

In an effort to coordinate questions, media are asked to confirm their attendance by emailing Cabinet Communications at presssecretary@gov.nt.ca.



Avis aux médias – Point de presse hebdomadaire sur la situation de la COVID-19 aux Territoires du Nord Ouest

Avis aux médias

Yellowknife — 17 mars 2020

On invite les médias à un point de presse sur la situation de la COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest.

La D^{re} Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique, fera une déclaration et répondra aux questions des médias. Les personnes suivantes seront également présentes pour répondre aux questions des médias :

- D^{re} Sarah Cook, directrice médicale territoriale, Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest
- Ivan Russell, directeur, Division de la sécurité publique, ministère des Affaires municipales et communautaires
- Tara Hunter, secrétaire adjointe des ressources humaines, Finances
- John MacDonald, sous-ministre adjoint

Date : Mercredi 18 mars 2020
Lieu : Téléconférence
Heure : De 14 h à 14 h 30 (heure des Rocheuses)

N^o de la téléconférence : 1-866-969-8429
Code d'accès : 7007230

Dans le but de coordonner la période de questions, on demande aux médias de confirmer leur présence en envoyant un courriel aux Communications du Conseil exécutif, à l'adresse suivante : presssecretary@gov.nt.ca.



News Release: Public Health Emergency Declared in the Northwest Territories

News Releases

Yellowknife — March 18, 2020

As of 12:00pm today, the Minister of Health and Social Services, Diane Thom, has declared a territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories Public Health Act in response to the COVID-19 global pandemic to protect public health in the Northwest Territories.

The Public Health Emergency was declared upon the recommendation of Chief Public Health Officer Dr. Kami Kandola, and is in effect from March 18 through April 1.

The purpose of calling an emergency is to allow the Chief Public Health Officer to take strong, binding actions to protect all Northwest Territories residents, and swiftly respond to the daily-evolving needs of the healthcare system as it tackles a pandemic.

At this time, Dr. Kandola is focusing efforts on controlling the spread over the next 60 days. This is the most crucial period as the territory works to slow spread, flatten the curve, and keep our residents safe.

The public health emergency covers the entirety of the Northwest Territories and will provide expanded powers to the Chief Public Health Officer to:

- authorize qualified people to provide additional aid and services as needed;
- expedite emergency licensing of additional health care providers;
- make orders and provide directions restricting or prohibiting travel to or from any area within the Northwest Territories;

- coordinate and provide for the delivery of medical services;
- procure and provide for the distribution of medical supplies and equipment across the NWT;

Under the Act, Public Health Emergencies may last up-to 14 days. However, if the risk to public health remains, the Minister may re-declare a Public Health Emergency, as often as necessary.

Quick facts

- Under a Public Health Emergency, the Chief Public Health Officer may take any reasonable measure considered necessary to protect public health.
- This could include making Orders — legally binding direction — to individuals and organizations including businesses, governments, agencies, and non-profit groups to respond to a Public Health Emergency.
- Examples of Orders could be that individuals self-isolate, businesses enact emergency measures to alleviate health risks, or major changes be made to traffic incoming in the territory.

Quotes

“This is the right step to take to protect all Northwest Territories residents from the spread of COVID-19. Nothing is off-the-table when it comes to keeping our residents safe, and our healthcare system strong. We urge all residents to do their part by following all advice from healthcare professionals every single day, and supporting each other as we all change our lifestyles in response to the pandemic. All residents should keep informed on the latest health information, and stay calm while we rise to this challenge together. ”

- Diane Thom, Minister of Health and Social Services

“My advice to the Minister of Health and Social Services comes from the latest medical information across the country, and a careful consideration of the Northwest Territories’ unique situation. We are working around the clock — public health, nurses, doctors, and frontline staff — to address the spread of COVID-19. We are continuing to move forward with one of the most aggressive testing regimes in the country, tracking contact history of all possible patients, and taking appropriate action to reduce contact with others. Remember: our best defense against this virus is each other. If you’re sick, stay home, avoid contact with others, and call your local public health or healthcare centre. Wash your hands — a lot. Keep at least two metres between yourself and others.”

- Dr. Kami Kandola, Chief Public Health Officer

Related links

- [Government of the Northwest Territories – Public Safety Notices, COVID-19 Information](#)

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressesecretary@gov.nt.ca



Déclaration de l'état d'urgence sanitaire publique aux Territoires du Nord-Ouest

Communiqués de presse

Yellowknife — 18 mars 2020

À compter de midi aujourd'hui, la ministre de la Santé et des Services sociaux Diane Thom, en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest, déclare l'état d'urgence sanitaire publique à l'échelle du territoire en réponse à la pandémie mondiale de COVID-19, afin de protéger la santé de la population.

L'urgence sanitaire publique a été déclarée sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, D^{re} Kami Kandola, et est en vigueur du 18 mars au 1 avril.

La déclaration d'état d'urgence vise à permettre à l'administratrice en chef de la santé publique de prendre des mesures rigoureuses et contraignantes pour protéger tous les résidents des Territoires du Nord-Ouest et de répondre rapidement aux besoins du système de santé qui changent tous les jours dans un contexte de lutte contre une pandémie.

La D^{re} Kandola concentre actuellement ses efforts sur le contrôle de la propagation au cours des 60 prochains jours. C'est la période la plus cruciale, le territoire s'efforçant de ralentir la propagation, d'aplatir la courbe et d'assurer la sécurité des résidents.

L'urgence sanitaire publique couvre l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest et donnera des pouvoirs étendus à l'administratrice en chef de la santé publique, qui pourra notamment :

- autoriser des personnes qualifiées à fournir une aide et des services supplémentaires en fonction des besoins;
- accélérer l'octroi de licences d'urgence à des professionnels de la santé supplémentaires;
- donner des ordres et des directives limitant ou interdisant les déplacements à destination ou en provenance de toute partie des Territoires du Nord-Ouest;
- coordonner et prévoir la prestation des services médicaux;
- obtenir les fournitures médicales et l'équipement sanitaire et en assurer la distribution dans toute partie des Territoires du Nord-Ouest.

En vertu de cette loi, un état d'urgence sanitaire publique peut durer jusqu'à 14 jours. Toutefois, si le risque pour la santé publique persiste, la ministre peut renouveler la déclaration d'état d'urgence aussi souvent que nécessaire.

Faits en bref

- En cas d'urgence sanitaire publique, l'administratrice en chef de la santé publique peut prendre toute mesure raisonnable jugée nécessaire pour protéger la santé de la population.
- Cela peut inclure la publication d'arrêtés (directives juridiquement contraignantes) à l'intention des individus et des organisations, y compris les entreprises, les gouvernements, les agences et les groupes à but non lucratif, en réponse à une urgence sanitaire publique.
- Ces arrêtés peuvent, entre autres, demander aux individus de s'isoler ou aux entreprises de prendre des mesures d'urgence pour réduire les risques sanitaires, ou imposer des changements majeurs à l'entrée sur le territoire.

Citations

« C'est la mesure qui s'impose pour protéger tous les résidents des Territoires du Nord-Ouest contre la propagation de la COVID-19. Tout est envisageable lorsqu'il s'agit d'assurer la sécurité de nos résidents et la solidité de notre système de santé. Nous

demandons instamment à tous les Téoïois de faire leur part en suivant chaque jour tous les conseils des professionnels de la santé et en se soutenant les uns les autres alors que nous changeons tous nos modes de vie en réponse à la pandémie. Tous les Téoïois doivent se tenir informés des dernières mises à jour sanitaires et rester calmes pour que nous relevions ce défi tous ensemble. »

- Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

« Les conseils que j'ai adressés à la ministre de la Santé et des Services sociaux sont fondés sur les dernières informations médicales provenant des quatre coins du pays et sur une étude approfondie de la situation unique des Territoires du Nord-Ouest. Nous travaillons sans relâche – employés de la santé publique, infirmiers, médecins et personnel de première ligne – pour faire face à la propagation de la COVID-19. Nous continuons d'aller de l'avant avec l'un des régimes de dépistage les plus performants du pays, en suivant l'historique des contacts de tous les patients potentiels et en prenant les mesures appropriées pour réduire les contacts avec les autres. N'oubliez pas : notre meilleur moyen de défense contre ce virus est de nous entraider. Si vous êtes malade, restez chez vous, évitez tout contact avec d'autres personnes et appelez le Service de santé publique ou votre centre de santé local. Lavez-vous les mains très souvent. Gardez une distance d'au moins deux mètres entre vous et les autres. »

- D^{re} Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique

Liens connexes

- [Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest – Avis de sécurité publique, information sur la COVID-19](#)

Pour toute demande des médias concernant la COVID-19, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Premier Caroline Cochrane hosts COVID-19 call with Indigenous and community leaders

Media Statement

Yellowknife — March 19, 2020

Northwest Territories Premier Caroline Cochrane today hosted a telephone briefing and discussion on COVID-19 planning and preparedness with mayors and chiefs from community governments, as well as leaders of NWT Indigenous governments and organizations.

The Premier was joined on the call by MP Michael McLeod, Minister of Municipal and Community Affairs, Paulie Chinna, as well as Chief Public Health Officer, Dr. Kami Kandola, and Ivan Russell, the Director of Public Safety with the Department of Municipal and Community Affairs.

Premier Cochrane reminded participants that strong, collective action from all levels of government based on the recommendations of the Chief Public Health Officer will help the Northwest Territories to manage and mitigate the impact of COVID-19 in our communities.

Premier Cochrane also shared that Government of the Northwest Territories (GNWT) has been able to learn and apply lessons from jurisdictions already experiencing COVID-19 and began its own preparations weeks before a pandemic was declared, enabling the NWT to take the right measures to respond to COVID-19 before it reaches the NWT.

The Premier committed to regular calls with leaders and encouraged all participants to help spread the message that people can help fight COVID-19 and mitigate its spread in our communities by working together and following the advice of the Chief Public Health Officer.

For more information:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressesecretary@gov.nt.ca



Déclaration aux médias : Entretien téléphonique entre la première ministre Caroline Cochrane et des leaders autochtones et communautaires au

Déclarations aux médias

Yellowknife — 19 mars 2020

Aujourd'hui, la première ministre des Territoires du Nord-Ouest, Caroline Cochrane, s'est entretenue au téléphone avec des maires et des chefs d'administrations communautaires, de même qu'avec des leaders de gouvernements et d'organismes autochtones des Territoires du Nord-Ouest (TNO), pour discuter de la préparation à la pandémie de COVID-19 et de la planification de la réponse à la situation.

Le député fédéral Michael McLeod, la ministre des Affaires municipales et communautaires, Paulie Chinna, l'administratrice en chef de la santé publique, la D^{re} Kami Kandola, ainsi que le directeur de la sécurité publique du ministère des Affaires municipales et communautaires, Ivan Russell, ont également pris part à cet appel.

La première ministre Cochrane a rappelé aux participants que la prise par tous les ordres de gouvernement de mesures collectives, solides et basées sur des recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique aidera les Territoires du Nord-Ouest à gérer et à atténuer les répercussions de la COVID-19 dans nos collectivités.

La première ministre Cochrane a également mentionné que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a été en mesure d'apprendre de l'expérience des provinces et des autres territoires avec la COVID-19 et d'appliquer les leçons retenues. Ainsi, le

gouvernement a pu entamer ses propres préparatifs des semaines avant la déclaration de pandémie, ce qui a permis aux TNO de prendre les bonnes mesures pour intervenir face à cette maladie avant qu'elle ne nous parvienne.

La première ministre s'est engagée à appeler les leaders régulièrement et a encouragé tous les participants à dire à la population que nous pouvons tous contribuer à la lutte contre la COVID-19 et à l'atténuation de sa propagation dans nos collectivités en nous entraînant et en suivant les conseils de l'administratrice en chef de la santé publique.

Pour de plus amples renseignements :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



GNWT Program and Services Availability during COVID-19

News Releases

Yellowknife — March 20, 2020

On Thursday, March 19 2020 the majority of Government of the Northwest Territories (GNWT) employees began working from home. This decision was made to ensure that the GNWT is implementing social distancing measures as recommended by the Chief Public Health Officer to assist in mitigating and containing the possible risk to health of all NWT residents.

The GNWT is committed to maintaining essential government operations and services to residents of the Northwest Territories. Arrangements to support that will continue to be implemented over the coming days. A list of Departments, Agencies, Programs, Services, Events and Venues that may have altered services, reduced or changed hours, be closed, postponed, or cancelled during the response to COVID-19 in the territory, will be posted online to the [COVID-19 Program and Services](#) webpage.

Residents are encouraged to check this page frequently for the latest updates about GNWT program and service availability.

The top priority for the GNWT is the health and safety of NWT residents, and we continue to take proactive measure to be prepared to respond to COVID-19 as the situation evolves.

Quick facts

- A daily update is posted to the [GNWT's main COVID-19](#) page
- The [Health and Social Services Website](#) is the best source for accurate and up-to-date COVID-19 health information in the Northwest Territories.

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressesecretary@gov.nt.ca



Disponibilité des programmes et services du GTNO pendant la pandémie de COVID-19

Communiqués de presse

Yellowknife — 20 mars 2020

Le jeudi 19 mars 2020, la majorité des employés du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) ont commencé à faire du télétravail. Le GTNO a pris cette décision pour mettre en œuvre les mesures d'éloignement social recommandées par l'administratrice en chef de la santé publique afin d'aider à atténuer et à contenir le risque de contamination pour les Ténois.

Le GTNO tient à assurer la continuité des services et des opérations gouvernementaux essentiels aux Ténois. Pour ce faire, des mesures seront mises en œuvre dans les jours qui viennent. Pour accéder à la liste des ministères, des organismes, des programmes, des services, des activités et des lieux pour lesquels on a modifié les services offerts ou l'horaire, ou qui font l'objet de fermetures, de remises à une date ultérieure ou d'annulation en raison de la COVID-19, veuillez visiter le site Web <https://www.gov.nt.ca/fr/disponibilite-des-programmes-et-des-services-durant-covid-19>.

Nous invitons les résidents à visiter fréquemment ce site Web pour connaître les dernières informations sur la disponibilité des programmes et services du GTNO.

La santé et la sécurité des Ténois constituent la priorité absolue du GTNO, et nous continuons à prendre des mesures proactives pour être prêts à répondre à la COVID-19 en fonction de l'évolution de la situation.

Faits en bref

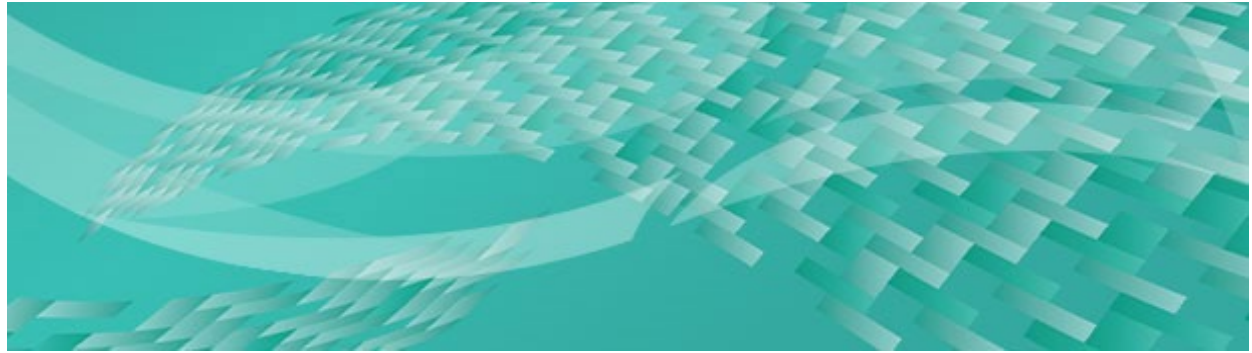
- Une mise à jour quotidienne est affichée sur le page <https://www.gov.nt.ca/fr/avis-de-securite-publique>
- Le [site Web du ministère de la Santé et des Services sociaux](#) est la meilleure source de renseignements les plus exacts et récents au sujet de la situation de la COVID-19 aux TNO.

Pour toute demande des médias concernant la COVID-19, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Caroline Wawzonek: Northwest Territories COVID-19 Economic Relief

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 20, 2020

Check against delivery

It was only eight days ago, last Thursday, that the Legislative Assembly was part way through our winter budget session. Eight days ago the full Assembly came together, took stock of the growing risks of the COVID-19 pandemic and took action by deciding to end our winter session early. This past Monday, all 19 members of the Assembly supported the passage of an interim appropriation to provide a temporary budget for the functioning of the Government of the NWT until we can reconvene at the end of May.

The use of an interim appropriation might was the first step in our financial response to COVID-19. Those initial steps and further items are what I am going to outline briefly today. In these last few days, we have identified several other initiatives that we can take immediately to help support the financial health of our residents and businesses. What we are describing today is only phase 1. This has been a whole-of government effort including FIN, INF, ITI, ECE, MACA, NTPC and the WSCC. We are all working together to identify ways to help put money in the hands of people who need it for groceries, and businesses who are trying to keep their payroll going.

This spirit of everyone working together applies to the private sector as well. There are many businesses continuing to provide services: plumbers and mechanics, drive through restaurants, grocers, water and sewage trucks, and supply chain transport and logistics. I believe they are all doing their best to follow the advice of the CPHO while also working hard to keep our communities running. I also want to acknowledge efforts from different sectors to at least temporarily reduce or remove fees, including the ongoing ask from NWTel to the CRTC. I want to encourage everyone to keep being creative and thinking of others during these unprecedented events.

With that, I want to describe this first wave of initiatives that provide an equivalent of at least \$13.2m worth of financial supports to the NWT in response to COVID-19:

Interim appropriation budget:

- HSS extra 25%: we want our health professionals to know, you are there for all of us and we will be supporting you
 - 615k for dialysis expansion in HR; expansion of regional health services and immediately, that means an injection of 615k to the HSS budget
- ECE extra 25%, now set \$2m for IA expecting a growth in demand and need; short term is going to be hard, we know that, and we have planned for it
- 100% almost all dept's grants and contribution funding ready to go out April 1
 - IGs, Community governments and NGOS will have access to their full 12 months worth of funding upfront on April 1
- 100% of almost all contracting available for departments to commit as of April 1
 - Departments can commit to all of our business and community partners relying on the full 12 months worth of funds

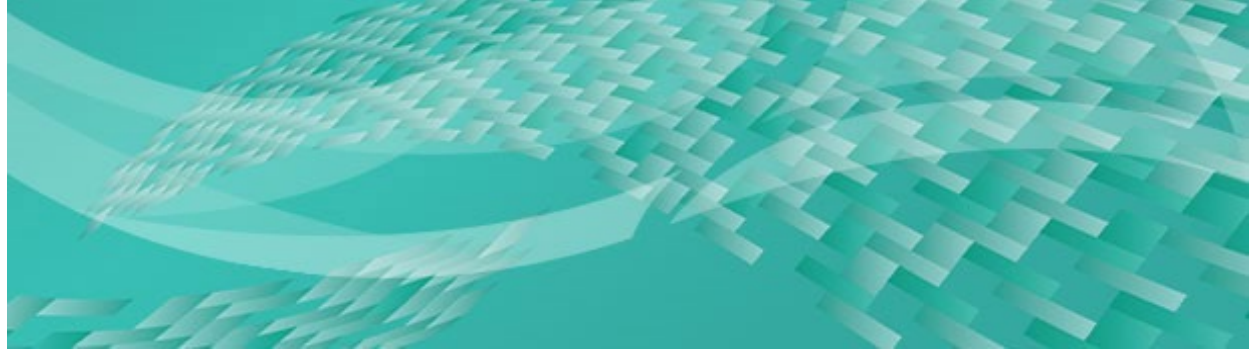
Additional initiatives:

- We will allow carry overs for all 2019-2020 contributions
 - IGs, CG and NGOs with money in their 2019-20 budgets can continue to use those funds for their ongoing operations
- advance royalty payments to devolution signatory Indigenous Governments
 - Usually the payment is made in July once the previous year's royalties are fully reported
 - Advance 50% of the anticipated royalties from 2019-2020 now
 - IGs can provide their own direct support to their people and communities
- NTPC will remove load limiters and pause collections
- Similarly, FIN will also be temporarily pausing collections owed to the GNWT such as payroll tax and ECE will defer all Student Financial Assistance payments until September 30

Next steps

- Need to continue to support our most vulnerable
- No one should worry about food, mortgages, heat or other basic needs
- We will make sure that the Federal financial measures are accessible across communities

- And we will look at what further supports GNWT can provide while we all navigate the realities of a global pandemic
- We also have our eyes on the hopefully not too distant future and what kinds of steps we will need to take once the wave has crested
- As I said in my budget speech last month, this government is going to be creative and collaborative in order to find solutions that are responsive and responsible
- That has not changed. If anything, this is our opportunity to put those promises into action.



Katrina Nokleby: Northwest Territories COVID-19 Economic Relief

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 20, 2020

Check against delivery

I'd like to take a moment to reiterate what many of my colleagues have also addressed over the last few days, and that's that I know this is an anxious time, and many of us are unsure and worried about what the future holds.

The situation with COVID-19 is evolving quickly, and in times like this, what many people want most are answers. They want to know that their physical, and financial wellbeing are being looked out for. That their governments understand these pressures, and are doing everything they can.

Well, I am here today with Minister Wawzonek to try to ease some of that worry, and reassure you that there are many hardworking, dedicated people working tirelessly to deal with each issue that arises, and protect NWT residents during this uncertain time.

There is no denying that COVID-19 is a significant challenge around the world, and in the Northwest Territories. In the North, the global situation will have an immense impact on us.

There is no avoiding the economic impacts that we are already challenged with, but we are committed to doing what we can to help residents, businesses, and our economy during this period of uncertainty.

As Minister Wawzonek has outlined, the GNWT has put together an initial \$13.2 Million dollar economic relief package that will take effect immediately.

This funding is intended to work in concert with federal incentives announced under Canada's \$27 billion COVID-19 Economic Response Plan, earlier this week.

We understand the critical importance of maintaining the northern supply chain. The delivery of essential goods must continue in order to resupply our communities, and support our economy.

To help maintain ground-based resupply into the territory, all toll fees for crossing the Deh Cho Bridge and many permit fees for transport trucks on all NWT highways will be waived until June.

To support our airlines, all landing fees at all NWT airports will also be waived.

At the BDIC, we're going to offer low interest loans to businesses to help offset COVID-19 impacts, and allow the deferral of any BDIC loan payments for a period of up to three months with no penalty or additional interest charges.

As well, we'll offer an extension of the due date for Employer Assessment Payments with the WSCC from April 1 to May 1, 2020.

We will also establish an Economic Council to help identify the economic impacts, represent the business community, and ensure that the items most critical to local economies and jobs are addressed.

There are a number of other items being implemented, and the full list of GNWT response measures for phase 1, are included in the release.

I want to reassure residents and our business community that we will continue to look at ways to support you and continue to assess other relief measures, including leaning on the federal government to offer more support to the North.

The Premier and each member of Cabinet will continue to be a voice for our residents and businesses in conversations with our federal counterparts. Addressing the costs, and challenges that we are all experiencing is a priority, and we are committed to keeping you informed along the way.

Before I conclude my statement, I'd like to take a moment to address the concerns about the NWT Diamond Mines, and the decision made by Dominion Diamond Mine to temporarily suspend operations at Ekati, in the interest of mitigating the spread of COVID-19 to the NWT.

This is obviously difficult news to take from the perspective of the NWT economy, and the livelihoods of those that are reliant on Ekati for jobs or business.

We know that the impacts of COVID-19 are far reaching and that includes our mining industry.

That said, all mines are not equal. Their ownership structure, operations, and their capacity to address issues like COVID-19 is different.

The Diavik and Gacho Kué mines, and other businesses, are also taking steps to address the COVID19 crisis. The fact that they are still operating should not be a reflection of a disregard for what is happening.

I am confident that businesses that are still in operation are adhering to the safety precautions outlined by the Chief Public Health Officer, and are operating within the parameters that have been put in place so far.

I want to reassure businesses and residents who depend on the mines that the Department of Industry, Tourism and Investment has been in regular communication with our mines, and advanced projects on COVID-19 contingency planning efforts.

The mines and industry have agreed to keep us informed, and I am committed to sharing updates and information on that, and other important matters, as I am able to do so.



Northwest Territories COVID-19 Economic Relief

News Releases

Yellowknife — March 20, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) recognizes the difficulties that the COVID-19 pandemic and health measures being taken to combat the virus' spread is causing NWT businesses, service providers, residents, governments and non-government organizations. Today, Minister Caroline Wawzonek, Minister of Finance and Minister Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism and Investment, and Infrastructure, announced Economic Relief Measures that will help minimize expenses and keep cash available for immediate needs in this time of uncertainty.

The GNWT has put together an initial economic relief package valued at \$13.2 Million dollars that will take effect immediately. This package is intended to work in concert with federal incentives under Canada's \$27 billion COVID-19 Economic Response Plan announced earlier this week.

In addition to this first wave of economic relief announced today by the Minister of Finance and the Minister of Industry Tourism and Investment and Infrastructure, the GNWT will continue to identify other relief measures to assist territorial residents and business owners and operators as we respond to COVID-19.

Quotes

"The GNWT has been able to identify immediate steps we can take to waive fees, ease funding restrictions, and defer payments in order to reduce economic stress on territorial residents and businesses. This is not a time for anyone to worry about bills or payments. Right now we want to ensure that business who provide public services can do so safely and that employees who can stay home do so without worrying about economics. By working together we stand the best chance of reducing the potential for COVID-19 infections in the NWT."

- Caroline Wawzonek, Minister of Finance

“We recognize that this is a difficult time for business owners and service providers in the Northwest Territories. In the short term, we will provide necessary financing to small businesses to the extent that we can. In the long term, we will work with the business community to identify a path forward to economic recovery. We are going to need help from the federal government and we will continue to be a voice for Northwest Territories’ business in discussions addressing the costs and challenges that we are experiencing. In the meantime, I urge residents to do what they can to support local business and service providers.”

- Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism and Investment and Infrastructure

Quick Facts

Immediate GNWT Response Measures

Fee Reduction

Provide relief to northern supply chain businesses through a removal of fees until the end of June for:

- Deh Cho Bridge tolls
- Truck permits
- Airport landing fees

BDIC - Working Capital Loans

Offer low interest loans to businesses to help offset up to one month of COVID-19 impacts. This will also be available to new BDIC clients.

BDIC - Defer Loan Payments

Allow for the deferral of any BDIC loan payments for a period of up to three cumulative months, between April 1, 2020 and September 30, 2020, with no penalty or additional interest charges.

Establish Economic Relief and Growth Advisory Group

Begin work to establish an Advisory Council to help identify the economic impacts of the pandemic; represent the business community; and ensure that the items most critical to local economies and jobs are targeted for medium and long term government support.

Advance Portion of Net Fiscal Benefit Transfer to Indigenous Governments

Provide advance payments for the 2020 GNWT net fiscal benefit from resource revenues to Indigenous Governments that are signatories to the Devolution Agreement.

Contribution Carryovers

Allow non-government organizations, Indigenous Governments, and Community Governments with unused contribution amounts in 2019-20 to use these funds in 2020-21.

Payment Terms for Vendors

Allow small businesses and individuals to access cash flow more quickly by shortening the payment terms on GNWT invoices so that they are paid out as soon as possible.

WSSC employer fees

Extension of the due date for Employer Assessment Payments from April 1 to May 1, 2020.

GNWT Collections Policy

Provide small businesses and individuals with access to greater cash flow during this crisis, by pausing most collections efforts, including:

- Outside collection agency activity
- GNWT set-offs on GNWT payments
- GNWT set-offs on Canada Revenue Agency tax refunds

Income Assistance

Increase funding available for the Income Assistance program.

Student Financial Assistance

Defer the payment of student loans to September 30, 2020, including not charging interest for this period.

NTPC Load Limiters/Collections Policy

Support NWT residents by removing load limiters, ceasing disconnections, and pausing collection efforts.

Related links

Economic Response Plan: Support for Canadians and Businesses

<https://www.canada.ca/en/department-finance/news/2020/03/canadas-covid-19-economic-response-plan-support-for-canadians-and-businesses.html>

Business Development Bank of Canada (BDC) and Export Development Canada (EDC) Business Credit Availability Program

<https://www.canada.ca/en/department-finance/news/2020/03/canada-outlines-measures-to-support-the-economy-and-the-financial-sector.html>

Government of the Northwest Territories – Public Safety Notices, COVID-19 Information

<https://www.gov.nt.ca/en/public-safety-notice>

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Mesures d'allègement économique pour les Territoires du Nord-Ouest

Communiqués de presse

Yellowknife — 20 mars 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est conscient des difficultés que vivent les entreprises, les fournisseurs de services, les résidents, les gouvernements et les organismes non gouvernementaux des TNO en raison de la pandémie de COVID-19 et des mesures de santé prises pour combattre la propagation du virus. Aujourd'hui, Caroline Wawzonek, ministre des Finances, et Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement et ministre de l'Infrastructure, ont annoncé des mesures d'allègement économique qui aideront à limiter les dépenses et à maintenir des liquidités pour les besoins immédiats en cette période d'incertitude.

Le GTNO vient de préparer une enveloppe initiale de 13,2 millions de dollars disponible immédiatement; ce montant s'ajoute à la somme de 27 milliards de dollars annoncée par le fédéral plus tôt cette semaine dans le cadre du Plan d'intervention économique du Canada pour répondre à la COVID-19.

En plus de cette première vague de mesures de soutien annoncées aujourd'hui par les deux ministres, le GTNO continuera de cibler d'autres mesures d'allègement pour aider les résidents, les entrepreneurs et les exploitants ténois pendant la période d'intervention contre la COVID-19.

Citations

« Le GTNO a su trouver des mesures de soutien immédiates pour abolir les frais, relâcher les limites de financement et reporter les remboursements, ce qui réduira le stress économique sur les résidents et les entreprises du territoire. Ce n'est pas le moment de s'inquiéter des factures à payer. Ce qui importe pour le moment, c'est de s'assurer que les entreprises qui offrent des services publics peuvent continuer de le faire en toute sécurité, et que tous les travailleurs pouvant demeurer chez eux puissent

le faire sans se préoccuper de leurs finances. En travaillant tous ensemble, nous nous donnerons toutes les chances de réduire le potentiel d'infections à la COVID-19 aux TNO. »

-Caroline Wawzonek, ministre des Finances

« Nous comprenons qu'il s'agit d'une période difficile pour les propriétaires d'entreprises et les fournisseurs de services aux Territoires du Nord-Ouest. À court terme, nous allons offrir aux petites entreprises le financement nécessaire dans la mesure de nos moyens. À long terme, nous allons travailler avec le milieu des affaires pour planifier la reprise économique. Nous aurons besoin de l'aide du gouvernement fédéral, et nous continuerons de parler au nom des entreprises ténosées pour expliquer les coûts et les défis qui sont les nôtres. Dans l'intervalle, j'encourage les résidents à faire leur possible pour soutenir les entreprises et les fournisseurs de services locaux. »

-Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement et ministre de l'Infrastructure

Faits en bref

Mesures d'allègement immédiates du GTNO

Réduction des frais

Soutenir les entreprises de la chaîne d'approvisionnement des TNO en éliminant les frais suivants jusqu'à la fin de juin :

- Péage du pont de Deh Cho
- Permis de camionnage
- Redevances d'atterrissage

SID – Prêts de fonds de roulement

Offrir des prêts à faibles taux d'intérêt aux entreprises pour contrebalancer les répercussions de la COVID-19 pour un mois. Cette mesure s'appliquera aussi aux nouveaux clients de la SID.

SID – Report du remboursement des prêts

Permettre le report de tous les remboursements de prêts de la SID pour une période allant jusqu'à trois mois cumulatifs entre le 1^{er} avril 2020 et le 30 septembre 2020, sans pénalités ou intérêts supplémentaires.

Création d'un groupe consultatif sur les mesures d'allègement et de croissance économique

Amorcer la création d'un groupe consultatif qui aura pour mandat d'aider à cerner les répercussions économiques de la pandémie, de représenter le milieu des affaires, et de s'assurer que le soutien gouvernemental, à moyen et à long terme, ne négligera aucun des éléments les plus essentiels à l'économie et aux emplois locaux.

Avancer une partie des transferts fiscaux nets aux gouvernements autochtones

Verser, aux gouvernements autochtones signataires de l'Entente sur le transfert des responsabilités, des avances sur les transferts fiscaux nets de 2020 prélevés sur les recettes provenant de l'exploitation des ressources.

Reports de contributions

Permettre aux organismes non gouvernementaux, aux gouvernements autochtones et aux administrations communautaires qui n'ont pas dépensé les contributions versées en 2019-2020 d'utiliser ces fonds en 2020-2021.

Modalités de paiement des fournisseurs

Permettre aux petites entreprises et aux particuliers d'accéder à des liquidités plus rapidement en réduisant la durée des modalités de paiement sur les factures du GTNO de sorte qu'elles soient réglées dès que possible.

Frais prélevés auprès des employeurs par la CSTIT

Reporter au 1^{er} mai 2020 le paiement de la cotisation de l'employeur qui était dû le 1^{er} avril 2020.

Politique de recouvrement du GTNO

Offrir aux petites entreprises et aux particuliers un accès à plus de liquidités pendant la crise en interrompant la plupart des mesures de recouvrement, notamment :

- Activités des agences de recouvrement externes
- Compensation des remboursements au GTNO
- Compensation par le GTNO des remboursements d'impôt de l'Agence du revenu du Canada

Aide au revenu

Augmenter le financement disponible pour le Programme d'aide au revenu.

Aide financière aux étudiants

Reporter le remboursement des prêts étudiants au 30 septembre 2020 et lever les intérêts pour cette période.

Limiteurs d'électricité et politique de recouvrement de la SETNO

Aider les Téoïois en retirant les limiteurs d'électricité, en cessant les débranchements et en interrompant les mesures de recouvrement.

Liens connexes

Plan d'intervention économique : Soutien aux Canadiens et aux entreprises

<https://www.canada.ca/fr/ministere-finances/nouvelles/2020/03/plan-d-intervention-economique-du-canada-pour-repondre-a-la-covid-19.html>

Programme de crédit aux entreprises de la Banque de développement du Canada (BDC) et d'Exportation et développement Canada (EDC)

<https://www.canada.ca/fr/ministere-finances/nouvelles/2020/03/le-canada-enonce-des-mesures-de-soutien-a-leconomie-et-au-secteur-financier.html>

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest – Avis de sécurité publique, information sur la COVID-19

<https://www.gov.nt.ca/fr/avis-de-securite-publique>

Pour toute demande des médias concernant la COVID-19, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



News Release: Chief Public Health Officer Prepares to Order the prohibition of travel to the NWT with limited exceptions and to order self-isolation to occur only in Yellowknife, Inuvik, Hay River and Fort Smith

News Releases

Yellowknife — March 20, 2020

NWT Chief Public Health Officer Dr. Kami Kandola is preparing to make an order effective March 21, 2020 prohibiting all travel (by air, land, and port) into the Northwest Territories, with limited exceptions, to combat COVID-19 in the territory.

Furthermore, Dr. Kandola will also order those returning to the territory, to self-isolate in Yellowknife, Fort Smith, Hay River, or Inuvik.

This measure will be required to ensure protection of residents of our smallest communities as people return north.

There will be measures to support cases of people who may not have access to accommodations in any of these communities.

This order will also require those who have returned to the NWT within the preceding 14 days, to self-isolate in their current community. All individuals will be required to complete a self-isolation plan. Further details on this measure will be forthcoming.

This is necessary due to the growing risk of COVID-19 as it spreads through throughout Canada, and make it possible to ensure those at risk of COVID-19 due to travel are self-isolating in communities with well-equipped healthcare facilities.

Travel through all points of entry into the Northwest Territories — both air and road — will be prohibited to all travelers with the exception of:

- - NWT residents.
 - Import/export workers — including those providing important supply chain transportation services for food, equipment, fuel, or other goods into the territory, movers and carriers, and workers that support the supply chain industry.
 - Flight crews.
 - Medical Travel patients from Kitikmeot.
 - Persons who support essential services — including health care professionals, law enforcement, and those who support services that if interrupted could endanger residents' life, health or safety.
 - Workers involved in the construction of GNWT capital infrastructure projects.
 - Southern resident transient workers in the mineral and petroleum resources industry, and
 - Persons who cross the NWT border while participating in traditional harvesting or on the land activities and who do not enter any communities as part of this.

Further Guidance and conditions will be issued as part of the order for the following persons:

- - NWT residents.
 - Import/export workers — including those providing important supply chain transportation services for food, equipment, fuel, or other goods into the

territory, movers and carriers, and workers that support the supply chain industry.

- Flight crews.
- Persons who support essential services — including those coming to provide childcare or similar support services for essential service workers, and those participating in the COVID-19 response.

When Will It Come Into Force?

It is intended this order will be issued on Saturday, March 21, 2020. However, it will not be issued until all operation measures are in-place to ensure it is implemented in the most orderly fashion possible.

This includes human resource re-deployment, contacts, and processes to triage those who arrive home. Communication materials are also being created to inform those entering by air and road.

Updates will be issued with further implementation guidance.

This order will be made under the NWT's Public Health Act, using the additional powers granted to the Chief Public Health Officer during a Public Health Emergency.

Information on Enforcement

Under the Public Health Act, the Chief Public Health Officer may require any Peace Officer to actively enforce orders. Disobeying them is punishable by law and may include a fine upon summary conviction of up to \$10,000 and six months imprisonment.

Upon the issuance of the order, anyone who does not follow these directions will be subject to these penalties.

Media Availability

A teleconference is planned for Saturday to answer all questions related to this order - A Media Advisory will follow.


All resources are currently being dedicated to preparing to operationalize the order, so timing will be confirmed by email and/or phone call with as much notice as possible. Your patience and understanding is appreciated.

For Media Requests related to COVID-19 Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressesecretary@gov.nt.ca



Communiqué: L'administratrice en chef de la santé publique s'apprête à émettre un arrêté pour interdire les voyages à destination des TNO, sauf quelques exceptions, et pour restreindre l'auto-isolement aux collectivités de Yellowknife, d'Inuvik, de Hay Ri

Communiqués de presse

Yellowknife — 20 mars 2020

L'administratrice en chef de la santé publique des TNO, D^{re} Kami Kandola, s'apprête à émettre un arrêté qui entrera en vigueur le 21 mars 2020 interdisant tout déplacement (par avion, voie terrestre ou voie maritime) vers les Territoires du Nord-Ouest (TNO), sauf quelques exceptions, afin de combattre la COVID-19 dans notre territoire.

De plus, la D^{re} Kandola ordonnera aux personnes qui reviennent aux TNO de s'isoler à Yellowknife, à Fort Smith, à Hay River ou à Inuvik.

Cette mesure sera exigée pour assurer la protection des résidents de nos petites collectivités alors que plusieurs Ténos reviennent aux TNO.

Il y aura également des mesures en place pour soutenir les gens qui ne peuvent se trouver une place où rester dans l'une ou l'autre de ces collectivités.

Cet arrêté exigera également des personnes qui sont déjà revenues aux TNO au cours des 14 derniers jours de s'isoler dans la collectivité où elles se trouvent.

Tous devront rédiger un plan d'auto-isolément. Les détails à propos de cette mesure sont à venir.

Ces mesures sont nécessaires en raison du risque grandissant de propagation de la COVID-19, qui sévit déjà partout au Canada, ainsi que pour s'assurer que les personnes à risque de contracter cette maladie en raison d'un récent voyage s'isolent dans des collectivités qui disposent d'établissements de santé bien équipés.

Les déplacements par tous les points d'entrée aux Territoires du Nord-Ouest, que ce soit par voie aérienne ou terrestre, seront interdits à tous les voyageurs à l'exception des :

- - résidents des TNO;
 - travailleurs des domaines de l'importation et de l'exportation — y compris ceux qui assurent d'importants services de transport alimentant la chaîne d'approvisionnement en nourriture, carburant ou autres marchandises pour le territoire, les déménageurs, les transporteurs et les travailleurs qui soutiennent l'industrie de la chaîne d'approvisionnement;
 - équipages d'avion;
 - patients en déplacements pour raisons médicales provenant de la région de Kitikmeot;
 - personnes qui soutiennent les services essentiels — notamment les professionnels de la santé, les policiers et ceux qui assurent des services qui, s'ils faisaient l'objet d'une interruption, pourraient mettre en danger la vie, la santé ou la sécurité des résidents;
 - travailleurs participant à la construction de projets d'infrastructure du GTNO;
 - travailleurs migrants venant du sud du Canada pour travailler dans l'industrie des ressources pétrolières et minérales;
 - personnes qui traversent la frontière des TNO pour s'adonner à des activités de chasse traditionnelles ou sur les terres ancestrales et qui n'entrent pas dans aucune collectivité dans le cadre de ces activités.

D'autres directives et conditions seront émises dans le cadre de cet arrêté à l'intention des personnes suivantes :

-

- Résidents des TNO;
- Travailleurs des domaines de l'importation et de l'exportation — y compris ceux qui assurent d'importants services de transport alimentant la chaîne d'approvisionnement en nourriture, carburant ou autres marchandises pour le territoire, les déménageurs, les transporteurs et les travailleurs qui soutiennent l'industrie de la chaîne d'approvisionnement;
- Équipes d'avion;
- Personnes qui soutiennent les services essentiels — y compris celles qui viennent fournir des services de garde ou autres services de soutien semblables pour des travailleurs des services essentiels et celles qui participent à la réponse à la pandémie de COVID-19.

Quand l'arrêté entrera-t-il en vigueur?

Il est prévu que cet arrêté sera émis le samedi 21 mars 2020. Toutefois, il ne sera pas émis tant que toutes les mesures opérationnelles seront en place pour s'assurer d'une mise en œuvre la plus harmonieuse possible.

Ces mesures comprennent la réaffectation des ressources humaines, des personnes-ressources et des processus pour le triage des personnes qui retournent à la maison.

Le matériel de communications est également en cours d'élaboration pour informer les personnes qui arrivent par voie aérienne et terrestre.

On fournira des mises à jour sur d'autres directives en lien avec la mise en œuvre de l'arrêté.

Cet arrêté sera émis en vertu de la Loi sur la santé publique des TNO, grâce aux pouvoirs supplémentaires accordés à l'administratrice en chef de la santé publique dans le cadre d'une urgence sanitaire publique.

Information sur l'exécution de l'arrêté

Conformément à la Loi sur la santé publique, l'administratrice en chef de la santé publique peut demander à tout agent de la paix d'assurer l'application des arrêtés. Le non-respect d'un arrêté est une infraction punissable par la loi et pourrait entraîner une amende sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire d'au plus 10 000 \$ et une peine de six mois d'emprisonnement.

Dès la publication de l'arrêté, toute personne qui ne suit pas ces directives feront l'objet de sanctions.

Disponibilité pour les médias

Une téléconférence est prévue samedi pour répondre à toutes les questions liées à cet arrêté.

Toutes les ressources s'affairent actuellement à la préparation de la mise en œuvre de cet arrêté, alors l'heure sera confirmée par courriel ou par téléphone dans les plus brefs délais. Merci pour votre patience et votre compréhension.

Personne-ressource pour les médias

Cabinet Communications

presssecretary@gov.nt.ca



Confirmed Case of COVID-19 in Northwest Territories

The attached was released earlier today on behalf of the Office of the Chief Public Health Officer

Backgrounder:

 [pha -confirmed case of covid-19 in nwt.pdf](#)



OFFICE OF THE CHIEF PUBLIC HEALTH OFFICER

PUBLIC HEALTH ADVISORY

Confirmed Case of COVID-19 in Northwest Territories

YELLOWKNIFE 21 March 2020 – The Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) confirms that a person in the Northwest Territories has COVID-19.

The individual's condition has improved and they are recovering at home. Our investigation determines the individual traveled to British Columbia and Alberta. They returned home to **Yellowknife** and is currently self-isolated as recommended, along with their household, after developing mild symptoms three days after their return.

Those who may have had close contact are being notified to **self-isolate immediately**. Public health workers will assess and make further recommendations.

The public is being notified of the community because the size of Yellowknife allows privacy to be sufficiently protected. In smaller communities, the public **should not** expect to be informed of the community.

Testing Efforts

The Chief Public Health Officer of the Northwest Territories has mandated an aggressive testing strategy to identify and respond to the spread of COVID-19 across the Northwest Territories.

To date, **299** COVID-19 tests have been completed in the NWT with **one** positive.

Public Health Order Upcoming

A public health order will be announced today prohibiting all travel to the Northwest Territories from outside our boundaries with limited exceptions. Everyone in **the NWT is required to follow the latest directions from the Chief Public Health Officer by law.**

More information:

- [Public Announcement: Chief Public Health Officer Prepares to Order the prohibition of travel to the NWT](#)
- [Self-Isolation Information Sheet \(COVID-19\)](#) (GNWT)
- [Self-Monitoring Information Sheet \(COVID-19\)](#) (GNWT)
- [Healthy Respiratory Practices](#) (GNWT)
- [Hand Hygiene](#) (GNWT)
- [Coronavirus Disease \(COVID-19\) FAQs](#) (GNWT)
- [Coronavirus Disease \(COVID-19\) General Information Handout](#) (GNWT)

- [Coronavirus Disease \(COVID-19\)](#) (Government of Canada)
- [Travel Advisories](#) (Government of Canada)
- [Coronavirus Disease \(COVID-19\)](#) (World Health Organization)

Media Availability

Media are invited to a news conference to answer questions on the first case and the implementation of the public health order issued.

Date: March 21, 2020

Phone: 1-800-303-7189, passcode 3251353

Time: 2:00pm

For more information contact:

Cabinet Communications

PressSecretary@gov.nt.ca



Cas confirmé de COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest

The following was released earlier today on behalf of the BUREAU DE L'ADMINISTRATEUR EN CHEF DE LA SANTÉ PUBLIQUE:

Le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique confirme qu'une personne des Territoires du Nord-Ouest a contracté la COVID-19.

L'état de cette personne s'est amélioré, et elle récupère actuellement à la maison. Notre enquête détermine que cette personne a voyagé en Colombie-Britannique et en Alberta. La personne et les membres de son foyer sont revenus à la maison, à Yellowknife, et se sont isolés comme recommandé, après avoir développé de légers symptômes trois jours après leur retour.

On a averti les personnes avec qui ils auraient pu être entré en contact de s'isoler immédiatement. Les travailleurs de la santé publique procéderont à une évaluation et formuleront d'autres recommandations.

Nous n'identifierons pas les cas confirmés (s'il y a lieu) dans les autres collectivités pour des raisons de confidentialité. Les gens pourraient être capables d'identifier ces cas confirmés dans les plus petites collectivités.

Efforts de dépistage

L'administratrice en chef de la santé publique des Territoires du Nord-Ouest a exigé une stratégie de dépistage agressive pour suivre la propagation de la COVID-19 et y répondre, et ce, à l'échelle des Territoires du Nord-Ouest.

Jusqu'à maintenant, 299 tests de dépistage de la COVID-19 ont été effectués aux TNO, et un d'entre eux est positif.

Arrêté de santé publique à venir

Un arrêté de santé publique sera annoncé aujourd'hui, interdisant tout voyage aux Territoires du Nord-Ouest depuis l'extérieur des frontières, sauf quelques exceptions. Toutes les personnes aux TNO doivent suivre les directives les plus récentes de l'administratrice en chef de la santé publique en vertu de la loi.

Pour de plus amples renseignements :

<https://www.gov.nt.ca/fr/newsroom/communiqueladministratrice-en-chef-de...>

<https://www.hss.gov.nt.ca/sites/hss/files/resources/self-isolation-infor...>

<https://www.hss.gov.nt.ca/sites/hss/files/resources/covid-19-self-monito...>

<https://www.hss.gov.nt.ca/sites/hss/files/resources/healthy-respiratory-...>

<https://www.hss.gov.nt.ca/sites/hss/files/resources/handwashinginfograph...>

<https://www.hss.gov.nt.ca/fr/services/maladie-à-coronavirus-covid-19/faq-sur-la-maladie-à-coronavirus-covid-19>

<https://www.hss.gov.nt.ca/sites/hss/files/resources/coronavirus-disease-...>

<https://www.canada.ca/fr/sante-publique/services/maladies/2019-nouveau-c...>

https://voyage.gc.ca/voyager/avertissements?_ga=2.78629277.82609760.1584...

<https://www.who.int/westernpacific/emergencies/covid-19>

Disponibilité pour les médias

On invite les médias à une conférence de presse pour répondre aux questions sur le premier cas et sur la mise en œuvre de l'arrêté de santé public émis.

Date : 21 mars 2020

Tél. : 1-800-303-7189, code d'accès : 3251353

Heure : 14 h

Backgrounder:



BUREAU DE L'ADMINISTRATEUR EN CHEF DE LA SANTÉ PUBLIQUE

AVIS DE SANTÉ PUBLIQUE

Cas confirmé de COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest

Yellowknife, le 21 mars 2020 – Le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique confirme qu'une personne des Territoires du Nord-Ouest a contracté la COVID-19.

L'état de cette personne s'est amélioré, et elle récupère actuellement à la maison. Notre enquête détermine que cette personne a voyagé en Colombie-Britannique et en Alberta. La personne et les membres de son foyer sont revenus à la maison, à **Yellowknife**, et sont actuellement en isolement, comme recommandé, après avoir développé de légers symptômes trois jours après leur retour.

On a averti les personnes avec qui ils auraient pu être entré en contact de **s'isoler immédiatement**. Les travailleurs de la santé publique procéderont à une évaluation et formuleront d'autres recommandations.

Nous n'identifierons pas les cas confirmés (s'il y a lieu) dans les autres collectivités pour des raisons de confidentialité. Les gens pourraient être capables d'identifier ces cas confirmés dans les plus petites collectivités.

Efforts de dépistage

L'administratrice en chef de la santé publique des Territoires du Nord-Ouest a exigé une stratégie de dépistage agressive pour suivre la propagation de la COVID-19 et y répondre, et ce, à l'échelle des Territoires du Nord-Ouest.

Jusqu'à maintenant, **299** tests de dépistage de la COVID-19 ont été effectués aux TNO, et **un** d'entre eux est positif.

Arrêté de santé publique à venir

Un arrêté de santé publique sera annoncé aujourd'hui, interdisant tout voyage aux Territoires du Nord-Ouest depuis l'extérieur des frontières, sauf quelques exceptions. Toutes les personnes aux **TNO doivent suivre les directives les plus récentes de l'administratrice en chef de la santé publique en vertu de la loi**.

Pour de plus amples renseignements :

- [Avis public : l'administratrice en chef de la santé publique s'apprête à émettre un arrêté pour interdire les voyages à destination des TNO](#)
- [Fiche d'information sur l'auto-isolement \(COVID-19\)](#) (GTNO)
- [Fiche d'information sur l'autosurveillance \(COVID-19\)](#) (GTNO)

- [Bonnes pratiques d'hygiène respiratoire](#) (GTNO)
- [Hygiène des mains](#) (GTNO)
- [FAQ sur la maladie à coronavirus \(COVID-19\)](#) (GTNO)
- [Maladie à coronavirus \(COVID-19\) Document de renseignements généraux](#) (GTNO)
- [Maladie à coronavirus \(COVID-19\)](#) (gouvernement du Canada)
- [Avertissements aux voyageurs](#) (gouvernement du Canada)
- [Coronavirus Disease \(COVID-19\)](#) (Organisation mondiale de la Santé)

Disponibilité pour les médias

On invite les médias à une conférence de presse pour répondre aux questions sur le premier cas et sur la mise en œuvre de l'arrêté de santé public émis.

Date : 21 mars 2020

Tél. : 1-800-303-7189, code d'accès : 3251353

Heure : 14 h

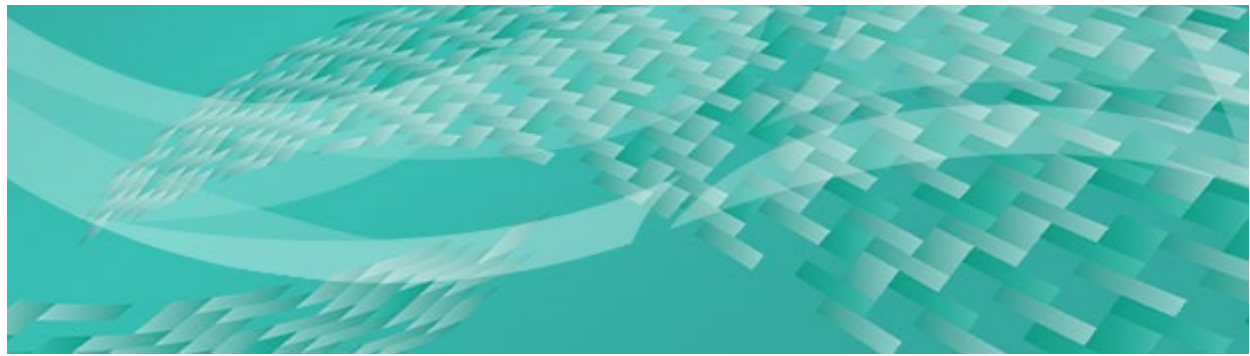
Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

Mike Westwick

Gestionnaire des communications pour la réponse à la pandémie de COVID-19

Santé et Services sociaux

Mike_Westwick@gov.nt.ca



Caroline Cochrane: First Confirmed Case of COVID-19 in the NWT - March 21, 2020 News Conference

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 21, 2020

Good afternoon. Late last night our public health officials confirmed the first case of COVID-19 in the Northwest Territories.

This is hard news to share and I want to express my concern and sympathy for the people affected by this and let them know that the Government of the Northwest Territories is going to do everything we can to support them in this difficult time.

To the people of the Northwest Territories, I want to say that we knew this day would come and the GNWT has been working hard so that we would be prepared when it did.

We know there are simple and effective steps that we can all take to help slow down and limit the spread of this virus in our communities.

Slowing the spread will give our medical officials like Dr. Kandola the time they need to keep planning and managing our response so we can help protect residents and communities.

Slowing the spread will also ensure our health care system is not flooded with a large wave of sick people all at once. This will be crucial to maintaining our capacity to care for and treat the people who do get sick.

This is why the Government of the Northwest Territories began its own preparations weeks before a pandemic was declared, and this has enabled us to take the right measures to respond to COVID-19.

We have taken strong actions to prepare already and we are going to continue to take strong action to protect all our residents.

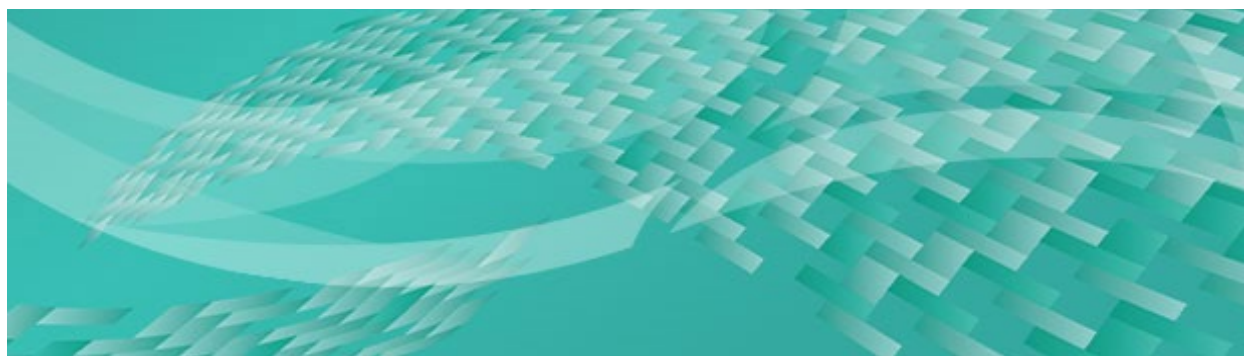
This confirmed case is being investigated thoroughly. We are in the process tracing contacts and doing everything in our capacity to limit the spread of COVID-19 in the NWT.

We want to reassure the public that we are taking all appropriate measures to keep the residents and communities of the NWT safe. Efforts that began weeks ago will continue as we move forward with these challenges.

I commend the healthcare providers and front line service staff across the NWT for their commitment and dedication to keeping residents of the NWT safe. I also want to thank the many businesses who have stepped up to help keep our supply chains flowing such as grocery stores, pharmacies and gas stations. I want to thank those who have helped to ensure food is being delivered to our elderly and homeless and who have gone out of their way to help others in our communities. I also want to remind everyone that we need to work together if we are going to combat this. The best chance we have to make a difference is to follow the advice of the Chief Public Health officer.

If you are sick, stay home. Continue to practice social distancing and wash your hands. By all of us working together, we will make a difference in how COVID-19 impacts our own families, our neighbours and all residents of the NWT.

I will now hand this over to the Minister of Health, Diane Thom.



Diane Thom: First Confirmed Case of COVID-19 in the NWT - March 20, 2020 News Conference

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 21, 2020

Good afternoon.

Today, our territory confirmed its first case of COVID-19.

First of all, I'd like to echo Premier Cochrane's message of support to those affected.

These things are hard — for the individuals who contract the virus, for friends, for families, and for our communities.

Our thoughts are with you. And so too are our actions.

And to that end, NWT Chief Public Health Officer Dr. Kaml Kandola has issued an order prohibiting entry of non-residents to the Northwest Territories by land, air, or port with limited exceptions, and requiring by order that all returning residents must self-isolate in Yellowknife, Fort Smith, Hay River, or Inuvik.

These measures are drastic. They will be challenging. But they are necessary.

This government is dedicating all available resources to pushing back the spread of this virus.

We're testing at a rate double that of Canada's as-a-whole so we can trace and respond to infection quickly.

We're marshalling all available resources to bolster our healthcare response.

And no option is off-the-table as we move forward.

I want to send a strong message to communities across the Northwest Territories today.

The threat COVID-19 poses to our territory is real.

And the challenges we now face are significant.

We must strictly follow the advice of our Chief Public Health Officer as she works to respond to this crisis.

And if you don't, you are hurting our communities, and hampering our response.

We're all in this together. It is on all of us to do our part.

And I have confidence today, with the leadership and expertise of Dr. Kandola, and the strength of our communities, that we can band together, help each other, and change our lifestyles to combat COVID-19.

I will now pass it off to Dr. Kami Kandola to provide more details.



Chief Public Health Officer Orders Travel Restrictions and Self-Isolation for those entering NWT

Public Service Announcement

Yellowknife — March 22, 2020

Effective immediately, NWT Chief Public Health Officer Dr. Kami Kandola has ordered all travel into the Northwest Territories prohibited with limited exceptions to combat COVID-19 in the territory.

This order is made under the NWT's [Public Health Act](#), using the additional powers granted to the Chief Public Health Officer during a Public Health Emergency.

Travel through all points of entry into the Northwest Territories — both air and road — will be prohibited to all travelers with the exception of:

- Northwest Territories residents;
- Persons providing services in the course of importation/exportation of goods and other supply chain transportation workers, including movers and carriers, and those persons who are necessary to maintain supply chain transportation services;
- Flight crews;
- Persons engaged in providing essential services, including but not limited to, health and social service providers, postal service workers, peace officers and

others employed for the preservation and maintenance of the public peace, emergency responders, employees of and persons engaged by the Department of National Defence, municipal enforcement officers, community government essential service workers and, federal and territorial parks officers;

- Persons engaged in providing support services to essential services workers;
- Persons travelling from Nunavut for medical travel;
- Persons participating in traditional harvesting and on the land activities that cross the NWT border but do not enter any communities as part of this;
- Transient workers in the mineral and petroleum resources industry;
- Persons involved in working on the construction of GNWT capital infrastructure projects;
- Corrections Officers and inmates in transit;
 - Persons otherwise exempted under exceptional circumstances by the Chief Public Health Officer.

Effective Date and Time

These measures are in effect March 21, 2020 at 12pm until further notice.

Information for NWT Residents

NWT residents returning from outside the NWT from any Canadian or international destination must self-isolate in Yellowknife, Inuvik, Hay River or Fort Smith only. No returning NWT resident is allowed to self-isolate in a small community or other regional centre other than the four communities listed above if they have returned from outside the NWT.

NWT residents who have returned within 14 days prior to this order must immediately go into [self-isolation where you are](#) and contact protectnwt@gov.nt.ca or call 1-833-378-8297 between the hours of 8am to 8pm, 7 days a week for further direction.

NWT residents must complete a [self-isolation plan](#) using the approved template and have it verified by the Office of the Chief Public Health Officer. NWT residents self-isolating must stay at home or in one residence until a self-isolation plan has been verified and approved by the Office of the Chief Public Health Officer.

This is a measure to avoid overwhelming health centres in small remote communities, and ensuring those exposed are close to well-equipped hospital care.

Those returning to the Northwest Territories who do not have accommodations in which to self-isolate when they return should contact protectnwt@gov.nt.ca or 1-833-378-8297 between 8am and 8pm 7 days a week. Each case will be assessed and appropriate measures will be taken to facilitate self-isolation.

Information for Import/Export Workers & Flight Crew

Import/export workers, supply chain and transportation services workers, and flight crews must comply with the [social distancing guidelines](#) established by the Chief Public Health Officer and strictly practice social distancing when completing their tasks. If they are required to stay overnight, they must stay in their accommodations until leaving. And if they are sick, they must not travel into the NWT or immediately go into self-isolation if they get sick.

Information for Those Supporting Essential Services

Persons supporting essential services must self-monitor, contact protectnwt@gov.nt.ca or 1-833-378-8297 between 8am and 8pm 7 days a week for further direction and then complete a work risk assessment.

If you have arrived in the NWT in the last 14 days or have been you have been in close contact (lived, worked, traveled with or been in close quarters) with someone who has arrived in the NWT in the last 14 days and you develop symptoms, you must self-isolate and arrange to get tested.

- - Yellowknife: 867-767-9120
 - Inuvik: 867-490 –2225 or 867-777-7246
 - Fort Smith: 867-872-6219 or 867-872-6221
 - Hay River: 867-874-7201

Information for Mineral and Petroleum Industry Employees

This order does not restrict travel in any way for transient workers in the mineral resources and petroleum industry.

The Office of the Chief Public Health Officer and HSS Pandemic Planner is working closely with medical staff to develop strict screening and mitigation strategies at all remote worksites. It is recommended that workers self-monitor for symptoms like cough and fever, and if they develop influenza-like symptoms, they must self-isolate in their accommodations, and contact their medical team.

Information for Nunavut Residents in-transit

Nunavut residents traveling in-transit through the NWT are expected to follow the social distancing [guidelines](#) established by the Chief Public Health Officer while in transit. If they are required to stay overnight, they must stay in their accommodations until leaving and practice self-isolation during that time. They must not go to restaurants or public venues. And if they are sick, they must not travel into the NWT – or immediately go into self-isolation if they get sick.


Information on Enforcement

Under the Public Health Act, Public Health Officials may enforce orders as peace officers and may seek the assistance of any other Peace Officer to actively enforce orders. Disobeying this order is punishable by law and may include a fine upon summary conviction of up to \$10,000 and six months imprisonment.

Reporting Order Contraventions

If you have a credible and specific complaint that any individual is disobeying this order, you are asked to email protectnwt@gov.nt.ca or call 1-833-378-8297 between 8am and 8pm 7 days a week.

Your complaint will be investigated by the Office of the Chief Public Health Officer or any other person ordered to investigate the complaint.



L'administratrice en chef de la santé publique prend un arrêté concernant les déplacements aux TNO et l'auto-isolement des personnes qui entrent aux TNO

Avis publics

Yellowknife — 22 mars 2020

L'administratrice en chef de la santé publique, la D^{re} Kami Kandola, a pris un arrêté aujourd'hui interdisant l'entrée aux Territoires du Nord-Ouest, sauf pour quelques exceptions limitées, afin de lutter contre la COVID-19 au territoire.

Elle a pris cet arrêté en vertu de la [Loi sur la santé publique](#) des TNO, grâce aux pouvoirs supplémentaires qui lui sont conférés dans le cadre d'une urgence sanitaire publique.

Les déplacements par tous les points d'entrée aux Territoires du Nord-Ouest, que ce soit par voie aérienne ou terrestre, seront interdits à tous les voyageurs à l'exception :

- des résidents des Territoires du Nord-Ouest;
- des personnes qui fournissent des services dans le cadre de l'importation ou de l'exportation de marchandises, ainsi que des autres travailleurs du domaine des

transports qui alimentent la chaîne d'approvisionnement, y compris les déménageurs, les transporteurs et les personnes qui sont nécessaires aux services de transport visant à maintenir la chaîne d'approvisionnement;

- des équipages d'avion;
- des personnes qui fournissent des services essentiels, y compris, sans toutefois s'y limiter, les fournisseurs de services de santé et de services sociaux, les travailleurs des services postaux, les agents de la paix et autres personnes travaillant à la préservation et au maintien de la paix publique, les intervenants d'urgence, le personnel du ministère de la Défense nationale et les personnes embauchées par ce ministère, les agents municipaux d'exécution de la loi, les travailleurs des services essentiels des administrations communautaires et les agents des parcs fédéraux et territoriaux;
- des personnes qui offrent des services d'appui aux travailleurs des services essentiels;
- des personnes arrivant du Nunavut pour des raisons médicales;
- des personnes qui traversent la frontière des TNO pour s'adonner à des activités de chasse traditionnelles ou sur les terres ancestrales et qui n'entrent dans aucune collectivité dans le cadre de ces activités;
- des travailleurs migrants de l'industrie des ressources minérales et pétrolières;
- des travailleurs participant à la construction de projets d'infrastructure du GTNO;
- des agents des services correctionnels et des prisonniers en déplacement;
 - des personnes exemptées selon des circonstances exceptionnelles par l'administratrice en chef de la santé publique.

Date et heure d'entrée en vigueur

Ces mesures sont en vigueur à compter du 21 mars 2020 à midi, et ce, jusqu'à nouvel ordre.

Information pour les résidents des TNO

Les résidents des TNO revenant de l'extérieur du territoire en provenance toute destination au Canada ou à l'étranger doivent impérativement s'auto-isoler à Yellowknife, Inuvik, Hay River ou Fort Smith. Aucun résident des TNO revenant de l'extérieur ne peut s'isoler dans une petite collectivité ou dans un autre centre régional qui ne fait pas partie des quatre collectivités précitées s'ils reviennent de l'extérieur des TNO.

Les résidents des TNO qui sont revenus dans les 14 jours précédant la prise de cet arrêté doivent immédiatement [s'isoler à l'endroit où ils se trouvent](#) et écrire à l'adresse protectnwt@gov.nt.ca ou appeler au 1-833-378-8297 entre 8 h et 20 h, du lundi au dimanche, pour obtenir d'autres directives.

Les résidents doivent remplir un plan [d'auto-isolement](#) qui doit être approuvé par le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique des TNO. Les résidents des TNO en auto-isolement doivent rester à la maison ou dans un seul lieu de résidence jusqu'à ce que le plan d'auto-isolement ait été vérifié par le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique.

Il s'agit d'une mesure visant à éviter une surcharge de travail pour les centres de santé dans les petites collectivités éloignées et à s'assurer que les personnes exposées se trouvent à proximité d'hôpitaux ou de centres de santé bien équipés.

Les personnes revenant aux Territoires du Nord-Ouest qui n'ont pas de lieu d'habitation où s'isoler à leur retour doivent écrire à l'adresse protectnwt@gov.nt.ca ou appeler au 1-833-378-8297 entre 8 h et 20 h, du lundi au dimanche. Chaque cas sera évalué et des mesures appropriées seront prises pour faciliter l'auto-isolement.

Information pour les travailleurs de l'importation et de l'exportation et les équipages d'avion

Les travailleurs de l'importation et de l'exportation, les travailleurs de la chaîne d'approvisionnement, les travailleurs des services de transport et les équipages d'avion doivent se conformer aux consignes d'éloignement social établies par l'administratrice en chef de la santé publique et les appliquer de façon stricte pendant leur travail. S'ils doivent passer la nuit aux TNO, ils doivent demeurer dans leur lieu d'hébergement jusqu'à leur départ. S'ils sont malades, ils ne doivent pas se rendre aux TNO; s'ils développent des symptômes, ils doivent immédiatement se mettre en auto-isolement.

Information pour les personnes qui soutiennent les services essentiels

Les personnes qui soutiennent les services essentiels doivent surveiller l'apparition de symptômes, écrire à protectnwt@gov.nt.ca ou appeler au 1-833-378-8297 entre 8 h et 20 h, du lundi au dimanche, pour obtenir plus de directives, puis remplir une évaluation des risques dans le cadre du travail.

Si vous êtes arrivé aux TNO dans les 14 derniers jours ou avez été en contact étroit (avez vécu, travaillé ou voyagé) avec une personne qui est arrivée aux TNO dans les 14 derniers jours et vous constatez l'apparition de symptômes, vous devez vous isoler et prendre les dispositions pour passer un test de dépistage.

- - Yellowknife : 867-767-9120
 - Inuvik : 867-490-2225 ou 867-777-7246
 - Fort Smith : 867-872-6219 ou 867-872-6221
 - Hay River : 867-874-7201

Information pour les travailleurs de l'industrie des ressources minérales et du pétrole

Cet arrêté ne limite pas les déplacements des travailleurs migrants des industries des ressources minérales et du pétrole.

Le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique et le planificateur du MSSS pour la réponse à la pandémie travaillent en étroite collaboration avec le personnel médical afin d'élaborer des stratégies de dépistage et d'atténuation strictes pour tous les lieux de travail éloignés. On recommande à tous les travailleurs de surveiller l'apparition de symptômes comme la toux et la fièvre; s'ils développent des symptômes semblables à ceux de la grippe, ils doivent s'isoler dans leur lieu d'hébergement et communiquer avec leur équipe médicale.

Information pour les résidents du Nunavut en déplacement

On s'attend à ce que les résidents du Nunavut qui transitent par les TNO suivent les consignes d'éloignement social établies par l'administratrice en chef de la santé publique pendant leurs déplacements. S'ils doivent passer la nuit aux TNO, ils doivent rester dans leur lieu d'hébergement jusqu'à leur départ et s'auto-isoler pendant ce temps. Ils doivent éviter de fréquenter les restaurants et les lieux publics. S'ils sont malades, ils doivent éviter de venir aux TNO, ou se mettre en auto-isolement immédiatement s'ils deviennent malades.

Information sur l'exécution de l'arrêté

En vertu de la Loi sur la santé publique, les autorités de la santé publique peuvent faire appliquer les arrêtés à titre d'agents de la paix et peuvent demander l'aide de tout autre agent de la paix à cette fin. Le non-respect d'un arrêté est une infraction punissable par

la loi et pourrait entraîner une amende sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire d'au plus 10 000 \$ et une peine de six mois d'emprisonnement.

Signaler des infractions à l'arrêté

Si vous avez une plainte crédible et précise concernant une personne ayant désobéi à cet arrêté, on vous demande d'écrire à l'adresse protectnwt@gov.nt.ca ou d'appeler au 1-833-378-8297, entre 8 h et 20 h, du lundi au dimanche.

Le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique ou toute autre personne en ayant reçu l'ordre fera enquête sur votre plainte.



Highway 7 border crossing near Fort Liard to close to all traffic

Public Service Announcement

Yellowknife — March 23, 2020

The Government of the Northwest Territories advises that Highway 7, the Liard Highway, will be closed to all traffic at 5:00pm on Tuesday March 24, 2020. The highway will be closed beginning at kilometre 1 and extending to kilometre 5.

- Emergency and enforcement vehicles are exempted from the closure
- Drivers are advised to use Highway 1 to enter or leave the territory, which is [open for limited exceptions](#).

The Commissioner of the Northwest Territories has made this order under the Public Highways Act in order to support the order of the Chief Public Health Officer respecting travel into the Northwest Territories required to slow the spread of COVID-19 in the Northwest Territories.

Drivers are reminded that it is unsafe and illegal to drive on a closed highway. Please obey all traffic signs and barricades.

For information about restrictions at all four highway border crossings, [click here](#).

For media requests related to COVID-19 Contact:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Le passage de la frontière sur la route 7 près de Fort Liard fermé à la circulation

Avis publics

Yellowknife — 23 mars 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest signale que la route 7, soit la route de la Liard, sera entièrement fermée à la circulation dès 17 h le mardi 24 mars 2020. La route sera fermée à partir du kilomètre 1 jusqu'au kilomètre 5.

- Les véhicules d'urgence et ceux servant à l'application de la loi seront exemptés de cette fermeture.
- On avise les conducteurs d'emprunter la route 1 pour entrer au territoire ou pour en sortir; cette route est [ouverte pour certaines exceptions](#).

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest a ordonné cette fermeture en vertu de la Loi sur les voies publiques afin d'appuyer l'arrêté de l'administratrice en chef de la santé publique concernant les déplacements à destination des Territoires du Nord-Ouest, qui est nécessaire pour ralentir la propagation de la COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest.

Nous rappelons aux conducteurs qu'il n'est ni sécuritaire ni permis de conduire sur une route fermée. Veuillez respecter la signalisation et les barricades.

Pour plus d'information sur les restrictions imposées aux quatre passages de la frontière, [cliquez ici](#).

Pour les demandes des médias au sujet de la COVID-19, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
pressesecretary@gov.nt.ca



Northwest Territories Health and Social Services Authority introducing new care options to maintain access while increasing social distancing

News Releases

Yellowknife — March 23, 2020

The Minister of Health and Social Services, Diane Thom, is announcing the following adjustments to health and social services operations that create new pathways to access care, while also enhancing social distancing. These steps are being taken to ensure the health system can reserve and reallocate existing resources, protect our vulnerable populations, and reduce potential for spread and exposure for our staff and the public.

Starting immediately the Northwest Territories Health and Social Services Authority (NTHSSA) will:

- Provide Virtual Care options to support care in remote communities, reduce the need to travel for care, and replace in-person appointments – where appropriate - with phone, telemedicine, or apps (such as WhatsApp or FaceTime). More information is available at www.nthssa.ca/virtual-care
- Adding email and online appointment booking option for Yellowknife residents. More information is available at: www.nthssa.ca/online-booking
- Creating an in-car screening clinic at the YK Primary Care site, with details to follow.

- Moving all Yellowknife walk-in appointments to same-day booked appointments. Patients can still secure appointments but will be asked to not wait inside the clinic while waiting for their timeslot.

The NTHSSA has also adjusted services territorially. For information on current service levels visit www.nthssa.ca/covid19, which has up-to-date information regarding current service levels. This web site will be updated as the situation changes.

Quote

“A this time we need to quickly adjust how we operate, and focus on continued social distancing. We need residents to help our healthcare workers by calling in advance if they have symptoms and adopting our new virtual care options when appropriate.”

-Diane Thom, Minister of Health and Social Services

Related Links

[Government of the Northwest Territories – Public Safety Notices, COVID-19 Information](#)

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



L'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest adopte de nouveaux processus pour maintenir l'accès aux soins tout en augmentant l'éloignement social

Communiqués de presse

Yellowknife — 23 mars 2020

Diane Thom, la ministre de la Santé et des Services sociaux, annonce aujourd'hui que les administrations des services de santé et des services sociaux mettront en œuvre de nouveaux processus pour continuer d'offrir des soins tout en augmentant l'éloignement physique. Ces mesures sont prises afin que le système de santé puisse réserver et attribuer les ressources existantes, et protéger les personnes vulnérables dans le but de réduire la propagation du virus et l'exposition de notre personnel et du public à celui-ci.

Dès maintenant, l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest :

- offrira des options de soins virtuels pour assurer les soins dans les collectivités éloignées, réduire les déplacements et remplacer les rendez-vous en personne – si possible – par des consultations par téléphone, télémédecine ou des applications comme WhatsApp ou FaceTime. Pour en savoir plus, consultez la page www.nthssa.ca/virtual-care;

- proposera aux résidents de Yellowknife de prendre rendez-vous par courriel ou en ligne. Pour en savoir plus, consultez la page www.nthssa.ca/online-booking
- offrira, au centre de santé primaire de Yellowknife, un service de dépistage de la COVID-19 à l'auto. Les détails seront annoncés sous peu;
- transforme toutes les consultations sans rendez-vous à Yellowknife en rendez-vous le jour même. Les patients peuvent toujours obtenir un rendez-vous, mais on leur demandera de ne pas rester à l'intérieur de la clinique pendant qu'ils attendent leur consultation.

L'ASTNO a également adapté ses services à l'échelle territoriale. Pour plus d'informations sur les niveaux de service actuels, consultez la page [Mises à jour sur la maladie à coronavirus \(COVID-19\)](#) pour obtenir l'information la plus récente sur les niveaux de service actuels. Cette page Web sera mise à jour en fonction de l'évolution de la situation.

Citation

« À l'heure actuelle, nous devons rapidement adapter notre mode de fonctionnement et nous concentrer sur l'éloignement social. Nous demandons aux résidents de prêter main-forte à nos professionnels de la santé en téléphonant à un hôpital, à une clinique ou à un centre de santé avant de s'y présenter s'ils ont des signes de COVID-19, et en utilisant nos nouvelles options de soins virtuels, au besoin. »

– Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

Liens connexes

[Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest – Avis de sécurité publique, information sur la COVID-19](#)

Pour toute demande des médias concernant la COVID-19, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Mutual Aid Agreement in Electricity Sector

News Releases

Yellowknife — March 24, 2020

Government of the Northwest Territories departments are working together with community governments and other organizations and agencies to monitor and respond to potential threats to public safety, communities and critical infrastructure in the Northwest Territories.

To that effect, an agreement aimed at providing reassurance to Northwest Territories (NWT) residents, and ensure there are no disruptions to electricity services in the North during the COVID-19 pandemic, was signed late last week.

The Northwest Territories Power Corporation (NTPC) signed a mutual aid agreement through the Canadian Electricity Association (CEA). This will allow NTPC to request aid from other utilities across Canada in the event additional resources are required to maintain or restore power.

ATCO, the main shareholder of Northland Utilities (Yellowknife) Limited and Northland Utilities (NWT) Limited, had previously signed the agreement. NTPC and ATCO have agreed that the CEA agreement will be used to govern any mutual aid required by either organization through the pandemic, and in the future. The strength of both organizations will be available to maintain electricity service across the NWT.

Any assistance that is provided through this agreement will be provided at cost by the company supplying the assistance to the company requiring the assistance. There will be no costs incurred unless assistance is required.

Quotes

“The Government of the Northwest Territories appreciates the cooperation and leadership that is being shown by the two electricity utilities that provide service in our communities. The mutual aid agreement will help ensure that if a power disruption occurs, every available resource can be accessed to get electricity restored as quickly as possible. Thank you to the Northwest Territories Power Corporation and Northland Utilities.

- Shane Thompson, Minister Responsible for the Northwest Territories Power Corporation

“As a small utility, our ability to respond to a significant outage or to maintain operations during a public health emergency can be impeded by the availability of appropriately-trained workers. This agreement ensures that we can reach out to our colleagues for assistance if needed.”

- Noel Voykin, President and CEO for the Northwest Territories Power Corporation

“Northland Utilities is committed to providing our customers with safe and reliable power, which is of critical importance in these unprecedented times. The Mutual Aid Agreement with the Canadian Electricity Association is built upon a commonly shared dedication across the electricity utility industry in Canada to the customers we serve, and it allows us to draw upon ATCO crews in Alberta and the Northwest Territories to ensure all customers continue to receive power in the midst of a situation such as the current pandemic crisis.

-Melanie Bayley, Senior Vice President & General Manager, Electricity ATCO Group

Related links

[Northwest Territories Power Corporation](#)

[Northland Utilities](#)

[Government of the Northwest Territories, COVID-19 Information](#)

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressesecretary@gov.nt.ca



Accord d'aide mutuelle dans le secteur de l'électricité

Communiqués de presse

Yellowknife — 24 mars 2020

Les ministères du GTNO collaborent avec les administrations communautaires et d'autres organisations et organismes pour surveiller les menaces à la sécurité publique, aux collectivités et aux infrastructures essentielles des Territoires du Nord-Ouest, et y réagir, si elles se concrétisent.

À cet effet, un accord visant à rassurer les résidents des Territoires du Nord-Ouest (TNO) et à garantir qu'il n'y aura pas d'interruption d'alimentation en électricité dans le Nord pendant la pandémie de COVID-19 a été signé à la fin de la semaine dernière.

La Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest (SETNO) a signé un accord d'aide mutuelle par l'intermédiaire de l'Association canadienne de l'électricité (ACÉ). Cet accord permettra à la NTPC de demander l'aide d'autres entreprises de services publics à l'échelle du pays si des ressources supplémentaires se révélaient nécessaires pour maintenir ou rétablir le courant.

ATCO, l'actionnaire principal de Northland Utilities Itée pour Yellowknife et de Northland Utilities Itée pour les TNO, avait déjà signé l'accord. La SETNO et ATCO ont convenu que l'accord passé avec l'ACÉ sera utilisé pour encadrer toute aide mutuelle requise par l'un ou l'autre des signataires pendant la pandémie, et après. Les deux organisations allient leurs forces pour garantir l'alimentation en électricité des TNO.

Toute aide fournie dans le cadre de cet accord par une entreprise participante sera offerte aux autres entreprises au prix coûtant. Il n'y aura pas à engager de coûts supplémentaires, à moins que l'aide en question ne l'exige.

Citations

« Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest apprécie la coopération et le leadership dont font preuve les deux entreprises de services publics qui alimentent nos collectivités en électricité. L'accord d'aide mutuelle permettra de garantir qu'en cas de panne d'électricité, toutes les ressources disponibles seront accessibles pour rétablir l'alimentation le plus rapidement possible. Nous remercions la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest et Northland Utilities. »

-Shane Thompson, ministre responsable de la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest

« En tant que petite entreprise de services publics, notre capacité à réagir à une panne importante ou à maintenir nos activités pendant une crise sanitaire peut être entravée par la disponibilité de travailleurs convenablement formés. Cet accord garantit que nous pouvons faire appel à nos confrères pour obtenir de l'aide, au besoin. »

- Noel Voykin, président et chef de la direction de la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest

« Northland Utilities s'engage à fournir à ses clients une énergie sûre et fiable, ce qui est d'une importance vitale en ces temps sans précédent. L'accord d'aide mutuelle conclu avec l'Association canadienne de l'électricité repose sur un engagement commun du secteur canadien de l'électricité à l'égard de nos clients. L'accord nous permet de faire appel aux équipes d'ATCO en Alberta et aux Territoires du Nord-Ouest pour garantir que nos clients continuent de recevoir de l'électricité tout au long de la pandémie actuelle. »

Melanie Bayley, vice-présidente principale et directrice générale du secteur de l'électricité, Groupe ATCO


Liens connexes

[Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest](#)

[Northland Utilities](#)

[Avis de sécurité publique du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest sur la COVID-19](#)

Pour toute demande des médias concernant la COVID-19, communiquez avec :
Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



Education Minister and Education Leaders recommend NWT schools remain closed for remainder of school year

News Releases

Yellowknife — March 25, 2020

Minister of Education, Culture and Employment (ECE) R.J. Simpson met with Northwest Territories (NWT) Education Leaders and the Northwest Territories Teachers' Association (NWTTA) via teleconference on Tuesday, March 24 to discuss the status of JK-12 education in the territory as a result of the ongoing COVID-19 public health emergency.

Education Leaders included Chairs of the Tłıchǫ Community Services Agency, Dettah and Ndilo District Education Authorities (DEAs), the Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest, Beaufort Delta Education Council, Dehcho Divisional Education Council, South Slave Divisional Education Council, Sahtu Divisional Education Council, Yellowknife Education District No. 1 and Yellowknife Catholic Schools, as well as NWTTA President.

Due to the significant health concerns posed by COVID-19 and the importance of following direction from the Chief Public Health Officer (CPHO) on social distancing as a way to keep students, staff and communities safe, Education Leaders have agreed with the recommendation from Minister Simpson that schools be closed for the remainder of the 2019-2020 school year.

Education Leaders have shared the recommendation with District Education Authorities, who hold the authority under the Education Act to close NWT schools. Closures are being announced individually by respective education councils.

Minister Simpson, Education Leaders and the NWTTA recognize the serious impact school closures will have on students, parents, staff and communities, and have agreed that a plan is required to support continued learning for all students, especially those in Grade 12, to achieve their education and career goals.

ECE continues to meet daily with NWT education superintendents and the NWTTA to discuss support for essential services, continuity of educational programming and ongoing communication. These plans continue to be adjusted as new information and direction is provided by the CPHO.

While the immediate priority is not to provide lessons or give instruction it is necessary to identify and secure essential services for supporting students and communities. All parties share the strong interest of parents and communities in ensuring opportunities for continued learning. The NWTTA has advised that teachers are prepared and willing to help students and communities however they can during this unprecedented time.

ECE will continue to work with the NWTTA and education bodies to find options for providing educational programming to all NWT students, particularly those in Grade 12. This includes reviewing what's being done in other jurisdictions, especially Alberta, whose curriculum and major assessment tools are used for the majority of NWT education programming.

ECE will also be working to coordinate with post-secondary institutions across Canada in an effort to ensure the smoothest transition possible for those graduating this year. Minister Simpson continues to have weekly calls with Canadian Education Ministers to discuss ways to ensure students graduating high school this year are able to advance to post-secondary institutions.

The continuation of meal programs, along with counselling and other health and wellness programming, have been identified by ECE, the CPHO and education bodies as essential to NWT communities, and work is ongoing to identify which positions and individuals will be involved in providing these programs and services during school closures.

ECE will continue to provide updates to parents, communities and education bodies as plans are developed and implemented.

Quote:

“The COVID-19 situation in the Northwest Territories has evolved substantially since the initial closure of schools on March 16. As new public health advisories and orders are put in place, including the declaration of a public health emergency, the closure of the NWT border and the cancellation of all gatherings, we must continue to make difficult decisions to protect the health and safety of our residents. I am grateful to the NWT Education Leaders for their dedication and commitment to ensuring the well-being of our students, staff and communities in deciding to close schools for the remainder of the school year. As Minister, I remain committed to working with our education bodies to provide students and communities with the programs and services they need to succeed throughout this unprecedented time.”

- Hon. R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

Quick Facts:

- The Chief Public Health Officer (CPHO) of the NWT made the recommendation that schools remain closed until after Easter Break as a precautionary measure to minimize the potential spread of COVID-19.
- On March 21, the CPHO issued an order to close the border and require all NWT residents returning from outside the territory to self-isolate for 14 days. This [current order from the CPHO](#) applies to all school staff and students returning from travel. A significant number of school employees were out of the territory on spring break when these travel restrictions were ordered, and are therefore currently self-isolating.
- ECE and education bodies continue to work together on continuity planning in relation to JK-12 class cancellation. All options for continued provision of educational services, including potential alternative learning plans, are currently being explored.

Links:

- [COVID-19 Information](#) (HSS)
- [Information on JK-12 Schools](#) (ECE)


Media Inquiries:

Press Secretary

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

Email: presssecretary@gov.nt.ca



Le ministre et les leaders de l'éducation recommandent que les écoles des TNO restent fermées pour le reste de l'année scolaire

Communiqués de presse

Yellowknife — 25 mars 2020

Au cours d'une téléconférence tenue le mardi 24 mars, le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF), R. J. Simpson, s'est entretenu avec les leaders de l'éducation des Territoires du Nord-Ouest (TNO) et l'Association des enseignants et enseignantes des Territoires du Nord-Ouest (AETNO) pour discuter de l'état de l'éducation au territoire, de la prématernelle à la 12^e année, suite à l'état d'urgence sanitaire déclenchée par la pandémie de COVID-19 en cours.

Les leaders de l'éducation qui ont participé à la téléconférence sont : les présidents de l'Agence de services communautaires t̄łch̄q̄, de l'Administration scolaire de district de Dettah et de Ndil̄q̄, de la Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest, du Conseil scolaire de division de Beaufort-Delta, du Conseil scolaire de division du Dehcho, du Conseil scolaire de division du Slave Sud, du Conseil scolaire de division du Sahtu, de l'Administration scolaire de district n^o 1 de Yellowknife, des Écoles catholiques de Yellowknife, et le président de l'AETNO.

Étant donné la gravité de la crise sanitaire causée par la COVID-19 et l'importance de suivre les directives de l'administratrice en chef de la santé publique (ACSP) sur l'éloignement social comme moyen d'assurer la sécurité des élèves, du personnel et des collectivités, les leaders de l'éducation ont accepté la recommandation du ministre Simpson de garder les écoles fermées pour le reste de l'année scolaire 2019-2020.

Les leaders de l'éducation ont communiqué cette recommandation aux administrations scolaires de district, habilitées, en vertu de la Loi sur l'éducation, à fermer les écoles des TNO. Les fermetures seront annoncées individuellement par chacune des administrations scolaires.

Le ministre Simpson, les leaders de l'éducation et l'AETNO sont conscients des répercussions importantes qu'aura la fermeture des écoles sur les élèves, les parents, le personnel et les collectivités, et ont convenu qu'un plan est nécessaire pour soutenir l'apprentissage continu de tous les élèves, en particulier ceux de 12^e année, pour leur permettre d'atteindre leurs objectifs scolaires et de choix de carrière.

Chaque jour, le MÉCF tient des téléconférences avec les directeurs généraux des organismes scolaires des TNO et avec l'AETNO pour discuter du soutien aux services essentiels, de la continuité des programmes éducatifs et de la communication permanente. Ces plans continuent d'être ajustés à mesure que l'ACSP donne de nouvelles informations et orientations.

Bien que l'heure ne soit pas à l'enseignement ou aux leçons, la priorité immédiate est de cerner les services essentiels qui appuieront les élèves et les collectivités, et de les mettre en place. Toutes les parties ont à cœur l'intérêt des élèves, des parents et des collectivités pour garantir des possibilités continues d'apprentissage. L'AETNO a affirmé que les enseignants sont prêts et disposés à aider les élèves et les collectivités dans la mesure de leurs moyens pendant cette période sans précédent.

Le MÉCF continuera de travailler avec l'AETNO et les organismes scolaires pour trouver des solutions permettant d'offrir des programmes éducatifs à tous les élèves ténois, en particulier ceux de 12^e année. Le Ministère examinera ce qui se fait dans les autres territoires et dans les provinces, en particulier l'Alberta, dont les programmes scolaires et les principaux outils d'évaluation sont utilisés pour la majorité des programmes d'études des TNO.

Par ailleurs, le MÉCF travaillera de concert avec les établissements d'enseignement postsecondaire partout au Canada afin d'assurer la transition la plus harmonieuse possible pour les élèves travaillant à l'obtention de leur diplôme cette année. Le ministre Simpson poursuit ses appels hebdomadaires avec les ministres canadiens de l'Éducation pour faire en sorte que les élèves devant décrocher leur diplôme d'études secondaires cette année puissent intégrer les établissements d'enseignement postsecondaire.

Le MÉCF, l'ACSP et les organismes scolaires ont déterminé que les programmes de repas, les services de conseil et d'autres programmes de santé et de bien-être étaient essentiels pour les collectivités ténoises, et s'efforcent actuellement de dresser la liste des postes et des personnes ayant un rôle dans la prestation de ces programmes et services pendant la période de fermeture des écoles.

Le MÉCF continuera à fournir des mises à jour aux parents, aux collectivités et aux organismes scolaires au fur et à mesure que les plans seront élaborés et mis en œuvre.

Citation

« La situation liée à la COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest a considérablement évolué depuis la fermeture initiale des écoles le 16 mars. De nouveaux avis de santé publique et arrêtés ayant été mis en place — notamment la déclaration d'urgence sanitaire publique, la fermeture des frontières ténosées et l'annulation de tous les rassemblements —, nous devons continuer à prendre des décisions difficiles pour protéger la santé et la sécurité de nos résidents. Je salue les responsables de l'éducation des TNO pour leur dévouement et leur engagement à assurer le bien-être de nos élèves, de notre personnel et de nos collectivités en décidant de fermer les écoles pour le reste de l'année scolaire. En tant que ministre, je demeure déterminé à travailler avec nos organismes scolaires pour fournir aux élèves et aux collectivités les programmes et les services dont ils ont besoin pour leur réussite tout au long de cette période sans précédent ».

- R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Faits en bref

- L'administratrice en chef de la santé publique des TNO a recommandé la fermeture des écoles jusqu'aux vacances de Pâques, par mesure de prévention, afin de minimiser la propagation potentielle de la COVID-19.
- Le 21 mars, l'ACSP a pris un arrêté imposant la fermeture des frontières et exigeant que tous les résidents des TNO revenant de l'extérieur du territoire s'isolent pendant 14 jours. Cet arrêté s'applique au personnel scolaire et aux élèves qui sont de retour de voyage. De nombreux employés des écoles se trouvaient à l'extérieur du territoire pendant la relâche, au moment où ces restrictions de voyage ont été ordonnées, et sont actuellement en auto-isolément.
- Le MÉCF et les organismes scolaires continuent de travailler de concert sur la planification de la continuité des activités relativement à l'annulation des cours de la prématernelle à la 12^e année. À l'heure actuelle, toutes les options permettant de continuer la prestation des services éducatifs, y compris les éventuels plans d'apprentissage alternatifs, sont envisagées.

Liens :

- [Renseignements sur la COVID-19](#) (MSSS)
- [Information pour les écoles de la prématernelle la 12e année](#) (MÉCF)

Demandes de renseignements des médias :
Attaché de presse
Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Courriel : presssecretary@gov.nt.ca



Northwest Territories Boundary Closure Exceptions for Smith's Landing and Fort Fitzgerald

Public Service Announcement

Yellowknife — March 26, 2020

There have been many questions about the residents of northern Alberta communities who rely on Fort Smith for essential services.

Access to Essential Services Maintained

Smith's Landing and Fort Fitzgerald residents are restricted from entering the NWT except to receive the following essential services in Fort Smith:

- Gas
- Health Services
- Pharmacy Services
- Groceries
- Postal Services

Essential services regularly delivered to Smith's Landing and Fort Fitzgerald residents from Fort Smith, such as fuel and water delivery, will continue.

All workers must maintain strict social distancing by keeping two metres, or six feet, between themselves and others while on-shift.

All Northwest Territories residents should be doing the same no matter where they work.

Travel Restrictions


Fort Smith residents are strongly advised not to visit Smith's Landing or Fort Fitzgerald.

Smith's Landing and Fort Fitzgerald residents can travel by air from the Fort Smith airport in transit to Alberta, via Hay River and Yellowknife, on the condition they have not traveled out of their community to other parts of Alberta in the last 14 days.

Special Authorizations

If Smith's Landing and Fort Fitzgerald residents have traveled outside their community to another part of Alberta, they must be issued special authorization from the NWT Chief Public Health Officer to travel by air through the NWT. This will only be granted in emergency situations.

To get this kind of authorization, these residents can email protectnwt@gov.nt.ca.



Fermeture des frontières des Territoires du Nord-Ouest : exception pour les résidents de Smith's Landing et de Fort Fitzgerald

Avis publics

Yellowknife — 26 mars 2020

De nombreuses questions ont été soulevées au sujet des résidents de collectivités du nord de l'Alberta qui comptent sur Fort Smith pour accéder à des services essentiels.

Maintien de l'accès aux services essentiels

Pour les résidents de Smith's Landing et de Fort Fitzgerald, l'accès aux TNO n'est permis que pour l'approvisionnement en services essentiels suivants à Fort Smith :

- Essence
- Services de santé
- Services de pharmacie
- Épicerie
- Services postaux

Les livraisons habituelles de produits essentiels, comme l'essence et l'eau, aux résidents de Smith's Landing et de Fort Fitzgerald, en provenance de Fort Smith, se poursuivront.

Pendant leur quart de travail, tous les travailleurs doivent respecter les consignes strictes d'éloignement social en gardant une distance de deux mètres, ou de six pieds, entre eux et leurs collègues.

Tous les résidents des Territoires du Nord-Ouest doivent suivre cette directive, quel que soit leur lieu de travail.

Restrictions des déplacements

Il est fortement recommandé que les résidents de Fort Smith ne se rendent pas à Smith's Landing ni à Fort Fitzgerald.

Les résidents de Smith's Landing et de Fort Fitzgerald peuvent voyager par avion à partir de l'aéroport de Fort Smith en transit vers l'Alberta, en passant par Hay River et Yellowknife, à condition de ne pas avoir voyagé à l'extérieur de leur collectivité vers d'autres régions de l'Alberta dans les 14 derniers jours.

Autorisations spéciales

Si les résidents de Smith's Landing et de Fort Fitzgerald ont voyagé à l'extérieur de leur collectivité vers une autre région de l'Alberta, ils doivent obtenir une autorisation spéciale de l'administratrice en chef de la santé publique des TNO pour voyager par avion aux TNO. Cette autorisation spéciale ne sera accordée que dans les situations d'urgence.

Pour obtenir ce genre d'autorisation, les résidents sont priés d'écrire à l'adresse courriel protectnwt@gov.nt.ca.



News Release: State of Emergency Declared in the Northwest Territories

News Releases

Yellowknife — March 27, 2020

Effective March 24, 2020, the Minister of Municipal and Community Affairs (MACA), Paulie Chinna, declared a territory-wide State of Emergency under the Emergency Management Act to support ongoing efforts to protect public health in the Northwest Territories.

This decision does not indicate a significant change in circumstances or an increased risk to the people of the Northwest Territories. The need to declare a state of emergency at this time is to make it more efficient to deploy resources to protect residents and enhance our response to the orders made by the Chief Public Health Officer.

This step has been taken to ensure the Emergency Management Organization (EMO) is better able to support the implementation of the orders issued by the Chief Public Health Officer to help slow the spread of COVID-19, and gives the EMO the authority to control and direct all persons, including the GNWT and public agencies involved in emergency management plans or programs under the Emergency Management Act.

At this time, all residents are urged to follow these Orders and all other direction and advice from the Chief Public Health Officer.

The State of Emergency will be in effect from March 24 through April 7, 2020.

Quotes

“It is really important that the Government of the Northwest Territories does everything it can to support our Chief Public Health Officer. This Order will give us additional authorities to help Dr. Kandola and make sure she is able to do everything she can to protect NWT residents. Now is a time for us to move forward, calmly and steadily. It is a time for all Northerners to join together and support each other. Follow the advice and directions of health officials and emergency responders. Let’s be kind to one another and, as we have done so many times before, let us come together as a community to face this challenge together.”

- Paulie Chinna, Minister of Municipal and Community Affairs

“I want to assure the people of the Northwest Territories that all levels of Government are taking this pandemic very seriously, and doing what we can to slow the spread of COVID-19. Declaring a state of emergency, as many other jurisdictions have, will help ensure that our officials have all the tools they need to do their jobs to protect and care for residents. We will continue to work closely with the Federal government, provinces and territories to ensure coordinated approaches to the pandemic.”

- Caroline Cochrane, Premier

Quick Facts

- The State of Emergency was declared on the recommendation of the head of the Emergency Management Organization, Ivan Russell.
- Declaring a State of Emergency provides additional powers to the Minister and those designated by the Minister to do all acts and take all necessary proceedings, for the duration of the order, to deal with an emergency.
- Steps already taken by the GNWT to support the implementation of the public health order include establishing isolation centres and putting measures in place to receive travellers at airports in Yellowknife, Inuvik, Hay River and Fort Smith, and at ground entry points to secure borders in Enterprise, Fort Smith, Liard and Dempster entry points.

Related links

[Government of the Northwest Territories – Public Safety Notices, COVID-19 Information](#)

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressesecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:

Backgrounder: Border Crossings and Isolation Centres

as of March 24, 2020

Travel Prohibition

On March 21, 2020 the Chief Public Health Officer (CPHO) issued an Order prohibiting all travel (by air, land, and port) into the Northwest Territories, with [limited exceptions](#). **As a part of this Order, all NWT Residents returning to the Northwest Territories must self-isolate in Yellowknife, Fort Smith, Hay River or Inuvik for a period of two weeks (14 days).**

NOTE: NWT Residents returning to the NWT are NOT permitted to self-isolate in any community other than Yellowknife, Fort Smith, Hay River or Inuvik. This is a measure to avoid overwhelming health centres in small remote communities, and ensure those exposed to COVID-19 are close to well-equipped hospital care.

The Emergency Management Organization is supporting the Order prohibiting all travel to the Northwest Territories by:

- establishing isolation centres in Yellowknife, Inuvik, Hay River and Fort Smith; and
- intercepting all travellers at airports in Fort Smith, Hay River, Inuvik and Yellowknife and at ground entry points in Enterprise, Fort Smith, the Liard Highway and the Dempster Highway.

Border Crossings/Checkpoints

Checkpoints have been set up at ground entry points in **Enterprise** and **Fort Smith**.

The **Liard Highway** was closed on March 22, 2020 due to concerns that individuals crossing this border would have access to multiple communities and would need to travel a considerable distance to get to Hay River in order to self-isolate.

The **Dempster Highway** has been closed since March 21, 2020 due to blizzard conditions in the Beaufort Delta. A checkpoint will be established on this highway once it is re-opened.

Self-Isolating

Any resident who must self-isolate or has questions about self-isolating should contact protectnwt@govt.nt.ca or 1-833-378-8297. If the resident is unable to self-isolate at home safely, they will be directed to a self-isolation centre located in Yellowknife, Hay River, Fort Smith or Inuvik.

Additional information on self-isolating can be found at this link: <https://www.hss.gov.nt.ca/en/services/coronavirus-disease-covid-19/self-isolation>

Isolation Centres

Isolation Coordinators are in place in Yellowknife, Inuvik, Hay River and Fort Smith.

Residents returning to the NWT who do not have access to accommodations in these communities are being directed to isolation centres.

Yellowknife, Hay River, Fort Smith and Inuvik residents may self-isolate at home, provided they have a “self-isolation plan”.

Phone numbers for each isolation centre are currently being secured and will be made available to the public.

Background: NWT Emergency Management Organization (EMO)

Roles and responsibilities

The EMO is established pursuant to the *Emergency Management Act* (the *Act*). It consists of the territorial EMO situated within the Public Safety Division of MACA and includes five regional EMOs situated in MACA regional offices and led by MACA regional superintendents. The Head of the Emergency Management Organization (HEMO), under the direction of the Minister, is responsible for the administration of the EMO.

EMO leads the activities of the GNWT in relation to emergency mitigation, preparedness, response and recovery and is the lead authority for the GNWT's emergency management program.

Pursuant to the *Act* the EMO shall:

- Lead the GNWT in the coordination of emergency management activities;
- Support the emergency management activities of local authorities;
- Coordinate or assist in the coordination of the response of the GNWT and public agencies to an emergency; and
- Exercise any other powers and perform any other duties as directed by the Minister for the purposes of the *Act*.

The EMO may:

- promote public awareness of matters related to emergency management;
- establish policies and programs respecting emergency management;
- conduct exercises and provide education and training related to emergency management;
- promote a common approach to emergency management, including the adoption of standards and best practices;
- review and recommend modifications to territorial and local authority emergency plans and programs;
- procure food, fuel, water, medicine, equipment, goods, materials and services of any nature or kind for the purposes of this *Act*;
- authorize, review, evaluate or approve surveys or studies of resources and facilities that may be used for the purposes of this *Act*;
- provide advice and assistance to local authorities in the development, implementation and maintenance of emergency programs and plans;
- make recommendations to the Minister respecting emergency management, including the creation and maintenance of emergency programs;
- authorize and require surveys or studies to identify and record actual or potential hazards, risks and vulnerabilities that could cause or exacerbate an emergency in all or part of the NWT; and
- advise the Minister on any matter concerning this *Act* or the regulations.

Territorial Emergency Operation Centre

In the event of an emergency, the EMO activates the Territorial Emergency Operation Centre (TEOC) to:

- coordinate the overall territorial response;
- ensure communications with appropriate Regional Emergency Operation Centres (REOCs);
- provide regular situational reports; and
- coordinate the involvement of other departments and key stakeholders.

EMO Response to COVID-19

TEOC was first activated in response to the COVID-19 global pandemic on March 13, 2020. Actions taken include:

- setting up isolation centres in Yellowknife, Inuvik, Hay River and Fort Smith;
- establishing checkpoints at NWT border crossings and implementing control and support measures;
- collaborating with HSS to obtain updates and risk level briefings;
- identifying preparedness requirements of departments; and
- working with communities to monitor for impacts, maintain situational awareness; and continue to support preparedness activities.

Backgrounder: Side-by-Side of Legislated Authority under the *Public Health Act* and *Emergency Management Act*

The following table summarizes legislated authorities under the *Public Health Act* and the *Emergency Management Act* during a State of Emergency.

| | <i>Public Health Act</i> | <i>Emergency Management Act</i> |
|----------------------------------|---|--|
| Minister Responsible | Minister of Health and Social Services (HSS) | Minister of Municipal and Community Affairs (MACA) |
| Activating factor/context | A state of public health emergency is declared or under its renewal and for the duration of the order or its renewal. | A state of emergency is declared or under its renewal and for the duration of the order or its renewal. |
| Provisions | <p>The Minister may, on the recommendation of the Chief Public Health Officer (CPHO), declare a state of public health emergency.</p> <p>The CPHO may perform the following actions:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) appoint Deputy Chief Public Health Officers and public health officers with terms effective during the period the declaration is in effect; b) authorize a qualified person to render aid of a type that he or she is qualified to provide; c) recommend to the Minister that he or she issue a temporary permit under the <i>Medical Profession Act</i> to a person who is registered as a medical practitioner in a province or another territory; d) make orders and provide directions restricting or prohibiting travel to or from any area within the Northwest Territories; e) coordinate and provide for the delivery of medical services in any part of the Northwest Territories; f) enter into an agreement for services with any agency of | <p>The Minister of MACA may perform the following actions:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) put into effect emergency plans or programs; b) authorize or require a local authority to put into effect emergency plans or programs for the community; c) acquire or utilize real or personal property, whether private or public, considered necessary to prevent, combat or alleviate the effects of the emergency; d) authorize or require a qualified person to render aid of the type that the person is qualified to provide; e) control or prohibit travel to or from any area within the Northwest Territories; f) provide for the restoration of essential facilities and the distribution of essential supplies; g) provide, maintain and coordinate emergency medical, welfare and other essential services in any part of the Northwest Territories; h) cause the evacuation of persons and the removal of personal property and animals from any area within the Northwest Territories that is or may be affected by |

| | <i>Public Health Act</i> | <i>Emergency Management Act</i> |
|--|--|--|
| | <p>the Government of Canada, a province or another territory that provides health-related services;</p> <p>g) procure and provide for the distribution of medical supplies and equipment in any part of the Northwest Territories;</p> <p>h) acquire or use real or personal property, whether private or public;</p> <p>i) establish a voluntary immunization program for all or a part of the Northwest Territories; or</p> <p>j) enter or authorize any person implementing a direction or order from the Chief Public Health Officer to enter any premises, including a dwelling place, without a warrant.</p> | <p>the emergency;</p> <p>i) arrange for the adequate care and protection of persons, property or animals referred to in paragraph (h);</p> <p>j) authorize the entry into any building or onto any land, without warrant, by a person implementing emergency plans or programs;</p> <p>k) cause the demolition or removal of vegetation, structures, equipment or vehicles, if it is necessary or appropriate to reach the scene of the emergency or to attempt to forestall its occurrence or to combat its progress;</p> <p>l) procure, ration or fix prices for</p> <p><i>(i) food, clothing, fuel, equipment, medical supplies or other essential supplies, or</i></p> <p><i>(ii) the use of property, services, resources or equipment within the Northwest Territories;</i></p> <p>m) authorize the conscription of persons needed to respond to the emergency; and</p> <p>n) do any other act or thing to mitigate, respond to and recover from the effects of the emergency.</p> |

EMERGENCY MANAGEMENT ACT

LOI SUR LA GESTION DES URGENCES

**DECLARATION OF STATE OF
EMERGENCY ORDER**

**ARRÊTÉ DE PROCLAMATION DE
L'ÉTAT D'URGENCE**

Whereas the Minister is satisfied that an emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

Attendu :
que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19),

The Minister, under section 14 of the *Emergency Management Act* and every enabling power, orders as follows:

la ministre, en vertu de l'article 14 de la *Loi sur la gestion des urgences* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. A state of emergency is declared to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing March 24, 2020 and ending on April 7, 2020, unless the order is renewed by the Minister prior to its expiry.

1. L'état d'urgence est proclamé dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période débutant le 24 mars 2020 et prenant fin le 7 avril 2020, sauf si l'arrêté est renouvelé par la ministre avant son expiration.

Dated March 24 , 2020.

Fait le 24 mars 2020.



Paulie Chinna
Minister
Ministre





Communiqué de presse : Déclaration de l'état d'urgence aux Territoires du Nord-Oues

Communiqués de presse

Yellowknife — 27 mars 2020

En date du 24 mars 2020, la ministre des Affaires municipales et communautaires (MAMC), Paulie Chinna, a déclaré l'état d'urgence sur l'ensemble du territoire en vertu de la Loi sur la gestion des urgences afin de soutenir les efforts déployés pour protéger la santé publique aux Territoires du Nord-Ouest.

Cette décision n'indique pas un important changement de circonstances ni un risque accru pour la population des Territoires du Nord-Ouest. La proclamation de l'état d'urgence à ce stade-ci permet de rendre plus efficace le déploiement des ressources pour protéger les résidents, ainsi que d'accroître notre capacité d'intervention pour appliquer les arrêtés pris par l'administratrice en chef de la santé publique.

Cette mesure permettra à l'Organisation de gestion des urgences (OGU) de soutenir plus efficacement la mise en œuvre des arrêtés de l'administratrice en chef de la santé publique, visant à contribuer au ralentissement de la propagation de la COVID-19, et permet à l'OGU d'exercer le contrôle et la direction de toute personne, notamment les ministères du GTNO et les organismes publics, impliquée dans la mise en œuvre des plans et programmes de gestion des urgences en vertu de la Loi sur la gestion des urgences.

Pour l'instant, tous les résidents sont priés de suivre ces arrêtés et tous les autres conseils et directives de l'administratrice en chef de la santé publique.

L'état d'urgence sera en vigueur du 24 mars au 7 avril 2020.

Citations

« Il est de toute importance que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest fasse tout son possible pour soutenir notre administratrice en chef de la santé publique. Cet arrêté nous donnera des pouvoirs supplémentaires pour aider la D^{re} Kandola et nous assurer qu'elle dispose de tous les outils pour protéger les Ténos. C'est le moment d'aller de l'avant avec calme et constance; le moment pour tous les Ténos de s'unir et de se soutenir les uns les autres. Suivez les conseils et les directives des agents de la santé et des intervenants d'urgence. Prenons soin les uns des autres et, comme nous l'avons fait tant de fois auparavant, rassemblons-nous en tant que communauté pour relever ce défi tous ensemble. »

- Paulie Chinna, ministre des Affaires municipales et communautaires

« Je tiens à assurer la population des Territoires du Nord-Ouest que tous les ordres de gouvernement prennent cette pandémie très au sérieux et font tout leur possible pour ralentir la propagation de la COVID-19. La déclaration d'état d'urgence, à laquelle de nombreuses provinces ont également recouru, permettra de nous assurer que nos fonctionnaires disposent de tous les outils nécessaires pour accomplir leur tâche, à savoir protéger les résidents et en prendre soin. Nous continuerons à travailler en étroite collaboration avec le gouvernement fédéral, les provinces et les territoires afin de bien coordonner nos approches face à la pandémie. »

- Caroline Cochrane, première ministre

Faits en bref

- L'état d'urgence a été déclaré sur la recommandation du chef de l'Organisation de gestion des urgences, Ivan Russell.
- La déclaration de l'état d'urgence donne des pouvoirs supplémentaires au ministre et aux personnes désignées par celui-ci pour accomplir tous les actes et prendre toutes les mesures nécessaires, pendant la durée de validité de l'arrêté, afin de faire face à une situation d'urgence.
- Les mesures déjà prises par le GTNO pour soutenir la mise en œuvre de l'arrêté de santé publique comprennent la création de centres d'isolement et la mise en place de mesures pour accueillir les voyageurs aux aéroports de Yellowknife, d'Inuvik, de Hay River et de Fort Smith, ainsi qu'aux points d'entrée terrestre à Enterprise, à Fort Smith, à Fort Liard et sur la route Dempster.

Liens connexes

[Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest – Avis de sécurité publique, information sur la COVID-19](#)

Pour toute demande des médias concernant la COVID-19, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
pressesecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:

Document explicatif : passages de la frontière et centres d'isolement

Au 24 mars 2020

Interdiction des déplacements

Le 21 mars 2020, l'administratrice en chef de la santé publique (ACSP) a pris un arrêté interdisant tout déplacement (par avion, voie terrestre ou voie maritime) vers les Territoires du Nord-Ouest (TNO), avec [quelques exceptions](#). **En vertu de cet arrêté, tous les résidents des TNO qui reviennent doivent impérativement s'isoler à Yellowknife, à Inuvik, à Hay River ou à Fort Smith pendant deux semaines (14 jours).**

Remarque : les résidents qui reviennent aux TNO ne sont PAS autorisés à s'isoler dans une autre collectivité que Yellowknife, Fort Smith, Hay River ou Inuvik. Il s'agit d'une mesure visant à éviter une surcharge de travail pour les centres de santé dans les petites collectivités éloignées et à s'assurer que les personnes exposées à la COVID-19 se trouvent à proximité d'hôpitaux ou de centres de santé bien équipés.

L'Organisation de gestion des urgences est responsable d'appliquer l'arrêté interdisant tous les déplacements aux Territoires du Nord-Ouest en :

- établissant des centres d'isolement à Yellowknife, Inuvik, Hay River et Fort Smith;
- interceptant tous les voyageurs dans les aéroports de Fort Smith, Hay River, Inuvik et Yellowknife, et aux points d'entrée terrestres d'Enterprise, de Fort Smith, de la route de la Liard et de la route Dempster.

Passages de la frontière et points de contrôle

Des points de contrôle ont été érigés aux points d'entrée d'**Enterprise** et de **Fort Smith**.

La **route de la Liard** a été fermée le 22 mars 2020, car les personnes qui passent cette frontière ont accès à plusieurs collectivités et doivent parcourir une grande distance pour arriver à Hay River et s'isoler, ce qui est très préoccupant.

La route **Dempster** est fermée depuis le 21 mars 2020 en raison d'un blizzard dans la région de Beaufort-Delta. Un point de contrôle sera érigé sur cette route lorsqu'elle sera rouverte.

Auto-isolement

Si vous devez vous isoler ou si vous avez des questions sur l'auto-isolement, envoyez un courriel à protectnwt@govt.nt.ca ou composez le **1-833-378-8297**. Si vous êtes incapable de vous isoler à la maison de façon sécuritaire, vous serez dirigé vers un centre d'auto-isolement à Yellowknife, à Hay River, à Fort Smith ou à Inuvik.

Pour en savoir plus sur l'auto-isolement : <https://www.hss.gov.nt.ca/fr/services/maladie-à-coronavirus-covid-19/auto-isolement>

Centres d'isolement

Des centres d'isolement ont été établis à Yellowknife, à Inuvik, à Hay River et à Fort Smith.

Les résidents qui reviennent aux TNO et qui n'ont pas d'endroit où rester dans ces collectivités seront dirigés vers un centre d'isolement.

Les résidents de Yellowknife, Hay River, Fort Smith et Inuvik peuvent s'isoler à la maison s'ils ont un « plan d'isolement ».

Le numéro de téléphone de ces centres d'isolement sera transmis au public dès qu'il sera disponible.

Document explicatif : Organisation de gestion des urgences des Territoires du Nord-Ouest

Rôles et responsabilités

L'Organisation de gestion des urgences (OGU) a été établie en vertu de la *Loi sur la gestion des urgences* (la Loi). Elle est composée de l'OGU territoriale, située au sein de la Division de la sécurité publique du ministère des Affaires municipales et communautaires (MAMC) et de cinq OGU régionales, situées dans les bureaux régionaux du MAMC, dirigées par les directeurs régionaux du Ministère. Le responsable en chef de l'organisation de gestion des urgences, sous la direction du ministre, administre l'OGU.

L'OGU dirige les activités du GTNO relatives à l'atténuation, à la préparation, à l'intervention et au rétablissement en cas d'urgence, et constitue l'autorité principale du programme de gestion des urgences du GTNO.

En vertu de la Loi, l'OGU :

- dirige le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest dans la coordination des activités de gestion des urgences;
- soutient les activités de gestion des urgences des autorités locales;
- coordonne ou assiste dans la coordination des réponses du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et des organismes publics face aux urgences;
- exerce tout autre pouvoir et fonction en conformité avec les instructions du ministre, aux fins de la Loi.

L'OGU peut :

- promouvoir la sensibilisation du public aux questions liées à la gestion des urgences;
- établir des politiques et des procédures en matière de gestion des urgences;
- organiser des exercices et assurer l'éducation et la formation en matière de gestion des urgences;
- faire la promotion d'une approche commune à la gestion des urgences, notamment par l'adoption de normes et de meilleures pratiques;
- réviser et recommander les modifications aux plans et programmes d'urgence des autorités locales ou territoriales;
- procurer des vivres, des combustibles, de l'eau, des médicaments, des équipements, des biens, des matériaux et des services de quelque nature que ce soit aux fins de la présente loi;
- autoriser, réviser, évaluer ou approuver les enquêtes ou les études sur les ressources et les installations pouvant être utilisées aux fins de la présente loi;
- conseiller les autorités locales et leur fournir l'aide nécessaire pour l'élaboration, la mise en œuvre et le maintien des plans et programmes d'urgence;

- faire des recommandations au ministre concernant la gestion des urgences, notamment pour créer et maintenir des programmes d'urgence;
- autoriser et exiger des enquêtes ou des études pour identifier et noter les dangers, les risques et les faiblesses réels ou potentiels qui pourraient causer ou aggraver une situation d'urgence dans tous les Territoires du Nord-Ouest, ou une partie de ceux-ci;
- conseiller le ministre sur les questions concernant la présente loi ou ses règlements.

Centre territorial des opérations d'urgence

En cas d'urgence, l'OGU mobilise le Centre territorial des opérations d'urgence (CTOU) pour :

- coordonner la réponse territoriale globale;
- assurer la communication avec les Centres régionaux des opérations d'urgence (CROU) appropriés;
- publier des rapports de situation réguliers;
- coordonner la participation des autres ministères et des principaux intervenants.

La réponse de l'OGU à la pandémie de COVID-19

Le CTOU a été mobilisé pour la première fois le 13 mars 2020, en réponse à la pandémie mondiale de COVID-19. Les mesures prises comprennent :

- l'installation de centres d'isolement à Yellowknife, Inuvik, Hay River et Fort Smith;
- la mise en place de points de contrôle aux frontières des TNO et l'adoption de mesures de contrôle et de soutien;
- la collaboration avec le ministère de la Santé et des Services sociaux pour obtenir des mises à jour sur la situation et de l'information sur les niveaux de risque;
- la détermination des besoins des ministères en matière de préparation;
- la collaboration avec les collectivités pour surveiller les répercussions, rester au fait de la situation et continuer d'appuyer les activités de préparation.

Document explicatif : Comparaison des pouvoirs autorisés par la *Loi sur la santé publique* et la *Loi sur la gestion des urgences*

Le tableau suivant permet de comparer les pouvoirs autorisés par la *Loi sur la santé publique* et la *Loi sur la gestion des urgences* pendant un état d'urgence.

| | <i>Loi sur la santé publique</i> | <i>Loi sur la gestion des urgences</i> |
|---|--|--|
| Ministre responsable | Ministre de la Santé et des Services sociaux | Ministre des Affaires municipales et communautaires |
| Facteur d'activation ou contexte | La proclamation de l' état d'urgence sanitaire ou son renouvellement. La ministre jouit des pouvoirs spéciaux qui lui sont conférés pour toute la durée de l'état d'urgence sanitaire. | La proclamation de l' état d'urgence ou son renouvellement. La ministre jouit des pouvoirs spéciaux qui lui sont conférés pour toute la durée de l'état d'urgence. |
| Dispositions | <p>La ministre peut, sur recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique (ACSP), proclamer l'état d'urgence sanitaire.</p> <p>L'ACSP peut :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) nommer des sous-administrateurs en chef de la santé publique et des administrateurs de la santé publique qui seront en fonction pour la durée de validité de la déclaration; b) autoriser une personne qualifiée à apporter le genre d'aide relevant de ses compétences; c) recommander au ministre de délivrer un permis temporaire en vertu de la <i>Loi sur les médecins</i> à une personne inscrite comme médecin dans une province ou un autre territoire; d) donner des ordres et des directives limitant ou interdisant les déplacements à destination ou en provenance de toute partie des Territoires du Nord-Ouest; e) coordonner et prévoir la prestation de services médicaux dans toute partie des Territoires du Nord-Ouest; | <p>La ministre peut :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) mettre en œuvre les plans ou les programmes d'urgence; b) autoriser ou exiger qu'une autorité locale mette en œuvre les plans ou programmes d'urgence pour la collectivité; c) acquérir ou utiliser des biens réels ou personnels, qu'ils soient de nature privée ou publique, jugés nécessaires pour prévenir, combattre ou atténuer les effets de la situation d'urgence; d) autoriser ou exiger que des personnes qualifiées fournissent le genre d'aide pour lequel elles sont qualifiées; e) contrôler ou interdire les déplacements à destination ou en provenance de toute région des Territoires du Nord-Ouest; f) prévoir la restauration d'installations essentielles et la distribution de fournitures essentielles; g) fournir, maintenir et coordonner dans toute partie des |

| | <i>Loi sur la santé publique</i> | <i>Loi sur la gestion des urgences</i> |
|--|---|---|
| | <p>f) conclure des ententes de services avec tout organisme fédéral, provincial ou territorial qui fournit des services liés à la santé;</p> <p>g) obtenir les fournitures médicales et l'équipement sanitaire et en assurer la distribution dans toute partie des Territoires du Nord-Ouest;</p> <p>h) acquérir ou utiliser des biens immobiliers ou mobiliers, qu'ils soient de nature privée ou publique;</p> <p>i) établir un programme d'immunisation volontaire pour tout ou partie des Territoires du Nord-Ouest;</p> <p>j) entrer dans des lieux, y compris un lieu d'habitation, sans mandat, ou autoriser à le faire toute personne qui exécute une directive ou un ordre de l'administrateur en chef de la santé publique.</p> | <p>Territoires du Nord-Ouest les services essentiels d'urgence, notamment les services médicaux et de bien-être;</p> <p>h) faire évacuer les personnes et enlever les biens personnels et les animaux de toute région des Territoires du Nord-Ouest qui est ou peut être touchée par une situation d'urgence;</p> <p>i) veiller au soin et à la protection appropriée des personnes, des biens ou des animaux visés à l'alinéa h);</p> <p>j) autoriser les personnes qui mettent en œuvre des plans ou programmes d'urgence à pénétrer dans un édifice ou sur un bien-fond sans mandat;</p> <p>k) faire détruire ou enlever de la végétation, des constructions, des équipements ou des véhicules, si cette mesure est nécessaire ou appropriée pour permettre l'accès au lieu de la situation d'urgence ou pour tenter de prévenir ou de combattre sa progression;</p> <p>l) assurer l'approvisionnement, rationner ou fixer le prix :</p> <p style="padding-left: 40px;"><i>(i) soit des vivres, vêtements, combustibles, équipements, articles médicaux ou autres fournitures essentielles;</i></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>(ii) soit de l'utilisation des biens, services, ressources ou équipements à l'intérieur des Territoires du Nord-Ouest;</i></p> <p>m) autoriser la réquisition des personnes nécessaires pour faire face à la situation d'urgence;</p> <p>n) prendre toutes les mesures pour atténuer les effets de la situation d'urgence, pour réagir face à ceux-ci ou</p> |

| | <i>Loi sur la santé publique</i> | <i>Loi sur la gestion des urgences</i> |
|--|----------------------------------|--|
| | | s'en remettre. |
| | | |

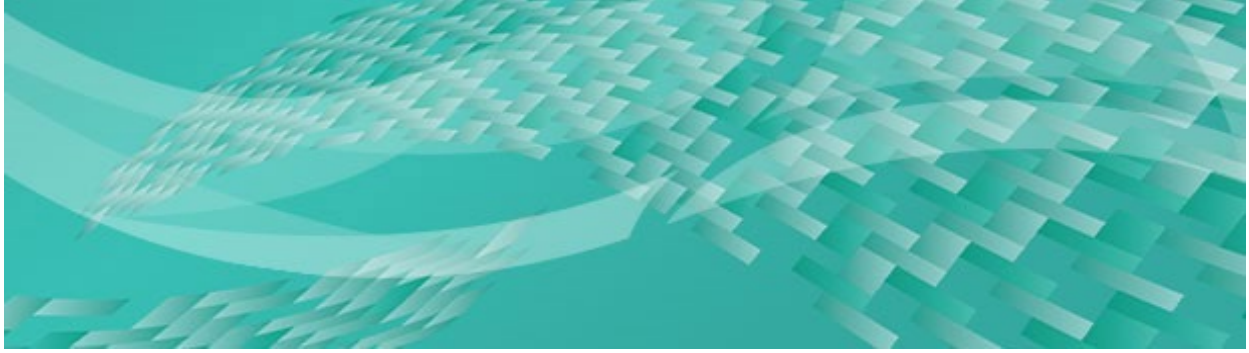
Document explicatif : Comparaison des pouvoirs autorisés par la *Loi sur la santé publique* et la *Loi sur la gestion des urgences*

Le tableau suivant permet de comparer les pouvoirs autorisés par la *Loi sur la santé publique* et la *Loi sur la gestion des urgences* pendant un état d'urgence.

| | <i>Loi sur la santé publique</i> | <i>Loi sur la gestion des urgences</i> |
|---|--|--|
| Ministre responsable | Ministre de la Santé et des Services sociaux | Ministre des Affaires municipales et communautaires |
| Facteur d'activation ou contexte | La proclamation de l' état d'urgence sanitaire ou son renouvellement. La ministre jouit des pouvoirs spéciaux qui lui sont conférés pour toute la durée de l'état d'urgence sanitaire. | La proclamation de l' état d'urgence ou son renouvellement. La ministre jouit des pouvoirs spéciaux qui lui sont conférés pour toute la durée de l'état d'urgence. |
| Dispositions | <p>La ministre peut, sur recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique (ACSP), proclamer l'état d'urgence sanitaire.</p> <p>L'ACSP peut :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) nommer des sous-administrateurs en chef de la santé publique et des administrateurs de la santé publique qui seront en fonction pour la durée de validité de la déclaration; b) autoriser une personne qualifiée à apporter le genre d'aide relevant de ses compétences; c) recommander au ministre de délivrer un permis temporaire en vertu de la <i>Loi sur les médecins</i> à une personne inscrite comme médecin dans une province ou un autre territoire; d) donner des ordres et des directives limitant ou interdisant les déplacements à destination ou en provenance de toute partie des Territoires du Nord-Ouest; e) coordonner et prévoir la prestation de services médicaux dans toute partie des Territoires du Nord-Ouest; | <p>La ministre peut :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) mettre en œuvre les plans ou les programmes d'urgence; b) autoriser ou exiger qu'une autorité locale mette en œuvre les plans ou programmes d'urgence pour la collectivité; c) acquérir ou utiliser des biens réels ou personnels, qu'ils soient de nature privée ou publique, jugés nécessaires pour prévenir, combattre ou atténuer les effets de la situation d'urgence; d) autoriser ou exiger que des personnes qualifiées fournissent le genre d'aide pour lequel elles sont qualifiées; e) contrôler ou interdire les déplacements à destination ou en provenance de toute région des Territoires du Nord-Ouest; f) prévoir la restauration d'installations essentielles et la distribution de fournitures essentielles; g) fournir, maintenir et coordonner dans toute partie des |

| | <i>Loi sur la santé publique</i> | <i>Loi sur la gestion des urgences</i> |
|--|---|---|
| | <p>f) conclure des ententes de services avec tout organisme fédéral, provincial ou territorial qui fournit des services liés à la santé;</p> <p>g) obtenir les fournitures médicales et l'équipement sanitaire et en assurer la distribution dans toute partie des Territoires du Nord-Ouest;</p> <p>h) acquérir ou utiliser des biens immobiliers ou mobiliers, qu'ils soient de nature privée ou publique;</p> <p>i) établir un programme d'immunisation volontaire pour tout ou partie des Territoires du Nord-Ouest;</p> <p>j) entrer dans des lieux, y compris un lieu d'habitation, sans mandat, ou autoriser à le faire toute personne qui exécute une directive ou un ordre de l'administrateur en chef de la santé publique.</p> | <p>Territoires du Nord-Ouest les services essentiels d'urgence, notamment les services médicaux et de bien-être;</p> <p>h) faire évacuer les personnes et enlever les biens personnels et les animaux de toute région des Territoires du Nord-Ouest qui est ou peut être touchée par une situation d'urgence;</p> <p>i) veiller au soin et à la protection appropriée des personnes, des biens ou des animaux visés à l'alinéa h);</p> <p>j) autoriser les personnes qui mettent en œuvre des plans ou programmes d'urgence à pénétrer dans un édifice ou sur un bien-fond sans mandat;</p> <p>k) faire détruire ou enlever de la végétation, des constructions, des équipements ou des véhicules, si cette mesure est nécessaire ou appropriée pour permettre l'accès au lieu de la situation d'urgence ou pour tenter de prévenir ou de combattre sa progression;</p> <p>l) assurer l'approvisionnement, rationner ou fixer le prix :</p> <p style="padding-left: 40px;">(i) soit des vivres, vêtements, combustibles, équipements, articles médicaux ou autres fournitures essentielles;</p> <p style="padding-left: 40px;">(ii) soit de l'utilisation des biens, services, ressources ou équipements à l'intérieur des Territoires du Nord-Ouest;</p> <p>m) autoriser la réquisition des personnes nécessaires pour faire face à la situation d'urgence;</p> <p>n) prendre toutes les mesures pour atténuer les effets de la situation d'urgence, pour réagir face à ceux-ci ou</p> |

| | <i>Loi sur la santé publique</i> | <i>Loi sur la gestion des urgences</i> |
|--|----------------------------------|--|
| | | s'en remettre. |
| | | |



Caroline Cochrane: NWT State of Emergency, COVID-19

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 27, 2020

Check against delivery

Good afternoon, thank you for joining us today.

This week, Minister of Municipal and Community Affairs Paulie Chinna exercised her authority under the Emergency Management Act and declared a state of emergency for the Northwest Territories.

I want to emphasize and reassure NWT residents that this step was not taken because the risk of COVID-19 to the NWT has increased or that the situation is worse than before. It is not.

The Northwest Territories still has only one confirmed case of COVID-19 and our government has taken swift action to restrict travel into the NWT and set up self-isolation facilities for returning NWT residents in regional centres.

The main reason for this decision was to make sure that the Emergency Management Organization – or EMO – has all the tools it needs to implement the orders of the Chief Public Health Officer to help slow the spread of COVID-19 in our communities.

This declaration is all about making sure that our officials who are working night and day to support the Chief Public Health Officer and slow the spread of COVID-19 have all the resources and authority they need to do their jobs.

Last week, when Minister Thom, Dr. Kandola, and I spoke to media about the NWT's first and only confirmed case of COVID-19, we promised to take strong action to protect the people of the Northwest Territories. That is what this decision is – strong action.

I have spoken at length with Minister Chinna about this decision. She is working remotely from her home in Norman Wells and was unable to join us for this news conference, but will be available to media this afternoon.

I want to let people know that the Minister has not taken this step lightly. She has given a lot of thought to the needs of the entire territory and she wants to make sure that she has done everything in her power to help the Chief Public Health Officer and our staff slow the spread of COVID-19.

In closing, I want to assure the people of the Northwest Territories that their government is putting everything it has into slowing the spread of COVID-19 and reducing its impact on our communities.

All Ministers and Departments are committed to this fight and we are working day and night to protect our people and our communities, along with our community and Indigenous government partners, and our partners in the federal and provincial governments.

We know we face challenges, but Northerners are tough, resilient people and I am confident that we can meet that challenge together.

By all of us working together, we will be able to address this pandemic.

Once again, I would like to remind the public to follow the health and safety precautions:

- Wash your hands frequently;
- Keep your physical distance from people to 2 metres;
- Stay home as much as possible, especially if you're sick;
- Follow the procedures outlined on the Health and Social Services website if you are unwell and have flu-like symptoms;
- And don't forget to keeping talking to your friends and neighbours via social media or calling.

Together, we will get through this.

I would now like to turn it over to EMO Director Ivan Russell to explain some of the details of this declaration.



Wonder If You Should Call To Get Tested? Take This Online Self-Assessment For COVID-19 In The Northwest Territories

Public Service Announcement

Yellowknife — March 27, 2020

The GNWT's [online self-assessment tool for COVID-19](#) for residents has been completed nearly 2500 times after launching just days ago.

The tool will help assess any symptoms, travel history, and other variables to help you know what you should do to protect yourself and your community. You can complete it for yourself, or you can complete it for someone else. The tool collects no personal information.

Based on the outcome, the assessment tool will give residents information on what they should do next. The tool will let you know if you should be contacting a local health care centre by phone to arrange testing, or if symptoms are severe enough that you should call for emergency help.

The objectives of providing this tool are two-fold:


1. Give residents peace of mind and clear direction based on their situation, and
2. Reduce strain on call-in operations and frontline health workers to better serve people across the Northwest Territories.

All residents who can use this tool, or can get help using it, are urged to use the self-assessment tool to help us reach these objectives. Printed versions of the self-assessment are being distributed to health care centres.

Anyone using a self-assessment tool should be aware of what assessment tool they are using. There are many online self-assessment tools available from the federal government and other provinces which do not reflect the Northwest Territories' aggressive testing strategy.

To get the appropriate information and guidance within the NWT, residents are encouraged to only use the NWT's online-self assessment tool.

If a person is experiencing severe symptoms such as difficulty breathing, call 9-1-1 and **do not proceed with the self-assessment tool.**



Vous vous demandez si vous devriez appeler pour prendre rendez-vous afin de passer le test de dépistage de la COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest? Faites le test d'autoévaluation en ligne

Avis publics

Yellowknife — 27 mars 2020

Les résidents des TNO ont utilisé près de 2 500 fois [l'outil d'autoévaluation en ligne pour la COVID-19](#) du GTNO après son lancement il y a quelques jours à peine.

Cet outil d'auto-évaluation permettra d'évaluer tous les symptômes, les antécédents de voyage et autres variables pour vous aider à déterminer ce que vous devez faire pour assurer votre protection et celle de votre collectivité. Vous pouvez effectuer cette autoévaluation pour vous, ou pour quelqu'un d'autre. Cet outil ne recueille aucun renseignement personnel.

Il permettra aux résidents de connaître les étapes à suivre en fonction du résultat qu'ils auront obtenu. Il vous permettra de déterminer si vous devez communiquer par téléphone avec un centre de santé de votre région afin de prendre rendez-vous pour passer un test de dépistage, ou si vos symptômes sont suffisamment graves pour appeler afin de demander de l'aide d'urgence.

Cet outil vise un double objectif :

1. Procurer aux résidents la tranquillité d'esprit et leur fournir une orientation claire sur les étapes à suivre, compte tenu de leur situation;
2. Réduire les tensions exercées sur les opérations sur appel et les travailleurs de la santé de première ligne pour mieux servir les résidents des Territoires du Nord-Ouest.

Tous les résidents qui peuvent utiliser cet outil, ou qui peuvent apprendre à l'utiliser, sont priés de s'en servir pour nous aider à atteindre les objectifs ci-dessus. Des exemplaires d'un document d'information sur cet outil sont en cours de distribution dans les centres de soins de santé.

Toute personne qui utilise un outil d'autoévaluation doit savoir quel outil utiliser. De nombreux outils d'autoévaluation en ligne sont accessibles auprès du gouvernement fédéral et d'autres provinces qui ne tiennent pas compte de la stratégie de dépistage intense des Territoires du Nord-Ouest.

Pour obtenir l'information et les conseils appropriés aux TNO, les résidents sont invités à n'utiliser que l'outil d'autoévaluation en ligne des TNO.

Si vous ressentez des symptômes graves tels que des difficultés respiratoires, appelez le 9-1-1. N'effectuez pas l'autoévaluation.



Indigenous, Territorial and Federal leaders mobilize funding to support unique northern physical distancing initiative

News Releases

Yellowknife — March 30, 2020

The attached is being released on behalf of Indigenous Services Canada and the Government of the Northwest Territories.

Backgrounder:



Indigenous Services
Canada

Services aux
Autochtones Canada



News release

For Immediate Release

Indigenous, Territorial and Federal leaders mobilize funding to support unique northern physical distancing initiative

March 30, 2020 — Yellowknife, Treaty 11 Territory, Northwest Territories — Indigenous Services Canada

The Government of the Northwest Territories (GNWT) and Indigenous Services Canada (ISC) came to an agreement today, with support from Indigenous leaders, to help Indigenous families who are choosing to be on the land as part of the territory's response to COVID-19. The federal government, through ISC, is providing \$2.6 million in federal funding, which will be administered by the Territorial government through their existing partnerships with regional and community-based Indigenous governments.

Consistent with recommendations of the Northwest Territories' Chief Public Health Officer, Dr. Kami Kandola, the planned northern community "At Home On The Land" initiative is aligned with broader public health recommendations for increased physical distancing during the Coronavirus pandemic. Many families in the Northwest Territories have already begun to move onto the land to cabins and camps where they can maintain safer physical distances than if they were to remain in their home communities. The funds will support many other families who would not otherwise be able to be on the land because of the financial burden of acquiring necessary provisions, such as wood and fuel, food, First Aid equipment, transportation and other items suitable to their situation and culture.

Conventional physical distancing measures, like staying at home, that are recommended by Canada's public health officials can have detrimental health effects in some Indigenous communities where housing can be overcrowded. When equipped with the proper supplies and equipment, going on the land in small groups is a positive and healthy form of physical distancing – an important measure in preventing and reducing the spread of the virus.

The GNWT is asking harvesters to keep in mind the advice of co-management partners and engage in safe and responsible harvesting practices when out on the land:

- Be prepared, dress for the conditions and bring a communications device
- Always tell someone where you are going and when you will be back
- Harvest only what you need

.../2

Environment and Natural Resources (ENR) officers will continue to conduct regular patrols and enforcement activities throughout the Northwest Territories (NWT), including the no harvest zone for Bathurst caribou.

Quotes

“Strong, collective action from all levels of government based on recommendations from the Chief Public Health Officer will help all of us mitigate the impact of COVID-19 in our communities. Being on the land is a way of life for many northerners and a good way to slow the spread of this virus. By all of us working together, we will make a difference in how COVID-19 impacts our own families, our neighbours and all residents of the Northwest Territories.”

The Honourable Caroline Cochrane
Premier of Northwest Territories

“The ability to go on the land is about much more than supplies and equipment. It is built on a rich history of traditional knowledge and skills shared through generations of First Nations, Inuit and Metis families and communities in every corner of the Northwest Territories. I am pleased that this new funding will help supplement this knowledge with the necessary resources for families to be safe, healthy and comfortable on the land.”

Michael McLeod
Member of Parliament for the Northwest Territories

“We know that our communities are at higher risk during this unprecedented pandemic. Elders and knowledge keepers have always told us ‘a day will come, when we will need to go to the land’ and now is that time. Our people are remarkably strong and powerful, and we will do what is required to keep each other safe. Being on the land is our way of life. With the closing of the schools, this is also an opportunity for families and their children to learn more about our culture and traditions and what has sustained us as Dene people for thousands of years. I commend both the GNWT and ISC for swift action and prioritizing the health and well-being of the Dene Nation. Mahsi.”

Norman Yakeleya
Dene National Chief

Quick facts

- The funding will be allocated to :
 - Akaitcho Territory Government
 - Dehcho First Nations
 - Gwich'in Tribal Council

- NWT Métis Nation
- Sahtu Secretariat Incorporated
- Tłı̨chǫ Government
- K'at'l'odeeche First Nation
- Acho Dene Koe First Nation
- Salt River First Nation
- Déłı̨nǫ Got'ı̨nǫ Government

Associated links

To view the Current Mobile Core Bathurst Caribou Management Zone, visit:
<http://www.enr.gov.nt.ca/mobile-zone>.

For the latest updates to ENR services, including changes and cancellations, visit:
www.enr.gov.nt.ca/coronavirus.

- 30 -

For more information, media may contact:

Vanessa Adams
Senior Communications Advisor and Press Secretary
Office of the Honourable Marc Miller
Minister of Indigenous Services
343-543-7645

Press Secretary
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
Presssecretary@gov.nt.ca


Media Relations
Indigenous Services Canada
819-953-1160
SAC.media.ISC@canada.ca

Stay connected

Join the conversation about Indigenous peoples in Canada:

Twitter: [@GCIndigenous](https://twitter.com/GCIndigenous)
Facebook: [GCIndigenousHealth](https://www.facebook.com/GCIndigenousHealth)
Instagram: [@gcIndigenous](https://www.instagram.com/gcIndigenous)

You can subscribe to receive our news releases and speeches via RSS feeds. For more information or to subscribe, visit www.isc.gc.ca/RSS.



Les dirigeants autochtones, territoriaux et fédéraux mobilisent des fonds pour soutenir une initiative sans précédent de distanciation physique du Nord

Communiqués de presse

Yellowknife — 30 mars 2020

The attached is being released on behalf of Indigenous Services Canada and the Government of the Northwest Territories.

Backgrounder:



Communiqué

Pour diffusion immédiate

Les dirigeants autochtones, territoriaux et fédéraux mobilisent des fonds pour soutenir une initiative sans précédent de distanciation physique du Nord

Le 30 mars 2020 — Yellowknife, Territoire visé par le Traité n° 11, Territoires du Nord-Ouest — Services aux Autochtones Canada

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et Services aux Autochtones Canada (SAC) ont conclu un accord aujourd'hui, avec le soutien des dirigeants autochtones, pour assister les familles autochtones qui choisissent de vivre sur le territoire dans le cadre de la réponse des Territoires à la COVID-19. Le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de SAC, fournit 2,6 millions de dollars de financement fédéral, qui seront administrés par le gouvernement territorial dans le cadre de ses partenariats existants avec les gouvernements autochtones régionaux et communautaires.

Conformément aux recommandations du D^r Kami Kandola, administrateur en chef de la santé publique des Territoires du Nord-Ouest, l'initiative « At Home On The Land » prévue pour les communautés du Nord va dans le sens des recommandations plus générales de santé publique visant à accroître la distanciation physique pendant la pandémie de coronavirus. De nombreuses familles des Territoires du Nord-Ouest ont déjà commencé à s'installer dans des chalets et des camps sur le territoire, où elles peuvent maintenir des distances physiques plus sûres que si elles restaient dans leur communauté d'origine. Ces fonds permettront de soutenir de nombreuses autres familles qui, autrement, ne pourraient pas se rendre sur le territoire en raison du fardeau financier que représente le coût de transport et d'acquisition de provisions nécessaires comme le bois, le combustible, les aliments, le matériel de premiers soins, ainsi que d'autres articles adaptés à leur situation et à leur culture.

Les mesures d'éloignement physique conventionnelles, comme rester chez soi, qui sont recommandées par les responsables de la santé publique du Canada peuvent avoir des effets néfastes sur la santé dans certaines communautés autochtones où les logements peuvent être surpeuplés. Lorsqu'ils sont équipés des fournitures et du matériel appropriés, les déplacements sur le territoire en petits groupes constituent une forme positive et saine de distanciation physique, une mesure importante pour prévenir et réduire la propagation du virus.

Le GTNO demande aux chasseurs de garder à l'esprit les conseils des partenaires de cogestion et d'adopter des pratiques de récolte sûres et responsables lorsqu'ils sont sur le territoire :

.../2

- Soyez prêt, habillez-vous en fonction des conditions climatiques et apportez un appareil de communication
- Dites toujours à quelqu'un où vous allez et quand vous serez de retour
- Ne chassez que ce dont vous avez besoin

Les agents du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) continueront à effectuer des patrouilles régulières et des activités d'application de la loi dans les Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.), y compris dans la zone d'interdiction de chasse au caribou de Bathurst.

Citations

« Des mesures vigoureuses et collectives de tous les paliers de gouvernement, basées sur les recommandations de l'administrateur en chef de la santé publique, nous aideront tous à atténuer l'impact de la COVID-19 dans nos communautés. Être sur le territoire est un mode de vie pour de nombreux habitants du Nord et un bon moyen de ralentir la propagation de ce virus. En travaillant tous ensemble, nous ferons une différence dans la façon dont la COVID-19 affecte nos propres familles, nos voisins et tous les résidents des Territoires du Nord-Ouest. »

L'honorable Caroline Cochrane
Première ministre des Territoires du Nord-Ouest

« La possibilité d'aller sur le territoire va bien au-delà des fournitures et de l'équipement. Elle repose sur une riche histoire de connaissances et de compétences traditionnelles partagées par des générations de familles et de communautés des Premières Nations, inuites et métisses dans tous les coins des Territoires du Nord-Ouest. Je suis heureux que ce nouveau financement permette de compléter ces connaissances par les ressources nécessaires pour que les familles soient en sécurité, en santé et confortables sur le territoire. »

Michael McLeod
Député des Territoires du Nord-Ouest

« Nous savons que nos communautés sont davantage exposées à cette pandémie sans précédent. Les aînés et les gardiens du savoir nous ont toujours dit "un jour viendra où nous devons aller sur le territoire" et c'est maintenant le moment. Notre peuple est remarquablement fort et puissant, et nous ferons ce qu'il faut pour assurer notre sécurité mutuelle. Être sur le territoire, c'est notre mode de vie. Avec la fermeture des écoles, c'est aussi l'occasion pour les familles et leurs enfants d'en apprendre davantage sur notre culture et nos traditions et sur ce qui nous a permis de survivre en tant que peuple déné pendant des milliers d'années. Je félicite le gouvernement des

Territoires du Nord-Ouest et SAC d'avoir agi rapidement et d'avoir accordé la priorité à la santé et au bien-être de la Nation dénée. Mahsi. »

Norman Yakeleya
Chef national déné

Faits en bref

- Le financement sera alloué aux entités suivantes :
 - Gouvernement du territoire de l'Akaiicho
 - Premières Nations du Dehcho
 - Conseil tribal des Gwich'in
 - Nation métisse des T.N.-O.
 - Secrétariat du Sahtu
 - Gouvernement Tłıchǫ
 - Première Nation K'at'odeeche
 - Première Nation Acho Dene Koe
 - Première Nation de Salt River
 - Gouvernement Got »ıneǰ de Délıneǰ

Liens connexes

Pour visualiser la zone actuelle de gestion du noyau de population mobile du caribou de Bathurst, visitez : www.enr.gov.nt.ca/fr/zone-mobile.

Pour les dernières mises à jour sur les services du MERN, y compris les modifications et les annulations, visitez : www.enr.gov.nt.ca/fr/coronavirus.

- 30 -

Pour obtenir de plus amples renseignements, les médias peuvent communiquer avec :

Vanessa Adams
Conseillère principale en communications et attachée de presse
Cabinet de l'honorable Marc Miller
Ministre des Services aux Autochtones
343-543-7645

Attaché de presse
Communications du Cabinet
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Presssecretary@gov.nt.ca

Canada


Relations avec les médias
Services aux Autochtones Canada
819-953-1160
SAC.media.ISC@canada.ca

Restez branchés

Joignez-vous à la conversation pour en savoir davantage sur les Autochtones au Canada :

Twitter : [@GCAutochtones](https://twitter.com/GCAutochtones)
Facebook : [@GCAutochtonesEnSanté](https://www.facebook.com/GCAutochtonesEnSanté)
Instagram : [@gcIndigenous](https://www.instagram.com/gcIndigenous)

Vous pouvez vous abonner pour recevoir nos communiqués et nos discours par fils RSS. Pour obtenir plus d'information ou pour vous abonner, visitez www.sac.gc.ca/RSS.



Premier Cochrane announces appointment of Associate Deputy Minister of MACA to assist Emergency Management Organization

News Releases

Yellowknife — March 30, 2020

Today, Premier Caroline Cochrane announced the appointment of Mr. Russ Neudorf as the Associate Deputy Minister of Municipal and Community Affairs (MACA). This appointment has been made to support the ongoing work of the department and in particular the operations of the Emergency Management Organization as it leads activities in response to the COVID-19 pandemic.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) has activated the existing emergency management structures, and have quickly introduced some of the most aggressive measures in response. During this emergency, Minister Chinna will be served by two deputies within MACA, with the new Associate Deputy Minister having primary responsibility for ensuring that the Emergency Management Organization within the Department has the required support. Mr. Neudorf will be working closely with all deputies, as we collectively address this emergency.

Mr. Neudorf has previously served in the GNWT as a Deputy Minister of the Department of Transportation, and as an Associate Deputy Minister responsible for special projects subsequent to the amalgamation of the Departments of Transportation and Public Works and Services.

In addition to the appointment of Mr. Neudorf as an Associate Deputy Minister for a term of 6 months, additional policy support for the Emergency Management Organization is

being provided through departmental redeployments as MACA continues to respond to this emergency.

Quote:

“The appointment of Mr. Neudorf to MACA’s senior management team is necessary as we continue our efforts to protect our residents and communities during the COVID-19 pandemic. We are fortunate that Mr. Neudorf has proven competencies including extensive understanding of our organization and communities. As we continue to respond to this emergency, it is essential that we have the capacity to sustain our efforts. “


-Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



La première ministre Caroline Cochrane annonce la nomination d'un sous-ministre adjoint au ministère des Affaires municipales et communautaires (MAMC) pour appuyer les efforts d'organisation de la gestion des urgences

Communiqués de presse

Yellowknife — 30 mars 2020

Yellowknife, le 30 mars 2020 – La première ministre Caroline Cochrane a annoncé la nomination aujourd'hui de M. Russ Neudorf au poste de sous-ministre adjoint des Affaires municipales et communautaires. Cette nomination vise à appuyer les efforts actuels du ministère, en particulier dans l'organisation de la gestion des urgences pour encadrer les activités de réponse à la pandémie de COVID-19.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a mobilisé les structures existantes de gestion des urgences, et a rapidement introduit des mesures plus énergiques. Pendant cette situation d'urgence, la ministre Paulie Chinna pourra s'appuyer sur deux sous-ministres à l'intérieur du MAMC, dont un nouveau sous-ministre adjoint qui aura pour principale responsabilité de garantir que la gestion des urgences du ministère est solidement soutenue. M. Neudorf collaborera étroitement avec tous les sous-ministres dans nos efforts communs pour affronter cette crise sanitaire.

M. Neudorf a déjà occupé un poste de sous-ministre au GTNO au ministère des Transports, et de sous-ministre adjoint responsable des projets spéciaux suite au regroupement des ministères des Transports et des Travaux publics et des Services.

En plus de la nomination de M. Neudorf en tant que sous-ministre adjoint pour une durée de six mois, d'autres mesures, comme le redéploiement d'employés au sein du ministère, ont été établies pour soutenir l'organisation de la gestion de la présente urgence.

Citation

« La nomination de M. Neudorf dans l'équipe de direction du MAMC est nécessaire pour poursuivre nos efforts pour protéger la population de toutes nos collectivités durant la pandémie de COVID-19. Nous allons pouvoir bénéficier des compétences de M. Neudorf, notamment sa connaissance de notre organisation et de nos collectivités. Alors que nous continuons de faire face à cette urgence, il est essentiel que nous ayons la capacité de poursuivre nos efforts. »

- Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

Pour toute demande des médias concernant la COVID-19, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



NWTAC, Music NWT and GNWT Team Up To Protect Our Elders Through COVID-19 Crisis

News Releases

Yellowknife — March 30, 2020

Everyone is urged to Protect Our Elders in two new campaigns to combat the spread of COVID-19.

The Northwest Territories Association of Communities (NWTAC), Music NWT, and the GNWT have teamed up to run these campaigns.

Our goal is to build solidarity during the COVID-19 crisis, and get residents to recognize that changing behaviors isn't just about them – it's about the people they love, and our most vulnerable community-members.

Protect Our Elders: A Community Campaign To Stop The Spread Of COVID-19

This social media campaign encourages NWT residents to share the message that the kindest thing we can do to protect our Elders, and keep our loved ones safe, is to stay home and keep at least 2 meters away from people outside our homes.

Community members are encouraged to snap a selfie and submit it (& share it on your social media!) for your messages to be shared along with those of other northerners.

Together, we can send a message loud and clear to everyone in the NWT that NOW is the time to be physically apart, so that we can come together with our Elders in good health again soon.

Protect Our Elders: Radio Ad Writing Competition

This campaign invites you to record your own radio ad that encourages everyone to protect our elders and loved ones by keeping two metres apart, practice good hygiene, and do their part by self-isolating as much as possible.

It can be a song, a story, a touching PSA – the door is wide open and thinking outside the box is encouraged. And don't think you need a professional recording rig – recording on your phone is good enough.

Music NWT is offering cash prizes for the top entries, as well as an honourable mention for ads that really hit home. The winning ads will be played on NWT radio!

Quick Facts

- While anyone can catch it, elders, those who have compromised immune systems, and those who have had diseases like cancer, diabetes, and heart or lung disease are most at-risk of catching, and getting very sick from COVID-19.
- Protect Our Elders: A Community Campaign To Stop The Spread Of COVID-19
 - How to submit
 - Head to our [Survey Monkey page](#) to share your image
 - If you are able, share it also in your own Social Media (Instagram, Facebook) with the hashtags #stayhome #staysafe #protectourelders
- Protect Our Elders: Radio Ad Writing Competition
 - How to enter
 - Record your ad – make sure the audio is clear
 - Go to Music NWT's Facebook page
 - [Click on the link to their Google form](#)
 - Submit your ad

Quotes

“Everyone in the territory needs to change their behaviours to limit the spread of this virus – no matter who or where they are. So let's show our elders how much we care, and engage everyone in the message that we must protect our most vulnerable in this difficult time.”

-Diane Thom, Minister of Health and Social Services

“We are so pleased to continue our partnership with Health and Social Services in working on these incredibly important campaigns. We Are the North! We will persevere but we must all do our part. We need to recognize that staying home and physical distancing is our responsibility for our community and for our loved ones. If it was the other way around and young people were in danger, our Elders would do anything to keep us safe.”

-Lynn Napier, President, Northwest Territories Association of Communities

“Music NWT is pleased to partner with the GNWT in the Protect our Elders Radio Ad Contest. With our mission "to foster, provide opportunities for and promote musicians and the music Industry in the NWT," we can leverage the skills of NWT musicians in order for our band mates, fans, friends, family and neighbours to come out the other side of this pandemic healthy. With this contest we hope to see many new, emerging and established artists create and showcase their talents through the power of music. We look forward to hearing all of your submissions and making this a true community event!”

- Trevor Sinclair, President - Music NWT

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Aux temps de la COVID-19, l'ACTNO, Music NWT et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'allient pour protéger nos aînés

Communiqués de presse

Yellowknife — 30 mars 2020

Deux nouvelles campagnes d'information sont lancées pour sensibiliser les Ténos à l'importance de protéger nos aînés contre la propagation de la COVID-19.

L'Association des collectivités des Territoires du Nord-Ouest (ACTNO), Music NWT et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) se sont associés pour présenter ces campagnes, dans l'optique de cultiver la solidarité pendant la pandémie de COVID-19 et de faire comprendre aux Ténos que les changements de comportement ne visent pas seulement leur santé et leur sécurité, mais aussi celle des personnes qu'ils aiment et des membres les plus vulnérables de nos collectivités.

Protégeons nos aînés : Une campagne communautaire pour stopper la propagation de la COVID-19

Cette campagne sur les médias sociaux encourage les Ténos à faire passer le message que la meilleure chose que nous puissions faire pour protéger nos aînés et assurer la sécurité de nos proches est de rester à la maison et de nous tenir à une distance d'au moins deux mètres des personnes qui nous croisons, si nous devons sortir.

On encourage les participants à prendre un égoportrait et à le soumettre (et à l'afficher dans leurs médias sociaux!) avec leur message aux résidents du Nord.

Ensemble, nous pouvons envoyer un message clair à tous les Ténois : Nous devons nous éloigner physiquement MAINTENANT, pour, bientôt, nous retrouver avec nos aînés, en bonne santé.

Protégeons nos aînés : concours de création de publicités radio

Cette campagne vous invite à enregistrer votre propre publicité radio pour encourager les Ténois à faire leur part et à protéger nos aînés et nos êtres chers en nous tenant à deux mètres les uns des autres, en ayant une bonne hygiène et en s'isolant le plus possible.

Vous pouvez écrire une chanson, un conte ou un message d'intérêt public émouvant : soyez créatifs, et réfléchissez en dehors des sentiers battus. Et ne vous imaginez pas que vous avez besoin d'un matériel studio professionnel — votre téléphone cellulaire suffit amplement.

Music NWT offrira des prix en argent aux meilleures contributions, ainsi qu'une « mention honorable » aux annonces qui font vraiment mouche. De plus, les publicités gagnantes seront diffusées sur les ondes ténoises!

Faits en bref

- Bien que tout le monde puisse attraper la COVID-19, les personnes âgées, les personnes dont le système immunitaire est affaibli et celles qui ont des maladies comme le cancer, le diabète ou des maladies cardiaques ou pulmonaires, courent le plus grand risque de la contracter et de tomber gravement malade.
- Protégeons nos aînés : Une campagne communautaire pour stopper la propagation de la COVID-19
 - Pour participer
 - Rendez-vous sur notre page [Survey Monkey](#) pour partager votre photo
 - Si vous le pouvez, partagez votre photo dans vos comptes de médias sociaux (Instagram, Facebook) accompagnée des mots-clés #RestezÀLaMaison #RestezEnSécurité #ProtégeonsNosAînés
- Protégeons nos aînés : concours de création de publicités radio
 - Pour participer
 - Enregistrez votre annonce (assurez-vous que le son soit clair)
 - Allez sur la page Facebook de Music NWT
 - [Cliquez sur le lien vers leur formulaire Google](#)
 - Soumettez votre annonce

Citations

« Tous les Téoins, peu importe leur âge et leur lieu de résidence, doivent modifier leurs comportements pour limiter la propagation de ce virus. Montrons à nos aînés à quel point nous nous soucions de leur bien-être et faisons passer le message qu'en ces temps difficiles, nous devons protéger les membres les plus vulnérables de nos collectivités. »

-Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

« Nous sommes enchantés de poursuivre notre partenariat avec le ministère de la Santé et des Services sociaux en travaillant sur ces campagnes absolument essentielles. Le Nord, c'est nous! Nous devons persévérer, et nous devons tous mettre l'épaule à la roue. Nous devons reconnaître que rester à la maison et s'éloigner physiquement est notre responsabilité à l'égard de notre collectivité et de nos proches. Si la situation était inverse et que la maladie touchait surtout les jeunes, nos aînés feraient tout pour garantir leur sécurité. »

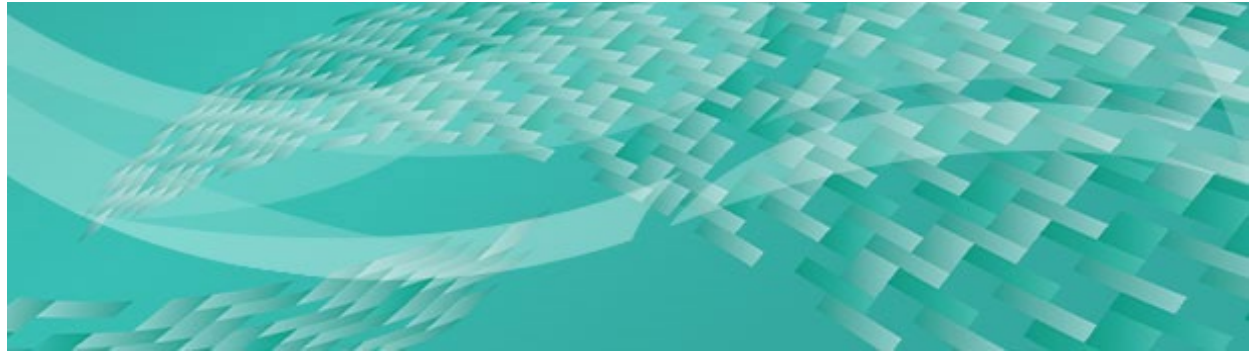
- Lynn Napier, présidente de l'Association des collectivités des Territoires du Nord-Ouest

« L'organisme Music NWT est heureux de s'associer au GTNO dans le cadre du concours de création de publicités radio « Protégeons nos aînés ». Notre mission étant d'encourager les musiciens et de créer des occasions de promouvoir l'industrie de la musique aux TNO, nous nous réjouissons de pouvoir mettre en valeur le talent des musiciens d'ici pour nous permettre de traverser cette pandémie sains et saufs. Avec ce concours, nous souhaitons que les artistes, autant émergents qu'établis, s'inspirent de l'adversité et nous montrent l'étendue de leur talent. Nous sommes impatients d'entendre toutes vos propositions et de faire de ce concours un événement véritablement communautaire. »

- Trevor Sinclair, président de Music NWT

Pour toute demande des médias concernant la COVID-19, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



Katrina Nokleby: Supporting people, businesses and communities in response to COVID-19

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 31, 2020

Check against delivery

Good Morning.

Over the past 2 weeks, the situation with COVID-19 has evolved at a pace that none of us could have predicted, and each day brings with it new challenges.

We all know that COVID-19 has very quickly had a significant impact on the Northwest Territories economy, and our government is committed to continuing to put supports in place to help businesses and individuals through this difficult time.

Just over a week ago, Minister Wawzonek and I announced \$13.2 Million dollars in Government of the Northwest Territories supports for our residents.

Today we're back to announce an additional \$8.259 million, bringing the total value to \$21.459 million in Government of the Northwest Territories COVID-19 support announced to date.

As Minister Wawzonek outlined, supports included in the announcement today range from Income Assistance increases, to Emergency Housing funds.

Aviation is another area touched on in this wave of supports. This sector, a critical piece of our territorial supply chain, has been especially impacted by COVID-19.

That is why, including the aircraft landing fees already waived, almost \$1 million in GNWT financial relief will also be provided to help support critical aviation businesses that our communities and economy rely upon.

Ministers have been meeting regularly, and continue to work with our departments to ensure there is a plan that includes using COVID relief efforts to keep northern and indigenous businesses afloat. Examples such as utilizing northern companies to ensure the supply chain remains intact or to provide Personal Protective equipment, services for decontamination, or safety training.

We are also looking at ways to utilize key infrastructure projects to ensure the construction and consulting sectors are sustained, and that projects critical to our territory, such as long term care facilities, continue to advance.

Departments have been working extremely hard to make sure that project execution remains a focus, while also doing their part to ensure that the precautionary health measures put in place to protect the spread of COVID-19 across our territory are adhered to.

As the Minister of Industry, Tourism and Investment, it is part of my job to safeguard our economy, and I want to reassure each resident that I am focused during this time on ensuring minimal impacts to the economy.

I know residents are worried and I continue to hear concerns from people who have lost business revenue, or employment because of COVID-19.

Concerns over mine closures are another big discussion right now.

Our mines and other resource project operators, like all Northwest Territories' business, are making tough decisions in the interest of the health and wellbeing of their employees, clients, and residents of the NWT. They are also being forced to make difficult decisions about their futures.

All major resource projects are different: in their ownership structures, their operations, and their workforces. These differences directly affect how they go about implementing COVID-19 response plans.

We are supportive of the mines and operations that are prepared to operate safely as long as they can. I can assure the public that the mines are working directly with the Worker's Safety and Compensation Commission and the Chief Public Health Office to identify a way for them to continue to operate that protects the safety of our residents.

We're going to see economic impacts of Covid-19 over a range of sectors, but how we react, and the proactive measures we put in place as we face these challenges, will ultimately determine how we are impacted by them.

The supports announced today will help, but are only part of the equation.

In the days and weeks that follow, the GNWT will continue to find other ways to support our residents and communities.

We will also continue to work with the Government of Canada and our federal ministerial counterparts to draw their attention to the unique needs of the north and northern businesses. Over the last several weeks I, and my colleagues, have participated in numerous national level calls where we continue to be a strong voice,

ensuring that federal relief and recovery programs are relevant and applicable to our unique northern environment.

Together, we will get through this and demonstrate to the world that strong northern resiliency that will help us to come out of this time even stronger.

Thank you.



Supporting people, businesses and communities in response to COVID-19

News Releases

Yellowknife — March 31, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) understands the physical distancing and isolation measures used to combat the spread of COVID-19 have created new and very real economic stress on Northwest Territories (NWT) residents, families, businesses, Indigenous governments, and communities. In response to this, Caroline Wawzonek, Minister of Finance, and Katrina Nokleby, Minister of Infrastructure and Industry, Tourism and Investment, are announcing additional support for people, businesses, and communities in response to COVID-19.

This package is valued at \$8.259 million dollars and will be implemented immediately. This complements the first wave of measures announced earlier this month, creating a total of value of \$21.459 million in GNWT COVID-19 support announced to date.

Quote

“The Northwest Territories is already feeling the economic impacts of the COVID-19 pandemic, and the GNWT is committed to doing our part to ensure the economic well-being of our residents is addressed during this difficult time. This comprehensive set of activities will assist everyone in the NWT, no matter where they live, their income, or their job, so they can play their part in the response to COVID-19.”

-Caroline Wawzonek, Minister of Finance

“COVID-19 has already had a significant impact on the Northwest Territories’ economy and our government will continue to put supports in place to help businesses and individuals through this difficult time. The aviation sector, a critical piece of our territorial supply chain, has been especially impacted. So, including the aircraft landing

fees already waived, almost \$2 million in GNWT financial relief will be provided to help support critical aviation businesses that our communities and economy rely upon.'

-Katrina Nokleby, Minister of Infrastructure and Industry, Tourism and Investment

Quick Facts

- The Government of the Northwest Territories released the first wave of support for NWT residents, businesses and communities on March 20, 2020.
- Economic support measures in the NWT are intended to complement financial supports implemented by the Government of Canada.

Related links

GNWT March 20th COVID-19 Economic Relief Measures

<https://www.gov.nt.ca/newsroom/northwest-territories-covid-19-economic-relief>

Federal announcement on the Indigenous Community Support Fund

<https://www.canada.ca/en/indigenous-services-canada/news/2020/03/addressing-urgent-needs-in-indigenous-communities-related-to-covid-19.html>

Federal government's Economic Response Plan: Support for Canadians and Businesses

<https://www.canada.ca/en/department-finance/news/2020/03/canadas-covid-19-economic-response-plan-support-for-canadians-and-businesses.html>

Business Development Bank of Canada (BDC) and Export Development Canada (EDC) Business Credit Availability Program

<https://www.canada.ca/en/department-finance/news/2020/03/canada-outlines-measures-to-support-the-economy-and-the-financial-sector.html>

Government of the Northwest Territories – Public Safety Notices, COVID-19 Information

<https://www.gov.nt.ca/en/public-safety-notice>

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



Backgrounder: Wave 2. Economic Relief Measure Details

The following Economic Support Measures will be implemented immediately by the GNWT:

Income Assistance – Emergency Allowance

Spend \$1.617 million in income assistance (IA) to create a one-time emergency allowance to provide increased support for IA recipients of \$500 for single recipient, or \$1,000 for households with two or more people to ensure they have a 14 day supply and are prepared for self-isolation.

Income Assistance – Exempting Unearned Income

Spend \$270,000 in additional benefits to Income Assistance clients by excluding “gifts or unearned income” from the calculation of earned income till June 30, 2020.

Incomes Assistance – Productive Choices and Payrolling

Non-financial support to ensure Income Assistance clients are caring for themselves and their families while physical distancing or self-isolating. Support is also being provided by extending payroll.

NWTHC – Emergency Housing

Provide up to \$5 million dollars to create temporary housing for homeless persons to self-isolate and prevent the spread of COVID-19. This includes \$1.4 million for the creation of spaces for Yellowknife’s homeless at both Aspen Apartments (36 units) and the Arnica Inn (25 units). \$3.6 million will be spent to set up 130 units and provide renovation funding in communities outside of Yellowknife.

Airport Fees

Waive leases, licenses and concession fees from April 1st until the end of June for all businesses operating at NWT airports. This will provide immediate financial relief valued at almost \$1 million for aviation businesses, taxi and rental car businesses, tourism and service businesses, logistics businesses, and other industrial businesses operating at all 27 NWT airports.

Interest Relief

Waive interest charges on all late tax returns between March 15 and June 30, 2020

Hospitality Industry Assistance

Northwest Territories Liquor and Cannabis Commission will offer all licensed establishments to purchase back unopened inventory.

Senior Home Heating Subsidy

Automatically register into the current year all seniors enrolled in this program last year.

Fee Reduction

Provide support to Health and Social Services workers through waiving professional fees for the year valued at \$250,000. Also provide support to businesses by waiving fees for food establishment permits for the year valued at \$35,000.



Soutenir les personnes, les entreprises et les collectivités face à la COVID-19

Communiqués de presse

Yellowknife — 31 mars 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) comprend que les mesures d'éloignement et d'isolement physiques qui ont été instaurées pour combattre la propagation de la COVID-19 engendrent une nouvelle pression économique très réelle pour les résidents, les familles, les entreprises, les gouvernements autochtones et les collectivités des Territoires du Nord-Ouest (TNO). Caroline Wawzonek, ministre des Finances, et Katrina Nokleby, ministre de l'Infrastructure et de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, annoncent la mise en place de nouveaux soutiens pour les particuliers, les entreprises et les collectivités des TNO en réponse à la pandémie de COVID-19.

Le montant est évalué à 8,259 millions de dollars et sera mis à profit immédiatement. Cela complète la première vague des mesures annoncées plus tôt ce mois-ci, portant à 21,459 millions de dollars la valeur totale actuelle de l'aide octroyée par le GTNO dans les circonstances.

Citation

« Les Territoires du Nord-Ouest ressentent déjà les répercussions économiques de la pandémie de COVID-19, et le GTNO est déterminé à collaborer pour assurer le bien-être économique de nos résidents en cette période difficile. Cette série complète de mesures aidera toutes les personnes aux TNO, peu importe l'endroit où elles vivent, leur revenu ou leur travail, afin qu'elles puissent jouer leur rôle dans la lutte contre la COVID-19. »

- Caroline Wawzonek, ministre des Finances

« La COVID-19 a déjà eu une incidence significative sur l'économie des Territoires du Nord-Ouest et notre gouvernement continuera de fournir divers types de soutien pour

aider les entreprises et les particuliers à traverser cette période difficile. Le secteur de l'aviation, élément essentiel de notre chaîne d'approvisionnement territoriale, a été particulièrement touché. Les redevances d'atterrissage étant déjà annulées, le GTNO accordera au total près de 2 millions de dollars d'aide aux entreprises aéronautiques essentielles dont nos collectivités et notre économie dépendent. »

-Katrina Nokleby, ministre de l'Infrastructure et de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

- Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a lancé la première vague d'aide financière aux résidents, aux entreprises et aux collectivités des TNO le 20 mars 2020.
- Les mesures de soutien économique aux TNO visent à compléter les efforts d'aide financière mis en œuvre par le gouvernement du Canada.

Liens connexes

Mesures d'aide économique du GTNO face à la COVID-19 (20 mars)

<https://www.gov.nt.ca/fr/newsroom/mesures-dallegement-economique-pour-les-territoires-du-nord-ouest>

Le gouvernement fédéral annonce la création d'un Fonds de soutien aux communautés autochtones

<https://www.canada.ca/fr/services-autochtones-canada/nouvelles/2020/03/repondre-aux-besoins-urgents-lies-a-la-covid-19-dans-les-communaut-es-autochtones.html>

Plan d'intervention économique du gouvernement fédéral : Soutien aux Canadiens et aux entreprises

<https://www.canada.ca/fr/ministere-finances/nouvelles/2020/03/plan-dintervention-economique-du-canada-pour-repondre-a-la-covid-19.html>

Programme de crédit aux entreprises de la Banque de développement du Canada (BDC) et d'Exportation et développement Canada (EDC)

<https://www.canada.ca/fr/ministere-finances/nouvelles/2020/03/le-canada-enonce-des-mesures-de-soutien-a-leconomie-et-au-secteur-financier.html>

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest – Avis de sécurité publique, information sur la COVID-19

<https://www.gov.nt.ca/fr/avis-de-securite-publique>

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

pressesecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



Document explicatif : Deuxième vague de mesures d'aide économique

Les mesures de soutien économique suivantes seront mises en œuvre par le GTNO avec effet immédiat :

Aide au revenu – Allocation d'urgence

Octroi de 1,617 million de dollars en aide au revenu pour créer une allocation d'urgence ponctuelle à titre de soutien supplémentaire adressé aux bénéficiaires de l'aide au revenu : 500 \$ pour un bénéficiaire unique, ou 1 000 \$ pour les ménages de deux personnes ou plus. L'allocation aide les bénéficiaires à s'approvisionner pour 14 jours et à préparer leur auto-isolement.

Aide au revenu – Exonération du revenu non gagné

Octroi de 270 000 \$ d'avantages supplémentaires pour les bénéficiaires de l'aide au revenu en supprimant les « cadeaux ou revenus non gagnés » du calcul du revenu jusqu'au 30 juin 2020.

Aide au revenu – Choix productifs et paie

Soutien non financier pour s'assurer que les bénéficiaires de l'aide au revenu prennent soin d'eux et de leur famille tout en pratiquant l'éloignement physique ou en s'isolant. Par ailleurs, le soutien consiste à augmenter le nombre de bénéficiaires.

SHTNO – Logement d'urgence

Octroi d'un montant allant jusqu'à 5 millions de dollars pour créer des logements temporaires pour les sans-abri afin qu'ils puissent s'isoler et empêcher la propagation de la COVID-19. Ce montant comprend 1,4 million de dollars alloués pour la création d'espaces pour les sans-abri de Yellowknife dans les immeubles Aspen Apartments (36 unités) et Arnica Inn (25 unités). En outre, 3,6 millions de dollars seront consacrés à la création de 130 logements et au financement de rénovations dans des collectivités situées en dehors de Yellowknife.

Frais d'aéroport

Renonciation aux baux, licences et droits de concession du 1^{er} avril à la fin du mois de juin pour toutes les entreprises opérant dans les aéroports des TNO. Cette mesure apportera une aide financière immédiate, évaluée à près d'un million de dollars, aux entreprises d'aviation, aux entreprises de taxi et de location de voitures, aux entreprises de tourisme et de services, aux entreprises de logistique et aux autres entreprises industrielles opérant dans les 27 aéroports des TNO.

Allègement des intérêts

Suppression des frais d'intérêt sur toutes les déclarations fiscales soumises en retard entre le 15 mars et le 30 juin 2020.

Aide à l'industrie de l'accueil

La Société des alcools et du cannabis des Territoires du Nord-Ouest offrira à tous les établissements autorisés de racheter les stocks non ouverts.

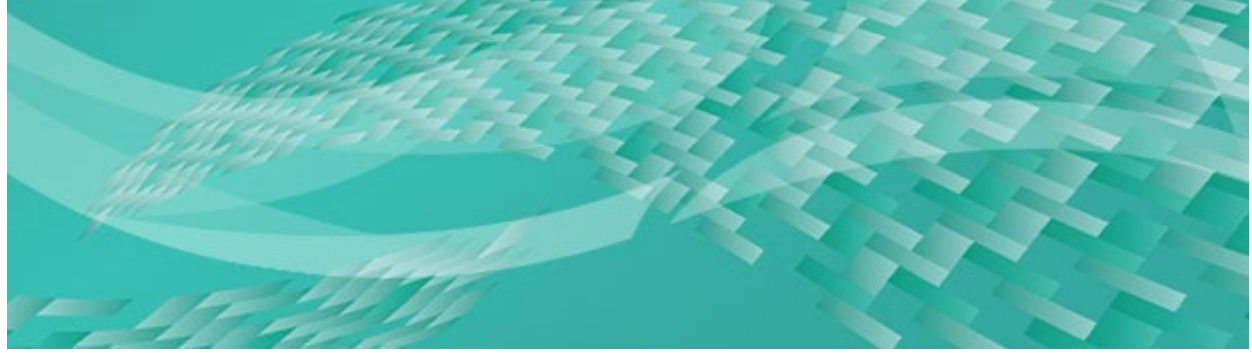
Subvention au chauffage résidentiel pour les personnes âgées



Prolongement automatique cette année pour toutes les personnes âgées inscrites à ce programme l'année dernière.

Réduction des frais

Soutien aux travailleurs de la santé et des services sociaux par l'exonération des frais professionnels pour l'année, évalués à 250 000 \$. Soutien aux entreprises en les dispensant des frais liés aux permis d'établissement alimentaires pour l'année, évalués à 35 000 \$.



Caroline Wawzonek: Supporting people, businesses and communities in response to COVID-19

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — March 31, 2020

Check against delivery

Good morning

It is a pleasure to be here today, starting the week by talking to you about the second wave of funding and financial program changes that the Government of the Northwest Territories is rolling out to help support individuals, families, businesses and communities.

The last time we were here, when we discussed the roll out of the first wave of financial relief the GNWT put together in response to COVID 19, I said that we would continue to look for opportunities to be creative in the delivery of government services.

I am pleased to be here again with you today to introduce a second wave of financial relief measures our government has identified to keep or put money in the hands of residents and businesses as we all do our part to prevent the spread of COVID 19.

First, I would like to talk about some changes to the Income Assistance Program.

Minister Simpson and his team have identified a series of immediate changes that will help support some of our most financially vulnerable citizens.

Today, we are introducing a one-time emergency allowance for income assistance recipients that will provide \$500 to single recipients, and \$1000 to households with two or more people to ensure that they have appropriate cleaning supplies, and are prepared for a 14 day period of self-isolation.

We are also providing additional benefits to Income Assistance clients by excluding 'gifts and unearned income' from the calculation of earned income until June 30, 2020. This change will ensure that income assistance clients are able to keep whatever money they are given or earn over the next several months.

Next, Minister Chinna and her team at the NWT HC have identified \$5 million dollars to support the immediate need to provide housing to people who are homeless or have housing instability so that they can self-isolate. \$1.4 million of this funding will support the development of 36 housing units at the Aspen apartments and 25 units at the Arnica Inn; while \$3.6 million will be directed to renovating 130 units in communities across the NWT. These units will ensure that individuals have somewhere safe to stay right away if they need to self-isolate and will help to reduce the risk of spreading Covid-19 associated with overcrowded and instable housing.

We are also announcing several sector specific initiatives today, including:

- Health and Social Services is waiving professional fees for medical professionals in the territory;
- The GNWT will waive interest charges on all late tax returns between March 15 and June 30 including fuel tax and payroll tax; and
- In support of our restaurant and hospitality industry, the NWT LCC will offer to buy back any unopened alcohol stock, ensuring that businesses have access to the cash they need now.

Together with the initiatives being announced by Minister Nokleby, this second wave of financial relief in response to the COVID 19 pandemic is the next step in our work to support northerners and is valued at approximately \$8.259 million. These initiatives are to be implemented immediately.

This adds to the initial financial responses announced earlier this month for a combined total value of approximately \$21.459 million in GNWT financial relief to COVID-19.

As I said the last time, we will continue our work to support the people, businesses and communities of the Northwest Territories.

Our Premier and every Cabinet Minister have regular calls with our Federal, Provincial and Territorial counterparts where we share ideas and initiatives that we are undertaking here in the NWT, as well as thoughts and ideas on how to make the Federal programs as effective as possible for each region's particular challenges; including, for example, the funding provided to Indigenous governments to support on the land activities. There is no doubt that we will need to continue to work closely with our Federal colleagues as we analyze and ultimately respond to the full financial impacts of COVID in the coming weeks and months.

We will also continue our financial response efforts at home. Several departments are already looking at what areas will require legislative or regulatory change in order to provide further relief for challenges created by the pandemic response. The Department of Finance continues to work with all departments to identify any areas where cost relief

can be offered or existing financial supports made more flexible. Our unwavering goal is first and foremost to ensure the physical health of the people of the NWT by limiting the spread of COVID 19 but then also to ensure the mental, social and financial wellbeing of the NWT. We all remain committed to a whole of government response that will achieve these goals.



Statement from Premier Caroline Cochrane on the confirmation of the second NWT case of COVID-19

Media Statement

Yellowknife — April 1, 2020

Premier Caroline Cochrane issued the following statement on the confirmation of a second case of COVID-19 in the Northwest Territories today:

"I was saddened to hear that the Chief Public Health Officer had confirmed a second case of COVID-19 in the Northwest Territories today. My thoughts are with this person and their family and I wish them well as they deal with this infection. While we knew that it was only reasonable to expect more cases would be discovered in the Northwest Territories, this news still comes as a disappointment to many.

"I hope that those disappointed by the news, were reassured like I was to hear that the individual had been following the advice to self-isolated at home, along with members of their household. I am also pleased that public health officials were able to respond quickly to this new case and that this individual is not expected to need hospitalization for their mild symptoms.

"I want to thank our public health officials for all the work they are doing to protect the health of our people and communities. Detecting cases as early as possible allows us to make sure that people who are sick with COVID-19 get the treatment they need right away and lets our public health officials start taking steps to protect the health of other people in their community.

"Today's news does demonstrate that COVID-19 is in the Northwest Territories and we all have to keep doing our part to help slow its spread and lessen the impact on our friends, families and loved ones. Now more than ever, we must make sure we are following the orders of our Chief Public Health Officer (CPHO.)

"Following the direction of the Chief Public Health Officer remains essential. Stay home, maintain physical distance, and stay connected and support each other online or by telephone. We need to be on top of hand washing, cough into our elbows and do our best to not touch our faces.

"COVID-19 will be a challenge for the Northwest Territories, but we can all do our part to help if we remain vigilant and follow the advice of our public health officials."



Déclaration de la première ministre Caroline Cochrane au sujet de la confirmation du deuxième cas de COVID-19 aux TNO

Déclarations aux médias

Yellowknife — 1 avril 2020

Déclaration de la première ministre Caroline Cochrane au sujet de la confirmation du deuxième cas de COVID-19 aux TNO

La première ministre Caroline Cochrane a fait la déclaration suivante au sujet de la confirmation d'un deuxième cas de COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest aujourd'hui :

J'ai été attristée d'apprendre que l'administratrice en chef de la santé publique avait confirmé un deuxième cas de COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest aujourd'hui. Mes pensées vont à cette personne et à sa famille, et je leur souhaite de vaincre le virus rapidement. Nous savions qu'il fallait sans doute s'attendre à ce que d'autres cas soient découverts aux Territoires du Nord-Ouest, cependant, cette nouvelle déçoit beaucoup de Ténos.

J'espère que ceux qui ont été déçus par cette nouvelle ont été rassurés, comme je l'ai moi-même été, d'entendre que la personne avait suivi les consignes d'auto-isolément, tout comme les membres de son ménage. Par ailleurs, je suis ravie que les autorités de la santé publique aient pu réagir rapidement à ce nouveau cas et que les symptômes bénins développés par la personne en question ne requièrent pas d'hospitalisation.

Je tiens à remercier nos responsables de la santé publique pour tout le travail qu'ils accomplissent afin de protéger la santé de notre population et de nos collectivités. La détection la plus précoce possible des cas nous permet de nous assurer que les

personnes atteintes de la COVID-19 reçoivent immédiatement le traitement dont elles ont besoin, en plus de permettre aux autorités de la santé publique de prendre d'entrée de jeu des mesures pour protéger la santé des autres personnes de leur collectivité.

La nouvelle d'aujourd'hui nous démontre que la COVID-19 est présente aux Territoires du Nord-Ouest et que nous devons tous continuer à contribuer au ralentissement de sa propagation et à la réduction de son incidence sur nos amis, nos familles et nos proches. Aujourd'hui plus que jamais, nous devons nous assurer de respecter les arrêtés de notre administratrice en chef de la santé publique.

Respecter les directives de l'administratrice en chef de la santé publique reste tout à fait essentiel. Restez à la maison, respectez l'éloignement physique, prenez des nouvelles des autres et soutenez-vous mutuellement par Internet ou par téléphone. Nous devons impérativement nous laver les mains, tousser dans nos coudes et faire de notre mieux pour ne pas nous toucher le visage.

La COVID-19 représentera un défi pour les Territoires du Nord-Ouest, mais nous pouvons tous prêter main-forte aux efforts déployés en restant vigilants et en suivant les recommandations des autorités de la santé publique.



Dr. Kami Kandola: Opening Remarks, Weekly Press Briefing, Covid-19

Media Statement

Yellowknife — April 1, 2020

Check against delivery

Good afternoon.

Just before this press conference, I was informed we have confirmed a second case of COVID-19 in the NWT.

We issued a Public Health Advisory as soon as the patient was notified, and we had enough facts to communicate to the public.

We apologize about the late notice, and we understand this would ideally have been done in person.

In the spirit of transparency and immediacy our residents expect, it was essential we put this out as soon as possible. And there was simply no time to arrange a change in format.

Some details on this second case.

The individual is self-isolated in their home in Inuvik along with members of their household. They are doing well with mild symptoms and it is not expected hospitalization will be required.

Our investigation determines the individual traveled to British Columbia. They returned to Inuvik on March 21 and went into immediate self-isolation consistent with our order.

They developed symptoms five days after their return and showed no symptoms during their flight back.

The entire household has been under mandatory isolation along with them since March 21.

This strict adherence to our orders on isolation is an example all residents in our territory should follow.

We will be continuing our investigation to identify whether there are any further contacts. Some updates on testing and investigations.

Currently in the Northwest Territories, we have completed 979 tests, with two confirmed cases.

Our contact tracing indicates all tracked contacts of our first confirmed case have tested negative.

This is good news, and a reminder of what a difference social distancing can make.

These are measures we must maintain for the foreseeable future.

To that end, I have recommended to the Minister, and she has signed an order, extending the Public Health Emergency for a further 14 days – the maximum amount it can be extended each time.

I would like to remind all residents that the Health and Social Services Website is the source for truthful information on the progression of COVID-19.

My promise to residents is that this information will be updated daily, and that we will notify residents of any new cases once the appropriate patient notification is complete.

And I would like to remind residents that rumors damage our response.

Your friend from town does not have better information than our public health professionals.

And when we spend time investigating these rumors because we have a mandate to make sure, we are taking time away from our response.

I would now like to comment on some prevention concerns.

We are receiving reports of community funerals and other gatherings continuing to take place in spite of our advice to cancel all gatherings.

These are events where a lot of people get together. They often attract elders, who are more at risk of serious complications and death from COVID-19.

And it's not just funerals. Bringing people together physically from outside of your regular household is one of the quickest ways to spread the virus and hurt our communities – and it doesn't matter where it is.

Weddings, feasts, weekends at the cabin, any time you have more than those then those that live in your household close to you – we all need to avoid this.

We understand this is very difficult time with a lot of change in how we interact. We need to make some tough decisions, and get creative to protect each other, our elders and our most vulnerable.

But we can't let being separate in space divide us in spirit.

This is the time to strengthen our connections with our family, connect with those in your household by playing games, cooking together, building forts, learning how to play and learning how to listen.

For family and friends outside your household, keep connected from afar.

For communities, share your spirit with vehicle parades or teddy bears hunts, open window drum dances or social media sharing, prayer trees or set times everyone does something together in their own space.

Another concern we have is reports from the RCMP about crowded house and apartment parties taking place in communities around the territory.

This is not the time for a party – and if you're organizing them, you're bringing unnecessary danger to your community.

If you're young and healthy, you may not even notice that you have the virus. But you can still spread it to people who can get really sick – your parents, your grandparents, other members of your community that you know and love.

We encourage you to try creative ways to stay close to your friends without being in the same place. Try a group chat, or stay in touch on social media. If you have a good internet connection, Google offers free video conferencing so you can see each other.

I also want to also touch upon our enforcement efforts.

Since setting up the Protect NWT self-isolation planning and compliance line, we have received 85 complaints related to compliance.

We have closed 58 after taking the necessary corrective actions, like warnings and education measures.

10 have been closed due to non-actionable information.

16 investigations are now underway.

We will always aim to educate first, and take additional action only when necessary.

But if we find people aren't following the orders, nothing is off-the-table in finding ways to increase compliance.

I want to remind residents that no one is immune from this virus.

We know from stories around the globe that whether you're a 25 year-old marathon runner, or a pensioner, this virus can get you.

And even if you don't get very sick, you can be an unknowing spreader of this virus, and hurt people you care about.

In short, we're in this together. And it's important we keep our solidarity as we work to limit the spread.

So stay socially connected, while keeping physically distant.

Help your communities however you can. And be kind to each other.

As long as we're united, I know we'll get through this – together.



Dr. Kami Kandola: Opening Remarks, Weekly Press Briefing, Covid-19

Déclarations aux médias

Yellowknife — 1 avril 2020

Check against delivery

Good afternoon.

Just before this press conference, I was informed we have confirmed a second case of COVID-19 in the NWT.

We issued a Public Health Advisory as soon as the patient was notified, and we had enough facts to communicate to the public.

We apologize about the late notice, and we understand this would ideally have been done in person.

In the spirit of transparency and immediacy our residents expect, it was essential we put this out as soon as possible. And there was simply no time to arrange a change in format.

Some details on this second case.

The individual is self-isolated in their home in Inuvik along with members of their household. They are doing well with mild symptoms and it is not expected hospitalization will be required.

Our investigation determines the individual traveled to British Columbia. They returned to Inuvik on March 21 and went into immediate self-isolation consistent with our order.

They developed symptoms five days after their return and showed no symptoms during their flight back.

The entire household has been under mandatory isolation along with them since March 21.

This strict adherence to our orders on isolation is an example all residents in our territory should follow.

We will be continuing our investigation to identify whether there are any further contacts. Some updates on testing and investigations.

Currently in the Northwest Territories, we have completed 979 tests, with two confirmed cases.

Our contact tracing indicates all tracked contacts of our first confirmed case have tested negative.

This is good news, and a reminder of what a difference social distancing can make.

These are measures we must maintain for the foreseeable future.

To that end, I have recommended to the Minister, and she has signed an order, extending the Public Health Emergency for a further 14 days – the maximum amount it can be extended each time.

I would like to remind all residents that the Health and Social Services Website is the source for truthful information on the progression of COVID-19.

My promise to residents is that this information will be updated daily, and that we will notify residents of any new cases once the appropriate patient notification is complete.

And I would like to remind residents that rumors damage our response.

Your friend from town does not have better information than our public health professionals.

And when we spend time investigating these rumors because we have a mandate to make sure, we are taking time away from our response.

I would now like to comment on some prevention concerns.

We are receiving reports of community funerals and other gatherings continuing to take place in spite of our advice to cancel all gatherings.

These are events where a lot of people get together. They often attract elders, who are more at risk of serious complications and death from COVID-19.

And it's not just funerals. Bringing people together physically from outside of your regular household is one of the quickest ways to spread the virus and hurt our communities – and it doesn't matter where it is.

Weddings, feasts, weekends at the cabin, any time you have more than those then those that live in your household close to you – we all need to avoid this.

We understand this is very difficult time with a lot of change in how we interact. We need to make some tough decisions, and get creative to protect each other, our elders and our most vulnerable.

But we can't let being separate in space divide us in spirit.

This is the time to strengthen our connections with our family, connect with those in your household by playing games, cooking together, building forts, learning how to play and learning how to listen.

For family and friends outside your household, keep connected from afar.

For communities, share your spirit with vehicle parades or teddy bears hunts, open window drum dances or social media sharing, prayer trees or set times everyone does something together in their own space.

Another concern we have is reports from the RCMP about crowded house and apartment parties taking place in communities around the territory.

This is not the time for a party – and if you're organizing them, you're bringing unnecessary danger to your community.

If you're young and healthy, you may not even notice that you have the virus. But you can still spread it to people who can get really sick – your parents, your grandparents, other members of your community that you know and love.

We encourage you to try creative ways to stay close to your friends without being in the same place. Try a group chat, or stay in touch on social media. If you have a good internet connection, Google offers free video conferencing so you can see each other.

I also want to also touch upon our enforcement efforts.

Since setting up the Protect NWT self-isolation planning and compliance line, we have received 85 complaints related to compliance.

We have closed 58 after taking the necessary corrective actions, like warnings and education measures.

10 have been closed due to non-actionable information.

16 investigations are now underway.

We will always aim to educate first, and take additional action only when necessary.

But if we find people aren't following the orders, nothing is off-the-table in finding ways to increase compliance.

I want to remind residents that no one is immune from this virus.

We know from stories around the globe that whether you're a 25 year-old marathon runner, or a pensioner, this virus can get you.

And even if you don't get very sick, you can be an unknowing spreader of this virus, and hurt people you care about.

In short, we're in this together. And it's important we keep our solidarity as we work to limit the spread.

So stay socially connected, while keeping physically distant.

Help your communities however you can. And be kind to each other.

As long as we're united, I know we'll get through this – together.



Income Assistance and Seniors Benefits Changes

Public Service Announcement

Yellowknife — April 2, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) recently made the announcement on the second wave of financial relief measures being put in place in response to COVID-19.

If you or a loved one has been affected by employment changes or need extra help during this rapidly changing time; the department of Education, Culture and Employment (ECE) has made changes to the Income Assistance and Seniors Benefits programs to help residents and their families.

For more information, please call your local ECE Service Centre, contact information can be found on the ece.gov.nt.ca website under Contact.

You can also get information on all of the details of the programs under ece.gov.nt.ca/covid-19 updates.

Related Links:

- [Health and Social Services – Coronavirus Disease \(COVID-19\)](#)

Backgrounder:



BACKGROUND and FAQs | Income Security Programs

As a response to the Covid-19 outbreak, the **Income Security Programs (ISP)** at the Department of Education, Culture and Employment has modified processes and increased benefits to the NWT's most vulnerable residents and their families.

These programs include Income Assistance (IA), the Seniors Home Heating Subsidy (SHHS), and [Student Financial Assistance \(SFA\)](#). Other programs include the NWT Child Benefit (NWTCB) and the Senior Citizen Supplementary Benefit (SCSB), which are included through and combined with federal payments.

Income Assistance (IA) provides a set amount for food, shelter, and utilities, and enhanced needs such as incidentals, clothing, child care, furniture, educational assistance as well as allowances for seniors and persons with disabilities. The program is designed for Northerners 19 or older; that have a need greater than their income; and to encourage IA clients to participate in one productive choice, to take care of themselves and their families, unless they are exempt.

To support residents, families and seniors, we are:

- Providing a one-time emergency allowance for IA clients registered in March to help them with a 14-day supply of food and cleaning products as the stores have them available. Individuals received \$500 and families received \$1,000.
- Directing that all clients will engage in only one Productive Choice: taking care of themselves and their families. They will not be required to report on this productive choice.
- Requesting that all current IA clients update their statements and authorizations. This will help streamline administrative processes so Client Services Officers (CSOs) can focus on working with clients.
- Exempting monetary donations from being counted as income, beginning in April. These may be in the form of gifts from friends, family, benevolent organizations or Indigenous governments.
- "Payrolling" all clients so that they do not have to report each month. This will ensure they receive their payments consistently, and will avoid in-person reporting.
- Modifying the intake approach for new clients. Over the coming months, new clients will work with CSOs over the phone or by appointment as necessary, requiring minimal verification to ensure they are registered as quickly as possible. They will be automatically assessed for both basic needs and enhanced benefits.



The **Seniors Home Heating Subsidy (SHHS)** provides financial assistance to low-to-modest income seniors to help with the cost of heating their homes.

This program is intended for Northerners who are NWT residents and must apply for the subsidy each year; are 60 years of age or older; own and occupy their own home, or if renting, be the leasee of a unit with heating costs outside of the rent; meet a household income test; and are not receiving IA.

ECE is ensuring Seniors remain protected in their homes while still receiving their subsidy consistently.

Planned approaches include:

1. All 2019-20 subsidy applications will be carried over for two years rather than one, to ensure Seniors do not have to leave their homes unnecessarily.
2. Assistance by phone for seniors registering for the first time.
3. Modest increase in subsidy amount, beginning April 1, 2020.
4. Continued support available by phone.

ECE Service Centres and Building Closures

In an effort to protect the health and safety of our staff and the clients we serve, effective Monday, March 23, 2020, ECE directed the majority of Department staff to work from home.

Our Service Centres and Headquarters have closed all of the buildings with information posted at each door letting the public know how to contact both the Client Services Officers and Student Case Officers and arrange for appointments if required.

When clients are having a face to face meeting, ECE has put processes in place to ensure that there will be at least 6 feet between both the client and the staff member so that proper physical distancing is maintained.

For more information on Income Assistance or Seniors benefits, contact one of our regional [service centres](#).

For any questions about Student Financial Assistance, please visit our [information page](#), email nwtsfa@gov.nt.ca or call toll free 1-800-661-0793 or (867) 767-9355 in Yellowknife.



FAQs

1. Am I eligible for the emergency payment?

- If you received Income Assistance in the month of March 2020 you are considered a current Income Assistance Client and you automatically qualify for a one-time only emergency assistance benefit. The Department will be issuing \$500 for single applicants and \$1000 for families. This emergency assistance is a one-time benefit and is intended to assist individuals and families in purchasing the cleaning and food supplies required to support physical distancing and self-isolation as necessary.
- Client Services Officers (CSO) are doing their best to contact all clients who will be receiving the emergency assistance payment. Please ensure you have provided up to date contact information to your CSO.
- The emergency assistance payment will be paid out to all March applicants by early April.

2. Why is ECE only providing this one-time emergency allowance to March IA clients?

- The intent behind the emergency payment was to provide support for existing clients that may not have had enough money to buy a 14-day supply of food and cleaning products during the original rush across the territory in response to the Covid-19 outbreak.
- IA clients receive their payments at the beginning of every month.

3. I am not a current client, can I get emergency assistance?

- The Emergency Assistance is provided to current Income Assistance clients as of March 2020. If you require assistance, please submit an Income Assistance application or contact [Service Canada](#) regarding the supports they have in place.

4. How do I apply for April benefits?

- All current Income Assistance applicants will be payrolled.
- If you are new to applying for Income Assistance, please complete an intake application and contact your local ECE Service Center to schedule an intake appointment.

5. What does being on payroll mean?



- All current Income Assistant applicants will be pre-approved for benefits during the months of April 2020 through to June 2020. This means that you will not be required to report each month. You may still be required to submit documents such as utility invoices in order to pay actual costs and request fuel, wood, or pellets, on a monthly basis or as needed to your Client Services Officer.

6. What if I can't get all my documentation together?

- The Department understands that many of our clients may have difficulty collecting and submitting documents during this time and has attempted to minimize the requirement for reporting. If you are asked to provide additional documents your Client Services Officer will work with you to determine how we can best support you at this time.

7. What kinds of donations can be exempted?

- The Department recognizes that during this time of need many applicants may be receiving monetary donations from family, friends, Indigenous Governments and Community Organizations and would like to assure you that this income will not be counted.
- The Department will continue to exempt all income intended for children such as Jordan's Principle and the Inuit Child First Initiative.

8. Are these new changes permanent?

- The Department is making these changes to address the current situation with Covid-19 and will continue to monitor the situation closely in order to ensure our residents are provided with the long term supports they require to meet their most basic needs.

9. How do I report on my Productive Choice?

- The Department is encouraging all Income Assistance clients to take the necessary preventative measures to keep themselves and their families healthy and safe by practicing physical distancing. All clients will be moved into the only Productive Choice required; focusing on self-care and care for your family. You will not be required to report on this new Productive Choice.

10. How do I apply for the Senior Home Heating Subsidy (SHHS)?



- If you received the SHHS during the 2019-2020 fiscal year, you do not need to reapply, the Department has approved SHHS benefits for the 2020-2021 fiscal based on your previous application.
- If you are new to the SHHS program, please contact your Local ECE Service Center to apply for benefits.

11. Have there been any new Income Assistance clients in the past two weeks?

- While we have received a number of queries, there has been no increase to the number of IA clients to date.

12. Where can I get in touch with the ECE Regional Centres?

- Contact information for all regional service centres can be found [here](#).



Changements apportés à l'aide au revenu et aux prestations aux personnes âgées

Avis publics

Yellowknife — 2 avril 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a récemment annoncé la deuxième vague de mesures d'aide financière en réponse à la COVID-19.

Si votre emploi ou celui d'un proche est touché par les changements actuels ou si vous avez besoin d'un peu d'aide financière en cette période difficile, sachez que le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) a modifié ses programmes d'aide au revenu et de prestations aux personnes âgées afin d'aider les résidents et leur famille.

Pour en savoir plus, appelez votre centre de services régional du MÉCF. Vous trouverez les coordonnées dans la section « Nous joindre » du site Web ece.gov.nt.ca.

Vous pouvez également consulter tous les détails du programme au <https://www.ece.gov.nt.ca/fr/services/mise-jour-sur-la-covid-19>.

Liens connexes

- [Mesures d'aide économique du GTNO face à la COVID-19 – 31 mars 2020](#)
- [Mesures d'aide économique du GTNO face à la COVID-19 – 20 mars 2020](#)
- [Santé et Services sociaux – Maladie à coronavirus \(COVID-19\)](#)

Backgrounder:



DOCUMENT EXPLICATIF et FAQ | Programmes de la sécurité du revenu

En réponse à l'épidémie de COVID-19, les **programmes de la sécurité du revenu** du ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) ont modifié leurs processus et augmenté les prestations pour les Ténos les plus vulnérables et leur famille.

Les programmes concernés sont l'aide au revenu, la subvention au chauffage résidentiel pour les personnes âgées et [l'aide financière aux étudiants](#). D'autres programmes comprennent la prestation pour enfants des TNO et la prestation de retraite supplémentaire pour les personnes âgées, comprises dans les versements fédéraux.

L'**aide au revenu** fournit une prestation fixe pour les besoins de base comme la nourriture, le logement et les services publics, et une prestation pour les frais accessoires comme les vêtements, la garde d'enfants, l'ameublement et l'aide à l'éducation. Le programme prévoit aussi des prestations pour les personnes âgées et les personnes handicapées. Le programme d'aide au revenu est conçu pour les résidents âgés de 19 ans ou plus, dont les besoins sont plus importants que leur revenu, et a généralement pour objectif d'encourager les clients à faire des choix productifs et à prendre soin d'eux-mêmes et de leur famille.

Pour venir en aide aux résidents, aux familles et aux personnes âgées, nous :

- fournirons une prestation d'urgence unique aux clients inscrits à l'aide au revenu pour les aider à s'approvisionner en nourriture et en produits de nettoyage nécessaires pour 14 jours, selon les disponibilités des magasins. Les clients individuels ont reçu 500 \$ et les familles, 1 000 \$.
- demandons que tous les clients fassent le seul choix productif qui s'impose à l'heure actuelle, c'est-à-dire prendre soin d'eux-mêmes et de leur famille. Vous n'aurez pas de rapport à faire sur ce choix productif.
- demandons que tous les clients actuels de l'aide au revenu mettent à jour leurs déclarations et autorisations. Les processus administratifs seront ainsi simplifiés pour permettre aux agents des services à la clientèle de se concentrer sur leur travail avec les clients.
- ferons en sorte que, dès avril, les dons en argent de la part de la famille, d'amis, de gouvernements autochtones et d'organisations communautaires soient exemptés du calcul du revenu.
- intégrerons les clients au système de versement des prestations afin qu'ils n'aient pas à produire de déclaration mensuelle. Ainsi, ils recevront leurs versements régulièrement sans devoir se présenter aux bureaux de l'aide au revenu.



- modifierons la façon d'accueillir les nouveaux clients. Au cours des prochains mois, les agents des services à la clientèle travailleront avec les nouveaux clients par téléphone ou sur rendez-vous, selon les besoins, et n'exigeront que des vérifications minimales pour s'assurer que ces nouveaux clients soient inscrits le plus rapidement possible. Ils seront automatiquement évalués tant pour leurs besoins de base que pour leurs prestations accessoires.

La **subvention au chauffage résidentiel pour les personnes âgées** vise à offrir une aide financière aux personnes âgées à revenu faible ou modeste pour réduire leurs coûts de chauffage.

Ce programme est destiné aux résidents des TNO âgés de 60 ans et plus. Ils doivent être propriétaires de leur propre maison et l'habiter ou, s'ils sont locataires, ils doivent louer un logement dont les coûts de chauffage ne sont pas compris dans le loyer. Leur ménage doit répondre à certains critères de revenu, et ne doit pas recevoir d'aide au revenu. Finalement, ils doivent présenter une demande de subvention chaque année.

Le MÉCF veille à ce que les personnes âgées restent protégées dans leur maison tout en continuant à recevoir leur subvention de façon régulière.

Le Ministère prévoit :

1. que tous les clients qui ont reçu la subvention en 2019-2020 la recevront non pas pour une année supplémentaire, mais pour les deux prochaines années, afin d'éviter que les personnes âgées n'aient à sortir de la maison inutilement;
2. que les personnes âgées qui présentent une demande pour la première fois puissent le faire par téléphone;
3. qu'à compter du 1^{er} avril 2020, le montant de la subvention sera légèrement majoré.
4. maintenir l'aide par téléphone.

Fermeture des bureaux et des centres de services du MÉCF

Depuis le lundi 23 mars 2020, et ce afin de protéger la santé et la sécurité de notre personnel et des clients que nous servons, le MÉCF a demandé à la majorité de ses fonctionnaires de travailler de la maison.

Nos centres de services et notre administration centrale sont fermés. Des affiches ont été installées sur toutes les portes pour indiquer au public comment communiquer avec les agents des services à la clientèle et les agents chargés des dossiers étudiants, et comment prendre rendez-vous, si nécessaire.



Pour ce qui est des rencontres en personne, le Ministère a mis en place les processus nécessaires pour s'assurer qu'il y ait une distance d'au moins deux mètres entre le client et l'employé.

Pour plus d'information sur l'aide au revenu ou les subventions pour les personnes âgées, communiquez avec l'un de nos [centres de services](#) régionaux.

Pour toute question concernant l'aide financière aux étudiants, consultez la page [Information pour les étudiants postsecondaires](#), écrivez à l'adresse nwtsfa@gov.nt.ca, ou composez le 867-767-9355 (à Yellowknife) ou le 1-800-661-0793 (sans frais).



FAQ

1. Suis-je admissible à l'aide d'urgence?

- Si vous avez reçu de l'aide au revenu au mois de mars 2020, vous êtes considéré comme un client actuel et vous avez automatiquement droit à une indemnité d'urgence. Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) versera 500 \$ aux demandeurs individuels, et 1 000 \$ aux familles. Cette aide d'urgence est une prestation unique et vise à aider les personnes et les familles à se procurer les denrées alimentaires et les produits de nettoyage nécessaires pour favoriser l'éloignement physique et l'auto-isollement, le cas échéant.
- Les agents des services à la clientèle déploient tous les efforts pour communiquer avec tous les clients qui recevront l'aide d'urgence. Assurez-vous que les coordonnées que le Ministère a pour communiquer avec vous sont à jour.
- Le versement de l'aide d'urgence pour mars sera versé à tous les demandeurs au début du mois d'avril.

2. Pourquoi le MÉCF ne verse-t-il cette aide d'urgence unique qu'aux clients de l'aide au revenu du mois de mars?

- Le versement d'une aide d'urgence a pour objectif d'épauler les clients actuels qui n'ont peut-être pas eu assez d'argent, au début de la pandémie de COVID-19, pour acheter les provisions et les produits de nettoyage nécessaires pour 14 jours.
- Les clients de l'aide au revenu reçoivent leurs paiements au début de chaque mois.

3. Si, à l'heure actuelle, je ne suis pas un client de l'aide au revenu, puis-je quand même obtenir une aide d'urgence?

- L'aide d'urgence est versée aux clients de l'aide au revenu en date de mars 2020. Si vous avez besoin d'aide, veuillez présenter une demande d'aide au revenu ou communiquez avec [Emploi et Développement social Canada](#) pour connaître les mesures d'aide offertes.

4. Comment demander des prestations d'aide au revenu pour le mois d'avril?

- Tous les clients actuels de l'aide au revenu recevront un versement.



- Si vous êtes un nouveau client de l'aide au revenu, veuillez remplir un formulaire de demande et communiquer avec le centre de service du MÉCF le plus près de chez vous pour fixer un rendez-vous d'admission.

5. Que signifie faire partie du système de versements?

- Tous les demandeurs actuels d'aide au revenu seront préapprouvés pour recevoir des prestations d'avril à juin 2020. Cela signifie que vous n'aurez pas à produire de déclaration mensuelle. Il se peut que vous deviez encore présenter à votre agent des services à la clientèle des documents comme des factures de services publics que vous avez payées afin de vous les faire rembourser, et que vous ayez à demander du mazout, du bois ou des granules de bois, sur une base mensuelle ou selon vos besoins.

6. Que se passera-t-il si je suis incapable de rassembler tous les documents exigés?

- Le Ministère comprend que beaucoup de ses clients peuvent avoir de la difficulté à rassembler et à soumettre des documents pendant cette période, et a tenté de réduire au minimum les obligations de déclaration. Si on vous demande de fournir des documents supplémentaires, votre agent des services à la clientèle travaillera avec vous pour déterminer comment nous pouvons vous aider au mieux en ce moment.

7. Quels types de dons peuvent être exemptés?

- Le Ministère reconnaît que pendant la pandémie de COVID-19, de nombreux demandeurs peuvent recevoir des dons en argent de la part de leur famille, d'amis, de gouvernements autochtones et d'organisations communautaires. Nous tenons à vous assurer que ces revenus ne seront pas comptabilisés.
- Le MÉCF continuera d'exonérer toutes les aides destinées aux enfants, comme le principe de Jordan et l'initiative Les enfants inuits d'abord.

8. Ces nouveaux changements sont-ils permanents?

- Le Ministère apporte ces changements afin de régler la situation actuelle provoquée par la Covid-19 et continuera de suivre la situation de près afin de s'assurer que nos résidents reçoivent le soutien à long terme dont ils ont besoin pour subvenir à leurs besoins fondamentaux.

9. Comment puis-je déclarer mes choix productifs?



- Le Ministère encourage tous les clients de l'aide au revenu à prendre les mesures préventives nécessaires pour assurer leur santé et celle de leur famille en pratiquant l'éloignement physique. On s'attend à ce que tous les clients fassent le seul choix productif à l'heure actuelle, c'est-à-dire de prendre soin d'eux-mêmes et de leur famille. Vous ne serez pas tenu de déclarer ce nouveau choix productif.

10. Comment présenter une demande de subvention au chauffage résidentiel pour les personnes âgées?

- Si vous avez reçu la subvention au chauffage résidentiel pour les personnes âgées au cours de l'exercice 2019-2020, vous n'avez pas besoin de faire une nouvelle demande; le Ministère a approuvé la subvention pour l'exercice 2020-2021 en se fondant sur votre demande précédente.
- Si vous faites appel au programme de subvention au chauffage résidentiel pour les personnes âgées pour la première fois, communiquez avec le centre de services du MÉCF le plus près de vous pour faire une demande.

11. Y a-t-il de nouveaux clients de l'aide au revenu au cours des deux dernières semaines?

- Jusqu'à présent, bien que nous ayons reçu plusieurs demandes de renseignements, il n'y a pas eu d'augmentation du nombre de clients de l'aide au revenu.

12. Comment puis-je communiquer avec les centres de services régionaux du MÉCF?

- Vous trouverez les coordonnées de tous les centres de services régionaux du MÉCF [ici](#).



Public Health Emergency Renewed by Minister Thom

Public Service Announcement

Yellowknife — April 2, 2020

Minister of Health and Social Services Diane Thom extended the territory-wide Public Health Emergency on April 1, which was first declared 14 days prior under the Northwest Territories Public Health Act.

This extension is due to the continued need for response to the COVID-19 global pandemic to protect public health in the Northwest Territories.

The Public Health Emergency was extended upon the recommendation of Chief Public Health Officer Dr. Kami Kandola.

The declaration of a Public Health Emergency allows the Chief Public Health Officer to take strong, binding actions to protect all Northwest Territories residents, and swiftly respond to the daily evolving needs of the healthcare system as it tackles a pandemic.

Since the first emergency was declared, Dr. Kandola has instituted strict travel prohibitions for non-residents with limited exceptions.

Dr. Kandola's focus continues to be on controlling the spread over the next 60 days.

With two cases now confirmed, the need to continue to follow Dr. Kandola's orders and recommendations is even more urgent.

All residents must come together to embrace social distancing by canceling parties, funerals, and other gatherings; keep at least two metres between themselves and others, and wash their hands frequently to slow the spread of the virus.

Under the Act, Public Health Emergencies may last up to 14 days. However, if the risk to public health remains, the Minister may extend a Public Health Emergency, as often as necessary, by a maximum of 14 days for each extension.

Dr. Kandola has indicated she will continue to recommend extensions to the Public Health Emergency until the situation has changed considerably within Canada.



Renouvellement de l'état d'urgence sanitaire par la ministre Thom

Avis publics

Yellowknife — 2 avril 2020

Le 1^{er} avril, la ministre de la Santé et des Services sociaux, Mme Diane Thom, a prolongé l'état d'urgence sanitaire pour l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest, lequel avait d'abord été déclaré pour 14 jours en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest.

Cette prolongation est nécessaire pour poursuivre la lutte contre la pandémie mondiale de COVID-19 et protéger la santé publique aux Territoires du Nord-Ouest.

L'urgence sanitaire publique a été prolongée sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, D^{re} Kami Kandola.

La déclaration d'état d'urgence sanitaire permet à l'administratrice en chef de la santé publique de prendre des mesures rigoureuses et contraignantes pour protéger tous les résidents des Territoires du Nord-Ouest et de répondre rapidement aux besoins du système de santé qui changent tous les jours dans un contexte de lutte contre une pandémie.

Depuis la première déclaration d'urgence sanitaire, la D^{re} Kandola a imposé des interdictions de déplacement strictes pour les non-résidents, avec quelques exceptions.


La D^{re} Kandola concentrera encore ses efforts sur le contrôle de la propagation au cours des 60 prochains jours.

Avec deux cas maintenant confirmés, il est encore plus urgent de respecter les arrêtés et les recommandations de la D^{re} Kandola.

Tous les résidents doivent respecter les mesures d'éloignement physique, notamment en annulant les fêtes, les funérailles et les autres rassemblements, en gardant une distance d'au moins deux mètres entre eux et en se lavant souvent les mains pour prévenir la propagation du virus.

En vertu de la loi, un état d'urgence sanitaire publique peut durer jusqu'à 14 jours. Toutefois, si le risque pour la santé publique persiste, la ministre peut prolonger un état d'urgence sanitaire publique aussi souvent que nécessaire à raison d'un maximum de 14 jours pour chaque prolongation.

La D^{re} Kandola a indiqué qu'elle continuera de recommander des prolongations de l'état d'urgence sanitaire publique jusqu'à ce que la situation s'améliore considérablement au Canada.



GNWT extends expirations on driver's licences, general identification cards, and motor vehicle certificates of registration


Public Service Announcement

Yellowknife — April 2, 2020

Due to the evolving COVID-19 situation, the Government of Northwest Territories' (GNWT) Driver and Vehicle Services has extended expiration dates on Northwest Territories (NWT) driver's licences, general identification cards and motor vehicle certificate of registrations.

- Any NWT driver's licence or general identification card that expires during the period of March 31, 2020, to May 31, 2020, will remain valid until June 1, 2020.
- Private motor vehicle certificates of registration that expire on March 31, April 30, or May 31, 2020, will remain valid until June 1, 2020.
- Motor vehicle certificates of registration for construction vehicles, dealer inventory vehicles, government vehicles, rental vehicles, school buses, and society vehicles that expired on March 31, 2020, will remain valid until June 1, 2020.

Clients can renew their driver's licences, general identification cards and vehicle certificates of registration online at www.idmv.inf.gov.nt.ca. For online support, contact: 1-844-368-4698 For general inquiries, please email dvlicensing@gov.nt.ca or call 1-888-803-8773 Links: [Driver and Vehicle Services](#) [Infrastructure COVID-19 Updates](#) [Coronavirus Disease \(COVID-19\)](#) For media requests related to COVID-19 Contact: Cabinet Communications Government of the Northwest Territories presssecretary@gov.nt.ca



Le GTNO prolonge la validité des permis de conduire, des cartes d'identité générales et des certificats d'immatriculation des véhicules motorisés

Avis publics

Yellowknife — 2 avril 2020

En raison de l'évolution de la situation entourant la COVID-19, les Services de l'immatriculation et des permis de conduire du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) ont prolongé la validité des permis de conduire, des cartes d'identité générales et des certificats d'immatriculation des véhicules motorisés des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

- Tout permis de conduire ou carte d'identité générale des TNO qui expire entre le 31 mars 2020 et le 31 mai 2020 restera valide jusqu'au 1^{er} juin 2020.
- Les certificats d'immatriculation de véhicules motorisés privés qui expirent le 31 mars, le 30 avril ou le 31 mai 2020 resteront valides jusqu'au 1^{er} juin 2020.
- Les certificats d'immatriculation de véhicules motorisés pour les véhicules de construction, les véhicules d'inventaire des concessionnaires, les véhicules du gouvernement, les véhicules de location, les autobus scolaires et les véhicules de société expirant le 31 mars 2020 resteront valides jusqu'au 1^{er} juin 2020.

Les clients peuvent renouveler leur permis de conduire, leur carte d'identité générale et leur certificat d'immatriculation de véhicule en ligne à l'adresse www.idmv.dot.gov.nt.ca/fr/. Assistance technique pour les services en ligne : 1-844-368-4698 Pour des renseignements généraux, envoyez un courriel

au dvlicensing@gov.nt.ca ou composez le 1-888-803-8773. Liens : [Services de l'immatriculation et des permis de conduire](#) [Informations du ministère de l'Infrastructure sur la COVID-19](#) [Maladie à coronavirus \(COVID-19\)](#) Pour les demandes des médias au sujet de la COVID-19, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
pressesecretary@gov.nt.ca



Health Care Card Renewal Delays – Accessing Services with Expired Cards

Public Service Announcement

Yellowknife — April 3, 2020

The Health Services Administration office in Inuvik is currently experiencing delays in processing health care card renewal forms. Due to these delays, NWT residents with recently expired health care cards will continue to receive physician and hospital services.

At this time, we advise that NWT residents continue to submit their [health care card renewal forms](#) as usual.

To submit a renewal form, the public can either:

- Email their form to healthcarecard@gov.nt.ca; or
- Mail their form to:

Health Services Administration Office

Health and Social Services

Bag #9

Inuvik, NT X0E 0T0


For further inquiries, please email healthcarecard@gov.nt.ca or call the toll-free number 1-800-661-0830. Visit <https://www.hss.gov.nt.ca/en/services/renewing-your-health-care-card> for more information.

Additional Links:

[Health Care Card Renewal FAQ](#)

Media Contact

Damien Healy
Manager of Communications
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
1-867-767-9090 ext. 49034
Damien_Healy@gov.nt.ca



Retard du renouvellement des cartes d'assurance-maladie et accès aux services avec une carte expirée

Avis publics

Yellowknife — 3 avril 2020

Le bureau de l'Administration des services de santé, à Inuvik, connaît actuellement des retards dans le traitement des formulaires de renouvellement de la carte d'assurance-maladie. En raison de ces retards, les Ténos dont la carte d'assurance-maladie a récemment expiré pourront malgré tout continuer de recevoir des services médicaux et hospitaliers.

À l'heure actuelle, nous conseillons aux résidents des TNO de soumettre leur [demande de renouvellement de la carte d'assurance-maladie](#) normalement.

Vous pouvez soumettre votre formulaire :

- par courriel à l'adresse healthcarecard@gov.nt.ca;
- par la poste à :

Administration des services de santé

Santé et Services sociaux

Sac postal 9

Inuvik NT X0E 0T0

Pour plus d'information, consultez la page [Renouvellement de votre carte d'assurance-maladie](#), écrivez à l'adresse healthcarecard@gov.nt.ca, ou composez le 1-800-661-0830 (sans frais).

Lien supplémentaire :

[FAQ sur le renouvellement de la carte d'assurance-maladie](#)

Personne-ressource pour les médias

Damien Healy
Gestionnaire des communications
Ministère de la Santé et des Services sociaux
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9090, poste 49034
Courriel : Damien_Healy@gov.nt.ca



Leaders from the North Slave Region Issue Statement on Illegal Harvest of Bathurst Caribou

Media Statement

Yellowknife — April 3, 2020

The Minister of Environment and Natural Resources (ENR), Shane Thompson, together with Tłıchǫ Grand Chief George Mackenzie, Łutsel K'e Dene First Nation Chief Darryl Marlowe, and other Indigenous regional leaders, issued a joint statement today to reinforce the need for responsible harvesting of caribou in this time of rapid herd decline:

ENR officers determined that more than 80 caribou were killed illegally within the Mobile Core Bathurst Caribou Management Zone over the past two weeks.

Wasted meat and parts from 12 more caribou were also discovered outside the zone last weekend.

“Working together, the decision was made to close the harvest of Bathurst caribou and put in place a mobile no-hunting zone to protect the herd,” said the leaders. “Hunters should not be harvesting in this zone, given the fragile state of the Bathurst herd.”

“It is also disappointing to see animals being wasted in this way. This behaviour is not only disrespectful—it is illegal.”

The Bathurst caribou herd has declined by 98 per cent since 1986. Only 8,200 caribou remain. The Mobile Zone was put in place in 2015 to protect the herd. No hunting is allowed inside this zone.

ENR officers seized meat and issued tickets to hunters caught over the weekend. Prior to March 21, there had only been one case of harvesting in the mobile zone this winter.

Leaders also expressed concern about the health and safety of hunters. People across the Northwest Territories are currently being asked to practice social distancing and avoid close contact to prevent the spread of COVID-19. This virus is especially dangerous for elders in small and isolated communities.

Over the weekend, hunters along the winter road were observed travelling and gathering and visiting in groups. This behaviour goes against the advice of the Chief Public Health Officer, who supports people going out on the land, but only with their immediate family or people they live with.

“We understand this is a difficult and uncertain time for everyone,” said Minister Thompson. “It is up to all of us to ensure we are making good decisions to protect the health and safety of our communities and the future of our caribou. There are other animals that can be legally harvested at this time, including moose, muskox, fish, small game and other caribou herds. We encourage people to look at other options, and to harvest other animals respectfully and sustainably.”

ENR will continue to actively monitor the Mobile Zone through daily air and ground patrols and enforce the no-hunting rule to protect the Bathurst caribou herd.



Déclaration de leaders de la région du Slave Nord au sujet de la chasse illégale du caribou de Bathurst

Déclarations aux médias

Yellowknife — 3 avril 2020

Le ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles Shane Thompson, le grand chef ɬįchq̄ George Mackenzie, le chef de la Première Nation des Dénés de Łutsel K'e Darryl Marlowe et d'autres leaders autochtones de la région ont publié aujourd'hui une déclaration commune pour insister sur la nécessité de chasser le caribou de façon responsable en cette époque de rapide déclin de la harde.

Les agents du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) ont constaté qu'au cours des deux dernières semaines, plus de 80 caribous ont été tués illégalement dans la zone de gestion du noyau de population mobile (zone mobile) du caribou de Bathurst.

On a également trouvé des parties et des morceaux de viande gaspillés de 12 autres caribous à l'extérieur de cette zone la fin de semaine dernière.

« Nous avons pris ensemble la décision d'empêcher la chasse au caribou de Bathurst et de mettre en place une zone mobile de gestion pour protéger la harde, ont expliqué les leaders. La chasse est interdite dans cette zone; l'état de la harde est trop fragile. »

« Il est décevant de voir des animaux gaspillés de cette façon. Ce comportement est irrespectueux – et illégal. »

La harde de caribous de Bathurst a décliné de 98 % depuis 1986. Elle ne compte plus que 8 200 individus. C'est pour la protéger qu'on a établi, en 2015, la zone mobile, où toute chasse est interdite.

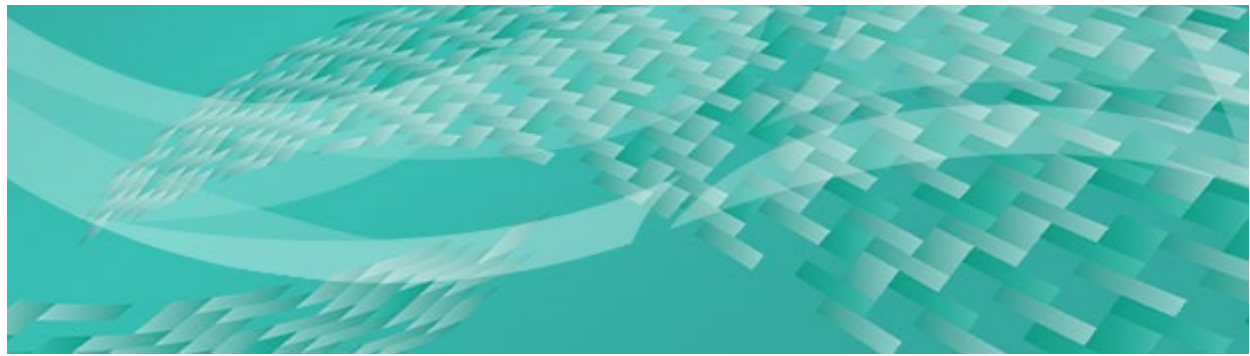
Les agents du MERN ont saisi la viande et imposé des amendes aux chasseurs appréhendés durant la fin de semaine. Avant le 21 mars, il n'y avait eu qu'un seul autre cas de chasse dans la zone mobile cet hiver.

Les leaders se sont également dits inquiets pour la santé et la sécurité des chasseurs. On demande actuellement aux gens des Territoires du Nord-Ouest de pratiquer l'éloignement physique et d'éviter les contacts rapprochés pour empêcher la propagation de la COVID-19. Cette maladie est particulièrement dangereuse pour les aînés des collectivités éloignées et isolées.

Pendant la fin de semaine, on a vu des chasseurs voyageant et se réunissant le long des routes d'hiver. Ce comportement va à l'encontre des recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique, qui approuve les sorties à l'extérieur, mais en compagnie seulement de la famille immédiate ou de personnes avec qui on habite.

« Nous savons que c'est une période difficile et remplie d'incertitudes, a dit le ministre Thompson. Mais nous devons tous prendre de bonnes décisions pour protéger la santé et la sécurité de nos collectivités et l'avenir de nos caribous. D'autres animaux peuvent être chassés légalement en ce moment, par exemple l'original, le bœuf musqué, le petit gibier et d'autres hardes de caribous. Il est aussi possible de pêcher. Nous incitons les gens à considérer toutes les possibilités et à chasser les autres animaux de manière respectueuse et viable. »

Le MERN continuera de surveiller activement la zone mobile par des patrouilles aériennes et routières quotidiennes, et de faire respecter l'interdiction de chasser pour protéger la harde de caribous de Bathurst.



Caroline Cochrane: News Conference Statement on Recently Confirmed Cases of COVID-19 in the Northwest Territories

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — April 4, 2020

Check against delivery

Thank you for joining us this morning.

Once again, we have some unhappy news that we're here to discuss: the confirmation of two additional COVID-19 cases in the Northwest Territories, including our first case in a small community.

I know that people are concerned for their health, especially the people in small communities.

I also know that people are concerned to know if COVID-19 is in your community.

I hear that concern and I respect it, but I want to reassure all residents – whatever community they live in – that the Government of the Northwest Territories is doing everything possible to protect you from COVID-19.

Knowing what communities COVID-19 is in will not make you safer. What makes you safer is respecting the orders the Chief Public Health Officer has given to help keep all NWT residents safe.

This does not mean we can stop COVID-19 from entering the territory or from reaching small communities.

But it does mean that we can make sure that we have the right measures in place to slow the spread in whatever community it is in.

And it does mean that we have plans to provide safe and appropriate treatment to those people who need it, regardless of where in the NWT you are located.

The measures that Dr. Kandola has implemented – especially the direction for travellers and people with symptoms to self-isolate – are the measures that will keep COVID-19 from spreading to our people.

And when people do get sick, our health and social services system and the people who work in it are ready to provide the care that those people need...safely, and without creating additional risk for the patient, the community or our staff.

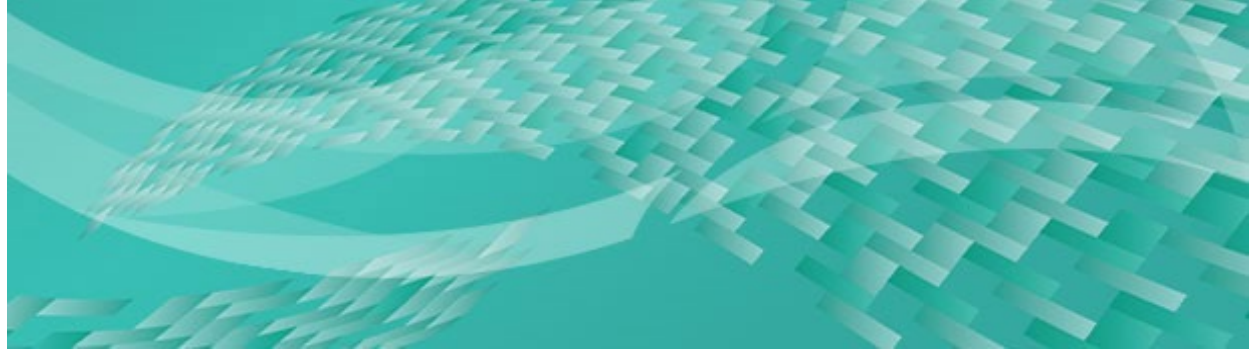
I want to thank and acknowledge these people who are putting themselves at the service of all residents of the NWT right now.

We are all disappointed that COVID-19 has been discovered in more communities this week, but we should not be surprised by that fact. COVID-19 is everywhere in the world, it is here in Canada, and it is here in the Northwest Territories.

But we do not have to be discouraged by that. We have been preparing for weeks in the NWT and we know what we have to do to help flatten the curve and slow the spread in our communities.

We need everyone – everyone – to follow the advice of the Chief Public Health Officer. Be vigilant on behalf of yourselves and your loved ones. Stay home, maintain physical distance, but stay connected and support each other online or by telephone. We need to be on top of hand washing, cough into our elbows and do our best to not touch our faces.

To all people who have fallen ill this week I want to say that our thoughts are with you, and I wish you well.



Diane Thom: News Conference Statement on Recently Confirmed Cases of COVID-19 in the Northwest Territories

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — April 4, 2020

Check against delivery

I want to echo the Premier's comments that we all need to follow the advice and direction of the Chief Public Health Officer.

She is an expert in protecting public health and the decisions she is making are going to protect NWT residents in both large and small communities.

I understand that people are very concerned about their health and safety. The GNWT is very concerned too. That is why we have taken the steps we have to protect residents over the past three weeks.

And although we have seen an increase in COVID cases this week, we can't forget this important fact: that the measures to protect all our communities worked.

All four individuals isolated at home and followed the direction of our Chief Public Health Officer.

Because of this, we were able to make sure the communities were not put at risk and contact was minimal.

The plans we made to treat individuals with COVID-19 were put into action and we were able to offer testing and treatment that met the needs of each individual, safely -- without creating risk for the communities or anybody in them.

What we've seen across the globe is that this virus doesn't care who you are, or where you're from. It doesn't know town limits, and it doesn't know boundaries.

For that reason, if we're acting differently simply because a virus is in a particular community, we are not doing our job properly.

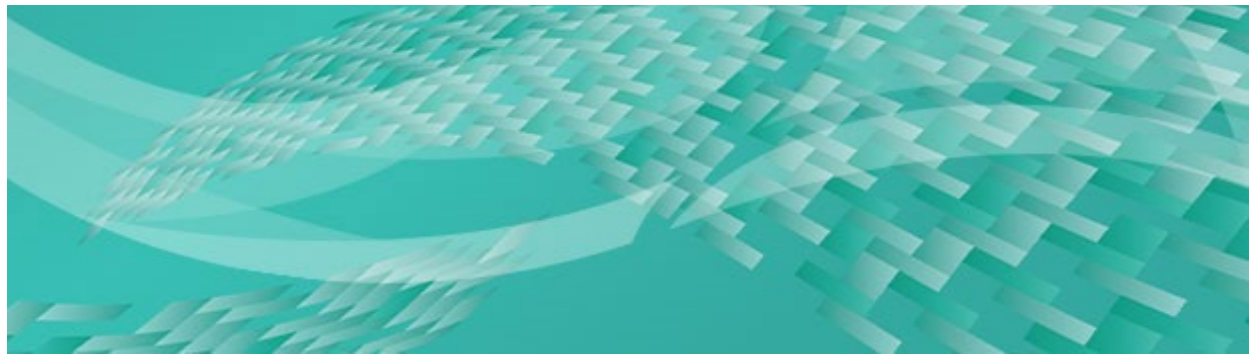
The only way we can slow the spread is by getting ahead of it. And the only way we get ahead of it, is by acting like we all have it, and changing our behaviours 100 percent of the time.

We all need to support the work of Dr. Kandola and follow her direction. Her advice is for everybody. It is not just for sick people and it is not just for communities where we know the virus is.

The only way we can slow the spread of this virus and protect our families and communities is for everybody to do what the Chief Public Health Officer says. Stop social gatherings, don't go anywhere you don't need to, practice social distancing at all time, wash your hands frequently, and follow healthy respiratory practices. These are the best tools we have to protect ourselves, our families and our communities.

I can't stress this enough -- we all have to do this. We can't be lazy about it and we can't cut corners because we haven't heard about cases in our communities. These are rules for everybody. These are the rules that will keep us safe.

So we must be courageous. We must trust our medical professionals. We must be kind and compassionate toward each other. And most importantly, we must work together to slow the spread of this virus.



Premier Cochrane: News Conference, COVID-19, Portfolio Reassignment

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — April 6, 2020

Check against delivery

Good morning, thank you for joining us today.

Earlier today I announced that I would be assuming responsibility for the Department of Municipal and Community Affairs, effective today.

The COVID-19 pandemic is a global crisis on a level the world has not seen in generations. Taking action to slow its spread and protect public health requires personal attention and leadership from the highest levels of government.

Around the world, we are seeing national leaders take charge of their countries' response to COVID-19. Here in Canada the Prime Minister and Deputy Prime Minister are leading the national response. At the provincial and territorial level, Premiers are the public face of their governments' responses, while continuing to work hard behind the scenes to provide leadership and share plans with each other.

As in other jurisdictions, the challenge COVID-19 presents to the Northwest Territories requires a coordinated team approach from Cabinet, if we are to manage it successfully. As leader of the team, I feel it is my responsibility to take a more hands-on role in managing and leading the government's response as Minister of Municipal and Community Affairs.

Overseeing this collaborative effort is consistent with my responsibilities to provide overall management and direction to the Executive Branch of the Government of the Northwest Territories, as set out in the Executive and Indigenous Affairs Establishment Policy.

As Minister of Municipal and Community Affairs, I will be responsible for providing leadership and direction to the Emergency Management Organization, which is responsible for coordinating the GNWT's emergency management activities. In this role, I will be working closely with Associate Deputy Minister Russ Neudorf and EMO Director Ivan Russell to provide all our support to the Chief Public Health Officer and ensure the entire government is working to implement and enforce her orders to protect public health.

COVID-19 is a serious challenge to the Northwest Territories, and to the world. But it is a challenge we can meet together.

Under the leadership of the Chief Public Health Officer, our government started preparing for this weeks before the global pandemic was declared. The measures we have put in place, at the direction of Dr. Kandola, have been put in place to protect our residents and our communities.

We cannot prevent COVID-19 from coming to our territory and our communities, but we must all play a role in slowing its spread and managing its impact on our people.

We all must follow the direction of Dr. Kandola to stay home, avoid unnecessary outings, and stay connected online or by telephone while maintaining physical distance. Whether we are sick or healthy, we need to wash our hands, avoid touching our faces and cough into our elbows.

These are simple actions, but these are the actions that will help protect our friends and our loved ones, especially those who are most vulnerable. In the south we are seeing the devastating consequences of what happens when people choose not to take precautions.

I want to reiterate that responding to COVID-19 is a team effort and will require the full effort of every Minister and every department. Each Minister will continue to be responsible for doing their part to help us all combat COVID-19 and I continue to have confidence in our whole team.

Thank you. I'll open the floor to questions now.



State of Emergency Extended in the Northwest Territories

Public Service Announcement

Yellowknife — April 6, 2020

Today the Minister of Municipal and Community Affairs, Paulie Chinna extended the territory-wide state of emergency under the Emergency Management Act.

This extension has been made in order to ensure the Emergency Management Organization (EMO) continues to be in a position to support the orders issued by the Chief Public Health Officer. Extending the State of Emergency does not indicate a significant change in circumstances or an increased risk to the people of the NWT.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues to enhance our response to the COVID-19 pandemic in an ongoing effort to protect the health of the residents of the Northwest Territories.

We are reminding all residents that we all need to follow these orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

Related links

[March 24, 2020 – State of Emergency Declared](#)

[April 2, 2020 – Extension of Public Health Emergency](#)

[Government of the Northwest Territories, COVID-19 Information](#)

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Prolongation de l'état d'urgence aux Territoires du Nord-Ouest

Avis publics

Yellowknife — 6 avril 2020

La ministre des Affaires municipales et communautaires, Paulie Chinna, a prolongé l'état d'urgence pour tout le territoire en vertu de la Loi sur la gestion des urgences.

La prolongation de l'état d'urgence a été déclarée afin de s'assurer que l'Organisation de gestion des urgences (OGU) puisse continuer d'appuyer les arrêtés pris par l'administratrice en chef de la santé publique. Cette prolongation n'indique pas un important changement de circonstances ni un risque accru pour la population des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) continue d'accroître sa capacité d'intervention durant la pandémie de COVID-19 dans le but de protéger la santé des résidents des TNO.

Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique durant cette période difficile.

Liens connexes

[24 mars 2020 – Déclaration de l'état d'urgence](#)

[2 avril 2020 – Prolongation de l'état d'urgence sanitaire publique](#)

Informations sur la COVID-19 du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

pressesecretary@gov.nt.ca



Premier Caroline Cochrane to assume Municipal and Community Affairs Portfolio

News Releases

Yellowknife — April 7, 2020

Premier Caroline Cochrane announced that she will assume the portfolio of Minister of Municipal and Community Affairs (MACA) effective today.

The global COVID-19 pandemic is an unprecedented challenge for the Northwest Territories that is unlike anything ever before experienced in the history of the Government of the Northwest Territories (GNWT). Effectively managing the GNWT's preparations and response to help slow the spread of COVID-19 among our people and manage its impact on the NWT will require an extraordinary effort and cooperation from all departments. Overseeing this collaborative effort is consistent with the Premier's responsibilities in the Executive Establishment Policy to provide overall management and direction to the Executive Branch of the Government of the Northwest Territories.

In her role as Minister of MACA, Premier Cochrane will be responsible for administering the Emergency Management Act and carrying out the responsibilities set out in it, including declaring states of emergency, overseeing the Emergency Management Organization, and leading the management of the GNWT's overall emergency response.

Minister Chinna retains her roles as Minister Responsible for the Northwest Territories Housing Corporation and Minister Responsible for Homelessness.

Quote

"The challenge COVID-19 presents to the Northwest Territories requires a coordinated, team approach from Cabinet to manage successfully. As leader of the team, I feel it is my responsibility to take a more hands-on role in managing the Cabinet team and

directing the government's response through personal leadership of the Emergency Management Organization. Minister Chinna continues to play a vital role in contributing to the overall government response to COVID-19, along with all other Ministers, and I thank them all for their commitment and efforts in their portfolios.”

- Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

Quick Facts

- Under the Legislative Assembly and Executive Council Act (LAEC Act), the Executive Council is composed of a Premier chosen by the Legislative Assembly and persons appointed by the Commissioner on the advice of the Legislative Assembly.
- The Commissioner, on the advice of the Premier, may appoint Ministers from among the Members of the Executive Council. The Commissioner may also revoke appointments as Minister on the advice of the Premier.
- The Executive Council is responsible for the overall management and direction of the executive government of the Northwest Territories, including matters of policy.

Related Links

[Emergency Management Act](#)

[Legislative Assembly and Executive Council Act](#)

[Executive and Indigenous Affairs Establishment Policy #11.00](#)

[Executive Council Submissions Handbook](#)

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



La première ministre Caroline Cochrane prend en charge le portefeuille des Affaires municipales et communautaires

Communiqués de presse

Yellowknife — 7 avril 2020

La première ministre Caroline Cochrane a annoncé qu'elle prenait aujourd'hui même en charge le portefeuille de ministre des Affaires municipales et communautaires (MAMC).

La pandémie mondiale de COVID-19 est un défi sans précédent pour les Territoires du Nord-Ouest : le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) n'a jamais rien connu de tel dans son histoire. Pour intervenir efficacement et ralentir la propagation de la COVID-19 dans notre population et pour gérer l'effet de la pandémie sur les TNO, tous les ministères de notre gouvernement devront coopérer et fournir un effort extraordinaire. La supervision de cet effort de collaboration est conforme aux responsabilités du premier ministre énoncées dans la politique de création du ministère de l'Exécutif et des Affaires autochtones, consistant à assurer la gestion et l'orientation globales du pouvoir exécutif du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Dans son rôle de ministre des Affaires municipales et communautaires, la première ministre Cochrane sera chargée de faire appliquer la Loi sur la gestion des urgences et de s'acquitter des responsabilités qui y sont énoncées, notamment déclarer les états d'urgence, superviser l'Organisation de gestion des urgences et assurer la gestion des interventions d'urgence globales du GTNO.

La ministre Chinna reste la ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest et la ministre responsable de l'itinérance.

Citation

« Pour s’attaquer efficacement au défi que représente la COVID-19 pour les Territoires du Nord-Ouest, une approche coordonnée et collégiale de la part du Conseil exécutif est essentielle. En tant que chef, j’estime avoir la responsabilité d’assumer un rôle plus concret dans la gestion de l’équipe du Conseil exécutif, et de diriger la réponse du gouvernement en dirigeant personnellement l’Organisation de gestion des urgences. La ministre Chinna continue de jouer un rôle essentiel en contribuant à la réponse globale du gouvernement face à la COVID-19, aux côtés de tous les autres ministres, et je les remercie tous pour leur dévouement et pour les efforts accomplis dans la gestion de leurs portefeuilles respectifs. »

- Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

Faits en bref

- Conformément à la Loi sur l’Assemblée législative et le Conseil exécutif, le Conseil exécutif se compose d’un premier ministre désigné par l’Assemblée législative et de personnes nommées par le commissaire sur l’avis de l’Assemblée législative.
- Sur l’avis du premier ministre, le commissaire peut nommer des ministres au sein du Conseil exécutif. Il peut également révoquer une nomination, sur la recommandation du premier ministre.
- Le Conseil exécutif assume la gestion et l’orientation globales du pouvoir exécutif aux Territoires du Nord-Ouest, notamment en ce qui a trait aux politiques.

Liens connexes

[Loi sur la gestion des urgences](#)

[Loi sur l’Assemblée législative et le Conseil exécutif](#)

[Politique sur la création du ministère de l’Exécutif et des Affaires autochtones 11.00](#)

[Guide sur les soumissions au Conseil exécutif](#)

Pour toute demande des médias concernant la COVID-19, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



Enforcement Taskforce to Beef up Protection of NWT Residents

News Releases

Yellowknife — April 8, 2020

Unprecedented times are being met with unprecedented measures as the Northwest Territories responds to COVID-19.

Premier Cochrane, Minister Thom, and NWT Chief Public Health Officer Dr. Kami Kandola today announced the formation of the NWT Compliance and Enforcement Taskforce with the mandate to strengthen the territory's public health enforcement actions to protect the public health of all NWT residents.

Dr. Kandola has brought in Conrad Baetz, who brings decades of experience in delivering compliance and enforcement programs in the NWT, as her right hand and enforcement strategic lead. Baetz has been deputized as a Deputy Chief Public Health Officer.

Taskforce membership will reflect the whole-of-government approach needed to rise to the challenge of the pandemic.

The Taskforce's first acts: assigning officers from across government to enforce public health orders and investigate non-compliance across all 33 communities, and ramping up collaboration with other organizations across the territory.

This group will coordinate with the established Protect NWT complaint and enforcement structure. Anyone with credible, specific complaints is urged to continue emailing protectnwt@gov.nt.ca or call 1-833-378-8297.

Quotes

"COVID-19 is a threat to the health of all NWT residents. Our government is committed to taking strong action to protect our people and communities, as reflected in the orders of the Chief Public Health Officer. While we expect all residents to do the responsible

thing and follow the directions of Dr. Kandola, we also need to be prepared to enforce those orders when it is necessary. Creation of this taskforce will ensure we have the capacity to keep our territory safe.”

- Caroline Cochrane, Premier

“This is a public health emergency, and it’s the orders of the Chief Public Health Officer which will keep us safer, and slow the spread of this virus in our territory. And anyone who chooses not to get on the same team, follow the orders, and help keep our territory safe will be met with consequences. This enforcement taskforce will support the Chief Public Health Officer as she works to keep us all safe.”

- Diane Thom, Minister of Health and Social Services

“Changing behavior is central to responding to a pandemic. Education and awareness is one component, but when there’s a refusal to change behavior, we must use enforcement. Mr. Baetz and his team will lead a coordinated effort to put force behind our orders when necessary across this territory.”

- Dr. Kami Kandola, NWT Chief Public Health Officer

Quick facts

- Departments participating in this initiative include Environment and Natural Resources, Infrastructure, Lands, and Health and Social Services.
- The RCMP and Bylaw will play support roles where necessary.
- Minister of Health and Social Services Diane Thom has declared a Public Health Emergency in the Northwest Territories to respond to the challenge of COVID-19 on the recommendation of NWT Chief Public Health Officer Dr. Kami Kandola.
- The Public Health Act gives the Chief Public Health Officer the authority to take any steps necessary to protect public health in the event of a Public Health Emergency.
- During a Public Health Emergency, the Chief Public Health Officer may directly appoint Deputy Chief Public Health Officers and Public Health Officers for public health enforcement purposes.
- Public Health Officers are designated as Peace Officers with the responsibility of enforcing the Public Health Act.
- Individuals who contravene any orders of the Chief Public Health Officer, the Public Health Act or its regulations may be subject to fines of up to \$10,000 or a prison term of up-to six months for a first offence.

Media contact

Cabinet Communications

PressSecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



Coronavirus Disease (COVID-19) NWT Compliance and Enforcement Taskforce



Chief Public
Health Officer



The NWT Compliance and Enforcement Taskforce strengthens the territory's capacity to enforce the orders of the Chief Public Health Officer as we respond to COVID-19.



The GNWT has added a Deputy Chief Public Health Officer and other senior officers to guide enforcement to protect the health of all NWT residents.



Anyone with credible, specific complaints is urged to continue emailing protectnwt@gov.nt.ca or call 1-833-378-8297. Protect NWT is the door in for enforcement.



All complaints are assessed to determine if there is a public health risk.



A team of more than 30 Public Health Officers will be able to investigate complaints in all 33 communities.

Public Health Officers will be able to issue tickets and impose fines of up to \$10,000 on the first offense.



Anyone with credible, specific complaints is urged to contact
protectnwt@gov.nt.ca or 1-833-378-8297.



Le Groupe de travail sur l'application et le respect des mesures d'urgence renforce la protection des résidents des TNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 8 avril 2020

En réaction à la crise sans précédent causée par la COVID-19, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest doit prendre des mesures exceptionnelles.

La première ministre Caroline Cochrane, la ministre Diane Thom et la D^{re} Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique, ont annoncé aujourd'hui la création du Groupe de travail sur l'application et le respect des mesures d'urgence chargé de renforcer les mesures de santé publique prises pour protéger la santé de tous les Ténos.

La D^{re} Kandola a fait appel à Conrad Baetz, qui compte des dizaines d'années d'expérience dans la prestation de programmes d'application et de respect de la loi aux TNO, pour l'appuyer et diriger la stratégie d'application des mesures d'urgence. M. Baetz a été nommé sous-administrateur en chef de la santé publique.

Les membres du groupe de travail refléteront l'approche pangouvernementale nécessaire pour lutter contre la pandémie. Les premières mesures prises par le groupe de travail consisteront à nommer des administrateurs de l'ensemble du gouvernement pour appliquer les arrêtés de santé publique et enquêter sur les infractions dans les 33 collectivités, et à accroître la collaboration avec les autres organismes des TNO.

Ce groupe fonctionnera en coordination avec la structure actuelle de réceptions des plaintes et d'application de la loi de Protégeons les TNO. Les personnes qui ont des

plaintes crédibles et précises peuvent les formuler par téléphone au 1-833-378-8297 ou par courriel à l'adresse protectnwt@gov.nt.ca

Citations

« La COVID-19 est une menace pour la santé de tous les Ténos. Notre gouvernement s'engage à prendre des mesures musclées pour protéger nos résidents et nos collectivités conformément aux arrêtés de l'administratrice en chef de la santé publique. Bien que nous nous attendions à ce que les résidents agissent de façon responsable et respectent les directives de la D^{re} Kandola, nous devons nous préparer à faire appliquer ces arrêtés si nécessaire. La création de ce groupe de travail nous donnera la capacité de protéger notre territoire. »

- Caroline Cochrane, première ministre

« Nous vivons un état d'urgence sanitaire et le respect des arrêtés de l'administratrice en chef de la santé publique permettra de protéger les résidents et de ralentir la propagation du virus aux TNO. Quiconque choisit de ne pas collaborer, de ne pas respecter les arrêtés et de ne pas nous aider à protéger notre territoire devra faire face aux conséquences de son choix. Ce groupe de travail aidera l'administratrice en chef de la santé publique à nous protéger. »

- Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

« Il est essentiel de changer nos comportements pour lutter contre la pandémie. Ce changement passe bien entendu par l'information et la sensibilisation, mais, lorsqu'une personne refuse de changer ses comportements, nous devons agir. M. Baetz et son équipe coordonneront les efforts pour faire appliquer les arrêtés avec la force nécessaire dans l'ensemble des TNO. »

- D^{re} Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique des TNO

Faits en bref

- Ministères qui participent à cette initiative : Environnement et Ressources naturelles, Infrastructure, Administration des terres et Santé et Services sociaux.
- Les patrouilleurs municipaux et les policiers de la GRC offriront leur soutien si nécessaire.

· La ministre de la Santé et des Services sociaux, Diane Thom, a déclaré l'état d'urgence sanitaire publique aux Territoires du Nord-Ouest pour lutter contre la COVID-19 sur recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la D^{re} Kami Kandola.

- La Loi sur la santé publique donne à l'administratrice en chef de la santé publique le pouvoir de prendre les mesures nécessaires pour protéger la santé publique en cas d'urgence sanitaire.
- Lors d'un état d'urgence sanitaire, l'administratrice en chef de la santé publique peut nommer directement un sous-administrateur en chef de la santé publique et des administrateurs de la santé publique pour faire respecter les mesures.
- Les administrateurs de la santé publique sont désignés agents de la paix et sont chargés de l'application de la Loi sur la santé publique.
- Les personnes qui contreviennent à un arrêté de l'administratrice en chef de la santé publique ou à la Loi sur la santé publique et ses règlements sont passibles d'une amende maximale de 10 000 \$ ou d'une peine de prison maximale de six mois pour une première infraction.

Personne-ressource pour les médias

Communications du Conseil exécutif


presssecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:




Maladie à coronavirus (COVID-19) Groupe de travail sur l'application et le respect des mesures d'urgence aux TNO


Administratrice
en chef de la
santé publique



Le Groupe de travail sur l'application et le respect des mesures d'urgence aux TNO renforce notre capacité à appliquer les arrêtés de l'administratrice en chef de la santé publique pour intervenir face à la COVID-19.




Le GTNO a ajouté un sous-administrateur en chef de la santé publique et d'autres hauts fonctionnaires qui guideront l'application des mesures afin de protéger la santé des Ténos.



Si vous avez des plaintes crédibles et précises, nous vous prions de continuer à écrire à protectnwt@gov.nt.ca ou à appeler au 1-833-378-8297. Protégeons les Ténos est votre guichet unique pour ce qui est de l'application des mesures.

Toutes les plaintes sont évaluées pour déterminer s'il y a un risque pour la santé publique.

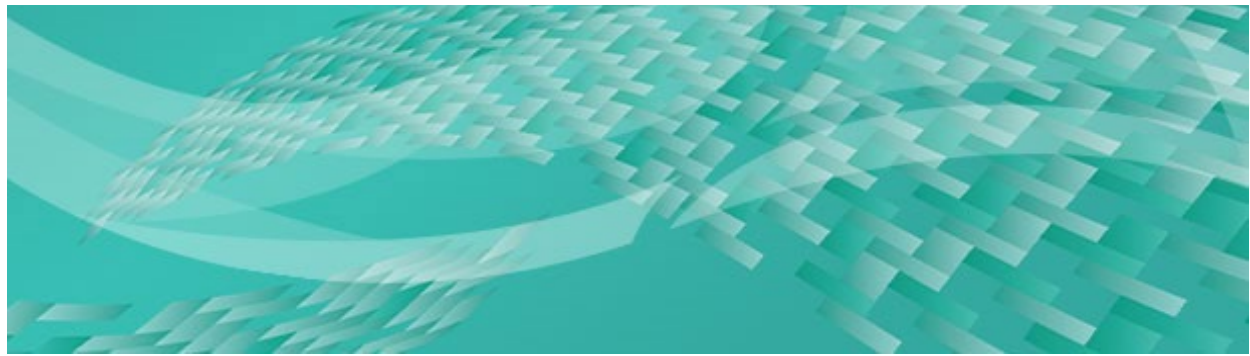


Une équipe de plus de 30 administrateurs de la santé publique pourront enquêter sur les plaintes dans chacune des 33 collectivités.

Les administrateurs de la santé publique pourront donner des contraventions et imposer des amendes pouvant aller jusqu'à 10 000 \$ dès la première infraction.



Si vous avez des plaintes crédibles et précises, veuillez contacter
protectnwt@gov.nt.ca ou 1-833-378-8297



Premier Cochrane, News Conference, Enforcement Measures

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — April 8, 2020

Good Afternoon.

Today we're here to talk to media and residents about how the Government of the Northwest Territories will enforce orders made by the Chief Public Health Officer to protect NWT residents and communities.

For weeks now, responding to the impacts of COVID-19 has been the top priority for government officials all across this country and across the world.

COVID-19 is a global pandemic, a public health emergency that needs to be taken seriously. In the Northwest Territories, we are taking this very seriously, and our decisions reflect that.

For nearly a month now, the Chief Public Health Officer has been issuing advice and direction to protect the health and safety of our residents.

During this time, returning residents have been required to self-isolate in regional centres and file self-isolation plans. All residents have also been asked to stay home, to stop planning or participating in mass gatherings, to cancel their parties and trips, and to adhere to social distancing precautions.

In a short amount of time, these measures have had a tremendous impact on our territory. I know our economy is suffering and people want to go back to work and normal life, but these measures have also proven to be successful in slowing the spread of COVID-19 in our territory – for now.

Now is not the time to loosen the measures set in place by the Chief Public Health Officer, but rather to emphasize their importance and be extra diligent.

This virus is a threat to the health of all NWT residents and our government is committed to taking strong action to protect our people and communities, as reflected in the orders of the Chief Public Health Officer

While we expect all residents to do the responsible thing and follow the directions of Dr. Kandola, we also need to be prepared to enforce those orders when it is necessary.

The formation of the NWT Compliance and Enforcement Taskforce being announced today will strengthen the territory's ability to enforce the measures put in place to protect the public health of all NWT residents.

We all want the same thing – to protect our families and loved ones from the threat of COVID-19. We all have to do our part, even when that means cancelling our plans and giving up our usual activities.

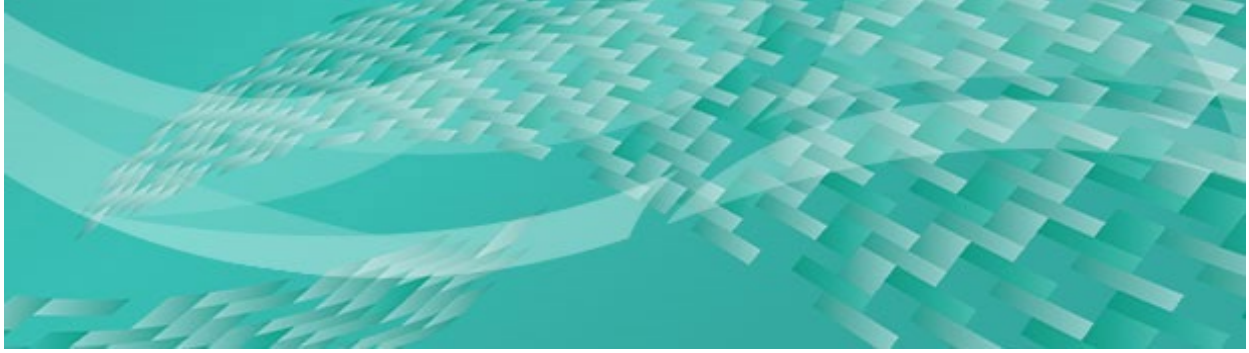
That may not be easy, but it is the right thing to do and I'm calling on all NWT residents to do it for the people they love. Do it for your grandparents, do it for your mom and dad, do it for your kids or your nieces and nephews.

The decisions we make now, will impact the decisions we have to make in the days and weeks that follow.

The Government of the Northwest Territories has been preparing for this pandemic for weeks now and making sure it has all the tools it needs to protect the health of our residents. The taskforce being announced today is another important tool that will ensure we are able to enforce the orders that our Chief Public Health Officer has made to help slow the spread of COVID-19 and lessen its impact on our people and communities.

I am pleased to welcome this new team and offer them my full support.

Thank you.



Diane Thom: News Conference, Enforcement Taskforce

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — April 8, 2020

Good afternoon.

As the Premier said, these are unprecedented times.

We put a name on it three weeks ago when we called a Public Health Emergency.

In declaring this emergency, we empowered the Northwest Territories Chief Public Health Officer to take the necessary extraordinary steps to meet this challenge, and protect our territory.

We've restricted entry in our territory, mandated self-isolation for residents returning to the NWT, and moved aggressively to educate people on behaviors they should practice and why we all must be in this together.

And to the thousands of residents across this territory who have been with us on our measures – embracing social distancing, staying home as much as possible, and changing how they live – from the bottom of my heart, thank you.

But we're in this for the long-haul. This will be months, not weeks. And it is clear our steps must get bolder in order to meet this crisis head on.

The unfortunate reality, is that there will be a minority of people who will not walk with us. Education and awareness alone are never enough for some people.

The careless actions of this minority put our families, our friends and our communities at a higher risk.

And the compliance and enforcement taskforce will see to it - that this is not tolerated.

We're expanding our enforcement efforts to strengthen Dr. Kandola's orders where necessary, and protect everyone in our territory.

Our footprint will grow to encompass all 33 communities. This taskforce will coordinate across government and other agencies as we continue to respond to this crisis.

But even with this expanded footprint, we must remember it needs to be a community effort to get the most out of our public health measures.

So today, I call on leadership across the territory to join us in building a culture of compliance in our communities.

That means making sure everyone knows you need to be in self-isolation if you've been tested or you're sick.

It means reminding folks not to stand so close in the general store, and wearing cloth masks when around people.

It means letting your friends know parties aren't OK right now, and suggesting a group chat on-line instead.

It's about telling people to wash their hands like crazy.

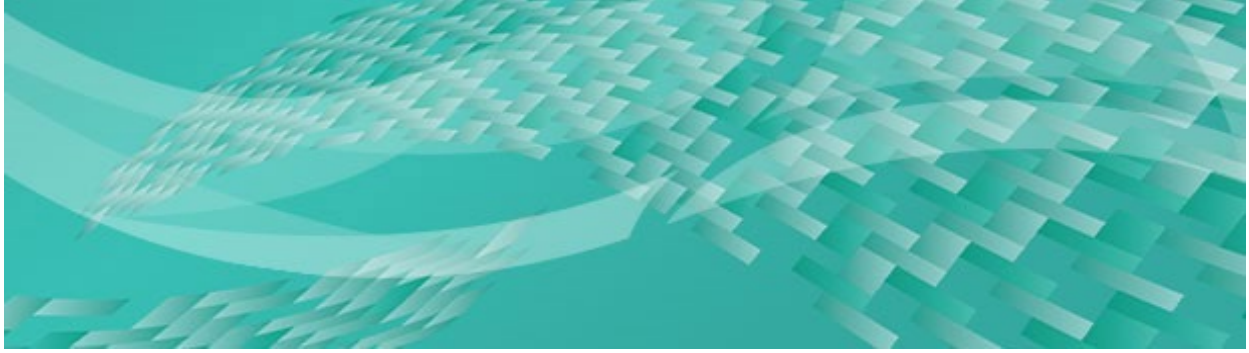
And it's about making sure folks aren't going out in big groups' on-the-land and not keeping their distance.

In a perfect world, charges wouldn't be necessary.

But this government will not stand down when the actions of a few, put others in danger.

I strongly urge all residents to pay heed and follow Dr. Kandola's current orders and any she may decide are needed in the days ahead, and get on the same team as we rise to this challenge together.

Thank you.



Caroline Wawzonek: News Conference, Liquor Regulations

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — April 9, 2020

Thank you for tuning in today.

There has been much discussion around access to liquor stores and liquor products during COVID 19. I want to say to residents that the GNWT has no intention of closing liquor stores during the COVID-19 pandemic. We have weighed the pros and cons, looked to the experience of jurisdictions across Canada and heard many different voices on this issue and have decided that removing all lawful access to alcohol would simply do more harm than good.

Not only would removing access to legal alcohol create hardships for persons already struggling with addiction, it would potentially increase the burden on our NWT health care system at a time when it must remain focussed on fighting this pandemic. Sudden and forced withdrawal for those with any level of dependence on alcohol would have impacts on police, medical first responders and the health care system at large from mental health to physical detox impacts.

We also recognize that decisions about how to manage alcohol within a community is one that I would like encourage be made by community leadership. The NWT Liquor Act provides a variety of tools to municipal and band governments to allow them to make decisions about what will best respond to the specific needs of their residents.

The Northwest Territories has 15 communities who, before this pandemic began, put in place some form of alcohol restriction or prohibition system. These restriction or prohibition systems remain in effect.

Additionally, the Department of Finance has been working closely with those communities who request the enactment of a temporary prohibition order. To date, we have received requests from four communities to put these temporary orders in

place. The option of requesting a temporary prohibition order is available to all NWT communities that do not have liquor stores or licensed establishments.

The Northwest Territories Liquor and Cannabis Commission has been in regular contact with liquor store owners to ensure that liquor store staff and customers are able to follow the advice of the Chief Public Health Officer and practice social distancing while in the store.

We are also examining how best to implement specific changes to the Liquor Regulations that would allow us to make a variety of temporary adjustments related to the sale of liquor that will reflect our current economic realities, the impact on the hospitality industry, support the advisory for people to stay home and encourage social distancing.

I am happy to take any questions that you may have.



Restrictions of Liquor Sales During COVID-19 State of Emergency

News Releases

Yellowknife — April 9, 2020

Minister of Finance, Caroline Wawzonek, today outlined the Government of the Northwest Territories' (GNWT's) position on the sale and availability of liquor during the current COVID-19 pandemic.

After careful consideration, the GNWT will not be closing liquor stores at this point in time. Although closing liquor stores seems like it would remove dangerous behaviours, research tells us that removing access to alcohol is likely to create hardship for persons already struggling with addictions and potentially increase the burden on the NWT health care system at a time when its capacity to manage potential COVID-19 cases must be maintained.

The GNWT's current approach to managing the sale of alcohol is a coordinated and reasonable approach that will continue to allow access to liquor and cannabis in the NWT. To address potential concerns related to their operation, the Northwest Territories Liquor and Cannabis Commission and operators of the NWT's liquor stores have made adjustments to their operating hours and sales practices to ensure that customers and staff are safe and able to practice social distancing while in the stores.

The GNWT is also examining how best to implement specific changes to the Liquor Regulations that would allow for a variety of temporary adjustments to further reflect current realities and social distancing requirements.

The decision about how to manage alcohol in individual communities is one that is best made by individual communities. There are a variety of tools already available in the Liquor Act that provide communities with the ability to make decisions about how to manage alcohol within their boundaries, including Temporary Prohibition Orders.

Quote

“Our healthcare system, police and emergency first responders are working hard to address the realities created by COVID-19. At this time, it is our job to minimize potential additional stresses on these systems. Although on the surface it seems that closing liquor stores would remove dangerous behaviours, research tells us that removing access to alcohol during the emergency response to COVID-19 is likely to exacerbate the addiction-related health and social wellness challenges that we face throughout the territory every day.”

- Caroline Wawzonek, Minister of Finance

Quick Facts

- There are currently 15 NWT communities that have plebiscite-approved liquor restrictions or prohibition measures reflected in enforceable regulations.
- The GNWT is currently working with the communities of Aklavik, Tsiigehtchic, Tuktoyaktuk, and Tulita to enact temporary prohibition orders.
- Enforcement of Liquor Act-related offences will be identified in the Minister of Justice’s Ministerial Police Priorities.

Related Links

[Liquor Act](#)

[COVID-19 Information for Employers and Businesses](#)

[Northwest Territories Liquor and Cannabis Commission](#)

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



Backgrounder - Restrictions of Liquor Sales During COVID-19 State of Emergency

Northwest Territories Liquor and Cannabis Commission (NTLCC) will continue to seek and follow the advice of the Chief Public Health Officer (CPHO) and the Department of Health and Social Services throughout the response to the COVID-19 Pandemic.

All Liquor Stores in the NWT remain open subject to reduced hours and compliance with the requirements of the CPHO.

Liquor Store Hours:

- Yellowknife, Inuvik and Hay River 12:00 p.m. (noon) until 7:00 p.m. Monday to Saturday.
- Fort Smith 2:00 p.m. to 6:00 p.m. Monday to Saturday.
- Fort Simpson 3:00 p.m. to 7:00 p.m. Monday to Saturday.
- Norman Wells 4:00 p.m. to 8:00 p.m. Monday to Thursday and 3:00 p.m. to 8:00 p.m. on Friday and Saturday.

All NWT liquor stores are in compliance with the CPHO direction to businesses on how to organize the functioning of their operations to maintain social distance and public safety. This includes increasing sanitization and cleaning practices, installing hand sanitizer at entrances for customer use, seniors' specific shopping times and limiting the number of customers in the store at any one time.

Municipal or band councils can pass a motion requesting that the Minister of Finance make temporary prohibition order (TPO) for their community. Once a motion has been passed, the municipal or band council should send the Minister of Finance a letter requesting that she make a TPO as per the details in their motion. TPOs can be in place for a maximum of ten days, but under the circumstances further orders could be made that would extend the prohibition period beyond 10 days. TPOs make it illegal for people in the community to consume, sell, purchase and/or transport liquor within community boundaries.

Communities that do not currently have an ongoing liquor restriction or prohibition in place can request a plebiscite at any time. Should this be desired, the Department of Finance will work with the community to explore potential appropriate special measures that could be used while social distancing recommendations are in place.



Restrictions des ventes d'alcool pendant l'état d'urgence de la COVID-19

Communiqués de presse

Yellowknife — 9 avril 2020

Caroline Wawzonek, la ministre des Finances, a clarifié aujourd'hui la position du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) sur la vente et la disponibilité de l'alcool pendant l'actuelle pandémie de COVID-19.

Après mûre réflexion, le GTNO a décidé de ne pas fermer les magasins d'alcool pour le moment. Bien qu'il puisse sembler que la fermeture de ces magasins pourrait éliminer des comportements dangereux, la recherche nous indique que le fait de supprimer l'accès à l'alcool risque d'être problématique pour les personnes déjà aux prises avec des dépendances, et risque d'accroître la pression sur le système de santé ténos, à un moment où sa capacité à soigner les cas potentiels de COVID-19 doit être préservée.

L'approche actuelle du GTNO dans la gestion de la vente d'alcool, coordonnée et raisonnable, continuera de permettre l'accès à l'alcool et au cannabis au territoire. Afin de répondre aux éventuelles préoccupations liées à la vente de ces produits, la Société des alcools et du cannabis des TNO et les exploitants des magasins d'alcool ont modifié les heures d'ouverture et les pratiques de vente pour garantir que les clients et le personnel sont en sécurité et peuvent pratiquer l'éloignement physique lorsqu'ils sont sur les lieux.

Le GTNO examine également la meilleure façon de mettre en œuvre des changements particuliers au Règlement sur les boissons alcoolisées qui permettraient un ensemble d'ajustements temporaires afin de mieux tenir compte de la situation actuelle et des exigences en matière d'éloignement physique.

Les collectivités individuelles sont plus à même de prendre des décisions relatives à la gestion de l'alcool sur leur territoire. La Loi sur les boissons alcoolisées prévoit déjà divers outils qui permettent aux collectivités de prendre des décisions sur la gestion de l'alcool, notamment les arrêtés de prohibition temporaire.

Citation

« Notre système de santé, la police et les premiers intervenants d'urgence déploient tous les efforts pour répondre à la pandémie de COVID-19. En ce moment, il nous incombe de minimiser les éventuelles pressions supplémentaires sur ces systèmes et intervenants. Bien qu'à première vue, il semble que la fermeture des magasins d'alcool permettrait d'éliminer certains comportements dangereux, les études nous indiquent que le fait de supprimer l'accès à l'alcool pendant le déploiement de mesures d'urgence en lien avec la COVID-19 risque d'exacerber les problèmes de santé et de bien-être social liés aux dépendances auxquelles nous sommes confrontés tous les jours, sur l'ensemble de notre territoire. »

-Caroline Wawzonek, ministre des Finances

Faits en bref

- En ce moment, des restrictions ou des mesures d'interdiction d'alcool approuvées par référendum et enchâssées dans les règlements en vigueur sont en place dans 15 collectivités ténoises.
- Le GTNO travaille actuellement avec les collectivités d'Aklavik, de Tsiigehtchic, de Tuktoyaktuk et de Tulita pour promulguer des arrêtés de prohibition temporaire.
- L'application des peines prévues en cas d'infractions à la Loi sur les boissons alcoolisées sera précisée dans les priorités relatives aux forces de l'ordre énoncées par le ministère de la Justice.

Liens connexes

[Loi sur les boissons alcoolisées](#)

[Information pour les employeurs et les entreprises](#)

[Société des alcools et du cannabis des TNO](#)

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Document explicatif – Restrictions concernant la vente d’alcool pendant l’état d’urgence lié à la COVID-19

La Société des alcools et du cannabis des Territoires du Nord-Ouest (SACTNO) continuera à demander conseil à l’administratrice en chef de la santé publique (ACSP) et au ministère de la Santé et des Services sociaux pendant la lutte contre la pandémie de COVID-19.

Tous les magasins d’alcool des TNO resteront ouverts avec des heures réduites et suivront les directives de l’ACSP.

Heures d’ouverture des magasins d’alcool :

- Yellowknife, Inuvik et Hay River : ouvert de midi à 19 h, du lundi au samedi;
- Fort Smith : ouvert de 14 h à 18 h, du lundi au samedi;
- Fort Simpson : ouvert de 15 h à 19 h, du lundi au samedi;
- Norman Wells : ouvert de 16 h à 20 h, du lundi au jeudi, et de 15 h à 20 h le vendredi et le samedi.

Tous les magasins d’alcool des TNO respectent les directives à l’intention des entreprises de l’ACSP concernant la sécurité et l’éloignement physique, dont le renforcement des pratiques de désinfection et de nettoyage à l’entrée, les heures réservées aux personnes âgées et la limite de clients présents dans le magasin.

Les conseils municipaux ou de bande peuvent adopter une motion demandant au ministre des Finances de faire de leur collectivité un secteur de prohibition temporaire. Une fois la motion adoptée, le conseil municipal ou de bande envoie une lettre au ministre des Finances pour lui demander de prendre un arrêté de prohibition temporaire selon les détails de la motion. Un tel arrêté a une durée maximale de dix jours, mais, en fonction de la situation, il est possible de prendre d’autres arrêtés pour prolonger cette période. En vertu d’un arrêté de prohibition temporaire, il est interdit à quiconque de consommer, de vendre ou de transporter de l’alcool dans les limites de la collectivité.

Les collectivités où il n’y a pas déjà de restrictions ou d’interdiction concernant l’alcool peuvent organiser un référendum sur le sujet en tout temps. Le cas échéant, le ministre des Finances étudiera avec les représentants de la collectivité les mesures spéciales qui peuvent être prises afin de respecter les directives concernant l’éloignement physique.



GNWT Supports Northwest Territories, Nunavut and Yukon Chamber of Mines letter submitted to the Federal Government

Media Statement

Yellowknife — April 9, 2020

Minister Nokleby issued the following media statement today concerning a letter of appeal submitted by the Northwest Territories and Nunavut Chamber of Mines and Yukon Chamber of Mines to the Government of Canada to support the mineral development and exploration industry across the North:

“Since taking on the portfolio of Minister of Industry, Tourism and Investment, I have made it a priority to ensure that residents across the Northwest Territories, as well as Canadians and stakeholders in southern jurisdictions, understand that there is political support from the Government of the Northwest Territories for the resource exploration and development sectors.

“In a short amount of time, COVID-19 has had an immense impact on businesses, people, and our economy. There is no avoiding the economic impacts that we are challenged with, but we can look at the resources available to find creative ways to minimize the long-term impacts this virus will have on our territory, and these sectors.

“The Chamber of Mines has submitted a letter seeking federal government support, specifically as it pertains to the Canada Emergency Wage Subsidy program – one of the resources available to businesses during this time. Like many of the benefits implemented by the Federal government in response to Covid-19, this benefit is intended to support businesses that are struggling.

“The Federal government has done a great job implementing measures to support Canadians and businesses during COVID-19, but in this instance may not be aware of our unique northern challenges meeting the eligibility requirements. I have read the letter sent to the Federal government by the two Chambers of Mines and can confirm that our government is committed to working with them to further highlight the unique needs and interests of the North.

“The mineral development sector is essential across the all three territories. Mining and exploration is the biggest source of private sector jobs and income for our residents and has been the heart of our economy for decades. It is imperative that we continue to support it.

“I want to reassure businesses and residents that the Government of the Northwest Territories takes your concerns very seriously and is working hard to support our people. Safety is our number one priority, but next to that is ensuring that our economy remains healthy and people feel secure.

“We don’t know the full impacts that this virus will have on our economy, but I do know that helping our economy rebound from COVID-19 will take time. By working together with our stakeholders, Indigenous governments, business community, and more, I am confident we will get through this and come out stronger on the other side.”



Le GTNO appuie la lettre de la Chambre des mines des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut et de la Chambre des mines du Yukon soumise au gouvernement fédéral

Déclarations aux médias

Yellowknife — 9 avril 2020

La ministre Nokleby a publié aujourd'hui la déclaration aux médias suivante concernant une lettre soumise par la Chambre des mines des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut et la Chambre des mines du Yukon au gouvernement du Canada, appelant celui-ci à soutenir l'industrie de l'exploration et de l'exploitation minières dans le Nord :

« Depuis que j'ai été nommée ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, je me suis fixé comme priorité de veiller à ce que les résidents des Territoires du Nord-Ouest, ainsi que les Canadiens et les parties prenantes des provinces du Sud, comprennent que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest apporte un appui politique aux secteurs de l'exploration et de l'exploitation des ressources.

En peu de temps, la COVID-19 a exercé un impact immense sur les entreprises, sur les individus et sur notre économie. Les répercussions économiques sont inévitables, et nous devons les affronter, mais nous pouvons examiner les ressources disponibles et trouver des moyens créatifs de minimiser les effets à long terme que ce virus aura sur notre territoire et sur ces secteurs.

Les Chambres des mines ont soumis une lettre sollicitant le soutien du gouvernement fédéral, notamment en ce qui concerne le programme de subventions salariales

d'urgence du Canada, l'une des ressources disponibles pour les entreprises pendant cette période de crise. Comme bon nombre des prestations mises en œuvre par le gouvernement fédéral en réponse à la COVID-19, cette prestation est destinée à venir en aide aux entreprises en difficulté.

Le gouvernement fédéral a réussi à mettre en place des mesures efficaces pour aider les Canadiens et les entreprises pendant la pandémie de COVID-19, mais dans ce cas, il n'est peut-être pas conscient que les spécificités du Nord empêchent les entreprises de remplir les conditions d'admissibilité. J'ai lu la lettre envoyée au gouvernement fédéral par les deux Chambres des mines et je peux confirmer que notre gouvernement s'engage à leur prêter main-forte pour mettre davantage en évidence les besoins et les intérêts uniques du Nord.

Le secteur de l'exploitation minière est essentiel aux trois territoires. L'exploitation et l'exploration minières constituent la plus importante source d'emplois et de revenus du secteur privé pour nos résidents et sont au cœur de notre économie depuis des décennies. Nous devons impérativement continuer à les épauler.

Je tiens à rassurer les entreprises et les résidents : le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest prend vos préoccupations très au sérieux et travaille d'arrache-pied pour aider notre population. La sécurité est notre priorité absolue, mais il faut également s'assurer que notre économie reste saine et que les gens se sentent en sécurité.

Nous ne connaissons pas toutes les répercussions que ce virus aura sur notre économie, mais je sais qu'il faudra du temps pour aider celle-ci à rebondir après la COVID-19. En travaillant de concert avec nos partenaires, les gouvernements autochtones, les entreprises et les autres acteurs, je suis convaincue que nous allons nous en sortir et que cette épreuve nous rendra plus forts. »



Two New Orders by NWT Chief Public Health Officer Strengthen Response to COVID-19 Pandemic

Public Service Announcement

Yellowknife — April 10, 2020

YELLOWKNIFE (April 10, 2020) – NWT Chief Public Health Officer Dr. Kami Kandola today took action to protect NWT residents with two new binding public health Orders.

The announcement comes after forming a new Compliance and Enforcement Taskforce to track down and investigate complaints about those not following the rules of the Public Health Act or public health Orders.

Order on Mines and Oil and Gas Remote Camps to Protect Against the COVID-19 Pandemic

Dr. Kandola has ordered several measures to protect public health and continue safe operations at all mining and oil and gas projects in the Northwest Territories.

The measures apply to all companies and employers operating in the sectors – parent corporations and contractors alike.

Several measures also apply to employees.

This order excludes the Giant Mine Remediation project in Yellowknife. If this site is not staffed appropriately, the territory risks significant environmental damage.

The Order is effective as of 12pm on Friday April 10.

Order Bans All Gatherings, Formalizes Closure of Certain Businesses

Dr. Kandola bans all indoor gatherings effective April 11.

A gathering is defined as a group of people of any size who do not live in the same household who are not able to maintain social (physical) distance indoors.

This means no visitors inside any home. And it means if you are helping care for someone in your community, you must limit your time inside their living space to an absolute minimum.

This would include activities like:

- House parties
- Funerals
- Meetings
- Feasts
- Church services
- Team sports

Gathering of up to 10 people will be allowed only outdoors as long as social (physical) distance of at least two metres (six feet) can be maintained. This distance must be maintained throughout the duration of these activities.

Additionally, the advice on certain businesses closing has now been clarified and turned into an enforceable Order.

While our business community has cooperated and closed based on our advice, this Order will formalize this requirement and also ensure no businesses face barriers when applying for relief from the federal government.

For all COVID-19 media requests, please contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest

Presssecretary@gov.nt.ca



Backgrounder: Order for Mines and Oil and Gas Remote Camps to Protect Against the COVID-19 Pandemic

Objective of the Order

The order is designed to protect public health in the Northwest Territories, and especially those of smaller communities who are more at-risk of serious strain from the COVID-19 pandemic.

Reason for the Order

Mining and oil and gas companies have worked closely with our public health officials to implement many of these measures as advice already.

However, with the situation evolving quickly across Canada, Dr. Kandola believes additional measures are needed to ensure the right precautions are in-place to protect NWT residents from the risks of having a southern transient workforce entering the territory.

Measures in the Order

For workers

- **Every worker must practice 14 days of social distancing before returning to the worksite and report any symptoms:** this includes all southern transient workers *and* local employees. They will be screened and temperature checked **before they return to site**. Employees must also self-monitor closely and immediately report any sign of symptoms.
 - **Rationale:** If someone has been infected with COVID-19, the research shows they likely would have shown symptoms within this time. These measures will mitigate workers' risk of contracting COVID-19, and ensure anyone with signs of symptoms is screened out before traveling to the worksite.
- **Every worker must comply with all procedures and processes set up by their company to comply with the order.**

For employers

- **Companies must establish and ensure compliance with social distancing protocols for all employees at the worksite when they are not working or eating meals:** companies



will be held responsible if they do not have the right processes and enforcement policies in-place.

- **Rationale:** This is a way to make sure companies are doing their part to keep workers apart when not working on-shift and preventing virus spread.

- **Companies are ordered to use the absolute minimum amount of workers to continue operations:** this will be monitored by WSCC. Public health will act on any violations they discover.
 - **Rationale:** While most worksites have done so, this will reduce the number of workers on site and reduce risk of transmission while still maintaining operations.

- **Mandatory health screening must be done before travelling to site and before work starts every day:** this could include temperature checks, observation for symptoms, and assessments of every worker. If symptoms are shown, workers are ordered into isolation immediately and the mine site's medical director will immediately contact the Chief Public Health Officer for more instructions.
 - **Rationale:** This will prevent workers who may have the virus from spreading it to other workers at the jobsite.

- **Companies must complete workplace risk assessment before they travel to the worksite.** Each must be kept on-file and provided as-required to WSCC. High-risk workers are not to be permitted to travel to site.
 - **Rationale:** This will keep a record of all workers and their risk status, and mandate action to prevent high-risk workers from coming to site.

- **Companies must end the practice of buffet-style catering; establish high-quality disinfection and social distancing for common areas, and put up signs in front of all areas which are closed:** Common areas include gyms, recreational areas, communal areas, movie theatres, and personal services.
 - **Rationale:** Bringing people together within two metres of one another is one of the quickest ways for a virus to spread. Closing certain areas and establishing strict disinfection procedures will make work camps much safer.



Backgrounder: Banning Gatherings and Closing Certain Businesses in the Northwest Territories

Gatherings are a significant source of spread of any virus. COVID-19 is no exception.

The Northwest Territories Chief Public Health Officer has banned all indoor gatherings in the Northwest Territories effective tomorrow to protect families, friends, and communities.

For our purposes, a gathering is when any amount of people get together in the same indoor space who don't live in the same household.

Getting together outdoors is allowed for up to 10 people if social (physical) distance of at least two metres is maintained ***the entire time***.

She has also formalized the closure of certain types of businesses because they are unable or unlikely to maintain proper social (physical) distancing to keep residents safe.

So what does that mean for the territory?

For everyone

- No visitors inside any home
- If you're caring for someone, you must limit your time inside their living space as much as you can
- If you were planning a party, cancel it
- If a loved one has passed away, you cannot have a funeral. You can hold a burial with immediate family, but not a funeral
- You will need to keep in touch with your friends by videochat, phone, social media, or group chat for a while
- No outdoor get-togethers where people stand close together with people who you do not live with. If you have 10 people or less there, you must all keep two metres apart at all times, otherwise it is illegal.
- If you're on-the-land, your tent is the same as being inside a house – no visitors. And you must only go out on the land with your household.
- When you're out in public, you must keep two metres away from people at all times
- You can still go for a walk with your friend – but you need to keep at least two metres apart the entire time.



For organizations – municipal governments, NGOs, professional associations etc.

- If your event is coming up soon, you must cancel it. It's unfortunate, but we need to keep each other safe right now.

For businesses

The order essentially breaks businesses into red (absolutely not allowed to remain open); yellow (if you can maintain good social distance and don't present a high-risk, you can remain open); and green (businesses that we believe must stay open to protect public health).

Here are some examples in each category.

Red

- Tour operators
- Bottle depots
- Gyms and fitness centres
- Museums and art galleries
- Bars and night clubs
- Theatres and movie theatres
- Dine-in portions of restaurants
- Personal service establishments where physical distancing is not possible, including but not limited to: barber shops, hair salons, tattoo and/or piercing services, spas, nail salons, massage therapists, aestheticians, naturopathic practitioners, acupuncturists, and chiropractic services.

Green

- Grocery stores
- Gas bars and stations
- Banks
- Pharmacies
- Liquor stores

Yellow

Examples would include:

- Takeout, drive-thru or delivery restaurants



- Corner stores
- Large retail stores (i.e. Canadian Tire)

How will businesses keep customers safe?

These establishments must follow strict social (physical) distancing protocols and do everything in their power to keep their businesses safe and clean. We have produced an advisory to businesses covering these expectations.

What can businesses do if they have questions about continuing operations, or making their business safe?

Contact covid@gov.nt.ca to speak with an Environmental Health Officer. They will give you the right advice.

What do we do if we see a person or business not following the rules?

Contact Protect NWT – the contact centre for our Compliance and Enforcement Taskforce – to report your credible, specific complaint. It will be investigated and appropriate action will be taken.


protectnwt@gov.nt.ca

1-833- 378-8297

How long is this going to happen?

That depends on how well we do as a territory and country in responding to COVID-19. Right now, there is no end date because there is no indication the COVID-19 crisis has reached its peak in the rest of Canada.

But that is being re-evaluated every two weeks because Minister of Health and Social Services Diane Thom needs to re-declare the Public Health Emergency every two weeks by law.



Deux nouveaux arrêtés de l'administratrice en chef de la santé publique pour renforcer la réponse à la pandémie de COVID-19

Avis publics

Yellowknife — 10 avril 2020

Yellowknife, le 10 avril 2020 – L'administratrice en chef de la santé publique des TNO, D^{re} Kami Kandola, a pris de nouvelles mesures aujourd'hui pour protéger les résidents des Territoires du Nord-Ouest (TNO) en prenant deux nouveaux arrêtés de santé publique exécutoires.

L'annonce survient après la formation d'un nouveau Groupe de travail sur l'application et le respect des mesures d'urgence visant à identifier les personnes qui ne respectent pas les règles de la Loi sur la santé publique et des arrêtés de santé publique et à faire enquête sur eux.

Arrêté ordonnant la prise de mesures de protection contre la pandémie de COVID-19 dans les mines est les sites pétroliers et gazières éloignés

La D^{re} Kandola a ordonné la mise en place de plusieurs mesures visant à protéger la santé publique et à assurer la sécurité des opérations pour tous les projets d'exploitation minière, pétrolière et gazière aux Territoires du Nord-Ouest.

Les mesures s'appliquent à toutes les entreprises et à tous les employeurs de ces secteurs – autant pour les sociétés mères que pour les entrepreneurs.

Plusieurs mesures s'appliquent également aux employés.

Cet arrêté ne s'applique pas au Projet d'assainissement de la mine Giant, à Yellowknife. Si ce site ne dispose pas des effectifs requis, le territoire risque de subir d'importants dommages environnementaux.

L'arrêté entre en vigueur à midi, le vendredi 10 avril.

Arrêté interdisant tous les rassemblements et officialisant la fermeture de certaines entreprises

La D^{re} Kandola interdit tous les rassemblements intérieurs à partir du 11 avril.

Un rassemblement consiste en un groupe de toute taille composé de personnes qui n'habitent pas au même endroit et qui ne peuvent pas maintenir une distance sociale (physique) entre eux à l'intérieur.

Il ne peut donc y avoir aucun visiteur dans aucun foyer. Cela signifie que si vous fournissez des soins à une personne de votre collectivité, vous devez limiter le temps passé à l'intérieur de leur logement au strict minimum.

Voici quelques exemples de rassemblements interdits :

- Fêtes
- Funérailles
- Réunions
- Festins
- Services religieux
- Sports d'équipe

Les rassemblements d'au plus 10 personnes seront permis à l'extérieur seulement à condition que l'on puisse maintenir une distance sociale (physique) d'au moins deux mètres (six pieds). Cette distance doit être maintenue tout au long de ces activités.

De plus, on a apporté des éclaircissements sur la fermeture de certains commerces sous la forme d'un arrêté exécutoire.

Les commerces ténois ont coopéré en fermant leurs portes selon nos recommandations; cet arrêté permettra toutefois de rendre cette exigence officielle et de s'assurer qu'aucun commerce ne soit confronté à des obstacles lorsqu'il présentera une demande d'aide économique auprès du gouvernement fédéral.

Pour les demandes de renseignements des médias, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



Document explicatif : Interdiction des rassemblements et fermeture de certains commerces aux Territoires du Nord-Ouest

Les rassemblements sont une importante source de transmission de tout virus. La COVID-19 ne fait pas exception à la règle.

Afin de protéger nos familles, nos amis et nos collectivités, l'administratrice en chef de la santé publique (ACSP) des Territoires du Nord-Ouest interdit tous les rassemblements intérieurs aux Territoires du Nord-Ouest, en vigueur dès demain.

On entend par rassemblement une réunion de personnes qui ne vivent pas sous le même toit et qui se retrouvent dans un même endroit à l'intérieur.

Les rassemblements en plein air sont autorisés s'ils ne comptent pas plus de 10 personnes et si un éloignement physique d'au moins deux mètres est maintenu ***pendant toute la durée du rassemblement.***

L'ACSP a également officialisé la fermeture de certains types de commerces, étant donné qu'ils ne seront pas en mesure ou peu susceptibles de maintenir un éloignement physique adéquat pour assurer la sécurité des résidents.

Qu'est-ce que cela signifie pour le territoire?

Pour tout le monde

- Aucun visiteur dans aucun foyer;
- Si vous vous occupez de quelqu'un, vous devez limiter autant que possible le temps passé dans son espace vital;
- Si vous aviez prévu d'organiser une fête, annulez l'événement;
- Si un être cher est décédé, vous ne pouvez pas tenir de funérailles. Vous pouvez organiser un enterrement avec la famille proche, mais pas de funérailles;
- Vous devrez rester en contact avec vos amis par vidéoconférence, clavardage de groupe ou téléphone ou au moyen des médias sociaux pendant un certain temps;
- Pas de rassemblement en plein air où des personnes qui ne partagent pas votre foyer se tiennent proches les unes des autres. En cas de rassemblement de dix personnes ou moins, vous devez tous vous tenir à deux mètres les uns des autres en permanence, sinon c'est illégal.



- Si vous êtes dans la nature, votre tente est votre foyer, et les mêmes règles s'appliquent : pas de visiteurs. De plus, vous ne pouvez aller séjourner dans la nature qu'avec les membres de votre foyer.
- Lorsque vous êtes en public, vous devez vous tenir à deux mètres des autres à tout moment.
- Vous pouvez vous promener avec un ami, mais vous devez rester à au moins deux mètres l'un de l'autre tout le temps.

Pour les organisations – administrations municipales, ONG, associations professionnelles, etc.

- Si votre événement doit se dérouler prochainement, vous devez l'annuler. C'est regrettable, mais nous devons nous protéger mutuellement dès maintenant.

Pour les commerces

Globalement, l'arrêt divise les commerces en trois catégories : rouge (doivent fermer dans tous les cas); jaune (peuvent rester ouvertes si un éloignement physique adéquat peut être assuré et que le risque de transmission n'est pas élevé); et vert (entreprises qui, selon notre jugement, doivent rester ouvertes pour protéger la santé publique).

Voici quelques exemples dans chaque catégorie.

Rouge

- Voyagistes;
- Centres d'entreposage de bouteilles;
- Gymnases et centres d'activité physique;
- Musées et galeries d'art;
- Bars et discothèques;
- Salles de théâtre et cinémas;
- Salles à manger des restaurants;
- Établissements de services personnels où l'éloignement physique ne peut être assuré, notamment les barbiers, les salons de coiffure, les salons de tatouage ou de perçage, les spas, les salons de manucure, les établissements offrant des services de massothérapie, d'esthétique, de naturopathie, d'acupuncture et de chiropraticiens.

Vert

- Épiceries;
- Stations-service;



- Banques;
- Pharmacies;
- Magasins d'alcool.

Jaune

Exemples :

- Restaurants offrant des plats à emporter ou un service au volant ou de livraison;
- Dépanneurs;
- Grands magasins de détail (par exemple, Canadian Tire).

Comment les commerces assureront-ils la sécurité de leurs clients?

Ces établissements doivent suivre des protocoles stricts d'éloignement physique et faire tout ce qui est en leur pouvoir pour assurer la sécurité et la propreté de leurs locaux. Nous avons rédigé un avis aux commerces expliquant ces attentes.

Que peuvent faire les commerces s'ils ont des questions sur la poursuite de leurs activités ou sur les mesures de sécurité à prendre?

Écrivez à l'adresse covid@gov.nt.ca pour communiquer avec un agent de santé environnementale. Il saura vous conseiller.

Que faire si je constate qu'une personne ou un commerce ne respecte pas les consignes?

Communiquez avec Protégeons les Ténos, le centre de contact de notre Groupe de travail sur l'application et le respect des mesures d'urgence, pour formuler une plainte, tant qu'elle est précise et crédible. Elle fera l'objet d'une enquête et les mesures appropriées seront prises.

protectnwt@gov.nt.ca

1-833-378-8297

Combien de temps cela va-t-il durer?

Cela dépend de notre capacité, en tant que territoire et en tant que pays, à lutter efficacement contre la COVID-19. Pour l'instant, il n'y a pas de date de fin, car rien n'indique que la crise de la COVID-19 ait atteint son point culminant dans le reste du Canada.

Cependant, la situation est réévaluée toutes les deux semaines, car la ministre de la Santé et des Services sociaux, Diane Thom, doit déclarer à nouveau l'état d'urgence sanitaire publique toutes les deux semaines en vertu de la loi.



Document explicatif : Arrêté ordonnant la prise de mesures de protection contre la pandémie de COVID-19 dans les mines et les sites pétroliers et gaziers éloignés

Objectif de l'arrêté

L'arrêté vise à protéger la santé publique aux Territoires du Nord-Ouest, particulièrement dans les petites collectivités qui sont plus à risque de subir de graves conséquences de la pandémie de COVID-19.

Justification de l'arrêté

En étroite collaboration avec les autorités de la santé publique, les sociétés minières, pétrolières et gazières ont déjà mis en place bon nombre de ces mesures à titre de recommandations.

Toutefois, étant donnée l'évolution rapide de la situation au Canada, la D^{re} Kandola estime que des mesures supplémentaires sont nécessaires afin de garantir que les bonnes précautions sont prises pour protéger les Ténos contre les risques liés à l'arrivée sur le territoire de travailleurs temporaires venant du sud.

Mesures de l'arrêté

Pour les travailleurs

- **Tout travailleur doit pratiquer l'éloignement social durant 14 jours avant de retourner sur le lieu de travail ainsi que signaler tout symptôme.** Cette mesure s'applique à tous les travailleurs temporaires du sud *et* aux employés locaux. **Avant leur retour sur le site de travail**, les travailleurs feront l'objet d'un dépistage sanitaire, et leur température sera vérifiée. Les employés sont par ailleurs tenus de surveiller leur état de santé de près et de rapporter tout symptôme sans délai.
 - **Raisonnement** : Selon les études, si une personne avait contracté la COVID-19, elle aurait probablement présenté des symptômes durant cette période. Ces mesures atténueront ainsi le risque de contracter la maladie pour les travailleurs et garantissent que toute personne présentant des symptômes sera tenue à l'écart du lieu de travail.



- **Tout travailleur doit respecter toutes les procédures et tous les processus établis par l'entreprise pour laquelle ils travaillent afin de se conformer à l'arrêté.**

Pour les employeurs

- **Les entreprises sont tenues de mettre en place et de faire respecter les protocoles d'éloignement social par tous les employés sur le lieu de travail en dehors des quarts et pendant les repas.** Les entreprises qui ne se dotent pas des processus et des politiques nécessaires seront tenues responsables de ce manquement.
 - **Raisonnement** : Cette mesure vise à mettre les entreprises à contribution pour tenir les travailleurs éloignés en dehors de leurs quarts de travail et ainsi prévenir la propagation du virus.
- **Les entreprises ne doivent poursuivre leurs activités qu'avec le nombre minimal absolu de travailleurs requis.** Une surveillance sera effectuée par la CSTIT, et les autorités de la santé publique interviendront à la moindre infraction.
 - **Raisonnement** : Déjà appliquée sur la plupart des lieux de travail, cette mesure vise à réduire le nombre de travailleurs et par le fait même les risques de transmission, tout en permettant la poursuite des activités.
- **Le dépistage sanitaire obligatoire doit se faire avant le déplacement jusqu'au site et avant chaque journée de travail.** Il peut comprendre la prise de la température, l'observation des symptômes et un examen de chaque travailleur. Les travailleurs qui présentent des symptômes devront être placés en isolement sur-le-champ; le directeur médical du site minier communiquera alors aussitôt avec l'administratrice en chef de la santé publique, qui lui fournira les instructions pour la suite.
 - **Raisonnement** : On empêche ainsi les travailleurs potentiellement porteurs du virus de le propager sur le lieu de travail.
- **Les entreprises sont tenues de procéder à une évaluation des risques du lieu de travail avant de s'y rendre.** Les évaluations doivent toutes être conservées dans les dossiers et fournies à la CSTIT quand elle les demande. Il est interdit pour les travailleurs à risque élevé de se rendre sur le lieu de travail.
 - **Raisonnement** : On aura ainsi un registre du niveau de risque de tous les travailleurs, et on pourra empêcher ceux à risque élevé de se rendre sur le site.
- **Les entreprises doivent cesser d'offrir des repas de style buffet, mettre en place des procédures de désinfection et d'éloignement social strictes dans les aires communes, et installer des affiches à l'entrée de chaque aire fermée.** Sont notamment considérés



comme des aires communes les gymnases, les aires récréatives, les cinémas et les zones de services personnels.

- **Raisonnement** : En laissant les gens s'approcher à moins de deux mètres les uns des autres, on facilite grandement la propagation des virus. Les sites seront beaucoup plus sûrs si l'on ferme certains endroits et met en place des procédures de désinfection strictes.



News Release: Opening of Northwest Territories Parks Delayed

News Releases

Yellowknife — April 10, 2020

The Department of Industry, Tourism, and Investment (ITI) is postponing the opening of Northwest Territories parks. An opening date for the 2020 park season has not been confirmed at this time.

The decision supports territory-wide efforts to contain the spread of the COVID-19 virus in the Northwest Territories. It follows examples set by Parks Canada and other jurisdictions.

The Government of the Northwest Territories' [online reservation system](#) will also remain closed until further notice.

Quote

“We know that families are eager to get outside and enjoy NWT Parks. I can assure you this decision was not made lightly, but ultimately the health and safety of our guests, staff, and contractors is our top priority. We look forward to the opening of our parks season at a later date.”

- Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick Facts

- Most territorial parks open on May 15 each year.

- Renting of facilities such as kitchen shelters will not be available until the parks open.
- Residents are still permitted to use walking trails within NWT Parks. Please maintain social distancing and, if you are walking a dog, please clean up after them.

Related Links

www.nwtparks.ca

For all COVID-19 Media Requests, Contact
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressesecretary@gov.nt.ca



Communiqué de presse : L'ouverture des parcs des Territoires du Nord-Ouest est reportée

Communiqués de presse

Yellowknife — 10 avril 2020

Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) reporte l'ouverture des parcs des Territoires du Nord-Ouest. À l'heure actuelle, aucune date d'ouverture des parcs pour la saison 2020 n'a été confirmée.

Cette décision s'inscrit dans les efforts déployés partout aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) pour lutter contre la propagation de la COVID-19. Elle s'inspire des décisions prises par Parcs Canada et d'autres provinces et territoires.

Le [système de réservation en ligne](#) du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest restera fermé jusqu'à nouvel ordre.

Citation

« Nous savons que les familles ont hâte de profiter du plein air et des parcs des TNO. Je peux vous assurer que cette décision n'a pas été prise à la légère, mais la santé et la sécurité de nos clients, de nos employés et de nos entrepreneurs restent notre priorité absolue. Nous attendons avec impatience de pouvoir annoncer l'ouverture des parcs plus tard. »

- Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

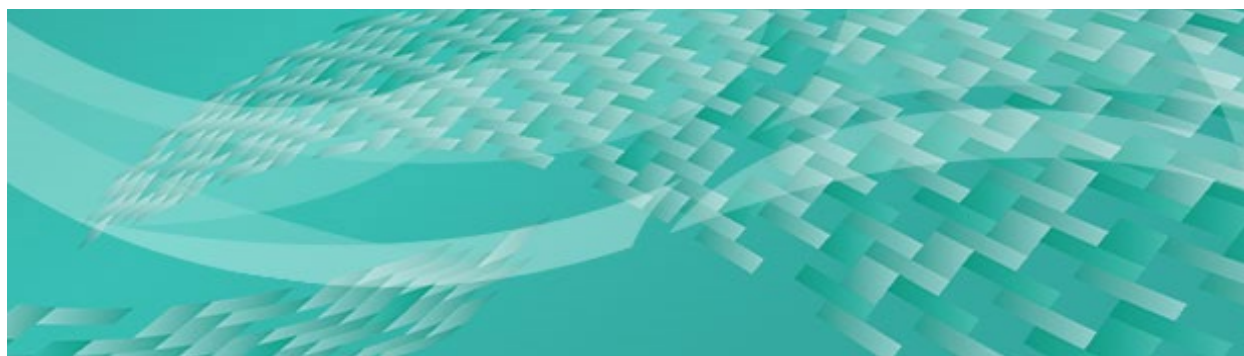
- La plupart des parcs territoriaux ouvrent normalement le 15 mai.
- La location des installations comme les abris-cuisines ne sera pas possible avant l'ouverture des parcs.
- Les résidents peuvent encore utiliser les sentiers pédestres des parcs des TNO. Nous leur demandons de pratiquer l'éloignement physique et de ramasser les excréments de leur chien.

Liens connexes

www.parcstno.ca

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



Katrina Nokleby: News Conference, New Orders Announced in the NWT to Protect Against COVID-19

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — April 10, 2020

First of all I want to recognize what you all already know, that all Northwest Territories businesses are making difficult decisions as they implement what is being asked of them to limit the spread of COVID-19 across our territory.

The Government of the Northwest Territories recognize this.

We acknowledge that it is happening at a cost to business owners and entrepreneurs in the North; and we will continue to seek out, identify, and facilitate ways to support your efforts and address these challenges.

Today, Dr. Kandola is implementing new orders around Mining and Oil and Gas. These companies have worked closely with our public health officials to implement many of these measures as advice already.

I want to emphasize that these are not measures that begin today. This mine order captures many of the precautions and safety protocols that mineral and petroleum companies have already put in place through their own efforts, and following the guidance of Public Health Officials from across the country.

I want to thank our resource companies in particular for working with us and taking extraordinary measures to protect their workforce and to committing to operate safely for as long as they can.

Through this COVID-19 pandemic, our resources companies have proven themselves to be strong corporate citizens, and protocols have been in place to ensure the health and safety of our residents.

For instance, all transient employees entering the Northwest Territories are being screened with temperature testing, questionnaires, and pre-departure screening calls. If an employee or contractor shows signs of illness or has a higher exposure risk, they are told to remain at home.

Charter aircraft flights have been introduced as much as possible to separate the travel of northern and southern workers and to reduce or eliminate interactions with commercial airline travellers. Charter flights protocols now include enhanced cleaning of aircraft, changes to or elimination of food and beverage services, and physical distancing measures.

On sites, companies have been following enhanced hygiene and cleaning awareness and practices for several weeks now. Social distancing measures have been incorporated for safety meetings, transportation, all work spaces, and in dining halls and accommodations. As much as possible, southern workers are being segregated from northern workers.

All operators have also established dedicated quarantine facilities and practices.

Companies will quarantine and treat any worker with COVID-19 symptoms. Medical personnel are on site to deal with situations that occur, and there will be no hesitation in using medevac services should advance medical care be deemed necessary.

Our resource companies have worked to inform their immediate staff of the precautions that are being taken. They have also worked to inform their communities and Indigenous IBA partners regularly, as well as reach out to see what the community needs are and help in the ways that they can during these tough times.

Similarly, the Premier and I have also taken steps to inform and advise our territory's leaders of the extraordinary steps and initiatives being taken at these sites.

The situation is evolving quickly across Canada which is why these additional measures are needed. By implementing these orders, we continue to ensure the right precautions are in-place to protect NWT residents from the risks of having a southern transient workforce entering the territory.

It is our goal to reduce the risks that exists from COVID-19. We recognize that this is and will be as much of an economic crisis as it is a health one.

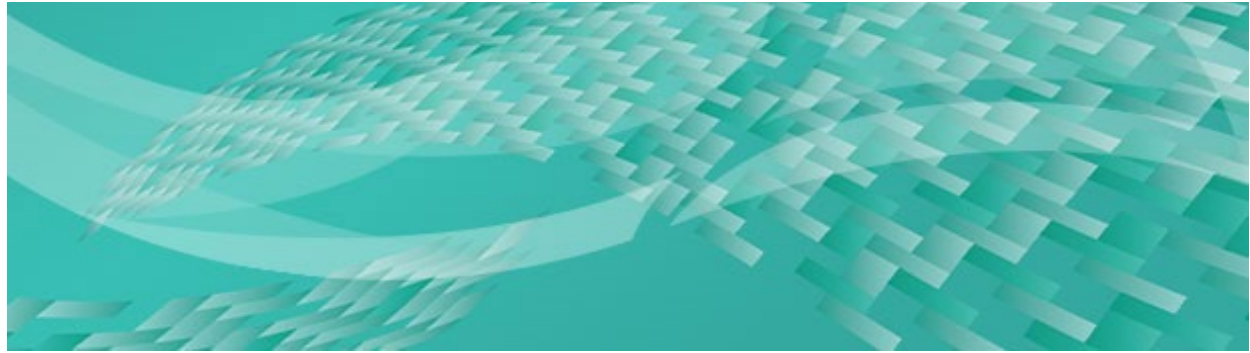
But we are assured that the precautions that are being taken mean our remote work sites are as safe as they can be. With the restrictions and considerations that have been put in place, our government is supportive of continued operations at worksites that have chosen to follow this path.

I would also like to recognize the importance of the resource sector to the North, now and in the future. This includes not just our mining industry, but also our advanced project and exploration companies.

I want to reassure businesses and residents that the Government of the Northwest Territories understands the challenges you are faced with and takes this situation very seriously.

Safety is our number one priority, but next to that is ensuring that our economy remains healthy and people feel secure.

I would now like to turn it over to Dr. Kandola to explain the details of the Orders being addressed today.



Diane Thom: News Conference, New Orders Announced in the NWT to Protect Against COVID-19

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — April 10, 2020

Check against delivery

Good afternoon.

As the spread of COVID-19 crossed our nation and touched our communities, our message has always been that our public health measures will get stronger before they let up.

And with the leadership of our Chief Public Health Officer, we have moved forward with some of the most aggressive policies in the country.

We closed our boundaries before almost anyone else.

We mandated isolation near hospitals to protect our remote communities.

We test those without connections to travel.

And today, we are taking more steps to protect our families, our friends, and our communities.

Dr. Kandola has ordered all indoor gatherings across the territory to be cancelled effective tomorrow. .

Gatherings are things like house parties, funerals, church mass or spiritual congregations, feasts – any event that brings together people who do not already live together.

She has also limited outdoor gatherings to less than 10 people, and mandated social distancing for any of these which may occur.

While we provided this advice weeks ago, we are now confident it is necessary to put legal weight behind these measures to respond to this unprecedented threat.

Dr. Kandola has also ordered that certain kinds of businesses must close for the time being. This is once again a matter of putting legal force behind what our business community was already implementing as a recommendation.

And Dr. Kandola is also ordering strict screening, tracking, and protection measures at mining and oil and gas sites in the Northwest Territories effective today.

These Orders will be enforced by our Compliance and Enforcement Taskforce announced Wednesday. We are better equipped than ever to respond and investigate if our orders are not followed, and public health is put at-risk.

I am confident in Dr. Kandola, and her approach to protecting our territory.

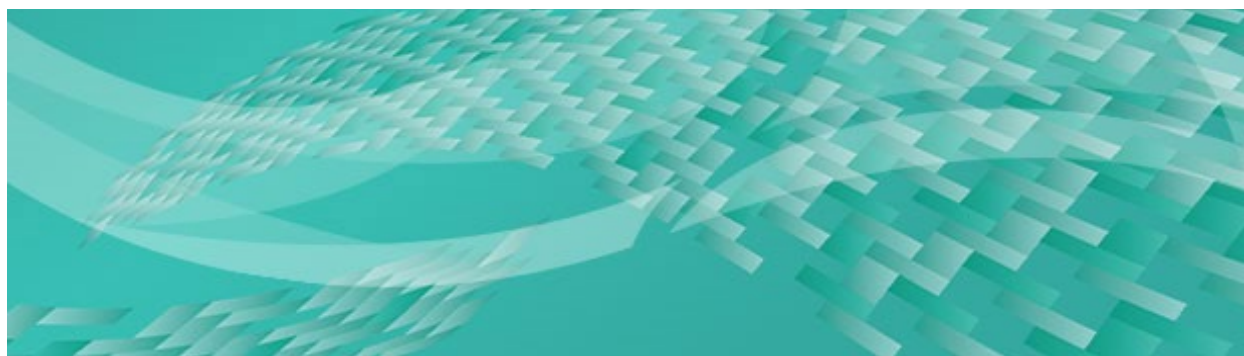
It has served us well thus far.

But we must not get complacent. We are in this for months, not weeks, and if we aren't all on the same team, it could be a lot longer.

So know that if you aren't cancelling parties; if you're still having friends over; if you're not washing your hands, keeping six feet between each other, avoiding others as much as you can, and self-isolating if you feel sick at all, then you're not doing your part.

And if you don't respond to education and warnings, we're coming for you.

I would like to hand it over to Minister Nokleby.



Dr. Kami Kandola, News Conference New Orders Announced in the NWT to Protect Against COVID-19

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — April 10, 2020

Check against delivery

Thank you Minister.

Let's talk for a moment about what these orders actually mean, and how we're going to implement them

The most important thing we all can do to flatten the covid-19 curve is to practice physical distancing. This is something that Dr. Teresa Tam CPHO for Canada has recommended for all Canadians.

Our order on gatherings will allow private gatherings outside of no more than 10 people. Provided physical distancing of 6 feet apart can occur. This order restricts indoor private gatherings to only people in your immediate household. That is those you live with.

Public gatherings are prohibited both indoors and outdoors

And if you're on-the-land, a tent or cabin is the same as your house – no visitors from outside your household. However, you can go out on the land with others – Just keep six feet apart like you would at the grocery store or in public

These limitations are necessary because any time you increase number of people you are in contact with the virus can pass to others.

We all need to keep our circles small to contain the spread.

I recognize this is going to be a huge adjustment for Northwest Territories residents who enjoy having friends over for dinner and parties.

And it could put strain on relationships – where it may be difficult to stay physically apart for so long.

It is not lost on me that this will impact mental health. So what I encourage everyone to do is get creative. We've seen churches offering online sermons. We're seeing people using Zoom or Google hangouts to have long chats with their friends. We're seeing groups starting up on Facebook where people are having virtual kitchen parties to keep connected, and have some laughs. With the warmer weather and longer days- go outdoors.

And if you need help, our health authorities are still delivering mental health services, so get in touch, and get help.

This order also mandates the closing of several kinds of businesses where proper social distancing is not possible because of the way they must operate.

These businesses are:

- Tourism Operators
- Bottle Depots;
- Gyms and fitness centers;
- Museums and art galleries;
- Bars and night clubs;
- Theatres and movie theatres;
- Dine-in portions of restaurants; and

Personal service establishments I will now go through some of the exceptions in this order.

This order excludes workers and workplaces if you're an essential service, or a sector supporting essential services – like healthcare workers, some government services, or daycares and day homes.

It excludes facilities offering health and social services support to at-risk communities, like sobering centres and shelters.

It excludes retailers like grocery stores, gas stations, banks, and pharmacies considered to be essential to the continued function of our territory.

It excludes liquor stores, because, in the short term, withdrawal and non-consumable alcohol consumption amongst those experiencing addiction endangers public health more than keeping them open will.

Businesses not already mandated to close who are able to modify operations to ensure proper social distancing may also stay open, but they are not specifically excluded.

We reserve the right to revisit this, but I will say I've been impressed with the ingenuity of our business community's response to COVID-19. Touchless methods of delivery, video and other ingenious methods have been great.

Our order on remote work camps largely strengthens the good practices we already recommended weeks ago, and our worksites have generally complied with already.

We are putting legal force behind them now as we understand the anxieties of our residents, and now have the enforcement capacity to address them.

These measures include things like:

- mandating health screenings before each shift and before coming to site;
- immediate self-isolation onsite if showing symptoms;
- not allowing those who have symptoms to work;
- social distancing measures on-and-off-rotation;
- and ending buffet-style catering.

We have also made it mandatory to keep risk assessments on every employee, and allow for them to be inspected by WSCC when required.

I would like to thank everyone in our territory who has followed our recommendations over the past month. I encourage everyone to keep doing all that you can to flatten the Covid-19 curve.

And I would like to commit to NWT residents that we will be working around-the-clock to make sure these orders work, and our communities are protected.

Thank you.



Territorial Public Health Emergency and State Of Emergency Have Been Extended

Public Service Announcement

Yellowknife — April 15, 2020

The Territorial Public Health Emergency and State of Emergency have been extended in the Northwest Territories. Both extensions takes effect as of April 15, 2020 and expire April 28, 2020.

Diane Thom, Minister of Health and Social Services extended the territory-wide Public Health Emergency which was first extended on April 1 under the Northwest Territories' Public Health Act.

Premier Caroline Cochrane, in her capacity of Minister of Municipal and Community Affairs extended the territory-wide state of emergency under the Emergency Management Act.

These extensions are due to the continued need for response to the COVID-19 global pandemic to protect public health in the Northwest Territories.

The Public Health Emergency was extended on the recommendation of Chief Public Health Officer Dr. Kami Kandola.

The declaration of a Public Health Emergency allows the Chief Public Health Officer to take strong, binding actions to protect all Northwest Territories residents, and swiftly respond to the daily evolving needs of the healthcare system as it tackles a pandemic.

Dr. Kandola has instituted a ban on indoor gatherings, limited outside get-togethers to less than 10 people with strict social distancing of two metres maintained, ordered the closure of certain businesses and issued strict guidance to those wishing to remain open, and ordered processes and procedures for continued operation at remote work

camps in the NWT. The extension of the Public Health Emergency allows for the appropriate implementation of these new health protection measures.

Thus far, the Northwest Territories has only imported cases related to travel with no evidence of community spread.

Keeping ahead of the spread is the best way to stay as close to this trajectory possible, and is one way to limit the time strict measures are required for NWT residents.

Dr. Kandola has indicated she will continue to recommend extensions to the Public Health Emergency until the situation has changed considerably across Canada.

Nationwide spread is the biggest risk of expanding spread within the Northwest Territories.

The extension of the State of Emergency has been made in order to ensure the Emergency Management Organization (EMO) continues to be in a position to support the orders issued by the Chief Public Health Officer. Extending the State of Emergency does not indicate a significant change in circumstances or an increased risk to the people of the NWT.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues to enhance our response to the COVID-19 pandemic in an ongoing effort to protect the health of the residents of the Northwest Territories.

All residents are reminded to follow these orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.



L'état d'urgence sanitaire et l'état d'urgence prolongés aux TNO

Avis publics

Yellowknife — 15 avril 2020

L'état d'urgence sanitaire et l'état d'urgence ont été prolongés aux Territoires du Nord-Ouest (TNO). Les deux prolongations sont entrées en vigueur le 15 avril 2020 et expireront le 28 avril 2020.

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Diane Thom, a prolongé l'état d'urgence sanitaire, lequel avait d'abord été prolongé le 1^{er} avril en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest.

La première ministre Caroline Cochrane, à titre de ministre des Affaires municipales et communautaires, a prolongé l'état d'urgence partout aux TNO en vertu de la Loi sur la gestion des urgences.

Ces prolongations sont nécessaires pour poursuivre la lutte contre la pandémie de COVID-19 et protéger la santé publique aux TNO.

L'urgence sanitaire publique a été prolongée sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la D^{re} Kami Kandola

La déclaration d'état d'urgence sanitaire permet à l'administratrice en chef de la santé publique de prendre des mesures rigoureuses et contraignantes pour protéger tous les Ténos et de répondre rapidement aux besoins du système de santé qui changent tous les jours dans un contexte de lutte contre une pandémie.

La D^{re} Kandola a pris un arrêté qui interdit les rassemblements intérieurs et limite les rassemblements extérieurs à dix personnes en respectant strictement la mesure d'éloignement social de deux mètres. Elle a ordonné la fermeture de certaines entreprises et émis des directives rigoureuses pour celles qui souhaitent rester ouvertes. Ces directives comprennent notamment des protocoles pour les campements

ouvriers en région éloignée qui souhaitent poursuivre leurs activités. La prolongation de l'état d'urgence sanitaire permet la mise en œuvre de ces nouvelles mesures de protection de la santé publique.

Jusqu'ici, les TNO comptent seulement des cas importés par des voyageurs et nous n'avons relevé aucun cas de transmission communautaire.

Pour continuer dans cette voie et réduire la durée des mesures strictes imposées aux Ténos, il faut rester en avance sur la propagation de la maladie.

La D^{re} Kandola a indiqué qu'elle continuera de recommander des prolongations de l'état d'urgence sanitaire publique jusqu'à ce que la situation s'améliore considérablement au Canada.

La propagation à l'échelle du pays constitue le plus grand risque de propagation aux TNO.

La prolongation de l'état d'urgence a été déclarée afin de s'assurer que l'Organisation de gestion des urgences puisse continuer d'appuyer les arrêtés pris par l'administratrice en chef de la santé publique. Cette prolongation n'indique pas un important changement de circonstances ni un risque accru pour la population des TNO.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest continue d'accroître sa capacité d'intervention durant la pandémie de COVID-19 dans le but de protéger la santé des résidents des TNO.

Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique durant cette période difficile.



New Temporary Regulation allows tenants to defer their rent with landlord's knowledge

News Releases

Yellowknife — April 15, 2020

Minister Caroline Wawzonek confirmed today that the GNWT has enacted the Residential Tenancies (COVID-19) Regulations, a new temporary regulation that offers tenants a mechanism to defer their rent if they have lost their job or have had a significant decline in their income during the COVID-19 health pandemic.

In the Northwest Territories, the relationship between tenants and landlords is governed by the Residential Tenancies Act, which lays out the responsibilities and rights of both tenants and landlords, and establishes a process for resolving disputes. The Act requires that tenants pay rent as stipulated in their tenancy agreement, and allows for landlords to apply to terminate the tenancy and seek an eviction order should rent not be paid.

This new temporary regulation allows tenants who are experiencing financial hardship to advise their landlord in writing of the reasons they are unable to pay their rent, and how they plan to pay it in the future. The Landlord would be able to request evidence to prove the tenant is no longer employed or is experiencing reduced income. All rent would still be payable by the tenant when their circumstances change, or when the current pandemic circumstances ease and the temporary regulation is revoked. In addition to non-payment of rent, the temporary regulation also suspends a landlord's ability to evict a tenant for a number of other reasons outlined in the Act.

Landlords may still apply to a rental officer for an eviction order after giving a tenant 10 days' notice of eviction for reasons such as the tenant has caused repeated unreasonable disturbance of other tenant's use of the property, or

has caused damage to the property and not followed orders to repair the damage, or if the safety of the landlord or other tenants has been seriously impaired by the tenant and other lease requirements. The full Residential Tenancies (COVID-19) Regulations are available here:

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/files/legislation/residential-tenancies/residential-tenancies.r2.pdf>

Quotes

"These are unprecedented times due to the global health pandemic, and we know there are going to be people who find themselves in a situation where they are unable to pay their rent in full and on time. This temporary regulation will ensure they are still able to stay in their housing. It postpones but does not remove their responsibility to pay their rent to their landlord, but it does give them breathing time to get their plans in order to be able to meet their financial obligations without fear of eviction."

-Caroline Wawzonek, Minister of Finance

Quick Facts

- This new regulation comes into effect Thursday, April 9, 2020
- backgrounder information sheet attached

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:

Rental Security During COVID-19

In the Northwest Territories the relationship between landlords and tenants is governed by the *Residential Tenancies Act* (the Act). It lays out the roles and responsibilities for landlords and tenants, as well as the process for resolving disputes. The Act requires that tenants pay their rent in full and on time as laid out in their tenancy agreement. Normally, if a tenant fails to pay their rent repeatedly, their landlord may apply to the Rental Office to terminate the tenancy and seek an eviction.

Given the unprecedented state we find ourselves in as a consequence of the global pandemic, many residents may find themselves in a situation where they are unable to pay their rent in full and on time.

What happens if I can't pay my rent due to COVID-19?

The GNWT has implemented a temporary regulation under the *Residential Tenancies Act* that will address situations where someone cannot pay rent because they lost their job, or have experienced a significant reduction in their income due to COVID-19. If you are in this situation, you must explain your circumstances to your landlord in writing.

What do I have to show my landlord?

Your written notice to your landlord must explain why you are unable to pay your rent and how you are trying to find money for rent. If any of the information you provide in your written notice changes, you must tell your landlord immediately.

After I have provided this information, can a landlord evict me?

After you have provided this written notice to your landlord, they cannot apply to terminate your tenancy due to your inability to pay rent. There are a number of circumstances when a landlord can normally give notice or apply to terminate a tenancy, including:

- A rental property is the landlord's only residence in the Northwest Territories
- A tenancy agreement is for subsidized public housing
- A landlord requires possession of the rental premises for use as their own residence, or their immediate family
- A landlord has entered into an agreement of sale
- A landlord requires the property for demolition of the residence, extensive renovations, or if they are repurposing the property and will no longer be renting it
- A student or staff member was provided housing by an educational institution but no longer meets the requirements to qualify for that housing

- A landlord and a tenant share a bathroom or kitchen facility and have had personal differences that make continuing the tenancy unfair to either of them.

After you have provided your written notice, your landlord will not be able to terminate your tenancy for any of these reasons either. If a landlord has already given notice and started the process to terminate a tenancy based on one of these reasons, and a tenant submits written notice that they are unable to pay their rent due to COVID-19, the process will be paused until this regulation is repealed (discontinued).

What if a landlord doesn't believe the information provided to them in a written notice?

A landlord can request evidence that would show the information provided by the tenant is accurate. If the landlord is still not satisfied they may make an application to the rental officer to decide if the information provided is sufficient.

Under what circumstances can a landlord terminate a tenancy?


A landlord will still be able to terminate a tenancy if they provide 10-days written notice when:

- A tenant has repeatedly and unreasonably disturbed the landlord's or other tenants use of the rental property
- A tenant has caused damage to the rental property and not followed an order to address it
- A tenant has not followed an order to address an obligation in a tenancy agreement
- The tenancy agreement has been frustrated (cannot be carried out)
- The safety of the landlord or other tenants has been seriously impaired by the tenant

It should be noted that nothing in the temporary regulation prevents a landlord and tenant from agreeing to end a tenancy, and it does not affect the right of a tenant to apply to terminate a tenancy due to family violence.

When will I have to pay rent?

You will need to pay your rent as soon as you are able to. The temporary regulation will allow some tenants to defer their rent, but they will still have to pay it after the regulation is repealed. The protections for tenants that the temporary regulation offers will end when the regulation is repealed, and it is important that tenants make plans for paying the rental arrears after the emergency is over. There is uncertainty around how long the impacts of COVID-19 will require this protection to be in place, but the situation is being closely monitored, and any further changes and the eventual repeal of these protections will be publicly communicated.



Un nouveau règlement temporaire permet aux locataires de reporter le paiement de leur loyer en avisant leur locateur

Communiqués de presse

Yellowknife — 15 avril 2020

La ministre Caroline Wawzonek a confirmé aujourd'hui que le GTNO a promulgué le Règlement sur la location des locaux d'habitation (COVID-19), un nouveau règlement temporaire qui donne aux locataires la possibilité de reporter le paiement de leur loyer en raison d'une perte d'emploi ou d'une réduction significative de leur revenu attribuable à la pandémie de COVID-19.

Aux Territoires du Nord-Ouest, la relation entre les locataires et les locateurs est régie par la Loi sur la location des locaux d'habitation qui indique les responsabilités et les droits des locataires et des locateurs. Elle établit également un mécanisme de résolution des litiges. La Loi exige que les locataires paient leur loyer selon les modalités de leur bail et permet au locateur de résilier le bail et de demander une expulsion si le loyer n'est pas payé.

Ce nouveau règlement temporaire permet à un locataire aux prises avec des difficultés financières d'aviser son locateur par écrit des raisons pour lesquelles il n'est pas en mesure de payer son loyer et de lui indiquer comment il compte s'y prendre pour le payer plus tard. Le locateur peut alors demander une preuve que le locataire n'a plus d'emploi ou que son revenu a diminué. Tous les loyers devront être payés par le locataire lorsque sa situation aura changé ou lorsque la crise actuelle se sera atténuée et que le règlement temporaire aura été révoqué. Le règlement temporaire suspend les expulsions pour un certain nombre de raisons (en plus du non-paiement du loyer) indiquées dans la Loi.

Les locataires peuvent encore présenter une demande à un régisseur pour obtenir une ordonnance d'expulsion après avoir remis un avis d'expulsion de dix jours au locataire pour des raisons comme avoir perturbé les autres locataires de façon déraisonnable et répétée ou avoir causé des dommages à la propriété et ne pas avoir suivi les ordonnances pour les réparer. Une ordonnance d'expulsion peut également être demandée si la sécurité du locateur ou des autres locataires est gravement menacée par le locataire ou pour d'autres dispositions du bail. Le Règlement sur la location des locaux d'habitation (COVID-19) intégral est disponible ici :

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/files/legislation/residential-tenancies/residential-tenancies.r2.pdf>.

Citations

« La pandémie actuelle crée une situation sans précédent et nous savons qu'en conséquence, des gens seront incapables de payer leur loyer en entier et à temps. Ce règlement temporaire leur permettra de conserver leur logement. Il permet aux locataires de reporter le paiement de leur loyer (sans toutefois les soustraire à leurs obligations), afin de leur donner le temps de respirer et de réfléchir à une façon de respecter leurs obligations financières sans la menace d'une expulsion. »

-Caroline Wawzonek, ministre des Finances

Faits en bref

- Ce nouveau règlement est entré en vigueur le jeudi 9 avril 2020
- Document explicatif en pièce jointe

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:

Protection des locataires pendant la pandémie de COVID-19

Aux Territoires du Nord-Ouest, la relation entre locateur et locataire est régie par la *Loi sur la location des locaux d'habitation* (la Loi). Elle définit les rôles et les responsabilités des locateurs et des locataires, ainsi que le processus de résolution des conflits. La Loi exige que les locataires paient leur loyer intégralement et dans les délais prévus dans leur bail. Normalement, lorsqu'un locataire ne paie pas son loyer de façon répétée, son locateur peut demander à la Régie du logement de résilier le bail et d'expulser le locataire récalcitrant.

Étant donné la situation sans précédent dans laquelle nous nous trouvons en raison de la pandémie mondiale, de nombreux résidents peuvent devenir incapables de payer leur loyer dans son intégralité et à temps.

Que se passe-t-il si je ne peux pas payer mon loyer en raison de la COVID-19?

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a mis en place un règlement temporaire en vertu de la *Loi sur la location des locaux d'habitation* qui traitera des situations où une personne ne peut pas payer son loyer parce qu'elle a perdu son emploi ou a subi une réduction importante de ses revenus en raison de la COVID-19. Si c'est votre cas, vous devez expliquer votre situation à votre locateur par écrit.

Que dois-je montrer à mon locateur?

Dans votre avis écrit à votre locateur, vous devez expliquer pourquoi vous ne pouvez payer votre loyer et comment vous essayez de trouver l'argent pour le faire. Si les informations que vous fournissez dans votre avis venaient à changer, vous devez en informer votre locateur immédiatement.

Une fois que j'aurai fourni ces renseignements à mon locateur, peut-il m'expulser?

Une fois votre avis écrit remis à votre locateur, ce dernier ne peut pas demander la résiliation de votre bail sous prétexte que vous ne pouvez pas payer le loyer. Il existe un certain nombre de circonstances où un locateur peut normalement donner un préavis ou demander la résiliation d'un bail, notamment :

- Un logement locatif constitue la seule résidence du locateur aux Territoires du Nord-Ouest;
- Un bail concerne un logement social subventionné;
- Un locateur souhaite prendre possession des locaux loués pour les utiliser comme sa propre résidence ou celle de sa famille immédiate;
- Un locateur a conclu un contrat de vente;
- Un locateur souhaite démolir la résidence, y effectuer des rénovations importantes, ou la reconverter, et il ne la louera plus;
- Un étudiant ou un membre du personnel s'est vu attribuer un logement par un établissement d'enseignement, mais ne remplit plus les conditions pour en jouir;

- Un locateur et un locataire partagent une salle de bain ou une cuisine et ont eu des différends personnels qui rendent la poursuite de la location injuste pour l'un ou l'autre.

Une fois votre avis écrit remis à votre locateur, celui-ci ne pourra pas non plus mettre fin à votre bail pour l'une des raisons précédentes. Si un locateur a déjà donné un avis et entamé une procédure de résiliation d'un bail pour l'une de ces raisons, et qu'un locataire soumet un avis écrit indiquant qu'il ne peut pas payer son loyer en raison de la COVID-19, la procédure sera interrompue jusqu'à la levée du règlement temporaire.

Que se passe-t-il si un locateur ne croit pas l'information fournie dans un avis écrit?

Un locateur peut demander qu'un locataire fournisse des preuves pour étayer les affirmations de son avis. Si le locateur n'est toujours pas satisfait, il peut demander au régisseur de décider si les informations fournies sont suffisantes.

Dans quelles circonstances un locateur peut-il résilier un bail?

Un locateur pourra toujours résilier un bail avec un préavis écrit de 10 jours dans les cas suivants :

- le locataire dérange souvent et sans motif valable le locateur ou les autres locataires ou gêne leur jouissance de l'ensemble d'habitation;
- le locataire a endommagé le logement locatif ou l'ensemble d'habitation et ne s'est pas conformé à l'ordonnance d'y remédier;
- le locataire ne s'est pas conformé à l'ordonnance du régisseur de remédier à la violation d'une obligation supplémentaire découlant du bail;
- le bail est devenu inexécutable;
- le locataire a, par action ou omission, sérieusement compromis la sécurité du locateur ou celle des autres locataires de l'ensemble d'habitation;

Il convient de noter que rien dans le règlement temporaire n'empêche un locateur et un locataire de s'entendre pour résilier un bail, et que le règlement temporaire n'a aucun effet sur le droit d'un locataire de demander la résiliation d'un bail pour cause de violence familiale.

Quand devrai-je payer mon loyer?

Vous devrez payer votre loyer dès que vous le pourrez. Le règlement temporaire permettra à certains locataires de différer leurs paiements, mais ils devront les faire après la levée du règlement. La protection offerte aux locataires prendra fin lorsque le règlement sera levé, et il est important que les locataires prévoient de payer les arriérés de loyer une fois la pandémie passée. Nous ne savons pas pendant combien de temps les répercussions de la COVID-19 nécessiteront une telle protection, mais la situation est suivie de près et tout autre changement, ainsi que la levée ultérieure du règlement temporaire, seront communiqués publiquement.



GNWT completes winter fuel resupply to communities

News Releases

Yellowknife — April 15, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) understands the importance of essential fuel deliveries for residents and businesses in northern communities. It has been a priority for the GNWT that this work continues uninterrupted throughout the COVID-19 pandemic.

Communities in the Northwest Territories rely heavily on diesel and gasoline for electricity generation, heating, and transportation. The GNWT is responsible for the purchase, transport, and storage of fuel for 16 communities in the Northwest Territories that are not served by the private sector. Local contractors then sell and distribute these petroleum products to residents and businesses.

The GNWT is pleased to report that all winter fuel resupply was completed on April 9. This includes deliveries to:

- Colville Lake
- Délı̄nę
- Fort Good Hope
- Gameti
- Nahanni Butte
- Sambaa K'e
- Tsiigehtchic
- Tulita
- Wekweètì

- Whatì
- Wrigley

As these 11 communities rely on winter roads for the delivery of fuel, the short winter road resupply season is vitally important for businesses and residents.

The GNWT also manages the resupply of diesel fuel in 20 communities on behalf of the Northwest Territories Power Corporation (NTPC).

Quote:

“During these unprecedented times, residents should be reassured; your government is working for you. The delivery of fuel to northern communities is essential, and so too are the dedicated workers who make it happen. I want to thank the many workers across the North for their commitment and dedication, and to our residents for their help in combating the COVID-19 virus.”


- Katrina Nokleby, Minister of Infrastructure and Industry, Tourism and Investment

For all media requests related to COVID-19, contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Le GTNO a terminé le réapprovisionnement en carburant et combustible des collectivités pour l'hiver

Communiqués de presse

Yellowknife — 15 avril 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) comprend l'importance des livraisons essentielles de carburant et de combustible aux résidents et aux entreprises des collectivités du Nord. Il est prioritaire pour le GTNO de poursuivre ces livraisons, et ce, sans interruption pendant la pandémie de la *COVID-19*.

Les collectivités des Territoires du Nord-Ouest dépendent considérablement du diesel et de l'essence pour la production d'électricité, le chauffage et le transport. Le GTNO est chargé de l'achat, du *transport* et du stockage de carburant et de combustible pour seize collectivités des Territoires du Nord-Ouest non desservies par le secteur privé. Les entrepreneurs de chaque collectivité vendent et distribuent ensuite les produits pétroliers aux résidents et aux entreprises.

Le GTNO est heureux d'annoncer qu'en date du 9 avril, il avait terminé d'effectuer tout le réapprovisionnement en carburant pour l'hiver, y compris les livraisons à destination des collectivités suivantes :

- Colville Lake
- Déljñę
- Fort Good Hope
- Gamèti
- Nahanni Butte

- Sambia K'e
- Tsiigehtchic
- Tulita
- Wekweèti
- Whati
- Wrigley

Comme ces onze collectivités dépendent des routes d'hiver pour la livraison du carburant et du combustible, la courte saison du transport par les routes de réapprovisionnement d'hiver est d'une importance stratégique pour les entreprises et les résidents.

Le GTNO gère aussi le réapprovisionnement en diesel de vingt collectivités au nom de la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest (SENTNO).

Citation

« En cette période sans précédent, les résidents doivent être rassurés. Votre gouvernement travaille pour vous. Il est essentiel d'assurer la livraison du carburant et du combustible aux collectivités du Nord, et les travailleurs dévoués font en sorte que cette tâche devienne une réalité. Je souhaite remercier les nombreux travailleurs de partout dans le Nord pour leur engagement et leur dévouement, et nos résidents pour leur collaboration à combattre le virus de la COVID-19. »

– Katrina Nokleby, ministre de l'Infrastructure et de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Pour toutes les demandes des médias au sujet de la COVID-19, communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Restrictions to Northwest Territories Liquor Sales

News Releases

Yellowknife — April 16, 2020

Minister of Finance, Caroline Wawzonek, today announced changes to the Liquor Regulations to put limits on the amount of liquor that can be sold daily to individual customers in territorial liquor stores. The restrictions are in effect as of April 16, 2020.

These changes are being made in response to requests from Members of the Legislative Assembly, as well as community and Indigenous leaders across the territory, in an effort to deter bootlegging activity in the NWT's communities.

This amendment does not apply to the liquor store in Fort Simpson, as the community has previously implemented purchase restrictions.

Quote

“Alcohol and its availability is an important issue for all northerners. The restrictions we have put in place support the GNWT's balanced approach to managing alcohol in our territory. These purchase restrictions are meant to ensure that residents will continue to have access to alcohol in those communities that permit it, while making it more difficult for bootlegging activity that takes advantage of vulnerable residents. “

-Caroline Wawzonek, Minister of Finance

Quick Facts

- As of Thursday, April 16, the following restrictions have been put in place:

- A maximum daily purchase of no more than six 375 ml containers of spirits; or
- A maximum daily purchase amount of \$200 for individual customers; however
- Those individuals who wish to purchase a single item with a price point above the daily \$200 limit will continue to be allowed to do so.
- The new restrictions do not apply to the wholesale purchase of liquor by a license or permit holder.
- At the Fort Simpson liquor store, customers can purchase, at a maximum, any of the following combinations:
 - Three 375 ml containers of spirits and twelve containers of beer;
 - Three 375 ml containers of spirits and two bottles of wine;
 - Two bottles of wine (maximum 2 litres) and twelve containers of beer; or
 - Twenty-four containers of beer and one bottle of wine.
- All NWT liquor stores remain open with the following limited hours:
 - Yellowknife, Inuvik and Hay River are open from noon to 7 PM, Monday to Saturday
 - Fort Smith is open from 2 PM to 6 PM, Monday to Saturday
 - Fort Simpson is open from 3 PM to 7 PM, Monday to Saturday
 - Norman Wells is open from 4 PM to 8 PM, Monday to Thursday, and 3 PM to 8 PM, Friday and Saturday.

For all COVID-19 Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Restrictions à la vente d'alcool aux Territoires du Nord-Ouest

Communiqués de presse

Yellowknife — 16 avril 2020

La ministre des Finances, Caroline Wawzonek, a annoncé aujourd'hui des modifications au Règlement sur les boissons alcoolisées afin de limiter la quantité d'alcool que les clients peuvent acheter chaque jour aux TNO. Les restrictions sont en vigueur à partir du 16 avril 2020.

Ces changements sont mis en œuvre en réponse aux demandes de députés de l'Assemblée législative et de leaders communautaires et autochtones des quatre coins du territoire, afin de dissuader la contrebande dans les collectivités des TNO.

Cette modification ne s'applique pas au magasin d'alcool de Fort Simpson, puisque la collectivité y imposait déjà des restrictions d'achat.

Citation

« L'alcool et sa disponibilité sont des sujets brûlants pour tous les résidents du Nord. Les restrictions que nous avons mises en place appuient l'approche équilibrée du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en matière de gestion de l'alcool sur son territoire. Ces restrictions d'achat visent à garantir que les résidents continueront d'avoir accès à l'alcool dans les collectivités qui le permettent, tout en rendant plus difficile l'activité des contrebandiers qui profitent des Ténos vulnérables. »

-Caroline Wawzonek, ministre des Finances

Faits en bref

- En date du jeudi 16 avril, les restrictions suivantes sont en place :
 - Un client peut acheter jusqu'à six bouteilles de spiritueux de 375 ml par jour;

- Un montant maximum d'achat quotidien de 200 \$ est autorisé par client;
- Cependant, les clients qui souhaitent acheter un seul article dont le prix est supérieur à la limite quotidienne de 200 \$ pourront toujours le faire.
- Les nouvelles restrictions ne s'appliquent pas à l'achat d'alcool en gros par les titulaires de permis.
- Au magasin d'alcool de Fort Simpson, les clients peuvent acheter, au maximum, l'une ou l'autre des combinaisons suivantes :
 - Trois bouteilles de spiritueux de 375 ml et douze canettes ou bouteilles de bière;
 - Trois bouteilles de spiritueux de 375 ml et deux bouteilles de vin;
 - Deux bouteilles de vin (maximum deux litres) et douze canettes ou bouteilles de bière;
 - Vingt-quatre canettes ou bouteilles de bière et une bouteille de vin.
- Heures d'ouverture des magasins d'alcool :
 - Yellowknife, Inuvik et Hay River : ouverts de midi à 19 h, du lundi au samedi;
 - Fort Smith : ouvert de 14 h à 18 h, du lundi au samedi;
 - Fort Simpson : ouvert de 15 h à 19 h, du lundi au samedi
 - Norman Wells : ouvert de 16 h à 20 h, du lundi au jeudi, et de 15 h à 20 h le vendredi et le samedi.

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



Service NWT COVID Support Line Launches

News Releases

Yellowknife — April 17, 2020

If you're in the Northwest Territories, dialing 8-1-1 is your connection to COVID-19 information and services.

The new Service NWT COVID Support Line means residents can use one easy number to reach the established self-isolation, enforcement, and regional centre accommodations lines.

The line also has staff to provide callers with accurate information about COVID-19 and how it relates to residents of the NWT. The operators will assist the caller by:

- Answering questions about COVID-19.
- Determining if they should contact their local health centre to arrange for testing using the assessment guide.
- Accepting credible, specific complaints of individuals not following public health orders for further consideration.
- Providing them contact info to local health care providers and resources.
- Providing contact information to other services as requested to help them during this time of physical distancing and self-isolation.

Other staff will also be able to provide information on what services are still available in their communities.

8-1-1 is not:

- A resource for clinical advice – if clinical advice is required, we encourage residents to contact their primary health care provider or local health centre
- A triage system to determine order of priority of who will be seen in a health centre or hospital
- A source of pharmaceutical information – we encourage everyone to contact their local pharmacy and/or health care professional if they have questions about their medication.

The lines will be staffed from 8am-8pm, with the exception of the Protect NWT enforcement line, which will have on-call staff available 24 hours a day. All lines will run seven-days-a-week.

Interpretation services will be available for those who need it.

This will allow all NWT residents to get all their COVID-19 questions answered at one easily-remembered number.

Quotes

“Government should be as accessible as possible – especially in crises like we face today. The Service NWT COVID Support Line will help unify our services under one portal, and get our residents the help they need throughout this pandemic.”

-Diane Thom, Minister of Health and Social Services

“We are here to support our residents. The Service NWT COVID Support Line allows us to provide answers to our residents and help keep us all safe and healthy.”

-Caroline Cochrane, Premier of NWT, Minister of Municipal and Community Affairs

Quick facts

- Callers will be walked through the online NWT COVID19 Self-Assessment tool to determine if they should visit a health care provider for further COVID-19 related assessment and testing.
- This is not a replacement for calling public health units or local health care centres to arrange for testing for COVID-19.
- As with other 811 services in their jurisdictions, the portal will only work within the Northwest Territories.

- For those calling from outside the NWT, the toll free numbers for both accommodations and self-isolation planning remain active.
- All toll free numbers may also still be called within the NWT.
- In addition to calling 811, people may also email credible, specific complaints about failures to follow public health orders to protectnwt@gov.nt.ca.

Media contact

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

PressSecretary@gov.nt.ca



Lancement de la Ligne Info-COVID des TNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 17 avril 2020

Si vous êtes aux TNO, composez le 8-1-1 pour obtenir de l'information et des services en lien avec la COVID-19.

La nouvelle Ligne Info-COVID des TNO est un numéro unique qui permet aux résidents de joindre les services actuels concernant l'auto-isolement et l'application de la loi ainsi que les centres régionaux d'hébergement.

Les téléphonistes offrent également de l'information à jour sur la COVID-19 aux Ténois. Ils peuvent aider les résidents en :

- répondant aux questions sur la COVID-19;
- déterminant à l'aide du guide de dépistage si la personne doit communiquer avec le centre de santé local pour passer un test;
- recevant des plaintes précises et crédibles concernant des personnes qui ne respectent pas les arrêtés de santé publique;
- fournissant les coordonnées des ressources et des professionnels de la santé locaux;
- fournissant les coordonnées des autres services dont ils ont besoin en cette période d'éloignement physique et d'auto-isolement.

D'autres téléphonistes donneront de l'information sur les services encore disponibles dans les collectivités.

La ligne 8-1-1 n'est pas :

- une ressource pour des conseils médicaux généraux : nous invitons les résidents qui ont besoin de conseils médicaux à communiquer avec leur professionnel de la santé ou leur centre de santé local;
- un système de triage pour déterminer l'ordre de priorité des personnes qui seront reçues dans un centre de santé ou un hôpital;
- une source d'information pharmaceutique : nous invitons tous les résidents à communiquer avec leur pharmacien ou leur professionnel de la santé local s'ils ont des questions concernant leurs médicaments.

Les téléphonistes du 8-1-1 répondront à vos appels tous les jours de 8 h à 20 h, mais il sera possible de joindre le service Protégeons les Ténos au sujet de l'application de la loi à toute heure du jour.

Des services d'interprétation sont disponibles.

Ce nouveau service permettra de répondre à toutes les questions des Ténos sur la COVID-19 à l'aide d'un seul numéro facile à retenir.

Citations

« Le gouvernement doit être le plus accessible possible, plus particulièrement en temps de crise. La Ligne Info-COVID des TNO regroupe tous nos services dans un guichet unique et permet d'offrir à nos résidents l'aide dont ils ont besoin pendant la pandémie. »

-Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

« La Ligne Info-COVID des TNO permet aux résidents d'obtenir facilement des réponses. Il s'agit d'un moyen supplémentaire de nous assurer que nous faisons tout ce qui est possible pour garder nos collectivités en sécurité et en bonne santé. »

-Caroline Cochrane, première ministre des TNO et ministre des Affaires municipales et communautaires

Faits en bref

- Les téléphonistes aideront les résidents à remplir l'outil d'auto-évaluation en ligne des TNO sur la COVID-19 afin de déterminer s'ils doivent consulter un professionnel de la santé pour passer des tests.
- Le 8-1-1 ne remplace pas les services de santé publique ou les centres de santé locaux pour ce qui est de prendre un rendez-vous de dépistage de la COVID-19.

- Comme c'est le cas des services 8-1-1 dans les provinces et autres territoires, notre service n'est offert qu'aux Territoires du Nord-Ouest.
- Les numéros sans frais en ce qui concerne l'hébergement et l'auto-isolement sont toujours actifs pour les personnes qui appellent de l'extérieur des TNO.
- Il est encore possible d'appeler les numéros sans frais à partir des TNO.
- En plus d'appeler le 8-1-1, les gens qui ont des plaintes précises et crédibles concernant des infractions aux arrêtés de santé publique peuvent envoyer un courriel à l'adresse protectnwt@gov.nt.ca.

Personne-ressource pour les médias

Communications du Conseil exécutif

presssecretary@gov.nt.ca



Taiga Lab provides hand sanitizer to GNWT frontline workers

News Releases

Yellowknife — April 17, 2020

Taiga Environmental Laboratory (Taiga Lab) is stepping up to support the response to COVID-19 in the Northwest Territories by producing hand sanitizer for Government of the Northwest Territories (GNWT) workers that interact with the public.

Frontline workers at airports and enforcement checkpoints, as well as wildlife officers and healthcare workers are at higher risk of exposure to COVID-19. Alcohol-based hand sanitizers are proven to help reduce the spread of the virus.

As in the rest of Canada and world, hand sanitizer is in short supply in the Northwest Territories due to increased demand during this health crisis.

The GNWT has a responsibility to protect its frontline workers that are providing essential services to northerners during this public health emergency. By providing our workers with a reliable supply of hand sanitizer, we can help ensure their safety without depleting the publicly-available (commercial) supply of this critical product.

QUOTES

“I am incredibly grateful to all our frontline workers, including our officers, airport staff and healthcare workers, for the important work they are doing during this health crisis. Our experts at Taiga Lab are happy to be able to support them by providing a reliable supply of hand sanitizer to help keep their hands clean and reduce the spread of COVID-19. We are all in this together, and we all have a role to play in protecting our families, our elders and our communities.”

-Shane Thompson, Minister of Environment and Natural Resources

“In our response to the COVID-19 crisis, we need to use every source at our disposal to make sure our territory is ready to meet the moment. Our frontline staff can now rest a little easier knowing one of the most essential goods in their workplaces is free from the whims of the global supply chain thanks to Taiga Labs. We salute Taiga Labs for their work in making gel hand sanitizer for clinical use. We are also grateful to 62 Degrees North in stepping up to provide hand sanitizer for general use, which is critically important for essential retailers, childcare providers and residents to protect the NWT against the spread of COVID-19.”

Diane Thom, Minister of Health and Social Services

QUICK FACTS

- Taiga Lab is part of the GNWT Department of Environment and Natural Resources. It is the only full-service environmental analytical laboratory north of 60.
- The lab has state-of-the-art lab equipment, a complete lab facility, lab technicians, quality control and quality assurance personnel, as well as a chemist on staff.
- Taiga Lab received authorization from the Chief Public Health Officer to produce hand sanitizer, as well as a site licence and a product licence from Health Canada.
- The lab is able to produce up to 300 litres of hand sanitizer a day, if required.
- Sourcing the ingredients to produce hand sanitizer, as well as pump bottles to dispense the sanitizer, has been challenging due to worldwide shortages.
- So far, Taiga Lab has produced more than 1,700 litres of hand sanitizer for GNWT frontline workers.

MEDIA CONTACT

Press Secretary

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

Email: presssecretary@gov.nt.ca

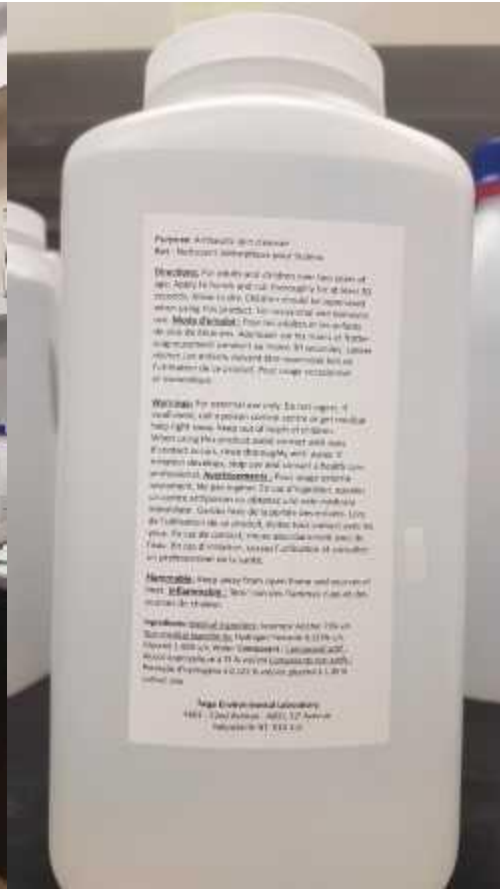
PHOTO ATTACHMENTS

- IMAGE 1: Angela Fiadjoe, Laboratory Technologist, filling bottles
- IMAGE 2: Bottle Front
- IMAGE 3: Marjorie Padunan-Manuel, Laboratory Technologist, labelling bottles

- IMAGE 4: Brad Koswan, Acting Manager of Taiga Lab, making sanitizer
- IMAGE 5: Bottle Back

Backgrounder:





Purpure Antiseptique pour Casseurs
Net: 10 litres (26.4 gallons)

Indications: Pour nettoyer et désinfecter les surfaces de travail, les murs et les sols. À utiliser en complément des produits de nettoyage. Ne pas utiliser sur les surfaces sensibles à l'eau. Ne pas utiliser sur les surfaces sensibles à l'alcali. Ne pas utiliser sur les surfaces sensibles à l'abrasion.

Précautions: Pour obtenir les meilleurs résultats, il est recommandé d'utiliser un produit de nettoyage avant d'utiliser ce produit. Éviter le contact avec les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau courante pendant au moins 15 minutes. Éviter le contact avec la peau. En cas de contact avec la peau, laver abondamment à l'eau courante pendant au moins 15 minutes. Éviter le contact avec les vêtements. Éviter le contact avec les surfaces sensibles à l'alcali.

Remarque: Ce produit doit être utilisé conformément aux instructions de l'étiquette.

Composition: Eau oxygénée (peroxyde d'hydrogène) 10% v/v, Surfactants non ioniques, Conservateurs, Parfum.

Agropur Environmental Laboratory
1001 - 1201 Avenue, 1001, 12 Avenue
Montreal, QC H2T 1R1



Le Laboratoire environnemental Taïga fournit du désinfectant pour les mains aux employés de première ligne du GTNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 17 avril 2020

Le Laboratoire environnemental Taïga (Taiga Lab) apporte sa contribution à la lutte contre la COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest en produisant du désinfectant pour les mains pour les employés du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) qui interagissent avec le public.

Les employés de première ligne des aéroports et des points de contrôle, ainsi que les agents de la faune et les travailleurs de la santé présentent un risque plus élevé d'exposition à la COVID-19. Les désinfectants pour les mains à base d'alcool sont une solution éprouvée pour lutter contre la propagation du virus.

Comme c'est le cas au Canada et ailleurs dans le monde, le désinfectant pour les mains est disponible en quantité limitée aux Territoires du Nord-Ouest en raison de la demande accrue liée à la crise sanitaire actuelle.

Le GTNO a la responsabilité de protéger les travailleurs de première ligne qui offrent des services essentiels aux Ténos pendant l'urgence sanitaire. En leur fournissant un approvisionnement fiable en désinfectant pour les mains, nous pouvons assurer leur sécurité sans épuiser les stocks disponibles pour le public en magasin.

Citations

« Je suis tellement reconnaissant envers nos travailleurs de première ligne, notamment les agents, le personnel des aéroports et les travailleurs de la santé, pour le travail

important qu'ils accomplissent pendant la présente crise sanitaire. Les experts du laboratoire sont heureux d'apporter leur contribution en leur offrant un approvisionnement fiable en désinfectant pour les mains qui leur permettra de garder leurs mains propres pour mieux lutter contre la propagation de la COVID-19. Nous avons tous un rôle à jouer pour protéger nos familles, nos aînés et nos collectivités. »

– Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles

« Pour lutter contre la COVID-19, nous devons utiliser toutes les ressources disponibles aux TNO. Nos employés de première ligne peuvent maintenant souffler un peu en sachant que l'un des produits les plus essentiels dans leur milieu de travail ne dépend plus des caprices de la chaîne d'approvisionnement mondiale grâce au Laboratoire environnemental Taïga. Nous remercions les gens du laboratoire pour la fabrication d'un gel désinfectant pour les mains de catégorie médicale. Nous remercions également 62 Degrees North qui fabrique du désinfectant pour les mains à usage général d'une importance capitale pour aider les détaillants essentiels, les employés des services de garde et les résidents à lutter contre la propagation de la COVID-19 aux TNO. »

-Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

- Le Laboratoire environnemental Taïga fait partie du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles du GTNO. Il s'agit du seul laboratoire d'analyse environnementale complet au nord du 60^e parallèle.
- Le laboratoire compte sur un équipement à la fine pointe de la technologie, des installations complètes, des techniciens de laboratoire, des responsables du contrôle et de la qualité de la qualité, et une chimiste.
- Le laboratoire a reçu l'autorisation de l'administratrice en chef de la santé publique de fabriquer du désinfectant pour les mains, ainsi qu'une licence d'exploitation et une licence de produit de Santé Canada.
- Le laboratoire peut produire jusqu'à 300 litres de désinfectant pour les mains par jour au besoin.
- Il était de plus en plus difficile d'obtenir les produits nécessaires à la fabrication du désinfectant pour les mains, ainsi que les bouteilles distributrices, en raison des pénuries à l'échelle mondiale.
- Jusqu'ici, le Laboratoire environnemental Taïga a produit plus de 1 700 litres de désinfectant pour les mains pour les travailleurs de première ligne du GTNO.

Personne-ressource pour les médias

Attaché de presse

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

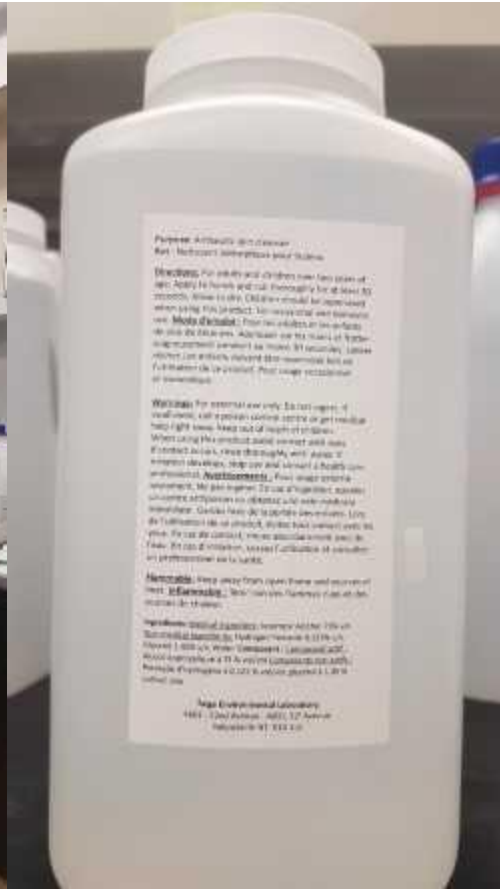
Courriel : presssecretary@gov.nt.ca

PHOTO ATTACHMENTS

- IMAGE 1 : Angela Fiadjoe, technologue de laboratoire, remplit des bouteilles.
- IMAGE 2 : Devant d'une bouteille
- IMAGE 3 : Marjorie Padunan-Manuel, technologue de laboratoire, appose des étiquettes sur les bouteilles.
- IMAGE 4 : Brad Koswan, gestionnaire intérimaire du Laboratoire Taïga, prépare le désinfectant.
- IMAGE 5 : Derrière d'une bouteille

Backgrounder:





Purpure d'Azote (Nitrogen Purplish)

But: Nutritionnel (Nutritional) and (Fertilizer)

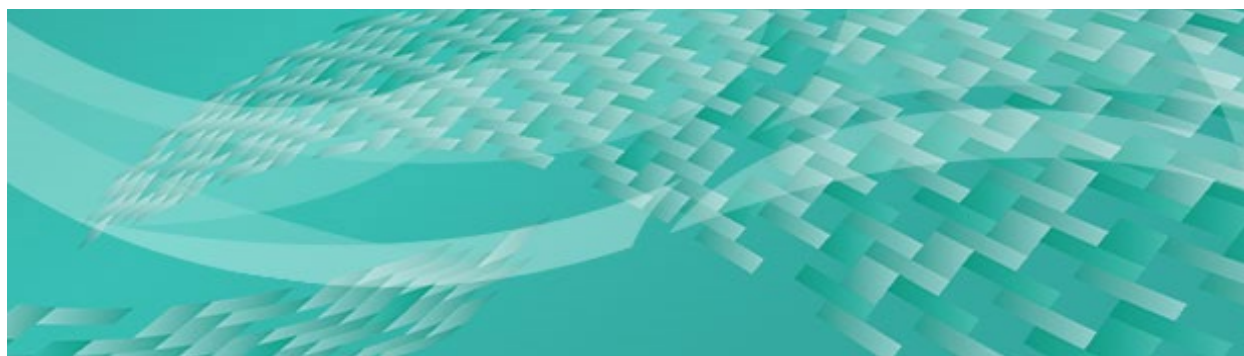
Indications: For use in all crops (all types of plants). Apply to the soil and water thoroughly for at least 30 seconds. Allow to dry. (Allow to dry) for maximum effect. (Allow to dry) for maximum effect. (Allow to dry) for maximum effect.

Précautions: For external use only. Do not ingest. If swallowed, call a physician. (Do not ingest. If swallowed, call a physician.) (Do not ingest. If swallowed, call a physician.) (Do not ingest. If swallowed, call a physician.) (Do not ingest. If swallowed, call a physician.) (Do not ingest. If swallowed, call a physician.)

Remarque: Keep away from open flame and restricted areas. (Keep away from open flame and restricted areas.) (Keep away from open flame and restricted areas.) (Keep away from open flame and restricted areas.) (Keep away from open flame and restricted areas.) (Keep away from open flame and restricted areas.)

Composition: 100% Nitrogen (100% Nitrogen) (100% Nitrogen) (100% Nitrogen) (100% Nitrogen) (100% Nitrogen)

Agropur Environmental Laboratory
1001 - 1001 Avenue, 1001, 1001 Avenue
1001-1001 Avenue, 1001, 1001 Avenue



Dr. Kami Kandola, Opening Remarks, Weekly Media Briefing, COVID-19

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — April 22, 2020

It is undoubtedly good news that at this time, our territory has no active cases of COVID-19, and our last confirmed case reported two-and-a-half weeks ago.

But as we respond to COVID-19, it's important we both look at the facts, and remember our history.

We know that there are second and perhaps even third waves in Canada expected before we get a vaccine.

We know from history, those additional waves are often more deadly and widespread than the first. So even if Canada's first curve flattens, we are far from through this.

And the fact is, the biggest risk to our territory is the situation across Canada – and right now, Canada's cases continue to grow significantly each day in spite of testing rates far lower than our own.

The only way for us to keep our territory in containment through three waves across Canada is to be very careful in how we manage our response over this time.

We understand that our current levels of restriction cannot remain forever, but we also need to be very deliberate in how we weigh all of the evidence.

We are looking at infection rates, deaths, regional outbreaks, transmission dynamics, growing worries about asymptomatic spread, and rapidly evolving research we are getting all the time.

And from that data, we are looking at ways loosening our restrictions only where it makes the most sense.

We are formulating a plan for moving forward with all the information we have, and will be speaking in greater detail in the near future.



Health Measures at NWT Correctional Facilities in Response to COVID-19 in the Northwest Territories

Media Statement

Yellowknife — April 22, 2020

Caroline Wawzonek, Minister of Justice and Attorney General for the Northwest Territories, issued the following statement today in response to questions about inmates being released during the COVID-19 pandemic: “As the Minister of Justice, the safety and well-being of our corrections staff, inmates and people of the Northwest Territories, is a top priority. Good government protects the well-being of all citizens, particularly the most vulnerable. The Government of the Northwest Territories (GNWT) is aware of the particular challenges and risks that COVID-19 poses to NWT Correctional Facilities and continues to take steps to manage and mitigate these risks. “To keep everyone safe and healthy it’s imperative we keep our incarcerated population safe. Our corrections facilities do not operate in isolation from our community. The flow of individuals entering our facilities, including workers and medical staff, can make these institutions more vulnerable to infection. “The government’s approach has had two parts: first, safely reduce the number of people in our facilities and, second, ensure that the procedures in place to assess the health of those entering the correctional facilities rely on the best available medical evidence and techniques. “The strategic and safe release of low-risk offenders and supporting the process by which individuals facing charges can await disposition of their matters on judicial interim release, are our best options as we work to prevent the spread of COVID-19 inside our corrections facilities, and across our territory. This initiative needs to be done carefully, thoughtfully - and most importantly - safely. “The World Health Organization, the Canadian Bar Association, and the Canadian Human Rights Commission, among others, have all recommended governments decrease the number of inmates wherever it is safe to do so. To date, our response has been one of the most successful nationally, resulting in a reduction of

approximately 22% in the number of inmates in our facilities. By reducing the population, we reduce the level of stress placed on our staff, allow those within the facility to more easily practice physical distancing, and reduce travel between NWT correctional facilities and peoples' home communities. "The use of early releases or Temporary Absence is in line with existing law and policy to reintegrate those who have completed a statutory period of incarceration and who meet criteria to begin their return to the community. What has changed is our emphasis on the availability of this process and the priority given to processing these applications. Offenders are not released without plans for their reintegration into the community which includes a place to reside. The majority of individuals have family homes to return to and without a place to reside an offender will not be approved for an early release. "In addition to early releases, the Department of Justice is working with our partners in the justice system to ensure we only send individuals to jail who need to be there to ensure public safety. The legal process of seeking judicial interim release (a.k.a. "bail") has not changed. What has changed is a more collaborative approach to determining if an individual meets the legal standard of posing a risk to public safety. The final decision on whether an individual will be released on bail rests with the Courts. As well, the delivery of judicial interim release hearings by telecommunications means that people can remain in their home communities and reduce the need to travel for their hearings. "For those who are denied bail or are sentenced to a period of incarceration, the Department of Justice has implemented a number of safety precautions across our facilities to ensure that the health and safety of everyone entering the building is protected. All protocols are in line with direction provided by the Chief Public Health Officer. "All new intakes to our facilities are properly screened, questioned and must be medically cleared by our health staff prior to being introduced to the general population. Our testing protocols are in line with those of the Chief Public Health Officer's office, and while we don't currently require all new inmates to be tested for COVID-19, our medical clearance process does include a temperature check and rigorous medical-specific questioning. As well, staff and anyone else entering are also required to undergo screening before entering any of our facilities. "So far, thanks to the dedication and diligence of our staff and healthcare professionals and measures implemented by the Chief Public Health Officer we've been able to protect our staff, health workers and inmates from the virus. No one at any of our facilities has become infected. "The GNWT understand that this global health pandemic is fluid, and as this situation evolves, the department's response will continue to evolve too."



Mesures sanitaires dans les établissements correctionnels des TNO pour lutter contre la COVID-19

Déclarations aux médias

Yellowknife — 22 avril 2020

Caroline Wawzonek, ministre de la Justice et procureure générale des Territoires du Nord-Ouest, a fait la déclaration suivante en réponse aux questions concernant la libération de détenus pendant la pandémie de COVID-19 : « À titre de ministre de la Justice, la sécurité et le bien-être du personnel des établissements correctionnels, des détenus et des résidents des Territoires du Nord-Ouest sont ma priorité absolue. Un bon gouvernement protège tous les citoyens, et particulièrement les plus vulnérables. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est conscient des défis et des risques que pose la COVID-19 pour les établissements correctionnels des TNO et prend des mesures pour les gérer et les atténuer. Afin de protéger la sécurité et la santé de tous, il est essentiel de veiller à la sécurité des personnes incarcérées. Nos établissements correctionnels ne fonctionnent pas en vase clos. Les personnes qui entrent dans nos installations, notamment les travailleurs et le personnel médical, peuvent les rendre vulnérables aux infections. Le gouvernement a adopté une approche à deux volets : premièrement, diminuer de façon sécuritaire le nombre de personnes présentes dans nos établissements et, deuxièmement, s'assurer que les procédures en place pour évaluer l'état de santé des personnes qui entrent dans les établissements respectent les meilleures données et techniques médicales disponibles. La libération stratégique et sécuritaire des contrevenants classés à faible risque et la remise en liberté provisoire par voie judiciaire des personnes qui font face à des accusations en attente de leur procès sont les meilleures solutions actuelles pour lutter contre la propagation de la COVID-19 dans les établissements correctionnels et dans l'ensemble des TNO. Cette mesure doit être prise de façon prudente, réfléchie et, surtout, sécuritaire. L'Organisation mondiale de la Santé, l'Association du Barreau canadien et

la Commission canadienne des droits de la personne ont notamment recommandé aux gouvernements de réduire le nombre de détenus lorsqu'il est possible de le faire en toute sécurité. Jusqu'ici, notre réponse a été l'une des plus efficaces au pays et nous a permis de réduire d'environ 22 % le nombre de détenus dans nos établissements. En réduisant la population carcérale, nous diminuons la pression imposée à notre personnel, nous facilitons le respect des mesures d'éloignement physique par les personnes présentes dans les établissements et nous diminuons les déplacements entre les établissements correctionnels des TNO et les collectivités où habitent les personnes concernées. Le recours aux libérations conditionnelles ou aux absences temporaires est conforme aux lois et aux politiques actuelles sur la réinsertion des personnes qui ont terminé une période d'incarcération obligatoire et qui respectent les critères pour amorcer leur retour dans leur communauté. Ce qui a changé, c'est que nous mettons de processus de l'avant et nous priorisons le traitement de ces demandes. Les détenus ne sont pas libérés sans plan de réintégration dans leur communauté, notamment en ce qui concerne le logement. La majorité des personnes libérées peuvent aller dans leur famille. Si le détenu n'a pas d'endroit où habiter, il ne sera pas admissible à une libération conditionnelle. En plus des libérations conditionnelles, le ministère de la Justice travaille avec ses partenaires du système judiciaire pour s'assurer d'incarcérer seulement les personnes qui doivent l'être pour préserver la sécurité du public. Le processus de remise en liberté provisoire par voie judiciaire (également appelé "remise en liberté sous caution") n'a pas changé. Ce qui a changé, c'est l'adoption d'une approche plus collaborative pour déterminer si la personne respecte les normes juridiques concernant le risque pour la sécurité du public. La décision finale à savoir si la personne sera libérée sous caution appartient à la cour. De plus, l'organisation des comparutions de mise en liberté provisoire par voie judiciaire à distance permet aux personnes de rester dans leur communauté sans avoir à se déplacer pour leur comparution. Le ministère de la Justice a mis en place des mesures de précaution dans tous les établissements pour protéger la santé et la sécurité des personnes à qui l'on refuse la mise en liberté sous caution ou qui sont condamnées à une peine d'emprisonnement et de toutes les autres personnes qui entrent dans les établissements correctionnels. Tous les protocoles sont conformes aux directives de l'administratrice en chef de la santé publique. Toutes les personnes admises dans nos établissements doivent passer un test de dépistage et répondre à un questionnaire. Elles doivent ensuite recevoir une attestation du personnel médical avant d'être intégrées à la population carcérale. Nos protocoles de test sont conformes à ceux du Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique, et bien que nous ne testions pas actuellement tous les nouveaux détenus pour la COVID-19, notre processus d'attestation médicale comprend une vérification de la température et un questionnaire médical rigoureux. De plus, le personnel et toutes les autres personnes qui entrent dans les établissements doivent passer par le contrôle médical. Jusqu'ici, grâce au dévouement et à la rigueur de notre personnel et des professionnels de la santé, et aux mesures mises en place par l'administratrice en chef de la santé publique, nous avons été mesure de protéger notre personnel, les travailleurs de la santé et les détenus contre le virus. Nous ne comptons aucun cas d'infection dans nos établissements. Le GTNO est conscient que cette pandémie évolue rapidement et interviendra en fonction des nouveaux développements. »



Minister and Education Leaders meet to share progress on continued learning during COVID-19

Communiqué

Yellowknife — April 22, 2020

The Honourable R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment (ECE) met with territorial education leaders and the Northwest Territories Teachers' Association (NWTTA) again on April 21, 2020 to discuss continued learning for Northwest Territories (NWT) students during the time of school closures as a result of COVID-19.

Leaders from all regions of the NWT joined the Minister and other ECE officials on the biweekly teleconference to discuss progress to date and share innovative work underway across regions to support teachers, parents and students with learning at home.

All schools across the NWT have begun supplying their students with at-home learning packages, either through pick-up, delivery, mail-outs or email, as a way to accommodate and support students with and without home computers and Internet access. These packages provide enough school work for one to two weeks of learning, and students can either email or drop off completed packages at schools while following protocols for physical distancing.

Where possible, schools have supplied students with laptops or tablets, and have moved their classrooms online onto platforms such as Moodle or Google Classroom.

Teachers have set up virtual learning support centres, including Facebook groups and sections of their websites, to share video tutorials and other resources designed to support students and families using these new applications.

Recognizing that this is a challenging time for all families, students and teachers, many education bodies have dedicated first weeks of distance learning to supporting student and family wellness. For example, East Three Secondary and Elementary Schools in Inuvik are offering phone counselling for their students and have set up a 'Health and Wellness' Facebook group, while K'àlemì Dene School in Ndilq focused their first week of teaching on how to set up a daily routine, doing outdoor scavenger hunts and writing personal wellness plans.

Healthy foods programming continues to be made available to students outside of schools. In each region, a range of food hampers, gift cards, grocery store accounts and cooked meals are being provided to households in need, either directly or via the local Indigenous government's food security initiatives.

With the support of ECE, teachers are continuing to follow curriculum while tailoring approaches to accommodate the new distance learning situation. These system-wide supports include new assessment tools for distance and land-based learning, with the understanding that many families are spending time on the land as a way to stay safe during the COVID-19 pandemic, as well as temporary processes for high school course completion, links to online learning resources, helpful information on safe use of technology, and resources for parents.

To stay connected as a school community, teachers have been sharing video messages to their students over social media, holding teacher parades to greet their students from a safe distance, sharing student artwork and photos online, and hosting online school spirit days.

Schools and communities have also banded together to provide additional activities and encourage students to stay engaged from their homes through things like creative writing, reading and on-the-land photo contests. Through social media, students and families have been connected with a number of free online resources, including large selections of online books and stories, as well as educational games and activities, and mental wellness supports.

There continue to be challenges that will likely persist for the remainder of the school year. The lack of home computers and Internet access, as well as the struggles that come from shifting to an at-home learning environment, are obstacles that teachers and staff, with the support of ECE, will continue to find ways to work around. Educators will

continue to show flexibility and creativity in adapting their approach to providing learning and wellness supports to students during this time.

The next meeting of education leaders with Minister Simpson is scheduled for Tuesday, May 5, 2020.

Quotes:

“When education leaders in the Northwest Territories decided collectively to close schools for the remainder of the school year due to the COVID-19 pandemic, we recognized the significant impact this decision would have on students, families, staff and communities, and were committed to finding options to support continued learning for all NWT students. I am deeply moved and inspired by the dedication of our hard-working educators, who have shown flexibility and creativity in adapting distance learning and wellness supports for our students to meet their wide-ranging household needs. By continuing to exchange solutions and innovations, NWT education leaders are supporting one another in providing quality at-home learning for all students during this unprecedented time.”

-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

“The announcement made by education bodies to close schools until the end of the school year in response to COVID-19 is unprecedented. Many questions arose about how the various education bodies and their staff would be able to accomplish the enormous task of developing plans for continuity of learning. With Minister Simpson’s guidance, ECE, education bodies and the NWTTA created the NWT Education Bulletin, which laid out the framework and expectations around continued learning. Education bodies, school principals, teachers and support staff have embraced the challenge and connected with students and families, quickly participating in professional development activities to get acquainted with different technology and platforms, and providing students with the first set of learning plans. Although we will continue to have challenges, I’d like to congratulate all of the principals, teachers and support staff for rallying together to produce these plans that not only focus on student achievement, but are also developing resiliency in each one of us. This collective effort is a testament to our NWT education system that truly has the well-being of its students, families and staff at heart.”

-Simon Cloutier, Chair of Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest, on behalf of NWT Education Leaders

Related links:


- [Education Bulletin - March 31, 2020](#)

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressecretary@gov.nt.ca



Rencontre entre le ministre et les leaders de l'éducation des TNO concernant la poursuite des apprentissages durant la pandémie

Communiqué

Yellowknife — 22 avril 2020

Le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF), M. R. J. Simpson, a de nouveau rencontré les leaders de l'éducation et les représentants de l'Association des enseignants et enseignantes des Territoires du Nord-Ouest le 21 avril 2020 pour parler de la poursuite des apprentissages par les élèves des Territoires du Nord-Ouest (TNO) durant la fermeture des écoles découlant de la pandémie de COVID-19.

Les leaders de toutes les régions se sont joints à la téléconférence entre le ministre et d'autres fonctionnaires du MÉCF, qui a lieu aux deux semaines, pour discuter des progrès réalisés à ce jour et des idées novatrices mises de l'avant dans les différentes régions pour aider les enseignants, les parents et les élèves à faire la transition vers l'apprentissage à la maison.

Pour aider les élèves, qu'ils aient ou non un ordinateur et un accès à Internet, toutes les écoles des TNO ont créé des troussees d'apprentissage à la maison, que les élèves peuvent aller chercher ou qui leur sont livrées ou envoyées par courriel. Ces troussees contiennent l'équivalent d'une ou deux semaines de travail, et les élèves peuvent les retourner par courriel ou directement dans les écoles une fois les tâches terminées, en respectant les protocoles d'éloignement physique.

Les écoles qui le pouvaient ont fourni des ordinateurs portables ou des tablettes aux élèves, et ont créé des classes virtuelles sur des plateformes comme Moodle ou Google Classroom. Les enseignants ont aussi créé des centres de soutien à l'apprentissage virtuels – comme des groupes Facebook et des sections de leur site Web – où ils partagent des tutoriels vidéo et différentes ressources conçues pour aider les élèves et leur famille à se familiariser avec ces nouveaux outils.

Sachant à quel point la période actuelle peut être éprouvante pour les familles, les élèves et les enseignants, de nombreux organismes scolaires se sont attardés au bien-être de chacun durant les premières semaines d'apprentissage à distance. Par exemple, l'école primaire et secondaire East Three d'Inuvik offre du counseling par téléphone aux élèves et a créé un groupe Facebook sur la santé et le bien-être, tandis que la K'alemi Dene School de Ndilq̄ a consacré la première semaine à l'organisation d'une routine quotidienne et de chasses au trésor à l'extérieur, et à la création de plans de bien-être personnel.

Même hors des écoles, les élèves continuent de bénéficier des programmes d'aliments sains. Les différentes régions utilisent un éventail de moyens, comme des paniers de nourriture, des cartes-cadeaux, des comptes ouverts en épicerie et des mets préparés, qu'ils offrent aux ménages dans le besoin, que ce soit directement ou par l'intermédiaire d'initiatives d'approvisionnement alimentaire des gouvernements autochtones locaux.

Avec le soutien du MÉCF, les enseignants continuent de suivre le programme d'étude, mais changent leur approche pour s'adapter à la nouvelle situation. Ce soutien, offert à l'échelle du système, comprend notamment de nouveaux outils d'évaluation pour les apprentissages à distance et dans la nature – puisque de nombreuses familles passent du temps en plein air pour rester en sécurité durant la pandémie de COVID-19 – ainsi que des processus temporaires pour l'achèvement des cours au secondaire et des liens vers des ressources en ligne, de l'information sur l'emploi des outils techniques et des ressources pour les parents.

Afin de préserver l'esprit de groupe, les enseignants font des messages vidéo à leurs élèves dans les médias sociaux, organisent des défilés pour les saluer en maintenant une distance de sécurité, partagent des œuvres d'art d'élèves et des photos, et tiennent des journées de l'esprit scolaire en ligne.

De plus, les écoles et les collectivités ont uni leurs efforts pour offrir d'autres activités aux élèves et les aider à demeurer motivés, comme l'écriture créative, la lecture et des concours de photos dans la nature. Les élèves et les familles peuvent, par les médias

sociaux, accéder à différentes ressources en ligne, notamment un vaste choix de livres et de récits électroniques, des activités et des jeux éducatifs, et des aides au bien-être psychologique.

Le défi reste entier et demeurera jusqu'à la fin de l'année scolaire. L'accès limité à un ordinateur personnel et à une connexion Internet, ainsi que les problèmes inhérents à la transition vers l'apprentissage à la maison sont autant de difficultés auxquelles les enseignants et le personnel, avec le soutien du MÉCF, tenteront de trouver des solutions. Grâce à leur souplesse et leur créativité, les enseignants sauront adapter leur approche pour proposer des apprentissages aux élèves et favoriser leur mieux-être durant cette période particulière.

La prochaine rencontre entre les leaders de l'éducation et le ministre Simpson est prévue le mardi 5 mai 2020.

Citation:

« Lorsque les leaders de l'éducation des Territoires du Nord-Ouest ont décidé d'un commun accord de fermer les écoles pour le reste de l'année scolaire en raison de la pandémie de COVID-19, nous étions conscients de l'ampleur des conséquences que cette décision allait entraîner pour les élèves, les familles, le personnel et la collectivité; nous nous sommes donc engagés à trouver des options pour la poursuite des apprentissages de tous les élèves ténois. Je suis profondément touché et inspiré par le dévouement et le travail acharné de nos éducateurs, qui ont fait preuve de souplesse et de créativité pour adapter leur enseignement à la formation à distance et offrir des outils de bien-être afin de répondre aux besoins très diversifiés des élèves à la maison. En continuant cet échange d'options et d'innovations, les leaders de l'éducation des Territoires du Nord-Ouest s'épaulent les uns les autres pour offrir un apprentissage de qualité à la maison à tous leurs élèves pendant cette période sans précédent. »

-R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« L'annonce des organismes scolaires de fermer les écoles pour le reste de l'année scolaire en raison de la pandémie de COVID-19 est sans précédent. Cette décision a soulevé de nombreuses questions sur la façon dont les différents organismes scolaires et leur personnel arriveraient à planifier la poursuite des apprentissages, une tâche qui s'annonçait herculéenne. Guidés par le ministre Simpson, le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, les organismes scolaires et l'Association des enseignants et enseignantes des Territoires du Nord-Ouest ont créé le bulletin sur l'éducation aux TNO, qui établit le cadre et les attentes liés à la poursuite des apprentissages. Les organismes scolaires, les directions d'école, les enseignants et le personnel de soutien ont accepté de relever le défi et sont entrés en contact avec les élèves et les familles, ont rapidement participé à des activités de perfectionnement professionnel pour se familiariser avec différentes plateformes et technologies et ont transmis à leurs élèves un premier ensemble de plans d'apprentissage. Les défis ne

s'arrêtent pas là, mais je tiens à féliciter tous les directeurs, les enseignants et le personnel de soutien pour s'être ainsi serré les coudes afin de produire ces plans, qui non seulement faciliteront la réussite des élèves, mais nous renforceront tous. Cet effort collectif prouve que notre système d'éducation a véritablement à cœur le bien-être des élèves, des familles et du personnel. »

-Simon Cloutier, président de la Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest, au nom des leaders de l'éducation des TNO

Liens connexes:

- [Bulletin d'éducation - 31 mars 2020](#)

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



Rent Supplement Program Enhanced to Support Residents

News Releases

Yellowknife — April 23, 2020

Paulie Chinna, the Minister responsible for the Northwest Territories Housing Corporation (NWT HC) is announcing that the Transitional Rent Supplement Program (TRSP) has undergone changes to make the program more responsive and accessible to NWT residents. These changes are especially important during these challenging times due to the COVID-19 pandemic where many residents are working reduced hours or have lost their jobs.

The TRSP provides rent supplement to residents renting in the private market. If residents have low-to-modest income and their shelter costs are unaffordable, they may be eligible for assistance under the program.

Notable enhancements to the program include:

- 5-month duration to August 31, 2020
- No requirement to take an NWT HC financial counselling course
- No requirement to be arrears-free
- Previous participants are eligible
- Minimum \$100 – maximum \$500/month
- Simplified application – available on NWT HC website
- Phone inquiries to 1-844-698 4663 (1-844-NWT-HOME)

TRSP, which was previously going to be discontinued on March 31, 2020 has been extended until August 31, 2020. The NWT HC and Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) are working collaboratively to develop a rental support program

called the Canada Housing Benefit, which is scheduled to be available in September 2020.

Quote:

“There are families that are struggling to pay their rent. They may not be working or may be working less. The Transitional Rent Supplement Program is good resource for families struggling to keep current with their rent payments. We need to continue to take steps to support vulnerable residents maintain housing stability.”

- Paulie Chinna, Minister responsible for the Northwest Territories Housing Corporation

Related links:

- [COVID-19 Updates: NWT Housing Corporation](#)
- [Government of the Northwest Territories – Coronavirus Disease \(COVID-19\)](#)

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Amélioration du Programme de supplément au loyer pour aider les Téoïis

Communiqués de presse

Yellowknife — 23 avril 2020

Paulie Chinna, ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO), annonce que le gouvernement a modifié le Programme de supplément au loyer transitoire (PSLT) pour le rendre plus adapté et accessible aux Téoïis. Ces changements revêtent une importance particulière en cette période difficile de pandémie de COVID-19, où de nombreux Téoïis ont des heures de travail réduites ou ont perdu leur emploi.

Le PSLT fournit un supplément au loyer aux personnes qui louent un logement sur le marché privé. Si des Téoïis ont un revenu faible ou modeste et qu'ils n'ont pas les moyens de payer leurs frais de logement, ils pourraient être admissibles à l'aide financière au titre du Programme.

Voici quelques-unes des améliorations du Programme dignes de mention :

- Prolongation de cinq mois (jusqu'au 31 août 2020)
- Aucune obligation de suivre un cours de counseling financier de la SHTNO
- Aucune exigence d'absence d'arriérés
- Admissibilité des anciens participants
- Supplément allant de 100 à 500 \$ par mois
- Simplification du processus de demande; le formulaire est disponible sur le site Web de la SHTNO

- Service d'information téléphonique : 1-844-698-4663 (1-844-NWT-HOME)

Le PSLT, dont la fin était prévue le 31 mars 2020, a été prolongé jusqu'au 31 août 2020. La SHTNO et la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) collaborent pour concevoir un programme d'aide aux locataires, l'Allocation canadienne pour le logement, qui devrait entrer en vigueur en septembre 2020.

Citation

« Des familles ont du mal à payer leur loyer. Parfois, leurs membres ne travaillent pas, ou ont des horaires réduits. Le Programme de supplément au loyer transitoire est une bonne ressource pour les familles qui peinent à joindre les deux bouts. Il nous faut continuer de prendre des mesures pour aider les personnes vulnérables à conserver leur logement. »

– Paulie Chinna, ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest

Liens connexes

- [Mise à jour sur la Covid-19 : Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest](#)
- [Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest – Maladie à coronavirus \(COVID-19\)](#)

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



COVID-19 Business Survey Collecting Insights

Public Service Announcement

Yellowknife — April 24, 2020

Northwest Territories (NWT) Businesses are asked to complete the Department of Industry, Tourism and Investment's (ITI) COVID-19 Business Survey.

The data collected will help the Government of the Northwest Territories better understand the impacts of the COVID-19 pandemic on NWT businesses; and what supports and measures will be needed to support economic recovery.

Businesses can access the survey through their membership in the NWT Chamber of Commerce, the Yellowknife Chamber of Commerce, the NWT/NU Chamber of Mines the NWT Manufacturers' Association, the NWT Construction Association or Northwest Territories Tourism.

Or; complete the survey here: [COVID-19 - Resources for Businesses and Employers](#)

For more information, contact:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Sondage mené auprès des entreprises sur les répercussions de la COVID-19

Avis publics

Yellowknife — 24 avril 2020

On a demandé aux entreprises des Territoires du Nord-Ouest (TNO) de remplir le sondage sur les répercussions de la *COVID-19* élaboré par le *ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement*.

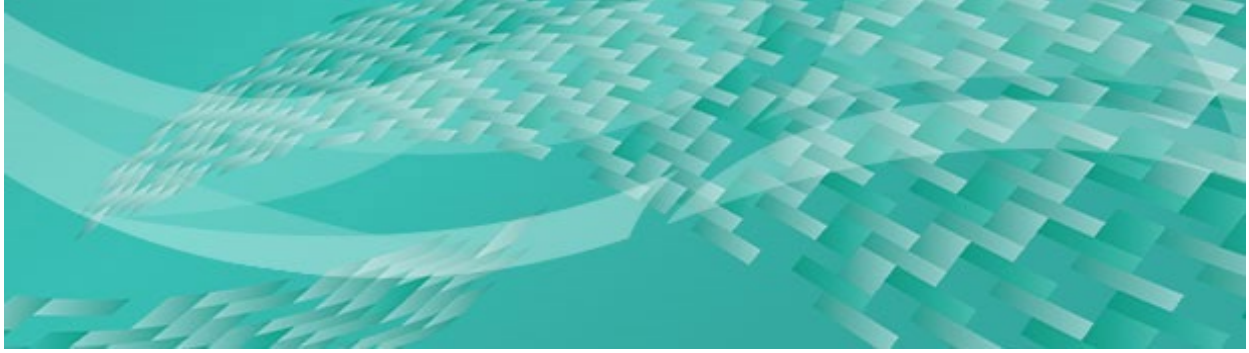
Les données recueillies permettront au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest de mieux comprendre les répercussions de la pandémie de COVID-19 sur les entreprises des TNO, et de déterminer les soutiens et les mesures que l'on doit adopter pour soutenir le rétablissement de l'économie.

Les entrepreneurs peuvent accéder au sondage par l'intermédiaire des organisations dont ils sont membres : la Chambre de *commerce* des TNO, la Chambre de *commerce* de *Yellowknife*, la Chambre des *mines* des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut, l'Association des manufacturiers des TNO, l'Association de la *construction* des TNO ou Tourisme TNO.

Ils peuvent aussi remplir le sondage à la page [Information pour les entreprises sur la COVID-19](#).

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



Caroline Wawzonek: Opening Remarks, Finance Committee Appearance

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — April 24, 2020

Introduction

COVID-19 has exposed the depth of economic and social vulnerabilities in the Northwest Territories, particularly in small communities, from health care access to reliance on airlines for food security to the lack of internet connectivity in homes. Our non-public sector economy is driven by the mineral resource industry, primarily diamonds, a luxury-good commodity market susceptible to fluctuations outside of our control. Our population has many pre-existing health vulnerabilities, low rates of educational outcomes and a recent history of both individual and collective trauma stemming in part from residential schools. COVID-19 has brought the collective impacts of these realities, and other challenges, into sharp focus.

Even with all this adversity, I am proud of the way that Northwest Territories residents, businesses and governments have rallied to respect the health measures put in place to minimize COVID-19 cases and keep it out of our remote communities.

My opening comments will speak to both our challenges and our opportunities that COVID-19 has brought into sharp focus and the responses we believe are needed to build a strong, sustainable north.

Strengths

Our people: The Northwest Territories is made up of strong, resilient people. We are at our best when we work together, as is demonstrated by active collaboration between public and Indigenous governments.

Mineral resources: Significant mineral resource potential across the NWT's vast geography continues to exist. Notable examples are lithium and rare earth minerals which could gain greater prominence if COVID-19 advances the conversation about increased use of technology green energy.

The NWT is a key entry point to the Arctic Ocean and the Northwest Passage: The geopolitical importance of the Arctic as well as direct economic potential is unaffected by COVID-19.

Cultural diversity: Celebrate and protect 11 official languages, each one translated in our Legislative Assembly. Cultural knowledge, particularly interest in Indigenous cultures and language, is an area of growing interest around the world.

Many of our strengths have not been diminished by COVID-19. Anecdotal evidence thus far suggests that the aggressive measures announced by the federal government combined with our own government's support for Northwest Territories residents and businesses will do much to stabilize the immediate economic situation. We are especially appreciative of the programs targeted specifically for the North such as the \$8.7 million to support NWT airlines to ensure continued supply.

Challenges brought into focus by COVID-19

The NWT has the largest infrastructure deficit in Canada. We have airports that allow limited aircraft, a small handful of emergency shelters in only a few regional centres and high food insecurity. COVID-19 has highlighted and in some cases exacerbated these weaknesses.

Other examples:

Education: Many schools outside of the capital rely on teachers who travel to southern Canada, or abroad, during all school breaks and many of those school districts still do not have a full complement of teachers returned after "March break." Every school district is struggling to provide web-based schooling without sufficient access to computer hardware in homes and limited internet connectivity across the Territory.

Heat and energy sources: People staying home has resulted in higher energy use in an already high cost environment. Of note, most communities rely on diesel fuel to heat their homes and often as the community's primary electricity generation. Lest you think the recent fuel price drop is helpful, keep in mind that fuel is purchased far in advance and sent to communities on ice roads. Fuel delivered to communities in February and March was at a much higher price than we see today.

Overcrowded housing and housing insecurity leading to intransient housing puts more people into contact with one another, often simultaneously suffering from lower pre-existing health resiliency. This is a perfect environment for COVID-19 to spread.

A lack of transportation infrastructures results in communities depending on airlines for food and medical supply chains. Those airlines today are in trouble, with at least one having closed its doors already.

At present, we have limited own source revenue options. Those revenues have been further depleted by our efforts to provide immediate relief to the financial pressures created by the collective response to COVID-19. In addition, the reduction in revenue resulting from a loss in personal and corporate income as well as mineral royalties is expected to have a major impact. Although we appreciate the financial help from Canada to date, we will need more.

We already have limited fiscal room which impacts our ability to be primary investors in major projects and can create fiscal challenges to act as partners if an investment relationship is predefined.

Opportunities

We were forced to hit a pause button on regular government business and the pursuit of our Government's priorities in order to contain COVID-19 but as we plan to restart, we have the opportunity to think about what that restart will look like, with a vision of who we want to be in the future.

We are assessing which projects are shovel ready but could be delayed due to fiscal constraints.

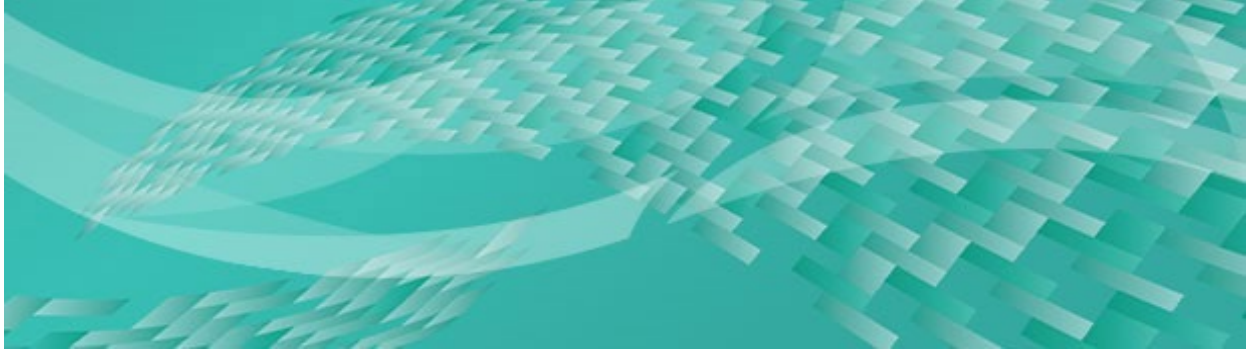
We also have several projects that are what I call next-stage ready. These are projects that are at some stage of design, planning or permitting. These include:

- Telecommunications connectivity expansion and capacity improvement;
- The expansion of hydroelectric capacity at the Taltson hydro facility with a view to moving the NWT towards cleaner energy both in homes and available to industry so that we can be leader in greener mining, for example;
- Exploration of the Slave Geological Province and the potential to provide the first direct transportation corridor to Nunavut;
- The expansion of hydro electricity transmission lines across the south; and
- The introduction and expansion of community based solar and wind projects.

Recommendations

1. Ensure sufficient borrowing flexibility and a broader diversity of infrastructure investment partnership options including opportunities for Indigenous Governments as equity partners. This includes being able to stack funding and in some cases 100% dollars;
2. Advance the Broadband 2020 Fund and the promise of broadband access into all homes and communities in the Northwest Territories; and
3. Identify social and economic goals within the Arctic and Northern Policy Framework that can be funded for action immediately or funded for immediate next stage planning and commit to doing so in collaboration with the arctic and northern communities who are eager to be on par with the rest of Canada.

We know that countries that invest in the Arctic see real benefits, whether from the natural resources, the access to traditional knowledge or new opportunities in communications and transportation. We believe this is true of Canada's north as well. We look forward to a continuing partnership with Canada to achieve this goal.



R.J. Simpson: News Conference, Financial Supports for Child Care during COVID-19

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — April 24, 2020

Check against delivery

Good afternoon.

The COVID-19 pandemic has brought about many challenges for our residents and communities as we take the necessary steps to protect each other by staying physically distant and self-isolating.

For residents with children, there are additional and significant challenges now that children are at home as a result of school closures and the cancellation of many child care programs.

While some parents are able to care for their children while working from home - challenging as that may be - there are others, such as doctors, nurses, grocery store workers, water truck drivers, and so on, who must still work outside the home in order to provide the essential services that we all rely on, and that will keep the people of the Northwest Territories safe and healthy.

These essential workers are now experiencing increased child care pressures as a result of COVID-19.

Many parents who are critical frontline staff are also putting in irregular and additional hours at work in order to respond to the ever-evolving COVID-19 situation and to the increased demands on the healthcare system.

Normally, some of these pressures could be mitigated through staggered shifts, after-school programs, and care provided by friends and family.

For many parents, those options are no longer available due to the need for self-isolation and physical distancing.

Supporting access to child care for parents who are providing essential services in response to COVID-19 is critical for us to be able to address this public health emergency.

Today, I am pleased to announce over \$5 million in additional funding to help those parents continue to access child care as they respond to COVID-19.

In consultation with childcare providers, the Department of Education, Culture, and Employment, and the Department of Finance have worked together to develop four (4) temporary child care programs that will support access to child care for essential workers, and will lessen the negative financial impacts of COVID-19 on licensed early learning and child care programs.

First, we will subsidize an additional 33% of the child care costs for parents who are required to physically attend work during COVID-19. This is on top of the per child subsidy that is already provided directly to childcare programs to help lower the fees they need to charge to parents.

Second, we will increase to the Staff Grant Wage Subsidy program to provide up to an additional \$1,000 a month to child care workers, to ensure programs are properly resourced - especially during non-regular hours, when essential shift workers need their child care services the most.

This Staff Grant Wage Subsidy is typically only available to staff in licensed centre-based programs, but the increase will also be made available to family day home operators, so we can mitigate the impacts of lost child care fees on their program sustainability.

Third, we will make \$665,000 available to licensed child care programs to be used for additional cleaning supplies and labour needed for enhanced disinfecting regimes at child care centres. This money will also be used to purchase personal protective equipment for staff and clients.

Finally, we will provide a subsidy to partially offset fixed costs, such as rent and utilities, for licensed early learning and child care programs that have closed due to COVID-19.

This is intended to prevent these costs from being passed on to parents who want to keep their child care spots at closed centres. It will also bolster the ability of programs to eventually re-open, which will be essential to our economic recovery.

We will continue to listen and respond to the needs and concerns of parents and child care providers across the territory as we move forward in our efforts to address COVID-19.

I want to thank each of our essential workers, including our child care providers, for helping us get through these unprecedented and challenging times, together.

We need each and every one of you, and will continue to find ways to support your vital efforts as you serve and protect our residents throughout the COVID-19 pandemic.



GNWT to support child care for essential workers responding to COVID-19

News Releases

Yellowknife — April 24, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) recognizes that supporting access to early learning and child care is essential for healthcare providers, frontline staff and other essential workers to be able to respond to COVID-19 in the Northwest Territories. Today, Caroline Wawzonek, Minister of Finance, and R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment (ECE), are announcing additional support for essential workers responding to COVID-19 that will ensure access to child care.

The GNWT, through ECE, is providing \$5.106 million to immediately create four temporary child care initiatives that will support parents providing essential services during the COVID-19 public health emergency and lessen the financial impacts on licensed family day homes and centre-based child care programs.

The initiatives include:

1. A \$1.9-million subsidy to lower child care costs by 33% for parents who are required to physically attend work and who need child care during COVID-19.
2. A \$1,000 per month wage top-up for child care staff, to ensure both licensed family day homes and centre-based early learning and child care programs are adequately resourced to provide child care services, especially during non-regular hours, for a total value of \$1.3 million.
3. \$665,000 in additional resources to ensure licensed child care programs receive adequate support for supplies and labour to carry out enhanced cleaning

regimens at child care centres, and to provide personal protective equipment (PPE) for staff and clients.

4. A \$1.24-million subsidy to offset a portion of the fixed costs, such as rent and utilities, for licensed early learning and child care programs that have closed due to COVID-19. While ideally child care programs will remain open as essential services wherever possible, this subsidy is designed to support the ability of programs to re-open when the health risks associated with COVID-19 have decreased.

These initiatives will prioritize direct health and allied healthcare workers, as well as any parents required to physically attend a worksite during the pandemic.

ECE has also been working with the Department of Health and Social Services to match child care services with the identified needs of Northwest Territories Health and Social Services Authority (NTHSSA), the Hay River Health and Social Services Authority and the Tłıchǫ Community Services Agency staff as an additional level of support for both parents and programs. ECE staff have provided a one-stop registration process for NTHSSA employees to find available child care spots and are matching them with known vacancies in open programs.

The new supports come into effect immediately, and complement the previous two waves of economic measures announced earlier this month to support people, businesses and communities in response to COVID-19, creating a total of \$26.565 million in GNWT financial support announced to date.

Quotes:

“Parents who are providing healthcare and other essential services in response to COVID-19 are experiencing increased child care pressures due to self-isolation and physical distancing requirements. Making new financial supports available will help to ensure parents providing essential services in response to COVID-19 are able to continue to serve and protect our territory and will lessen the financial impacts of COVID-19 on licensed family day homes and centre-based early learning and child care programs.”

-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

“The COVID-19 pandemic continues to have a significant impact on our territory and around the world. Our government remains committed to supporting people, businesses and communities that have been directly affected by this pandemic. We are continuing to monitor the situation and to introduce targeted, responsive measures that have been deliberately designed to address the most pressing needs of our people, including those parents who must continue to go in to work to provide necessary services and support to their fellow NWT residents.”

- Caroline Wawzonek, Minister of Finance

Quick Facts:

- The Government of the Northwest Territories released the first wave of support for NWT residents, businesses and communities on March 20, and the second on March 31, 2020.
- The continued availability of licensed early learning and child care programs is critical for ensuring essential workers in the NWT can continue providing services to residents of the NWT throughout the COVID-19 public health emergency, including healthcare services impacted.
- Economic support measures in the NWT are intended to complement financial supports implemented by the Government of Canada.

Links:

- [Education, Culture and Employment COVID-19 Updates - Licensed Early Learning and Child Care](#)
- [GNWT March 20 COVID-19 Economic Relief Measures](#)
- [GNWT March 31 COVID-19 Economic Relief Measures](#)
- [Government of the Northwest Territories – Public Safety Notices, COVID-19 Information](#)
- [Early learning and Child Care - FAQs](#)

For all COVID-19 media requests, contact:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



Backgrounder: Child Care Support for Essential Workers Responding to COVID-19

Why is child care considered an essential service?

The continued availability of licensed early learning and child care programs is critical for ensuring essential workers in the Northwest Territories (NWT) can continue providing services to residents of the NWT throughout the COVID-19 public health emergency, including healthcare services.

The Chief Public Health Officer (CPHO) of the NWT is recommending licensed early learning and child care programs in the NWT stay open during the COVID-19 public health emergency wherever possible.

The operation of early learning and child care programs is considered safe and encouraged under the following health advice:

- Early learning and child care programs should require staff and children to follow healthy [respiratory](#) and [hygiene](#) practices as explained on the [HSS website](#).
- Children and staff returning to the NWT from overseas and other parts of Canada must [self-isolate](#) for 14 days.
- All sick children and staff should be sent home, even if they have not travelled.

Why don't school closures extend to licensed early learning and child care programs?

The circumstances surrounding child care programs are different than is the case with JK-12 schools. Many early learning and child care programs have fewer children than JK-12 classes. A significant factor in the recommendation to cancel JK-12 school classes was the fact that many school staff were on holiday and out of the territory during March break, and as a result large numbers of school staff would have been required to self-isolate.

Will licensed child care programs continue to be inspected?

Monitoring of existing licensed early learning and childcare programs continues as an essential service throughout the COVID-19 public health emergency.

How are child care programs different from play dates or other gatherings?

The CPHO is recommending NWT residents avoid all non-essential interactions. Play dates and gatherings, such as get-togethers or public events, are considered non-essential. Licensed early learning and child care programs, including family day homes, are considered essential services because they are critical for supporting families of young children working in essential service positions.



Le GTNO soutient les services de garde offerts aux travailleurs essentiels qui luttent contre la COVID-19

Communiqués de presse

Yellowknife — 24 avril 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) considère qu'il est essentiel d'aider les travailleurs de la santé, les travailleurs de première ligne et les autres travailleurs essentiels à accéder aux services de garde et d'éducation à la petite enfance pour leur permettre de lutter contre la pandémie de COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest. Aujourd'hui, Caroline Wawzonek, ministre des Finances, et R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF), annoncent un soutien additionnel aux travailleurs essentiels qui luttent contre la COVID-19 pour améliorer l'accès aux services de garde.

Le GTNO, par l'intermédiaire du MÉCF, consacre 5,106 millions de dollars à la création immédiate de quatre initiatives temporaires de services de garde pour aider les parents qui assurent les services essentiels pendant l'urgence de santé publique que constitue la pandémie de COVID 19 et pour réduire les répercussions financières sur les garderies en milieu familial agréées et les centres de garde d'enfants.

Ces initiatives comprennent :

1. Une subvention de 1,9 million de dollars visant à réduire du tiers les coûts des services de garde pour les parents qui doivent se présenter physiquement au travail et qui ont besoin de services de garde pendant la pandémie de COVID-19.
2. Une somme de 1,3 million de dollars visant à augmenter de 1 000 \$ le salaire mensuel du personnel des garderies en milieu familial agréées et des centres de

garde pour lui permettre d'offrir des services, notamment en dehors des heures habituelles.

3. Des ressources additionnelles de 665 000 \$ pour permettre aux programmes agréés de soins à la petite enfance de payer les fournitures et les salaires nécessaires pour appliquer des programmes de nettoyage rigoureux dans les centres de garde et pour fournir des équipements de protection individuelle à son personnel et à ses clients.
4. Une subvention de 1,24 million de dollars pour aider les programmes agréés de soins à la petite enfance qui ont dû fermer à cause de la pandémie à payer des frais fixes comme le loyer et les services publics. Même si, idéalement, les programmes des services de garde restent ouverts en tant que services essentiels, cette subvention vise à leur permettre de rouvrir lorsque les risques pour la santé associée à la pandémie de COVID-19 auront diminué.

Ces initiatives s'adressent en priorité aux travailleurs de la santé et des professions paramédicales, de même qu'aux parents qui doivent se présenter physiquement au travail pendant la pandémie.

Le MÉCF collabore également avec le ministère de la Santé et des Services sociaux pour répondre aux besoins en matière de services de garde du personnel de l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest (ASTNO), de l'Administration des services de santé et des services sociaux de Hay River et de l'Agence de services communautaires ṯicẖ afin d'apporter un soutien supplémentaire aussi bien aux parents qu'aux programmes. Le personnel du MÉCF a mis sur pied un guichet unique pour aider les employés de l'ASTNO qui ont besoin d'une place en garderie en les mettant en contact avec les programmes qui ont des places.

Les nouvelles mesures, qui entrent en vigueur immédiatement, complètent les deux précédentes vagues de mesures économiques annoncées plus tôt ce mois-ci pour aider la population, les entreprises et les collectivités à lutter contre la COVID-19; le soutien financier annoncé par le GTNO totalise à ce jour 26,565 millions de dollars.

Citations

« Les parents qui fournissent des soins de santé et d'autres services essentiels pour lutter contre la pandémie de COVID-19 ont plus de difficulté à trouver des services de garde en raison des consignes sur l'isolement et l'éloignement physique. Ce nouveau soutien financier aidera les parents qui fournissent des services essentiels pour lutter contre la COVID-19 à continuer à servir et à protéger le territoire et réduira les répercussions financières de la COVID-19 sur les garderies en milieu familial agréées et les centres d'apprentissage et de garde de jeunes enfants. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« La pandémie de COVID-19 a des répercussions importantes sur notre territoire et dans le monde entier. Notre gouvernement ne veut ménager aucun effort pour appuyer la population, les entreprises et les collectivités directement touchées. Nous continuons à suivre la situation et à prendre des mesures ciblées et adaptées, conçues exprès pour répondre aux besoins les plus pressants des Ténos, et notamment des parents qui doivent continuer à se présenter au travail pour fournir un soutien et des services essentiels à leurs concitoyens des TNO. »

– Caroline Wawzonek, ministre des Finances

Faits en bref

- Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a annoncé une première vague de soutien à la population, aux entreprises et aux collectivités ténos le 20 mars, puis une deuxième le 31 mars 2020.
- Il importe que les travailleurs essentiels des TNO aient accès à des programmes agréés de soins à la petite enfance pour pouvoir continuer à fournir des services aux Ténos pendant toute la durée de l'urgence de santé publique que constitue la COVID-19, notamment les services de santé touchés.
- Les mesures de soutien économique aux TNO visent à compléter les efforts d'aide financière mis en œuvre par le gouvernement du Canada.

Liens :

- [Éducation, Culture et Formation : COVID-19 – Information pour les programmes agréés de garde des jeunes enfants](#)
- [GTNO : Mesures d'allègement économique pour les Territoires du Nord-Ouest – 20 mars](#)
- [GTNO : Mesures d'allègement économique pour les Territoires du Nord-Ouest – 31 mars](#)
- [Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest – Avis de sécurité publique – COVID-19](#)
- [Foire aux questions – Programmes d'apprentissage et de garde de jeunes enfants](#)

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



Document explicatif : Soutien à la garde d'enfants pour les travailleurs essentiels qui luttent contre la COVID-19

Pourquoi les services de garde sont-ils considérés comme un service essentiel?

La disponibilité continue des programmes agréés d'éducation et de garde de jeunes enfants est primordiale pour veiller à ce que les travailleurs essentiels des Territoires du Nord-Ouest (TNO) puissent continuer de fournir des services aux Tenois tout au long de l'urgence sanitaire publique liée à la COVID-19, y compris les services de santé.

L'administratrice en chef de la santé publique (ACSP) des TNO recommande que les programmes agréés d'éducation et de garde de jeunes enfants des TNO restent ouverts dans la mesure du possible durant l'urgence sanitaire publique liée à la COVID-19.

Le maintien des activités des services agréés d'éducation et de garde de jeunes enfants est considéré comme sécuritaire, et est encouragé, dans le respect des conseils de santé suivants :

- Les services agréés d'éducation et de garde de jeunes enfants devraient exiger que le personnel et les enfants suivent les bonnes pratiques [respiratoires](#) et d'[hygiène](#) expliquées sur le [site Web du MSSS](#).
- Les enfants et le personnel qui reviennent aux TNO après un voyage à l'étranger ou d'autres régions du Canada doivent [s'isoler](#) pendant 14 jours.
- Tous les enfants et les membres du personnel qui sont malades doivent retourner chez eux, même s'ils n'ont pas voyagé.

Pourquoi les fermetures des écoles ne s'étendent-elles pas aux services agréés d'éducation et de garde de jeunes enfants?

Les circonstances entourant les services de garderie sont différentes que dans les écoles. Beaucoup de services agréés d'éducation et de garde de jeunes enfants comptent moins d'enfants que les classes d'école. Un facteur important de la recommandation d'annuler les cours d'école était le fait qu'un grand nombre des membres du personnel étaient en vacances et à l'extérieur du territoire pendant la semaine de relâche et, par conséquent, un grand nombre d'entre eux auraient été tenus de s'isoler.

Les services agréés de garde de jeunes enfants continueront-ils de faire l'objet d'inspections?

La surveillance des services agréés d'éducation et de garde de jeunes enfants se poursuit en tant que service essentiel tout au long de l'urgence sanitaire publique liée à la COVID-19.

En quoi les programmes de garde d'enfants sont-ils différents des jeux entre amis et des autres rassemblements?

L'administratrice en chef de la santé publique des TNO recommande à la population d'éviter toute

interaction non essentielle. Les jeux entre amis et les rassemblements, comme les rencontres ou les événements publics, ne sont pas considérés comme essentiels. Les programmes agréés d'éducation et de garde de jeunes enfants, y compris les garderies en milieu familial, sont considérés comme essentiels, car ils viennent en aide aux parents de jeunes enfants qui occupent des postes essentiels.



GNWT Expands COVID-19 Testing

News Releases

Yellowknife — April 24, 2020

To slow and contain the spread of COVID-19 it is of utmost importance to diagnose and isolate individuals infected with the virus. As we continue to learn about this new virus we need to reassess and adjust our approach, which includes who we test. Research has shown that individuals with COVID-19 might experience symptoms other than fever, new or worsening cough, or shortness of breath. These include a recent onset of:

- A general feeling of unease, or being ‘under the weather’
- Muscle aches
- Fatigue
- Sore throat
- Runny nose
- Headache
- Diarrhea
- Vomiting
- Loss of smell

The GNWT has expanded its already aggressive testing strategy to include anyone experiencing a recent onset of these symptoms.

Residents who are not feeling well are urged to call 8-1-1 or to take the [online NWT self-assessment](#) and follow the provided advice.

Anyone experiencing severe symptoms such as difficulty breathing, and severe acute respiratory distress syndrome should call 9-1-1.

Ramping up expanded symptom testing is one component the NWT Chief Public Health Officer Dr. Kami Kandola says must be in-place to consider strategic relaxing of public health measures for local residents over the next 4-6 weeks.

Quote

“We need your help in slowing down and containing COVID-19 to help protect our families and communities. If you are not feeling well, call 8-1-1 or take the online self-assessment and follow the provided directions. We want more people to get tested so that we can better understand this virus. By getting tested, you’re playing an important role in containing this virus because the more information we have about it the better we will be able to respond to it.”

-Diane Thom, Minister of Health and Social Services

Quick Facts

- The NWT has one of the most aggressive testing strategies in Canada and continues to lead the way for testing per capita.
- Testing information is vital in improving our understanding about COVID-19.
- COVID-19 symptoms include:
 - Fever
 - New or worsening cough
 - Shortness of breath
- People with COVID-19 have also experienced the following:
 - A general feeling of unease, or being ‘under the weather’
 - Muscle aches
 - Fatigue
 - Sore throat
 - Runny nose
 - Headache
 - Diarrhea
 - Vomiting
 - Loss of smell
- Anyone experiencing these symptoms should call 8-1-1 (8 AM to 8 PM, 7 days a week) or [take the online assessment](#) and follow the provided directions.

- Anyone experiencing severe symptoms such as difficulty breathing, and severe acute respiratory distress syndrome should call 9-1-1.
- Risk of severe disease is higher for older adults, people with chronic disease (e.g. diabetes, cancer, heart, renal, or chronic lung disease), and people with weakened or compromised immune system (e.g. chemotherapy)

Related Links

- www.gov.nt.ca/covid-19
- [NWT COVID-19 Self-Assessment](#)

Media Contact

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories

PressSecretary@gov.nt.ca



Le GTNO augmente le nombre de tests de la COVID-19

Communiqués de presse

Yellowknife — 24 avril 2020

Afin de ralentir et de contenir la propagation de la COVID-19, il est primordial de diagnostiquer et d'isoler les personnes infectées par le virus. À mesure que nous apprenons à connaître ce nouveau virus, nous devons réévaluer et ajuster notre approche, notamment en ce qui concerne le choix des personnes à tester. Des recherches indiquent que les personnes atteintes de la COVID-19 peuvent présenter des symptômes autres que la fièvre, une toux nouvelle ou une toux qui s'aggrave et de la difficulté à respirer. On parle notamment d'une apparition récente des symptômes suivants :

- Sensation générale de malaise, de ne pas se sentir au meilleur de sa forme
- Douleurs musculaires
- Fatigue
- Maux de gorge
- Écoulement nasal
- Mal de tête
- Diarrhée
- Vomissements
- Perte de l'odorat

Le GTNO a élargi sa stratégie de test, déjà intensive, pour inclure quiconque présente une apparition récente de ces symptômes.

Nous insistons auprès des résidents qui ne se sentent pas bien pour qu'ils appellent le 8-1-1 ou qu'ils remplissent l'[Outil d'auto-évaluation en ligne pour la COVID-19 aux TNO](#) et suivent les directives fournies.

Quiconque présente des symptômes graves tels que la difficulté à respirer ou le syndrome respiratoire aigu sévère doit appeler le 9-1-1.

Selon la D^{re} Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique, l'élargissement des tests à de nouveaux symptômes est l'une des mesures qui doivent être mises en place pour envisager le relâchement des mesures de santé publique imposées aux Ténos au cours des 4 à 6 prochaines semaines.

Citation

« Nous avons besoin de votre aide pour ralentir et contenir la propagation de la COVID-19 afin de protéger nos familles et nos collectivités. Si vous ne vous sentez pas bien, appelez le 8-1-1 ou remplissez l'outil d'auto-évaluation en ligne et suivez les directives fournies. Nous voulons que les gens se fassent tester pour que nous puissions mieux comprendre ce virus. En passant le test, vous contribuerez à contenir le virus, car plus nous aurons d'information sur celui-ci, plus nous pourrons améliorer notre réponse. »

-Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

- Les TNO ont mis en place l'une des stratégies de test parmi les plus intensives au Canada et sont toujours au premier rang pour ce qui est du nombre de tests par habitant.
- Les renseignements obtenus grâce aux tests sont essentiels pour mieux comprendre la COVID-19.
- Les symptômes de la COVID-19 comprennent :
 - Fièvre
 - Nouvelle toux ou toux qui s'aggrave
 - Difficulté à respirer
- Les personnes atteintes de la COVID-19 peuvent également présenter les symptômes suivants :
 - Sensation générale de malaise, de ne pas se sentir au meilleur de sa forme
 - Douleurs musculaires
 - Fatigue
 - Maux de gorge
 - Écoulement nasal

- Mal de tête
 - Diarrhée
 - Vomissements
 - Perte de l'odorat
- Quiconque présente ces symptômes doit appeler le 8-1-1 (de 8 h à 20 h, tous les jours de la semaine) ou remplir l'[Outil d'auto-évaluation en ligne](#) et suivre les directives fournies.
 - Quiconque présente des symptômes graves de difficulté à respirer et du syndrome respiratoire aigu sévère doit appeler le 9-1-1.
 - Le risque de maladie grave est plus élevé pour les personnes âgées, les personnes souffrant d'une maladie chronique (p. ex. diabète, cancer, maladie rénale ou maladie pulmonaire chronique) et les personnes dont le système immunitaire est affaibli (p. ex. chimiothérapie).

Liens connexes

- www.gov.nt.ca/fr/COVID-19
- [Auto-évaluation pour la COVID-19 aux TNO](#)

Personne-ressource pour les médias

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Media Statement – Government of the Northwest Territories (GNWT) Supports Yellowknife Chamber of Commerce letter to the Federal Government

Media Statement

Yellowknife — April 25, 2020

Minister Nokleby issued the following media statement today in support of small businesses in the NWT:

“Small businesses are a large and essential part of our Territory’s economy. They are critical to the structure and function of our communities and provide almost all of the products and services that we enjoy and rely on as Northerners.

“The Government of the Northwest Territories (GNWT)’s support for small business is more important given our current situation than ever before. This can be seen in person, through our pathfinders and staff working with small businesses across the NWT; in financial supports through our economic relief packages; and in our advocacy efforts on behalf of small businesses with the federal government including constant engagement with CanNor, their northern economic development agency.

“Earlier this month, I endorsed on behalf of the GNWT, a letter from the NWT/NU Chamber of Mines and Yukon Chamber of Mines to the Government of Canada defining the need and level of support required by resource companies operating in the NWT. Today, I want to ensure our business community understands that this same level of support is extended to them.

“COVID-19 has already had immense impacts on our economy, our businesses, and our people. While the magnitude of these impacts is yet to be determined, we know they will exist for all companies, and federal support must be considered through a distinctly northern lens.

“On behalf of the NWT’s business sector, I have, this week, supported the Yellowknife Chamber of Commerce in its lobby efforts with the Federal Government to ensure relief programs, developed in response to the COVID-19 pandemic, reflect the unique realities of operating in the North.

“Business, when looked at with a northern context, is not the same as in the south. Revenues and profits for our small business sector are far below those of comparable companies in southern Canada; and there are unique logistical and climatic challenges that come with successfully operating in our northern environment.

“These are challenging times, but I am confident that by working together we can move past this crisis and seize on the opportunity to build and create a stronger, healthier economy for our Territory.

“I will continue to collaborate with my federal and territorial counterparts to identify economic support and recovery initiatives for the North in order to advance the wellbeing, health, and livelihoods of all Northerners.”



Déclaration aux médias – Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) appuie la lettre de la Chambre de commerce de Yellowknife soumise au gouvernement fédéral

Déclarations aux médias

Yellowknife — 25 avril 2020

Aujourd'hui, la ministre Katrina Nokleby a fait la déclaration suivante, appuyant les petites entreprises des TNO.

« Les petites entreprises sont un élément important et essentiel de l'économie des Territoires du Nord-Ouest. Elles sont indispensables à la structure et au fonctionnement des communautés et fournissent aux Ténos la grande majorité des produits et services qu'ils apprécient et dont ils dépendent.

« Étant donné la situation actuelle, le soutien du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) à l'égard des petites entreprises est plus important que jamais. Il peut être offert en personne, par les éclaireurs et le personnel travaillant avec les petites entreprises des TNO, être apporté sous forme d'aide financière, comme en témoignent les mesures d'aide économique, ou exprimé au moyen d'activités de représentation auprès du gouvernement fédéral, notamment par la collaboration soutenue avec CanNor, l'agence canadienne de développement économique du Nord.

« Plus tôt ce mois-ci, j'ai appuyé au nom du GTNO une lettre de la Chambre des mines des TNO et du Nunavut et de la Chambre des mines du Yukon soumise au gouvernement du Canada pour faire connaître le niveau de soutien nécessaire aux entreprises d'exploitation des ressources des TNO ainsi que leurs besoins. Je veux

aujourd'hui que les entreprises du milieu des affaires sachent que nous leur offrons le même appui.


« La COVID-19 a déjà d'importantes répercussions sur notre économie, nos entreprises et notre population. Bien que l'ampleur de ces répercussions reste à déterminer, nous savons qu'elles sont bien réelles pour toutes les entreprises, et sommes conscients que le soutien fédéral doit être adapté à la réalité nordique.

« Cette semaine, j'ai appuyé, au nom du milieu des affaires des TNO, les efforts de représentation déployés par la Chambre de commerce de Yellowknife auprès du gouvernement fédéral pour que les programmes d'aide créés en réponse à la pandémie de COVID-19 tiennent compte des particularités inhérentes à l'exploitation d'entreprises dans les régions nordiques.

« Dans le nord du Canada, le monde des affaires n'est pas le même que dans le sud. Nos petites entreprises ont des revenus et des profits bien inférieurs à ceux d'entreprises semblables situées dans le sud, et elles doivent relever les défis logistiques et climatiques posés par l'environnement dans lequel elles évoluent.

« Bien que les temps soient difficiles, je crois qu'en unissant nos efforts nous saurons traverser cette crise et saisir l'occasion de créer une économie ténnoise plus forte et plus saine.

« Je continuerai de collaborer avec mes collègues fédéraux et territoriaux pour définir des initiatives de soutien économique et de rétablissement afin d'améliorer le bien-être, la santé et la vie des Ténnois. »



News Release: Second Intake of Working Capital Loans Now Available to NWT Businesses

News Releases

Yellowknife — April 27, 2020

The Government of the Northwest Territories has opened a second intake of applications for low interest loans to support NWT businesses through the current COVID-19 pandemic.

Applications will be accepted and reviewed on an ongoing first-come-first-served basis.

Working Capital Loans of up to \$25,000 (or more if need is clearly addressed) are available from the Government of the Northwest Territories, through the NWT Business Development and Investment Corporation (BDIC).

Non-resident businesses that can demonstrate that they employ NWT residents and support local businesses are also eligible to apply.

Quote

“In these unprecedented times, local business owners are being called on to be more resilient, resourceful, and innovative than ever before. The Working Capital Loans are intended to offset some of the economic challenges faced by northern businesses and provide some relief. I encourage all northerners to come together and support local business whenever they can.”

- Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick Facts

- During the first intake, of applications for Working Capital Loans 61 loans were approved totalling \$1.5 million.
- 56 NWT businesses have also benefited from the Loan Payment Deferment/Reduction initiative now collectively saving an estimated \$269,000 per month.
- The GNWT has already committed to \$21.5 million in COVID-19 economic relief initiatives.

Related Links

- [ITI Website: Applying for COVID-19 Business Relief](#)
- [Business Development and Investment Corporation](#)

COVID-19 Media Requests, Contact
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Deuxième cycle d'octroi de prêts pour fonds de roulement aux entreprises des TNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 27 avril 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) entame un deuxième cycle d'octroi de prêts pour fonds de roulement à faibles taux d'intérêt aux entreprises des TNO pour leur permettre de traverser la crise provoquée par la pandémie de COVID-19.

Les demandes sont acceptées et examinées en continu, selon le principe du premier arrivé, premier servi.

Le GTNO, par l'intermédiaire de la Société d'investissement et de développement des TNO (SIDTNO), offre des prêts pour fonds de roulement pouvant aller jusqu'à 25 000 \$ (ou plus si le besoin est clairement établi).

Les entreprises de l'extérieur des TNO qui peuvent démontrer qu'elles emploient des résidents ténois et soutiennent les entreprises locales sont également admissibles.

Citation

« En cette époque inédite, les propriétaires d'entreprises locales doivent se montrer plus résistants, débrouillards et créatifs que jamais. Les prêts de fonds de roulement ont pour objectif d'aider ces entreprises à surmonter les difficultés économiques auxquelles elles sont confrontées et à leur apporter un certain soulagement. J'encourage tous les habitants du Nord à s'unir et à appuyer les entreprises locales, dans la mesure du possible. »

- Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref


- Au cours du premier cycle de demandes de prêts de fonds de roulement, 61 prêts ont été approuvés pour un montant total de 1,5 million de dollars.
- L'initiative de report ou de réduction de paiement de prêts a profité à 56 entreprises, ce qui a permis d'économiser collectivement environ 269 000 dollars par mois.
- Le GTNO s'est déjà engagé à verser 21,5 millions de dollars d'aide économique en raison de la COVID-19.

Liens connexes

- [Comment présenter une demande d'aide financière commerciale en raison de la COVID-19](#)
- [Société d'investissement et de développement](#)

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



Funding Available for NWT Businesses to Manufacture Personal Protective Equipment (PPE)

News Releases

Yellowknife — April 27, 2020

The Department of Industry, Tourism and Investment (ITI) is now accepting funding applications from Northwest Territories (NWT) businesses and artists interested in manufacturing Personal Protective Equipment (PPE) as well as other non-medical products.

ITI will consider proposals that demonstrate a business case for the development of PPE and cloth face masks within the NWT.

Products include:

- Certified medical face masks
- Certified face shields
- Certified hand sanitizer; and
- Non-medical cloth face masks that can be used by the public

ITI will provide:

- Up to \$1,000 for the purchase of raw materials for the manufacturing of non-medical cloth facemasks; and
- Up to \$25,000 for the purchase of raw materials and equipment for the manufacturing of medically certified products. (Successful applicants will need to

demonstrate that they have the capacity and expertise required to meet federal medical certification processes, and begin production in timely manner).

Applicants are encouraged to submit their proposals as soon as possible to their regional ITI office in order to further discuss their ideas and approach. Applications will only be accepted until market demand in the territory is met.

Consistent with public health guidelines to self-isolate, applications can only be sent, by e-mail, and should be directed to the appropriate ITI contact listed below:

- DehCho Region: Jennifer_Thistle@gov.nt.ca
- Sahtu Region: Marty-Ann_Bayha@gov.nt.ca
- South Slave Region: Tom_Colosimo@gov.nt.ca
- North Slave Region: ITInorthslaveloans@gov.nt.ca
- Beaufort Delta: Don_Craik@gov.nt.ca

Quotes

“An Important element to rebuilding our economy will be to “buy local”; in both our personal lives and in business. The Northwest Territories has a skilled manufacturing sector and the ability to develop Personal Protective Equipment within our borders. I’m happy to have our government lead the way in this regard. As we work together to navigate the COVID-19 pandemic, I want to acknowledge the hardworking businesses and manufacturers in the territory that continue to play a crucial role.”

- Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism and Investment

“Securing a local supply of protective equipment is one way to support business while we protect residents and workers from COVID-19. In fact, as global supply-chains continue to be strained, it’s a necessity we take action now to ensure our territory has the tools to rise to this challenge in the long-term. This is a win for everyone in situations where physical distancing is not possible, or who may come in contact with a COVID-19 patient – and a win for our economic well-being.”

-Dr. Kami Kandola, NWT Chief Public Health Officer

Related Links

- [COVID-19 Resources For Businesses](#)
- [COVID-19 Information for Businesses](#)
- [Apply for COVID-19 Business Relief](#)
- [Business Development and Investment Corporation](#)

Funding for this initiative is delivered under the Support for Entrepreneurs and Economic Development (SEED) program. The SEED application form can be accessed [here](#)

COVID-19 Media Requests, Contact
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Financement des entreprises ténaises pour la fabrication de l'équipement de protection individuelle (ÉPI)

Communiqués de presse

Yellowknife — 27 avril 2020

Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) accepte maintenant les demandes de financement des entreprises ténaises qui s'intéressent à la fabrication de l'équipement de protection individuelle (ÉPI) ainsi que d'autres produits non médicaux.

Le MITI examinera les propositions de fabrication de l'ÉPI et des masques en tissu aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) en fonction de leur analyse de rentabilisation.

Voici certains des produits recherchés :

- Masques médicaux certifiés
- Visières de protection certifiées
- Désinfectant pour les mains certifié
- Masques en tissu non médicaux pouvant être utilisés par le public

Le MITI fournira :

- Un montant pouvant atteindre 1 000 \$ destiné à l'achat de matières premières pour la fabrication de masques en tissu non médicaux
- Un montant pouvant atteindre 25 000 \$ destiné à l'achat de matières premières et d'équipement pour la fabrication de produits certifiés médicalement. (Les candidats retenus devront démontrer qu'ils ont la capacité et l'expertise requises

pour respecter les processus de certification médicale fédérale et commencer la production en temps voulu)

Pour faciliter l'analyse approfondie de leurs idées et approches, nous invitons les candidats à soumettre leurs propositions dès que possible au bureau régional du MITI dans leurs régions respectives. Nous continuerons de recevoir les demandes jusqu'à ce que les besoins cernés aux TNO soient satisfaits.

Conformément aux directives de santé publique sur l'auto-isolement, les demandes ne peuvent être envoyées que par courriel à l'une des adresses suivantes du MITI :

- Région du Dehcho : Jennifer_Thistle@gov.nt.ca
- Région du Sahtu : Marty-Ann_Bayha@gov.nt.ca
- Région du Slave Sud : Tom_Colosimo@gov.nt.ca
- Région du Slave Nord : ITInorthslaveloans@gov.nt.ca
- Région de Beaufort-Delta : Don_Craik@gov.nt.ca

Citation

« L'achat de produits fabriqués localement, par les personnes ou par les entreprises, sera l'un des facteurs clés de la relance de notre économie. Le secteur manufacturier ténéo possède les compétences et la capacité nécessaires à la fabrication de l'équipement de protection individuelle à l'intérieur de nos frontières. Je me réjouis de voir notre gouvernement montrer la voie à cet égard. Alors que nous joignons nos efforts pour faire face à la pandémie de la COVID-19, je tiens à saluer le travail acharné des entreprises et des manufacturiers ténéo dont la contribution continue d'être fondamentale ».

Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

« L'une des façons de soutenir les entreprises tout en protégeant la population, dont les travailleurs, contre la COVID-19 consiste à confier aux entreprises locales l'approvisionnement en équipement de protection. En fait, au moment où les chaînes d'approvisionnement mondiales sont constamment sous pression, nous devons agir maintenant pour doter les TNO des outils nécessaires pour relever ce défi à long terme. Cela profite à tous ceux dont les conditions de travail ne permettent pas l'éloignement physique ou qui risquent d'être en contact avec une personne atteinte de la COVID-19 — il en est de même pour notre bien-être économique ».

D^{re} Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique des TNO

Liens connexes

- Ressources pour les entreprises dans le cadre de la COVID-19

- [COVID-19 – Renseignements pour les entreprises](#)
- [Comment présenter une demande d'aide financière commerciale en raison de la COVID-19](#)
- [Société d'investissement et de développement](#)
- Cette initiative est financée en vertu du Programme d'appui aux entrepreneurs et au développement économique (PAEDE). Le formulaire de demande de financement au titre du Programme est accessible à l'adresse suivante : <https://www.iti.gov.nt.ca/fr/services/programme-d%E2%80%99appui-aux-entrepreneurs-et-au-d%C3%A9veloppement-%C3%A9conomique>

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Amendments Mean New Requirements for Some Workers to Protect the NWT

News Releases

Yellowknife — April 27, 2020

Targeted changes have been introduced to keep residents safe, and keep COVID-19 contained in the NWT.

Effective immediately, essential service workers and those supporting them; infrastructure workers employed by the GNWT, Municipal Governments, Indigenous Governments and Organizations; and corrections officers returning to the NWT are subject to new restrictions.

These new measures cover practices like social distancing after entering the territory, symptom declarations, and other accountability and tracking measures to enhance COVID-19 protection and response in the NWT.

The purpose of this shift is to put additional protections in-place to mitigate the risks inherent in welcoming out-of-territory workers who may be traveling from locations where COVID-19 community spread has occurred, and track where they are and what they're doing when in the NWT.

NWT Chief Public Health Officer Dr. Kami Kandola has indicated that ramping up risk reduction related to out-of-territory travel, alongside tightened border measures, are the first pieces which must fall into place as the territory looks towards a relaxing of public health measures.

Quote

“There’s only one shot you get at containment, and I’m proud of the work our territory has done to achieve it. All this doesn’t happen by itself, and we still have a lot of work ahead to keep us in containment while a vaccine is developed. But these kinds of targeted measures are needed in order to look at relaxing restrictions at home.”

-Diane Thom, Minister of Health and Social Services

Relevant links

- [Amended Order Restricting Travel And Placing Requirements On Certain Workers](#)

Media contact

Cabinet Communications

PressSecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



Backgrounder: Amendments to the March 21 COVID-19 Public Health Order - Travel Restrictions and Self-Isolation Protocol

On April 27, the NWT Chief Public Health Officer introduced amendments to the March 21 Public Health Order, which restricted travel in the Northwest Territories with limited exceptions.

These amendments add new requirements for NWT residents, non-residents, and several categories of workers coming into the Northwest Territories.

Purpose of these new requirements

Anyone who has been outside the Northwest Territories presents a higher risk than those who have remained within the territory for a long period of time because there is community spread in other jurisdictions whereas the Northwest Territories is in containment.

These new requirements will close the gaps in persons crossing our borders into the NWT to keep our residents safe within the NWT, while making sure essential workers can still serve our territory, and we can keep priority public infrastructure projects moving.

Who do these amendments apply to?

It applies to any of the following types of workers who have been outside the Northwest Territories within the last 14 days:

- **NWT residents who have been outside the NWT**
- **Essential Service Workers**
- **Those supporting essential service workers:** otherwise referred to as Supporting Workers, providing childcare and dependent care.
- **Workers employed on public infrastructure projects with open, non-remote worksites where workers interact with community residents on a daily basis:** otherwise referred to as Infrastructure Workers, this would include projects for the GNWT, and federal, municipal, and Indigenous Governments and Organizations.
- **Corrections officers:** when accompanying inmates traveling in and out of the NWT
- **Flight crews, airline workers, import/export supply chain transportation workers**
- **Persons transiting through the NWT on their way to another destination**

There are also requirements companies employing these workers must follow.



What is an open non-remote work site?

An open, non-remote work site is a site that might be either in the community or just outside of the community, where workers interact potentially with community residents every day, either by being able to head to a convenience store during their lunch break or when returning to their residence in the community at the end of each shift.

What is now required, and why?

There are several measures being put in-place to close gaps and reduce risk, while maintaining the level of service our residents need.

- **All NWT Residents who have been outside the NWT** and are in self-isolation must now complete their Self-Isolation Plan within 24 hours and check-in with ProtectNWT on their 2nd, 6th, 10th, and 14th days of self-isolation using the approved check-in online ProtectNWT form.
- **Flight crews, airline workers, import/export supply chain transportation workers** must self-isolate while not working if in the NWT for longer than 36 hours.
- **Persons transiting through the NWT on-route to another destination** must socially distance if here for less than 12 hours and must self-isolate if here for longer than 12 hours until such time as they leave the NWT.
- **Essential Service Workers, Supporting Workers, Infrastructure Workers, and Corrections Officers not required to immediately start work must comply with self-isolation plan requirements now in-place for returning residents:** this means filing a Self-Isolation Plan before entering the territory, and sticking to it. And it means doing so in one of the isolation hubs.
 - This will help eliminate unnecessary interaction with the broader community in which they are staying, and allow the GNWT to track these workers while they are in the territory.
- **Employers of Essential Service Workers, Supporting Workers, Infrastructure Workers, and Corrections Officers must apply to have their workers not self-isolate for 14 days before starting work.** They do so by submitting a form to ProtectNWT. Submitting the form does not mean automatic approval by the CPHO. As part of this application they



must also submit to ProtectNWT a completed Workplace Risk Assessment and Field Level Risk Assessment using approved WSCC forms.

- **Where their Employer has applied to not have them self-isolate, Essential Service Workers, Supporting Workers, Infrastructure Workers, and Corrections Officers must fill out a declaration which must be submitted to ProtectNWT and includes the following information:**
 - Contact information for themselves
 - Contact information for their employer
 - Where they have been for the last 14 days before entering NWT
 - The nature of their work over next 14 days,
 - Where they will be in the first 14 days after entering NWT

 - **Based on the application from the Employer, the Worker's Self-Isolation Plan, the Declaration, and any further information required, special permission may be granted by the Chief Public Health Officer for these workers to not self-isolate for 14 days in order to start work:** this permission must be granted through Protect NWT before a worker enters the territory

 - **Each worker who receives permission must:**
 - Self-isolate when not on shift
 - Check in with Protect NWT on 2st day, 6th day, 10th day, 14th day to reaffirm the declaration they have provided upon entry, and to confirm they have none of the following symptoms:
 - Fever
 - New or worsening cough
 - Shortness of breath
 - A general feeling of unease, or being 'under the weather'
 - Muscle aches
 - Fatigue
 - Sore throat
 - Runny nose
 - Headache
 - Diarrhea
 - Vomiting
 - Loss of smell



- **If they develop any of these symptoms, they must immediately self-isolate in their accommodations, contact a local health care provider, and comply with all directions going forward.**

- **All employees must make every effort to socially distance from members of the public and co-workers while working:** there are [social distancing protocols](#) which must be followed, and companies must have processes in place to make this happen.
 - **Rationale:** these workers are interacting with communities more than others would. Putting in place these mechanisms will better protect our communities.

- **All employees must wear appropriate Personal Protective Equipment as determined by a Workers Safety and Compensation Commission Field Level Risk Assessment, and all employers must make it available**
 - **Rationale:** This clarifies and makes mandatory advice for this particular group of workers.

- **Workers cannot travel outside of the community they are in for personal reasons**
 - **Rationale:** Limiting the number of communities workers come in contact with reduces risk for everyone in our territory.

Notes about implementation

- The GNWT is not responsible for providing suitable accommodations for self-isolation for employees while they are within the territory.

- It is recommended that employers coordinate with employees to have all necessary information submitted 1-2 weeks ahead of their employees' arrival in the NWT



Afin de protéger les TNO, des modifications entraînent de nouvelles exigences pour certains travailleurs

Communiqués de presse

Yellowknife — 27 avril 2020

Des changements ciblés ont été mis en œuvre pour assurer la sécurité des Ténos et combattre la COVID-19 aux TNO.

Dès maintenant, les travailleurs qui offrent des services essentiels, les employés du GTNO, des administrations municipales et des gouvernements et organisations autochtones qui s'occupent des infrastructures et les agents correctionnels qui rentrent aux TNO sont soumis à de nouvelles restrictions.

Ces nouvelles mesures couvrent des pratiques comme l'éloignement physique suivant l'arrivée au territoire, la déclaration de symptômes et d'autres mesures de responsabilisation et de suivi pour renforcer la protection et les interventions contre la COVID-19 aux TNO.

L'objectif de ces modifications est de mettre en place des protections supplémentaires pour atténuer les risques inhérents à l'accueil de travailleurs étrangers aux TNO, qui peuvent arriver d'endroits où la transmission communautaire de la COVID-19 a déjà cours, et de suivre leurs déplacements et leurs activités lorsqu'ils sont aux TNO.

La D^{re} Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique des TNO, a indiqué que l'intensification de la vigilance à l'égard des risques liés aux déplacements depuis l'extérieur du territoire ainsi que le renforcement des mesures aux frontières sont les premiers éléments qui doivent être mis en place avant que le territoire envisage un assouplissement des mesures de santé publique.

Citation

« Nous ne pouvons prendre aucun risque pour endiguer la pandémie, et je suis fière du travail que les TNO ont accompli pour y parvenir. La lutte à la COVID-19 ne se fait pas toute seule, et nous avons encore beaucoup de travail à accomplir pour endiguer la pandémie avant qu'un vaccin soit mis au point. Ce type de mesures ciblées est nécessaire afin d'envisager un assouplissement des mesures de santé publique aux TNO. »

– Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

Liens pertinents

[Arrêté modifié limitant les déplacements et imposant des exigences à certains travailleurs](#)

Personne-ressource pour les médias

Communications du Conseil exécutif

presssecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



Document d'information : Modifications à l'arrêté de santé publique du 21 mars intitulé « Restrictions concernant les déplacements et protocole d'auto-isolement concernant la COVID-19 »

Le 27 avril, l'administratrice en chef de la santé publique des TNO a apporté des modifications à l'arrêté de santé publique du 21 mars, qui interdisait aux gens d'entrer ou de sortir des Territoires du Nord-Ouest, sauf dans de rares exceptions.

Ces modifications ont pour effet d'accroître les exigences pour les Ténos, les non-résidents et différentes catégories de travailleurs qui entrent aux Territoires du Nord-Ouest.

Objectif des nouvelles exigences

Une personne pose un plus grand risque si elle est sortie des Territoires du Nord-Ouest puisqu'il y a de la transmission communautaire ailleurs au pays, tandis qu'ici, la propagation du coronavirus a été endiguée.

Ces nouvelles exigences visent à pallier les lacunes visant les personnes qui passent nos frontières en vue d'assurer la sécurité des résidents des TNO, et à veiller à ce que les travailleurs essentiels puissent continuer d'offrir des services sur le territoire et à ce que les projets d'infrastructures publiques prioritaires aillent de l'avant.

Qui est visé par ces nouvelles exigences?

Les exigences visent les personnes suivantes si elles sont sorties du territoire dans les 14 derniers jours :

- **Les résidents des TNO;**
- **Les travailleurs des services essentiels;**
- **Les travailleurs de soutien des services essentiels** : aussi appelés travailleurs de soutien, ils offrent des services de garde d'enfants et de personnes à charge;
- **Les travailleurs assignés aux projets d'infrastructures publiques sur des chantiers ouverts dans des régions non éloignées, où les interactions avec la population ont lieu au quotidien** : aussi appelés travailleurs des infrastructures, ils travaillent entre autres sur des projets des gouvernements des TNO ou fédéral, des municipalités ainsi que des gouvernements et organismes autochtones;
- **Les agents correctionnels** : s'ils accompagnent des détenus qui entrent aux TNO ou en sortent;



- **Les équipages et travailleurs de transporteurs aériens, et les travailleurs des domaines de l'importation et de l'exportation qui alimentent la chaîne d'approvisionnement;**
- **Les personnes qui transitent par les TNO pour se rendre à destination.**

Les entreprises qui emploient ces travailleurs sont aussi soumises à certaines exigences.

Qu'est-ce qu'un chantier de région non éloignée?

Un chantier ouvert dans une région non éloignée est un chantier qui se situe au cœur même d'une localité, ou juste à l'extérieur de celle-ci, et où les travailleurs peuvent interagir avec la population au quotidien, que ce soit en se rendant dans un dépanneur durant leur pause de dîner ou en rentrant à la maison à la fin de leur quart de travail.

Qu'est-ce qui est maintenant exigé, et pourquoi?

De nombreuses mesures sont mises en place pour pallier les lacunes et réduire les risques tout en maintenant le niveau de service nécessaire pour les résidents.

- **Tous les résidents des TNO** qui ont voyagé à l'extérieur des TNO et qui sont en auto-isolément doivent maintenant faire leur plan d'auto-isolément dans les 24 heures et communiquer avec Protégeons les TNO aux jours 2, 6, 10 et 14 de leur auto-isolément au moyen du formulaire en ligne approuvé.
- **Les équipages et travailleurs de transporteurs aériens, et les travailleurs des domaines de l'importation et de l'exportation qui alimentent la chaîne d'approvisionnement** doivent s'isoler lorsqu'ils ne travaillent pas s'ils doivent rester aux TNO pour plus de 36 heures.
- **Les personnes qui transitent par les TNO pour se rendre à destination** doivent respecter les normes d'éloignement sanitaire s'ils restent sur le territoire moins de 12 heures avant de le quitter, et s'isoler s'ils restent au moins 12 heures.
- **Les travailleurs des services essentiels, les travailleurs de soutien, les travailleurs des infrastructures et les agents correctionnels qui ne sont pas tenus de commencer à travailler immédiatement** doivent respecter les exigences relatives au plan d'auto-isolément maintenant en place pour les résidents qui arrivent d'ailleurs : ils doivent donc faire un plan d'auto-isolément avant de revenir, et s'y conformer. Il faut aussi le faire dans un des lieux d'isolement désignés.



- Ainsi, nous éliminerons les interactions inutiles avec les résidents de la collectivité où les travailleurs se trouvent, et permettrons au GTNO de suivre ces derniers pendant leur séjour.

- **Les personnes qui emploient des travailleurs des services essentiels, des travailleurs de soutien, des travailleurs des infrastructures et des agents correctionnels doivent faire une demande pour que ceux-ci n'aient pas à s'isoler pendant 14 jours avant de commencer à travailler.** Pour ce faire, elles doivent remplir et envoyer un formulaire à Protégeons les TNO. À noter que l'envoi de ce formulaire ne garantit pas l'approbation de l'ACSP. Les employeurs doivent également, dans le cadre de cette demande, soumettre une évaluation des risques en milieu de travail et une évaluation des risques sur les lieux réalisées au moyen des formulaires approuvés par la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs.

- **Les travailleurs des services essentiels, travailleurs de soutien, travailleurs des infrastructures et agents correctionnels dont l'employeur a fait une demande d'exemption d'auto-isolement doivent faire une déclaration contenant les renseignements suivants, puis l'envoyer à Protégeons les TNO :**
 - Coordonnées personnelles;
 - Coordonnées de l'employeur;
 - Lieux fréquentés dans les 14 jours avant l'arrivée aux TNO;
 - Travail à effectuer au cours des 14 prochains jours;
 - Lieu de résidence durant les 14 jours suivant l'arrivée aux TNO.

 - **La demande soumise par l'employeur, le plan d'auto-isolement et la déclaration des travailleurs, ainsi que tout autre renseignement fourni, seront examinés par l'ACSP, qui pourra alors exceptionnellement permettre aux travailleurs de ne pas s'isoler pendant 14 jours avant de commencer à travailler.** Cette permission doit être relayée par Protégeons les TNO avant l'arrivée des travailleurs.

 - **Les travailleurs ayant obtenu une exemption doivent prendre les mesures suivantes :**
 - S'isoler en dehors des heures de travail;
 - Communiquer avec Protégeons les TNO aux jours 2, 6, 10 et 14 pour valider à nouveau la déclaration faite à leur arrivée et confirmer l'absence des symptômes suivants :



- Fièvre
 - Nouvelle toux ou toux qui s'aggrave
 - Essoufflement
 - Sensation générale de malaise, de ne pas se sentir au meilleur de sa forme
 - Courbatures
 - Fatigue
 - Mal de gorge
 - Écoulement nasal
 - Mal de tête
 - Diarrhée
 - Vomissements
 - Perte de l'odorat
-
- **Les travailleurs qui développent un ou plusieurs de ces symptômes doivent immédiatement s'isoler dans leur logement, communiquer avec un fournisseur de soins de santé local et suivre les directives qui leur sont données.**
-
- **Les employés doivent faire tout en leur pouvoir pour garder une certaine distance entre eux et les membres du public ou leurs collègues lorsqu'ils travaillent.** Il existe des [protocoles d'éloignement sanitaire](#) qui doivent être respectés, et les entreprises doivent avoir mis en place des processus à cette fin.
 - **Justification** : Ces travailleurs sont appelés à intervenir plus que d'autres auprès des communautés. La mise en place de tels processus favorisera la protection de la population.

 - **Les employés doivent porter l'équipement de protection individuelle jugé nécessaire à la suite de l'évaluation des risques sur les lieux de la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs, et les employeurs doivent veiller à ce que cet équipement soit accessible.**
 - **Justification** : Ainsi, les recommandations concernant ce groupe de travailleurs sont claires, et leur respect, obligatoire.

 - **Les travailleurs ne sont pas autorisés à quitter la communauté où ils se trouvent pour des raisons personnelles.**



- **Justification** : Limiter le nombre de communautés visitées par les travailleurs réduit le risque pour tous les Ténos.

Notes sur la mise en œuvre

- Le GTNO n'est pas responsable d'offrir un logement permettant aux travailleurs de s'isoler pendant qu'ils se trouvent aux TNO.
- On recommande aux employeurs et aux employés de collaborer de façon à ce que les renseignements nécessaires soient soumis une ou deux semaines avant l'arrivée des travailleurs aux TNO.



First 2020 Cost of Living Offset Payments to be made on April 30th 2020

News Releases

Yellowknife — April 27, 2020

On April 30th 2020, Northwest Territories (NWT) residents will receive their second NWT Cost of Living Offset payment in the amount of \$52.00 per adult and \$60.00 per child under the age of 18. For example, a family of two adults and two children will receive \$224.00. For a child in shared custody each parent will receive one-half of the benefit for the child.

The NWT Cost of Living Offset (COLO) is a benefit paid to individuals and families living in the NWT to help offset the cost of the NWT carbon tax. The benefit is tax-free to NWT residents and families.

To be eligible for the April 30th COLO payment, one must be an NWT resident for at least three months before the payment date and have filed an income tax and benefit return for the 2018 year.

Starting in July 2020, annual COLO amounts will increase to \$156 for an individual and \$180 per child and payments will be issued quarterly. Single individuals in the NWT will receive their full annual payment in July because their quarterly payments would be less than \$50.

NWT residents will automatically receive the July 2020 quarterly payment if they have filed their 2019 tax return before June 1st, 2020.

The Canada Revenue Agency issues all COLO payments on behalf of the Government of the NWT. Payments will be issued by cheque or direct deposit based on the information and preferences recipients have on file with the Canada Revenue Agency. There is only one payment issued per household.

NWT residents who are eligible for the April 2020 COLO payment but have not received it by May 18th, 2020 are directed to call the Canada Revenue Agency's dedicated individual and benefits enquiries line at 1-866-426-1527.

Quote

“The NWT Cost of Living Offset payments are an important part of the Government of the Northwest Territories commitment to all territorial residents to help offset the cost of the NWT carbon tax. The timing of the April 30th payment will provide families with a welcome boost of funds that may help reduce their financial stress as we all work to support each other through the COVID-19 health crisis.”

-Caroline Wawzonek, Minister of Finance

Quick Facts

- The NWT Carbon Tax became effective September 1st, 2019 and the first COLO payment was distributed in October 2019.
- The COLO benefit is not based on family income and will increase as the carbon tax rate increases.
- There is no need to apply for COLO as the Canada Revenue Agency determines eligibility and issues payments to all entitled individuals and families.

Payments will be issued by cheque or direct deposit based on information and preferences on file with the Canada Revenue Agency.

Related Links

[Carbon Tax](#)
[NWT Cost of Living Offset](#)
[Coronavirus Disease \(COVID-19\)](#)

For related media requests, contact:
Jennifer Dallman-Sanders
Manager, Policy and Communications
Department of Finance
Government of the Northwest Territories

jennifer_dallman-sanders@gov.nt.ca

For COVID-19 media requests, contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Premier versement en 2020 de la compensation du coût de la vie le 30 avril 2020

Communiqués de presse

Yellowknife — 27 avril 2020

Le 30 avril 2020, les résidents des Territoires du Nord-Ouest (TNO) recevront leur deuxième versement de compensation du coût de la vie des TNO équivalent à 52 \$ par adulte et à 60 \$ par enfant de moins de 18 ans. Par exemple, une famille composée de deux adultes et de deux enfants recevra un montant de 224 \$. Pour un enfant en garde partagée, chaque parent recevra la moitié de la prestation pour l'enfant.

La compensation du coût de la vie (CCV) des TNO est une prestation versée aux particuliers et aux familles qui vivent aux TNO pour aider à compenser le coût de la taxe sur le carbone des TNO. Cette prestation est non imposable pour les résidents et les familles des TNO.

Pour être admissible au versement de la CCV du 30 avril, il faut être résident des TNO depuis au moins trois mois avant la date de versement et avoir produit sa déclaration de revenus et de prestations pour 2018.

À compter de juillet 2020, les montants annuels de la CCV passeront à 156 \$ par particulier et à 180 \$ par enfant, et ils seront versés chaque trimestre. Les personnes seules aux TNO recevront leur versement annuel intégral en juillet parce que leur versement trimestriel serait inférieur à 50 \$.

Les résidents des TNO recevront automatiquement le versement trimestriel de juillet 2020 s'ils ont produit leur déclaration de revenus de 2019 avant le 1^{er} juin 2020.

L'Agence du revenu du Canada (ARC) effectue tous les versements de la CCV au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), sous forme de chèque ou de

dépôt direct selon les renseignements et les préférences des bénéficiaires conservés en dossier à l'ARC. Une seule prestation sera accordée par ménage.

Les résidents des TNO admissibles au versement de la CCV pour le mois d'avril 2020 qui ne l'auront pas reçu d'ici le 18 mai 2020 devront appeler la ligne téléphonique spécialisée pour les demandes de renseignements généraux et les prestations au 1-866-426-1527.

Citation

« Les paiements de compensation du coût de la vie des TNO représentent une partie importante de l'engagement du GTNO envers tous les résidents territoriaux à les aider à compenser le coût de la taxe sur le carbone des TNO. L'échéance du versement du 30 avril permettra d'offrir aux familles une agréable rentrée de fonds qui pourra aider à réduire leur stress financier alors que nous nous soutenons tous les uns les autres, dans un esprit de collaboration, pendant la crise sanitaire de la COVID-19. »

-Caroline Wawzonek, ministre des Finances

Faits en bref

- La taxe sur le carbone des TNO est entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2019, et le premier versement de la CCV a été effectué en octobre 2019.
- La prestation de la CCV n'est pas fondée sur le revenu familial, et augmentera proportionnellement à la hausse du taux de la taxe sur le carbone.
- Il n'est pas nécessaire de présenter une demande en ce sens pour recevoir la CCV, puisque l'ARC détermine notre admissibilité et verse les prestations à tous les particuliers et familles admissibles.

Les versements seront effectués par chèque ou par dépôt direct selon les préférences et les renseignements conservés en dossier à l'ARC.

Liens connexes

[Taxe carbone](#)

[Programme de compensation du coût de la vie des TNO](#)

[Maladie à coronavirus \(COVID-19\)](#)

Pour les demandes de renseignements des médias, veuillez communiquer avec :
Jennifer Dallman-Sanders
Gestionnaire des politiques et des communications
Ministère des Finances

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
jennifer_dallman-sanders@gov.nt.ca

Pour les demandes de renseignements des médias sur la COVID-19, veuillez communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

pressesecretary@gov.nt.ca



GNWT Extends Territorial Public Health Emergency and State of Emergency

Public Service Announcement

Yellowknife — April 28, 2020

The territory-wide Public Health Emergency and State of Emergency have been extended in the Northwest Territories. Both extensions will take effect as of April 29, 2020 and expire on May 12, 2020.

These extensions are due to the continued need for response to the COVID-19 global pandemic to protect public health in the Northwest Territories and do not indicate a significant change in circumstances or an increased risk to the people of the NWT.

Minister of Health and Social Services Diane Thom extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the recommendation of Chief Public Health Officer Kami Kandola.

Premier Caroline Cochrane, in her capacity of Minister of Municipal and Community Affairs, extended the territory-wide state of emergency under the Emergency Management Act.

A Public Health Emergency allows the Chief Public Health Officer to take strong, binding actions to protect all Northwest Territories residents, and swiftly respond to the daily evolving needs of the healthcare system as it tackles a pandemic. Extending the State of Emergency ensures the Emergency Management Organization (EMO) continues to be in a position to support the orders issued by the Chief Public Health Officer.

While the Northwest Territories is currently in containment mode, with no evidence of community spread and all cases recovered, the situation can change quickly without carefully managing the continued response.

Nationwide spread is the biggest risk of expanding spread within the Northwest Territories and Dr. Kandola has indicated she will continue to recommend extensions to the Public Health Emergency until the situation has changed considerably across Canada.

These extensions reflect the need to remain vigilant and swiftly respond to any changes to the current situation in the Northwest Territories. The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues to enhance our response to the COVID-19 pandemic in an ongoing effort to protect the health of the residents of the Northwest Territories.

All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressesecretary@gov.nt.ca



Le GTNO prolonge l'état d'urgence sanitaire et l'état d'urgence territorial aux TNO

Avis publics

Yellowknife — 28 avril 2020

L'état d'urgence sanitaire et l'état d'urgence territorial ont été prolongés partout aux Territoires du Nord-Ouest (TNO). Les deux prolongations entreront en vigueur le 29 avril 2020 et expireront le 12 mai 2020.

Ces prolongations sont liées à la poursuite des efforts de lutte contre la pandémie de COVID-19 visant à protéger la santé publique aux Territoires du Nord-Ouest et n'indiquent pas un changement de situation important ou une augmentation des risques pour les Ténos.

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Diane Thom, a prolongé l'état d'urgence sanitaire publique à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest, sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, Kami Kandola.

La première ministre Caroline Cochrane, à titre de ministre des Affaires municipales et communautaires, a prolongé l'état d'urgence partout aux TNO en vertu de la Loi sur la gestion des urgences.

Un état d'urgence sanitaire permet à l'administratrice en chef de la santé publique de prendre des mesures rigoureuses et contraignantes pour protéger tous les Ténos et de répondre rapidement aux besoins du système de santé qui changent tous les jours dans un contexte de lutte contre une pandémie. La prolongation de l'état d'urgence général permet de s'assurer que l'Organisation de gestion des urgences (OGU) puisse continuer d'appuyer les arrêtés pris par l'administratrice en chef de la santé publique.

Bien que les Territoires du Nord-Ouest soient actuellement en confinement, sans preuve de propagation communautaire, et que tous les malades soient guéris, la situation peut changer rapidement sans une gestion attentive.

La propagation à l'échelle du pays est le plus gros risque d'une propagation accrue aux Territoires du Nord-Ouest, et la D^{re} Kandola a indiqué qu'elle continuera de recommander des prolongations de l'état d'urgence sanitaire publique jusqu'à ce que la situation s'améliore considérablement au Canada.

Ces prolongations nous rappellent qu'il nous faut rester vigilants et répondre rapidement à tout changement de la situation actuelle aux Territoires du Nord-Ouest. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest continue d'accroître sa capacité d'intervention durant la pandémie de COVID-19 dans le but de protéger la santé des résidents des TNO.

Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique durant cette période difficile.

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Demolition of former Northern Frontier Visitors Centre underway

Public Service Announcement

Yellowknife — April 28, 2020

The Government of the Northwest Territories advises that demolition of the former Northern Frontier Visitors Centre is underway in Yellowknife.

The facility closed to the public in 2017 due to deterioration. Work is ongoing to determine future use of this important property.

For everyone's health and safety, fencing has been added around the property and only authorized workers can enter.

Demolition schedule:

April 16-28: Selective interior demolition and salvage.

April 29-May 3: Building demolition.

May 3-May 9: Material sorting.

May 10-May 16: Site clean up.

Please note that future dates are subject to changes.



Démolition de l'ancien Centre d'information touristique Northern Frontier en cours

Avis publics

Yellowknife — 28 avril 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest avise que la démolition de l'ancien Centre d'information touristique Northern Frontier de Yellowknife est en cours.

Le centre a été fermé au public en 2017 en raison de sa détérioration. Des travaux sont en cours pour déterminer l'utilisation future de ce terrain exceptionnel.

Pour la santé et la sécurité de tous, une clôture a été installée autour du terrain et seuls les travailleurs autorisés peuvent y accéder.

Calendrier de démolition :

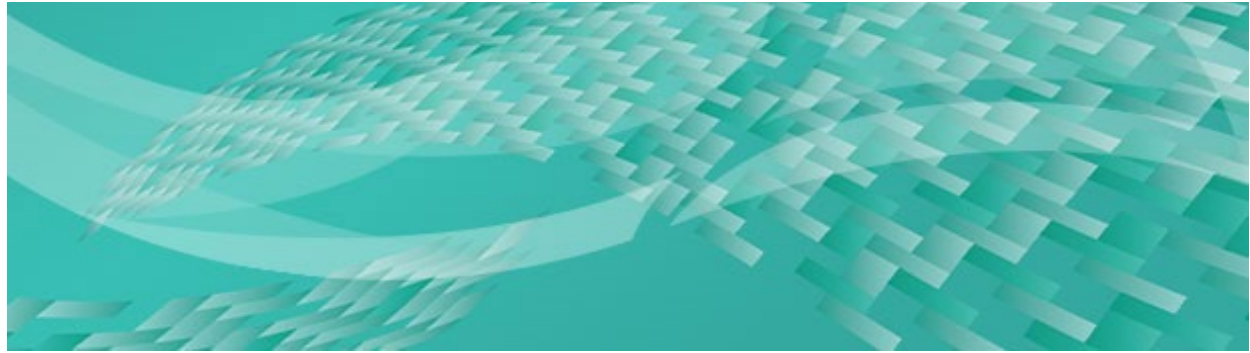
Du 16 au 28 avril : Démolition intérieure sélective et récupération;

Du 29 avril au 3 mai : Démolition du bâtiment;

Du 3 au 9 mai : Tri des matériaux;

Du 10 au 16 mai : Nettoyage du site.

Veillez noter que les dates mentionnées sont susceptibles d'être modifiées.



Dr. Kami Kandola, Opening Remarks, Weekly Media Briefing

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — April 29, 2020

Good afternoon.

This week, we've been focused on planning for emerging gradually, and safely, from our current levels of public health restrictions.

The changes we've introduced to our Public Health Orders this week are allowing us to consider taking these first steps.

Because if we can track those entering our territory when they're at highest-risk of transmission, and keep our boundaries strong, we can bring more freedom and stability to our residents as we continue our response to this virus.

My team and I are working around-the-clock – analyzing all the data we have on transmission dynamics, cases, deaths, and the situation across Canada and the globe – and deliberating on the best way to move forward with our territory's unique needs in mind.

But I'll echo my statement from last week, and impress just how important it is we get this plan right from the start – and that we communicate this shift to all residents correctly.

With that in-mind, we will be continuing our work this week to get this right from the start, and we look forward to sharing details of how we plan to do that as soon as possible.

What I can share right now is some of the things we'll be considering:

- The right way to ease restrictions on gatherings;

- How to safely provide businesses with relief;
- The best ways to manage returns to work within government and schools;
- How to continue to protect against further introduction of COVID-19 within our territory; and
- How to keep our most vulnerable safe until we get a vaccine.

We will not have further details today because it is important we present a plan with the triggers, milestones, and parameters defined right away so we do not confuse residents.

Lastly, as I do every week, I want to offer my deepest gratitude to NWT residents and organizations who have taken this seriously, and made extraordinary sacrifices from the start.

It is your efforts to follow our orders, and change your lifestyles, that has kept your communities, and our loved ones, safe.

Together, we have planked the curve – something very few have achieved thus far.

And if we do this right, and we are all really careful, we're in a position to keep it going through the second and third waves we are expecting to see across the rest of Canada.

So be proud of yourselves – because even though it might not feel like it sometimes, you are all doing something amazing right now.

Thank you.



Flood Awareness

Public Service Announcement

Yellowknife — April 30, 2020

As the spring melt and break-up approach so does flood season in the NWT. The best way to protect yourself and your family is to be prepared.

The communities of Hay River, Fort Simpson, Fort Liard, Nahanni Butte, Tulita, Fort Good Hope, Fort McPherson, Aklavik and Tuktoyaktuk are all in flood prone areas and residents in these communities are encouraged to take steps to ensure they are prepared and protected.

This flood season has many unique considerations due to the Territorial response to the COVID-19 Pandemic. Regional staff with Municipal and Community Affairs are working with at risk communities to ensure emergency and evacuation plans are compliant with the public health measures currently in place.

In the event of a flood in your Region, residents may see or hear a public alert through the NWT Alert system on cell phones, radio stations and cable networks.

The NWT Alert system provides public alerts to NWT residents during emergencies and disasters and is part of the national public alerting system “Alert Ready.” Alert Ready is designed to deliver critical and potentially life-saving alerts to Canadians through television, radio and cell phones.

The Alert Ready system has been developed in partnership with federal, provincial and territorial emergency management officials, Environment Canada and the broadcast industry to ensure you receive alerts immediately and know when to take action to keep yourself and your family safe.

For more information on public alerting and the Alert Ready system visit www.alertready.ca

NWT residents are reminded to be aware of the risk in their area, have an emergency plan and kit ready. In the event of an evacuation, follow the directions provided by emergency management officials.



Sensibilisation aux inondations

Avis publics

Yellowknife — 30 avril 2020

Alors que la période de la fonte des glaces et de la débâcle approche, il en va de même pour la saison des inondations aux Territoires du Nord-Ouest. La préparation est le meilleur moyen de vous protéger, vous et votre famille.

Les collectivités de Hay River, de Fort Simpson, de Fort Liard, de Nahanni Butte, de Tulita, de Fort Good Hope, de Fort McPherson, d'Aklavik et de Tuktoyaktuk sont toutes situées dans des zones inondables, et les résidents de ces collectivités sont invités à prendre les mesures pour s'assurer d'être préparés et protégés.

La saison des inondations dépend de nombreux facteurs uniques en raison de la réponse du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à la pandémie de COVID-19. Le personnel régional en poste au *ministère des Affaires municipales et communautaires collabore avec les collectivités à risque pour s'assurer que les plans d'évacuation d'urgence sont conformes aux mesures de santé publique en place à l'heure actuelle.*

En cas d'inondation dans votre région, vous pourrez voir ou entendre une alerte au public au moyen du système d'alerte des TNO sur les téléphones cellulaires, les stations radiophoniques et les réseaux de câblodistribution.

Le système d'alerte au public des TNO fournit des alertes publiques aux Ténos lors des situations d'urgence et des catastrophes, et fait partie du système national d'alerte au public, En alerte. Le système En alerte a été conçu au profit des Canadiens pour diffuser, à la télévision et à la radio et sur les téléphones cellulaires, des alertes pouvant sauver des vies durant des situations critiques.

Le système d'alerte au public a été élaboré en partenariat avec des responsables de la gestion des urgences des ordres gouvernementaux fédéral, provincial et territorial, ainsi qu'avec Environnement Canada et l'industrie de la radiodiffusion pour garantir la transmission immédiate d'alertes. Ce système sera utilisé lorsqu'il y aura un besoin

urgent d'aviser les résidents de prendre les mesures immédiates pour se garder eux-mêmes et leur famille en sécurité, comme dans le cas où une collectivité devait être évacuée en cas d'inondation ou de feu de forêt.

Pour de plus amples renseignements sur les alertes au public et le système En alerte, visitez le www.enalerte.ca.

Nous rappelons aux Ténois de se sensibiliser aux risques dans leur région, de préparer un *plan* d'évacuation d'urgence et de se munir d'une trousse d'urgence. En cas d'évacuation, suivez les directives fournies par les responsables de la gestion des urgences.



Support for Recycling Operators in the Northwest Territories

News Releases

Yellowknife — April 30, 2020

Shane Thompson, Minister of Environment and Natural Resources (ENR), announced new funding today to support recycling depots and processing centres during the COVID-19 state of emergency.

This financial support will help offset costs directly associated with loss of income to operators since the closure of recycling depots on March 19, 2020 due to COVID-19.

For processing centres, a one-time payment of \$5,000 will be provided while staff and operators explore federal funding opportunities.

The Department of Environment and Natural Resources will also continue scheduled grant payments to depots that were in regular operation prior to COVID-19 closure.

QUOTE:

“In March the decision was made to close our bottle depots for the safety of our operators and staff. It is my hope that this new financial support for these small community-based businesses will assist them until they are able to once again open their doors.”

-Shane Thompson, Minister of Environment and Natural Resources

QUICK FACTS:

- There are three regional processing centres in the Northwest Territories eligible for the one-time payment. They are in Inuvik, Hay River and Yellowknife.

- At least twelve depot operators are eligible for continued grants under the COVID-19 Recycling Operator Support Program. This program was created to help ensure the long-term viability of licensed beverage container depots and processing centres in the Northwest Territories (NWT) and is intended to sustain depots that regularly operated depots in the 2019/20 fiscal year.
- Depot grants are calculated based on the NWT Food Price Index, the size of the community served by the depot, and whether the depot is a school or a registered non-profit organization.
- Monthly reporting is not required to trigger grant payments during the state of emergency.
- Bottle deposits and fees are a critical part of the Beverage Container Program and will remain in place. Residents are encouraged to hold on to their bottles until depots are able to re-open.
- More than 28 million beverage containers were distributed and more than 24 million were returned in the last fiscal year. The total number of containers returned over the life of the program is more than 336 million.

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Mesure de soutien pour les exploitants de centre de recyclage aux Territoires du Nord-Ouest

Communiqués de presse

Yellowknife — 30 avril 2020

Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles, a annoncé aujourd'hui une mesure de soutien pour les centres de collecte et de recyclage pendant l'état d'urgence lié à la COVID-19.

Cette aide financière permettra de compenser directement la perte de revenu des exploitants depuis la fermeture des centres de collecte le 19 mars 2020 en raison de la pandémie de COVID-19.

Pour les centres de recyclage, un paiement unique de 5 000 \$ sera versé, tandis que le personnel et les exploitants concernés devront se tourner vers l'aide offerte par le gouvernement fédéral.

Le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles continuera de verser la subvention prévue aux centres de collecte qui fonctionnaient normalement avant la fermeture imposée par la COVID-19.

Citation

« En mars, nous avons décidé de fermer les centres de collecte de bouteilles pour protéger les exploitants et le personnel. J'espère que la nouvelle aide financière offerte à ces petites entreprises communautaires les aidera à traverser cette période difficile jusqu'à la réouverture. »

-Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles

Faits en bref

- Il y a trois centres de recyclage régionaux aux Territoires du Nord-Ouest admissibles au paiement unique : Inuvik, Hay River et Yellowknife.
- Au moins douze exploitants de centre de collecte sont admissibles aux subventions continues en vertu du Programme de soutien aux exploitants de centre de recyclage lié à la COVID-19. Ce programme a été créé pour assurer la viabilité des centres de collecte des contenants de boissons et des centres de recyclage aux Territoires du Nord-Ouest, et vise à aider les centres de collecte en activité pendant l'exercice 2019-2020.
- Les subventions versées aux centres de collecte sont calculées en fonction de l'indice des prix alimentaires des TNO et de la taille de la collectivité desservie par le centre. Le fait que le centre de collecte soit exploité par une école ou un organisme sans but lucratif influence également le montant des subventions.
- Il n'est pas nécessaire de produire un rapport mensuel pour obtenir le versement de la subvention pendant l'état d'urgence.
- Les consignes et les frais de manutention font partie des éléments centraux du Programme de gestion des contenants de boisson et resteront en place. On invite les résidents à garder leurs contenants de boissons jusqu'à la réouverture des centres de collecte.
- Au cours de la dernière année, plus de 28 millions de contenants de boisson ont été distribués et plus de 24 millions ont été recyclés. Depuis la création du programme, plus de 336 millions de contenants de boisson ont été recyclés.

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Government of the Northwest Territories Continues to Process Government Contracts Online

Media Statement

Yellowknife — April 30, 2020

Minister Katrina Nokleby issued the following media statement today on doing business with the Government of Northwest Territories (GNWT):

“The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues to find ways to manage the impact of COVID-19 on the Northwest Territories’ (NWT) economy. We know businesses—big and small—are concerned about how they are being impacted.

“With this in mind, the GNWT’s Procurement Shared Services (PSS) is continuing to post public procurements and receive submissions online through the GNWT [Contract Event Opportunities web page](#), which includes capital infrastructure projects.

“The Department of Infrastructure plays an important role in how our government responds to COVID-19. The department supports local and NWT businesses and resident labour in public procurement processes through the use of the GNWT Business Incentive Policy, the NWT Manufactured Product Policy, and community engagement criteria used in evaluating Requests for Proposals.

“During this challenging time, a public procurement process that supports NWT businesses, local and resident labour remains a priority for our government.

“The Department of Infrastructure is well equipped with experts who can answer your procurement and contract related questions, and I would urge you to reach out to them if you are wondering how to do business with the GNWT.

Email [Procurement Questions@gov.nt.ca](mailto:Procurement_Questions@gov.nt.ca) or call (867) 767-9044 Ext 32118.”



Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest continue de traiter les contrats gouvernementaux en ligne

Déclarations aux médias

Yellowknife — 30 avril 2020

La ministre Katrina Nokleby a publié aujourd'hui la déclaration suivante à l'intention des médias sur les relations d'affaires avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) :

« Le GTNO continue de trouver des moyens de protéger l'économie des Territoires du Nord-Ouest des répercussions de la pandémie de COVID-19. Nous savons que les entreprises, grandes et petites, s'inquiètent de la façon dont elles sont touchées.

« Dans cette optique, les services partagés de l'approvisionnement du GTNO continuent d'afficher les marchés publics et de recevoir des soumissions en ligne par l'intermédiaire du [portail d'approvisionnement du GTNO](#), ce qui comprend notamment les projets d'infrastructure.

« Le Ministère soutient les entreprises de toutes les collectivités ténaises ainsi que les travailleurs qui y résident dans le processus de passation de marchés publics en respectant la politique d'encouragement aux entreprises, la politique sur les produits manufacturés aux TNO, et les critères d'engagement communautaire utilisés dans l'évaluation des demandes de propositions.

« En ces temps difficiles, un processus de passation de marchés publics qui appuie les entreprises et les travailleurs des TNO reste une priorité pour notre gouvernement.

« Le ministère de l'Infrastructure compte sur des experts qui peuvent répondre à vos questions sur les marchés publics et les contrats, et je vous invite à communiquer avec eux si vous vous demandez comment faire des affaires avec le GTNO. Écrivez à Procurement_Questions@gov.nt.ca ou composez le 867-767-9044, poste 32118. »



Drivers reminded to stay off closed winter roads

Public Service Announcement

Yellowknife — May 4, 2020

With most winter roads and ice crossings now closed, the Government of the Northwest Territories (GNWT)

reminds drivers that it is unsafe and illegal to drive on closed winter roads.

Doing so can endanger your life, the lives of others, and your vehicle.

The GNWT understands that winter roads serve as an important access point to many cabins and other outdoor areas. However, safety is always

our top priority and as such, winter roads are closed to members of the public when they are no longer safe to use.

[The fine](#) for operating a vehicle on a closed seasonal road is \$863 while the fine for removing a highway barricade is \$115. The RCMP is responsible

for enforcement while the GNWT is responsible for the legislation.

The GNWT thanks drivers for their cooperation and for a safe winter road season.

For up-to-date highway conditions, please visit the INF [highway conditions page](#) and [Twitter](#).

For more information or for media requests, contact:

Public Affairs and Communications

Department of Infrastructure

Government of the Northwest Territories

INF_Communications@gov.nt.ca

Follow us on Twitter at [@GNWT_INF](#)



Rappel : Si vous voyez ces panneaux, n'empruntez pas les routes d'hiver

Avis publics

Yellowknife — 4 mai 2020

La plupart des routes d'hiver et des ponts de glace étant désormais fermés, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

(GTNO) rappelle aux conducteurs qu'il n'est ni sécuritaire ni légal de conduire sur une route d'hiver fermée.

En agissant contrairement à cet avis, vous mettez en danger votre vie, celle des tiers et votre véhicule.

Le GTNO comprend que les routes d'hiver servent de point d'accès importants à de nombreux chalets et à d'autres espaces extérieurs. Toutefois, la sécurité des

usagers est toujours notre priorité absolue et, par conséquent, les routes d'hiver sont fermées au public lorsqu'elles ne sont plus sécuritaires.

Si vous conduisez sur une route saisonnière fermée, vous encourez une [amende](#) de 863 \$. Celle-ci est de 115 \$ si vous enlevez une barrière routière. La GRC s'occupe

de l'application des lois tandis que le GTNO est chargé de les faire voter.

Le GTNO remercie les conducteurs pour leur coopération et pour une saison sans incident sur les routes d'hiver.

Pour obtenir des informations plus récentes sur les conditions routières, veuillez cliquer [ici](#) ou suivre le ministère de l'Infrastructure sur [Twitter](#).

Pour en savoir plus ou pour les demandes de renseignements des médias, veuillez communiquer avec :

Relations publiques et communications

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : INF_Communications@gov.nt.ca

Ou suivez-nous sur Twitter à [@GNWT_INF](https://twitter.com/GNWT_INF).



Expanding Supports for Individuals Facing Homeless and Addictions Issues During Covid-19

News Releases

Yellowknife — May 4, 2020

Providing supports for those experiencing homelessness and addiction has been a focus throughout the COVID-19 response in the Northwest Territories.

Today those support options have grown with the opening of the new Yellowknife Women's Centre individual housing suites and the return of regular programming at the Yellowknife Day and Sobering Centre.

Yellowknife Women's Centre Transitional Housing

Starting today, as part of the COVID-19 homelessness response plan, the suites located in the former Arnica Inn building will start accepting individuals using local shelters who would be at very high risk of serious illness if they were to contract COVID-19. This includes people over the age of 60, those with underlying health conditions like asthma or diabetes, or other vulnerabilities.

This new option was made possible through a partnership between the Yellowknife Women's Society and the Government of the Northwest Territories.

At this time 25 rooms are available, which is sufficient to meet the need. There is remaining capacity for additional clients if demand increases.

Day and Sobering Centre

Also starting today the Yellowknife Day and Sobering Centre, operated by the NWT Disabilities Council, will re-establish operations as a drop-in day centre and sobering centre offering services 7 days a week. Services will be adjusted with reduced capacity

to accommodate physical distancing. The expanded day program at the Salvation Army will continue to operate to ensure adequate capacity for day shelter services in Yellowknife.

The goal of the Day and Sobering Centre program remains to provide a safe warm place during the day for individuals facing homelessness and addictions and space for those who need to sleep off the effects of intoxication to have a safe place to sleep with medical oversight. In addition to these goals there is also access to counselling supports, referrals to medical supports, partnerships with other NGOs to access services and access to cultural activities.

Quotes

“We are meeting the challenges of housing vulnerable populations head on, but we have much more work to do to keep folks safe. Just as we’ve worked in with valued partners like the Yellowknife Women’s Society, NWT Disabilities Council, and Salvation Army, we will continue to work with communities across this territory to keep people safe during this crisis.”

-Diane Thom, Minister of Health and Social Services

“These supports, timely and important, complement each other to form a coordinated and integrated response. We knew that it was imperative to help persons experiencing homelessness and I am thankful that solutions have been identified and implemented so quickly. I want to thank our community partners for their hard work on these projects and for their staff who are helping our fellow community members.”

-Paulie Chinna, Minister Responsible for the Northwest Territories Housing Corporation and Addressing Homelessness

“We are grateful for the opportunity to support medically vulnerable individuals to reduce their risk of illness and improve their wellness and stability using this facility. We look forward to continuing our efforts to fully transition this building into supported living units once the concerns associated with COVID-19 no longer pose a risk in our community.”

-Bree Denning, Executive Director, Yellowknife Women’s Society

“The NWT Disabilities Council’s ‘Sheltering in Place’ model has seen many positive and healthy outcomes. These successes were achieved through; the trust and willingness of the supported individuals to participate and the commitment of our dedicated direct care professionals.”

-Denise McKee, Executive Director, Northwest Territories Disabilities Council

Quick facts

- The Arnica Inn has a capacity of 43 units, 25 of which are available for this project, with options to adjust according to demand.

- Each room will come with a chair, a bed, a table, a television, and a telephone.
- Food will be provided.
- Safe, steady, and controlled access to alcohol will be provided to those who need it to provide greater stability, and ensure clients are able to isolate.
- The GNWT continues to support the Yellowknife Women's Society in its application for federal support to complete the purchase of the Arnica Inn.
- The NWT Disabilities Council's Day and Sobering Centre can accommodate 20 individuals at a time in the day centre and 18 people in the sobering centre portion. Hours of operation will be 7:00am – 7:00pm for the day shelter 10:00am – 8:00am for the sobering centre


Relevant link

- [Support for those experiencing homelessness during COVID-19](#)

Media contact:

Cabinet Communications

PressSecretary@gov.nt.ca



Élargissement des services offerts durant la crise de la COVID-19 aux personnes sans-abri ou qui ont des problèmes de dépendance

Communiqués de presse

Yellowknife — 4 mai 2020

Depuis le début de la crise de la COVID-19, les services pour les personnes sans-abri ou qui ont des problèmes de dépendance sont un élément essentiel de la réponse des Territoires du Nord-Ouest.

Nous annonçons aujourd’hui leur élargissement grâce à l’offre de nouvelles chambres individuelles en partenariat avec le Centre des femmes de Yellowknife et à la reprise des programmes habituels du Centre de jour et de dégrisement de Yellowknife.

Logements de transition offerts par le Centre des femmes de Yellowknife

À compter d’aujourd’hui, dans le cadre du plan de réponse à la crise de la COVID-19 pour les personnes en situation d’itinérance, on accueillera dans les chambres de l’ancien bâtiment de l’hôtel Arnica Inn les clients des refuges de la région dont la santé pourrait être sérieusement compromise s’ils contractaient la COVID-19. On parle notamment des personnes âgées de plus de 60 ans et de celles qui ont des problèmes de santé existants comme l’asthme, le diabète ou d’autres problèmes les rendant vulnérables.

Cette nouvelle option d’hébergement est le fruit d’un partenariat entre la Yellowknife Women’s Society et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

À l’heure actuelle, 25 chambres sont disponibles, ce qui est suffisant pour répondre aux besoins. D’autres pourraient toutefois être offertes si la demande augmente.

Centre de jour et de dégrisement de Yellowknife

À compter d'aujourd'hui également, le centre de jour et de dégrisement de Yellowknife, qui est géré par le Conseil pour les personnes handicapées des TNO, reprendra ses activités et offrira des services sept jours sur sept. Les services seront ajustés et la capacité, réduite, pour faciliter le respect des consignes de distanciation physique. Le programme de jour élargi de l'Armée du Salut sera maintenu afin que des services de jour adéquats continuent d'être offerts à Yellowknife.

Le programme offert par le centre vise toujours à offrir aux personnes sans abri ou qui ont des problèmes de dépendance un accès à un endroit sûr et chauffé durant la journée. Les personnes qui ont besoin de dégriser peuvent aussi utiliser les espaces du centre pour le faire en toute sécurité et sous supervision médicale. On y propose en outre des services de consultation ainsi que de l'aiguillage vers des soins médicaux appropriés et les services et activités culturelles d'organismes sans but lucratif partenaires.

Citations

« Nous agissons concrètement pour réduire les obstacles au logement qui s'opposent aux populations vulnérables, mais il reste beaucoup à faire pour garder les gens en sécurité. Nous avons collaboré avec de précieux partenaires dans le passé, comme la Yellowknife Women's Society, le Conseil pour les personnes handicapées des TNO et l'Armée du Salut, et nous continuerons de travailler avec les collectivités de partout dans le territoire pour protéger la population pendant cette crise. »

-Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

« Ces importants services, qui arrivent à point, se complètent pour former un système d'intervention uni et coordonné. Nous savions qu'il fallait absolument venir en aide aux personnes en situation d'itinérance, et je suis soulagée de voir que des solutions ont été trouvées et déployées aussi rapidement. Je tiens à remercier nos partenaires communautaires pour leur contribution à ces projets et pour le personnel qui offre son aide aux membres de la collectivité. »

Paulie Chinna, ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest et de la lutte contre l'itinérance

« Nous sommes heureux de pouvoir travailler auprès des personnes à la santé précaire pour réduire leurs risques de maladie, contribuer à leur bien-être et leur offrir plus de stabilité grâce à ces locaux. Nous avons bien hâte de poursuivre la transformation complète de ce bâtiment en logements d'aide à la vie autonome une fois que les dangers liés à la COVID-19 auront été écartés dans la collectivité. »

-Bree Denning, directrice générale de la Yellowknife Women's Society

« Le modèle de confinement sur place du Conseil pour les personnes handicapées des TNO a produit de nombreux résultats sains et positifs. Nous devons ces réussites à la confiance et à la participation des personnes servies, ainsi qu'au dévouement de nos professionnels de soins à la personne. »

-Denise McKee, directrice générale du Conseil pour les personnes handicapées des TNO

Faits en bref

- L'Arnica Inn compte 43 chambres, dont 25 peuvent être utilisées dans le cadre du projet, et ce nombre peut être ajusté en fonction des besoins.
- Chaque chambre comprend une chaise, un lit, une table, une télévision et un téléphone.
- Les repas sont fournis.
- Les personnes qui en ont besoin pourront accéder à des produits alcoolisés de façon sécuritaire, constante et supervisée, une mesure qui favorisera la stabilité et l'auto-isolement.
- Le GTNO continue d'appuyer la Yellowknife Women's Society dans sa demande de financement au gouvernement fédéral, en vue de l'achat de l'Arnica Inn.
- Le centre de jour et de dégrisement du Conseil pour les personnes handicapées des TNO peut accueillir 20 personnes à la fois pour le volet de jour et 18 personnes pour le volet de dégrisement. Il est ouvert de 7 h à 19 h (volet de jour) et de 10 h à 8 h (volet de dégrisement).

Lien connexe

- [Soutien aux personnes en situation d'itinérance pendant la pandémie de COVID-19](#)

Personne-ressource pour les médias

Communications du Conseil exécutif

PressSecretary@gov.nt.ca



FireSmart® Starts in Your Backyard Contest

Public Service Announcement

Yellowknife — May 5, 2020

During the current COVID-19 pandemic, it is particularly important that each one of us take all possible precautions to prevent wildfire. Limiting the number of human-caused or preventable fires helps reduce the risk of exposure to fire crews and the public. Wildfire prevention efforts can also increase public safety, reduce the impacts on values-at-risk and limit the cost of fire response.

This year, the Department of Environment and Natural Resources (ENR) is launching the FireSmart Starts in Your Backyard contest to encourage people to work on local projects that reduce the risk of wildfire. This will allow Northwest Territories residents to protect their property while respecting current health and safety orders.

To enter:

1. Download the free FireSmart Begins at Home app at www.firesmartcanada.ca. This new app is easy to use on your phone and can show you how to protect your property from wildfire while maintaining physical distance.
2. Use the app to reduce wildfire risks in the Home Ignition Zone. Whether it's removing dry leaves and pine needles around your home's foundation, roof, gutter or deck, moving wood piles at least 10 metres from your home, or keeping your lawn mowed and watered, we want to see what you've done this fire season!
3. Tell us about it! Fill out the entry form and email before and after photos showing what you did to protect your home, and you'll be entered into the draw.

Three winners will be selected from each region:

1st Prize – Backyard maintenance kit, including a lawn mower and weed trimmer (approx. \$1000 value)

2nd Prize – Gas barbeque (approx. \$500 value)

3rd Prize – Leaf blower (approx. \$250 value)

For entry forms, prizes and full contest details, including plenty of FireSmart ideas, visit: www.enr.gov.nt.ca/backyard-contest.

Contest closes June 29, 2020, at 11:59 p.m. Winners will be announced on July 3.



Concours Soyez Intelli-feu à domicile

Avis publics

Yellowknife — 5 mai 2020

Pendant la pandémie de COVID-19 actuelle, il est particulièrement important que nous prenions tous des précautions pour prévenir les feux de forêt. En limitant les feux d'origine humaine et évitables, on diminue les risques d'exposition pour les équipes de lutte contre les feux de forêt et le public. Les efforts de prévention des feux de forêt permettent de mieux protéger le public et les biens vulnérables, et de diminuer les coûts liés à la lutte contre les incendies.

Cette année, le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) lance le concours Soyez Intelli-feu à domicile pour encourager les gens à participer à des projets locaux visant à diminuer les risques de feu de forêt. Cette initiative permettra aux Téoïois de protéger leur propriété tout en respectant les arrêtés sur la santé et la sécurité.

Pour participer :

1. Téléchargez l'application Soyez Intelli-feu à domicile au www.firesmartcanada.ca. Cette nouvelle application est facile à utiliser et peut vous montrer comment protéger votre propriété contre les feux de forêt tout en pratiquant l'éloignement physique.
2. Utilisez l'application pour diminuer le risque de feu de forêt dans la zone inflammable (Home Ignition Zone). Qu'il s'agisse d'enlever les feuilles ou les aiguilles de pin autour de la fondation, sur le toit, dans les gouttières ou sur le patio, de déplacer le bois à au moins dix mètres de la maison ou de tondre et d'arroser votre gazon, nous voulons voir ce que vous avez fait pour lutter contre les feux de forêt!
3. Dites-le-nous! Remplissez le formulaire de participation et envoyez des photos de type « avant-après » par courriel pour montrer ce que vous avez fait pour protéger votre propriété. Vous serez ensuite inscrit au tirage.

Trois gagnants seront choisis dans chaque région :

1^{er} prix – Trousse d'entretien paysager, comprenant une tondeuse à gazon et un coupe-bordure (valeur approximative de 1 000 \$)

2^e prix – BBQ au propane (valeur approximative de 500 \$)

3^e prix – Souffleur à feuilles (valeur approximative de 250 \$)

Pour obtenir le formulaire de participation, la liste des prix et tous les détails du concours, dont une foule d'idées Intelli-feu, visitez le : www.enr.gov.nt.ca/backyard-contest. (french link to follow)

Le concours se termine à 23 h 59 le 29 juin 2020. Les gagnants seront annoncés le 3 juillet.



COVID-19 Funding Made Available to Community Futures Development Corporations to Support Clients

News Releases

Yellowknife — May 6, 2020

The Department of Industry, Tourism and Investment (ITI) is contributing \$86,000 to Northwest Territories (NWT) Community Futures Development Corporations (CFDC) to allow them to defer loan payments for their clients in the same way that the Business Development and Investment Corporation has done.

The one-time contribution by the Government of the Northwest Territories (GNWT) will cover the interest costs that would otherwise be incurred by these organizations.

CFDCs support community and business development through the creation and expansion of small and medium sized enterprises, and the creation and maintenance of employment opportunities in NWT communities. Investment and loan funds administered by these corporations are designed to complement conventional funding provided by other financial institutions, the Business Development Bank of Canada, or other territorial and federal funding programs.

Quote

“Our Community Futures Partners provide crucial small business advisory and credit services in the smaller communities of the NWT. They have very lean budgets and do not have the capacity to defer the interest costs associated with their loan portfolios. The Department of Industry, Tourism and Investment is committed to ensuring that all NWT business have access to the tools they need to survive this time of crisis and are positioned to recover post COVID-19.

-Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick Facts

- CFDCs granted 51 loans totalling \$1.97 million during the 2017-2018 fiscal year;
- In 2017-2018, CFDC activity supported businesses that created or maintained 91 full-time and 112 part-time jobs in the NWT.

Related Links


- [Community Futures Program](#)
- [Government of the Northwest Territories COVID-19 Information for Businesses](#)

COVID-19 Media Requests, Contact:

Press Secretary

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Financement mis à la disposition des Sociétés d'aide au développement des collectivités pour soutenir leurs clients pendant la pandémie de COVID-19

Communiqués de presse

Yellowknife — 6 mai 2020

Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) a octroyé 86 000 dollars aux Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) des Territoires du Nord-Ouest (TNO) pour qu'elles puissent permettre à leurs clients de reporter leurs paiements de prêts, comme l'a fait la Société d'investissement et de développement (SID) des TNO.

Cette contribution unique du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) couvrira les frais d'intérêt que les sociétés auraient autrement supportés.

Les SADC appuient le développement des collectivités et des entreprises par la création et l'expansion des petites et moyennes entreprises, ainsi que par la création et le maintien d'occasions d'emploi dans les collectivités ténoises. Les fonds d'investissement et de prêts administrés par ces sociétés sont prévus en complément du financement conventionnel fourni par d'autres institutions financières, la Banque de développement du Canada ou d'autres programmes de financement territoriaux et fédéraux.

Citation

« Nos sociétés d'aide au développement des collectivités fournissent des services cruciaux de conseil et de crédit aux petites entreprises des collectivités isolées des TNO. Elles disposent de budgets très limités et n'ont pas la capacité de reporter les frais d'intérêt associés à leurs portefeuilles de prêts. Le MITI s'est engagé à faire en

sorte que toutes les entreprises des TNO aient accès aux outils dont elles ont besoin pour survivre à la crise actuelle et soient en mesure de se remettre de la pandémie de COVID-19. »

- Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

- Les SADC ont accordé 51 prêts totalisant 1,97 million de dollars au cours de l'exercice 2017-2018.
- En 2017-2018, les SADC ont aidé des entreprises qui ont créé ou maintenu 91 emplois à temps plein et 112 emplois à temps partiel aux TNO.

Liens connexes

- [Programme de développement des collectivités](#)
- [Informations sur la COVID-19 du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à l'intention des entreprises](#)

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Attaché de presse

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca.



Minister of Education, Culture and Employment announces Income Assistance Exemptions for Residents and Students

News Releases

Yellowknife — May 6, 2020

Today, the Minister of Education, Culture and Employment (ECE), R.J. Simpson announced the exemption of the Canada Emergency Response Benefit (CERB) and the Canada Emergency Student Benefit (CESB) for Income Assistance (IA) clients. These benefits would normally be counted as unearned income and would affect a client's IA benefit amount.

The IA program provides financial assistance to residents, aged 19 years or older, to assist with their basic and enhanced needs. These needs include the actual costs associated with shelter and utilities, as well as set amounts for food, clothing and additional allowances for Seniors and Persons with Disabilities. Food and clothing amounts are based on family size and the location of community.

The CERB payment, which is available to Canadians who have earned a minimum of \$5,000 through employment over the last 12 months and who have lost income due to COVID-19, provides \$2,000 per month up to four months to eligible residents. The CESB payment provides \$1,250 per month to eligible postsecondary students who are not eligible for the CERB. Eligible students include those in existing programs, recent graduates, and those registered for a postsecondary program in fall 2020. For disabled students or students with dependents, the CESB provides \$2,000 per month. These benefits are available from May through August 2020.

This latest announcement is in addition to the changes made to the program in March to support the Northwest Territories' most vulnerable residents.

Quote:

“While we have continued to support the most vulnerable residents in the territory with flexible changes and advice during these difficult times, we have further opportunities to leverage the federal government benefits, as a number of other jurisdictions across the country have done. With many people out of work and students that have few prospects for summer employment, there are unique challenges facing families and individuals. Any assistance we can provide to help reduce some of the stresses caused by the COVID-19 pandemic is an action we will swiftly take.”

- R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

“I thank Minister Simpson and his government for their leadership in deciding to exempt Canada Emergency Response Benefit payments for income assistance clients. This will ensure that some of our most vulnerable Canadians, including persons with disabilities, receive the supports they need during this pandemic. The response to this pandemic has been a Team Canada effort, and today’s announcement illustrates how collaboration helps protect the well-being and safety of Canadians.”

- Hon. Carla Qualtrough, Minister of Employment, Workforce Development and Disability Inclusion, Government of Canada

Quick Facts:

- On March 23, all GNWT buildings were closed, and essential employees continued to work with clients and the public by phone and email.
- All Client Services Officers continue to serve Income Assistance clients, seniors, persons with disabilities, and students.
- Exempting the federal benefits is an addition to the number of flexible changes made through Income Security Programs to support NWT residents during the COVID-19 pandemic.
- Income Assistance Clients applying for the Canada Emergency Response Benefit are encouraged to review eligibility requirements [here](#).
- The Canada Emergency Student Benefit is available to postsecondary students from May through August 2020.
- Both the CERB and the CESB are taxable benefits.

Related Links:

- [COVID-19 Information](#) (HSS)
- [COVID-19 Updates](#) (ECE)
- [COVID-19 Income Security Program changes](#)
- [COVID-19 Student Financial Assistance for Postsecondary Students](#)
- [General Information on COVID-19 in the NWT](#)
- [Applying for the Canada Emergency Response Benefit through the Canada Revenue Agency](#)
- [Information on the Canada Emergency Student Benefit](#)

Media contact:

Cabinet Communications

PressSecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



BACKGROUND | Income Assistance Program

- *Canada Emergency Response Benefit*
- *Canada Emergency Student Benefit*

As a response to the Covid-19 pandemic, **Income Security Programs (ISP)** at the Department of Education, Culture and Employment (ECE) has made further decisions for the Northwest Territories' (NWT) most vulnerable residents and their families.

To align with the federal government's supports for workers and students, the Government of the Northwest Territories (GNWT) will be exempting the Canada Emergency Response Benefit (CERB) and the Canada Emergency Student Benefit (CESB) from Income Assistance (IA) benefits.

This means that:

1. Any NWT resident that has lost their job or had their hours reduced as a result of COVID-19 can apply for CERB and can go through an application process for IA to determine if they qualify for further financial assistance. The CERB amounts to \$2,000 per month up to four months (currently) and will not impact IA benefits.
2. Any NWT resident who is already an IA client, and has earned a minimum of \$5000 in the last twelve months from employment, not IA benefits, and has lost their job or had their hours reduced as a result of COVID-19 can apply for CERB without any impact on their IA benefits.
3. Any postsecondary NWT students who are unable to find employment for summer work are eligible to receive the CESB. The CESB amounts to \$1,250 per month for students from May through August 2020, and \$2,000 for disabled students or students with dependents. Students can go through an application process for IA to determine if they qualify for further financial assistance

For those residents and students accessing IA, exempting the CERB and CESB will assist them as they work to support their families and themselves, and plan how to save for further education opportunities during this difficult time.

It is very important that any residents applying for the CERB review the [eligibility requirements](#) on the Government of Canada's website. There have been several announcements from the Government of Canada that they will be reviewing CERB payments to determine if people have applied who are not eligible. That money will have to be paid back.

Students can review supports and requirements for the CESB and other programs [here](#) on the Government of Canada's website.



To date, the [Income Assistance](#) program has supported residents and families through:

- Providing a one-time emergency allowance for IA clients registered in March to help them with a 14-day supply of food and cleaning products as the stores have them available. Individuals received \$500 and families received \$1,000.
- Directing that all clients will engage in only one Productive Choice: taking care of themselves and their families. They are not required to report on this productive choice.
- Streamlining administrative processes so Client Services Officers (CSOs) can focus on working with clients.
- Exempting monetary donations from being counted as income in their IA benefits, as of April 2020. These may be in the form of gifts from friends, family, benevolent organizations or Indigenous governments. In place from April through the end of June 2020.
- “Payrolling” all clients so that they do not have to report each month. This is ensuring they receive their payments consistently, and avoids in-person reporting. In place from April through the end of June 2020.
- Modifying the intake approach for new clients. Clients are working with CSOs over the phone or by appointment as necessary, requiring minimal verification to ensure they are registered as quickly as possible. They are automatically assessed for both basic needs and enhanced benefits.
- Exempting the one-time Special Goods and Services Tax (GST) credit for low and modest income residents.

To date, the [Seniors Home Heating Subsidy](#) (SHHS) has supported seniors through:

- All 2019-2020 subsidy applications have been carried over for two years rather than one, to ensure seniors do not have to leave their homes unnecessarily.
- Assistance by phone for seniors registering for the first time.
- Modest increase in subsidy amount, as of April 1, 2020.
- Continued support available by phone.

To date, [Student Financial Assistance](#) (SFA) has supported postsecondary students through:

- To protect both students and staff, all client discussions will be managed over the phone or by email. Appointments can be made as necessary.
- All SFA payments will continue until the end of the semester.
- If students are currently repaying or about to begin repaying their student loans, all payments are deferred until September 30, 2020 with no interest accrued during this time.




- Future funding for SFA continues as normal.

ECE Service Centres and Building Closures

Our Service Centres and Headquarters have closed all buildings with information posted at each door letting the public know how to contact the Client Services Officers and arrange for appointments if required. All physical distancing rules are maintained in any in person meetings.

For more information on Income Assistance, students or seniors benefits, our regional [service centres](#) are available for help with any questions.

For any questions about Student Financial Assistance, please visit our [information page](#), email nwtsfa@gov.nt.ca or call toll free 1-800-661-0793 or (867) 767-9355 in Yellowknife.



Le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation annonce des exemptions dans le cadre du programme d'aide au revenu pour les résidents et les étudiants

Communiqués de presse

Yellowknife — 6 mai 2020

Aujourd'hui, le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, R. J. Simpson, a annoncé l'exclusion de la prestation canadienne d'urgence (PCU) et de la prestation canadienne d'urgence pour les étudiants (PCUE) du calcul de l'aide au revenu. Ces prestations seraient en temps normal comptabilisées comme un revenu non gagné et affecteraient le montant des prestations d'aide au revenu.

Le programme d'aide au revenu fournit une assistance financière aux résidents âgés d'au moins 19 ans pour les aider à répondre à leurs besoins. Cette aide s'applique aux coûts réels associés au logement et aux services publics, et comprend des montants fixes pour l'alimentation et l'habillement, ainsi que des prestations supplémentaires pour les personnes âgées et les personnes handicapées. Les montants de l'aide pour la nourriture et l'habillement sont établis en fonction de la taille de la famille et des collectivités.

La PCU est versée aux Canadiens ayant gagné au moins 5 000 \$ en revenus d'emploi au cours des 12 derniers mois et ayant perdu leur source de revenus en raison de la COVID-19; il s'agit d'une prestation de 2 000 \$ par mois versée jusqu'à quatre mois aux résidents admissibles. La PCUE est une prestation de 1 250 \$ par mois versée aux étudiants postsecondaires admissibles qui n'ont pas droit à la PCU. Les étudiants admissibles incluent ceux qui sont actuellement inscrits à un programme, ceux

récemment diplômés et ceux qui sont inscrits à un programme postsecondaire pour l'automne 2020. En ce qui concerne les étudiants handicapés ou ceux qui ont des personnes à charge, la PCUE prévoit 2 000 \$ par mois. Ces prestations sont disponibles entre les mois de mai et d'août 2020.

Cette dernière annonce vient s'ajouter aux changements apportés au programme en mars pour aider les résidents les plus vulnérables des Territoires du Nord-Ouest.

Citations

« Nous avons continué de soutenir les Ténos les plus vulnérables en apportant des changements aux programmes et en offrant des conseils pendant cette période difficile, mais nous avons d'autres occasions d'appuyer les prestations du gouvernement fédéral, comme l'ont fait d'autres gouvernements au pays. De nombreuses personnes ne peuvent plus travailler et les étudiants se retrouvent sans véritables perspectives d'emploi pour l'été, ce sont donc des difficultés uniques qui se présentent aux familles et aux personnes seules. Nous devons prendre sans hésiter toute mesure qui peut aider à réduire les pressions causées par la pandémie de COVID-19. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation des TNO

« Je remercie le ministre Simpson et son gouvernement pour leur décision d'exclure les prestations canadiennes d'urgence du calcul des prestations d'aide au revenu. Cela permettra à certains des Canadiens les plus vulnérables, notamment les personnes handicapées, de recevoir une aide bienvenue pendant cette pandémie. La réponse à cette pandémie est un effort collectif à l'échelle du pays, et l'annonce d'aujourd'hui illustre que la collaboration peut aider à protéger le bien-être et la sécurité des Canadiens. »

– Carla Qualtrough, ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et de l'Inclusion des personnes handicapées du Canada

Faits en bref

- Le 23 mars, tous les bâtiments du GTNO ont fermé leurs portes et les employés essentiels ont continué à travailler avec leurs clients et le public par téléphone ou par courriel.
- Tous les agents des services à la clientèle continuent de servir les clients du programme d'aide au revenu, les personnes âgées, les personnes handicapées et les étudiants.
- L'exemption des prestations fédérales dans le calcul de l'aide au revenu est une nouvelle mesure qui s'ajoute aux changements apportés au programme de sécurité du revenu pour aider les Ténos pendant cette pandémie de COVID-19.

- Les personnes bénéficiant de l'aide au revenu et demandant la prestation canadienne d'urgence sont encouragées à examiner les exigences d'admissibilité [ici](#).
- Les étudiants postsecondaires peuvent obtenir la prestation canadienne d'urgence pour les étudiants entre mai et août 2020.
- La PCU et la PCUE sont toutes deux des avantages imposables.

Liens connexes

- [Information sur la COVID-19](#) (MSSS)
- [Mises à jour sur la COVID-19](#) (MÉCF)
- [Changements au programme sur la sécurité du revenu en lien avec la COVID-19](#)
- [Aide financière aux étudiants postsecondaires en lien avec la COVID-19](#)
- [Renseignements généraux sur la COVID-19 aux TNO](#)
- [Demander la PCU auprès de l'ARC](#)
- [Renseignements sur la PCUE](#) pour les étudiants

Personne-ressource pour les médias :

Communications du Conseil exécutif

presssecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



DOCUMENT EXPLICATIF | Programme d'aide au revenu

- *Prestation canadienne d'urgence*
- *Prestation canadienne d'urgence pour les étudiants*

En réponse à la pandémie de COVID-19, les **programmes de la sécurité du revenu** du ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) ont adopté des mesures supplémentaires pour les Téoïis les plus vulnérables et leur famille.

Afin d'harmoniser ses mesures avec les mesures de soutien du gouvernement fédéral pour les travailleurs et les étudiants, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) exclura la Prestation canadienne d'urgence (PCU) et la Prestation canadienne d'urgence pour les étudiants (PCUE) du calcul des prestations d'aide au revenu.

Cela signifie :

1. Tout résident des TNO qui a perdu son emploi ou dont les heures de travail ont été réduites en raison de la COVID-19 peut demander la PCU et peut entamer le processus de demande d'aide au revenu afin de déterminer s'il est admissible à une aide financière supplémentaire. Le montant de la PCU est de 2 000 \$ par mois pendant un maximum de quatre mois (actuellement) et n'aura pas d'influence sur le montant des prestations d'aide au revenu.
2. Tout résident des TNO qui est déjà prestataire de l'aide au revenu, qui a touché un revenu d'emploi d'un minimum de 5 000 \$ au cours des douze derniers mois et qui a perdu son emploi ou connu une diminution de ses heures de travail en raison de la COVID-19 peut demander la PCU sans que cela affecte ses prestations d'aide au revenu.
3. Tout étudiant de niveau postsecondaire des TNO qui est incapable de se trouver un emploi d'été est admissible à la PCUE. La PCUE offre aux étudiants un montant de 1 250 \$ par mois de mai à août 2020, et de 2 000 \$ aux étudiants handicapés ou qui ont des personnes à charge.

Le fait d'exclure la PCU et la PCUE du calcul des revenus aidera les résidents et les étudiants qui touchent des prestations d'aide au revenu à subvenir aux besoins de leur famille et à épargner pour poursuivre leurs études pendant cette période difficile.

Il est très important que les résidents qui demandent la PCU consultent les [critères d'admissibilité](#) sur le site Web du gouvernement du Canada. Le gouvernement du Canada a annoncé à plusieurs reprises qu'il examinera les paiements de PCU pour déterminer si des personnes non admissibles ont reçu la PCU. Le cas échéant, ces personnes non admissibles devront rembourser les montants touchés.

Les étudiants peuvent consulter la liste des mesures de soutien et des exigences concernant la PCUE et les autres programmes [ici](#).



Jusqu'ici, le programme [d'aide au revenu](#) a aidé les résidents et leur famille en :

- fournissant une prestation d'urgence unique aux clients inscrits à l'aide au revenu pour les aider à s'approvisionner en nourriture et en produits de nettoyage nécessaires pour 14 jours, selon les disponibilités des magasins. Les clients individuels ont reçu 500 \$ et les familles, 1 000 \$;
- demandant que tous les clients fassent le seul choix productif qui s'impose à l'heure actuelle, c'est-à-dire prendre soin d'eux-mêmes et de leur famille. Ils n'ont pas de rapport à faire sur ce choix productif;
- simplifiant les processus administratifs pour permettre aux agents des services à la clientèle de se concentrer sur leur travail avec les clients;
- excluant les dons en argent du calcul du revenu pour leurs prestations d'aide au revenu depuis avril 2020. Il peut s'agir de dons faits par des amis, des membres de la famille, des organisations bénévoles ou des gouvernements autochtones. Cette mesure sera en place du mois d'avril à la fin du mois de juin 2020;
- intégrant les clients au système de versement des prestations afin qu'ils n'aient pas à produire de déclaration mensuelle. Ainsi, ils recevront leurs versements régulièrement sans devoir se présenter aux bureaux de l'aide au revenu. Cette mesure sera en place du mois d'avril à la fin du mois de juin 2020;
- modifiant la façon d'accueillir les nouveaux clients. Les agents des services à la clientèle travaillent avec les clients par téléphone ou sur rendez-vous, selon les besoins, et n'exigent que des vérifications minimales pour s'assurer que ces nouveaux clients soient inscrits le plus rapidement possible. Ils sont automatiquement évalués tant pour leurs besoins de base que pour leurs prestations accessoires;
- excluant le crédit unique de la Taxe sur les produits et les services (TPS) pour les résidents à revenu faible ou modeste.

Jusqu'ici, le Programme de [subvention au chauffage résidentiel pour les personnes âgées](#) a aidé les personnes âgées des façons suivantes :

- Tous les clients qui ont reçu la subvention en 2019-2020 la recevront non pas pour une année supplémentaire, mais pour les deux prochaines années, afin d'éviter que les personnes âgées aient à sortir de la maison inutilement;
- Les personnes âgées qui présentent une demande pour la première fois peuvent le faire par téléphone;
- Depuis le 1^{er} avril 2020, le montant de la subvention est légèrement majoré;
- L'aide par téléphone est maintenue.

Jusqu'ici, le Programme d'[aide financière aux étudiants](#) (AFE) a aidé les étudiants au niveau postsecondaire des façons suivantes :




- Afin de protéger les étudiants et le personnel, toutes les discussions ont lieu au téléphone ou par courriel. Il est possible de prendre rendez-vous au besoin;
- Tous les versements des prestations d'AFE continueront jusqu'à la fin du semestre;
- Pour les étudiants en train de rembourser un prêt d'études ou sur le point de commencer, tous les paiements sont reportés jusqu'au 30 septembre 2020 sans intérêt;
- Le financement futur de l'AFE se poursuit comme d'habitude.

Fermeture des bureaux et des centres de services du MÉCF

Nos centres de services et notre administration centrale sont fermés. Des affiches ont été installées sur toutes les portes pour indiquer au public comment communiquer avec les agents des services à la clientèle, et comment prendre rendez-vous, si nécessaire. Toutes les mesures d'éloignement physique sont maintenues pour les rencontres en personne.

Pour plus d'information sur l'aide au revenu, l'aide aux étudiants ou les subventions pour les personnes âgées, communiquez avec l'un de nos [centres de services](#).

Pour toute question concernant l'aide financière aux étudiants, consultez la page [Information pour les étudiants postsecondaires](#), écrivez à nwtsfa@gov.nt.ca, ou composez le 867-767-9355 (à Yellowknife) ou le 1-800-661-0793 (sans frais).



Minister and Education Leaders discuss continued support for students with complex needs during COVID-19

Communiqué

Yellowknife — May 6, 2020

R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment (ECE) met with territorial education leaders and the Northwest Territories Teachers' Association (NWTTA) during their biweekly teleconference on May 5, 2020 to further discuss continued learning during the COVID-19 pandemic, with a focus on what is currently being done to support families and students with complex needs.

Leaders shared the work underway by educational staff in each region to help families support at-home learning and mental well-being for students with complex needs during this unprecedented time of school closures, and the areas where more support is needed.

Education bodies have reported needing further assistance with planning for students with complex needs, meeting respite requests from families and emerging counselling needs, and centralizing resources for educators that focus on complex needs.

ECE continues to work collaboratively with education bodies on continuity of learning for all students, including those with Student Support Plans and Individual Education Plans. Education staff are taking into consideration the needs of all students in preparing lessons, materials and resources for distance learning. Program Support Teachers work collaboratively with education staff to help design and plan for students by providing resources like learning kits and visual aids, connecting families virtually with consultants, and doing check-ins to ensure families feel supported and can reach out for more help if needed. Support Assistants that have not been redeployed have been reaching out to connect with students and families and provide virtual support where possible. Assistive technology is also being made available to households as needed.

A variety of resources for teachers and parents have been developed by educators across the territory, and education bodies are working together to create a centralized resource database to make activities and resources that support at-home learning for students with complex needs available to Regional Inclusive Schooling Coordinators across the NWT.

ECE is also ensuring the continued availability of remote counselling services for students during COVID-19. A total of 34 mental health counsellors continue to provide services to 47 schools in the territory, and all education bodies have been provided with a master list of counsellors in the NWT in order to ensure services can be accessed quickly by JK-Grade 12 students when necessary. Work is underway to ensure students in need have the technology to access counselling, safely and privately. The Department is also exploring ways to provide families with access to respite services during the COVID-19 pandemic.

With ECE support and health guidance from the Office of the Chief Public Health Officer, education bodies across the NWT are maintaining food programs for families in need by supplying prepared packages of food, partnering with community agencies, sharing food funding or staff, providing grocery vouchers or accounts, and delivering takeout meals, depending on the unique needs and circumstances of the community. This flexible approach is proving successful, and education bodies are looking at ways to sustain healthy foods programming through the summer.

As well, an increasing number of requests for Jordan's Principle and Child First Initiative funding continue to be made by individuals in the NWT and by NWT schools, for both this school year and next.

The next meeting of education leaders with Minister Simpson is scheduled for Tuesday, May 19, 2020.

Quotes

"Schools provide so much more than learning for students and families in the NWT; they provide vital supports and offer a safe and caring environment for many of our youth. This is especially true for students who require additional help, whether through counselling, learning aids, assistive technology or healthy snacks. For students with complex needs, the effects of school closures due to COVID-19 are particularly challenging. ECE is working hard to support education staff and families to access the resources they need for at-home learning and mental well-being during this difficult time, and ensure our most vulnerable students continue to receive the critical supports they depend on."

-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

"For the bulk of our students, learning is moving forward positively. Teachers and program support teachers have also reached out to parents of students with learning difficulties to assist them in understanding what the schools have in place for their child, and how to translate that information into meaningful support for parents teaching their child at home. Assistive technology, software and material resources have been

distributed to families. For all education bodies, the well-being of all of their students and parents is extremely important. Our goal is to be as responsive to all needs as we can in this new delivery model.”

-Simon Cloutier, Chair of Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest, on behalf of NWT Education Leaders


Related Links

- [Education Bulletin - March 31, 2020](#)
- [Resources for parents to support learning at home](#)
- [Resources for parents and students - Mental health and wellness](#)
- [Supporting your child with complex needs: Learning at home during school closures](#)

Media contact:

Cabinet Communications

PressSecretary@gov.nt.ca



Le ministre et les leaders de l'éducation parlent du soutien apporté aux élèves ayant des besoins complexes en contexte de COVID-19

Communiqué

Yellowknife — 6 mai 2020

Dans le cadre de la téléconférence tenue toutes les deux semaines, R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF), a discuté le 5 mai dernier avec les leaders de l'éducation des Territoires du Nord-Ouest et l'Association des enseignants et enseignantes des Territoires du Nord-Ouest (AETNO) pour continuer de planifier la poursuite des apprentissages pendant la pandémie de COVID-19. Les échanges ont principalement porté sur les mesures prises pour aider les familles et les élèves ayant des besoins complexes.

Les participants ont fait état du travail effectué par le personnel d'éducation pour aider les familles et les élèves ayant des besoins complexes à poursuivre les apprentissages à la maison tout en veillant à leur bonne santé mentale pendant cette fermeture exceptionnelle des classes. Les secteurs requérant le plus de soutien ont aussi été soulignés.

Les organismes scolaires ont sollicité de l'aide pour mieux encadrer les élèves ayant des besoins complexes, répondre aux demandes de relève des familles, offrir des services de consultation en réponse aux nouveaux besoins, et rassembler les ressources pour les éducateurs spécialisés.

Le MÉCF poursuit sa collaboration avec les organismes scolaires pour promouvoir la continuité des apprentissages pour tous les élèves, y compris ceux dotés d'un plan de soutien à l'élève ou d'un plan d'enseignement individualisé. Le personnel d'éducation

tient compte des besoins de tous les élèves dans la préparation des leçons, du matériel et des ressources pour l'apprentissage à distance. Les enseignants de soutien aux programmes mettent également la main à la pâte en proposant des trousseaux d'apprentissage et des aides visuelles, en mettant virtuellement en lien les familles avec des consultants, et en appelant à la maison pour vérifier comment ça se passe et signifier qu'ils sont disponibles pour aider. Les adjoints de soutien aux programmes qui n'ont pas été redéployés ailleurs s'occupent également de garder un lien avec les élèves et les familles pour offrir du soutien virtuel. Des technologies d'assistance sont aussi mises à la disposition des ménages au besoin.

Partout aux TNO, les éducateurs ont préparé de multiples ressources pour les enseignants et les parents. Les organismes scolaires travaillent maintenant à rassembler le tout dans une grande base où les coordonnateurs régionaux de l'intégration scolaire pourront puiser des activités et ressources pour les élèves aux besoins complexes qui apprennent de la maison.

Par ailleurs, le MÉCF veille à ce que les services de consultation continuent d'être offerts à distance aux élèves pendant la pandémie. En tout, 34 conseillers en santé mentale desservent 47 écoles ténaises. Tous les organismes scolaires ont reçu une liste de référence des conseillers afin de pouvoir rapidement assurer une mise en lien si un élève de préscolaire à 12^e année en a besoin. On travaille actuellement à vérifier que chaque élève ayant besoin d'aide a accès aux technologies requises pour profiter de manière sûre et confidentielle des services de consultation. Le Ministère cherche aussi des manières d'offrir des services de relève aux familles pendant la COVID-19.

Avec le soutien du MÉCF et les conseils du Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique, les organismes scolaires ténais ont pu maintenir les programmes alimentaires. Ainsi, les familles dans le besoin continuent de recevoir des denrées, notamment grâce à des partenariats avec des organismes communautaires (mise en commun des ressources financières et humaines), à des bons d'achat alimentaires, à la livraison de repas, etc., selon les besoins et la situation propres à chaque collectivité. Cette approche souple fonctionne bien, et on envisage de poursuivre ces programmes pendant l'été.

Finalement, un nombre croissant de demandes financières à l'Initiative du principe de Jordan – Principe de l'enfant d'abord sont faites par des Ténais et des écoles ténaises, pour cette année scolaire ci et la prochaine.

La prochaine rencontre entre les leaders de l'éducation et le ministre Simpson est prévue le mardi 19 mai 2020.

Citations

« Les écoles apportent beaucoup plus que le seul enseignement aux élèves ténais et à leurs familles. Nos jeunes y trouvent un environnement sécuritaire et accueillant et de multiples formes de soutien indispensables. C'est particulièrement vrai pour les élèves qui ont besoin d'aide supplémentaire, qu'il s'agisse de services de consultation, d'outils d'apprentissage, de technologies d'assistance ou de collations santé. Pour les élèves aux besoins complexes, la fermeture des écoles à cause de la COVID-19 est particulièrement éprouvante. Le MÉCF travaille fort pour soutenir le personnel

d'éducation et les familles en ces temps difficiles afin de leur donner accès aux ressources nécessaires autant pour l'apprentissage à la maison que pour la santé mentale. Nous veillons ainsi à ce que les élèves les plus vulnérables continuent de recevoir le soutien essentiel dont ils ont besoin. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« Pour la majorité de nos élèves, l'apprentissage se poursuit de façon positive. Les enseignants et les enseignants de soutien aux programmes ont par ailleurs communiqué avec les parents d'élèves aux prises avec des difficultés d'apprentissage afin de les aider à comprendre ce qui a été mis en place par les écoles pour leur enfant et comment traduire cette information en soutien concret pour les parents qui poursuivent l'apprentissage à la maison. Des technologies d'assistance, des logiciels ainsi que des ressources matérielles ont été fournis aux familles. Tous les organismes scolaires attachent une extrême importance au bien-être de l'ensemble des élèves et de leurs parents. Notre but est de répondre à tous les besoins le mieux possible dans le nouveau modèle instauré. »

– Simon Cloutier, président de la Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest, au nom des leaders de l'éducation des TNO

Liens connexes

- [Bulletin sur l'éducation – 31 mars 2020](#)
- [Ressources de soutien à l'apprentissage à la maison pour les parents](#)
- [Ressources pour parents et élèves – Santé mentale et bien-être](#)
- [S'occuper d'un enfant qui présente des besoins complexes – L'apprentissage à la maison pendant la fermeture des écoles](#)

Personne-ressource pour les médias :

Communications du Conseil exécutif

presssecretary@gov.nt.ca



Dr. Kami Kandola, Opening Remarks, Weekly Media Briefing

Media Statement

Yellowknife — May 6, 2020

Good afternoon.

I want to begin by saying that our thoughts are with the people of Hay River who are facing flood risks alongside a pandemic.

We appreciate the work everyone is doing on the frontlines to keep people safe from the flood, and making sure good public health practices are followed as much as possible as the response unfolds.

And I urge everyone to be kind to each other. Everyone is under a lot of stress. Making sure we're all helping out and taking care of each other can go a long way in helping us stay strong emotionally and mentally as emergency response continues.

We are through yet another week and all indications say we have remained successful in containing the spread of COVID-19 in our territory.

I am pleased to say that we have also seen a rise in testing since expanding our clinical criteria – which is exactly what we wanted.

We saw 147 tests collected between April 27 and May 1st – the first full work week since announcing our expanded criteria. Compare that to 87 collected from April 20 - April 24. That's a 59% increase – and we hope that trend continues as we move forward.

I am pleased to say that we're on the homestretch in developing our plan to emerge from our current levels of restrictions.

These next days will be about preparing for these next steps.

We are finalizing the public presentation of the plan so residents see a clear path forward for gradually, safely emerging from these public health measures – and how it will affect their lives.

And we are working with our partners to develop guidance for businesses and organizations so they can understand and implement the requirements they will need to meet to take advantage of eased measures in the near future.

I am excited to share these details with you as soon as I can.

And as I do each week, I want to thank NWT residents for the extraordinary commitment they've demonstrated to fighting back against COVID-19. As of today, we've contained this together.

And together, we will continue to rise to the challenge.

Thank you.



Dr. Kami Kandola, Opening Remarks, Weekly Media Briefing

Déclarations aux médias

Yellowknife — 6 mai 2020

Good afternoon.

I want to begin by saying that our thoughts are with the people of Hay River who are facing flood risks alongside a pandemic.

We appreciate the work everyone is doing on the frontlines to keep people safe from the flood, and making sure good public health practices are followed as much as possible as the response unfolds.

And I urge everyone to be kind to each other. Everyone is under a lot of stress. Making sure we're all helping out and taking care of each other can go a long way in helping us stay strong emotionally and mentally as emergency response continues.

We are through yet another week and all indications say we have remained successful in containing the spread of COVID-19 in our territory.

I am pleased to say that we have also seen a rise in testing since expanding our clinical criteria – which is exactly what we wanted.

We saw 147 tests collected between April 27 and May 1st – the first full work week since announcing our expanded criteria. Compare that to 87 collected from April 20 - April 24. That's a 59% increase – and we hope that trend continues as we move forward.

I am pleased to say that we're on the homestretch in developing our plan to emerge from our current levels of restrictions.

These next days will be about preparing for these next steps.

We are finalizing the public presentation of the plan so residents see a clear path forward for gradually, safely emerging from these public health measures – and how it will affect their lives.

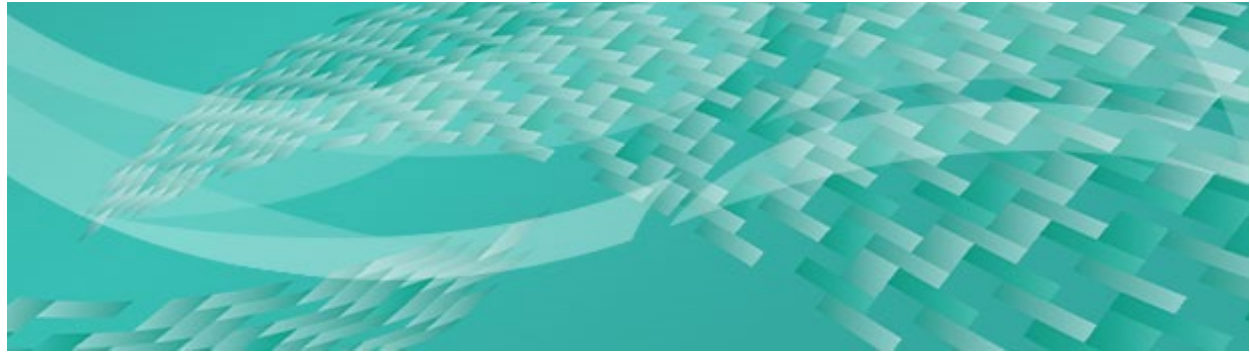
And we are working with our partners to develop guidance for businesses and organizations so they can understand and implement the requirements they will need to meet to take advantage of eased measures in the near future.

I am excited to share these details with you as soon as I can.

And as I do each week, I want to thank NWT residents for the extraordinary commitment they've demonstrated to fighting back against COVID-19. As of today, we've contained this together.

And together, we will continue to rise to the challenge.

Thank you.



Katrina Nokleby, Opening Remarks, NWT Chamber AGM

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — May 7, 2020

Check against delivery

Hello everyone and thank you for the opportunity to speak to you today.

I'd like to specifically thank Jenni for the invitation to address your membership. This is the first chance that I have had to do so since being elected, and though I wish we could have done it in person, I am glad all the same.

Outside of the immediate task of navigating the COVID-19 crisis, the Government of the Northwest Territories' broad mandate is to improve the lives of the people it serves.

The products and services provided by members of this Chamber – day in and day out – play a big part in doing that.

I want to recognize the work of your Executive Director. You are in good hands with Renee and I have committed to meeting with her regularly to hear about your work as a Chamber and ensure that the relationship between the Chamber and the GNWT remains strong.

As the Minister responsible for ensuring the health of the Northwest Territories' economy, I must also thank the NT Chamber for your continued advocacy on behalf of Northwest Territories businesses.

In particular, your April 24th letter to the Honourable Mélanie Joly served to reinforce what she has already heard from our government and from other Northwest Territory interest groups.

Collectively, our territory – its governments, business chambers, and stakeholder organizations – have been able to create an important awareness in Ottawa about the

need for specific and regionally-appropriate support programs for Northwest Territories businesses.

It's a message that I have personally been loud and persistent in delivering, and it's a message that seems to be getting through.

CanNor's Northern Business Relief Fund has significantly expanded relief options for Northwest Territories and Indigenous businesses; and we were able to secure additional support for the North's airline industry. I want to thank you all for your role in this success.

We know we still have work to do, and we will continue to advocate for more supports. This includes our home-based businesses as well as additional supports for our tourism sector. This work is ongoing.

The Premier laid out some of the principles behind our social and economic recovery plan last week in a presentation to our colleagues in the Legislative Assembly.

I want to especially thank Jenni (Bruce) for agreeing to co-chair the new Business Advisory Council that will help lead the way forward.

I can tell you that we are planning for a slow and steady - but long - period of recovery.

Our economy will continue to be reliant on our resource sector and on our diamond mines.

We are working to ensure that our mines can operate through this crisis because we will need them to anchor our recovery. Mining and exploration is the biggest source of private sector jobs and income for our residents and a major buyer of products and services from our businesses.

The Chief Public Health Officer has said that for the foreseeable future our borders will remain closed to non-essential traffic.

When it happens, economic recovery will need to begin within our territory; and it will depend greatly on what we can do together and for each other.

We have just this week re-opened our SEED program. It represents \$4 million dollars of potential investment into our communities. Our intent is to prioritize proposals that are forward-looking, where community employment is emphasized, and the bulk of the funds will be spent locally.

Obviously, we will continue, as you have, to lobby the federal government to work with us and the Northwest Territories business community to help businesses recover and adapt to the changing business environment.

We will also be asking Northwest Territories residents to play a role.

The importance of the "Buy North", or "Spend NWT", message has never been as true as it is today.

And, I can tell you, it is a message that will extend to residents and governments equally.

Within the Departments of ITI and Infrastructure we are already considering changes to our procurement policies and practices to expand our support of Northwest Territories business coming out of this crisis.

We took our first step in that direction last week with our decision to support Northwest Territories manufacturers in a way that will allow them to meet our territory's demand for Personal Protective Equipment.

As work continues on the plan to re-open the Northwest Territories' economy, businesses need to do their part to prepare so they can be ready to open up when the time is right.

Physical distancing measures are likely to be in place for a long-time. Additional PPE will be required for many businesses as they prepare to re-open.

If you are looking for a take-away message from me this afternoon - it is that we are changing our thinking – and ever-so-cautiously beginning to look ahead.

But we are only able to do so because of the work that we have already done across our government:

By providing those early loans to ensure liquidity while we sorted out next steps;

By finding ways for the mines to operate through the pandemic;

By implementing a pause for the resource exploration sector while we secure a longer term solution;

By securing the supply chain;

By eliminating fees and speeding up payments to NWT companies;

But most importantly, by working and lobbying Canada and its Northern Economic Development Agency to provide relief where and when it was needed most.

Given the scarcity of our financial resources, it was important to us that GNWT programs compliment federal programs as opposed to duplicating them.

Our approach means that we can now commit our full financial capacity to the purposes of economic recovery.

If there is a silver lining, I believe the collective world-wide effort that will be put into economic recovery will bring new opportunities.

If we can position ourselves to learn from the wave of innovation that I believe we will see, perhaps we can re-imagine our own economy for the future; one that continues to promote our wealth of natural resources but also encourages a more diversified and resilient economy that builds upon our natural strengths.

I promise that we will throw everything we have as a government into identifying and implementing a recovery effort that will enable us to emerge from this crisis with a brighter future.

If there is ever a place where the people are adaptable and creative it's the north. And it is that adaptability and creativity that will allow us to emerge from this pandemic stronger than ever.

Thank you again for the opportunity to speak with you today and I hope to have many similar opportunities again in the future.

Have a great afternoon.



Government of the Northwest Territories Supports Northwest Territories Chamber of Commerce

Media Statement

Yellowknife — May 7, 2020

Minister Katrina Nokleby issued the following media statement today in support of the Northwest Territories Chamber of Commerce and its advocacy on behalf of NWT businesses.

“The Northwest Territories (NWT) Chamber of Commerce’s recent letter to the Federal government was valuable in re-enforcing what has already been said by the Government of the Northwest Territories (GNWT) and other NWT sectors about the unique needs of the Northwest Territories during these unprecedented times.

“The NWT Chamber of Commerce represents over 100 members as well as over 3,500 businesses throughout the NWT. Their voice adds immense weight to our message and has contributed to the rising awareness in Ottawa of the need for specific and regionally-appropriate support programs for NWT businesses.

“To date, the federal government has been responsive to our voice and the needs of our residents and businesses. Notably, CanNor’s Northern Business Relief Fund has significantly expanded relief options for NWT and Indigenous businesses; and we have been able to secure additional support for the North’s airline industry. I would like to thank the NWT Chamber for their role in this success.

“We still have some work to do – and the GNWT will continue to advocate for additional federal support across all sectors – but particularly in the business sector where we have identified two key gaps; support for home-based businesses and support for our tourism sector.

“We continue to call on the federal government to work with the GNWT and the NWT business community to create a stimulus package to help businesses adapt to the changing business environment.”



Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest appuie la Chambre de commerce des Territoires du Nord-Ouest

Déclarations aux médias

Yellowknife — 7 mai 2020

Aujourd'hui, la ministre Katrina Nokleby a fait la déclaration suivante, en appui à la Chambre de commerce des Territoires du Nord-Ouest, dans ses efforts pour défendre les intérêts des entreprises ténaises :

« La récente lettre de la Chambre de commerce des Territoires du Nord-Ouest (TNO) au gouvernement fédéral s'est révélée des plus utiles pour renforcer ce qui a déjà été dit par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et d'autres parties prenantes des TNO sur les besoins uniques du Nord en ces temps sans précédent.

« La Chambre de commerce des TNO représente plus de 100 membres et plus de 3 500 entreprises à l'échelle du territoire. Sa voix ajoute un poids incontestable à notre message et contribue à sensibiliser le gouvernement fédéral à la nécessité d'offrir aux entreprises ténaises des programmes d'aide spécifiques adaptés à la région.

« Jusqu'à présent, le gouvernement fédéral s'est montré réceptif à nos demandes et aux besoins de nos résidents et de nos entreprises. Le Fonds de soutien aux entreprises du Nord de l'Agence canadienne de développement économique du Nord a notamment permis de donner une bouffée d'oxygène aux entreprises ténaises, notamment celles sous contrôle autochtone. Nous avons également pu obtenir un soutien supplémentaire pour le secteur de l'aviation du Nord. Je tiens d'ailleurs à remercier la Chambre de commerce des TNO pour le rôle qu'elle a joué dans cette réussite.

« Il y a encore du travail à faire : le GTNO continuera à plaider pour un soutien fédéral supplémentaire dans tous les domaines de l'économie, et plus précisément pour deux secteurs où subsistent encore des lacunes importantes : les entreprises à domicile et le secteur touristique.

« Nous continuons à demander au gouvernement fédéral de travailler avec le GTNO et le milieu des affaires ténétois pour proposer un plan de relance qui permette aux entreprises de s'adapter à un environnement commercial en plein bouleversement ».



Highway 8 border crossing between Northwest Territories and Yukon to close to all traffic

Public Service Announcement

Yellowknife — May 8, 2020

The Government of the Northwest Territories advises that Highway 8 (The Dempster Highway) will be closed to all traffic at 5:00 p.m. on Friday May 8, 2020. The highway will be closed beginning at kilometre 1 and extending to kilometre 14.2. Travellers are advised to complete their essential movement of goods prior to closure.


The intent is to re-open the highway once ferries begin operation for the season. Until that time, drivers are advised to use Highway 1 to enter or leave the territory, which is [open for limited exceptions](#).

The Commissioner of the Northwest Territories has made this order under the Public Highways Act in order to support the order of the Chief Public Health Officer respecting travel into the Northwest Territories required to slow the spread of COVID-19 in the Northwest Territories.

Drivers are reminded that it is unsafe and illegal to drive on a closed highway. Only emergency and enforcement vehicles are exempted from the closure. Please obey all traffic signs and barricades.

For information about restrictions at all four NWT highway border crossings, [click here](#).

For media requests related to COVID-19 Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Le passage de la frontière (route 8) entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon sera fermé à toute circulation

Avis publics

Yellowknife — 8 mai 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest annonce que la route 8 (route Dempster) sera fermée à toute circulation à 17 h, le 8 mai 2020. Elle sera fermée du kilomètre 1 au kilomètre 14,2. On conseille aux voyageurs de terminer leurs livraisons de marchandises essentielles avant cette fermeture.

À l'heure actuelle, l'objectif est de rouvrir la route lorsque les traversiers entreront en service pour la saison. Jusqu'à cette date, il est conseillé aux conducteurs d'emprunter la route 1, ouverte pour un nombre restreint d'exceptions, pour entrer ou sortir du territoire.

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest a ordonné cette fermeture en vertu de la Loi sur les voies publiques afin d'appuyer l'arrêt de l'administratrice en chef de la santé publique concernant les déplacements à destination des TNO, nécessaire pour ralentir la propagation de la COVID-19 dans le Nord.

Nous rappelons aux conducteurs qu'il n'est ni sécuritaire ni permis de conduire sur une route fermée. Seuls les véhicules d'urgence et ceux des forces de l'ordre sont exemptés de cette fermeture. Veuillez respecter la signalisation et les barricades.

Pour plus d'information sur les restrictions imposées aux quatre passages de la frontière, [cliquez ici](#).

Pour les demandes des médias au sujet de la COVID-19, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



GNWT amends liquor regulations to allow liquor delivery

Public Service Announcement

Yellowknife — May 8, 2020

Effective today, the Department of Finance has introduced amendments to the Northwest Territories' Liquor Regulations in response to the COVID-19 pandemic.

The amended regulations allow all Class A and Class B licensed establishments in the Northwest Territories (NWT) to sell beer, wine and spirits for take-out and delivery without the need for an off-premises extension to their license.

Prior to these changes, Class A and Class B licensed establishments who had an off-premises extension to their license were permitted to sell beer only, and delivery was prohibited.

These amendments are intended to help restaurants and bars remain in business and keep staff employed, while encouraging physical distancing, during the pandemic.

There are some restrictions that licensed establishments must follow under the new regulations:


- Class B licence holders can only sell liquor in combination with food;
- Licensed establishments must use their own, in-house delivery service; establishments may not use common carriers, such as taxis or other private delivery services, for the delivery of liquor;
- Establishments may not sell liquor for take-out or delivery on Sundays or after 10:00 PM;
- Establishments must limit their sales for off-premises consumption to the following:
 - o no more than 1.5 L of wine per day, per customer (two 750 ml bottles of wine);

- o no more than one 1.14 L of spirits per day, per customer (commonly referred to as a 40 oz. bottle); or
- o no more than 8.52 L of beer per day, per customer (twenty-four 355 ml cans)

NWT liquor inspectors will continue to work with licensed establishments to ensure compliance with the NWT Liquor Act and amended Liquor Regulations across the territory.

Media Contact:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) modifie le Règlement sur les boissons alcoolisées pour autoriser la livraison de l'alcool

Avis publics

Yellowknife — 8 mai 2020

En réponse à la pandémie de la COVID-19, le ministère des Finances a apporté des modifications au Règlement sur les boissons alcoolisées des Territoires du Nord-Ouest (TNO), en vigueur à compter d'aujourd'hui.

Le règlement modifié autorise les établissements des TNO titulaires d'une licence de catégorie A ou B à vendre de la bière, du vin et des spiritueux à emporter et à livrer sans être tenus d'obtenir l'extension de bière pour emporter.

Avant ces modifications, les établissements titulaires d'une licence de catégorie A ou B assortie de l'extension de bière pour emporter étaient autorisés à vendre de la bière uniquement, et non à en livrer.

Le but de ces modifications est d'aider les restaurants et les bars à rester en activité et à retenir leur personnel, tout en respectant la consigne d'éloignement physique, pendant la pandémie actuelle.

Toutefois, les établissements autorisés doivent respecter les restrictions suivantes en vertu des modifications au Règlement sur les boissons alcoolisées :

- Les titulaires d'une licence de catégorie B ne peuvent vendre de l'alcool qu'en combinaison avec de la nourriture

- Les établissements autorisés doivent utiliser leur propre service de livraison; et non les transporteurs publics, comme le taxi ou d'autres services de livraison privés, pour la livraison de l'alcool
- Les établissements ne sont pas autorisés à vendre des boissons alcoolisées à emporter ou à en livrer le dimanche ou n'importe quel jour après 22 h
- Les établissements doivent limiter leurs ventes en vertu d'une extension de bière pour emporter comme suit :
 - o Au plus 1,5 L de vin par jour, par client (soit deux bouteilles de vin de 750 ml)
 - o Au plus 1,14 L de spiritueux par jour, par client (communément appelé bouteille de 40 onces)
 - o Au plus 8,52 L de bière par jour, par client (soit vingt-quatre canettes de 355 ml)

Les inspecteurs des alcools des TNO continueront à travailler avec les établissements autorisés pour assurer la conformité à Loi sur les boissons alcoolisées et aux modifications au Règlement sur les boissons alcoolisées, sur l'ensemble des TNO.

Personne-ressource pour les médias :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



GNWT provides funding to support NWT airlines

News Releases

Yellowknife — May 8, 2020

Today, Minister of Finance Caroline Wawzonek announced that the Government of the Northwest Territories (GNWT) will allocate \$8.7 million in funding to support Northwest Territories' (NWT) passenger-based airlines who offer scheduled service during the COVID-19 pandemic.

This support is part of the \$130 million announced by the federal government on April 14 to help the territories and northern businesses during the pandemic. The GNWT will flow through \$8.7 million to NWT airlines to ensure that these companies can continue to provide scheduled connections into communities, providing essential goods, like food and medical supplies.

The GNWT will allocate the funding, as follows:

| | |
|------------------------|-------------|
| Canadian North | \$5,372,000 |
| Air Tindi | \$1,565,000 |
| Northwestern Air Lease | \$793,000 |
| North Wright Airways | \$589,000 |
| Aklak Air | |

\$381,000

This new funding is in addition to previously announced waiving of all landing fees at NWT airports, as well as leases, licences, and concession fees for all businesses operating at NWT airports. These previously announced supports are expected to save NWT aviation businesses approximately \$2 million.

This funding announcement represents the first of two phases. The GNWT will continue working with Transport Canada and Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada (CIRNAC) towards additional funding for the NWT aviation industry beyond scheduled passenger service airlines, such as charter companies and rotary wing.

Quote:

“The current COVID-19 pandemic is having a significant impact on the Northwest Territories’ economy— including the aviation sector. Aviation businesses are a critical part of our economy, and our way of life in the North. NWT residents and businesses rely on the aviation industry to keep us connected and to deliver essential supplies into our communities. This funding is designed to ensure that NWT’s scheduled passenger air carriers can continue to operate during the COVID-19 pandemic without the need to increase costs for consumers. I know there is still more need within our airline industry and I look forward to working with Transport Canada and CIRNAC to ensure that we maintain our connections to all communities at this critical time.”

-Caroline Wawzonek, Minister of Finance

Quick facts:

- Previously announced waivers for NWT aviation businesses are for April, May and June 2020.
- To date, the GNWT has announced over \$26 million in support for people, businesses, and communities in response to COVID-19.

Links:

<https://www.gov.nt.ca/en/newsroom/supporting-people-businesses-and-communities-response-covid-19>

<https://www.gov.nt.ca/newsroom/northwest-territories-covid-19-economic-relief>

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



BACKGROUND : Funding for Northwest Territories Aviation Industry

On April 14, 2020, the Government of Canada announced that it would provide \$129.9 million specifically for the Northwest Territories (NWT), Nunavut and Yukon in additional financial support for the territories' response to COVID-19.

As a part of this funding, the federal government committed up to \$17.3 million for northern airlines to ensure those companies can continue to fly essential supplies into remote communities

The breakdown of funding the Government of Canada has provided to the governments of Yukon, Northwest Territories, and Nunavut is as follows:

- \$3.6 million to Yukon for air services
- \$8.7 million to the Northwest Territories for air services
- \$5 million for Nunavut air for services

On May 7, 2020, the Government of the Northwest Territories (GNWT) announced that it would flow \$8.7 million in federal funding to NWT scheduled passenger-based airlines.

How will the funding be allocated?

The GNWT will allocate the funding, as follows:

| | |
|------------------------|-------------|
| Canadian North | \$5,372,000 |
| Air Tindi | \$1,565,000 |
| Northwestern Air Lease | \$793,000 |
| North Wright Airways | \$589,000 |
| Aklak Air | \$381,000 |

Will there be additional funding for the aviation industry?

This funding is the first of two phases of federal support to the northern aviation industry. The GNWT will continue working with Transport Canada and Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada (CIRNAC) towards additional funding for the NWT aviation industry. This additional funding will be aimed at providing longer term certainty for the industry, as well as include other sectors of the airline industry, like charter services and rotary wing.

The Department of Finance continues to work with the five airlines, as well as all remaining NWT airlines and rotary wing companies on the impacts to the industry.



What other supports are available for NWT airlines?

Previously announced supports for the NWT aviation industry include waivers for all landing fees at NWT airports, as well as leases, licences, and concession fees for all businesses operating at NWT airports. These previously announced supports are expected to save NWT aviation businesses approximately \$2 million.



le GTNO verse des fonds pour soutenir les compagnies aériennes ténaises

Communiqués de presse

Yellowknife — 8 mai 2020

Aujourd'hui, la ministre des Finances, Caroline Wawzonek, a annoncé que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) versera 8,7 millions de dollars aux compagnies aériennes des TNO qui transportent des passagers sur des vols réguliers pendant la pandémie de la COVID-19.

Cette aide fait partie des 130 millions de dollars annoncés par le gouvernement fédéral le 14 avril pour aider les territoires et les entreprises du Nord pendant cette pandémie. Le GTNO versera 8,7 millions de dollars aux compagnies aériennes ténaises pour qu'elles puissent continuer à assurer des vols réguliers entre les collectivités et fournir des biens essentiels comme la nourriture et les fournitures médicales.

Le GTNO attribuera les fonds comme suit :

| | |
|------------------------|--------------|
| Canadian North | 5 372 000 \$ |
| Air Tindi | 1 565 000 \$ |
| Northwestern Air Lease | 793 000 \$ |
| North-Wright Airways | 589 000 \$ |

Ce nouveau financement vient s'ajouter à l'annulation des redevances d'atterrissage dans tous les aéroports des TNO annoncée précédemment, ainsi que des baux, licences et droits de concession pour toutes les entreprises en service dans les aéroports ténois. Ces mesures de soutien déjà annoncées devraient faire économiser environ 2 millions de dollars au secteur de l'aviation ténois.

Cette annonce de financement représente la première de deux phases de soutien. Le GTNO va continuer de collaborer avec Transports Canada et Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada (RCAANC) pour attribuer des fonds supplémentaires à l'industrie aéronautique ténoise, notamment aux compagnies aériennes de transport régulier de passagers, comme les compagnies de vols affrétés et d'hélicoptères.

Citation

« La pandémie actuelle de la COVID-19 a des répercussions importantes sur l'économie ténoise, notamment sur le secteur de l'aviation. Les compagnies aériennes constituent un volet essentiel de notre économie et font partie intégrante du mode de vie du Nord. La population et les entreprises ténoises comptent sur l'industrie aéronautique pour rester en relations et pour livrer des biens essentiels dans les collectivités. Ces fonds visent à maintenir à flot les compagnies aériennes régulières de transport de passagers des TNO pendant la pandémie de la COVID-19 afin d'éviter que les coûts supplémentaires soient reportés sur les passagers. Je sais qu'il y a d'autres efforts à faire pour ce secteur et je suis impatiente de travailler avec Transports Canada et RCAANC pour maintenir les liaisons entre toutes nos collectivités pendant cette période difficile. »

- Caroline Wawzonek, ministre des Finances

Faits en bref

- Exonérations précédemment annoncées pour les entreprises du secteur de l'aviation aux TNO pour les mois d'avril, mai et juin 2020.
- À ce jour, le GTNO a annoncé un financement de plus de 26 millions de dollars en soutien à la population, aux entreprises et aux collectivités en réponse à la COVID-19.

Liens :

<https://www.gov.nt.ca/fr/newsroom/soutenir-les-personnes-les-entreprises-et-les-collectivites-face-la-covid-19>

<https://www.gov.nt.ca/fr/newsroom/mesures-dallegement-economique-pour-les-territoires-du-nord-ouest>

Pour toute demande des médias concernant la COVID-19, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

pressesecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



FICHE D'INFORMATION : Financement pour l'industrie aéronautique des Territoires du Nord-Ouest

Le 14 avril 2020, le gouvernement canadien a annoncé un financement supplémentaire de l'ordre de 129,9 millions \$ spécifiquement destiné à aider les Territoires du Nord-Ouest (TNO), le Nunavut et le Yukon à affronter la pandémie de la COVID-19.

Le gouvernement fédéral a consacré une partie de ce financement, soit un montant pouvant atteindre 17,3 millions \$, aux compagnies aériennes du Nord pour qu'elles puissent continuer à acheminer les fournitures essentielles aux collectivités éloignées.

Ce financement consenti par le gouvernement canadien aux gouvernements du Yukon, des TNO et du Nunavut est réparti comme suit :

- 3,6 millions \$ pour les services aériens du Yukon
- 8,7 millions \$ pour les services aériens des TNO
- 5 millions \$ pour les services aériens du Nunavut

Le 7 mai 2020, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a annoncé qu'il verserait 8,7 millions \$ en fonds fédéraux aux compagnies aériennes régulières de passagers des TNO.

Comment se fera l'affectation de ces fonds?

Le GTNO procédera à l'affectation de ces fonds, comme suit :

| | |
|------------------------|--------------|
| Canadian North | 5 372 000 \$ |
| Air Tindi | 1 565 000 \$ |
| Northwestern Air Lease | 793 000 \$ |
| North-Wright Airways | 589 000 \$ |
| Aklak Air | 381 000 \$ |

L'industrie aéronautique obtiendra-t-elle du soutien supplémentaire?

Le présent financement constitue la première des deux phases du soutien du gouvernement fédéral à l'industrie aéronautique du Nord. Le GTNO continuera à travailler avec Transports Canada et Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada (RCAANC) afin d'obtenir des fonds supplémentaires pour notre industrie aéronautique. Le financement supplémentaire en question servira à stabiliser l'industrie à plus long terme, et profitera aussi à d'autres secteurs de l'industrie aéronautique, comme les services d'affrètement et d'hélicoptères.



Le ministère des Finances continue de répondre aux répercussions de la pandémie actuelle sur l'industrie aéronautique en collaboration avec les cinq compagnies aériennes, ainsi qu'avec toutes les autres compagnies aériennes des TNO, y compris les exploitants d'hélicoptères.

À quelles autres mesures de soutien les compagnies aériennes des TNO ont-elles accès?

Les mesures de soutien précédemment annoncées pour l'industrie aéronautique des TNO comprennent l'exemption de tous les droits d'atterrissage dans les aéroports des TNO, ainsi que l'exemption des baux, des licences et des droits de concession pour toutes les entreprises opérant dans les aéroports des TNO. Ces mesures devraient permettre aux entreprises aéronautiques des TNO d'économiser environ 2 millions \$.



Government of the Northwest Territories Launches Unified COVID-19 Response Website

News Releases

Yellowknife — May 9, 2020

The Government of the Northwest Territories recognizes how important it is for residents to be able to access information about COVID-19 in a single location, and has made some changes to address that need.

Information is power in the collective response to COVID-19 in the Northwest Territories – and now, it’s a whole lot easier to find. That’s because the Government of the Northwest Territories (GNWT) has launched a new, standalone, cross-government website bringing all the information and resources about the territory’s pandemic response under one roof.

The site new site – www.gov.nt.ca/covid-19 -- is your home for reliable, accurate information about how to keep yourself safe, the rules for keeping others safe, and changes to how our government delivers services in this unprecedented time.

Quote:

“All government departments have had to make adjustments to programs and services as a result of COVID-19. It is important for our residents to have a single place to go and find the most up-to-date information and I am confident that this new website will help connect people to the information they need, and make this challenging time a little bit easier on all of us.”

-Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

“We recognize that NWT residents want to be able to find relevant health information quickly and easily so they know what to do to protect themselves, their families and their

communities from COVID-19. This new website will help make it easier for our people to find information specifically developed for the NWT when they need it.”

-Diane Thom, Minister, Health and Social Services

Quick Facts:

- To ensure seamless access to information, the new site and existing sites will run simultaneously while the appropriate redirects are put in-place to get you to the right information.
- If you experience a broken link, please email executive_communications@gov.nt.ca.

Related Links:

- [New COVID-19 Website](#)
- [Existing COVID-19 Webpage, GNWT Site](#)

For media requests related to COVID-19, please contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

PressSecretary@gov.nt.ca



Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest lance un site Web unifié sur la réponse à la pandémie de COVID-19

Communiqués de presse

Yellowknife — 9 mai 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) reconnaît l'importance pour les résidents de pouvoir accéder à toute l'information sur la COVID-19 au même endroit, et a apporté quelques changements pour répondre à ce besoin.

Dans notre lutte contre la COVID-19, savoir, c'est pouvoir, et s'informer sur le sujet est maintenant plus facile que jamais, grâce au lancement d'un nouveau site Web par le GTNO.

Ce nouveau site Web regroupe au même endroit toute l'information et toutes les ressources des différents ministères au sujet de la réponse de notre territoire à la pandémie.

Ce nouveau site, www.gov.nt.ca/fr/covid-19, est votre référence pour apprendre comment rester en sécurité, savoir assurer la sécurité de ceux qui vous entourent et trouver ce qu'il faut savoir sur les changements aux services gouvernementaux durant cette période sans précédent.

Citations

« La pandémie de COVID-19 a obligé tous les ministères à procéder à des ajustements de programmes et de services. Il est important que nos résidents puissent trouver l'information la plus à jour en un seul endroit, et je suis convaincue que ce nouveau site

Web aidera les Téoïis à obtenir l'information dont ils ont besoin pour rendre cette période d'incertitude un peu plus facile pour nous tous. »

-Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

« Nous comprenons que les Téoïis souhaitent pouvoir trouver rapidement et facilement les informations pertinentes sur la santé pour savoir comment se protéger et protéger leur famille et leur communauté contre la COVID-19. Ce nouveau site Web permettra à nos résidents de trouver plus facilement l'information spécialement conçue pour les TNO lorsqu'ils en ont besoin. »

-Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

- Pour garantir un accès facile à l'information, le nouveau site et les sites existants fonctionneront en parallèle; les liens appropriés vous redirigeront vers la bonne information.

- Si vous cliquez sur un lien qui ne fonctionne pas, veuillez nous en aviser par courriel à l'adresse executive_communications@gov.nt.ca.

Liens connexes

- [Nouveau site Web sur la COVID-19](#)
- [Ancienne page du site Web du GTNO sur la COVID-19](#)

Pour les demandes des médias au sujet de la COVID-19, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Government of the Northwest Territories Offers Rent Relief to Leaseholders

News Releases

Yellowknife — May 11, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) understands the physical distancing and isolation measures used to combat the spread of COVID-19 have created new and very real economic stress on Northwest Territories (NWT) residents, families, businesses, Indigenous governments and communities. To ease some of the burden, Shane Thompson, Minister of Lands announced the Department intends to waive rent on existing surface dispositions on public land, for the fiscal year 2020-21.

The Department of Lands says rent relief is available to all holders of existing recreational, residential, and commercial and mining surface dispositions on public land. Surface dispositions are usually leases, but there are a small number of other types of dispositions such as easements or licences of occupation, that will also be eligible for relief.

The rent relief applies retroactively from April 1, 2020 until March 31, 2021. This will allow all leaseholders to receive the same rent relief as those who received it at the beginning of the pandemic. The rent relief does not apply to new applications received after April 1, 2020.

If you have already paid rent that was due during this period and your account is in good standing, your payment will automatically be refunded.

This initiative will leave a little over \$2.7 million in the pockets of NWT residents and businesses and will be implemented later this month once final administrative requirements have been met. This is meant to complement additional NWT economic relief measures announced in recent weeks by the GNWT.

Quotes

“I support the fair and equitable treatment of all leaseholders on public land. They are each impacted by the current crisis. The COVID-19 pandemic affects all NWT businesses, residents, governments and non-government organizations. This rent relief initiative will help limit expenses and keep cash available for immediate needs in this time of uncertainty.”

-Shane Thompson, Minister of Lands

Quick Facts

- The rent relief applies to existing residential, recreational and commercial and industrial dispositions on public land. The rent relief does not apply to new applications received after April 1, 2020.
- Lessees who have already made payments for the 2020/21 fiscal year will automatically receive a refund, if their account is in good standing. However, if you have overdue rent payments from prior years, these outstanding rents must still be paid.
- Surface dispositions are usually leases, but there are a small number of other types of dispositions such as easements and licences of occupation, that will also be eligible for relief.
- Commercial and industrial leases include a variety of business types including diamond mines, bulk fuel companies, small contractors, trucking companies, tourism operators, fish plants, outfitting camps, sawmills, and lodges to name a few.
- All standard leases of greater than 5 years contain a 5-year rent review provision. Letters notifying leaseholders of a rent review will continue to be issued in 2020-21.
- The rent relief for existing surface dispositions on public land, is retroactive to April 1, 2020.

Related links

[Government of the Northwest Territories COVID-19 Website](#)

[Department of Lands Website](#)

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

Presssecretary@gov.nt.ca



Exonération de loyer pour les locataires du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Communiqués de presse

Yellowknife — 11 mai 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) comprend que les mesures d'isolement et d'éloignement physique qui ont été instaurées pour combattre la propagation de la COVID-19 engendrent une nouvelle pression économique très réelle pour les résidents, les familles, les entreprises, les gouvernements autochtones et les collectivités des Territoires du Nord-Ouest (TNO). Afin d'atténuer ce fardeau, Shane Thompson, ministre de l'Administration des terres, a l'intention de renoncer au loyer pour les droits de surface existants sur les terres publiques pour l'exercice 2020-2021.

Le ministère de l'Administration des terres indique que l'exonération de loyer est disponible pour tous les titulaires de droits de surface récréatifs, résidentiels, commerciaux et miniers sur les terres publiques. Les droits de surface sont habituellement des locations, mais un certain nombre d'autres droits comme les servitudes et les permis d'occupation seront également admissibles à l'exonération.

L'exonération de loyer s'applique rétroactivement au 1^{er} avril 2020 jusqu'au 31 mars 2021. Cette mesure permettra à tous les locataires de recevoir la même exonération de loyer que ceux qui l'ont reçu au début de la pandémie. L'exonération de loyer ne s'applique pas aux nouvelles demandes reçues après le 1^{er} avril 2020.

Si vous avez déjà payé le loyer exigible pendant cette période et que votre compte est en règle, votre paiement vous sera automatiquement remboursé.

Cette mesure remettra un peu plus de 2,7 millions de dollars dans les poches des résidents et des entreprises des TNO, et sera mise en place plus tard ce mois-ci, une

fois les conditions administratives remplies. Cette aide s'ajoute aux mesures d'aide économique annoncées au cours des dernières semaines par le GTNO.

Citations

« Je suis en faveur d'un traitement juste et équitable pour tous les locataires des terres publiques. Ils sont tous touchés par la crise actuelle. La pandémie de COVID-19 a des répercussions sur les résidents, les entreprises, les gouvernements et les organismes non gouvernementaux des TNO. L'exonération de loyer les aidera à limiter leurs dépenses. De plus, ils auront de l'argent disponible pour répondre à leurs besoins immédiats en cette période de grande incertitude. »

-Shane Thompson, ministre de l'Administration des terres

Faits en bref

- L'exonération de loyer s'applique aux droits résidentiels, récréatifs, commerciaux et industriels sur les terres publiques. L'exonération de loyer ne s'applique pas aux nouvelles demandes reçues après le 1^{er} avril 2020.
- Les locataires qui ont déjà fait leur paiement pour l'exercice 2020-2021 recevront automatiquement un remboursement si leur compte est en règle. Toutefois, les loyers en souffrance des années précédentes devront être payés.
- Les droits de surface sont habituellement des locations, mais un certain nombre d'autres droits comme les servitudes et les permis d'occupation seront également admissibles à l'exonération.
- Les loyers commerciaux et industriels comprennent différents types d'entreprises comme les mines de diamant, les détaillants de carburant en vrac, les petits entrepreneurs, les entreprises de camionnage, les exploitants d'entreprise touristique, les usines de poisson, les pourvoiries, les scieries et les hôtels pavillonnaires.
- Tous les baux courants de plus de cinq ans contiennent une disposition de révision de loyer après cinq ans. Les avis de révision de loyer seront encore envoyés aux locataires en 2020-2021.
- L'exonération de loyer pour les droits de surface existants sur les terres publiques est rétroactive au 1^{er} avril 2020.

Liens connexes

[Site Web de la réponse du GTNO à la COVID-19](#)

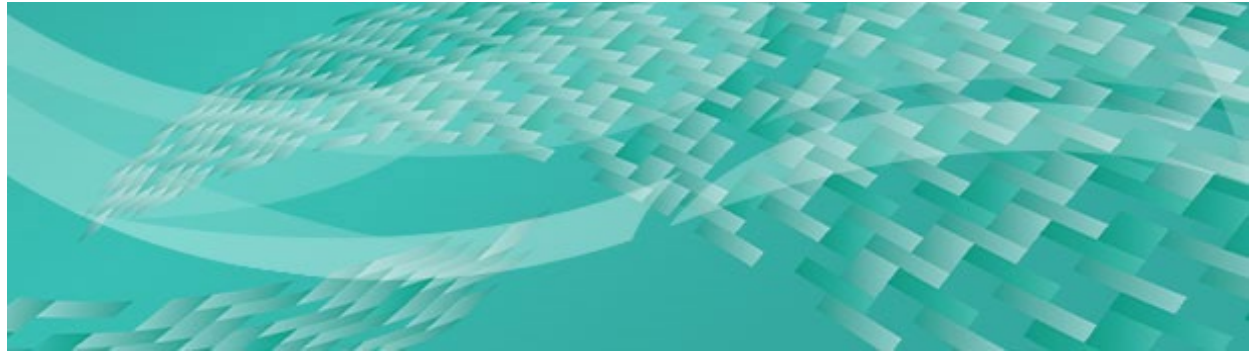
[Site Web du ministère de l'Administration des terres](#)

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

pressesecretary@gov.nt.ca



Shane Thompson: News Conference, Rent Relief

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — May 11, 2020

Good morning everyone and thank you for joining us today for this announcement.

This morning I am here to talk a bit about some changes coming out of the Department of Lands, in response to the impacts of COVID-19.

The physical distancing and isolation measures used to combat the spread of COVID-19 have created new and very real economic stress on Northwest Territories residents, families, businesses, Indigenous governments and communities.

The Government of the Northwest Territories understands these financial stresses and continues to make changes to our programs, services, and policies.

That's why the Department of Lands is going to ease some of the burden, by waiving rent on existing surface leases on public land, for the fiscal year 2020-21.

The fair and equitable treatment of all leaseholders is important. Big or small, they are all impacted by the current crisis.

The COVID-19 pandemic affects all NWT residents and businesses and the rent relief will help limit expenses, and keep cash available for immediate needs in this time of uncertainty.

The rent relief is available to all holders of existing recreational, residential, and commercial and mining surface leases.

The rent relief will also apply to easements or licences of occupation and will be applied retroactively to April 1, 2020 until March 31, 2021.

This will allow all leaseholders to receive the same rent relief as those who received it at the beginning of the pandemic, but will not apply to new applications received after April 1, 2020.

If you're a lease holder and your rent has already been paid for the 2020/21 fiscal year, and your account is in good standing, your payment will be automatically refunded.

These are challenging times for many, and the Government of the Northwest Territories will continue to do what we can do ease the financial burden our residents are faced with and make sure our residents feel safe.

Thank you.



\$4 million Support for Entrepreneurs and Economic Development (SEED) Program Budget to Focus on Business Recovery

News Releases

Yellowknife — May 11, 2020

The Government of the Northwest Territories' Support for Entrepreneurs and Economic Development (SEED) program, led by the Department of Industry, Tourism and Investment (ITI), is open for applications.

The Department of ITI has developed a program guideline for 2020-21 focused on keeping investment within our communities and supporting local employment. It will work to prioritize applications from NWT businesses whose proposals focus on economic recovery.

The SEED program will be used to help businesses recover as the COVID-19 pandemic subsides and encourage new, innovative proposals that reflect the realities of the new post-COVID-19 economy.

A key milestone in the re-opening of SEED applications was the establishment of CanNor's Northern Business Relief Fund on April 20, 2020. Complimenting this federal relief program, the GNWT's SEED program is well-positioned to support economic recovery efforts and help our small businesses survive.

The GNWT will continue to advocate for federal support to address key gaps that have been identified in the federal relief efforts including support for home-based businesses and additional supports for the tourism and resource sectors.

Quote

“With federal initiatives providing immediate relief for businesses, the Government of the Northwest Territories is focusing its resources on what comes next for our business community, recovery. Given the territorial economy prior to Covid, it is important that we be strategic with our resources and not duplicate federal efforts. Our business community will need ongoing support as they rebuild, rehire, and revitalize.

-Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick Facts

- The 2020-21 SEED budget approved by Members of the Legislative Assembly in the 2020-21 Interim Appropriation totals \$3.86 million. ITI has increased this budget to \$4 million through a reallocation of internal resources.
- In 2018-19, the SEED program resulted in an average of one dollar of expenditure translating into \$1.6 additional GDP.
- CanNor’s Northern Business Relief Fund began accepting applications on April 20, 2020.

Related Links

- [Support for Entrepreneurs and Economic Development](#)
- [ITI Website: Resources for Businesses](#)
- [Canada’s COVID-19 Economic Response Plan: Support for Canadians and Businesses](#)
- [Canadian Northern Economic Development Agency](#)
- [Northern Business Relief Fund Guidelines](#)

Media contact

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

PressSecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



BACKGROUND: 2020-21 SEED PROGRAM GUIDELINES FOR THE COVID-19 RESPONSE

In light of the COVID-19 pandemic, funding approvals for the 2020-21 SEED Policy programs should be made in accordance with the following guiding principles:

- 1) Funding should support forward-looking business proposals that are aimed at supporting employment, creating new business opportunities, or positioning businesses to recover and grow once the COVID-19 pandemic subsides.
- 2) Priority will be given to those proposals that demonstrate the intent to keep as much of the funding and employment within the local community as possible.
- 3) Funding for community events or other initiatives that are not consistent with social distancing measures should not be considered, pending further direction from the Chief Public Health Officer.
- 4) Priority should also be given to those applications that demonstrate innovative approaches, ideas, or solutions to the current economic operating environment, such as the local manufacturing of personal protective equipment.
- 5) Business relief funding, intended to cover past losses for NWT businesses, should not be considered for SEED funding. As there are numerous federal programs aimed at business relief funding, the intention is to focus on recovery initiatives.
- 6) It is recognized that the economic circumstances and opportunities in each region may differ, therefore exceptions to these principles may be considered in consultation with the Industry, Tourism and Investment Director of Business Support and Trade.
- 7) A flexible approach shall be taken towards the provision of SEED Strategic Initiative funding, with an allowable funding range of between \$30,000 and \$75,000.



Un budget de quatre millions pour le Programme d'appui aux entrepreneurs et au développement

Communiqués de presse

Yellowknife — 11 mai 2020

Il est maintenant possible de présenter une demande au titre du Programme d'appui aux entrepreneurs et au développement économique (PAEDE) du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, administré par le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI).

Le MITI a élaboré les lignes directrices du Programme pour l'exercice 2020-2021 qui visent à garder les investissements dans nos collectivités et à appuyer les emplois locaux. Les responsables du PAEDE accorderont la priorité aux entreprises ténoises dont les projets sont axés sur le rétablissement de l'économie.

Le PAEDE sera utilisé pour aider les entreprises à récupérer de la pandémie de COVID-19 et encourager de nouvelles propositions novatrices qui tiennent compte des nouvelles réalités économiques engendrées par la crise de la COVID-19.

L'une des principales étapes du redémarrage de l'accueil des demandes au titre du PAEDE a été la création du Fonds de soutien aux entreprises du Nord de CanNor le 20 avril 2020. Le PAEDE du GTNO, qui vient compléter ce programme d'aide fédéral, est bien placé pour appuyer les efforts de relance de l'économie et pour aider nos petites entreprises à survivre à la crise.

Pour combler les lacunes relevées dans les mesures de soutien déjà mises en place par le gouvernement fédéral, le GTNO continuera de lui demander de l'aide, dont un soutien pour les entreprises à domicile et des mesures supplémentaires pour les secteurs du tourisme et des ressources.

Citation

« Tandis que les initiatives fédérales offrent une aide immédiate aux entreprises, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest concentre ses ressources sur la prochaine étape pour la communauté des affaires, soit la relance économique. Compte tenu de la situation économique qui prévalait avant la COVID-19, il est important que nous utilisions nos ressources de façon stratégique afin de ne pas dédoubler les mesures fédérales. Notre communauté des affaires aura besoin d'un soutien continu pour reconstruire, réembaucher et retrouver son rythme.

- Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

- Le budget 2020-2021 du PAEDE approuvé par les députés de l'Assemblée législative lors de l'affectation de crédits provisoires 2020-2021 se chiffre à 3,86 millions de dollars. Le MITI a augmenté ce budget à 4 millions de dollars en réattribuant des ressources internes.
- En 2018-2019, chaque dollar investi en vertu du PAEDE s'est traduit par une croissance de 1,6 dollar du PIB.
- Les demandes au titre du Fonds de soutien aux entreprises du Nord de CanNor ont commencé à être acceptées le 20 avril 2020.

Liens connexes

- [Programme d'appui aux entrepreneurs et au développement économique](#)
- [Site Web du MITI : Ressources pour les entreprises](#)
- [Plan d'intervention économique du Canada pour répondre à la COVID-19](#)
- [Agence canadienne de développement économique du Nord](#)
- [Lignes directrices du Fonds de soutien aux entreprises du Nord](#)

Personne-ressource pour les médias

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



FICHE D'INFORMATION : LIGNES DIRECTRICES DU PROGRAMME D'APPUI AUX ENTREPRENEURS ET AU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE (PAEDE) 2020-2021 POUR LA LUTTE CONTRE LA COVID-19.

Dans le contexte de la pandémie de COVID-19, l'approbation des demandes de financement au titre du PAEDE 2020-2021 doit suivre les lignes directrices suivantes :

- 1) Le financement doit soutenir les projets d'entreprise qui sont tournés vers l'avenir et qui visent à soutenir l'emploi, à créer de nouvelles occasions d'affaires ou à préparer les entreprises à se relancer et à prospérer après la pandémie de la COVID-19.
- 2) La priorité sera accordée aux projets qui privilégient l'emploi local et qui investiront la majeure partie des fonds dans l'achat de biens et de services locaux.
- 3) Dans l'attente de nouvelles directives de l'administratrice en chef de la santé publique, les événements communautaires ou d'autres initiatives qui sont incompatibles avec les mesures d'éloignement physique ne doivent pas être financés par ce programme.
- 4) La priorité doit également être accordée aux demandes de financement qui font état d'approches, d'idées ou de solutions innovantes dans le contexte économique actuel, comme la fabrication locale de l'équipement de protection individuelle (ÉPI).
- 5) Les fonds du PAEDE ne doivent pas servir d'aide financière pour couvrir les pertes passées des entreprises ténaises. Étant donné qu'il existe beaucoup de programmes fédéraux créés à cet effet, le PAEDE a l'intention de consacrer ses efforts aux initiatives de relance économique.
- 6) Certes, les circonstances et les possibilités économiques diffèrent d'une région à l'autre. Par conséquent, il convient d'envisager des exceptions aux présentes lignes directrices, de concert avec le directeur du soutien aux entreprises et au commerce au ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement.
- 7) Étant donné que nous disposons d'une fourchette de financement autorisée comprise entre 30 000 \$ et 75 000 \$, nous devons attribuer avec souplesse les fonds réservés au volet des initiatives stratégiques du PAEDE.



Path to Eased Public Health Restrictions Set By GNWT

News Releases

Yellowknife — May 12, 2020

Today, the GNWT charted a path to emerging from the current public health measures implemented to contain COVID-19 in the NWT – and the easing could start within a week.

The plan, titled *Emerging Wisely*, outlines where we are today, how we got here, and a five-part approach for gradually moving the territory from the containment measures in-place today through four phases of eased measures. The path includes progressively-eased restrictions on people, businesses, and activities important to residents.

Beginning as soon as circumstances allow and rolling out over the next 12-18 months, the phases are as follows:

- Current state: Containment
- Relaxing Phase 1: First steps
- Relaxing Phase 2: Next steps
- Relaxing Phase 3: Careful steps past the second wave
- Final Measures Lifted

Included are descriptions of what requirements must be met to begin moving into each phase, what kinds of activities will be considered within each phase, and timeframes in which they can be expected (where they can be predicted).

Notably, the plan introduces a new model for indoor visitation – the *Friendship Circle* – whose implementation will begin in phase one.

The plan also highlights the measures which will need to be in place until a vaccine or effective treatment is widely available to NWT residents.

There are also scenarios described which could cause the territory to move back to stricter measures. While everything will be done to avoid returning to aggressive containment measures, three criteria for considering a return to containment measures are also identified:

- Travel prohibition and restriction failures
- Loss of contact tracing abilities
- Health system breakdown

Quotes

“Responding to the threat of COVID-19 in the Northwest Territories required strong measures and swift action. Because of the actions we took, the NWT is now in a position to start gradually relaxing the restrictions on our people and communities, including allowing bigger indoor and outdoor gatherings, and allowing some businesses to re-open. The measured approach outlined by Dr. Kandola will help us get the NWT and its economy moving again, while continuing to protect the health of NWT residents.”

-Caroline Cochrane, Premier

“Residents and businesses have made huge sacrifices to protect each other in this unprecedented time. And together, we did something amazing: we all got on the same team to change our lifestyles, and we contained this virus for now. And that means that together, we can now start gradually, and safely re-introducing the things we love most into our daily routines. So, as we move forward, focus on your wellbeing because we’re in this fight for the long-haul – and we need to be in it together.”

-Diane Thom, Minister of Health and Social Services

Quick facts

- Some measures are going to have to stay in place until the pandemic is over, including:
 - o Travel restrictions at the border;
 - o Self-isolation for returning travelers; and
 - o Robust testing.
- There may be a need to re-impose restrictions when COVID-19 risk levels increase. These restrictions may not need to be the same for all communities and regions. Where community spread remains limited, regional or community-specific

restrictions will be considered so areas considered to be at lower-risk may maintain their freedoms while outbreaks are controlled.

- Here's how indoor visitation will work, beginning in phase one:
 - o Each household can have up to five people they don't live with come over and be inside their house. A maximum of 10 people in total can be inside the house at any time. This is required.
 - o It's strongly recommended that in your household, you keep a circle of friends as small as possible. It's also strongly recommended that you keep physical distance of two metres in your house as much as you can to protect each other.
 - o If you're having someone over who's older, has a weaker immune system, or has an illness already, we strongly recommend your house doesn't have anyone else over while they are.
 - o Our message to NWT resident: use your common sense to protect each other while we all get some relief from being cooped up.
- The phases and eased measures identified in the plan were developed through an exhaustive risk assessment completed by the Department of Health and Social Services – based on balancing personal freedoms with the need to manage the public health crisis through 2-3 waves throughout Canada and the United States.
- The public health risk assessment in the appendix provides useful information for organizations to understand what steps they must take to get ready to re-open.
- The Worker's Safety and Compensation Commission has guidance and advice to be provided to those looking for information on how to implement these requirements in their workplaces. They are available to answer questions about workplaces.
- Additional questions on complying with the requirements of these phases should be sent to protectnwt@gov.nt.ca.

Relevant links

- [Emerging Wisely: Continued Public Health Response to COVID-19 in the NWT](#)
- [Worker's Safety and Compensation Commission COVID-19 information for employers – including workplace risk assessments](#)

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

Presssecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



Emerging Wisely

Essential steps to eased restrictions



Travel restrictions are keeping the virus out



Rules for workers coming into the territory are working



Community testing and contact tracing is robust



No non-travel-related cases for 28 days since last case recovered

Phases of Recovery

Nothing is returning to 'normal' until there is an effective vaccine. Everyone will still need to follow rules as restrictions are eased.

PHASE 1: MID-TO-LATE MAY, 2020

All essential steps have been successfully implemented. No evidence of community spread within the territory through May 15, 2020. People are following the public health orders.

Your household can have up to 5 other people over, to a maximum of 10 people total. You should keep your friendship circle as small as possible and still keep physical distance as much as you can.

Personal outdoor get-togethers of 25 or less are allowed

Some businesses and organizations allowed to open with capacity and other restrictions in place. For example: personal services, museums and art galleries, bottle depots, personal training at gyms and fitness centres.

Specific types of mass gatherings will be allowed with capacity and other restrictions in place. For example: farmer's markets, campgrounds, recreational facilities, libraries, golf courses, beaches, boat launches, outdoor fields, and playgrounds.

Schools, except colleges, adult learning, and trade schools, may open with capacity and other restrictions in place.

PHASE 2: MID-TO-LATE JUNE, 2020

Limited or no community spread Imported and contained cases only. Strong contact tracing. Ability for businesses and gathering places to enforce social distancing.

Now the same in all phases.

Personal outdoor get-togethers of 50 or less are allowed.

Indoor sports and day programming are allowed. More business will be allowed to open with capacity and other restrictions in place. For example: movie theatres and theatres, dine-in restaurants (limited capacity), fitness classes.

Organized outdoor activities will be allowed. Campground limitations will ease. Government offices may open to the public. Community and youth centres may open. Pools open for instructor certification.

Same as phase one.

PHASE 3: TO BE DETERMINED

A robust, rapid-testing strategy is ready. A second surge of infections in Canada and the United States has come and gone.

Now the same in all phases.

Personal outdoor get-togethers have no participation limits.

Additional business will be allowed to open.

Outdoor gatherings have no participation limits. Pools open to the public. Gymnastics open. Choirs and band classes may begin running.

Colleges, adult classes and trade schools open.

FINAL MEASURES LIFTED:

TO BE DETERMINED

A vaccine for COVID-19 has been approved and produced. A successful vaccination program has been implemented for at risk populations. An effective treatment is approved and most of our population can get it.

Life goes back to normal.

Conditions to enter this phase

Visiting with friends and family

Larger personal gatherings

Business openings

Mass gatherings and community gatherings

School

Experts predict that there will be 2 to 3 more waves of COVID-19 infections across Canada.

NWT residents can expect to move back to earlier phases in order to help contain the spread.

Triggers for moving to previous phases:

- Widespread rule-breaking which leads to community spread
- Community spread and we don't know where it started from
- Cluster or group outbreaks where COVID-19 spreads very quickly

For detailed information visit www.gov.nt.ca/COVID-19

Updated: May 12, 2020



Emerging Wisely

CONTINUED PUBLIC HEALTH RESPONSE TO
COVID-19 IN THE NORTHWEST TERRITORIES

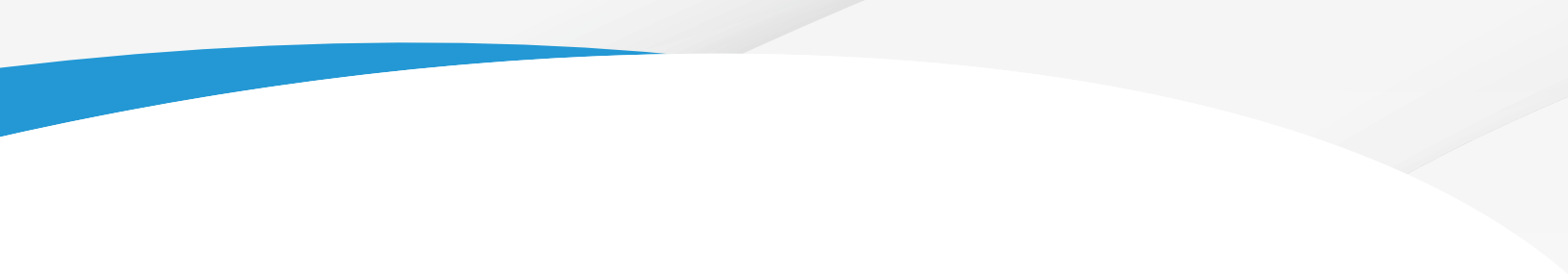
Updated: May 12, 2020

For more information, please visit www.gov.nt.ca/covid-19

Government of
Northwest Territories

Contents

- Emerging Wisely 1**
- Where we are 2**
 - Current level of risk 2
 - Current state of spread – NWT 2
 - Current state of spread – Canada 2
- What we’ve done 3**
 - Public Health Emergency..... 3
 - Public Health Orders..... 3
 - In Brief: Public Health Orders in the NWT 4
 - Aggressive testing 4
 - Education and awareness 5
 - Compliance and enforcement 5
- Emerging Wisely 6**
 - Overview 6
 - Long-term measures..... 7
 - Essential steps 8
 - Phases of recovery 10
 - Current State: Containment..... 10
 - Relaxing Phase 1: First Steps 11
 - Relaxing Phase 2: Next Steps 14
 - Relaxing Phase 3: Careful steps past the second wave 16
 - Final Measures Lifted 18
- Re-implementing measures19**
 - Regional and community response 20
 - Implementation 20
- How did we determine the phases?21**
- For more information21**
- Appendix A: Emerging Wisely Public Health Risk Assessment22**



Emerging Wisely

Responding to COVID-19 may be the greatest challenge our territory has faced in decades. It has changed the way we socialize, work, and live within weeks.

Our response to COVID-19 was aggressive and timely. By implementing public health measures, widespread testing, social (physical) distancing, and good respiratory and hygiene practices, our territory has so far managed to contain the spread of COVID-19.

While being aggressive and moving early was necessary to contain the spread initially, the need to gradually, safely ease our restrictions was always part of the plan.

In order to move into this phased recovery, it is critical that appropriate public health measures continue to be followed to reduce the risk to residents as a result of COVID-19.

Some measures will need to be in place for a long time – like travel restrictions, self-isolation protocols, and physical distancing in public places.

And expectations must be managed – because the COVID-19 crisis is far from over. While some restrictions may be eased, we may need to tighten them again to contain or slow future spread. Risk levels will rise again when the second wave of COVID-19 hits, and the risk will remain until a vaccine or treatment is available.

This document outlines where we are, and how we will safely, gradually, and wisely ease our restrictions so NWT residents can understand what is coming, what we are all working towards, and the stakes if we do not remain cautious in the face of this challenge.

The path to eased measures contains five distinct phases – our current state, and four phases of easing measures.

Current State: Containment

Relaxing Phase 1: first steps

Relaxing Phase 2: next steps

Relaxing Phase 3: careful steps past the second wave

Final Measures Lifted

Where we are

Current level of risk

With community spread continuing at high levels across Canada, the risk presented remains high to the Northwest Territories (NWT). The NWT relies in part on out-of-territory workers to maintain essential services and deliver on critical projects. Many of these workers will be coming from places where significant community spread has already occurred.

Current state of spread – NWT

As of May 11, 2020, the NWT has confirmed five cases of COVID-19, all of which were related to travel. There are currently no active cases in the NWT as all cases have recovered. To date, there is no evidence of community spread.

Current state of spread – Canada

Community spread of COVID-19 is a reality in many other jurisdictions in Canada – with the vast majority of new cases of COVID-19 in Canada now having no association with travel from another country.

Since mid-April, cases across Canada have consistently increased by 1,500-2,000 daily, with reporting of 100-200 deaths each day during the same time period. Canada’s epidemiological curve – the number of new cases reported each day compared by date over a period of time – has yet to flatten.

According to the Public Health Agency of Canada, the number of illnesses in Canada is continuing to increase and has not yet peaked.

As of May 11, 2020, more than 5,000 Canadians have died as a result COVID-19. More than 75% of these deaths have been related to outbreaks at long-term care and seniors homes. Closed environments have been particularly at-risk of outbreaks – including food processing facilities and other factories.

The Timeline of COVID-19 Activity in the Northwest Territories



What we've done

The Government of the Northwest Territories (GNWT) has led an aggressive response to the COVID-19 crisis.

Public Health Emergency

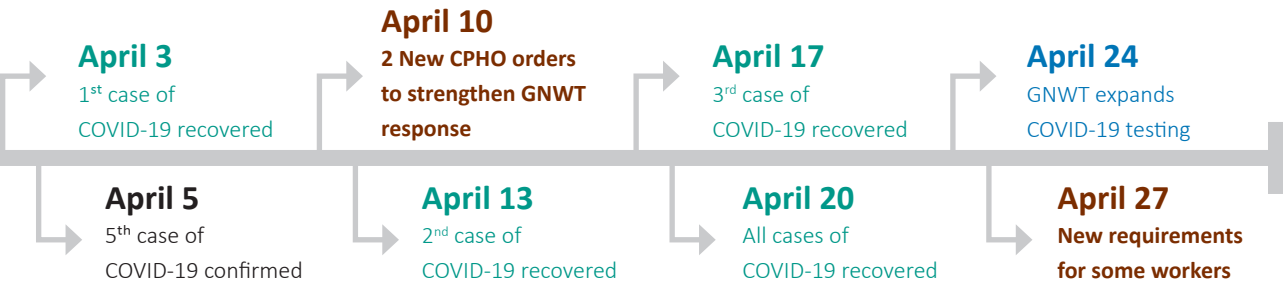
On March 18, 2020, a Public Health Emergency was declared. The declaration of a Public Health Emergency allows the Chief Public Health Officer to take strong, binding actions to protect all NWT residents, and swiftly respond to the daily evolving needs of the healthcare system as it tackles a pandemic.

Public Health Orders

Public Health Orders are legally binding measures from the Chief Public Health Officer to residents and organizations designed to minimize public health risk. Those orders are used under the authority of the Public Health Emergency declared in March. Since the declaration of the Public Health Emergency, four orders have been put in place targeting gatherings, businesses, out-of-territory travel, self-isolation, mineral and petroleum resources workers, essential service workers, and workers on certain public infrastructure projects.

Public Health Orders and Chief Public Health Officer Directions have responded to critical needs in our pandemic response, including:

- Restricting travel in the territory to protect residents against high levels of spread elsewhere, both across Canada and abroad.
- Requiring mandatory 14-day isolation for both residents entering the NWT and non-residents who enter on an exception basis.
- Limiting the instances of people being in close quarters with those outside their household.
- Minimizing the potential for outbreaks within high risk populations such as Long-Term Care facilities and shelters for vulnerable individuals.
- Minimizing risks related to workers traveling in the NWT from other parts of Canada to provide essential services.
- Implementing infection control and social (physical) distancing protocols for businesses and offices that remain open.



In Brief: Public Health Orders in the NWT

Travel Restrictions and Self-Isolation Protocol – prohibits most travel into the NWT by non-residents with limited exceptions; requires NWT residents entering the NWT to self-isolate for 14 days in Yellowknife, Inuvik, Hay River or Fort Smith before travelling to their home community; sets requirements for others like flight crews and long-haul truckers to socially distance while in the NWT.

Prohibition of Gatherings and Closures of Certain Business – bans all indoor gatherings and outdoor public gatherings; restricts private outdoor gatherings to 10 or less; closes certain businesses that cannot maintain physical distancing and enhanced disinfection requirements.

Directed at Mineral and Petroleum Industry – requires mining and oil and gas industries to take a number of measures to reduce the risk of exposure to COVID-19 and continue safe operations at all mining and oil and gas projects in the NWT.

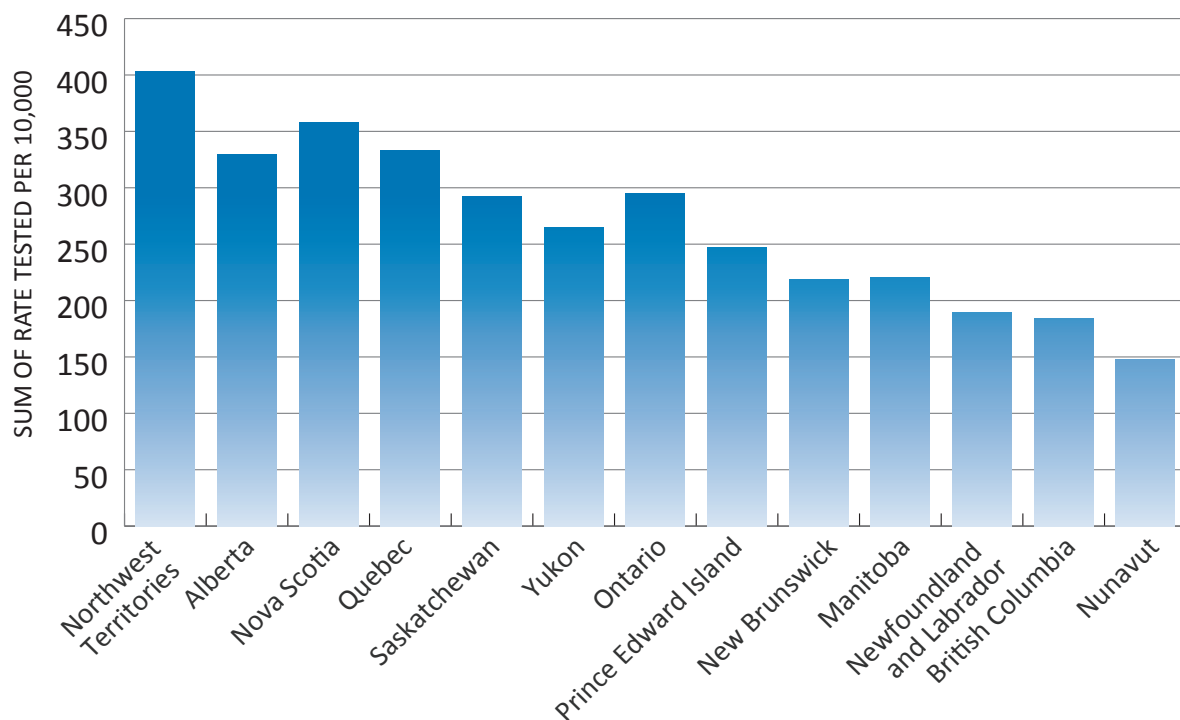
Travel Restrictions and Self-Isolation Protocol – As Amended April 27, 2020 – amends the travel restrictions and self-isolation protocols order to add measures for NWT residents, flight crews and transportation workers, and to include specific processes and requirements for essential service workers, support workers, workers on public infrastructure projects, and persons-in-transit.

Aggressive testing

The NWT has prioritized high levels of testing to track, respond to, and isolate cases as quickly as possible, and to better understand the current state of transmission within the territory.

The NWT has consistently led the country in testing rates on a per-capita basis.

Total rate by Province/Territory per 10,000 in population as of May 11, 2020



Education and awareness

The GNWT has run comprehensive public awareness campaigns to ensure residents, businesses, governments, and other stakeholders have the information they need to protect themselves and each other from COVID-19.

Campaigns have included social media posts, TV, radio, and print ads, and direct outreach to stakeholders and residents, and have focused on:

- Requirements under the Public Health Orders
- Service delivery during the crisis
- Social (physical) distancing of more than two metres
- Respiratory health and hygiene
- Frequent hand-washing
- Mental health and addictions
- Social distancing on-the-land

An 811 line has also been established as a single entry point for information and services for residents, meaning that residents can use one easy number to reach the established self-isolation, enforcement, and regional centre accommodations lines. The line also has staff to provide callers with accurate information about COVID-19 and how it relates to residents of the NWT.

Compliance and enforcement

In early April, the GNWT formed the Compliance and Enforcement Taskforce. The Taskforce is made up of experienced enforcement officers from across government appointed as Public Health Officers and trained to enforce the Public Health Orders.

Residents can submit complaints either by phone or through email. The Taskforce then assesses the situation, and responds using an education-first approach – meaning they will always seek to set things right using information before handing out tickets. The Taskforce has the capacity to address complaints in every community in the territory.

Emerging Wisely

Overview

This plan is built on a phased approach to slowly and responsibly lift restrictions on residents, businesses, and society, while aiming to maintain the territory's approach of eliminating or minimizing community spread through the life of this pandemic.

This choice is based on a few key principles:

- Remote communities are particularly at risk of spread once COVID-19 is introduced.
- The capacity of the territory's healthcare system to respond must be protected.
- The NWT is uniquely positioned to implement a containment strategy due to its geographic location.

As measures are gradually lifted, the Chief Public Health Officer will carefully monitor the state of the pandemic in the NWT, Canada, and internationally. The Chief Public Health Officer will continue to advise the GNWT on appropriate approaches to ensure we emerge from this pandemic wisely.

Public health officials will also take steps to:

- Mitigate the risk of increased local transmission due to lifting of restrictive public health measures.
- Manage risks of importing the virus from outside the territory.
- Protect vulnerable/high-risk populations like elders, those with underlying or immune-compromising health conditions, and settings like long term care facilities, homeless shelters, and remote, Indigenous communities to minimize outbreak risks.
- Maintain health care and public health capacity demands below critical levels while testing, isolating and treating every case, as well as tracing every contact
- Ensure there are appropriate conditions and controls in place so that residents, businesses, and communities are aware, educated, and engaged on what they must do to adjust to a new way of living for a long period of time.
- Put in place mitigation measures in workplaces, schools and other essential gathering places
- Monitor impacts to inform decision-making regarding modifications to approach.
- Communicate frequently and transparently to the public to highlight their role in reducing the risk of COVID-19.

This plan will be guided by Public Health Orders, which will be put in-place and repealed as necessary, as well as the compliance with and enforcement of those measures, general public health awareness, and the support of government agencies, such as the Workers' Safety and Compensation Commission.

Certain measures will require a Public Health Emergency to remain in-place until the pandemic is resolved.

Long-term measures

For the duration of this pandemic, the following overarching orders and recommendations must remain in-place to protect the territory, and to allow for greater freedom within the territory.

- **Travel restrictions:** travel prohibitions and restrictions in the territory will remain in place; those who have traveled outside the territory will continue to be required to self-isolate upon their return to the NWT, with limited exemptions as currently set out by the Public Health Order.
- **Social (physical) distancing:** businesses will continue to be directed to put in place social (physical) distancing measures, and people will be asked to continue keeping at least two metres apart from those who you don't live with whenever possible and where risk is not mitigated by personal protective equipment.
- **Non-medical mask use by residents in public:** while it is not mandatory, if everyone wears a face covering, then we are all better protected from the spread of COVID-19 through each other's droplets.
- **Enhanced hand-washing:** all residents must take responsibility to wash their hands and/or use hand sanitizer to neutralize infection as much as possible.
- **Good respiratory hygiene:** as COVID-19 spreads primarily through droplets when we cough, spit, or sneeze, we all need to be extra careful to do it into a Kleenex or flexed elbow.
- **Strong guidance for vulnerable populations:** this could include limits on visitation and other measures in-place at long-term care homes, and other locations serving vulnerable populations like correctional facilities and homeless shelters, as well as strong recommendations that those who are elderly, immune-compromised, or have pre-existing conditions should be very careful when leaving their homes.
- **Strong infection control protocols:** to include environmental cleaning, hand-washing, facial coverings or personal protective equipment (PPE), exclusion of sick individuals and other engineering and administrative controls. Enhanced care and precaution will be required by all businesses, governments, and organizations until a vaccine is available.

Essential steps

There are several milestones which **must first be met** before relaxing any of the NWT's public health measures – and must remain in-place through the course of this pandemic.



Travel entry points in the NWT are strong and secure

The NWT's busiest borders are with provinces experiencing high levels of community spread, and the situation across Canada is currently severe. In order to maintain containment, travel in the NWT must be restricted and monitored for anyone who has been outside the territory to ensure our boundaries strong and secure at every entry.

The GNWT is currently monitoring and assessing its travel prohibition and restriction measures to fill any gaps. We also must rely on residents to take responsibility and follow the orders that are in place – and report non-compliance to Protect NWT if they are aware of it.



Risks are reduced from workers coming into the territory

The NWT relies in part on out-of-territory workers, or workers who must frequently leave the territory and return, in some priority sectors. These include areas like transportation, healthcare, infrastructure, mining, and oil and gas.

Because these workers are coming from outside the territory, they are at higher-risk of contracting COVID-19; however, the nature of their work often makes it impossible for them to self-isolate when they are in the territory.

In mid-April, a Public Health Order was put in place that set out the requirements for the safe operations of remote camp workers in the mining and oil and gas industry.

More recently, the Travel Restrictions and Self-Isolation Protocol Order was amended to provide clear guidance on self-isolation requirements for transportation workers, essential service workers, support workers, public infrastructure workers, and correctional officers required to travel out of territory.



Expanded community testing available

The NWT has regularly tested at the highest per capita rate in Canada. This is in part because we began testing people who had not travelled or had direct contact before most jurisdictions. While there have been relatively few cases identified in the NWT, we have learned that people can have COVID-19 without even knowing it.

We have recently expanded our testing assessment criteria to include additional, less common symptoms of COVID-19 to encourage more testing. Rapid testing systems are being brought into operation very soon.

These changes will allow the NWT to have more information to be sure we aren't missing cases and moving forward based on a false sense of security.

They will also allow consideration of region and community-specific measures as the response to COVID-19 continues.



Situation remains stable

To begin easing restrictions, we must have zero non-imported cases until at least **May 15, 2020** – two incubation periods, or 28 days, since the test confirming the last identified case in the NWT had recovered was collected. This time period provides strong evidence that no cases have been detected, and any outstanding tests will have returned which may have indicated community spread related to the now-recovered case.

Phases of Recovery

Each phase of our recovery will be implemented in steps, with restrictions being relaxed in order of least-to-most risky based on risk assessment.

This document provides a high-level look at measures that could be relaxed in each phase, triggers for moving between each phase, and considerations for businesses and organizations.

Current State: Containment

Relaxing Phase 1: first steps

Relaxing Phase 2: next steps

Relaxing Phase 3: careful steps past the second wave

Final Measures Lifted

Current State: Containment

This is the highest level of public health restrictions envisioned for the territory. Once measures begin to be eased, it is our intent not to return to this level of restriction unless absolutely necessary.

Relaxing Phase 1: First Steps

Measures eased

1. Interpersonal interaction increased

- **A friendship circle can be established for indoor visitors to your house:** Here's how it works:
 - Each household can have up to five people they don't live with come over and be inside their house. A maximum of 10 people in total can be inside the house at any time. **This is required.**¹
 - It's strongly recommended that in your household, you keep a circle of friends as small as possible. Here are a few good ways to do it.
 - » *Keep to your fave five:* Stick with the same five people to invite over to your place. Remember – you could still hang out with others at a park or in your backyard as long as you keep two metres apart. Your fave five would just be for inside your house where the risk is highest.
 - » *Have each person in the house pick one person they will have over regularly:* this is a great way to make sure your best friends can come over for a coffee, while your household's circle stays small.
 - » *Pick another house with your best friends or a family you get along with and have them over regularly:* this is another way to keep your circle small.
 - It's also strongly recommended that you keep physical distance of two metres in your house as much as you can to protect each other.
 - If you're having someone over who's older, has a weaker immune system, or has an illness already, we strongly recommend no other outside visitors while they are there.
- We are counting on you to use common sense to protect each other while we all get some relief from being cooped up.**
- **Outdoor get-togethers of 25 or less allowed** as long as physical distance of two metres can be maintained, appropriate hand-washing or sanitizing can occur, travel happens by household group, and there is no shared food or beverages. This includes funerals and weddings.
 - **Playgrounds may again be used:** Disinfection control protocols must be in-place.

¹ In the rare case your household already has more than 10 people living there, the GNWT does not expect anyone to reduce their household size to comply. You will simply not be allowed to have others over. It does not prevent anyone from within that household from visiting anyone else.

2. Some businesses and organizations ordered closed may open with strict physical distancing, protective equipment, client limits, and strong infection control measures

- Several types of businesses can open if requirements are met:
 - Personal services establishments defined in the territory's order on gatherings and businesses.
 - Tourism operators using their experiences for "staycations" (i.e. only for local residents) strict client traffic limits, personal protective equipment, and social distancing measures in-place as-necessary
 - Museums and art galleries
 - Bottle depots
 - Gyms and fitness centres (**only** for personal training and outdoor classes)
 - Shuttle buses
- Some types of establishments cannot open:
 - Bars and night clubs
 - Theatres and movie theatres
 - Dine-in portions of restaurants
- All non-essential workers will still be expected to work from home wherever possible

3. Limited outdoor mass gatherings allowed with strict social distancing, protective equipment as-defined by a risk assessment, customer and attendance control, and strong infection control measures in-place

- **Events being considered are:**
 - Farmer's Markets
 - Outdoor theatres and plays

4. Organized outdoor activities may occur with disinfection and physical distancing processes in-place – and businesses and organizations offering them may open with strict limits and altered business patterns.

- **This includes:**
 - Community Gardens
 - Gun ranges
 - Golf courses
 - Beaches
 - Boat launches
 - Baseball and softball
 - Outdoor soccer
 - Outdoor ultimate Frisbee
 - Cricket
 - Outdoor summer camps or day programming
- **All must still follow outdoor gathering limits of 25 or less** – which would include everyone doing or watching the activities at any given time.

5. Elementary, middle and high schools may open

- Class size limits, non-medical mask use for those over the age of 2 (except in rare circumstances), physical distancing, enhanced hand-washing and infection control must be in-place.
- No communal or self-serve food.

6. Community gathering spaces begin opening with strict client limits based on capacity or hard caps, physical distancing, appropriate protective equipment, and infection control protocols in-place

- **Spaces considered are:**
 - Territorial Park day-use areas and cook shelters
 - Indoor Fields and Community Gyms (excluding pools, arenas, and gymnastics gyms)
 - » Capacity limits, enhanced hand-washing and infection control protocols must be in-place.
 - Outdoor faith-based gatherings
 - » Same limits as outdoor gatherings.
 - Libraries
- Capacity limits and enhanced hand-washing and infection control protocols must be in-place.

Requirements

- All essential steps have been successfully implemented.
- No evidence of community spread within the territory through May 15, 2020.
- No widespread reports of non-compliance.

Timing

Within 1-2 weeks (Mid-to-late May 2020)

Relaxing Phase 2: Next Steps

Measures eased

1. Interpersonal interaction grows

- **Outdoor get-togethers of 50 or less allowed:** As long as physical distance of two metres can be maintained, appropriate hand-washing or sanitizing can occur, travel happens by household group, and there is no communal food or beverage provision. This includes funerals.
- **Indoor sports and day programming are allowed:** As long as there are 25 people or less in the space in which they are held and there are disinfection protocols in place. Individual needs of organizations and sports leagues will be subject to a WSCC risk assessment.
 - Gymnastics clubs are higher risk and cannot open during this phase.

2. Additional businesses and organizations may open with altered business patterns, strict physical distancing measures, and infection control procedures in-place; restrictions relaxed further on certain businesses.

- **Outdoor tourism operators:** May now accommodate 50 or less people, and 25 or less inside of a vehicle as long as appropriate physical distancing and/or protective equipment is available.
- **Movie theatres and theatres may open with reduced seating:** A WSCC risk assessment will determine what measures must be in-place to safely operate.

- **Dine-in restaurants, including those with bars incorporated, can now operate at limited capacity:** A WSCC risk assessment will determine what measures must be in-place to safely operate.
 - Nightclubs – defined as locations with dance floors where alcohol is served and food generally is not – **will stay closed**
- **Classes may start running at fitness centres:** A WSCC risk assessment will determine class size limits and mitigation measures based on the space and equipment.
- **Client restrictions on personal service establishments are relaxed:** Additional clients will be allowed based on capacity and availability of personal protective equipment for staff and clients.

3. Organized outdoor activities may occur with disinfection and physical distancing processes in-place wherever possible – and businesses and organizations offering them are treated the same

- Maximum capacity in these spaces grows to 50 or less in line with relaxed limits on outdoor gatherings.

4. Public events with 50 or less people will be allowed with strict social distancing, proper protective equipment as-defined by a risk assessment, customer control, and strong infection control measures in-place

- **Includes events like:**
 - Community feasts and barbecues
 - Outdoor bingo
 - Small concerts

5. Restrictions eased further on community gathering spaces and additional spaces open up

- **Government offices may open to the public (including Indigenous governments and organizations):** Capacity restricted to 50 staff and clients; physical distancing, hand-washing, and infection control processes must be in-place.
- **Community and youth centres may open to the public:** Capacity restricted 50 or less staff and clients; physical distancing, hand-washing, and infection control processes must be in-place.
- **Indoor faith-based and spiritual gatherings may resume:** Capacity restricted to 25 total. All efforts must be made to keep the congregation physically distant and hand-washing and infection control protocols and equipment must be in-place.

- **Campground limitations ease further:** Common areas outdoors may now have 50 or less people as long as they're keeping their physical distance; those sharing tents may now follow the same rules as they expanded friendship circle.
- **Pools open for instructor certification:** Allow for limited use of pools in order to train and certify staff, and prepare the facilities for re-opening in the future.

Requirements

- Phase one measures are successfully implemented.
- Cases of COVID-19 remain almost exclusively imported, with limited or no community spread and no signs of strain on the health system.
- Strong contact tracing capabilities remain intact.
- Appropriate staffing is in-place to enforce social (physical) distancing requirements in all establishments and locations in each step.

Timing

- Within 4-6 weeks of implementing phase one and maintaining the above requirements through the same period of time. (Mid-to-late June, 2020)

Relaxing Phase 3: Careful steps past the second wave

Measures eased

1. Interpersonal interactions advance further

- **Outdoor get-togethers have limits removed:** Physical distance of two metres must be maintained, appropriate hand-washing or sanitizing must occur, travel must be done by household group or friendship circle, and must be no shared food or beverage. This includes funerals.
- **Choirs and band classes may begin running:** Physical distance of two metres must be maintained, appropriate hand-washing or sanitizing must occur.

2. Additional businesses and organizations may open with altered business patterns, strict physical distancing measures, and infection control procedures in-place; restrictions relaxed further on certain businesses and organizations.

- **Outdoor tourism operators:** All capacity limits removed, but physical distancing and infection control measures must be in-place.
- **Performance theatres may open with limited capacity:** A WSCC risk assessment will determine what measures must be in-place to safely operate. No self-serve or communal food can be served.

- **Music and community festivals which take place primarily outdoors may run:** A WSCC risk assessment will determine what measures must be in-place to safely operate. Capacity limits based on location will be required.
- **Colleges, adult classes and trade schools:** A WSCC risk assessment will determine what measures must be in-place to safely operate.

3. Restrictions eased further on community gathering spaces and additional spaces open up

- **Pools may open to the public:** Capacity will be limited based on the facility, hand-washing and infection control protocols must be enhanced. Physical distancing must be maintained as much as possible. Saunas, steam rooms, and hot tubs will remain closed.
- **Gymnastics clubs may open:** Capacity will be limited based on the facility. Physical distancing must be maintained as much as possible and enhanced hand-washing and infection control processes must be in-place.

- **Common use gyms in buildings may once again open:** Capacity will be limited based on the facility, hand-washing and infection control protocols must be enhanced. Physical distancing must be maintained as much as possible.

Requirements

- All phase two steps have been successfully implemented.
- A robust, rapid-testing strategy has been implemented.
- Community spread remains limited.
- A strong system of contact tracing remains in-place and all active cases of COVID-19 can have their contacts effectively traced.
- A second surge of infections in Canada and the United States has come and gone – with new cases falling over time and the epidemiological curves demonstrably flattened.

Timing

- To be decided – the timing of a second wave in Canada and the United States cannot be predicted. However, it is forecast that the second wave could come between August and October, 2020.

Final measures lifted

All remaining public health measures may be lifted if all requirements are met.

All mass gatherings and indoor visiting returns to normal.

Requirements

- A vaccine for COVID-19 has been approved and produced
 - A successful vaccination program has been implemented for the following populations:
 - » Seniors
 - » Those with compromised immune systems due to other diseases
 - » Those who already have long-term illnesses
- If an effective treatment is approved and production capacity reaches the point where a large portion of our population could access it, public health measures may also be lifted.
 - **Note: there are currently no approved treatments for COVID-19**

Timing

- To be decided – timing will be influenced considerably by how the pandemic unfolds.
- Most experts believe it will take between 12-18 months to develop a vaccine for COVID-19 – even while research and testing advances at breakneck speed.

Re-implementing measures

There are expected to be two-to-three waves of COVID-19 infections – meaning across Canada, there will likely be more surges in cases.

To maintain containment in the NWT, we will need to be nimble enough to be able to move from less restrictive measures back to more restrictive ones very quickly. **Residents should understand that this is likely to be required.**

Once measures have begun to be eased, there are few scenarios where we would consider going back to the aggressive containment stage we are in today.

Triggers for moving back in our phases

There are several situations which would trigger consideration of taking steps back between phases three and one.

- **Cases resulting from breached protocols:** This could include non-resident, non-exempted travelers who make their way into the territory and import additional cases of COVID-19 which has led to community spread.
- **Evidence of community spread where the source could not be tracked:** A breakdown in contact tracing may necessitate a move back to stronger measures.
- **Cluster outbreaks:** Cluster refers to lot of cases grouped in one place within a very short period of time. These kinds of outbreaks present a very high-risk to communities and additional restrictions are required to effectively manage them.

Triggers for returning to aggressive containment measures

If the risk of spread of COVID-19 remains high across Canada, the following events could trigger a return to the territory's most aggressive measures:

- **Failure of travel restrictions:** If for any reason, there are catastrophic failures in our travel restrictions and public health measures protecting against the risk of exposure from travel into the territory, containment would be again considered.
- **Loss of contact tracing capabilities:** If public health staff are overwhelmed by extreme outbreaks and are no longer able to effectively track contacts, the territory and its health system would be left at extremely high-risk.
- **Health system breakdown:** If the health system is strained and effective service delivery has become impossible due to a surge, containment may again be considered.

The GNWT will do everything in its power to avoid these scenarios.

Regional and community response

Depending on how the virus advances within the NWT, consideration may be given to region and community-specific measures so freedoms may be maintained in parts of the territory not judged to be at-risk.

Measures which could be used for such a response include:

- **Inter-community travel restrictions:** To isolate communities or regions where outbreaks may be occurring.
- **Prioritized testing and isolation in communities with outbreaks:** Focused testing efforts can help public health staff get a good picture of how the virus is moving in a community, and allow for fast isolation to separate those who are healthy from those who are not.

Implementation

Each step within each phase will require considerable changes for organizations and individuals affected.

Many of these changes and approaches to mitigation are outlined in the public health risk assessment found in Appendix A. Links to additional resources on implementation are also included.

Additional public health guidance and awareness materials will be developed and distributed by the Office of the Chief Public Health Officer, in partnership with other government and non-government agencies.

They will be available on the GNWT's COVID-19 website.

How did we determine the phases?

A full risk assessment was completed by the Office of the Chief Public Health Officer.

See 'Appendix A' for a table organized by activity, volume of contact, risk level, mitigation measures, mitigation-adjusted risk level, and tools and protocols required for each activity.

For more information

For information on how your business can prepare for relaxation, see Appendix A – *Emerging Wisely Public Health Risk Assessment*.

For information and guidance for employers, visit the Worker's Safety and Compensation Commission:

<https://www.wssc.nt.ca/health-safety/covid-19>

If you have additional questions on complying, contact

ProtectNWT@gov.nt.ca

For information on the GNWT's response to COVID-19, visit:

www.gov.nt.ca/COVID-19



Appendix A:

Emerging Wisely Public Health Risk Assessment

EMERGING WISELY PUBLIC HEALTH RISK ASSESSMENT

Five Phases:

Containment: Risk level: Low

Relaxing Phase 1: 2-3 weeks after containment (outdoor 25 or less; household friendship circle of 1 person/household member recommended; order to set out household plus 5 to a maximum of 10; indoor certain low risk activities to a maximum of 10 or less) Mitigated Risk level: Medium Low

Relaxing Phase 2: Initially 6-9 weeks after containment or approximately 4-6 weeks after Relaxing Phase 1 – based on successful containment and Relaxing Phase 1 (outdoor 50 or less; indoor 50 or less for big indoor spaces; small indoor public spaces 25 or less, depending on space capacity; household friendship circle of 2 persons/household member recommended; order to set out order to set out Household plus 5 to a maximum of 10); Mitigated Risk level: Medium

Relaxing Phase 3: After the second wave (outdoor 50+; indoor 50 or less; household friendship circle of 3 persons/household member recommended; order to set out order to set out Household plus 5 to a maximum of 10); Mitigated Risk level: Medium High

Final Measures Lifted: (indoor Mass Gatherings); Mitigated Risk level: High

Transition between Phases:

Going Forward:

The ability to continue to relax public health measures put in place in response to the COVID-19 pandemic is based on

1. The continuation of strong inter-jurisdictional travel restrictions in place in the Northwest Territories (NWT), with dedicated resources for Border security, ProtectNWT, Compliance and Enforcement Taskforce and Self-Isolation Centres; and
2. Robust testing and public health surveillance.

Transition from Containment to Relaxing Phase1 can occur after 28 days (two incubation periods) with no community spread.

Transition from Relaxing Phase1 to Relaxing Phase 2 can occur after a further 28 days (two incubation periods) with no community spread.

Transition from Relaxing Phase 2 to Relaxing Phase 3 can only occur after the second wave of COVID-19 has peaked in Canada (currently forecasted for August to October).

If there is community spread in an NWT community, transition to more relaxed measures in the rest of the NWT may be put on hold.

Going Back:

The second wave hitting Canada could force the NWT to go back to Containment Phase if there are gaps of concern in the NWT border protections and implementation of travel restrictions. With strong NWT border protections and travel restrictions, quicker testing, and robust public health surveillance in place, the NWT should be able to stay at Relaxing Phase 2. Depending on the severity of the second wave hitting Canada and the NWT's testing capacity, the NWT may need to revert back to Relaxing Phase 1 to properly protect the public health of residents.

Notwithstanding considerations in response to the second wave, the public health requirement to go back to a more restrictive phase will be determined by case-specific public health risk assessments based on the nature of NWT cases, contacts, context of potential and confirmed exposures to determine if other communities go back a phase or stay at same phase.

Should the NWT get an influx of travel-based cases, but all successfully self-isolate, the NWT would not need to go back a phase.

Circumstances that could force us to go back might be an outbreak in an at-risk or vulnerable population.

Should there be evidence of community spread in one small community; the community would go back to the Containment Phase.

Should there be evidence of community spread in Fort Smith, Hay River, Inuvik, or Yellowknife, a public health risk assessment based on the nature of cases, contacts, context of potential and confirmed exposures would determine if the community should go back a Phase or go back to the Containment Phase.

Should a community go back a Phase, travel restrictions in and out of that community would be put in place.

Should two or more communities in a region go back a phase, travel restrictions in and out of the region would be put in place.

Definitions:

Outdoor: covered or not, cover no walls, open pavilion

Indoor: enclosed with walls (either pavilion with walls, tent walls or permanent structure)

Private: affecting or involving only a particular group of people not open to the public

Public: open to all people in a location

Intensity of Contact: a function of contact type (ranging from close to distant) and duration (ranging from brief to prolonged)

Volume of Contact: approximate number of people in a setting at the same time, on average

Physical Distancing: 2 metres apart or removing and limiting contact with at-risk individuals; wherever possible having people work or access goods and services from home; this should include restructuring responsibilities to minimize then numbers of persons that may be physically present at any given time

Engineered Controls: ensuring the physical environment is organized to prevent contact or spread of the virus

Administrative Controls: ensuring that people change the way they behave or work

PPE: having persons wear personal protective equipment and Non-Medical Masks (NMM); used when all other controls are ineffective and physical distancing cannot be maintained

IPAC: infection prevention and control measures

Mitigated Risk: the resulting risk rating upon application of mitigation measures

Categories of Activities

- Essential Business
- Non-Essential Business
- School and Childcare Facilities
- Transportation
- Outdoor Spaces

- Interpersonal Gatherings
- Community Gathering Spaces
- Mass Gatherings

Overarching Recommendations for All:

Caveat: the following categories and scenarios are not meant to be comprehensive. If there is a unique situation that falls outside of this guidance document, please contact protectnwt@gov.nt.ca.

Hierarchy of Controls

- Physical Distancing
- Engineered Controls
- Administrative Controls
- PPE: Face Covering, NMM for public and/or specific PPE for employees based on risk assessment
- IPAC (Environmental Cleaning, Hand Sanitizer/Soap available)

General Guidance for Workplaces:

(Reference: <https://www.ccohs.ca/oshanswers/diseases/coronavirus.html>)

What can a workplace do?

- Workplaces should have a policy in place that outlines their requirements when people may be sick or absent to care for others. This policy should indicate how to notify the workplace, and if there is a requirement for a doctor's note and when. Organizations may wish to suspend the need for a doctor's or medical note for the absence to reduce the burden on the health care system.
- Monitor the situation by visiting the GNWT Health & Social Services website for more information.
- Workplaces can help by having an infection control plan which may include details such as:
 - Providing clean hand washing facilities.
 - Offering alcohol-based hand sanitizers when regular facilities are not available (or to people on the road).
 - Cleaning objects that are touched frequently, such as doorknobs, handles, railings, kettles, etc. more often with household disinfectants or bleach solution (5 millilitres (mL) of (5%) bleach per 250 mL of water)
 - Providing boxes of tissues and encourage their use.
 - Reminding staff to not share cups, glasses, dishes and cutlery. Be sure dishes are washed in soap and water after use.
 - Removing magazines and papers from waiting areas or common rooms (such as tea rooms and kitchens).
 - Making sure ventilation systems are working properly.
 - Cleaning a person's workstation or other areas where they have been if a person has been suspected or identified with an infection
 - Using social distancing techniques, such as using telephone, video conferencing, or the internet to conduct as much business as possible (including within the same building), allow employees to work from home, or to work flexible hours to avoid peak public traffic times or crowding the workplace

Orders, Guidance and Protocols

<https://www.gov.nt.ca/covid-19/en/enhanced-cleaning-checklist>

<https://www.gov.nt.ca/covid-19/en/advisory-nwt-workplaces-offices-and-businesses>

<https://www.hss.gov.nt.ca/sites/hss/files/resources/learn-home-make-cloth-face-mask.pdf>

<https://www.gov.nt.ca/covid-19/en/how-use-bleach-disinfectant>

<https://www.gov.nt.ca/covid-19/en/cleaning-and-disinfecting-closed-work-camps>

<https://www.wsc.ca/health-safety/covid-19>

<https://www.canada.ca/en/public-health/services/diseases/2019-novel-coronavirus-infection/guidance-documents/risk-informed-decision-making-workplaces-businesses-covid-19-pandemic.htmltouch-free>

References:

https://www.centerforhealthsecurity.org/our-work/pubs_archive/pubs-pdfs/2020/200417-reopening-guidance-governors.pdf

- John Hopkins, “Public Health Principles for a Phased Reopening During COVID-19”

<https://www.canada.ca/en/public-health/services/diseases/2019-novel-coronavirus-infection/canadas-reponse/recommendations-lifting-restrictive-public-health-measures.html>

- Lifting of restrictive public health measures - Recommendations from the F/P/T Special Advisory Committee on COVID-19

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|----------------------------------|--------------------|----------------------|-------------------|-------------|--|----------------|--|--|
| Dentists | Essential Business | High | Medium | Medium-High | <p>Physical Distancing- when possible. See PPE when not</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/plexiglass/improve ventilation /touch-free payment/ No waiting room</p> <p>Administrative Controls- High -risk employees reassigned, minimum staff, exclude sick, time between clients</p> <p>PPE – Client wears Non-Medical Mask (NMM) when not being seen & provider wears MDEL mask or N95 depending on degree of aerosolization as well as face shield and other PPE</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) autoclave, sterilization, laundry and single use covers as per dental standards, clear surfaces; only required equipment</p> <p>Hand hygiene & hand sanitizer cleaning/disinfection of High-touch surfaces between each client. Enhanced Disinfection of washrooms</p> | Medium | <p>Containment for emergency procedures (Essential)</p> <p>Relaxing Phase 2 for all other procedures</p> | <p>WSCC Workplace Risk Assessment</p> <p>WSCC Field Level Risk Assessment</p> <p>WSCC Webinar</p> <p>Disinfectant User Guide</p> <p>Enhanced cleaning checklist</p> <p>Must follow specific IPAC guidelines for dental offices</p> |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|---|--------------------|----------------------|-------------------|-------------|---|----------------|--|--|
| Elective Medical Procedures & Services | Essential Business | Medium | Medium | Medium | <p>Physical Distancing- when possible. See PPE when not</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/plexiglass/improve ventilation as per CSA standards /touch-free payment/ No waiting room</p> <p>Administrative Controls- High -risk employees reassigned, essential staff, time between clients</p> <p>PPE – Client wears Non-Medical Mask (NMM) if unable to physically distance and healthcare staff follow IPAC policies for PPE</p> <p>IPAC - Must follow NTHSSA IPAC standards, policies and procedures</p> | Medium-Low | Relaxing Phase 1 | NTHSSA IPAC standards, policies and procedures |
| Veterinarians | Essential Business | High | Low | Medium | <p>Physical Distancing- when possible. See PPE when not</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/plexiglass/improve ventilation/touch-free payment/ No waiting room</p> <p>Administrative Controls- online, curb-side pick-up, telecommute, designated adult client, High -risk employees reassigned, minimum staff, exclude sick, one on one client</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance with additional PPE for staff based on requirements</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) laundry and single use covers, cleaning/disinfection of High-touch surfaces between each client</p> | Medium-Low | <p>Containment for emergency procedures (Essential)</p> <p>Relaxing Phase 1 for all other procedures</p> | <p>WSCC Workplace Risk Assessment</p> <p>WSCC Field Level Risk Assessment</p> <p>WSCC Webinar</p> <p>Disinfectant User Guide</p> <p>Enhanced cleaning checklist</p> <p>Must follow specific IPAC guidelines for dental offices</p> |
| Shelters (vulnerable persons, homeless, warming, family violence, sobering) | Essential Business | High | Medium | Medium-High | <p>Physical Distancing- Controlled numbers based on space capacity</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/ improve ventilation, Chair, bed spacing (2m apart and/or head to toe)</p> <p>Administrative Controls- Minimum staff on-site and exclude High -risk staff, isolate sick. No self-serve communal food or beverages, pre-packed</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance with additional PPE for staff based on requirements</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) hand sanitizer, cleaning/disinfection of High-touch surfaces, Enhanced Disinfection of washrooms</p> | Medium | Essential – All Phases | <p>WSCC Workplace Risk Assessment</p> <p>WSCC Field Level Risk Assessment</p> <p>WSCC webinar</p> <p>Enhanced cleaning checklist</p> <p>Disinfectant User Guide</p> <p>Exclusion & Cohorting criteria and shelter guidance documents from NTHSSA</p> |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|----------------------------------|--------------------|----------------------|-------------------|------------|---|----------------|------------------------|---|
| Food Rescue | Essential Business | Low | Low-Medium | Low-Medium | <p>Physical Distancing -distancing by capacity and time</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/improve ventilation</p> <p>Administrative Controls- online, assigned pick-up times, curb-side delivery, designated adult client, High -risk employees reassigned, minimum staff, exclude sick</p> <p>PPE: Face Covering NMM -public and/or PPE for staff based on risk</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces)</p> <p>Enhanced Disinfection of High-touch surfaces</p> <p>Hand hygiene and hand sanitizer</p> | Low | Essential – All Phases | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide |
| Grocery & Large Retail | Essential Business | Low | Medium | Medium-Low | <p>Physical Distancing -distancing by capacity and time</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/plexiglass/improve ventilation/ touch-free payment</p> <p>Administrative Controls- online, curb-side pick-up, telecommute, designated adult client, High -risk employees reassigned, minimum staff, exclude sick</p> <p>PPE: Face Covering NMM -public and/or PPE for staff based on risk</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces)</p> <p>Enhanced Disinfection of high-touch surfaces</p> <p>Hand hygiene and hand sanitizer</p> | Low | Essential – All Phases | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide |
| Pharmacy | Essential Business | Low | Medium | Medium-Low | <p>Physical Distancing -distancing by capacity and time</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/plexiglass/improve ventilation/ touch-free payment</p> <p>Administrative Controls- online, curb-side pick-up, telecommute, designated adult client, High -risk employees reassigned, minimum staff, exclude sick</p> <p>PPE: Face Covering NMM -public and/or PPE for staff based on risk</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces)</p> <p>Enhanced Disinfection of high-touch surfaces</p> <p>Hand hygiene and hand sanitizer</p> | Low | Essential – All Phases | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide |
| Gas Bars & Convenience Stores | Essential Business | Low | Medium | Medium-Low | <p>Physical Distancing -distancing by capacity and time</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/plexiglass/improve ventilation/ touch-free payment</p> <p>Administrative Controls- online, curb-side pick-up, telecommute, designated adult client, high-risk employees reassigned, minimum staff, exclude sick</p> <p>PPE: Face Covering NMM -public and/or PPE for staff based on risk</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces), enhanced disinfection of High-touch surfaces, hand-washing and hand sanitizer</p> | Low | Essential – All Phases | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|----------------------------------|--------------------|----------------------|-------------------|------------|---|----------------|------------------------|---|
| Banks | Essential Business | Low | Medium | Medium-Low | <p>Physical Distancing -distancing by capacity and time</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/plexiglass/touch-free payment</p> <p>Administrative Controls- online, telebanking (customers), designated adult client, High -risk employees reassigned, minimum staff, exclude sick</p> <p>PPE: Face Covering NMM -public and/or PPE for staff based on risk</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces)</p> <p>Enhanced Disinfection of High-touch surfaces</p> <p>Hand hygiene and hand sanitizer</p> | Low | Essential – All Phases | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide |
| Liquor stores | Essential Business | Low | Medium | Medium-Low | <p>Physical Distancing -distancing by capacity and time</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/plexiglass/improve ventilation/ touch-free payment</p> <p>Administrative Controls- online, designated adult client, High -risk employees reassigned, minimum staff, exclude sick</p> <p>PPE: Face Covering NMM -public and/or PPE for staff based on risk</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces)</p> <p>Enhanced Disinfection of High-touch surfaces</p> <p>Hand hygiene and hand sanitizer</p> | Low | Essential – All Phases | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide |
| Greenhouses | Essential Business | Medium | Low | Medium-Low | <p>Physical Distancing- Distancing by capacity and time</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/improve ventilation/touch-free payment</p> <p>Administrative Controls Exclude sick</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC hand hygiene and hand sanitizer. Enhanced disinfection of High-touch surfaces</p> | Low | Essential – All Phases | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide |
| Real Estate | Essential Business | Low | Medium | Medium-Low | <p>Physical Distancing -distancing by capacity and time</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/virtual tours of homes</p> <p>Administrative Controls- online, telecommute/show via video, designated adult client, High -risk employees reassigned, minimum staff, exclude sick</p> <p>PPE: Face Covering NMM -public and/or PPE for staff based on risk</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces)</p> <p>Enhanced Disinfection of High-touch surfaces</p> <p>Hand hygiene and hand sanitizer</p> | Low | Essential – All Phases | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|--|------------------------|----------------------|-------------------|-------------|---|----------------|--|---|
| Insurance | Essential Business | Low | Medium | Medium-Low | <p>Physical Distancing -distancing by capacity and time</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/plexiglass/improve ventilation/ touch-free payment</p> <p>Administrative Controls- online, telecommute or work with clients via telephone, designated adult client, High - risk employees reassigned, minimum staff, exclude sick</p> <p>PPE: Face Covering NMM -public and/or PPE for staff based on risk</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) Enhanced disinfection of high-touch surfaces, hand hygiene and hand sanitizer</p> | Low | Essential – All Phases | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide |
| Media | Essential Business | Medium | Medium | Medium | <p>Physical Distancing- Controlled numbers based on space capacity, interviews outside</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/ improve ventilation, Studio layout within building, social distancing when not within studio / interviewing</p> <p>Administrative Controls- Minimum staff on-site and exclude high-risk staff, isolate sick.</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance with additional PPE for staff based on requirements</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) hand sanitizer, cleaning/disinfection of High-touch surfaces, Enhanced Disinfection of washrooms</p> | Medium-Low | Essential – All Phases | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide |
| Office Environment – not open to the public | Essential Business | Medium | Medium-High | Medium-High | <p>Physical Distancing -distancing by capacity and time</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/touch-free payment</p> <p>Administrative Controls- online, designated adult client, High -risk employees reassigned, minimum staff, exclude sick</p> <p>PPE: Face covering or NMM for public and/or PPE for staff based on risk</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) Enhanced Disinfection of High-touch surfaces Hand hygiene and hand sanitizer</p> | Low | Containment for minimum number of in-person staff needed to operate only | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC Webinar Disinfectant User Guide |
| Office Environment – whether open to the public or not | Non-Essential Business | Medium | Medium-High | Medium-High | <p>Physical Distancing -distancing by capacity (to a maximum of 10 or less per floor) and time</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers</p> <p>Administrative Controls- online, designated adult client, High -risk employees reassigned, exclude sick</p> <p>PPE: Face Covering NMM -public and/or PPE for staff based on risk</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) Enhanced Disinfection of High-touch surfaces Hand hygiene and hand sanitizer</p> | Medium | Relaxing Phase 1 for non-essential staff | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC Webinar Disinfectant User Guide |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|--|------------------------|----------------------|-------------------|-------------|---|----------------|--|---|
| Office Environment – whether open to the public or not | Non-Essential Business | Medium | Medium-High | Medium-High | Physical Distancing -distancing by capacity (to a maximum of 25 or less per floor) and time Engineered Controls - Physical barriers Administrative Controls - online, designated adult client, High -risk employees reassigned, exclude sick PPE: Face Covering NMM -public and/or PPE for staff based on risk IPAC (see general guidance for workplaces) Enhanced Disinfection of High-touch surfaces Hand hygiene and hand sanitizer | Medium | Relaxing Phase 2 for non-essential staff | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC Webinar Disinfectant User Guide |
| Office Environment – whether open to the public or not | Non-Essential Business | Medium | Medium-High | Medium-High | Physical Distancing – distancing by capacity (to a maximum of 50 or less per floor) and time Engineered Controls - Physical barriers Administrative Controls - online, designated adult client, High -risk employees reassigned, exclude sick PPE: Face Covering NMM -public and/or PPE for staff based on risk IPAC (see general guidance for workplaces) Enhanced Disinfection of High-touch surfaces Hand hygiene and hand sanitizer | Medium-High | Relaxing Phase 3 for non-essential staff | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC Webinar Disinfectant User Guide |
| <u>Allied Health Providers</u> <ul style="list-style-type: none"> Registered Massage Therapy, Physiotherapy Chiropractic services Opticians/optometrists <u>Alternative Health Practitioners</u> <ul style="list-style-type: none"> Acupuncture Naturopathy Reiki <u>Personal Services Establishments</u> <ul style="list-style-type: none"> Tattoo Barber Hair salon Aesthetics | Non-Essential Business | High | Med | Medium-high | Physical Distancing - when possible. See PPE when not Engineered Controls - Physical barriers/plexiglass/improve ventilation/touch-free payment/ No waiting room Administrative Controls - online, curbside pick-up, telecommute, designated adult client, High -risk employees reassigned, minimum staff, exclude sick, one on one client PPE – Face Covering NMM -public and/or PPE for staff based on risk and if client can't wear mask, provider wears face shield IPAC (see general guidance for workplaces) laundry and single use covers, cleaning/disinfection of High-touch surfaces between each client | Medium-Low | Relaxing Phase 1 | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|---|--------------------------|----------------------|-------------------|-------------|--|----------------|------------------|---|
| Indoor Gyms & Fitness Centres & classes | Non-Essential Businesses | High | Medium | Medium-High | <p>Physical Distancing- when possible. PPE when not</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/plexiglass/improve ventilation/touch-free payment/ No observation room</p> <p>Administrative Controls- online, telecommute, High -risk employees reassigned, exclude sick, one on one client. Minimum staff onsite, 1-1 physically distanced bubbles up to capacity of premises and disinfecting equipment in between. No hot tubs, saunas, pools, steam rooms, or hot yoga.</p> <p>PPE – Face covering or NMM for public and/or PPE for staff based on risk.</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces)- Cleaning/disinfection of high-touch surfaces between each client</p> | Medium-Low | Relaxing Phase 1 | <p>WSCC Workplace Risk Assessment</p> <p>WSCC Field Level Risk Assessment</p> <p>WSCC webinar</p> <p>Disinfectant User Guide</p> <p>Enhanced cleaning checklist</p> |
| Indoor Gyms & Fitness Centres and Classes | Non-Essential Businesses | High | Medium | Medium-High | <p>Physical Distancing- larger volume of participants based on ability to physically distance with a maximum of 25 or less</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/plexiglass/improve ventilation/touch-free payment</p> <p>Administrative Controls- online, telecommute, High -risk employees reassigned, exclude sick, no hot tubs, saunas, pools, steam rooms no hot yoga</p> <p>No communal food or beverages</p> <p>PPE – Face Covering NMM -public and/or PPE for staff based on risk when unable to distance</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) cleaning/disinfection of high-touch surfaces between each client/class; enhanced Disinfection of High-touch surfaces and washrooms; enhanced disinfection of equipment after each use; ability to do easily perform hand hygiene through access to hand sanitizer</p> | Medium | Relaxing Phase 2 | <p>WSCC Workplace Risk Assessment</p> <p>WSCC Field Level Risk Assessment</p> <p>WSCC webinar</p> <p>Disinfectant User Guide</p> <p>Enhanced cleaning checklist</p> |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|----------------------------------|--------------------------|----------------------|-------------------|------------|---|----------------|------------------|---|
| Outdoor Fitness classes | Non-Essential Businesses | Low | Medium | Medium-Low | <p>Physical Distancing- larger volume of participants based on ability to physically distance with a maximum of 25 or less</p> <p>Engineered Controls-</p> <p>Administrative Controls- High -risk employees reassigned, exclude sick, No communal food or beverages</p> <p>PPE – Face Covering NMM -public and/or PPE for staff based on risk when unable to physically distance safely</p> <p>IPAC Bring your own equipment or Disinfection of shared equipment after each use</p> <p>Hand hygiene / hand sanitizer</p> | Low | Containment | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide |
| Bottle Depots | Non-Essential Business | Medium | Medium | Medium | <p>Physical Distancing; spacing with physical distancing or staggered service through ticketing system</p> <p>Engineered Controls- touch-free payment or clean hands before & after handling cash if not possible</p> <p>Administrative Controls- No communal self-serve; pick-up and go only, non-reusable items</p> <p>PPE: Face Covering NMM for client when unable to physically distant. PPE and faceshield / eye protection for worker.</p> <p>IPAC Hand hygiene, disinfect High-touch surfaces and other environmental cleaning</p> | Medium-Low | Relaxing Phase 1 | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide |
| Food trucks | Non-Essential Business | Medium | Medium | Medium | <p>Physical Distancing; spacing with physical distancing or staggered service through ticketing system</p> <p>Engineered Controls- touch-free payment or clean hands before & after handling cash if not possible</p> <p>Administrative Controls- No communal self-serve; pick-up and go only, non-reusable items</p> <p>PPE: Face Covering NMM when unable to physically distant</p> <p>IPAC Hand hygiene, disinfect High-touch surfaces and other environmental cleaning</p> | Medium-Low | Relaxing Phase 1 | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|---|------------------------|----------------------|-------------------|-------------|---|----------------|-----------------------|--|
| Dine-in Restaurants (including Restaurants with bars) | Non-Essential Business | High | Medium | Medium-High | <p>Physical Distancing; Space and physical distancing based on capacity and layout or staggered service through ticketing system</p> <p>Engineered Controls- touch-free payment or clean hands before & after handling cash if not possible</p> <p>Administrative Controls- Signage on processes, adjust business operation, High -risk employees reassigned, minimum staff, exclude sick. Electronic pre-ordering, Touch-free payment, No communal self-serve, No waiting area, No singing happy birthday</p> <p>PPE: Face Covering NMM when unable to physically distant</p> <p>IPAC Hand hygiene, disinfect High-touch surfaces and other environmental cleaning such as bathrooms, Hand hygiene, including wet wipes / towelettes after eating</p> | Medium | Relaxing Phase 2 | <p>WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar</p> <p>Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist</p> |
| Small Speciality Store | Non-Essential Business | Medium | Low | Medium-Low | <p>Physical Distancing -distancing by capacity and time</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/plexiglass/improve ventilation/ touch-free payment</p> <p>Administrative Controls- online, curbside pick-up, telecommute, designated adult client, High -risk employees reassigned, minimum staff, exclude sick</p> <p>PPE: Face Covering NMM -public and/or PPE for staff based on risk</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) Enhanced Disinfection of High-touch surfaces Hand hygiene and hand sanitizer</p> | Low | Containment | <p>WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar</p> <p>Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist</p> |
| Bars | Non-Essential Business | High | High | High | <p>Physical Distancing; Space and physical distancing based on capacity and layout or staggered service through ticketing system</p> <p>Engineered Controls- touch-free payment or clean hands before & after handling cash if not possible</p> <p>Administrative Controls- Signage on processes, adjust business operation, High -risk employees reassigned, minimum staff, exclude sick. Electronic pre-ordering, touch-free payment, no communal self-serve food, No waiting area, no singing.</p> <p>PPE: Face Covering NMM when unable to physically distant</p> <p>IPAC Hand hygiene, disinfect High-touch surfaces and other environmental cleaning such as bathrooms, Hand hygiene, including wet wipes / towelettes after eating</p> | Medium-High | Relaxing Phase 3 | <p>WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar</p> <p>Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist</p> |
| Night Club | Non-Essential Business | High | High | High | Not possible to mitigate & enforce | High | Final Measures Lifted | WSCC Workplace Risk Assessment |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|--|------------------------|----------------------|-------------------|-------------|---|----------------------------------|------------------|--|
| Outdoor Tourism Operator with indoor vehicle transportation service | Non-Essential Business | High | Medium | Medium-High | Physical Distancing- Capacity maximum based on space. Social distancing by household group to extent possible while in transportation service Engineered Controls- Administrative Controls NWT residents only. Signage. Exclude sick or High risk PPE – NMM or face covering when unable to physically distance IPAC hand hygiene and hand sanitizer. | ≤25, ≤10 in vehicle = Medium-Low | Relaxing Phase 1 | Activity based risk assessment and CPHO direction WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide Social distancing by household group |
| | | | | | | ≤50, ≤25 in vehicle = Medium | Relaxing Phase 2 | |
| | | | | | | No limit = Medium-High | Relaxing Phase 3 | |
| Outdoor Tourism Operator with no vehicle transportation service | Non-Essential Business | Medium | Medium | Medium | Physical Distancing- Capacity maximum based on space. Social distancing by household group Engineered Controls- Administrative Controls Signage. Exclude sick or High risk. No communal self-serve. NWT residents only PPE – NMM or face covering when unable to physically distance IPAC hand hygiene and hand sanitizer. | ≤25 = Low | Relaxing Phase 1 | Activity based risk assessment and CPHO direction WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide |
| | | | | | | ≤50 = Medium-Low | Relaxing Phase 2 | |
| | | | | | | No limit = Medium | Relaxing Phase 3 | |
| Lodges (remote, fly-in, boat-in, snowmobile-in; fishing, tourism lodges) | Non-Essential Business | Medium | Medium | Medium | Physical Distancing- Distancing by capacity and time by household groupings Engineered Controls- Administrative Controls NWT residents only. Signage. Exclude sick or High risk. Staggered dining / pick-up and dine out / separately PPE – NMM or face covering when unable to physically distance such as flights IPAC hand hygiene and hand sanitizer. Enhanced Disinfection of High-touch surfaces | Medium-Low | Relaxing Phase 1 | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide |
| Hotels, B&Bs, AirBnBs, accommodations | Non-Essential Business | Medium | Medium | Medium | Physical Distancing- Distancing by capacity and time by household groupings Engineered Controls- Administrative Controls Exclude sick. No communal self-serve food. Elevators per household No Gyms, fitness centres, hot tubs, pools. PPE – NMM or face covering for staff when unable to physically distance IPAC hand hygiene and hand sanitizer. Enhanced Disinfection of High-touch surfaces | Low | Containment | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|--|------------------------|----------------------|-------------------|-------------|--|----------------|------------------|--|
| Hotels, B&Bs, AirBnBs, short term accommodations and rentals | Non-Essential Business | Medium | Medium | Medium | <p>Physical Distancing- Distancing by capacity and time by household groupings</p> <p>Engineered Controls-</p> <p>Administrative Controls Exclude sick. No communal self-serve food. Elevators per same household use. Gyms and fitness centres open. No hot tubs or pools.</p> <p>PPE – NMM or face covering for staff when unable to physically distance</p> <p>IPAC hand hygiene and hand sanitizer. Enhanced Disinfection of High-touch surfaces and gyms/fitness centres</p> | Medium-Low | Relaxing Phase 1 | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide |
| Theatres - Indoors | Non-Essential Business | High | High | High | <p>Physical Distancing- distancing by capacity and time</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/ improve ventilation</p> <p>Administrative Controls-Exclude High -risk staff and public, exclude sick. No self-serve communal food or beverages, Touch-free payment</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance by staff and public</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) hand sanitizer, cleaning/disinfection of High-touch surfaces, Enhanced Disinfection of washrooms</p> | Medium-High | Relaxing Phase 3 | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist |
| Movie Theatres | Non-Essential Business | High | Medium | Medium-High | <p>Physical Distancing- distancing by household, capacity and time</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/ improve ventilation</p> <p>Administrative Controls-Exclude High -risk staff and public, exclude sick, Touch-free payment</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance by staff and public</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) hand sanitizer, cleaning/disinfection of High-touch surfaces, Enhanced Disinfection of washrooms</p> | Medium | Relaxing Phase 2 | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist |
| Galleries | Non-Essential Business | High | Medium | Medium-High | <p>Physical Distancing- maximum capacity with space and physical distancing</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/ improve ventilation</p> <p>Administrative Controls-Exclude High -risk staff, exclude sick. No self-serve communal food or beverages, Touch-free payment</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance for both staff and clientele</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) hand sanitizer, cleaning/disinfection of High-touch surfaces</p> | Medium | Relaxing Phase 2 | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|---|----------------------------------|----------------------|-------------------|------------|--|----------------|------------------|---|
| Schools (at risk programming not classes) | Schools and childcare facilities | Medium | Low | Medium-Low | <p>Physical Distancing- through spacing and time. Controlled numbers based on space capacity</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/plexiglass. Entrance in one door and exit out. Defined areas to pick-up and drop off/ improve ventilation</p> <p>Administrative Controls- Minimum staff on-site, telecommute, exclude High -risk staff and students, exclude sick. No assemblies, no indoor sports, no music/singing/drama</p> <p>PPE – NMM or face covering for students above age 2 and staff when unable to physically distance (traveling on school bus or one on one teaching)</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) hand sanitizer, cleaning/disinfection of High-touch surfaces, Touch-free, No communal food – bagged or pre-packed</p> | Low | Containment | <p>WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar</p> <p>Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist</p> <p>Defined exclusion criteria (when parents can't send kids / when kids get sent home) and for High risk staff</p> |
| Elementary Schools (back to school classes and staff) | Schools and childcare facilities | Medium | Medium | Medium | <p>Physical Distancing- through spacing and time. Controlled numbers based on space capacity, – ½ at a time (half morning; half afternoon) or other staggered entry. Ability to have remote access for students needing to work from home online (Live or pre-recorded)</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/plexiglass. Entrance in one door and exit out. Defined areas to pick-up and drop off/ improve ventilation. Encourage classes outdoors weather permitting (open pavilion set-up) Use visual markers to comply with 2 metres physical distancing including the restructuring of class design.</p> <p>Administrative Controls- Minimum staff on-site, telecommute, exclude High -risk staff and students or if within high risk households, exclude sick. No assemblies, no indoor sports, no music/singing/drama, no extracurricular or volunteer activities. Essential curriculum only. Staggered recesses and lunches to allow small groups or eat in classrooms at spaced desks Personal belongings under desk not locker</p> <p>PPE – NMM or face covering for students above age 2 and staff when unable to physically distance (traveling on school bus or one on one teaching)</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) regular hand sanitizer, cleaning/disinfection of High-touch surfaces, Touch-free, No communal food – bagged or pre-packed. Must bring own lunch. No sharing of water bottles. No sharing of other items. No physical greetings or handshakes. Enhanced cleaning of bathrooms.</p> | Medium-Low | Relaxing Phase 1 | <p>WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar</p> <p>Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist</p> <p>Defined exclusion criteria (when parents can't send kids / when kids get sent home) and for High risk staff</p> |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|--|----------------------------------|----------------------|-------------------|--------|--|----------------|------------------|---|
| Middle Schools and High Schools (back to school classes and staff) | Schools and childcare facilities | Medium | Medium | Medium | <p>Physical Distancing- through spacing and time. Controlled numbers based on space capacity & students without internet access, limit number of hours in school to morning or afternoon shifts with one hour separation to avoid comingling) or other staggered entry. Students need to immediately leave school site after their designated shift is complete. Encourage remote access for students who can work from home online (live or pre-recorded) to further decrease numbers on site. Limit classroom to student:teacher ratio indoors to 10:1 if able to physically distance at that maximum</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/plexiglass. Entrance in one door and exit out. Defined areas to pick-up and drop off/ improve ventilation. Encourage classes or drop in questions outdoors weather permitting (open pavilion set-up) Use visual markers to comply with 2 metres physical distancing including the restructuring of class design.</p> <p>Administrative Controls- Minimum staff on-site, telecommute, exclude High -risk staff and students or if within high risk households, exclude sick. No assemblies, no indoor sports, no music/singing/drama, no extracurricular or volunteer activities. Essential curriculum only. NO recesses or lunches. No congregating in communal areas. Personal belongings under desk not locker</p> <p>PPE – NMM or face covering for students and staff when unable to physically distance (traveling on school bus or one on one teaching)</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) regular hand sanitizer, cleaning/disinfection of High-touch surfaces, Touch-free, No communal food – bagged or pre-packed. No sharing of water bottles. No sharing of other items. No physical greetings or handshakes. Enhanced cleaning of bathrooms.</p> | Medium-Low | Relaxing Phase 1 | <p>WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar</p> <p>Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist</p> <p>Defined exclusion criteria (when parents can't send kids / when kids get sent home) and for High risk staff</p> |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|--|----------------------------------|----------------------|-------------------|--------|---|----------------|------------------|---|
| Colleges, Adult Learning and Trade schools | Schools and childcare facilities | High | High | High | <p>Physical Distancing- through spacing and time. Controlled numbers based on space capacity or other staggered entry</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/ improve ventilation</p> <p>Administrative Controls- Minimum staff on-site, telecommute, exclude High -risk staff and students, exclude sick. No communal areas, encourage online learning</p> <p>PPE – NMM or face covering for students and staff when unable to physically distance</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) hand sanitizer, cleaning/disinfection of High-touch surfaces, Touch-free, No communal food – bagged or pre-packed</p> | Medium-High | Relaxing Phase 3 | <p>WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar</p> <p>Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist</p> <p>Defined exclusion criteria</p> |
| Day Homes & Daycares | Schools and childcare facilities | Medium | Low | Low | <p>Physical Distancing- Controlled numbers based on space capacity, safe pick-up and drop off</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/improved ventilation</p> <p>Administrative Controls- Minimum staff on-site, telecommute, exclude High -risk staff and students, exclude sick.</p> <p>PPE – NMM or face covering for students above age 2 only when unable to physically distance in public. For staff when indoors also but can be NMM and/or face shield</p> <p>IPAC (see general guidance for from ECE for licensed ECD facilities) hand sanitizer, cleaning/disinfection of High-touch surfaces & toys, Touch-free, No communal food – bagged or pre-packed</p> | Low | Containment | <p>WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar</p> <p>Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist</p> <p>Defined exclusion criteria (when parents can't send kids / when kids get sent home) and for High risk staff</p> |
| Outdoor summer camps | Schools and Childcare Facilities | Medium | Medium | Medium | <p>Physical Distancing- smaller staff-camper participant ratio based on ability to physically distance</p> <p>Engineered Controls- Need alternative shelter with appropriate spacing when it rains</p> <p>Administrative Controls- Exclude sick or High-risk staff/campers. No communal food or beverages</p> <p>PPE – Face Covering NMM - campers and for staff based on risk when unable to physically distance safely</p> <p>IPAC Bring your own equipment or disinfection of shared equipment after each use</p> <p>Hand hygiene / hand sanitizer</p> | Medium-Low | Relaxing Phase 1 | Must apply for specific assessment and mitigation requirements |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------|-------------------|-------------|--|----------------|-----------------------------------|---|
| Indoor summer camps | Schools and Childcare Facilities | Medium-High | Medium-High | Medium-High | <p>Physical Distancing- Controlled numbers based on space capacity, time and household groups</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/ improve ventilation</p> <p>Administrative Controls- Minimum staff on-site, touch-free payment, exclude High -risk staff and public, exclude sick. No self-serve communal food or beverages, pre-packed</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) hand sanitizer, cleaning/disinfection of High-touch surfaces, Enhanced Disinfection of washrooms</p> | Medium | Relaxing Phase 2 | Must apply for specific assessment and mitigation requirements |
| Public Transportation Buses | Transportation | High | High | High | <p>Physical Distancing- Distancing by capacity and time</p> <p>Engineered Controls-</p> <p>Administrative Controls Exclude sick</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance for staff and riders. Rear entrance.</p> <p>IPAC hand hygiene and hand sanitizer. Enhanced disinfection of High-touch surfaces</p> | Medium-High | Essential – All Phases | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide |
| School Buses | Transportation | Medium | Medium | Medium | <p>Physical Distancing- Distancing by capacity and time</p> <p>Engineered Controls-</p> <p>Administrative Controls Exclude sick</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance for staff and riders. Rear entrance.</p> <p>IPAC hand hygiene and hand sanitizer. Enhanced disinfection of High-touch surfaces</p> | Medium-Low | Essential When classes in session | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide |
| Shuttle Buses | Transportation | Medium-Low | Low | Medium-Low | <p>Physical Distancing- Distancing by capacity and time</p> <p>Engineered Controls-</p> <p>Administrative Controls Exclude sick</p> <p>PPE – NMM or face coverings when unable to physically distance for staff and riders. Rear entrance.</p> <p>IPAC hand hygiene and hand sanitizer. Enhanced disinfection of High-touch surfaces</p> | Low | Containment | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide |
| Taxis | Transportation | High | Low | Medium | <p>Physical Distancing- Distancing by capacity</p> <p>Engineered Controls- Plastic barrier separating front to rear</p> <p>Administrative Controls Rear seating only, Touch-free payment</p> <p>PPE – NMM or face covering for staff and riders.</p> <p>IPAC hand hygiene and hand sanitizer. Enhanced disinfection of High-touch surfaces</p> | Medium-Low | Essential – All Phases | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|----------------------------------|----------------|----------------------|-------------------|------|--|----------------|------------------|--------------------------|
| Boat launches | Outdoor spaces | Low | Low | Low | <p>Physical Distancing- Public awareness of social distancing protocols by family group and household. Capacity based on space Don't get out of vehicle while waiting</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers</p> <p>Administrative Controls- Exclude sick. Public Health awareness and approved process signage</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC hand hygiene/hand sanitizer.</p> | Low | Containment | |
| Community Gardens | Outdoor Spaces | High | High | High | <p>Physical Distancing- 10 or less per community garden at any given time and need to be able to maintain physical distancing</p> <p>Engineered Controls- Outdoors only, physical barriers</p> <p>Administrative Controls- High-risk individuals reassigned or dedicated time, exclude sick, No communal food or beverages</p> <p>PPE – Face Covering NMM based on risk when unable to physically distance safely</p> <p>IPAC - Hand hygiene / hand sanitizer/ disinfect shared equipment or avoid sharing</p> | Low | Containment | |
| | | | | | <p>Physical Distancing- 25 or less per community garden at any given time and need to be able to maintain physical distancing</p> <p>Engineered Controls- Outdoors only, physical barriers</p> <p>Administrative Controls- High-risk individuals reassigned or dedicated time, exclude sick, no communal food or beverages</p> <p>PPE – Face Covering NMM based on risk when unable to physically distance safely</p> <p>IPAC - Hand hygiene / hand sanitizer/ disinfect shared equipment or avoid sharing</p> | Medium Low | Relaxing Phase 2 | |
| | | | | | <p>Physical Distancing- 50 or less per community garden at any given time and need to be able to maintain physical distancing</p> <p>Engineered Controls- Outdoors only, physical barriers</p> <p>Administrative Controls- High -risk individuals reassigned or dedicated time, exclude sick, No communal food or beverages</p> <p>PPE – Face Covering NMM based on risk when unable to physically distance safely</p> <p>IPAC - Hand hygiene / hand sanitizer/ disinfect shared equipment or avoid sharing</p> | Medium High | Relaxing Phase 3 | |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|------------------------------------|----------------|----------------------|-------------------|----------------|--|----------------|------------------|--|
| Gun range | Outdoor spaces | Low | Low | Low | <p>Physical Distancing- larger volume of participants based on ability to physically distance within household groups</p> <p>Engineered Controls- physical barriers, Touchless payment</p> <p>Administrative Controls- High -risk employees reassigned, exclude sick, No communal food or beverages, Minimum staff onsite, No seated clubhouse</p> <p>PPE – Face Covering NMM -public and for staff based on risk when unable to physically distance safely</p> <p>IPAC Bring your own equipment or Disinfection of shared equipment after each use</p> <p>Hand hygiene / hand sanitizer</p> | Low | Containment | Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist |
| Golf & ski clubs without Clubhouse | Outdoor spaces | Low Medium | Low Medium | Low Medium | <p>Physical Distancing- larger volume of participants based on ability to physically distance within household groups</p> <p>Engineered Controls- physical barriers, touch-free payment</p> <p>Administrative Controls- High-risk employees reassigned, exclude sick No communal food or beverages, minimum staff onsite, No seated clubhouse</p> <p>PPE – Face Covering NMM -public and for staff based on risk when unable to physically distance safely</p> <p>IPAC Bring your own equipment or Disinfection of shared equipment after each use</p> <p>Hand hygiene / hand sanitizer</p> | Low | Containment | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist |
| Golf & ski clubs with Clubhouse | Outdoor spaces | High | Medium High | Medium High | <p>Physical Distancing- larger volume of participants based on ability to physically distance within household groups</p> <p>Engineered Controls- physical barriers, Touch-free payment</p> <p>Administrative Controls- High-risk employees reassigned, exclude sick, no communal food or beverages, minimum staff onsite. No indoor clubhouse; serving drinks on patio; food no communal self-serve, pick-up & go only.</p> <p>PPE – Face Covering NMM for public and for staff based on risk when unable to physically distance safely</p> <p>IPAC Bring your own equipment or Disinfection of shared equipment after each use</p> <p>Hand hygiene / hand sanitizer</p> | Medium | Relaxing Phase 2 | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|----------------------------------|----------------|----------------------|-------------------|-------------|---|----------------|------------------|--|
| Beaches | Outdoor spaces | Med | High | Medium-High | <p>Physical Distancing- Public awareness of social distancing protocols by family group and household. Passes/ticketing system; space layouts; total capacity based on space to a maximum of 25 or less</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers</p> <p>Administrative Controls- Exclude sick</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC hand hygiene/hand sanitizer. Enhanced cleaning and disinfection – use of bleach in bathrooms</p> | Medium-Low | Relaxing Phase 1 | <p>Enhanced cleaning checklist</p> <p>Disinfectant User Guide</p> <p>Branded pool noodles</p> <p>Passes/ticketing system</p> |
| | | | | | <p>Physical Distancing- Public awareness of social distancing protocols by family group and household. Passes/ticketing system; space layouts; total capacity based on space to a maximum of 50 or less</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers</p> <p>Administrative Controls- Exclude sick</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC hand hygiene/hand sanitizer. Enhanced cleaning and disinfection – use of bleach in bathrooms</p> | Medium | Relaxing Phase 2 | <p>Enhanced cleaning checklist</p> <p>Disinfectant User Guide</p> <p>Branded pool noodles</p> <p>Passes/ticketing system</p> |
| Outdoor Baseball | Outdoor spaces | Medium | Medium | Medium | <p>Physical Distancing- No spectators unless physically distancing and total gathering 25 or less. Physical distancing in the dugout / while not playing</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers</p> <p>Administrative Controls- Exclude sick. No equipment sharing apart from the ball, no shared beverages</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC hand hygiene/hand sanitizer.</p> <p>Enhanced disinfections (helmets, bats after each person's use)</p> | Medium-Low | Relaxing Phase 1 | National sports body guidelines |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|----------------------------------|----------------|----------------------|-------------------|-------------|--|----------------|------------------|---------------------------------|
| Outdoor Soccer | Outdoor spaces | Medium | Medium | Medium | <p>Physical Distancing- No spectators unless physically distancing and total gathering 25 or less. Physical distancing on sidelines / while not playing</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers</p> <p>Administrative Controls- Exclude sick, no uniform/equipment sharing apart from the ball, no shared beverages</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC hand hygiene/hand sanitizer. Enhanced Disinfections (cones, practice equipment, balls after each practice/game)</p> | Medium-Low | Relaxing Phase 1 | National sports body guidelines |
| Outdoor Rugby | Outdoor spaces | High | Medium | Medium-High | <p>Physical Distancing- No spectators unless physically distancing and total gathering 50 or less. Physical distancing on sidelines / while not playing</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers</p> <p>Administrative Controls- Exclude sick. No uniform/equipment sharing apart from the ball No shared food or beverages</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC hand hygiene/hand sanitizer. Enhanced Disinfections (helmets after each person’s use, balls after each practice/game)</p> | Medium | Relaxing Phase 2 | National sports body guidelines |
| Outdoor Ultimate Frisbee | Outdoor spaces | Medium | Medium | Medium | <p>Physical Distancing- No spectators unless physically distancing and total gathering 25 or less. Physical distancing on sideline and while not playing</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers</p> <p>Administrative Controls- Exclude sick. No sharing apart from the Frisbee, no shared beverages</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC hand hygiene/hand sanitizer. Enhanced Disinfection (Frisbee, practice equipment after each practice/game)</p> | Medium-Low | Relaxing Phase 1 | National sports body guidelines |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|----------------------------------|----------------|----------------------|-------------------|--------|---|----------------|------------------|---------------------------------|
| Touch football | Outdoor spaces | Medium | Medium | Medium | <p>Physical Distancing- No spectators unless physically distancing and total gathering 25 or less. Physical distancing on sidelines / while not playing</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers</p> <p>Administrative Controls- Exclude sick. No uniform/equipment sharing apart from the ball, no shared beverages</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC hand hygiene/hand sanitizer. Enhanced Disinfection (ball, practice equipment after each practice/game)</p> | Medium-Low | Relaxing Phase 1 | National sports body guidelines |
| Cricket | Outdoor spaces | Medium | Medium | Medium | <p>Physical Distancing- No spectators unless physically distancing and total gathering 25 or less. Physical distancing on sidelines / while not playing</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers</p> <p>Administrative Controls- Exclude sick. No uniform/equipment sharing apart from the ball No shared beverages</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC hand hygiene/hand sanitizer. Enhanced Disinfection (helmets, bats after each person's use, ball after each game)</p> | Medium-Low | Relaxing Phase 1 | National sports body guidelines |
| Beach volleyball, tennis | Outdoor spaces | Medium | Medium | Medium | <p>Physical Distancing- Space and time distancing No spectators unless physically distancing and total gathering 25 or less. Physical distancing on sidelines / while not playing</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers</p> <p>Administrative Controls- Exclude sick. No sharing apart from the ball No shared beverages</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC hand hygiene/hand sanitizer. Enhanced Disinfection (clean the ball at each change of surface / frequently)</p> | Medium-Low | Relaxing Phase 1 | National sports body guidelines |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|----------------------------------|--------------------------|----------------------|-------------------|-------------|--|------------------------|-----------------------|---------------------------------|
| Dog agility | Outdoor spaces | Low | Low | Low | Physical Distancing- Space and time distancing. No spectators unless physically distancing and total gathering 25 or less Engineered Controls- Physical barriers Administrative Controls- Exclude sick. PPE – NMM or face covering when unable to physically distance IPAC hand hygiene/hand sanitizer. Clean equipment after each class | Low | Containment | National sports body guidelines |
| Playgrounds | Outdoor spaces | Medium | Medium | Medium | Physical Distancing- Physical distancing by household or private gathering Engineered Controls- Physical distancing and use signage Administrative Controls- Exclude sick. Use of playground encouraged for those less than or equal to age 12 PPE – NMM or face covering when unable to physically distance IPAC public Awareness around enhanced hand hygiene and hand sanitizer (brought by parents) | Medium-Low | Relaxing Phase 1 | Disinfectant User Guide |
| Indoor Household Gatherings | Interpersonal Gatherings | High | High | High | No one outside your household | Low | containment | Social Distancing Protocol |
| | | | | | Household number plus an additional 5 people to an overall household maximum of 10 | Medium-Low | Relaxing Phase 1 | |
| Indoor Private Gatherings | Interpersonal Gatherings | High | High | High | Physical distancing by household groups Hand sanitizer No communal self-serve food or beverages Travel by household group Exclude sick | ≤10 = Low | Relaxing Phase 1 | Social Distancing Protocol |
| | | | | | | ≤25 = Medium-Low | Relaxing Phase 2 | |
| | | | | | | ≤50 = Medium | Relaxing Phase 3 | |
| | | | | | | No limit = Medium-High | Final Measures Lifted | |
| Outdoor Private Gatherings | Interpersonal Gatherings | Medium-High | Medium-High | Medium-High | Physical distancing by household groups Hand sanitizer No communal self-serve food or beverages Travel by household group Exclude sick | ≤10 = Low | Containment | Social Distancing Protocol |
| | | | | | | ≤25 = Medium-Low | Relaxing Phase 1 | |
| | | | | | | ≤50 = Medium | Relaxing Phase 2 | |
| | | | | | | No limit = Medium-High | Relaxing Phase 3 | |
| Outdoor Public Gatherings | Interpersonal Gatherings | Medium-High | Medium-High | Medium-High | Physical distancing by household group Hand sanitizer No communal food or beverages Travel by household group Exclude sick | ≤25 = Medium-Low | Relaxing Phase 1 | Social Distancing Protocol |
| | | | | | | ≤50 = Medium | Relaxing Phase 2 | |
| | | | | | | No limit = Medium High | Relaxing Phase 3 | |
| Outdoor Summer Assemblies | Interpersonal Gatherings | Medium-High | Medium-High | Medium-High | Physical distancing by household group Hand sanitizer | ≤25 = Medium-Low | Relaxing Phase 1 | Social Distancing Protocol |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|--|--------------------------|----------------------|-------------------|-------------|--|--|---|--|
| | | | | | No communal food or beverages Travel by household group Exclude sick | ≤50 = Medium No limit = Medium High | Relaxing Phase 2 Relaxing Phase 3 | |
| Indoor Online / radio funerals | Interpersonal Gatherings | Low | Low | Low | Physical Distancing- Minister / Funeral Director only indoors All attendees are only accessing the funeral through video feed / audio / radio / online – not present in the indoor location where the deceased is located Engineered Controls- Administrative Controls- No indoor wake PPE – NMM or face covering when unable to physically distance IPAC hand hygiene and hand sanitizer. | Low | Containment | Funeral Protocol |
| Outdoor funerals | Interpersonal Gatherings | High | High | High | Physical Distancing- Physical distancing by space and time. See maximum numbers based on phases. Immediate family, social distancing by household grouping. Outdoor wake only Engineered Controls- physical barriers Administrative Controls- Exclude sick and High risk. No indoor wake. Memorial parades PPE – NMM or face covering when unable to physically distance IPAC hand hygiene and hand sanitizer. | ≤10 = Low ≤25 = Medium Low ≤50 = Medium No limit in #s = Medium-High | Containment Relaxing Phase 1 Relaxing Phase 2 Relaxing Phase 3 | Funeral Protocol |
| Funerals | Interpersonal Gatherings | High | High | High | Unmitigated | High | Final Measures Lifted | |
| Choirs | Interpersonal Gatherings | High | Medium | Medium-High | Not possible to mitigate | Medium-High | Relaxing Phase 3 | |
| Service Clubs (Rotary, Legion, Elks) & Social Clubs (AA, Weight Watchers, 100 Men Who Give A Damn) | Interpersonal gatherings | High | Medium | Medium-High | Physical Distancing- 25 or less or to a maximum capacity with space and physical distancing Engineered Controls- Physical barriers/ improve ventilation Administrative Controls- Exclude High -risk staff and public, exclude sick. No self-serve communal food or beverages, PPE – NMM or face covering when unable to physically distance IPAC (see general guidance for workplaces) hand sanitizer, cleaning/disinfection of High-touch surfaces, Enhanced Disinfection of washrooms | Medium | Relaxing Phase 2 | Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|---|----------------------------|----------------------|-------------------|-------------|--|----------------|------------------|---|
| Online garage sales & printed flyers of items for sale | Interpersonal Gatherings | Low | Low-Medium | Low | Physical Distancing; Touch-free drop off & pick-up with physical distancing and staggered pick-up Engineered Controls- touch-free payment or clean hands before & after handling cash if not possible Administrative Controls- online, curbside pick-up, telecommute, designated adult client, exclude sick PPE: Face Covering NMM when unable to physically distant IPAC Hand hygiene, clean and/or disinfect sale items | Low | Containment | |
| Shared permanent accommodation and rental property gyms and fitness centres | Interpersonal Gatherings | Medium | Low | Medium-Low | Physical Distancing- Distancing by capacity and time Engineered Controls- Administrative Controls PPE – NMM or face covering when unable to physically distance IPAC hand hygiene and hand sanitizer. Enhanced Disinfection of High-touch surfaces and gyms/fitness centres | Low | Containment | Disinfectant User Guide |
| Apartments, condos Communal Areas | Interpersonal Gatherings | Low | Low | Low | Physical Distancing- Distancing by capacity and time Engineered Controls- Administrative Controls Elevators per same household use. PPE – NMM or face covering when unable to physically distance IPAC hand hygiene and hand sanitizer. Enhanced disinfection of laundry, lobby and communal spaces | Low | Containment | This will not be in an order Just Advisory / guidance Disinfectant User Guide Guidance doc for Apartment, Condo owners |
| Community Centres, Youth Centres, Community Halls | Community Gathering Spaces | Medium | High | Medium High | Physical Distancing- through spacing and time. Controlled numbers based on space capacity. 10 or less in total. Engineered Controls- Physical barriers/ improve ventilation Administrative Controls- Minimum staff on-site, telecommute, exclude High -risk staff and youth, exclude sick. No self-serve communal food or beverages, pre-packed PPE – NMM or face covering when unable to physically distance IPAC (see general guidance for workplaces) hand sanitizer, cleaning/disinfection of High-touch surfaces | Medium | Relaxing Phase 1 | Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|---|----------------------------|----------------------|-------------------|-------------|---|----------------|------------------|--|
| Community Centres, Youth Centres, Community Halls | Community Gathering Spaces | Medium | High | Medium High | <p>Physical Distancing- through spacing and time. Controlled numbers based on space capacity. 50 or less in total.</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/ improve ventilation</p> <p>Administrative Controls- Minimum staff on-site, telecommute, exclude High -risk staff and youth, exclude sick. No self-serve communal food or beverages, pre-packed</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) hand sanitizer, cleaning/disinfection of High-touch surfaces</p> | Medium | Relaxing Phase 2 | Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist |
| Outdoor faith-based gatherings 25 or less | Community Gathering Spaces | Medium | Medium | Medium | <p>Physical Distancing- Controlled numbers based on space capacity, time and household groups</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/ improve ventilation</p> <p>Administrative Controls- Exclude High -risk and sick. No self-serve communal food or beverages, pre-packed, No communal communion</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC hand hygiene and hand sanitizer</p> | Medium Low | Relaxing Phase 1 | Social Distancing Protocol |
| Outdoor faith-based gatherings 50 or less | Community Gathering Spaces | Medium High | Medium High | Medium High | <p>Physical Distancing- Controlled numbers based on space capacity, time and household groups</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/ improve ventilation</p> <p>Administrative Controls- Exclude High -risk and sick. No self-serve communal food or beverages, pre-packed, No communal communion</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC hand hygiene and hand sanitizer</p> | Medium | Relaxing Phase 2 | Social Distancing Protocol |
| Indoor faith-based gatherings | Community Gathering Spaces | High | High | High | <p>Physical Distancing- 25 or less or to a maximum capacity with space and physical distancing</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/ improve ventilation</p> <p>Administrative Controls- Exclude High -risk staff and public, exclude sick. No self-serve communal food or beverages, no choir, no singing in church, no communal communion</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) hand sanitizer, cleaning/disinfection of High-touch surfaces, Enhanced Disinfection of washrooms</p> | Medium | Relaxing Phase 2 | Social Distancing Protocol Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|----------------------------------|----------------------------|----------------------|-------------------|-------------|---|----------------|-----------------------|---|
| Indoor faith-based gatherings | Community Gathering Spaces | High | High | High | No limits | High | Final Measures Lifted | |
| Campgrounds (entirety) | Community Gathering Spaces | Medium | High | Medium-High | Physical Distancing- Controlled numbers based on space capacity and time. Rental, controlled access by ticketing system / limited access for overnight/drive-in areas. Social distancing by Family group / household Engineered Controls- Physical barriers Administrative Controls- Minimum staff on-site, touch-free payment, exclude High -risk staff, exclude sick. No self-serve communal food or beverages PPE – NMM or face covering when unable to physically distance IPAC hand sanitizer, cleaning/disinfection of High-touch surfaces, Enhanced Disinfection of washrooms | Medium | Relaxing Phase 2 | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfection Directions Enhanced cleaning checklist Disinfectant User Guide Exclusion Criteria & Cohorting Social Distancing Protocol |
| - day use | Community Gathering Spaces | Medium | Low | Medium-Low | Physical Distancing- Public awareness of social distancing protocols by family group and household Controls- Physical barriers Administrative Controls- Exclude sick PPE – NMM or face covering when unable to physically distance IPAC hand hygiene and hand sanitizer. Enhanced cleaning and disinfection – use of bleach in bathrooms | Low | Containment | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfection Directions Enhanced cleaning checklist Disinfectant User Guide Exclusion Criteria & Cohorting Social Distancing Protocol |
| - cook shelters | Community Gathering Spaces | Medium | Medium | Medium | Physical Distancing- Public awareness of social distancing protocols by family group and household. Rental, controlled access by ticketing system / limited access Controls- Physical barriers Administrative Controls- Exclude sick, Outside visitation only PPE – NMM or face covering when unable to physically distance IPAC hand hygiene and hand sanitizer. Enhanced cleaning and disinfection – use of bleach in bathrooms | Medium-Low | Relaxing Phase 1 | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfection Directions Enhanced cleaning checklist Disinfectant User Guide Exclusion Criteria & Cohorting Social Distancing Protocol |
| - communal washrooms & showers | Community Gathering Spaces | High | Medium | Medium-High | Physical Distancing- Public awareness of social distancing protocols by family group and household. Rental, controlled access by ticketing system / limited access Controls- Physical barriers Administrative Controls- Exclude sick PPE – NMM or face covering when unable to physically distance IPAC hand hygiene .Enhanced cleaning and disinfection – use of bleach in bathrooms | Medium | Relaxing Phase 2 | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfection Directions Enhanced cleaning checklist Disinfectant User Guide Exclusion Criteria & Cohorting Social Distancing Protocol |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|---|----------------------------|----------------------|-------------------|-------------|--|-----------------------------|------------------------|---|
| - campsites inside campers and tents | Community Gathering Spaces | High | Low | Medium | Physical Distancing- Public awareness of social distancing protocols by family group and household. Rental, controlled access by ticketing system / limited access Controls- Physical barriers Administrative Controls- Exclude sick PPE – NMM or face covering when unable to physically distance IPAC hand hygiene. Enhanced cleaning and disinfection – use of bleach in bathrooms | Medium with full compliance | Relaxing Phase 2 | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Disinfection Directions Enhanced cleaning checklist Disinfectant User Guide Exclusion Criteria & Cohorting Social Distancing Protocol |
| Community Greenhouses | Community Gathering Spaces | Medium | Low | Medium-Low | Physical Distancing- Distancing by capacity and time Engineered Controls- Administrative Controls Exclude sick PPE – NMM or face covering when unable to physically distance IPAC hand hygiene and hand sanitizer. Enhanced disinfection of High-touch surfaces | Low | Essential – All Phases | |
| Indoor volleyball, basketball, soccer, futsal | Community Gathering Spaces | High | Medium | Medium-High | Physical Distancing- Space and time distancing No spectators unless physically distancing and total gathering 25 or less. Physical distancing on sidelines / while not playing Engineered Controls- Physical barriers Administrative Controls- Exclude sick. No uniform/equipment sharing apart from the ball No shared beverages. PPE – NMM or face covering when unable to physically distance IPAC hand hygiene/hand sanitizer. Enhanced Disinfections (cones, practice equipment, balls after each practice/game) | Medium | Relaxing Phase 2 | Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist National sports body guidelines |
| Indoor tennis, badminton | Community Gathering Spaces | Medium | Medium | Medium | Physical Distancing- Space and time distancing No spectators unless physically distancing and total gathering less than and equal to 10. Physical distancing on sidelines / while not playing Engineered Controls- Physical barriers Administrative Controls- Exclude sick. No uniform/equipment sharing apart from the ball No shared beverages PPE – NMM or face covering when unable to physically distance IPAC hand hygiene/hand sanitizer. Enhanced Disinfection (clean the ball at each change of surface / frequently) | Medium Low | Relaxing Phase 1 | Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist National sports body guidelines |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|--|----------------------------|----------------------|-------------------|-------------|--|----------------|------------------|---|
| Squash, racquet ball, enclosed court sports | Community Gathering Spaces | High | Medium | Medium-High | <p>Physical Distancing- Space and time distancing No spectators unless physically distancing and total gathering less than and equal to 10. Physical distancing on sidelines / while not playing</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers</p> <p>Administrative Controls- Exclude sick. No uniform/equipment sharing apart from the ball No shared , beverages</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC hand hygiene/hand sanitizer. Enhanced Disinfection (clean the ball at each change of surface / frequently)</p> | Medium | Relaxing Phase 2 | Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist National sports body guidelines |
| Recreational facilities & gyms (Fieldhouse, walking track, community gyms) | Community Gathering Spaces | Medium | Medium | Medium | <p>Physical Distancing- Controlled numbers based on space capacity, time and household groups</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/ improve ventilation</p> <p>Administrative Controls- Minimum staff on-site, touch-free payment, excludes high-risk staff and public, exclude sick. No self-serve communal food or beverages, pre-packed</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) hand sanitizer, cleaning/disinfection of High-touch surfaces, Enhanced Disinfection of washrooms</p> | Medium-Low | Relaxing Phase 1 | Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist |
| Gymnastics Clubs | Community Gathering Spaces | High | High | High | <p>Physical Distancing- Controlled numbers based on space capacity, time and household groups</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/ improve ventilation</p> <p>Administrative Controls- Minimum staff on-site, touch-free payment, exclude High -risk staff and public, exclude sick. No self-serve communal food or beverages, pre-packed</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) hand sanitizer, cleaning/disinfection of High-touch surfaces, Enhanced Disinfection of washrooms</p> | Medium-High | Relaxing Phase 3 | Disinfectant User Guide Enhanced cleaning checklist |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|---|----------------------------|----------------------|-------------------|---------------|---|----------------|-----------------------|--|
| Pools open for instructor certification | Community Gathering Spaces | High | Low | Medium | <p>Physical Distancing- Physical distancing by space and time. Capacity based on space – to a maximum of 25 or less</p> <p>Engineered Controls- physical barriers/improve ventilation. Risk assess layout and structures (i.e. slides)</p> <p>Administrative Controls- Exclude sick and High risk, No hot tub, No spa or steam room</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC hand hygiene and hand sanitizer. Enhanced Disinfection</p> | Medium | Relaxing Phase 2 | Enhanced Disinfection Protocol Red Cross RLS Canada Guidelines |
| Pools open to public | Community Gathering Spaces | High | High | High | <p>Physical Distancing- Physical distancing by space and time. Capacity based on space – to a maximum of 25 or less</p> <p>Engineered Controls- physical barriers/improve ventilation. Risk assess layout and structures (i.e. slides)</p> <p>Administrative Controls- Exclude sick and High risk, No hot tub, No spa or steam room. No birthday parties. No food. 1 adult per child; no additional spectators</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC hand hygiene and hand sanitizer. Enhanced Disinfection</p> | Medium-High | Relaxing Phase 3 | Enhanced Disinfection Protocol Red Cross RLS Canada Guidelines |
| Indoor broomball, hockey, lacrosse, | Community Gathering Spaces | High | High | High | Not possible to mitigate & enforce | High | Final Measures Lifted | |
| Indoor Curling & Clubhouse | Community Gathering Spaces | High | High | High | Not possible to mitigate & enforce | High | Final Measures Lifted | |
| Library | Community Gathering Spaces | Medium | Low | Medium Low | <p>Physical Distancing- Controlled numbers based on space capacity and time. Limited entry by appointment only</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/ improve ventilation</p> <p>Administrative Controls- Minimum staff on-site, touch-free payment, exclude High -risk staff and public, exclude sick. No self-serve communal food or beverages, pre-packed</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) hand sanitizer, cleaning/disinfection of High-touch surfaces, Enhanced Disinfection of washrooms</p> | Low | Containment | WSCC Workplace Risk Assessment WSCC Field Level Risk Assessment WSCC webinar Enhanced cleaning checklist Disinfectant User Guide Exclusion Criteria |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|-------------------------------------|----------------------------|----------------------|-------------------|-------------|---|----------------|------------------|---|
| Museum, visitor information centres | Community Gathering Spaces | High | Medium | Medium-High | <p>Physical Distancing- maximum capacity with space and physical distancing</p> <p>Engineered Controls- Physical barriers/ improve ventilation</p> <p>Administrative Controls-Exclude High -risk staff, exclude sick. No self-serve communal food or beverages, Touch-free payment</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance for both staff and clientele</p> <p>IPAC (see general guidance for workplaces) hand sanitizer, cleaning/disinfection of High-touch surfaces, Enhanced Disinfection of washrooms</p> | Medium | Relaxing Phase 2 | <p>WSCC Workplace Risk Assessment</p> <p>WSCC Field Level Risk Assessment</p> <p>WSCC webinar</p> <p>Disinfectant User Guide</p> <p>Enhanced cleaning checklist</p> <p>Exclusion Criteria & Cohorting</p> <p>Social Distancing Protocol</p> |
| Outdoor Theatres & plays | Mass Gathering | Medium | Medium | Medium | <p>Physical Distancing- Capacity maximum based on space and time. Social distancing by household group</p> <p>Engineered Controls-</p> <p>Administrative Controls Signage. Exclude sick or High risk. No communal self-serve. Ticketing system to limit numbers</p> <p>PPE – NMM or face covering when unable to physically distance</p> <p>IPAC hand hygiene and hand sanitizer. Enhanced Disinfection of washrooms</p> | Medium-Low | Relaxing Phase 1 | <p>Address washrooms through case by case PH assessment and additional CPHO directions</p> <p>Social Distancing Protocol</p> |
| Farmers Markets | Mass Gathering | Medium High | High | Medium High | <p>Physical Distancing- larger volume of participants based on ability to physically distance and staggered entry such as ticketing system to limit numbers.</p> <p>Engineered Controls- Outdoors only, physical barriers</p> <p>Administrative Controls- High -risk employees reassigned, exclude sick, No communal food or beverages</p> <p>PPE – Face Covering NMM based on risk when unable to physically distance safely</p> <p>IPAC - Hand hygiene / hand sanitizer</p> | Medium Low | Relaxing Phase 1 | <p>WSCC webinar</p> <p>Enhanced cleaning checklist</p> <p>Disinfectant User Guide</p> <p>Exclusion criteria</p> <p>Signage</p> <p>Rules & guidelines</p> <p>Social Distancing Protocol</p> |
| Outdoor Community feasts & BBQs | Mass Gathering | Medium | High | Medium High | <p>Physical Distancing- larger volume of participants based on ability to physically distance but 50 or less with spacing – time and physical distancing by household group</p> <p>Engineered Controls- Outdoors only, physical barriers</p> <p>Administrative Controls- High -risk individuals protected, exclude sick. No communal self-serve; pick-up & go food only</p> <p>PPE – Face covering or NMM based on risk when unable to physically distance safely</p> <p>IPAC - Hand hygiene / hand sanitizer</p> <p>Timely disinfection of washrooms given High traffic</p> | Medium | Relaxing Phase 2 | <p>Social Distancing Protocol</p> <p>Exclusion Criteria</p> |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|----------------------------------|----------------|----------------------|-------------------|-------------|---|----------------|------------------|--|
| Beer Gardens | Mass Gathering | High | Medium | Medium High | <p>Physical Distancing- larger volume of participants based on ability to physically distance but 50 or less with spacing – time and physical distancing by household group</p> <p>Engineered Controls- Outdoors only, physical barriers, social distancing</p> <p>Administrative Controls- High -risk individuals protected, exclude sick. No communal self-serve; pick-up & go food and beverage. Strict adherence to liquor licence.</p> <p>PPE – Face covering or NMM based on risk when unable to physically distance safely</p> <p>IPAC - Hand hygiene / hand sanitizer</p> <p>Timely disinfection of washrooms given High traffic</p> | Medium | Relaxing Phase 2 | |
| Parades | Mass Gathering | High | High | High | <p>Physical Distancing- larger volume of participants based on ability to physically distance</p> <p>Engineered Controls- Outdoors only, physical barriers</p> <p>Administrative Controls- - High -risk individuals protected, exclude sick, No self-serve communal food or beverages</p> <p>PPE – Face Covering NMM based on risk when unable to physically distance safely</p> <p>IPAC - Hand hygiene / hand sanitizer</p> | Medium High | Relaxing Phase 3 | Social Distancing Protocol Exclusion Criteria |
| Outdoor Bingos | Mass Gathering | Medium | High | Medium High | <p>Physical Distancing- larger volume of participants based on ability to physically distance but 50 or less with spacing – time and physical distancing by household group</p> <p>Engineered Controls- Outdoors only, physical barriers</p> <p>Administrative Controls- High-risk individuals protected, exclude sick. No communal self-serve; pick-up and go food only</p> <p>PPE – Face Covering NMM based on risk when unable to physically distance safely</p> <p>IPAC - Hand hygiene / hand sanitizer</p> <p>Timely disinfection of washrooms given High traffic</p> | Medium | Relaxing Phase 2 | Social Distancing Protocol Exclusion Criteria |
| Outdoor garage sales | Mass Gathering | Medium High | Medium High | Medium High | Not possible to mitigate & enforce | Medium High | Relaxing Phase 3 | Social Distancing Protocol Recommended Exclusion Criteria Recommended |

| Business / Activity / Occurrence | Category | Intensity of Contact | Volume of Contact | Risk | Mitigation measures for COVID-19 | Mitigated Risk | Phase | Tools / Protocols needed |
|---|----------------|----------------------|-------------------|------|--|----------------|-----------------------|--|
| Outdoor Music Festivals & Community Festivals | Mass Gathering | High | High | High | <p>Physical Distancing- larger volume of participants based on ability to physically distance and staggered entry such as ticketing system to limit numbers.</p> <p>Engineered Controls- Outdoors only, physical barriers</p> <p>Administrative Controls- High -risk employees reassigned, exclude sick, No self-serve communal food or beverages</p> <p>PPE – Face Covering NMM based on risk when unable to physically distance safely</p> <p>IPAC - Hand hygiene / hand sanitizer</p> <p>Timely disinfection of washrooms given High traffic</p> | Medium High | Relaxing Phase 3 | Social Distancing Protocol Exclusion Criteria |
| Indoor Bingos | Mass Gathering | High | High | High | Not possible to mitigate & enforce | High | Final Measures Lifted | |
| Indoor Community Feasts | Mass Gathering | High | High | High | Not possible to mitigate & enforce | High | Final Measures Lifted | |
| Indoor garage sales | Mass Gathering | High | High | High | Not possible to mitigate & enforce | High | Final Measures Lifted | |
| Indoor Trade Shows | Mass Gathering | High | High | High | Not possible to mitigate & enforce | High | Final Measures Lifted | |



Plan d'assouplissement des restrictions concernant la santé publique fixées par le GTNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 12 mai 2020

Aujourd'hui, le GTNO a dévoilé son plan d'assouplissement des mesures de santé publique actuellement en vigueur pour freiner la propagation de la COVID19 aux Territoires du Nord-Ouest (TNO). Cette démarche pourrait se mettre en branle dans la prochaine semaine.

Ce plan, intitulé *Une reprise avisée*, précise la situation actuelle, détaille le cours des événements jusqu'ici et définit une approche en cinq étapes prévoyant la levée en quatre phases des mesures de confinement en vigueur à l'heure actuelle. Cet assouplissement graduel visera les résidents, les commerces, ainsi que les activités importantes pour les Ténos.

Dès que les circonstances le permettront et durant les 12 à 18 prochains mois, nous mettrons en place les phases suivantes :

- Situation actuelle : confinement
- Phase d'assouplissement n° 1 : premières étapes
- Phase d'assouplissement n° 2 : étapes suivantes
- Phase d'assouplissement n° 3 : démarches prudentes après la deuxième vague
- Levée de toutes les mesures

Le plan décrit les exigences devant être respectées avant que chaque phase ne puisse être amorcée, les activités visées par chaque phase ainsi que l'échéancier prévu (lorsqu'il peut l'être).

Notons que le plan précise de nouvelles modalités régissant les rassemblements dans les résidences – le cercle d’amitié –, qui seront mises en place dès la phase n° 1.

Le plan présente les mesures qui devront demeurer jusqu’à ce qu’un vaccin ou un traitement efficace soit facilement accessible aux Téoïis.

On y détaille en outre les scénarios selon lesquels on pourrait devoir réintroduire des restrictions plus sévères. Nous prendrons toutes les mesures nécessaires pour éviter de devoir le faire, mais il y a tout de même trois critères qui pourraient faire en sorte qu’on doive revenir au confinement :

- Échec des mesures d’interdiction et de restriction concernant les déplacements;
- Incapacité de retrouver les personnes ayant été en contact avec une personne infectée;
- Surcharge du système de santé.

Citations

« Pour faire face à la menace posée par la COVID19 aux Territoires du Nord-Ouest, nous avons dû réagir rapidement avec des mesures énergiques. Grâce à ces actions, les TNO peuvent maintenant assouplir graduellement les restrictions auxquelles sont soumis ses habitants et ses collectivités, en particulier en augmentant la taille des rassemblements – tant à l’intérieur qu’à l’extérieur – et en autorisant l’ouverture de certains commerces. Avec l’approche prudente recommandée par la D^e Kandola, nous pourrons remettre l’économie du territoire sur les rails tout en continuant de protéger la santé des Téoïis. »

-Caroline Cochrane, première ministre

« Durant cette période sans précédent, les résidents et les commerces ont fait de gros sacrifices pour protéger leur prochain. Tous ensemble, nous avons réalisé quelque chose de fantastique : nous avons uni nos forces, changé notre façon de vivre et réussi – jusqu’ici – à contenir la propagation du virus. Tous ensemble, avec prudence, nous pouvons donc graduellement reprendre contact avec les éléments que nous aimons le plus de notre quotidien. Pour les prochaines étapes, concentrons-nous sur notre bien-être, parce que nous devons continuer de livrer cette bataille pour encore un bon moment en regardant tous dans la même direction. »

-Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

- Voici certaines des mesures qui nous accompagneront jusqu’à ce que la pandémie soit terminée :
 - o Restrictions frontalières des déplacements;

- o Auto-isolement pour les voyageurs revenant sur le territoire;
- o Stratégie de dépistage solide.
- Nous pourrions réintroduire certaines restrictions si les risques associés à la COVID19 venaient à augmenter. Ces mesures pourraient être différentes d'une région et d'une collectivité à l'autre. Des restrictions ciblées pourraient ainsi être envisagées pour une région ou une collectivité donnée afin que les résidents des régions où les risques sont faibles et où la transmission est contrôlée puissent garder leur liberté.
- Voici comment fonctionneront les visites chez les particuliers dans la phase n° 1 :
 - o Chaque ménage peut inviter un maximum de cinq personnes chez lui. Il ne peut jamais y avoir plus de 10 personnes au total dans un domicile. Cette limite doit obligatoirement être respectée.
 - o Il est fortement recommandé que chaque ménage se limite au plus petit cercle social possible. Il est aussi fortement recommandé de garder autant que possible une distance de deux mètres avec les visiteurs à l'intérieur, pour le bien de tous.
 - o Les ménages qui invitent une personne plus âgée, atteinte d'une autre maladie ou dont le système immunitaire est affaibli devraient s'abstenir d'inviter d'autres personnes en même temps.
 - o Nous aimerions demander aux Ténétois d'user de leur jugement et de garder en tête la sécurité de tous afin que nous puissions profiter de ces contacts humains bien mérités.
- L'assouplissement par phase présenté dans le plan a été élaboré au terme d'une évaluation des risques rigoureuse par le ministère de la Santé et des Services sociaux. On a réfléchi à l'équilibre entre les libertés individuelles et la nécessité de gérer la crise de santé publique lorsqu'une deuxième, voire une troisième vague balayera le Canada et les États-Unis.
- L'évaluation du risque en santé publique présentée en annexe fournit des renseignements qui aideront les organismes à comprendre les étapes à suivre pour préparer la reprise de leurs activités.
- Les agents de la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs sont là pour répondre aux questions sur les lieux de travail et conseiller les employeurs cherchant à appliquer les exigences dans leur milieu de travail.
- Pour toute question quant au respect des exigences des différentes phases du plan, veuillez écrire à protectnwt@gov.nt.ca.

Liens pertinents

- [Une reprise avisée – Poursuite des interventions de santé publique pour lutter contre la COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest](#)

· [Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs – Renseignements sur la COVID19 à l'intention des employeurs et évaluation des risques en milieu de travail](#)

Personne-ressource pour les médias

Communications du Conseil exécutif

presssecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



Une reprise avisée

Étapes essentielles pour l'allègement des restrictions



Les restrictions concernant les déplacements empêchent le virus de pénétrer aux TNO.



Les directives concernant les travailleurs arrivant aux TNO fonctionnent.



Le dépistage communautaire est rapide, et il est facile de retrouver les personnes ayant été en contact avec un porteur du virus.



Aucun cas non lié à des déplacements 28 jours après le rétablissement de la dernière personne infectée.

Phases de reprise

La vie ne reprendra pas son cours « normal » avant la création d'un vaccin efficace. Nous devons tous encore suivre les règles pendant l'allègement des restrictions.

PHASE 1 : MI À FIN MAI 2020

Toutes les étapes cruciales ont été franchies avec succès. Il n'y a aucune preuve de transmission communautaire sur le territoire en date du 15 mai 2020. Les gens respectent les arrêtés de santé publique.

Votre foyer peut recevoir jusqu'à cinq personnes, pour un maximum de dix personnes en comptant les membres du foyer. Vous devez restreindre votre cercle d'amis et pratiquer l'éloignement physique le plus possible.

Les rassemblements extérieurs privés de 25 personnes ou moins sont permis

Certains commerces et organisations sont autorisés à rouvrir en respectant certaines restrictions, dont celle qui concerne le nombre de personnes présentes : services personnels, musées, galeries d'art, centres d'entreposage de bouteilles, entraînement personnel au gymnase et à un centre d'activité physique, par exemple.

Certains types de rassemblements de masse seront autorisés, avec certaines restrictions, dont celle qui concerne le nombre de personnes présentes : marchés fermiers, campings, installations récréatives, bibliothèques, terrains de golf, plages, rampes de mise à l'eau, terrains de sport extérieurs et terrains de jeu.

Les écoles, sauf les collèges, l'école aux adultes et les écoles de métiers, peuvent rouvrir avec certaines restrictions, dont celle qui concerne le nombre de personnes présentes.

PHASE 2 : MI À FIN JUIN 2020

Pas ou presque pas de transmission communautaire; cas importés et contenus seulement. Grande facilité à retrouver les personnes ayant été en contact avec un porteur du virus. Capacité des commerces et des lieux de rassemblement à appliquer les mesures d'éloignement physique.

Même chose qu'à la phase 1.

Les rassemblements extérieurs privés de 50 personnes ou moins sont permis.

Les activités de jour et les sports intérieurs sont permis. D'autres commerces sont autorisés à rouvrir avec certaines restrictions, dont celle qui concerne le nombre de personnes présentes : salles de cinéma et de théâtre, salle à manger des restaurants (capacité limitée), cours de conditionnement physique, par exemple.

Les activités extérieures organisées sont autorisées. Les restrictions concernant les terrains de camping seront allégées. Les bureaux gouvernementaux peuvent rouvrir au public. Les centres communautaires et jeunesse peuvent rouvrir. Les piscines sont ouvertes pour la certification des instructeurs.

Même chose qu'à la phase 1.

PHASE 3 : À DÉTERMINER

Une stratégie de dépistage solide et efficace est prête. La deuxième vague d'infection au Canada et aux États-Unis est terminée.

Même chose qu'à la phase 1.

Les rassemblements extérieurs privés n'ont plus de limite de participants.

D'autres commerces pourront rouvrir leurs portes.

Les rassemblements extérieurs n'ont plus de limite de participants. Les piscines sont de nouveau accessibles au public. Les clubs de gymnastique peuvent reprendre leurs activités. Les répétitions des chorales et des ensembles reprennent.

Les collèges, écoles aux adultes et écoles de métiers reprennent du service.

LEVÉE DE TOUTES LES MESURES : À DÉTERMINER

Un vaccin contre la COVID-19 a été approuvé et produit. Un programme de vaccination efficace est offert aux populations à risque. Un traitement efficace est approuvé et la majorité de notre population y a accès.

La vie reprend son cours normal.

Les experts prévoient qu'il y aura deux à trois autres vagues d'infections à la COVID-19 partout au Canada.

Les résidents des TNO peuvent s'attendre à un retour aux phases précédentes pour aider à contenir la propagation.

Contextes de renversement des phases :

- Non-respect général des directives entraînant une transmission communautaire
- Transmission communautaire dont on ignore l'origine
- Éclosions de groupe où il y a une propagation très rapide de la COVID-19

Pour en savoir plus, visitez le www.gov.nt/fr/COVID-19.

Mise à jour : 12 mai 2020



Une reprise avisée

POURSUITE DES INTERVENTIONS DE SANTÉ PUBLIQUE
POUR LUTTER CONTRE LA COVID-19 AUX TERRITOIRES
DU NORD-OUEST

Mise à jour : 12 mai 2020

Pour en savoir plus, visitez le www.gov.nt.ca/fr/covid-19

Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

If you would like this information in another official language, contact us.
 Anglais

Si vous voulez ces informations dans une autre langue officielle, contactez-nous.
 Français

Kĩspin ki nitawih̄tĩn ē nĩhĩyawih̄k ōma ācimōwin, tipwāsĩnān.
 Cri

Tłıchq̄ yatı k'ęę. Dı wegodı newq̄ dè, gots'ō gonede.
 Tłıchq̄

ᑲerih̄t'ıs Dēne Sųh̄nē yatı t'a huts'elkēr xa beyāyatı theᑲᑲ ᑲat'e, nuwe ts'ēn yółtı.
 Chipewyan

Edı gondı dehgh̄a got'ıe zhaté k'ęę edat'éh enahddhē nıde naxets'ę edahlı.
 Esclave du Sud

K'áhshó got'ıne xadā k'e hederı ᑲedjht'é yerınwę nıde dúle.
 Esclave du Nord

Jii gwandak izhii ginjik vat'atr'ıjgh̄ch'uu zhit yınohthan jı', diıts'at ginohkhii.
 Gwich'in

Uvanittuaq ılıtchurısukupku Inuvıaluktun, ququaqłuta.
 Inuvialuktun

Ć̄d̄d̄ ııŋ̄b̄b̄Δ̄ Ą̄L̄J̄Δ̄ŋ̄ Ą̄d̄b̄ŋ̄ĉ̄-ŋ̄L̄ĉ̄ŋ̄b̄, ı̄ĉ̄ŋ̄-ı̄ Ą̄ŋ̄ĉ̄-ı̄-ı̄ Ą̄ĉ̄ŋ̄.
 Inuktitut

Hapkua titiqqat pijumagupkit Inuinnaqtun, uvaptinnut hivajarlutit.
 Inuinnaqtun

Communiquez avec le Service des communications du Conseil exécutif
 Executive_Communications@gov.nt.ca

Table des matières

- Une reprise avisée 1**
- Situation actuelle 2**
 - Niveau de risque actuel 2
 - État de la propagation aux TNO 2
 - État de la propagation au Canada 2
- Nos réalisations 3**
 - État d'urgence sanitaire 3
 - Arrêtés de santé publique 3
 - En bref : arrêtés de santé publique aux TNO 4
 - Dépistage intensif 4
 - Éducation et sensibilisation 5
 - Conformité et application de la loi 5
- Une reprise avisée 6**
 - Aperçu 6
 - Mesures à long terme 7
 - Premières étapes cruciales 8
 - Phases de reprise 10
 - Situation actuelle : confinement 10
 - Phase d'assouplissement n° 1 : premières étapes 11
 - Phase d'assouplissement n° 2 : étapes suivantes 14
 - Phase d'assouplissement n° 3 : démarches prudentes après la deuxième vague 16
 - Levée de toutes les mesures 18
- Reconduite des mesures 19**
 - Considérations régionales et communautaires 20
 - Mise en œuvre 20
- Comment ont été définies les phases? 21**
- Pour en savoir plus 21**
- Annexe A : Une reprise avisée - évaluation des risques de santé publique 22**

Une reprise avisée

La lutte contre la COVID-19 pourrait bien être le plus grand défi auquel aura fait face notre territoire au cours des dernières décennies.

En l'espace de quelques semaines, la pandémie a bouleversé nos habitudes de vie, de travail et de socialisation.

Nous avons agi agressivement et rapidement pour lutter contre la COVID-19. En instaurant des mesures sanitaires et d'éloignement social et physique, en procédant au dépistage à grande échelle et en adoptant de bonnes pratiques d'hygiène et d'hygiène respiratoire, nous avons jusqu'à maintenant réussi à contenir la propagation de la maladie.

S'il était nécessaire d'agir de façon agressive et rapide dans les premiers temps pour prévenir la propagation, la levée progressive et prudente des restrictions a toujours fait partie du scénario.

Pour que cette reprise graduelle puisse avoir lieu, il est crucial de continuer à respecter les mesures sanitaires afin d'atténuer le risque que représente la COVID-19 pour les Ténos.

Certaines mesures devront demeurer en vigueur longtemps, comme les restrictions concernant les déplacements, les protocoles d'auto-isollement et l'éloignement physique dans les lieux publics.

Il faudra aussi gérer nos attentes, car la crise de la COVID-19 est loin d'être terminée. Certaines restrictions seront peut-être assouplies pour ensuite être renforcées afin de prévenir ou de ralentir de nouveau la propagation du virus. Le niveau de risque augmentera lorsque la deuxième vague de COVID-19 surviendra, et le risque demeurera présent jusqu'à la découverte d'un vaccin ou d'un traitement.

Le présent document fait état de la situation actuelle et décrit comment les restrictions seront graduellement et prudemment levées, afin que les Ténos comprennent ce qui va se passer, quels sont nos objectifs et quelles seront les conséquences si nous ne procédons pas avec précaution relativement à ce défi.

L'allègement des mesures se déroulera en cinq phases, à savoir la situation actuelle et quatre phases d'assouplissement.

Situation actuelle : confinement

Phase d'assouplissement n° 1 : premières étapes

Phase d'assouplissement n° 2 : étapes suivantes

Phase d'assouplissement n° 3 : démarches prudentes après la deuxième vague

Phase d'assouplissement n° 4 : levée possible de toutes les mesures sanitaires

Situation actuelle

Niveau de risque actuel

La transmission communautaire se poursuit à grande échelle partout au pays, et le risque demeure élevé pour les Territoires du Nord-Ouest (TNO), qui dépendent en partie de travailleurs de l'extérieur du territoire, dont la plupart proviennent d'endroits où la transmission communautaire est déjà bien présente, pour assurer la prestation de services essentiels et la livraison de projets d'une importance cruciale.

État de la propagation aux TNO

En date du 4 mai 2020, les TNO comptaient cinq cas confirmés de COVID-19, des cas tous liés à des déplacements. À l'heure actuelle, il n'y a aucun cas actif de la maladie, puisque toutes les personnes ayant été infectées sont guéries, et rien ne porte à croire qu'il y a de la transmission communautaire.

État de la propagation au Canada

La transmission communautaire de la COVID-19 est bien présente un peu partout au Canada, et la vaste majorité des personnes nouvellement infectées n'ont pas voyagé à l'extérieur du pays ou n'ont pas eu de contact avec une personne ayant voyagé.

On compte de 1 500 à 2 000 nouveaux cas par jour au pays depuis la mi-avril, et on rapporte de 100 à 200 décès par jour pour la même période. La courbe épidémiologique du Canada, soit le nombre de nouveaux cas signalés quotidiennement, par date et pour une période donnée, ne s'est pas encore aplatie.

Selon l'Agence de la santé publique du Canada, le nombre de cas continue d'augmenter au pays et le pic n'a pas encore été atteint.

Au 11 mai 2020, plus de 5 000 Canadiens étaient décédés des suites de la COVID-19. Plus de 75 % de ces décès sont attribuables à des éclosions dans des établissements de soins de longue durée et des résidences pour personnes âgées. Le risque d'éclosion est particulièrement présent dans les milieux fermés, notamment dans les usines de transformation alimentaire et autres.

Nos réalisations

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a agi avec vigueur pour lutter contre la COVID-19.

État d'urgence sanitaire

Le 18 mars 2020, l'état d'urgence sanitaire publique a été déclaré.

Arrêtés de santé publique

Mesures juridiquement contraignantes adoptées par l'administratrice en chef de la santé publique qui s'appliquent aux résidents et aux organisations, les arrêtés de santé publique visent à réduire au minimum les risques pour la santé publique. Ils sont promulgués en vertu de l'état d'urgence sanitaire publique déclaré en mars. Depuis, quatre arrêtés ont été adoptés; ils concernent les rassemblements, les commerces, les déplacements à l'extérieur du territoire, l'auto-isolement, les travailleurs du secteur des ressources minérales et pétrolières, les travailleurs des services essentiels et les travailleurs de certains projets d'infrastructure publique.

Les arrêtés de santé publique et les directives de l'administratrice en chef de la santé publique nous ont permis de lutter efficacement contre la pandémie :

- Restrictions concernant les déplacements dans le territoire pour protéger les Tenois des niveaux élevés de propagation ailleurs au pays ainsi qu'à l'étranger;
- Obligation de s'isoler pendant 14 jours pour les Tenois qui arrivent aux TNO et les non-résidents qui entrent dans le territoire à titre exceptionnel;
- Limitation des contacts entre personnes de ménages différents;
- Réduction au minimum des éclosions potentielles dans les milieux à risque élevé, comme les établissements de soins de longue durée et les refuges pour personnes vulnérables;
- Réduction au minimum des risques en lien avec les travailleurs venant d'ailleurs au Canada qui se rendent aux TNO pour fournir des services essentiels;
- Mise en place de protocoles de contrôle des infections et d'éloignement social (physique) pour les commerces et les bureaux encore ouverts.

Chronologie de la COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest



En bref : arrêtés de santé publique aux TNO

Arrêté sur les restrictions concernant les déplacements et le protocole d'auto-isolement – Cet arrêté interdit la plupart des déplacements de non-résidents aux TNO, à quelques exceptions près, et exige que les Ténos qui arrivent aux TNO s'isolent pendant 14 jours à Yellowknife, Inuvik, Hay River ou Fort Smith. Les résidents ne sont pas autorisés à retourner à leur collectivité de résidence sans d'abord s'isoler dans l'un de ces centres. Les équipages d'avion et les camionneurs de longue distance, entre autres, doivent également pratiquer l'éloignement social lorsqu'ils se trouvent aux TNO.

Arrêté concernant l'interdiction de rassemblements et la fermeture de certains commerces – Cet arrêté interdit tous les rassemblements publics intérieurs et extérieurs, limite les rassemblements privés à l'extérieur à 10 personnes, et impose la fermeture de certains commerces où il est impossible de respecter les mesures d'éloignement physique et d'appliquer les protocoles de désinfection renforcés.

Arrêté à l'intention des industries des ressources minérales et du pétrole – Cet arrêté exige que les entreprises minières, pétrolières et gazières qui exploitent des projets aux TNO prennent un certain nombre de mesures pour réduire le risque d'exposition à la COVID-19 et poursuivre leurs activités en toute sécurité.

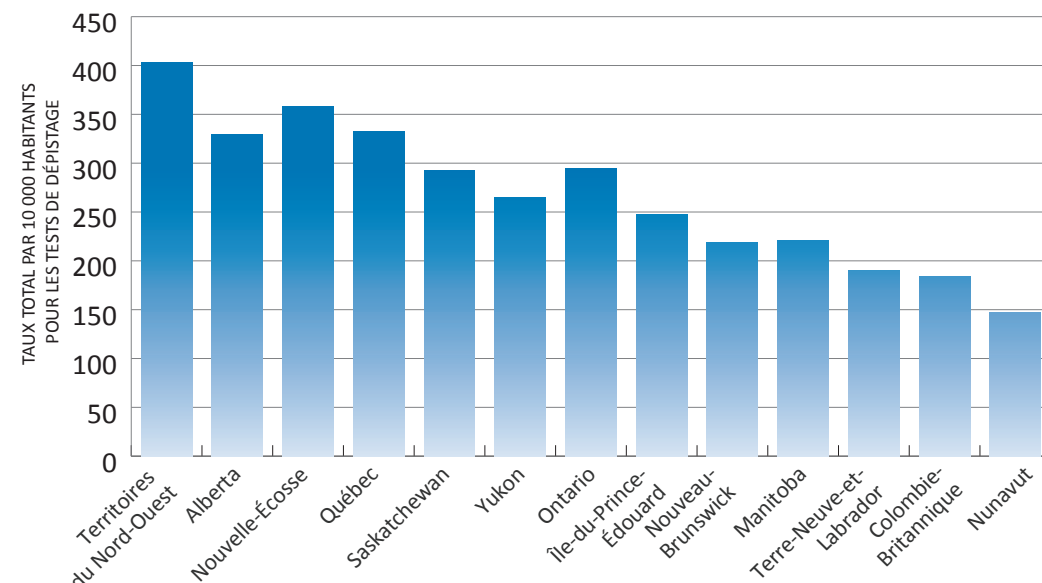
Arrêté sur les restrictions concernant les déplacements et le protocole d'auto-isolement (dans sa version modifiée le 27 avril 2020) – Ces changements modifient l'arrêté concernant les restrictions relatives aux déplacements et le protocole d'auto-isolement, afin d'ajouter des mesures visant les Ténos, les équipages d'avion et les travailleurs du secteur des transports, et de mettre en place des exigences et processus particuliers pour les travailleurs des services essentiels, le personnel de soutien, les travailleurs de projets d'infrastructure publique et les personnes en transit.

Dépistage intensif

Les TNO ont privilégié le dépistage à grande échelle pour recenser, traiter et isoler les personnes malades le plus rapidement possible, et pour mieux comprendre quel est le degré de transmission dans le territoire.

Depuis le début de la crise, les TNO arrivent régulièrement en tête des provinces et territoires qui effectuent le plus de tests de dépistage par habitant au pays.

Taux total par 10 000 habitants, par province ou territoire, au 11 mai 2020



Éducation et sensibilisation

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a mené une vaste campagne de sensibilisation publique pour que les Ténos, les commerces, les administrations et les autres intervenants aient l'information dont ils ont besoin pour se protéger et protéger autrui de la COVID-19.

La campagne a été diffusée sur les médias sociaux, à la télévision et à la radio, ainsi qu'au moyen de publicités imprimées, et il y a eu communication directe avec des intervenants et des Ténos.

La campagne portait sur ce qui suit :

- Obligations prévues par les arrêtés de santé publique;
- Prestation des services durant la crise;
- Éloignement social (physique) – distance minimale de deux mètres;
- Santé et hygiène respiratoires;
- Lavage des mains fréquent;
- Santé mentale et lutte contre les dépendances;
- Éloignement social dans la nature.

Une ligne 8-1-1 a aussi été mise en place pour servir de guichet unique en matière d'information et de services pour les Ténos.

Conformité et application de la loi

Au début du mois d'avril, le GTNO a mis sur pied le Groupe de travail sur l'application et le respect des mesures d'urgence. Il se compose d'agents d'application de la loi expérimentés, issus de tous les secteurs du gouvernement, qui ont été nommés administrateurs de la santé publique et formés pour faire respecter les arrêtés de santé publique.

Les Ténos peuvent déposer des plaintes par téléphone et par courriel. Dans de tels cas, le groupe de travail évalue la situation et intervient, partout dans le territoire, en privilégiant une approche de sensibilisation, ce qui signifie que les membres tentent toujours de corriger la situation avant de remettre une contravention.

Une reprise avisée

Aperçu

Le plan se fonde sur une approche progressive qui vise à lever lentement et prudemment les restrictions imposées aux Tenois, aux commerces et à la population, tout en conservant l'approche du territoire qui consiste à éliminer ou à réduire au minimum la transmission communautaire pendant la pandémie.

Ce choix repose sur quelques grands principes :

- Les collectivités éloignées sont particulièrement vulnérables au risque de propagation une fois le virus introduit.
- Il faut préserver la capacité de traitement du système de santé du territoire.
- Les TNO se trouvent dans une situation sans pareil pour mettre en place une stratégie de confinement, vu leur emplacement géographique.

Au fil de la levée graduelle des mesures, l'administratrice en chef de la santé publique suivra de près l'évolution de la pandémie dans le territoire, le pays et le reste du monde, et continuera de conseiller le GTNO sur les approches à privilégier pour sortir de cette crise de façon avisée, du point de vue de la santé publique.

Les autorités de santé publique feront également le nécessaire pour :

- atténuer le risque de transmission locale accrue découlant de la levée des mesures sanitaires restrictives;
- gérer les risques d'importation du virus;
- protéger les groupes vulnérables et particulièrement à risque, comme les aînés, les personnes ayant déjà un problème de santé ou dont le système immunitaire est affaibli, ainsi que différents milieux, tels les établissements de soins de longue durée, les refuges pour les personnes sans abri et les communautés autochtones éloignées, afin de minimiser les risques d'éclosion;
- préserver la capacité de la santé publique et du système de santé en s'assurant que la demande n'atteint pas un seuil critique, et tout en continuant de dépister, d'isoler et de traiter chaque cas et de retracer tous ses contacts;
- voir à ce que les conditions propices et les mesures de contrôle appropriées soient en place afin que les commerces, les collectivités et les résidents sachent ce qu'ils doivent faire pour s'adapter à un nouveau mode de vie qui durera un certain temps et qu'ils participent activement;
- mettre en place des mesures d'atténuation dans les lieux de travail, les écoles et d'autres lieux de rassemblement essentiels;
- surveiller les répercussions pour guider la prise de décisions concernant les changements à apporter;
- communiquer régulièrement et de façon transparente avec la population pour insister sur l'importance de son rôle dans l'atténuation du risque associé à la COVID-19.

Ce plan s'appuiera sur les arrêtés de santé publique, qui seront adoptés et abrogés au besoin, ainsi que sur l'application et le respect de ces mesures, la sensibilisation de la population en général à la santé publique et le soutien des organismes gouvernementaux, comme la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs.

Certaines mesures nécessiteront que l'état d'urgence sanitaire publique soit maintenu jusqu'à ce que la pandémie soit terminée.

Mesures à long terme

Les directives et recommandations générales qui suivent demeureront en vigueur tout au long de la pandémie, afin de protéger le territoire et de donner aux Tenois une plus grande liberté.

- **Restrictions concernant les déplacements** : Les interdictions et les restrictions concernant les déplacements aux TNO demeureront en vigueur. Les personnes ayant voyagé à l'extérieur du territoire devront encore s'isoler à leur retour, sous réserve de quelques exemptions prévues par l'arrêté de l'administratrice en chef de la santé publique.
- **Éloignement social (physique)** : Les commerces devront continuer d'appliquer des mesures d'éloignement social (physique), et les gens devront encore se tenir à une distance d'au moins deux mètres des personnes qui ne font pas partie de leur ménage, autant que possible, et lorsque le risque n'est pas atténué par le port d'un équipement de protection individuelle.
- **Port d'un masque non médical en public** : Le port du masque n'est pas obligatoire, mais si tout le monde porte un masque de tissu, nous serons tous mieux protégés des gouttelettes d'autrui.
- **Fréquence accrue du lavage des mains** : Il incombe à tous les Tenois de faire leur possible pour neutraliser l'infection.
- **Bonne hygiène respiratoire** : Comme la COVID-19 se transmet principalement par les gouttelettes projetées lorsqu'on tousse, crache ou éternue, il nous faut tous prendre particulièrement soin de le faire dans un mouchoir ou le creux du coude.
- **Mesures renforcées pour les groupes vulnérables** : Il pourrait notamment s'agir de limiter les visites et de mettre en place d'autres mesures dans les établissements de soins de longue durée et d'autres sites où sont offerts des services à des groupes vulnérables (établissements correctionnels, refuges pour sans-abri). On pourrait aussi fortement recommander aux personnes âgées et aux personnes dont le système immunitaire est affaibli ou qui ont déjà un problème de santé de faire preuve d'une grande prudence lors des sorties à l'extérieur.
- **Protocoles rigoureux de lutte contre les infections** : Ceux-ci prévoient le nettoyage des milieux, le port d'un couvre-visage ou d'un équipement de protection individuelle, l'exclusion des personnes malades ainsi que d'autres mécanismes de contrôle techniques et administratifs. Les commerces, les administrations et les organisations devront procéder avec beaucoup de soin et de précaution jusqu'à ce qu'un vaccin soit découvert.

Premières étapes cruciales

Il faut tout d'abord franchir plusieurs étapes importantes avant d'assouplir les mesures sanitaires aux TNO, qui demeureront en vigueur tout au long de la pandémie.



Sécurisation des points d'entrée aux TNO

Les frontières les plus achalandées des TNO sont celles qu'ils partagent avec les provinces où la transmission communautaire est très importante, et la situation au pays est actuellement grave. Afin de maintenir le confinement, les déplacements aux TNO doivent être restreints et faire l'objet d'un suivi, pour toute personne ayant voyagé à l'extérieur du territoire, afin que nos frontières soient sécurisées et hermétiques à tous les points d'entrée.

Le GTNO analyse et évalue actuellement ses mesures d'interdiction et de restriction concernant les déplacements pour corriger toute lacune. Nous comptons aussi sur les Ténos pour se montrer responsables et respecter les arrêtés en vigueur, et pour signaler toute situation de non-respect dont ils sont témoins à Protégeons les TNO.



Réduction des risques pour les travailleurs arrivant aux TNO

Les TNO dépendent en partie de travailleurs provenant de l'extérieur du territoire et de travailleurs devant fréquemment quitter le territoire dans certains secteurs prioritaires, comme le transport, les soins de santé, l'infrastructure et l'exploitation minière, pétrolière et gazière.

Comme ces travailleurs proviennent de l'extérieur du territoire, ils sont plus susceptibles de contracter la COVID-19, et la nature de leur travail fait en sorte qu'il leur est souvent impossible de s'isoler lorsqu'ils se trouvent aux TNO.

À la mi-avril, un arrêté de santé publique a été adopté; celui-ci fixe les critères à respecter pour la poursuite sécuritaire des activités dans les camps de travail éloignés des entreprises minières, pétrolières et gazières.

Dernièrement, l'arrêté sur les restrictions concernant les déplacements et le protocole d'auto-isolément a été modifié afin de préciser les exigences d'isolement pour les travailleurs des transports, les travailleurs des services essentiels, le personnel de soutien, les travailleurs de projets d'infrastructure publique et les agents correctionnels qui doivent voyager à l'extérieur du territoire.



Disponibilité de données plus larges sur le dépistage

Les TNO se retrouvent régulièrement en tête au pays pour ce qui est du nombre de tests de dépistage par habitant, en partie parce que nous avons commencé à faire passer des tests aux personnes qui n'avaient pas voyagé ou n'avaient pas été directement en contact avec des gens ayant voyagé avant la plupart des autres provinces et territoires. S'il y a eu peu de cas recensés aux TNO, cette approche nous a permis de constater qu'il est possible d'avoir la COVID-19 sans le savoir.

Nous avons récemment élargi nos critères pour les tests de dépistage afin d'inclure des symptômes moins courants de la COVID-19, pour inciter plus de gens à passer le test. Des mesures pour accélérer ce processus seront mises en place très bientôt.

Grâce à ces changements, nous pourrions recueillir plus d'information, et ainsi nous assurer de ne pas rater de cas et d'éviter d'aller de l'avant d'après une impression de sécurité trompeuse.

La situation de chaque région et collectivité sera prise en compte dans la poursuite de la lutte contre la COVID-19.



Stabilité de la situation

Il ne doit y avoir aucun cas ne provenant pas d'ailleurs d'ici le **15 mai 2020**, minimalement, soit deux périodes d'incubation ou 28 jours depuis que le jour où on a procédé au test confirmant le rétablissement du dernier cas relevé aux TNO, ce qui tendra fortement à prouver qu'il n'y a pas de nouveaux cas et nous laissera suffisamment de temps pour recevoir les résultats de tout test réalisé pour déterminer s'il y a eu transmission communautaire liée au cas désormais rétabli.

Phases de reprise

Chaque phase de reprise sera mise en œuvre graduellement, et les restrictions seront assouplies en fonction du risque (du plus faible au plus élevé), selon une évaluation.

Cette approche permettra de brosser le portrait global des mesures d'assouplissement envisagées pour chaque phase, des incitatifs à passer à la phase suivante et des facteurs dont doivent tenir compte les commerces et les organisations.

Situation actuelle : confinement

Phase d'assouplissement n° 1 : premières étapes

Phase d'assouplissement n° 2 : étapes suivantes

Phase d'assouplissement n° 3 : démarches prudentes après la deuxième vague

Phase d'assouplissement n° 4 : levée possible de toutes les mesures sanitaires

Situation actuelle : confinement

Il s'agit de la restriction de santé publique la plus stricte prévue pour le territoire. Une fois l'assouplissement des mesures amorcé, nous souhaitons éviter de revenir au confinement à moins que cela s'avère absolument nécessaire.

Phase d'assouplissement n° 1 : premières étapes

Mesures d'assouplissement

1. Le nombre d'interactions interpersonnelles augmente.

- **Chaque ménage peut établir un cercle social pour les rassemblements intérieurs, selon les conditions suivantes :**
 - Chaque ménage peut inviter un **maximum de cinq personnes** chez lui. Il ne peut jamais y avoir plus de 10 personnes au total dans un domicile. **Cette limite doit obligatoirement être respectée¹.**
 - Il est fortement recommandé que chaque ménage se limite au plus petit cercle social possible. Voici quelques suggestions :
 - » *Limitez-vous à cinq personnes :* Invitez toujours les mêmes cinq personnes chez vous. Si vous voulez en voir d'autres, tâchez de le faire au parc ou dans votre cour, en gardant deux mètres de distance. Réservez votre domicile, là où le risque de contagion est le plus élevé, aux cinq personnes choisies.
 - » *Demandez à chaque membre de votre ménage de choisir une personne à inviter régulièrement :* Ainsi, tout le monde peut prendre un café avec son meilleur ami sans trop agrandir le cercle social du ménage.
 - » *Choisissez-vous un ménage préféré ou une famille d'amis à inviter régulièrement :* De cette façon, votre cercle social ne s'élargira pas trop.
 - Il est aussi fortement recommandé de garder autant que possible une distance de deux mètres avec les visiteurs à l'intérieur, pour le bien de tous.
 - Les ménages qui invitent une personne plus âgée, atteinte d'une autre maladie ou dont le système immunitaire est affaibli devraient s'abstenir d'inviter d'autres personnes en même temps.
- **Nous comptons sur tout un chacun pour user de son jugement et garder en tête la sécurité de tous afin que nous puissions profiter de ces contacts humains bien mérités.**
- **Les rassemblements extérieurs de 25 personnes ou moins sont permis, à condition qu'il soit possible de respecter la distance de deux mètres et les consignes de lavage des mains et de désinfection, que les déplacements se fassent uniquement en compagnie de membres du ménage et qu'il n'y ait pas de partage d'eau ou de nourriture; cela comprend les funérailles et les mariages.**
- **Les terrains de jeux reprennent du service, mais des procédures de désinfection doivent être en place.**

¹ Toutefois, dans les rares cas où un ménage compte déjà plus de 10 résidents, le gouvernement ne demande à personne de déménager pour respecter les directives. Le ménage ne pourra tout simplement pas recevoir d'invités. À noter que ses membres pourront tout de même visiter d'autres personnes.

2. Certains commerces et certaines organisations qui avaient dû fermer peuvent rouvrir en imposant des mesures strictes d'éloignement physique et de lutte contre les infections, en utilisant de l'équipement de protection individuelle adéquat et en limitant le nombre de clients.

- Les commerces suivants peuvent rouvrir s'ils respectent les exigences :
 - Établissements qui dispensent des services aux particuliers définis dans l'arrêté territorial sur les rassemblements et les commerces
 - Exploitants d'entreprise touristique qui organisent des vacances sédentaires (seulement pour les résidents) et imposent, au besoin, une limite stricte de clients, le port d'équipement de protection individuelle et le respect des mesures d'éloignement social
 - Musées et galeries d'art
 - Centres d'entreposage de bouteilles
 - Gymnases et centres d'activité physique (entraînement personnel et cours à l'extérieur **seulement**)
 - Navettes
- Les établissements suivants ne peuvent pas rouvrir :
 - Bars et discothèques
 - Salles de théâtre et cinémas
 - Salles à manger des restaurants
- Tous les travailleurs non essentiels qui peuvent travailler de la maison doivent continuer de le faire.

3. Les rassemblements extérieurs de masse restreints sont permis, à condition que soient mises en place des mesures strictes d'éloignement social et de lutte contre les infections, des consignes sur le port d'équipement de protection individuelle (déterminées par l'évaluation des risques) et des limites de clients et de participants

- **Les rassemblements suivants sont envisagés :**
 - Marchés fermiers
 - Projections de films et pièces de théâtre extérieures

4. Les activités extérieures organisées peuvent avoir lieu si des mesures de désinfection et d'éloignement physique sont en place. Les commerces et les organisations offrant de telles activités peuvent par le fait même rouvrir, en respectant des limites strictes et en adaptant leur modèle d'affaires.

- Il peut notamment s'agir des activités et lieux suivants :
 - Jardins communautaires
 - Champs de tir
 - Terrains de golf
 - Plages
 - Rampes de mise à l'eau
 - Baseball et balle molle
 - Soccer extérieur
 - Disque d'équipe extérieur
 - Cricket
 - Programmes de jour et camps d'été extérieurs

- **Toutes les activités extérieures doivent respecter la limite de 25 personnes** en tout temps, ce qui comprend à la fois les participants et les spectateurs.

5. Les écoles primaires, intermédiaires et secondaires peuvent rouvrir.

- Certaines mesures doivent être en place : taille des classes réduite, port obligatoire du masque non médical pour toute personne de 12 ans ou plus (sauf certaines circonstances exceptionnelles), éloignement physique, lavage des mains intensif et lutte contre les infections.
- Les plats de nourriture libre-service ou communs sont interdits.

6. Les espaces communautaires recommencent à accueillir de petits nombres de clients, selon leur capacité ou une limite fixe. Doivent être respectés les mesures d'éloignement physique, les procédures de lutte contre les infections ainsi que le port d'équipement de protection individuelle.

- **Les espaces suivants sont envisagés :**
 - Aires de fréquentation diurne et abris-cuisine des parcs territoriaux
 - Terrains intérieurs et gymnases communautaires (sauf les piscines, les arénas et les salles de gymnastique)
 - » Limite de clients, lavage des mains intensif et procédures de lutte contre les infections

- Lieux de rassemblements religieux ou spirituels extérieurs
 - » Régis par les mêmes paramètres que les rassemblements extérieurs.
- Bibliothèques
- Limite de clients, lavage des mains intensif et procédures de lutte contre les infections obligatoires.

Exigences

- Toutes les étapes cruciales ont été franchies avec succès.
- Il n'y a aucune preuve de transmission communautaire sur le territoire en date du 15 mai 2020.
- Les citoyens suivent généralement bien les consignes.

Échéancier

Dans une ou deux semaines (mi à fin mai 2020).

Phase d'assouplissement n° 2 : étapes suivantes

Mesures d'assouplissement

1. Les interactions interpersonnelles se diversifient.

- **Les rassemblements extérieurs de 50 personnes ou moins sont permis** : À condition qu'il soit possible de respecter la distance de deux mètres et les consignes de lavage des mains et de désinfection, que les déplacements se fassent uniquement en compagnie de membres du ménage et qu'il n'y ait pas de partage d'eau ou de nourriture; cela comprend les funérailles.
- **Les activités de jour et les sports intérieurs sont permis** : À condition qu'il n'y ait jamais plus de 25 personnes dans l'espace et que des procédures de désinfection soient en place. Les besoins individuels des organisations et des ligues sportives seront soumis à une évaluation des risques de la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs (CSTIT).
 - Les clubs de gymnastique présentent un risque plus élevé et ne peuvent rouvrir durant cette phase.
- **Restaurants avec salle à manger et bar** : Peuvent accueillir un nombre limité de clients, mais doivent respecter les mesures jugées nécessaires selon l'évaluation des risques de la CSTIT.
 - Les boîtes de nuit (endroits avec une piste de danse qui servent de l'alcool, mais généralement pas de nourriture) demeurent fermées.
- **Reprise des cours dans les centres d'activité physique** : Doit se faire dans le respect des limites de participants et des mesures d'atténuation des risques déterminées au moyen de l'évaluation des risques de la CSTIT, en fonction de l'espace et de l'équipement.
- **Limites de clients assouplies dans les établissements qui dispensent des services aux particuliers** : Nouvelle limite déterminée en fonction de la capacité de l'établissement et de la disponibilité d'équipement de protection individuelle pour le personnel et les clients.

2. D'autres commerces et organisations peuvent rouvrir en adaptant leur modèle d'affaires, en imposant des mesures strictes d'éloignement physique et en mettant en place des procédures de lutte contre les infections. Les restrictions s'assouplissent davantage pour certains secteurs.

- **Exploitants d'entreprise touristique de plein air** : Peuvent accueillir un maximum de 50 personnes, ou de 25 dans un véhicule, tant que la distance physique est respectée ou que de l'équipement de protection approprié est fourni.
- **Cinéma et salles de théâtre** : Peuvent rouvrir avec un nombre limité de places. Les mesures nécessaires seront déterminées par l'évaluation des risques de la CSTIT.

3. Les activités extérieures organisées peuvent avoir lieu si des mesures de désinfection et d'éloignement physique sont en place, dans la mesure du possible. Les mêmes règles s'appliquent aux commerces et aux organisations qui offrent de telles activités.

- Limite de participants augmentée à 50 personnes, conformément aux restrictions assouplies pour les rassemblements extérieurs.

4. Les événements publics de 50 personnes ou moins sont permis à condition que soient mises en place des mesures strictes d'éloignement social, des procédures de lutte contre les infections, des consignes sur le port d'équipement de protection individuelle (déterminées par l'évaluation des risques) et des limites de participants.

- **Exemples d'événements** :
 - Festins et barbecues communautaires
 - Activités de bingo extérieures
 - Petits concerts

5. Les restrictions s'assouplissent pour les espaces communautaires déjà ouverts et de nouveaux espaces s'ajoutent à la liste.

- **Ouverture au public des bureaux gouvernementaux (y compris ceux des gouvernements et des organisations autochtones)** : Limite de 50 employés et clients. Éloignement physique, lavage des mains et procédures de lutte contre les infections obligatoires.
- **Réouverture des centres communautaires et jeunesse** : Limite de 50 employés et clients. Éloignement physique, lavage des mains et procédures de lutte contre les infections obligatoires.
- **Reprise des rassemblements religieux et spirituels intérieurs** : Limite de 25 personnes. Les congrégations doivent respecter autant que possible les règles d'éloignement physique, instaurer des procédures de lavage des mains et de lutte contre les infections et porter de l'équipement de protection.

- **Assouplissement des restrictions pour les terrains de camping** : Les espaces communs extérieurs peuvent accueillir un maximum de 50 personnes, à condition que tout le monde garde ses distances. Le partage des tentes suit les mêmes règles que les visites à domicile (cercle d'amis).
- **Réouverture des piscines pour la certification d'instructeurs** : L'utilisation des piscines se limite à la formation et à la certification du personnel, ainsi qu'à la préparation en vue d'une réouverture.

Exigences

- Toutes les mesures de la phase n° 1 ont été mises en œuvre avec succès.
- Les cas de COVID-19 continuent de provenir presque exclusivement de l'extérieur du territoire (pas ou presque pas de transmission communautaire) et le système de santé ne semble pas surchargé.
- Il demeure facile de retrouver les personnes ayant été en contact avec un porteur du virus.
- Tous les établissements ou espaces concernés disposent du personnel nécessaire pour faire respecter les règles d'éloignement social et physique.

Échéancier

- Dans les 4 à 6 semaines suivant le début de la phase n° 1, pourvu que les exigences ci-dessus soient respectées tout au long de la phase (mi à fin juin 2020).

Phase d'assouplissement n° 3 : démarches prudentes après la deuxième vague

Mesures d'assouplissement

1. Les interactions interpersonnelles se diversifient davantage.

- **La limite est levée pour les rassemblements extérieurs** : Les participants doivent continuer de respecter la distance de deux mètres et les consignes de lavage des mains et de désinfection, de se déplacer uniquement avec des membres de leur ménage ou de leur cercle social et de s'abstenir de partager de l'eau ou de la nourriture; cela comprend les funérailles.
- **Les répétitions des chorales et des ensembles reprennent** : Les participants doivent continuer de respecter la distance de deux mètres et les consignes de lavage des mains et de désinfection.
- **Reprise des festivals musicaux et communautaires qui se déroulent essentiellement à l'extérieur** : Mesures nécessaires déterminées par l'évaluation des risques de la CSTIT. Limite de participants exigée selon l'emplacement.
- **Collèges, cours pour adultes et écoles de métiers** : Mesures nécessaires déterminées par l'évaluation des risques de la CSTIT.

2. D'autres commerces et organisations peuvent rouvrir en adaptant leur modèle d'affaires, en imposant des mesures strictes d'éloignement physique et en instaurant des procédures de lutte contre les infections. Les restrictions s'assouplissent davantage pour certains secteurs.

- **Exploitants d'entreprise touristique de plein air** : Levée des limites de capacité. Mesures d'éloignement physique et de lutte contre les infections obligatoires.
- **Reprise des performances théâtrales devant public avec capacité limitée** : Mesures nécessaires déterminées par l'évaluation des risques de la CSTIT. Plats de nourriture libre-service ou communs interdits.
- **Ouverture des piscines au public** : La capacité sera limitée en fonction de l'installation. Les mesures de lavage des mains et de lutte contre les infections doivent être accrues, et la distance physique doit être maintenue autant que possible. Les saunas, les bains de vapeur et les spas demeurent fermés.
- **Reprise des clubs de gymnastique** : La capacité sera limitée en fonction de l'installation. La distance physique doit être maintenue autant que possible, et les mesures de lavage des mains et de lutte contre les infections doivent être accrues.
- **Réouverture des salles d'entraînement communes dans les bâtiments** : La capacité sera limitée en fonction de l'installation. Les mesures de lavage des mains et de lutte contre les infections doivent être accrues, et la distance physique doit être maintenue autant que possible.

Exigences

- Toutes les mesures de la phase n° 2 ont été mises en œuvre avec succès.
- Une stratégie de dépistage solide et efficace est en place.
- Le taux de transmission communautaire demeure bas.
- Il est toujours facile de retrouver les personnes ayant été en contact avec un porteur du virus, et ce, pour tous les cas actifs de COVID-19.
- La deuxième vague d'infection au Canada et aux États-Unis tire à sa fin : il y a de moins en moins de nouveaux cas et les courbes épidémiologiques sont visiblement aplaties.

Échéancier

- Indéterminé – l'arrivée de la deuxième vague au Canada et aux États-Unis ne peut pas être prédite, mais on pourrait l'attendre entre août et octobre 2020.

Levée de toutes les mesures

Les mesures de santé publique pourraient être complètement levées si toutes les exigences sont respectées. Il s'agirait d'un retour à la normale en ce qui concerne les rassemblements de masse et les visites intérieures.

Exigences

- Un vaccin contre la COVID-19 a été approuvé et produit.
 - Un programme de vaccination efficace est offert aux groupes suivants :
 - » Personnes âgées
 - » Personnes dont le système immunitaire est déjà affaibli par une autre maladie
 - » Personnes qui ont déjà une maladie de longue durée
- Si un traitement efficace est approuvé et produit en quantité suffisante pour qu'une grande partie de la population y ait accès, les mesures de santé publique pourront aussi être levées.
 - **Remarque : Il n'existe actuellement aucun traitement approuvé pour la COVID-19.**

Échéancier

- Indéterminé – cette étape dépendra grandement de l'évolution de la pandémie.
- La plupart des experts estiment qu'il faudra de 12 à 18 mois pour mettre au point un vaccin contre la COVID-19, même si la recherche et les essais progressent à une vitesse vertigineuse.

Reconduite des mesures

On s'attend à deux ou trois vagues d'infection, c'est-à-dire qu'il y aura probablement des hausses du nombre de cas au Canada.

Afin de garder le contrôle de la situation aux TNO, il nous faut être suffisamment flexibles pour resserrer promptement les mesures d'isolement au besoin. **Les résidents doivent comprendre qu'il s'agit d'une éventualité probable.**

Nous pourrions devoir renverser l'assouplissement des mesures en cours de route et revenir au confinement strict que nous connaissons actuellement, et ce, pour plusieurs raisons.

Contextes de renversement des phases

Plusieurs situations pourraient nous pousser à faire marche arrière entre les phases n° 1 et n° 3 :

- **Cas résultant d'un non-respect des protocoles** : Par exemple, des voyageurs non ténos ne faisant pas l'objet d'une exemption pourraient entrer dans le territoire avec le virus et causer de la transmission communautaire.
- **Cas de transmission communautaire dont la source demeure inconnue** : S'il devient difficile de remonter à la source d'une chaîne de transmission, il pourrait falloir resserrer les mesures.
- **Apparition de foyers d'éclosion** : On appelle *foyers d'éclosion* les endroits où apparaissent de nombreux cas en très peu de temps. Ces foyers présentent un risque très élevé pour les collectivités et doivent être contenus avec des mesures strictes.

Contextes de retour aux mesures de confinement strictes

Si le risque de propagation de la COVID-19 demeure élevé au Canada, les constatations ci-dessous pourraient entraîner le retour des mesures de confinement strictes dans le territoire :

- **Échec des restrictions concernant les déplacements** : Si, pour une raison ou une autre, les restrictions concernant les déplacements et les mesures de santé publique ne nous protègent plus des risques d'exposition en provenance de l'extérieur du territoire, le retour au confinement pourrait être envisagé.
- **Incapacité à retrouver les personnes ayant été en contact avec un porteur du virus** : Si les cas se multiplient trop rapidement pour que le personnel de la santé publique puisse identifier efficacement les personnes ayant été en contact avec un porteur du virus, le territoire et son système de santé seraient alors exposés à d'énormes risques.
- **Effondrement du système de santé** : S'il y a trop de pression sur le système de santé et qu'une recrudescence des cas l'empêche d'offrir des services efficaces, le retour au confinement pourrait être envisagé.

Le GTNO fera tout en son pouvoir pour éviter ces scénarios.

Considérations régionales et communautaires

Selon la progression du virus aux TNO, les mesures pourraient différer d'une région ou d'une collectivité à l'autre afin que les portions les moins à risque du territoire puissent conserver certaines libertés.

Un tel scénario pourrait entraîner la mise en place des mesures suivantes :

- **Restrictions sur les déplacements entre les collectivités** : Ces restrictions viseraient à isoler les collectivités et les régions où il y a des éclosions.
- **Dépistage prioritaire et isolement dans les collectivités touchées** : Le dépistage ciblé permettrait au personnel de la santé publique de suivre de près l'évolution du virus dans une collectivité et donc d'isoler rapidement les personnes infectées.

Mise en œuvre

Chaque étape de chaque phase apportera son lot de changements pour les organisations et les personnes concernées.

Vous trouverez dans l'évaluation des risques pour la santé publique (annexe A), un résumé d'une grande partie des changements et des mesures d'atténuation ainsi que des liens vers des ressources supplémentaires d'aide à la mise en œuvre.

Le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique préparera et distribuera, en collaboration avec d'autres organismes gouvernementaux et non gouvernementaux, d'autres guides de santé publique et documents de sensibilisation.

Vous les trouverez sur le site Web du GTNO consacré à la COVID-19.

Comment ont été définies les phases?

Le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique a effectué une évaluation complète des risques.

L'annexe A comprend un tableau présentant pour chaque secteur d'activité le volume de contact, le niveau de risque, les mesures d'atténuation et leur effet sur le niveau de risque, ainsi que les outils et les protocoles requis pour chaque activité.

Pour en savoir plus

Pour savoir comment préparer votre organisation ou votre commerce à l'assouplissement des mesures, consultez l'annexe A, *Une reprise avisée : évaluation des risques de santé publique*.

Pour obtenir de l'information et des conseils aux employeurs, consultez le site de la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs à l'adresse suivante :

<https://www.wscc.nt.ca/fr/santé-et-sécurité/covid-19>.

Si vous avez d'autres questions sur le respect des mesures sanitaires, écrivez à l'adresse

ProtectNWT@gov.nt.ca.

Pour en savoir plus sur les interventions du GTNO en lien avec la COVID-19, visitez le

www.gov.nt.ca/fr/covid-19.

Annexe A

Une reprise avisée : évaluation des risques de santé publique



GNWT Provides Funding for Low Wage Workers

News Releases

Yellowknife — May 12, 2020

Today, Minister of Finance Caroline Wawzonek announced that the Government of the Northwest Territories (GNWT) will allocate up to \$6.2 million to temporarily top up wages for workers making less than \$18 per hour.

Under this program, businesses are asked to apply for temporary funding to increase the wages of their employees who make less than \$18 per hour, for a maximum of 16 weeks between April 1 and July 31, 2020. The program is available to all workers in the NWT that are currently earning less than \$18 per hour and are over 15 years old.

The federal government has contributed \$4.74 million for the NWT Wage Top-up Program, which is intended to assist all lower-wage workers working to keep the economy running while physical distancing measures are in place.

Businesses can start applying immediately for funding to top up employees' wages from April to \$18/hour. While the intent of the program is to help employees, we are asking businesses to partner with us to deliver the program, as the funding will flow through the employer. With that in mind, employees are encouraged to make sure that their employer is aware of the program and notify them if not.

Quotes:

“The NWT Wage Top-up Program provides a thank you in the form of a financial boost to our lower paid workers who are continuing to help sustain the NWT economy while the disruption from the COVID-19 pandemic continues. I call on all NWT businesses with employees to participate, and thank them in advance for helping to make this program successful.

All residents and families are struggling in some way during this pandemic. My hope is that these measures will offer some relief, and a well-deserved ‘thank-you’, to those among us who need and deserve it most.

We will continue to monitor the economic impact of COVID-19 and introduce further supports for NWT residents and businesses to help support and re-build the NWT economy.”

-Caroline Wawzonek, Minister of Finance

” There are many lower-wage workers who must still work outside the home during the COVID-19 pandemic in order to provide essential services that our residents and communities rely on. The NWT Wage-top up program is a way to give back to those workers who have continued to provide essential services to our residents. I want to thank each of you for helping us get through these unprecedented and challenging times.”

-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

Quick facts:

- The wage top-up is a taxable benefit for employees.
- Businesses will receive a one-time payment from the GNWT to cover the administrative costs of adjusting their employees’ wages and the employer CPP and EI contributions for the top-up portion of the employee’s wages.
- Businesses will be asked to complete an application, providing eligible employee hours and wages. Once applications are approved, the GNWT will issue monthly payments to employers to cover the cost of the top-up, for a maximum of 16 weeks.

Links:

- <https://www.fin.gov.nt.ca/en/services/nwt-wage-top-program>
- <https://www.gov.nt.ca/en/newsroom/supporting-people-businesses-and-communities-response-covid-19>
- <https://www.gov.nt.ca/newsroom/northwest-territories-covid-19-economic-relief>

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

Presssecretary@gov.nt.ca



Le GTNO finance les travailleurs à bas salaires

Communiqués de presse

Yellowknife — 12 mai 2020

Aujourd'hui, la ministre des Finances Caroline Wawzonek a annoncé que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) affectera jusqu'à 6,2 millions de dollars pour offrir une majoration temporaire du salaire des travailleurs qui gagnent moins de 18 dollars l'heure.

Dans le cadre de ce programme, les entreprises sont invitées à demander un financement temporaire pour augmenter le salaire de leurs employés qui gagnent moins de 18 dollars l'heure, pendant un maximum de 16 semaines, entre le 1^{er} avril et le 31 juillet 2020. Le programme est offert à tous les travailleurs des TNO qui gagnent actuellement moins de 18 \$ l'heure et qui ont plus de 15 ans.

Le gouvernement fédéral a contribué à hauteur de 4,74 millions de dollars au programme de complément salarial des TNO, qui vise à aider tous les travailleurs à bas salaire qui travaillent à faire fonctionner l'économie pendant que des mesures d'éloignement physique sont en place.

Les entreprises peuvent présenter dès maintenant une demande de financement pour majorer le salaire de leurs employés à 18 \$ l'heure, rétroactif au début du mois d'avril. Bien que le but du programme soit d'aider les employés, nous demandons aux entreprises de s'associer à nous pour exécuter le programme, car le financement passera par l'employeur. Dans cette optique, on encourage les employés à s'assurer que leur employeur est au courant du programme ou à l'en informer, le cas échéant.

Citation

« Le programme de complément salarial des TNO est une façon de remercier, à l'aide d'un coup de pouce financier, nos travailleurs les moins bien rémunérés qui continuent

d'aider à soutenir l'économie ténosé alors que les perturbations dues à la pandémie de COVID-19 se poursuivent. J'invite toutes les entreprises des TNO qui ont des employés à bas salaire à participer et je les remercie d'avance de contribuer au succès de ce programme.

Pendant cette pandémie, tous les résidents et toutes les familles éprouvent des difficultés, d'une manière ou d'une autre. J'espère que ces mesures apporteront reconnaissance et réconfort à ceux d'entre nous qui en ont le plus besoin et qui le méritent le plus.

Nous continuerons de surveiller les répercussions économiques de la COVID-19 et, dans le but soutenir et de relancer l'économie de notre territoire, nous mettrons de l'avant d'autres mesures d'aide destinées aux résidents et aux entreprises des TNO. »

– Caroline Wawzonek, ministre des Finances

« De nombreux travailleurs à bas salaire doivent encore aller travailler pendant la pandémie de COVID-19 afin d'assurer les services essentiels sur lesquels comptent nos résidents et nos collectivités. Le programme de complément salarial des TNO est une façon de redonner à ces travailleurs qui continuent de fournir des services essentiels à nos résidents. Je tiens à remercier chacun d'entre eux de nous avoir aidés à traverser cette période difficile et sans précédent. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Faits en bref

- Le programme de complément salarial des TNO est un avantage imposable pour les salariés.
- Les entreprises recevront un paiement unique du GTNO pour couvrir les frais administratifs liés à l'ajustement salarial de leurs employés et les cotisations de l'employeur au RPC et à l'AE, pour la partie complémentaire du salaire de l'employé.
- Les entreprises devront remplir une demande, en indiquant les heures de travail et les salaires admissibles de leurs employés. Une fois les demandes approuvées, le GTNO effectuera des versements mensuels aux employeurs pour couvrir le coût du programme de complément salarial des TNO, pendant un maximum de 16 semaines.

Liens :

- <https://www.fin.gov.nt.ca/fr/services/nwt-wage-top-program>
- <https://www.gov.nt.ca/fr/newsroom/soutenir-les-personnes-les-entreprises-et-les-collectivites-face-la-covid-19>
- <https://www.gov.nt.ca/fr/newsroom/mesures-dallegement-economique-pour-les-territoires-du-nord-ouest>

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

pressesecretary@gov.nt.ca



GNWT Extends Territorial Public Health Emergency and State of Emergency

Public Service Announcement

Yellowknife — May 12, 2020

The territory-wide Public Health Emergency and State of Emergency have been extended in the Northwest Territories. Both extensions will take effect as of May 13, 2020 and expire on May 26, 2020.

These extensions are due to the continued need for response to the COVID-19 global pandemic to protect public health in the Northwest Territories and do not indicate a significant change in circumstances or an increased risk to the people of the NWT.

Minister of Health and Social Services Diane Thom extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the recommendation of Chief Public Health Officer Kami Kandola.

Premier Caroline Cochrane, in her capacity of Minister of Municipal and Community Affairs, extended the territory-wide state of emergency under the Emergency Management Act.

This extension of the Public Health Emergency allows the Chief Public Health Officer to continue to take strong, binding actions to protect all Northwest Territories residents, and swiftly respond to the daily evolving needs of the healthcare system as it tackles a pandemic. Extending the State of Emergency ensures the Emergency Management Organization (EMO) continues to be in a position to support the orders issued by the Chief Public Health Officer.

While the Northwest Territories is currently in containment mode, with no evidence of community spread and all cases recovered, we continue to see new cases in the rest of Canada. With community spread continuing at high levels across Canada, the risk

presented remains high to the Northwest Territories. The NWT relies in part on out-of-territory workers to maintain essential services and deliver on critical projects.

The need to maintain border controls to limit the exposure to COVID-19 continues to be a priority. Dr. Kandola has indicated she will continue to recommend extensions to the Public Health Emergency until the situation has changed considerably across Canada.

With the current Public Health Emergency in place, the Chief Public Health Officer has been able to safeguard our territory and to develop forward looking plans that are only possible with the Public Health Emergency and the State of Emergency in place.

These extensions reflect the need to remain vigilant and swiftly respond to any changes to the current situation in the Northwest Territories. The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues to enhance our response to the COVID-19 pandemic in an ongoing effort to protect the health of the residents of the Northwest Territories.

All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Le GTNO prolonge l'état d'urgence sanitaire et l'état d'urgence territorial aux TNO

Avis publics

Yellowknife — 12 mai 2020

L'état d'urgence sanitaire et l'état d'urgence territorial ont été prolongés partout aux Territoires du Nord-Ouest (TNO). Les deux prolongations entreront en vigueur le 13 mai 2020 et expireront le 26 mai 2020.

Ces prolongations sont liées à la poursuite des efforts de lutte contre la pandémie de COVID-19 visant à protéger la santé publique aux Territoires du Nord-Ouest et n'indiquent pas un changement de situation important ou une augmentation des risques pour les Ténos.

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Diane Thom, a prolongé l'état d'urgence sanitaire publique à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest, sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, Kami Kandola.

La première ministre Caroline Cochrane, à titre de ministre des Affaires municipales et communautaires, a prolongé l'état d'urgence partout aux TNO en vertu de la Loi sur la gestion des urgences.

La prolongation de l'état d'urgence sanitaire permet à l'administratrice en chef de la santé publique de continuer de prendre des mesures rigoureuses et contraignantes pour protéger tous les Ténos et de répondre rapidement aux besoins du système de santé qui changent tous les jours dans un contexte de lutte contre une pandémie. La prolongation de l'état d'urgence général permet de s'assurer que l'Organisation de gestion des urgences (OGU) puisse continuer d'appuyer les arrêtés pris par l'administratrice en chef de la santé publique.

Bien que les Territoires du Nord-Ouest soient actuellement en confinement, sans preuve de propagation communautaire, et que tous les malades soient guéris, on continue de voir l'apparition de nouveaux cas dans le reste du Canada. La transmission communautaire se poursuit à grande échelle partout au pays, et le risque demeure élevé pour les Territoires du Nord-Ouest (TNO), qui dépendent en partie de travailleurs de l'extérieur du territoire pour assurer la prestation de services essentiels et la livraison de projets d'une importance cruciale.

Le poursuite des contrôles frontaliers pour limiter l'exposition à la COVID-19 demeure prioritaire. La D^{re} Kandola a indiqué qu'elle continuera de recommander des prolongations de l'état d'urgence sanitaire publique jusqu'à ce que la situation s'améliore considérablement au Canada.

Grâce à l'état d'urgence sanitaire publique déjà en vigueur, l'administratrice en chef de la santé publique a pu protéger notre territoire et concevoir des plans axés sur l'avenir. Tout cela n'est possible que si l'état d'urgence sanitaire publique et l'état d'urgence général sont en vigueur.

Ces prolongations nous rappellent qu'il nous faut rester vigilants et répondre rapidement à tout changement de la situation actuelle aux Territoires du Nord-Ouest. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest continue d'accroître sa capacité d'intervention durant la pandémie de COVID-19 dans le but de protéger la santé des résidents des TNO.

Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique durant cette période difficile.

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Government of the Northwest Territories Developing Inventory of Northwest Territories Mask Producers and Sellers

Public Service Announcement

Yellowknife — May 13, 2020

The Office of the Chief Public Health Officer continues to recommend residents use reusable cloth or disposable face coverings when in public places. Materials available from home can be used to create effective, do-it-yourself face coverings.

Access to these non-medical facemasks in all regions will be important as Northwest Territories (NWT) businesses begin to resume operations and we take steps to recover our economy.


The Department of Industry Tourism and Investment wants to know where NWT residents can purchase cotton facemasks in their communities.

Individuals and businesses in the NWT creating non-medical cotton face masks for sale are encouraged to contact masks@gov.nt.ca to be added to an NWT wide list of available sellers.

Also a reminder that the Government of the Northwest Territories has made funding available for those producing Personal Protective Equipment – including non-medical cloth facemasks. [Learn more here.](#)

Additional information on the use of face coverings can be [found here](#), and for more information or to register as a seller of non-medical cotton masks, please email

masks@gov.nt.ca.



Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest met au point un inventaire des producteurs et vendeurs de masques aux TNO

Avis publics

Yellowknife — 13 mai 2020

Le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique maintient sa recommandation aux Ténois de porter des masques en tissu réutilisables ou des masques jetables dans les lieux publics. Vous pouvez confectionner des masques efficaces vous-même à l'aide de matériaux disponibles chez vous.

Il est important que tous les Ténois aient accès à ces masques non médicaux pendant que les entreprises des Territoires du Nord-Ouest (TNO) reprennent peu à peu leurs activités et que nous prenons des mesures pour redresser l'économie.

Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement veut savoir où les Ténois peuvent acheter des masques en coton dans leurs collectivités.

Nous invitons les particuliers et les entreprises des TNO qui confectionnent des masques non médicaux en coton pour les vendre à écrire à masks@gov.nt.ca pour être ajoutés à l'inventaire ténois des vendeurs disponibles.

Nous vous rappelons également que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a annoncé l'allocation de fonds aux personnes qui créent de l'équipement de protection individuelle, y compris les masques non médicaux en tissu. [Pour en savoir plus, cliquez ici.](#)

Vous trouverez d'autres renseignements sur l'utilisation des masques [ici](#); pour en savoir plus ou pour vous inscrire comme vendeur de masques non médicaux en coton, envoyez un courriel à masks@gov.nt.ca.



Premier Cochrane's Itinerary for May 14, 2020

Media Advisory

Yellowknife — May 13, 2020

Issued May 13, 2020

Public Events and Meetings

There are no scheduled public events.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media.

The Premier will chair a meeting of Cabinet

The Premier will participate in a meeting of the Children and Families Committee of Cabinet

The Premier will participate in Caucus

The Premier will participate in a meeting of Canada's Premiers

The Premier will participate in a First Ministers Meeting


Internal meetings

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 14 mai 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 13 mai 2020

Publié le 13 mai 2020

Événements publics et réunions

Aucun événement public prévu

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif

La première ministre participera à une réunion du Comité des enfants et des familles du Conseil exécutif

La première ministre participera à une rencontre du caucus

La première ministre participera à une réunion des premiers ministres provinciaux et territoriaux

La première ministre participera à une réunion des premiers ministres provinciaux et territoriaux avec le premier ministre du Canada

Réunions internes

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

pressesecretary@gov.nt.ca



NWT Education Leaders agree to keep schools closed for the remainder of the 2019-20 school year

Communiqué

Yellowknife — May 14, 2020

Education Leaders from across the Northwest Territories (NWT) met via teleconference with Education, Culture and Employment (ECE) Minister R.J. Simpson and the NWT Teachers' Association (NWTTA) on May 13, 2020 to discuss the recent recommendation that NWT schools are safe to reopen for the remainder of the school year as part of Phase 1 of [Emerging Wisely: Path to Eased Public Health Restrictions](#).

All leaders agree that the recommendation from the NWT Chief Public Health Officer (CPHO) that schools can be reopened is encouraging news as it relates to the COVID-19 situation, and that the detailed risk assessment planning process provided by the CPHO gives schools the essential guidance needed to move forward with reopening classrooms for students and staff.

As circumstances vary greatly across communities and regions in terms of capacity to reopen schools at this time, Education Leaders have agreed to take a coordinated, territory-wide approach to determining if schools will reopen for the remainder of the 2019-20 school year.

Due to the many complex operational challenges faced by schools at this time, Education Leaders have decided not to reopen schools for the remainder of the 2019-20 school year. These challenges include, but are not limited to, the absence of teachers in many communities, strong concerns from local governments, and an immediate shortage of the equipment required to maintain safety under the CPHO's recommendations. Most schools anticipate being unable to complete and implement the rigorous risk management plans needed to reopen prior to the end of the school year.

With the ECE Minister's support, Education Leaders have agreed to use the new recommendations of the CPHO to inform ongoing planning for the 2020-21 school year to ensure strong health and safety practices are put in place for staff, students and their families.

Both the Minister and Education Leaders recognize the efforts that educational staff, students, parents and guardians have made to accommodate the rapidly evolving COVID-19 situation over the past weeks. Many difficult decisions have had to be made in the interest of public safety in a short amount of time, and the education system will continue to adapt to public health information as it becomes available, while taking into consideration the unique circumstances of schools and communities across the territory.

ECE continues to provide guidance and resources to schools to help them support students and families with at-home learning for the remainder of the year, and ECE, Education Bodies and the NWTTA will continue to work together on planning for the coming 2020-21 school year based on the most up-to-date recommendations from the CPHO.

Quotes:

"I am encouraged by the recent recommendations of the NWT Chief Public Health Officer regarding the safe operation of schools during the time of COVID-19. I understand the many challenges faced by our Education Bodies across the territory, and support their unified decision to focus efforts on planning for the fall while supporting continued learning for all NWT students for the remainder of the 2019-20 school year."

- R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment



"The phased-in approach to lifting restrictions as described in Emerging Wisely is indeed welcome news. As school boards, we have heard the recommendation that schools can reopen. Together, we have analyzed our capacity to do so and have determined that for the safety of our staff and students, we will not. Taking the necessary time to plan for a well-thought-out re-entry in the fall is our priority. That being said, we will continue to support our students via our continuity of learning plans until the end of June."

-Simon Cloutier, Chair of Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest, on behalf of NWT Education Leaders

For all COVID-19 media inquiries, contact:

Cabinet Communications

PressSecretary@gov.nt.ca



Les leaders de l'éducation des TNO conviennent de garder les écoles fermées pour le reste de l'année scolaire 2019-2020

Communiqué

Yellowknife — 14 mai 2020

Le 13 mai 2020, les leaders de l'éducation des Territoires du Nord-Ouest (TNO) se sont réunis par téléconférence avec le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF), R. J. Simpson, ainsi qu'avec les représentants de l'Association des enseignants et enseignantes des Territoires du Nord-Ouest (AETNO). Le but de la rencontre : discuter de la récente recommandation selon laquelle il serait sûr de rouvrir les écoles ténaises pour le reste de l'année scolaire, dans le cadre de la phase 1 du plan [Une reprise avisée : poursuite des interventions de santé publique pour lutter contre la covid-19 aux Territoires du Nord-Ouest](#).

Tous les leaders reconnaissent que la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique des TNO est de bon augure dans le contexte de la COVID-19. Ils sont aussi d'avis que le plan détaillé pour l'évaluation des risques fourni par l'administratrice en chef donne aux écoles tout le nécessaire pour bien accueillir à nouveau les élèves et les employés.

Cela dit, comme la capacité à suivre la recommandation varie considérablement à l'échelle des collectivités et des régions pour diverses raisons, les leaders de l'éducation ont convenu d'adopter une approche panterritoriale concertée pour trancher la question de la réouverture des écoles pour le reste de l'année scolaire 2019-2020.

En raison du lot de difficultés opérationnelles complexes auquel font face les écoles, les leaders de l'éducation ont finalement décidé de les laisser fermées pour le reste de

l'année scolaire. Parmi ces difficultés, mentionnons entre autres l'absence d'enseignants dans beaucoup de collectivités, les fortes réticences des administrations locales et, enfin, le manque immédiat de l'équipement nécessaire pour assurer la sécurité selon les recommandations de l'administratrice en chef. La plupart des écoles doutent de pouvoir achever et appliquer le rigoureux plan de gestion des risques préalable à leur réouverture.

Soutenus par le MÉCF, les leaders de l'éducation se sont entendus pour orienter la planification actuelle de l'année scolaire 2020-2021 à la lumière des nouvelles recommandations de l'administratrice en chef, afin d'assurer l'adoption de solides pratiques en santé et sécurité pour le personnel, les élèves et les familles.

Tant le ministre que les leaders de l'éducation reconnaissent les efforts déployés ces dernières semaines par le corps enseignant, les élèves ainsi que les parents ou tuteurs pour composer avec la pandémie et l'évolution rapide des choses. Au nom de la santé publique, il a fallu prendre beaucoup de décisions difficiles en peu de temps. Par ailleurs, les responsables du système d'éducation continueront de s'adapter au fur et à mesure à ce qui sera communiqué par les autorités de santé publique, sans perdre de vue les circonstances propres aux différentes écoles et collectivités des TNO.

Le MÉCF continuera de donner des conseils et de fournir des ressources aux écoles pour les aider à seconder les élèves et les familles dans l'apprentissage à la maison d'ici la fin de la présente année scolaire. De plus, le MÉCF, les organismes scolaires et l'AETNO poursuivent leur collaboration dans la planification de l'année scolaire 2020-2021 en fonction des toutes dernières recommandations de l'administratrice en chef.

Citations

« Je suis encouragé par les récentes recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique sur les mesures à prendre pour assurer la sécurité dans les écoles en contexte de pandémie de COVID-19. Je comprends les nombreux défis que doivent surmonter les organismes scolaires ténois et j'appuie leur décision unanime d'axer les efforts sur la planification de l'automne tout en favorisant la poursuite des apprentissages pour tous les élèves d'ici la fin de l'année scolaire 2019-2020. »

-R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« La levée progressive des restrictions, telle que décrite dans le plan Une reprise avisée, a en effet été bien accueillie. Dans les conseils scolaires, nous avons entendu la recommandation indiquant que les écoles pourraient rouvrir. Ensemble, nous avons évalué si nous avons, ou non, la capacité de le faire et avons déterminé que, pour la sécurité du personnel et des élèves, nous ne rouvrirons pas les écoles. Notre priorité est de consacrer le temps nécessaire à la planification d'une rentrée à l'automne qui sera bien réfléchi. Cela étant dit, d'ici la fin de juin, nous continuerons de soutenir les élèves au moyen de programmes de continuité des apprentissages. »

– Simon Cloutier, président de la Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest, au nom des leaders de l'éducation des TNO

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

pressesecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for May 15, 2020

Media Advisory

Yellowknife — May 14, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for May 15, 2020

Issued May 14, 2020.

Public Events and Meetings

There are no scheduled public events.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier and Minister Nokleby will take part in a weekly COVID-19 call with Indigenous government leaders.

Internal meetings.


All meetings and events subject to change.

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressesecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 15 mai 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 14 mai 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 15 mai 2020

Publié le 14 mai 2020

Événements publics et réunions

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias

La première ministre et la ministre *Nokleby* participeront à une conférence téléphonique hebdomadaire sur la COVID-19 avec des dirigeants de gouvernements autochtones.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

pressesecretary@gov.nt.ca



Phase One of Eased Public Health Measures Begins

News Releases

Today, the Northwest Territories (NWT) takes its first careful steps towards a more open society.

As announced on May 12th, the territory needed to complete several essential steps to move into relaxing phase one of eased measures outlined in the Emerging Wisely Plan shared with residents by the Government of the Northwest Territories (GNWT) earlier this week.

Today, the territory completed the final essential step by having no community spread for 28 days since the last negative test was collected for the final recovered case. With no community spread, the territory is now implementing an order to ease up on the public health restrictions across the NWT. The order is effective immediately.

NWT residents can expect to enjoy more interpersonal contact, outdoor gatherings of up to 25 people, as long as physical distance is maintained, and some businesses and organizations can open with new rules. Other phase one activities include outdoor sports clubs and organizations opening with restrictions, and some recreation facilities – including outdoor kitchen shelters and day-use areas in parks opening.

Orders on travel restrictions, essential workers, remote camp-workers, physical distancing of two metres, and the requirement not to participate in activities if you are sick will remain in-place for the foreseeable future.

Quotes:

“The health and safety of NWT residents is our main priority as the Government of the Northwest Territories. We aren’t out of the woods yet, and as we head into the long weekend, I urge all residents to remember that we need to work together to keep COVID-19 out of the NWT. Please follow the measures in place and abide by the

Chief Public Health Officer's recommendations as we enjoy this first long weekend with a more open society."

-Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

"Implementing phase one of our Emerging Wisely plan is exciting news and I hope residents across the territory enjoy time with friends and family this weekend that you maybe haven't been able to see in some time. That being said, I want to remind folks that our Compliance and Enforcement Taskforce will continue to investigate and respond to reports throughout the weekend to ensure compliance with these new orders are maintained. Now, more than ever, we need to work together to keep each other safe."

-Diane Thom, Minister of Health and Social Services

Quick facts:

- Here's how indoor visitation works:
 - Each household can have up to five people they don't live with come over and be inside their house, to a maximum of 10 people in total inside the house at any time. This is required.
 - It's strongly recommended that in your household, you keep a circle of friends as small as possible. Here are a few good ways to do it.
 - Keep to your fave five: Stick with the same five people to invite over to your place. Remember – you could still hang out with others at a park or in your backyard as long as you keep two metres apart. Your fave five would just be for inside your house where the risk is highest.
 - Have each person in the house pick one person they will have over regularly: this is a great way to make sure your best friends can come over for a coffee, while your household's circle stays small.
 - Pick another house with your best friends or a family you get along with and have them over regularly: this is another way to keep your circle small.
 - It's also strongly recommended that you keep physical distance of two metres in your house as much as you can to protect each other.
 - If you're having someone over who's older, has a weaker immune system, or has an illness already, we strongly recommend your house doesn't have anyone else over while they are.
 - Our message to NWT resident: use your common sense to protect each other while we all get some relief from being cooped up.

- Certain other indoor gatherings will be allowed to a limit of 10 persons or less – with strict physical distancing measures in-place.
- Outdoor gatherings will be limited to 25 persons or less – with strict physical distancing measures in-place.
- Some organizations will be able to open up – including personal service establishments, massage therapy clinics, chiropractors, museums and art galleries, and others, so long as they put in place the required public health mitigation measures.
- Outdoor sports, with the exception of rugby, will be able to occur as long as the outdoor gathering limit is maintained
- Outdoor kitchen shelters and day use areas at parks can be opened. Overnight camping is not permitted at private or publicly-owned campgrounds until phase two.
- Specific types of mass gatherings will be allowed with capacity and other restrictions in place. For example: farmer’s markets, some recreational facilities, libraries, golf courses, beaches, boat launches, and playgrounds.

Relevant links:

- [Public Health Order – COVID-19 RELAXING PHASE 1 \(effective May 15, 2020\)](#)
- [Protocol for Funerals and Burials during COVID -19 Pandemic Relaxing Phase 1](#)
- [Emerging Wisely : Infographic on Phases](#)
- [Focus on phase one](#)

Media contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

PressSecretary@gov.nt.ca



Début de la première phase d'allègement des mesures sanitaires

Communiqués de presse

Aujourd'hui, les Territoires du Nord-Ouest (TNO) prennent leurs premières mesures prudentes pour la réouverture de la société.

Comme il a été annoncé le 12 mai, nous devons franchir plusieurs étapes essentielles pour passer à la phase 1 des mesures d'assouplissement décrites dans le plan *Une reprise avisée* présenté aux résidents par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest plus tôt cette semaine.

Aujourd'hui, nous avons franchi la dernière étape essentielle, soit aucune transmission communautaire 28 jours après le rétablissement de la dernière personne infectée. Étant donné l'absence de transmission communautaire, nous prenons un arrêté pour alléger les restrictions de santé publique dans l'ensemble des TNO. **Cet arrêté entre en vigueur immédiatement.**

Les Ténos peuvent s'attendre à plus de contacts sociaux, à des rassemblements extérieurs allant jusqu'à 25 personnes, pourvu que l'éloignement physique soit maintenu, et à la réouverture de certaines entreprises et organisations avec de nouvelles règles. Les autres activités de la phase 1 comprennent les clubs et les organisations de sport de plein air (avec certaines restrictions) et certaines installations récréatives, dont les abris-cuisines et les aires de fréquentation diurne des parcs.

Les arrêtés sur les restrictions concernant les voyages, les travailleurs essentiels, les travailleurs des camps isolés, l'éloignement physique de deux mètres et l'interdiction de participer à des activités si vous êtes malade resteront en place jusqu'à nouvel ordre.

Citations :

« La santé et la sécurité des Ténos sont la priorité absolue du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Nous ne sommes pas encore tirés d'affaire : alors que nous

amorçons une fin de semaine de trois jours, je demande à tous les résidents de se souvenir qu'il faut travailler ensemble pour empêcher la COVID-19 d'entrer aux TNO. Je vous prie de suivre les mesures en place et de respecter les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique en cette première fin de semaine d'ouverture sociale. »

-Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

« La mise en place de la phase 1 du plan *Une reprise avisée* est une très bonne nouvelle, et j'espère qu'en fin de semaine, les résidents de tous les TNO passeront du temps avec leurs amis et les membres de leur famille qu'ils n'ont pas vus depuis longtemps. Ceci étant dit, je souhaite rappeler que le Groupe de travail sur l'application et le respect des mesures d'urgence continuera à enquêter sur les signalements reçus tout au long de la fin de semaine pour faire respecter les nouveaux arrêtés. Maintenant, plus que jamais, nous devons travailler ensemble pour rester en sécurité. »

-Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

- Fonctionnement des visites intérieures :
 - Chaque ménage peut recevoir un **maximum de cinq personnes**. Il ne peut jamais y avoir plus de 10 personnes au total dans un domicile. **Cette limite doit obligatoirement être respectée.**
 - Il est fortement recommandé que chaque ménage se limite au plus petit cercle social possible. Voici quelques suggestions :
 - Limitez-vous à cinq personnes : invitez toujours les mêmes cinq personnes chez vous. Si vous voulez en voir d'autres, tâchez de le faire au parc ou dans votre cour, en gardant deux mètres de distance. Réservez votre domicile, là où le risque de contagion est le plus élevé, aux cinq personnes choisies.
 - Demandez à chaque membre de votre ménage de choisir une personne à inviter régulièrement : ainsi, tout le monde peut prendre un café avec son meilleur ami sans trop agrandir le cercle social du ménage.
 - Choisissez-vous un ménage préféré ou une famille d'amis à inviter régulièrement : de cette façon, votre cercle social ne s'élargira pas trop.
 - Il est aussi fortement recommandé de garder autant que possible une distance de deux mètres avec les visiteurs à l'intérieur, pour le bien de tous.

- Les ménages qui invitent une personne âgée, atteinte d'une autre maladie ou dont le système immunitaire est affaibli devraient s'abstenir d'inviter d'autres personnes en même temps.
- **Nous demandons aux Ténétois d'user de leur jugement et de garder en tête la sécurité de tous afin que nous puissions profiter de ces contacts humains bien mérités.**
- Certains autres rassemblements intérieurs seront limités à 10 personnes, avec de strictes mesures d'éloignement physique en place.
- Les rassemblements extérieurs seront limités à 25 personnes, avec de strictes mesures d'éloignement physique en place.
- Certaines organisations pourront rouvrir, notamment les établissements de services personnels, les cliniques de massothérapie, les chiropraticiens, les musées et les galeries d'art, pourvu qu'elles mettent en place les mesures de santé publique requises.
- Les sports extérieurs, à l'exception du rugby, seront autorisés, pourvu que la limite de personnes pour les rassemblements extérieurs soit respectée.
- Les abris-cuisines extérieurs et les aires de fréquentation diurne des parcs peuvent rouvrir. **Le camping n'est pas autorisé sur les terrains de camping privés ou publics avant la phase 2.**
- Certains types de rassemblements de masse seront autorisés, avec des restrictions, dont le nombre de personnes présentes (p. ex. marchés fermiers, certaines installations récréatives, bibliothèques, terrains de golf, rampes de mise à l'eau et terrains de jeu).

Liens connexes

- [Arrêté de santé publique – PHASE D'ASSOUPPLISSEMENT NO 1 CONCERNANT LA COVID-19 \(en vigueur le 15 mai 2020\)](#)
- [Phase d'assouplissement no 1 au protocole des funérailles et des enterrements pendant la pandémie de COVID-19](#)
- [Une reprise avisée : infographie des phases](#)
- [Phase d'assouplissement no 1](#)

Personne-ressource pour les médias :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Northwest Territories Creative Industries Economic Recovery Funding

News Releases

Yellowknife — May 15, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is accepting funding proposals from professional artists in the Northwest Territories (NWT) recovering from the impacts of COVID-19.

Up to \$3,000 is available to NWT artists or commercial film and media arts producers with lost revenues or whose activities are restricted due to physical distancing requirements.

Activities may include, but are not limited to: the creation of artwork, song writing, book writing, play development, theatre/dance development, script writing, creating a promotional film reel, photography, business development, marketing and promotional activities, online training and certification.

Up to \$5,000 is also being made available to registered NWT arts businesses, not-for-profit organizations and collectives.

Activities may include, but are not limited to: projects that promote and express NWT arts or culture through this time as a means of uniting and responding to crises.

Quotes:

“From diamond mines to traditional artists, our economy is comprised of many different elements. As we work to stimulate recovery across all sectors, investments in the arts sector will position these home-based businesses and individual entrepreneurs to

contribute to and benefit from the restoration of economic activities. Our economic recovery will need to begin within our territory's borders; and it will depend greatly on what we can do together and for each other."

-Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism and Investment

"The physical distancing requirements of the COVID-19 pandemic have brought to light the necessity of the arts in our lives, from the books we read to the films we watch, the music we listen to, and the crafts we make. As we support one another through this pandemic, we must ensure NWT artists are able to continue this important, unifying work that supports our collective well-being."

-R.J. Simpson, Minister of Education Culture and Employment

Quick Facts:

- This initiative is being funded jointly by the Departments of Industry, Tourism and Investment and Education, Culture and Employment.
- \$250,000 has been committed to this economic-recovery initiative.

Related Links:

- [Information and Guidelines](#)
- [NWTArts](#)
- [NWT Film](#)

Media contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

PressSecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



Backgrounder: Northwest Territories Creative Industries Economic Recovery Funding

How to Apply:

Submit a 1 to 3 page description of your project no later than **Friday, May 29, 2020 at 5:00 p.m. (MST)** to nwtarts@gov.nt.ca. The project description should include:

- Your contact information (including name, email and phone number)
- Project description, who is involved and what the purpose is
- How you might share this creation or final project with others (optional)
- How you and others (involved or who you share with) might benefit from the project
- How you will spend this funding (budget breakdown)
- Timeline of project
- How it will abide by NWT Chief Health Officer of Health's recommendations that can be found here: www.hss.gov.nt.ca/en/services/coronavirus-disease-covid-19

General guidelines:

- The purchase of capital assets such as large media or musical equipment, computer equipment or other major tools etc. is not eligible; however, the purchase of supplies for your project may be eligible.
- Applicants may apply for up to 100% of eligible project costs and include artist fees.

Notes:

- A selection committee will assess the applications.
- Applicants must reside in the NWT at the time of application.
- As much as possible, funding will be allocated equitably across NWT communities.
- We will communicate results within 2 weeks of the deadline.
- A second application deadline might be released if funds remain.
- Artists that receive funding through this Recovery Fund will not be eligible for Support for Entrepreneur and Economic Development Program (SEED) funding for the same project/activity this fiscal year.



Fonds pour la relance des industries créatives (FRIC) des TNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 15 mai 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) accepte désormais les demandes de financement d'artistes professionnels ténois affectés par la COVID-19.

Les artistes ou les producteurs de films commerciaux et d'œuvres d'art médiatiques qui ont perdu des revenus ou dont les activités sont limitées en raison des exigences d'éloignement physique sont admissibles à un financement pouvant aller jusqu'à 3 000 \$.

Les activités peuvent notamment comprendre la création d'œuvres d'art plastiques, l'écriture de chansons, la création littéraire (dramaturgie et autres genres), le développement de spectacles de théâtre et de danse, l'écriture de scénarios, la réalisation de bandes démos cinématographiques, la photographie, le développement des affaires, les activités de marketing et de promotion, la formation en ligne et la certification.

Quant à eux, les organismes à but non lucratif, les collectifs et les entreprises inscrites du secteur culturel sont admissibles à un financement pouvant atteindre 5 000 \$.

Les activités peuvent inclure notamment des projets promouvant et exprimant l'art ou la culture des TNO pendant cette période, comme moyens de s'unir et de réagir en temps de crise.

Citation

« Des mines de diamant aux arts traditionnels, notre économie est composée de secteurs nombreux et variés. Alors que nous nous efforçons de stimuler la relance dans toutes les sphères d'activité, les investissements dans le domaine des arts permettront

aux entreprises à domicile et aux travailleurs indépendants de reprendre leur activité et de profiter de la reprise économique. La relance devra commencer à l'intérieur des TNO et dépendra grandement de ce que nous pouvons faire ensemble, et les uns pour les autres. »

-Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

« L'éloignement physique exigé par la pandémie de COVID-19 a mis en lumière la nécessité des arts dans nos vies, des livres que nous lisons aux films que nous regardons, en passant par la musique que nous écoutons et l'artisanat que nous produisons. Alors que nous nous serrons les coudes en ces temps de pandémie, nous devons nous assurer que les artistes ténos arrivent à poursuivre leur important travail, qui nous unit et contribue à notre bien-être collectif. »

-R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Faits en bref

- Cette initiative est financée conjointement par le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, et le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation.
- 250 000 \$ ont été engagés dans cette initiative de relance économique.

Liens connexes

- [Information et lignes directrices](#)
- [ArtsTNO](#)
- [Bureau du cinéma des TNO](#)

Personne-ressource pour les médias :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

pressesecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



Fiche d'information : Fonds pour la relance des industries créatives (FRIC) des TNO

Comment présenter une demande?

Veillez faire parvenir, au plus tard le vendredi 29 mai 2020 à 17 h (heure des Rocheuses), une description d'une à trois pages de votre projet à l'adresse nwtarts@gov.nt.ca. La description de votre projet doit inclure :

- Vos coordonnées (dont votre nom, votre adresse courriel et votre numéro de téléphone);
- La description et l'objectif de votre projet, ainsi que le nom des participants;
- Les façons de partager cette création ou le projet final avec d'autres collaborateurs (facultatif);
- Les façons dont vous et d'autres collaborateurs au projet ou avec qui vous aimeriez le partager pourriez en bénéficier;
- Les façons dont vous dépenserez ce montant de financement (ventilation du budget);
- Le calendrier de votre projet;
- Les façons dont votre projet est conforme aux recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique des TNO qui figurent sur le site Web www.gov.nt.ca/covid-19/fr.

Lignes directrices générales

- L'achat d'immobilisations comme le matériel médiatique ou le matériel de production musicale imposant, le matériel informatique très spécialisé ou tout autre outil important n'est pas admissible. Cependant, l'achat de fournitures pour votre projet peut l'être.
- Les demandeurs peuvent recevoir jusqu'à 100 % des coûts admissibles pour leur projet et inclure les cachets d'artistes.

Remarques :

- Un comité de sélection évaluera les demandes de financement.
- Les demandeurs doivent résider aux TNO au moment de présenter leur demande.
- Le financement sera réparti équitablement entre les collectivités ténoises autant que possible.
- Nous annoncerons les résultats dans les deux semaines qui suivent la date limite.
- Une deuxième date limite pourrait être fixée s'il reste des fonds.
- Les artistes qui reçoivent du financement au moyen de ce fonds de relance économique ne seront pas admissibles au Programme d'appui aux entrepreneurs et au développement économique (PAEDE) pour le même projet ou la même activité pendant cet exercice.



Local Supplier Supporting Health Precautions with Locally Produced Sanitizer

News Releases

Yellowknife — May 15, 2020

Leadership continues from local business across the Northwest Territories (NWT) in filling the need for high-quality sanitizer during the COVID-19 crisis.

As global supply chains became challenged, 62 Degrees North medical supplies stepped up to deliver local hand sanitizer to protect residents and businesses from the virus.

Now, the Government of the Northwest Territories (GNWT) is saying “thank you” to long-haul truckers keeping our supply-chains strong with a free bottle of 62 Degrees North product labeled with messages of gratitude and will be procuring thousands of bottles as the response continues.

The product will be stocked at land boundaries and provided as supply chain workers check-in on their way through the territory.

Thousands of bottles of their Health Canada approved, medical grade product has been distributed to governments, businesses, and clinics; and retailed to residents in the NWT as everyone stays on high-alert for hand-washing. 62 Degrees North is also approved by health Canada to produce medical grade hand sanitizer for NWT healthcare facilities.

This story is just one example of local businesses stepping up in these unprecedented times and the GNWT salutes the ingenious members of the business community in doing so.

Quotes

”Every sector of society including governments, businesses, non-profits, and everyday residents are stepping up to push back against COVID-19 and protect our communities. If we’ve learned anything through the early stages, it’s that having a local supplies strengthens pandemic response – and companies like 62 Degrees North are leading the way in getting us there.”

- Diane Thom, Minister of Health and Social Services

“The delivery of essential goods is crucial in order to resupply our communities, and support our economy. Our supply-chain workers including truck drivers play an important role in making this happen and I salute those in the private sector for contributing to our health response and thank 62 Degrees North for contributing to our efforts to keep this sector and the people supporting it safe.”

-Katrina Nokleby, Minister of Infrastructure

Quick facts


- Hand sanitizer is a crucial product in pandemic response as it provides for convenient, portable hand washing capabilities.
- Hand washing is one of the most important ways you can protect yourself from COVID-19.
- Hand sanitizer must be at least 60% alcohol to be considered effective.
- Supply-chain workers like long-haul truck drivers are exempt from travel orders in order to keep the NWT stocked with the goods it needs – but social distancing must be observed by these workers when they are in the territory.
- 62 Degrees North produces hand sanitizer locally and has clinical grade certification from Health Canada.

Relevant link

- [GNWT COVID-19 Response website](#)
- [COVID-19 explainer video](#)
- [Hand washing tips](#)

Media contact

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
PressSecretary@gov.nt.ca



Un fournisseur des TNO donne un coup de pouce aux précautions sanitaires avec un désinfectant produit localement

Communiqués de presse

Yellowknife — 15 mai 2020

Une entreprise locale des Territoires du Nord-Ouest (TNO) continue de faire preuve de leadership en produisant du désinfectant de haute qualité pendant la pandémie de COVID-19.

Alors que les chaînes d'approvisionnement mondiales peinent à répondre à la demande, 62 Degrees North Medical Supplies a pris les devants dans le but de fournir du désinfectant pour les mains pour protéger les résidents et les commerces contre le virus.

Aujourd'hui, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) remercie les camionneurs de longue distance qui assurent nos chaînes d'approvisionnement en leur offrant une bouteille gratuite de désinfectant produit par 62 Degrees North agrémentée de messages de gratitude, et se procurera des milliers de bouteilles à mesure que la réponse à la pandémie se poursuit.

Les flacons de désinfectant seront stockés aux frontières terrestres et seront fournis aux travailleurs de la chaîne d'approvisionnement lors de leur arrivée au territoire.

Des milliers de bouteilles de ce produit de qualité médicale approuvé par Santé Canada ont été distribuées aux gouvernements, aux commerces et aux cliniques. Le désinfectant est également vendu au détail aux résidents des TNO, alors que tous sont sensibilisés à l'importance de se laver les mains en cette période de pandémie. L'entreprise 62 Degrees North est également approuvée par Santé Canada pour

produire du désinfectant pour les mains de qualité médicale destiné aux établissements de santé des TNO.

Cette bonne nouvelle n'est qu'un exemple parmi tant d'autres de l'engagement des entreprises locales, et le GTNO salue l'ingéniosité des membres de la communauté des affaires en ces temps sans précédent.

Citations

« Toutes les sphères de la société, y compris les gouvernements, les commerces, les organismes à but non lucratif et, bien sûr, les citoyens, se mobilisent pour lutter contre la COVID-19 et protéger nos collectivités. Si nous avons appris quelque chose au cours des dernières semaines, c'est que le fait d'avoir accès à un approvisionnement local renforce notre réponse à la pandémie, et des entreprises comme 62 Degrees North sont le meilleur des exemples. »

-Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

« La livraison des produits de première nécessité se poursuivra afin de réapprovisionner les collectivités et de soutenir l'économie des TNO. Les travailleurs de notre chaîne d'approvisionnement, y compris les camionneurs, jouent un rôle important dans ce domaine. Je salue également les intervenants du secteur privé qui participent à la lutte contre la COVID-19, et je remercie 62 Degrees North de contribuer à nos efforts pour assurer la sécurité de ce secteur et de ses travailleurs. »

-Katrina Nokleby, ministre de l'Infrastructure

Faits en bref

- Le désinfectant pour les mains est un produit crucial dans la réponse à une pandémie car il permet de se laver les mains en tout temps et en tout lieu.
- Le lavage des mains est l'un des moyens les plus efficaces de se protéger contre la COVID-19.
- Le désinfectant pour les mains doit contenir au moins 60 % d'alcool pour être considéré comme efficace.
- Les travailleurs de la chaîne d'approvisionnement, comme les camionneurs de longue distance, sont exemptés des restrictions concernant les déplacements afin de garantir que les Tenois aient accès aux produits dont ils ont besoin. Ces travailleurs sont cependant tenus de respecter l'éloignement physique lorsqu'ils se trouvent aux TNO.
- 62 Degrees North produit localement du désinfectant pour les mains de qualité médicale et détient une certification de Santé Canada.

Liens connexes

- [Site Web sur la réponse du GTNO à la COVID-19](#)
- [Vidéo explicative sur la COVID-19](#)
- [Conseils pour le lavage des mains](#)

Personne-ressource pour les médias

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



GNWT Recalling KN95 Masks

News Releases

Yellowknife — May 15, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is working with a number of community governments and organizations to recover orders of KN95 masks sent to them which have been recalled by Health Canada.

As part of the GNWT's response to the COVID-19 pandemic, and recognizing that acquiring personal protective equipment (PPE) would be challenging for governments and organizations in the NWT due to increased global demand, the GNWT is working to procure PPE and distribute bulk orders throughout the territory. The orders in question were part of this effort to support communities, Indigenous governments and non-government organizations.

The recalled KN95 masks in the orders are made by several overseas manufacturers. They have been recalled by Health Canada because they do not meet the 95 per cent filtration specifications for medical respirators in Canada. The recall was issued on May 11, 2020.

Procuring PPE at this time has proven very challenging for the GNWT, as this equipment is in great demand across the country and globally. The KN95 masks were ordered before the Health Canada recall was issued. The GNWT is contacting the community governments and organizations who received these shipments of KN95 masks and informing them they cannot be used for medical or industrial purposes.

The health and safety of NWT residents is the main priority of the GNWT. That is why it has invested resources into procuring and distributing PPE throughout the territory during these challenging times. It will take steps to address the situation and make any necessary adjustments to ensure it is sourcing PPE that meet Health Canada standards in the future.

Quote

“The GNWT takes this matter very seriously and we are doing all we can to inform communities and organizations about the KN95 mask recall and to ensure we have the processes in place to prevent a similar situation from happening again. We are already actively working to replenish this order as we assist communities and residents to find the PPE supplies that will protect them from the COVID-19 virus and keep them safe.”

-Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

Quick Facts

- PPE is a vital control measure that, used appropriately with other controls, can prevent transmission of infectious disease and save lives.
- PPE includes face masks, eye protection, gowns, and gloves. KN95 masks are designed to filter out at least 95 per cent of airborne particles and are most necessary in health care settings and may also be used in some industrial applications.
- PPE is not a substitute for physical distancing or engineered and administrative controls intended to help prevent the spread of COVID-19.

Media contact

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

PressSecretary@gov.nt.ca



Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest rappelle des masques KN95

Communiqués de presse

Yellowknife — 15 mai 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) travaille avec un certain nombre d'administrations et d'organisations communautaires pour récupérer des commandes de masques KN95 qui leur ont été envoyées et qui ont été rappelées par Santé Canada.

Dans le cadre de la réponse du GTNO à la pandémie de COVID-19, et reconnaissant que l'acquisition d'équipement de protection individuelle (ÉPI) serait difficile pour les gouvernements et les organisations des TNO en raison de la demande mondiale accrue, le GTNO s'efforce de se procurer de l'ÉPI et de distribuer les commandes en vrac sur tout le territoire. Les commandes en question font partie de cet effort pour soutenir les collectivités, les gouvernements autochtones et les organisations non gouvernementales.

Les masques KN95 rappelés dans les commandes sont produits par plusieurs fabricants étrangers. Ils ont été rappelés par Santé Canada parce qu'ils ne répondent pas aux spécifications de filtration à 95 % fixées pour les respirateurs médicaux au Canada. Le rappel a été publié le 11 mai 2020.

L'acquisition d'ÉPI en ce moment s'est avérée très difficile pour le GTNO, car cet équipement est très demandé dans tout le pays et dans le monde entier. Les masques KN95 concernés ont été commandés avant le rappel de Santé Canada. Le GTNO a joint les administrations et les organisations communautaires qui ont reçu ces lots de masques KN95 et les a informées qu'ils ne pouvaient pas être utilisés à des fins médicales ou industrielles.

La santé et la sécurité des Ténos sont les absolues priorités du GTNO. C'est pourquoi il a investi des ressources dans l'achat et la distribution d'ÉPI sur l'ensemble du territoire en ces temps difficiles. Il prendra des mesures pour remédier à la situation et apportera les ajustements nécessaires pour s'assurer qu'il s'approvisionne en ÉPI qui répond aux normes de Santé Canada à l'avenir.

Citation

« Le GTNO prend cette affaire très au sérieux et nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir pour informer les collectivités et les organisations concernées du rappel des masques KN95 et pour garantir que les processus nécessaires sont mis en place pour éviter qu'une telle situation ne se reproduise. Nous travaillons déjà à remplacer cette commande dans notre effort continu pour aider les collectivités et les résidents à s'approvisionner en ÉPI qui les préservera de la COVID-19 et les gardera en sécurité. »

-Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

Faits en bref

- L'ÉPI est une mesure de contrôle essentielle qui, utilisée de manière appropriée avec d'autres contrôles, peut prévenir la transmission de maladies infectieuses et sauver des vies.
- L'ÉPI comprend les masques faciaux, la protection des yeux, les blouses et les gants. Les masques KN95 sont conçus pour filtrer au moins 95 % des particules en suspension dans l'air. Ils sont surtout nécessaires dans les établissements de soins de santé et peuvent également être utilisés dans certaines applications industrielles.
- L'ÉPI ne remplace pas la l'éloignement physique ni les contrôles techniques et administratifs destinés à prévenir la propagation de la COVID-19.

Personne-ressource pour les médias

Communications du Cabinet

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

PressSecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for May 19, 2020

Media Advisory

Yellowknife — May 19, 2020

Issued May 19, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will update NWT residents on COVID-19 and take questions from the media at 11:00 a.m.

- Media wishing to take part are asked to contact presssecretary@gov.nt.ca for participant information.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a meeting of the COVID-19 Committee of Cabinet

Internal meetings.


All meetings and events subject to change.

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 19 mai 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 19 mai 2020

Publié le 19 mai 2020

Événements publics et réunions

La première ministre donnera une mise à jour sur la COVID-19 aux résidents des TNO et répondra aux questions des médias à 11 h.

- Les membres des médias qui souhaitent participer doivent écrire à presssecretary@gov.nt.ca pour obtenir les renseignements nécessaires.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias

La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

pressesecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for May 20, 2020

Media Advisory

Yellowknife — May 19, 2020

Issued May 19, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will appear on CBC North Trailbreaker at 7:40 a.m.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will attend a meeting of the Financial Management Board


The Premier will attend a meeting of the Energy and Climate Change Committee of Cabinet

The Premier will speak with Joint Task Force (North) Brig-Gen. Patrick Carpentier

Internal meetings.

All meetings and events subject to change.

For all COVID-19 Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 20 mai 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 19 mai 2020

Publié le 19 mai 2020

Événements publics et réunions

La première ministre sera sur les ondes de CBC North, dans le cadre de l'émission Trailbreaker, à 7 h 40.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias

La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.

La première ministre participera à une réunion du Comité des ministres sur l'énergie et le changement climatique.

La première ministre discutera avec le brigadier-général Patrick Carpentier de la Force opérationnelle interarmées (Nord).

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

pressesecretary@gov.nt.ca



Ferry operating hours lengthened in response to relaxed COVID-19 restrictions

News Releases

Yellowknife — May 20, 2020

With the entry into Phase 1 of Emerging Wisely, the Government of the Northwest Territories' (GNWT) plan to relax COVID-19 restrictions in the Northwest Territories, the GNWT has adapted its operating hours for its four highway ferries.

Each ferry will operate on an on-demand basis during the following hours:

<https://www.inf.gov.nt.ca/en/ferries>

Each ferry will begin operating when water and ice conditions are safe to do so. The GNWT will monitor both ferry activity and the changing environment surrounding COVID-19 and will modify hours as required.

The following restrictions/precautions will also be in place to help prevent the spread of COVID-19:

- Each ferry has a passenger limit (see the chart above).
- All passengers will be required to stay in their vehicle during the crossing.
- To request access to washroom facilities, passengers must alert staff by honking their vehicle horn.
- Enhanced cleaning and sanitizing practices will be introduced and undertaken throughout the day in between crossings.
- Passengers waiting on shore are asked to maintain physical distance from others.

For the latest highway condition information, including the status of ferries, visit the GNWT's [highway conditions map](#) or visit [@GNWT_INF on Twitter](#).

Quote

“In the Northwest Territories, our ferries are an essential service for our residents; they connect NWT people and communities and ensure the continuation of the critical supply chain. We are pleased to be able to extend the on-demand ferry hours for our territory's four ferries. We are closely monitoring the COVID-19 situation and will continue to adjust our ferry operations as needed.”

-Katrina Nokleby, Minister of Infrastructure

Quick facts

- All four GNWT ferries will operate this season.
- Each ferry will begin operating when water and ice conditions are safe to do so. At that time, ferries will operate on an on-demand basis.
- The GNWT will monitor both ferry activity and the changing environment surrounding COVID-19 and will modify hours as required.

Related links


- [GNWT Ferries information](#)
- [GNWT Highway Conditions Map](#)

For all COVID-19 Media Requests, please contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Prolongation de l'horaire des traversiers en raison de l'assouplissement des restrictions dans le contexte de la COVID-19

Communiqués de presse

Yellowknife — 20 mai 2020

Avec l'entrée en vigueur de la phase 1 du plan Une reprise avisée, le plan du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) visant à assouplir les restrictions dans le contexte de la COVID-19, le GTNO a adapté l'horaire de ses quatre traversiers.

Chaque traversier assurera le service sur demande selon l'horaire suivant :

<https://www.inf.gov.nt.ca/fr/services/highways-and-ferries/horaires-des-traversiers>

Chaque traversier commencera à circuler dès que les conditions de l'eau et de la glace seront propices. Le GTNO surveillera à la fois l'activité des traversiers et l'évolution de la situation entourant la COVID-19 et modifiera à nouveau l'horaire du service au besoin.

Pour aider à prévenir la propagation de la COVID-19, les restrictions ou précautions suivantes s'appliquent :

- Chaque traversier a une limite de passagers (voir le tableau ci-dessus).
- Tous les passagers doivent rester dans leur véhicule pendant la traversée.
- Les passagers doivent klaxonner pour signaler au personnel qu'ils veulent aller aux toilettes.
- Des pratiques rigoureuses de nettoyage et de désinfection seront appliquées toute la journée entre les traversées.

- Les passagers qui attendent sur la rive doivent se tenir loin les uns des autres.

Pour obtenir les informations les plus récentes sur les conditions routières, y compris l'état des traversiers, veuillez consulter la [carte du réseau routier des TNO](#) ou consulter notre [compte Twitter](#)

Citation

« Aux Territoires du Nord-Ouest, nos traversiers sont un service essentiel pour les résidents. Ils permettent de relier les Téoïs et les collectivités, et assurent la continuité de la chaîne d'approvisionnement. Nous sommes heureux de prolonger les heures des services de traversier sur demande pour nos quatre traversiers. Nous suivons de près l'évolution de la situation entourant la COVID-19 et nous continuerons d'adapter l'horaire des traversiers au besoin. »

-Katrina Nokleby, ministre de l'Infrastructure

Faits en bref

- Les quatre traversiers du GTNO circuleront cette saison.
- Chaque traversier commencera à circuler dès que les conditions de l'eau et de la glace seront propices. En ce moment, les services de traversier sont offerts sur demande.
- Le GTNO surveillera à la fois l'activité des traversiers et l'évolution de la situation entourant la COVID-19 et modifiera à nouveau l'horaire du service au besoin.

Liens connexes

- [Information sur les traversiers du GTNO](#)
- [Carte du réseau routier du GTNO](#)

Pour toutes les demandes des médias liées à la COVID-19, veuillez communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



NWT Education Leaders meet with Education Minister and CPHO to discuss planning for 2020-2021 school year

News Releases

Yellowknife — May 20, 2020

Education Leaders from across the Northwest Territories (NWT) met via teleconference with Education, Culture and Employment (ECE) Minister R.J. Simpson, the NWT Teachers' Association (NWTTA) and NWT Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola on May 19, 2020 to discuss planning for the coming 2020-2021 school year.

Last week, Dr. Kandola released *Emerging Wisely*, the plan to ease public health restrictions in the NWT during the COVID-19 pandemic. As part of Phase 1 of the plan, the CPHO recommended schools could be reopened for the remainder of the 2019-20 school year, provided they are able to follow new health and safety measures.

While education bodies agreed to keep schools closed for the remainder of the year due to operational challenges with reopening, there was strong agreement that the detailed requirements provided by the CPHO provide schools with the necessary guidance to inform ongoing risk assessment and planning for reopening classrooms in the fall, should the COVID-19 situation remain similar.

Education leaders and the NWTTA were able to hear from Dr. Kandola on the *Emerging Wisely* plan and current public health information on COVID-19, and ask questions as it relates to planning for the 2020-21 school year to ensure the safety of staff and students.

The discussion focused on current knowledge about COVID-19 infections among children and youth, balancing the social and health impacts of school closures with

safety requirements, and the various public health measures to be put in place at schools, including physical distancing requirements, use of personal protective equipment, enhanced cleaning and disinfection, and other types of administrative controls to minimize risk.

Questions from education leaders focused on how schools should put health and safety guidance into practice under the new requirements; for example, how to comply with class size limitations in large schools with lots of students, and how to ensure physical distancing in smaller schools with multiple age groups sharing limited space.

Recognizing the varied circumstances of schools across the NWT and their unique challenges, Dr. Kandola emphasized there would not be a one-size-fits-all approach for reopening classrooms. Education bodies will have the flexibility to determine what works best for them based on their capacity, and the Office of the CPHO will be able to provide direction and assistance on risk mitigation as part of their review of each school's plan for reopening.

Education bodies will continue to coordinate with ECE and the NWTTA on planning for the upcoming 2020-21 school year based on the most up-to-date recommendations from the CPHO.

The next meeting of NWT Education Leaders and Minister Simpson will take place Wednesday, June 3, 2020.

Quotes:


"The guidance provided by Dr. Kandola in Emerging Wisely provides important direction for how we can safely reopen schools in the fall. I'm grateful for her expertise and openness in working with our Education Leaders to convey the latest public health information and recommendations, and to assist as we balance the need to support our students with the need to protect all residents of the NWT."

-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

"The Education Leaders thank Dr. Kandola for providing more clarity around the Emerging Wisely document and its implications for the health and safety of students, staff, parents and visitors. It was acknowledged that we have very different circumstances, be they in the regional centres or in our remote communities, and that each school and district will have to plan for the reentry of students in the way that best aligns to their reality. We also know that we have the support of ECE, the NWTTA and the CPHO moving forward. This support will be crucial in the weeks and months to come. We remain optimistic and we will continue to inform our stakeholders as plans are developed."

-Simon Cloutier, Chair of Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest, on behalf of NWT Education Leaders

For all COVID-19 Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Les leaders du milieu de l'éducation des TNO rencontrent le ministre de l'Éducation et l'administratrice en chef de la santé publique pour discuter de l'année scolaire 2020-2021

Communiqués de presse

Yellowknife — 20 mai 2020

YELLOWKNIFE, le 20 mai 2020 – Le 19 mai dernier, les leaders du milieu de l'éducation des Territoires du Nord-Ouest (TNO) ont rencontré virtuellement le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF), R. J. Simpson, des représentants de l'Association des enseignants et enseignantes des Territoires du Nord-Ouest (AETNO), et l'administratrice en chef de la santé publique (ACSP), la D^{re} Kami Kandola, pour discuter de l'année scolaire 2020-2021.

La semaine dernière, la D^{re} Kandola a publié le plan Une reprise avisée, qui encadre l'assouplissement des restrictions de santé publique mises en place aux TNO durant la pandémie de COVID-19. Dans le cadre de la première phase de ce plan, l'ACSP permet la réouverture des écoles pour le reste de l'année scolaire 2019-2020, dans la mesure où les établissements peuvent respecter les nouvelles mesures de santé et de sécurité.

Les organismes scolaires se sont entendus sur la fermeture des écoles pour le reste de l'année en raison des difficultés opérationnelles associées à leur réouverture. De plus, de l'avis général, les directives détaillées de l'ACSP permettront de guider les écoles dans l'évaluation continue des risques et dans la planification – si la situation quant à la COVID-19 devait rester stable – de la réouverture de l'automne prochain.

Les leaders de l'éducation et les représentants de l'AETNO ont pu discuter avec la D^{re} Kandola du plan, des dernières informations de santé publique dans le contexte pandémique ainsi que de la planification des mesures pour protéger la sécurité du personnel et des élèves durant l'année scolaire 20202021.

Les intervenants ont en outre abordé les connaissances actuelles sur les infections de COVID19 chez les enfants et les jeunes; l'équilibre entre les exigences de sécurité et les conséquences sociales et sanitaires associées à la fermeture des écoles; ainsi que les différentes mesures de santé publique qui devront être mises en place dans les écoles (concernant notamment l'éloignement physique, l'utilisation d'équipement de protection individuelle, le resserrement des protocoles de nettoyage et de désinfection, et les différents contrôles administratifs visant à réduire au minimum les risques).

Les questions des leaders de l'éducation ont porté sur l'application, par les écoles, des consignes de santé et de sécurité au vu des nouvelles recommandations (pour limiter la taille des classes dans les grandes écoles populeuses, pour maintenir l'éloignement physique dans les écoles où sont réunis des élèves de différents groupes d'âge dans de petits espaces, etc.).

Reconnaissant la diversité des situations et les difficultés particulières de chaque école ténénoise, la D^{re} Kandola a exclu l'application d'une stratégie uniforme. Les organismes scolaires pourront déterminer ce qui convient à leur situation. Lors de l'examen du plan de réouverture des établissements, le bureau de l'ACSP pourra guider les écoles dans la recherche de mesures d'atténuation des risques.

Les organismes scolaires continueront de planifier l'année 20202021 dans le respect des dernières recommandations de l'ACSP et en collaboration avec le MÉCF et l'AETNO.

La prochaine rencontre entre les leaders de l'éducation des TNO et le ministre Simpson aura lieu le mercredi 3 juin 2020.

Citations

« Avec Une reprise avisée, la D^{re} Kandola propose une orientation importante pour la réouverture sécuritaire des écoles à l'automne. Je lui suis reconnaissant d'avoir partagé expertise et ouverture dans sa collaboration avec les leaders de l'éducation, afin de communiquer les dernières nouvelles et recommandations en matière de santé publique. Elle est d'une aide précieuse dans notre recherche d'équilibre entre la nécessité de soutenir nos élèves et celle de protéger les résidents des TNO. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« Les leaders de l'éducation remercient la D^{re} Kandola d'avoir clarifié le plan Une reprise avisée et ses implications pour la santé et la sécurité des élèves, du personnel, des parents et des visiteurs. On y reconnaît les situations très diverses du milieu de l'éducation, des centres régionaux jusqu'aux collectivités isolées, et le fait que chaque école et district aura à planifier le retour en classe des élèves de la manière la plus adaptée à sa réalité. Nous savons aussi que nous avons désormais le soutien du MÉCF, de l'AETNO et de l'ACSP, soutien qui nous sera essentiel dans les semaines et les mois à venir. Nous restons optimistes et continuerons à tenir nos intervenants au

courant à mesure que la planification avance. »

– Simon Cloutier, président de la Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest, au nom des leaders de l'éducation des TNO

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for May 21, 2020

Media Advisory

Yellowknife — May 20, 2020

Issued May 20, 2020.

Public Events and Meetings

There are no scheduled public events

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will attend a meeting of the Economic Diversification and Growth and Environment Committee of Cabinet

The Premier will participate in a meeting of Canada's Premiers

The Premier will participate in a First Ministers Meeting

The Premier will speak with Dene Nation Grand Chief Norman Yakeleya

Internal meetings.


All meetings and events subject to change.

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 21 mai 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 20 mai 2020

Publié le 20 mai 2020

Événements publics et réunions

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à une réunion du Comité des ministres sur l'environnement et la diversification et la croissance économique.

La première ministre participera à une réunion des premiers ministres provinciaux et territoriaux.

La première ministre participera à une réunion des premiers ministres provinciaux et territoriaux avec le premier ministre du Canada.

La première ministre discutera avec le grand chef de la Nation dénée, Norman Yakeleya.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

pressesecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for May 22, 2020

Media Advisory

Yellowknife — May 21, 2020

Issued May 21, 2020.

Public Events and Meetings

There are no scheduled public events

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier and Minister Thompson will take part in a weekly COVID-19 call with community government leaders

The Premier will take part in a weekly COVID-19 call with Indigenous government leaders

Internal meetings.


All meetings and events subject to change.

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 22 mai 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 21 mai 2020

Publié le 21 mai 2020

Événements publics et réunions

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre et le ministre Thompson participeront à une conférence téléphonique hebdomadaire sur la COVID-19 avec des dirigeants d'administrations communautaires.


La première ministre participeront à une conférence téléphonique hebdomadaire sur la COVID-19 avec des dirigeants de gouvernements autochtones.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



Construction of Tłıchq All-Season Road project resumes; residents reminded of construction safety

Public Service Announcement

Yellowknife — May 22, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) and North Star Infrastructure (NSI) advise that construction of the [Tłıchq All-Season Road](#) (TASR) has resumed.

As a result of construction activities, Tłıchq residents are advised that the Whatı community access road is temporarily closed beginning at the winter road junction. Crews began mobilizing to the work site on May 15, 2020. Residents are asked to avoid this area until further notice.

The GNWT and NSI understand that this road is used frequently and valued by community members. We thank residents for their patience and understanding.

Infrastructure projects such as TASR will play a significant part in the recovery of the Northwest Territories post-COVID-19 by injecting money into the economy and providing business and employment opportunities for our residents, while delivering the critical infrastructure the NWT needs.

For more information or for media requests, contact:

Public Affairs and Communications

Department of Infrastructure

Government of the Northwest Territories

INF_Communications@gov.nt.ca

Follow us on Twitter at @GNWT_INF



Reprise de la construction de la route toutes saisons des Tłıchǫ : on demande aux résidents d’être prudents pendant les travaux

Avis publics

Yellowknife — 22 mai 2020

YELLOWKNIFE, le 22 mai 2020- Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et North Star Infrastructure (NSI) annoncent la reprise des travaux de construction de la [route toutes saisons de la région des Tłıchǫ](#).


En raison des travaux de construction, nous avisons les résidents de la région des Tłıchǫ que la route d'accès à la collectivité de Whati est temporairement fermée à partir de la jonction avec la route d'hiver. Les travailleurs ont commencé à se rassembler sur le chantier le 15 mai 2020. On demande à tous les résidents de rester loin de ce secteur jusqu'à nouvel ordre.

Le GTNO et NSI sont conscients que cette route est très utilisée par les résidents et appréciée par ceux-ci. Nous les remercions pour leur patience et leur compréhension.

Les projets d'infrastructure comme la route toutes saisons de la région des Tłıchǫ joueront un rôle important dans la relance des Territoires du Nord-Ouest après la crise de la COVID-19 en injectant de l'argent dans l'économie et en offrant des occasions d'affaires et des emplois aux résidents, tout en livrant des infrastructures essentielles aux TNO.

Pour en savoir plus ou pour les demandes de renseignements des médias, veuillez communiquer avec :

Relations publiques et communications
Ministère de l'Infrastructure
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
INF_Communications@gov.nt.ca
Suivez-nous sur Twitter à @GNWT_INF



Northwest Territories Housing Corporation announces units previously reserved for self-isolation purposes to be allocated

News Releases

Yellowknife — May 25, 2020

Today Paulie Chinna, Minister responsible for the Northwest Territories Housing Corporation (NWT HC) announced that units previously identified for self-isolation purposes will be allocated to clients of NWT HC programs.

In response to the COVID-19 pandemic and on the guidance of the Emergency Management Organization (EMO), the NWT HC reserved approximately 130 units in 27 communities to ensure that individuals needing to self-isolate had options to do so safely while being supported through this difficult and challenging time.

In consultation with the EMO and the department of Health and Social Services, and through a collaborative approach with 3rd parties across the Northwest Territories, it has now been determined that these units will no longer be required for self-isolation purposes as other options to support self-isolation purposes have been identified.

Over the coming months, NWT HC will be allocating these units through their regular program allocation process within rental and homeownership programs. The reintroduction of approximately 130 units will help to reduce overcrowding and assist smaller communities to address homelessness by lowering public housing wait lists.

Easing overcrowding will also help us as a territory for any potential second wave of COVID-19.

In terms of sales of NWT HC units for homeownership, priority will be given to applicants who are currently public housing tenants. Doing this will free up public housing units and reduce the number of clients currently sitting on wait lists. As an incentive to attract homeownership clients, a \$20,000 improvement allowance will be included.

Quote:

“As we work to address housing demand in our small communities, freeing up these approximately 130 units will be very beneficial to supporting residents who are at risk of or currently experiencing homelessness. The allocation of these units will allow us to transition our higher income earners currently in public housing to homeownership, reducing overcrowding, freeing up spaces on the public housing wait lists and providing stable housing for those residents who are at risk.”

-Paulie Chinna, Minister Responsible for the Northwest Territories Housing Corporation and Minister Responsible for Homelessness

Quick Facts:

- Approximately 60 units are available for allocation in the short-term. Many of the remaining units will require some minor or major repair
- No new operations and maintenance expenditures will be required for these units.
- The total number of Public Housing units after the additional units are introduced will still not exceed the budgeted allocation of 2,423 units.

Related links

- [Northwest Territories Housing Corporation – Programs and Services](#)
- [GNWT's Response to COVID-19](#)

For all COVID-19 Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest annonce l'attribution de logements précédemment réservés à l'auto-isolement

Communiqués de presse

Yellowknife — 25 mai 2020

Aujourd'hui, M^{me} Paulie Chinna, ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO) a annoncé que les logements précédemment réservés à l'auto-isolement seront attribués aux clients des programmes de la SHTNO.

En réponse à la pandémie de COVID-19 et selon les conseils de l'Organisation de gestion des urgences (OGU), la SHTNO avait réservé environ 130 logements dans 27 collectivités pour que des personnes obligées de s'auto-isoler puissent le faire en toute sécurité et avec tout le soutien nécessaire pour traverser cette période difficile et éprouvante.

En consultation avec l'OGU et le ministère de la Santé et des Services sociaux, et grâce à une approche de collaboration avec des particuliers à travers les Territoires du Nord-Ouest (TNO), il a été conclu que ces logements ne seront plus nécessaires à des fins d'auto-isolement, car d'autres façons de réaliser l'auto-isolement ont été trouvées.

Au cours des prochains mois, la SHTNO attribuera ces logements aux demandeurs en suivant son processus habituel d'attribution de logements, dans le cadre des programmes de location et d'accès à la propriété. La réintroduction des 130 logements

contribuera à réduire le surpeuplement et aidera les petites collectivités à lutter contre l'itinérance en réduisant les listes d'attente pour les logements sociaux. De plus, la réduction du surpeuplement aidera les TNO à faire face à une deuxième vague éventuelle de COVID-19.

En ce qui a trait à la vente de logements de la SHTNO au titre des programmes d'accès à la propriété, la priorité sera donnée aux demandeurs qui louent actuellement un logement social. Cette mesure permettra de libérer des logements sociaux et de réduire le nombre de clients actuellement inscrits sur des listes d'attente. En guise d'encouragement aux clients des programmes d'accès à la propriété, ceux-ci comprendront une allocation de 20 000 \$ pour des travaux d'amélioration domiciliaire.

Citation

« Alors que nous nous efforçons de répondre à la demande de logement dans nos petites collectivités, la remise de ces 130 logements sera très utile, car nous pourrions ainsi venir en aide aux résidents qui risquent de devenir itinérants ou qui le sont déjà. L'attribution de ces logements nous permettra d'assurer la transition vers l'accès à la propriété pour les personnes à haut revenu qui occupent actuellement un logement social, ce qui réduira le surpeuplement et le nombre de personnes inscrites sur les listes d'attente de logement social, et permettra aux résidents les plus vulnérables d'accéder à un logement stable ».

-Paulie Chinna, ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO) et de la lutte contre l'itinérance

Faits en bref

- Environ 60 logements sont disponibles pour une attribution immédiate. Quant aux logements restants, un bon nombre d'entre elles nécessiteront des réparations mineures ou majeures.
- Aucune nouvelle dépense de fonctionnement et d'entretien ne sera nécessaire pour ces logements
- À la suite de l'introduction des logements supplémentaires, le nombre total de logements sociaux ne dépassera toujours pas les 2 423 logements initialement prévues pour attribution

Liens connexes

- [Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest — Programme et services](#)

- [La réponse du GTNO à la COVID-19](#)

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Courriel :

presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for May 26, 2020

Media Advisory

Yellowknife — May 25, 2020

Issued May 25, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will appear on CKLB radio at 7:45 a.m.

The Premier will participate in the sitting of the Legislative Assembly.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a Cabinet House Strategy meeting.

The Premier will chair a meeting of the Priorities and Planning Committee of Cabinet.

The Premier will attend a meeting of the Reconciliation and Indigenous Affairs Committee of Cabinet.

The Premier, Minister Thom, Minister Nokleby and Minister Wawzonek will present to the Legislative Assembly Standing Committee on Accountability and Oversight.

Internal meetings.


All meetings and events subject to change.

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 26 mai 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 25 mai 2020

Publié le 25 mai 2020

Événements publics et réunions

La première ministre sera sur les ondes de la radio CKLB à 7 h 45.

Elle participera à la session de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion de stratégie avec le Conseil exécutif en chambre.

La première ministre présidera une réunion du Comité des priorités et de la planification du Conseil exécutif.

La première ministre participera à une réunion du Comité de réconciliation et des Affaires autochtones du Conseil exécutif.

La première ministre, la ministre *Thom*, la ministre Nokleby et la ministre Wawzonek s'adresseront au Comité permanent de responsabilisation et de supervision à l'Assemblée législative.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : pressesecretary@gov.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of May 26 - June 1, 2020

Media Advisory

Yellowknife — May 26, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of May 18, 2020

There is no travel scheduled for this time period.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Diane Thom has a Federal/Provincial/Territorial Health Ministers COVID 19 call on May 26.
- Caroline Cochrane has a Northern Premiers' call on May 27.
- Caroline Cochrane has a First Ministers' Meeting call on May 28.
- Caroline Cochrane has a Council of Federation call on May 28.

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: trista_haugland@gov.nt.ca

To receive media releases from the Government of the Northwest Territories, please email your request to pressesecretary@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 26 mai au 1er juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 26 mai 2020

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 18 mai 2020.

Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec eux.

- Diane Thom participera à une conférence téléphonique sur la COVID-19 avec la ministre fédérale de la Santé et ses homologues territoriaux et provinciaux, le 26 mai
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec les premiers ministres du Nord, le 27 mai
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec les premiers ministres des provinces et des territoires et celui du Canada, le 28 mai
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec les membres du Conseil de la fédération, le 28 mai

Trista Haugland

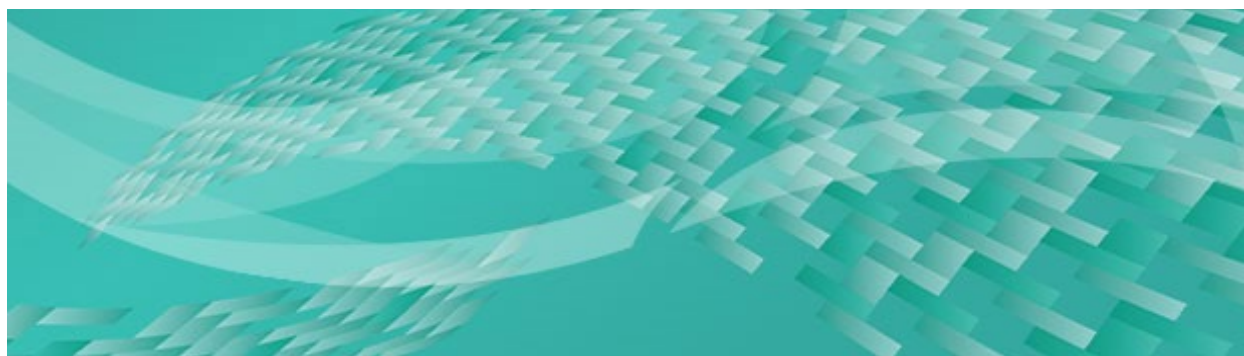
Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca

Pour recevoir les communiqués de presse du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, faites parvenir un courriel à l'adresse courriel : presssecretary@gov.nt.ca



Caroline Cochrane: May-June 2020 Sessional Statement

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — May 26, 2020

Check Against Delivery

Mr. Speaker, I would like to welcome all Members back to the continuation of our Second Sitting of the 19th Legislative Assembly.

Much has changed, in the Northwest Territories and around the world, since our sitting was interrupted by the declaration of a global COVID-19 pandemic this past March.

Governments across Canada, including our own, have had to take swift and strong action to protect the health and safety of Canadians from this disease.

COVID-19 is a disease that no one in the world has natural immunity to. There is no vaccine, and there is no effective anti-viral treatment for it. The best way to prevent its spread is to ensure people are not exposed to the virus.

Physical distancing was – and still is – the best protection against COVID-19, and that is why governments across Canada moved quickly in mid-March to close businesses, restrict travel and put limits on gatherings of people.

Mr. Speaker, while these strict limits were absolutely necessary for protecting everybody's health, they were devastating for the national and territorial economy.

The situation has left our government, like all governments in this country, grappling with two challenges at the same time: a public health crisis and a socio-economic crisis.

On the public health side, we have relied heavily on the work of the Northwest Territories' Chief Public Health Officer, as well as the Department of Health and Social Services and the Northwest Territories Health and Social Services Authority.

Along with public health officials across Canada, the Chief Public Health Officer was monitoring the progression of COVID-19 in other countries and taking steps to make sure the Northwest Territories was ready for it even before the global pandemic was declared on March 11.

The day before the pandemic was declared, the Chief Public Health Officer issued an update on COVID-19, and gave extensive advice to Northwest Territories residents on how to keep themselves safe. Recommendations included avoiding non-essential travel outside of the territory, self-monitoring for people who had recently travelled, reconsidering plans for public gatherings, and keeping a two-week supply of food and medicine at home.

As COVID-19 began to spread in southern Canada, the Minister of Health and Social Services on the recommendation of the Chief Public Health Officer declared a public health emergency in the Northwest Territories on March 18, 2020. The following day, the Government of the Northwest Territories took the unprecedented step of directing its employees to begin working from home, in an effort to help encourage physical distancing and slow the spread of COVID-19.

Two days later, on March 21st, the first case of COVID-19 was confirmed in the Northwest Territories and a public health order prohibiting travel into the territory was put into place, except for residents returning home and workers providing essential services. All people entering the NWT from outside were also required to self-isolate for 14 days in one of four regional communities where appropriate medical care was available in case they developed COVID-19.

On March 22nd, the Chief Public Health Officer recommended that all mass gatherings be cancelled immediately, and that certain businesses where it would be impossible to maintain physical distancing be closed. These recommendations were made into binding public health orders on April 10, 2020.

To assist with the implementation of the Chief Public Health Officer's orders, the Government of the Northwest Territories set up regional self-isolation centres for people returning from outside the territory, and established a compliance and enforcement taskforce, drawing on staff from across the Government of the Northwest Territories with enforcement experience.

To better coordinate the whole of government response, the Municipal and Community Affairs Emergency Management Organization was fully activated and a territorial state of emergency was declared on March 24th.

While all these measures were necessary to protect residents and communities from the spread of COVID-19, our government recognizes that these decisions also had serious economic consequences for people, businesses and communities.

We also recognized that we had an obligation to not just protect public health, but to help the territory weather the financial and economic storm that COVID-19 has caused.

This would require a whole-of government effort, with all departments involved in the response.

On March 20, just days into the crisis, the Ministers of Finance and of Industry, Tourism and Investment announced on behalf of our government the first set of measures designed to help reduce the impacts of the COVID-19 shutdown on the NWT and its residents.

Valued at \$13.2 million dollars, this first economic package included measures like providing low-interest loans through the Business Development and Investment Corporation to help businesses offset the impacts of COVID-19.

The Government of the Northwest Territories also agreed to advance resource revenues to Indigenous governments that are signatories to the devolution agreement and to allow Indigenous governments, non-government organizations and community governments to carry over unused contribution amounts into the current fiscal year.

Increased funding was also made available through Education, Culture and Employment for income assistance clients and seniors to help address the impacts of COVID-19.

In addition to new funding, the Government of the Northwest Territories also decided to suspend or defer the collection of fees and revenues owing to it. This was another way to relieve the financial burden being experienced by people, businesses and communities as a result of COVID-19.

These measures included removing transportation fees by the Department of Infrastructure, deferring Business Development and Investment Corporation and student financial assistance loan payments, pausing most collection efforts, and extending the due date for Workers' Safety and Compensation Commission employer fees. The Northwest Territories Power Corporation contributed to these relief efforts by removing load limiters and ceasing disconnections, as well as pausing its collection efforts.

A second economic relief package valued at almost \$8.3 million was announced on March 31st, including additional supports for income assistance clients and further fee reductions.

This package also identified \$5 million for the Northwest Territories Housing Corporation to create temporary housing for homeless persons, including housing in Yellowknife and 130 units in communities outside the capital.

Further announcements saw Education, Culture and Employment allocate \$5 million dollars to support child care for essential workers and decide to exempt federal emergency benefits from income assistance eligibility calculations. The Department of Finance also introduced a wage top-up plan for workers earning less than \$18 dollars an hour.

The Department of Justice also instituted a moratorium on residential evictions, allowed for rent deferrals for residential tenants affected by the pandemic, while the Housing Corporation enhanced the Territorial Rent Supplement Program.

Leaseholders on public lands are also seeing relief in the form of a \$2.7 million dollar decision to waive rent on existing leases for the 2020-2021 fiscal year from the Department of Lands.

Support to businesses has been a joint effort of our government and the Government of Canada, with Government of the Northwest Territories efforts being designed to complement immediate relief available to Northwest Territories businesses from the federal government. In addition to working capital loans provided by the Business Development and Investment Corporation, \$4 million dollars is available to territorial businesses through Industry, Tourism and Investment's SEED Program, to help businesses recover as the COVID-19 pandemic subsides.

In the first of two planned announcements, the Government of the Northwest Territories in partnership with the Government of Canada is helping four northern passenger-based airlines access \$8.7 million in funding. Further funding announcements with Canada are expected for additional airlines.

Of course, the Northwest Territories is not alone in facing this pandemic, and all Members of Cabinet have been working closely with their federal, provincial and territorial counterparts to help coordinate efforts and advocate for the Northwest Territories.

All Ministers are working hard to ensure that Northwest Territories needs are clearly understood so federal assistance programs benefit our residents and businesses. We are also coordinating on key issues like securing the national supply chain so the territory continues to have access to essential goods, and participating in national bulk orders for personal protective equipment.

While the threat of COVID-19 is not over, our government also recognizes that a complete shutdown of the Northwest Territories economy and society is not sustainable or affordable. Although our priority in the past two months has been on managing the immediate threat to public health, we have also been working on plans for recovery and for emerging wisely.

Mr. Speaker, I am sure all Members felt the same relief I did when the Chief Public Health Officer unveiled her phased plan for carefully relaxing the public health restrictions that have kept Northwest Territories residents safe during the first stages of the pandemic.

To be clear, emerging from those restrictions means taking on greater risk that there could be new COVID-19 infections, but the gradual relaxation outlined in Emerging Wisely will help us manage that risk together.

With a plan in place for managing the public health risk, the Government of the Northwest Territories is now focusing on emerging stronger with a plan for broader social and economic recovery.

This will not be a plan the government develops in isolation; the pandemic hit all sectors of the Northwest Territories and all sectors will need to be involved in designing the recovery. As outlined to Members previously, we will be working closely with Members of the Legislative Assembly to design a plan, advised by committees representing

business and industry, Indigenous governments, community governments, and community organizations.

COVID-19 presents a shared challenge like none this government has faced before, Mr. Speaker. No previous territorial government has had to respond to a global health threat so quickly and with so little time to prepare.

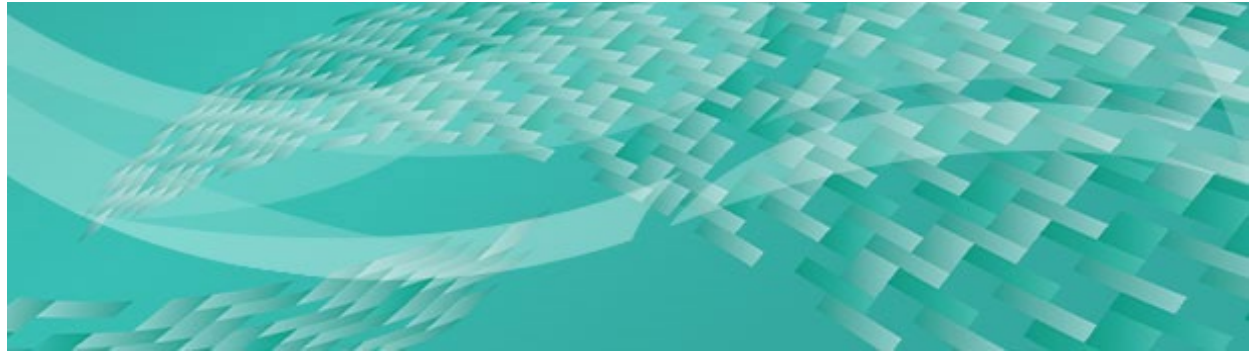
I am proud of the work the Government of the Northwest Territories has done to design solutions on the fly, protect public health, manage and mitigate the social and economic impacts on individuals, businesses and communities, and keep essential services running safely.

I want to thank all the staff who worked tirelessly to help support the government's response to COVID-19, especially our front-line staff in the health care system, staff managing the self-isolation centres and the compliance and enforcement staff protecting our borders and making sure people are following public health orders.

I also want to thank and recognize all the essential workers who have continued to come into work throughout this pandemic – like the truckers, grocery store and pharmacy workers, child care workers law enforcement, and airline employees – who have continued to keep the Northwest Territories moving.

While the entire territory has risen to the challenge of COVID-19, there are more challenges to come. We are a strong and resilient territory, and I am confident that we can successfully manage our way through this pandemic and emerge even stronger, by working together with the same kind of spirit and determination that Northwest Territories residents displayed over the past two months.

Thank you, Mr. Speaker.



Diane Thom: COVID-19 Public Health Response

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — May 26, 2020

Check Against Delivery

Mr. Speaker, in the past few months, we have asked people to change the way we live, work and socialize in order to protect our territory against COVID-19. This is by far the most significant public health crisis we have faced in decades.

Today, I would like to reflect on the public health measures we have put in place and how we will continue to protect our territory, while bringing some stability back to our lives.

Mr. Speaker, our response to COVID-19 began well before the Public Health Emergency was called.

In early March, the Department of Health and Social Services and the Chief Public Health Officer activated the Emergency Operations Centre. This allowed for rapid COVID-19 system planning and preparation. We had also begun enhanced testing of residents and visitors for COVID-19 who presented flu-like symptoms and had travelled outside of the Northwest Territories well before the pandemic was declared. This allowed us to take quick action if a positive case was confirmed and ensure our testing capability was in place across the NWT.

The Chief Public Health Officer also issued guidance to all Long Term Care facilities to protect our elders against the spread of the virus. Additionally, our health care system initiated enhanced infection control practices in all health care facilities to protect front-line health care workers.

Our public outreach was also increased to provide residents with truthful, evidence-based information on the virus, and how to keep each other safe.

Mr. Speaker, as the situation in Southern Canada began to escalate it was apparent that stronger action was required. I declared a Public Health Emergency on March 18 on the recommendation of the Chief Public Health Officer. This allowed the Chief Public Health Officer to issue the necessary public health orders to protect our territory. These Orders prohibited non-resident travel within the territory, mandated two weeks of self-isolation for residents returning from anywhere outside our boundaries, and that Self-Isolation Plans be submitted in order to ensure compliance.

Mr. Speaker, as we began to get positive cases we made the difficult decision to close businesses where physical distancing could not be maintained. At the same time, we provided the necessary advice for essential businesses and employers to stay open safely.

We also acted to limit the risks from essential workers entering into the NWT to play crucial roles in our society and our economy by getting measures in-place to track them, monitor their health, and have them self-isolate whenever possible.

Mr. Speaker, a significant amount of work went on behind the scenes to build the necessary systems to fully implement the public health measures.

Within hours of restricting travel, our government instituted a public call centre, staffed check stops on our highways and airports, set up self-isolation hubs and implemented a self-isolation planning and assessment process.

The Chief Public Health Officer has also established a Compliance and Enforcement Taskforce trained to respond to public health risks in our communities. This team is working across the NWT and has visited more than half of our communities to provide outreach events to educate residents about the public health measures as well as enforce.

Mr. Speaker, the results from our initial response has allowed us to contain the spread of COVID-19. We currently have no active cases and no community spread. That is a testament to the effectiveness of the orders in keeping us safe. And it is a credit to everyone in this territory who followed the orders and advice to contain this virus.

Mr. Speaker, while implementing timely and aggressive public health measures was necessary to contain the spread, the need to gradually and wisely ease our restrictions was always part of the overall plan. We were just waiting until it was safe to do so.

Two weeks ago, the Chief Public Health Officer released Emerging Wisely, our path to emerging gradually, safely, and wisely from our strictest public health measures, and bringing some stability back to the territory. It reflects the caution and care our residents expect in order to continue to protect our remote communities, and our healthcare system.

Through the four phases of easing, restrictions are gradually lifted to allow for residents to visit their friends, family, and neighbours; do more activities; and re-open more businesses – and doing it all safely.

But we also made it clear that this is not a return to business-as-usual – and it will not be until this pandemic has run its course. We are calling on residents to accept that some measures will be in place for a long time.

Travel into the territory will remain restricted, and self-isolation requirements will remain in place for residents who chose to travel outside of the NWT and for those entering on an essential or exceptional basis.

And until there is a vaccine, we must keep physical distance of two metres and continue to wash our hands more than we ever have; wear non-medical masks in crowded spaces; and keep our most vulnerable safe. That is what will keep this territory strong and healthy.

Mr. Speaker, all Northwest Territories residents have a role to play. We must remain mindful and use caution as our restrictions are lifted, because this pandemic will continue – and so will our response.

Lifting restrictions comes with some risks. It is likely that we will get more cases and we may experience community spread. And to rise to the challenge, we may need to call on everyone to make sacrifices again.

But with these months behind us, I am confident that Northerners have the strength and resiliency to do what is necessary to protect themselves, their family and friends and communities to remain healthy.

Thank you, Mr. Speaker.



GNWT Extends Territorial Public Health Emergency and State of Emergency

Public Service Announcement

Yellowknife — May 26, 2020

The territory-wide Public Health Emergency and State of Emergency have been extended in the Northwest Territories. Both extensions will take effect as of May 27, 2020 and expire on June 9, 2020.

Minister of Health and Social Services Diane Thom extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories Public Health Act on the recommendation of Chief Public Health Officer Kami Kandola.

Premier Caroline Cochrane, in her capacity of Minister of Municipal and Community Affairs, extended the territory-wide state of emergency under the Emergency Management Act.

We are now just over a week into eased restrictions as described within Phase One of the Emerging Wisely plan. These include opportunities like increased interpersonal interactions, the opening of some business and organizations, and increased numbers for outdoor gatherings.

It is important to remember that most travel into the NWT by non-residents is prohibited with limited exceptions. NWT residents entering the NWT are still required to self-isolate for 14 days in Yellowknife, Inuvik, Hay River or Fort Smith before travelling to their home community.

In order to ensure we can maintain ongoing support of the Public Health orders, including checkpoints and isolation centres, as well as the ability to respond to any potential new cases and the impacts that might arise, it is necessary to continue to maintain a Public Health Emergency and State of Emergency.

While the Northwest Territories is currently in containment mode, with no evidence of community spread and all cases recovered, the situation can change quickly without carefully managing the continued response.

Nationwide spread is the biggest risk of expanding spread within the Northwest Territories and Dr. Kandola has indicated she will continue to recommend extensions to the Public Health Emergency until the situation has changed considerably across Canada.

These extensions reflect the need to remain vigilant and swiftly respond to any changes to the current situation in the Northwest Territories. The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues to enhance our response to the COVID-19 pandemic in an ongoing effort to protect the health of the residents of the Northwest Territories.

All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

Any person who has any questions or inquiries can contact Protect NWT at protectnwt@gov.nt.ca or 1-833-378-8297 or visit our website at:

<https://www.hss.gov.nt.ca/en/services/coronavirus-disease-covid-19>.

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Le GTNO prolonge l'état d'urgence sanitaire et l'état d'urgence territorial aux TNO

Avis publics

Yellowknife — 26 mai 2020

L'état d'urgence sanitaire et l'état d'urgence territorial ont été prolongés partout aux Territoires du Nord-Ouest (TNO). Les deux prolongations entreront en vigueur le 27 mai 2020 et expireront le 9 juin 2020.

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Diane Thom, a prolongé l'état d'urgence sanitaire publique à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest, sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, Kami Kandola.

La première ministre Caroline Cochrane, à titre de ministre des Affaires municipales et communautaires, a prolongé l'état d'urgence partout aux TNO en vertu de la Loi sur la gestion des urgences.

La première phase des mesures d'assouplissement du plan Une reprise avisée ont été mises en œuvre il y a un peu plus d'une semaine. Ces mesures comprennent notamment l'augmentation des interactions interpersonnelles, l'ouverture de certains commerces et organismes, et l'augmentation du nombre de rassemblements en plein air.

Il est important de se rappeler que la plupart des voyages aux TNO par des non-résidents sont interdits, sauf exceptions. Les résidents des TNO qui rentrent chez eux sont toujours tenus de s'isoler pendant 14 jours à Yellowknife, Inuvik, Hay River ou Fort Smith avant de rentrer dans leur collectivité d'origine.

Afin de garantir le respect des arrêtés de santé publique, y compris le maintien des points de contrôle et des centres d'isolement, ainsi que la capacité à prendre en charge

tout nouveau cas potentiel et à gérer les répercussions qui pourraient survenir, l'état d'urgence sanitaire et l'état d'urgence territorial sont nécessaires.

Bien que les Territoires du Nord-Ouest soient actuellement en confinement, sans preuve de propagation communautaire, et que tous les malades soient guéris, la situation peut changer rapidement sans une gestion attentive.

La propagation à l'échelle du pays est le plus gros risque d'une propagation accrue aux Territoires du Nord-Ouest, et la D^{re} Kandola a indiqué qu'elle continuera de recommander des prolongations de l'état d'urgence sanitaire publique jusqu'à ce que la situation s'améliore considérablement au Canada.

Ces prolongations nous rappellent qu'il nous faut rester vigilants et répondre rapidement à tout changement de la situation actuelle aux Territoires du Nord-Ouest. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest continue d'accroître sa capacité d'intervention durant la pandémie de COVID-19 dans le but de protéger la santé des résidents des TNO.

Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique durant cette période difficile.

Pour toute question, communiquez avec Protégeons les TNO par courriel (protectnwt@gov.nt.ca) ou par téléphone (1-833-378-8297), ou consultez le site

<https://www.hss.gov.nt.ca/fr/services/maladie-à-coronavirus-covid-19>

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest Courriel :

presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for May 27, 2020

Media Advisory

Yellowknife — May 26, 2020

Issued May 26, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will participate in the sitting of the Legislative Assembly

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a Cabinet House Strategy meeting

The Premier will attend a meeting of the Financial Management Board

The Premier will participate in a meeting of the Northern Premiers

The Premier will attend a meeting of the Economic Diversification and Growth and Environment Committee of Cabinet

Internal meetings.


All meetings and events subject to change.

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 27 mai 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 26 mai 2020

Publié le 26 mai 2020

Événements publics et réunions

Elle participera à la session de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion de stratégie avec le Conseil exécutif en chambre.

La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.

La première ministre participera à une réunion des premiers ministres du Nord.

La première ministre participera à une réunion du Comité des ministres sur l'environnement et la diversification et la croissance économique.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Presssecretary@gov.nt.ca



Changes to COVID-19 Testing Update Schedule

Public Service Announcement

Yellowknife — May 27, 2020

With a reduction in test volume, the Government of the Northwest Territories (GNWT) is pausing weekend updates on COVID-19 testing.

Tests normally reported on Saturdays, Sundays, and statutory holidays will now be reported on Monday, or the day after the statutory holiday falls.

This does not mean monitoring will pause. Any positive test would spur an immediate phone contact with on-call staff, patient notification, contact tracing, and public updates as normal. Testing data would also be updated appropriately at this time. The change is simply on the task of data reconciliation.

If testing numbers rise considerably once again, test updates will resume on a seven days-a-week schedule.

The decision was made to preserve staff capacity while volume is low to continue to address more urgent public health tasks which will arise throughout this pandemic.


Test numbers will still be updated every regular work day.

For more information

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

PressSecretary@gov.nt.ca



Modification du calendrier des mises à jour des tests de la COVID-19

Avis publics

Yellowknife — 27 mai 2020

En raison de la diminution du nombre de tests, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ne fournira plus de mises à jour sur les tests de la COVID-19 la fin de semaine.

Les données sur les tests, normalement mises à jour le samedi, le dimanche et les jours fériés, seront maintenant publiées le lundi ou le jour suivant le jour férié.

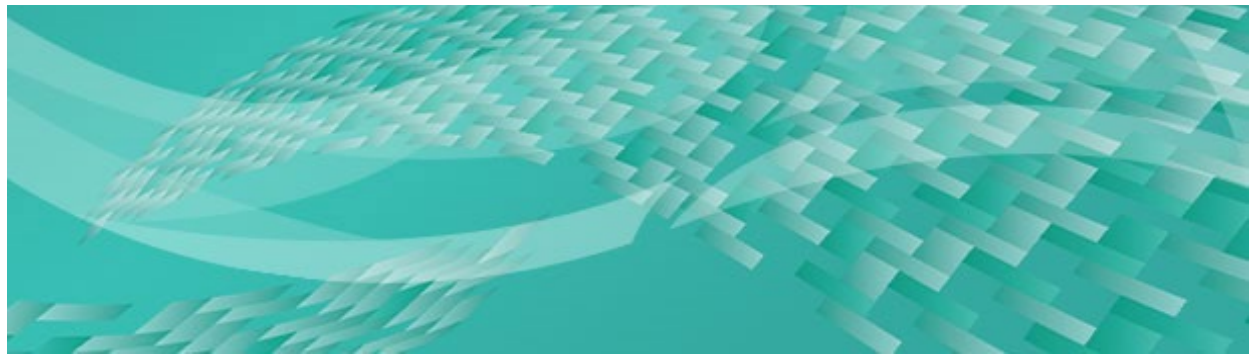
Cette mesure ne signifie pas la fin du suivi. En cas de test positif, le personnel en place recevra un appel, le patient sera avisé, la recherche des personnes ayant été en contact avec le porteur du virus sera lancée et une mise à jour publique sera publiée, comme d'habitude. Les données sur les tests seront aussi mises à jour. Cette pause concerne seulement la compilation des données.

Si le nombre de tests augmente de façon importante, les mises à jour seront à nouveau publiées tous les jours de la semaine.

Cette décision a été prise pour éviter de surcharger le personnel pendant que le nombre de tests est bas et pour lui permettre de s'occuper de questions de santé publique plus urgentes tout au long de la pandémie.

Les données sur les tests seront toujours mises à jour les jours ouvrables.

Pour en savoir plus :
Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Presssecretary@gov.nt.ca



Caroline Wawzonek: Setting the Stage for the Finalizing Budget 2020

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — May 27, 2020

When the Legislative Assembly shut down in March due to the COVID Health State of Emergency, the Government of the Northwest Territories was well into its annual budgeting process. As we continue that discussion, we are also moving forward to other financial matters to be discussed during this sitting of the Legislative Assembly.

The disruptions caused by the COVID-19 pandemic do not change the Government's need to continue providing programs and services. At the same time, we have been responding to the immediate needs of the Northwest Territories economy, communities, businesses and residents as a result of the health restrictions.

Since the 2020-2021 Budget was introduced, the Government's fiscal situation has worsened as the COVID-19 pandemic has created declines in own source revenues and increases in expenditures as the Government has developed and launched a variety of economic relief packages. The significance of the negative effects on the fiscal framework will be better known as the Emerging Wisely plan is further implemented.

Mr. Speaker, we are fortunate that Canada has provided \$23 million in support to the GNWT response that will partially offset costs directly related to COVID-19. Right now, departments are responding to COVID-19 in ways that have not been included in their budgets through existing appropriations. These include the establishment of Emergency Management Operations, which are likely to be ongoing for some time; the roll-out of managed alcohol; check stops at borders; monitoring of incoming air traffic passengers; self-isolation centers in regional centers; and homelessness supports. The Department of Finance is working with all departments and public agencies to track all incremental costs related to the COVID-19 pandemic. So far, the Government of the Northwest Territories has spent almost \$7.9 million in COVID-related costs and we project an

additional \$31.1 million will be needed, of which \$11.3 million is allocated to the health response.

The Government of the Northwest Territories has also provided targeted assistance to various sectors in the territory including funding for childcare providers, airport landing fee holidays, airport lease fee holidays, and increased income assistance which to date totals over \$30 million.

I believe we must work to creatively use further assistance to advance the 19th Legislative Assembly's Mandate. The COVID-19 pandemic and the resulting health measures being implemented across the planet have thrown the global economy into the economic equivalent of a 100-year storm. Given the economic disruption, and despite all immediate government actions to support the economy, things will not be the same when the COVID-19 pandemic health measures have lifted. The Government of the Northwest Territories has a responsibility to support the recovery as quickly as possible or much of the private sector may not have the ability to recover. We need to act quickly and strategically to invest in the future economy and in our residents and businesses in a way that reflects the core values held by Northwest Territories residents and builds on the priorities of the 19th Legislative Assembly. It is my expectation that through the structure of the Emerge Stronger dialogue and process, we will be able to gather ideas and proposals that reflect needs from across regions, communities and sectors in order to take responsive and responsible funding decisions.

Mr. Speaker, departments have provided high level assessments of COVID-19 impacts on the Mandate priorities and associated actions that indicate a lot of the Mandate items can be fulfilled by the end of the 19th Legislative Assembly with few delays or issues. As we adjust to a post-COVID environment, I look forward to working with all Members to keep the Mandate largely aligned with the economic and social recovery by recognizing priorities that may no longer be relevant and embracing new priorities that may have emerged.

As part of the 2020-2021 budgeting process, a fiscal strategy has been presented that spans the life of the 19th Legislative Assembly. Part of this strategy identified \$25 million to fund Mandate priorities over the next four years. This funding is proposed to remain in place and the Supplementary Appropriation to be considered this sitting will include an advancement of immediate funding to begin work on several initiatives.

Mr. Speaker, back in February, I indicated that we would hold public discussions on the next budget as soon as possible so that the Assembly would have the benefit of residents' priorities in advance of finalizing the four-year business plans. These plans and increased program evaluation, among several policy initiatives, are intended to lead to governing so that "the Northwest Territories is a premier destination to live with a positive economic future, strong educational opportunities for our children, quality health care, a respectful approach to honouring lands, water and wildlife, and collaborative relationships with Indigenous governments based in a commitment to reconciliation." We want to understand how residents interpret what is essentially our mission statement.

The COVID-19 pandemic has not changed this commitment. Over the summer months of 2020, supported by the Department of Finance, I will endeavour to meaningfully engage with residents of the Northwest Territories to determine their views on a variety of topics related to how and why the Government of the Northwest Territories spends money. Of particular interest to me, given the drastic changes that have taken place as a result of COVID-19, is how residents and stakeholders think the Government should change the way we do business and what measured risks they would support the Government to take to aid with the economic and social recovery from the COVID-19 pandemic.

Thank you, Mr. Speaker.



Premier Cochrane's Itinerary for May 28, 2020

Media Advisory

Yellowknife — May 27, 2020

Issued May 27 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will participate in the sitting of the Legislative Assembly

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a Cabinet House Strategy meeting

The Premier will chair a meeting of Cabinet

The Premier will attend a meeting of the Children and Families Committee of Cabinet

Internal meetings.


All meetings and events subject to change.

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 28 mai 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 27 mai 2020

Publié le 27 mai 2020

Événements publics et réunions

La première ministre participera à la session de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion de stratégie avec le Conseil exécutif en chambre.

La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.

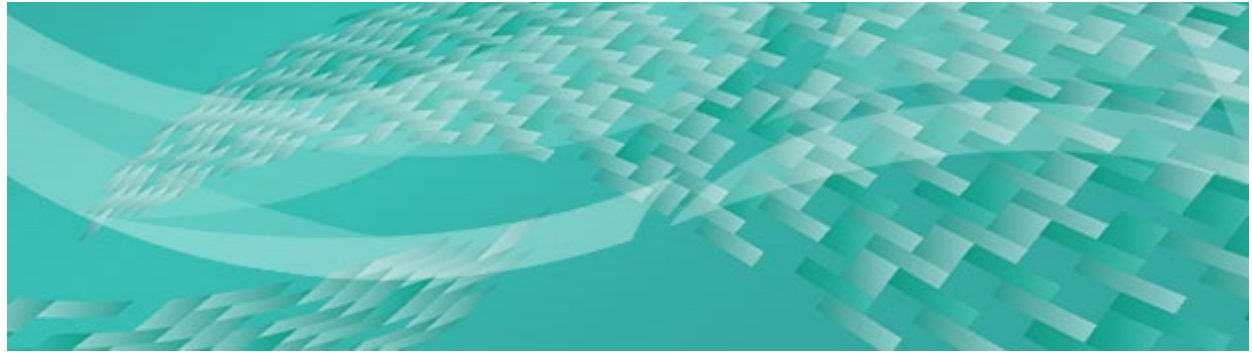
La première ministre assistera à une réunion du Comité des enfants et des familles du Conseil exécutif.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Presssecretary@gov.nt.ca



Katrina Nokleby: Tourism in the NWT Post-COVID

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — May 28, 2020

Mr. Speaker, businesses across the Northwest Territories have been impacted by the COVID-19 pandemic, but perhaps none more so than our tourism sector.

The tourism sector was one of the first hit by the pandemic and will likely be amongst the last to recover from its effects.

Northwest Territories tourism is reliant on national and international travel however for the time being our borders must remain closed to protect the health of our residents and our small and remote communities.

We recognize that this is happening at a cost to business owners and entrepreneurs in the Northwest Territories. For those whose livelihoods are built around attracting and welcoming visitors to our territory, the impacts have been significant.

As we mark National Tourism Week this year, we continue to work with the Government of Canada to identify a measure of relief for the Northwest Territory tourism industry that is reflective of the impact that is being felt and the significance of the tourism sector to our economy.

The advocacy of our territory's tourism association on behalf of our tourism industry has been instrumental in helping us increase the overall awareness in Ottawa of the need for specific and regionally-appropriate support programs.

The federal government is listening. As a result of our work, CanNor's Northern Business Relief Fund was introduced and significantly expanded relief options for Northwest Territories and Indigenous businesses. We were also able to secure additional support for the North's airline industry, which a large portion of our tourism

sector relies on. We know that some of our tourism operators have accessed relief from this fund but we still have work to do.

In the coming weeks, Premier Cochrane will be bringing the challenges faced by our tourism sector to the attention of the Prime Minister, asking for more funding under the Northern Business Relief Fund to address the specific needs of our operators and tourism businesses.

Meanwhile, as Northwest Territories businesses begin to resume operations across the territory, and we take steps to recover our economy, we have re-introduced our Support for Entrepreneurs and Economic Development Program, also known as SEED for the 2020-2021 fiscal year. It represents \$4 million dollars of investment into businesses in our communities.

Similarly, we will inject almost \$4.4 million into parks infrastructure, tourism product development and community infrastructure projects this summer; supporting local suppliers, contractors and employees as we improve our tourism product for the future.

We will be waiving tourism insurance requirements and licensing fees for the 2020-21 season as another means of short term relief.

Mr. Speaker, in the wake of COVID-19 the landscape of tourism in the Northwest Territories has changed. We are already considering how our next tourism strategy can be adapted and its funding approach redefined to support the economic recovery of our tourism sector. To this end we are once again engaging with our tourism sector specifically to understand the level to which their businesses and operations have been changed.

As we do so, we can take some comfort in what hasn't, and will not, change. With its wild natural beauty, rich cultures, midnight sun, and Aurora Borealis, our North remains as attractive as ever before.

Northerners will always be warm and welcoming; our industry vibrant and resilient; and our tourism product spectacular. It will take time, and it will take work, but we will recover. Our borders will open and our North will once again take its place as one of the world's most spectacular tourism destinations.

Thank you, Mr. Speaker.



Premier Cochrane's Itinerary for May 29, 2020

Media Advisory

Yellowknife — May 28, 2020

Issued May 28 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will participate in the sitting of the Legislative Assembly

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a Cabinet House Strategy meeting

The Premier will meet with representatives of the NWT Chamber of Commerce

Internal meetings.


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 29 mai 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 28 mai 2020

Publié le 28 mai 2020

Événements publics et réunions

La première ministre participera à la session de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion de stratégie avec le Conseil exécutif en chambre.

La première ministre rencontrera des représentants de la Chambre de commerce des TNO.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



GNWT offers second extension of expirations on driver's licences, general identification cards, and motor vehicle certificates of registration

Public Service Announcement

Yellowknife — May 28, 2020

Due to the evolving COVID-19 situation, the Government of Northwest Territories' (GNWT) Driver and Vehicle Services has extended expiration dates on Northwest Territories (NWT) driver's licences, general identification cards and motor vehicle certificates of registration.

·Any NWT driver's licence or general identification card that expires during the period of March 31, 2020, to July 31, 2020, will remain valid until August 1, 2020.

·Private motor vehicle certificates of registration that expire during the period of March 31, 2020, to July 31, 2020, will remain valid until August 1, 2020.

·Motor vehicle certificates of registration for construction vehicles, dealer inventory vehicles, government vehicles, rental vehicles, school buses, and society vehicles that expired on March 31, 2020, will remain valid until August 1, 2020.

At this time, there is no set date for reopening DMV offices for in-person services. Clients can renew their driver's licences, general identification cards and vehicle certificates of registration online at www.idmv.inf.gov.nt.ca.

For online support, contact: 1-844-368-4698

For general inquiries, please email dvlicensing@gov.nt.ca or call 1-888-803-8773

Links:

Driver and Vehicle Services

<https://www.inf.gov.nt.ca/en/services/driver-and-vehicle-services>

Infrastructure COVID-19 Updates

<https://www.inf.gov.nt.ca/en/services/infrastructure-covid-19-updates>

Coronavirus Disease (COVID-19)

<https://www.hss.gov.nt.ca/en/services/coronavirus-disease-covid-19>

For more information or for media requests, contact:

Public Affairs and Communications

Department of Infrastructure

Government of the Northwest Territories

INF_Communications@gov.nt.ca

Follow us on Twitter at @GNWT_INF

For media requests related to COVID-19 Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Le GTNO offre un deuxième report de la date d'expiration des permis de conduire, des cartes d'identité générales et des certificats d'immatriculation de véhicules motorisés

Avis publics

Yellowknife — 28 mai 2020

En raison de l'évolution de la situation de la COVID-19, les Services d'immatriculation et de permis de conduire du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) ont reporté les dates d'expiration des permis de conduire, des cartes d'identité générales et des certificats d'immatriculation de véhicules motorisés des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

- Tout permis de conduire ou toute carte d'identité générale des TNO qui expire pendant la période du 31 mars au 31 juillet 2020 resteront valides jusqu'au 1^{er} août 2020.
- Les certificats d'immatriculation de véhicules motorisés privés qui expirent pendant la période du 31 mars au 31 juillet 2020 resteront valides jusqu'au 1^{er} août 2020.
- Les certificats d'immatriculation de véhicules motorisés pour les véhicules de construction, les véhicules de stocks de concessionnaires, les véhicules du gouvernement, les véhicules de location, les autobus scolaires et les véhicules d'entreprise qui ont expiré le 31 mars 2020 resteront valides jusqu'au 1^{er} août 2020.

À l'heure actuelle, aucune date n'a été fixée pour la réouverture des bureaux d'immatriculation et de permis de conduire pour les services en personne. Les clients peuvent renouveler leur permis de conduire, leur carte d'identité générale et leur certificat d'immatriculation de véhicule en allant en ligne à l'adresse www.idmv.dot.gov.nt.ca/fr/.

Assistance technique pour les services en ligne : 1-844-368-4698

Questions générales : dvlicensing@gov.nt.ca ou 1-888-803-8773

Liens :

Services de l'immatriculation et des permis de conduire
<https://www.inf.gov.nt.ca/fr/services/driver-and-vehicle-services>

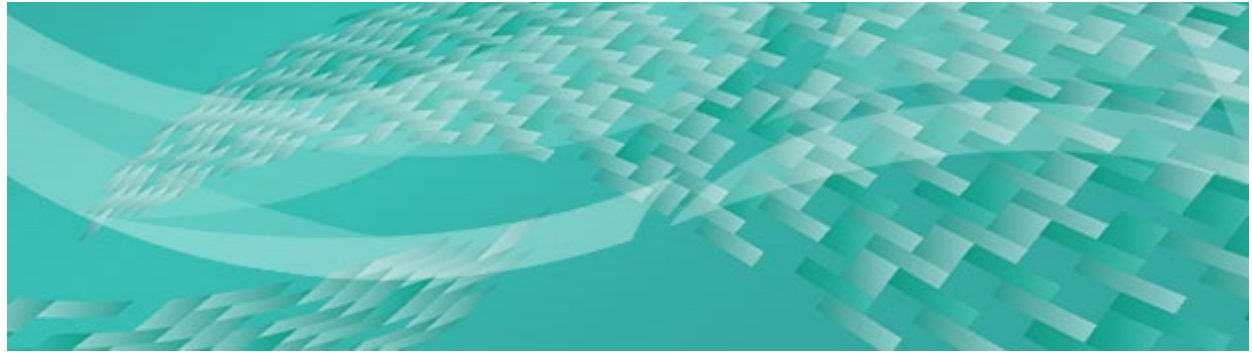
Informations du ministère de l'Infrastructure sur la COVID-19
<https://www.inf.gov.nt.ca/fr/services/mise-à-jour-sur-la-covid-19-ministère-de-l'infrastructure>

Maladie à coronavirus (COVID-19)
<https://www.hss.gov.nt.ca/fr/services/maladie-à-coronavirus-covid-19>

Pour en savoir plus ou pour les demandes de renseignements des médias, veuillez communiquer avec :

Relations publiques et communications
Ministère de l'Infrastructure
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Courriel : INF_Communications@gov.nt.ca
Ou suivez-nous sur Twitter à [@GNWT_INF](https://twitter.com/GNWT_INF)

Pour les demandes des médias au sujet de la COVID-19, communiquez avec :
Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



Paulie Chinna: Northwest Territories Housing Corporation Capital Delivery 2020-2021

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — May 29, 2020

Check Against Delivery

Mr. Speaker, the COVID-19 virus has affected economies all over the world. On our home ground, it has hit us hard, our communities, our businesses and our people. We know that the public is ready to get the NWT economy moving again. There are very few sectors that translate investment so quickly and directly into tangible benefits for our communities than housing. Housing investment supports local and regional contractors, apprentices, building trades-helpers, homeowners and households needing housing. The investment isn't fleeting; it leaves behind critical and important infrastructure that will provide a social benefit year-after-year.

Mr. Speaker, housing is an issue that is best addressed by being person-focused. Person-focused is how we approach the delivery of our programs, but it is also important in how we deliver infrastructure and capital projects. Our 2020-2021 housing capital investment plan will bring in much needed employment and apprenticeship opportunities. For many in our small communities, COVID-19 has left them in either economic hardship or economic uncertainty. As we try and get back to a semblance of normality, our goal when delivering our housing capital plan is to bring back some financial certainty and opportunities to our residents.

Mr. Speaker, the Northwest Territories Housing Corporation's 2020-2021 capital project delivery represents a total investment of over \$43.8 million in the NWT. Approximately 90% of this amount is targeted for housing projects outside of Yellowknife, with the focus being on our smaller communities.

It will include the construction of 89 units and repair projects for 160 owned public, market and Homeownership Entry Level Program housing units located throughout the NWT.

Highlights of our new construction include:

- 22 new and replacement units across the NWT including
 - - 6 market and public housing units in Behchokò
 - 2 market housing units in Hay River
 - 4 market housing units in Tulita
 - 6 public housing units in Délı̄ne
 - 2 public housing units in Fort Smith
 - 2 public housing units in Ulukhaktok
- 9 seniors units in Fort Good Hope,
- 8 single occupancy public housing units in Yellowknife,
- 4 New Home Program units in Fort Resolution, Tulı́t'a, Délı̄ne and Tuktoyaktuk,
- 45 market housing units for RCMP
 - 6 in Fort Smith
 - 3 in Norman Wells
 - 17 in Inuvik
 - 7 in Fort Simpson, and
 - 12 in Hay River.

This year's unit repairs also include a major energy project in Yellowknife for the conversion of oil-fired furnaces to biomass heating. We are undertaking this project with significant assistance from the federal government under the Low Carbon Economy Fund federal program.

The Northwest Territories Housing Corporation will be supplementing this \$43.8 million with a further \$3.6 million investment to deliver additional unit repairs by utilizing the internally funded \$5 million COVID-19 reserve. The aim of this additional investment is to bring on stream approximately 130 vacant housing units. Approximately 60 of these units are available for allocation in the short-term. Many of the remaining units will require some minor or major repair. When repaired, these units will be allocated for use within the Northwest Territories Housing Corporation's public housing, market and home ownership programs. The introduction of these units, as well as the construction of new units, forms the basis of the housing response for any subsequent waves of the

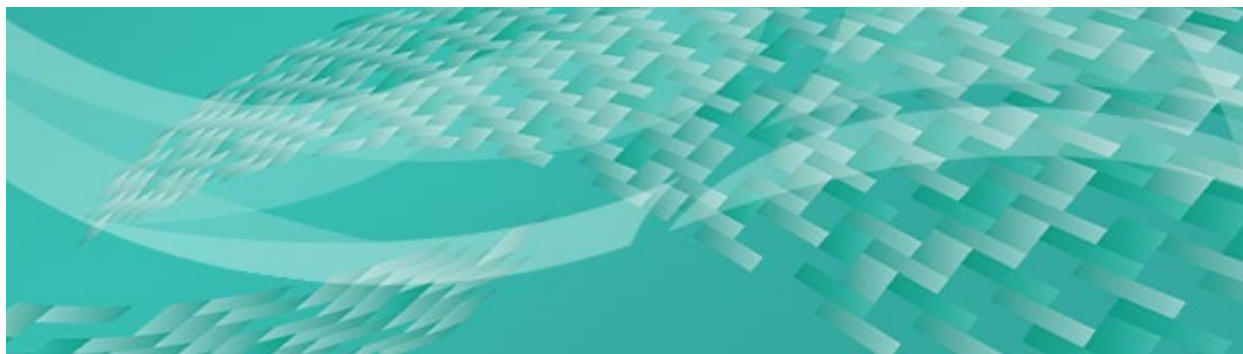
COVID-19 virus and is also a step towards fulfilling our mandate commitment to increase the number of affordable homes and reduce core housing need.

While we expect that the vast majority of the planned capital investment will be delivered in this fiscal year, some projects such as those involving winter road and barge transportation, may require a two-year delivery.

The Northwest Territories Housing Corporation has a long history of supporting community businesses. In 2018-2019, 94% of our contracting opportunities were awarded to local and northern businesses, and we expect similar results for this last year. We have also worked closely with community leadership to obtain support to proceed with the majority of planned delivery for 2020-2021.

Mr. Speaker, housing will be a key element of the economic recovery of this Territory. The construction, repair and other contract work around housing brings in much needed income to the NWT, and to our smaller communities. This capital investment will support local and regional contractors, provide opportunities for apprentices and building trades-helpers, and ensures that a large portion of investment stays in the NWT. I look forward to seeing these new projects and opportunities for our people become reality.

Thank you, Mr. Speaker.



Diane Thom: Covid-19 Health and Social Services System Response

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — May 29, 2020

Check Against Delivery

Mr. Speaker, earlier I spoke about our public health response to the COVID-19 pandemic. Today I would like to highlight how our health and social services system is responding to this unprecedented challenge.

The Chief Public Health Officer is leading the public health response and providing subject matter expertise to the Health and Social Services system and Government of the Northwest Territories on pandemic planning requirements. Our first step in responding to the threat of COVID-19 was to activate the Emergency Operations Center, or EOC, on March 11, 2020.

The EOC assesses risks, identifies mitigation measures, and coordinates the Health and Social Services system response and recovery. It includes representatives from the Department of Health and Social Services, the Health and Social Services Authorities, the Department of Finance and the NWT Emergency Measures Operations, led by the Department of Municipal and Community Affairs.

Mr. Speaker, this early coordination of our health and social services system response allowed for the necessary service adjustments to support the public health orders. This included reducing non-essential health services in order to ramp up testing, contact tracing, and care for those who may test positive for COVID-19.

We also put in place measures to manage our Personal Protective Equipment inventory for front line health care workers and we are working closely with the Public Health Agency of Canada to secure our supply.

To safeguard residents living in long-term care facilities, guidelines were implemented to reduce visits, institute daily temperature checks and health screening. Service providers also implemented protocols in relation to the use of Personal Protective Equipment and enhanced disinfection practices well before we had any cases in the NWT.

Mr. Speaker, in order to meet the requirements for physical distancing and provide timelier access to care, our health system has expanded virtual care. This enables practitioners to meet with each other and with a patient over distance. It also reduces physical patient interactions in waiting rooms, with clinic staff, and with providers through the use of phone visits and video-conferencing as well as providing remote access to the Electronic Medical Records.

We have also accelerated Primary Health Care Reform in Yellowknife in order to support the roll out of virtual care and to maintain continuity of services while physician resources are redeployed to other parts of the system.

We have now moved to an Integrated Care Team model, which gives clients access to a dedicated primary care team rather than just a doctor. We are also testing some outreach approaches to provide primary care services to individuals being served by shelter organizations in Yellowknife.

Mr. Speaker, at the same time, the three Health and Social Services Authorities have been working diligently to address and prepare for the surge of transmission of the COVID-19 virus. This coordinated approach across the NWT healthcare system is critical to ensure all resources are aligned in order to achieve the best possible outcomes for patients, staff and the residents of our territory at various stages of pandemic response.

This four-stage response plan is based on principles that acknowledge that the pandemic response is our government's primary priority; that all response activities are coordinated and all resources must be managed system-wide. It also focuses the response within the capabilities of our system: maximizing and mobilizing staff where needed; moving patients to where care can be provided; redistributing supplies and equipment where and when needed and the appropriate triaging of care, including centralizing hospitalizations in Yellowknife and Edmonton for patients with severe symptoms.

This plan demonstrates a thorough and realistic approach to respond to COVID-19. The Health and Social Services Pandemic Response Plan is being shared with Members of the Legislative Assembly and will be made public as soon as possible.

Mr. Speaker, the safety of children and youth in our care has been central to our COVID response. We are taking every opportunity to improve the quality of our child and family services to positively impact outcomes for children and youth while working within the current public health measures.

During the containment phase of the pandemic, most face-to-face visits were temporarily suspended. These temporary suspensions were in place to make sure

children, families and frontline workers are safe. Child and family services staff made use of virtual technology to keep children and their families connected with each other and with frontline workers. With the release of the Emerging Wisely Plan, we are now assessing how to safely, gradually introduce face-to-face visits once again.

We are offering one-time, short-term financial support to help families meet their basic needs if they cannot get enough assistance from other programs and we have extended support services for youth in care and young adults who are aging out of these services during the COVID-19 pandemic.

We are also working with the Foster Family Coalition of the NWT to respond to the needs of foster caregivers and to provide ongoing support and communication. We have established respite services for foster caregivers in the NWT to support them during the COVID-19 pandemic and have established clear protocols should a child in their care require testing or care for COVID-19.

Mr. Speaker, I want to take this opportunity to thank all of our front line health and social services workers for their hard work and dedication to the people they serve. I recognize that there are many challenges ahead and know that you will continue to serve our residents, as you always have, with professionalism, compassion and commitment.

Our health and social services system has responded quickly and effectively to the COVID-19 challenge to date. I am confident that we are well prepared to respond should there be a surge in COVID-19 transmissions into the future.

However, it remains critically important that we all remain vigilant in following the public health measures to limit the spread of COVID-19 and minimize the demand on our health and social services system. We are stronger and healthier if we act together.

Thank you, Mr. Speaker.



Premier Cochrane's Itinerary for June 1, 2020

Media Advisory

Yellowknife — May 29, 2020

Issued May 29, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will participate in the sitting of the Legislative Assembly

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a Cabinet House Strategy Meeting

The Premier will attend a meeting of the Economic Diversification and Growth and Environment Committee of Cabinet

The Premier will chair a meeting of the COVID-19 Committee of Cabinet

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 1 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 29 mai 2020

Publié le 29 mai 2020

Événements publics et réunions

La première ministre participera à la session de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion de stratégie avec le Conseil exécutif en chambre.

La première ministre participera à une réunion du Comité des ministres sur l'environnement et la diversification et la croissance économique.

La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Presssecretary@gov.nt.ca



Media Statement: Working with MLAs on behalf of the people of the Northwest Territories

Media Statement

Yellowknife — May 29, 2020

Premier Cochrane and Minister Nokleby issued the following joint statement on working in partnership with Members of the Legislative Assembly on behalf of all residents of the Northwest Territories:

“The 19th Legislative Assembly is still a new government, with many new Members. It takes time for people to learn to work together effectively in new roles, and all Members of the Legislative Assembly were still in the process of figuring that out when COVID-19 hit.

“Everybody has found working remotely and meeting online challenging, whatever job they are in, and every workplace is struggling to find ways to keep people feeling connected and in the loop.

“This morning, we met with the Members of the Standing Committee on Accountability and Oversight to learn about their concerns and discuss how we can resolve them by working together. We cannot discuss details of that meeting, but what we can say is that all Members agree we need to put the people of the Northwest Territories first and make good on the promise to work together to deliver results and do government differently.”

Premier Cochrane added:

“I have complete confidence in Minister Nokleby and can tell you that she and I – and all Ministers – are committed to working together with all Members on behalf of Northwest Territories residents, and will continue to find ways to improve our working relationships and collaboration.”

Minister Nokleby also added the following:

“Since being elected, it has been my goal to ensure that efforts for change were being directed at the issues that matter most, and will have the greatest impact on residents of the Northwest Territories. That was my goal then, and remains true today. In my role as Minister, I can, and have been a loud and strong voice for our territory. It’s a voice and strength I have carried with me all my life, and one that I look forward to continuing to use in my role as Minister for the benefit of our territory and residents.”



Media Statement: Working with MLAs on behalf of the people of the Northwest Territories

Media Statement

Yellowknife — May 29, 2020

Premier Cochrane and Minister Nokleby issued the following joint statement on working in partnership with Members of the Legislative Assembly on behalf of all residents of the Northwest Territories:

“The 19th Legislative Assembly is still a new government, with many new Members. It takes time for people to learn to work together effectively in new roles, and all Members of the Legislative Assembly were still in the process of figuring that out when COVID-19 hit.

“Everybody has found working remotely and meeting online challenging, whatever job they are in, and every workplace is struggling to find ways to keep people feeling connected and in the loop.

“This morning, we met with the Members of the Standing Committee on Accountability and Oversight to learn about their concerns and discuss how we can resolve them by working together. We cannot discuss details of that meeting, but what we can say is that all Members agree we need to put the people of the Northwest Territories first and make good on the promise to work together to deliver results and do government differently.”

Premier Cochrane added:

“I have complete confidence in Minister Nokleby and can tell you that she and I – and all Ministers – are committed to working together with all Members on behalf of Northwest Territories residents, and will continue to find ways to improve our working relationships and collaboration.”

Minister Nokleby also added the following:

“Since being elected, it has been my goal to ensure that efforts for change were being directed at the issues that matter most, and will have the greatest impact on residents of the Northwest Territories. That was my goal then, and remains true today. In my role as Minister, I can, and have been a loud and strong voice for our territory. It’s a voice and strength I have carried with me all my life, and one that I look forward to continuing to use in my role as Minister for the benefit of our territory and residents.”



Déclaration aux médias : Travailler avec les députés au nom de la population des Territoires du Nord-Ouest

Déclarations aux médias

Yellowknife — 29 mai 2020

La première ministre Cochrane et la ministre Nokleby ont publié cet après-midi la déclaration commune suivante sur le travail en collaboration avec les députés de l'Assemblée législative au nom de tous les résidents des Territoires du Nord-Ouest (TNO) :

« La 19^e Assemblée législative est encore une nouvelle administration, avec plusieurs nouveaux députés. Apprendre à travailler ensemble efficacement dans nos nouveaux rôles prend un certain temps, et tous les députés de l'Assemblée législative étaient encore dans ce processus lorsque la pandémie de COVID-19 a frappé.

Tous constatent que le télétravail et les rencontres virtuelles sont difficiles, peu importe le travail que l'on fait, et chaque lieu de travail s'efforce de trouver des façons de garder les gens engagés et au courant de ce qui se passe.

Ce matin, nous avons rencontré les membres du Comité permanent de responsabilisation et de supervision pour connaître leurs préoccupations et pour discuter de la façon dont nous pourrions y répondre ensemble. Nous ne pouvons discuter des détails de cette réunion, mais nous pouvons dire que tous les députés ont

convenu qu'il faut accorder la priorité aux Ténos et tenir notre promesse de collaboration pour produire des résultats et diriger autrement. »

La première ministre Cochrane a ajouté ce qui suit :

« J'ai entièrement confiance en la ministre Nokleby et je peux vous dire qu'elle et moi-même – ainsi que tous les ministres – sommes déterminés à travailler ensemble avec tous les députés au nom des résidents des TNO et que nous continuerons de trouver des façons d'améliorer nos relations de travail et notre collaboration. »

La ministre Nokleby a également ajouté ce qui suit :

« Depuis que j'ai été élue, mon objectif a été de m'assurer que nos efforts pour changer les choses sont dirigés vers les enjeux qui importent le plus et qui auront la plus grande incidence sur les Ténos. C'était mon objectif à ce moment-là, et ce l'est toujours aujourd'hui. En tant que ministre, je peux être une voix forte et puissante pour notre territoire, et je le suis déjà. Ma force et ma voix m'ont accompagnée toute ma vie, et j'ai hâte de continuer à les mettre à l'usage dans mon rôle de ministre, pour promouvoir les intérêts de notre territoire et de nos résidents.



Ministerial Activities Advisory for the week of June 2-8, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 1, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of June 2-8, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of June 1, 2020

There is no travel scheduled for this time period.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- R.J. Simpson is participating in the International Summit on the Teaching Profession (ISTP) with CMEC on June 2
- Caroline Wawzonek has a Minister's of Finance Federal/Provincial/Territorial conference call on June 8

Trista Haugland
Media and Communications Coordinator
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 2 au 8 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 1 juin 2020

Activités ministérielles pour la semaine du 2 au 8 juin 2020

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 1^{er} juin 2020.

Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec eux.

- R. J. Simpson participera au Sommet international sur les professions de l'enseignement (International Summit on the Teaching Profession [ISTP]) avec le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, le 2 juin.
- Caroline Wawzonek participera à une conférence téléphonique des ministres des Finances fédéral, provinciaux et territoriaux, le 8 juin.

Trista Haugland
Coordonnatrice des médias et des communications
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9140, poste 11092
Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Local Manufacturers Authorized To Produce Face Shields

News Releases

Yellowknife — June 1, 2020

A strong local supply-chain for critical Personal Protective Equipment has been secured for businesses and care providers.

NWT Chief Public Health Officer Dr. Kami Kandola has authorized two Northwest Territories manufacturers to create reusable face shields meeting Health Canada specifications for use in public settings in the NWT.

Poison Graphics of Hay River and ArTech Engrave of Yellowknife each submitted rigorous proposals and specifications which were evaluated and accepted by Dr. Kandola and her public health staff.

A growing number of local employers looking to make their operations safer, and meet the requirements for protecting public health while resuming business, will benefit from the authorization.

Through the Department of Industry, Tourism and Investment (ITI)'s Support for Entrepreneurs and Economic Development (SEED) Program, the Government of the Northwest Territories will support businesses and artists interested in manufacturing Personal Protective Equipment and non-medical masks.

As global supply-chains for critical equipment continue to be challenged by COVID-19's extraordinary needs, building local production will make supplies more reliable, and strengthen the territory's response in the long-term.

Quotes

“If there’s anything we’ve learned from across the globe, it’s that to rise to the challenge of COVID, we need to use every resource available. I’m pleased to see even more private sector players stepping up, and stable, reliable, local supply-chains growing. This is why the Public Health Emergency remains necessary – it allows us to break down the bureaucracy and be nimble as we address the biggest health challenge in a generation.”

- Diane Thom, Minister of Health and Social Services

“The importance of buying locally has never been as true as it is today. It is important for us to consider how much economic stimulus exists within our own procurement policies and practices. Physical distancing measures are likely to be in place for a long-time, and additional PPE will be required for many businesses as they prepare to re-open. It makes good economic sense for NWT businesses to supply this local demand.’

-Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick facts

- Face shields are used to protect the user against respiratory droplets from others.
- The Chief Public Health Officer is empowered to make emergency authorizations for producers making medical equipment and products under the terms of the Public Health Emergency first declared by Minister Thom on March 18, 2020.
- This authorization remains in effect for the duration of the state of public health emergency or until a formal license is obtained by Health Canada.

Related links

- [GNWT COVID-19 Response Website](#)
- [Emerging Wisely – A Plan To Ease Our Public Health Restrictions](#)
- [Funding Available for NWT Businesses to Manufacture Personal Protective Equipment \(PPE\)](#)

For all COVID-19 Media Requests, please contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Des fabricants locaux autorisés à produire des écrans faciaux

Communiqués de presse

Yellowknife — 1 juin 2020

Nous avons mis en place une solide chaîne d’approvisionnement locale d’équipement de protection individuelle essentiel pour les entreprises et les professionnels de la santé.

L’administratrice en chef de la santé publique, la D^{re} Kami Kandola, a autorisé deux fabricants ténois à produire des écrans faciaux réutilisables qui respectent les spécifications de Santé Canada pour une utilisation dans les endroits publics aux TNO.

Poison Graphics de Hay River et ArTech Engrave de Yellowknife ont présenté des propositions et des spécifications rigoureuses qui ont été évaluées et acceptées par la D^{re} Kandola et les responsables de la santé publique.

Un nombre croissant d’employeurs locaux cherchant à rendre leurs opérations plus sécuritaires pour respecter les exigences liées à la protection de la santé publique pendant la reprise de leurs activités profiteront de cette autorisation.

Par l’entremise du Programme d’appui aux entrepreneurs et au développement économique (PAEDE) du ministère de l’Industrie, du Tourisme et de l’Investissement (MITI), le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest aidera les entreprises et les artistes qui souhaitent fabriquer de l’équipement de protection individuelle et des masques non médicaux.

La crise de la COVID-19 a engendré une pression exceptionnelle sur la chaîne d’approvisionnement mondiale d’équipement de protection essentiel; ainsi, le développement d’une production locale permettra d’assurer un approvisionnement plus fiable, tout en renforçant les capacités d’intervention des TNO à long terme.

Citations

« Si nous avons appris une chose de la situation actuelle dans le monde, c'est que pour lutter efficacement contre la COVID, nous devons utiliser toutes les ressources disponibles. Je suis heureuse de voir de plus en plus d'intervenants du secteur privé agir et contribuer au développement, à la stabilité et à la fiabilité de notre chaîne d'approvisionnement locale. Voilà pourquoi l'état d'urgence sanitaire reste nécessaire : il nous permet de contourner la bureaucratie et d'agir rapidement et efficacement pour faire face à l'un des plus grands défis de notre époque. »

– Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

« Il est plus que jamais nécessaire d'acheter localement. Nous devons songer à la mesure dans laquelle nos propres politiques et pratiques d'approvisionnement peuvent stimuler notre économie. Les mesures d'éloignement physique seront probablement en place pendant longtemps, et de nombreux commerces auront besoin d'équipement de protection personnelle supplémentaire pour préparer leur réouverture. Les entreprises des TNO auront avantage à répondre à la demande locale. »

– Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

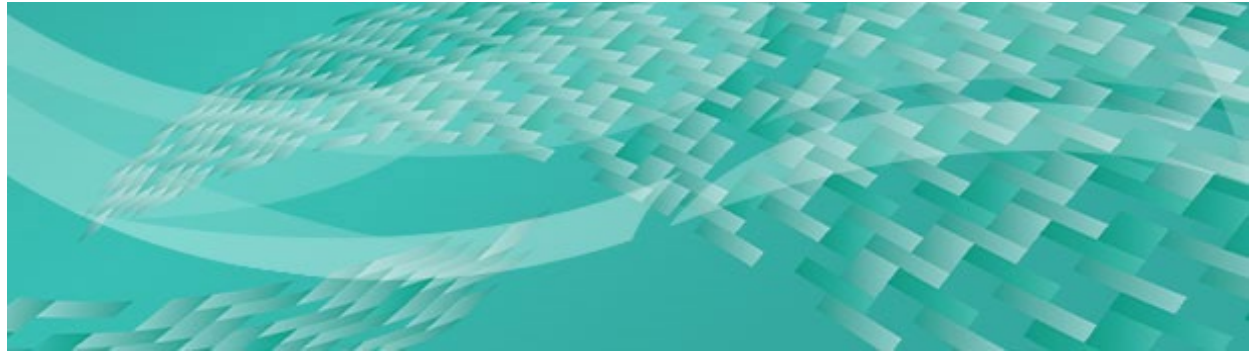
- Les écrans faciaux sont utilisés pour protéger les gens contre les gouttelettes respiratoires.
- L'administratrice en chef de la santé publique a le pouvoir d'accorder des autorisations d'urgence aux fabricants d'équipement et de produits médicaux en vertu de l'état d'urgence sanitaire déclaré par la ministre Thom le 18 mars 2020.
- Cette autorisation restera en vigueur pendant toute la durée de l'état d'urgence sanitaire ou jusqu'à l'obtention d'un permis de Santé Canada.

Liens connexes

- [Site Web sur la réponse du GTNO à la COVID-19](#)
- [Une reprise avisée – Vers un allègement des restrictions concernant la santé publique](#)
- [Financement des entreprises ténaises pour la fabrication de l'équipement de protection individuelle \(ÉPI\)](#)

Pour toutes les demandes des médias liées à la COVID-19, veuillez communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Presssecretary@gov.nt.ca



R.J. Simpson: Education, Culture and Employment Response to COVID-19

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — June 1, 2020

Mr. Speaker, the COVID-19 global pandemic has had profound effects on people around the world, including residents across the Northwest Territories (NWT). The Department of Education, Culture and Employment (ECE) has been working tirelessly to adapt its programs and services to help lighten the economic, social and emotional weights of the pandemic, and I would like to provide an update to the public about those efforts.

We recognize the essential role that licensed early learning and child care programs have for our youngest residents and their families, and as a result ECE has continued to flow existing funding for licensed programs to daycares and day homes, regardless of whether they have chosen to close or remain open, since the start of the pandemic. In addition ECE helped coordinate with the NWT health authorities to match parents working within the healthcare system with childcare, as well as coordinating an online list of open licenced early learning and child care programs throughout the NWT.

To provide further support during this challenging time we responded with an additional \$5.1 million in temporary subsidies, including a 33 per cent subsidy for parents who are essential workers, an additional wage top-up of up to \$1,000 a month for child care staff or family day home operators providing care during the pandemic.

Mr. Speaker, ECE continues to work closely with licensed early learning and child care programs and pass on regular information updates from the Office of the Chief Public Health Officer, including best practices for early learning and child care, to ensure programs that are open remain operational and ones that have closed are able to reopen quickly.

In our Junior Kindergarten-Grade 12 education system, significant efforts have been made by educational staff, students, parents and guardians to accommodate the rapidly evolving COVID-19 situation. On March 24, 2020 based on my recommendation and initial recommendations from the CPHO, all elected NWT education leaders made the decision to keep schools closed for the remainder of the 2019-2020 school year and to proceed with plans focused on a distance education approach for the continuity of learning for all Junior Kindergarten-Grade 12 students.

On March 30, 2020 we released the NWT Education Bulletin, which set the framework for continued learning. Since releasing the NWT Education Bulletin, ECE has provided additional support to teachers on all aspects of at-home learning, including providing distance supports for students with complex needs, course completion processes for high school students, and at-home Indigenous language learning, among others.

ECE is providing guidance and support to Indigenous language instructors during the COVID-19 pandemic as part of our ongoing support for continued learning. Some language instructors have been collaborating with other subject teachers to incorporate language into their units, and many schools are using social media and school websites to promote and teach language and culture during school closures.

Mr. Speaker, on May 12, 2020 the Emerging Wisely plan was released, which contained a recommendation for the reopening of schools. On May 13, 2020 NWT education leaders with my support decided that the challenges faced by schools due to the pandemic would make it impossible to reopen schools now and that the focus needed to be on planning for the upcoming 2020-2021 school year. The Department of ECE continues to work closely with education bodies and the NWT Teachers' Association on continued learning for all NWT students for the 2019-2020 school year and on planning for the fall.

Mr. Speaker, for Grade 12 students who have worked so hard towards graduating and planning their next steps, Career and Education Advisors are reaching out to students by telephone, email and video conferencing to ensure they are aware of the support available to them. These advisors will continue to offer their support to all interested Grade 12 students from now until September to support those dreams of where their adult lives would take them. I send my congratulations to all NWT high school graduates. You have worked hard and you made it.

For post-secondary students accessing Student Financial Assistance, their funding continued for the remainder of their winter semester, and for those repaying loans, we deferred all payments to the end of September 2020, with no interest accrued during this time period. Student Case Officers also reached out to every single student receiving Student Financial Assistance to ensure they had information on how to return home safely, including contacts for travel agencies, information about self-isolation requirements, the self-isolation plan, and the orders of the Chief Public Health Officer. For students who will not have the opportunity to work to repay loans or save, the Student Financial Assistance program provided information on accessing income support and available federal benefits.

Mr. Speaker, to ensure the most vulnerable residents have enhanced supports for themselves and their families, the Income Assistance program made a number of temporary changes beginning in March.

- We provided a one-time emergency allowance for Income Assistance clients registered in March. Individuals received \$500 and families received \$1,000 in order to ensure they could purchase the necessary supplies to self-isolate for two weeks, if necessary, and to encourage physical distancing.
- Monetary donations such as gifts from friends, family, benevolent organizations or Indigenous governments intended to provide support during the pandemic have been exempted from the calculation of Income Assistance benefits, through the end of June. We also made the decision to exempt the one-time Special GST credit for low and modest income residents, the one-time Special Old Age Security and Guaranteed Income Supplement payments for seniors, and the Canada Emergency Response Benefit and the Canada Emergency Student Benefit for students.
- Administrative processes were streamlined to focus on quick responses and turnarounds for clients, including payrolling all clients through the end of June so that they do not have to report each month.
- The Productive Choice reporting requirement was also removed, and all clients were directed to engage in only one Productive Choice; taking care of themselves and their families.
- Finally, all clients were automatically assessed for both basic needs and enhanced benefits.

Seniors receiving the Senior Home Heating Subsidy received a modest increase to their benefit beginning in April 2020, and automatically had their applications renewed for the 2020-2021 year to allow them to maintain physical distancing.

Mr. Speaker, Labour Development and Standards programs and services at the Department include Labour Market Programs; Apprenticeship, Trades and Occupation Certification; Employment Standards; and the NWT Nominee Program. These programs provide a range of financial supports to students, apprentices, employees, employers, communities and organizations. Clients have been advised that funding will continue as planned until the end of their programs, tuition refunds would be provided as required, training costs reimbursed, and funding for community and organization training and employment projects would continue.

In the areas of Culture and Heritage, Mr. Speaker, the Prince of Wales Northern Heritage Centre and NWT Archives closed to the public on March 16, 2020 due to the serious health concerns posed by COVID-19. Focus was placed on ensuring the public was aware of the museum's extensive virtual exhibits and online resources. Staff worked hard to ensure delays in funding to NWT artists have been minimal and that accommodations are in place for arts projects impacted by the pandemic, and

archaeological permitting and land reviews have continued with minor delays. Phase One of the Emerging Wisely plan recommends museums and art galleries reopen. While reduced hours and reduced public programming are expected the Prince of Wales Northern Heritage Centre is gearing up to open its doors to the public before the end of the month.

The Francophone Affairs Secretariat worked quickly to streamline services available to our francophone population. Services TNO positioned itself as a hub for all non-health related information for our French speaking residents, and provided them with a single point of contact for all requests. The Secretariat also provided 24/7 translation services to ensure that our francophone residents had timely access to the vital information being shared by the Office of the Chief Public Health Officer, the Department of Health and Social Services, and every other GNWT department involved in the COVID-19 response.

I want to thank the staff of ECE and the NWT Education Authorities for their incredible work in adapting to COVID-19 since the start of the pandemic. The situation created by the pandemic has been unprecedented and so has the response from our staff. I want to personally thank them for all their efforts and hard work.

Mr. Speaker, everything we have responded with over the last few months has come about through an imperative to support Northerners, to make sure all Northerners had answers to their questions quickly, and critical programs were modified to meet their needs. As we move to adapt our programs further, the residents and communities of the territory are our primary concern and we commit to continuing to provide the supports and services residents need during this difficult time.

Thank you, Mr. Speaker.



Premier Cochrane's Itinerary for June 2, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 1, 2020

Issued June 1, 2020

Public Events and Meetings

The Premier will appear on CKLB radio at 7:45 a.m.

The Premier will participate in the sitting of the Legislative Assembly

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a Cabinet House Strategy meeting

The Premier will attend a meeting of Caucus

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 2 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 1 juin 2020

Publié le 1^{er} juin 2020

Événements publics et réunions

La première ministre sera sur les ondes de la radio CKLB à 7 h 45.

La première ministre participera à la session de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion de stratégie avec le Conseil exécutif en chambre.

La première ministre participera à une réunion du caucus.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



NWT Health and Social Services System Receives Accreditation

News Releases

Yellowknife — June 2, 2020

The Minister of Health and Social Services announced today that the Northwest Territories Health and Social Service Authority (NTHSSA), the Hay River Health and Social Services Authority (HRHSSA) and the Tlicho Community Services Agency (TCSA) all received accreditation status from Accreditation Canada.

System accreditation is an important and major milestone for our health and social services system. It signals that our system meets fundamental national standards of practice, policies and programs.

Our commitment to high quality health care should reassure residents that they are receiving care and services to national standards.

Accreditation is an intensive and ongoing process that assesses health and social services systems organizations against standards of excellence to identify what is being done well, and where they can improve. This process helps create better services for all, and it allows our organization to better understand how to use resources, increase efficiency, enhance quality and safety and reduce risk.

Quote:

“I am very pleased with our Health Authorities for receiving and maintaining their accreditation status. This milestone is a testament to the hard work our Health care professionals provide daily, should reassure residents that they are receiving care and services to national standards.

-Diane Thom, Minister of Health and Social Services

Quick Facts:

- The NTHSSA received a 97% compliance rate, HRHSSA received 88% compliance rate and TCSA received 98% compliance rate with Accreditation Canada Standards.
- The 2019 Accreditation survey is the very first assessment completed of all health and social services in the Northwest Territories.
- More than 1,000 health and social service organizations and 7,000 sites in Canada and around the world have been accredited through Accreditation Canada.
- Accreditation surveys and site visits were completed in late 2019. Surveys and visits review programs and services against national set standards of excellence from Accreditation Canada and the Health Standards Organization.
- The NTHSSA and the HRHSSA is now accredited until December 2023. The TCSA is accredited until October 2023.

Related Links

- [Accreditation Canada](#)
- [Health Standards Organization](#)
- [Northwest Territories Health and Social Services Authority Accreditation Report](#)
- [Hay River Health and Social Services Authority Accreditation Report](#)
- [Tłjchq Community Services Agency Accreditation Report](#)
- [2019 Patient Experience Report](#)

Media Contact

Damien Healy
Manager of Communications
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
(867) 445-8230
Damien_Healy@gov.nt.ca

Erin Bonokoski

Director of Communications and Public Affairs

HSO and Accreditation Canada

613-738-3800 ext. 425

Erin.bonokoski@healthstandards.org

Backgrounder:



Backgrounder: NWT Health and Social Services System Receives Accreditation

- Accreditation Canada is a not-for-profit independent organization. The program provides national and international health care organizations with a voluntary, external peer review to assess the quality of their services based on standards of excellence. There are four possible options: Accreditation, Accreditation with Report, and Accreditation with a Focused Visit and Non Accreditation.
- Accreditation is an ongoing four year process that examines the systems, practices and culture of the organization to ensure an organization is providing the best care and acting in ways that support continuous quality improvement and improves patient safety.
- It involves all members of an organization, from the leadership council to frontline staff, as well as members of the community including patients and families and our community partners.
- Over 80 teams worked on reviewing the standards, comparing the current practices with best practices and implementing changes that would improve the organizations ability to provide care and services.

Tlicho Community Services Agency

- Onsite accreditation was conducted in September and October 2019 for the Tlicho Community Services Agency. 5 Tłıchǫ locations were assessed by a set of standards from Accreditation Canada.
- Tłıchǫ Community Services Agency received a status of Accreditation with Commendation.

Northwest Territories Health and Social Services Authority

- Onsite accreditation was conducted at the Northwest Territories Health and Social Services Authority September and December 2019. Seventeen locations were assessed by a set of standards from Accreditation Canada.
- The Northwest Territories Health and Social Services Authority received an accreditation decision of Accredited (Report) and is accredited until December 2023.

Hay River Health and Social Services Authority

- Onsite accreditation was conducted in December 2019. Five locations were assessed and received a decision of Accredited (Report)



Le système de santé et de services sociaux des TNO est agréé

Communiqués de presse

Yellowknife — 2 juin 2020

Aujourd'hui, la ministre de la Santé et des Services sociaux a annoncé que l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest (ASTNO), l'Administration des services de santé et des services sociaux de Hay River (ASSSSHR) et l'Agence de services communautaires tlicho (ASCT) ont toutes obtenu l'accréditation d'Agrément Canada.

L'agrément de notre système de santé et de services sociaux est une étape importante. Elle signale que notre système répond aux normes nationales fondamentales sur les pratiques, les politiques et les programmes.

Les résidents peuvent ainsi être rassurés de la qualité des soins qu'ils reçoivent et de leur conformité aux normes nationales, conformément à notre engagement.

L'agrément est un processus exigeant et continu qui consiste les administrations de santé et de services sociaux selon des normes pour connaître les secteurs où elles excellent et ceux où elles peuvent s'améliorer. Ce processus contribue à créer de meilleurs services pour tous et permet à notre organisation de mieux comprendre comment utiliser les ressources, accroître l'efficacité, améliorer la qualité et la sécurité ainsi que réduire les risques.

Citation

« Je suis très heureuse que nos administrations de santé aient obtenu et qu'elles conservent l'agrément. Cette étape témoigne des efforts acharnés que nos professionnels de la santé déploient quotidiennement, et devrait rassurer les résidents sur le fait qu'ils reçoivent des soins et des services qui répondent aux normes nationales. »

-Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

- L'ASTNO a obtenu un taux de conformité de 97 %, l'ASSSSHR, un taux de conformité de 88 % et l'ASCT, un taux de conformité de 98 % aux normes d'Agrément Canada.
- La visite d'agrément de 2019 est la toute première évaluation réalisée sur l'ensemble des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest.
- Plus de 1 000 organismes de santé et de services sociaux et 7 000 sites au Canada et dans le monde ont été accrédités par Agrément Canada.
- Les visites d'accréditation ont été achevées à la fin de l'année 2019. Elles ont permis d'examiner les programmes et les services en fonction des normes d'excellence nationales établies par Agrément Canada et l'Organisation des normes de santé.
- Les agréments de l'ASTNO et de l'ASSSSR sont valides jusqu'en décembre 2023; celui de l'ASCT, jusqu'en octobre 2023.

Liens connexes

- [Agrément Canada](#)
- [Organisation de normes en santé](#)
- [Rapport d'agrément de l'ASTNO](#)
- [Rapport d'agrément de l'ASSSSHR](#)
- [Rapport d'agrément de l'ASCT](#)
- [Rapport sur l'expérience des patients aux TNO 2019](#)

Personne-ressource pour les médias

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 1-867-445-8230

Courriel : Damien_Healy@gov.nt.ca

Erin Bonokoski

Directrices des communications et des affaires publiques

Organisation de normes en santé et Agrément Canada

Tél. : 613-738-3800, poste 425

Courriel : Erin.bonokoski@healthstandards.org

Backgrounder:



Fiche d'information : Le système de santé et des services sociaux des TNO est agréé

- Agrément Canada est un organisme sans but lucratif et indépendant. Il fournit aux organismes de soins de santé nationaux et internationaux un processus volontaire d'examen externe mené par des pairs qui permet d'évaluer les services donnés en se fondant sur des normes d'excellence. Quatre options sont possibles : agrément, agrément avec rapport, agrément avec visite ciblée et pas d'agrément.
- L'agrément est un processus continu sur quatre ans qui consiste à examiner les systèmes, les pratiques et la culture d'une organisation pour vérifier qu'elle fournit les meilleurs soins et agit de façon à favoriser l'amélioration continue de la qualité et la sécurité des patients.
- Le processus concerne l'ensemble des membres d'une organisation, du conseil de direction au personnel de première ligne, ainsi que les membres de la communauté, dont les patients, leur famille et les partenaires communautaires.
- Plus de 80 équipes ont participé à l'examen des normes, à la comparaison des pratiques actuelles avec les pratiques exemplaires et à la mise en œuvre des changements destinés à augmenter la capacité des organisations à fournir des soins et des services.

Agence de services communautaires t̥ich̥o

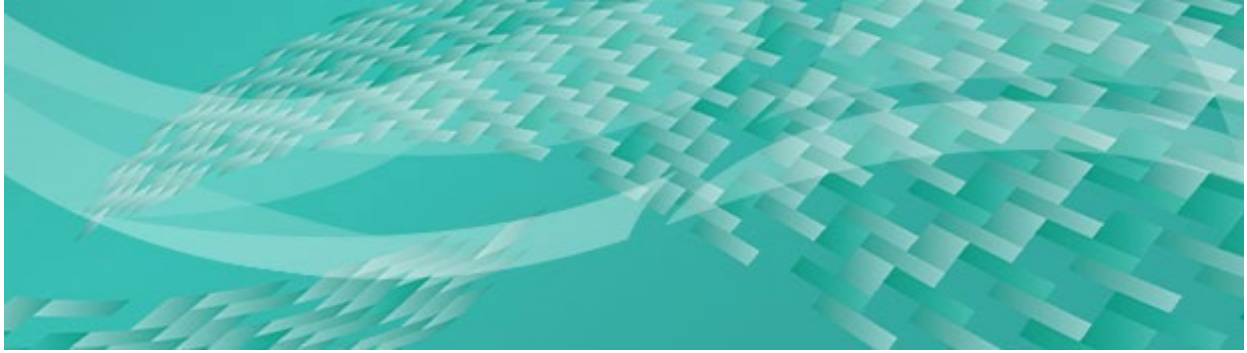
- Le processus d'agrément sur place a eu lieu de septembre à octobre 2019 pour l'Agence de services communautaires t̥ich̥o. Cinq établissements t̥ich̥o ont été évalués selon un ensemble de normes d'Agrément Canada.
- L'Agence de services communautaires t̥ich̥o a été agréée avec mention.

Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest (ASTNO)

- Le processus d'agrément sur place a été mené à l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest de septembre à décembre 2019. Dix-sept établissements ont été évalués selon un ensemble de normes d'Agrément Canada.
- L'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest a reçu l'agrément (avec rapport) et est agréée jusqu'en décembre 2023.

Administration des services de santé et des services sociaux de Hay River

- Le processus d'agrément sur place a été mené en décembre 2019. Cinq établissements ont été évalués et ont reçu l'agrément (avec rapport).



Shane Thompson: 2020 Wildfire Season

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — June 2, 2020

Mr. Speaker, the wildfire season this year is off to a slow start thanks to cooler temperatures in May, right across the territory. It is only been in the last week or so that things are finally starting to warm up. Hot weather is predicted through June and July with temperatures well above normal. These are prime conditions for wildfire.

As of this week, the Department of Environment and Natural Resources has responded to one wildfire in the Northwest Territories. This fire is suspected to be human-caused and is under investigation. Mr. Speaker, it is critical that residents use extreme caution with campfires while out on the land. This is especially important early in the season when the land is often dry. People planning to do spring brush or grass burning must get a burn permit, and make sure they have water and tools on hand to put it out.

Mr. Speaker, COVID-19 presents some unique challenges this fire season. Staff at Environment and Natural Resources have been preparing for months, learning from other parts of the country whose fire seasons began weeks or months before our own, and establishing best practices to keep our fire crews and communities safe.

Large fires require a large response, Mr. Speaker, many people working closely together, eating and sleeping in close quarters. Physical distancing is not possible on your way to a fire, whether you are traveling by aircraft or by vehicle. Setting up pumps and pulling hose around a fire needs teamwork and people working alongside one another.

That is why we have put in place new health and safety measures for our wildfire operations this year. Fitness testing and training and camp protocols have been modified to limit group sizes; new briefing formats keep face-to-face interactions to a

minimum; and surfaces are more frequently cleaned and sanitized. We are also monitoring the health of our fire crews and staff on a daily basis.

Mr. Speaker, wildfires also produce a lot of smoke which can be hard on residents with existing health conditions. In a worst case scenario, wildfires can require community evacuations. Physical distancing would be extremely challenging while evacuating large numbers of people, and add additional stress on communities, residents and emergency responders.

This is why we have adjusted our wildfire response strategies this year to take into account the additional challenges of COVID-19. To limit the risks to our fire crews and communities, we will aim to catch fires early. We will also be more aggressive in how we fight fires to keep them as small as possible. As I mentioned, large fires require a large response, and we want to keep the number of crews on a fire to a minimum, and try to avoid bringing in crews from outside the Northwest Territories.

Under certain conditions, we may also need to put in place fire bans to reduce human caused fires and consider restricting burning when the fire danger is moderate or higher.

Mr. Speaker, it is important to recognize fire is an important and necessary part of the forest ecosystem. Historically, Environment and Natural Resources responds to less than half of the wildfires on the landscape in any given fire season. Each fire that is actioned increases the risk of fire in future years. That is because forest fuels build up to a point where controlling new fires becomes more challenging, and can result in greater human, financial and ecological impacts. While more fires will be actioned in 2020, not every fire will be fought.

Environment and Natural Resources has reviewed the additional COVID-related measures for the 2020 season with the Chief Public Health Officer and the Departments of Municipal and Community Affairs and Health and Social Services, which are in support of the plan. Environment and Natural Resources will continue to work collaboratively throughout the season to ensure a coordinated effort.

Mr. Speaker, it is so important, perhaps now more than ever, that each one of us does our part to prevent wildfire. This year, Environment and Natural Resources launched a new contest to encourage residents to FireSmart their properties while maintaining physical distance from others. I encourage Northwest Territories residents to take part. Clearing brush, raking leaves, even cutting your lawn, can help keep your home safe.

Finally, I would just like to remind everyone to be careful on the land. Do not let your campfire become a wildfire. By reducing the number of fires in the Northwest Territories this summer, we can all help keep our fire crews and our communities stay safe and healthy.

Thank you, Mr. Speaker.



Collective bargaining begins between the NWT Teachers' Association and the GNWT

Public Service Announcement

Yellowknife — June 2, 2020


Today, the Northwest Territories Teachers' Association (NWTTA) and the Government of the Northwest Territories (GNWT) jointly announce the commencement of negotiations towards a new collective agreement.

While negotiating a new collective agreement can be difficult under even ideal conditions, the NWTTA and the GNWT are optimistic that by working together in good-faith, a fair and reasonable agreement will be reached that will balance the interests of both parties.

The NWTTA and the GNWT have agreed there will be no further public comment while negotiations are ongoing.

Quick Facts

- Negotiations between the GNWT and NWTTA begin from June 2 – 5, 2020
- The current collective agreement expires July 31, 2020, and remains in force until a new collective agreement is reached.



Début des négociations entre l'Association des enseignants et des enseignantes des Territoires du Nord- Ouest (AETNO) et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) en vue d'une nouvelle convention collective

Avis publics

Yellowknife — 2 juin 2020

Aujourd'hui, l'Association des enseignants et des enseignantes des Territoires du Nord-Ouest (AETNO) et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) annoncent conjointement le début des négociations en vue d'une nouvelle convention collective.

Même dans des conditions idéales, il peut s'avérer difficile de négocier une nouvelle convention collective. Toutefois, l'AETNO et le GTNO espèrent qu'en travaillant ensemble et de bonne foi, ils parviendront à un accord juste et raisonnable qui permettra de maintenir l'équilibre entre les intérêts des deux parties. L'Association et le gouvernement ont convenu qu'ils n'émettront aucun commentaire public pendant le déroulement des négociations.

Faits en bref

- Les négociations entre le GTNO et l'AETNO seront entamées du 2 au 5 juin 2020
- La convention collective actuelle expire le 31 juillet 2020, mais elle restera en vigueur jusqu'à la conclusion d'une nouvelle entente.



Premier Cochrane's Itinerary for June 3, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 2, 2020

Issued June 2, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will participate in the sitting of the Legislative Assembly

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a Cabinet House Strategy meeting

The Premier will attend a meeting of the Financial Management Board

Internal meetings.

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 3 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 2 juin 2020

Publié le 2 juin 2020

Événements publics et réunions

La première ministre participera à la session de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion de stratégie avec le Conseil exécutif en chambre.

La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.

Réunions internes

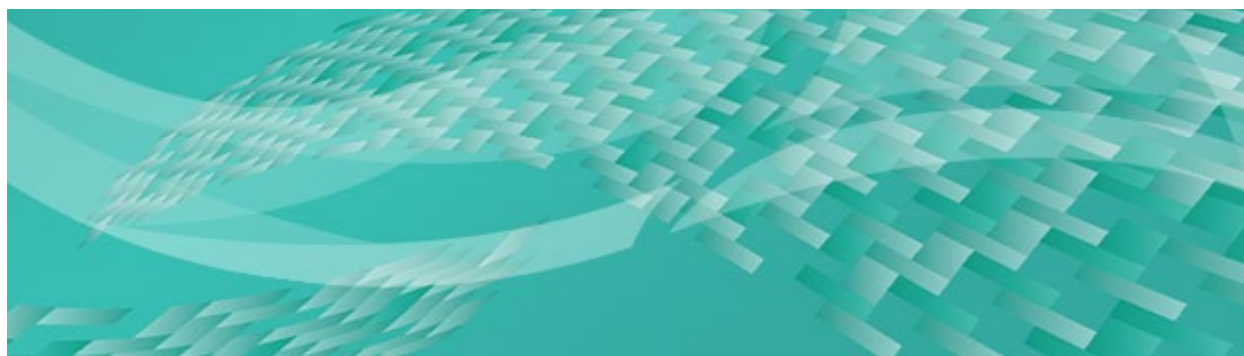
Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Diane Thom: One Year Anniversary of the Release of the Final Report of the National Inquiry on Missing and Murdered Indigenous Women and Girls

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — June 3, 2020

Check Against Delivery

Mr. Speaker, I rise today to acknowledge the one-year anniversary of the release of the Final Report of the National Inquiry on Missing and Murdered Indigenous Women and Girls. The previous Minister Responsible for the Status of Women, the Honourable Caroline Cochrane tabled that report entitled “Reclaiming Power and Place” in the Legislative Assembly on June 4th, 2019.

The Final Report is split into two volumes with three main sections:

Section 1 presents a comprehensive person and community-centered understanding of the crisis of violence experienced by Indigenous women, girls and 2SLGBTQ+ persons.

Section 2 takes a deeper look at topics that present distinct issues or perspectives. It also describes opportunities to demonstrate, within a distinctions-based approach, how culture, health, security and justice can create particular challenges for specific groups, institutions, geographies, or other circumstances.

Section 3 focuses on different models of healing and Indigenous-led best practices.

The report ends with the presentation of the 231 Calls for Justice covering a wide range of topics and themes including, culture, health and wellness and human security.

The Government of the Northwest Territories prepared an initial response to the Calls for Justice entitled Doing Our Part.

While the GNWT did not respond to specific Calls for Justice in Doing Our Part, we provided a list of thematic sections related to each of the Calls for Justice highlighting the work we are already doing or can build upon. We also set out a number of high-level questions that will need to be considered more fully by our government. Then-Minister Cochrane tabled this report in the Legislative Assembly on August 22nd, 2019. To date, the GNWT remains the only jurisdiction in Canada that has prepared a response to the final report.

The GNWT has also made a commitment to work with Canada on the development of the National Action Plan in a coordinated manner that involves all stakeholders. The Minister of Crown-Indigenous Affairs had committed to having the national action plan developed by June 2020. While that deadline has been pushed back due to circumstances related to COVID-19, the GNWT remains committed to working to move this work forward.

The GNWT has set up an interdepartmental working group for Missing and Murdered Indigenous Women and Girls to coordinate our response to the Calls for Justice. This working group is chaired by the Special Advisor to the Minister Responsible for the Status of Women and includes appointed representatives from the departments of Executive and Indigenous Affairs, Health and Social Services, Justice, Housing Corporation and Education, Culture and Employment. Other departments are invited to meetings or asked for input, as required.

Mr. Speaker, the GNWT is aware that we cannot do this work alone. Our government is committed to working with all Northerners and with partners across Canada to support the work needed to address systemic causes of violence, inequality and racism, so that Indigenous women, girls and 2SLGBTQ+ people are able to feel safe and empowered in our territory and in our country.

According to Statistics Canada, the Northwest Territories has the second highest rate of violence against women in the country. As a government, we need to take the necessary steps to address the systemic causes of violence, inequality and racism that contribute to the problem in the Northwest Territories.

The Final Report shares stories we all need to hear: stories about someone's sister, someone's niece, someone's mother, someone's child. Sadly, Indigenous women and girls in the NWT continue to live these stories. Trying to put the pain that loved ones and communities deal with into perspective is difficult.

The NWT may be large geographically, but the events in one community can affect us all. That is why it is so important that we work together to address the ongoing violence being experienced by Indigenous Women, Girls and 2SLGBTQ+ people. It will require many people willing to work together to explore ways in which we can end violence that

continues to have a negative impact on the lives of many NWT residents. I recognize that change will not happen overnight but change MUST happen.

Mr. Speaker, violence against Indigenous women, girls and 2SLGBTQ+ people is not an individual problem or an issue only for certain communities. This violence is rooted in systemic factors woven in the fabric of Canadian society like economic, social and political marginalization, as well as racism, discrimination and misogyny. As the previous Minister Responsible for the Status of Women so eloquently put it and I quote “We must keep this issue at the forefront of people’s minds and consistently convey another truth: that Indigenous women, girls and 2SLGBTQ+ individuals are valued, loved and worthy of justice.”

To conclude, I would like to acknowledge the courage and strength shown by those who agreed to share their “truths” with the National Commission. I offer my thoughts, my prayers and my gratitude.

Quana/mahsi, Mr. Speaker



Travelling By Plane? You'll Need to Bring Your Own Non-Medical Mask

Public Service Announcement

Yellowknife — June 3, 2020

Effective June 8th, 2020, Northwest Territories residents must bring their own non-medical masks to their flights in order to comply with [Transport Canada regulations](#).

Supplies of masks provided to airlines operating out of Yellowknife by the Department of Health and Social Services as a courtesy will soon be depleted.

The requirement to provide your own non-medical mask is consistent with practices in other destinations across Canada.

Passengers will not be allowed to board their flight without demonstrating that their non-medical face mask will adequately cover their mouths and noses for the duration of their flight with durable material like cotton.

This is also consistent with broader public health recommendations.

Dr. Kami Kandola, the NWT's Chief Public Health Officer, [strongly recommends non-medical masks for use in public places](#) – especially those where maintaining physical distance of two metres is difficult.

While a non-medical face mask does not protect the wearer in the same way a medical mask would, it does prevent your respiratory droplets from contaminating other people or landing on surfaces.

An inventory of [non-medical face mask manufacturers](#) across the territory has been established for those wishing to purchase them. If you prefer to make them at home, they can be made with common materials and with-or-without sewing. [Here are some tips on how.](#)

For more information on the requirements, contact your travel provider.

For media requests, please contact:

Mike Westwick

Manager, Communications (COVID-19 Response)

Health and Social Services

Mike.Westwick@gov.nt.ca

(867) 767-9052 ext. 49037



Vous prenez l'avion? Vous devez apporter votre propre masque non médical

Avis publics

Yellowknife — 3 juin 2020

À compter du 8 juin 2020, les résidents des Territoires du Nord-Ouest devront apporter leur propre masque non médical pour monter à bord de leur avion, conformément [à la nouvelle réglementation de Transports Canada](#).

Le stock de masques fourni gratuitement aux transporteurs aériens basés à Yellowknife par le ministère de la Santé et des Services sociaux sera bientôt épuisé.

L'obligation d'apporter votre propre masque non médical correspond aux pratiques des autres destinations de l'ensemble du Canada.

Les passagers ne seront pas autorisés à embarquer s'ils ne peuvent pas prouver que leur masque non médical couvrira adéquatement leur bouche et leur nez pendant toute la durée du vol avec un matériel durable comme le coton.

Cette exigence correspond également aux recommandations générales sur la santé publique.

La D^{re} Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique des TNO, [recommande fortement le port d'un masque non médical dans les endroits publics](#), surtout ceux où il est difficile de garder une distance de deux mètres entre les personnes.

Bien qu'un masque non médical ne protège par le porteur de la même façon qu'un masque médical, il empêche les gouttelettes respiratoires de contaminer les autres personnes ou de se déposer sur les surfaces environnantes.

Un inventaire [des fabricants de masques non médicaux](#) aux TNO a été créé pour vous aider. Si vous préférez fabriquer votre propre masque à la maison, vous pouvez le faire avec des matériaux courants, avec ou sans couture. [Les instructions sont disponibles ici.](#)

Pour en savoir plus sur ces exigences, communiquez avec votre fournisseur de services de voyage.

Pour les demandes des médias, communiquez avec :

Mike Westwick

Gestionnaire des communications pour la réponse à la pandémie de COVID-19

Santé et Services sociaux

[Courriel : Mike.Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)

Tél. : 867-767-9052, poste 49037



Tourism Licencing Fees and Insurance Requirements Waived for 2020-2021

News Releases

Yellowknife — June 3, 2020

The Department of Industry, Tourism and Investment (ITI) has waived tourism insurance requirements and licensing fees for the 2020-21 seasons as another element of short term relief for tourism operators.

Under the Tourism Act, all tourism operators providing tourism services in the NWT are required to have a valid Tourism Operator Licence (TOL) with prescribed support documents including proof of insurance.

For this fiscal year, licenced tourism operators wishing to renew or significantly amend their TOL will not be charged. Nor will fees be collected for significant renewal applications.

Through amendments to its tourism regulations, the Department of ITI will also grant a temporary waiver on the insurance requirements required by the Tourism Act provided an operator is unable to conduct tourism activities.

Quote:

“In the wake of COVID-19 the landscape of tourism in the Northwest Territories has changed. The tourism sector was one of the first hit by the pandemic and will likely be amongst the last to recover from its effects. By allowing tourism operators to keep their TOLs alive without cost or cancellation, we hope to demonstrate support for the tourism industry in these challenging times and to foster a quicker recovery in this sector when it is able.”

- Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism, and Investment

Quick facts

- The Tourism Act requires TOL holders to maintain a minimum of \$1 million liability insurance at all times.
- \$29,225 will be returned to operators who have already paid their 2020/21 TOLs fees.
- Tourism operators who provide tourism activities to NWT residents are still required to have valid insurance for their activities on file so their businesses are in good standing with ITI.

Related links

- [Tourism Act](#)
- [Tourism Act Regulations](#)

For media requests contact:

Drew Williams

Department of Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

Drew_Williams@gov.nt.ca



Les droits de licence d'exploitation d'entreprise touristique et les exigences sur l'assurance seront levés pour 2020-2021

Communiqués de presse

Yellowknife — 3 juin 2020

Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) a levé les exigences sur l'assurance et les droits de licence d'exploitation d'entreprise touristique pour les saisons 2020-2021, offrant ainsi une autre mesure d'allègement à court terme aux exploitants.

En vertu de la Loi sur le tourisme, tous les exploitants d'entreprise touristique fournissant des services aux TNO sont tenus d'avoir une licence valide assortie des pièces justificatives, notamment une preuve d'assurance.

Pour l'exercice en cours, les exploitants d'entreprise touristique qui souhaitent renouveler ou modifier de façon importante leur licence actuelle n'auront pas de droits à payer.

Le MITI amendera la réglementation sur le tourisme pour accorder également la levée temporaire des exigences sur l'assurance inscrites dans la Loi sur le tourisme si l'exploitant n'est pas en mesure de mener ses activités.

Citation

« La COVID-19 transforme le milieu touristique aux Territoires du Nord-Ouest. En effet, le tourisme a été parmi les premiers secteurs touchés par la pandémie et sera probablement parmi les derniers à s'en remettre. En permettant aux exploitants

d'entreprise touristique de conserver leur licence, sans frais ni annulation, nous espérons montrer notre soutien envers l'industrie touristique en ces temps difficiles et accélérer la reprise de ce secteur le moment venu. »

-Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

- L'assurance responsabilité civile requise en vertu de la Loi sur le tourisme doit être d'au moins 1 000 000 \$. Elle doit être maintenue en vigueur en tout temps par les exploitants d'entreprise touristique détenteurs d'une licence.
- Un montant de 29 225 \$ sera remboursé aux exploitants qui ont déjà payé leurs droits de licence pour 2020-2021.
- Les exploitants d'entreprise touristique qui fournissent des activités aux Ténos doivent maintenir leur assurance pour leurs activités reconnues afin que leur dossier soit en règle auprès du MITI.

Liens connexes

- [Loi sur le tourisme](#)
- [Règlement sur le tourisme](#)

Pour les demandes de renseignements des médias, veuillez communiquer avec :

Drew Williams

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : Drew_Williams@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for June 4, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 3, 2020

Issued June 3, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will participate in the sitting of the Legislative Assembly

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a Cabinet House Strategy meeting

The Premier will chair a meeting of Cabinet

The Premier will participate in a meeting of Canada's Premiers

The Premier will participate in a First Ministers Meeting

Internal meetings.

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Education bodies planning for safe reopening of schools in fall of 2020

Communiqué

Yellowknife — June 4, 2020

Northwest Territories (NWT) Education Leaders met via teleconference with Education, Culture and Employment (ECE) Minister R.J. Simpson and the NWT Teachers' Association (NWTTA) on June 3, 2020 to discuss priorities and planning for the upcoming 2020-2021 school year.

Planning for re-entry into schools in the fall is ongoing, with ECE and education bodies actively working together on a coordinated, system-wide approach for the upcoming school year. This planning follows the detailed criteria provided by the Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) on how to safely reopen schools.

How education is delivered will be different for each school and community, based on factors such as school size and layout, access to technology, and the number and ages of students and staff. It is likely that individual schools will be adjusting student transportation, food programs and even scheduling, depending on their ability to accommodate the public health recommendations.

Education leaders have agreed on the following priorities for the 2020-2021 school year:

- Maintaining the health and safety of students, staff and communities
- Starting the school year on time
- Maximizing in-person learning, to the extent possible
- Seeking equity across regions
- Maintaining financial supports to schools

Education bodies will be taking a flexible approach in their planning to account for a potential second wave of COVID-19 in the fall of 2020, which could require a return to increased public health restrictions.

All schools are working to have their detailed risk assessment plans for reopening submitted to the OCPHO in June 2020. A more formal outline of the 2020-21 school year will be available once these plans are approved.

Quotes:

“The upcoming 2020-2021 school year will not be a return to normal for education staff and students in the NWT. In order to ensure the health and safety of our students and educational staff, schools will be taking strong action to meet the recommendations of the Chief Public Health Officer, while providing a blended learning approach that will prioritize in-person learning wherever possible, and support at-home distance learning where required.”

-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

“With guidance from the Department of Education, Culture and Employment and the Northwest Territories Teachers’ Association, all NWT Education Bodies are presently evaluating their capacity to deliver a quality education program while meeting the public health recommendations. It’s a daunting task, but I am confident that by continuing to work together and keeping our sights set on the priorities we agreed upon, we will be ready to welcome students back for the upcoming school year.”

- Simon Cloutier, Chair of Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest, on behalf of NWT Education Leaders

Related Link:

- [Emerging Wisely – Path to Eased Public Health Restrictions](#)

Media inquiries:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Les organismes scolaires planifient la réouverture sécuritaire des écoles à l'automne 2020

Communiqué

Yellowknife — 4 juin 2020

Le 3 juin, les leaders de l'éducation des Territoires du Nord-Ouest (TNO) se sont réunis par téléconférence avec le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF), R. J. Simpson, ainsi qu'avec les représentants de l'Association des enseignants et enseignantes des Territoires du Nord-Ouest (AETNO). Le but de la rencontre : discuter des priorités et de la planification de l'année scolaire 2020-2021.

La planification se poursuit en vue de rouvrir les écoles à l'automne. En effet, le MÉCF et les organismes scolaires travaillent de concert en vue d'adopter une approche coordonnée dans l'ensemble du système pour la prochaine année scolaire. Cette planification intègre les critères détaillés fournis par le Bureau de l'administratrice en chef de la santé publique (BACSP) afin de rouvrir les écoles de façon sécuritaire.

L'enseignement prendra différentes formes selon les écoles et les collectivités, en fonction de divers facteurs comme la taille et l'aménagement des écoles, l'accès aux technologies, le nombre d'élèves à accueillir et leur âge, et le nombre d'enseignants et leur âge.

Pour arriver à appliquer les recommandations des autorités de santé publique, il est probable que les écoles adapteront le transport des élèves, les programmes d'alimentation et même l'horaire.

Les leaders de l'éducation se sont entendus sur les priorités suivantes pour l'année scolaire 2020-2021 :

- Préserver la santé et la sécurité des élèves, du personnel et des collectivités

- Commencer l'année scolaire à la date prévue
- Maximiser, dans la mesure du plus possible, l'apprentissage en présentiel
- Viser l'équité entre les régions
- Maintenir le soutien financier aux écoles

Dans leur planification, les organismes scolaires adopteront une approche souple tenant compte d'une éventuelle deuxième vague de COVID-19 à l'automne 2020, qui entraînerait le retour des restrictions en matière de santé publique.

Toutes les écoles s'activent afin de soumettre au BACSP, en juin 2020, leur plan détaillé d'évaluation des risques concernant la réouverture. Un aperçu plus officiel de l'année scolaire 2020-2021 sera diffusé après l'approbation de ces plans.

Citations

« L'année scolaire 2020-2021 ne représentera pas un retour à la normale pour le personnel et les élèves ténois. Afin de veiller à la santé et à la sécurité de nos élèves et du personnel d'éducation, les écoles prendront des mesures rigoureuses pour appliquer les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique tout en offrant une approche hybride qui mettra le plus possible sur l'apprentissage en présentiel avec, au besoin, un appui à l'apprentissage à distance, à la maison. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« Guidés par le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation et l'Association des enseignants et enseignantes des Territoires du Nord-Ouest, tous les organismes scolaires ténois évaluent actuellement leur capacité d'offrir un programme d'éducation de qualité tout en respectant les recommandations de la santé publique. C'est une tâche ardue, mais j'ai confiance. En continuant de travailler ensemble et en gardant le cap sur les priorités sur lesquelles nous nous sommes entendus, nous serons prêts à accueillir les élèves à la rentrée scolaire. »

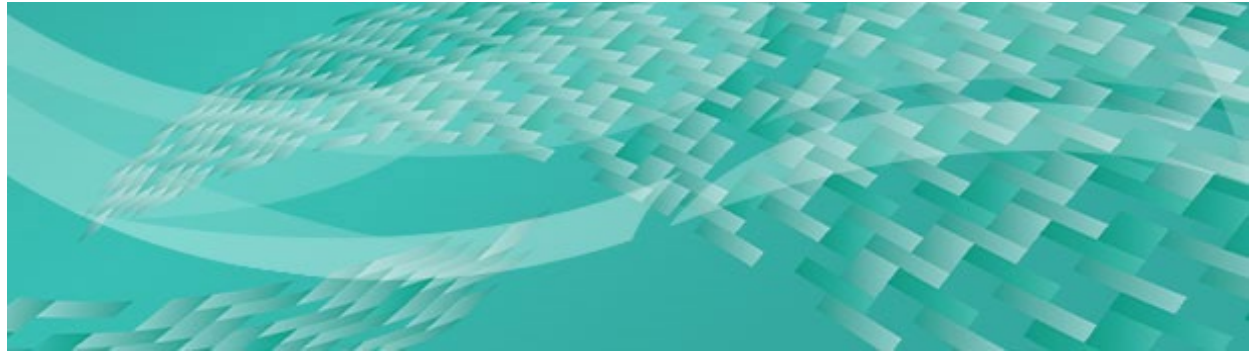
– Simon Cloutier, président de la Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest, au nom des leaders de l'éducation des TNO

Lien connexe

- [Une reprise avisée – Vers un allègement des restrictions concernant la santé publique](#)

Demandes de renseignements des médias :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Pressesecretary@gov.nt.ca



Caroline Cochrane: Inuvialuit Day and National Indigenous Peoples Day

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — June 4, 2020

Mr. Speaker, I know that renewing our government's relationship with Indigenous governments is important to all Members. That is why the 19th Legislative Assembly has established settling and implementing treaty, land, resources and self-government agreements as one of its priorities. We have also made it a priority to implement the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous People.

On June 5th each year, we commemorate Inuvialuit Day to celebrate the signing of the Inuvialuit Final Agreement in 1984.

In many ways, this agreement led the way for the future negotiation of land, resources and self-government agreements in the Northwest Territories and, perhaps, all of Canada. The Inuvialuit Final Agreement was the first comprehensive land claim agreement north of the 60th parallel and only the second of its kind in Canada.

The Final Agreement designates over 90,000 square kilometres of land as the Inuvialuit Settlement Region and includes close to 13,000 square kilometres of subsurface ownership and certain wildlife harvesting rights within the region. The agreement also established the Inuvialuit Development Corporation to support Inuvialuit self-reliance by providing a solid economic base that allows them to participate fully in the Canadian economy.

Just as importantly, the Final Agreement gave Inuvialuit a guaranteed right to participate in important decisions affecting the Inuvialuit Settlement Region: it established the Inuvialuit Game Council, ensured Inuvialuit participation on co-management boards, and led to the creation of the Inuvialuit Regional Corporation.

To this day, the Inuvialuit Regional Corporation remains one of this government's most important and valued partners. The Inuvialuit Regional Corporation was the first

Indigenous government to join with our government in signing on to the Devolution Agreement-in-Principle in January 2011, and their support and participation in the negotiation of the final agreement was invaluable to our government. The Inuvialuit Regional Corporation continues to be a strong supporter and ally as a member of the Intergovernmental Council on Lands and Resource Management.

Following Devolution, the Inuvialuit Regional Corporation and our government jointly advocated to Canada for a start to Arctic offshore oil and gas accord negotiations, as called for in the Devolution Agreement. These negotiations began in the spring of 2019, and the GNWT and the Inuvialuit Regional Corporation share an interest in bringing more decision-making authority to the North as part of the accord.

Earlier this year we celebrated Gwich'in Day. Later this summer, we celebrate two additional important landmarks for the people of the Northwest Territories. Sahtu Day on June 23rd will mark the 27th anniversary of the signing of the Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement, and August 4th will mark the 15th anniversary of the signing of the Tłı̨chǫ Agreement. We look forward to recognizing these accomplishments with our Indigenous government partners, and continuing to build on the vision of reconciliation expressed in these agreements.

On June 21st, we will also celebrate National Indigenous People's Day. This is a day to celebrate the first peoples of Canada, including the rich and diverse cultures of the Dene, Inuit and Métis peoples.

National Indigenous People's Day also serves as a reminder that we are stronger, and more successful, when our public government works in collaboration with Indigenous governments throughout the Northwest Territories.

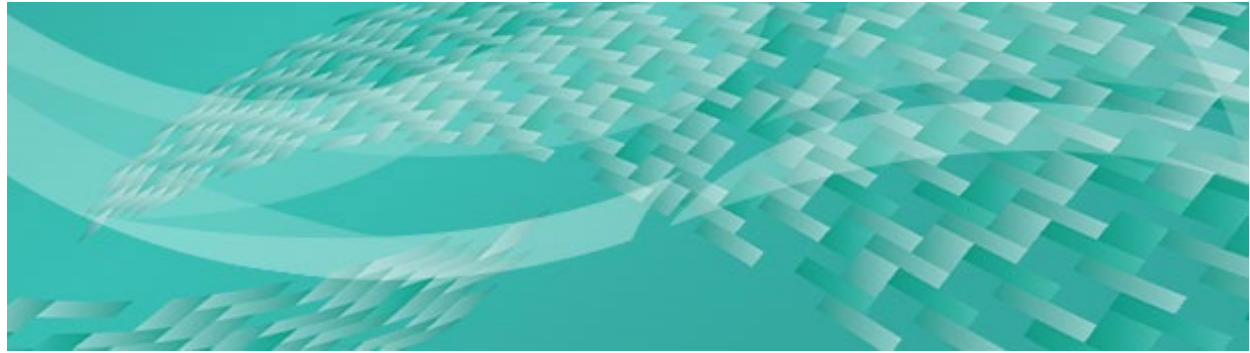
Mr. Speaker, our collaboration with the Inuvialuit, the Sahtu Secretariat Incorporated and the Tłı̨chǫ are just three examples of the government-to-government relationships we are building with all Indigenous governments of the Northwest Territories. We look forward to continuing to build and strengthen these particularly important relationships.

The future of the Northwest Territories depends on partnerships. One of the things that the COVID-19 pandemic has demonstrated is that we are all connected. Everybody has been affected by the pandemic, and all governments have had to work hard together to help protect the health of Northwest Territories residents.

Indigenous governments are a critical partner for us and that is why our government has been meeting weekly with them throughout the pandemic to discuss our response and how we can work together to serve our people. While this pandemic will not last, I look forward to continued close collaboration between the Government of the Northwest Territories and Indigenous governments in the years to come.

We ask all Members to join me in congratulating the Inuvialuit people on the 36th anniversary of the Inuvialuit Final Agreement.

Thank you, Mr. Speaker.



Paulie Chinna: Housing and Homelessness Response to COVID-19

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — June 4, 2020

Mr. Speaker, we recognize that supporting vulnerable residents in need of housing or at risk of homelessness across the Northwest Territories is an essential part of the overall response to the COVID-19 Pandemic. The Northwest Territories Housing Corporation has been working to ensure that we meet the needs of our residents during this difficult and challenging time.

The need for social distancing due to COVID-19 had a significant impact on how we support our residents and highlighted the need for all of us to work together, respect one another and be sources of hope in these trying times.

To support meeting the housing and shelter needs of Northwest Territories residents during this pandemic, the Government of the Northwest Territories announced \$5 million to support initiatives that recognize that vulnerable residents have limited ability to self-isolate safely. This included \$1.4 million to create housing for persons at risk or persons experiencing homelessness to self-isolate, and \$3.6 million to bring on stream up to approximately 130 units across the Northwest Territories that were either available for occupancy or in need of renovations to meet the core housing needs.

Now that these units are no longer required by the Emergency Management Organization, the Northwest Territories Housing Corporation is in the process of re-allocating these units to the Corporation's rental programs: Public housing, market rental and affordable rental or to support homeownership. The re-allocation of these units will help in alleviating overcrowding in smaller communities. Some 60 of these units are available for immediate allocation. The introduction of these units will

decrease the waiting lists across the NWT and make us better prepared should there be a second wave of the COVID-19 pandemic.

Mr. Speaker, we also recognized that some residents were facing economic challenges due to this virus. To meet that need, the Northwest Territories Housing Corporation enhanced the Transitional Rent Supplement Program by extending the program to August, streamlining the application process, and simplified requirements for participants. Where there were approximately 40 program participants last year, this program is now helping almost 150 households.

One of the realities of the COVID-19 pandemic is that the sudden loss of income could lead to residents being at risk of homelessness. In anticipation of that, we increased the budget for the Homelessness Assistance Fund from \$125,000 to \$300,000. This program provides financial assistance for the private rental market for people to find stable housing. We have been working to ensure that these applications are processed as quickly as possible, as we know that these times are extremely stressful for our residents.

Mr. Speaker, we have been working with community partners to access buildings to help serve as isolation centres for those vulnerable people who are at greater risks to contract COVID-19. Under this action, we leased Aspen Apartments from the federal government that has provided 36 units in Yellowknife; and we have accommodated up to 18 people to be sheltered and experiencing homelessness at the North Country Inn in Hay River.


During this pandemic period, the Northwest Territories Housing Corporation continues to be accessible to residents even with the realities of many working remotely. As such, emergency hotlines were set up for homelessness assistance, emergency repair and access to the Transitional Rent Supplement Program.

Mr. Speaker, as we begin recovery, the Northwest Territories Housing Corporation will be an important contributor to the economic recovery of the Northwest Territories. We will be working with communities to ensure that construction, renovation and repair work is done in a safe and considerate manner and bring in much needed economic benefits to our small communities.

Lastly, even though we have entered into Stage 1 of the pandemic recovery plan, I would like to remind our tenants that the risks posed by COVID-19 are not over. I know that with the easing of some social distancing, we want to gather and spend time with friends and families, but we all need to follow the directions of the Chief Public Health Officer. So, let us be considerate, be helpful, be kind, and keep washing our hands.

Mr. Speaker, I would also like to take the opportunity to thank all Northwest Territories Housing Corporation staff and the Local Housing Authorities who have been creative, flexible and responsive throughout this pandemic. They have gone above and beyond to provide direct, appropriate assistance to all residents of the Northwest Territories. Your time, energy and countless hours are extremely appreciated.

Mahsi, Mr. Speaker.



Highway 8 to reopen as ferries begin operating; Yukon border crossing to remain closed with limited exceptions

Public Service Announcement

Yellowknife — June 4, 2020

The Government of the Northwest Territories advises that Highway 8 (The Dempster Highway) is scheduled to re-open on June 6, subject to river and weather conditions.

While Highway 8 will be open from kilometre 1 to 272, the Yukon/Northwest Territories border will remain closed to all traffic except for:


- Maintenance Vehicles
- Emergency Vehicles
- Supply Chain Vehicles
- Residents with an approved social isolation plan in place
- Persons with approved exemption from Protect NWT

The highway re-opening will coincide with the opening of the MV Louis Cardinal ferry, which is scheduled for June 3, and the opening of the CF Abraham Francis ferry, which is scheduled for June 6.

The highway closure, which included kilometres 1 to 14, [was ordered on May 5](#) by the Commissioner of the Northwest Territories under the Public Highways Act after the ice crossings on Highway 8 closed for the season and to support the overall response to COVID-19.

- For information on restrictions at all four NWT highway border crossings, [click here](#).
- For the latest status of all highway ferries, [click here](#).

For media requests related to COVID-19, contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressesecretary@gov.nt.ca



Réouverture de la route 8, avec la reprise de la circulation des traversiers; la frontière demeure fermée, sauf quelques exceptions

Avis publics

Yellowknife — 4 juin 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest informe la population que la route 8 (route Dempster) devrait rouvrir le 6 juin, si la météo et l'état de la rivière le permettent.

Même si la route 8 sera ouverte du kilomètre 1 au kilomètre 272, la frontière entre le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest restera fermée à toute circulation, sauf pour les :

- ouvriers d'entretien;
- travailleurs d'urgence;
- travailleurs de la chaîne d'approvisionnement;
- résidents des TNO ayant établi un plan d'auto-isolement approuvé;
- personnes faisant l'objet d'une exemption approuvée par Protégeons les TNO.

La réouverture coïncidera avec la remise en service du traversier MV Louis Cardinal, prévue pour le 3 juin, et celle du traversier CF Abraham Francis, prévue pour le 6 juin. La fermeture de la route, qui comprenait la portion allant du kilomètre 1 au kilomètre 14, [a été ordonnée le 5 mai](#) par la commissaire des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la Loi sur les voies publiques, après la fermeture des ponts de glace de la route 8 pour la saison, afin d'appuyer la réponse globale à la pandémie de COVID-19.

· Pour plus d'information sur les restrictions imposées aux quatre passages de la frontière sur les routes des TNO, [cliquez ici](#).

·Pour connaître le statut de tous les traversiers, [cliquez ici](#).

Pour les demandes des médias au sujet de la COVID-19, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pressesecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for June 5, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 4, 2020

Issued June 4, 2020.

The Premier has no events scheduled for today

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 5 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 4 juin 2020

Publié le 4 juin 2020

La première ministre n'a pas d'événements à son horaire aujourd'hui.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Checkpoint Re-Established in Fort Smith

Public Service Announcement

Yellowknife — June 5, 2020

Effective today (June 5, 2020), a checkpoint will resume at the Northwest Territories - Alberta border at Fort Smith as part of the Government of the Northwest Territories COVID-19 response.

Public Health Officers will be present to monitor those persons entering at the border for travel within the Northwest Territories.

This is in response to concerns related to increased summer traffic.

Travel between Smith's Landing, Fort Fitzgerald, Pine Lake and Fort Smith will remain unrestricted, provided those traveling to Fort Smith have not visited communities outside of this immediate region of Northern Alberta within the last 14 days.

For the latest information on the public health orders in the Northwest Territories, [visit the GNWT's COVID-19 response website.](#)

Media Contact:

Mike Westwick

Manager, Communications (COVID-19 Response)

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

Email: Mike.Westwick@gov.nt.ca



Checkpoint Re-Established in Fort Smith

Public Service Announcement

Yellowknife — June 5, 2020

Effective today (June 5, 2020), a checkpoint will resume at the Northwest Territories - Alberta border at Fort Smith as part of the Government of the Northwest Territories COVID-19 response.

Public Health Officers will be present to monitor those persons entering at the border for travel within the Northwest Territories.

This is in response to concerns related to increased summer traffic.

Travel between Smith's Landing, Fort Fitzgerald, Pine Lake and Fort Smith will remain unrestricted, provided those traveling to Fort Smith have not visited communities outside of this immediate region of Northern Alberta within the last 14 days.

For the latest information on the public health orders in the Northwest Territories, [visit the GNWT's COVID-19 response website.](#)

Media Contact:

Mike Westwick

Manager, Communications (COVID-19 Response)

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

Email: Mike.Westwick@gov.nt.ca



The Northwest Territories COVID-19 Testing Strategy Explained

News Releases

Yellowknife — June 5, 2020

As the rapid testing conversation heats up, the territory's public health and frontline leadership are laying the territory's testing strategy on-the-table in terms everyone can understand.

The two-page document covers topics on everyone's mind like mass-testing, rapid testing, and asymptomatic testing – providing a rationale for the territory's decisions on each.

Testing is the foundation of good pandemic response – allowing health professionals to identify, trace, and isolate cases and contacts to minimize community risk.

From the start, the Northwest Territories has had one of the most aggressive testing strategies in the country – testing those without travel connections and expanding symptoms before other jurisdictions.

The territory will continue to get supplies in-place as test traffic is lower to continue meeting that standard as additional waves of COVID-19 arrive.

Quote

“As we continue our pandemic response, residents want to see exactly how we'll continue to rise to this challenge. This short document clears up some misconceptions, outlines our approach, and explains how it will keep us safe. And it underscores just how important it is to stay vigilant – especially as we ease our public health measures – because we're in this for the long-haul, and now is the time to prepare.”

-Diane Thom, Minister of Health and Social Services

Quick Facts

- The Northwest Territories is testing at a rate of 466 per 10,000 in population.
- Asymptomatic testing will not be applied on a wide-scale basis – only with priority populations like health care workers entering the territory to reduce risk.
- This is because asymptomatic testing offers too much risk of false negatives and a false sense of security which then encourages riskier behaviours.
- GeneXpert rapid testing kits are arriving and being set up in the territory.
- Mine sites in the Northwest Territories have their own testing strategies they are using to screen workers. This is not funded or defined by the Government of the Northwest Territories.

Relevant links

- [Testing in the Northwest Territories resource](#)
- [GNWT COVID-19 Response website](#)

Media contact

Mike Westwick

Manager, Communications (COVID-19 Response)

Health and Social Services

Mike.Westwick@gov.nt.ca

1 (867) 767-9052 ext. 49037



Explication de la stratégie de dépistage de la COVID-19 des Territoires du Nord-Ouest

Communiqués de presse

Yellowknife — 5 juin 2020

Puisque les conversations se tournent de plus en plus vers la question du dépistage rapide, les responsables de la santé publique et des services de première ligne présentent, en langage clair, la stratégie de dépistage des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Le document de deux pages aborde des sujets comme le dépistage de masse, le dépistage rapide et le dépistage des personnes asymptomatiques, et indique les raisons qui justifient les décisions prises par les autorités sur chacune de ces formes de dépistage.

Le dépistage est la pierre angulaire d'une réponse appropriée à une pandémie. Il permet aux professionnels de la santé de repérer les personnes atteintes et de faire la recherche de contacts, et d'isoler toutes ces personnes afin de minimiser les risques pour la collectivité.

Depuis le début de la pandémie, les Territoires du Nord-Ouest ont adopté l'une des stratégies les plus intensives au pays, en testant les personnes n'ayant pas voyagé ou n'ayant pas été en contact avec une personne ayant voyagé, et en étendant la liste des symptômes visés avant les autres provinces et territoires.

Les TNO poursuivront la mise en place des ressources nécessaires malgré la diminution du nombre de tests afin de continuer à respecter les normes et à se préparer aux prochaines vagues de la pandémie de COVID-19.

Citation

« Notre réponse à la pandémie se poursuit, et les résidents souhaitent savoir comment nous comptons continuer la lutte. Ce court document clarifie les idées fausses, décrit notre approche et explique comment nous assurerons la sécurité de tous. Il souligne également l'importance de rester vigilants, surtout pendant l'assouplissement des mesures de santé publique, car nous en avons encore pour longtemps et nous devons nous préparer en conséquence. »

-Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

- Les Territoires du Nord-Ouest affichent un taux de dépistage de 466 par 10 000 habitants.
- Le dépistage des personnes asymptomatiques ne sera pas utilisé à grande échelle et se concentrera sur les personnes prioritaires, comme les travailleurs de la santé qui arrivent aux TNO, afin de réduire les risques.
- Cette approche est préconisée, car le dépistage des personnes asymptomatiques offre un trop grand potentiel de résultats faussement négatifs et un sentiment de sécurité trompeur qui encourage les comportements à risque.
- Les trousse de dépistage rapide de GeneXpert arrivent et sont déployées sur le territoire.
- Les sites miniers des Territoires du Nord-Ouest ont leur propre stratégie de dépistage pour leurs travailleurs. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ne définit pas ces stratégies et ne les finance pas.

Liens pertinents

- [Ressource sur le dépistage aux Territoires du Nord-Ouest](#)
- [Site Web sur la réponse du GTNO à la COVID-19](#)

Personne-ressource pour les médias

Mike Westwick

Gestionnaire des communications pour la réponse à la pandémie de COVID-19

Santé et Services sociaux

Courriel : Mike.Westwick@gov.nt.ca

Tél. : 867-767-9052, poste 49037



Northwest Territories Consumer Spending Survey

Public Service Announcement

Yellowknife — June 5, 2020

Consumer spending is a key economic indicator of the health of the economy.

The Government of the Northwest Territories wants to hear how COVID-19 has impacted you as a consumer!

This is an opportunity for you to share your experience with the Government of the Northwest Territories to help us better respond to the impacts felt by our residents.

The voluntary 35-question confidential consumer demand survey will provide us better insight:

- Are there products or services you need and issues accessing them?
- Are there new ways you would like businesses to provide their products or services?
- Are you able to work and make your bill payments, if not why?
- Have your feelings changed about travel, tourists coming to the NWT, going to restaurants, etc.?

The survey will be active until June 19, 2020 and will help inform future government investments and activities.

You can access the survey here: <https://ee.kobotoolbox.org/x/PfoOdIQC>

For all media requests, please contact

Drew Williams

Manager, Public Affairs

Department of Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

Drew_Williams@gov.nt.ca



Enquête sur les dépenses de consommation aux TNO

Avis publics

Yellowknife — 5 juin 2020

Les dépenses de consommation sont un indicateur économique clé pour juger de la santé d'une économie. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (TNO) souhaite connaître les répercussions que la COVID-19 a eues sur vous, à titre de consommateur!

En répondant à l'enquête, vous aiderez le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à mieux réagir aux répercussions de la crise sur les résidents.

Cette enquête auprès des consommateurs de 35 questions, à participation volontaire, nous permettra de répondre aux questions suivantes :

- Avez-vous besoin de certains produits et services et avez-vous de la difficulté à les obtenir?
- Souhaitez-vous que les commerces trouvent de nouvelles façons de fournir leurs produits ou leurs services?
- Êtes-vous en mesure de travailler et de payer vos factures? Sinon, pourquoi?
- Avez-vous changé d'opinion en ce qui concerne les voyages, les touristes venant aux TNO, la fréquentation des restaurants, etc.?

Il est possible de répondre à l'enquête jusqu'au 19 juin 2020. Les résultats aideront le gouvernement à prendre des décisions sur les activités et les investissements à venir.

L'enquête est disponible ici : <https://ee.kobotoolbox.org/x/PfoOdIQc>.

Pour les demandes des médias, communiquez avec :

Drew Williams

Gestionnaire des relations publiques

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : Drew_Williams@gov.nt.ca




Premier Cochrane's Itinerary for June 8, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 8, 2020

Issued June 8, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will appear on CBC News Network at 10:30 a.m.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a meeting of the COVID-19 Committee of Cabinet

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 8 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 8 juin 2020

Publié le 8 juin 2020

Événements publics et réunions

La première ministre sera sur la chaîne CBC News Network à 10 h 30.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of June 9-15, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 8, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of June 9-15, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of June 8, 2020

There is no travel scheduled for this time period.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Paulie Chinna has a briefing with the Standing Committee on Social Development on June 11
- Caroline Cochrane is attending a call with the Council of Federation Canada's Premiers on June 11
- Caroline Cochrane is attending a Federal Ministers Meeting call on June 11
- Caroline Wawzonek has a Ministers of Finance Federal/Provincial/Territorial conference call on June 15

Trista Haugland
Media and Communications Coordinator
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 9 au 15 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 8 juin 2020

Activités ministérielles pour la semaine du 9 au 15 juin 2020

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 8 juin 2020.

Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec eux.

- Paulie Chinna participera à une séance d'information avec le Comité permanent des affaires sociales, le 11 juin.
- Caroline Cochrane participera à un appel du Conseil de la fédération pour les premiers ministres du Canada, le 11 juin.
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec des ministres fédéraux, le 11 juin.
- Caroline Wawzonek participera à une conférence téléphonique des ministres des Finances fédéral, provinciaux et territoriaux, le 15 juin.

Trista Haugland
Coordonnatrice des médias et des communications
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9140, poste 11092
Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for June 9, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 8, 2020

Issued June 8, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will appear on CKLB radio at 7:45 a.m.

The Premier will participate in the sitting of the Legislative Assembly

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a Cabinet House Strategy Meeting

The Premier will attend a meeting of Caucus

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 9 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 8 juin 2020

Publié le 8 juin 2020

Événements publics et réunions

La première ministre sera sur les ondes de la radio CKLB à 7 h 45.

La première ministre participera à la session de l'Assemblée législative

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion de stratégie avec le Conseil exécutif en chambre.

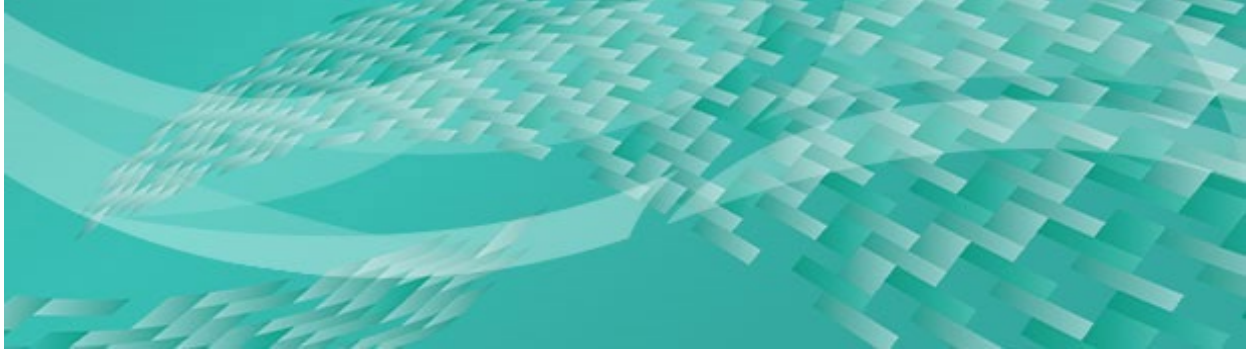
La première ministre participera à une réunion du caucus.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires



Shane Thompson: COVID 19

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — June 9, 2020

Check Against Delivery

I would like to begin today, Mr. Speaker, by commending the courage and resolve of our front line staff responding to this unprecedented public health emergency.

From medical personnel, to the folks stocking shelves and keeping the grocery stores open, to the water and fuel delivery staff and the officers in our communities and at the borders – I am grateful to you all for this selfless work. It is because you are at work that others, in fact, much of the Government of the Northwest Territories workforce, have been able to work remotely through this crisis.

Mr. Speaker, it has indeed been a challenge with so many people working from home – many with added responsibilities – to ensure each department can continue to fulfill its critical functions. From processing applications for land leases, to issuing permits for wildlife and forestry, and keeping the lights on across the Northwest Territories, has required extra time and attention.

For the Northwest Territories Power Corporation, this includes new protocols for entering communities and performing emergency work or required maintenance. Importantly, this also means working with the Emergency Measures Office to acquire Personal Protective Equipment (PPE) to keep those essential workers safe.

COVID-19 has changed the way we work, but the work to protect our land, water and air must continue. Staff at the departments of Lands and Environment and Natural Resources has worked diligently to develop new protocols to ensure the important work of protecting our environment and managing land use can continue in a way that is safe for our employees and residents. This includes new ways of carrying out inspections; research and environmental monitoring while maintaining physical distance and respecting the public health orders that are in place.

Environmental assessments are a critical part of our regulatory system in the Northwest Territories, and involve a high level of coordination between departments, agencies and Indigenous governments. Despite the challenges caused by the pandemic, I am proud to say we are on track to meet the legislated timeline of June 06, 2020, to complete our response the Review Board on the Diavik Environmental Assessment.

As you know, Mr. Speaker, many northerners are going out on the land in response to COVID-19. As a result, Environment and Natural Resources and Lands officers have increased wildlife monitoring, enforcement activities and inspections.

And of course, the way we fight fires this summer will be unlike any other season before. Environment and Natural Resources has been preparing for months, reviewing best practices in other jurisdictions and adapting our operations to reduce the risks to our staff and our communities.

On top of their regular duties, many of our Environment and Natural Resources and Lands officers have also stepped up to support the larger Government of the Northwest Territories-wide effort to combat the spread of COVID-19. These efforts are critical to keeping our families and communities safe and healthy.

Between Environment and Natural Resources and Lands, well over 70 staff have taken on extra duties or lent their expertise to other departments over the last couple of months, notably the Emergency Management Organization, the COVID Compliance and Enforcement Taskforce and at border crossing check stations.

The level of collaboration and cooperation throughout the Government of the Northwest Territories has been incredible. At Lands alone, a full 25 per cent of the department's employees are on redeployment or reassignment as part of the COVID-19 efforts.

Mr. Speaker, I would also like to give a special shout out to Environment and Natural Resources' Taiga Environmental Laboratory. The lab has been hard at work in recent weeks producing hand sanitizer for our frontline workers, including the officers I just mentioned.

Getting the supplies and the okay from Health Canada to produce took a lot of time and effort but it is truly paying off. At last count, the lab has produced more than 4,000 litres of hand sanitizer!

Mr. Speaker, the physical distancing and isolation measures put in place to combat the spread of COVID-19 have created new and very real economic stress on Northwest Territories residents, families, businesses, Indigenous governments and communities.

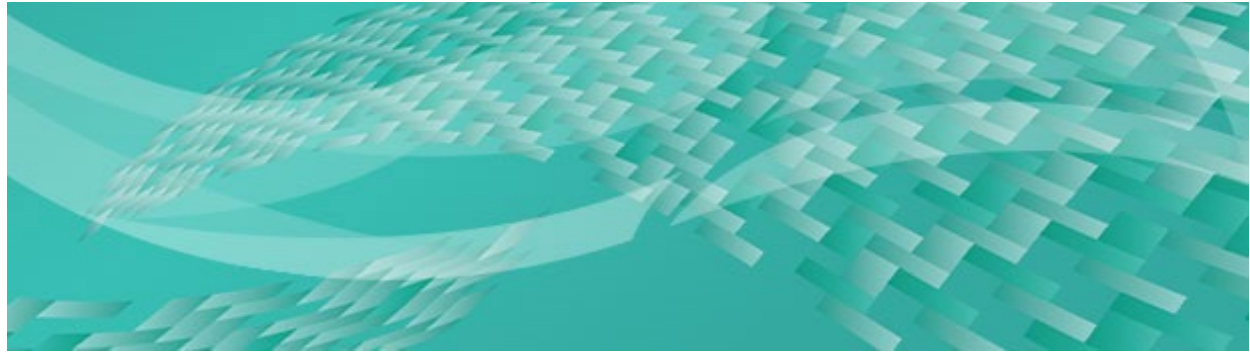
That's why the Department of Lands is helping to ease some of the burden by waiving rent for leaseholders on public land, for the fiscal year 2020-2021. Looking forward, we hope to be able to open our regional and local offices to the public very soon under appropriate health order protocols.

And that's not all. To help customers impacted by the crisis, Northwest Territories Power Corporation removed all load limiters, suspended disconnections and collection activity. At the same time, Northwest Territories Power Corporation is coordinating their response with its counterparts across the country and with the territorial

Emergency Management Organization. Through it all, Northwest Territories Power Corporation is keeping its workers safe while maintaining optimum service levels for Northwest Territories residents.

I am grateful to the many individuals across my departments who have taken on extra duties to ensure we continue to protect our land, air and water and ensure the wise use of our natural resources. I appreciate your commitment to the important work we do.

Thank you, Mr. Speaker.



R.J. Simpson: Aurora College COVID-19 Response and Beyond

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — June 9, 2020

Check Against Delivery

Mr. Speaker, when students at Aurora College left for March break they were unaware of the uncertainty that the pandemic would bring to so many aspects of their lives, including if they would remain on track to achieve their education and career goals. I would like to share with you today some of the challenges and innovative solutions that the team at Aurora College implemented to support their students and their communities.

When the pandemic hit the Northwest Territories, all Aurora College programming was temporarily suspended while the College team planned and executed a fundamental shift in how they would teach. In a two week period, Aurora College transitioned from classroom-based learning to a distance learning format for all of its full-time certificate, diploma and degree programs. Through innovation and determination on the part of instructors, the majority of students remained on track to complete their semester.

Mr. Speaker, students who previously relied on access to a shared computer lab faced the challenge of not having the technology typically required to learn from a distance. In response to this challenge, Aurora College collaborated with Computers for Schools to provide computers to students who identified they needed one to continue their studies.

All throughout these changes to the program delivery, the College continued to consider how suspended and cancelled programs might restart, and the Aurora College team stayed in touch and followed up with affected students to support their continued

educational journey ensuring continued relationships between the students and staff during this difficult time of transition.

Mr. Speaker, in addition to a monumental shift in their teaching method, Aurora College was also able to assist with the broader Government of the Northwest Territories' response to the COVID-19 pandemic.

Student housing in Fort Smith was repurposed to accommodate travellers returning to the Northwest Territories who needed to isolate for 14 days. In addition, the Aurora College Centre for Mine and Industry Training facility became the solution to address the need for a drive-through COVID-19 testing site for the Department of Health and Social Services.

At the Yellowknife-North Slave campus, the Bachelor of Science in Nursing staff stepped-up to inventory medical equipment and supplies used in that program and designated for use by health authorities if required. Aurora College engaged with the Department of Health and Social Services to determine how current students in the Bachelor of Science in Nursing, Practical Nursing Diploma, and Personal Support Worker programs could play a role in the emergency response at health care facilities. These students also participated in the emergency response either through casual employment or through their scheduled practicum.

There have also been engagements with Education, Culture and Employment to determine how students in the Early Childhood Development program could support the re-opening of day care facilities under emergency conditions.

Mr. Speaker, at the Inuvik Campus, the Arts, Crafts and Technology Micro-Manufacturing Centre has been using 3D printers to make mask tension relievers for hospital workers, and developing prototypes for door openers that allow you to open a door with your arm instead of hand. In addition, it has all the supplies and is on stand-by to produce face shields should they be required. As well, the single-student housing facility is being provided as a temporary solution to address the emergency isolation needs of the town's vulnerable population.

Mr. Speaker, as the College plans for how to deliver programming in the fall of 2020, their primary responsibility remains the health and safety of students, staff and residents. In response to the Government of the Northwest Territories' Emerging Wisely reopening plan and to its ongoing commitment to student success, the majority of Aurora College programs and courses offered in the 2020 fall semester will be delivered entirely by distance learning. Acknowledging the importance of hands-on and face-to-face learning, Aurora College continues to determine how and when critical in-person programming can happen based on advice from Office of the Chief Public Health Officer and the Workers' Safety and Compensation Commission.

Mr. Speaker, all of the challenges faced and changes made have strengthened the College and shown that the institution is ready and capable of making the changes necessary to transform into a polytechnic university. The transformation remains on target and is more important than ever for the Northwest Territories.

There are wide ranging benefits to establishing a polytechnic university in the Northwest Territories, many of which could contribute to the social and economic recovery in the wake of the COVID-19 pandemic.

The combined short and long-term benefits could make the transformation a focal point for drawing post-COVID related investment, primarily from the Government of Canada, but it may also draw attention from wide-ranging sources.

Mr. Speaker, Aurora College currently serves a student population that is 75 per cent Indigenous and oversees several academic and research programs in partnership with Indigenous governments. Engaging our Indigenous partners in a meaningful way in transformation is critical to its success. That is why I have written to Indigenous leaders to collaborate on an approach to how and when they are engaged in the transformation based on the principles of United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

It is also important to highlight that what we are building is a post-secondary institution that reflects the values and interests of our residents. Beyond the simple mechanics of economic stimulus, residents must be inspired by new short and long-term opportunities.

Mr. Speaker, in closing I would like to say that despite the additional challenges Aurora College students have faced, it has been heartening to see their continued dedication to advancing their education. I also have to congratulate all of the Aurora College graduates of 2020 who, in the face of adversity, successfully completed their programs. They should be very proud of their achievement. Their commitment to success will serve them well throughout their lives.

Thank you, Mr. Speaker.



GNWT Extends Territorial Public Health Emergency and State of Emergency

Public Service Announcement

Yellowknife — June 9, 2020

The territory-wide Public Health Emergency and State of Emergency have been extended in the Northwest Territories. Both extensions will take effect as of June 10, 2020 and expire on June 23, 2020.

Minister of Health and Social Services Diane Thom extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the recommendation of Chief Public Health Officer Kami Kandola.

Premier Caroline Cochrane, in her capacity of Minister of Municipal and Community Affairs, extended the territory-wide state of emergency under the Emergency Management Act.

NWT residents entering the NWT are still required to self-isolate for 14 days in Yellowknife, Inuvik, Hay River or Fort Smith before travelling to their home community.

In order to ensure we can maintain ongoing support of the Public Health orders, including checkpoints and isolation centres, as well as the ability to respond to any potential new cases and the impacts that might arise, it is necessary to continue to maintain a Public Health Emergency and State of Emergency.

While the Northwest Territories is currently in containment mode, with no evidence of community spread and all cases recovered, the situation can change quickly without carefully managing the continued response.

Nationwide spread is the biggest risk of expanding spread within the Northwest Territories and Dr. Kandola has indicated she will continue to recommend extensions to

the Public Health Emergency until the situation has changed considerably across Canada.

These extensions reflect the need to remain vigilant and swiftly respond to any changes to the current situation in the Northwest Territories. The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues to enhance our response to the COVID-19 pandemic in an ongoing effort to protect the health of the residents of the Northwest Territories.

All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

Any person who has any questions or inquiries can contact Protect NWT at protectnwt@gov.nt.ca or 1-833-378-8297 or visit our website at: <https://www.hss.gov.nt.ca/en/services/coronavirus-disease-covid-19>.



Le GTNO prolonge l'état d'urgence sanitaire et l'état d'urgence territorial aux TNO

Avis publics

Yellowknife — 9 juin 2020

L'état d'urgence sanitaire et l'état d'urgence territorial ont été prolongés partout aux Territoires du Nord-Ouest (TNO). Les deux prolongations entreront en vigueur le 10 juin 2020 et expireront le 23 juin 2020.

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Diane Thom, a prolongé l'état d'urgence sanitaire publique à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest, sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, Kami Kandola.

La première ministre Caroline Cochrane, à titre de ministre des Affaires municipales et communautaires, a prolongé l'état d'urgence partout aux TNO en vertu de la Loi sur la gestion des urgences.

Les résidents des TNO qui rentrent chez eux sont toujours tenus de s'isoler pendant 14 jours à Yellowknife, Inuvik, Hay River ou Fort Smith avant de rentrer dans leur collectivité d'origine.

Afin de garantir le respect des arrêtés de santé publique, y compris le maintien des points de contrôle et des centres d'isolement, ainsi que la capacité à prendre en charge tout nouveau cas potentiel et à gérer les répercussions qui pourraient survenir, l'état d'urgence sanitaire et l'état d'urgence territorial sont nécessaires.

Bien que les Territoires du Nord-Ouest soient actuellement en confinement, sans preuve de propagation communautaire, et que tous les malades soient guéris, la situation peut changer rapidement sans une gestion attentive.

La propagation à l'échelle du pays est le plus gros risque d'une propagation accrue aux Territoires du Nord-Ouest, et la D^{re} Kandola a indiqué qu'elle continuera de recommander des prolongations de l'état d'urgence sanitaire publique jusqu'à ce que la situation s'améliore considérablement au Canada.

Ces prolongations nous rappellent qu'il nous faut rester vigilants et répondre rapidement à tout changement de la situation actuelle aux Territoires du Nord-Ouest. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest continue d'accroître sa capacité d'intervention durant la pandémie de COVID-19 dans le but de protéger la santé des résidents des TNO.

Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique durant cette période difficile.

Pour toute question, communiquez avec Protégeons les TNO par courriel (protectnwt@gov.nt.ca) ou par téléphone (1-833-378-8297), ou consultez le site <https://www.hss.gov.nt.ca/fr/services/maladie-à-coronavirus-covid-19>.



Northwest Territories Parks Reservations Set to Open Tomorrow

News Releases

Yellowknife — June 9, 2020

The Department of Industry, Tourism, and Investment will be opening its Northwest Territories (NWT) Parks Reservation system on Wednesday, June 10, 2020 for campsite bookings beginning Friday (June 12, 2020) at 5pm.

This decision is being made in anticipation of a move to Phase II of the Emerging Wisely Plan, the Government of the Northwest Territories (GNWT) path forward to emerging safely and wisely from the current COVID-19 public health restrictions.

Reservations for all NWT campsites except for Yellowknife's Fred Henne Park will open at 10:00 a.m. on Wednesday June 10, 2020. Reservations for the Fred Henne campground will open at 10:00 a.m. on Thursday June 11, 2020.

In the event that the anticipated move to Phase II is delayed or cancelled, all bookings that cannot be fulfilled will be refunded.

Quote:

“Like many NWT residents, I am happy to see our territory reach a place where it is now safe for us to open NWT Parks for overnight stays. Our priority remains ensuring we maintain as safe an environment as possible for our staff, contractors and the public who will be sharing these spaces during our 2020 season, and protocols will be implemented to meet these needs.”

- Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism and Investment

Relevant Links:

- [Northwest Territories Parks](#)

- [Department of Industry, Tourism and Investment](#)

Media Requests:

Drew Williams

Department of Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

Drew_Williams@gov.nt.ca



Ouverture du système de réservation pour les parcs des Territoires du Nord-Ouest demain

Communiqués de presse

Yellowknife — 9 juin 2020

– Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement ouvrira son système de réservation pour les parcs des Territoires du Nord-Ouest (TNO) le mercredi 10 juin 2020 qui permettra de réserver des emplacements de camping dès 17 h, ce vendredi (12 juin 2020).

La décision a été prise en prévision de la transition vers la phase 2 du plan Une reprise avisée, qui présente la marche à suivre du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) pour un allègement sécuritaire et avisé des restrictions concernant la santé publique dans le contexte actuel de la pandémie de COVID-19.

Il sera possible d'effectuer des réservations pour tous les emplacements de camping des TNO, sauf pour ceux du parc Fred Henne à Yellowknife, dès 10 h le mercredi 10 juin 2020. Les réservations pour le terrain de camping du parc Fred Henne débuteront à 10 h le jeudi 11 juin 2020.

Si la transition vers la phase 2 est retardée ou annulée, les frais de toutes les réservations qui ne pourront avoir lieu seront remboursés.

Citation

« Comme bien d'autres résidents des TNO, je suis heureuse de constater que notre territoire peut maintenant se permettre d'ouvrir les parcs des TNO en toute sécurité pour y passer la nuit. Notre priorité sera toujours de maintenir un environnement aussi sécuritaire que possible pour notre personnel, nos sous-traitants et le public, qui

cohabiteront dans ces espaces durant la saison 2020. Des protocoles seront mis en place pour répondre à ces besoins. »

- Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Liens connexes

- [Parcs TNO](#)
- [Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement](#)

Demandes de renseignements des médias :

Drew Williams

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : Drew_Williams@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for June 10, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 9, 2020

Issued June 9, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will participate in the sitting of the Legislative Assembly

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a Cabinet House Strategy meeting

The Premier will attend a meeting of the Economic Diversification and Growth and Environment Committee of Cabinet

The Premier will chair a meeting of Northern Premiers

Internal meetings.

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 10 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 9 juin 2020

Publié le 9 juin 2020

Événements publics et réunions

La première ministre participera à la session de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion de stratégie avec le Conseil exécutif en chambre.

La première ministre participera à une réunion du Comité des ministres sur l'environnement et la diversification et la croissance économique.

La première ministre présidera une réunion des premiers ministres du Nord.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Commercial Fisheries Industry Safety Support Program

News Releases

Yellowknife — June 10, 2020

The Department of Industry, Tourism, and Investment is providing increased safety funding to commercial fishers working on the Great Slave Lake, Tathlina Lake, or Kakisa Lake.

Up to \$10,000 (based on 2019 production) will be made available to individual fishers under the Commercial Fisheries Industry Safety Support Program to equip their fishing vessels with the safety equipment needed to meet both COVID-19 protection measures and Transport Canada's Fishing Vessel Safety Regulations.

The new Transport Canada Regulations identifies the safety equipment that fishing vessels must carry based on the length of a vessel's hull.

Eligible safety equipment can include:

- Personal life-saving appliances and visual signals;
- Life-rafts and other life-saving appliances; and
- Firefighting equipment

Additionally, the program will provide fishers up to \$1,000 to purchase cleaning supplies and equipment necessary to meet COVID-19 health orders issued by the NWT Chief Medical Officer.

Quote

"The Northwest Territories' Commercial Fishery is integral to the territorial economy and to addressing food security. The Commercial Fisheries Industry Safety Support Program will ensure that the health and safety equipment required by fishers and their

employees is affordable and readily available on all small commercial fishing vessels operating in the North.”

- Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick facts

- There are 34 registered commercial fishers who sell product to the Fresh Water Fish Marketing Corporation
- Eligible commercial fishing activities occur on Great Slave Lake, Tathlina Lake or Kakisa Lake.
- Funding maximums will be based on the eligible fisher’s total production from the previous season

Related links

- [Support for Entrepreneurs and Social Development Program Information](#)
- [GNWT’s Response to COVID-19 – Health Advice for employers and businesses](#)
- [Transport Canada Fishing Vessel Safety Regulations](#)

Application process questions can be directed to:

Mike Maher, Business Advisor

Industry, Tourism and Investment, South Slave Region

Mike_Maher@gov.nt.ca

For Media Requests, please contact:

Drew Williams

Manager, Public Affairs

Department of Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

Drew_Williams@gov.nt.ca



Programme de soutien à la sécurité pour le secteur de la pêche commerciale

Communiqués de presse

Yellowknife — 10 juin 2020

Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement offre un soutien accru pour la sécurité aux pêcheurs commerciaux qui travaillent sur le Grand lac des Esclaves, le lac Tathlina ou le lac Kakisa.

Chaque pêcheur commercial aura accès à un montant pouvant aller jusqu'à 10 000 \$ (en fonction de sa production de 2019) en vertu du Programme de soutien à la sécurité pour le secteur de la pêche commerciale afin de doter son embarcation de pêche de l'équipement de sécurité nécessaire pour se conformer aux mesures de protection contre la COVID-19 et au Règlement sur la sécurité des bâtiments de pêche de Transports Canada.

Le nouveau règlement de Transports Canada indique l'équipement de sécurité que les bâtiments de pêche doivent transporter en fonction de la longueur de leur coque.

L'équipement de sécurité admissible comprend notamment :

- Les engins de sauvetage individuels et les signaux visuels;
- Les radeaux de sauvetage et les autres équipements de sauvetage;
- L'équipement de lutte contre les incendies.

De plus, le Programme offrira aux pêcheurs un montant pouvant aller jusqu'à 1 000 \$ pour acheter l'équipement et les produits de nettoyage nécessaires pour respecter les arrêtés de santé publique sur la COVID-19 pris par l'administratrice en chef de la santé publique des TNO.

Citation

« La pêche commerciale est une activité très importante pour l'économie et la stabilité de l'approvisionnement alimentaire des Territoires du Nord-Ouest. Le Programme de soutien à la sécurité pour le secteur de la pêche commerciale permettra de garantir que l'équipement de santé et sécurité dont les pêcheurs et leurs employés ont besoin soit disponible à un coût abordable sur toutes les petites embarcations de pêche commerciale du Nord. »

-Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

- Trente-quatre pêcheurs commerciaux enregistrés vendent leurs produits à la Corporation pour la commercialisation du poisson d'eau douce.
- Les activités de pêche commerciale admissibles ont lieu sur le Grand lac des Esclaves, le lac Tathlina et le lac Kakisa.
- Les montants maximaux sont déterminés en fonction de la production totale de la saison dernière du pêcheur admissible.

Liens connexes

- [Information sur le Programme d'appui aux entrepreneurs et au développement économique](#)
- [Réponse du GTNO à la COVID-19 – Conseils santé pour les employeurs et les entreprises](#)
- [Règlement sur la sécurité des bâtiments de pêche](#)

Les questions sur le processus de demande peuvent être acheminées à :

Mike Maher, conseiller auprès des entreprises

Industrie, Tourisme et Investissement, région du Slave Sud

Mike_Maher@gov.nt.ca

Pour les demandes des médias, communiquez avec :

Drew Williams

Gestionnaire des relations publiques

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : Drew_Williams@gov.nt.ca



Media Statement: Statement Clarifying Public Health Restrictions on Travel Within the NWT

Media Statement

Yellowknife — June 10, 2020

Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories, Diane Thom, Minister of Health and Social Services, and Dr. Kami Kandola, Chief Public Health Officer issued the following joint statement today to clarify the existing Public Health Order – COVID-19 Travel Restrictions and Self-Isolation Protocol:

“Travel restrictions are a legitimate and necessary measure implemented by the Chief Public Health Officer (CPHO) to help slow the spread of COVID-19 and mitigate its impact on Northwest Territories (NWT) residents, communities and the health care system.

“While the CPHO does not have the authority to prohibit Canadians from entering the NWT, she does have the authority to restrict travel within our borders.

“Under the current orders, and in an effort to ensure the orders are adhered to, all travelers entering the NWT are greeted at a checkpoint by a Border Officer.

“The Border Officer will collect their information, and if they do not meet an identified exemption, the Border Officer will inform them of the NWT’s public health travel restrictions – including the requirement for anyone entering to self-isolate for 14 days.

“Travellers have the opportunity to voluntarily turn around. If they choose not to, they are informed that they must seek an exceptional circumstances exemption, and immediately self-isolate if they wish to proceed further in the NWT.

“This is a shift in how the order was being implemented through May 29, and reflects an effort to more closely align implementation of the order with the mobility provisions of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

“Prior to May 29, border officials asked people to turn around and return to their destination if they did not fit an existing exemption in order to meet our objectives.

“The process outlined above is an interim measure and the CPHO and her team are working diligently on amendments to our travel restriction and self-isolation order to more transparently protect mobility rights under the Charter.

‘In an interview with CBC Television on Monday, June 8, Premier Cochrane was asked if tourism was “off the table” for the NWT. The Premier answered that tourism was on the table, so long as people self-isolated for 14 days, which is consistent with how CPHO orders are currently being implemented.

‘While the GNWT approach to tourism during the pandemic is still developing, the NWT is expecting to establish a travel bubble with Nunavut as part of its new travel orders and will be encouraging tourism by residents of both territories.

‘The Premier’s comments were made in the context of the current understanding of Charter limitations on the CPHO’s powers and the intention to promote tourism among NWT and Nunavut residents.

‘While it will respect the right of any Canadian resident to enter the territory, the GNWT will still be enforcing the CPHO’s legitimate orders to restrict travel within the territory, including restrictions on leisure travel within the territory, to ensure that the health of all NWT residents and communities is protected.

“As stated in the House yesterday, new travel orders are expected to be implemented with Phase 2 of the Emerging Wisely Plan and when details of those orders are finalized, they will be thoroughly explained to NWT residents and the media.”



Déclaration visant à clarifier les restrictions de santé publique concernant les déplacements aux TNO

Déclarations aux médias

Yellowknife — 10 juin 2020

La première ministre, Caroline Cochrane, la ministre de la Santé et des Services sociaux, Diane Thom, et l'administratrice en chef de la santé publique, la D^{re} Kami Kandola, ont publié aujourd'hui la déclaration commune suivante afin de clarifier l'Arrêté de santé publique lié à la COVID-19 sur les restrictions concernant les déplacements et le protocole d'auto-isolement actuellement en vigueur :

« Les restrictions concernant les déplacements sont une mesure légitime et nécessaire qui a été mise en place par l'administratrice en chef de la santé publique (ACSP) afin d'aider à ralentir la propagation de la COVID-19 et d'alléger ses répercussions sur les résidents, les collectivités et le système de santé des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

L'ACSP n'a peut-être pas le pouvoir d'interdire aux Canadiens de pénétrer aux TNO, mais elle a bel et bien le pouvoir de restreindre les déplacements à l'intérieur de nos frontières.

En vertu des arrêtés en vigueur et dans le but d'assurer le respect de ces arrêtés, tous les voyageurs entrant aux TNO sont accueillis à un point de contrôle par un agent frontalier.

L'agent frontalier leur demandera de l'information; s'ils ne correspondent pas à l'une des catégories d'exemption définies, l'agent frontalier leur expliquera les restrictions de santé publique concernant les déplacements en vigueur aux TNO, notamment l'exigence pour toute personne entrant aux TNO de s'auto-isoler pendant 14 jours.

Les voyageurs ont la possibilité de faire demi-tour de leur propre gré. S'ils choisissent de ne pas le faire, on leur dira alors qu'ils doivent obtenir une exemption pour

circonstances exceptionnelles et qu'ils doivent immédiatement s'auto-isoler s'ils souhaitent entrer aux TNO.

Il s'agit d'un changement à la façon dont l'arrêté a été appliqué jusqu'au 29 mai, changement qui témoigne d'une volonté de mieux harmoniser son application avec les dispositions relatives à la liberté de circulation de la Charte canadienne des droits et libertés (la Charte).

Avant le 29 mai, les autorités frontalières demandaient aux gens de faire demi-tour pour retourner à leur point d'origine s'ils ne correspondaient pas à l'une des catégories d'exemption définies, afin de répondre à nos objectifs.

Le processus décrit ci-dessus est une mesure intérimaire, et l'ACSP et son équipe travaillent avec diligence afin de modifier l'arrêté sur les restrictions concernant les déplacements et sur l'auto-isolement pour protéger avec transparence la liberté de circulation prévue dans la Charte.

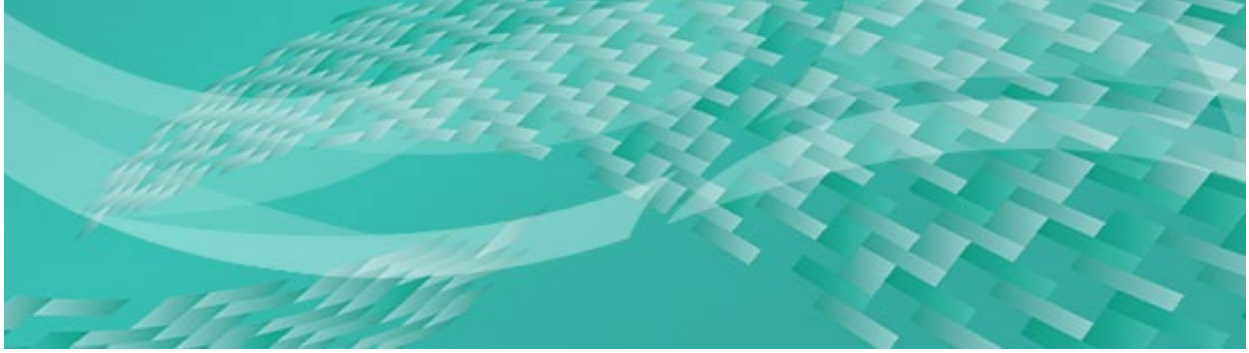
Lors d'une entrevue à la chaîne télévisée de la CBC le lundi 8 juin, on a demandé à la première ministre Cochrane si le tourisme était hors de question aux TNO. Elle a répondu que le tourisme est envisageable tant et aussi longtemps que les gens s'isolent pendant 14 jours, conformément à l'application actuelle des arrêtés de l'ACSP.

L'approche du GTNO à l'égard du tourisme durant la pandémie est toujours en cours d'élaboration, mais on s'attend à ce que les TNO permettent, dans leurs nouveaux arrêtés, les déplacements entre le Nunavut et les TNO, et qu'ils encouragent le tourisme entre les deux territoires.

La première ministre a fait ces remarques dans le contexte de l'actuelle compréhension des contraintes de la Charte sur les pouvoirs de l'ACSP et dans l'intention de promouvoir le tourisme chez les résidents des TNO et du Nunavut.

Bien qu'il respectera le droit de tout Canadien d'entrer aux TNO, le GTNO continuera tout de même d'appliquer les arrêtés de l'ACSP visant à restreindre les déplacements aux TNO, qui sont légitimes, y compris les restrictions sur les voyages d'agrément dans le territoire, afin d'assurer la santé de tous les résidents des TNO et la protection des collectivités.

Comme il a été déclaré en Chambre hier, de nouveaux arrêtés sur les déplacements devraient entrer en vigueur en même temps que la phase 2 du plan Une reprise avisée; lorsque ces arrêtés auront été mis au point, ils seront expliqués en détail aux résidents des TNO et aux médias. »



Diane Thom: COVID-19 Travel Restrictions

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — June 10, 2020

Mr. Speaker, COVID-19 has affected all areas of social and economic activity in the Northwest Territories and around the world. As the pandemic has evolved and jurisdictions have been able to manage its spread, all governments are looking at the public health measures that have been put in place and are continuing to adjust them.

One area of significant interest to our government and to all people and communities in the Northwest Territories is travel. Due to the restrictions the Chief Public Health Officer placed on travel early on, we have been fortunate in the territory to have only seen five cases of COVID-19 so far.

While our strategy of restricting travel has clearly been a success when it comes to protecting public health, we have to recognize that it is a serious step and there are some significant legal limits and considerations that need to be respected.

One of those legal limits is the requirement to respect the Charter of Rights and Freedoms guarantees on freedom of mobility. The Charter gives all Canadians the right to travel freely throughout Canada, and the Government of the Northwest Territories does not have the legal authority to override that.

Although this means that our government cannot close the borders to Canadian residents, it does not prevent us from placing restrictions and conditions on travel by people once they are in the Northwest Territories.

This is what we have done under a public health order issued by the Chief Public Health Officer.

Under the current orders, all travelers entering the NWT are greeted at a checkpoint by a Border Officer.

The Border Officer collects their information, and if they do not meet an identified exemption, informs them of the NWT's public health travel restrictions – including the requirement for anyone entering to self-isolate for 14 days.

Travellers have the opportunity to voluntarily turn around. If they choose not to, they are informed that they must seek an exceptional circumstances exemption, and immediately self-isolate if they wish to proceed further in the Northwest Territories.

This is a shift in how the current order was being implemented, Mr. Speaker. Before May 29, border officials asked people to turn around and return to their destination if they did not fit an existing exemption in order to meet our objectives.

Following legal developments in Southern Canada challenging similar actions in Newfoundland and Labrador, we realized we needed to take steps to more closely align implementation of our order with the mobility provisions of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

When I, or the Premier, have spoken about travel restrictions, we have spoken about different aspects of the same order. The bottom line is that our government cannot prevent people from entering the Northwest Territories, but we can restrict and prohibit their movements once they are in the Northwest Territories.

Travel restrictions are a legitimate and necessary measure to help slow the spread of COVID-19 and mitigate its impact on Northwest Territories residents, communities and the health care system. We will continue to maintain travel restrictions so long as they are necessary to protect our residents.

We will also continue the requirement for people to self-isolate in one of the four regional self-isolation communities, if they have entered from outside the territory. Our plan is to continue to cover the costs for people who need to access one of our self-isolation centres for Northwest Territories residents, but we will be asking non-NWT residents to cover the cost of their stay themselves.

Mr. Speaker, we recognize that our public health measures have to adjust to meet the realities on the ground. As the threat of the pandemic changes, we will review our measures and adjust them to reflect the current situation. We will also continue to strive to make sure our orders are in line with all the necessary legal requirements and that the way we describe them are clear and accurate.

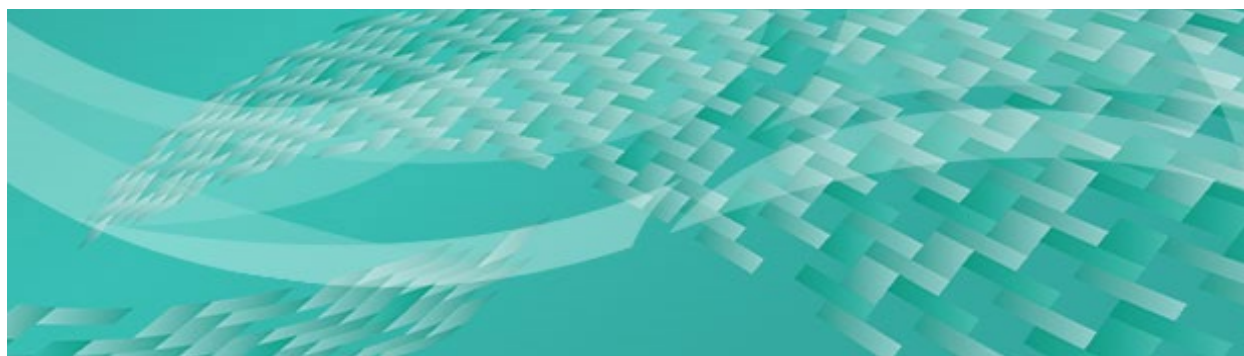
COVID-19 is a dynamic situation and how we have responded has changed. It will continue to change, Mr. Speaker, and so will the way we describe our response publicly. We recognize that this can be confusing for people, but we will commit to doing a better job to explain those changes as soon as we make them, and speak about them as clearly and directly as possible.

We have two different changes coming on Friday, Mr. Speaker. One change is to the travel restrictions that I have been speaking about this afternoon. As I have said, these changes will line up better with the Charter of Rights and Freedoms and will more clearly address leisure travel within the territory.

The second change will be the implementation of phase two of relaxing restrictions under our Emerging Wisely plan. I know that all Members, and all residents of the Northwest Territories, are looking forward to phase two. We will be briefing Members on phase two tomorrow, Mr. Speaker, and making a public announcement on Friday afternoon.

While we are able to start revising our public health measures as the pandemic evolves, Mr. Speaker, I want to remind all residents that COVID-19 is not over and we must still be cautious, and follow the direction and guidance issued by the Chief Public Health Officer to keep our territory safe.

Thank you, Mr. Speaker.



Caroline Cochrane: The Emergency Management Organization and Community and Indigenous Engagement on COVID-19 Response

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — June 10, 2020

Check Against Delivery

Mr. Speaker, the COVID-19 pandemic is a global crisis on a level the world has not seen in generations. Taking action to slow its spread and protect public health has required leadership from all levels of government.

Today I would like to highlight the work that has been done by the Department of Municipal and Community Affairs and the Emergency Management Organization in response to COVID-19.

The Department of Municipal and Community Affairs, or MACA, has the mandated responsibility for public safety within the Northwest Territories. To accomplish this, MACA houses the Emergency Management Organization, which provides guidance and coordination for our Government and our partners to respond to territorial emergencies.

Each government department and external agency continues to be responsible for its own operations and decisions, but by having members of each department attend the meetings, the Emergency Management Organization provides a forum for discussing what they are doing and making sure their plans align in a coordinated manner.

The Emergency Management Organization, or EMO, is also responsible for making sure that all members have good, timely information about the full scope of the emergency response and for identifying potential gaps or the need for additional resources.

Typically, the focus for the EMO would be emergencies like floods or fires that only affect a portion of the Northwest Territories and are over relatively quickly. The COVID-19 pandemic is different in that it has affected everybody in the territory, has gone on for many months, and projected to last for some time. This has required the EMO to take on additional tasks and responsibilities that are unique to this pandemic.

Specifically the EMO has established and maintained all isolation centres in the four regional centres – Yellowknife, Inuvik, Hay River, and Fort Smith. In addition, EMO is supporting check points at airports and highways to keep track of who is entering the territory and make sure they know about our public health requirements.

The EMO also supports the 8-1-1 Support Line. Residents can dial this one easy number and select one of three options - general information on COVID-19 in the NWT, Protect NWT to raise issues of compliance for the Enforcement Task force and the third to inquire about available service and support in Communities. EMO operators answer the calls on community supports.

The EMO is also working to obtain and distribute Personal Protective Equipment for non-

medical essential workers, non-government organizations, community governments and Indigenous governments. Community and Indigenous governments have supported these efforts by completing needs assessments to identify their personal protective equipment needs.

Mr. Speaker, community and Indigenous governments have also been affected by COVID-19 and have needed to adjust their operations and how they serve their residents. Since mid-March the Department of Municipal and Community Affairs has worked with Senior Administration Officers and Band Managers to identify and monitor impacts to communities as a result of COVID-19, share information, update community emergency plans and ensure continuity of emergency and essential services. These have included practical challenges such as holding council meetings remotely and making the required changes to bylaws to do so and helping community governments understand how the Chief Public Health Officer orders affect them.

As well, I have held weekly virtual town hall meetings with community and Indigenous government leaders since the beginning of the pandemic to provide a forum to hear and answer their concerns. Other Ministers and GNWT officials have also joined me at these meetings to answer questions leaders have had about specific topics.

Our government is extremely grateful for the support municipal and indigenous governments have provided residents since the beginning of this pandemic. These governments are doing all they can to assist residents and we would not be where we are without their support.

I would also like to say thank you to all staff from the various departments who are involved with the EMO, all those who have voluntarily redeployed from other departments and agencies to support the response efforts, regional MACA staff who are continuing their direct engagement with communities, our management team who have worked non-stop since this began and, all those supporting the EMO and health efforts. Only by working together, to identify and address gaps in our plans, have we been able to keep this pandemic at bay and protect the residents of the Northwest Territories.

Mr. Speaker, we have faced many emergencies in the past, but none have measured in comparison to COVID-19. This pandemic is not over, but by each of us doing our part to abide by the Chief Public Health Officer orders, and all stakeholders working together through the Emergency Management Organization, we will be better prepared as we plan for a potential second wave in the fall.

Thank you, Mr. Speaker.



Premier Cochrane's Itinerary for June 11, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 10, 2020

Issued June 10, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will participate in the sitting of the Legislative Assembly

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will meet with the Standing Committee on Accountability and Oversight, along with Minister Thom and the Chief Public Health Officer

The Premier will chair a Cabinet House Strategy meeting

The Premier will attend a meeting of the Children and Families Committee of Cabinet

The Premier will participate in a meeting of Canada's Premiers

The Premier will participate in a First Ministers Meeting

Internal meetings.

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 11 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 10 juin 2020

Publié le 10 juin 2020

Événements publics et réunions

La première ministre participera à la session de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre rencontrera les membres du Comité permanent de responsabilisation et de supervision, en compagnie de la ministre Thom, et de l'administratrice en chef de la santé publique.

La première ministre présidera une réunion de stratégie avec le Conseil exécutif en chambre.

La première ministre assistera à une réunion du Comité des enfants et des familles du Conseil exécutif.

La première ministre participera à une réunion des premiers ministres provinciaux et territoriaux.

La première ministre participera à une réunion des premiers ministres provinciaux et territoriaux avec le premier ministre du Canada.

Réunions internes


Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Release of the Integrated Case Management Program Evaluation and Social Return on Investment Report

News Releases

Yellowknife — June 10, 2020

Minister of Justice Caroline Wawzonek released a third-party program evaluation and social return on investment (SROI) study on the Integrated Case Management Pilot Program in Yellowknife.

The goal of the study was to determine the social value created by the ICM pilot program and how we might apply the lessons learned from it to how we continue to provide services to residents of the Northwest Territories, as well as providing those lessons to other service providers. The study undertook a rigorous methodology of data analytics along with a careful review of case files, interview data, frontline service provider data and program participant testimony.

The conservatively calculated ratio concluded that for every dollar the GNWT invested in the ICM Program, it resulted in at least \$4.50 of value. Most of this value is returned to ICM participants (56% or \$2.52) but a significant portion is returned to the GNWT as well (29% or \$1.31), with additional value generated for children and families of ICM participants (14% or \$.66) as well.

The ICM Program funding has been included as an on-going budget in the 2020/21 Main Estimates before the 19th Legislative Assembly for review. The program will continue to work with its community and government partners to support program participants out of crisis and towards greater self-sufficiency.

The outcomes from this study reinforce that much of the program's success lies in the way that service is provided and how people are treated rather than solely on the availability of Pathfinders. Evidence from this study and many others show that equity,

flexibility and person-centered service make up the foundation to effectively support people living with complex social challenges.

The Department of Justice, along with support from GNWT partners, is committed to making the move towards Integrated Service Delivery (ISD) a priority. For the past four years, an inter-departmental group within the GNWT has been working on ways to move ISD forward in the territory, with a focus on the principles of person-centered service delivery. In collaboration with its social envelope partner departments, the Department of Justice has recently staffed a Territorial Director of Integrated Service Delivery position to lead the initiative.

Quotes

“As Minister of Justice, I fully support Integrated Case Management. This program is integral in supporting the individuals and families in our community struggling the most to access the supports they need. It is not enough that government services are available; they must be accessible and delivered in a timely and flexible manner that recognizes that not everyone starts from the same point, and ensures all members of the community are treated with dignity and respect.”

-Caroline Wawzonek, Minister of Justice

Quick Facts

- What is an SROI? An SROI is a methodology that determines the outcomes associated with a program, and then assigns values for these program outcomes to determine how much the social value has created. The goal is to calculate a ratio, or the “social return on investment”; for instance, a 3:1 ratio would indicate that for each dollar invested in the program, 3 dollars’ worth of social value are being created.
- It was determined that for every \$1 spent on ICM, \$4.50 worth of social good is created, with 29% of this value returned directly to the GNWT.
- Demographics of participants (248 active program participants):
 - o 54% female/46% male
 - o Medium age 44 years
 - o 55% from Yellowknife (either born and raised or been in Yellowknife more than five years)
 - o Self-identified identity:
 - § 20% Inuit or Inuvialuit
 - § 52% First Nations
 - § 6% Metis
 - § 14% non-Indigenous.

- The study provided data to support several successes of the program so far, including: flexibility and availability of support to participants building trust between Pathfinders and program participants and increased self-sufficiency of participants.
- The study found that program participants feel that ICM support has been the cause of positive changes in their lives.
- The study found that the majority of other service providers found that ICM alleviated pressure from their workload.
- All interviewees for the study were randomly selected by the contractor by using a statistical technique to ensure the interviewees were part of key clusters of similar program participants. This helped to ensure a balanced cross section of perspectives.
- Of the 217 participants that had significant interactions with the ICM program, 80% are
 - Indigenous, 54% are female, the median age is 44, and 99 have children (with a total of 203 children of participants).
 - ICM participants face significant challenges when they enter the program—80% are unemployed, 65% are residential school survivors or had family that attended residential schools, 70% experience mental health issues, and 53% struggle with substance use.

Media Contact


Sue Glowach

Senior Communications Advisor

Department of Justice

Government of the Northwest Territories

Email: sue_glowach@gov.nt.ca



Publication du rapport sur l'évaluation et le rendement social de l'investissement du programme de gestion intégrée des cas

Communiqués de presse

Yellowknife — 10 juin 2020

La ministre de la Justice, Caroline Wawzonek, a publié une étude d'évaluation de programme et de rendement social de l'investissement. Réalisée par une tierce partie, l'étude s'appliquait au programme pilote de gestion intégrée des cas à Yellowknife.

L'objectif de l'étude consistait à déterminer la valeur sociale créée par le programme pilote de gestion intégrée des cas et la façon d'appliquer les leçons tirées de ce programme pour continuer à offrir ces services aux Téoïois, ainsi que de faire part de ces leçons aux autres fournisseurs de services. L'étude s'appuyait sur une méthodologie rigoureuse d'analyse des données et sur un examen minutieux des dossiers, des données provenant des entrevues, des renseignements provenant des fournisseurs de services de première ligne et des témoignages des participants au programme.

Le ratio calculé de façon conservatrice permet de conclure que chaque dollar investi dans le programme par le GTNO résulte en une valeur d'au moins 4,50 \$. La majeure partie de cette valeur revient aux participants au programme (56 % ou 2,52 \$), mais une part significative revient également au GTNO (29 % ou 1,31 \$). Des montants supplémentaires reviennent aux enfants et aux familles des participants au programme (14 % ou 0,66 \$).

Le financement du programme de gestion intégrée des cas a été présenté devant la 19^e Assemblée législative en tant que budget en cours dans le budget principal des dépenses pour 2020-2021. Le personnel responsable du programme continuera de collaborer avec la communauté qu'il touche et les partenaires gouvernementaux pour aider les participants à sortir de situations de crise et à devenir plus autonomes.

Les conclusions de cette étude confirment que la réussite du programme dépend de la façon dont sont fournis les services et dont les gens sont traités plutôt que de la seule disponibilité des éclaircisseurs. Les renseignements recueillis dans cette étude et dans de nombreuses autres montrent que l'équité, la flexibilité et un service axé sur la personne forment la base du soutien efficace des personnes confrontées à des situations sociales complexes.

Le ministère de la Justice, appuyé par ses partenaires du GTNO, s'engage à faire une priorité du modèle de prestation intégrée des services. Depuis quatre ans, un groupe interministériel du GTNO travaille sur les manières d'implanter ce modèle aux TNO, en se focalisant sur les principes de la prestation de services axés sur la personne. En collaboration avec les ministères partenaires de son portefeuille social, le ministère de la Justice a récemment recruté un directeur territorial de la prestation intégrée des services pour prendre la tête de cette initiative.

Citation

« En tant que ministre de la Justice, je soutiens pleinement la gestion intégrée des dossiers. Ce programme fait partie intégrante du soutien aux individus et aux familles de nos collectivités qui rencontrent le plus de difficultés pour accéder à l'aide dont ils ont besoin. La disponibilité des services gouvernementaux ne suffit pas; ils doivent être accessibles et fournis d'une façon rapide et flexible, donc qui tient compte de la situation de chacun, garantissant que chaque personne est traitée avec respect et dignité. »

-Caroline Wawzonek, ministre de la Justice

Faits en bref

- Comment définir le rendement social de l'investissement? Il s'agit d'une méthodologie qui détermine les résultats d'un programme et attribue une valeur à ces résultats. Le calcul aboutit à la valeur sociale créée. L'objectif consiste à calculer un ratio, appelé rendement social de l'investissement; par exemple, un ratio de 3 sur 1 indiquerait que pour chaque dollar investi dans le programme, 3 dollars sont créés en valeur sociale.
- Il a été déterminé que pour chaque dollar dépensé dans le programme de gestion intégrée des cas, une valeur sociale de 4,50 \$ a été créée, et 29 % de cette valeur revient directement au GTNO.
- Statistiques sur les participants (248 participants au programme) :
 - o 54 % sont des femmes, 46 % des hommes
 - o Âge moyen de 44 ans

- o 55 % sont de Yellowknife (ils sont nés et ont grandi à Yellowknife ou y vivent depuis plus de cinq ans)

- o Identité auto-déclarée :

- § 20 % sont Inuits ou Inuvialuits

- § 52 % font partie d'une Première Nation

- § 6 % sont Métis

- § 14 % ne sont pas Autochtones

- L'étude a déterminé des facteurs appuyant la réussite du programme, notamment la flexibilité et la disponibilité des mesures d'aide aux participants, la confiance développée entre les éclaireurs et les participants, et l'autonomie accrue des participants.

- D'après les résultats de l'étude, les participants pensent que la gestion intégrée des cas a entraîné des changements positifs dans leur vie.

- L'étude a conclu que la majorité des autres fournisseurs de services pensent que la gestion intégrée des cas atténue la pression due à leur charge de travail.

- Toutes les personnes entendues dans le cadre de l'étude ont été choisies au hasard par le sous-traitant à l'aide d'une méthode statistique pour assurer que ces personnes faisaient partie de groupes clés de participants au programme dans une situation similaire. Cela a permis de respecter un éventail équilibré des points de vue.

- Sur les 217 participants assidus au programme de gestion intégrée des cas, 80 % sont autochtones, 54 % sont des femmes, l'âge moyen est de 44 ans, et 99 ont des enfants (soit un total de 203 enfants parmi les participants).

- Les participants sont confrontés à des situations difficiles quand ils commencent le programme : 80 % sont au chômage, 65 % sont des survivants des pensionnats autochtones ou avaient de la famille dans ces pensionnats, 70 % présentent des troubles de

santé mentale et 53 % luttent contre des problèmes de dépendances.

Personne-ressource pour les médias

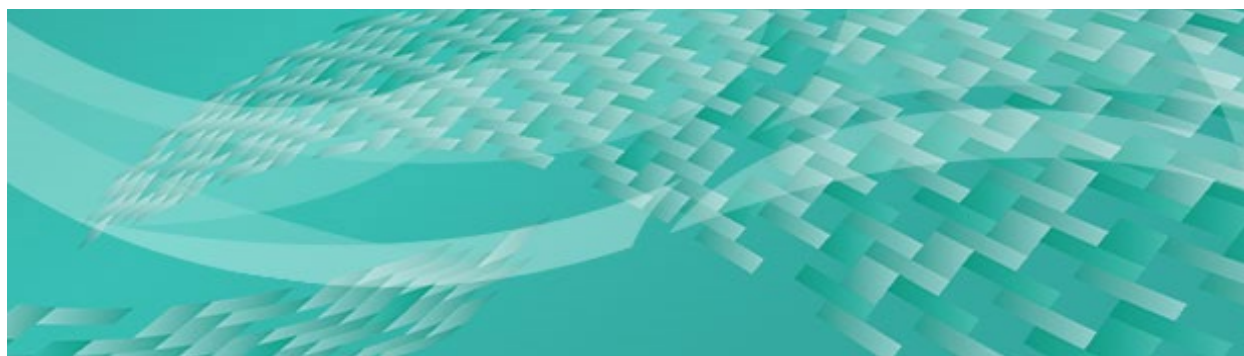
Sue Glowach

Conseillère principale en communications

Ministère de la Justice

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel: sue_glowach@gov.nt.ca



Caroline Wawzonek: Justice During and Beyond COVID-19

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — June 11, 2020

Check Against Delivery

Like other Departments across the GNWT, the Department of Justice saw its operations, administration, programs and service delivery impacted by COVID-19. Some functions or activities were delayed as more urgent tasks took over and staff were redeployed. Yet as we begin to take stock of the last few months, there are both challenges and opportunities that have appeared. I want to speak today on the response and emerging opportunities within Court Services and Corrections.

Our correctional facilities have implemented numerous measures including modifying intake assessment procedures and practicing physical distancing. The Department worked closely with the Chief Public Health Officer on developing new protocols.

One of the first and more critical responses to COVID-19 was to reduce the number of inmates at the Correctional facilities. With support and cooperation from all those who work within the justice system including the judiciary, the Federal Public Prosecution Service and the Defense bar, there has been a strong focus on some of the core principles of both judicial interim release, or bail, and sentencing to ensure that only those who must by law be separated from society are directed to the Correctional facilities. Within the Department of Justice, we are ensuring that inmates who are eligible for temporary absence release are aware of their opportunity to apply, have support from case officers to make those applications, and will have those applications examined promptly. The application process for temporary absences includes a thorough risk assessment because one of the goals of the Correctional Service is to preserve public safety. But it has been an opportunity for many individuals nearing the

end of their formal custodial sentence to complete their period of rehabilitation outside the walls of the correctional facility. All of this work monitoring access to bail and supporting applications for temporary release, can continue past the current COVID-19 measures.

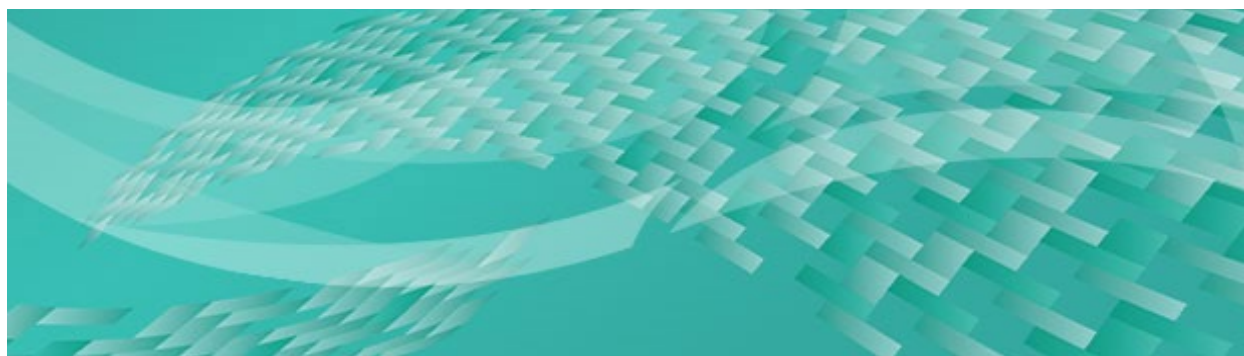
Another challenge that we are still facing is the lack of internet services available to inmates. For safety reasons, inmates do not have unrestricted access to the internet. With visits cancelled in order to reduce the risk of an outbreak in our correctional facilities, this created a very real challenge to ensuring that inmates can keep in contact with their loved ones. The Department of Justice has responded by bringing in dedicated lines that can be set up to facilitate virtual contact sessions. Looking forward, this improved connectivity could also help facilitate access to new and innovative education and programming opportunities.

Court Services have also implemented measures to allow court operations to continue in accordance with the protocols set by the Chief Public Health Officer, and as directed by the Judiciary. To reduce the number of people present in a courtroom, hearings are only being held for urgent matters, and video appearances and videoconferencing are being utilized where feasible. Court circuits have been postponed to protect our communities. Additionally, we have reduced the hours of our Court Registries and installed depositories for the safe drop-off of court documents to protect both staff and the public.

Like other jurisdictions across the country, we are now examining how technology worked for us during the pandemic and considering how we may be able to continue to provide the Court with flexible tools so there are options available in the future. The pandemic forced an increased reliance on technology for the delivery of Court Services, but going forward we have an opportunity to decide how technology can mean better service for the people of the Northwest Territories. That can include not only the efforts made to date but also looking at where we can continue to grow, including improvements to video and other telecommunication processes and electronic filing opportunities.

Mr. Speaker, Court Services and Corrections were not the only divisions within the Department of Justice impacted by COVID-19 and that worked to deliver a swift response. Lawyers in Legal Division have been called on to provide opinions and draft documents in a situation without precedent; Community Corrections has worked to deliver their programs even when our method of community engagement has been upended; Legal Registries and the Public Trustee developed new work processes and found new ways to interact with clients. In every case, we are seeing some of our challenges more acutely but also seeing opportunities for improved service delivery and innovative responses. The Department of Justice will continue to ensure health and safety first for all residents and will also continue to grow the creativity and innovation that has been a part of our response to COVID-19.

Thank you, Mr. Speaker.



Katrina Nokleby: Mining Week 2020

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — June 11, 2020

Check Against Delivery

Mr. Speaker, every June the Government of the Northwest Territories, together with the Northwest Territories and Nunavut Chamber of Mines, and the Workers' Safety and Compensation Commission of the NWT and Nunavut, mark mining week in our Territory.

This year will be no exception. From June 21st to 27th we will, once again, recognize this industry that is a foundation of our economy. What will be different this year is that with COVID-19 restrictions in place, Mining Week will take place entirely online.

A robust calendar of social media content is being planned. A dedicated mining week page on the Mining North website will provide access to geologist-led virtual rock walks, an opportunity to engage with representatives of the NWT Geological Survey, short videos, a kids activity booklet, and links to feature stories, infographics, and a list of resources and information.

For its part, Mr. Speaker, the Department of Industry, Tourism and Investment's Mineral and Petroleum Resources Division will be introducing an App with two guided walking tours that we hope will encourage the public to explore our local geology. One walking tour will feature the Ranney Hill Trail, while the second will walk participants through downtown Yellowknife. Both will highlight and offer information on this region's varied geology and the rich mining industry that it has sustained.

Mr. Speaker, as we prepare to mark mining week this year, I would also like to recognize the importance of not just our diamond mines, but the exploration companies and prospectors that also make up our resource sector.

Just as it underpinned our economy before the pandemic struck, we will need mining, exploration and development to anchor our economic recovery from COVID-19.

Mining and exploration has always been the biggest source of private sector jobs and income for our residents. When they return to full operations or when new projects advance they will, once again, be major buyers of products and services from NWT companies and employers to our residents.

We recognize that these are trying times, and, beyond addressing health and safety concerns as a first priority, we have worked to protect the livelihood of NWT residents and the many associated businesses working in our resource industry.

Like we have with all sectors of the NWT economy, we continue to consider how we can best support our mineral sector through this period of reduced or limited activity.

We initially suspended payment and work requirements to protect mineral tenure holders until the end of June. I am happy today to announce that this relief is being extended for another three months until September 24th. This is an ongoing interim measure while we continue to work on more fulsome relief measures that require legislative change and consultation with our Indigenous partners, including those who share in the NWT's resource revenues.

We have also made changes to our Mining Incentive Program to strengthen our support this year for proposed mineral exploration projects.

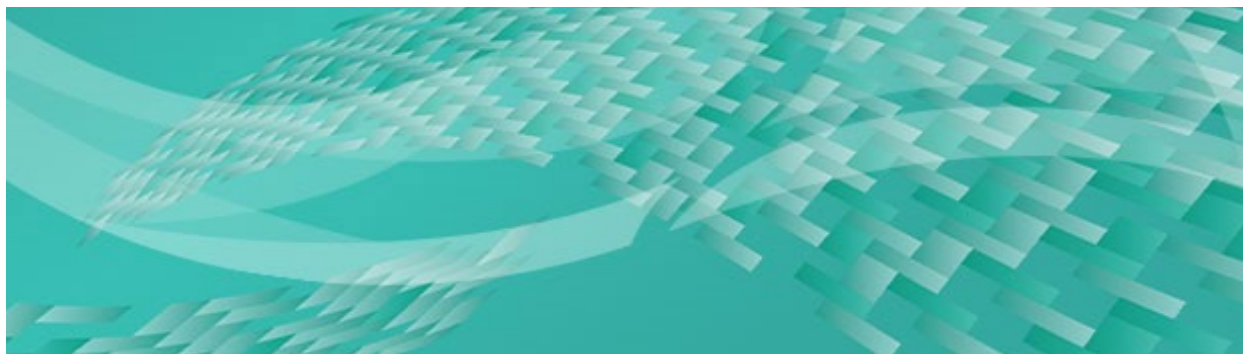
Overall, priority will be given to projects that offer the greatest potential to advance both mineral exploration and economic recovery in the NWT. Applicants are being advised to improve the attractiveness of their applications by committing to use services provided by NWT businesses and contractors to conduct most or all components of their work.

Mr. Speaker, through this COVID pandemic, our resource companies and their contractor partners have, once again, proven themselves to be strong corporate citizens.

In particular, our diamond mines have worked with the Office of the Chief Public Health Officer and the Workers' Safety and Compensation Commission to identify and put into practice very stringent guidelines and conditions governing the movement and interactions of their workforces. I want to thank them for their continued commitment to our territory.

Mr. Speaker, I have committed to being a strong advocate for our mining sector, and I stand by that today. I encourage all Members of the Legislative Assembly to seek out the online presentations and resources events that will mark Mining Week beginning on June 21st; and to take some time to acknowledge the opportunities and benefits which have been afforded to our Territory by our historic relationships with mining.

Thank you, Mr. Speaker.



R.J. Simpson: Immigration and the Northwest Territories Nominee Program

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — June 11, 2020

Mr. Speaker, we will defeat the scourge of COVID-19, and when we do, we will be better prepared to attract and welcome new residents.

Mr. Speaker, I would like to provide an update on the new immigration related initiatives that the Department of Education, Culture and Employment has implemented or undertaken in the past six months, including an immigration settlement and integration pilot project, development of a new immigration stream, the creation of new resources for newcomers, and a refreshed website. I am also happy to officially announce the launch of the all new online application portal that will replace the current paper-based application process.

ECE delivers the Employer Stream of the Northwest Territories Nominee Program, which assists employers in filling workforce gaps with skilled and semi-skilled foreign nationals when local workers are not available. While the vast majority of the Nominees supported under the Nominee Program are already working in the Territory, we continue to receive requests for information from people around the world who are interested in coming here. The entry of foreign nationals into Canada is a federal responsibility so, like other provinces and territories, we work with Immigration, Refugees and Citizenship Canada to ensure that processes and supports are in place when we welcome new residents to the Territory.

In order to assist employers to build a skilled workforce while also supporting the immigration of foreign nationals who contribute to the economic development and success of the NWT, the Government of the Northwest Territories developed an

Immigration Strategy, titled Building a Skilled Workforce and Vibrant Economy 2017-2022.

Recent progress on the actions from the strategy include the development and implementation of a comprehensive marketing strategy to promote the NWT and the Nominee Program to both employers and foreign nationals at the local, national and international levels. We are also working to introduce a new program stream specific to Francophone foreign nationals, which we hope will encourage new residents to become a part of our vibrant francophone community in the North.

With the input of local community organizations, we have developed a Welcome to the NWT resource booklet to provide key information to foreign nationals and newcomers on the services they need to settle, integrate and succeed in their new communities. This booklet shows newcomers what it is like to live here, and describes everything from initial checklists, to information on schools, community and government services, employment, healthcare, and weather. It is a very comprehensive, plainly written resource in both English and French and available on the ECE and immigratenwt.ca websites.

Mr. Speaker, the immigratenwt.ca website has been refreshed to a more vibrant story-centric site with testimonials, narratives and multimedia. It is one stop for all of the information we have on the Nominee Program, and now includes an online application portal.

The new online application system will be more user-friendly for the applicant, allow the departments to better track and manage the lifecycle of an application, and enhance accountability. It will eliminate the need for paper applications, while maintaining efficiency and improving the collection of information under the program.

Mr. Speaker, I am also pleased to note that Immigration, Refugees and Citizenship Canada, the Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest and the Fédération Franco-Ténoise are piloting the delivery of immigration settlement and integration services through an Integrated Service Centre for newcomers in Yellowknife. The goal of the pilot is to enhance the coordination and delivery of settlement and integration services, provide a one-stop-shop for these services, and support the success and retention of newcomer immigrants in the NWT. The Centre officially opened in December 2019 and will continue in pilot for the remainder of the 2020-2021 fiscal year.

To improve partnerships with immigration stakeholders we are holding semi-annual meetings with federally-funded Settlement Service Providers and offering information sessions and resources to newcomers and employers.

Mr. Speaker, from 2009-2019, the Employer Stream of the Nominee Program has welcomed 427 nominees to the territory. With their families, the total number is 819 people attending school, shopping at our stores, and contributing to their communities.

Since 2016, the Business Stream of the Nominee Program, delivered by the Department of Industry, Tourism and Investment, welcomed 17 business nominees. Five are currently operating their businesses in Hay River and 12 are operating in

Yellowknife. Together with their family members, these nominees bring new business services and a number of new residents to the territory.

Mr. Speaker, we continue to have requests for information from potential new residents to come to the NWT to live, work and contribute to a growing economy. Now more than ever, addressing workforce gaps and supporting the development of a strong labour market is critical to the territory's economic future.

Thank you, Mr. Speaker.



GNWT launches online application for NWT Nominee Program

News Releases

Yellowknife — June 11, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is pleased to announce a new online application system for the NWT Nominee Program effective today.

The goal of the new system is to focus on a more user-friendly experience, allowing the GNWT to better track and manage the lifecycle of an application, and enhance accountability. It will also help foreign nationals who start, purchase or invest in an existing business as outlined in the NWT Immigration Strategy, [Building a Skilled Workforce and Vibrant Economy 2017-2022](#).

A recently developed Welcome to the NWT resource booklet will also assist in the attraction, settlement and retention of foreign nationals to the NWT. This booklet describes everything from initial checklists to schools, communities and cultures, employment, services, healthcare and weather. It is a comprehensive, plainly written resource available in both English and French.

The new online application system will support the population growth of the NWT. It will also be showcased in the launch of a campaign to attract foreign nationals abroad and already living and working in Canada, to help fill the critical labour market gaps in the NWT with skilled workers.

Quotes:

“There are many people interested in living and working in the Northwest Territories, who will bring much needed skills and new industry to our economy. The new online system will make the application process easier and quicker for Nominee Program applicants, helping us to assist employers in meeting critical labour market needs.”

-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

“Among the most important investments that can be made to stimulate opportunity and diversity with regards to the Northwest Territories economy, are those to attract a healthy vibrant population. We recognize the considerable contribution that newcomers and immigrants can make to our territory and welcome those interested in making the North home. This new platform has been created to help meet this objective.

- Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick Facts:


- Since 2016, the NWT has welcomed 17 business nominees, five of whom are currently operating their businesses in Hay River and 12 operating in Yellowknife. Together with their family members, these nominees bring new businesses services and numerous new residents to the territory.
- From 2009-2019, the Employer Stream of the Nominee Program has welcomed 427 nominees into the Northwest Territories. With their families, the total number of foreign nationals living and working in NWT communities is 819.
- With NWT borders currently closed, we are seeing less foreign nationals able to travel to the NWT. The launch of the online application system allows people to start thinking about the immigration process as the decision to immigrate to a new country or territory takes months. It is important to continue raising the awareness of the NWT as a great place to live and work, even during the COVID-19 pandemic.

Related Links:

- [Immigrate NWT](#)
- [Immigration, Refugees and Citizenship Canada](#)
- [Welcome to the NWT: A Resource Booklet for Newcomers](#)

Media Inquiries:

Jacqueline McKinnon
Manager, Communications and Public Affairs
Education, Culture and Employment
email: Jacqueline_McKinnon@gov.nt.ca



Le GTNO lance un système de soumission de candidatures en ligne pour le Programme des candidats des TNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 11 juin 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est fier d'annoncer aujourd'hui le lancement d'un nouveau système de soumission de candidatures en ligne pour le Programme des candidats des TNO.

Ce nouveau système introduit une approche plus conviviale qui permettra au GTNO de mieux suivre et de mieux gérer le cycle de vie des soumissions et de renforcer la transparence. Il aidera également les ressortissants étrangers à démarrer ou à acquérir une entreprise ou encore à investir dans une entreprise existante, comme le prévoit la Stratégie 2017 à 2022 sur l'immigration des TNO intitulée Constituer une main-d'œuvre qualifiée et dynamiser l'économie.

Publiée récemment, la brochure sur les ressources intitulée Bienvenue aux TNO contribuera également à attirer les ressortissants étrangers aux Territoires du Nord-Ouest, à les aider à s'y établir et à les inciter à rester. L'information contenue dans cette brochure est exhaustive, allant des listes de vérification initiales jusqu'aux écoles, aux collectivités et aux cultures, en passant par l'emploi, les services, les soins de santé et le climat. Il s'agit d'une ressource complète, rédigée dans un langage simple, disponible en anglais et en français.

Le nouveau système de soumission de candidatures en ligne soutiendra la croissance démographique des TNO. Il sera également mis en valeur à l'occasion du lancement d'une campagne visant à attirer des ressortissants étrangers qui vivent dans un autre

pays ou qui travaillent déjà au Canada, afin de combler les principales lacunes en travailleurs qualifiés observées sur le marché du travail des TNO.

Citations

« Beaucoup de gens manifestent de l'intérêt pour vivre et travailler aux Territoires du Nord-Ouest. Ils apporteront ici de nouvelles compétences et diversifieront le secteur industriel de notre économie qui en a grand besoin. Le nouveau système en ligne facilitera et accélérera la soumission des candidatures pour le Programme des candidats. Nous pourrons ainsi aider les employeurs à combler leurs besoins critiques en main-d'œuvre. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« Parmi les investissements les plus importants qui peuvent être faits pour créer des occasions d'affaires et diversifier l'économie des Territoires du Nord-Ouest, il y a ceux qui visent à attirer une population en santé et dynamique. Nous sommes conscients de l'importante contribution que les nouveaux arrivants et les immigrants apportent à notre territoire, et nous sommes heureux d'accueillir ceux qui veulent s'installer chez nous. Cette nouvelle plateforme a été créée pour nous aider à atteindre cet objectif. »

– Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

Depuis 2016, les TNO ont accueilli 17 candidats du monde des affaires. Actuellement, cinq d'entre eux exploitent une entreprise à Hay River et douze autres à Yellowknife. Avec les membres de leurs familles, ces candidats amènent de nouveaux services commerciaux et plusieurs nouveaux résidents aux TNO.

De 2009 à 2019, le volet employeur du Programme des candidats a permis d'accueillir 427 participants aux Territoires du Nord-Ouest. Avec leurs familles, le nombre total de ressortissants étrangers vivant et travaillant dans les collectivités des TNO se chiffre à 819.

· La fermeture actuelle des frontières des TNO limite l'arrivée des ressortissants étrangers. Le lancement du système de soumission de candidature en ligne permet aux gens de commencer à réfléchir à la démarche d'immigration, car la décision d'immigrer dans un nouveau pays ou dans un nouveau territoire ne se prend pas en un mois. Il est

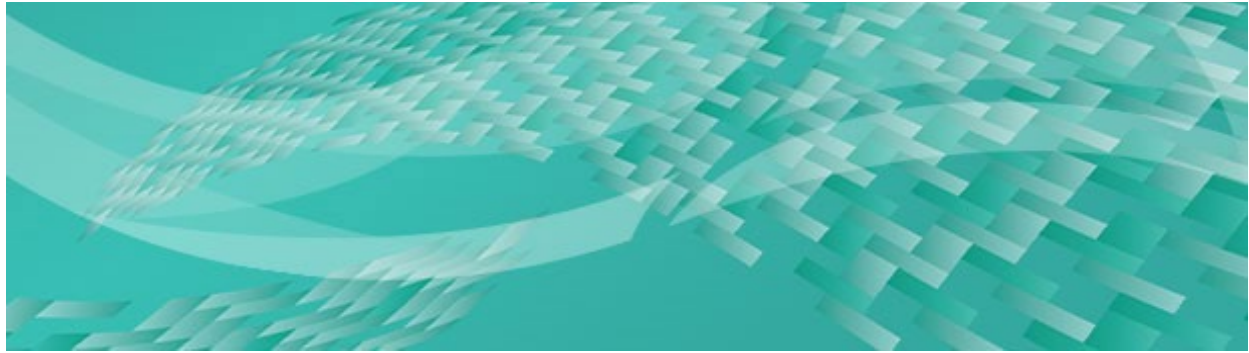
important que nous continuions à faire connaître les TNO en tant qu'endroit où il fait bon vivre et travailler, même pendant la pandémie de COVID-19.

Liens connexes

- [Immigrer aux TNO](#)
- [Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada](#)
- [Bienvenue aux TNO : Guide sur les ressources pour les nouveaux arrivants](#)

Demandes de renseignements des médias :

Jacqueline McKinnon
Gestionnaire des relations publiques et des communications
Éducation, Culture et Formation
Courriel : jacqueline_mckinnon@gov.nt.ca



Shane Thompson: Senior Citizens Month - June

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — June 11, 2020

Mr. Speaker, the month of June is designated as Senior Citizens Month in the NWT. It is a time to recognize and show appreciation for the contribution made by seniors and elders to our communities, our families and society in general.

In the Northwest Territories, seniors continue to be the fastest growing demographic in our population. In fact, it is projected that seniors and elders will comprise approximately 20 per cent of our territory's population by 2035. This presents opportunities as well as challenges, Mr. Speaker.

We must ensure our seniors have a good quality of life that enables them to thrive and continue to be respected and contributing members of society.

One of the priorities of this 19th Legislative Assembly is to enable seniors to age in place with dignity. We must ensure that seniors have the necessary supports that allow them to live at home for as long as possible.

The GNWT is working across all levels of government and with community partners to ensure a wide range of social programs are available to meet the needs of seniors, including housing, financial and income supports, health care supports and accessible community infrastructure and transportation.

Mr. Speaker, one serious challenge that negatively affects many of our seniors' quality of life is elder abuse. June 15th is designated as World Elder Abuse Awareness Day to bring awareness and encourage dialogue around this important issue.

This is a topic that is uncomfortable to acknowledge or discuss, as elder abuse financial, emotional or physical can happen in a senior's own home. We must continue to address this so to ensure vulnerable seniors are protected.

The NWT Seniors' Society has worked closely with the GNWT and has been instrumental in taking the lead on elder abuse prevention initiatives by way of awareness workshops and by providing a toll-free Seniors Information Line. To complement this support, the NWT Help Line service offers confidential counselling support for residents of all ages in need of support.

Mr. Speaker, one of our first responses to the COVID-19 pandemic was to ensure the safety and well-being of our seniors, particularly those residing in long-term care facilities. We implemented a range of protective protocols and worked with families to ensure that residents could stay connected to those that love and care for them.

As the COVID pandemic response carries on, we will continue to deliver the services that seniors rely on. We are collaborating with community agencies and non-government organizations to ensure they are aware of the federal funding available to provide local support to seniors during this challenging time. We are also working with the NWT Seniors' Society to ensure communication material related to COVID-19 gets out to seniors in their Indigenous languages. This material will hopefully increase their awareness of the situation and how they can protect themselves, as well as reduce their anxiety about contracting the coronavirus.

The Department of Health and Social Services is also currently revising and updating the Seniors Information Handbook, Mr. Speaker.

This is a valuable resource for seniors, and those who support them, that provide listings of available services from numerous helpful sources. This Handbook was developed in partnership with GNWT departments and the NWT Seniors' Society, and is updated periodically. It is available as both a hardcopy handbook and online now, and the updated version is in progress. In closing, I want to assure our NWT seniors that the GNWT remains committed to protecting their health and safety during this uncertain time, as well as moving forward. We will continue to work cooperatively with Indigenous governments, government agencies and non-governmental organizations to achieve our goal of providing quality services for our seniors to ensure their able enjoy long and happy lives, here in the NWT.

Thank you, Mr. Speaker.



Premier Cochrane's Itinerary for June 12, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 11, 2020

Issued June 11, 2020

Public Events and Meetings

The Premier will participate in the sitting of the Legislative Assembly

The Premier and Minister Thom will participate in a news conference on Phase Two of Emerging Wisely with Chief Public Health Officer Dr. Kami Kandola and Conrad Baetz

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a Cabinet House Strategy meeting

Internal meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 12 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 11 juin 2020

Publié le 11 juin 2020

Événements publics et réunions

La première ministre participera à la session de l'Assemblée législative.

La première ministre et la ministre Thom participeront à une conférence de presse sur la phase 2 du plan Une reprise avisée, en compagnie de la D^{re} Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique, et de Conrad Baetz.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion de stratégie avec le Conseil exécutif en chambre.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Agreement on Protection for the Subsurface of Edézhzié has been achieved

News Releases

Yellowknife — June 12, 2020

Agreement on Protection for the Subsurface of Edézhzié has been Achieved.

Premier Caroline Cochrane and Dehcho First Nations (DFN) Grand Chief Gladys Norwegian are pleased to announce today that the Government of the Northwest Territories (GNWT) is indefinitely extending a subsurface land withdrawal for the Edézhzié Protected Area. The extended withdrawal will complement this culturally and ecologically important region's future designation as a National Wildlife Area.

A multi-stakeholder working group recommended the permanent protection of the ecological and cultural values of Edézhzié through National Wildlife Area designation under the Canada Wildlife Act. Completing the designation will honour shared principles and values between DFN and GNWT and support community job creation, climate action, regional decision-making, and implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

Premier Cochrane and Grand Chief Gladys Norwegian are also announcing their highest level of commitment to complete the Dehcho Land Use Plan as soon as possible. The finalized Plan will provide a shared vision to respect land in the region in a manner that guides conservation and supports the economic, social and cultural well-being of residents in the Dehcho.

Quotes:

“Our government has made a commitment to strengthening relationships with Indigenous governments and finding innovative solutions to outstanding challenges. I am very pleased to see the willingness of the Dehcho First Nations to engage with the

GNWT and advance our shared priorities, including the protection of Edézhíe and the completion of the Dehcho Land Use Plan. By working together, I am confident that the GNWT and the DFN can build strong, trusting and respectful relationships that will resolve many of the complex challenges we have faced for decades.”

- Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

“Edézhíe represents a new government to government relationship and hope for the future. Our elders and leaders have always regarded Edézhíe as an important landmark. They worked faithfully to achieve permanent protection for many years and today we celebrate this important milestone. It ensures a successful future for Edézhíe that will help enable Dene survival and well being into the future. As Dene, we understand the importance of taking care of the land, and our relationship to the land, as being integral to our culture and language. In Dene Zhatíe we have a saying, “yundáa gogha” meaning “for the future” and Edézhíe brings us renewed hope for future.”

- Grand Chief Gladys Norwegian, Dehcho First Nations

“Edézhíe is a significant cultural and ecological area, and the work to advance the Edézhíe National Wildlife Area is an important piece of the land management picture for the Dehcho Region. This unique, Indigenous-led protected area is designed to preserve not only the biodiversity of the area, but also the rich cultural traditions of the people who call this land home. I am very encouraged to see the GNWT and DFN focus on completing a Dehcho Land Use Plan. Having a complete picture for shared land management throughout the Dehcho Region will help communities and residents of the region build a stronger and more diverse regional economy.”

- Shane Thompson, Minister of Environment and Natural Resources, Minister of Lands

Quick Facts:

- Completed land use plans that reflect the priorities and values of Indigenous residents and governments, NWT residents and the federal and territorial governments are important tools for guiding shared decision making about the management of land and resources in applicable regions.
- The GNWT land withdrawal provides indefinite protection for 14,200 square kilometres of subsurface land to complement the designation of an Edézhíe National Wildlife Area.
- Designation of Edézhíe as a National Wildlife Area would provide new opportunities for Dehcho residents to participate in the conservation economy.
- Creation of the National Wildlife Area will provide protection for critical boreal caribou habitat. It would protect 1.1% of the NWT and contribute 0.14% to Canadian Biodiversity Target 1 (to protect 17% of Canada’s land and inland

water). With the establishment of Edézhíe the NWT has more than 17% of its land and freshwater protected.

Links

- [Edézhíe \(ENR\)](#)
- [Department of Lands – Land Use Planning](#)
- [Dehcho First Nations Website](#)
- [Finding Common Ground - a renewed commitment to regional land use planning in the Northwest Territories](#)
- [Dehcho Land Use Planning Committee](#)
- [Deh Cho First Nations Interim Measures Agreement](#)

Media inquiries:

Trista Haugland

Cabinet Communications

Government of the NWT

Tel: 867-767-9140 ext. 11090

Email: trista_haugland@gov.nt.ca

Dahti Tsetso

Director of Lands & Resources

Dehcho First Nations

Tel: 867-447-3526

Email: Dahti_Tsetso@dehcho.org



Conclusion d'une entente de protection pour la sous-surface de l'aire protégée Edézhzié

Communiqués de presse

Yellowknife — 12 juin 2020

Conclusion d'une entente de protection pour la sous-surface de l'aire protégée Edézhzié

La première ministre Caroline Cochrane et la grande cheffe des Premières Nations du Dehcho, Gladys Norwegian, ont le plaisir d'annoncer aujourd'hui que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) prolonge indéfiniment la soustraction des terres de sous-surface de l'aire protégée Edézhzié. Cette prolongation s'ajoutera à la future désignation de cette région d'importance culturelle et écologique en tant que réserve nationale de faune.

Un groupe de travail composé de plusieurs intervenants a recommandé la protection permanente de la valeur écologique et culturelle de l'aire Edézhzié par la désignation de celle-ci en tant que réserve nationale de faune, aux termes de la Loi sur la faune du Canada. Honorant les principes et valeurs partagés par les Premières Nations du Dehcho et le GTNO, la désignation favorisera la création d'emplois dans la collectivité, la lutte contre le changement climatique, la prise de décisions à l'échelle régionale et l'application de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

La première ministre et la grande cheffe Gladys Norwegian manifestent également leur grande détermination à achever le plan d'aménagement du territoire du Dehcho le plus tôt possible. La version finale du plan énoncera une vision commune pour le respect des terres de la région en vue d'orienter la conservation et de favoriser le bien-être économique, social et culturel des résidents du Dehcho.

Citations

« Notre gouvernement s'est engagé à renforcer ses relations avec les gouvernements autochtones et à trouver des solutions novatrices aux difficultés qui demeurent. Je suis ravie de voir la volonté des Premières Nations du Dehcho de collaborer avec nous et de travailler sur nos priorités communes, entre autres la protection de l'aire Edézhzié et l'achèvement du plan d'aménagement du territoire du Dehcho. Je suis persuadée qu'en travaillant ensemble, le GTNO et les Premières Nations du Dehcho sont capables d'établir des relations solides, respectueuses et fondées sur la confiance qui résoudront de nombreux problèmes complexes auxquels nous faisons face depuis des dizaines d'années. »

- Caroline Cochrane, première ministre

« L'aire Edézhzié représente de nouvelles relations intergouvernementales et l'espoir pour l'avenir. Nos aînés et nos dirigeants l'ont toujours considérée comme un symbole important. Des années durant, ils ont œuvré fidèlement à concrétiser sa protection permanente, et c'est cette étape déterminante que nous célébrons aujourd'hui. Un avenir prospère est ainsi assuré pour l'aire Edézhzié, ce qui contribuera à la survie et au bien-être des Dénés. En tant que Dénés, nous savons combien il est important de prendre soin du territoire et de notre relation avec celui-ci, qui fait partie intégrante de notre culture et de notre langue. En effet, en dene zhatié, nous avons l'expression yundáa gogha, qui signifie "pour l'avenir", et l'aire Edézhzié fait renaître cet espoir pour l'avenir. »

- Grande cheffe Gladys Norwegian

« L'aire Edézhzié est une importante zone culturelle et écologique; le travail pour en faire une réserve nationale de faune occupe une grande place dans la gestion du territoire pour la région du Dehcho. Ce projet d'aire protégée unique en son genre, mené par des Autochtones, a été concrétisé pour préserver non seulement la biodiversité de la région, mais aussi les riches traditions culturelles de ceux qui y vivent. Je me réjouis de voir que le GTNO et les Premières Nations du Dehcho œuvrent à l'établissement d'un plan d'aménagement du territoire du Dehcho. Le fait d'avoir un portrait complet de la gestion partagée du territoire de la région du Dehcho aidera ses collectivités et ses résidents à bâtir une économie régionale forte et diversifiée. »

- Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles et ministre de l'Administration des terres

Faits en bref

- Des plans d'aménagement du territoire complets qui reflètent les priorités et les valeurs des résidents et gouvernements autochtones, des résidents des TNO et des gouvernements fédéral et territorial sont des outils primordiaux pour éclairer la prise de décisions concertée quant à la gestion du territoire et des ressources des régions concernées.

- Le retrait des terres de la tutelle du GTNO fournit une protection permanente aux 14 200 km² de sous-surface, ce qui s'ajoute à la désignation de l'aire Edézhíe comme réserve nationale de faune.
- La désignation de l'aire Edézhíe comme réserve nationale de faune donnera aux résidents de la région du Dehcho l'occasion de participer à l'économie de conservation.
- La création de la réserve nationale de faune assurera la protection de l'habitat vital du caribou boréal. Elle protégera 1,1 % des TNO et apportera une contribution de 0,14 % à l'atteinte du premier objectif canadien pour la biodiversité (soit de protéger 17 % des zones terrestres et d'eaux intérieures du Canada). En donnant cette désignation à l'aire Edézhíe, c'est plus de 17 % des terres et de l'eau douce des TNO qui sont protégées.

Liens

- [Edézhíe \(MERN\)](#)
- [Ministère de l'Administration des terres – Aménagement du territoire](#)
- [Site Web des Premières Nations du Dehcho](#)
- [Établir un terrain d'entente – Renouvellement de l'engagement sur l'aménagement du territoire aux Territoires du Nord-Ouest](#)
- [Conseil d'aménagement du territoire du Dehcho](#)
- [Entente sur les mesures provisoires des Premières Nations du Dehcho](#)

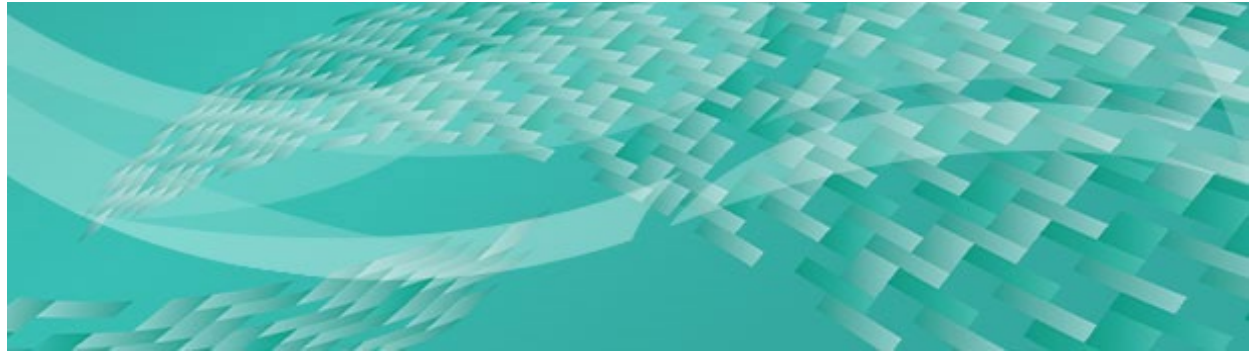
Demandes de renseignements des médias :

Trista Haugland

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-767-9140, poste 11090
Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca

Dahti Tsetso

Direction des terres et des ressources
Premières Nations du Dehcho
Tél. : 867-447-3526
Courriel : Dahti_Tsetso@dehcho.org



Katrina Nokleby: COVID-19 and the NWT Economy

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — June 12, 2020

Mr. Speaker, the COVID-19 global pandemic has impacted every aspect of life in our territory.

The Government of the Northwest Territories has responded to the pandemic in a variety of ways. In addition to the measures taken to protect the health and safety of our residents and communities, our government has acted to mitigate the economic impacts of this crisis on our economy, and to invest in the economic well-being of Northwest Territories industry and businesses.

Mr. Speaker, we knew that for our economy to recover, we would need our mines and supporting industries to be operating, small businesses to be open, and our people to be working.

That being said, our first priority was to address the health and safety of entrepreneurs, business owners, and their employees. Following that, we acted to ensure that Northwest Territories communities and residents would continue to receive critical supplies. With so many remote and dispersed communities, we are acutely aware of the importance of the supply chain, perhaps more so than some of our southern counterparts.

Since these initial first steps, Mr. Speaker, the Departments of Infrastructure and Industry, Tourism and Investment have rolled out a sequence of measured and organized steps, in tandem with the federal government, to ensure funding reliefs are available.

Some of these reliefs include waiving fees impacting truckers and air carriers to provide nearly \$2.5 million dollars in economic relief. We have also continued to advocate

regularly to the federal government, on behalf of northern airlines facing unprecedented operating challenges due to the pandemic.

Capital loans have also been made available through the Business Development and Investment Corporation to businesses that needed immediate liquidity.

Mr. Speaker, since March 20th, the GNWT has committed over \$20 million dollars in off-sets and supports for NWT businesses.

Collectively, our territory, its governments, business chambers, and stakeholder organizations, have been able to deliver the message in Ottawa that we need specific and regionally-appropriate support programs for our businesses.

As a supplement to Canada's national business relief plans, CanNor's Northern Business Relief Fund significantly expanded relief options for NWT and Indigenous businesses.

On May 8th, the Minister of Finance announced \$8.7 million for NWT airlines; the first of two phases of federal funding to help maintain the critical links that they provide. On May 12th, with support from the federal government, the GNWT then announced a \$6.2 million plan to top up wages for workers making less than \$18 per hour.

Through all of this Mr. Speaker, we have also worked with our mines and resource companies to ensure their safe and continued operation. We have taken steps to protect mineral tenure in the NWT by suspending payment and work requirements until the end of June, and will be extending this relief for an additional 90 days.

We will need our resource sector to anchor our recovery. Mining and exploration are the biggest source of private sector jobs and income for our residents, and as we get back to business, will be a major buyer of products and services from NWT companies.

The Mining Incentive Program has been adapted to support NWT prospectors and company-led mineral exploration projects, and to ensure that their projects this summer will be in line with orders and conditions of the Chief Public Health Officer.

Mr. Speaker, much has been said about the need for economic stimulus and recovery but it is only thanks to our investments in relief efforts that we are able now to look forward.

As we do, an important component of economic stimulus and recovery will be investment in GNWT infrastructure projects. Not only will these projects inject money into the economy, they will provide business and employment opportunities for our residents.

In 2020/2021 the GNWT is planning to invest over \$500 million in infrastructure throughout the NWT. This will allow us to deliver a total of 152 capital projects in 28 NWT communities, including schools, long-term care and health care facilities, and major transportation projects. Many of these projects are multi-year projects that will

begin or continue this year. This investment continues to leverage significant federal infrastructure dollars.

Mr. Speaker, the GNWT will continue to advocate and work with the federal government on infrastructure initiatives that lead to jobs, economic growth, and prosperity for both the NWT and Canada.

Meanwhile, as NWT businesses begin to resume operations across the North, we have re-introduced our Support for Entrepreneurs and Economic Development Policy Program for the 20-2021 fiscal year. It represents \$4 million dollars of potential investment into projects in which community employment is emphasized, and where the bulk of the funding will be spent in our communities.

Similarly, we will inject almost \$4.4 million into parks infrastructure, tourism product development and community infrastructure projects this summer; supporting local suppliers, contractors, and employees as we improve our tourism product for the future.

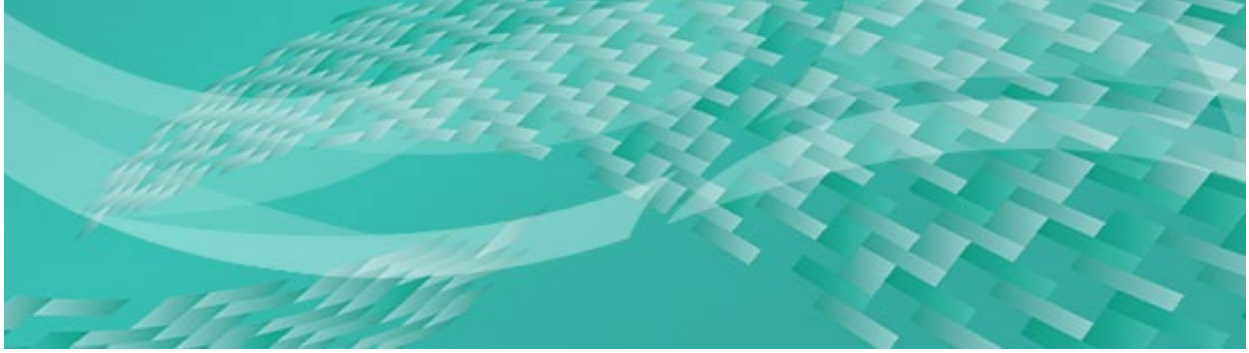
As we begin to Emerge Wisely from public health measures, Mr. Speaker, economic recovery will begin within our territory, and will depend greatly on what we can do for each other. The importance of the “BuyNorth” or “ShopNWT” message has never been as true as it is today.

Our recovery will also have to be in step with the needs and capacity of our business community.

The new Business Advisory Council will be the voice of NWT business to my office. It will ensure that the experience, talent, and resources of the NWT’s private sector are considered in our decision making. And, as we look ahead, I believe the collective world-wide effort that will be put into economic recovery will bring new opportunities.

If we can position ourselves to learn from the wave of innovation that I believe we will see, we can re-imagine our own economy for the future; one that continues to promote our wealth of natural resources, but also encourages a more diversified and resilient economy that builds upon our natural strengths.

Thank you Mr. Speaker



Caroline Wawzonek: Minister's Policing Priorities for 2020 - 2021

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — June 12, 2020

In the Northwest Territories, we entrust the RCMP with the responsibility to support every citizen's rights to safety and security; and, we also entrust them with the right to take away a citizen's liberty in response to unlawful activity. That is a tremendous power and responsibility. We are fortunate to have the service of a professional and experienced national police force, and an RCMP division dedicated to community policing, but it remains critically important that we ensure our policing services reflect the unique context of our territory and the diversity of our people, and respect the trust that we are all placing in them every day. The ultimate goal we are all working towards together should be safe communities where our citizens can thrive.

The Minister's Policing Priorities for 2020-2021 have been under development since April and were already in their final form when the ongoing challenges of systemic racism within law enforcement took center stage around the globe.

As we are all acutely aware, the world has changed drastically over the past few months. While it may initially have been a global pandemic that illustrated the need for out-of-the-box thinking as it pertains to our justice and policing systems, it has been society's recent awakening to the reality of racial injustice that has driven this home. It has become apparent that innovation and reform are necessary in these systems, and that the status quo is no longer acceptable.

We considered not presenting these priorities today through this statement, but decided we cannot shy away from the painful reality of racism and a potentially difficult conversation about policing. So I will proceed to present the policing priorities today, and I look forward to engaging in more conversations with the RCMP and with the members.

For 2020-2021, the four themes of policing priorities are: first, promote confidence in policing services; second, adapt to changing enforcement and community policing landscapes; third, continue to improve the RCMP's response to vulnerable population; and lastly, operational and fiscal innovation.

Regarding the first priority, the need to build confidence and trust in those who we have trusted with our safety is foundational. Confidence will come from trust; trust requires a relationship and mutual respect. It is also something that must be constantly and consistently nurtured and protected.

To serve communities effectively, it is critical to acknowledge, reflect and learn from a past that has not always been characterized by mutual respect and use those lessons to improve understanding, empathy and cultural safety in how policing is done today. Some progress in establishing trust has been the creation of the Commanding Officer's Aboriginal Advisory. In addition, the NWT has an Aboriginal Policing Services unit within G Division, and the division's commanding officer has directed that all new members to a community must complete a personal biography to be presented to the community. As well, they are required to attend a cultural orientation specific to the community where they have been placed, that includes meeting with local Indigenous organizations and Elders. Such steps should be recognized, but that does not mean the work is done; and so promoting confidence in policing remains a priority.

Northwest Territories communities have made it very clear how much harm they witness in their communities from alcohol misuse, drug trafficking and bootlegging. Bootlegging and substance abuse have been identified on almost every community's Community Policing Action Plan. In addition to further cracking down on illegal alcohol and drug trafficking, we've also identified the need for more effective enforcement of impaired driving legislation as a means to keep our communities and streets safe.

The RCMP must continue to foster trust within communities to help residents feel more comfortable reporting illegal alcohol and drug trafficking and impaired driving which will allow the RCMP to implement more effective crime prevention and enforcement strategies. Although we know that root causes underlying the misuse of alcohol lie in areas beyond the influence of police, their enforcement efforts are integral to the disruption of the illegal networks taking advantage of people living with addictions and mental illness.

The Department of Justice on the RCMP as a first point of contact for the diversion of suitable matters to local restorative justice options such as the Community Justice Committees. Restorative justice practices and principles have long been linked to more positive outcomes for both offenders and victims. By increasing the use of more restorative practices, the RCMP will play a vital role in identifying matters for youth and adult diversion early in the justice system process.

The second priority, adapting to a changing community landscape, is linked to the third priority, which is: improve the RCMP's response to vulnerable populations.

The RCMP play a critical role acting as the first point of contact for many people experiencing family violence by informing victims of their rights and connecting those

victims to community supports. Recognizing that family violence rates remain consistently high in the Northwest Territories; it is essential that RCMP members and Victim Service workers continue to collaborate so that victims' rights are recognized and respected. With that said, we also recognize the challenges victims face in reporting sexual assault. We look to the RCMP to continue working with stakeholders and partners including the Department of Justice to implement solutions that would ensure a thorough investigation of a complaint in each and every case. Implementing trauma-informed investigative tools remains a best practice of our police officers and in turn, is an area of focus we've identified for the coming year. This lessens the impact of crime and trauma on victims and their families, while also aiding in healing and recovery. Proper training, and accurate use of investigative tools, go a long way to improving the quality of the response provided to survivors of violence.

Our last remaining priority, with connection to the third, is operational and fiscal innovation.

Mr. Speaker, the world is experiencing an unprecedented challenge with the COVID-19 pandemic. Policing is a critical piece of our emergency planning. The RCMP should continue careful planning to support safe communities, and the safety of their members, throughout this evolving situation. They should continue to participate in emergency planning within their scope at the territorial and federal level and collaborate wherever possible with territorial departments and agencies to help keep Northwest Territories residents safe.

As we continue to work through the added challenges we face as a result of this pandemic, as well as addressing racism within law enforcement, it is more incumbent than ever on the Government of the Northwest Territories and the RCMP to work collaboratively to leverage our efforts for the benefit of our communities. While this might require some ingenuity, I am confident that we have appropriate and rigorous checks and balances in place to hold our organizations accountable to operate innovatively within the financial limits of our contract.

In closing, I reiterate that annual Ministerial police priorities are part of a much wider conversation that includes acknowledging both a past and present that still needs much healing, about building trust and finding a way forward so that police services are partners in upholding and protecting the safety of all people.

Thank you, Mr. Speaker.



Paulie Chinna: Partner and Staff Appreciation for COVID Efforts

News Releases

Yellowknife — June 12, 2020

Mr. Speaker, increasing the number of affordable homes and reducing core housing need is a priority of this government. The difficult times that we are emerging from highlight that safe and secure housing is one of our highest needs. The delivery of housing services became more challenging given our need to stay healthy in preparation of COVID-19 through physical distancing.

Mr. Speaker, I rise today to recognize the individuals and organizations involved in ensuring safe housing and affordable shelters are available to our residents. Many of these people work behind the scenes delivering critical services for housing solutions and emergency repairs.

I am proud and grateful for the work being done by the Northwest Territories Housing Corporation staff and all of our community partners, such as local housing organizations and emergency shelter providers that help us to provide housing and homeless supports. These important front-line workers support approximately 2,800 units under Northwest Territories Housing Corporation programming and five emergency overnight shelters.

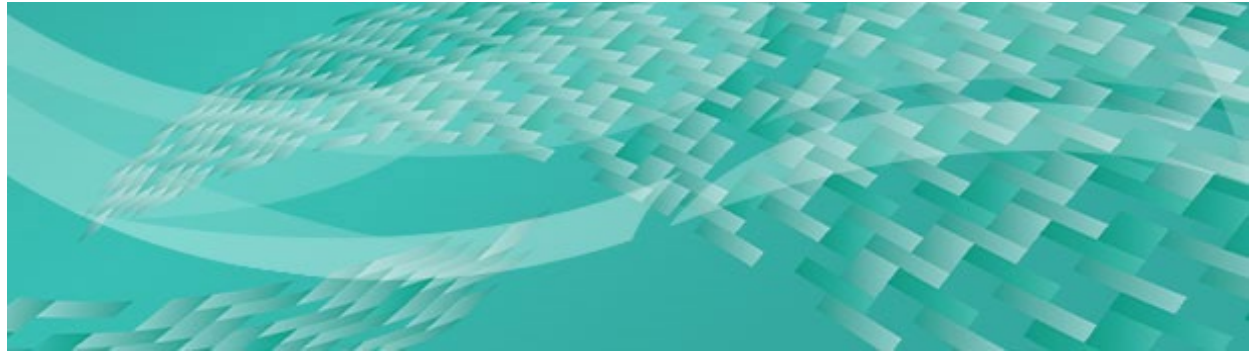
Indigenous government partners worked diligently with the Northwest Territories Housing Corporation. When faced with the uncertainty of how COVID-19 would impact their communities, the Délı̨nę Got'ı̨nę Government and the Łutsël K'é Dene First Nation had no hesitation in offering to take on the administration of some public housing units for the purposes of self-isolation. While ultimately, these units were not required to address COVID-19, these communities and their leaders demonstrated to their people that they were prepared to do what it takes to keep their residents safe.

I want also to thank the private industry for their contributions during this time. Many landlords faced their own economic pressures. In the community of Hay River, I want to thank the owners of the North Country Inn, which was utilized to support some residents experiencing homelessness. Large industry also wanted to help out. In Norman Wells, Imperial Oil Limited offered the use of some of its staff housing should it be required.

I want to recognize the work of staff at the Northwest Territories Housing Corporation who successfully continued to deliver essential services such as emergency repair programming, rent support and the Homelessness Assistance Fund.

Mr. Speaker, I also want to thank our partners in delivering housing in the communities, who are facing their own challenges right now, like reductions in income, a lack of childcare, and dealing with the mental strain caused by the uncertainty around COVID-19. I want to express my gratitude for their commitment to housing our residents and their professionalism during this time.

Thank you, Mr. Speaker.



R.J. Simpson: Planning for the Junior Kindergarten – Grade 12 2020-2021 School Year

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — June 12, 2020

Mr. Speaker, as the end of the 2019-2020 school year approaches, planning for how to safely reopen schools in the fall is well underway. The Department of Education, Culture and Employment (ECE) is working diligently with its education partners to create a supportive and effective learning environment for students in the 2020-2021 school year, and beyond.

As we emerge wisely into more relaxed public health restrictions, I want to be clear: the upcoming school year will not be a return to normal. I understand that all of us want desperately to get back into our routines and have this crisis end. That cannot happen this fall and the number one priority of my office and the Department of ECE has to remain the health and safety of our students and education staff. Schools will be taking strong action to meet the recommendations of the Chief Public Health Officer while providing Junior Kindergarten to Grade 12 education programs and services starting this fall and we continue to need the support of all our residents to make this happen.

Mr. Speaker, ECE and education bodies responsible for delivering education are working on a coordinated, system-wide approach for the coming school year that is based on the detailed criteria provided by the Office of the Chief Public Health Officer on how to safely reopen schools. This approach is focused on achieving the following priorities:

- Maintaining the health and safety of students, staff and communities;

- Starting the school year on time;
- Maximizing in-person learning, as much as possible;
- Seeking equity across regions;
- Maintaining financial supports to schools, and the programs they offer; and,
- Supporting continuity of learning.

While details on specific health and safety measures will vary from school to school, Mr. Speaker, there are some general measures that will be enacted in schools across the NWT to help maintain physical distance. These include:

- Limits on class sizes;
- Enhanced cleaning and disinfecting practices;
- Strict hand-washing routines;
- Designated entrances and exits;
- Staggered breaks, drop-offs and dismissals;
- Use of personal protective equipment by staff and students when physical distance cannot be maintained;
- Spacing of desks and other furniture;
- Restricting and managing flow in hallways and common areas, through floor markings and/or physical barriers;
- Encouraging activities to take place outdoors, when possible;
- Restrictions on assemblies, choir and music classes, drama, team sports and other gatherings, where physical distancing is not possible; and,
- Limited access to schools for parents, guardians and visitors.

Education will be delivered, based on factors such as school size and layout, grade level, the number of students and staff, access to technology, and the unique needs of each student. Individual schools will be making adjustments to student transportation, food programs and scheduling in order to accommodate public health recommendations.

In our smaller schools, it is likely that students will be safely accommodated within the existing space, and will not need to rely as much on distance learning. However, larger schools with more staff and students will have a harder time delivering the full extent of education programming within the school space. In these situations, schools may access space outside of the school, provide a blended learning approach that will prioritize in-person learning, or continue to support at-home distance learning if necessary.

Mr. Speaker, this is a dynamic situation and plans for the coming school year may need to change as new information or public health and workplace safety requirements are identified. Education bodies are taking a flexible approach to their planning to account for a potential second wave of COVID-19 in the fall of 2020 to ensure schools are able to open and remain open. The Government of the Northwest Territories is committed to providing regular updates to the public as plans move forward for the upcoming school year.

Each school will need to have its reopening plan assessed and approved by the Office of the Chief Public Health Officer and the Workers' Safety and Compensation Commission. All schools are working to have their detailed plans submitted before the end of the current school year, and details of these will be made available to students, parents, guardians and staff once those plans are reviewed and approved. In addition, ECE will be publishing a territorial plan on reopening schools for the 2020-21 school year later this month.

Mr. Speaker, the health and safety of residents and communities of the NWT is our primary concern. As we near the end of this school year, ECE remains committed to providing support to education leaders, students, parents, guardians and teachers as we truly work together to meet public health and safety requirements, while supporting the critical learning and well-being of all NWT students.

Thank you, Mr. Speaker.



Phase Two of Emerging Wisely Launches; Travel Restrictions Amended

News Releases

Yellowknife — June 12, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) has moved to Relaxing Phase Two of Emerging Wisely – the territory’s plan for relaxing the COVID-19 public health restrictions, and made amendments to the territory’s travel restrictions.

In phase two, outdoor gathering limits increase, more businesses and organizations will be able to open indoors with precautions in-place, and offices will be able to have a maximum of 25 people per floor as long as they are set up for physical distancing of at least two metres.

Chief Public Health Officer Dr. Kami Kandola has recommended we move to Phase 2 because standard testing remains strong, contact tracing capabilities remain strong, and community spread is non-existent.

The territory still has no active cases, and has not reported a new case in 69 days.

Most jurisdictions have seen an increase in cases when public health restrictions have been lifted and efforts will be made to avoid this across the NWT

The Chief Public Health Officer continues to require physical distance of two metres while at outdoor gatherings, recommends keeping to a limited friendship circle for indoor get-togethers, and requires businesses and organizations to have strong precautions in-place.

Updates have also been made to the Public Health Order – COVID-19 Travel Restrictions and Self-Isolation Protocol, and these changes come into effect today. Amendments have been made to form a two-territory travel bubble with Nunavut.

Other amendments include clarification on requirements for those moving to the NWT and traveling within the NWT for work or school. There is also additional clarity for family reunification as a compassionate exemption.

Notice of Future Amendments

Future amendments will also be made to the travel order to allow exemptions for residents of the NWT who are employed as:

- Supply chain workers
- Flight crews
- Airline employees

These workers regularly leave the territory for employment purposes and return in the course of the same day. They have minimal contact with other communities and therefore the need to self-isolate, so long as the right precautions are taken are not necessary.

These situations to date have been handled on a case-by-case. The future amendments would eliminate the need for this burdensome implementation step, and provide clear precautions for these workers to abide by.

Quote(s):

“I am pleased that our territory has reached a point where the Chief Public Health Officer feels it is safe to move into phase two of the Emerging Wisely Plan. Reaching new phases is an important part in making sure our territory is moving forward and able to focus efforts on recovery. As we continue to meet these milestones, the GNWT will continue to work together and find ways to support NWT residents and ensure the

health and safety of our people, territory and economy are at the forefront of our decisions.

- Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

“The changes residents of the NWT have made to the way they live, work, and play during the COVID-19 pandemic, is what has allowed us to reach this phase two milestone. As we enjoy the loosened restrictions though, we are accepting more risk and more responsibility. Chances are we will get more cases in the future, so playing our part and following the rules and recommendations are more critical than ever to keep the ones we love safe.”

- Diane Thom, Minister of Health and Social Services

“I’m pleased we’ve reached a point where we can revitalize our communities and un-cancel summer. But remember – COVID-19 is unforgiving, and it can move silently. So be on high-alert – not just for today. Get used to good habits we’ve been practicing as we prepare for a large surge of infections across Canada most experts believe will come this fall. Keep up with the basics: wash your hands, cough and sneeze into a tissue or flexed elbow, stay two metres apart, keep your get-togethers small, wear a non-medical mask when you’re out and unable to keep your distance, and stay home if you’re sick. That’s how we can keep each other safe.”

- Dr. Kami Kandola, NWT Chief Public Health Officer

Quick facts:

- The two-territory travel bubble will allow NWT residents to visit Nunavut without needing to self-isolate upon return, and vice-versa once Nunavut has completed the requisite changes to their public health orders.
- As of today, Nunavut residents will be able to visit the NWT without self-isolating.
- This will not exempt Nunavummiut who are required to self-isolate when returning from travel outside of their territory.
- Residents should note that travel originating anywhere other than the Northwest Territories continues to not be permitted in Nunavut. They will not be able to enter.
- Self-isolation is still required to take place in the existing isolation communities – Fort Smith, Hay River, Yellowknife, and Inuvik.
- For those coming for professional reasons, the GNWT will not be responsible for costs if an established isolation centre must be used.

- Existing processes for essential workers, infrastructure workers, those supporting essential workers (i.e. childcare providers), and remote camp workers remain the same.

Related links:

- [Emerging Wisely – Focus on Phase 2](#)
- [NWT Public Health Orders](#)

Media contact

Mike Westwick

Manager, Communications (COVID-19 Response)

Health and Social Services

Mike_Westwick@gov.nt.ca

Backgrounder:



Backgrounder: Amendments to the Travel Restrictions

What's Happening?

The Chief Public Health Officer of the Northwest Territories is making changes to the Northwest Territories (NWT) travel restrictions to establish and clarify requirements for existing and additional categories of travellers entering the NWT, and to permit travel between the NWT and Nunavut.

What are the changes?

Those coming up to the Northwest Territories to work, including just for a short-term on contract, will be able to travel and proceed to communities in the Northwest Territories.

They will need to complete a Worker Self-Isolation Plan and have it approved before they arrive and will need to self-isolate for 14 days once they arrive.

The changes also formalize how ProtectNWT has been managing those wanting to move and take up permanent residency in the Northwest Territories. New residents will need to submit a Resident Self-Isolation Plan and have it approved before they travel within the NWT and will need to self-isolate for their first 14 days.

In both cases, documentation will need to be provided to show the intent to work in or move to the NWT.

Those falling into each of these categories will need to provide this documentation when they file a Self-Isolation Plan (SIP) **before traveling within the territory** in order to have it verified.

The changes also clarify that out of territory students enrolled in a post-secondary institution in the NWT need to complete a Resident Self-Isolation Plan and self-isolate for their first 14 days after arriving.

The changes to the Travel Restrictions and Self-Isolation Protocol also expand the NWT bubble to include Nunavut. Now persons traveling from Nunavut, who have not recently traveled anywhere else beforehand, will be able to travel within the NWT without self-isolating when arriving.

The Order also allows the Chief Public Health Officer to grant exceptional circumstance approvals to non-resident family members to visit for the purposes of family reunification and to others for compassionate reasons, such as attending a funeral.



What are they meant to achieve?

- Make sure those coming to the territory are isolating for an incubation cycle to stop the chain of infection early.
- Clarify requirements for those traveling within the Northwest Territories to work.
- Allow families to re-unify.
- Clarify rules for post-secondary students.

What does that look like going forward?

Individuals entering the territory, who do not meet the criteria outlined in one of the exemptions, are not allowed to travel within the Northwest Territories.

If they arrive at a NWT border checkpoint by road, **it is an offense to proceed to our communities**

If they arrive at an airport and a return flight is not immediately available **they will be directed to self-isolate at a designated isolation facility until the next available flight. It is an offense to proceed to our communities**

If they arrive by water, **it is an offense to proceed to our communities.**

Everyone after entering the Northwest Territories must self-isolate for 14 days – unless they have an exemption. Those exemptions for essential workers, those coming up to support them with services like childcare, remote camp workers, and infrastructure workers, remain the same.

Self-isolation must still be completed in one of the four hubs with few exceptions.



Public Health Order – COVID-19 TRAVEL RESTRICTIONS AND SELF-ISOLATION PROTOCOL – AS AMENDED JUNE 12, 2020

WHEREAS the Minister, on recommendation of the Chief Public Health Officer, has declared a Public Health Emergency in the Northwest Territories effective March 18, 2020 and which was extended to June 23, 2020;

AND WHEREAS the Chief Public Health Officer may take certain actions including issuing directions or orders for the purpose of protecting the public health under the authority of the *Public Health Act*, S.N.W.T. 2007, c.17 (hereinafter the “Act”);

AND WHEREAS the Chief Public Health Officer issued an order dated April 27, 2020 entitled “COVID-19 Travel Restrictions and Self-Isolation Protocol April 27, 2020” (“the April 27, 2020 order”);

The Chief Public Health Officer, in accordance with subsection 42(e) of the *Act* hereby revokes the April 27, 2020 order and replaces it with the following:

TRAVEL PROHIBITION AND EXEMPTIONS

1. Pursuant to section 33(1) of the Act, and in order to prevent, combat, or alleviate the effects of the Public Health Emergency, all persons are prohibited from travel within the Northwest Territories that originated from across any inter-jurisdictional border with the following exceptions, which are subject to further conditions in this order:
 - a. Northwest Territories residents, which includes students temporarily residing in the Northwest Territories to attend an educational facility, college, or trade school (“Residents”);
 - b. Persons providing services in the course of importation/exportation of goods and other supply chain transportation workers, including movers and carriers, and those persons who are necessary to maintain supply chain transportation services (hereinafter “Supply Chain Workers”);
 - c. Flight crews and airline employees arriving in the Northwest Territories (hereinafter “Flight Crew Workers and Airline Employees”);
 - d. Persons providing essential services in the Northwest Territories, including but not limited to:
 - (i) health and social service providers;
 - (ii) postal service workers;



- (iii) peace officers and others employed for the preservation and maintenance of the public peace;
 - (iv) emergency responders;
 - (v) employees of and persons engaged by the Department of National Defence;
 - (vi) municipal enforcement officers;
 - (vii) community government essential service workers;
 - (viii) federal and territorial parks officers; and
 - (ix) correctional workers engaged in the transportation of inmates to a correctional facility.
(hereinafter “Essential Services Workers”)
- e. Persons providing child and dependent care to Essential Services Workers (hereinafter “Support Workers”) in the Northwest Territories;
 - f. Persons travelling directly from Nunavut to the Northwest Territories where travel originates in Nunavut;
 - g. A person from outside the Northwest Territories who has an Aboriginal or treaty right to harvest in an area of the Northwest Territories while exercising that right within the Northwest Territories, provided those persons do not travel to a community or populated area of the Northwest Territories or have any contact with persons in the Northwest Territories;
 - h. Transient workers employed at a work camp where work is being done in relation to the mineral and petroleum resources industry in the Northwest Territories;
 - i. Persons engaged in work on the construction of public and Indigenous infrastructure projects. This includes:
 - i. Persons attending remote work camps in the Northwest Territories where workers reside at the workplace for the duration of their rotation; and
 - ii. Persons attending open, non-remote workplaces in the Northwest Territories where workers interact with community residents during work and when off shift (hereinafter “Non-Remote Infrastructure Workers”).
 - j. Persons being transported to a correctional facility in the Northwest Territories;



- k. Persons traveling through the Northwest Territories in transit to another jurisdictional destination (hereinafter “Persons in Transit”); and
- l. Persons traveling within the Northwest Territories to pursue the gaining of a livelihood (hereinafter “Non-Resident Worker”);
- m. Persons moving to and taking up residence in the Northwest Territories which includes students moving to and taking up residence in the Northwest Territories to attend an educational facility, college, or trade school (hereinafter “New Residents”);
- n. Persons whose travel originates in Alberta east of and including Peace Point, west of and including Hay Camp, and north of but not including the community of Fort Chipewyan and terminates in the vicinity of Fort Smith. Notwithstanding anything in this Order, persons exempt under this section may not be required to self-isolate and shall apply to a Public Health Officer in Fort Smith before traveling within the Northwest Territories and comply with further direction issued; and
- o. Persons otherwise granted prior approval by the Chief Public Health Officer for reasons including but not limited to compassionate or family reunification. To request approval the person must contact Protect NWT at protectnwt@gov.nt.ca or by calling 1-833-378-8297, prior to traveling within the Northwest Territories.

NORTHWEST TERRITORIES RESIDENTS AND NEW RESIDENTS

- 2. Pursuant to section 25(1) of the Act and in order to decrease or eliminate the risk to the public health in relation to COVID-19, Residents and New Residents entering the Northwest Territories from across an inter-jurisdictional border, who are not subject to other exemptions herein, shall:
 - (a) self-isolate for 14 days immediately following entry into the Northwest Territories in one of Yellowknife, Inuvik, Hay River or Fort Smith (“the Four Designated Communities”);
 - (b) within 24 hours of entering the Northwest Territories complete and submit a resident self-isolation plan to ProtectNWT@gov.nt.ca or by calling 1-833-378-8297. Self-Isolation plans must be approved by Protect NWT;



- (c) stay at home or in one residence until a Self-Isolation Plan has been approved;
- (d) upon approval of the Self-Isolation Plan, comply with the Self-Isolation Plan;
- (e) complete and submit the symptom check form to Protect NWT online or by calling 1-833-378-8297 on each of the 2nd, 6th, 10th and 14th days following entry into the Northwest Territories;
- (f) contact a local health care provider if they exhibit any symptoms of COVID-19 including fever, new or worsening cough, shortness of breath, tiredness, muscle aches, sore throat, runny nose, headache, diarrhoea, vomiting, or loss of smell (hereinafter “symptoms of COVID-19”);
- (g) Residents of the Northwest Territories, who have an Aboriginal or treaty right to harvest and who return to the Northwest Territories after exercising their right to harvest outside of the Northwest Territories are exempt from the directives at paragraphs 2 (a) to (e) herein if, while they were in the area outside the Northwest Territories, they:
 - (i) did not go to a community or populated area;
 - (ii) maintained a minimum distance of 2 meters from any person who is not a member of their household; and
 - (iii) did not gather in any indoor location with any person who is not a member of their household.
- (h) For greater certainty, all residents of the Northwest Territories, who have an Aboriginal or treaty right to harvest and who return to the Northwest Territories after exercising their right to harvest outside of the Northwest Territories and who do not satisfy the conditions set out in paragraph 2(g) must self-isolate on their return and comply with all the conditions and directives set out in paragraph 2(a) to (e) herein.
- (i) New Residents, in addition to the other requirements set out in paragraph 2 herein, must submit a resident self-isolation plan to ProtectNWT@gov.nt.ca or by calling 1-833-378-8297. Notwithstanding paragraph 2(b), New Residents shall have self-isolation plans approved by Protect NWT prior to traveling within the Northwest Territories.



SUPPLY CHAIN WORKERS, FLIGHT CREW WORKERS AND AIRLINE EMPLOYEES

3. Pursuant to section 25(1) of the Act and in order to decrease or eliminate the risk to the public health in relation to COVID-19, Supply Chain Workers, Flight Crew and Airline Employees shall:

(a) if in the Northwest Territories for less than 36 hours, self-monitor, and abide by social distancing protocols established by the Chief Public Health Officer and immediately self-isolate and contact a health care provider if they exhibit any symptoms of COVID-19;

(b) if in the Northwest Territories for more than 36 hours:

(i) as soon as reasonably possible, submit a worker self-isolation plan to ProtectNWT@gov.nt.ca, or by calling 1-833-378-8297;

(ii) self-isolate when not working, in accordance with the self-isolation protocols established by the Chief Public Health Officer; and

(iii) abide by social distancing protocols when working. When social distancing is not possible while working, wear a face covering or personal protective equipment.

PERSONS IN TRANSIT

4. Pursuant to section 25(1) of the Act and in order to decrease or eliminate the risk to the public health in relation to COVID-19, Persons in Transit, shall:

(a) if in the Northwest Territories for less than 12 hours, abide by general social distancing protocols, and immediately self-isolate in accordance with self-isolation protocol and contact a health care provider if they exhibit any symptoms of COVID-19;

(b) if in the Northwest Territories for more than 12 hours, comply with all of the provisions of paragraph 2 of this order until departure from the Northwest Territories.



ESSENTIAL SERVICE WORKERS, NON-REMOTE INFRASTRUCTURE WORKERS, AND SUPPORT WORKERS

5. Pursuant to section 25(1) of the Act and in order to decrease or eliminate the risk to the public health in relation COVID-19, Essential Services Workers, Non-Remote Infrastructure Workers and Support Workers (hereinafter “Workers”), who travel within the Northwest Territories, shall:
 - (a) self-isolate for 14 days immediately following entry into the Northwest Territories in one of the Four Designated Communities;
 - (b) prior to traveling within the Northwest Territories complete and submit a worker self-isolation plan to ProtectNWT@gov.nt.ca, or by calling 1-833-378-8297. Self-isolation plans must be approved by Protect NWT prior to traveling within the Northwest Territories;
 - (c) obtain an approval document from the Chief Public Health Officer via Protect NWT, prior to traveling within the Northwest Territories.
 - (d) upon approval of the self-isolation plan, the Worker shall comply with the self-isolation plan;
 - (e) complete and submit the symptom check form to Protect NWT online or by calling 1-833-378-8297 on each of the 2nd, 6th, 10th and 14th days following entry into the Northwest Territories; and
 - (f) contact a local health care provider if they exhibit any symptoms of COVID-19.

6. If an Employer, manager, or other authorized person having charge of the Worker (hereinafter “Employer”) reasonably believes that the Worker is unable to comply with paragraph 5 of this order, the Employer may request written permission from the Chief Public Health Officer for an exemption. To request an exemption, the Employer must submit the following to Protect NWT at protectnwt@gov.nt.ca, prior to the Worker traveling within the Northwest Territories:
 - (a) an application for permission to work; and
 - (b) a Workplace Risk Assessment and Field Level Risk Assessment using the approved WSCC forms.



7. If the Employer makes a request for exemption from paragraph 5 of this order, the Worker shall, prior to traveling within the Northwest Territories:
 - (a) follow the social distancing protocol for Essential Service Workers for 14 days; and
 - (b) complete a worker self-isolation plan and Worker Declaration by contacting Protect NWT at protectNWT@gov.nt.ca or calling 1-833-378-8297.
8. If the Chief Public Health Officer grants the Worker an exemption from paragraph 5 of this order the Chief Public Health Officer shall issue an approval document to the Worker via Protect NWT, prior to the Worker traveling within the Northwest Territories.
9. If approval is granted by the Chief Public Health Officer pursuant to paragraph 8 herein, the Worker shall, for the first 14 days following their arrival to the Northwest Territories:
 - (a) wear a face covering in public when it is not possible to socially distance, including but not limited to when traveling by airplane;
 - (b) self-isolate when not working, in accordance with the Self-Isolation Protocol;
 - (c) make efforts to socially distance from co-workers and members of the public while working, in accordance with protocols established by their Employer;
 - (d) where not possible to socially distance in the workplace, wear a face covering or personal protective equipment to prevent the spread or transmission of COVID-19 in the workplace as directed by the Employer in accordance with WSCC Field Level Risk Assessment;
 - (e) not travel within the Northwest Territories unless required to for the purposes of carrying out their work duties, and only in accordance with the approval granted by the Chief Public Health Officer;
 - (f) complete and submit the symptom check form to Protect NWT online or by calling 1-833-378-8297 on each of the 2nd, 6th, 10th and 14th days following entry into the Northwest Territories; and



(g) comply with any other conditions provided by the Chief Public Health Officer in the approval granted under paragraph 8 herein.

10. If a Worker displays symptoms of COVID-19, the Worker shall immediately self-isolate, notify a local health care provider and comply with any further directions provided by the Chief Public Health Officer.

PERSONS EMPLOYING ESSENTIAL SERVICE WORKERS AND NON-REMOTE INFRASTRUCTURE WORKERS

11. Pursuant to section 25(1) of the Act and in order to decrease or eliminate the risk to the public health in relation COVID-19, the Employer having charge of an Essential Service Worker or Non-Remote Infrastructure Worker (hereinafter “Employee”), who originated from across any inter-jurisdictional border, shall:

(a) ensure all Employees complete 14 days of self-isolation in one of the Four Designated Communities prior to starting work and comply with all obligations pursuant to paragraph 5 herein, unless the Worker is otherwise exempted by the Chief Public Health Officer pursuant paragraph 8;

(b) establish workplace social distancing protocols consistent with the workplace risk assessment and field level risk assessment completed pursuant to paragraph 6(b) herein and ensure compliance by all persons in the workplace.

(c) ensure Employees, where granted permission to work pursuant to paragraph 8 herein, for the first 14 days after their arrival to the Northwest Territories:

i. self-isolate when not working in accordance with the self-isolation protocol;

ii. make efforts to socially distance from co-workers and members of the public while working, in accordance with protocols established by their Employer;

iii. where not possible to socially distance in the workplace, wear a face covering or personal protective equipment to prevent the



spread or transmission of COVID-19 in the workplace, in accordance with the WSCC Field Level Risk Assessment;

- iv. not travel within the Northwest Territories unless required to for the purposes of carrying out their work duties, and only in accordance with the approval granted by the Chief Public Health Officer; and
- v. comply with all conditions provided by the Chief Public Health Officer as part of the approval granted.

NON-RESIDENT WORKERS

12. Pursuant to section 25(1) of the Act and in order to decrease or eliminate the risk to the public health in relation COVID-19, Non-Resident Workers, who travel within the Northwest Territories, shall:

- (g) self-isolate for 14 days immediately following entry into the Northwest Territories in one the Four Designated Communities;
- (h) prior to traveling within the Northwest Territories complete and submit a worker self-isolation plan to ProtectNWT@gov.nt.ca, or by calling 1-833-378-8297. Self-isolation plans must be approved by Protect NWT prior to entering the Northwest Territories;
- (i) obtain an approval document from the Chief Public Health Officer via Protect NWT, prior to traveling within the Northwest Territories.
- (j) upon approval of the self-isolation plan, the Worker shall comply with the self-isolation plan;
- (k) complete and submit the symptom check form to Protect NWT online or by calling 1-833-378-8297 on each of the 2nd, 6th, 10th and 14th days following entry into the Northwest Territories; and
- (l) contact a local health care provider if they exhibit any symptoms of COVID-19.



EXEMPTIONS

13. Notwithstanding anything in this order, the Chief Public Health Officer may exempt a person or class of persons from the application of this order.

Any person who is subject to this order may appeal the order to the Supreme Court of the Northwest Territories pursuant to s.47 of the *Public Health Act* within 30 days after the day on which the order is served on the person in accordance with the provisions of the *Public Health Act*.

It is an offence pursuant to s.49 of the *Public Health Act* for a person to fail to comply with the *Public Health Act*, its regulations or an order made under it.

Any person who has any questions or inquiries about this order, or who wishes to apply for an approval or exemption related to this order, can contact Protect NWT protectnwt@gov.nt.ca or 1-833-378-8297 and can obtain a copy of this order from Protect NWT or from <https://www.gov.nt.ca/covid-19>.

This order is effective on June 12, 2020 at 12:00pm and remains in effect for the duration of the Public Health Emergency, unless otherwise rescinded.

<original signed by>

Dr. Kami Kandola
Chief Public Health Officer



Public Health Order – COVID-19 RELAXING PHASE 2 (effective June 12, 2020)

WHEREAS the Minister, upon the recommendation of the Chief Public Health Officer, declared a Public Health Emergency in the Northwest Territories effective March 18, 2020 and renewed commencing on June 10, 2020;

AND WHEREAS the Chief Public Health Officer may take certain actions including issuing directions or orders for the purpose of protecting the public health under the authority of the *Public Health Act*, S.N.W.T. 2007, c.17 (hereinafter the “Act”);

AND WHEREAS the Chief Public Health Officer issued an Order dated June 12, 2020 to address travel restrictions and self-isolation protocol (“the June 12, 2020 order”) which remains in effect;

AND WHEREAS the Chief Public Health Officer issued an Order dated June 3, 2020 relaxing certain gathering and business restrictions (“the June 3, 2020 order”);

The Chief Public Health Officer, in accordance with subsection 42(e) of the Act hereby revokes the June 3, 2020 order and replaces it with the following:

Symptomatic Persons

1. Pursuant to section 25 of the Act and for the purposes of protecting the public health and decreasing the risk to the public health presented by a reportable disease the Chief Public Health Officer hereby orders that persons displaying symptoms of COVID-19 including fever, new or worsening cough, shortness of breath, tiredness, muscle aches, sore throat, runny nose, headache, diarrhoea, vomiting, loss of appetite, loss of taste, or loss of smell shall self-isolate and contact a local health care provider.

Restrictions on Gatherings

2. Pursuant to section 25 of the Act and for the purposes of protecting the public health and decreasing the risk to the public health presented by a reportable disease the Chief Public Health Officer hereby orders that:

Indoor Gatherings

- a. Persons are prohibited from gathering in a group in excess of 25 persons in an indoor location.



- b. Any persons gathering in an indoor location shall maintain a physical distance of at least 2 metres from persons who do not reside in their household.
- c. Members of a household may have up to 5 additional persons from outside their household in a dwelling place, so long as the total number of people in the dwelling place does not exceed 10 persons. Persons in a dwelling place in accordance with this section are not required to physically distance. For greater certainty, where more than 10 persons reside in the same household, this provision does not prohibit those persons from being in the same dwelling place at the same time.
- d. Indoor organized sports may be played with the exception of multi-player squash, racquet ball, enclosed court sports, contact boxing, wrestling, contact martial arts, contact mixed martial arts, speed skating, hockey, broomball, curling, lacrosse and gymnastics.
- e. Indoor funerals are prohibited.
- f. Indoor gatherings involving singing and playing of wind and brass instruments, with persons who do not reside in the same household, are prohibited.

Outdoor Gatherings

- g. Persons are prohibited from gathering in a group in excess of 50 persons in an outdoor location.
- h. Any persons gathering in an outdoor location shall maintain a physical distance of at least 2 metres from persons who do not reside in their household, except as follows:
 - i. Children 12 years of age and under may engage in outdoor play or sports with one another and are not required to maintain a minimum distance from one another while so engaged in outdoor play or sports.
 - ii. Persons may play outdoor sports. Spectators are required to maintain a minimum of 2 metres distance from one another. Players should physically distance where possible and should adhere to COVID-19 guidelines from their national and provincial sports organizations. Players and spectators together must not exceed 50 persons in any outdoor location.



- i. Outdoor gatherings may exceed 50 persons in the following circumstances, provided organizers obtain prior approval from the Chief Public Health Officer and comply with any directions issued:
 - i. Outdoor theatres and plays; and
 - ii. Outdoor farmer's markets.
- j. Outdoor garage sales of any size are prohibited.
- k. Outdoor funerals and burials may proceed with a maximum of 50 persons, provided organizers seek prior approval from the Chief Public Health Officer and comply with the [Protocol for Funerals and Burials during COVID -19 Pandemic: Relaxing Phase 2](#) and with any further directions issued.

Businesses and Facilities

- 3. Pursuant to section 11 of the Act and for the purposes of decreasing the effect of or eliminating a health hazard the Chief Public Health Officer hereby orders that:
 - a. Except as otherwise provided in this order, or otherwise approved by the Chief Public Health Officer, businesses and facilities are prohibited from having more than 25 persons in any indoor location and more than 50 persons in any outdoor location.

Businesses and Facilities that must close

- b. The following businesses and facilities shall remain closed to in-person access by members of the public:
 - i. curling rinks;
 - ii. gymnastics clubs; and
 - iii. indoor theatres.

Businesses and Facilities that may open

- c. Businesses and facilities not ordered to close pursuant to subsection 3(b) of this order may operate, provided they comply with their obligations under section 88 of the [Occupational Health and Safety Regulations](#) made pursuant to the [Safety Act](#), to develop and implement an exposure control plan to eliminate or minimize worker exposure to COVID-19. Employers operating businesses and facilities shall complete a [WSCC Workplace Risk Assessment](#) and make the completed form readily available on request



from a Public Health Official. Employers shall also require their workers to complete a [WSCC Field Level Risk Assessment](#) before beginning work at any work site.

- d. In addition to the requirements set out in paragraph 3(a) and (c) limitations are imposed on certain businesses and facilities as follows:
- i. Restaurants and bars may operate under the following conditions:
 - 1. No more than 25 customers indoors;
 - 2. No more than 50 persons in outdoor dining areas and patios, in addition to the number of customers indoors;
 - 3. Physical distancing of at least 2 metres shall be maintained amongst persons from different households, whether indoors or outdoors;
 - 4. Dance floors shall remain closed; and
 - 5. Live music is prohibited.
 - ii. Movie theatres may operate to a maximum of 25 customers per theatre, subject to prior approval from the Chief Public Health Officer.
 - iii. Pools may operate for instructor certification only.
 - iv. Kindergarten to grade 12 schools are permitted to open and offer classes, provided they obtain prior approval and comply with further direction from Chief Public Health Officer.
 - v. Colleges and adult learning facilities and trade schools may operate provided they obtain prior approval and comply with further direction from Chief Public Health Officer.
 - vi. Children's summer camps may operate, provided organizers seek prior approval from the Chief Public Health Officer and comply with any further directions issued.
 - vii. Golf courses and ski clubs may operate provided that indoor clubhouses limit customers to maximum of 25 individuals where physical distancing of at least 2 metres can be maintained.



- viii. Offices may operate provided that they limit in-person staff to the minimum number of staff required to carry out operations, to a maximum of 25 persons per floor or office location.
- ix. Libraries may operate with limited access provided they obtain prior approval from the Chief Public Health Officer and comply with any directions issued.

Essential Businesses

- e. The following essential businesses and facilities are permitted to have more than 25 persons in any indoor location and more than 50 persons in any outdoor location provided that they limit in-person staff to the minimum number of staff required to carry out operations:
 - i. Dental clinics – provided they comply with Northwest Territories dental standards as directed by the Chief Public Health Officer
 - ii. Shelters (i.e. homeless, warming, family violence, sobering);
 - iii. Food rescue and food banks;
 - iv. Grocery and large retail stores;
 - v. Pharmacies;
 - vi. Gas Bars and Convenience Stores;
 - vii. Banks;
 - viii. Liquor Stores;
 - ix. Greenhouses;
 - x. Media;
 - xi. Workplaces where persons are engaged in the provision of essential services including but not limited to, health and social service providers, postal service workers, correctional officers, peace officers and others employed for the preservation and maintenance of the public peace, emergency responders, employees of and persons engaged by the Department of National Defence, municipal enforcement officers, community government essential service workers, and federal and territorial parks officers; and
 - xii. Workplaces where persons are engaged in the construction of public and Indigenous infrastructure projects and the mineral and petroleum resources industry.
- f. Any other business or facility not listed in paragraph 3(e) may seek approval from the Chief Public Health Officer to permit more than 25 persons in any indoor location and more than 50 persons in any outdoor



location. If approved, they must comply with any further direction from the Chief Public Health Officer.

Exemptions

4. Notwithstanding anything in this order, the Chief Public Health Officer may exempt a person or class of persons from the application of this order.

Any person who is subject to this order may appeal the order to the Supreme Court of the Northwest Territories pursuant to section 47 of the *Public Health Act* within 30 days after the day on which the order is served on the person in accordance with the provisions of the *Public Health Act*.

It is an offence pursuant to section 49 of the *Public Health Act* for a person to fail to comply with the *Public Health Act*, its regulations or an order made under it.

Any person who has any questions about this order, or wishes to apply for an approval or exemption related to this order can contact Protect NWT at protectnwt@gov.nt.ca or 1-833-378-8297. Persons can obtain a copy of this order from Protect NWT or from <https://www.gov.nt.ca/covid-19/>.

This order is effective June 12, 2020 at 12:00pm and remains in effect for the duration of the Public Health Emergency, unless otherwise rescinded.

<original signed by>

Dr. Kami Kandola
Chief Public Health Officer



Lancement de la phase no 2 du plan Une reprise avisée et modification des restrictions concernant les déplacements

Communiqués de presse

Yellowknife — 12 juin 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) passe à la phase d'assouplissement n° 2 du plan territorial Une reprise avisée, qui vise l'allègement progressif des mesures de santé publique liées à la pandémie de COVID-19. Il annonce du même souffle la modification des restrictions concernant les déplacements.

Dans le cadre de cette phase n° 2, les limites applicables aux rassemblements extérieurs seront assouplies, et un plus grand nombre d'entreprises et d'organismes pourront accueillir des visiteurs dans leurs établissements en respectant certaines précautions; de plus, les bureaux pourront accueillir jusqu'à 25 personnes par étage, à condition que l'éloignement de 2 m soit respecté en permanence.

L'administratrice en chef de la santé publique, la D^e Kami Kandola, a recommandé ce passage à la phase n° 2 étant donné les résultats encourageants des tests de dépistage standardisés; qui plus est, il demeure facile de retrouver les personnes ayant été en contact avec un porteur du virus, et on ne relève aucun cas de transmission communautaire.

Aucun cas actif n'est par ailleurs recensé sur le territoire actuellement, et aucun nouveau cas n'a été déclaré dans les 69 derniers jours.

La plupart des provinces et territoires ont enregistré une augmentation des cas une fois leurs mesures de santé publique assouplies. Des efforts seront donc déployés aux TNO pour éviter cette conséquence.

L'administratrice en chef de la santé publique continue de préconiser un éloignement de 2 m entre les personnes participant à un rassemblement extérieur. Elle recommande aussi de limiter le nombre de personnes dans les rassemblements intérieurs, et demande que les entreprises et organismes appliquent des mesures de précaution musclées dans leurs établissements.

Dans le même ordre d'idées, des mises à jour ont été apportées à l'arrêté de santé publique portant sur les restrictions concernant les déplacements et le protocole d'auto-isolément en lien avec la COVID-19. Ces modifications, qui entrent en vigueur dès aujourd'hui, visent notamment à permettre les déplacements entre le Nunavut et les TNO.

Les mises à jour apportées à l'arrêté viennent aussi clarifier les exigences s'appliquant aux personnes qui emménagent aux TNO ou qui ont à se déplacer sur le territoire pour le travail ou l'école. Des précisions ont également été ajoutées concernant l'exemption pour raisons familiales.

Avis de modifications à venir

D'autres modifications seront apportées prochainement à cet arrêté de santé publique afin d'ouvrir des exemptions pour les personnes suivantes :

- travailleurs de la chaîne d'approvisionnement;
- équipages d'avion;
- employés des transporteurs aériens.

Ces personnes sont régulièrement appelées, dans le cadre de leurs fonctions, à quitter le territoire et à y retourner dans la même journée. Elles sont peu en contact avec les gens des autres collectivités, et il n'est donc pas nécessaire qu'elles se placent en

isolement volontaire, pourvu qu'elles prennent certaines autres mesures de précaution appropriées.

Les situations entourant ces travailleurs ont été gérées au cas par cas jusqu'à présent. Les modifications à venir élimineraient cette exigence encombrante et préciseraient les précautions alors applicables.

Citations

« Je suis heureuse de voir que l'administratrice en chef de la santé publique considère qu'il est sécuritaire d'entrer dans la phase 2 de notre plan de reprise. Cette nouvelle étape et celles qui suivront encadrent avec prudence le déconfinement progressif du territoire et nous permettent de centrer nos efforts sur la relance. À mesure que nous avancerons, le GTNO continuera de collaborer avec toutes les instances et de soutenir les Ténos en s'assurant que la santé et la sécurité demeurent au cœur de nos décisions concernant la population, le territoire et l'économie. »

- Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

« C'est grâce aux efforts de tous les Ténos, qui ont su modifier leurs habitudes de vie, de travail et de jeu pendant la pandémie, que nous pouvons aujourd'hui passer à cette étape d'assouplissement. Tout en savourant la levée progressive des restrictions, n'oublions pas que celles-ci s'accompagnent d'un risque et d'une responsabilité accrue. De nouveaux cas risquent d'apparaître, et il sera donc important de ne pas baisser la garde et de continuer à respecter les règles et recommandations afin de continuer à protéger notre entourage et nos proches. »

- Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

« Quel bonheur d'avoir atteint ce point où nos collectivités peuvent reprendre vie, juste à temps pour l'été de surcroît! N'oubliez pas cependant que la COVID-19 est traître et qu'il faut demeurer sur le pied d'alerte pour les mois à venir, car les experts canadiens annoncent une recrudescence pour l'automne. Conservez vos bonnes habitudes : lavez vos mains souvent, toussiez et éternuez dans un mouchoir ou votre coude, ne faites que de petits rassemblements, respectez encore la distance de 2 m ou portez un couvre-visage quand ce n'est pas possible, et restez chez vous si vous affichez tout signe de maladie. C'est ainsi que nous pourrions collectivement préserver la santé de tous. »

- D^{re} Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique des TNO

Faits en bref

- Les Ténos peuvent désormais revenir du Nunavut sans avoir à s'isoler. Dès que le Nunavut aura effectué les modifications requises à ses arrêtés de santé

publique, les habitants des TNO et du Nunavut pourront circuler entre les deux territoires sans avoir à s'auto-isoler ensuite.

- À compter d'aujourd'hui, les résidents du Nunavut pourront entrer aux TNO sans avoir besoin de se mettre en quarantaine.
- Pour le moment, il est encore nécessaire de s'auto-isoler en entrant (ou rentrant) sur le territoire du Nunavut.
- Les voyageurs en provenance de toute autre région que les TNO ne peuvent toujours pas entrer au Nunavut.
- L'auto-isolement doit encore avoir lieu dans les collectivités désignées à cette fin (Fort Smith, Hay River, Yellowknife, Inuvik).
- Dans le cas des personnes qui entrent aux TNO pour des raisons professionnelles, le GTNO ne prend pas en charge les coûts liés à l'utilisation d'un centre d'isolement.
- Les procédures établies pour les travailleurs essentiels, les travailleurs des infrastructures, le soutien aux activités essentielles (p. ex. garderies pour les enfants des travailleurs essentiels) et les travailleurs des camps éloignés demeurent en vigueur.

Liens connexes

- [Phase d'assouplissement n° 2 : étapes suivantes](#)
- [Arrêtés de santé publique des TNO](#)

Personne-ressource pour les médias

Mike Westwick

Gestionnaire des communications pour la réponse à la pandémie de COVID-19

Santé et Services sociaux

Courriel : Mike.Westwick@gov.nt.ca

Backgrounder:



Document explicatif : modifications des restrictions concernant les déplacements

Que se passe-t-il?

L'administratrice en chef de la santé publique des Territoires du Nord-Ouest apporte des changements aux restrictions concernant les déplacements aux TNO afin de s'assurer que l'arrêté respecte la Charte des droits et libertés.

Quels sont les changements?

Les personnes qui viennent aux Territoires du Nord-Ouest pour travailler, y compris à court terme dans le cadre d'un contrat, pourront entrer aux TNO et se rendre dans les collectivités.

Elles devront remplir un plan d'auto-isolement pour travailleur et le faire approuver avant leur arrivée, et elles devront s'isoler pendant 14 jours une fois sur place.

De plus, les changements officialisent la façon dont Protégeons les TNO gère le dossier des personnes qui souhaitent déménager aux TNO et y obtenir leur résidence permanente. Les nouveaux résidents devront présenter un plan d'auto-isolement pour résident avant de venir aux TNO et devront s'isoler pendant 14 jours lors de leur arrivée.

Dans les deux cas, il faudra présenter des documents qui montrent l'intention de travailler ou de déménager aux TNO.

Les personnes qui font partie de ces catégories devront fournir ces documents au moment de remplir leur plan d'auto-isolement **avant d'entrer aux TNO**.

Les changements précisent également que les étudiants non résidents inscrits dans un établissement postsecondaire aux TNO doivent remplir un plan d'auto-isolement pour résident et s'isoler pendant 14 jours à leur arrivée.

Les changements apportés aux restrictions concernant les déplacements et au protocole d'auto-isolement autorisent désormais les déplacements entre le Nunavut et les TNO. À présent, les personnes qui arrivent du Nunavut et qui n'ont pas voyagé ailleurs auparavant pourront entrer aux TNO sans avoir besoin de s'auto-isoler.

L'arrêté permet également à l'administratrice en chef de la santé publique d'accorder des approbations pour circonstances exceptionnelles aux membres de la famille d'un résident qui ne sont pas résidents des TNO pour des raisons personnelles telles que la réunification ou des funérailles.



Quel est le but de ces changements?

- S'assurer que les personnes qui entrent aux TNO s'isolent pendant un cycle d'incubation afin de briser la chaîne d'infection le plus tôt possible.
- Préciser les exigences pour les personnes qui viennent aux TNO pour travailler.
- Permettra la réunification des familles.
- Préciser les règles pour les étudiants postsecondaires.

À quoi peut-on s'attendre?

Les personnes qui souhaitent venir aux TNO et qui ne respectent pas les critères indiqués dans l'une des exemptions ne sont pas autorisées à entrer.

Si elles arrivent aux TNO à un point de contrôle routier, **elles commettent une infraction si elles poursuivent leur route vers nos collectivités.**

Si elles arrivent à un aéroport et qu'aucun billet de retour n'est disponible dans l'immédiat, **elles doivent s'auto-isoler dans un établissement d'isolement désigné jusqu'au prochain vol disponible. Elles commettent une infraction si elles se rendent dans nos collectivités.**

Si elles arrivent par bateau, **elles commettent une infraction si elles se rendent dans nos collectivités.**

Quiconque entre aux Territoires du Nord-Ouest doit immédiatement s'isoler pendant 14 jours, à moins d'avoir reçu une exemption. Les exemptions accordées aux travailleurs essentiels, aux travailleurs de soutien (service de garde, par exemple), aux travailleurs des camps éloignés et aux travailleurs des infrastructures ne changeront pas.

L'auto-isolement doit avoir lieu dans l'un des quatre centres, sauf quelques exceptions.



Arrêté de santé publique – ARRÊTÉ LIÉ À LA COVID-19 SUR LES RESTRICTIONS CONCERNANT LES DÉPLACEMENTS ET LE PROTOCOLE D'AUTO-ISOLEMENT (MODIFIÉ LE 12 JUIN 2020)

ATTENDU QUE, sur recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la ministre a déclaré l'état d'urgence sanitaire publique aux Territoires du Nord-Ouest le 18 mars 2020, qu'elle a ensuite prolongé jusqu'au 23 juin 2020;

ATTENDU QUE l'administratrice en chef de la santé publique peut prendre certaines mesures, y compris émettre des directives et des arrêtés, pour protéger la santé de la population en vertu de la *Loi sur la santé publique*, L.T.N.-O. 2007, ch. 17 (ci-après, la « Loi »);

ATTENDU QUE l'administratrice en chef de la santé publique a pris un arrêté, daté du 27 avril 2020, intitulé « Arrêté lié à la COVID-19 sur les restrictions concernant les déplacements et le protocole d'auto-isolement » (ci-après, l'« arrêté du 27 avril 2020 »);

Conformément à l'alinéa 42e) de la Loi, l'administratrice en chef de la santé publique modifie par la présente l'arrêté du 27 avril 2020 et le remplace par ce qui suit :

INTERDICTIONS ET EXEMPTIONS EN LIEN AVEC LES DÉPLACEMENTS

1. En vertu du paragraphe 33(1) de la Loi, et afin de prévenir, combattre et atténuer les effets de l'urgence sanitaire publique, par la présente, le déplacement à l'intérieur des Territoires du Nord-Ouest de toute personne qui arrive de l'extérieur des frontières des Territoires du Nord-Ouest est interdit, avec les exceptions suivantes, sous réserve d'autres conditions dans le présent arrêté :
 - a. les résidents des Territoires du Nord-Ouest, ce qui comprend les étudiants qui résident aux Territoires du Nord-Ouest de façon temporaire pour y fréquenter un établissement d'enseignement, par exemple un collège ou une école de métiers (ci-après, les « résidents »);
 - b. les personnes qui fournissent des services dans le cadre de l'importation ou de l'exportation de marchandises, ainsi que d'autres travailleurs du domaine des transports qui alimentent la chaîne d'approvisionnement, y compris les déménageurs, les transporteurs et les personnes qui sont nécessaires aux services de transport visant à maintenir la chaîne d'approvisionnement (ci-après, les « travailleurs de la chaîne d'approvisionnement »);



- c. les équipages d'avion et les employés des transporteurs aériens qui arrivent aux Territoires du Nord-Ouest (ci-après, les « équipages d'avion et les employés des transporteurs aériens »);
- d. les personnes qui fournissent des services essentiels aux Territoires du Nord-Ouest, y compris, mais sans s'y limiter :
 - (i) les prestataires de services sociaux et de santé;
 - (ii) les travailleurs des services postaux;
 - (iii) les agents de la paix et autres personnes employées pour la préservation et le maintien de l'ordre public;
 - (iv) les intervenants d'urgence;
 - (v) les employés du ministère de la Défense nationale et les personnes engagées par celui-ci;
 - (vi) les agents de la police municipale;
 - (vii) les travailleurs des services essentiels des administrations communautaires;
 - (viii) les agents des parcs fédéraux et territoriaux;
 - (ix) le personnel des services correctionnels qui s'occupe du transport des détenus vers les établissements correctionnels (ci-après, les « travailleurs des services essentiels »).
- e. les personnes qui fournissent des services de garde d'enfants et de personnes à charge aux travailleurs des services essentiels (ci-après, les « travailleurs de soutien ») aux Territoires du Nord-Ouest;
- f. les personnes qui voyagent directement du Nunavut aux Territoires du Nord-Ouest, lorsque leur voyage a pour origine le Nunavut;
- g. les personnes de l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest qui ont le droit de chasser dans une région des Territoires du Nord-Ouest en vertu d'un droit ancestral ou issu d'un traité, sous réserve qu'elles ne se rendent pas dans une collectivité ou une région habitée des Territoires du Nord-Ouest et qu'elles n'aient pas de contact avec quiconque aux Territoires du Nord-Ouest;
- h. les travailleurs migrants se rendant dans des camps pour travailler dans l'industrie des ressources pétrolières et minérales des Territoires du Nord-Ouest;
- i. les personnes qui participent aux travaux de construction des projets d'infrastructure publique et autochtone. Il peut notamment s'agir des activités et lieux suivants :



- i. les personnes qui visitent des camps éloignés aux Territoires du Nord-Ouest où des travailleurs habitent pendant la durée de leur rotation;
 - ii. les personnes qui visitent des lieux de travail ouverts non éloignés aux Territoires du Nord-Ouest où les travailleurs interagissent avec les résidents pendant leur travail et à l'extérieur du travail (ci-après, les « travailleurs des infrastructures non éloignés »).
- j. les personnes qui sont conduites dans un établissement correctionnel aux Territoires du Nord-Ouest;
 - k. les personnes qui passent par les Territoires du Nord-Ouest pendant un déplacement vers un autre endroit (ci-après, les « personnes en transit »);
 - l. les personnes qui se déplacent à l'intérieur des Territoires du Nord-Ouest pour gagner leur vie (ci-après, les « travailleurs non-résidents »);
 - m. les personnes qui déménagent et établissent leur résidence aux Territoires du Nord-Ouest, ce qui comprend les étudiants qui déménagent et établissent leur résidence aux Territoires du Nord-Ouest pour fréquenter un établissement d'enseignement, par exemple un collège ou une école de métiers (ci-après, les « nouveaux résidents »);
 - n. les personnes dont le voyage commence en Alberta à l'est de Peace Point (inclusivement), à l'ouest de Hay Camp (inclusivement) ou au nord de la communauté de Fort Chipewyan (exclusivement), et se termine à proximité de Fort Smith. Nonobstant toutes les dispositions du présent arrêté, les personnes exemptées en vertu de ce point pourraient ne pas avoir besoin de s'auto-isoler; elles doivent s'adresser à un administrateur de la santé publique à Fort Smith avant de poursuivre leur voyage aux Territoires du Nord-Ouest, et se conformer aux directives reçues;
 - o. les personnes ayant reçu l'approbation préalable de l'administratrice en chef de la santé publique, notamment une exemption pour raisons familiales ou pour regroupement familial. Pour demander une exemption, il faut communiquer avec Protégeons les TNO en écrivant à ProtectNWT@gov.nt.ca ou en composant le 1-833-378-8297, avant d'entrer aux Territoires du Nord-Ouest.



RÉSIDENTS ET NOUVEAUX RÉSIDENTS DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

2. En vertu du paragraphe 25(1) de la Loi, et afin de diminuer ou d'éliminer le risque pour la santé publique que pose la COVID-19, les résidents et les nouveaux résidents des Territoires du Nord-Ouest qui reviennent aux Territoires du Nord-Ouest en passant par une frontière avec une autre province ou un territoire et qui ne bénéficient pas d'autres exemptions aux présentes, doivent :
- (a) s'auto-isoler pendant 14 jours immédiatement après leur arrivée aux Territoires du Nord-Ouest à Yellowknife, à Inuvik, à Hay River ou à Fort Smith (les « quatre collectivités désignées »);
 - (b) remplir et soumettre un plan d'auto-isolement d'un résident dans les 24 heures suivant leur arrivée aux TNO, et le soumettre par courriel à ProtectNWT@gov.nt.ca ou par téléphone au 1-833-378-8297. Le plan d'auto-isolement doit être approuvé par Protégeons les TNO;
 - (c) rester à la maison ou dans une résidence jusqu'à ce que le plan d'auto-isolement ait été approuvé;
 - (d) respecter le plan d'auto-isolement au moment où il est approuvé;
 - (e) remplir un [formulaire de vérification des symptômes](#) et le soumettre à Protégeons les TNO par courriel à ProtectNWT@gov.nt.ca ou par téléphone au 1-833-378-8297, les 2^e, 6^e, 10^e et 14^e jours de l'isolement aux Territoires du Nord-Ouest;
 - (f) communiquer avec un professionnel de la santé local s'ils présentent des symptômes de la COVID-19, notamment de la fièvre, une nouvelle toux ou une toux qui s'aggrave, de la difficulté à respirer, de la fatigue, des douleurs musculaires, des maux de gorge, un écoulement nasal, des maux de tête, de la diarrhée, des vomissements ou une perte de l'odorat (ci-après, les « symptômes de la COVID-19 »).
 - (g) Les résidents des Territoires du Nord-Ouest qui bénéficient de droits ancestraux ou issus de traités pour chasser et qui reviennent aux Territoires du Nord-Ouest après avoir exercé leur droit de chasse à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest sont exemptés des directives des points 2a) à e) des présentes si, pendant qu'ils étaient à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest :



- i. s'ils n'ont pas visité une collectivité ou une région habitée;
 - ii. s'ils ont gardé une distance minimale de deux mètres entre eux et les autres personnes qui n'habitent pas avec eux;
 - iii. s'ils n'ont pas participé à un rassemblement intérieur avec quiconque n'habite pas avec eux.
- (h) Pour plus de certitude, tous les résidents des Territoires du Nord-Ouest qui possèdent un droit de chasse ancestral ou issu d'un traité et qui reviennent aux Territoires du Nord-Ouest après avoir exercé leur droit de chasse à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest et qui ne respectent pas les conditions établies au point 2g) doivent s'auto-isoler à leur retour et respecter l'ensemble des conditions et directives établies aux points 2a) à e) des présentes.
- (i) Les nouveaux résidents, en plus de satisfaire aux autres exigences énoncées au point 2 du présent document, doivent remplir un [plan d'auto-isolement](#) et le soumettre à Protégeons les TNO par courriel à ProtectNWT@gov.nt.ca ou par téléphone au 1-833-378-8297. Nonobstant le point 2b), les nouveaux résidents doivent faire approuver leur plan d'auto-isolement par Protégeons les TNO avant d'entrer aux TNO.

TRAVAILLEURS DE LA CHAÎNE D'APPROVISIONNEMENT, ÉQUIPAGES D'AVION ET EMPLOYÉS DES TRANSPORTEURS AÉRIENS

3. En vertu du paragraphe 25(1) de la Loi, et afin de diminuer ou d'éliminer le risque pour la santé publique que pose la COVID-19, les travailleurs de la chaîne d'approvisionnement, les équipages d'avion et les employés des transporteurs aériens doivent :
- (a) s'ils sont présents aux Territoires du Nord-Ouest pendant moins de 36 heures, surveiller leurs symptômes et respecter les protocoles d'éloignement physique établis par l'administratrice en chef de la santé publique, s'auto-isoler immédiatement et communiquer avec un professionnel de la santé s'ils présentent des symptômes de la COVID-19;
 - (b) s'ils sont présents aux Territoires du Nord-Ouest pendant plus de 36 heures :



- (i) soumettre, dès que raisonnablement possible, un plan d'auto-isolement du travailleur par courriel à ProtectNWT@gov.nt.ca ou par téléphone au 1-833-378-8297;
- (ii) s'auto-isoler lorsqu'ils ne travaillent pas, conformément au protocole d'auto-isolement établi par l'administratrice en chef de la santé publique;
- (iii) respecter les protocoles d'éloignement physique lorsqu'ils travaillent. Lorsque l'éloignement physique n'est pas possible au travail, ils doivent porter un couvre-visage ou de l'équipement de protection personnelle.

PERSONNES EN TRANSIT

4. Conformément au paragraphe 25(1) de la Loi, et afin d'atténuer ou d'éliminer le risque pour la santé publique associé à la COVID-19, les personnes en transit doivent :
 - (a) si elles sont présentes aux Territoires du Nord-Ouest pendant moins de 12 heures, respecter les protocoles d'éloignement physique et, si elles présentent des symptômes de la COVID-19, s'auto-isoler immédiatement conformément au protocole d'auto-isolement et communiquer avec un professionnel de la santé;
 - (b) si elles se trouvent aux Territoires du Nord-Ouest pour plus de 12 heures, respecter toutes les dispositions du point 2 du présent arrêté jusqu'à leur départ.

TRAVAILLEURS DES SERVICES ESSENTIELS, TRAVAILLEURS DES INFRASTRUCTURES DANS UNE RÉGION NON ÉLOIGNÉE ET PERSONNEL DE SOUTIEN

5. Conformément au paragraphe 25(1) de la Loi, et afin d'atténuer ou d'éliminer le risque pour la santé publique associé à la COVID-19, les travailleurs des services essentiels, les travailleurs des infrastructures dans une région non éloignée et le personnel de soutien (ci-après les « travailleurs ») qui se rendent aux Territoires du Nord-Ouest doivent :



- (a) s'auto-isoler pendant 14 jours immédiatement après leur arrivée aux Territoires du Nord-Ouest dans l'une des quatre collectivités désignées;
 - (b) remplir un plan d'auto-isolement du travailleur avant l'entrée aux Territoires du Nord-Ouest et le soumettre à Protégeons les TNO par courriel à ProtectNWT@gov.nt.ca ou par téléphone au 1-833-378-8297. Le plan doit être approuvé par Protégeons les TNO avant l'entrée dans le territoire;
 - (c) obtenir une autorisation auprès de l'administratrice en chef de la santé publique par l'intermédiaire de Protégeons les TNO, avant l'entrée dans le territoire;
 - (d) après l'approbation du plan d'auto-isolement, respecter ledit plan;
 - (e) remplir un formulaire de vérification des symptômes et le soumettre dûment rempli à Protégeons les TNO (électroniquement ou par téléphone au 1-833-378-897) au 2^e, 6^e, 10^e et 14^e jour suivant l'entrée dans le territoire;
 - (f) communiquer avec un professionnel de la santé local s'ils présentent des symptômes de la COVID-19.
6. Tout employeur, gestionnaire ou personne autorisée responsable du travailleur (ci-après « l'employeur ») ayant des motifs raisonnables de croire que le travailleur n'est pas en mesure de respecter les dispositions du point 5 du présent arrêté doit obtenir une exemption écrite auprès de l'administratrice en chef de la santé publique. Avant l'arrivée du travailleur aux Territoires du Nord-Ouest, l'employeur doit acheminer à Protégeons les TNO (ProtectNWT@gov.nt.ca) avant l'entrée du travailleur dans le territoire :
- (a) un formulaire d'autorisation de travail;
 - (b) une évaluation des risques en milieu de travail et une évaluation des risques sur le terrain à l'aide des formulaires de la CSTIT prévus à cet effet.
7. Dans le cas où l'employeur présente une demande d'exemption au point 5 du présent arrêté, le travailleur doit, avant son entrée dans le territoire :
- (a) suivre les directives d'éloignement physique pour les travailleurs essentiels pendant 14 jours;



- (b) remplir un plan d'auto-isolement du travailleur et une déclaration avant l'entrée aux Territoires du Nord-Ouest et les soumettre à Protégeons les TNO par courriel à ProtectNWT@gov.nt.ca ou par téléphone au 1-833-378-8297.
8. Si elle approuve l'exemption au point 5 du présent arrêté, l'administratrice en chef de la santé publique fera parvenir au travailleur un document d'autorisation par l'intermédiaire de Protégeons les TNO avant son entrée dans le territoire.
9. S'il obtient une autorisation de l'administratrice en chef de la santé publique en vertu du point 8 des présentes, le travailleur doit, pendant les 14 jours suivant son arrivée aux Territoires du Nord-Ouest :
- (a) porter un couvre-visage dans les lieux publics où il n'est pas possible de respecter les mesures d'éloignement social, notamment lors de déplacements en avion;
 - (b) s'auto-isoler lorsqu'ils ne travaillent pas conformément au protocole d'auto-isolement;
 - (c) faire tout ce qu'il peut pour maintenir une certaine distance avec ses collègues et les membres du public lorsqu'il travaille, comme le veulent les protocoles établis par leur employeur;
 - (d) porter un couvre-visage ou un équipement de protection individuelle lorsqu'il n'est pas possible de maintenir une certaine distance au travail, afin de prévenir la propagation et la transmission de la COVID-19, conformément aux directives de l'employeur et à l'évaluation des risques sur le terrain de la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs;
 - (e) éviter les déplacements dans le territoire sauf s'ils sont requis à des fins professionnelles, et dans un tel cas, respecter l'autorisation accordée par l'administratrice en chef de la santé publique;
 - (f) remplir un formulaire de vérification des symptômes et le soumettre dûment rempli à Protégeons les TNO (électroniquement ou par téléphone au 1-833-378-8297) au 2^e, 6^e, 10^e et 14^e jour suivant l'entrée dans le territoire;



- (g) respecter toute autre condition imposée par l'administratrice en chef de la santé publique dans l'autorisation accordée aux termes du point 8 des présentes.
10. En cas de symptômes de la COVID-19, le travailleur doit immédiatement s'isoler, aviser un fournisseur de soins de santé local et respecter toute directive de l'administratrice en chef de la santé publique.

PERSONNES QUI EMPLOIENT DES TRAVAILLEURS DES SERVICES ESSENTIELS OU DES TRAVAILLEURS DES INFRASTRUCTURES DANS UNE RÉGION NON ÉLOIGNÉE

11. Conformément au paragraphe 25(1) de la Loi, et afin d'atténuer ou d'éliminer le risque pour la santé publique associé à la COVID-19, l'employeur responsable de travailleurs des services essentiels ou de travailleurs des infrastructures dans une région non éloignée (ci-après « employés ») qui ont traversé l'une ou l'autre des frontières territoriales doit :
- (a) veiller à ce que tous les employés s'isolent durant 14 jours dans l'une des quatre collectivités désignées avant de commencer à travailler et qu'ils respectent toutes les directives énoncées au point 5 des présentes, sauf s'ils ont obtenu une exemption de l'administratrice en chef de la santé publique aux termes du point 8;
 - (b) établir des protocoles d'éloignement social tenant compte des résultats de l'évaluation des risques en milieu de travail et de l'évaluation des risques sur le terrain sur le lieu de travail effectuées conformément au point 6b) des présentes, et voir à ce que toutes les personnes qui fréquentent le lieu de travail les respectent;
 - (c) s'assurer que les employés qui sont autorisés à travailler conformément au point 8 des présentes fassent ce qui suit pendant les 14 jours suivant leur arrivée aux Territoires du Nord-Ouest :
 - i. s'auto-isoler lorsqu'ils ne travaillent pas conformément au protocole d'auto-isolement;
 - ii. faire tout ce qu'il peut pour maintenir une certaine distance avec ses collègues et les membres du public lorsqu'il travaille, comme le veulent les protocoles établis par leur employeur;



- iii. Porter un couvre-visage ou un équipement de protection individuelle lorsqu'il n'est pas possible de maintenir une certaine distance au travail, afin de prévenir la propagation et la transmission de la COVID-19, conformément à l'évaluation des risques sur le terrain de la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs;
- iv. éviter les déplacements dans le territoire sauf s'ils sont requis à des fins professionnelles, et dans un tel cas, respecter l'autorisation accordée par l'administratrice en chef de la santé publique;
- v. respecter toute autre condition imposée par l'administratrice en chef de la santé publique dans l'autorisation accordée.

TRAVAILLEURS NON RÉSIDENTS

12. Conformément au paragraphe 25(1) de la Loi, et afin d'atténuer ou d'éliminer le risque pour la santé publique associé à la COVID-19, les travailleurs des services essentiels, les travailleurs des infrastructures dans une région non éloignée et le personnel de soutien (ci-après les « travailleurs non-résidents ») qui se rendent aux Territoires du Nord-Ouest doivent :

- (g) s'auto-isoler pendant 14 jours immédiatement après leur arrivée aux Territoires du Nord-Ouest dans l'une des quatre collectivités désignées;
- (h) remplir un plan d'auto-isolement du travailleur avant l'entrée aux Territoires du Nord-Ouest et le soumettre à Protégeons les TNO par courriel à ProtectNWT@gov.nt.ca ou par téléphone au 1-833-378-8297. Le plan doit être approuvé par Protégeons les TNO avant l'entrée dans le territoire;
- (i) obtenir une autorisation auprès de l'administratrice en chef de la santé publique par l'intermédiaire de Protégeons les TNO, avant l'entrée dans le territoire;
- (j) après l'approbation du plan d'auto-isolement, respecter ledit plan;
- (k) remplir un formulaire de vérification des symptômes et le soumettre dûment rempli à Protégeons les TNO (électroniquement ou par



téléphone au 1-833-378-897) au 2^e, 6^e, 10^e et 14^e jour suivant l'entrée dans le territoire;

- (l) communiquer avec un professionnel de la santé local s'ils présentent des symptômes de la COVID-19.

EXEMPTIONS

13. Indépendamment de toute autre disposition du présent arrêté, l'administratrice en chef de la santé publique peut exempter des présentes une personne ou une catégorie de personnes.

Toute personne assujettie au présent arrêté peut interjeter appel de celui-ci devant la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, conformément à l'article 47 de la *Loi sur la santé publique*, dans les 30 jours suivant la date à laquelle l'arrêté lui a été signifié, selon les dispositions de la Loi.

Quiconque ne se conforme pas à la *Loi sur la santé publique*, à l'un de ses règlements ou à un arrêté rendu en vertu de celle-ci contrevient à l'article 49 de la Loi.

Pour toute question ou demande d'autorisation ou d'exemption concernant le présent arrêté, communiquez avec Protégeons les TNO à protectnwt@gov.nt.ca ou au 1-833-378-8297. Il est possible d'obtenir une copie du présent arrêté auprès de Protégeons les TNO ou à l'adresse <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

Le présent arrêté entrera en vigueur le 12 juin 2020 à midi et restera en vigueur pendant toute la durée de l'état d'urgence sanitaire publique, sauf s'il est infirmé d'une autre façon.

<signature>

D^{re} Kami Kandola

Administratrice en chef de la santé publique



Arrêté de santé publique – PHASE D’ASSOULPISSEMENT N° 2 CONCERNANT LA COVID-19 (en vigueur le 12 juin 2020)

ATTENDU QUE, sur recommandation de l’administratrice en chef de la santé publique, la ministre a déclaré l’état d’urgence sanitaire publique aux Territoires du Nord-Ouest le 18 mars 2020, qu’elle a ensuite prolongé le 10 juin 2020;

ATTENDU QUE l’administratrice en chef de la santé publique peut prendre certaines mesures, y compris émettre des directives et des arrêtés, pour protéger la santé de la population en vertu de la *Loi sur la santé publique*, L.T.N.-O. 2007, ch. 17 (ci-après, la « Loi »);

ATTENDU QUE l’administratrice en chef de la santé publique a pris un arrêté, daté du 12 juin 2020, sur les restrictions concernant les déplacements et le protocole d’auto-isolement (ci-après, l’« arrêté du 12 juin 2020 »), lequel demeure en vigueur;

ATTENDU QUE l’administratrice en chef de la santé publique a pris un arrêté, daté du 3 juin 2020, sur l’assouplissement de certaines règles entourant les rassemblements et la fermeture des commerces (ci-après, l’« arrêté du 3 juin 2020 »);

Conformément à l’alinéa 42e) de la Loi, l’administratrice en chef de la santé publique modifie par la présente l’arrêté du 3 juin 2020 et le remplace par ce qui suit :

Personnes symptomatiques

1. En vertu de l’article 25 de la Loi, et afin de protéger la santé publique et de réduire le risque que représente une maladie à déclaration obligatoire pour celle-ci, l’administratrice en chef de la santé publique ordonne par la présente ce qui suit : Toute personne présentant des symptômes de la COVID-19 (fièvre, apparition ou aggravation de la toux, essoufflement, fatigue, douleurs musculaires, maux de gorge, écoulement nasal, maux de tête, diarrhée, vomissements ou perte de l’appétit, du goût ou de l’odorat) doit s’isoler et communiquer avec un fournisseur de soins de santé local.

Restrictions concernant les rassemblements

2. En vertu de l’article 25 de la Loi, et afin de protéger la santé publique et de réduire le risque que représente une maladie à déclaration obligatoire pour celle-ci, l’administratrice en chef de la santé publique ordonne par la présente ce qui suit :



Rassemblements intérieurs

- a. Il est interdit de participer à des rassemblements intérieurs de plus de 25 personnes.
- b. Toute personne participant à un rassemblement intérieur doit maintenir une distance d'au moins deux mètres avec toute personne ne faisant pas partie de son ménage.
- c. Les membres d'un même ménage peuvent accueillir au plus 5 personnes dans une habitation, pour autant que le nombre total de personnes ne dépasse pas 10. Ces personnes ne sont alors pas tenues de respecter les mesures d'éloignement physique. Néanmoins, si plus de 10 personnes résident déjà à la même adresse, cette disposition ne les empêche pas d'être dans la même habitation au même moment.
- d. Les sports en salle peuvent être pratiqués, à l'exception du squash multi-joueurs, du racquetball, des sports pratiqués sur des terrains fermés, de la boxe avec contact, de la lutte avec contact, des arts martiaux avec contact, des arts martiaux mixtes, du patinage de vitesse, du hockey, du ballon-balai, du curling, de la crosse et de la gymnastique.
- e. Les funérailles intérieures sont interdites.
- f. Les rassemblements intérieurs où l'on chante et où l'on joue des instruments à vent et des cuivres sont interdits entre les personnes de différents ménages.

Rassemblements extérieurs

- g. Il est interdit de participer à des rassemblements extérieurs de plus de 50 personnes.
- h. Toute personne participant à un rassemblement dans un lieu extérieur doit maintenir une distance physique d'au moins deux mètres avec toute personne ne faisant pas partie de son ménage, sauf dans les cas suivants :
 - i. Les enfants de 12 ans et moins peuvent s'amuser ou s'adonner à un sport ensemble à l'extérieur, et ne sont pas tenus de maintenir une distance minimale dans le cadre de telles activités.
 - ii. Les sports pratiqués à l'extérieur sont autorisés. Les spectateurs doivent maintenir une distance d'au moins deux mètres entre eux.



Les joueurs doivent respecter les mesures d'éloignement physique dans la mesure du possible, ainsi que les directives de leur organisation sportive nationale ou provinciale concernant la COVID-19. Le nombre total de personnes (joueurs et spectateurs) ne doit pas excéder 50.

- i. Les rassemblements extérieurs de plus de 50 personnes sont permis dans les situations suivantes, à condition que les organisateurs aient obtenu au préalable l'autorisation de l'administratrice en chef de la santé publique et respectent les directives émises :
 - i. Projection de films et pièces de théâtre extérieures;
 - ii. Marchés fermiers extérieurs.
- j. Les ventes-débarras sont interdites, quelle que soit leur ampleur.
- k. Les funérailles et les inhumations extérieures réunissant un maximum de 50 personnes sont permises, à condition que les organisateurs aient obtenu au préalable l'autorisation de l'administratrice en chef de la santé publique et respectent le [protocole sur les funérailles et les inhumations pendant la pandémie de COVID-19](#) et toute autre directive émise.

Installations et commerces

- 3. En vertu de l'article 11 de la Loi, et afin de diminuer l'effet d'un risque pour la santé ou d'éliminer un tel risque, l'administratrice en chef de la santé publique ordonne ce qui suit :
 - a. Sauf disposition contraire du présent arrêté ou autorisation de l'administratrice en chef de la santé publique, il est interdit aux installations et aux commerces d'accueillir plus de 25 personnes à l'intérieur et plus de 50 personnes à l'extérieur.

Installations et commerces devant fermer

- b. L'accès en personne aux installations et commerces suivants restera fermé au public :
 - i. les installations de curling;
 - ii. les clubs de gymnastique;
 - iii. les théâtres intérieurs.

Installations et commerces pouvant ouvrir



- c. Les installations et les commerces qui ne sont pas visés par l'obligation de fermer prévue au point 3 b) du présent arrêté peuvent poursuivre leurs activités, à condition de respecter l'article 88 du [Règlement sur la santé et la sécurité au travail](#) pris en application de la [Loi sur la sécurité, qui exige de l'employeur qu'il élabore et mette en œuvre un plan de contrôle de l'exposition pour éliminer ou réduire au minimum l'exposition des travailleurs à la COVID-19](#). L'employeur doit en outre remplir une [Évaluation des risques en milieu de travail de la CSTIT](#) et rendre accessible rapidement le formulaire dûment rempli si un administrateur de la santé publique en fait la demande. Il doit aussi faire remplir aux travailleurs une [Évaluation des risques sur le terrain de la CSTIT](#) avant que ceux-ci participent à quelques travaux que ce soit.
- d. Outre les exigences des points 3a) et c), des restrictions s'appliquent à certaines installations et à certains commerces suivants :
- i. Les restaurants et les bars peuvent rouvrir, à condition de respecter les consignes suivantes :
 1. Pas plus de 25 clients à l'intérieur;
 2. Les salles à manger extérieures et les terrasses ne peuvent pas accueillir plus de 50 clients, en plus des clients servis à l'intérieur de l'établissement;
 3. Une distance physique d'au moins 2 mètres doit être maintenue entre les personnes appartenant à des ménages différents, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur;
 4. Les pistes de danse doivent rester fermées;
 5. Les spectacles de musique sont interdits.
 - ii. Les cinémas peuvent accueillir un maximum de 25 clients par salle, à condition d'obtenir l'autorisation préalable de l'administratrice en chef de la santé publique.
 - iii. Les piscines peuvent rouvrir, mais uniquement pour la certification d'instructeurs.
 - iv. Les écoles de la maternelle à la 12^e année peuvent rouvrir leurs portes, à condition d'obtenir l'autorisation préalable de l'administratrice en chef de la santé publique et de respecter toutes ses directives.



- v. Les collèges, les centres d'éducation des adultes et les écoles de métiers peuvent rouvrir leurs portes, à condition d'obtenir l'autorisation de l'administratrice en chef de la santé publique et de respecter toutes ses directives.
- vi. Les camps d'été pour enfants peuvent ouvrir, à condition que les organisateurs obtiennent l'autorisation préalable de l'administratrice en chef de la santé publique et respectent toutes ses directives.
- vii. Les terrains de golf et les clubs de ski peuvent rouvrir, à condition que les pavillons limitent la clientèle à un maximum de 25 personnes, et qu'une distance physique d'au moins deux mètres puisse être maintenue à l'intérieur.
- viii. Les bureaux peuvent ouvrir, mais le personnel sur place doit être réduit au minimum nécessaire aux opérations, pour un maximum de 25 personnes par étage ou bureau.
- ix. Les bibliothèques peuvent rouvrir à régime réduit à condition d'avoir obtenu au préalable l'autorisation de l'administratrice en chef de la santé publique et de respecter toutes les directives émises.

Commerces essentiels

- e. Les installations et commerces essentiels suivants peuvent accueillir plus de 25 personnes à l'intérieur et plus de 50 personnes à l'extérieur, à condition de limiter le personnel sur place au minimum nécessaire aux opérations :
 - i. les cliniques dentaires, à condition qu'elles respectent les normes régissant les soins dentaires aux Territoires du Nord-Ouest, conformément aux directives de l'administratrice en chef de la santé publique;
 - ii. les refuges (sans-abri, réchauffement, violence familiale, dégrisement);
 - iii. les banques alimentaires;
 - iv. les épicerie et commerces de détail à grande surface;
 - v. les pharmacies;
 - vi. les stations-service et les dépanneurs;
 - vii. les banques;
 - viii. les magasins d'alcool;
 - ix. les serres;



- x. les médias;
 - xi. les lieux de travail où le personnel fournit des services essentiels, y compris, sans toutefois s’y limiter, les fournisseurs de services de santé et de services sociaux, les travailleurs des services postaux, les agents correctionnels, les agents de la paix et autres personnes travaillant à la préservation et au maintien de la paix publique, les intervenants d’urgence, le personnel du ministère de la Défense nationale et les personnes embauchées par ce ministère, les agents municipaux d’exécution de la loi, les travailleurs des services essentiels des administrations communautaires et les agents des parcs fédéraux et territoriaux;
 - xii. les lieux où les travailleurs participent aux travaux de construction des projets d’infrastructure publique et autochtone et du secteur des ressources minières et pétrolières.
- f. Les installations et commerces qui ne sont pas mentionnés au point 3e) peuvent demander à l’administratrice en chef de la santé publique l’autorisation d’accueillir plus de 25 personnes à l’intérieur et plus de 50 personnes à l’extérieur, dans tout espace extérieur. S’ils obtiennent l’approbation, ils devront respecter toute directive émanant de l’administratrice en chef.

Exemptions

4. Indépendamment de toute autre disposition du présent arrêté, l’administratrice en chef de la santé publique peut exempter des présentes une personne ou une catégorie de personnes.

Toute personne assujettie au présent arrêté peut interjeter appel de celui-ci devant la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, conformément à l’article 47 de la *Loi sur la santé publique*, dans les 30 jours suivant la date à laquelle l’arrêté lui a été signifié, selon les dispositions de la Loi.

Quiconque ne se conforme pas à la *Loi sur la santé publique*, à l’un de ses règlements ou à un arrêté rendu en vertu de celle-ci contrevient à l’article 49 de la Loi.

Pour toute question ou demande d’autorisation ou d’exemption concernant le présent arrêté, communiquez avec Protégeons les TNO à protectnwt@gov.nt.ca ou au 1-833-378-8297. Vous pouvez obtenir une copie du présent arrêté en vous adressant à Protégeons les TNO ou en consultant le site Web du ministère de la Santé et des Services sociaux à l’adresse <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.



Le présent arrêté entrera en vigueur le 12 juin 2020 à midi et restera en vigueur pendant toute la durée de l'état d'urgence sanitaire publique, sauf s'il est infirmé d'une autre façon.

<signature>

D^{re} Kami Kandola
Administratrice en chef de la santé publique



GNWT announces over \$2.9 million in new funding for NWT aviation companies

News Releases

Yellowknife — June 12, 2020

YELLOWKNIFE (June 12, 2020) - The Government of the Northwest Territories (GNWT) announced today that it will allocate \$2.944 million to airlines and rotary wing operators in the Northwest Territories.

The GNWT is providing this funding directly to airlines and rotary wing operators during the COVID-19 pandemic to ensure that these companies can continue to provide connections into communities, providing essential goods, like food and medical supplies, through June 30, 2020.

The GNWT will allocate the funding as follows:

Summit Air \$1,245,000

Buffalo Airways \$397,000

South Nahanni Airways \$164,000

Landa Aviation \$81,000

Great Slave Helicopters \$497,000

Acasta Helicopters \$319,000

Denendeh Helicopters \$132,000

K'ahsho Helicopters \$42,000

Sahtu Helicopters \$38,000

Dehcho Helicopters \$29,000

Today's funding announcement is funded by the GNWT and is in addition to \$8.7 million in previously announced funding from the federal government to NWT airlines to ensure that they can continue to operate during the pandemic. The GNWT continues to work with Transport Canada and Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada (CIRNAC) towards additional funding for the NWT aviation industry beyond June 30, 2020.

Quote

This funding will help northern aviation companies continue to operate as they deal with the effects of the COVID-19 global pandemic. While this is an important step that will help these companies to stay in the air in the short-term, we must continue to work with our federal partners to ensure that longer-term support is available to support the aviation industry.

—Caroline Wawzonek, Minister of Finance

Quick facts

- Today's funding announcement covers the period of April 1, 2020 to June 30, 2020.
- Including previously announced supports, the GNWT has provided more than \$13.6 million to the northern aviation industry since March 2020
- Previously announced supports for the NWT aviation industry: include the waiving of all landing fees at NWT airports, as well as leases, licences, and concession fees for all businesses operating at NWT airports, expected to save NWT aviation businesses approximately \$2 million; and \$8.7 million in flow through funding from the Government of Canada.

Links

- <https://www.gov.nt.ca/en/newsroom/gnwt-provides-funding-support-nwt-airlines>
- <https://www.gov.nt.ca/en/newsroom/supporting-people-businesses-and-communities-response-covid-19>
- <https://www.gov.nt.ca/newsroom/northwest-territories-covid-19-economic-relief>

Media Contact:

Todd Sasaki

Senior Communications Officer

Shared Corporate Services

Department of Finance | Department of Executive and Indigenous Affairs

Government of the Northwest Territories

todd_sasaki@gov.nt.ca



Le GTNO annonce un nouveau financement de plus de 2,9 millions de dollars pour les compagnies aériennes ténéoises

Communiqués de presse

Yellowknife — 12 juin 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a annoncé aujourd'hui l'attribution de 2 944 millions de dollars aux compagnies aériennes et aux exploitants d'aéronefs à voilure tournante des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Le GTNO fournit ce financement directement aux compagnies aériennes et aux exploitants d'aéronefs à voilure tournante pendant la pandémie de COVID-19 afin de garantir que ces entreprises continuent à assurer des vols entre les collectivités, et à fournir des biens essentiels, comme de la nourriture et des fournitures médicales, jusqu'au 30 juin 2020.

Le GTNO distribuera les fonds comme suit :

Summit Air 1 245 000 \$

Buffalo Airways 397 000 \$

South Nahanni Airways 164 000 \$

Landa Aviation 81 000 \$

Great Slave Helicopters 497 000 \$

Acasta Helicopters 319 000 \$
Denendeh Helicopters 132 000 \$
K'ahsho Helicopters 42 000 \$
Sahtu Helicopters 38 000 \$
Dehcho Helicopters 29 000 \$

Le financement annoncé aujourd'hui provient du budget du GTNO et s'ajoute à celui de 8,7 millions de dollars déjà annoncé par le gouvernement fédéral et destiné à aider les compagnies aériennes ténaises à rester opérationnelles pendant la pandémie. Le GTNO continuera à travailler avec Transports Canada et Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada (RCAANC) afin d'obtenir des fonds supplémentaires pour notre industrie aéronautique au-delà du 30 juin 2020.

Citation

« Ce financement permettra aux compagnies aériennes du Nord de poursuivre leurs activités alors qu'elles font face aux effets de la pandémie de COVID-19. Même si le financement constitue un appui important grâce auquel les compagnies aériennes pourront continuer à assurer des vols à court terme, nous devons poursuivre la collaboration avec nos partenaires fédéraux pour trouver un moyen de soutenir l'industrie aéronautique à plus long terme. »

Caroline Wawzonek, ministre des Finances

Faits en bref

- Le financement annoncé aujourd'hui couvre la période du 1^{er} avril 2020 au 30 juin 2020
- Compte tenu des mesures de soutien déjà annoncées, le GTNO a fourni plus de 13,6 millions de dollars à l'industrie aéronautique du Nord depuis mars 2020
- Les mesures de soutien précédemment annoncées pour l'industrie aéronautique des TNO comprennent l'exemption de tous les droits d'atterrissage dans les aéroports des TNO, ainsi que l'exemption des baux, des licences et des droits de concession pour toutes les entreprises opérant dans les aéroports des TNO. Cela devrait permettre aux compagnies aériennes ténaises d'économiser un montant d'environ deux millions de dollars qui s'ajoute au financement de 8,7 millions de dollars fourni par le gouvernement du Canada

Liens

- <https://www.gov.nt.ca/fr/newsroom/le-gtno-verse-des-fonds-pour-soutenir-les-compagnies-aeriennes-tenoises>
- <https://www.gov.nt.ca/fr/newsroom/soutenir-les-personnes-les-entreprises-et-les-collectivites-face-la-covid-19>
- <https://www.gov.nt.ca/fr/newsroom/mesures-dallegement-economique-pour-les-territoires-du-nord-ouest>

Personne-ressource pour les médias :

Todd Sasaki

Agent principal des communications

Services généraux partagés

Ministère de l'Exécutif et des Affaires autochtones

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

todd_sasaki@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for June 15, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 12, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for June 15, 2020

Private time

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 15 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 12 juin 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 15 juin 2020

Publié le 12 juin 2020

Activités personnelles

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of June 16-22, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 15, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of June 16-22, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of June 15, 2020

There is no travel scheduled for this time period.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- R.J. Simpson has a teleconference with Education Leaders on June 16
- Shane Thompson has a conference call with Minister of Environment and Parks, Jason Nixon, on June 17
- Paulie Chinna has a Tri-Territorial call with Federal Minister Hussan on June 18
- Caroline Cochrane has a conference call First Ministers Meeting on June 18
- Caroline Cochrane has a conference call with the Council of Federation – Canada's Premiers, on June 18
- Caroline Wawzonek has an Federal/Provincial/Territorial Finance Ministers call on June 22

- Carole Wawzonek has a Federal/Provincial/Territorial Justice Ministers call on June 22

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 16 au 22 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 15 juin 2020

Activités ministérielles pour la semaine du 16 au 22 juin 2020

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 15 juin 2020.

Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec eux.

- R. J. Simpson participera à une conférence téléphonique avec les leaders de l'éducation, le 16 juin.
- Shane Thompson participera à une conférence téléphonique avec le ministre de l'Environnement et des Parcs de l'Alberta, Jason Nixon, le 17 juin.
- Paulie Chinna participera à une conférence téléphonique réunissant les trois territoires avec le ministre fédéral Hussien, le 18 juin.
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec les premiers ministres provinciaux et des territoriaux et le premier ministre du Canada, le 18 juin.

- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec le Conseil de la fédération constitué des premiers ministres du Canada, le 18 juin.
- Caroline Wawzonek participera à une conférence téléphonique avec les ministres des Finances fédéral, provinciaux et territoriaux, le 22 juin.
- Caroline Wawzonek participera à une conférence téléphonique avec les ministres de la Justice fédéral, provinciaux et territoriaux, le 22 juin.

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Checkpoint Program Evolves To Fit Unique Needs Of Fort Smith Area

News Releases

Yellowknife — June 15, 2020

The NWT has implemented a checkpoint at the NWT-Alberta border in the Fort Smith area, to maintain protections for COVID-19 in the NWT while respecting deep ties between communities on either side.

The system includes passes for residents from the NWT and Alberta representing various situations and activities commonly shared between Fort Smith, Fort Fitzgerald, Smith's Landing, and other nearby communities.

NWT residents from outside of Fort Smith are also able to access this system – opening up staycation possibilities for NWT residents.

For NWT residents:

- Standard access pass: allows for day-use travel in-and-out of the NWT as far as Fort Fitzgerald and the Salt River Day Use area, and provides an authorized exemption to the self-isolation protocol requirements.
- Limited access pass: allows for overnight travel in Alberta where the final destination is north of Hay Camp on Highway 61, or north of Peace Point on Highways 58 and 60 (includes Pine Lake).
- Restricted access pass: allows for overnight travel Passes for travel originating in the NWT for travel to and from Alberta where the final destination is farther than Hay Camp on Highway 61, or farther than Peace Point on Highways 58 and 60.

For Alberta residents:

- Standard access: Non-NWT residents traveling within the NWT where their travel originates in Alberta north of and including the vicinity of Fort Fitzgerald and the Salt

River Day Use area may be issued a Standard Access Pass for day use access to the Town of Fort Smith and the immediate vicinity.

- Limited access: Non-NWT residents traveling within the NWT where their travel originates in Alberta north of Hay Camp on Highway 61, or north of Peace Point on Highways 58 and 60 (includes Pine Lake) may be issued a Limited Access Pass for day use access to the Town of Fort Smith and the immediate vicinity.
- Restricted access: Non-NWT residents traveling within the NWT where their travel originates in Alberta north of Hay Camp on Highway 61, or north of Peace Point on Highways 58 and 60 (includes Pine Lake) may be issued a Limited Access Pass for day use access to the Town of Fort Smith and the immediate vicinity.

Those wishing to get these passes should apply with the local regional enforcement lead, or complete their application at a checkpoint.

Quote

“This change in process will work to keep our territory safe and healthy, while maintaining the vital relationship between Fort Smith, and communities near our boundaries in Northern Alberta. It is our hope this will clarify the process for NWT and Alberta residents who often must travel on each side of the border, and allow opportunities for residents to enjoy amenities offered within this limited region of Alberta without needing to self-isolate.”

- Diane Thom, Minister of Health and Social Services

Quick facts

- This area was chosen as there is not road access to other communities in Alberta during summer, and thus risk is limited within this region.
- Those interested can email landssouthslave@gov.nt.ca to apply for a pass.
- Those accessing the program should expect processing to take 5-7 business days. This is especially important for those applying from outside the area.
- Checkpoint staff will record information like identification, licence plate number, contact information, and expected return date.

Related links

- [GNWT Public Health Orders](#)

Media contact

Mike Westwick

Manager, Communications (COVID-19 Response)

Health and Social Services

Mike.Westwick@gov.nt.ca



Le programme réglementant les points de contrôle s'adapte aux conditions uniques de la région de Fort Smith

Communiqués de presse

Yellowknife — 15 juin 2020

Un nouveau programme de contrôle a été mis en place près de la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et l'Alberta dans la région de Fort Smith, afin de continuer à protéger les TNO de la COVID-19 tout en respectant les liens profonds existant entre les communautés de part et d'autre de la frontière.

Un système de laissez-passer a été mis en place pour les résidents des TNO et de l'Alberta, adapté aux diverses situations et activités communes à Fort Smith, Fort Fitzgerald, Smith's Landing et d'autres communautés voisines.

Les Ténos ne résidant pas à Fort Smith peuvent également bénéficier de ce programme et en profiter pour organiser des vacances dans la région.

Pour les résidents des TNO :

- Laissez-passer standard : permet de sortir des TNO, puis d'y revenir la même journée, pour se rendre jusqu'à Fort Fitzgerald et à l'aire de fréquentation diurne de Salt River, et prévoit une dérogation aux exigences du protocole d'auto-isolement.
- Laissez-passer à accès limité : permet de passer la nuit en Alberta lorsque la destination finale se trouve au nord de Hay Camp sur la route 61, ou au nord de Peace Point sur les routes 58 et 60 (y compris Pine Lake).
- Laissez-passer à accès restreint : permet les voyages de plus de 24 heures. Le détenteur peut quitter les TNO pour se rendre en Alberta et revenir aux TNO. La destination finale peut être située au-delà de Hay Camp sur la route 61, ou au-delà de Peace Point sur les routes 58 et 60.

Pour les résidents de l'Alberta :

- Laissez-passer standard : Les voyageurs qui ne résident pas aux TNO, mais souhaitent s'y rendre, et dont le voyage commence en Alberta au nord de Fort Fitzgerald et de l'aire de fréquentation diurne de Salt River (inclusivement), peuvent obtenir un laissez-passer standard pour un accès de jour à la ville de Fort Smith et à ses environs immédiats.
- Laissez-passer limité : Les voyageurs qui ne résident pas aux TNO, mais souhaitent s'y rendre, et dont le voyage commence en Alberta au nord de Hay Camp sur la route 61, ou au nord de Peace Point sur les routes 58 et 60 (y compris Pine Lake), peuvent obtenir un laissez-passer limité pour un accès de jour à la ville de Fort Smith et à ses environs immédiats.
- Laissez-passer restreint : Les voyageurs qui ne résident pas aux TNO, mais souhaitent s'y rendre, et dont le voyage commence en Alberta au nord de Hay Camp sur la route 61, ou au nord de Peace Point sur les routes 58 et 60 (y compris Pine Lake), peuvent obtenir un laissez-passer limité pour un accès de jour à la ville de Fort Smith et à ses environs immédiats.

Les personnes souhaitant obtenir ces laissez-passer doivent en faire la demande auprès du responsable régional de l'application de la loi ou remplir leur demande à un point de contrôle.

Veillez noter que Conrad Baetz, sous-administrateur en chef de la santé publique et responsable de l'application de la loi, sera disponible pour répondre aux questions sur ce sujet lors de la séance d'information technique hebdomadaire destinée aux médias, le 10 juin 2020 à 14 heures.

Citation

« Ce changement apporté aux processus permettra d'assurer la santé et la sécurité de notre territoire, tout en maintenant la relation vitale liant Fort Smith aux communautés proches de nos frontières dans le nord de l'Alberta. Nous espérons qu'il simplifiera le quotidien des résidents des TNO et de l'Alberta qui doivent souvent voyager de part et d'autre de la frontière, et permettra aux Téoïois de profiter des aménagements offerts dans cette région limitée de l'Alberta sans avoir besoin de s'isoler à leur retour.

– Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref :

- C'est parce qu'elle n'offre pas d'accès routier aux autres communautés de l'Alberta pendant l'été que cette zone a été choisie, le risque étant par conséquent limité dans cette région.
- Les personnes intéressées peuvent demander un laissez-passer à l'adresse landssouthslave@gov.nt.ca.
- Le traitement des demandes acceptées au titre du programme prend 5 à 7 jours ouvrables. Cette information est particulièrement importante à savoir pour les personnes de l'extérieur de la région qui soumettront une demande.

- Le personnel du point de contrôle consignera divers renseignements tels que l'identité des voyageurs, le numéro de plaque d'immatriculation, les coordonnées et la date de retour prévue chez eux.

Liens connexes

- [Arrêtés de santé publique du GTNO](#)

Personne-ressource pour les médias

Mike Westwick

Gestionnaire des communications pour la réponse à la pandémie de COVID-19

Santé et Services sociaux

[Courriel : Mike Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)



Premier Cochrane's Itinerary for June 16, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 15, 2020

Issued June 15, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for June 16, 2020

Private time

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 16 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 15 juin 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 16 juin 2020

Publié le 15 juin 2020

Activités personnelles

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Northwest Territories Business Advisory Council

Media Statement

Yellowknife — June 16, 2020

Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism, and Investment released the following statement:

“Since the COVID-19 pandemic, there has been much interest and discussion about what economic recovery will look like across the Northwest Territories (NWT), and the important role the Business Advisory Council (BAC) will play in that.

“As we begin to move towards economic recovery, it will be critical that we access the experience, talent, and resources of the NWT’s private sector and apply this input to government decision making.

“The Business Advisory Council will be the forum for these discussions – from the immediate needs of economic relief to the longer-term strategic actions and investments needed for recovery.

“This Council will work alongside government-to-government processes and other advisory councils and to support the Emerging Wisely Plan.

“On June 6, the BAC met for the first time and I had the pleasure of speaking with the group. I want to take a moment to express my appreciation to the members who have agreed to be a part of this advisory body. I’d also like to thank Ms. Jenni Bruce from the Northwest Territories Chamber of Commerce and Mr. Paul Gruner, President of Det’on Cho Corporation, for agreeing to serve as the Committee’s co-chairs.

“While I was pleased to address Members, my role in future meetings will be to listen. The Council will report independently on its work, priorities, and recommendations, and I look forward to receiving this input.

“With over 300 years of collective business experience in the North, and leadership from within the NWT’s business community itself, the Business Advisory Council is well positioned to be a representative voice for NWT businesses to the Government of the Northwest Territories.

“These are difficult economic times, but together and with the insight from the Business Advisory Council and Members of the Legislative Assembly, I know that we can move forward and emerge wisely from this crisis to revitalize, strengthen, and grow our economy into the future.”



Comité consultatif sur les entreprises des Territoires du Nord-Ouest

Déclarations aux médias

Yellowknife — 16 juin 2020

Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, a publié la déclaration suivante :

« Depuis le début de la pandémie de COVID-19, nous avons beaucoup discuté de la relance économique aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) et du rôle important du Comité consultatif sur les entreprises (CCE) dans cette démarche.

Alors que nous amorçons cette relance, il est essentiel que nous ayons accès à l'expérience, au talent et aux ressources du secteur privé des TNO et que nous en tenions compte dans le processus décisionnel du gouvernement.

Le Comité consultatif sur les entreprises sera le forum pour ces discussions qui engloberont les besoins immédiats d'aide économique, ainsi que les mesures stratégiques à long terme et les investissements nécessaires pour la relance.

Ce comité collaborera avec les instances intergouvernementales et d'autres comités consultatifs et soutiendra le plan Une reprise avisée.

Le 6 juin, les membres du CCE se sont réunis pour la première fois et j'ai eu le plaisir de discuter avec le groupe. Je souhaite profiter de l'occasion pour remercier les membres qui ont accepté de se joindre à ce comité consultatif. Je remercie également Mme Jenni Bruce de la Chambre de commerce des Territoires du Nord-Ouest et M. Paul Gruner, président de la Det'on Cho Corporation, d'avoir accepté le rôle de coprésidents du comité.

Bien que j'aie eu la chance de m'adresser aux membres du comité, lors des prochaines réunions, mon rôle sera d'écouter. Le comité fera état de son travail, de ses priorités et de ses recommandations de façon indépendante.

Comptant sur plus de 300 ans d'expérience collective des affaires dans le Nord, et sur le leadership de la communauté des affaires des TNO, les membres du Comité consultatif sur les entreprises sont bien placés pour parler au nom des entreprises des TNO avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Nous vivons une période économique trouble, mais ensemble et avec l'apport des membres du Comité consultatif sur les entreprises et des députés de l'Assemblée législative, je sais que nous pourrons réaliser une reprise avisée après cette crise pour revitaliser, renforcer et faire à nouveau croître notre économie ».



Premier Cochrane's Itinerary for June 17, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 16, 2020

Issued June 16, 2020.

Internal meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 17 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 16 juin 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 17 juin 2020

Publié le 16 juin 2020

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



SEED Program to Help Businesses Pivot in Response to COVID-19 Pandemic

News Releases

Yellowknife — June 17, 2020

Northwest Territories businesses making investments to align with the Government of the Northwest Territories' (GNWT) Emerging Wisely Plan can now apply to the Department of Industry, Tourism and Investment (ITI)'s Support for Entrepreneurs and Economic Development (SEED) Program for funding.

As restrictions are eased by the Chief Public Health Officer, and in keeping with the spirit of flexibility, the SEED program can now be accessed to cover costs to businesses such as:

- Structural changes required to protect employees (i.e. plexiglas shields);
- Capital improvements (i.e. drive through windows or outdoor patios for restaurants);
- Investments related to shifting operations online; and
- The purchase of personal protective equipment for employees.

Businesses that have already made such investments on their own will be permitted to apply for a portion of this investment, retroactive to April 1, 2020.

Applications should clearly demonstrate financial need and the need for the proposed improvements in order to open and function properly.

The remaining elements of the existing SEED policy - including funding maximums - remain in place. Funding proposals will still need to be forward-looking and include a viable business case.

Quote:

“We have stated from the outset that our programming will be flexible. We have listened to the concerns of businesses and are prepared to offer support and do what we can to help businesses operate in the post-COVID environment. Together with the federal government, we continue to offer support that is forward-looking and aimed at helping our economy to recover.”

-Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick Facts

- The 2020-21 SEED budget approved by Members of the Legislative Assembly in the 2020-21 Interim Appropriation totals \$3.86 million. ITI has increased this budget to \$4 million through a reallocation of internal resources.
- In 2018-19, the SEED program resulted in an average of one dollar of expenditure translating into \$1.6 additional GDP.

Related Links

- [Support for Entrepreneurs and Economic Development](#)
- [Canada's COVID-19 Economic Response Plan: Support for Canadians and Businesses](#)
- [2020-21 SEED Program Guideline for the COVID-19 Response](#)

Media contact

Drew Williams

Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

Tel: 1-867-767-9202 (ext: 63037)

Cel: 1-867-445-3739



Le PAEDE aide les entreprises à réorienter leurs activités en réponse à la pandémie de COVID-19

Communiqués de presse

Yellowknife — 17 juin 2020

Les entreprises des Territoires du Nord-Ouest effectuant des investissements pour se conformer au plan Une reprise avisée du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) peuvent demander une subvention au titre du Programme d'appui aux entrepreneurs et au développement économique (PAEDE) du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI).

L'administratrice en chef de la santé publique ayant assoupli les restrictions, et pour assurer la flexibilité annoncée, le PAEDE peut désormais aider à couvrir les coûts des entreprises, tels que :

- les changements structurels nécessaires pour protéger les employés (par exemple, visières en plexiglas);
- les améliorations apportées aux immobilisations (par exemple, kiosques de service au volant ou patios extérieurs pour les restaurants);
- les investissements liés au transfert des opérations en ligne;
- l'achat d'équipement de protection individuelle pour les employés.

Les entreprises qui ont déjà effectué de tels investissements par elles-mêmes seront autorisées à demander un remboursement partiel, avec effet rétroactif au 1^{er} avril 2020.

Les demandes doivent clairement démontrer le besoin financier de l'entrepreneur et prouver que les améliorations proposées sont nécessaires à la réouverture et au bon fonctionnement de l'entreprise.

Les autres éléments du PAEDE existant, y compris les plafonds de financement, restent en place. Les propositions de financement devront toujours être orientées vers l'avenir et inclure un plan d'affaires viable.

Citation

« Dès le début, nous avons déclaré que nos programmes seraient flexibles. Nous avons écouté les préoccupations des entreprises et sommes prêts à leur offrir notre soutien et à faire notre possible pour les aider à mener leurs activités à la suite de la pandémie de COVID-19. En collaboration avec le gouvernement fédéral, nous continuons à offrir un soutien orienté vers l'avenir pour aider notre économie à se redresser ».

– Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref :

- Le budget 2020-2021 du PAEDE approuvé par les députés de l'Assemblée législative lors de l'affectation de crédits provisoires 2020-2021 se chiffre à 3,86 millions de dollars. Le MITI a augmenté ce budget à 4 millions de dollars en réattribuant des ressources internes.
- En 2018-2019, chaque dollar investi en vertu du PAEDE s'est traduit par une croissance de 1,6 dollar du PIB.

Liens connexes

- [Programme d'appui aux entrepreneurs et au développement économique](#)
- [Plan d'intervention économique du Canada pour répondre à la COVID-19](#)
- [Lignes directrices du PAEDE 2020-2021 en réponse à la COVID-19](#)

Personne-ressource pour les médias

Drew Williams

Industrie, Tourisme et Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9202, poste 63037

Cell. : 1-867-445-3739



School reopening plans focus on flexibility in learning approaches for 2020-2021 school year

Communiqué

Yellowknife — June 17, 2020

Education, Culture and Employment (ECE) Minister R.J. Simpson met with Northwest Territories (NWT) Education Leaders and the NWT Teachers' Association (NWTTA) via teleconference on June 16, 2020 to discuss details of school reopening plans and how learning will be maintained throughout the 2020-2021 school year.

All NWT schools have submitted plans for approval to reopen for the 2020-2021 school year. Schools are striving to provide a safe way for students to receive as much in-person, curriculum-based instructional time in classrooms with teachers as possible, with new health and safety procedures and restrictions in place.

When full-time in-person learning is not possible, education will be delivered through a blended learning approach, where students are learning part time in school, as well as part time at home or on the land. Distance learning will also be available for students who cannot attend school due to higher health risks, or in cases where schools must close temporarily due to serious health and safety concerns posed by COVID-19.

The COVID-19 pandemic is a dynamic situation and plans may need to change as new information or public health and workplace safety requirements are identified. Education bodies are taking a flexible approach in their planning to account for a potential second wave of COVID-19 in the fall of 2020, which includes measures to ensure schools are able to remain open, to the extent possible, if there are new COVID-19 cases in the NWT and that, regardless of circumstances, students will continue to learn. Schools are preparing to shift between in-person, distance and blended learning at short notice should there become active COVID-19 cases, and parents, guardians, students and

communities should be prepared for the learning situation to change quickly in response to evolving circumstances.

Education Leaders discussed how to best communicate school reopening plans with the public. Details of reopening plans will vary for each school and grade level, and will be shared with students, staff, parents, guardians and the public once reviewed and approved by the Office of the Chief Public Health Officer. A high level public document will also be released that lays out what the public can generally expect to see at schools in the upcoming 2020-2021 school year.

ECE and its education partners are working diligently to create a supportive and effective learning environment for students in the 2020-2021 school year and beyond, and are committed to providing regular updates to the public as plans move forward for the upcoming school year.

Quotes:

“As we work together to develop plans to reopen schools in the fall, we continue to anticipate the ongoing and evolving challenges posed by the COVID-19 pandemic. Schools will be taking a flexible approach that prioritizes in-person learning, while providing alternative options for continued learning to ensure our students continue to receive education while we protect the health and safety of students, staff and communities.”



-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

“Although there are many moving parts to consider, all education bodies are staying the course and are now developing plans for the 2020-2021 school year. Once our school plans are approved by the OCPHO, we will be able to share the details with parents, remembering that changes may still be forthcoming. We are proud of our work and look forward to sharing our plans with our stakeholders soon.”

-Erin Currie, Chair of Yellowknife Catholic Schools, on behalf of NWT Education Leaders

Media inquiries:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Les plans de réouverture des écoles se concentrent sur des approches souples de l'apprentissage pour l'année scolaire 2020-2021

Communiqué

Yellowknife — 17 juin 2020

Lors d'une conférence téléphonique le 16 juin 2020, le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF), R. J. Simpson, a discuté avec les responsables de l'éducation des Territoires du Nord-Ouest (TNO) et des membres de l'Association des enseignants et enseignantes des Territoires du Nord-Ouest (AETNO) de la réouverture des écoles et des approches d'apprentissage pour l'année scolaire 2020-2021.

Toutes les écoles des TNO ont présenté des plans de réouverture pour l'année scolaire 2020-2021. Les écoles cherchent des façons de permettre aux enseignants de donner leurs cours en classe le plus possible, avec de nouvelles procédures de santé et sécurité.

Lorsque l'apprentissage en personne à temps plein ne sera pas possible, les cours seront données selon différentes approches, dont un mélange d'enseignement à l'école et à la maison ou dans la nature. L'apprentissage à distance sera également offert aux élèves qui ne peuvent pas fréquenter l'école pour des raisons de santé ou lorsque les écoles devront fermer temporairement en raison des risques pour la santé et la sécurité dus à la COVID-19.

La situation entourant la pandémie de COVID-19 est en constante évolution et il faudra peut-être adapter les plans en fonction des nouvelles données ou des exigences en matière de santé publique ou de sécurité au travail. Les organismes scolaires ont adopté une approche souple pour élaborer leurs plans. Cette approche tient compte de

la deuxième vague potentielle de COVID-19 à l'automne 2020 et comprend des mesures pour s'assurer que les écoles puissent rester ouvertes dans la mesure du possible si de nouveaux cas de COVID-19 apparaissent aux TNO. Peu importe la situation, les élèves pourront continuer leur apprentissage. Les écoles se préparent à passer rapidement de l'enseignement en classe à l'enseignement à distance si nécessaire, et les parents, les tuteurs, les élèves et les collectivités doivent également être prêts si une telle situation se produit.

Les responsables de l'éducation ont discuté de la meilleure façon de communiquer les plans de réouverture des écoles au public. Chaque école et chaque niveau scolaire auront un plan différent qui sera communiqué au public une fois qu'il aura été approuvé par l'administratrice en chef de la santé publique. Un document public détaillé qui porte sur la réouverture des écoles en 2020-2021 sera également publié.

Le MÉCF et ses partenaires du domaine de l'éducation travaillent d'arrache-pied pour créer un milieu d'apprentissage accueillant et efficace pour les élèves pour l'année scolaire 2020-2021 et les années suivantes. Ils s'engagent à donner des mises à jour régulières sur l'évolution des plans.

Citations

« Tandis que nous élaborons des plans pour la réouverture des écoles à l'automne, nous continuons à anticiper les défis actuels et futurs posés par la pandémie de COVID-19. Les écoles adopteront une approche souple qui met l'accent sur l'apprentissage en personne, tout en offrant des solutions de rechange pour assurer l'apprentissage continu tout en protégeant la santé et la sécurité des élèves, du personnel et des collectivités. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« Bien qu'il y ait beaucoup d'éléments à envisager, les organismes scolaires gardent le cap et s'affairent à développer les plans pour l'année scolaire 2020-2021. Une fois les plans approuvés par l'administratrice en chef de la santé publique, nous pourrions donner plus de détails aux parents. Il faut toutefois être conscient que la situation peut toujours changer. Nous sommes fiers du travail accompli et nous avons hâte de donner plus de détails aux personnes concernées. »

– Erin Currie, présidente des Écoles catholiques de Yellowknife, au nom des responsables de l'éducation

Demandes de renseignements des médias :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for June 18, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 17, 2020

Issued June 17, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are planned

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will attend a meeting of the Financial Management Board

The Premier will participate in a meeting of Canada's Premiers

The Premier will participate in a First Ministers Meeting

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 18 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 17 juin 2020

Publié le 17 juin 2020

Événements publics et réunions

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.

La première ministre participera à une réunion des premiers ministres provinciaux et territoriaux.

La première ministre participera à une réunion des premiers ministres provinciaux et territoriaux avec le premier ministre du Canada.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



GNWT and NWTTA reach tentative collective agreement

Public Service Announcement

Yellowknife — June 17, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) and the Northwest Territories Teachers' Association (NWTTA) have reached a tentative agreement.

Both parties are pleased with the progress since negotiations started on June 2, 2020 during this unprecedented time, and are recommending ratification of the agreement to their membership and the Financial Management Board.

Details of the tentative agreement will not be publicly released until the ratification process is completed.



Le GTNO et l'AETNO s'entendent sur une convention collective provisoire

Avis publics

Yellowknife — 17 juin 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et l'Association des enseignants et enseignantes des Territoires du Nord-Ouest (AETNO) sont heureux d'annoncer qu'ils ont conclu un accord de principe.

Les deux parties sont satisfaites des progrès réalisés depuis le début des négociations, le 2 juin 2020, en cette période sans précédent, et recommandent la ratification de l'accord à leurs membres et au conseil de gestion financière.

Le contenu de l'accord de principe ne sera pas rendu public avant la fin du processus de ratification.



BDIC Payment Deferral/Reduction Initiative Extended

News Releases

Yellowknife — June 18, 2020

The NWT Business Development and Investment Corporation (BDIC) is extending its three month Payment Deferral/Reduction initiative.

The initiative was introduced in March as part of the Government of the Northwest Territories (GNWT) initial response to the COVID-19 Pandemic. The option of deferring or reducing loan payments was provided to all BDIC clients including those who applied for and received low-interest Working Capital Loans as part of the GNWT's initial COVID-19 relief efforts.

With the initial three-month relief period set to expire at the end of June, and in response to requests from clients, the BDIC is now extending the option of loan deferrals and reduced payments until March 31, 2021.

Businesses will need to formally request the extension.

Quote:

“This has been a difficult time for business owners and service providers in the Northwest Territories. Since March 20th, we have committed over \$20 million in off-sets and supports specific to NWT businesses. Our relief initiatives and programs have been an investment in our recovery – and in our ability to now look forward. For our economy to recover, we need small businesses to be open – and our people to be working.”

- Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism, and Investment

Quick facts

- This extension will save NWT businesses an estimated \$4.5 - \$5 million in collective cash-flow during the 2020/2021 fiscal year.
- 133 NWT businesses representing 174 accounts are currently benefiting from the Payment Deferment/Reduction Initiative
- 91 NWT businesses have benefited from COVID-19 Working Capital Loans worth over \$2.3 million

Related link:

- [COVID-19 Business and Work](#)
- [NWT Business Development and Investment Corporation](#)

Media Requests, Contact:

Drew Williams

Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

Tel: 1-867-767-9202 (ext: 63037)

Cel: 1-867-445-3739



Prolongation de l'initiative de report et de réduction des paiements de la SID

Communiqués de presse

Yellowknife — 18 juin 2020

La Société d'investissement et de développement des TNO (SID) prolonge son initiative de réduction et de report des paiements qui devait durer trois mois.

L'initiative a été introduite en mars dans le cadre de la réponse initiale du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) à la pandémie de la COVID-19. L'initiative de report ou de réduction des paiements de prêts était proposée à tous les clients de la SID, y compris ceux qui ont demandé un prêt pour fonds de roulement à faible taux d'intérêt et l'ont obtenu dans le cadre des efforts de soutien du GTNO face à la COVID-19.

Alors que la période initiale de validité de l'initiative doit se terminer à la fin du mois de juin, et en réponse aux demandes des clients, la SID a décidé de prolonger le report et la réduction des paiements de prêts jusqu'au 31 mars 2021.

Pour en bénéficier, les entreprises doivent faire une demande officielle de prolongation.

Citation

« Les propriétaires d'entreprises et les fournisseurs de services des Territoires du Nord-Ouest vivent une période difficile. Depuis le 20 mars, nous avons engagé plus de 20 millions de dollars à titre de compensations et d'aides pour les entreprises ténaises. Nos initiatives et nos programmes d'aide économique représentent un investissement dans la relance et nous permettent de nous tourner maintenant vers l'avenir. Pour que l'économie reprenne, il faut que les petites entreprises ouvrent et que les employés puissent travailler. »

– Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

- Cette prolongation permettra aux entreprises ténaises d'économiser entre 4,5 et 5 millions de dollars en flux de trésorerie pendant l'exercice financier 2020-2021.
- 133 entreprises ténaises représentant 174 comptes bénéficient actuellement de l'initiative de report ou de réduction des paiements.
- 91 entreprises ténaises ont bénéficié d'un prêt pour fonds de roulement à faible taux d'intérêt en raison de la COVID-19 pour un montant total de plus de 2,3 millions de dollars.

Liens connexes

- [Travail et COVID-19](#)
- [Société d'investissement et de développement des TNO](#)

Pour les demandes de renseignements des médias, veuillez communiquer avec :

Drew Williams

Industrie, Tourisme et Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9202, poste 63037

Cellulaire : 1-867-445-3739



Premier Cochrane's Itinerary for June 19, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 18, 2020

Issued June 18, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for June 19, 2020

Private time

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 19 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 18 juin 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 19 juin 2020

Publié le 18 juin 2020

Activités personnelles

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Scheduled exit times announced for Highway 7; travellers must arrange in advance

Public Service Announcement

Yellowknife — June 19, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) advises that travel restrictions have been updated for Highway 7 to support COVID-19 response.

Scheduled exits will now be permitted on Highway 7 at 1:00 p.m. on Tuesdays and Fridays.


Those wishing to schedule an exit via Highway 7 must [email the GNWT in advance](#). Travellers who exit via this highway can only re-enter through Highway 1 or 8 and must follow the orders of the NWT Chief Public Health Officer (CPHO), such as obtaining appropriate approvals and having an approved self-isolation plan.

Scheduled exit times allow for greater flexibility for those who need to travel south, while following the orders of the CPHO and ensuring GNWT staff are not diverted from regular operational responsibilities.

For information about travel restrictions related to COVID-19, [click here](#).

For media requests, contact:
Public Affairs and Communications
Department of Infrastructure
Government of the Northwest Territories

Email: INF_Communications@gov.nt.ca



Mise en place d'heures de sortie régulières pour la route 7; les voyageurs doivent prendre les dispositions nécessaires à l'avance

Avis publics

Yellowknife — 19 juin 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) annonce que les restrictions concernant les déplacements ont été changées pour la route 7 dans le contexte de la lutte contre la pandémie de COVID-19.

Des heures de sorties régulières sont maintenant autorisées pour la route 7, soit à 13 h les mardis et vendredis.

Les personnes qui souhaitent planifier une sortie par la route 7 doivent [communiquer avec le GTNO par courriel à l'avance](#). Les voyageurs qui sortent par cette route ne pourront rentrer aux TNO que par la route 1 ou 8 et doivent respecter les exigences des arrêtés de l'administratrice en chef de la santé publique (ACSP) des TNO, comme celles d'obtenir les approbations préalables nécessaires et d'avoir un plan d'auto-isolément approuvé.

Ces nouvelles heures de sortie permettent une plus grande flexibilité pour les personnes qui se déplacent vers le sud, de respecter les arrêtés de l'ACSP et d'assurer que le personnel du GTNO peut se concentrer sur ses responsabilités opérationnelles régulières.

Pour en savoir plus sur les restrictions concernant les déplacements liées à la COVID-19, [cliquez ici](#).

Pour les demandes de renseignements des médias, communiquez avec :

Relations publiques et communications
Ministère de l'Infrastructure
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : INF_Communications@gov.nt.ca



Fire Ban for Yellowknife Parks

Public Service Announcement

Yellowknife — June 19, 2020

Due to very dry conditions with no forecasted rain through the weekend and into next week, the City of Yellowknife has implemented a fire ban on open air fires within the City's municipal boundaries. The ban prohibits open fires, including the use of approved fire pits.

Effective immediately and until further notice, a fire ban is now also in place for:

- Fred Henne Territorial Park
- Yellowknife River Territorial Park

Camp stoves, enclosed BBQs and propane-fueled cooking and heating devices are permitted for use in NWT Parks. They must be placed within regulation fire pits and should not emit a flame more than 0.5 metres in diameter and 0.5 metres in height.

Information about fire bans and territorial park closures can be found under alerts on Industry, Tourism and Investment's NWT Parks website.

You can also follow NWT Parks on twitter at @NWTParks or Facebook at fb.com/nwtparks for updates.

For more information:

Drew Williams
Industry, Tourism and Investment
Government of the Northwest Territories
Email: Drew_Williams@gov.nt.ca
Tel: (867) 445-3739



Interdiction de faire des feux dans les parcs de Yellowknife

Avis publics

Yellowknife — 19 juin 2020

En raison des conditions de sécheresse et puisqu'on ne prévoit pas de précipitations pour la fin de semaine et la semaine prochaine, la Ville de Yellowknife a mis en place une interdiction de faire des feux à ciel ouvert dans les limites municipales de la ville. L'interdiction vise les feux à ciel ouvert, y compris l'utilisation des foyers autorisés.

À compter de maintenant et jusqu'à nouvel ordre, une interdiction de faire des feux est également en vigueur pour les parcs suivants :

- Parc territorial Fred Henne
- Parc territorial de la rivière Yellowknife

Il est permis d'utiliser des réchauds de camping, des barbecues fermés et des appareils de cuisson et de chauffage au propane dans les parcs des TNO. Ils doivent être placés à l'intérieur du foyer réglementaire et ne doivent pas produire une flamme de plus de 0,5 mètre de diamètre et de 0,5 mètre de hauteur.

Vous trouverez des renseignements sur les interdictions de faire des feux et sur la fermeture de parcs territoriaux dans la section Alertes du site Web de Parcs TNO du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement.

Pour connaître les dernières nouvelles, vous pouvez également suivre Parcs TNO sur Twitter, à @NWTParks, ou sur Facebook, à fb.com/nwtparks.

Pour en savoir plus :

Drew Williams
Industrie, Tourisme et Investissement
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
[Courriel : Drew_Williams@gov.nt.ca](mailto:Drew_Williams@gov.nt.ca)
Tél. : 867-445-3739



Premier Cochrane's Itinerary for June 23, 2020

Media Advisory

Premier Cochrane's Itinerary for June 23, 2020

Issued June 19, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a meeting of the Reconciliation and Indigenous Affairs and Priorities and Planning Committee of Cabinet

Internal meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 23 juin 2020

Avis aux médias

Publié le 19 juin 2020

Événements publics et réunions

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion du Comité de réconciliation et des affaires autochtones et du Comité des priorités et de la planification du Conseil exécutif.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of June 23-29, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 23, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of June 23-29, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of June 22, 2020

- Diane Thom has a community visit on June 23 in Fort Providence
- Katrina Nokleby will be touring the Tłı̄ch̄o All Season Road project as well as the Edzo Maintenance camp on June 23 in Behchoko
- Diane Thom has a community visit on June 24 and 25 in Hay River

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Caroline Wawzonek has a Federal/Provincial/Territorial Justice Ministers call on June 23
- Paulie Chinna has a conference call with the Dene Nation on June 23
- Caroline Cochrane has a Northern Premier's conference call on June 24
- Caroline Cochrane has a Council of Federation – Canada's Premiers conference call on June 25
- Caroline Cochrane has a First Ministers Meeting conference call on June 25

- Shane Thompson has a Federal/Provincial/Territorial CCFM Ministers Meeting on June 25
- Caroline Wawzonek, Caroline Cochrane, Shane Thompson, R.J. Simpson and Paulie Chinna have Tłıchǫ Government Bilateral Meetings on June 26

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 23 au 29 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 23 juin 2020

Activités ministérielles pour la semaine du 23 au 29 juin 2020

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 22 juin 2020.

- Diane Thom effectuera une visite communautaire à Fort Providence, le 23 juin
- Katrina Nokleby se rendra à Behchoko pour visiter le projet de route toutes saisons de la région des Tlicho et le camp de la voirie à Edzo, le 23 juin
- Diane Thom effectuera une visite communautaire à Hay River, les 24 et 25 juin

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec eux.

- Caroline Wawzonek participera à une conférence téléphonique avec les ministres de la Justice fédéral, provinciaux et territoriaux, le 23 juin

- Paulie Chinna participera à une conférence téléphonique avec les leaders de la Nation dénée, le 23 juin
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec les premiers ministres du Nord, le 24 juin
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec le Conseil de la fédération, constitué des premiers ministres du Canada, le 25 juin
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec les premiers ministres provinciaux et territoriaux et le premier ministre du Canada, le 25 juin
- Shane Thompson participera à une conférence téléphonique avec les membres du Conseil canadien des ministres des Forêts, le 25 juin
- Caroline Wawzonek, Caroline Cochrane, Shane Thompson, R. J. Simpson et Paulie Chinna participeront à la Réunion bilatérale avec le gouvernement tlicho, le 26 juin

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



GNWT Extends Territorial Public Health Emergency and State of Emergency

Public Service Announcement

Yellowknife — June 23, 2020

The territory-wide Public Health Emergency and State of Emergency have been extended in the Northwest Territories (NWT). Both extensions will take effect as of June 24, 2020 and expire on July 08, 2020.

Minister of Health and Social Services Diane Thom extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the recommendation of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

Premier Caroline Cochrane, in her capacity of Minister of Municipal and Community Affairs, extended the territory-wide state of emergency under the Emergency Management Act.

The COVID-19 pandemic continues in Canada and around the world. To protect the health of NWT residents, there will continue to be a need for appropriate public health measures and restrictions, including the continuation of the state of Public Health Emergency and the implementation of public health orders issued and enforced by the CPHO. As a result of these measures, the NWT has been successful in managing the risk of COVID-19 to date and has been able to begin implementing Emerging Wisely, the CPHO's plan for relaxing public health restrictions.

From the start, the addition of the State Of Emergency to support the Public Health Emergency was a proactive measure to ensure the government's preparedness to respond to any situation that may arise. Extension of the State of Emergency continues to give the GNWT the option of accessing exceptional powers under the Emergency

Management Act to support implementation of the Public Health Emergency and public health orders if needed.

The GNWT will continue to review its actions and arrangements for responding to the pandemic to ensure they remain effective and are aligned with the current circumstances, including relaxed restrictions as identified in Emerging Wisely.

The Government of the Northwest Territories is reminding everyone that travel within the NWT is restricted with limited exceptions. Everyone entering the NWT is still required to self-isolate for 14 days in Yellowknife, Inuvik, Hay River or Fort Smith before travelling to their home community – with few exceptions. .

All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer as we proceed in Phase 2 of the Emerging Wisely plan.

Any person who has any questions or inquiries can contact Protect NWT at protectnwt@gov.nt.ca or 1-833-378-8297 or visit our website at:

www.gov.nt.ca/covid-19

www.gov.nt.ca/covid-19/en/services/public-health-orders/emerging-wisely

For all COVID-19 Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Le GTNO prolonge l'état d'urgence sanitaire et l'état d'urgence territorial aux TNO

Avis publics

Yellowknife — 23 juin 2020

L'état d'urgence sanitaire et l'état d'urgence territorial ont été prolongés partout aux Territoires du Nord-Ouest (TNO). Les deux prolongations entreront en vigueur le 24 juin 2020 et expireront le 8 juillet 2020.

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Diane Thom, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest, sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, Kami Kandola.

La première ministre Caroline Cochrane, à titre de ministre des Affaires municipales et communautaires, a prolongé l'état d'urgence partout aux TNO en vertu de la Loi sur la gestion des urgences.

La pandémie de COVID-19 se poursuit au Canada et ailleurs dans le monde. Afin de protéger la santé de tous les Ténos, des mesures de santé publique et des restrictions sont encore nécessaires, notamment la poursuite de l'état d'urgence sanitaire et la mise en œuvre des arrêtés de santé publique pris et appliqués par l'administratrice en chef de la santé publique. Grâce à ces mesures, les TNO ont réussi jusqu'à maintenant à gérer efficacement la COVID-19 et ont été en mesure de commencer à mettre en place une reprise avisée, le plan de l'administratrice en chef de la santé publique pour assouplir les restrictions concernant la santé publique.

Depuis le tout début, l'ajout de l'état d'urgence territorial à l'état d'urgence sanitaire a permis au gouvernement de bien se préparer à répondre à toutes les situations d'urgence. La prolongation de l'état d'urgence territorial permet au GTNO de recourir à

des pouvoirs exceptionnels en vertu de la Loi sur la gestion des urgences pour appuyer l'application de l'état d'urgence sanitaire et des arrêts de santé publique si nécessaire.

Le GTNO continue d'examiner ses mesures pour répondre à la pandémie afin de s'assurer qu'elles restent efficaces et qu'elles sont adaptées à la situation, notamment en ce qui concerne l'assouplissement des restrictions figurant dans le plan Une reprise avisée.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest rappelle à tous qu'il est interdit de se déplacer à l'intérieur des TNO, sauf quelques exceptions. Quiconque entre aux TNO est toujours tenu de s'isoler pendant 14 jours à Yellowknife, Inuvik, Hay River ou Fort Smith avant de rentrer dans sa collectivité d'origine, sauf quelques exceptions.

Les résidents sont tenus de respecter les arrêtés et les conseils de l'administratrice en chef de la santé publique alors que nous poursuivons la phase 2 du plan Une reprise avisée.

Pour toute question, communiquez avec Protégeons les TNO par courriel (protectnwt@gov.nt.ca) ou par téléphone (1-833-378-8297), ou consultez le site

www.gov.nt.ca/fr/covid-19

<https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr/services/arr%C3%AAts-de-sant%C3%A9-publique/une-reprise-avis%C3%A9e>

Pour toute demande concernant la COVID-19, les représentants des médias peuvent communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for June 24, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 23, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for June 24, 2020

Issued June 23, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a meeting of the COVID-19 Committee of Cabinet

The Premier will chair a meeting of the Northern Premiers

The Premier will attend a meeting of the Economic Growth and Diversification and Environment Committee of Cabinet

Internal meetings.

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 24 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 23 juin 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 24 juin 2020

Publié le 23 juin 2020

Événements publics et réunions

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.

La première ministre présidera une réunion des premiers ministres du Nord.

La première ministre participera à une réunion du Comité de l'environnement et de la diversification et de la croissance économique du Conseil exécutif.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Pressesecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for June 25, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 24, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for June 25, 2020

Issued June 24, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a meeting of Cabinet

The Premier will take part in a meeting of the Children and Families Committee of Cabinet

The Premier will participate in a meeting of Canada's Premiers

The Premier will participate in a First Ministers Meeting

Internal meetings.

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 25 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 24 juin 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 25 juin 2020

Publié le 24 juin 2020

Événements publics et réunions

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.

La première ministre participera à une réunion du Comité des enfants et des familles du Conseil exécutif.

La première ministre participera à une réunion des premiers ministres provinciaux et territoriaux.

La première ministre participera à une réunion des premiers ministres provinciaux et territoriaux avec le premier ministre du Canada.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

pressesecretary@gov.nt.ca



Order Directed at Mineral and Petroleum Industry Amended to Reflect Relaxing Phase 2 of Emerging Wisely

News Releases

Yellowknife — June 25, 2020

The Public Health Order directed at mineral and petroleum resource (MPR) industry remote camp workers is being amended to ensure workers residing in the Northwest Territories (NWT) are afforded the same relaxed measures implemented for Phase Two of the Emerging Wisely Plan.

This amendment will apply to MPR workers when they return from the jobsite to their homes and includes updating the social distancing protocols NWT MPR workers must follow while outside the jobsite. They will still be required to comply with all other restrictions in-place for returning to and working at site.

The original Order directed at the Mineral and Petroleum Industry was developed while the NWT was in containment. The level of risk of exposure to COVID-19 for MPR workers living in the NWT no longer aligns with the level of social distancing restrictions placed on the workers. This has changed thanks to widespread testing which has indicated no evidence of community spread in the NWT, and good processes that are in-place to reduce the risk of contracting COVID-19 at jobsites.

All workers employed at NWT oil and gas, mining, and other remote sites that do not live in the territory are still subject to the same restrictions while they are no longer at the jobsite and in their home jurisdictions. This includes limiting social interaction to immediate household members inside and outside the home.

Quote

“Our public health orders are designed to reduce the risk of spreading COVID-19 as people continue to enter our territory from places where the virus is more prevalent. This amendment ensures all residents are able to enjoy the ease in restrictions that our territory is awarded as a result of the immediate actions put in place by the Chief Public Health Officer and NWT residents who played their part early on and made sure those measures were followed. .

- Diane Thom, Minister of Health and Social Services

Quick facts

- The public health order directed at the Mineral and Petroleum Industry outlines specific social distancing protocols and behaviours which must be followed by all workers before coming to the job site in order to reduce contact with others.
- The original Order limited activities to MPR workers such as getting haircuts or eating out. These activities are now allowed under Relaxing Phase Two.
- This change only applies to NWT resident MPR workers and is simply meant to clarify that while these workers are at home they can also experience the relaxed measures already being experienced by their fellow community members.
- Relaxing Phase Two of Emerging Wisely outlines specific precautions which must be taken by everyone in the Northwest Territories on things like:
 - Physical distancing
 - Household get-togethers
 - Indoor gatherings – like those in businesses or community facilities
 - Outdoor gatherings

Related links

- [Public Health Orders](#)
- [Emerging Wisely Relaxing Phase 2](#)

Media contact:


Mike Westwick

Manager, Communications (COVID-19 Response)

Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

Mike.Westwick@gov.nt.ca



Arrêté à l'intention des industries des ressources minérales et du pétrole modifié de manière à refléter la phase 2 du plan Une reprise avisée

Communiqués de presse

Yellowknife — 25 juin 2020

L'arrêté de santé publique visant les travailleurs des camps éloignés des industries des ressources minérales et du pétrole est en cours de remaniement afin de garantir à ces travailleurs résidant aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) les mêmes mesures assouplies que celles mises en œuvre dans le cadre de la phase 2 du plan Une reprise avisée.

Cette modification s'appliquera aux travailleurs des industries des ressources minérales et du pétrole à leur retour chez eux après leur travail au camp et comprendra la mise à jour des protocoles d'éloignement physique que ces travailleurs ténos doivent suivre lorsqu'ils sont à l'extérieur de leur lieu de travail. Ils seront toujours tenus de respecter toutes les autres restrictions en vigueur liées au retour au camp et au travail sur le site.

L'arrêté d'origine visant les industries des ressources minérales et du pétrole a été élaboré alors que les TNO étaient en confinement. Le niveau de risque d'exposition à la COVID-19 ne justifie plus les exigences d'éloignement physique imposées à ces travailleurs ténos. Des tests à grande échelle n'ont révélé aucune preuve de transmission communautaire aux TNO : c'est grâce à cela que ces changements sont possibles, ainsi que grâce aux processus efficaces mis en place pour réduire le risque de contracter la COVID-19 sur les lieux de travail.

Tous les employés travaillant sur les sites pétroliers, gaziers, miniers et autres sites éloignés des TNO qui ne vivent pas au territoire resteront soumis aux mêmes

restrictions une fois qu'ils auront quitté le lieu de travail et seront de retour dans leur province ou territoire d'origine. Cela inclut la limitation des interactions sociales aux membres immédiats du ménage, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur du domicile.

Citation

« Nos arrêtés de santé publique visent à réduire le risque de propagation de la COVID-19, car des personnes venant d'endroits où le virus est plus répandu continuent de venir aux TNO. Grâce à cette modification, tous les résidents peuvent bénéficier de l'assouplissement des restrictions, qui est le fruit des mesures immédiates mises en place par l'administratrice en chef de la santé publique, et des efforts déployés par les Ténéois qui, dès le début, ont fait leur part et ont veillé au respect des mesures.

– Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref :

- L'arrêté de santé publique visant les travailleurs des camps éloignés des industries des ressources minérales et du pétrole définit des protocoles et des pratiques d'éloignement physique précis que tous les travailleurs doivent suivre avant de se rendre sur leur lieu de travail afin de réduire leurs contacts avec les autres.
- L'arrêté d'origine limitait les activités autorisées à ces travailleurs, comme les séances chez le coiffeur ou les repas au restaurant. Ces activités sont désormais autorisées dans le cadre de la phase d'assouplissement n° 2.
- Ce changement ne s'applique qu'aux travailleurs ténéois et vise simplement à préciser que lorsqu'ils sont chez eux, ces travailleurs bénéficient des mêmes mesures d'assouplissement que celles dont profitent les autres membres de leur collectivité.
- La phase 2 du plan Une reprise avisée décrit précisément les précautions qui doivent être prises par tous les résidents des Territoires du Nord-Ouest concernant, notamment :
 - l'éloignement physique;
 - les banquets;
 - les rassemblements intérieurs, comme dans les entreprises ou les installations communautaires;
 - les rassemblements extérieurs.

Liens connexes

- [Arrêtés de santé publique](#)
- [Phase 2 du plan Une reprise avisée](#)

Personne-ressource pour les médias :

Mike Westwick

Gestionnaire des communications pour la réponse à la pandémie de COVID-19

Santé et Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : Mike.Westwick@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for June 26, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 25, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for June 26, 2020

Issued June 25, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier and Cabinet will have a bilateral meeting with the Tłıchq̓ Government

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 26 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 25 juin 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 26 juin 2020

Publié le 25 juin 2020

Événements publics et réunions

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre et les membres du Conseil exécutif participeront à une réunion bilatérale avec le gouvernement tłıchǫ.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for June 29, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 26, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for June 29, 2020

Issued June 26, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a meeting of the COVID-19 Committee of Cabinet

The Premier will attend a meeting of the Financial Management Board

Internal meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 29 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 26 juin 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 29 juin 2020

Publié le 26 juin 2020

Événements publics et réunions

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.

La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of June 30-July 6, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 29, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of June 30-July 6, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of June 29, 2020

Shane Thompson has a constituency tour on July 6 in Jean Marie River and Samba K'e

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- R.J. Simpson has a teleconference with Education Leaders on June 30
- Shane Thompson has a Federal/Provincial/Territorial CCFM Ministers Meeting on July 2
- Caroline Wawzonek has a Federal/Provincial/Territorial Finance Ministers call on July 6

Trista Haugland
Media and Communications Coordinator
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 30 juin au 6 juillet 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 29 juin 2020

Activités ministérielles pour la semaine du 30 juin au 6 juillet 2020

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 29 juin 2020.

- Shane Thompson participera à une visite de la circonscription à Jean Marie River et à Sambia K'e, le 6 juillet.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec eux.

- R. J. Simpson participera à une conférence téléphonique avec les leaders de l'éducation, le 30 juin.
- Shane Thompson participera à une réunion fédérale-provinciale-territoriale avec les membres du Conseil canadien des ministres des Forêts, le 2 juillet.
- Caroline Wawzonek participera à une conférence téléphonique avec les ministres des Finances fédéral, provinciaux et territoriaux, le 6 juillet.

Trista Haugland
Coordonnatrice des médias et des communications
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9140, poste 11092
Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Restrictions at Fred Henne Territorial Park

Public Service Announcement

Yellowknife — June 29, 2020

To ensure the continued safe use of Fred Henne Territorial Park, including ensuring physical distancing measures are followed, the Government of the Northwest Territories, led by the Department of Industry, Tourism and Investment will be monitoring the capacity of the beach and public day use areas throughout the summer.

Additionally, in an attempt to reduce crowding in the day use and beach areas, access to the upper day use parking lot will be restricted and the number of vehicles and boat trailers in the day use area will be limited.

To avoid disappointment, NWT residents are encouraged to visit Fred Henne during non-peak times (before 2:00pm or after 5:00pm), or explore some of the other Spectacular Territorial Parks in the Yellowknife area.

Media Requests, Contact:

Drew Williams

Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

Ph: (867) 445-3739

Email: Drew_Williams@gov.nt.ca



Restrictions en place au parc territorial Fred Henne

Avis publics

Yellowknife — 29 juin 2020

Pour garantir la sécurité de tous au parc territorial Fred Henne, et notamment pour assurer le respect des mesures d'éloignement physique, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, par l'intermédiaire du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, surveillera le nombre de personnes présentes sur la page et dans les aires de fréquentation diurne tout au long de l'été.

Par ailleurs, pour éviter la surpopulation de ces endroits, l'accès au stationnement supérieur sera restreint, et le nombre de véhicules et de remorques à bateau sera limité.

Pour leur éviter les déceptions, nous invitons les Ténos à visiter le parc territorial Fred Henne en dehors des heures de pointe (avant 14 h et après 17 h) ou à faire un tour en voiture et découvrir un autre magnifique parc territorial de la région de Yellowknife.

Pour les demandes de renseignements des médias, veuillez communiquer avec :

Drew Williams

Industrie, Tourisme et Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-445-3739

Courriel : Drew_Williams@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for June 30, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 29, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for June 30, 2020

Issued June 29, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will meet with Yellowknife Mayor Rebecca Alty

Internal meetings.

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 30 juin 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 29 juin 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 30 juin 2020

Publié le 29 juin 2020

Événements publics et réunions

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre rencontrera la mairesse de Yellowknife, Rebecca Alty.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



GNWT adjusts isolation centre payment policy

News Releases

Yellowknife — June 30, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is requiring certain non-residents to pay isolation centre costs.

Since the beginning of its response to the COVID-19 pandemic, the GNWT has been paying the costs of all stays in the territory's four isolation centres. The amended policy adjusts that approach for some individuals.

Non-residents who have received an exemption from the travel restrictions where alternative arrangements have not previously been made will now be required to pay for the cost of their stay at an isolation centre. This will come into effect on July 1, 2020.

The GNWT will continue to pay the costs of staying in isolation centres for residents of the NWT and those intending to become residents.

Self-isolation requirements for workers, including essential service workers, supply chain workers, and non-resident workers, who are already employed, will need to have their isolation costs arranged and paid for by the employer or as otherwise agreed to between the employer and the employee. This is the same as the existing arrangement.

As the GNWT continues to implement the Emerging Wisely plan it is critical that appropriate public health measures continue to be followed to reduce the risk of exposing residents to the virus responsible for COVID-19 and importing the virus from outside the NWT. This shift in approach is both fiscally responsible while also respecting the needs and rights of the residents of the NWT and Canada.

Quote:

“Northwest Territories travel restrictions and self-isolation protocols will continue so long as they are needed to keep our people and communities safe. Requiring non-residents to pay isolation centre costs demonstrates our commitment to being fiscally responsible and sufficiently flexible to meet unique and exceptional circumstances.”

- Caroline Cochrane, Premier and Minister of Municipal and Community Affairs

Quick facts

- The four isolation centres are in Yellowknife, Inuvik, Hay River and Fort Smith.
- The average cost for one person to stay in an isolation centre for 14-day self-isolation period is approximately \$4,100.

Related links

- [NWT travel restrictions](#)
- [Compassionate and Family Reunification Exemptions](#)

For media requests, please contact:
Darren Campbell
Municipal and Community Affairs
Government of the Northwest Territories
[Darren P Campbell@gov.nt.ca](mailto:Darren_P_Campbell@gov.nt.ca)



Le GNTO adapte sa politique de paiement applicable aux centres d'isolement

Communiqués de presse

Yellowknife — 30 juin 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest exigera maintenant à certains non-résidents de payer les coûts de leur séjour dans un centre d'isolement.

Depuis que le GNTO a commencé à mettre en œuvre des mesures pour répondre à la pandémie de COVID-19 aux TNO, il a assumé les coûts de toutes les personnes qui ont séjourné dans les quatre centres d'isolement territoriaux. Le GTNO modifie maintenant sa politique en ce qui concerne certains cas.

Les non-résidents qui ont reçu une exemption aux restrictions de déplacement et qui n'ont pas préalablement conclu un autre arrangement devront payer la totalité des coûts de leur séjour dans un centre d'isolement. Cette mesure entrera en vigueur le 1^{er} juillet 2020.

Le GTNO continuera d'assumer les coûts des centres d'isolement pour les résidents ténos et ceux qui comptent le devenir.

Les exigences d'auto-isolement liées à la COVID-19 applicables aux travailleurs (travailleurs des services essentiels, travailleurs de la chaîne d'approvisionnement, travailleurs non-résidents) qui ont déjà un emploi n'ont pas changé. Ce sont les employeurs qui doivent prendre les dispositions nécessaires applicables à l'isolement et

en assumer les coûts (ou procéder de toute autre façon convenue entre l'employé et l'employeur).

Alors que le GTNO poursuit sa mise en œuvre du plan Une reprise avisée, il est essentiel de suivre des mesures sanitaires adéquates pour réduire les risques d'exposition des résidents au virus responsable de la COVID-19 et pour éviter de le répandre aux TNO. Ce changement de procédure est responsable sur le plan financier et respecte les besoins ainsi que les droits des Ténos et des Canadiens.

Citation

« Pour assurer la sécurité de la population ténos, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest gardera en place les restrictions concernant les déplacements et les protocoles d'auto-isolément aussi longtemps que nécessaire. Le fait d'exiger aux non-résidents d'assumer les coûts de leur séjour dans un centre d'isolement montre notre engagement à être responsables sur le plan financier et nous permet de garder une marge de manœuvre tout en tenant compte de circonstances exceptionnelles ».

– Caroline Cochrane, première ministre et ministre des Affaires municipales et communautaires

Faits en bref :

- Les quatre centres d'isolement des TNO sont à Yellowknife, Inuvik, Hay River et Fort Smith.
- Le coût moyen par personne d'un séjour de 14 jours au centre d'isolement est d'environ 4 100 \$.

Liens connexes

- Restrictions concernant les déplacements aux TNO: <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr/questions-and-answers-french?tid=148>
- Exemptions pour réunification ou raisons familiales: <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr/services/lignes-directrices-relatives-aux-exemptions-pour-raisons-familiales-aux-fins-de>

Pour les demandes des médias, communiquez avec :
Darren Campbell
Ministère des Affaires municipales et communautaires
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Courriel : Darren_P_Campbell@gov.nt.ca



Changes in fuel prices in Northwest Territories Communities

News Releases

Yellowknife — June 30, 2020

As of July 1st, the Government of the Northwest Territories (GNWT) will adjust the price of fuel in the Northwest Territories to reflect the current cost of fuel, transportation and taxes.

The GNWT is responsible for the purchase, transport, and storage of fuel in 16 communities that are not served by the private sector: Colville Lake, Délı̄nę, Fort Good Hope, Gametı̄, Jean Marie River, Łutselk'e, Nahanni Butte, Paulatuk, Sachs Harbour, Sambaa K'e, Tsiigehtchic, Tulita, Ulukhaktok, Wekweètı̄, Whatı̄ and Wrigley. Local contractors sell and distribute these petroleum products to residents and businesses in their communities.

Prices are being adjusted by the GNWT following the completion of the winter fuel resupply program, which concluded on April 9. These prices are based on the real costs of completing that program, which includes fuel, transportation and taxes. The specific changes vary by commodity and by community. In most cases, non-government customers' prices for heating fuel, motive diesel and gasoline will decrease. The prices of naphtha and jet fuel will be increasing in all communities except for one.

Current prices and prices as of July 1st are available on our [website](#).

Quote

“In recent months fuel prices across Canada have decreased, which is good news for NWT residents. The fuel resupply by winter road is complete and now residents in most NWT remote communities will pay less to fill their home heating oil tanks and their vehicles.”

- Katrina Nokleby, Minister of Infrastructure

Quick facts

- The Fuel Services of the Department of Infrastructure administers the Petroleum Products Program.
- The winter fuel resupply program was completed on April 9, 2020.
- New prices will be in effect on July 1, 2020.

Related links

- [List of fuel products sold in each community](#)

Media Requests, please contact:

Department of Infrastructure
Government of the Northwest Territories

Email: INF_Communications@gov.nt.ca



Changement des prix du combustible dans les collectivités des Territoires du Nord-Ouest

Communiqués de presse

Yellowknife — 30 juin 2020

À compter du 1^{er} juillet, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) modifiera le prix du combustible aux Territoires du Nord-Ouest de façon à refléter le coût actuel du combustible, du transport et des taxes.

Le GTNO a la responsabilité de l'achat, du transport et du stockage du combustible dans 16 collectivités qui ne sont pas servies par le secteur privé : Colville Lake, Délıne, Fort Good Hope, Gameti, Jean Marie River, Łutselk'e, Nahanni Butte, Paulatuk, Sachs Harbour, Sambia K'e, Tsiigehtchic, Tulita, Ulukhaktok, Wekweèti, Whati et Wrigley. Ce sont ensuite des entrepreneurs de chaque collectivité qui vendent et distribuent ces produits aux résidents et aux entreprises.

Les prix sont modifiés par le GTNO une fois le réapprovisionnement hivernal en combustibles terminé, ce qui est arrivé cette année le 9 avril. Les prix sont basés sur le coût réel associé au programme de réapprovisionnement, qui inclut le combustible, le transport et les taxes. Les prix varient selon le produit et la collectivité. Dans la plupart des cas, le prix du mazout de chauffage, du diesel automobile et de l'essence diminue pour les clients non gouvernementaux. Le prix du naphte et du carburacteur augmente dans toutes les collectivités, sauf une.

Les prix actuels et les prix en vigueur au 1^{er} juillet sont publiés sur notre [site Web](#).

Citation

« Ces derniers mois, le prix du combustible partout au Canada a diminué, et c'est une bonne nouvelle pour les résidents des TNO. Le réapprovisionnement en combustible par les routes d'hiver est maintenant terminé et les résidents dans la plupart des collectivités isolées des TNO vont payer moins pour remplir leurs réservoirs de mazout à chauffage et leurs véhicules. »

-Katrina Nokleby, ministre de l'Infrastructure

Faits en bref

- Le programme des produits pétroliers est administré par le service d'approvisionnement en combustible du ministère de l'Infrastructure.
- Le réapprovisionnement hivernal en combustible a pris fin le 9 avril 2020.
- Les nouveaux prix entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2020.

Liens connexes

- [Liste des produits pétroliers vendus dans chaque collectivité](#)

Pour les demandes des médias, communiquez avec :

Ministère de l'Infrastructure
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : INF_Communications@gov.nt.ca



Ministerial Directive on Enrolment of Students in French First Language Programs Repealed

News Releases

Yellowknife — June 30, 2020

Minister of Education, Culture and Employment (ECE) R.J. Simpson repealed the 2016 Ministerial Directive on Enrolment of Students in the French First Language Programs today. The Directive will be replaced by new regulations under the NWT Education Act prior to the start of the 2020-2021 school year.

The decision to repeal was made after discussions with stakeholders and in response to concerns regarding the administration of the 2016 Directive and the need to provide more clarity around admission requirements. The Government of the Northwest Territories (GNWT) will be consulting education bodies on the new regulations this summer.

It is proposed that the new regulations will include the same three categories for admission into French First Language schools as the directive. These include reacquisition (those whose ancestors were rights-holders), new immigrant and non-citizen Francophone streams. Consultation will also include the possibility of a fourth stream of admission that would take French-speaking non-rights-holders into consideration. The regulations will not be more restrictive than the 2016 Directive.

New regulations will only pertain to applications for the 2020-2021 school year and beyond. Applications that are currently under judicial review continue to be subject to the Directive.

Quote

“The Government of the Northwest Territories is committed to supporting the protection of the French language through the provision of French First Language education in the NWT. Codifying the Directive in regulations that will be based on lessons learned and consultation with stakeholders will ensure greater clarity around enrolment in French First Language schools.”

- RJ Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

Quick facts

- The 2016 Ministerial Directive on Enrolment in French First Language Programs outlines which non-rights-holders can be admitted to French First Language schools in the NWT. Rights-holders under Section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms are automatically enrolled.
- There are three categories of admission under the 2016 Directive:
 - Reacquisition: The parent would have been a rights holder but for his or her lack of opportunity to attend a French first language school or his or her parent’s lack of opportunity to attend a French first language school (i.e. the child’s grandparent);
 - New immigrants: The parent is an immigrant to Canada, whose child upon arrival does not speak English or French and is enrolling in a Canadian school for the first time.
 - Non-citizen Francophones: The parent meets the criteria of section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms except for the fact that he or she is not a Canadian citizen.

Related links

- [Ministerial Directive on Enrolment in French First Language Programs \(2016\)](#)

For Media Requests, please contact:

Meagan Wohlberg

Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

Meagan_Wohlberg@gov.nt.ca



Abrogation de la directive ministérielle sur l'inscription des élèves aux programmes d'enseignement en français langue première

Communiqués de presse

Yellowknife — 30 juin 2020

Le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF), R. J. Simpson, a abrogé aujourd'hui la directive ministérielle de 2016 sur l'inscription des élèves aux programmes d'enseignement en français langue première. La directive sera remplacée par un nouveau règlement en vertu de la Loi sur l'éducation des TNO avant la rentrée scolaire 2020-2021.

La décision d'abroger la directive a été prise après des discussions avec les parties prenantes et en réponse aux préoccupations concernant l'administration de la directive de 2016, en tenant compte de la nécessité de clarifier les conditions d'admission. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) consultera les organismes scolaires au sujet de la nouvelle réglementation cet été.

Il est proposé que le nouveau règlement inclue les trois mêmes catégories d'admission dans les établissements d'enseignement en français langue première que la directive. Il s'agit des catégories suivantes : restitution (ceux dont les ancêtres étaient des ayants droit), nouvel arrivant et non-citoyen. La consultation portera également sur la possibilité de la mise en place d'une quatrième catégorie qui tiendrait compte des francophones non ayants droit. La réglementation ne sera pas plus restrictive que la directive de 2016.

La réglementation ne concernera que les demandes pour l'année scolaire 2020-2021 et au-delà. Les demandes en cours d'examen judiciaire resteront soumises à la directive.

Citation

« Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'est engagé à soutenir les efforts de protection de la langue française en offrant un enseignement en français langue première aux TNO. En codifiant la directive dans un règlement basé sur les leçons apprises et sur la consultation avec les parties prenantes, nous clarifierons les conditions d'admission dans les établissements d'enseignement en français langue première. »

- R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Faits en bref :

- La directive ministérielle de 2016 sur l'inscription des élèves aux programmes d'enseignement en français langue première précise quels non-ayants droit peuvent être admis dans les établissements d'enseignement en français langue première aux TNO. Les ayants droit en vertu de l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés sont automatiquement inscrits.
- Il existe trois catégories d'admission en vertu de la directive de 2016 :
 - Restitution : Le parent aurait été un ayant droit s'il n'y avait pas eu absence de possibilités pour lui de fréquenter une école francophone, ou s'il n'y avait pas eu absence de possibilités de fréquenter une école francophone pour ses propres parents (c'est-à-dire les grands-parents de l'enfant).
 - Nouvel arrivant : Le parent a immigré au Canada et son enfant, qui ne parle ni anglais ni français à son arrivée, est inscrit dans une école canadienne pour la première fois.
 - Francophone non citoyen : Le parent satisfait aux critères de l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés, à l'exception du fait qu'il n'est pas un citoyen canadien.

Liens connexes

- [Directive ministérielle sur l'inscription des élèves aux programmes d'enseignement en français langue première \(2016\)](#)

Pour les demandes des médias, communiquez avec :

Meagan Wohlberg
Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Meagan.Wohlberg@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for July 2, 2020

Media Advisory

Yellowknife — June 30, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for July 2, 2020

Issued June 30, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will attend a meeting of the Financial Management Board

Internal meetings.


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 2 juillet 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 30 juin 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 2 juillet 2020

Publié le 30 juin 2020

Événements publics et réunions

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Expression of Interest for Mental Wellness and Addictions Recovery (MWAR) Advisory Group

Public Service Announcement

Yellowknife — July 2, 2020

The Department of Health and Social Services is inviting interested members of the public to submit an application to serve as a representative on the NWT Mental Wellness and Addictions Recovery (MWAR) Advisory Group.

To serve in the MWAR Advisory Group, applicants must meet the following requirements:

- Lived / Living experience with mental wellness and addictions recovery:
 - o Individuals who have lived/living experience with a mental health concern as well as experience with mental health services; and/or
 - o Individuals who have lived/living experience with substance use as well as experience with substance use services; and/or
 - o Individuals who have lived/living experience supporting an individual (family/friend) experiencing challenges with mental health and/or substance use.
- Flexibility and a willingness to travel for annual meetings/training opportunities; and
- Ability to meet with MWAR Advisory Group via telephone, webinar, or other as needed.

Having voices of individuals who have or are caring for a family member or friend with lived/living experience with a mental health concern or substance use as well as experience using mental health and addiction supports and services will be beneficial

towards the development and improvement of new and existing policies, programs and services.

Individuals who serve on the MWAR Advisory Group will receive [monetary honoraria](#) in accordance with established GNWT rates for their time.


Application deadline is 3:00 pm on July 31, 2020.

Information on the expression of interest and MWAR Advisory Group is available here:

- [Expression of Interest for Mental Wellness and Addictions Recovery Group](#)
- [Frequently Asked Questions](#)

Media Contact:

Damien Healy
Manager of Communications
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
1-867-767-9052 ext. 49034
Damien_Healy@gov.nt.ca



Déclaration d'intérêt pour le Groupe consultatif sur le mieux-être psychologique et le traitement des dépendances

Avis publics

Yellowknife — 2 juillet 2020

Le ministère de la Santé et des Services sociaux invite les membres du public intéressés à présenter leur candidature pour siéger à titre de membre du Groupe consultatif sur le mieux-être psychologique et le traitement des dépendances des Territoires du Nord-Ouest (ci-après appelé Groupe consultatif MPTD).

Pour être membres du Groupe consultatif MPTD, les candidats doivent satisfaire aux critères d'admissibilité suivants :

- Les candidats doivent vivre ou avoir vécu une expérience liée au mieux-être psychologique et au traitement des dépendances :
 - o Les candidats doivent vivre ou avoir surmonté un problème de santé mentale, et doivent avoir reçu des services de santé connexes.
 - o Les candidats doivent vivre ou avoir surmonté un problème de toxicomanie, et doivent avoir reçu des services de santé connexes.
 - o Les candidats doivent appuyer ou avoir appuyé un proche (ami ou membre de la famille) aux prises avec un problème de santé mentale ou de toxicomanie.
- Souplesse et volonté de se déplacer pour assister à des réunions annuelles ou à des séances de formation.

- Capacité de participer à des réunions par téléphone ou à des webinaires, selon les besoins.

Il sera bénéfique d'obtenir l'opinion de personnes ayant un membre de la famille ou un ami vivant ou ayant vécu un problème de santé mentale ou de toxicomanie, ou qui en prennent soin. De la même façon, ces personnes pourront nous renseigner sur les soutiens et les services liés à la santé mentale et aux dépendances que ces proches ont reçus. Cette information nous aidera à élaborer de nouvelles politiques, ainsi que de nouveaux programmes et services, et à améliorer ceux déjà en place.

Les membres qui font partie du Groupe consultatif MPTD reçoivent des [honoraires](#), conformément aux taux établis par le GTNO.

La date limite de présentation des demandes est le 31 juillet 2020 à 15 h.

L'information sur l'appel de déclarations d'intérêt et sur le Groupe consultatif MPTD est accessible ici :

- [Déclaration d'intérêt pour le Groupe consultatif sur le mieux-être psychologique et le traitement des dépendances](#)
- [Foire aux questions](#)

Personne-ressource pour les médias :

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9052, poste 49034

Courriel : damien_healy@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for July 3, 2020

Media Advisory

Yellowknife — July 2, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for July 3, 2020

Issued July 2, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings


The following events are closed to the media

The Premier will take part in a weekly COVID-19 call with community government leaders

The Premier will meet with the Leadership of the Ghotelnene K'odtjneh Dene and the Athabasca Denesuline

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 3 juillet 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 2 juillet 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 2 juillet 2020

Publié le 2 juillet 2020.

Événements publics et réunions

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à une conférence téléphonique hebdomadaire sur la COVID-19 avec des dirigeants d'administrations communautaires.

La première ministre rencontrera les dirigeants des Dénés Ghotelnene K'odtjneh et des Dènesulinés d'Athabasca.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Fire Ban Lifted

Public Service Announcement

Yellowknife — July 3, 2020

The fire ban in effect for the Fred Henne and Yellowknife River Territorial Parks is lifted.

The Department of Industry, Tourism and Investment reminds park users to remain cautious and follow all fire safety procedures.

Please use only approved fire pits; and ensure all fires are extinguished before leaving your campsite.

Information about fire bans and territorial park closures can be found under alerts on Industry, Tourism and Investment's NWT Parks website.

You can also follow NWT Parks on twitter at [@NWTParks](https://twitter.com/NWTParks) or Facebook at fb.com/nwtparks for updates.

For more information:

Drew Williams

Asst. Director, Strategic Communications

Policy Planning Communications and Analysis

Industry, Tourism and Investment

drew_williams@gov.nt.ca

tel: (867) 445-3739



Levée de l'interdiction de faire des feux

Avis publics

Yellowknife — 3 juillet 2020

L'interdiction de faire des feux en vigueur pour les parcs territoriaux Fred Henne et de la rivière Yellowknife est levée.

Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement rappelle aux usagers des parcs de rester prudents et de respecter toutes les règles de sécurité concernant les feux.

Veillez utiliser les foyers approuvés seulement et vous assurer que tous les feux sont bien éteints avant de quitter votre emplacement de camping.

Vous trouverez des renseignements sur les interdictions de faire des feux et sur la fermeture de parcs territoriaux dans la section Alertes du site Web de Parcs TNO du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement.

Pour connaître les dernières nouvelles, vous pouvez également suivre Parcs TNO sur Twitter, à @NWTParks, ou sur Facebook, à fb.com/nwtparks.

Pour en savoir plus :
Drew Williams
Directeur adjoint des communications stratégiques
Politiques, planification, communications et analyse
Industrie, Tourisme et Investissement
Courriel : Drew_Williams@gov.nt.ca
Tél. : 867-445-3739



GNWT releases Reopening Schools Safely plan for 2020-2021 school year

News Releases

Yellowknife — July 3, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) has released its plan for reopening school safely this fall, laying out the general measures that parents, guardians, students, staff and communities should expect to see in Junior Kindergarten to Grade 12 (JK-12) schools for the 2020-2021 school year.

Reopening Schools Safely: Planning for the 2020-2021 School Year outlines how schools intend to approach continuing education for all NWT students during the upcoming school year while prioritizing the health, safety and well-being of all students, staff and communities. It includes a spectrum of learning approaches that schools may use throughout the year, depending on the circumstances of the pandemic. It also communicates what education will generally look like by grade level.

All schools are planning to reopen for the 2020-2021 school year with a focus on providing as much in-person education as possible. While details of reopening plans will vary from school to school, the Reopening Schools Safely document provides a high level overview of the general health and safety measures schools will need to take during the upcoming school year to stay aligned with direction from the Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) on COVID-19.

Schools have submitted their detailed reopening plans and are working to have them approved by the OCPHO as soon as possible. The specific details of these plans will be made available by schools and education bodies once they are reviewed and approved.

Quotes

“The Government of the Northwest Territories is working diligently with all of our education partners to create a supportive and effective learning environment for students in the 2020-2021 school year and beyond. Reopening Schools Safely outlines how we intend to approach continuing education for all NWT students during the 2020-2021 school year while prioritizing the health, safety and well-being of all students, staff and communities.”

-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

“I am confident that this plan forms a solid foundation for a safe, gradual return to school for students across our territory. Infection control, staggered classes, and physical distancing measures will help the learning cycle get going again, while protecting from the spread of COVID-19. These measures will only grow in importance as the pandemic continues to unfold across Canada.”

-Dr. Kami Kandola, Chief Public Health Officer of the Northwest Territories

Quick facts

- Education bodies are required to prepare reopening plans for each school. These plans are based on specific criteria provided by the Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO), and must be reviewed and approved by the OCPHO before schools can reopen.

- All NWT schools have plans to reopen for the 2020-2021 school year. How education is delivered will vary somewhat for each school and community, depending on their circumstances and capacity.

Related links

- [Reopening Schools Safely: Planning for the 2020-2021 School Year](#)
- [Reopening Schools Safely: 2020-2021 COVID-19 School Planning](#)
- [OCPHO Backgrounder: Coronavirus Disease \(COVID-19\), Children and the Re-Opening of Schools](#)

For Media Requests, please contact:

Meagan Wohlberg

Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

Meagan.Wohlberg@gov.nt.ca



Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest publie son plan de réouverture des écoles ténnoises pour 2020-2021

Communiqués de presse

Yellowknife — 3 juillet 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a publié son plan pour une réouverture des écoles en toute sécurité, prévue cet automne, et exposant les mesures générales auxquelles les parents, les tuteurs, les élèves, le personnel et les collectivités devraient s'attendre dans les écoles de la prématernelle à la 12^e année au cours de l'année scolaire 2020-2021.

Le document *Rouvrir les écoles ténnoises en toute sécurité : Planification de l'année scolaire 2020-2021* présente la stratégie que nous prévoyons adopter pour assurer la poursuite des apprentissages pour tous les élèves ténnois durant l'année scolaire 2020-2021, dans le respect de nos priorités : la santé, la sécurité et le bien-être de l'ensemble des élèves, du personnel et des collectivités. Il comprend un éventail d'approches d'apprentissage que les écoles peuvent mettre en œuvre tout au long de l'année, en fonction des circonstances entourant la pandémie. Il peint également un tableau d'ensemble de l'éducation selon les différents niveaux scolaires.

Toutes les écoles prévoient rouvrir pour l'année scolaire 2020-2021, en misant sur un enseignement en personne aussi complet que possible. Bien que les détails des plans de réouverture varient d'une école à l'autre, le document *Rouvrir les écoles ténnoises en toute sécurité* donne un aperçu global des mesures générales de santé et de sécurité que les écoles devront mettre en place au cours de la prochaine année scolaire pour rester en phase avec les directives du Bureau de l'administrateur en chef de la santé

publique (BACSP) concernant la COVID-19.

Les écoles ont soumis leurs plans respectifs et travaillent à les faire approuver dès que possible par le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique. Les écoles et les organismes scolaires feront connaître les détails précis de ces plans après leur examen et approbation par le Bureau.

Citations

« Le GTNO travaille avec diligence avec tous ses partenaires en éducation pour créer un milieu propice à l'apprentissage et à l'encadrement des élèves pour l'année scolaire 2020-2021 et les suivantes. Le document Rouvrir les écoles ténaises en toute sécurité présente la stratégie que nous prévoyons adopter pour assurer la poursuite des apprentissages de tous les élèves ténais durant l'année scolaire 2020-2021, dans le respect de nos priorités : la santé, la sécurité et le bien-être de l'ensemble des élèves, du personnel et des collectivités. »

-R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« Je suis convaincu que ce document jette les bases d'un retour à l'école progressif et sécuritaire pour les élèves de l'ensemble de notre territoire. Le contrôle des infections, l'échelonnement des classes et les mesures d'éloignement physique aideront à relancer le cycle d'apprentissage, tout en protégeant tout le monde contre la propagation de la COVID-19. Ces mesures seront ajustées progressivement, en suivant la progression de la pandémie à travers le Canada. »

- D^{re} Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique des Territoires du Nord-Ouest

Faits en bref

- Les organismes scolaires doivent préparer et fournir des plans de réouverture pour chaque école. Ces plans sont basés sur des critères précis fournis par le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique, et doivent être examinés et approuvés par ce dernier avant que les écoles puissent rouvrir.
- Toutes les écoles des TNO ont présenté des plans de réouverture pour l'année scolaire 2020-2021. La manière de dispenser l'enseignement variera quelque peu selon les écoles et les collectivités, en fonction de leur situation et de leurs capacités.

Liens connexes

· [Rouvrir les écoles ténaises en toute sécurité : Planification de l'année scolaire 2020-2021](#)

· [Rouvrir les écoles en toute sécurité : Planification de l'année scolaire 2020-2021 dans le contexte de la COVID-19](#)

· [Document explicatif du Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique : La maladie à coronavirus \(COVID-19\), les enfants et la réouverture des écoles](#)

Pour toutes les demandes des médias liées à la COVID-19, veuillez communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for July 6, 2020

Media Advisory

Yellowknife — July 3, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for July 6, 2020

Issued July 3, 2020.

Private Time


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 6 juillet 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 3 juillet 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 6 juillet 2020

Publié le 3 juillet 2020.

Activités personnelles

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of July 7-13, 2020

Media Advisory

Yellowknife — July 6, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of July 7-13, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of July 6, 2020

- Katrina Nokleby has meetings with MLA Semmler in Inuvik on July 6-9
- Katrina Nokleby will be meeting with MLA Jacobson in Tuktoyaktuk on July 8
- Shane Thompson has a constituency tour on July 7 in Wrigley
- Shane Thompson has a constituency tour on July 8 in Fort Liard
- Paulie Chinna will be in Behchoko on July 9
- Shane Thompson has a South Slave tour on July 9 in Hay River and on July 10-12 in Fort Smith

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- R.J. Simpson has a teleconference with Education Leaders on July 7
- Caroline Cochrane has a phone call with the Council of Federation on July 9
- Caroline Cochrane has a First Ministers Meeting phone call on July 9

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 7 au 13 juillet 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 6 juillet 2020

Activités ministérielles pour la semaine du 7 au 13 juillet 2020

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 6 juillet 2020.

- Katrina Nokleby rencontrera la députée Semmler à Inuvik du 6 au 9 juillet
- Katrina Nokleby rencontrera le député Jacobson à Tuktoyaktuk le 8 juillet
- Shane Thompson participera à une visite de la circonscription à Wrigley, le 7 juillet
- Shane Thompson participera à une visite de la circonscription à Fort Liard, le 8 juillet
- Paulie Chinna sera à Behchoko, le 9 juillet
- Shane Thompson participera à une visite du Slave Sud; il sera à Hay River le 9 juillet, et à Fort Smith du 10 au 12 juillet

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec eux.

- R.J. Simpson participera à une conférence téléphonique avec les leaders de l'éducation, le 7 juillet
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec le Conseil de la fédération, le 9 juillet
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec les premiers ministres provinciaux et territoriaux et le premier ministre du Canada, le 9 juillet

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



GNWT extends selected COVID-19 economic relief measures

News Releases

Yellowknife — July 6, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) announced today that it will be extending certain economic relief measures for COVID-19, previously set to expire on June 30, 2020. Extending these measures will result in \$5.751 million in support for NWT residents and businesses.

Two funding initiatives to support licensed child care programs have been extended until September 30, 2020:

- funding to pay up to 75% of eligible fixed costs for child care operators; and
- funding supports for enhanced cleaning of child care spaces.

The GNWT will also continue to waive certain fees for residents and businesses, including:

- Deh Cho Bridge tolls (extended to Sept 30, 2020);
- truck permits (Sept 30, 2020);
- NWT airport landing fees (Dec 31, 2020); and
- Leases, licences, and concession fees at all NWT airports (Dec 31, 2020).

The GNWT has allocated \$557,000 to extend the two funding initiatives for licensed child care programs and expects that extending fee waivers will save NWT residents and businesses approximately \$5.2 million.

A summary of all COVID-19 economic relief measures provided by the GNWT is included in the GNWT COVID-19 Economic Relief Backgrounder. The GNWT will continue to assess what new or existing supports are needed as the NWT continues to emerge from the COVID-19 pandemic.

Quote

“As the Government of the Northwest Territories works on comprehensive plans for social and economic recovery, we are reviewing and assessing the need for various measures that were brought in to provide immediate relief in the early days of the COVID-19 pandemic. Today’s announcement signals our government’s commitment to support NWT residents, businesses, and communities, as we continue to determine the best ways to provide support as we move forward.”

-Caroline Wawzonek, Minister of Finance

Quick facts

- Up to June 30, 2020, the GNWT measures have provided \$36.893 million in economic relief for NWT residents and businesses
- Funding to date includes \$11.644 million in financial support for the NWT aviation industry
- The GNWT has extended the suspension of all collection activities until September 30, 2020

Links

- Northwest Territories COVID-19 Relief
- <https://www.gov.nt.ca/en/newsroom/northwest-territories-covid-19-economic-relief>
- Supporting people, businesses and communities in response to COVID-19
- <https://www.gov.nt.ca/en/newsroom/supporting-people-businesses-and-communities-response-covid-19>
- GNWT provides funding to support NWT airlines
- <https://www.gov.nt.ca/en/newsroom/gnwt-provides-funding-support-nwt-airlines>
- GNWT announces over \$2.9 million in new funding for NWT aviation companies
- <https://www.gov.nt.ca/en/newsroom/gnwt-announces-over-29-million-new-funding-nwt-aviation-companies>

For more information, please contact:

Todd Sasaki

Senior Communications Officer

Department of Finance

todd_sasaki@gov.nt.ca

Backgrounder:



Backgrounder: Summary of GNWT COVID-19 Economic Relief Measures


Approved expenditures

| Funding program | Original expiry date | Original allocation | Extended expiry date | Additional funding |
|---|----------------------|---------------------|----------------------|--------------------|
| Increase Income Assistance - Increase in client demand and current expenses | 30-Jun-20 | \$2,000,000 | - | - |
| Income Assistance - Removal of Unearned Income | 30-Jun-20 | \$270,000 | - | - |
| Program to pay 33% of child care fees for children in licensed programs for front-line parents | 30-Jun-20 | \$1,899,000 | - | - |
| Program to provide a temporary wage top-up for licensed child care employees | 30-Jun-20 | \$1,300,000 | - | - |
| Implement a wage top-up program to \$18 per hour for all NWT workers for a 16-week period | 16 weeks | \$6,200,000 | - | - |
| Financial Support to passenger airlines (5 in total) maintaining minimum services to communities. | One-time | \$8,700,000 | - | - |
| Financial Support to charter/rotary wing operators that maintain logistical services to NWT communities | One-time | \$2,944,000 | - | - |
| Emergency COVID Housing | 31-Mar-21 | \$5,000,000 | - | - |
| Program to pay 75% of eligible fixed costs for child care operators | 30-Jun-20 | \$1,242,000 | 30-Sept-20 | \$362,000 |
| Program to provide additional funding supports for enhanced cleaning of child care spaces. | 30-Jun-20 | \$665,000 | 30-Sept-20 | \$195,000 |
| Subtotal | - | \$30,022,000 | - | \$557,000 |



Taxes, fees and permits

| Funding program | Original expiry date | Original allocation | Extended expiry date | Additional funding |
|---|----------------------|---------------------|----------------------|--------------------|
| Fees/Permits/Licenses - Road Licensing & Safety (Revenue) | 30-Jun-20 | \$1,830,000 | - | - |
| Fees/Permits/Licenses - Inspections (Boiler, Electrical, Gas) (Revenue) | 30-Jun-20 | \$290,000 | - | - |
| Waive Health and Social Service Professional Fees | 30-Jun-20 | \$250,000 | - | - |
| Waive Food Establishment Permit Fees | 30-Jun-20 | \$35,000 | - | - |
| Leaseholder Rent Relief | 31-Mar-21 | \$1,755,000 | - | - |
| Deh Cho Bridge Toll (Revenue) | 30-Jun-20 | \$553,000 | 30-Sept-20 | \$555,000 |
| Truck Permits (Revenue) | 30-Jun-20 | \$70,000 | 30-Sept-20 | \$70,000 |
| Landing Fees (Revenue) | 30-Jun-20 | \$94,000 | 31-Dec-20 | \$128,000 |
| Yellowknife Airport Landing Fees (Revenue) | 30-Jun-20 | \$809,000 | 31-Dec-20 | \$2,261,000 |
| Airport Concession Fees | 30-Jun-20 | \$987,000 | 31-Dec-20 | \$2,180,000 |
| Subtotal | - | \$6,673,000 | - | \$5,261,000 |



Prolongation de certaines mesures d'aide économique du GTNO face à la pandémie de COVID-19

Communiqués de presse

Yellowknife — 6 juillet 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a annoncé aujourd'hui la prolongation de certaines mesures d'aide économique qui ont été mises en place dans le contexte de la pandémie de COVID-19 et qui devaient prendre fin le 30 juin 2020. Il s'agit d'un financement supplémentaire de 5,751 millions de dollars qui viendra en aide aux résidents et entreprises des TNO.

Deux initiatives de financement visant à soutenir les services agréés de garde de jeunes enfants ont été reconduites jusqu'au 30 septembre 2020 :

- un financement permettant de payer jusqu'à 75 % des frais fixes admissibles engagés par les exploitants de services de garde de jeunes enfants;
- un soutien financier pour le nettoyage en profondeur des locaux de ces services de garde.

Le GTNO maintiendra également l'exemption de paiement de certains droits pour les résidents et les entreprises, notamment :

- les droits de péage du pont de Deh Cho (exemption prolongée jusqu'au 30 septembre 2020);
- les permis de camionnage (30 septembre 2020);
- les redevances d'atterrissage aux aéroports des TNO (31 décembre 2020);

- les baux, licences et droits de concession de tous les aéroports des TNO (31 décembre 2020).

Le GTNO a alloué 557 000 \$ pour prolonger les deux initiatives de financement dédiées aux services agréés de garde de jeunes enfants; il prévoit aussi, par la prolongation de ses mesures d'exemption, faire économiser environ 5,2 millions de dollars aux résidents et entreprises des TNO.

Un résumé des différentes mesures d'aide économique du GTNO face à la pandémie COVID-19 se trouve dans le document explicatif sur les mesures d'aide économique dans la lutte contre la COVID-19. Le GTNO continuera d'évaluer la pertinence des soutiens, nouveaux ou existants, à mesure que les TNO continuent à se sortir de cette pandémie.

Citation

« Pendant que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest élabore ses stratégies de redressement social et économique, nous examinons et évaluons la pertinence des diverses mesures qui ont été mises en place dans les premiers jours de la pandémie de COVID-19 pour assurer un soutien immédiat. L'annonce faite aujourd'hui démontre l'engagement de notre gouvernement à appuyer ses résidents, entreprises et collectivités alors que nous continuons à cibler les meilleures façons de les aider jour après jour. »

-Caroline Wawzonek, ministre des Finances

Faits en bref

- Au 30 juin 2020, les mesures du GTNO ont permis d'alléger le fardeau économique des résidents et des entreprises des TNO à hauteur de 36,893 millions de dollars.
- À ce jour, l'industrie de l'aviation des TNO a bénéficié d'un financement de 11,644 millions de dollars.
- Le GTNO a reporté la reprise des activités de recouvrement au 30 septembre 2020.

Liens

- Mesures d'allègement économique pour les Territoires du Nord-Ouest – <https://www.gov.nt.ca/fr/newsroom/mesures-dallegement-economique-pour-les-territoires-du-nord-ouest>

- Soutenir les personnes, les entreprises et les collectivités face à la COVID-19 – <https://www.gov.nt.ca/fr/newsroom/soutenir-les-personnes-les-entreprises-et-les-collectivites-face-la-covid-19>
- Le GTNO verse des fonds pour soutenir les compagnies aériennes ténaises – <https://www.gov.nt.ca/fr/newsroom/le-gtno-verse-des-fonds-pour-soutenir-les-compagnies-aeriennes-tenaises>
- Le GTNO annonce un nouveau financement de plus de 2,9 millions de dollars pour les compagnies aériennes ténaises – <https://www.gov.nt.ca/fr/newsroom/le-gtno-annonce-un-nouveau-financement-de-plus-de-29-millions-de-dollars-pour-les>

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Todd Sasaki

Agent principal des communications

Ministère des Finances

Courriel : todd_sasaki@gov.nt.ca

Backgrounder:



Document explicatif : Résumé des mesures d'aide économique du GTNO face à la pandémie de COVID-19

Dépenses approuvées

| Programme de financement | Date d'échéance initiale | Allocation initiale | Nouvelle date d'échéance | Financement supplémentaire |
|--|--------------------------|----------------------|--------------------------|----------------------------|
| Augmentation de l'aide au revenu – Augmentation de la demande des clients et des dépenses courantes | 30 juin 2020 | 2 000 000 \$ | - | - |
| Aide au revenu – Suppression du revenu non gagné | 30 juin 2020 | 270 000 \$ | - | - |
| Remboursement de 33 % des frais de garde d'enfants dans des services agréés pour les parents qui travaillent en première ligne | 30 juin 2020 | 1 899 000 \$ | - | - |
| Supplément de revenu temporaire pour les employés des services agréés de garde de jeunes enfants | 30 juin 2020 | 1 300 000 \$ | - | - |
| Supplément de revenu à 18 \$ l'heure pour tous les travailleurs des TNO pendant 16 semaines | 16 semaines | 6 200 000 \$ | - | - |
| Soutien financier aux transporteurs aériens (5 au total) qui continuent d'offrir des services de base aux collectivités | Une fois | 8 700 000 \$ | - | - |
| Soutien financier aux opérateurs de services nolisés et aux exploitants d'aéronefs à voilure tournante qui continuent d'offrir des services logistiques aux collectivités ténoises | Une fois | 2 944 000 \$ | - | - |
| Logements d'urgence durant la pandémie de COVID-19 | 31 mars 2021 | 5 000 000 \$ | - | - |
| Remboursement de 75 % des frais fixes admissibles pour les exploitants de services agréés de garde de jeunes enfants | 30 juin 2020 | 1 242 000 \$ | 30 sept. 2020 | 362 000 \$ |
| Soutien financier additionnel pour le nettoyage en profondeur des locaux des services agréés de garde de jeunes enfants | 30 juin 2020 | 665 000 \$ | 30 sept. 2020 | 195 000 \$ |
| Sous-total | - | 30 022 000 \$ | - | 557 000 \$ |



Taxes, droits, licences et permis

| Programme de financement | Date d'échéance initiale | Allocation initiale | Nouvelle date d'échéance | Financement supplémentaire |
|---|--------------------------|---------------------|--------------------------|----------------------------|
| Droits, permis et licences – Division des permis et de la sécurité routière (revenu) | 30 juin 2020 | 1 830 000 \$ | - | - |
| Droits, permis et licences – Inspections (chaudières, électricité, gaz) (revenu) | 30 juin 2020 | 290 000 \$ | - | - |
| Exemption des frais de droits pour les professionnels de la santé et des services sociaux | 30 juin 2020 | 250 000 \$ | - | - |
| Exemption des frais de permis d'établissement alimentaire | 30 juin 2020 | 35 000 \$ | - | - |
| Exonération de loyer pour les titulaires de droits de surface | 31 mars 2021 | 1 755 000 \$ | - | - |
| Droits de péage du pont de Deh Cho (revenu) | 30 juin 2020 | 553 000 \$ | 30 sept. 2020 | 555 000 \$ |
| Permis de camionnage (revenu) | 30 juin 2020 | 70 000 \$ | 30 sept. 2020 | 70 000 \$ |
| Redevances d'atterrissage (revenu) | 30 juin 2020 | 94 000 \$ | 31 déc. 2020 | 128 000 \$ |
| Redevances d'atterrissage à l'aéroport de Yellowknife (revenu) | 30 juin 2020 | 809 000 \$ | 31 déc. 2020 | 2 261 000 \$ |
| Frais de concession aéroportuaires | 30 juin 2020 | 987 000 \$ | 31 déc. 2020 | 2 180 000 \$ |
| Sous-total | - | 6 673 000 \$ | - | 5 261 000 \$ |



Premier Cochrane's Itinerary for July 7, 2020

Media Advisory

Yellowknife — July 6, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for July 7, 2020

Issued July 6, 2020.

Private Time


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 7 juillet 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 6 juillet 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 7 juillet 2020

Publié le 6 juillet 2020.

Activités personnelles

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



GNWT Extends Territorial Public Health Emergency

Public Service Announcement

Yellowknife — July 7, 2020

The Minister of Health and Social Services Diane Thom has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the recommendation of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The global COVID-19 pandemic is not over and new cases continue to be reported in other Canadian jurisdictions. Strong public health measures continue to be necessary to ensure that the risk to NWT residents is managed and the Government of the Northwest Territories (GNWT) is prepared to respond quickly to any new cases and take appropriate steps to limit the spread of COVID-19 in our territory.

While public health measures will continue, the GNWT has determined that there is sufficient authority under the Public Health Act to implement them, and will not be extending the State of Emergency under the Emergency Management Act.

The GNWT declared the State of Emergency early in the pandemic to make sure it was ready to take extraordinary steps to support the implementation of public health orders. As the NWT has been successful at managing the risk of COVID-19 using the tools available under the Public Health Act, it has not had to draw on the additional authorities available under the Emergency Management Act.

The GNWT will continue to review its actions and arrangements for responding to the pandemic to ensure they remain effective and are aligned with the current circumstances, including relaxed restrictions as identified in *Emerging Wisely*. If deemed necessary, such as in the event of evidence of community spread in a second wave, and the need for additional powers, the GNWT is prepared to re-enact a State Of Emergency.

The Government of the Northwest Territories is reminding everyone that travel within the NWT is restricted upon arrival with limited exceptions. Everyone entering the NWT is required to self-isolate for 14 days in Yellowknife, Inuvik, Hay River or Fort Smith - with few exceptions.

All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer as we continue to proceed in Phase 2 of the Emerging Wisely plan.

Any person who has any questions or inquiries can contact Protect NWT at protectnwt@gov.nt.ca or 1-833-378-8297 or visit our website at:

www.gov.nt.ca/covid-19.

www.gov.nt.ca/covid-19/en/services/public-health-orders/emerging-wisely

Media contact:

Mike Westwick

Manager, Communications (COVID-19 Response)

Health and Social Services

Mike_Westwick@gov.nt.ca



Le GTNO prolonge l'état d'urgence sanitaire aux TNO

Avis publics

Yellowknife — 7 juillet 2020

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Diane Thom, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest, sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, Kami Kandola.

La pandémie de COVID-19 n'est pas encore enrayée. De nouveaux cas continuent d'être signalés ailleurs au pays. Il s'avère donc nécessaire de maintenir en place des mesures sanitaires rigoureuses pour gérer les risques, protéger les Ténos et permettre au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest de contrôler rapidement l'apparition de nouveaux cas et de prendre les mesures nécessaires afin de limiter la propagation du virus aux TNO.

Le GTNO a déterminé qu'il dispose de suffisamment de pouvoir en vertu de la Loi sur la santé publique pour maintenir les mesures sanitaires en place et les mettre en œuvre et qu'il ne prolongera pas l'état d'urgence en vertu de la Loi sur la gestion des urgences (état d'urgence territorial).

Au début de la pandémie, le GTNO a déclaré l'état d'urgence territorial pour pouvoir prendre des mesures exceptionnelles si nécessaire et faire appliquer les arrêtés de santé publique. Le GTNO a pu gérer les risques en ayant uniquement recours aux pouvoirs prévus par la Loi sur la santé publique et n'a pas eu recours à ceux prévus par la Loi sur la gestion des urgences.

Le GTNO continue d'examiner ses mesures pour répondre à la pandémie afin de s'assurer qu'elles restent efficaces et qu'elles sont adaptées à la situation, notamment en ce qui concerne l'assouplissement des restrictions figurant dans le plan Une reprise avisée. Si, dans l'éventualité de transmission communautaire lors d'une deuxième

vague, le GTNO juge nécessaire de faire appel à des pouvoirs supplémentaires, il est disposé à remettre en place l'état d'urgence territorial.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest rappelle à tous que les déplacements sont restreints une fois à l'intérieur des TNO, sauf quelques exceptions, et que toute personne entrant aux TNO doit s'isoler pendant 14 jours à Yellowknife, Inuvik, Hay River ou Fort Smith, sauf quelques exceptions.

Les résidents sont tenus de respecter les arrêtés et les conseils de l'administratrice en chef de la santé publique alors que nous poursuivons la phase 2 du plan Une reprise avisée.

Pour toute question, communiquez avec Protégeons les TNO par courriel (protectnwt@gov.nt.ca) ou par téléphone (1-833-378-8297), ou consultez le site www.gov.nt.ca/fr/covid-19

<https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr/services/arrêtés-de-santé-publique/une-reprise-avisée>

Personne-ressource pour les médias :



Mike Westwick

Gestionnaire des communications pour la réponse à la pandémie de COVID-19

Santé et Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : Mike.Westwick@gov.nt.ca



Education Leaders support movements confronting systemic racism, urge rejection of all intolerances

Communiqué

Yellowknife — July 7, 2020

Territorial education leaders last week expressed solidarity with current social movements confronting racism against Black and Indigenous peoples, and urged Northwest Territories (NWT) students to reject all forms of racism and intolerance.

During their regular biweekly teleconference with Education, Culture and Employment (ECE) Minister R.J. Simpson on Tuesday, NWT education leaders expressed a strong sense of responsibility to publicly support the peaceful protests of the Black Lives Matter (BLM) movement that have been taking place globally following the death of African-American George Floyd at the hands of police officers in Minneapolis on May 25.

Education leaders also took the opportunity Tuesday to emphasize the need to continue fighting for an end to systemic racism targeting Indigenous peoples. Recent examples of this intolerable racism, education leaders said, are the death of 26-year-old Chantel Moore, an Indigenous woman, by police during a wellness check June 4 in New Brunswick, and the violent arrest March 10 of Athabasca Chipewyan Chief Allan Adam in northern Alberta for expired vehicle license plates.

Education leaders noted many NWT students have been significantly impacted by recent events and demonstrations related to racism. They encourage students to think deeply about how they can positively effect change in the fight against all forms of racism and intolerance, including ethnic, religious, and sexuality or gender-based discrimination.

Indigenous families across the territory continue to deal with the trauma of generations of residential school abuse and historic injustices, education leaders said. They acknowledged that schools have an important role in educating and empowering students to reject all forms of racism and intolerance.

ECE and education bodies continue to focus on development of new curricula and ways of incorporating current affairs to ensure historical injustices related to racism and colonialism are actively addressed in student and teacher learning.

Quotes

“Education plays a critical role in addressing legacies of racism and other forms of discrimination in our society. I stand beside NWT education leaders in supporting Black Lives Matter and other anti-racist movements, and urge our students to collectively confront racism in their classrooms, communities and country.”

-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

“If you are neutral in situations of injustice, you have chosen the side of the oppressor.’ NWT leaders and our youth cannot be quietly neutral about horrific historic and modern-day discrimination against Indigenous peoples. We must stand up for change and equality.”

-Darlene Gruben, Chair, Beaufort-Delta Divisional Education Council, quoting South African Archbishop Desmond Tutu


“As education leaders, we have a responsibility to affirm and show solidarity with movements for equality and social justice, internationally, nationally and locally. Systemic racism marginalizes countless groups across our global society and leads to inequities that must be eradicated.”

-Tina Drew, Chair of Yellowknife Education District No.1, on behalf of all NWT education leaders

Quick facts

- BLM is an organized movement advocating for non-violent civil disobedience to protest police brutality against African-American people. The movement began in 2013 with the use of hashtag #BlackLivesMatter on social media after the 2012 fatal shooting of African-American youth Trayvon Martin. George Floyd’s 2020 death by police has prompted global protests.

For media inquiries, contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Les leaders de l'éducation appuient les mouvements de lutte contre le racisme systémique et appellent au rejet de toutes les formes d'intolérance

Communiqué

Yellowknife — 7 juillet 2020

La semaine dernière, les leaders de l'éducation des Territoires du Nord-Ouest ont exprimé leur solidarité avec les mouvements sociaux qui luttent actuellement contre le racisme à l'encontre des personnes noires et autochtones, et exhortent les élèves et les étudiants ténois à rejeter toute forme de racisme et d'intolérance.

Pendant leur conférence téléphonique bihebdomadaire du mardi avec R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF), les leaders de l'éducation des TNO ont exprimé qu'ils sentaient qu'ils avaient le devoir d'appuyer publiquement les manifestations pacifiques du mouvement Black Lives Matter (BLM) organisées dans le monde entier depuis la mort de George Floyd, un Afro-Américain mort aux mains des policiers de Minneapolis, le 25 mai.

Mardi, les leaders de l'éducation ont également profité de l'occasion pour souligner la nécessité de poursuivre la lutte contre le racisme systémique visant les peuples autochtones et d'y mettre fin. Ils ont cité des exemples récents de cette forme de racisme intolérable, notamment le décès de Chantel Moore, une femme autochtone de 26 ans, pendant une vérification de son bien-être par les policiers le 4 juin au Nouveau-Brunswick, et de l'arrestation violente le 10 mars d'Allan Adam, chef de la Première Nation Chipewyan d'Athabasca, dans le nord de l'Alberta, pour une plaque d'immatriculation expirée.

Les leaders de l'éducation ont noté que de nombreux élèves ténois ont été ébranlés par les récents événements et les manifestations en lien avec le racisme. Ils les encouragent à réfléchir sérieusement à la contribution positive qu'ils peuvent apporter dans la lutte contre toutes les formes de discrimination et d'intolérance, y compris la discrimination fondée sur la race, la religion, l'orientation sexuelle ou l'identité de genre.

Les leaders notent également que les familles autochtones de tout le territoire continuent de vivre avec le traumatisme intergénérationnel causé par les mauvais traitements et les injustices historiques infligés dans les pensionnats. Ils reconnaissent que les écoles ont un rôle important à jouer dans l'éducation et l'autonomisation des élèves afin qu'ils rejettent toutes les formes de racisme et d'intolérance.

Le MÉCF et les organismes scolaires continuent de mettre l'accent sur le développement d'un nouveau programme et cherchent des façons d'y inclure les événements actuels pour s'assurer que les injustices historiques en lien avec le racisme et le colonialisme soient abordées dans l'apprentissage des élèves et des enseignants.

Citations

« L'éducation joue un rôle essentiel dans la réflexion sur les séquelles du racisme et des autres formes de discrimination dans notre société. Je suis solidaire des leaders de l'éducation des TNO dans leur soutien au mouvement Black Lives Matter et aux autres mouvements antiracistes, et j'exhorte tous nos élèves à faire front commun contre le racisme dans leur école, leur collectivité et leur pays. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« Si vous demeurez neutre dans des situations d'injustice, vous aurez choisi la partie de l'opresseur. Les leaders et les jeunes Ténois ne peuvent pas rester silencieux et neutres par rapport à la discrimination historique et actuelle à l'encontre des peuples autochtones. Nous devons nous battre pour le changement et l'égalité. »

– Darlene Gruben, présidente du Conseil scolaire de division de Beaufort-Delta, citant l'archevêque sud-africain Desmond Tutu

« En tant que leaders de l'éducation, nous avons la responsabilité d'affirmer et de montrer notre solidarité avec les mouvements pour l'égalité et la justice sociale, aux niveaux international, national et local. Le racisme systémique marginalise nombre de groupes dans tous les pays, et provoque des inégalités qui doivent être éradiquées. »

– Tina Drew, présidente de l'Administration scolaire de district n° 1 de Yellowknife, au nom de tous les leaders de l'éducation des TNO

Faits en bref

- Black Lives Matter est un mouvement organisé qui prône la désobéissance civile non violente pour protester contre la brutalité policière à l'encontre des Afro-Américains. Le mouvement a débuté en 2013 avec l'utilisation du mot-clic #BlackLivesMatter sur les médias sociaux, propulsé par la mort du jeune Afro-américain Trayvon Martin, abattu en 2012. La mort de George Floyd aux mains de la police en 2020 a suscité un mouvement mondial de protestation.

Demandes de renseignements des médias :
Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Pressesecretary@gov.nt.ca



NTLCC reduces price of cannabis products

News Releases

Yellowknife — July 7, 2020

The Northwest Territories Liquor and Cannabis Commission (NTLCC) announced today that it has reduced the price of all cannabis products by 10%.

NTLCC's decision to reduce prices supports the objective to eliminate illegal cannabis sales in the Northwest Territories. With close to two years of legal sales, NTLCC has a better understanding of the operating costs associated with the distribution and sale of cannabis and is confident that it can reduce the price of these products while continuing to maintain a safe and secure retail regime.

In the NWT, legal cannabis can only be purchased from five NWT liquor stores (Yellowknife, Hay River, Fort Smith, Norman Wells and Fort Simpson) and online through the NTLCC's online sales platform.

Quote

"The Government of the Northwest Territories is committed to eliminating the illegal sale of cannabis by providing residents with legal access to safe and secure products. Today's announcement is one of many steps that need to be taken to accomplish this goal. We will continue to assess the operations of the Northwest Territories Liquor and Cannabis Commission to find more ways to curb the illegal sale of cannabis in the Northwest Territories in a socially responsible manner."

- Caroline Wawzonek, Minister of Finance

Quick facts

- The price decrease took effect on July 2, 2020 and applies to all cannabis products sold by NTLCC.
- NTLCC is committed to the responsible use of all liquor and cannabis products by NWT residents.

Related links

- www.ntlcc.ca
- [Federal-Provincial-Territorial Agreement on Cannabis Taxation](#)

For more information, please contact:

Todd Sasaki

Senior Communications Officer

Department of Finance

todd_sasaki@gov.nt.ca



La SACTNO réduit le prix des produits du cannabis

Communiqués de presse

Yellowknife — 7 juillet 2020

La Société des alcools et du cannabis des Territoires du Nord-Ouest (SACTNO) a annoncé aujourd'hui qu'elle avait réduit de 10 % le prix de tous les produits du cannabis.

Cette décision s'inscrit dans les efforts visant à éliminer les ventes illégales de cannabis aux Territoires du Nord-Ouest. Après presque deux ans de ventes légales, la SACTNO a une meilleure compréhension des coûts d'exploitation liés à la distribution et à la vente de cannabis, et est convaincue qu'elle peut réduire le prix de ses produits tout en continuant à maintenir un régime de vente au détail sûr et fiable.

Aux TNO, le cannabis légal n'est disponible que dans cinq magasins d'alcool (Yellowknife, Hay River, Fort Smith, Norman Wells et Fort Simpson) ainsi qu'en ligne par l'intermédiaire du portail de la SACTNO.

Citation

« Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'est engagé à éliminer la vente illégale de cannabis en offrant aux résidents un accès légal à des produits sûrs et fiables. L'annonce d'aujourd'hui fait partie des nombreuses mesures que nous devons prendre pour atteindre cet objectif. Nous continuerons à évaluer les activités de la Société des alcools et du cannabis des Territoires du Nord-Ouest afin de trouver d'autres moyens d'enrayer de manière socialement responsable la vente illégale de cannabis aux Territoires du Nord-Ouest. »

– Caroline Wawzonek,

Faits en bref

- La baisse de prix est entrée en vigueur le 2 juillet 2020 et s'applique à tous les produits du cannabis vendus par la SACTNO.
- La SACTNO s'engage à amener les résidents des TNO à consommer les produits d'alcool et du cannabis de manière responsable.

Liens connexes

- www.ntlcc.ca/fr
- [Entente fédérale-provinciale-territoriale sur la taxation du cannabis](#)

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Todd Sasaki

Agent principal des communications

Ministère des Finances

todd_sasaki@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for July 9, 2020

Media Advisory

Yellowknife — July 8, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for July 9, 2020

Issued July 8, 2020.

Private Time


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 9 juillet 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 8 juillet 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 9 juillet 2020

Publié le 8 juillet 2020.

Activités personnelles

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Education leaders apply lessons learned from school closures to plans for 2020-2021 school year

Communiqué

Yellowknife — July 9, 2020

Education, Culture and Employment (ECE) Minister R.J. Simpson wrapped up the 2019-2020 school year with a teleconference on July 7, 2020 with Northwest Territories (NWT) Education Leaders and the NWT Teachers' Association (NWTTA) to reflect on lessons learned from the final months of the 2019-2020 school year during the COVID-19 pandemic.

Much more is now known about COVID-19 since the early days of the pandemic in March, when education bodies made the decision to close schools. This increased understanding, coupled with evolving advice from the Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO), has allowed education bodies to proceed with the development of comprehensive reopening plans for each school, aimed at keeping students in school as much as possible in the 2020-2021 school year.

Although education leaders have always understood and supported schools to be hubs for learning and social development and safe spaces for children and youth, the pandemic has reemphasized the vital role schools play in each community. For the benefit of students and their families, ECE and education leaders will be supporting education bodies to keep schools open as much as possible, even if there are new cases of COVID-19 in the territory. As decisions are made related to a potential second wave of COVID-19, these decisions will be made not out of fear, but based on the most up-to-date public health research and recommendations.

Central to the need for continuing in-person education wherever possible are the technological challenges of providing full-time distance learning. The pandemic has highlighted gaps in telecommunications infrastructure, capacity and equipment in

communities and homes across the NWT, and attempts to lean upon those technologies full-time would be technically, financially, mentally and emotionally unsustainable for a large percentage of NWT students and their families.

Education leaders cautioned that the unpredictable circumstances of the pandemic could result in some schools closing temporarily due to COVID-19. In these instances, schools will be prepared to adapt to blended or distance learning for students. An increased understanding of COVID-19 and reflection on lessons learned has helped to place a priority focus on continuing full-time, in-person learning, especially for the youngest students in Junior Kindergarten up to Grade 9, who are at lowest risk of getting or spreading COVID-19. Regardless of grade level, all students will be provided with opportunities for continued learning throughout the 2020-2021 school year.

All leaders agreed that the high level of interagency collaboration and communication maintained since March, including daily meetings between ECE and education superintendents, biweekly education leaders' meetings, and regular communications between ECE and the OCPHO, was critical in allowing the education system to respond effectively and consistently to COVID-19 with a focus on equity across regions. Education leaders' meetings will begin again in late summer and continue throughout the 2020-2021 school year.

Quotes:

“The COVID-19 pandemic has been an important learning experience for the education system in adapting to rapidly changing information while working to ensure the health and safety of all. Although we could not have foreseen the pandemic, our coordination with the Chief Public Health Officer and education bodies over the past months has allowed us to put the planning in place for the 2020-2021 school year so we can reopen schools safely for the benefit of our students and communities.”


-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

“The school closures in March 2019 were a wakeup call to us all. Education bodies had to mobilize quickly to deliver the best quality education possible under the circumstances. Although there were many successes, we have learned a great deal about the various challenges in each of our jurisdictions. Our goal is to continue to work closely with the Chief Public Health Officer, ECE and the NWTTA to open schools as much as possible, while ensuring the safety and success of all NWT students. Once our individual school plans are approved by the OCPHO, each education body will be able to share their plans with their stakeholders.”

-Simon Cloutier, Chair of Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest, on behalf of NWT Education Leaders

Media Inquires:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressecretary@gov.nt.ca



Les leaders de l'éducation intègrent les leçons tirées des fermetures d'écoles à la planification de l'année scolaire 2020-2021

Communiqué

Yellowknife — 9 juillet 2020

Le 7 juillet dernier, le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) R. J. Simpson a clôturé l'année scolaire 2019-2020 par une téléconférence avec les leaders de l'éducation des Territoires du Nord-Ouest (TNO) et les membres de l'Association des enseignants et enseignantes des Territoires du Nord-Ouest (AETNO), au cours de laquelle ils ont abordé les leçons tirées des derniers mois de l'année scolaire 2019-2020, alors que la pandémie de COVID-19 battait son plein.

On en sait désormais beaucoup plus sur la COVID-19 que lors des premiers jours de la pandémie en mars, lorsque les organismes scolaires ont pris la décision de fermer des écoles. Cette meilleure compréhension, de même que les conseils continus fournis par le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP), ont permis aux organismes scolaires d'élaborer des plans de réouverture complets pour chaque établissement, visant à permettre aux élèves de fréquenter l'école en personne autant que possible pendant l'année scolaire 2020-2021.

Les leaders de l'éducation ont toujours considéré les écoles comme étant des centres d'apprentissage et de développement social, en plus de constituer des espaces sûrs pour les enfants et les jeunes, et les ont toujours soutenues dans cette mission. Or, la pandémie a souligné encore davantage le rôle vital que jouent les écoles dans chaque collectivité. Dans l'intérêt des élèves et de leurs familles, le MÉCF et les leaders de l'éducation soutiendront les organismes scolaires pour les aider à garder les écoles ouvertes autant que possible, même si de nouveaux cas de COVID-19 apparaissent sur

le territoire. Les décisions relatives à une éventuelle deuxième vague de COVID-19 ne seront pas dictées par la peur : elles seront prises sur la base des recherches et des recommandations les plus récentes en santé publique.

L'enseignement à distance à temps plein entraîne bien des défis technologiques, c'est pourquoi il faut poursuivre la formation en personne autant que possible. La pandémie a mis en évidence des lacunes en télécommunications dans les collectivités et les foyers des TNO, notamment en ce qui concerne l'infrastructure, la capacité et l'équipement; toute tentative de s'appuyer sur ces technologies à plein temps serait techniquement, financièrement, mentalement et émotionnellement insoutenable pour grand nombre d'élèves ténois et leurs familles.

Les leaders de l'éducation ont averti les parties prenantes que les circonstances imprévisibles de la pandémie pourraient entraîner la fermeture temporaire de certaines écoles en raison de la COVID-19. Dans ce cas, les écoles seront prêtes à s'adapter à l'enseignement mixte ou à distance. Grâce à une meilleure compréhension des circonstances entourant la pandémie et à une réflexion sur les enseignements tirés, on a pu mettre l'accent sur la poursuite de l'apprentissage en personne à temps plein, notamment pour les plus jeunes élèves de la prématernelle à la 9^e année, qui sont les moins susceptibles de contracter ou de propager la COVID-19. Quel que soit le niveau scolaire, tous les élèves auront la possibilité de poursuivre leur apprentissage tout au long de l'année scolaire 2020-2021.

Tous les leaders ont convenu que la qualité de la collaboration et de la communication entre les parties prenantes, que l'on observe depuis le début de la pandémie en mars, avait joué un rôle majeur, qu'il s'agisse des réunions quotidiennes entre le MÉCF et les surintendants de l'éducation, des réunions bihebdomadaires des leaders de l'éducation ou des communications régulières entre le MÉCF et le BACSP. Ces efforts communs ont permis au système éducatif de faire face de manière efficace et cohérente à la COVID-19 en mettant l'accent sur l'équité entre les régions. Les réunions des leaders de l'éducation reprendront à la fin de l'été et se poursuivront tout au long de l'année scolaire 2020-2021.

Citation

« La pandémie de COVID-19 a été une riche expérience d'apprentissage pour le système éducatif, qui a su s'adapter promptement au flux de nouvelles informations tout en s'efforçant d'assurer la santé et la sécurité de tous. Nous n'aurions pas pu prévoir la pandémie. Cependant, nos efforts de coordination avec l'administratrice en chef de la santé publique et les organismes scolaires au cours des derniers mois nous ont permis de planifier l'année scolaire 2020-2021 de manière à pouvoir rouvrir les écoles en toute sécurité au bénéfice de nos élèves et de nos collectivités. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« La fermeture des écoles en mars 2019 a été un signal d'alarme pour nous tous. Les organismes scolaires ont dû se mobiliser rapidement pour offrir la meilleure qualité d'éducation possible dans les circonstances données. Nos efforts ont porté leur fruit, mais nous avons également dû nous adapter aux différents défis qui se sont présentés

dans chacune de nos juridictions. Notre objectif est de continuer à travailler en étroite collaboration avec l'administratrice en chef de la santé publique, le MÉCF et l'AETNO afin que les écoles puissent rester ouvertes autant que possible, tout en assurant la sécurité et la réussite de tous les élèves ténos. Une fois nos plans scolaires individuels approuvés par le BACSP, chaque organisme scolaire pourra partager ses plans avec ses parties prenantes. »

– Simon Cloutier, président de la Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest, au nom des leaders de l'éducation des TNO

Demandes de renseignements des médias :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Presssecretary@gov.nt.ca



Economic data of COVID-19 impacts to help prioritize and focus economic recovery

News Releases

Yellowknife — July 10, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) today released data it has gathered from a March 2020 survey of Tourism operators and a broader survey of NWT businesses in April/May as part of its ongoing work to better understand the effects of COVID-19 on the NWT and how best to respond to them.

Overall, 81 percent of NWT business respondents reported a significant decrease in revenues. Tourism businesses experienced the largest revenue decreases in April and May followed by those working in transportation. Together, these two industries saw their revenues decline by an average of 71 percent.

Thanks to steps taken to keep diamond mines and the public sector active, the NWT economy will not be impacted as significantly as in other Canadian jurisdictions. Our economy is expected to contract by 3.3% in 2020; but that is significantly less than the national average of 8.2% forecast by the Conference Board of Canada.

While not all sectors will rebound at the same rate or to the same degree, over 90 percent of businesses surveyed in April and May said, they felt they could survive the COVID-19 pandemic.

The GNWT's Department of Industry, Tourism and Investment has administered three surveys since March to evaluate the impact that COVID-19 is having on NWT businesses and the economy – and to help identify where support is needed to promote economic recovery. While preliminary findings are available, a consumer survey conducted in June to measure the demand-side of the economy is still being compiled.

Quote

“The COVID-19 pandemic has seriously affected economies worldwide, including the NWT economy. While we know that the pandemic is not over yet, we are already making plans to safely re-start our economy with the appropriate measures in place to protect public health, in consultation with Members of the Legislative Assembly, business, and Indigenous and community governments. These surveys will help inform our joint planning and our continuing efforts to support and sustain the NWT economy and businesses.

- Hon. Katrina Nokleby, Minister of Industry Tourism and Investment

Quick facts

- Government and Mining will continue to support the NWT economy primarily through procurement opportunities.
- Consumer spending and small business spending has rebounded since May.
- 71% of NWT residents say they are likely to travel within the NWT in the next 6 months.
- Survey data has also been provided to the Business Advisory Council to help inform and guide their recommendations to our government.”

Related link(s)

- [Economic Impact of COVID-19 on Tourism and Business in the Northwest Territories \(Survey Results\)](#)

For media requests, please contact:

Drew Williams

Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

Drew_Williams@gov.nt.ca

Backgrounder:



BACKGROUND: Economic Data from COVID-19 Surveys Now Available

The development of a comprehensive economic recovery plan will require planning and strategic investment. Moreover, it will require a foundational understanding of the economic status and challenges facing the NWT's industry partners and its business community.

As the Government of the Northwest Territories adapts to govern and deliver its programs and services in the "new normal", it is also transitioning resources and administrative structures to lead and facilitate a full and permanent economic recovery.

To inform, in part, the work of the Business Advisory Council, three surveys have been administered by the Department of Industry, Tourism, and Investment since March 2020: NWT Tourism operators in March; the NWT Business Community in April/May; and NWT residents (consumers) in June.

While the data from these surveys has been made available to varying decision-making tables, it is primarily intended to be considered and interpreted collectively.

Survey Findings – Overall

The economic implications of the COVID-19 pandemic were most heavily felt during April and May. Had lockdown measures continued into the fall, more than half of business respondents said they may have had to close their operations permanently.

Most notably, 74,000 tourists were expected to visit the NWT between January and August 2020; spending an estimated \$144,000 and contributing over \$110,000 to the NWT's GDP. One in 14 NWT jobs is related to the tourism sector.

Overall, the NWT's economy is forecast to contract 3.3 percent in 2020; significantly less than the national average of 8.2 percent (Conference Board of Canada).

Mining and government account for two thirds of the NWT's GDP. Steps taken to keep diamond mines and the public sector active through the lockdown are the primary reason why the NWT's GDP will not be as severely impacted. Small and



medium-sized businesses depend heavily on these two sectors, for procurement opportunities and their workforces buy from local businesses.

With the easing of restrictions, there has been a significant rebound in consumer and business spending.

In fact, as the NWT economy begins to emerge from lockdown measures, the outlook for our economy is optimistic as nearly 90% of businesses have reported they feel they can survive the COVID-19 pandemic.

Not all sectors, however, will rebound at the same rate or to the same degree. While many residents rely on companies and businesses related to tourism (airlines, accommodations, indoor events, etc.) for employment, this sector may be the slowest to rebound.

The COVID-19 pandemic has required many businesses to innovate in order to reach their consumers. The most common adaptation has been the incorporation of online deliveries and drop-off services.

Survey Findings – Tourism (March)

The first economic impacts of COVID-19 were felt from the cancellation of tour packages, by Chinese travellers early in the year. By March, a survey of tourism operators showed a bleak outlook for the summer tourism season:

- 94 percent of respondents had reported decreased bookings for 2020;
- Over 40 percent indicated bookings had decreased more than 80 percent over the previous year;
- 73 percent of respondents reported that their sales/revenues had decreased from the year before;
- 77 percent of operators had closed temporarily, 30 percent had reduced services and 3 percent closed permanently;
- 36 percent terminated or laid-off employees with a total of 325 employees experiencing some form of job loss.



Survey Findings – Business (April/May)

In April/May, an NWT-wide business survey captured the economic and financial impact of COVID-19 during the height of the pandemic and while strict economic lockdown measures were in place. Key findings included:

- 93 percent of businesses indicated they felt their business could survive the pandemic. However, 38 percent business respondents indicated that surviving the COVID-19 pandemic depends on how long it continues. Nearly half of the businesses indicated they felt their business could survive another 1-3 months with the lockdown and social distancing measures in place;
- The average length of time a business felt it could survive under the strict lockdown measures was reported at approximately 5 months, although 10 percent indicated less than one month;
- Businesses in the restaurant, food, and beverage industries were the least likely to indicate they could recover from the pandemic;
- 81 percent of businesses respondents reported a significant decrease in revenues, with an average decrease of 63% for all businesses. Tourism and transportation sectors experienced the largest decrease in revenues on average.
- Based on the Survey, we estimated on average all NWT businesses had to lay-off 2.5 full-time and 2.6 part-time jobs. With the following industries most impacted: restaurants, accommodations, arts, entertainment, and recreation industries; and
- A third of businesses reported an increase in their input costs (materials, labour and equipment) with an average increase of 22 percent.
- Businesses said they needed government support to pivot their business practices such as taking their business online.
- Some businesses wanted government support to cover costs and processes to meet health standards necessary to reopen.

Survey Findings – Consumer (June)


This survey of NWT residents provided insight into the demand-side of the economy, with respect to the goods and services demanded by NWT residents, their employment status and their ability to meet financial obligations.

(Note: data from this survey is still being compiled and is yet to be released publically.)

Preliminary findings show:



- 27 percent of consumers have increased their use of online shopping for local goods, 51 percent have increased their consumption of take-out food, 28 percent have increased their use of online grocery shopping, and 20 percent have increased their use of delivery services;
- Respondents indicated they would like businesses to offer more online shopping, curbside picks or home deliveries, and drive-in meals;
- 71 percent indicated they are likely to travel within the NWT within the next 6 months;
- 21 percent of residents indicated they are now more likely than before COVID-19 pandemic to travel to communities nearby and 23 percent indicated they are more likely now than before COVID-19 pandemic to travel to other parts of the NWT;
- There is some reluctance to receive tourists from outside the NWT into communities, depending on the place of origin of the tourist:
 - 74 percent of respondents would welcome tourists from other parts of the NWT;
 - 36 percent of respondents would welcome tourists from other parts of the Canada;
 - 17 percent of respondents would welcome tourists from other countries (not including United States); and
 - 14 percent of respondents would welcome tourists from the United States.



Les données économiques des conséquences liées à la COVID-19 nous aideront à établir les priorités du rétablissement économique

Communiqués de presse

Yellowknife — 10 juillet 2020

Aujourd'hui, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a publié des données qu'il a recueillies à partir d'un sondage mené auprès d'exploitants d'entreprise touristique en mars 2020 et d'un sondage à plus grande échelle réalisé auprès d'entreprises ténoises en avril et en mai. Cette initiative s'inscrit dans le cadre du travail continu qu'il accomplit pour mieux comprendre les effets de la COVID-19 sur les Territoires du Nord-Ouest et la meilleure façon d'y remédier.

Dans l'ensemble, 81 % des répondants provenant d'entreprises ténoises ont déclaré avoir subi une baisse importante de leurs revenus. Les entreprises touristiques ont connu les plus grandes baisses de revenus en avril et en mai, suivies de celles de transport. Ensemble, ces deux industries ont vu leurs revenus chuter de 71 % en moyenne.

Grâce aux mesures prises pour maintenir en activité l'industrie diamantaire et le secteur public, l'économie ténoise ne sera pas aussi durement touchée que les autres territoires et provinces. Dans l'ensemble, notre économie devrait diminuer de 3,3 % en 2020, chiffre nettement inférieur à la baisse moyenne à l'échelle nationale, qui est de 8,2 % selon les prédictions du Conference Board du Canada.

Les secteurs d'activités ne se remettront pas tous de la pandémie au même rythme ou dans la même mesure; cela dit, plus de 90 % des entreprises sondées en avril et en mai ont affirmé qu'elles pourraient survivre à cette crise.

Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement du GTNO a réalisé trois sondages depuis le mois de mars pour évaluer l'incidence de la COVID-19 sur l'économie et les entreprises du territoire – et pour aider à déterminer le soutien nécessaire au rétablissement économique. Les résultats d'un sondage mené auprès des consommateurs en juin dernier, qui a permis d'évaluer le côté « demande », sont en cours de compilation; des résultats préliminaires peuvent toutefois être consultés.

Citation

« La pandémie de *COVID-19 a gravement ébranlé les économies du monde entier, y compris celle des Territoires du Nord-Ouest*. Bien que nous sachions que la pandémie est encore loin d'être terminée, nous préparons déjà des plans pour relancer notre économie en toute sécurité en mettant en place les mesures appropriées pour protéger la santé du public en consultation avec les députés de l'Assemblée législative, les entreprises, les gouvernements autochtones et les administrations communautaires. Ces sondages nous aideront à orienter nos efforts de planification collaborative pour soutenir et préserver l'économie et les entreprises ténoises à long terme. »

- Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

- Le gouvernement et l'industrie minière continueront à soutenir l'économie ténoise principalement au moyen de contrats d'approvisionnement.
- Les dépenses de consommation et les dépenses des petites entreprises ont rebondi depuis le mois de mai.
- 71 % des Téoïis ont affirmé qu'ils voyageraient probablement à l'intérieur des TNO dans les six prochains mois
- Les données des sondages ont aussi été transmises au Conseil consultatif sur les entreprises pour aider à appuyer et à orienter leurs recommandations auprès de notre gouvernement.

Liens connexes

- [Incidence économique de la COVID-19 sur le tourisme et les affaires aux Territoires du Nord-Ouest \(résultats du sondage\)](#)

Pour les demandes des médias, communiquez avec :

Drew Williams

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : Drew_Williams@gov.nt.ca

Backgrounder:



Document explicatif : Les données économiques issues des sondages sur la COVID-19 sont maintenant disponibles

L'élaboration d'un plan de rétablissement économique complet exigera une planification et des investissements stratégiques. Elle nécessitera une compréhension fondamentale de la situation économique et des pressions de nos partenaires industriels et du milieu des affaires aux Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) s'efforce de s'adapter dans sa façon de gouverner et d'offrir ses programmes et ses services dans la nouvelle réalité; c'est pourquoi il réaffecte maintenant certaines ressources et remanie certaines structures administratives afin de permettre et de favoriser un rétablissement économique complet et permanent.

Pour orienter, en partie, le travail du Conseil consultatif sur les entreprises, le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) a réalisé trois sondages depuis mars 2020, soit celui destiné aux exploitants d'entreprises touristiques, réalisé en mars, celui traitant des répercussions de la COVID-19 sur les entreprises, mené en avril et en mai, et le sondage des résidents (consommateurs), effectué en juin.

Bien que les données issues de ces sondages aient été mises à la disposition de divers décideurs, elles sont principalement destinées à être examinées et interprétées collectivement.

Résultats du sondage : Aperçu général

Les incidences économiques de la pandémie de COVID-19 se sont fait ressentir le plus fortement en avril et mai. Plus de la moitié des entreprises interrogées ont déclaré qu'elles auraient peut-être dû fermer définitivement si les mesures de confinement s'étaient poursuivies jusqu'à l'automne.

Plus particulièrement, 74 000 touristes étaient attendus aux TNO entre janvier et août 2020; ils devaient dépenser environ 144 000 \$ et contribuer pour plus de 110 000 \$ au PIB des TNO. Aux TNO, un emploi sur 14 est lié au secteur du tourisme.



Dans l'ensemble, l'économie des TNO devrait diminuer de 3,3 % en 2020, chiffre nettement inférieur à la baisse moyenne à l'échelle nationale, qui est de 8,2 % (Conference Board du Canada).

Les secteurs minier et public représentent les deux tiers du PIB des TNO. C'est essentiellement grâce aux mesures prises pour maintenir les activités des mines de diamants et du secteur public pendant la période de confinement que le PIB des TNO ne sera pas aussi gravement touché. Les petites et moyennes entreprises dépendent fortement de ces deux secteurs, en raison des possibilités liées aux marchés publics, et parce que la main-d'œuvre de ces secteurs fait partie de leur clientèle.

Avec l'assouplissement des restrictions, les dépenses des consommateurs et des entreprises ont connu une reprise prononcée.

En fait, alors que l'économie des TNO commence à s'extirper du confinement, les perspectives sont optimistes : en effet, près de 90 % des entreprises ont déclaré qu'elles pensaient survivre à la pandémie.

Cependant, tous les secteurs ne rebondiront pas au même rythme ou au même niveau. De nombreux résidents dépendent des entreprises et des commerces liés au tourisme (compagnies aériennes, établissements d'hébergement, organisateurs d'événements en salle, etc.) pour l'emploi, ce secteur pourrait mettre le plus de temps à reprendre.

La pandémie de COVID-19 a obligé de nombreuses entreprises à innover pour atteindre leurs clients. Le plus souvent, les entreprises ont recouru aux commandes en ligne, proposant des services de livraison ou à emporter.

Résultats du sondage – Tourisme (mars)

Les premières conséquences économiques de la COVID-19 se sont fait sentir au moment de l'annulation des vacances de touristes chinois en début d'année. Dès le mois de mars, un sondage mené auprès d'exploitants d'entreprises touristiques entrevoyait de sombres perspectives pour la saison estivale, comme le démontrent les faits suivants :

- 94 % des répondants ont vu baisser le nombre de leurs réservations pour 2020.



- Plus de 40 % des répondants ont indiqué que leurs réservations avaient diminué de plus de 80 % par rapport à l'année dernière.
- 73 % des répondants ont déclaré que leurs ventes et leurs revenus avaient diminué par rapport à l'année dernière.
- 77 % des entreprises touristiques ont dû fermer temporairement, 30 % ont réduit leurs services et 3 % ont mis la clé sous la porte.
- 36 % des entreprises touristiques ont mis fin à des emplois, temporairement ou définitivement, pour un total de 325 emplois perdus, toutes formes confondues.

Principales conclusions – Sondage auprès des entreprises (avril et mai)

En avril et en mai, un sondage mené auprès d'entreprises ténoises a fait ressortir les conséquences économiques et financières de la COVID-19 au plus fort de la pandémie, alors que des mesures de confinement rigoureuses étaient en place. Ce sondage a révélé que :

- 93 % des entreprises ont indiqué croire que leur entreprise survivrait à la pandémie. Cependant, 38 % des répondants ont indiqué que la survie de leur entreprise à la pandémie dépendrait de sa durée. Près de la moitié des entreprises ont indiqué croire que leur entreprise pourrait survivre 1 à 3 mois de plus avec les mesures d'éloignement social et de confinement en place.
- La période de survie moyenne d'une entreprise dans le contexte des mesures de confinement rigoureuses est évaluée à environ 5 mois, bien que 10 % des répondants aient répondu « moins d'un mois ».
- Les entreprises des secteurs de la restauration et de l'alimentation étaient les moins enclines à affirmer qu'elles se remettraient de la pandémie.
- 81 % des répondants ont déclaré avoir subi une diminution importante de leurs revenus assortie d'une réduction moyenne de 63 % des revenus pour l'ensemble de leurs secteurs d'activité. Les industries du tourisme et du transport ont connu les plus fortes baisses de revenus, en moyenne.
- Selon le sondage, nous avons estimé qu'en moyenne, toutes les entreprises ténoises ont dû mettre fin à 2,5 emplois à temps plein et 2,6 emplois à temps partiel. Les industries les plus touchées ont été la restauration, l'hôtellerie, les arts, les divertissements et les loisirs.
- Un tiers des entreprises a déclaré avoir subi une augmentation de ses coûts d'activité liée au matériel, à la main-d'œuvre et à l'équipement, la hausse moyenne étant de 22 %.



- Les entreprises ont affirmé avoir besoin d'un soutien gouvernemental pour transformer leurs pratiques commerciales, par exemple se tourner vers la vente en ligne.
- Certaines entreprises souhaitent obtenir un appui du gouvernement pour ce qui est des processus à effectuer et des coûts à défrayer afin d'atteindre les normes sanitaires nécessaires à la réouverture.

Résultats du sondage – Consommateurs (juin)

Ce sondage auprès des résidents des TNO a permis de mieux comprendre le côté « demande » de l'économie, en ce qui concerne les biens et services demandés par les résidents des TNO, leur situation d'emploi et leur capacité à respecter leurs obligations financières.

(Remarque : les données de ce sondage sont en cours de compilation et n'ont pas encore été rendues publiques). Les résultats préliminaires montrent ce qui suit :

- 27 % des consommateurs ont effectué davantage d'achats en ligne de produits locaux, 51 % ont augmenté leur consommation de plats à emporter, 28 % ont fait leur épicerie en ligne plus souvent et 20 % ont augmenté leur recours aux services de livraison;
- Les personnes interrogées ont indiqué qu'elles aimeraient que les entreprises proposent davantage d'options d'achats en ligne, de livraisons à domicile et de services de repas au volant;
- 71 % des répondants ont indiqué qu'ils se déplaceront probablement à l'intérieur des TNO au cours des six prochains mois;
- 21 % des résidents ont indiqué qu'ils sont maintenant plus susceptibles de se rendre dans des collectivités voisines qu'avant la pandémie de COVID-19, et 23 % ont indiqué qu'ils sont maintenant plus susceptibles de se rendre dans d'autres régions des TNO qu'avant la pandémie de COVID-19;
- On observe une certaine réticence à recevoir des touristes de l'extérieur des TNO dans les collectivités, selon le lieu d'origine du touriste :
 - 74 % des répondants accueilleraient des touristes d'autres régions des TNO;
 - 36 % des répondants accueilleraient des touristes d'autres régions du Canada;



- 17 % des répondants accueilleraient des touristes d'autres pays (à l'exception des États-Unis);
- 14 % des répondants accueilleraient des touristes des États-Unis.



Ministerial Meetings and Travel Expenses for June 2020

Public Service Announcement

Yellowknife — July 10, 2020

As part of its ongoing commitment to increase accountability and transparency, the Government of the Northwest Territories launched the [Public Engagement and Transparency website](#) in the spring of 2017. This website provides reporting on ministerial travel expenses and meetings with outside parties.

The website is updated monthly with the most current information. Users are now able to access information on Ministerial meetings and travel expenses for the month of June 2020, in addition to information from previous months.

For additional information, please contact presssecretary@gov.nt.ca



Dépenses ministérielles liées aux déplacements et réunions ministérielles pour juin 2020

Avis publics

Yellowknife — 10 juillet 2020

Dans le cadre de son engagement pour améliorer sa responsabilisation et sa transparence, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a lancé le [site Web sur la consultation du public et la transparence](#) au printemps 2017. Ce site fournit des rapports sur les dépenses liées aux déplacements des ministres et sur leurs rencontres avec des intervenants externes.

Il est mis à jour chaque mois pour y intégrer les renseignements les plus récents. Les utilisateurs peuvent désormais consulter des données sur les dépenses ministérielles liées aux déplacements et sur les réunions ministérielles pour le mois de juin 2020, en plus d'avoir accès aux informations des mois précédents.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec : Presssecretary@gov.nt.ca.



Government-Operated DMV Offices Reopening for In-Person Services on July 14, 2020

Public Service Announcement

Yellowknife — July 10, 2020

On July 14, 2020, government-operated Driver and Motor Vehicle (DMV) offices will reopen for in-person services in compliance with Chief Public Health Officer (CPHO) orders.

All clients will be requested to bring and wear a face mask, and practise physical distancing by staying at least two metres away from others while inside the issuing office. As part of COVID-19 safety measures, DMV offices will provide staff with hand sanitizer, disinfectant wipes and gloves. Issuing offices will have limited capacity to ensure staff and clients are physically distancing. Capacity will vary depending on the community and size of the office, so clients are asked to refer to instructions from DMV staff.

To obtain information on booking an appointment, clients should [contact their local DMV office](#). Walk-in appointments will be processed, but wait times may be longer than usual. For DMV services in Yellowknife, clients are asked to book an appointment in advance by emailing DMV@gov.nt.ca.

Clients whose driver examination appointments were cancelled due to COVID-19 will take priority and will be rebooked at no fee. DMV staff will contact them to rebook their appointment.

The public is urged to take advantage of online services rather than visiting DMV offices in person. The following services are available to clients online at www.idmv.inf.gov.nt.ca:

- Vehicle registration renewals/registration reprints/registration cancellations

- Renewals and replacements of driver's licences/general identification cards
- Driver abstracts


For media inquiries, please contact:

INF Communications

Department of Infrastructure, Government of Northwest Territories

INF_Communications@gov.nt.ca

867-767-9082 (extension 31037)



Réouverture des bureaux de l'immatriculation et des permis de conduire pour les services en personne le 14 juillet 2020

Avis publics

Yellowknife — 10 juillet 2020

Le 14 juillet 2020, les bureaux de l'immatriculation et des permis de conduire rouvriront pour les services en personne en conformité avec les arrêtés de l'administratrice en chef de la santé publique (ACSP).

Tous les clients sont priés d'apporter et de porter un masque facial et de pratiquer l'éloignement physique en restant à une distance d'au moins deux mètres les uns des autres à l'intérieur du bureau émetteur.

Dans le cadre des mesures de sécurité liées à la COVID-19, les bureaux de l'immatriculation et des permis de conduire mettront à la disposition de leur personnel du désinfectant pour les mains, des lingettes nettoyantes et des gants. Les bureaux n'accepteront qu'un nombre restreint de clients pour assurer le respect des mesures d'éloignement physique par le personnel et les clients. Le nombre maximum de clients variera en fonction de la collectivité et de la taille du bureau. Les résidents sont donc priés de consulter les directives émises par le personnel du bureau le plus près de chez eux.

Pour obtenir des renseignements sur la façon de prendre rendez-vous, les clients doivent [communiquer avec le bureau de l'immatriculation et des permis de conduire de leur région](#). Les clients peuvent se présenter sans rendez-vous, mais les temps d'attente peuvent être plus longs que d'habitude. Pour accéder aux services offerts par le bureau de l'immatriculation et des permis de conduire Yellowknife, les clients sont

priés de prendre rendez-vous à l'avance en envoyant un courriel à l'adresse DMV@gov.nt.ca.

Les clients dont les rendez-vous pour les examens de conduite ont été annulés en raison de la COVID-19 auront priorité et obtiendront un nouveau rendez-vous sans frais. Le personnel du bureau de l'immatriculation et des permis de conduire communiquera avec eux pour prendre un nouveau rendez-vous.

Le public est invité à profiter des services en ligne au lieu de passer aux bureaux de l'immatriculation et des permis de conduire. Nous offrons les services suivants en ligne à l'adresse <https://www.idmv.dot.gov.nt.ca/fr/> :

- Demande, renouvellement, réimpression et annulation d'un certificat d'immatriculation d'un véhicule
- Renouvellement et remplacement des permis de conduire et des cartes d'identité générale
- Obtention du dossier du conducteur

Pour les demandes de renseignements des médias, veuillez communiquer avec :

Service des communications

Ministère de l'Infrastructure, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : INF_Communications@gov.nt.ca

Tél. : 867-767-9082, poste 31037



NWT Residents have option to register for Organ and Tissue Donation

News Releases

Yellowknife — July 13, 2020

The attached is being distributed on behalf of the Government of Alberta and the Government of the Northwest Territories.

Backgrounder:



News Release – NWT Residents have option to register for Organ and Tissue Donation

YELLOWKNIFE (July 13, 2020) – Alberta is inviting residents of the Northwest Territories to voluntarily join the Alberta Organ and Tissue Donation Registry, which will increase the number of potential donors, and improve chances of a match for those who are waiting.

An agreement, signed between Alberta and the Northwest Territories on May 21, 2020 ensures that individuals' personal information and privacy are respected and protected.

Due to a low population density and medical availability in the Northwest Territories, residents who die there cannot donate their organs and tissues. Patients requiring critical care are often transported to a hospital in Alberta.

Quotes

“Providing NWT residents with the option to register their consent for organ and tissue donation is a long standing commitment of our government that is now possible through this agreement with Alberta. I am pleased that this option is now available and I encourage residents to register.”

- **Diane Thom**, *Minister of Health and Social Services, NWT*

“This agreement will help shorten the organ and tissue waiting lists and improve the chances of a match for those in need. By working together, our governments are expanding the pool of potential donors, improving health and saving lives. I continue to encourage all residents in Alberta to register their wish to become organ donors.”

- **Tyler Shandro**, *Minister of Health*

Alberta Quick facts

- The *Human Tissue and Organ Donation Act* governs the organ and tissue donation and transplantation system in Alberta.
- About 600 people in Alberta are currently awaiting a transplant.
- As of July 6, 2020, more than 723,000 Albertans have registered their wish to be an organ and tissue donor.



- One organ and tissue donor can save up to eight lives and make life better for up to 75 other people.
- Organ donors provided 382 organs for transplant in Alberta in 2018.
- In 2019, 223 residents of the Northwest Territories received care in an Alberta intensive care unit.
- Prior to the agreement being signed, a privacy impact assessment was completed.

NWT Quick facts

- Approximate costs associated with the agreement include:
 - Modifications to the Registry – \$100,000
 - Annual maintenance costs – \$40,000
- NWT residents will be able to donate organs and tissues, as long as they are in a hospital with access to transplant services at the time of death, such as in Alberta.
- Registration is free and voluntary.
- All personal health information collected, used, and disclosed will be done so in accordance with the NWT *Human Tissue Donation Act* and the *Health Information Act*, as well as Alberta's *Human Tissue and Organ Donation Act* and *Health Information Act*.

Related Links

- [Alberta Organ & Tissue Donation Registry](#)
- [Human Tissue and Organ Donation Act \(Alberta\)](#)
- [Human Tissue Donation Act \(NWT\)](#)
- [NWT Organ and Tissue Donation](#)

Media Inquiries

Damien Healy

Manager of Communications

Department of Health and Social Services

Damien_healy@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Steve Buick
Press Secretary
Alberta Health
780-288-1735



NWT Residents have option to register for Organ and Tissue Donation

Communiqués de presse

Yellowknife — 13 juillet 2020

The attached is being distributed on behalf of the Government of Alberta and the Government of the Northwest Territories.

Backgrounder:



Communiqué de presse – Les résidents des TNO peuvent désormais s’inscrire au don d’organes et de tissus

Yellowknife, le 13 juillet 2020 – L’Alberta invite les résidents des Territoires du Nord-Ouest à s’inscrire, sur une base volontaire, au registre des dons d’organes et de tissus de l’Alberta; cela augmentera le nombre de donneurs potentiels, ainsi que les chances de trouver un donneur compatible pour les personnes en attente de don.

Un accord, conclu entre l’Alberta et les Territoires du Nord-Ouest le 21 mai 2020, garantit le respect et la protection des renseignements personnels et de la vie privée.

En raison de la faible densité de population aux Territoires du Nord-Ouest, et d’un manque de disponibilité des services médicaux, les résidents qui y décèdent ne peuvent pas faire don de leurs organes et de leurs tissus. Les patients nécessitant des soins intensifs sont souvent transportés dans un hôpital en Alberta.

Citations

« Offrir aux résidents des TNO la possibilité de s’inscrire à un registre de dons d’organes et de tissus est un engagement de longue date de notre gouvernement; c’est maintenant réalité grâce à cet accord passé avec le gouvernement de l’Alberta. Je suis heureuse que cette option soit maintenant disponible et j’encourage les résidents à s’inscrire. »

- **Diane Thom**, ministre de la Santé et des Services sociaux des TNO

« Cet accord contribuera à réduire les listes d’attente d’organes et de tissus et améliorera les chances de trouver un organe pour ceux qui en ont besoin. En travaillant ensemble, nos gouvernements augmentent le nombre de donneurs potentiels pour améliorer la santé de la population et sauver des vies. Je continue d’encourager tous les Albertains à manifester leur souhait de devenir donneurs. »

- **Tyler Shandro**, ministre de la Santé de l’Alberta

L’Alberta – faits en bref

- *La Loi sur le don de tissus et d’organes humains (Human Tissue and Organ Donation Act)* régit le système de don et de transplantation d’organes et de tissus en Alberta.
- Environ 600 personnes attendent une greffe en Alberta.
- Au 6 juillet 2020, plus de 723 000 Albertains ont déjà fait part de leur souhait de devenir donneurs d’organes et de tissus.



- Un seul donneur d'organes et de tissus peut sauver jusqu'à huit vies et améliorer la vie de 75 autres personnes.
- En 2018, les donneurs d'organes ont fait don de 382 organes à des fins de transplantation en Alberta.
- En 2019, 223 résidents des Territoires du Nord-Ouest ont reçu des soins dans une unité de soins intensifs de l'Alberta.
- Avant la signature de l'accord, une évaluation des incidences sur la vie privée a été réalisée.

Les TNO – faits en bref

- Voici les coûts approximatifs liés à l'accord :
 - Modifications du registre – 100 000 \$
 - Coûts d'entretien annuels – 40 000 \$
- Les Ténos pourront faire des dons d'organes et de tissus, à condition qu'ils se trouvent dans un hôpital ayant accès à des services de transplantation au moment de leur décès, comme en Alberta.
- L'inscription est gratuite et volontaire.
- Tous les renseignements personnels sur la santé recueillis, utilisés et divulgués le seront conformément à la *Loi sur les dons de tissus humains* et à la *Loi sur les renseignements sur la santé* des TNO et de l'Alberta.

Liens connexes

- [Registre des dons d'organes et de tissus de l'Alberta](#)
- [Loi sur le don de tissus et d'organes humains \(Alberta\)](#)
- [Loi sur les dons de tissus humains \(TNO\)](#)
- [Don d'organes et de tissus aux TNO](#)

Demandes de renseignements des médias :

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

damien_healy@gov.nt.ca



Government of Northwest Territories
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Steve Buick

Attaché de presse

Services de santé de l'Alberta

780-288-1735



Ministerial Activities Advisory for the week of July 14-20, 2020

Media Advisory

Yellowknife — July 13, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of July 14-20, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of July 13, 2020

There is no travel scheduled for this time period.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Katrina Nokleby has a Federal/Provincial/Territorial call with Federal Minister Bibeau of Agriculture on July 14
- Shane Thompson has a call with Hon. Ric McIver, Alberta Minister of Transportation on July 15
- Diane Thom has a Federal/Provincial/Territorial Health Ministers call on July 15
- Caroline Cochrane has a Council of Federal conference call on July 16
- Katrina Nokleby has a Federal/Provincial/Territorial call iwht Minister Joly, Minister of Tourism on July 16
- Caroline Cochrane has a Federal Minister Meeting conference call on July 16

- Shane Thompson has a call with Hon. Jonathan Wilkinson, Canada Minister of Environment and Climate Change on July 17
- Shane Thompson has a call with the UK Consul General, Nicole Davison on July 17
- Caroline Wawzonek has a Federal/Provincial/Territorial Finance Ministers call on July 20

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 14 au 20 juillet 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 13 juillet 2020

Activités ministérielles pour la semaine du 14 au 20 juillet 2020

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 13 juillet 2020.

Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec eux.

- Katrina Nokleby participera à une conférence téléphonique avec Mme Bibeau, ministre fédérale de l'Agriculture, et ses homologues territoriaux et provinciaux, le 14 juillet.
- Shane Thompson participera à une conférence téléphonique avec M. Ric McIver, ministre des Transports de l'Alberta, le 15 juillet.
- Diane Thom participera à une conférence téléphonique avec les ministres de la Santé fédéral, provinciaux et territoriaux, le 15 juillet.

- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec les membres du Conseil de la fédération, le 16 juillet.
- Katrina Nokleby participera à une conférence téléphonique avec Mme Joly, ministre fédérale du Tourisme, et ses homologues territoriaux et provinciaux, le 16 juillet.
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec un ministre fédéral, le 16 juillet.
- Shane Thompson participera à une conférence téléphonique avec M. Jonathan Wilkinson, ministre fédéral de l'Environnement et du Changement climatique, le 17 juillet.
- Shane Thompson participera à une conférence téléphonique avec la consule générale du Royaume-Uni, Nicole Davison, le 17 juillet.
- Caroline Wawzonek participera à une conférence téléphonique avec les ministres des Finances fédéral, provinciaux et territoriaux, le 20 juillet.

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for July 14, 2020

Media Advisory

Yellowknife — July 13, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for July 14, 2020

Issued July 13, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

Internal meetings.


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 14 juillet 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 13 juillet 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 14 juillet 2020

Publié le 13 juillet 2020

Événements publics et réunions

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : Presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for July 15, 2020

Media Advisory

Yellowknife — July 14, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for July 15, 2020

Issued July 14 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings


The following events are closed to the media

The Premier will chair a meeting of the Northern Premiers

The Premier will attend a meeting of the Economic Diversification and Growth and Environment Committee of Cabinet

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 15 juillet 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 14 juillet 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 15 juillet 2020

Publié le 14 juillet 2020

Événements publics et réunions

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion des premiers ministres du Nord.

La première ministre participera à une réunion du Comité de l'environnement et de la diversification et de la croissance économique du Conseil exécutif.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : Pressecretary@gov.nt.ca



Prince of Wales Northern Heritage Centre Re-Opening

Public Service Announcement

Yellowknife — July 15, 2020

The Department of Education, Culture and Employment (ECE) is pleased to announce that the Prince of Wales Northern Heritage Centre (PWNHC) will be re-opening to the public starting July 16. Members of the public will be able to visit PWNHC weekly from Wednesday to Sunday, 1p.m. to 5p.m.

To ensure the health and safety of staff and visitors, ECE has developed a set of health and safety guidelines that comply with the GNWT's [Emerging Wisely Plan](#). These practices include:

- Reduced overall visitor capacity. There will now be a limit of 80 visitors in the museum at a time.
- Gallery capacities will also be limited. These capacities will be marked at the entrance of each gallery.
- Increased cleaning. The Museum has been thoroughly cleaned in preparation of re-opening and cleaning will continue throughout the day.
- Closure of the Museum Café and water fountain. Snacks from home can be brought and eaten in the café dining area.
- Closure of interactive exhibits. Most interactive portions of the museum will be closed, covered or removed for visitor safety. This includes the Discovery Gallery (kids' area), which will remain closed until further notice.

ECE kindly asks visitors to:

- Stay home if they are experiencing any symptoms of COVID-19
- Consider wearing a mask to protect themselves and others, although not mandatory
- Maintain physical distancing measures
- Sanitize hands when entering the building
- Observe signage for traffic flow
- Wash hands often and/or use hand cleaning stations
- Please be patient and kind as we navigate and adjust to this new situation
- Bring your own water bottle (if desired)

For Media Requests, please contact:

Meagan Wohlberg

Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

Meagan_Wohlberg@gov.nt.ca



Réouverture du Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles

Avis publics

Yellowknife — 15 juillet 2020

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) est heureux d'annoncer que le Centre du patrimoine septentrional Prince de Galles (CPSPG) rouvrira ses portes au public le 16 juillet, et accueillera les visiteurs du mercredi au dimanche, de 13 h à 17 h.

Afin d'assurer la santé et la sécurité du personnel et des visiteurs, le MÉCF a élaboré un ensemble de consignes de santé et de sécurité conformes au [plan Une reprise avisée](#) du gouvernement des TNO. Ces pratiques comprennent ce qui suit :

- Réduction de la capacité d'accueil globale. Le musée sera désormais limité à 80 visiteurs à la fois.
- La capacité maximale des galeries sera également limitée. Elle sera indiquée à l'entrée de chacune d'elles.
- Activités de nettoyage accrues. Le musée a été nettoyé de fond en comble en vue de sa réouverture et continuera d'être nettoyé régulièrement tout au long de la journée.
- Fermeture du Café du musée et de la fontaine à eau. Vous pouvez apporter des collations et les consommer dans la salle à manger du Café.
- Fermeture des expositions interactives. La plupart des sections interactives du musée seront fermées, couvertes ou retirées pour assurer la sécurité des visiteurs. Cela inclut la galerie Découvertes (espace pour les enfants), qui restera fermée jusqu'à nouvel ordre.

Le MÉCF demande aux visiteurs de bien vouloir :

- rester chez eux s'ils présentent des symptômes de COVID-19;
- envisager de porter un masque pour se protéger et protéger les autres, bien que ce ne soit pas obligatoire;
- respecter les mesures d'éloignement physique;
- se désinfecter les mains à leur entrée dans le bâtiment;
- respecter les sens de circulation indiqués sur les panneaux;
- se laver souvent les mains ou utiliser les stations de lavage des mains;
- être patients et compréhensifs : nous devons tous nous adapter à cette nouvelle situation;
- apporter leur propre bouteille d'eau (s'ils le souhaitent).

Pour les demandes des médias, communiquez avec :

Meagan Wohlberg

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Meagan_Wohlberg@gov.nt.ca



Progress Update on the Child and Family Services System's Quality Improvement Plan

News Releases

Yellowknife — July 15, 2020

The number one priority for Child and Family Services continues to be the safety and wellbeing of children and youth. Steady progress in transforming the Child and Family Services System to better meet the needs of children and youth was made since the December update. However, the COVID-19 pandemic has caused delays in the ongoing completion of some quality reviews. Measuring compliance on key requirements for all quality reviews is expected to be completed by October 2020.

A balance between the safety and well-being of children and youth and respecting the public health orders put in place by the Chief Public Health Officer needed to be made. Child and Family Services had to quickly adjust its services by determining and addressing risks to children, youth, families, caregivers, and frontline staff.

To date, 50% of action items in the plan have been completed.

Progress on key actions includes:

- Received an additional investment of \$3.7 million to add 20 new positions to support Child and Family Services, increased funding for training initiatives, and funding to support the implementation of youth in care network(s) for the NWT.
- Offered training to a number of foster caregivers and foster care staff from across the NWT on how to support children and youth with Fetal Alcohol Syndrome Disorder.

- Offered training to Child and Family Services staff so they can refer families to [Strongest Families Institute](#).
- Developed virtual training for new staff that can be used as a refresher for current staff, including Case Aides and Family Preservation Workers.
- Completed the 2018-2019 NWT System Wide Audits for all Authorities. Regional Reports were distributed in June 2020.
- Completed updates to the Serious Occurrence standard, tool and form.

The Quality Improvement Plan Progress Tracker reflects the latest updates. Visit:

- [Quality Improvement Plan \(Child and Family Services\)](#)

Quote

“We have experienced some delays in implementing some of the action items identified in the Quality Improvement Plan as we had to reallocate our resources to address COVID-19. We have made progress in other areas, and with an additional \$3.7 million into the Child and Family Services System, we will see improved outcomes for children and families.”

- Diane Thom, Minister of Health and Social Services

Quick Facts

- The Quality Improvement Plan acts on issues identified through internal audits, the 2018 Auditor General Report, Standing Committee on Government Operations and feedback from staff, Indigenous Governments, Foster Family Coalition of the NWT, and other stakeholders.
- The Quality Improvement Plan is a living document. The Department continuously assesses the system’s capacity to produce key deliverables, which allows for the ability to be flexible and to modify timelines.
- The Plan identifies four underlying strategic directions to improve the system and address priorities:
 - Culture of Quality: Embedding quality practice into our culture
 - Human Resource Planning: Making sure the right people are in the right places
 - Building Staff Capacity: Investing in our staff
 - Engagement: Drawing on the knowledge and experience of others
- Since October 2018, the vacancy rate in the Child and Family Services System has decreased from 25% to 6.3%.

- To date, 35 action items are completed, 28 are on track, 4 are delayed and 3 are on hold.

Related Links

- [NWT Child and Family Services Quality Improvement Plan, 2018-2020](#)
- [Progress Tracker](#)
- [Quality Improvement Plan Webpage](#)

Media Contact

Damien Healy
Manager of Communications
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
(867) 445-8230
Damien_Healy@gov.nt.ca

Backgrounder:



BACKGROUND : QUALITY IMPROVEMENT PLAN

Changes to the Quality Improvement Plan

- Added a new action item: Support the implementation of the Federal Act *Respecting First Nations, Inuit and Métis children, youth and families* by enhancing Standards of practice related to working with Indigenous children, youth and families
- On Hold: Updates to foster care, investigation and plan of care agreement standards
- Deleted a duplicate action in the progress tracker (7.1 and 8.4 were the same action)

We are adjusting our approach to the Quality Improvement Plan to align with the Federal Act *Respecting First Nations, Inuit and Métis children, youth and families* that came into force on January 1st, 2020.

The key feature of the Quality Improvement Plan is its flexibility to respond to stakeholder feedback and to adapt to the current landscape, which includes the Federal Act. Any revisions to existing NWT CFS standards must align with the work on the Federal Act. Therefore, the work to update major standards has been rescheduled to allow for the completion of the newly defined standards of compliance with the Federal Act. In so doing, the evolving practice standards will reflect the guiding principles of the Federal Act.

New initiatives implemented during COVID-19

- Strengthening partnerships with key stakeholders providing increased contact with children, youth and families; and supporting foster caregivers. For example, in partnership with the Foster Family Coalition of the NWT, a respite program was implemented to support foster caregivers during the pandemic.
- Expanding support services for families to provide them with short-term financial support to purchase necessities such as diapers, food, and fuel to meet their basic needs when other programs did not provide adequate assistance,
- Extending support services for youth in care and young adults who are aging out of the Child and Family Services system.

Child and Family Services will monitor how well these initiatives work, and how they might be incorporated into service delivery as part of its commitment towards continual quality improvement.



Progrès réalisés dans l'amélioration du système des Services à l'enfance et à la famille

Communiqués de presse

Yellowknife — 15 juillet 2020

La priorité des Services à l'enfance et à la famille reste la sécurité et le bien-être des enfants et des jeunes. Depuis la mise à jour en décembre, des progrès constants ont été réalisés pour transformer le système des Services à l'enfance et à la famille afin de mieux répondre aux besoins des enfants et des jeunes. Toutefois, la pandémie de COVID-19 a entraîné le retard de certains examens de la qualité. On s'attend à ce que la mesure de la conformité aux exigences clés pour tous les examens de la qualité soit achevée d'ici octobre 2020.

Il faut trouver un équilibre entre la sécurité et le bien-être des enfants et des jeunes et le respect des arrêtés de santé publique pris par l'administratrice en chef de la santé publique. Les Services à l'enfance et à la famille ont dû ajuster rapidement leurs services en déterminant et en abordant les risques pour les enfants, les jeunes, les familles, les parents de famille d'accueil et le personnel de première ligne.

À ce jour, 50 % des mesures prévues dans le plan ont été prises.

Progrès concernant les principales mesures :

- Nous avons reçu un financement additionnel de 3,7 millions de dollars pour ajouter 20 postes de soutien aux Services à l'enfance et à la famille, et augmenté le financement pour la formation et pour appuyer la mise en place des réseaux de soins aux TNO.
- Nous avons offert une formation à un certain nombre de parents de famille d'accueil et de membres du personnel de la protection de l'enfance de

l'ensemble des TNO sur la manière de soutenir les enfants et les jeunes atteints du syndrome d'alcoolisation fœtale.

- Nous avons offert une formation au personnel des Services à l'enfance et à la famille pour aiguiller les familles vers l'[Institut des Familles Solides](#).
- Nous avons créé une formation virtuelle pour les nouveaux employés qui peut servir de formation de mise à niveau pour les employés actuels, dont les auxiliaires sociaux et les intervenants en protection de la famille.
- Nous avons réalisé des vérifications de l'ensemble du système ténis pour toutes les administrations en 2018-2019. Les rapports régionaux ont été distribués en juin 2020.
- Nous avons achevé la mise à jour des normes, outils et formulaires relatifs aux événements graves.

La page Suivi des progrès dans l'amélioration de la qualité présente les dernières mises à jour :

- [Plan d'amélioration de la qualité \(Services à l'enfance et à la famille\)](#)

Citation

« Il y a eu certains retards dans la mise en œuvre des mesures indiquées dans le Plan d'amélioration de la qualité, car nous avons dû redistribuer certaines ressources pour lutter contre la COVID-19. Nous avons fait certains progrès dans d'autres domaines et, grâce au financement additionnel de 3,7 millions de dollars accordé au système des Services à l'enfance et à la famille, nous obtiendrons de meilleurs résultats pour les enfants et les familles. »

– Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

- Le Plan d'amélioration de la qualité contient des mesures pour régler les problèmes identifiés par les vérifications internes, le Rapport du vérificateur général de 2018, les commentaires du Comité permanent des opérations gouvernementales et du personnel, les gouvernements autochtones, la Coalition des familles d'accueil des TNO et d'autres intervenants.
- Le Plan d'amélioration de la qualité est un document évolutif. Le Ministère évalue constamment la capacité du système à produire des livrables clés, ce qui nous permet de faire preuve de souplesse et de modifier les échéanciers.
- Pour améliorer le système, le plan définit quatre orientations stratégiques :
 - Culture de la qualité : intégrer la pratique de la qualité à notre culture.

- Planification des RH : Nous assurer que les bonnes personnes sont aux bons endroits.
- Renforcement des capacités du personnel : Investir dans notre personnel.
- Mobilisation : Tirer parti des connaissances et de l'expérience des autres.
- Depuis octobre 2018, le taux de postes à pourvoir dans le système des SEF a diminué de 25 % à 6,3 %.
- À ce jour, 35 mesures ont été prises, 28 sont en bonne voie de l'être, 4 ont été retardées et 3 sont en suspens.

Liens connexes

- [Plan d'amélioration de la qualité des Services à l'enfance et à la famille des TNO de 2018 à 2020](#)
- [Suivi des progrès en amélioration de la qualité](#)
- [Plan d'amélioration de la qualité \(Services à l'enfance et à la famille\)](#)

Personne-ressource pour les médias

Damien Healy
Gestionnaire des communications
Ministère de la Santé et des Services sociaux
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Backgrounder:



Document explicatif : Plan d'amélioration de la qualité

Changements au Plan d'amélioration de la qualité

- Ajout d'une nouvelle mesure de suivi : appuyer la mise en œuvre de la *Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis* du Canada en améliorant les normes de pratique pour le travail avec les enfants, les jeunes et les familles autochtones.
- En attente : Mise à jour des normes applicables aux familles d'accueil, aux enquêtes et à l'accord de prise en charge.
- Élimination du dédoublement d'une mesure dans l'outil de suivi des progrès de l'amélioration de la qualité (les mesures 7.1 et 8.4 étaient identiques).

Nous adaptons le Plan d'amélioration de la qualité (le Plan) pour l'harmoniser avec la *Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis* (la Loi) du Canada qui est entrée vigueur, le 1^{er} janvier 2020.

La caractéristique principale du Plan est sa capacité d'adaptation à la rétroaction des parties concernées et aux changements de situations, notamment ceux découlant de la Loi. Ainsi, toute modification des normes sur les services à l'enfance et à la famille aux TNO doit être alignée sur les travaux en lien avec la loi fédérale. Par conséquent, les travaux de mises à jour sur les principales normes concernant les familles d'accueil sont reportés pour permettre de réaliser la mise en place des nouvelles normes de conformité à la Loi. De cette façon, l'évolution des normes de pratique tiendra compte des principes de base de la Loi.

Nouvelles initiatives mises en œuvre durant la pandémie de COVID-19

- Renforcer les partenariats avec les principales parties concernées pour améliorer les relations avec les enfants, les jeunes et les familles ainsi que soutenir les parents de famille d'accueil. Par exemple, en partenariat avec la Coalition des familles d'accueil des TNO, nous avons mis en place des services de répit pour les familles d'accueil afin de les accompagner pendant la crise sanitaire.
- Élargir les services de soutien pour fournir de l'aide financière à court terme aux familles afin de leur permettre d'acquiescer les produits nécessaires comme des couches, des aliments et du carburant et de subvenir à leurs besoins fondamentaux lorsque les autres programmes n'offraient pas une aide adéquate.
- Accroître les services de soutien aux jeunes placés et aux jeunes adultes qui n'ont plus accès aux services en raison de leur âge.

Les Services à l'enfance et à la famille continueront à surveiller l'efficacité des initiatives précitées et à chercher des façons de mieux les intégrer à la prestation de leurs services conformément à leur engagement d'amélioration continue de la qualité.



Premier Cochrane's Itinerary for July 17, 2020

Media Advisory

Yellowknife — July 16, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for July 17, 2020

Issued July 16, 2020.

Private Time


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 17 juillet 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 16 juillet 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 17 juillet 2020

Publié le 16 juillet 2020.

Activités personnelles

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Administrative Amendments Made To Public Health Orders

News Releases

Yellowknife — July 16, 2020

In a continuing effort to improve and clarify the territory's public health orders, the Chief Public Health Officer has issued previously-announced amendments to the territory's travel restriction and self-isolation protocols.

These amendments apply to resident supply-chain workers and resident flight crews and airline employees to codify the precautions they must take during the course of their work to mitigate public health risks.

Their intent is to ensure no unnecessary interruptions to the daily lives of northerners, while ensuring public health remains protected in the territory.

These changes clarify the rules for supply-chain workers, flight crews, and airline employees living in the territory. These situations were previously handled using exceptional circumstances exemptions. This will streamline the process for workers and companies.

The amendments are in-effect as of noon today.

Quote

“As most experts believe a large second surge of infections is coming across Canada, now is the time to tune up our machine to ensure we have the right precautions in-place to navigate the challenges ahead. We salute workers keeping this territory moving safely as we do.”

-Diane Thom, Minister of Health and Social Services

Quick facts

The attached table explains the requirements for each type of worker.

Relevant links

- [Public Health Orders](#)

Media contact

Umesh Sutendra

Communications (COVID-19 Response)

Umesh_Sutendra@gov.nt.ca

(867) 767-9052 ext. 49036

Backgrounder:



| Type of worker | Precautions – same-day return | Precautions – overnight stays | Self-Isolation upon return to NWT? |
|--|--|--|--|
| Resident flight crew – domestic travel outside NWT | <ul style="list-style-type: none"> • Travel Restriction Protocols on-shift • Self-Monitoring forms filled out and provided to Public Health Official by-request if necessary • Employer provide list of names of workers for ProtectNWT Register for contact tracing and streamlined border crossing purposes | <ul style="list-style-type: none"> • Self-isolation when not on-shift while outside the NWT • Travel Restriction Protocols on-shift • Self-Monitoring forms filled out and provided to Public Health Official by-request if necessary • No restriction on length of time outside the NWT | <ul style="list-style-type: none"> • Not required |
| Resident flight crew – International travel | <ul style="list-style-type: none"> • Travel Restriction Protocols on-shift • Self-Monitoring forms filled out and provided to Public Health Official by-request if necessary • Employer provide list of names of | <ul style="list-style-type: none"> • Self-isolation when not on-shift while outside the NWT • Travel Restriction Protocols on-shift • Self-Monitoring forms filled out and provided to Public Health Official by- | <ul style="list-style-type: none"> • Complete Worker Self-Isolation Plan • Socially distance while working • Self-isolate for 14 days when not on-shift |



| | | | |
|---|--|--|--|
| | workers for ProtectNWT Register for contact tracing and streamlined border crossing purposes | request if necessary <ul style="list-style-type: none"> No restriction on length of time outside the NWT | |
| Resident airline employee – domestic travel outside NWT | <ul style="list-style-type: none"> Travel Restriction Protocols on-shift Self-Monitoring forms filled out and provided to Public Health Official by-request if necessary Employer provide list of names of workers for ProtectNWT Register for contact tracing and streamlined border crossing purposes | <ul style="list-style-type: none"> Self-isolation when not on-shift while outside the NWT Travel Restriction Protocols on-shift Self-Monitoring forms filled out and provided to Public Health Official by-request if necessary No restriction on length of time outside the NWT | <ul style="list-style-type: none"> Not required |
| Resident airline employee – international travel | <ul style="list-style-type: none"> Travel Restriction Protocols on-shift Self-Monitoring forms filled out and provided to Public Health Official by- | <ul style="list-style-type: none"> Self-isolation when not on-shift while outside the NWT Travel Restriction Protocols on-shift Self-Monitoring | <ul style="list-style-type: none"> Complete Worker Self-Isolation Plan Socially distance while working Self-isolate for 14 days when not on-shift |



| | | | |
|--|--|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> request if necessary • Employer provide list of names of workers for ProtectNWT Register for contact tracing and streamlined border crossing purposes | <ul style="list-style-type: none"> forms filled out and provided to Public Health Official by-request if necessary • No restriction on length of time outside the NWT | |
| Resident supply-chain worker – domestic travel outside NWT | <ul style="list-style-type: none"> • Travel Restriction Protocols on-shift • Self-Monitoring forms filled out and provided to Public Health Official by-request if necessary • Employer provide list of names of workers for ProtectNWT Register for contact tracing and streamlined border crossing purposes | <ul style="list-style-type: none"> • Self-isolation when not on-shift while outside the NWT • Travel Restriction Protocols on-shift • Self-Monitoring forms filled out and provided to Public Health Official by-request if necessary • No restriction on length of time outside the NWT | <ul style="list-style-type: none"> • Not required |
| Resident supply-chain worker – international travel | <ul style="list-style-type: none"> • Travel Restriction Protocols on-shift • Self-Monitoring | <ul style="list-style-type: none"> • Self-isolation when not on-shift while outside the NWT • Travel | <ul style="list-style-type: none"> • Complete Worker Self-Isolation Plan • Socially distance while |



| | | | |
|--|---|--|---|
| | <p>forms filled out and provided to Public Health Official by-request if necessary</p> <ul style="list-style-type: none">• Employer provide list of names of workers for ProtectNWT Register for contact tracing and streamlined border crossing purposes | <p>Restriction Protocols on-shift</p> <ul style="list-style-type: none">• Self-Monitoring forms filled out and provided to Public Health Official by-request if necessary• No restriction on length of time outside the NWT | <p>working</p> <ul style="list-style-type: none">• Self-isolate for 14 days when not on-shift |
|--|---|--|---|



Modifications administratives apportées aux arrêtés de santé publique

Communiqués de presse

Yellowknife — 16 juillet 2020

Dans le cadre d'un effort continu visant à améliorer et à clarifier les arrêtés de santé publique émis aux TNO, l'administratrice en chef de la santé publique a publié les modifications précédemment annoncées aux protocoles sur les restrictions aux déplacements et sur l'auto-isolément.

Ces modifications s'appliquent aux travailleurs de la chaîne d'approvisionnement, aux membres d'équipages d'avion et aux employés des transporteurs aériens résidents des TNO et visent à codifier les précautions qu'ils doivent prendre afin d'atténuer les risques pour la santé publique dans l'exercice de leurs tâches.

L'objectif est d'éviter toute interruption inutile de la vie quotidienne des Ténos, tout en veillant à la protection de la santé publique sur le territoire.

Ces changements clarifient les règles pour les travailleurs de la chaîne d'approvisionnement, les membres d'équipages d'avion et les employés des transporteurs aériens vivant aux TNO. Ces cas étaient auparavant traités au moyen d'exemptions pour circonstances exceptionnelles. Les modifications apportées permettront de simplifier le processus pour les travailleurs et les entreprises.

Les changements entrent en vigueur aujourd'hui, à compter de midi.

Citation

« Comme la plupart des experts pensent qu'une puissante deuxième vague de COVID-19 va déferler sur le Canada, nous devons nous assurer d'avoir pris toutes les précautions nécessaires pour relever les défis qui nous attendent. Nous saluons les travailleurs qui se déplacent aux TNO en respectant les consignes de sécurité pendant que nous peaufinons nos plans. »

-Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

Le tableau explique les exigences s'appliquant à chaque type de travailleur.

Liens pertinents

- [Arrêtés de santé publique](#)

Personne-ressource pour les médias

Umesh Sutendra

Communications (réponse à la pandémie de COVID-19)

Umesh_Sutendra@gov.nt.ca

867-767-9052, poste 49036

Backgrounder:



| Type de travailleur | Précautions – retour le jour même | Précautions – nuitées sur place | Auto-isolement au retour aux TNO? |
|--|--|---|---|
| Membre d'équipage d'avion résident – voyages au Canada à l'extérieur des TNO | <ul style="list-style-type: none">• Protocoles sur les restrictions aux déplacements pendant le travail• Formulaires d'autosurveillance remplis et fournis à un administrateur de la santé publique sur demande, si nécessaire• L'employeur fournit une liste de noms de travailleurs à inclure au registre de Protégeons les TNO aux fins de recherche de contacts et pour simplifier les passages frontaliers. | <ul style="list-style-type: none">• Auto-isolement lorsque le travailleur ne travaille pas et qu'il se trouve à l'extérieur des TNO.• Protocoles sur les restrictions aux déplacements pendant le travail• Formulaires d'autosurveillance remplis et fournis à un administrateur de la santé publique sur demande, si nécessaire• Aucune restriction de durée quant au temps passé à l'extérieur des TNO | <ul style="list-style-type: none">• Non requis |
| Membre d'équipage d'avion – Voyage international | <ul style="list-style-type: none">• Protocoles sur les restrictions aux déplacements pendant le travail• Formulaires d'autosurveillance remplis et fournis à un administrateur | <ul style="list-style-type: none">• Auto-isolement lorsque le travailleur ne travaille pas et qu'il se trouve à l'extérieur des TNO.• Protocoles sur les restrictions aux | <ul style="list-style-type: none">• Compléter le plan d'auto-isolement pour travailleur• Pratiquer l'éloignement physique au travail• S'isoler en |



| | | | |
|--|--|--|---|
| | <p>de la santé publique sur demande, si nécessaire</p> <ul style="list-style-type: none">• L'employeur fournit une liste de noms de travailleurs à inclure au registre de Protégeons les TNO aux fins de recherche de contacts et pour simplifier les passages frontaliers. | <p>déplacements pendant le travail</p> <ul style="list-style-type: none">• Formulaires d'autosurveillance remplis et fournis à un administrateur de la santé publique sur demande, si nécessaire• Aucune restriction de durée quant au temps passé à l'extérieur des TNO | <p>dehors des heures de travail pendant 14 jours</p> |
| <p>Employé de transporteur aérien résident – voyages au Canada à l'extérieur des TNO</p> | <ul style="list-style-type: none">• Protocoles sur les restrictions aux déplacements pendant le travail• Formulaires d'autosurveillance remplis et fournis à un administrateur de la santé publique sur demande, si nécessaire• L'employeur fournit une liste de noms de travailleurs à inclure au registre de Protégeons les TNO aux fins de recherche de contacts et | <ul style="list-style-type: none">• Auto-isolement lorsque le travailleur ne travaille pas et qu'il se trouve à l'extérieur des TNO.• Protocoles sur les restrictions aux déplacements pendant le travail• Formulaires d'autosurveillance remplis et fournis à un administrateur de la santé publique sur demande, si nécessaire• Aucune restriction de | <ul style="list-style-type: none">• Non requis |



| | pour simplifier les passages frontaliers. | durée quant au temps passé à l'extérieur des TNO | |
|---|--|---|---|
| Employé de transporteur aérien résident – voyages internationaux | <ul style="list-style-type: none">• Protocoles sur les restrictions aux déplacements pendant le travail• Formulaires d'autosurveillance remplis et fournis à un administrateur de la santé publique sur demande, si nécessaire• L'employeur fournit une liste de noms de travailleurs à inclure au registre de Protégeons les TNO aux fins de recherche de contacts et pour simplifier les passages frontaliers. | <ul style="list-style-type: none">• Auto-isolement lorsque le travailleur ne travaille pas et qu'il se trouve à l'extérieur des TNO.• Protocoles sur les restrictions aux déplacements pendant le travail• Formulaires d'autosurveillance remplis et fournis à un administrateur de la santé publique sur demande, si nécessaire• Aucune restriction de durée quant au temps passé à l'extérieur des TNO | <ul style="list-style-type: none">• Compléter le plan d'auto-isolement pour travailleur• Pratiquer l'éloignement physique au travail• S'isoler en dehors des heures de travail pendant 14 jours |
| Travailleur de la chaîne d'approvisionnement résident – voyages au Canada à l'extérieur des TNO | <ul style="list-style-type: none">• Protocoles sur les restrictions aux déplacements pendant le travail• Formulaires d'autosurveillance remplis et fournis à un | <ul style="list-style-type: none">• Auto-isolement lorsque le travailleur ne travaille pas et qu'il se trouve à l'extérieur des TNO.• Protocoles sur les restrictions | <ul style="list-style-type: none">• Non requis |



| | | | |
|---|--|---|---|
| | <p>administrateur de la santé publique sur demande, si nécessaire</p> <ul style="list-style-type: none">• L'employeur fournit une liste de noms de travailleurs à inclure au registre de Protégeons les TNO aux fins de recherche de contacts et pour simplifier les passages frontaliers. | <p>aux déplacements pendant le travail</p> <ul style="list-style-type: none">• Formulaires d'autosurveillance remplis et fournis à un administrateur de la santé publique sur demande, si nécessaire• Aucune restriction de durée quant au temps passé à l'extérieur des TNO | |
| <p>Travailleur de la chaîne d'approvisionnement résident – voyages internationaux</p> | <ul style="list-style-type: none">• Protocoles sur les restrictions aux déplacements pendant le travail• Formulaires d'autosurveillance remplis et fournis à un administrateur de la santé publique sur demande, si nécessaire• L'employeur fournit une liste de noms de travailleurs à inclure au registre de Protégeons les TNO aux fins de recherche de | <ul style="list-style-type: none">• Auto-isolement lorsque le travailleur ne travaille pas et qu'il se trouve à l'extérieur des TNO.• Protocoles sur les restrictions aux déplacements pendant le travail• Formulaires d'autosurveillance remplis et fournis à un administrateur de la santé publique sur demande, si nécessaire• Aucune | <ul style="list-style-type: none">• Compléter le plan d'auto-isolement pour travailleur• Pratiquer l'éloignement physique au travail• S'isoler en dehors des heures de travail pendant 14 jours |



| | | | |
|--|---|---|--|
| | contacts et pour simplifier les passages frontaliers. | restriction de durée quant au temps passé à l'extérieur des TNO | |
|--|---|---|--|



Budget Dialogues

News Releases

Yellowknife — July 17, 2020

The Minister of Finance announced today that as a part of the Government of the Northwest Territories' (GNWT) commitment to developing a more inclusive approach to financial policy setting, she will be hosting several online engagement sessions about the development of Budget 2021 between July 20 and August 4th, 2020.

As a result of the ongoing restrictions on indoor gatherings in the territory, there will be no in-person engagement sessions. There will, however, be many other ways for NWT residents to inform themselves and join the conversation including several opportunities to engage directly with the Minister online.

Interested residents can visit the Department of Finance's website to find a variety of information related to the GNWT's budget, economy and fiscal situation. Residents are also invited to provide feedback to the GNWT by responding to a survey that can be completed online OR printed and submitted by mail/email.

The schedule of participatory online events is available on the Department of Finance's website.

Quote

“Better understanding the views and priorities of the people we serve is essential to developing a budget that reflects the needs of the people the Government of the Northwest Territories serves. It is my intention to continue to provide opportunities for public engagement on the Budget to ensure that wherever possible our decisions are informed by the perspectives of those they will affect. Public and stakeholder

engagement is paramount to finding ways to advance the priorities of the Government of the Northwest Territories (GNWT) recognizing that different regions, communities and people within those communities will have different needs.”

-Caroline Wawzonek, Minister of Finance

Quick Facts

- The Minister of Finance will host four online public engagement sessions, and two invitational sector based sessions.
- The GNWT’s annual budget consists of a capital plan and an operations budget, voted on separately by the Members of the Legislative Assembly.
- All departments participate in an establish business planning process that includes opportunities for Standing Committee input and review.
- Budget 2020 included total expenditures of \$1.983 billion, and a total capital investment of \$399 million. In total, the GNWT’s budget in 2020 was \$2.38 billion.

Related Links:

- [Budget Dialogues](#)

Media Contact

Todd Sasaki
Finance
Government of the Northwest Territories
Tel: (867) 767-9140 ext. 15040
Email: todd_sasaki@gov.nt.ca



Dialogues sur le budget

Communiqués de presse

Yellowknife — 17 juillet 2020

La ministre des Finances a annoncé aujourd'hui qu'elle organiserait plusieurs séances de discussions virtuelles sur le budget de 2021, du 20 juillet au 4 août 2020, dans le cadre de l'engagement du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à élaborer une approche plus inclusive concernant l'établissement de politiques financières.

En raison des restrictions sur les rassemblements intérieurs aux TNO, aucune séance ne se tiendra en personne. Toutefois, vous pourrez vous renseigner et participer aux échanges, y compris discuter directement avec la ministre de façon virtuelle, de plusieurs autres manières.

Si vous souhaitez y participer, visitez le site Web du ministère des Finances. Vous y trouverez également divers renseignements sur le budget et la situation financière du GTNO ainsi que sur l'économie des TNO. Vous êtes également invités à faire part de vos observations au GTNO en répondant au sondage, soit en ligne, soit en format papier (que vous devez imprimer et envoyer par la poste ou par courriel).

Vous trouverez l'horaire des séances virtuelles auxquelles vous pouvez participer sur le site Web du ministère des Finances.

Citation

« Il est essentiel pour le GTNO de bien comprendre le point de vue et de connaître les priorités des personnes pour lesquelles il travaille afin d'élaborer un budget qui tient compte de leurs besoins. J'ai l'intention de continuer à organiser des échanges avec le public sur le budget pour m'assurer que les décisions prises par le GTNO tiennent compte des perspectives des contribuables. Il est primordial de dialoguer avec le public et les intervenants pour trouver des façons de mener à bien nos objectifs prioritaires en

reconnaissant que les différentes régions, collectivités et personnes ont des besoins différents. »

– Caroline Wawzonek, ministre des Finances

Faits en bref

- La ministre des Finances organisera quatre séances d'échanges en ligne avec le public et deux séances sur invitation visant certains secteurs.
- Le budget annuel du GTNO est composé d'un plan d'immobilisations et d'un budget de fonctionnement, mis aux voix séparément par les députés.
- Tous les ministères participent au processus établi de planification des activités qui permet aux Comités permanents de faire des commentaires et de les examiner.
- Le budget de 2020 prévoyait des dépenses totales 1,983 milliard de dollars, et des investissements totaux en immobilisations de 399 millions de dollars. En tout, le budget du GTNO pour 2020 était de 2,38 milliards de dollars.

Liens connexes

- [Dialogues du budget](#)

Personne-ressource pour les médias

Todd Sasaki

Finances

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 15015

Courriel : todd_sasaki@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for July 20, 2020

Media Advisory

Yellowknife — July 17, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for July 20, 2020

Issued July 17, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings


The following events are closed to the media

The Premier will chair a meeting of the COVID-19 Committee of Cabinet

Internal meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 20 juillet 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 17 juillet 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 20 juillet 2020

Publié le 17 juillet 2020.

Événements publics et réunions
Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos
Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :
Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane and Minister Thom respond to the report of the NWT Integrity Commissioner

Media Statement

Yellowknife — July 17, 2020

Premier Caroline Cochrane issued the following statement today concerning the report of the NWT Integrity Commissioner:

“I welcome today’s report by NWT Integrity Commissioner David Jones dismissing MLA Jackie Jacobson’s recent complaint against myself and Minister Diane Thom. Mr. Jones has found insufficient grounds to warrant an inquiry and has concluded that the complaint is vexatious and was not made in good faith,

“I absolutely believe that the behaviour of all Ministers and Regular Members of the Legislative Assembly must be above reproach, in keeping with the great responsibility and trust that the people of the Northwest Territories have placed in us, and fully support the legitimate use of established processes and tools for holding us to account,

“While I am pleased that an independent authority has examined all the facts related to Mr. Jacobson’s complaint and made an unbiased determination about the truth of the allegations, it is disappointing that this formal process meant to uphold the dignity and integrity of the Legislative Assembly and its Members was evidently used for reasons unrelated to our role or work as government,

“All Members were elected to serve the people of the Northwest Territories and work hard to address the needs and priorities of residents and communities. These unfounded allegations have been a significant distraction that have taken up valuable time and attention from Ministers, Members and officials that could have been better used advancing work that would benefit the territory,

“The past few months have been difficult ones for my new Cabinet and a new government, as the whole territory has had to deal with an unexpected global pandemic that is affecting the territory at all levels. I am proud of all the Ministers, who have risen to the challenge of COVID-19 and their new roles.

“Now that Mr. Jones has made his report, I look forward to putting this distraction behind us and to all Members of the Legislative Assembly being able to focus full time on working together in a respectful and professional manner to chart a path out of the current pandemic, advance the priorities of the Legislative Assembly and mandate of the Government of the Northwest Territories.”

Minister of Health and Social Services Diane Thom added:

“I am relieved to receive the report of the NWT Integrity Commissioner and his decision to dismiss the complaint against the Premier and myself. I take my role as Minister of Health and Social Services seriously and am committed to doing the best job I can to help protect the health of all residents of the NWT. The past few months have been challenging, both on a personal and professional level, and I am now looking forward to focusing on the job I was chosen to do by the voters of Inuvik Boot Lake and the Members of the Legislative Assembly.”



La première ministre Cochrane et la ministre Thom réagissent au rapport du commissaire à l'intégrité des TNO

Déclarations aux médias

Yellowknife — 17 juillet 2020

La première ministre Caroline Cochrane a fait la déclaration suivante aujourd'hui concernant le rapport du commissaire à l'intégrité des TNO :

« Je me réjouis aujourd'hui de la publication du rapport du commissaire à l'intégrité des TNO, David Jones, rejetant la plainte déposée dernièrement par le député Jackie Jacobson contre la ministre Diane Thom et moi-même. M. Jones a estimé qu'il n'y avait pas de motifs suffisants pour justifier une enquête et a conclu que la plainte était vexatoire et n'avait pas été faite de bonne foi.

Je suis résolument d'avis que le comportement de tous les ministres et députés de l'Assemblée législative doit être irréprochable, à la hauteur de la grande responsabilité qui nous est confiée et de la confiance que les habitants des Territoires du Nord-Ouest ont placée en nous, et je soutiens pleinement le recours légitime aux processus et outils en place pour nous demander des comptes.

Je suis ravie qu'une autorité indépendante ait examiné tous les éléments liés à la plainte formulée par M. Jacobson et ait pris une décision impartiale quant à la véracité des allégations; cependant, je suis déçue que cette procédure officielle destinée à préserver la dignité et l'intégrité de l'Assemblée législative et de ses députés ait été manifestement utilisée pour des raisons sans rapport avec notre rôle ou notre travail en tant que gouvernement.

Tous les députés ont été élus pour servir les Ténos et travaillent d'arrache-pied pour répondre aux besoins et aux priorités des résidents et des collectivités. Ces allégations non fondées ont constitué une distraction majeure qui a accaparé l'attention des

ministres, des députés et des fonctionnaires, les privant d'un temps précieux qui aurait pu servir à faire avancer divers travaux utiles aux résidents.

Les derniers mois ont été difficiles pour le nouveau Conseil exécutif et le nouveau gouvernement, car l'ensemble du territoire a dû faire face à une pandémie sans précédent touchant le territoire à tous les niveaux. Je suis fière de tous les ministres, qui ont su relever le défi représenté par la COVID-19 et se montrer à la hauteur de leurs nouveaux rôles.

Maintenant que M. Jones a présenté son rapport, j'ai hâte de mettre cette distraction derrière nous afin que tous les députés puissent retourner à temps plein à leur mission, à savoir collaborer, dans le respect et de façon professionnelle, pour trouver une voie de sortie à la pandémie actuelle et faire avancer les priorités de l'Assemblée législative et le mandat du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. »

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Diane Thom, a ajouté :

« Je suis soulagée des résultats du rapport du commissaire à l'intégrité des TNO et de sa décision de rejeter la plainte formulée contre la première ministre et moi-même. Je prends mon rôle de ministre de la Santé et des Services sociaux très au sérieux et je m'engage à faire de mon mieux pour aider à protéger la santé de tous les résidents des TNO. Les derniers mois ont été difficiles, tant sur le plan personnel que professionnel, et je me réjouis maintenant de pouvoir me concentrer sur la tâche que les électeurs d'Inuvik Boot Lake et les membres de l'Assemblée législative m'ont confiée. »



GNWT Launches Visual COVID-19 Data Dashboard

News Releases

Yellowknife — July 20, 2020

Residents are now able to view COVID-19 data through the NWT COVID-19 Dashboard – an interactive, visual tool. Using visualizations such as graphs and maps gives residents access to information that is easier to understand.

Residents can view the following information:

- New and confirmed cases with daily statistics.
- Interactive chart showing active and recovered cases including daily and cumulative statistics.
- Interactive chart showing positive, negative, and pending test results including daily and cumulative statistics.
- Interactive map breaking down by health region completed tests, people tested, percentage of population tested, and positive cases.
- Breakdown of symptoms for confirmed cases.
- Travel history of confirmed cases.
- Regional breakdown of confirmed cases.

The dashboard will be updated once every weekday that is not a statutory holiday, and with greater frequency if the COVID-19 situation changes.

- [NWT COVID-19 Dashboard](#)

Quote

“One of the challenges that we have is communicating statistics on COVID-19 in way that is understandable to the public. This dashboard helps address this challenge by presenting information through interactive charts and graphs. This is part of our commitment to be transparent in sharing of information.”

- Diane Thom, Minister of Health and Social Services

Quick facts

- To date, 2,995 completed tests.
- Breakdown by health region of proportion of the population tested:
 - Beaufort-Delta – 4.56%
 - Dehcho – 3.50%
 - Fort Smith – 7.92 %
 - Hay River – 5.14%
 - Sahtu – 1.89%
 - Tlicho – 5.90%
 - Yellowknife – 6.61%
- Anyone experiencing [COVID-19 symptoms](#) should call 8-1-1 (8 AM to 8 PM, 7 days a week) or [take the online assessment](#) and follow the provided directions.
- Anyone experiencing severe symptoms such as difficulty breathing, and severe acute respiratory distress syndrome should call 9-1-1.

Related links

- www.gov.nt.ca/covid-19

Media Requests

Mike Westwick
Communications (COVID-19 Response)
mike_westwick@gov.nt.ca
(867) 767-9052 ext. 49037



Le gouvernement des TNO lance un tableau de bord visuel des données sur la COVID-19

Communiqués de presse

Yellowknife — 20 juillet 2020

Les résidents peuvent désormais consulter les données sur la COVID-19 grâce au tableau de bord de la COVID-19 des TNO, un outil interactif et visuel. Les visualisations telles que les graphiques et les cartes permettent aux résidents de mieux comprendre les informations qu'on leur présente.

Les résidents peuvent consulter les données suivantes :

- Les nouveaux cas et les cas confirmés (statistiques quotidiennes).
- Un tableau de bord interactif montrant les cas actifs et rétablis (statistiques quotidiennes et cumulées).
- Un graphique interactif montrant les tests positifs, négatifs et en attente (statistiques quotidiennes et cumulées).
- Une carte interactive répartie par région sanitaire : tests effectués, personnes testées, pourcentage de la population testée et cas positifs.
- Répartition des symptômes des cas confirmés.
- Historique de voyage des cas confirmés.
- Répartition régionale des cas confirmés.

Le tableau de bord sera mis à jour une fois par jour, tous les jours de la semaine qui ne sont pas des jours fériés, et plus fréquemment si la situation liée à la COVID-19 change.

- [Tableau de bord](#)

Citation

« Communiquer les statistiques sur la COVID-19 au public d'une manière compréhensible fait partie des défis que nous devons relever. Ce tableau de bord nous aide à réaliser cet objectif, en présentant les informations au moyen de tableaux et de graphiques interactifs. Cela fait partie de notre engagement à partager les informations en toute transparence. »

– Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

- Jusqu'à maintenant, 2 995 tests ont été effectués.
- Répartition par région sanitaire de la proportion de la population testée :
 - o Beaufort-Delta – 4,56 %
 - o Dehcho – 3,50 %
 - o Fort Smith – 7,92 %
 - o Hay River – 5,14 %
 - o Sahtu – 1,89 %
 - o Tlicho – 5,90 %
 - o Yellowknife – 6,61 %
- Quiconque présente des [symptômes de la COVID-19](#) doit appeler le 8-1-1 (de 8 h à 20 h, tous les jours de la semaine) ou utiliser l'[outil d'auto-évaluation en ligne](#) et suivre les directives fournies.
- Quiconque présente des symptômes graves tels que la difficulté à respirer ou le syndrome respiratoire aigu sévère doit appeler le 9-1-1.

Liens connexes

- www.gov.nt.ca/fr/covid-19

Demandes des médias

Mike Westwick

Communications (réponse à la pandémie de COVID-19)

Mike_westwick@gov.nt.ca

867-767-9052, poste 49037



Ministerial Activities Advisory for the week of July 21-27, 2020

Media Advisory

Yellowknife — July 20, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of July 21-27, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of July 20, 2020

- Shane Thompson will be touring the South Slave (Fort Providence, Hay River, Fort Smith, and Fort Resolution) on July 20-25
- Katrina Nokleby will be touring various departmental projects and meeting staff in Hay River on July 21-22

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Caroline Wawzonek will be attending Budget Dialogue on July 21 and 23-24
- Shane Thompson has a video conference with Federal/Provincial/Territorial Ministers Responsible for Seniors on July 21
- Caroline Cochrane has a conference call with Northern Premier's on July 22
- Caroline Cochrane has a conference call with the Council of Federation on July 23
- Caroline Cochrane has a First Ministers Meeting conference call on July 23

- Shane Thompson has a Federal/Provincial/Territorial teleconference with Canadian Council of Minister of Environment on July 23
- Shane Thompson has a meeting with the Town of Fort Smith on July 23
- R.J. Simpson has a conference call with Federal/Provincial/Territorial Immigration on July 24
- R.J. Simpson has a call with Minister Mendicino, Immigration, Refugees and Citizenship on July 24

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 21 au 27 juillet 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 20 juillet 2020

Activités ministérielles pour la semaine du 21 au 27 juillet 2020

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 20 juillet 2020.

- Shane Thompson visitera le Slave Sud (Fort Providence, Hay River, Fort Smith et Fort Resolution), du 20 au 25 juillet.
- Katrina Nokleby visitera Hay River pour aller voir divers projets et rencontrer des membres du personnel, les 21 et 22 juillet.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec eux.

- Caroline Wawzonek participera aux séances de dialogues sur le budget, les 21, 23 et 24 juillet.
- Shane Thompson participera à une conférence téléphonique avec les ministres responsables des personnes âgées fédéral, provinciaux et territoriaux, le 21 juillet.
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec les premiers ministres du Nord, le 22 juillet.

- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec le Conseil de la fédération, le 23 juillet.
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec les premiers ministres, le 23 juillet.
- Shane Thompson participera à une conférence téléphonique avec les représentants fédéraux, territoriaux et provinciaux du Conseil canadien des ministres de l'Environnement, le 23 juillet.
- Shane Thompson participera à une rencontre avec des représentants de la Municipalité de Fort Smith, le 23 juillet.
- R. J. Simpson participera à une conférence téléphonique avec les ministres de l'Immigration fédéral, territoriaux et provinciaux, le 24 juillet.
- R. J. Simpson participera à une conférence téléphonique avec monsieur Mendicino, ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté, le 24 juillet.

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for July 21, 2020

Media Advisory

Yellowknife — July 20, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for July 21, 2020

La version française suit le texte anglais.

Issued July 20, 2020.


Public Events and Meetings
No public events are scheduled

Closed Events and Meetings
The following events are closed to the media

Internal meetings.

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 21 juillet 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 20 juillet 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 21 juillet 2020

La version française suit le texte anglais.

Publié le 20 juillet 2020.

Événements et réunions publics
Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos
Les événements suivants sont fermés aux médias.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for July 22, 2020

Media Advisory

Yellowknife — July 21, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for July 22, 2020

La version française suit le texte anglais.

Issued July 21, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

Internal meetings.


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressesecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 22 juillet 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 21 juillet 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 22 juillet 2020

La version française suit le texte anglais.

Publié le 21 juillet 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Tu Cho Fishers Cooperative and GNWT to Advance Revitalization of GSL Fishery

News Releases

Hay River — July 22, 2020

The Department of Industry Tourism and Investment and Tu Cho Fishers Cooperative have signed an agreement confirming their commitment to the revitalization of the Great Slave Lake Fishing Industry.

The Memorandum of Agreement (MOU) was signed by Minister of ITI Katrina Nokleby and Cameron Beaverbones of the Tu Cho Fishers Cooperative.

The MOU outlines a shared vision to improve returns for new and lifelong fishers working on Great Slave Lake; create new jobs for residents in processing, packaging, selling and transporting Northwest Territories (NWT) fresh fish and secondary products for market; and provide a greater choice for NWT residents shopping for fresh, healthy, locally-produced food.

The agreement defines six areas in which the parties will come together to make their shared vision a reality.

In addition to establishing national and international markets for NWT fish, the GNWT's Strategy for Revitalizing the Great Slave Lake Fishery includes expanded sales across the NWT; contributing to greater food security.

Quote

“With the right investment and approach, we believe the Great Slave Lake commercial fishing industry can be restored to the vibrant and prosperous sector it once was. I look forward to working with NWT fishers through their Tu Cho cooperative, to ensure that NWT producers see the benefits of having a direct say in their industry.

- Katrina Nokleby, Minister of Industry Tourism and Investment

Quick facts

- 26 different licenced fishers delivered fish to the Hay River Fish plant in 2019
- Collectively NWT fishers harvested and exported 824,000 lbs of fish last year
- NWT fishers, on average, net \$1million from the export of Great Slave Lake Fish annually

Related links

- [Strategy for Revitalizing the Great Slave Lake Commercial Fishery](#)

Media Requests:

Drew Williams

Department of Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

Drew_Williams@gov.nt.ca

Backgrounder:



BACKGROUNDER: Tu Cho Fishers Cooperative and GNWT to Advance Revitalization of GSL Fishery

Commercial fishing on Great Slave Lake has been a mainstay of the South Slave economy since the 1950s when the fishery was developed to supply export markets.

And, while the NWT's commercial fishery has declined, the natural wealth of fish in the lake remains; offering an opportunity to restore an industry that remains important and vital to the NWT economy.

A thriving fishery will mean a renewed livelihood for fishers all around the lake.

Guided by its Strategy for Revitalizing the Great Slave Lake Commercial Fishery, the Government of the Northwest Territories is working with a variety of partners to rejuvenate the Great Slave Lake Fishing sector and to restore its contributions to the NWT economy - and the town of Hay River.

The GNWT's plan proposes to transform the existing fishery; and expand its scope to supply domestic, commercial and export markets with - not only whole fish - but value-added fish products and related by-products in a variety of forms.

The business case for revitalizing the NWT's commercial fishing sector was first identified in the NWT Economic Opportunities Strategy and formalized in a business plan set out by the Northwest Territories Fishermen's Federation.

It supports GNWT mandate commitments to diversify the NWT economy, create local jobs, and contribute to the availability of healthier and more-affordable food choices for residents across the NWT.

The GNWT's strategy will see the current business model on the lake change. NWT producers, through a cooperative, will see the benefits of having a direct say - and even ownership in their industry.

Longstanding NWT fishers will be offered the resources and capital requirements they need to update their operations.

Training programs, aimed at increasing the number of northerners on the lake, will focus on young fishers; while incentives will be considered to attract new fishers, from outside the NWT, to relocate their operations to Great Slave Lake.



Investments will be made to expand the NWT market for Great Slave Lake fish and improve food security in the North. New sales and distribution agreements will also be sought for Great Slave Lake fish in provincial and international markets.

Increased collection points will ensure producers can access the full potential of the lake – and a renewed winter fishery will help meet increased demand and the need for year-round supply.

Central to this plan is the establishment of a new state-of-the-art processing facility in Hay River. In coming months, the Government of the Northwest Territories will be seeking a design-build tender for a revised (smaller footprint) fish plant capable of processing and packaging up to 1.5 million pounds of fish a year; to be the foundation of this revitalization plan.



La Coopérative Tu Cho et le GTNO favorisent la revitalisation de la pêche dans le Grand lac des Esclaves

Communiqués de presse

Hay River — 22 juillet 2020

Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement et la Coopérative Tu Cho ont signé une entente confirmant leur engagement pour la revitalisation de l'industrie de la pêche dans le Grand lac des Esclaves.

Le protocole d'entente (PE) a été signé par la ministre Katrina Nokleby, MITI, et par Cameron Beaverbones, de la Coopérative Tu Cho.

Le PE énonce une ambition commune : améliorer le rendement pour les nouveaux pêcheurs et les pêcheurs de longue date pêchant dans le Grand lac des Esclaves, créer de nouveaux emplois pour les résidents dans les secteurs de la transformation, de l'emballage, de la vente et du transport du poisson frais et des produits secondaires des Territoires du Nord-Ouest (TNO) destinés au marché, et offrir aux Ténos un plus grand choix d'aliments frais, sains et produits localement.

L'entente définit six domaines sous lesquels les parties se réuniront pour concrétiser leur ambition commune.

En plus d'établir des marchés nationaux et internationaux pour le poisson des TNO, la Stratégie de revitalisation de la pêche du Grand lac des Esclaves du GTNO implique l'expansion des ventes aux TNO, ce qui consolidera l'approvisionnement alimentaire.

Citation(s)

« Avec les investissements et l'approche appropriés, nous croyons que l'industrie de la pêche commerciale dans le Grand lac des Esclaves peut être restaurée pour en faire le secteur dynamique et prospère qu'elle était autrefois. J'attends avec impatience de

travailler avec les pêcheurs des TNO, par l'entremise de leur Coopérative Tu Cho, pour faire en sorte que les producteurs des TNO voient les avantages d'avoir leur mot à dire dans leur industrie. »

-Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits saillants

En 2019, 26 pêcheurs titulaires de permis ont livré du poisson à l'usine de poisson de Hay River.

Collectivement, des pêcheurs des TNO ont récolté et exporté 824 000 lb de poisson l'an dernier.

Les pêcheurs des TNO tirent, en moyenne, un revenu net d'un million de dollars de l'exportation du poisson du Grand lac des Esclaves chaque année.

Liens connexes

- [Stratégie pour la revitalisation de la pêche commerciale du Grand lac des Esclaves](#)

Demande des médias

Drew Williams

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Drew_Williams@gov.nt.ca

Backgrounder:



DOCUMENT D'INFORMATION : La Coopérative Tu Cho et le GTNO favorisent la revitalisation de la pêche dans le Grand lac des Esclaves

La pêche commerciale sur le Grand lac des Esclaves représente un pilier de l'économie du Slave Sud depuis les années 1950, lorsque la pêche s'est développée afin d'approvisionner les marchés d'exportation.

Malgré le déclin de la pêche commerciale aux Territoires du Nord-Ouest (TNO), il y a toujours une abondance naturelle de poissons dans le lac. Il se présente donc une occasion de rétablir une industrie importante et cruciale pour l'économie des TNO.

Une pêche florissante sera synonyme de moyens d'existence renouvelés pour les pêcheurs de partout autour du lac.

S'inspirant de sa Stratégie de revitalisation de la pêche commerciale dans le Grand lac des Esclaves, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) collabore avec divers partenaires pour redynamiser le secteur de la pêche dans le Grand lac des Esclaves et pour rétablir sa contribution à l'économie des TNO et de la ville de Hay River.

Dans son plan, le GTNO propose de transformer la pêche existante et d'en étendre la portée pour approvisionner les marchés intérieur, commercial et d'exportation, non seulement en poissons entiers, mais en produits du poisson à valeur ajoutée et en sous-produits connexes de diverses formes.

L'argument commercial en faveur de la revitalisation du secteur de la pêche commerciale aux TNO a été cerné pour la première fois dans la Stratégie sur les perspectives économiques des TNO et a été officialisé dans un plan d'activité établi par la Fédération des pêcheurs des Territoires du Nord-Ouest.

Il soutient les engagements de mandat du GTNO, qui consiste à diversifier l'économie des TNO, à créer des emplois locaux et à permettre des choix alimentaires plus sains et plus abordables pour les résidents de l'ensemble des TNO.

La stratégie du GTNO fera en sorte de modifier le modèle commercial actuel pour le lac. Par l'entremise d'une coopérative, les producteurs des TNO tireront les avantages associés au fait de pouvoir intervenir directement, voire de s'approprier leur industrie.

Les pêcheurs de longue date des TNO se verront offrir les ressources et les capitaux dont ils ont besoin pour mettre à jour leurs opérations.



Des programmes de formation, visant à augmenter le nombre de résidents du Nord sur le lac, s'adresseront aux jeunes pêcheurs, tandis que l'on envisagera des mesures d'encouragement pour inciter de nouveaux pêcheurs de l'extérieur des TNO à transférer leurs opérations dans le Grand lac des Esclaves.

Des investissements seront réalisés pour développer le marché du poisson du Grand lac des Esclaves et améliorer la sécurité alimentaire dans le Nord. De nouvelles ententes de vente et de distribution seront également recherchées pour le poisson du Grand lac des Esclaves sur les marchés provinciaux et internationaux.

L'augmentation des points de collecte fera en sorte que les producteurs pourront accéder à tout le potentiel du lac. De plus, la pêche d'hiver renouvelée contribuera à répondre à la demande accrue et à la nécessité d'un approvisionnement à longueur d'année.

L'établissement d'une nouvelle installation de transformation ultramoderne est au cœur de ce plan. Au cours des prochains mois, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest lancera un appel d'offres pour la conception et la construction d'une usine de transformation et d'emballage de poisson révisée (empreinte plus petite) pouvant transformer et emballer jusqu'à 1,5 million de livres de poisson par année; qui sera le fondement de ce plan de revitalisation.



Release Terms of Reference Released for Business Advisory Council

News Releases

Yellowknife — July 22, 2020

The Government of the Northwest Territories and the Business Advisory Council have agreed on Terms of Reference to guide the work of the Council moving forward.

The Business Advisory Council's mandate will be twofold:

- To provide advice to the Minister of Industry, Tourism and Investment on mitigating the short-term economic impacts of the COVID-19 pandemic on Northwest Territories businesses and to advise and recommend on the longer-term actions and initiatives required to support businesses in their recovery;
- To provide advice and make recommendations to the Executive Council in the development and implementation of "The Emerge Stronger Plan" to support the economic and social recovery of the NWT.

Input received from the Business Advisory Council will be considered as part of the regular decision-making process of the Government of the Northwest Territories.

Quotes

We have established the Business Advisory Committee as a means to support the information sharing and dialogue needed to address our current economic challenges. It is critical that our government has access to the experience, talent, and resources of the NWT's private sector and that this input is part of our decision making.

- Hon. Katrina Nokleby, Minister of Industry Tourism and Investment

“The NWT Business Advisory Council is very pleased to realize this significant milestone in the work of the Council. The Terms of Reference are an important guiding document that will define the work of the Council in the months to come. The Council is very appreciative of the collaboration with Minister Nokleby and the GNWT as we work together to re-vitalize the economy of the NWT.”

- Ms. Jenni Bruce, Northwest Territories Chamber of Commerce & Mr. Paul Gruner, President of Det'on Cho Corporation, Co-Chairs of the Business Advisory Council

Quick facts

- The Business Advisory Council is one of three such advisory bodies envisioned by the GNWT's Emerging Stronger Plan
- The Business Advisory Council is made up of 16 different organizations representing the interests of businesses in the NWT.
- The Advisory Council is in place until March 31, 2022

Related Links:

- [Terms of Reference](#)

Media Requests, please contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Publication du mandat du Comité consultatif sur les entreprises

Communiqués de presse

Yellowknife — 22 juillet 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le Comité consultatif sur les entreprises se sont entendus sur le mandat qui guidera les travaux du Comité.

Le mandat du Comité consultatif sur les entreprises comprendra deux volets :

- Conseiller la ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement sur les façons d'atténuer les répercussions économiques à court terme de la pandémie de COVID-19 sur les entreprises ténaises, ainsi que sur les mesures et les initiatives à long terme nécessaires pour aider les entreprises à se rétablir;
- Formuler des conseils et des recommandations pour le Conseil exécutif sur l'élaboration et la mise en œuvre du plan de relance économique « Une reprise avisée » afin d'appuyer la reprise économique et sociale aux TNO.

Les conseils et recommandations du Comité consultatif sur les entreprises seront intégrés au processus décisionnel régulier du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Citation

« Nous avons mis sur pied le Comité consultatif sur les entreprises afin de favoriser le partage de l'information et le dialogue nécessaire pour relever les défis économiques actuels. Il est essentiel que notre gouvernement ait accès à l'expérience, au talent et aux ressources du secteur privé des TNO et que nous en tenions compte dans le processus décisionnel du gouvernement. »

- Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

« Le Comité consultatif sur les entreprises des TNO est heureux d'avoir atteint ce jalon important de son travail. Le mandat est un document important qui définira le travail du Comité dans les mois à venir. Nous sommes très heureux de cette collaboration avec la ministre Nokleby et le GTNO qui permettra de revitaliser l'économie des TNO. »

- Mme Jenni Bruce de la Chambre de commerce des Territoires du Nord-Ouest et M. Paul Gruner, président de la Det'on Cho Corporation, coprésidents du Comité consultatif sur les entreprises

Pour en savoir plus, visitez nos sites Web:

- <https://www.iti.gov.nt.ca/en/files/torbusinessadvisorycouncil-final5frpdf>

Faits en bref

- Le Comité consultatif sur les entreprises est l'un des trois comités consultatifs prévus dans le plan Une reprise avisée du GTNO.
- Le Comité consultatif sur les entreprises est formé de représentants de 16 organisations différentes qui défendent les intérêts des entreprises ténaises.
- Le Comité consultatif est en place jusqu'au 31 mars 2022.

Pour toutes les demandes des médias liées à la COVID-19, veuillez communiquer avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



GNWT announces an extension to Income Assistance COVID-19 Relief Measures

News Releases

Yellowknife — July 22, 2020

Today the Minister of Education, Culture and Employment (ECE), R.J. Simpson, announced the extension of all Income Assistance (IA) COVID-19 relief measures currently in place.

Under Income Security Programs, the IA program at the Department of Education, Culture and Employment provides financial assistance to residents, including seniors and persons with disabilities, aged 19 years or older, to assist with their basic and enhanced needs.

In March 2020, the IA program modified its suite of benefits to assist the Northwest Territories' most vulnerable families and individuals. As the Government of the Northwest Territories (GNWT) continued to monitor actions from jurisdictions across Canada, the decision was made to further support the territory's most vulnerable residents by exempting the Canada Emergency Response Benefit (CERB) in the calculation of IA benefits.

All IA COVID-19 relief measures will continue to be in place until the end of September 2020, and will be reviewed again at that time.

This includes:

- Exempted the Canada Emergency Response Benefit (CERB) and the Canada Emergency Student Benefit (CESB).

- “Payrolled” all clients so that they do not have to report each month; ensuring they receive their payments consistently, and avoids in-person reporting.
- Directed that all clients will engage in only one Productive Choice: taking care of themselves and their families. They are not required to report on this productive choice.
- Exempted monetary donations from being counted as income in their IA benefits, as of April 2020. These may be in the form of gifts from friends, family, benevolent organizations or Indigenous governments.

Quote

“Over the last several months we have made numerous changes to provide further support to the people of the north during these rapidly changing times. I am pleased to announce that we are not only making sure these changes continue, we are enhancing them to better serve our residents. The last thing we want to do is add any additional stress as residents they keep their families safe and navigate the challenges of this pandemic.”

- R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

Quick facts

- On March 23, all GNWT buildings were closed, and essential employees continued to work with clients and the public by phone and email.
- To date, the Income Assistance Program has:

§ Provided a one-time emergency allowance for IA clients registered in March to help them with a 14-day supply of food and cleaning products as the stores have them available. Individuals received \$500 and families received \$1,000.

§ Directed that all clients will engage in only one Productive Choice: taking care of themselves and their families. They are not required to report on this productive choice.

§ Streamlined administrative processes so Client Services Officers (CSOs) can focus on working with clients.

§ Exempted monetary donations from being counted as income in their IA benefits, as of April 2020. These may be in the form of gifts from friends, family, benevolent organizations or Indigenous governments.

§ “Payrolled” all clients so that they do not have to report each month; ensuring they receive their payments consistently, and avoids in-person reporting.

§ Modified the intake approach for new clients. Clients have been working with CSOs over the phone or by appointment as necessary, requiring minimal verification to ensure they are registered as quickly as possible. They have been automatically assessed for both basic needs and enhanced benefits.

§ Exempted the one-time Special Goods and Services Tax (GST) credit for low and modest income residents.

§ Exempted the Canada Emergency Response Benefit (CERB) and the Canada Emergency Student Benefit (CESB). Informed IA clients through handouts, radio ads, and in-person meetings that both the CERB and the CESB are taxable benefits.

§ Exempted the one-time Special Old Age Security (OAS) and Guaranteed Income Supplement (GIS) payments.

§ Exempted the one-time Special Payment for certified holders of the Disability Tax Credit.

Related links

- [COVID-19 Income Security Program changes](#)
- [General Information on COVID-19 in the NWT](#)
- [Applying for the Canada Emergency Response Benefit through the Canada Revenue Agency](#)

For Media Requests, please contact:

Melissa Bannister
Education, Culture and Employment
Government of the Northwest Territories
melissa_bannister@gov.nt.ca



Le GTNO annonce la prolongation des mesures d'aide au revenu en lien avec la COVID-19

Communiqués de presse

Yellowknife — 22 juillet 2020

Le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF), R. J. Simpson, a annoncé aujourd'hui la prolongation de toutes les mesures d'aide au revenu actuellement appliquées en raison de la COVID-19.

Dans le cadre de son programme d'aide au revenu, le MÉCF fournit du soutien financier aux résidents, y compris aux personnes âgées et aux personnes handicapées, âgées de 19 ans et plus, pour les aider à répondre à leurs besoins fondamentaux et accessoires.

En mars 2020, la gamme de prestations du programme d'aide au revenu a été modifiée pour venir en aide aux familles et aux personnes les plus vulnérables du territoire. Alors que le GTNO continuait d'observer les mesures prises par les autorités canadiennes, il a été décidé de soutenir davantage les résidents les plus vulnérables du territoire en exemptant la Prestation canadienne d'urgence (PCU) du calcul des prestations d'aide au revenu.

Toutes les mesures d'aide proposées en raison de la pandémie de COVID-19 continueront d'être appliquées jusqu'à la fin septembre 2020, et seront réexaminées à ce moment-là.

Parmi les mesures visées, mentionnons :

- L'exclusion de la PCU ou de la Prestation canadienne d'urgence pour les étudiants (PCUE) du calcul du revenu pour leurs prestations;

- L'intégration des clients au système de versement des prestations afin qu'ils n'aient pas à produire de déclaration mensuelle. Ainsi, ils reçoivent leurs versements régulièrement sans devoir se présenter aux bureaux de l'aide au revenu;
- Demander que tous les clients fassent le seul choix productif qui s'impose à l'heure actuelle, c'est-à-dire prendre soin d'eux-mêmes et de leur famille. Ils n'ont pas de rapport à faire sur ce choix productif;
- L'exclusion des dons en argent du calcul du revenu pour leurs prestations d'aide au revenu depuis avril 2020. Il peut s'agir de dons faits par des amis, des membres de la famille, des organisations bénévoles ou des gouvernements autochtones.

Citation

« Au cours des derniers mois, nous avons procédé à de nombreux changements afin d'apporter du soutien supplémentaire aux gens du Nord en ces temps de bouleversements rapides. Je suis heureux d'annoncer que non seulement ces changements resteront, mais que nous continuons d'améliorer nos programmes pour mieux servir nos citoyens. La dernière chose que nous souhaitons est d'ajouter aux tracasseries des résidents, alors qu'ils continuent d'assurer la sécurité de leur famille et de naviguer les eaux troubles de cette pandémie. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation des TNO

Faits en bref

- Le 23 mars, tous les bâtiments du GTNO ont fermé leurs portes et les employés essentiels ont continué à travailler avec leurs clients et le public par téléphone ou par courriel.
- À ce jour, le programme d'aide au revenu est venu en aide aux Tenois en :

§ fournissant une prestation d'urgence unique aux clients inscrits à l'aide au revenu pour les aider à s'approvisionner en nourriture et en produits de nettoyage nécessaires pour 14 jours, selon les disponibilités des magasins. Les clients individuels ont reçu 500 \$ et les familles, 1 000 \$;

§ demandant que tous les clients fassent le seul choix productif qui s'impose à l'heure actuelle, c'est-à-dire prendre soin d'eux-mêmes et de leur famille. Ils n'ont pas de rapport à faire sur ce choix productif;

§ simplifiant les processus administratifs pour permettre aux agents des services à la clientèle de se concentrer sur leur travail avec les clients;

§ excluant les dons en argent du calcul du revenu pour leurs prestations d'aide au revenu depuis avril 2020. Il peut s'agir de dons faits par des amis, des membres de la famille, des organisations bénévoles ou des gouvernements autochtones;

§ intégrant les clients au système de versement des prestations afin qu'ils n'aient pas à produire de déclaration mensuelle. Ainsi, ils reçoivent leurs versements régulièrement sans devoir se présenter aux bureaux de l'aide au revenu;

§ modifiant la façon d'accueillir les nouveaux clients. Les agents des services à la clientèle travaillent avec les clients par téléphone ou sur rendez-vous, selon les besoins, et n'exigent que des vérifications minimales pour s'assurer que ces nouveaux clients soient inscrits le plus rapidement possible. Ils seront automatiquement évalués tant pour leurs besoins de base que pour leurs prestations accessoires;

§ excluant le crédit unique de la Taxe sur les produits et les services (TPS) pour les résidents à revenu faible ou modeste;

§ excluant la PCU ou la PCUE du calcul du revenu pour établir le montant des prestations. Les clients ont été avisés, à l'aide de dépliants, de publicités radio et imprimées et lors de rendez-vous en personne que la PCU et la PCUE sont imposables;

§ excluant les paiements uniques de la Sécurité de la vieillesse (SV) et du Supplément de revenu garanti du calcul du revenu pour établir le montant des prestations;

§ excluant le paiement unique non imposable aux personnes ayant un certificat valide pour le crédit d'impôt pour personnes handicapées;

Liens connexes

- [Changements au programme sur la sécurité du revenu en lien avec la COVID-19](#)
- [Renseignements généraux sur la COVID-19 aux TNO](#)
- [Demander la PCU auprès de l'ARC](#)

Pour les demandes des médias, communiquez avec :

Melissa Bannister
Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
melissa_bannister@gov.nt.ca



Moody's Investor Services Periodic Review: GNWT credit rating remains Aa1 (Stable)

News Releases

Yellowknife — July 22, 2020

Moody's Investors Service released the results of its periodic review of the Government of the Northwest Territories (GNWT) credit rating yesterday and confirms its Aa1 credit rating.

The Aa1 rating is the second highest rating available from Moody's, and remains one of the highest among provinces and territories. The rating demonstrates the confidence Moody's has in the GNWT's financial management despite revenue and expenditure shocks related to the COVID-19 pandemic. The GNWT expects an operating surplus this fiscal year, even with COVID-19 – making the GNWT one of the few provinces or territories with such a positive expected fiscal result.

The GNWT has a good base to build upon. A significant portion of GNWT revenues come from federal transfers, at roughly 80 per cent, with various own-source revenues comprising the remainder. This highlights the need to carefully control expenditure growth, since the capacity to raise meaningful additional revenues is limited.

While additional costs have been incurred because of COVID-19, the GNWT is working hard to ensure that finances are sustainable. First steps include moving to four-year business planning as part of the budget development process and hosting a pre-budget dialogue over the summer months to gauge residents' views on how best to position the GNWT's budgeting priorities in light of the current reality and the need to ensure future fiscal health and sustainability.

Quote

“This credit review is a positive reflection on the GNWT’s ability to responsibly manage its budget and expenditures. While COVID-19 has led to additional costs, the GNWT is working hard to ensure that our finances are sustainable and we are implementing a multi-year plan to improve our financial position. I look forward to engaging with residents over the next few weeks to get their input on how best to position the GNWT’s budgeting priorities in light of the impacts the response to COVID-19 has had on our territory.”

-Caroline Wawzonek, Minister of Finance

Quick Facts

- A high credit rating supports current borrowing at a low interest rate and helps to ensure affordable borrowing costs for future strategic investments.
- The Aa1 rating is the second highest credit rating issued by Moody’s. An Aaa rating is judged to be of high quality and is subject to very low credit risk.
- The GNWT’s Aa1 rating is one of the highest among Canadian jurisdictions.

Related Links

- [Budget 2020-21](#)
- [Moody’s Investor Services](#)
- [Budget Dialogues](#)

For more information, please contact:

Todd Sasaki

Senior Communications Officer

Government of the Northwest Territories

todd_sasaki@gov.nt.ca

867 767-9168 ext. 15015



Révision périodique de la cote de crédit du GTNO par l'agence de notation Moody's Investor Service : toujours Aa1 (stable)

Communiqués de presse

Yellowknife — 22 juillet 2020

Hier, l'agence de notation Moody's Investors Service a confirmé que la cote de crédit du GTNO est toujours Aa1, lors de la divulgation des résultats de sa révision périodique.

Il s'agit de la deuxième cote la plus élevée attribuée par Moody's, et l'une des plus élevées parmi les provinces et territoires canadiens. Cette cote témoigne de la confiance qu'accorde l'agence au GTNO et à sa capacité à gérer ses finances malgré le choc économique attribuable à la pandémie de COVID-19. Le GTNO prévoit un excédent d'exploitation pour le présent exercice, malgré la pandémie de COVID-19, l'un des rares gouvernements territoriaux ou provinciaux ayant une projection budgétaire aussi positive.

Le GTNO dispose d'une fondation solide sur laquelle bâtir. Une proportion importante des revenus du GTNO, environ 80 %, proviennent des transferts fédéraux, les autres revenus sont générés au moyen de diverses autres sources. Voilà qui souligne la nécessité de soigneusement gérer la croissance des dépenses, car la capacité d'accroître les recettes est limitée.

Bien que la pandémie ait engendré des coûts supplémentaires pour le GTNO, il ne ménage aucun effort pour préserver la viabilité de ses finances. D'abord, nous mettrons en place un processus d'élaboration du budget sur quatre ans, puis, durant l'été, compte tenu de la situation actuelle et en raison de la nécessité de garantir la viabilité et la santé des finances, nous organiserons des séances de dialogue sur le budget pour

sonder l'opinion des résidents sur la meilleure façon de hiérarchiser les priorités budgétaires du GTNO.

Citation

« Cette cote de crédit témoigne de la capacité du GTNO à gérer de façon responsable son budget et ses recettes. Bien que la pandémie ait engendré des coûts supplémentaires pour le GTNO, il ne ménage aucun effort pour préserver la viabilité de ses finances. Nous mettons actuellement en œuvre un plan pluriannuel pour améliorer les finances du GTNO. Je me ferai un plaisir d'échanger avec les Ténos au cours des prochaines semaines pour recueillir leurs commentaires sur la meilleure façon de hiérarchiser les priorités budgétaires compte tenu des effets de la lutte contre la pandémie aux TNO. »

– Caroline Wawzonek, ministre des Finances

Faits en bref

- Une cote de crédit élevée permet d'emprunter à un taux d'intérêt peu élevé et de garantir des coûts d'emprunt abordables pour les investissements stratégiques à venir.
- La cote Aa1 est la deuxième cote la plus élevée attribuée par Moody's. Les administrations qui obtiennent cette cote sont jugées comme ayant de grandes compétences et présentent de très faibles risques de crédit.
- La cote de crédit du GTNO est l'une des plus élevées de tous les territoires et de toutes les provinces du Canada.

Liens connexes

- [Budget 2020-2021](#)
- [Moody's Investor Services](#)
- [Dialogues sur le budget](#)

Pour en savoir plus, communiquez avec :
Todd Sasaki
Agent principal des communications
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
todd_sasaki@gov.nt.ca
867-767-9168, poste 15015



Premier Cochrane's Itinerary for July 23, 2020

Media Advisory

Yellowknife — July 22, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for July 23, 2020

Issued July 22, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a meeting of Cabinet

The Premier will participate in a meeting of the Financial Management Board

The Premier will participate in a meeting of the Children and Families Committee of Cabinet


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 23 juillet 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 22 juillet 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 23 juillet 2020

Publié le 22 juillet 2020

Événements et réunions publics
Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos
Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.
La première ministre participera à une réunion du Comité des enfants et des familles du Conseil exécutif.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



GNWT Extends Public Health Emergency

Public Service Announcement

Yellowknife — July 23, 2020

Minister of Health and Social Services Diane Thom has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The global COVID-19 pandemic is not over. In the case of some jurisdictions in Canada, we have seen concerning surges in cases as re-opening plans continue.

This is a strong reminder that vigilance and public health measures remain necessary to ensure that risk to residents – and particularly remote communities – is well-managed; that our health system retains capacity; and the Government of the Northwest Territories (GNWT) is prepared to respond quickly to new cases or outbreaks.

The GNWT is reminding everyone that travel within the NWT is restricted upon arrival with limited exceptions. It is an offense to travel within the NWT without an exemption under the Public Health Orders.

Everyone entering the NWT is required to self-isolate for 14 days in Yellowknife, Inuvik, Hay River or Fort Smith with few exceptions – no matter how long your trip out of the territory is.

For more information, visit our website at:

- www.gov.nt.ca/covid-19.
- www.gov.nt.ca/covid-19/en/services/public-health-orders/emerging-wisely

Media contact:
Mike Westwick
Manager, Communications (COVID-19 Response)
Health and Social Services
Mike.Westwick@gov.nt.ca



Le GTNO prolonge l'état d'urgence sanitaire publique

Avis publics

Yellowknife — 23 juillet 2020

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Diane Thom, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest, sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la D^{re} Kami Kandola.

La pandémie de COVID-19 n'est pas terminée. Dans le cas de certaines provinces canadiennes, des flambées de cas inquiétantes ont été constatées alors que les plans de déconfinement se poursuivent.

Cela nous rappelle, durement, que les mesures de santé publique et les comportements vigilants restent essentiels pour s'assurer que le risque pour les résidents, et notamment pour les collectivités éloignées, reste bien géré, que notre système de santé conserve ses capacités et que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est prêt à répondre rapidement à de nouveaux cas ou à des épidémies.

Le GTNO rappelle à tous que les déplacements sont restreints une fois à l'intérieur des TNO, sauf quelques exceptions. Se déplacer aux TNO sans être titulaire d'une exemption aux arrêtés de santé publique constitue une infraction.

Toute personne entrant aux TNO doit s'isoler pendant 14 jours à Yellowknife, Inuvik, Hay River ou Fort Smith, sauf quelques exceptions, peu importe la durée de son séjour à l'extérieur des TNO.

Pour en savoir plus, visitez notre site Web :

- www.gov.nt.ca/fr/covid-19
- <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr/services/arrêtés-de-santé-publique/une-reprise-avisée>

Personne-ressource pour les médias :

Mike Westwick

Gestionnaire des communications pour la réponse à la pandémie de COVID-19

Santé et Services sociaux

[Courriel : Mike Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)



Visitors to Thaidene Nënë Territorial Protected Area

Public Service Announcement

Yellowknife — July 23, 2020

This summer, Northwest Territories (NWT) residents are encouraged to enjoy the lands and waters of Thaidene Nënë, an area on and around the East Arm of Great Slave Lake celebrated for its rich wildlife and cultural heritage.

Thaidene Nënë (thy-Den-ay nen-ay) Indigenous Protected Area (IPA) was established in August 2019 and includes the NWT's first Territorial Protected Area, a National Park Reserve and a future wildlife conservation area. The lands and waters encompassed by the Thaidene Nënë IPA span the transition zone from boreal forest to tundra and provide important habitat for migratory barren-ground caribou, fish populations, waterfowl and birds of prey. The area also offers exceptional recreational opportunities, including boating, fishing and trekking, making it an excellent choice for a visit this summer.

If you are considering a trip to the Thaidene Nënë area, make sure you are aware of the requirements for the Territorial Protected Area and National Park Reserve.

For visitors to the Territorial Protected Area:

- Thaidene Nënë Territorial Protected Area is managed by the Government of the Northwest Territories (GNWT), Łutsël K'é Dene First Nation, Northwest Territory Métis Nation and Deninu Kųę First Nation. Visit the [GNWT's Thaidene Nënë webpage](#) for the latest information to plan your trip, including registration and other visitor information. Please note that while registration is not required to visit the Territorial Protected Area this summer, it will be required in the future.
- Territorial permit and licence requirements continue to apply within the Territorial Protected Area.

For visitors to the National Park Reserve:


- Plan ahead by checking [Parks Canada's website](#) for up-to-date information on visitor registration, Parks Canada fishing permits and other important requirements.

For all visitors, Łutsël K'é is the nearest community to Thaidene Nënë. The Łutsël K'é Dene First Nation requests that visitors refrain from entering the community at this time due to concerns related to COVID-19. Inquiries can be made to: tdndepartment@gmail.com.

The GNWT is encouraging northerners to spend time outdoors or on the land as a way to reduce the risk of potential exposure to COVID-19. When travelling, you should always take steps to protect your health and safety. Check the GNWT's [COVID-19 website](#) for current health information and respect public health advice. Caution is advised when travelling to remote areas. Be prepared, file a trip plan with friends, family or the appropriate authority, and have a plan in case of emergency.

Before you visit, please consult a [map](#) of the area to familiarize yourself with the boundaries, and plan your trip accordingly.

For more about Thaidene Nënë and visiting the Territorial Protected Area, please contact: ThaideneNene@gov.nt.ca.



Avis public à l'intention des visiteurs de l'aire protégée territoriale de Thaidene Nënë

Avis publics

Yellowknife — 23 juillet 2020

Cet été, on encourage les résidents des Territoires du Nord-Ouest (TNO) à profiter de la nature à Thaidene Nënë, une aire protégée située sur le bras Est du Grand lac des Esclaves et dans les environs, célèbre pour son importance culturelle et la richesse de sa faune.

L'aire protégée autochtone (APA) Thaidene Nënë (thy-Den-ay nen-ay) a été créée en août 2019 et comprend la première aire protégée territoriale des TNO, une réserve de parc national et une future aire de conservation de la faune. Les terres et les eaux qui font partie de l'APA Thaidene Nënë s'étendent sur la zone de transition de la forêt boréale à la toundra et constituent un habitat important pour la transhumance du caribou de la toundra, ainsi que plusieurs espèces de poissons, de sauvagines et d'oiseaux de proie. L'aire permet également de pratiquer des activités récréatives exceptionnelles, comme la navigation de plaisance, la pêche et la randonnée, ce qui en fait un endroit où les visiteurs ne s'ennuieront pas cet été!

Si vous envisagez une visite de l'aire Thaidene Nënë, assurez-vous de connaître les exigences concernant l'aire protégée territoriale et la réserve de parc national.

Pour les visiteurs de l'aire protégée territoriale :

- L'aire protégée territoriale Thaidene Nënë est gérée par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), la Première Nation des Dénés de Łutsël K'é, la Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest et la Première Nation Deninu Kųé. Consultez la [page Web de Thaidene Nënë du GTNO](#) pour obtenir

l'information la plus récente pour planifier votre visite, notamment des renseignements sur l'inscription des visiteurs. Veuillez noter que bien qu'il ne soit pas nécessaire de s'inscrire pour visiter l'aire territoriale protégée cet été, il le faudra plus tard.

- Les exigences concernant les licences et les permis territoriaux s'appliquent encore à l'intérieur de l'aire territoriale protégée.

Pour les visiteurs de la réserve de parc national :

- Planifiez votre visite en consultant le [site Web de Parcs Canada](#) pour obtenir de l'information à jour sur l'inscription des visiteurs, les permis de pêche de Parcs Canada et les autres exigences.

Pour tous les visiteurs, Łutsël K'é est la collectivité la plus proche de Thaidene Néné. La Première Nation des Dénés de Łutsël K'é demande aux visiteurs de ne pas entrer dans la collectivité en ce moment en raison des craintes liées à la COVID-19. Pour en savoir plus, écrivez à tdndepartment@gmail.com.

Le GTNO encourage les Ténois à passer du temps à l'extérieur ou dans la nature afin de diminuer le risque d'exposition à la COVID-19. Lorsque vous vous déplacez, prenez toujours des mesures pour vous protéger. Consultez le [site Web sur la COVID-19](#) du GTNO pour obtenir de l'information à jour sur les mesures sanitaires et les avis de santé publique. Vous devez être prudent lorsque vous voyagez dans une région éloignée. Informez vos amis, votre famille ou les autorités appropriées de votre plan de voyage et préparez un plan en cas d'urgence.

Avant votre visite, consultez une [carte](#) de la région pour connaître les limites de l'aire et planifiez votre voyage en conséquence.

Pour en apprendre davantage sur Thaidene Néné et pour savoir comment visiter l'aire protégée territoriale, envoyez un courriel à l'adresse ThaideneNene@gov.nt.ca.



Premier Cochrane announces Cabinet portfolio changes

News Releases

Yellowknife — July 23, 2020

Premier Caroline Cochrane announced the following changes to the Executive Council today:

- Hon. Caroline Cochrane will continue in her role as Minister of Executive and Indigenous Affairs, while retaining leadership on COVID-19 related emergency response.
- Hon. Diane Thom will be named as Minister Responsible for Seniors, and will continue in her roles of Deputy Premier, Minister of Health and Social Services, and Minister Responsible for Persons with Disabilities.
- Hon. Caroline Wawzonek will be named as Minister Responsible for Status of Women, with additional responsibility for gender-based policy work, including the responsibility for developing and implementing an NWT action plan on missing and murdered Indigenous women and girls. Minister Wawzonek will continue in her roles of Minister of Justice, and Minister of Finance, which will now include responsibility for Procurement Shared Services, which will be transferred from the Department of Infrastructure to the Department of Finance.
- Hon. Shane Thompson will be named as Minister responsible for the Workers' Safety and Compensation Commission, and will continue in his roles of Minister of Environment and Natural Resources, Minister of Lands, and Minister Responsible for the Northwest Territories Power Corporation.
- Hon. Paulie Chinna will be named as Minister of Municipal and Community Affairs and Minister Responsible for Youth, and will continue in her roles of

Minister Responsible for Northwest Territories Housing Corporation, and Minister Responsible for Homelessness.

- Hon. Katrina Nokleby will continue in her roles of Minister of Infrastructure, and Minister of Industry, Tourism and Investment.
- Hon. R.J. Simpson will continue in his roles of Minister of Education, Culture and Employment, Minister Responsible for the Public Utilities Board, and Government House Leader

The new appointments will take effect at 5:00 p.m. on July 23, 2020.

Quote

“Responding to the global COVID-19 pandemic has created significant new demands on the GNWT that we expect will continue for at least another two years. Given the ongoing nature of the pandemic, the GNWT continues to make the necessary changes to support a more integrated and efficient approach to better ensure that we can protect the health of NWT residents and communities. At the same time, we are also taking advantage of the opportunity to align some other functions within government and Ministerial assignments to better pursue our mandate commitments.”

- Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

Quick Facts

- Under the Legislative Assembly and Executive Council Act (LAEC Act), the Executive Council is composed of a Premier chosen by the Legislative Assembly and persons appointed by the Commissioner on the advice of the Legislative Assembly.
- The Commissioner, on the advice of the Premier, may appoint Ministers from among the Members of the Executive Council. The Commissioner may also revoke appointments as Minister on the advice of the Premier.
- The Executive Council is responsible for the overall management and direction of the executive government of the Northwest Territories, including matters of policy.

Related Links

[Legislative Assembly and Executive Council Act](#)
[Executive Council Submissions Handbook](#)

For Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



La première ministre Cochrane annonce des changements aux portefeuilles

Communiqués de presse

Yellowknife — 23 juillet 2020

La première ministre Caroline Cochrane a annoncé aujourd’hui les changements suivants au Conseil exécutif :

- Madame Caroline Cochrane continue d’exercer ses fonctions de ministre de l’Exécutif et des Affaires autochtones, tout en continuant de diriger la réponse à la pandémie de COVID-19;
- Madame Diane Thom est nommée ministre responsable des personnes âgées et est reconduite dans ses fonctions de vice-première ministre, de ministre de la Santé et des Services sociaux et de ministre responsable des personnes handicapées;
- Madame Caroline Wawzonek est nommée ministre responsable de la condition de la femme, avec le mandat d’élaborer des politiques sexospécifiques, y compris la création et la mise en œuvre d’un plan d’action ténois sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées. La ministre Wawzonek est reconduite dans ses fonctions à la tête du ministère de la Justice et du ministère des Finances; la responsabilité des Services partagés de l’approvisionnement passe du ministère de l’Infrastructure au ministère des Finances, et lui incombe;
- Monsieur Shane Thompson est nommé ministre responsable de la Commission de la sécurité au travail et de l’indemnisation des travailleurs, et continue d’exercer les fonctions de ministre de l’Environnement et des Ressources naturelles, de ministre de l’Administration des terres et de ministre responsable de la Société d’énergie des Territoires du Nord-Ouest;

- Madame Paulie Chinna est nommée ministre des Affaires municipales et communautaires et ministre responsable de la jeunesse, et continue d'assumer son rôle de ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest et de ministre responsable des sans-abri;
- Madame Katrina Nokleby conserve le ministère de l'Infrastructure et le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement;
- Monsieur R. J. Simpson continue d'exercer ses fonctions de ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, de ministre responsable de la Régie des entreprises de service public, et de leader du gouvernement à l'Assemblée.

Les nouvelles nominations entreront en vigueur le 23 juillet 2020, à 17 h.

Citation

« La réponse à la pandémie mondiale de COVID-19 a créé de nouvelles pressions sur le GTNO qui devraient se poursuivre pendant au moins deux ans encore. Comme la pandémie n'est toujours pas terminée, le gouvernement continue d'apporter les changements nécessaires à son approche intégrée afin d'apporter aux Téois tout le soutien dont ils ont besoin. Nous profitons également de l'occasion pour harmoniser certaines fonctions gouvernementales et affectations ministérielles afin de mieux respecter les engagements que nous avons pris au début de notre mandat. »

– Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

Faits saillants

- Conformément à la Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif, le Conseil exécutif se compose d'un premier ministre désigné par l'Assemblée législative et de personnes nommées par le commissaire sur l'avis de l'Assemblée législative.
- Sur l'avis du premier ministre, le commissaire peut nommer des ministres au sein du Conseil exécutif. Il peut également révoquer une nomination, sur la recommandation du premier ministre.
- Le Conseil exécutif assume la gestion et l'orientation globales du pouvoir exécutif aux Territoires du Nord-Ouest, notamment en ce qui a trait aux politiques.

Liens connexes

[Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif](#)

[Guide sur les soumissions au Conseil exécutif](#)

Pour toutes les demandes veuillez communiquer avec:

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for July 24, 2020

Media Advisory

Yellowknife — July 23, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for July 24, 2020

Issued July 23, 2020.

Internal meetings


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 24 juillet 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 23 juillet 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 24 juillet 2020

Publié le 23 juillet 2020

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for July 27, 2020

Media Advisory

Yellowknife — July 24, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for July 27, 2020

Issued July 24, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a meeting of the COVID-19 Committee of Cabinet

Internal meetings


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 27 juillet 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 24 juillet 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 27 juillet 2020

Publié le 24 juillet 2020

Événements et réunions publics

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pressesecretary@gov.nt.ca



GNWT extends NWT Wage Top Up program for low income workers through September

News Releases

Today, Minister of Finance Caroline Wawzonek announced that the Government of the Northwest Territories (GNWT) will extend the wage top-up program for an additional eight weeks to match the federal extension of the Canada Emergency Relief Benefit (CERB) to October 3, 2020.

Under this program, businesses are asked to apply for temporary funding to increase the wages of their employees who make less than \$18 per hour and who are over 15 years old. Businesses can apply immediately for funding to top up employees' wages from April to \$18/hour. While the intent of the program is to help employees, we are asking businesses to partner with us to deliver the program.

The NWT wage top up program was possible through a federal government contribution of \$4.74 million and is intended to assist all lower-wage workers working to keep the economy running while physical distancing measures are in place.

Quote:

"I am pleased with the uptake for this program, but would like to see even more NWT employers apply to take advantage of this program. This extended program is intended

to reduce the financial stress of employees who have continued to work since the pandemic began. Employers can apply to receive funding retroactively to the start of the program, and I encourage all of those employers with applicable employees who have not yet taken the steps to apply for this financial boost to do so.”

-Caroline Wawzonek, Minister of Finance

Quick facts:

- The wage top-up is a taxable benefit for employees.
- Businesses will receive \$50 per employee from the GNWT to cover the administrative costs of adjusting their employees' wages for the top-up.
- Businesses are asked to provide eligible employee hours and wages in a spreadsheet to the email address NWTwagetopup@gov.nt.ca
- Once applications are approved, the GNWT will issue monthly payments to employers to cover the cost of the top-up, for April 1 to October 3, 2020.
- Employers can apply to receive funding to top-up employee wages retroactive to the beginning of April 2020.
- As of July 21, 2020, 50 businesses are participating and 933 workers have received wage top-ups averaging \$237 per month. The total program cost to date is \$422,245, consisting of employee wage top-ups, reimbursements for business expenses of employer EI and CPP portions relating to the top-up, and the one-time \$50 per employee compensation amount.
- Employees who work for businesses that do not apply for the program will be provided the wage top up when they submit their pay stubs at the end of the program.

Links:


<https://www.fin.gov.nt.ca/en/services/nwt-wage-top-program>

<https://www.gov.nt.ca/en/newsroom/supporting-people-businesses-and-communities-response-covid-19>

<https://www.gov.nt.ca/newsroom/northwest-territories-covid-19-economic-relief>

For more information, please contact:

Todd Sasaki
Senior Communications Officer
Government of the Northwest Territories
todd_sasaki@gov.nt.ca
867 767-9168 ext. 15015



Le GTNO prolonge le Programme de supplément de revenu des TNO pour les travailleurs à faible revenu jusqu'en septembre

Communiqués de presse

Aujourd'hui, Caroline Wawzonek, ministre des Finances, a annoncé que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) prolongera le Programme de supplément de revenu de huit semaines afin de s'aligner sur la prolongation par le gouvernement fédéral de la Prestation canadienne d'urgence (PCU) jusqu'à 3 octobre 2020.

En vertu de ce programme, les entreprises sont invitées à demander du financement temporaire pour augmenter le salaire de leurs employés âgés de 15 ans et plus qui gagnent moins de 18 dollars l'heure. Les entreprises peuvent présenter dès maintenant une demande de financement pour majorer le salaire de leurs employés à 18 \$ l'heure, rétroactivement au début du mois d'avril. Bien que le but du programme soit d'aider les employés, nous demandons aux entreprises de s'associer à nous pour exécuter le programme.

Le Programme de supplément de revenu des TNO est offert grâce à une contribution du gouvernement fédéral de 4,74 millions de dollars et vise à aider tous les travailleurs à bas salaire qui font fonctionner l'économie pendant que des mesures d'éloignement physique sont en place.

Citation

« Je suis heureuse de la popularité de ce programme, mais j'aimerais voir encore plus d'employeurs ténois s'en prévaloir. La prolongation de ce programme vise à diminuer la pression financière sur les employés qui ont continué à travailler depuis le début de la pandémie. Les employeurs peuvent présenter une demande rétroactive au commencement du programme. J'encourage tous les employeurs qui ont des employés admissibles à demander ce coup de pouce financier s'ils ne l'ont pas encore fait. »

– Caroline Wawzonek, ministre des Finances

Faits en bref :

- Le programme de complément salarial des TNO est un avantage imposable pour les salariés.
- Le GTNO versera aux entreprises 50 \$ par employé pour couvrir les frais d'administration des ajustements salariaux.
- On demande aux entreprises d'inscrire les heures et le salaire des employés admissibles dans une feuille de calcul et d'envoyer le document à l'adresse courriel indiquée NWTwagetopup@gov.nt.ca.
- Une fois les demandes approuvées, le GTNO effectuera des versements mensuels aux employeurs pour couvrir le coût du programme de complément salarial du 1^{er} avril au 3 octobre 2020.
- Les employeurs peuvent demander des versements au titre du programme de complément salarial rétroactivement au début d'avril 2020.
- En date du 21 juillet 2020, 50 entreprises participent au programme et 933 travailleurs ont reçu un complément salarial de 237 \$ par mois en moyenne. Le coût total du programme est de 422 245 \$, ce qui comprend les compléments salariaux versés aux employés, les remboursements des cotisations de l'employeur au Régime de pensions du Canada et à l'assurance-emploi pour la partie complémentaire du salaire, et un versement unique de 50 \$ par employé à titre de dédommagement.
- Les employés qui travaillent pour une entreprise qui ne participe pas au programme recevront le complément salarial en présentant leurs talons de chèque à la fin du programme.

Liens :

<https://www.fin.gov.nt.ca/fr/services/mise-à-jour-web-programme-de-supplément-de-revenu-des-tno>

<https://www.gov.nt.ca/fr/newsroom/soutenir-les-personnes-les-entreprises-et-les-collectivites-face-la-covid-19>

<https://www.gov.nt.ca/fr/newsroom/mesures-dallegement-economique-pour-les-territoires-du-nord-ouest>

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Todd Sasaki
Agent principal des communications
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
todd_sasaki@gov.nt.ca
867-767-9168, poste 15015



Amendments to Petroleum Resources Act and Oil and Gas Operations Act now in effect

News Releases

Yellowknife — July 29, 2020

Changes to two laws governing activities in the oil and gas sector in the Northwest Territories are now in force.

Amendments to the Petroleum Resources Act and Oil and Gas Operations Act, including stronger transparency and accountability provisions, were passed in August 2019 by the 18th Legislative Assembly after an extensive public consultation process.

With guidelines and communications materials now in place, these best-practice amendments took effect on July 23, 2020.

While exceptions exist to protect commercially sensitive information, all information that companies are required by law to disclose to the Department of Industry, Tourism and Investment or to the Regulator will now be made public.

Quote(s)

“These targeted amendments are an additional step forward in a longer-term process to modernize the oil and gas legislation for the Northwest Territories. The federal laws that

we mirrored after Devolution in 2014 have served their intended purpose, but now we require amended laws that better meet today's needs and priorities of our territory."

-Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick facts

- The total aggregate oil production between January 1 and December 31, 2019 was 2,737,952 barrels or 435,299 m³.
- The total aggregate natural gas production in the NWT was 2.546 billion ft³ or 72 million m³ between January 1 and December 31, 2019.

Related links

- [NWT Petroleum Resources Strategy](#)
- [Bill 36](#) (An Act to Amend the Petroleum Resources Act)
- [Bill 37](#) (An Act to Amend the Oil and Gas Operations Act)
- [Petroleum Resources Act](#)
- [Oil and Gas Operations Act](#)
- [Office of the Regulator of Oil and Gas Operations](#)
- [Canada Energy Regulator](#)

For more Information, please contact:

Bob Kelly

Industry, Tourism and Investment

Tel: (867) 875-7117

Backgrounder:



Backgrounder: Implementing Changes to NWT Petroleum Legislation

Significant Discoveries

Background

There are two tools in use to define and administer significant discoveries of petroleum in the NWT— Significant Discovery Licences (SDLs) and Significant Discovery Declarations (SDDs).

If an interest holder believes they have made a “significant discovery” — meaning a discovery of enough petroleum in its interest to potentially allow for sustained production — that interest holder would apply to the Regulator for a SDD under section 27 of the *Petroleum Resources Act* (PRA).

The Regulator will consider the application, seeking expert advice as required. If satisfied that a significant discovery has been made, the Regulator will make a SDD describing the land to which the declaration applies. SDDs remain in force until the results of future drilling demonstrate that the discovery no longer meets the definition of a “significant discovery” under the PRA.

The area of land covered by the SDD is called the “Significant Discovery Area” (SDA). Over the years, the potential size of an SDA has increased due to advances in technology, particularly the use of modern techniques such as horizontal drilling.

Before the Regulator makes a decision on whether to issue the SDD, section 28 of the PRA requires the Regulator to notify all Directly Affected Persons (DAPs) who may be affected by that decision. The DAPs, who are generally neighboring interest holders, can then ask to have the SDD apply to the land subject to their interest as well.

This could allow a DAP interest holder to obtain a SDL without having explored or drilled for petroleum on the lands covered by that SDL.

Once the SDD is made and the SDA is established, interest holders that have an interest included in the SDA can apply for a SDL pursuant to section 30 of the PRA. That application would be reviewed by the Minister of Industry, Tourism and Investment and granted if the application meets the criteria outlined in that section.

The SDL term was effectively indefinite. In principle, the term of a SDL may be limited if the SDD is amended or revoked, the SDL is converted to a production licence, or by way of a “drilling order.” A drilling order is an extraordinary measure in which the Minister may step in and force a company to drill or relinquish their interest if they do not comply.



Significant Discovery Licences

Before passage

The PRA allowed interest holders to obtain SDLs providing exclusive interests to potentially large areas of petroleum lands for an indefinite period of time without any obligation to undertake any work to advance towards production.

The PRA also allowed an interest holder to obtain a SDL without having explored or drilled for petroleum on the lands covered by that SDL.

After passage

Amendments to the PRA change the way SDLs are issued and maintained.

These amendments require every company to fulfill the drilling requirement of an exploration licence before being eligible for a SDL. This would mean completing work requirements and submitting geological information to the GNWT before getting the licence and being able to hold that interest for a long period of time.

SDL terms are now also limited to 15 years. The Minister will have the discretion to extend the term of the SDL for one or more terms of 15 years should the Minister determine that such an extension is appropriate. Things the Minister could consider would be whether work is being undertaken or whether there is work planned in the future.

What to expect

For the public

The public can expect that their land will be utilized in more beneficial ways by preventing land from being tied up indefinitely without any activity ongoing.

For companies

Companies applying for *new* SDLs will no longer receive them without fulfilling the drilling requirement of the underlying exploration licence. They will also need to satisfy the requirements for extension before the Minister will extend the term of their SDL.



Administrative and Technical Amendments

Authority to Issue Guidelines and Interpretation Notes

Before passage

Section 18 of the *Oil and Gas Operations Act* (OGOA) unnecessarily constrained the ability of the Regulator to issue guidelines and interpretation notes.

Guidelines and interpretation notes provide clarity on what different parts of the act and regulations mean in-practice — helping reduce uncertainty for companies, and helping the public understand what is required from companies.

After passage

The amendments to section 18 remove this constraint and instead allow the Regulator to issue guidelines and interpretation notes related to any section of the OGOA and its regulations.

What to expect

For the public

The public can expect more guidelines and interpretation notes from the Regulator providing clarity on what different parts of the act and regulations mean in-practice.

For example, the Office of the Regulator of Oil and Gas Operations has already released draft Public Hearing Guidelines and Interpretation Notes providing guidance on when and how public hearings will be held under section 19.2 of the OGOA. It has also released draft Public Access to Information Guidelines and Interpretation Notes providing guidance on the application and administration of the new confidentiality provisions in section 22 of the OGOA.

The Regulator did not have the authority to issue and publish these guidelines and interpretation notes under the previous version of section 18 of the OGOA.

For companies

Companies can likely expect guidelines to be more responsive to new developments in the petroleum regulatory regime in the future. They will all be posted on the Office of the Regulator of Oil and Gas Operations' or the Canadian Energy Regulator's website.

Delegation Authority of the Minister

Before passage

The OGOA differed from the *Petroleum Resources Act* (PRA) by not expressly authorizing the Minister to delegate the powers, duties and functions assigned to the Minister under the OGOA or its regulations.



After passage

Amendments to the OGOA and the PRA now provide delegation authority to the Minister that is consistent across both Acts. Each Act now allows the Minister to delegate the powers, duties and functions assigned to the Minister under the Act or its regulations to any employee of the NWT public service.

In practice, this would likely be staff from the Department of Industry, Tourism and Investment because the Minister responsible for administering the Acts is currently the Minister of Industry, Tourism and Investment.

What to expect

In practice, not a great deal will change. This is an administrative amendment designed to allow the Minister to delegate more activities to trusted employees of the public service to make sure tasks are completed efficiently.

Delegation Authority of the Regulator

Before passage

The OGOA did not provide the Regulator enough authority to delegate the powers, duties or functions assigned to the Regulator under the OGOA or its regulations.

After passage

The changes now allow the Regulator to delegate the powers, duties and functions assigned to the Regulator under the OGOA or its regulations to any person.

These changes also require the Regulator to communicate what is being delegated and to whom.

These are simple changes designed to increase efficiency in administration of oil and gas operations.

What to expect

For the public

The public can expect information about the Regulator's delegation of powers, duties and functions, including identification of who is being assigned a power, duty or function, to be communicated publicly.

Proof of Financial Responsibility

What is Proof of Financial Responsibility?

Proof of financial responsibility is a tool that can be used by the Regulator to respond to requests for compensation for damages from oil and gas-related activities **without having to go to court to prove the fault or negligence of the operator**. This is one tool that the Regulator can use to address an issue quickly. It does **not** place a limit on any legal liability of the operator. The operator is responsible for all



loss, damage or clean-up costs that result from spills or debris that are the operator's fault, even if the costs are greater than the proof of financial responsibility held by the Regulator.

It is important to note that proof of financial responsibility is separate from amounts collected by land and water boards to provide security for the costs of reclamation at oil and gas sites.

Before passage

Subsection 64(1) of the OGOA requires an applicant for an authorization under paragraph 10(1)(b) to provide the Regulator with proof of financial responsibility. However, subsection 64(2) only required that the holder of the authorization (i.e., the operator) ensure that the proof of financial responsibility remained in force "for the duration of the work or activity in respect of which the authorization is issued."

This language could have potentially released operators from the obligation to provide proof of financial responsibility for suspended wells that are not subject to a current authorization under paragraph 10(1)(b).

After passage

Subsection 64(2) of the OGOA was amended so any person authorized for oil and gas activity is required to provide the Regulator with proof of financial responsibility that remains valid until at least one year **after** the Regulator confirms that all work under that authorization - which includes any wells, facilities, and pipelines - has been successfully abandoned or decommissioned in accordance with the Act and its regulations.

What to expect

For the public

The public can now expect that the Regulator will now be able to deal with claims for compensation from any person who has experienced loss or damage from spills or debris, or paid to help clean up spills or debris, until one year after the Regulator confirms that all works have been successfully abandoned or decommissioned.

For companies

Companies will now need to maintain their proof of financial responsibility with the Regulator until one year after the Regulator confirms that all works associated with an authorization under paragraph 10(1)(b) have been successfully abandoned or decommissioned.



Transparency and Public Accountability

Confidentiality in the *Petroleum Resources Act* and the *Oil and Gas Operations Act*

Before Passage

All information provided for the purposes of the *Petroleum Resources Act* (PRA) or the *Oil and Gas Operations Act* (OGOA) was deemed privileged and is kept confidential subject to a limited number of exceptions.

This was largely due to broadly-drafted confidentiality provisions in section 91 of the PRA and sections 22 and 23 of the OGOA (collectively, the Confidentiality Provisions).

After Passage

Amendments to the Confidentiality Provisions were passed to ensure both the PRA and the OGOA better align with global transparency standards and best practices in relevant petroleum legislation.

These amendments reverse the process of the past – all information that is required to be provided to the Minister or Regulator under the PRA or the OGOA will be made available to the public in accordance with the Confidentiality Provisions, unless:

- the recipient of the information – either the Minister or the Regulator - determines that the information meets the criteria for confidentiality outlined in the Confidentiality Provisions; or
- subsection (9) of the applicable Confidentiality Provision provides special rules about when certain types of information must be made available to the public.

In order for information to meet the criteria for confidentiality under subsection (2) of the Confidentiality Provisions, all of the following four conditions would need to be met:

- it must contain financial, commercial, scientific or technical information;
- it must be treated as confidential information by the person providing the information;
- the need for confidentiality must outweigh the public interest in the disclosure of the information; and
- it must not already be publicly available.

If all four of these conditions are met, the confidential information will not be disclosed without the written consent of the person who provided the information.



Subsection (9) of the Confidentiality Provisions also provides special rules about when certain types of information must be made available to the public. Many of the time periods have been carried over from the old subsection 91(8) of the PRA but there are some notable differences.

A list of the information made available by the Minister under section 91 of the PRA will also be required to be published in the Minister's annual oil and gas report.

Non-exclusive surveys

There is now a distinction between "non-exclusive survey" - which is a survey conducted to collect data about the physical properties of rocks for the purposes of selling that data to the public – and other types of information in respect of geological work or geophysical work. Non-exclusive surveys now must be made available to the public 15 years after completion.

Environmental studies

The periods for the disclosure of information in respect of an environmental study have been shortened, with the information now required to be made available to the public:

- once completed if the study was funded by the Environmental Studies Research Fund (the Fund);
- after 90 days if related to a drilled well; or
- after two years if not related to a drilled well.

Hydraulic fracturing fluid information

There is also a requirement that information in respect of hydraulic fracturing fluid information be made available to the public **30 days after** the well termination date.

This includes information on the fluid ingredients and a description of the purpose of each, when and where the hydraulic fracturing took place, how deep the drilling was, how much water was injected during the hydraulic fracturing treatment, and how much fluid was recovered from the well.

What to Expect

For companies

When **new** information is submitted to the Minister or Regulator, companies should expect to have that information scrutinized by the recipient – either the Minister or the Regulator – to determine whether that information will be made publicly available. If the information does not meet the criteria for confidentiality, that information will be made publicly available.

Draft guidelines from the Office of the Regulator of Oil and Gas Operations are [available here](#).

For the public

Members of the public should expect documents submitted to the Minister and the Regulator **after** these changes come into force which does not meet the standards for confidentiality to be posted on



the Department of Industry, Tourism and Investment and the Office of the Regulator of Oil and Gas Operations websites, respectively. This will include hydraulic fracturing fluid information.

The Canadian Energy Regulator, which handles oil and gas regulation offshore, in the Norman Wells Proven Area oil field, and the Inuvialuit Settlement Region, will also make this information available.

The Department of Industry, Tourism and Investment's website will be revamped to accommodate searchable, filterable navigation of this information.

Environmental Studies Management Board Composition

The Environmental Studies Research Fund is established under the PRA. It supports environmental and social studies relating to oil and gas exploration, development and production in the NWT. It is fully funded through levies paid by oil and gas companies with interests in the NWT's onshore.

The Fund is directed by the Environmental Studies Management Board which establishes guidelines and procedures for determining which environmental and social studies the Fund should support, and selects the persons to conduct those studies.

Before passage

The member imbalance on the Board was identified as an issue. The Board's two government members, two industry members, and one public member currently did not reflect the principles of public representation called for in today's modern context.

These limitations existed because Subsection 70(5) of the PRA previously only allowed the Minister to appoint one member of the public to the Board.

Engagement also highlighted concerns with the lack of Indigenous input on the appointment of members to the Board and the exercise of the Board's duties and functions.

After passage

An amendment to subsection 70(5) of the PRA now helps balance industry, government and public representation on the Board by requiring the Minister to appoint a specific number of members of the public depending on the size of the Board.

Amendments to subsections 70(3) and 70(4) also offer more opportunities for Indigenous input and traditional knowledge consideration in Board appointments.

What to expect

Board composition

If the Board is fixed at five or less members, the Minister will appoint one member of the public to the Board.



If the Board is fixed at six or more members, the Minister will appoint two members of the public to the Board.

Indigenous input

Indigenous governments or organizations will now be able to offer nominations for members of the Board to the Minister alongside oil and gas interest owners.

Traditional Knowledge

Indigenous traditional knowledge and experience relevant to the purpose of the Fund will now be considered by the Minister when selecting Board members.

Environmental Studies Research Fund

Before passage

This special purpose fund did not have explicit measures to prevent conflict of interest by Board members, encourage transparency, and follow territorial government finance principles.

After passage

Several changes were passed to address these issues.

An amendment to subsection 70(7) of the PRA will help ensure Board members' expenses follow the same rules as the rest of the GNWT.

Subsection 70(8) was added to the PRA to clarify that the *Conflict of Interest Act* applies to Board members.

An amendment to subsection 71(3) of the PRA now requires the Board to include specific details about the Fund in its annual report to the Minister, including the amount of each contribution to the Fund and a description of each project funded by the Fund.

This more detailed annual report will be made available to the public in accordance with section 91 of the PRA.

What to expect

For Board member conduct and finances

Board members have to follow the same conflict of interest standards as other members of public boards and municipal councils and will have to be more transparent about the way they use the Fund's money than before.

For the public

The public can expect a more detailed annual report to be published on the Department of Industry, Tourism and Investment's website each year.



Licence Transparency

Before passage

There were few requirements in the PRA or the OGOA to make key information on petroleum exploration and production public. That included the terms and conditions of licences or the licences themselves. While the GNWT has reported on issuances of new licences, it did not publish the signed terms of those licences.

After passage

Section 18.1 has been added to the PRA requiring the Minister to publish publicly all active exploration licences, significant discovery licences, and production licences. These licences will be published on the Department of Industry, Tourism and Investment's website.

What to expect

For the public

Members of the public can expect to find licence information on the Department of Industry, Tourism and Investment's website, as well as a list of interests made public each year in the Minister's annual report.

For companies

All companies that currently have active licences should expect their licences to be available online through the Department of Industry, Tourism and Investment's website.

Those looking to apply for interests should expect this information to be posted soon after the interest is granted.

Expanding and Modernizing the Publication of Notices

Before passage

While the PRA requires the Minister to publish notices when the Minister exercises certain powers under the Act, two areas of improvement were identified with the way these notices were communicated.

First, the requirement to publish notices was limited to events surrounding the initial issuance of interests or certain amendments to exploration licences.

Second, the PRA required the notices to be published only in summary form, with the full text of the information only available for inspection upon request. This wasn't very user-friendly.



After passage

Amendments addressed the first issue by expanding the list of notices that the Minister must publish. In addition to the notices currently required to be published, the Minister would now also be required to publish notices related to:

- the issuance of significant discovery licences;
- the amendment of significant discovery licences;
- the extension of the term of a significant discovery licences;
- the issuance of production licences;
- the consolidation of production licences; and
- the extension of the term of a production licence.

The amendments address the second issue by allowing the Minister to publish the full text of the notice rather than just a summary of what's in the notice. They will also need to include a list of all Notices published in an annual report.

What to expect

The public

The public can expect all of these notices to be published on the Department of Industry, Tourism and Investment website. Web solutions are being developed to accommodate a useable database for the documents.

For companies

Industry can expect to have the full text of notices related to their interests to be published online.

Annual Report on the Regulator's Activities

Before passage

OROGO voluntarily submitted an annual report on its activities. However, the submission of OROGO's report was not a statutory requirement under either the PRA or the OGOA.

After passage

The changes passed included a statutory requirement for the Regulator to submit an annual report on its activities and for the Minister to provide that report to the Legislative Assembly of the Northwest Territories at the earliest opportunity.

The amendment also allows Cabinet to make regulations outlining the required form or content for the Regulator's annual report if it chooses to do so in the future.



What to expect

For the public

Not much will change as this report has been voluntarily published. It will simply now be published by law. However, the information in the report may change in the future based on changing realities in the NWT's oil and gas industry.

Public Hearings

Before passage

The *Canada Oil and Gas Operations Act* provides the Commission of the Canadian Energy Regulator with the authority to conduct public hearings in relation to the exercise of any of its powers or the performance of any of its duties and functions under that Act.

This authority was provided after devolution and as a result, the OGOA did not include a provision providing the Regulator with a similar authority to conduct public hearings.

After passage

The OGOA has been amended to provide the Regulator with the authority to conduct public hearings in relation to the exercise of any of its powers or the performance of any of its duties and functions under the Act.

It has been amended to provide the Regulator with the same powers as a court when the Regulator holds an inquiry, hearing or appeal or makes an order, including the power to:

- order witnesses to attend a hearing;
- order the disclosure and inspection of documents;
- enter and look at property; and
- enforce its orders.

What to expect

For companies

Companies can expect the possibility of having projects or applications subject to a public hearing where the Regulator needs more information regarding a project or application which could only be gained by holding a public hearing, and/or determines that the public interest would be served by conducting a public examination of potential concerns and impacts regarding an application or a project.

For the public

The public can expect information on any public hearings to be held related to oil and gas to be advertised publicly for a reasonable time ahead of a hearing. Examples of applications that might require a public hearing could include:



- an application for construction of a new pipeline;
- an application for abandonment of a pipeline; and
- an application to develop an oil and gas pool or field.

OROGO's draft guidelines for implementing this new process can be [found here](#).

For the regulatory system

These changes provide the Regulator with a tool to obtain information so that it can make the best informed decision while also using the principles of fairness, transparency and objectivity in making its decision.



Les modifications apportées à la Loi sur les hydrocarbures et à la Loi sur les opérations pétrolières sont entrées en vigueur

Communiqués de presse

Yellowknife — 29 juillet 2020

Les modifications apportées à deux lois régissant les activités pétrolières et gazières aux Territoires du Nord-Ouest(TNO) sont désormais en vigueur.

Les modifications apportées à la Loi sur les hydrocarbures et à la Loi sur les opérations pétrolières, notamment des dispositions plus strictes sur la transparence et la responsabilité, ont été adoptées en août 2019 par la 18^e Assemblée législative après un vaste processus de consultation publique.

Comme précisé dans les lignes directrices et les documents de communication diffusés, ces modifications en lien avec les pratiques exemplaires sont entrées en vigueur le 23 juillet 2020.

Sauf exception pour protéger certaines informations commerciales délicates, tous les renseignements que les entreprises sont tenues par la loi de divulguer au ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement ou à l'organisme de réglementation seront désormais rendus publics.

Citation

« Ces modifications ciblées constituent une nouvelle étape d'un processus de longue haleine visant à moderniser les lois qui régissent le pétrole et le gaz aux TNO. Les lois fédérales que nous avons reflétées après le transfert des responsabilités en 2014 ont permis d'atteindre les objectifs fixés, mais nous avons maintenant besoin de lois modifiées qui répondent mieux aux besoins et aux priorités actuels de notre territoire. »

-Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits saillants

- Le bilan total de la production pétrolière entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2019 a été de 2 737 952 barils, équivalant à 435 299 m³.
- Le bilan total de la production gazière aux TNO a été de 72 millions m³ (2,546 milliards pi³) pour la même période.

Liens connexes

- [Stratégie sur les ressources pétrolières des TNO](#)
- [Projet de loi 36](#) : Loi modifiant la Loi sur les hydrocarbures
- [Projet de loi 37](#) : Loi modifiant la Loi sur les opérations pétrolières
- [Loi sur les hydrocarbures](#)
- [Loi sur les opérations pétrolières](#)
- [Bureau de l'organisme de réglementation des opérations pétrolières et gazières](#)
- [Régie de l'énergie du Canada](#)

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Bob Kelly

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Tél. : 867-875-7117

Backgrounder:



Document explicatif : Mise en œuvre des changements aux lois ténaises sur le pétrole

Découvertes importantes

Contexte

Le gouvernement dispose de deux outils pour définir et régir les découvertes importantes d'hydrocarbures aux Territoires du Nord-Ouest : l'attestation de découverte importante et la déclaration de découverte importante.

Si un indivisaire estime avoir fait une découverte importante, c'est-à-dire celle d'une quantité de pétrole dans sa concession qui suffise potentiellement à une production soutenue, il peut demander à l'organisme de réglementation de lui délivrer une déclaration de découverte importante en vertu de l'article 27 de la *Loi sur les hydrocarbures*.

L'organisme de réglementation étudie les demandes, et sollicite l'avis d'experts au besoin. S'il détermine qu'une découverte importante a bien été réalisée, l'organisme de réglementation élabore une déclaration en ce sens décrivant la terre à laquelle elle s'applique. Une déclaration de découverte importante demeure en vigueur jusqu'à ce que les résultats de travaux de forage démontrent que cette découverte ne correspond plus à la définition de « découverte importante » en vertu de la *Loi sur les hydrocarbures*.

La zone que couvre la déclaration de découverte importante est appelée le « périmètre de découverte importante ». Au fil des ans, la taille potentielle d'un périmètre de découverte importante s'est agrandie en raison des progrès techniques, par exemple les outils qui permettent le forage horizontal.

Avant que l'organisme de réglementation ne rende une décision sur la délivrance de la déclaration de découverte importante, l'article 28 de la *Loi sur les hydrocarbures* exige qu'il informe toutes les personnes directement touchées, sur lesquelles cette décision pourrait avoir une incidence. Les personnes directement touchées, qui sont généralement des indivisaires voisins, peuvent ensuite présenter une demande pour que la déclaration de découverte importante s'applique également à leur concession.

Ainsi, un indivisaire directement touché pourrait obtenir une attestation de découverte importante sans avoir effectué de travaux d'exploration ni de forage sur les terres visées par cette attestation.

Une fois la déclaration de découverte importante délivrée et le périmètre de découverte importante établi, les indivisaires dont la concession fait partie de ce périmètre peuvent présenter une demande d'attestation de découverte importante conformément à l'article 30 de la *Loi sur les hydrocarbures*.



Cette demande sera soumise à l'approbation du ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement en fonction de certains critères.

Dans les faits, la durée d'une attestation de découverte importante est indéterminée. En principe, elle peut être limitée par la modification ou la révocation de la déclaration de découverte importante, la conversion de l'attestation de découverte importante en licence de production, ou un arrêté de forage. Ce dernier est une mesure extraordinaire qui permet au ministre d'intervenir et de forcer une société à mener des activités de forage ou à renoncer à ses droits en cas de non-conformité.



Attestation de découverte importante

Avant l'adoption des modifications

La *Loi sur les hydrocarbures* permettait aux indivisaires d'obtenir une attestation de découverte importante, qui leur confère des droits exclusifs sur des terres pétrolières et gazières, pour une durée indéterminée, sans obligation d'entreprendre des travaux pour lancer la production.

La *Loi sur les hydrocarbures* permettait aux indivisaires d'obtenir une attestation de découverte importante sans avoir effectué de travaux d'exploration ni de forage sur les terres visées.

Après l'adoption des modifications

Les modifications à la *Loi sur les hydrocarbures* changent la manière dont les attestations de découverte importante sont délivrées et administrées.

Suivant ces modifications, toute entreprise doit se plier aux exigences de forage du permis de prospection pour être admissible à une attestation de découverte importante. Ainsi, elle devra procéder aux travaux exigés et transmettre des renseignements géologiques au GTNO avant de pouvoir obtenir une attestation et détenir une concession sur une longue période.

La durée d'une déclaration de découverte importante est désormais également fixée à 15 ans. Le ministre pourra en prolonger la durée pour une ou plusieurs périodes supplémentaires de 15 ans s'il estime qu'une telle prolongation est appropriée, notamment s'il y a des travaux en cours ou prévus.

À quoi s'attendre

Pour le public

Les citoyens peuvent s'attendre à ce que les terres publiques soient exploitées de manière plus avantageuse, en évitant qu'elles soient bloquées indéfiniment sans qu'aucune activité n'y ait lieu.

Pour les entreprises

Les entreprises qui demandent de **nouvelles** déclarations de découvertes importantes ne les recevront plus sans d'abord remplir les exigences de forage assorties à la licence de prospection. Elles devront également satisfaire aux conditions de prolongation avant que le ministre ne prolonge la durée de leur déclaration de découvertes importantes.



Modifications administratives et techniques

Capacité de l'organisme de réglementation de publier des bulletins d'application et des directives

Avant l'adoption des modifications

L'article 18 de la *Loi sur les opérations pétrolières* limitait inutilement la capacité de l'organisme de réglementation à publier des bulletins d'application et des directives.

Or, ces documents précisent ce que veulent dire, concrètement, les différentes parties des lois et règlements. Ils dissipent ainsi les doutes que peuvent avoir les entreprises et aident le public à comprendre ce que l'on attend d'elles.

Après l'adoption des modifications

Les modifications apportées à l'article 18 suppriment cette limite et autorisent l'organisme de réglementation à publier des bulletins d'application et des directives au sujet de tout article de la *Loi sur les opérations pétrolières* et de ses règlements.

À quoi s'attendre

Pour le public

Le public peut s'attendre à ce que l'organisme de réglementation publie davantage de bulletins d'application et de directives pour clarifier la signification, dans la pratique, des différentes parties de la loi et de ses règlements.

Par exemple, le Bureau de l'organisme de réglementation des opérations pétrolières et gazières a déjà rendu publiques des ébauches de bulletins d'application et de directives sur le moment et la manière de tenir des audiences publiques en vertu du paragraphe 19(2) de la *Loi sur les opérations pétrolières*. Il a également publié une ébauche de bulletin d'application et de directives sur l'accès du public à l'information, qui donne des conseils sur l'application et l'administration des nouvelles dispositions de confidentialité de l'article 22 de la *Loi sur les opérations pétrolières*.

En vertu de l'article 18 de l'ancienne mouture de la Loi, l'organisme de réglementation n'avait pas le pouvoir d'émettre ces bulletins d'application et ces directives.

Pour les entreprises

Les entreprises pourront désormais s'attendre à ce que les directives reflètent plus fidèlement les nouveaux développements du régime réglementaire pétrolier. Elles seront toutes affichées dans le site Web du Bureau de l'organisme de réglementation des opérations pétrolières et gazières ou de la Régie de l'énergie du Canada.



Délégation de pouvoir du ministre

Avant l'adoption des modifications

Contrairement à la *Loi sur les hydrocarbures*, la *Loi sur les opérations pétrolières* n'autorise pas expressément le ministre à déléguer les pouvoirs, les tâches et les fonctions qu'elle et ses règlements lui attribuent.

Après l'adoption des modifications

Les modifications apportées à la *Loi sur les opérations pétrolières* et à la *Loi sur les hydrocarbures* confèrent désormais au ministre un pouvoir de délégation uniforme. Il peut dorénavant déléguer les pouvoirs, les tâches et les fonctions qui lui reviennent à tout employé de la fonction publique des TNO.

Dans la pratique, comme le ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement est le ministre responsable de l'administration de cette loi, les délégués seraient sans doute du personnel de ce ministère.

À quoi s'attendre

Dans la pratique, peu de choses changeront. Il s'agit d'une modification administrative visant à permettre au ministre de déléguer davantage de responsabilités à des employés de confiance de la fonction publique pour s'assurer que les tâches sont accomplies efficacement.

Délégation de pouvoir de l'organisme de réglementation

Avant l'adoption des modifications

La *Loi sur les opérations pétrolières* ne laissait pas à l'organisme de réglementation la liberté de déléguer les pouvoirs, les tâches et les fonctions qu'elle et ses règlements lui attribuent.

Après l'adoption des modifications

Les changements permettent dorénavant à l'organisme de réglementation de déléguer à n'importe quelle personne désignée les pouvoirs, les tâches et les fonctions qui lui reviennent en vertu de la *Loi sur les opérations pétrolières* et de ses règlements.

Ces changements exigent également que l'organisme de réglementation communique quels pouvoirs, tâches et fonctions sont délégués, et à qui.

Il s'agit de changements simples destinés à accroître l'efficacité de l'administration des opérations pétrolières et gazières.



À quoi s'attendre

Pour le public

Le public peut s'attendre à ce que les informations sur la délégation des pouvoirs, tâches et fonctions de l'organisme de réglementation, y compris l'identité de la personne à laquelle ils sont attribués, soient communiquées.

Preuve de solvabilité

Qu'est-ce qu'une preuve de solvabilité?

Une preuve de solvabilité est un outil dont l'organisme de réglementation peut se prévaloir pour répondre aux demandes d'indemnisation suivant des dommages causés par les activités pétrolières et gazières **sans devoir passer par les tribunaux pour prouver la faute ou la négligence de l'exploitant**. C'est un outil que peut utiliser l'organisme pour régler rapidement un problème, et qui **ne restreint pas** la responsabilité civile de l'exploitant. Tous les coûts de nettoyage, ainsi que les pertes et les dommages découlant de rejets et de débris sont à la charge de l'exploitant, même si ces coûts excèdent son dépôt à titre de preuve de solvabilité effectué auprès de l'organisme de réglementation.

Il est important de noter que la preuve de solvabilité est distincte des sommes versées aux offices des terres et des eaux pour acquitter les coûts d'assainissement des sites d'exploitation pétrolière et gazière.

Avant l'adoption des modifications

Le paragraphe 64(1) de la *Loi sur les opérations pétrolières* exige, en vertu de l'alinéa 10(1)b), que le demandeur d'une autorisation dépose auprès de l'organisme de réglementation une preuve de solvabilité. Toutefois, le paragraphe 64(2) exige seulement que le titulaire de l'autorisation (c'est-à-dire l'exploitant) s'assure que « la preuve de solvabilité demeure valide durant les activités visées ».

Cette formulation aurait pu dégager les exploitants de l'obligation de fournir une preuve de solvabilité pour les puits dont l'exploitation est suspendue et qui ne sont pas visés par l'autorisation en vigueur aux termes de l'alinéa 10(1)b).

Après l'adoption des modifications

Le paragraphe 64(2) de la *Loi sur les opérations pétrolières* a été modifié de sorte que toute personne autorisée à mener des activités pétrolières et gazières soit tenue de fournir à l'organisme de réglementation une preuve de solvabilité, laquelle devra rester valide un an **après** que l'organisme a confirmé que tous les travaux autorisés – y compris les puits, les installations et les oléoducs – ont bien été désaffectés ou mis hors service conformément à la Loi et à ses règlements.



À quoi s'attendre

Pour le public

Le public peut désormais s'attendre à ce que l'organisme de réglementation puisse traiter les demandes d'indemnisation de toute personne ayant subi des pertes ou des dommages à la suite de rejets ou de la présence de débris, ou ayant payé pour aider à nettoyer des rejets ou des débris, jusqu'à un an après que l'organisme de réglementation a confirmé que toutes les installations ont été désaffectées ou mises hors service avec succès.

Pour les entreprises

Les entreprises devront désormais conserver leur preuve de solvabilité auprès de l'autorité de réglementation jusqu'à un an après que celle-ci a confirmé que tous les travaux associés à une autorisation en vertu de l'alinéa 10(1)b) ont été abandonnés ou mis hors service avec succès.



Transparence et responsabilité publique

Dispositions sur la confidentialité de la *Loi sur les hydrocarbures* et de la *Loi sur les opérations pétrolières*

Avant l'adoption des modifications

Toutes les informations fournies aux fins de la *Loi sur les hydrocarbures* et de la *Loi sur les opérations pétrolières* étaient considérées comme privilégiées et gardées confidentielles, sous réserve d'un nombre limité d'exceptions.

Cette formulation était attribuable en grande partie aux dispositions de confidentialité générales énoncées à l'article 91 de la *Loi sur les hydrocarbures*, et aux articles 22 et 23 de la *Loi sur les opérations pétrolières* (collectivement, les dispositions de confidentialité).

Après l'adoption des modifications

Certaines modifications aux dispositions sur la confidentialité ont été adoptées pour que la *Loi sur les hydrocarbures* et la *Loi sur les opérations pétrolières* respectent mieux les normes internationales et les pratiques exemplaires établies dans les lois pertinentes sur le pétrole.

Ces modifications inversent les pratiques actuelles. Ainsi, tous les renseignements exigés par le ministre ou l'organisme de réglementation en vertu de la *Loi sur les hydrocarbures* et de la *Loi sur les opérations pétrolières* seront rendus publics conformément aux dispositions sur la confidentialité, sauf si :

- le destinataire de l'information (le ministre ou l'organisme de réglementation) juge qu'elle répond aux critères de confidentialité qui y sont énoncés;
- le paragraphe (9) des dispositions sur la confidentialité applicables prévoit des règles spéciales précisant le moment où certaines informations doivent être rendues publiques.

Pour répondre aux critères de confidentialité applicables aux termes du paragraphe (2) des dispositions sur la confidentialité, l'information en question doit remplir les quatre conditions suivantes :

- Elle doit être de nature financière, commerciale, scientifique ou technique.
- La personne qui la transmet doit la tenir confidentielle.
- La nécessité de garder l'information confidentielle doit l'emporter sur celle de la publier au nom de l'intérêt public.
- Elle ne doit pas avoir déjà été rendue publique.

Si ces quatre conditions sont remplies, l'information ne sera pas divulguée sans le consentement écrit de la personne qui l'a fournie.

Le paragraphe (9) des dispositions sur la confidentialité précise des règles spéciales sur le moment où certaines informations doivent être rendues publiques. La plupart des périodes indiquées ont été reprises de l'ancien paragraphe 91(8) de la *Loi sur les hydrocarbures*, mais il y a des différences notables.



Une liste des informations mises à disposition par le ministre en vertu de l'article 91 de la *Loi sur les hydrocarbures* devra également être publiée dans le rapport annuel du ministre sur les hydrocarbures.

Études non exclusives

Désormais, il existe une distinction entre une « étude non exclusive » – c'est-à-dire une étude servant à amasser, dans le but de les vendre au public, des données sur les propriétés physiques des rochers – et les autres types d'analyse géologique ou géophysique. Les résultats des études non exclusives doivent maintenant être rendus publics 15 ans après la réalisation des travaux.

Études environnementales

Les périodes d'attente avant la divulgation des renseignements se rapportant à une étude environnementale sont dorénavant plus courtes, ceux-ci devant être rendus publics :

- dès la fin de l'étude, si elle a été financée par le Fonds pour l'étude de l'environnement (le « Fonds »);
- après 90 jours si l'étude porte sur le forage d'un puits;
- après deux ans si l'étude ne porte pas sur le forage d'un puits.

Renseignements concernant le fluide de fracturation hydraulique

Quant aux renseignements concernant le fluide de fracturation hydraulique, ils doivent être rendus publics 30 jours après la date de fin de la construction du puits.

Ces renseignements doivent préciser les composants du fluide, une description de l'utilité de chacun d'eux, le moment et l'endroit où la fracturation hydraulique a eu lieu, la profondeur du puits, la quantité d'eau injectée durant l'opération ainsi que la quantité de fluide récupérée du puits.

À quoi s'attendre

Pour les entreprises

Lorsque de **nouvelles** informations sont soumises au ministre ou à l'organisme de réglementation, les entreprises doivent s'attendre à ce que le destinataire – le ministre ou l'organisme de réglementation – les examine afin de déterminer si elles seront rendues publiques. Si l'information ne répond pas aux critères de confidentialité, elle sera dévoilée.

On peut consulter une version préliminaire des lignes directrices du Bureau de l'organisme de réglementation des opérations pétrolières et gazières est [ici](#).

Pour le public

Les membres du public doivent s'attendre à ce que les documents soumis au ministre et à l'organisme de réglementation **après** l'entrée en vigueur de ces changements, et qui ne répondent pas aux normes de confidentialité, soient affichés dans le site Web du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement et du Bureau de l'organisme de réglementation des opérations pétrolières et gazières. L'information sur le fluide de fracturation hydraulique y sera notamment affichée.



La Régie de l'énergie du Canada, qui s'occupe de la réglementation de l'exploitation pétrolière et gazière en mer, dans les réserves prouvées de la région de Norman Wells et dans la région désignée des Inuvialuits, rendra également ces informations publiques.

Le site Web du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) sera réorganisé pour permettre la consultation et la recherche d'information avec filtres.

Composition du Conseil de gestion des études environnementales

Le Conseil de gestion des études environnementales a été créé en vertu de la *Loi sur les hydrocarbures*. Il appuie les études environnementales et sociales relatives à l'exploration, à la mise en valeur et à la production pétrolières et gazières aux TNO. Il est entièrement financé au moyen des redevances des sociétés pétrolières et gazières possédant des concessions dans les régions continentales des TNO.

Le Fonds est dirigé par le Conseil de gestion des études environnementales, qui établit des lignes directrices et des procédures pour déterminer quelles études environnementales et sociales le Fonds doit soutenir, et sélectionne les personnes chargées d'effectuer ces études.

Avant l'adoption des modifications

La composition déséquilibrée du conseil a été reconnue comme un problème. Deux des conseillers proviennent du gouvernement, deux autres du secteur des hydrocarbures, et un conseiller représente le public. Une telle composition ne tient pas compte des principes de représentation du public qui s'imposent dans le contexte actuel.

Ce déséquilibre est attribuable au paragraphe 70(5) de la *Loi sur les hydrocarbures* qui autorisait le ministre à ne nommer qu'un seul conseiller du public.

Les échanges avec le public ont aussi révélé des préoccupations concernant le manque d'influence des Autochtones dans la nomination de représentants au Conseil, ainsi que l'exercice des responsabilités et fonctions de l'organisme.

Après l'adoption des modifications

Une modification au paragraphe 70(5) de la *Loi sur les hydrocarbures* permet désormais d'équilibrer la représentation des conseillers du secteur, du gouvernement et du public en exigeant que le ministre nomme un nombre spécifique de conseillers du public en fonction de la taille du conseil.

Les modifications apportées aux paragraphes 70(3) et 70(4) permettent également une participation autochtone plus importante et une considération accrue des connaissances traditionnelles dans les nominations au conseil.



À quoi s'attendre

Composition du Conseil

Si la composition du conseil est fixée à cinq conseillers ou moins, le ministre y nommera un conseiller du public.

Si la composition du conseil est fixée à six conseillers ou plus, le ministre y nommera deux conseillers du public.

Participation autochtone

Les gouvernements ou organismes autochtones pourront désormais proposer au ministre des candidatures de conseillers, tout comme les indivisaires du secteur pétrolier et gazier.

Connaissances traditionnelles

Les connaissances et l'expérience traditionnelles autochtones pertinentes pour les objectifs du Fonds seront désormais prises en compte par le ministre lors de la sélection de conseillers.

Fonds pour l'étude de l'environnement

Avant l'adoption des modifications

Le Fonds spécial n'était doté d'aucune mesure explicite pour prévenir les conflits d'intérêts des conseillers, encourager la transparence et respecter les principes financiers du gouvernement territorial.

Après l'adoption des modifications

Plusieurs changements ont été adoptés pour corriger ces problèmes.

D'abord, la modification du paragraphe 70(7) de la *Loi sur les hydrocarbures* fera en sorte que les remboursements des dépenses des conseillers s'effectuent conformément aux normes du GTNO.

Le nouveau paragraphe 70(8) de la *Loi sur les hydrocarbures* indiquera que la *Loi sur les conflits d'intérêts* s'applique aux conseillers.

La modification du paragraphe 71(3) de la *Loi sur les hydrocarbures* oblige désormais le Conseil à transmettre au ministre des renseignements détaillés dans son rapport annuel sur le Fonds, dont le montant des cotisations et la description des tous les projets financés.

Ce rapport plus explicite sera rendu public conformément à l'article 91 de la Loi.

À quoi s'attendre

En ce qui a trait au comportement et aux finances des conseillers

Les conseillers doivent respecter les mêmes normes sur les conflits d'intérêts que les autres membres de conseils publics ou municipaux, et devront faire preuve d'une plus grande transparence qu'auparavant relativement à leur utilisation de l'argent du Fonds.



Pour le public

Le public peut s'attendre à ce qu'un rapport annuel plus détaillé soit publié chaque année dans le site Web du MITI.

Transparence relative aux permis, aux attestations et aux licences

Avant l'adoption des modifications

La *Loi sur les hydrocarbures* et la *Loi sur les opérations pétrolières* contenaient peu d'exigences pour la publication des principaux renseignements sur l'exploration et la production pétrolières. Rien ne prévoyait la divulgation des permis, des attestations et des licences, ni de leurs modalités. Bien que le GTNO publiait des rapports sur la délivrance de nouveaux permis et de nouvelles attestations et licences, il n'en publiait pas les modalités, une fois celles-ci arrêtées.

Après l'adoption des modifications

L'article 18.1 a été ajouté à la *Loi sur les hydrocarbures* pour obliger le ministre à publier les permis de prospection, les attestations de découverte importante et les licences de production. L'information sur les licences sera rendue publique dans le site Web du MITI.

À quoi s'attendre

Pour le public

Les membres du public peuvent s'attendre à trouver des informations sur les licences dans le site Web du MITI, ainsi qu'une liste d'intérêts rendue publique chaque année dans le rapport annuel du ministre.

Pour les entreprises

Toutes les entreprises qui détiennent actuellement des licences actives doivent s'attendre à ce que leurs licences soient disponibles en ligne dans le site Web du MITI.

Les entreprises qui souhaitent présenter une demande doivent s'attendre à ce que ces informations soient affichées peu après l'octroi de la licence.

Élargissement et modernisation de la publication d'avis

Avant l'adoption des modifications

Bien que la *Loi sur les hydrocarbures* exige que le ministre publie des avis lorsqu'il exerce certains pouvoirs en vertu de la loi, la manière dont ces avis sont communiqués peut être améliorée de deux façons.

Premièrement, l'exigence de publication se limite aux événements entourant l'attribution initiale des titres, ou à certaines modifications apportées aux permis de prospection.



Deuxièmement, la *Loi sur les hydrocarbures* n'exige la publication que d'un résumé des avis, le texte complet n'étant communiqué que sur demande. Ce n'est pas une pratique très conviviale.

Après l'adoption des modifications

Les modifications ont permis de régler la première question en élargissant la liste des avis que le ministre doit publier. En plus des avis qui doivent actuellement être publiés, le ministre sera désormais également tenu de publier les avis relatifs :

- à la délivrance d'une attestation de découverte importante
- à la modification d'une attestation de découverte importante
- au prolongement d'une attestation de découverte importante
- à la délivrance d'une licence de production
- à la consolidation de licences de production
- au prolongement d'une licence de production

Les modifications corrigeront le deuxième problème en permettant au ministre de publier le texte complet des avis et non uniquement leur résumé. De plus, une liste de tous les avis publiés devra être intégrée au rapport annuel.

À quoi s'attendre

La population

Le public peut s'attendre à ce que tous ces avis soient publiés dans le site Web du MITI. Des applications Web sont en cours de développement pour la création d'une base de données qui permettrait de consulter les documents.

Pour les entreprises

Les entreprises peuvent s'attendre à ce que le texte intégral des avis relatifs à leurs intérêts soit publié en ligne.

Rapport annuel sur les activités de l'organisme de réglementation

Avant l'adoption des modifications

L'organisme de réglementation des opérations pétrolières et gazières soumettait jusque-là un rapport annuel sur ses activités. Toutefois, la présentation de ce rapport n'était pas une obligation légale en vertu de la *Loi sur les hydrocarbures* ou de la *Loi sur les opérations pétrolières*.

Après l'adoption des modifications

Les modifications adoptées comportent notamment l'obligation, pour l'organisme de réglementation, de soumettre un rapport annuel sur ses activités, et celle pour le ministre de transmettre ce rapport le plus rapidement possible à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest.



Le Conseil exécutif pourra aussi, à sa discrétion, adopter des règlements précisant les exigences de forme et de fond applicables au rapport annuel de l'organisme de réglementation.

À quoi s'attendre

Pour le public

Comme le présent rapport a été publié volontairement, peu de choses changeront. Les prochaines éditions seront publiées en vertu de la loi. Les informations contenues dans le rapport pourraient toutefois changer à l'avenir en fonction de l'évolution de l'état de l'industrie pétrolière et gazière des TNO.

Audiences publiques

Avant l'adoption des modifications

En vertu de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*, la Commission de la Régie canadienne de l'énergie peut tenir des audiences publiques sur l'exercice de ses pouvoirs, de ses responsabilités et de ses fonctions.

Comme elle découlait d'un transfert de responsabilités, la *Loi sur les opérations pétrolières* ne prévoyait rien qui accorde un pouvoir de cette nature à notre organisme de réglementation.

Après l'adoption des modifications

La *Loi sur les opérations pétrolières* a été modifiée pour permettre à l'organisme de réglementation de tenir des audiences publiques sur l'exercice de pouvoirs, de responsabilités et de fonctions qui lui sont conférés par la Loi.

La modification accordera également à l'organisme de réglementation les mêmes pouvoirs qu'un tribunal lorsqu'il mène une enquête, convoque une audience, entend un appel ou rend une ordonnance, notamment :

- Convoquer des témoins à une audience.
- Ordonner la divulgation et l'examen de documents.
- Entrer sur une propriété pour l'inspecter.
- Faire appliquer ses ordonnances.

À quoi s'attendre

Pour les entreprises

Les entreprises peuvent s'attendre à ce que leurs projets ou demandes soient soumis à une audience publique si l'organisme de réglementation a besoin de plus d'informations sur un projet ou une demande, qui ne pourraient être obtenues qu'avec la tenue d'une audience publique, ou si l'organisme de réglementation décide qu'il serait préférable, dans l'intérêt du public, de mener un examen public des inquiétudes concernées et des éventuelles répercussions d'une demande ou d'un projet.



Pour le public

Le public peut s'attendre à ce que les informations sur toute audience publique en rapport avec les hydrocarbures soient annoncées raisonnablement d'avance avant la tenue de l'événement. Voici des exemples de demandes qui pourraient nécessiter une audience publique :

- Demande de construction d'un nouveau pipeline;
- Demande d'abandon d'un pipeline;
- Demande d'exploitation d'un gisement ou d'un champ pétrolier et gazier.

On peut consulter une ébauche des lignes directrices de mise en œuvre de ce nouveau processus du Bureau de l'organisme de réglementation des opérations pétrolières et gazières [ici](#).

Pour le système réglementaire

Ces changements servent à munir l'organisme de réglementation des renseignements nécessaires afin qu'il puisse prendre des décisions éclairées en se fondant sur les principes d'équité, de transparence et d'objectivité.



Premier Cochrane's Itinerary for July 30, 2020

Media Advisory

Premier Cochrane's Itinerary for July 30, 2020

Issued July 29, 2020

Public Events and Meetings

No public events are scheduled


Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

Internal meetings.

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 30 juillet 2020

Avis aux médias

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 30 juillet 2020

Publié le 29 juillet 2020

Événements et réunions publics

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Department of ITI Offering Virtual Tourism Business Mentorship

News Releases

Yellowknife — July 30, 2020

As the Department of Industry, Tourism, and Investment (ITI) continues to adjust its program delivery to reflect the COVID-19 environment, the Tourism Business Mentorships will be delivered virtually this year.

The Tourism Business Mentorship Program provides opportunities and resources for interested NWT tourism operators (Mentees) to learn and benefit from experienced industry professionals (Mentors).

Mentorships are delivered under an agreement with the Canadian Executive Service Organization (CESO) and its network of executive-level volunteers who offer decades of specialized business knowledge in a wide range of business-related disciplines.

Special consideration will be given to matching NWT mentees with CESO mentors experienced in crisis recovery and skilled in delivering long distance support.

Mentees will receive 49 hours of mentorship on a schedule developed to suit their availability and using a wide variety of using virtual tools and platforms.

Applications for virtual tourism business mentorships are being accepted until August 17, 2020.

Quote(s)

“We recognize that this is a difficult time for our tourism sector. Individual operators and service providers are both the face and foundation of our industry. By providing this opportunity for them to broaden individual knowledge, skills and expertise, we are also investing in the capacity and health of their businesses and our industry for the longer term recovery of the sector.”

-Katrina Nokleby, Minister of Industry Tourism and Investment

Quick facts

- ITI will fund 10 Tourism Business Mentorships this year (twice as many as in a normal program year).
- There were 150 Tourism Operator Licence (TOL) holders in the NWT in 2019-20.
- 92 percent of respondents to a March tourism survey reported that COVID-19 has impacted their business.

Related links

- [Tourism Business Mentorship Program](#)

Media Requests, please contact:

Bob Kelly

Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

Bob_Kelly@gov.nt.ca



Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement propose le mentorat virtuel aux entreprises du tourisme

Communiqués de presse

Yellowknife — 30 juillet 2020

Étant donné que le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) continue d'adapter l'exécution de ses programmes au contexte créé par la COVID-19, le programme de mentorat pour les entreprises touristiques devient virtuel cette année.

Ce programme offre aux exploitants d'entreprise touristique des TNO intéressés des occasions et des ressources pour apprendre aux côtés de professionnels de l'industrie et tirer profit de leur expérience.

Le programme de mentorat est proposé dans le cadre d'un accord avec le Service d'assistance canadienne aux organismes et avec son réseau de dirigeants bénévoles comptant des décennies d'expérience des affaires dans de nombreux domaines.

On s'appliquera particulièrement à associer les candidats ténois à des mentors qui ont de l'expérience dans la sortie de crise et sont capables d'offrir de l'aide à distance.

Grâce à divers outils et plateformes virtuels, les candidats bénéficieront de 49 heures de mentorat selon un calendrier établi en fonction de leurs disponibilités.

Les candidatures au programme de mentorat pour les entreprises touristiques sont acceptées jusqu'au 17 août 2020.

Citation

« Nous avons bien conscience qu'il s'agit d'une période difficile pour le secteur du tourisme. Les exploitants individuels et les fournisseurs de services forment la base de notre industrie. En leur donnant l'occasion d'approfondir leurs connaissances, leurs compétences et leur expertise, nous investissons en même temps dans la capacité et le dynamisme de leurs entreprises et de notre industrie pour une reprise à long terme. »

- Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits saillants

- Le MITI financera 10 mentorats pour les entreprises du tourisme cette année (deux fois plus qu'en une année normale).
- En 2019-2020, on comptait 150 titulaires d'une licence d'exploitant d'entreprise touristique aux TNO.
- 92 pour 100 des répondants à un sondage sur le tourisme au mois de mars ont indiqué que la COVID-19 avait des répercussions sur leur entreprise.

Liens connexes

- [Programme de mentorat pour entreprises touristiques](#)

Pour les demandes des médias, communiquez avec :

Bob Kelly

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Bob_Kelly@gov.nt.ca



Public Health Works With Community to Get Activities Going Earlier and Safely

News Releases

Yellowknife — July 30, 2020

As Emerging Wisely moves forward, Public Health officials are working closely with businesses and organizations to alter their standard practices to get activities ahead more.

Last week, return-to-play plans for some high-profile organizations were approved after submission to the Office of the Chief Public Health Officer.

These approvals are provided as Exceptional Circumstances Exemptions under the public health orders on Phase 2 of Emerging Wisely. In these instances, activities were moved from Phase 3 to Phase 2.

The organizations approved were:

- Yellowknife Gymnastics Club – all programming for those 19-and-under.
- Yellowknife Amateur Speed-Skating Association – all programming for those 19-and-under.
- Yellowknife Sporting Club Hockey Skills Camp – all programming for those 19-and-under.

Minor hockey associations have also been invited to submit their plans for return-to-play in preparation for the upcoming season.

Each of these approvals were based on prudent planning by the organizations incorporating guidance from national associations, rigorous public health risk assessments by the Office of the Chief Public Health Officer, and a healthy back-and-forth with organizations to help get them guidance on resuming as safely as possible.

In this way, the process allows for some flexibility – recognizing the value these kinds of activities bring to our communities – while keeping to an evidence-based approach to keeping residents as safe as possible during the pandemic.

A similar process is available to all businesses and organizations in the Northwest Territories – and many have accessed it to increase capacity safely to bring their operations a bit closer to normal.

Quote(s)

“As we continue to rise to the challenge of COVID-19, revitalizing our communities safely and as much as possible will remain top-of-mind. It’s one way we’re assuring mental, social, and cultural well-being is not neglected during our response. Our message to our communities: if you believe there are ways to alter activities to make them safer while moving the needle a bit closer to normal, get in touch – our public health professionals are willing to work with you.”

-Diane Thom, Minister of Health and Social Services

“Our office assesses each plan and each request for an exception through the same vigorous public health risk assessment methods we used to develop Emerging Wisely. We’ve been pleased to see a lot of creative thinking from organizations to make their environments safer for their clients and staff with smart changes in their standard operations. Moving forward with caution is our best chance to keep communities within our boundaries as open as possible, for as long as possible.”

-Dr. Kami Kandola, Chief Public Health Officer of the Northwest Territories

Quick facts

- Since the territory began relaxing restrictions, 34 separate Exceptional Circumstance Exemption approvals have been provided to businesses and organizations to give some more freedom safely.

- The territory's process for re-opening within phases generally does not require interaction with public health – with the key requirement being to keep risk assessments on-file and adhere to their requirements in case of inspection from the Worker's Safety and Compensation Commission.
- If businesses and organizations wish to apply for exceptions under the public health orders – whether to alter activities to bring them back in an earlier phase or to increase capacity based on your individual situation – submit the application to ProtectNWT@gov.nt.ca for consideration as far ahead of time as possible.

Related links


- [Application to Vary From Public Health Order Requirements](#)
- [Emerging Wisely](#)

Media contact

Mike Westwick

Manager, Communications (COVID-19 Response)

Mike_Westwick@gov.nt.ca



Les autorités de la santé publique collaborent avec les collectivités en vue de reprendre les activités plus tôt et en toute sécurité

Communiqués de presse

Yellowknife — 30 juillet 2020

Au fur et à mesure que la mise en œuvre du plan Une reprise avisée se poursuit, les administrateurs de la santé publique travaillent en étroite collaboration avec les commerces et les organisations pour les aider à modifier leurs pratiques habituelles et à accélérer la reprise des activités.

La semaine dernière, des plans de reprise des activités récréatives ont été approuvés pour certaines organisations de premier plan, après avoir été soumis au Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique.

Ces approbations sont accordées en tant qu'exemptions pour circonstances exceptionnelles dans le cadre des arrêtés de santé publique concernant la phase 2 du plan Une reprise avisée. Dans ces cas, les activités ont été déplacées de la phase 3 à la phase 2.

Voici les organisations dont la demande a été approuvée :

- Le club de gymnastique de Yellowknife – tous les programmes destinés aux personnes de 19 ans et moins;
- Le club de patinage de vitesse amateur de Yellowknife – tous les programmes destinés aux personnes de 19 ans et moins;
- Le « Hockey Skills Camp » du Yellowknife Sporting Club – tous les programmes destinés aux personnes de 19 ans et moins.

Les associations de hockey mineur ont également été invitées à soumettre leurs plans de reprise des activités récréatives en vue de la prochaine saison.

Chacune de ces approbations a été conditionnelle à une planification soignée présentée par les organisations visées : les plans devaient contenir les conseils des associations nationales, ainsi que des évaluations rigoureuses des risques pour la santé publique menées par le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique, et être basés sur un dialogue constructif entre les autorités et les organisations afin d'aider ces dernières à mettre en place des mesures pour une reprise en toute sécurité.

Ainsi, le processus permet une certaine flexibilité – et de reconnaître la valeur de ce genre d'activités pour nos collectivités – tout en respectant une approche fondée sur des données probantes ayant pour objectif d'assurer autant que possible la sécurité des résidents pendant la pandémie.

Un processus similaire est offert à tous les commerces et organisations des Territoires du Nord-Ouest, et beaucoup y ont eu recours afin d'augmenter leur capacité sans mettre leurs membres ou leurs clients en danger, et de redonner une saveur de normalité à leurs activités.

Citations

« Alors que nous continuons à relever le défi de la pandémie de COVID-19, la revitalisation de nos collectivités reste une priorité, dans la mesure du possible, et sans compromis quant à la sécurité des résidents. C'est une façon d'assurer le bien-être mental, social et culturel des Ténos tout en luttant contre la pandémie. Voici le message que nous souhaitons adresser à nos collectivités : si vous pensez qu'il existe des moyens de modifier les activités proposées pour les rendre plus sûres tout en opérant un certain retour à la normale, communiquez avec nous. Nos professionnels de la santé publique sont prêts à travailler avec vous. »

-Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

« Notre bureau évalue chaque plan et chaque demande d'exemption selon les mêmes méthodes rigoureuses d'évaluation des risques pour la santé publique que celles que nous avons utilisées pour élaborer le plan Une reprise avisée. Nous avons été ravis de constater que les organisations avaient fait preuve de beaucoup de créativité pour rendre leur environnement plus sûr pour leurs clients et leur personnel en apportant des changements intelligents à leurs opérations habituelles. C'est en avançant à pas prudents qu'on aura le plus de chances d'ouvrir les collectivités à l'intérieur de nos frontières autant que possible, aussi longtemps que possible. »

-D^{re} Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique des Territoires du Nord-Ouest

Faits saillants

- Depuis que le territoire a commencé à assouplir les restrictions, 34 autorisations d'exemption pour circonstances exceptionnelles ont été accordées à des commerces et à des organisations, afin de leur donner plus de liberté tout en assurant la sécurité de tous.
- Le processus de réouverture du territoire par phases ne nécessite généralement pas d'interaction avec les autorités de la santé publique, la principale exigence étant de conserver les évaluations des risques dans les dossiers de l'établissement et de respecter les exigences énoncées en cas d'inspection par la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs.
- Si les commerces et les organisations souhaitent demander une exemption aux arrêtés de santé publique, que ce soit pour modifier des activités afin de les transférer à une phase antérieure ou pour augmenter la capacité en fonction de leur situation individuelle, ils doivent présenter une demande à l'adresse ProtectNWT@gov.nt.ca pour examen aussi longtemps à l'avance que possible.

Liens connexes

- [Formulaire de demande de modification concernant certaines exigences de l'arrêté de santé publique](#)
- [Une reprise avisée](#)

Personne-ressource pour les médias

Mike Westwick

Gestionnaire des communications pour la réponse à la pandémie de COVID-19

Courriel : Mike.Westwick@gov.nt.ca



GNWT offers third expiration extension on driver's licences, general identification cards and motor vehicle certificates of registration

Public Service Announcement

Yellowknife — July 30, 2020

Following the reopening of Driver and Motor Vehicle (DMV) offices, the Government of Northwest Territories' (GNWT) has extended expiration dates on Northwest Territories (NWT) driver's licences, general identification cards and motor vehicle certificates of registration.

- Any NWT driver's licence or general identification card that expires during the period of March 31, 2020, to August 31, 2020, will remain valid until September 1, 2020.
- Private motor vehicle certificates of registration that expire during the period of March 31, 2020, to August 31, 2020, will remain valid until September 1, 2020.
- Motor vehicle certificates of registration for construction vehicles, dealer inventory vehicles, government vehicles, rental vehicles, school buses, and society vehicles that expired on March 31, 2020, will remain valid until September 1, 2020.

The GNWT is extending expiration dates to mitigate impacts to clients as DMV offices work through a high volume of client requests.

Please note: Issuing offices have limited capacity in order to maintain physical distancing and ensure the health and safety of staff and clients. Capacity varies depending on the community and size of the office, so clients are asked to refer to instructions from DMV staff. For more information, [click here](#).

Whenever the option is available, the public is also encouraged to make use of online services rather than visiting DMV offices in person. Clients can renew their driver's licences, general identification cards and vehicle certificates of registration at www.idmv.inf.gov.nt.ca.

For online support, contact: 1-844-368-4698

For general inquiries, please email dvlicensing@gov.nt.ca or call 1-888-803-8773

Links:

DMV Offices Reopening Information

<https://www.inf.gov.nt.ca/en/services/driver-and-vehicle-services/dmv-offices-reopening>

Driver and Vehicle Services

<https://www.inf.gov.nt.ca/en/services/driver-and-vehicle-services>

Infrastructure COVID-19 Updates

<https://www.inf.gov.nt.ca/en/services/infrastructure-covid-19-updates>

<https://www.inf.gov.nt.ca/en/services/infrastructure-covid-19-updates>

Coronavirus Disease (COVID-19)

<https://www.hss.gov.nt.ca/en/services/coronavirus-disease-covid-19>

For inquiries, please contact:

INF Communications

Department of Infrastructure, Government of Northwest Territories

INF_Communications@gov.nt.ca

867-767-9082 (extension 31037)



Le GTNO offre un troisième report de la date d'expiration des permis de conduire, des cartes d'identité générales et des certificats d'immatriculation de véhicules motorisés

Avis publics

Yellowknife — 30 juillet 2020

Following the reopening of Driver and Motor Vehicle (DMV) offices, the Government of Northwest Territories' (GNWT) has extended expiration dates on Northwest Territories (NWT) driver's licences, general identification cards and motor vehicle certificates of registration.

- Any NWT driver's licence or general identification card that expires during the period of March 31, 2020, to August 31, 2020, will remain valid until September 1, 2020.
- Private motor vehicle certificates of registration that expire during the period of March 31, 2020, to August 31, 2020, will remain valid until September 1, 2020.
- Motor vehicle certificates of registration for construction vehicles, dealer inventory vehicles, government vehicles, rental vehicles, school buses, and

society vehicles that expired on March 31, 2020, will remain valid until September 1, 2020.

The GNWT is extending expiration dates to mitigate impacts to clients as DMV offices work through a high volume of client requests.

Please note: Issuing offices have limited capacity in order to maintain physical distancing and ensure the health and safety of staff and clients. Capacity varies depending on the community and size of the office, so clients are asked to refer to instructions from DMV staff. For more information, [click here](#).

Whenever the option is available, the public is also encouraged to make use of online services rather than visiting DMV offices in person. Clients can renew their driver's licences, general identification cards and vehicle certificates of registration at www.idmv.inf.gov.nt.ca.

For online support, contact: 1-844-368-4698

For general inquiries, please email dvlicensing@gov.nt.ca or call 1-888-803-8773

Links:

DMV Offices Reopening Information

<https://www.inf.gov.nt.ca/en/services/driver-and-vehicle-services/dmv-offices-reopening>

Driver and Vehicle Services

<https://www.inf.gov.nt.ca/en/services/driver-and-vehicle-services>

Infrastructure COVID-19 Updates

<https://www.inf.gov.nt.ca/en/services/infrastructure-covid-19-updates>

<https://www.inf.gov.nt.ca/en/services/infrastructure-covid-19-updates>

Coronavirus Disease (COVID-19)

<https://www.hss.gov.nt.ca/en/services/coronavirus-disease-covid-19>

For inquiries, please contact:

INF Communications

Department of Infrastructure, Government of Northwest Territories

INF_Communications@gov.nt.ca

867-767-9082 (extension 31037)

À la suite de la réouverture des bureaux de l'immatriculation et des permis de conduire, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a reporté les dates d'expiration

des permis de conduire, des cartes d'identité générales et des certificats d'immatriculation de véhicules motorisés des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

- Tout permis de conduire ou toute carte d'identité générale des TNO qui expire pendant la période du 31 mars au 31 août 2020 restera valide jusqu'au 1^{er} septembre 2020.
- Les certificats d'immatriculation de véhicules motorisés privés qui expirent pendant la période du 31 mars au 31 août 2020 resteront valides jusqu'au 1^{er} septembre 2020.
- Les certificats d'immatriculation de véhicules motorisés pour les véhicules de construction, les véhicules de stocks de concessionnaires, les véhicules du gouvernement, les véhicules de location, les autobus scolaires et les véhicules d'entreprise qui ont expiré le 31 mars 2020 resteront valides jusqu'au 1^{er} septembre 2020.

Le GTNO reporte les dates d'expiration pour atténuer les répercussions que pourraient subir les clients pendant que les bureaux de l'immatriculation et des permis de conduire traitent un nombre élevé de demandes de clients.

Veillez prendre note que pour respecter les règles d'éloignement physique et garantir la santé et la sécurité de leur personnel et de leurs clients, nos bureaux accueillent un nombre restreint de visiteurs. La capacité d'accueil des bureaux variant selon leur surface et selon la collectivité, les résidents sont priés de consulter les directives émises par le personnel de leur succursale. Pour en savoir plus, cliquez [ici](#).

Le public est aussi invité à utiliser les services en ligne au lieu d'aller dans les bureaux de l'immatriculation et des permis de conduire lorsque cela est possible. Les clients peuvent renouveler leur permis de conduire, leur carte d'identité générale et leur certificat d'immatriculation de véhicule à l'adresse <https://www.idmv.dot.gov.nt.ca/fr/>.

Assistance technique pour les services en ligne : 1-844-368-4698

Questions générales : dvlicensing@gov.nt.ca ou 1-888-803-8773

Liens :

Renseignements sur la réouverture des bureaux d'immatriculation et des permis de conduire

<https://www.inf.gov.nt.ca/fr/services/driver-and-vehicle-services/r%C3%A9ouverture-des-bureaux-de-l%27immatriculation-et-des-permis-de>

Services de l'immatriculation et des permis de conduire

<https://www.inf.gov.nt.ca/fr/services/driver-and-vehicle-services>

Informations du ministère de l'Infrastructure sur la COVID-19

<https://www.inf.gov.nt.ca/fr/services/mise-%C3%A0-jour-sur-la-covid-19-minist%C3%A8re-de-l%27infrastructure>

<https://www.inf.gov.nt.ca/fr/services/mise-%C3%A0-jour-sur-la-covid-19-minist%C3%A8re-de-l%27infrastructure>

Maladie à coronavirus (COVID-19)

<https://www.hss.gov.nt.ca/fr/services/maladie-%C3%A0-coronavirus-covid-19>

Pour les demandes de renseignements, veuillez communiquer avec :

Service des communications

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : INF_Communications@gov.nt.ca

Tél. : 867-767-9082, poste 31037



Premier Cochrane's Itinerary for July 31, 2020

Media Advisory

Premier Cochrane's Itinerary for July 31, 2020

Issued July 30, 2020

Public Events and Meetings

No public events are scheduled


Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

Internal meetings.

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 31 juillet 2020

Avis aux médias

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 31 juillet 2020

Publié le 30 juillet 2020

Événements et réunions publics
Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.
Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :
Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Presssecretary@gov.nt.ca



GNWT announces new funding for early learning and child care infrastructure

News Releases

Yellowknife — August 4, 2020

The GNWT has established a new funding program to provide non-profit organizations and Indigenous governments with funding for infrastructure repairs and retrofits to support the creation of new centre-based child care spaces in communities.

Lack of infrastructure funding is a significant barrier to the development of licensed centre-based early learning and child care programs, as many available buildings do not meet requirements for providing child care and renovations are often very expensive. This new funding helps to support community organizations afford the renovations required to establish early learning and child care programming for their residents.

Interested organizations can submit proposals for funding through regional [Early Childhood Consultants](#) by August 31, 2020 to be eligible for up to \$500,000 in funding for the 2020-2021 fiscal year. Funding priority will be given to communities with limited or non-existent early learning and child care programming.

Quote

“The Government of the Northwest Territories committed in its mandate to increasing the availability and affordability of child care in communities. By helping to increase the number of child care spaces in communities through infrastructure upgrades, we are supporting families, creating jobs, and ensuring children in the Northwest Territories get the best possible start in life.”

- R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

Quick facts


- The Early Learning and Child Care Infrastructure Fund is open to non-government organizations to renovate infrastructure.
- There is \$500,000 in funding available for the 2020-2021 fiscal year.
- The deadline for proposals is August 31, 2020.

Related links

- [Apply for early learning and child care infrastructure funding](#)

For Media Requests, please contact:

Meagan Wohlberg
Manager, Public Affairs and Communications
Education, Culture and Employment
meagan_wohlberg@gov.nt.ca



Le GTNO annonce un nouveau financement pour les infrastructures des services d'éducation et de garde des jeunes enfants

Communiqués de presse

Yellowknife — 4 août 2020

Le GTNO a créé un nouveau programme de financement destiné aux organismes à but non lucratif et aux gouvernements autochtones pour contribuer aux réparations et aux rénovations des infrastructures et ainsi créer de nouveaux locaux pour la garde d'enfants dans les collectivités.

Le manque de financement constitue un obstacle de taille à la création de services agréés d'éducation et de garde des jeunes enfants en établissement, étant donné que de nombreux bâtiments disponibles ne satisfont pas aux exigences relatives à la garde d'enfants et que les travaux de rénovation sont souvent très coûteux. Ce nouveau financement aidera les organisations communautaires à réaliser les rénovations nécessaires pour mettre sur pied des programmes d'éducation et de garde des jeunes enfants pour leurs résidents.

Les organismes intéressés peuvent présenter leurs demandes de financement par l'intermédiaire des [conseillers en petite enfance](#) avant le 31 août 2020 afin d'avoir la possibilité de recevoir un financement allant jusqu'à 500 000 \$ pour l'exercice 2020-2021. La priorité sera accordée aux collectivités qui ont des services agréés d'éducation et de garde des jeunes enfants limités ou qui n'en ont pas.

Citation

« Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'est engagé dans son mandat à augmenter la disponibilité des services de garde d'enfants et l'accessibilité à ceux-ci

dans les collectivités. En augmentant le nombre de places de garde d'enfants grâce à la rénovation des infrastructures, nous aidons les familles, nous créons des emplois et nous nous assurons que les enfants ténois partent du bon pied dans la vie. »

-R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Faits saillants

- Le financement pour les infrastructures des services d'éducation et de garde des jeunes enfants est destiné aux organisations non gouvernementales pour rénover les infrastructures.
- Un montant de 500 000 \$ est disponible pour l'exercice financier 2020-2021.
- La date limite pour les demandes de financement est le 31 août 2020.

Liens connexes

- [Demande de financement des infrastructures pour l'éducation et la garde des jeunes enfants](#)

Demandes des médias :

Meagan Wohlberg

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

meagan_wohlberg@gov.nt.ca



GNWT now accepting nominations for 2020 NWT Literacy Awards

Public Service Announcement

Yellowknife — August 4, 2020

The Department of Education, Culture and Employment (ECE), the Premiers of Canada Council of the Federation, and the NWT Literacy Council are pleased to be accepting nominations for the annual NWT Literacy Awards. These annual awards provide an opportunity to honour the literacy achievements of youth and adult learners, exceptional educators, and organizations and businesses across the territory.

Up to nine literacy awards may be given each year, including eight Ministerial Literacy Awards and the Premiers of Canada Council of the Federation of Literacy Award for the NWT.

Ministerial Literacy Awards include:

- Youth Learner Literacy Award
- Adult Learner Literacy Award
- Youth Indigenous Language Champion Award
- Outstanding NWT Educator Award
- Outstanding Support for Literacy Development NWT Business Award
- Second Language Learner Award
- Supporting Literacy Through Technology Award
- Outstanding Non-Profit Support for Literacy/Language Development

Nomination forms are available on ECE's website.

Deadlines for 2020:

- August 26, 2020 - Premiers of Canada Council of the Federation of Literacy Award nominations due
- September 18, 2020 – Ministerial Literacy Awards nominations due

The awards are presented annually during the fall sitting of the Legislative Assembly in Yellowknife. This year, due to the pandemic, the awards will be presented virtually on October 15, 2020.

For all Media Requests, please contact:

Jaimee Kepa

Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

jaimee_kepa@gov.nt.ca



Le GTNO accepte actuellement les mises en candidature pour les Prix d'alphabétisation des TNO de 2020

Avis publics

Yellowknife — 4 août 2020

Le ministère de l'Éducation et de la Formation (MÉCF), le Conseil de la fédération des premiers ministres du Canada et le Conseil d'alphabétisation des TNO sont heureux de vous annoncer qu'ils acceptent actuellement les mises en candidature pour les Prix d'alphabétisation des TNO. Ces prix annuels permettent de récompenser les réalisations des apprenants jeunes et adultes ainsi que des éducateurs, organismes et entreprises exceptionnels des TNO dans le domaine.

Jusqu'à neuf prix peuvent être attribués tous les ans : les Prix d'alphabétisation du ministre, qui se divisent en huit catégories, et le Prix d'alphabétisation du Conseil de la fédération des premiers ministres du Canada.

Voici les Prix d'alphabétisation du ministre :

- Prix d'alphabétisation du ministre pour les jeunes apprenants
- Prix d'alphabétisation du ministre pour les apprenants adultes
- Prix du champion des langues autochtones chez les jeunes
- Prix de l'éducateur remarquable des TNO
- Prix de l'entreprise des TNO qui a fait preuve d'un soutien remarquable au développement de l'alphabétisation
- Prix de l'apprenant d'une langue seconde
- Prix du soutien à l'alphabétisation au moyen de la technologie

- Prix de l'organisme sans but lucratif des TNO qui a fait preuve d'un soutien remarquable au développement de l'alphabétisation et des langues

Vous pouvez vous procurer un formulaire de mise en candidature sur le site Web du MÉCF.

Échéances pour 2020

- Le 14 août 2020 – Présentation des candidatures pour le Prix d'alphabétisation du Conseil de la fédération des premiers ministres du Canada
- Le 18 septembre 2020 – Présentation des candidatures pour les Prix d'alphabétisation du ministre

La remise des prix a lieu tous les ans à Yellowknife durant la session d'automne de l'Assemblée législative. Cette année, en raison de la pandémie, elle aura lieu en ligne, le 15 octobre 2020.

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Jaimee Kepa

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

jaimee_kepa@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for August 5, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 4, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for August 5, 2020

Issued August 4, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a meeting of the COVID-19 Committee of Cabinet
Internal meetings.

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 5 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 4 août 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 5 août 2020

Publié le 4 août 2020

Événements et réunions publics

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Public Health Emergency Extended Through August 18

Public Service Announcement

Yellowknife — August 5, 2020

Minister of Health and Social Services Diane Thom has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension runs through August 18, 2020.

The Public Health Emergency remains necessary in order to respond decisively to needs for personal protective equipment, isolation space, enforcement, and travel checkpoints which essential to the territory's response to the COVID-19 pandemic.

The risk to the NWT remains high as there has been a recent increase in cases in southern Canada. With upwards of 700 new self-isolation plans filed a week, we have a significant amount of people joining us to live, work, or study.

Additional entries to our territory include those exercising traditional harvesting rights and those servicing supply-chains – though with significant additional precautions when they are here.

Reintroduction is most likely to occur as a result of travel from locales with community transmission. Self-isolation protocols and monitored travel are our best defence from these cases growing into outbreaks.

Given compliance is never 100 percent, taking precautions like physical distancing and limiting gatherings, and gradually, safely releasing public health restrictions, are prudent measures for preventing outbreaks from getting out-of-control.

The GNWT is reminding everyone that travel within the NWT is restricted upon arrival with limited exceptions. It is an offense to travel within the NWT without an exemption under the Public Health Orders.

Everyone entering the NWT is required to self-isolate for 14 days in Yellowknife, Inuvik, Hay River or Fort Smith with few exceptions – no matter how long your trip out of the territory is.

For more information, visit our website:

- www.gov.nt.ca/covid-19.
- www.gov.nt.ca/covid-19/en/services/public-health-orders/emerging-wisely

Media contact:

Mike Westwick

Manager, Communications (COVID-19 Response)

Health and Social Services

Mike_Westwick@gov.nt.ca



Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 18 août

Avis publics

Yellowknife — 5 août 2020

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Diane Thom, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest, sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la D^{re} Kami Kandola.

L'état d'urgence sanitaire est prolongé jusqu'au 18 août 2020.

L'état d'urgence sanitaire reste nécessaire afin de répondre de façon appropriée aux différents besoins, dont l'équipement de protection individuelle, les espaces d'isolement et les points de contrôle, des éléments essentiels à la réponse des TNO à la pandémie de COVID-19.

Le risque reste élevé aux TNO en raison de l'augmentation récente des cas dans le sud du Canada. Environ 700 plans d'auto-isolement sont remplis chaque semaine par des personnes qui arrivent aux TNO pour vivre, travailler ou étudier.

Parmi les autres personnes qui entrent aux TNO, on compte les personnes qui exercent des droits de chasse traditionnels et les travailleurs de la chaîne d'approvisionnement. Ces personnes sont visées par des mesures préventives supplémentaires lorsqu'elles entrent aux TNO.

La réintroduction du virus pourrait se faire par la transmission communautaire par des résidents ayant voyagé. Les protocoles d'auto-isolement et la surveillance des voyageurs restent notre meilleure défense contre ces cas qui pourraient entraîner une éclosion.

Étant donné que les gens ne se conforment jamais totalement aux directives, il faut prendre des précautions comme l'éloignement physique, les restrictions concernant les

rassemblements et l'assouplissement graduel et sécuritaire des restrictions de santé publique. Ces mesures nous permettront de garder la situation sous contrôle.

Le GTNO rappelle à tous que les déplacements sont restreints une fois à l'intérieur des TNO, sauf quelques exceptions. Se déplacer aux TNO sans être titulaire d'une exemption aux arrêtés de santé publique constitue une infraction.

Toute personne entrant aux TNO doit s'isoler pendant 14 jours à Yellowknife, Inuvik, Hay River ou Fort Smith, sauf quelques exceptions, peu importe la durée de son séjour à l'extérieur des TNO.

Pour en savoir plus, visitez nos sites Web :

- www.gov.nt.ca/fr/covid-19
- <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr/services/arrêtés-de-santé-publique/une-reprise-avisée>

Personne-ressource pour les médias :

Mike Westwick

Gestionnaire des communications pour la réponse à la pandémie de COVID-19

Ministère de la Santé et des Services sociaux

[Courriel : Mike Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)



Premier Cochrane's Itinerary for August 6, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 5, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for August 6, 2020

Issued August 5, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a meeting of Cabinet

The Premier will attend a meeting of the Financial Management Board

The Premier will meet with Yellowknives Dene First Nation Chiefs

Internal meetings.

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 6 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 5 août 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 6 août 2020

Publié le 5 août 2020

Événements et réunions publics
Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos
Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière
La première ministre rencontrera les chefs de la Première Nation des Dénés
Yellowknives.
Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :
Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Pressesecretary@gov.nt.ca



Pauline de Jong announced as Regulator of Oil and Gas Operations

News Releases

Yellowknife — August 6, 2020

The Commissioner of the Northwest Territories has designated Pauline de Jong as Regulator of Oil and Gas Operations under the Oil and Gas Operations Act upon the recommendation of Executive Council.

Since devolution on April 1, 2014, the Regulator is responsible for regulating oil and gas operations in the onshore NWT, excluding the Inuvialuit Settlement Region and retained federal lands. This appointment has been made to separate the administrative function of the Regulator from elected office and ensures the Regulator's independence.

Ms. de Jong has worked with the Office of the Regulator for Oil and Gas Operations (OROGO) since May 2014 and has served as Executive Director since February 2019. At the same time, she was appointed Chief Conservation Officer under section 4 of the Oil and Gas Operations Act (OGOA) and was delegated decision-making authority for Operations Authorizations, Well Approvals and Operating Licences under the Act.

Before joining OROGO, Ms. de Jong served in a variety of capacities with the Government of the Northwest Territories and has worked in the establishment of protected areas, business development, human resources and the implementation of the Devolution Agreement.

Quote

“Pauline de Jong is an outstanding public servant and has played an integral role in the establishment of OROGO. Her work has led the development of guidelines and interpretation notes with respect to well suspension and abandonment, safety and

environmental protection plans, and public access to information. I have full confidence in her ability to serve as Regulator for Oil and Gas Operations.

- Caroline Cochrane, Premier of the Government of the Northwest Territories

Quick facts

- The Regulator of Oil and Gas Operations has a mandate to regulate the exploration and development of oil and gas resources in the onshore Northwest Territories, excluding the Inuvialuit Settlement Region and retained federal lands, under OGOA and certain provisions of the Petroleum Resources Act.
- The Canada Energy Regulator has regulatory responsibilities for onshore parts of the Inuvialuit Settlement Region under OGOA and certain provisions of the Petroleum Resources Act, and for the Norman Wells Proven Area and offshore areas under the Canada Oil and Gas Operations Act and certain provisions of the Canada Petroleum Resources Act.
- The Regulator's role is to regulate oil and gas operations to ensure human safety, protect the environment, and conserve oil and gas resources.
- In addition to her appointment as Regulator, Ms. de Jong will continue to serve as Executive Director of OROGO.

Related links

- <https://www.oro.go.gov.nt.ca/>

For more information, please contact:


Todd Sasaki

Senior Communications Officer

Department of Executive and Indigenous Affairs

Government of the Northwest Territories

todd_sasaki@gov.nt.ca



Pauline de Jong devient la responsable de l'organisme de réglementation des opérations pétrolières et gazières

Communiqués de presse

Yellowknife — 6 août 2020

En vertu de la Loi sur les opérations pétrolières, la commissaire des Territoires du Nord-Ouest a désigné Pauline de Jong comme responsable de l'organisme de réglementation des opérations pétrolières et gazières sur recommandation du Conseil exécutif.

Depuis le 1^{er} avril 2014, le titulaire de cette fonction est responsable de la réglementation des opérations pétrolières et gazières dans la partie continentale des TNO, à l'exception de la région désignée des Inuvialuits et des terres conservées par le gouvernement fédéral. Cette nomination permet de séparer les fonctions administratives de l'organisme des fonctions des élus et d'en assurer l'autonomie.

Mme de Jong travaille au Bureau de l'organisme de réglementation des opérations pétrolières et gazières (BOROPG) depuis mai 2014 et agit à titre de directrice générale depuis février 2019. Au même moment, en vertu de l'article 4 de la Loi sur les opérations pétrolières, elle a été désignée déléguée à l'exploitation et a reçu les pouvoirs décisionnels liés à l'autorisation d'exploitation, l'approbation de puits et la délivrance de permis d'exploitation.

Avant de rejoindre le BOROPG, Mme de Jong a exercé toutes sortes de fonctions au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Elle a travaillé dans la création d'aires protégées, le développement des affaires, les ressources humaines et la mise en œuvre de l'entente sur le transfert des responsabilités.

Citation

« Pauline de Jong est une fonctionnaire remarquable qui a joué un rôle essentiel dans la création du BOROPG. Elle a contribué à l'élaboration des lignes directrices et des bulletins d'application liés à la suspension de l'exploitation et l'abandon d'un puits, aux plans de sécurité et aux plans de protection de l'environnement, et à l'accès public à l'information. J'ai la certitude qu'elle a les capacités d'agir comme responsable de l'organisme de réglementation des opérations pétrolières et gazières. »

– Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

Faits saillants

- L'organisme de réglementation des opérations pétrolières et gazières a le mandat de réglementer l'exploration et l'exploitation des ressources pétrolières et gazières dans la partie continentale des TNO, à l'exception de la région désignée des Inuvialuits et des terres conservées par le gouvernement fédéral, en vertu de la Loi sur les opérations pétrolières et de certaines dispositions de la Loi sur les hydrocarbures.
- C'est la Régie de l'énergie du Canada qui exerce des fonctions de réglementation dans la partie continentale de la Région désignée des Inuvialuit en vertu de la Loi sur les hydrocarbures et de certaines dispositions de la Loi sur les hydrocarbures, ainsi que pour la Réserve prouvée de pétrole et de gaz naturel de la région de Norman Wells et les zones extracôtières en vertu de la Loi sur les opérations pétrolières au Canada et de certaines dispositions de la Loi fédérale sur les hydrocarbures.
- Le rôle de l'organisme de réglementation consiste à réglementer les opérations pétrolières et gazières pour assurer la sécurité humaine, la protection de l'environnement et la conservation des ressources pétrolières et gazières.
- En plus de sa désignation de responsable de l'organisme de réglementation, Mme de Jong agira également à titre de directrice générale du BOROPG.

Liens connexes

<https://www.oroogo.gov.nt.ca/fr>

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Todd Sasaki

Agent principal des communications

Ministre de l'Exécutif et des Affaires autochtones

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

todd_sasaki@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for August 7, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 6, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for August 7, 2020

Issued August 6, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will meet with the Dene Nation

Internal meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 7 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 6 août 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 7 août 2020

Publié le 6 août 2020

Événements et réunions publics

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre rencontrera des représentants de la Nation dénée.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Presssecretary@gov.nt.ca



Pauline de Jong announced as Regulator of Oil and Gas Operations

News Releases

Yellowknife — August 6, 2020

The Commissioner of the Northwest Territories has designated Pauline de Jong as Regulator of Oil and Gas Operations under the Oil and Gas Operations Act upon the recommendation of Executive Council.

Since devolution on April 1, 2014, the Regulator is responsible for regulating oil and gas operations in the onshore NWT, excluding the Inuvialuit Settlement Region and retained federal lands. This appointment has been made to separate the administrative function of the Regulator from elected office and ensures the Regulator's independence.

Ms. de Jong has worked with the Office of the Regulator for Oil and Gas Operations (OROGO) since May 2014 and has served as Executive Director since February 2019. At the same time, she was appointed Chief Conservation Officer under section 4 of the Oil and Gas Operations Act (OGOA) and was delegated decision-making authority for Operations Authorizations, Well Approvals and Operating Licences under the Act.

Before joining OROGO, Ms. de Jong served in a variety of capacities with the Government of the Northwest Territories and has worked in the establishment of protected areas, business development, human resources and the implementation of the Devolution Agreement.

Quote

“Pauline de Jong is an outstanding public servant and has played an integral role in the establishment of OROGO. Her work has led the development of guidelines and interpretation notes with respect to well suspension and abandonment, safety and

environmental protection plans, and public access to information. I have full confidence in her ability to serve as Regulator for Oil and Gas Operations.

- Caroline Cochrane, Premier of the Government of the Northwest Territories

Quick facts

- The Regulator of Oil and Gas Operations has a mandate to regulate the exploration and development of oil and gas resources in the onshore Northwest Territories, excluding the Inuvialuit Settlement Region and retained federal lands, under OGOA and certain provisions of the Petroleum Resources Act.
- The Canada Energy Regulator has regulatory responsibilities for onshore parts of the Inuvialuit Settlement Region under OGOA and certain provisions of the Petroleum Resources Act, and for the Norman Wells Proven Area and offshore areas under the Canada Oil and Gas Operations Act and certain provisions of the Canada Petroleum Resources Act.
- The Regulator's role is to regulate oil and gas operations to ensure human safety, protect the environment, and conserve oil and gas resources.
- In addition to her appointment as Regulator, Ms. de Jong will continue to serve as Executive Director of OROGO.

Related links


- <https://www.orogo.gov.nt.ca/>

For more information, please contact:

Todd Sasaki
Senior Communications Officer
Department of Executive and Indigenous Affairs

Government of the Northwest Territories

todd_sasaki@gov.nt.ca



Pauline de Jong devient la responsable de l'organisme de réglementation des opérations pétrolières et gazières

Communiqués de presse

Yellowknife — 6 août 2020

En vertu de la Loi sur les opérations pétrolières, la commissaire des Territoires du Nord-Ouest a désigné Pauline de Jong comme responsable de l'organisme de réglementation des opérations pétrolières et gazières sur recommandation du Conseil exécutif.

Depuis le 1^{er} avril 2014, le titulaire de cette fonction est responsable de la réglementation des opérations pétrolières et gazières dans la partie continentale des TNO, à l'exception de la région désignée des Inuvialuits et des terres conservées par le gouvernement fédéral. Cette nomination permet de séparer les fonctions administratives de l'organisme des fonctions des élus et d'en assurer l'autonomie.

Mme de Jong travaille au Bureau de l'organisme de réglementation des opérations pétrolières et gazières (BOROPG) depuis mai 2014 et agit à titre de directrice générale depuis février 2019. Au même moment, en vertu de l'article 4 de la Loi sur les opérations pétrolières, elle a été désignée déléguée à l'exploitation et a reçu les pouvoirs décisionnels liés à l'autorisation d'exploitation, l'approbation de puits et la délivrance de permis d'exploitation.

Avant de rejoindre le BOROPG, Mme de Jong a exercé toutes sortes de fonctions au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Elle a travaillé dans la création d'aires protégées, le développement des affaires, les ressources humaines et la mise en œuvre de l'entente sur le transfert des responsabilités.

Citation

« Pauline de Jong est une fonctionnaire remarquable qui a joué un rôle essentiel dans la création du BOROPG. Elle a contribué à l'élaboration des lignes directrices et des bulletins d'application liés à la suspension de l'exploitation et l'abandon d'un puits, aux plans de sécurité et aux plans de protection de l'environnement, et à l'accès public à l'information. J'ai la certitude qu'elle a les capacités d'agir comme responsable de l'organisme de réglementation des opérations pétrolières et gazières. »

– Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

Faits saillants

- L'organisme de réglementation des opérations pétrolières et gazières a le mandat de réglementer l'exploration et l'exploitation des ressources pétrolières et gazières dans la partie continentale des TNO, à l'exception de la région désignée des Inuvialuits et des terres conservées par le gouvernement fédéral, en vertu de la Loi sur les opérations pétrolières et de certaines dispositions de la Loi sur les hydrocarbures.
- C'est la Régie de l'énergie du Canada qui exerce des fonctions de réglementation dans la partie continentale de la Région désignée des Inuvialuit en vertu de la Loi sur les hydrocarbures et de certaines dispositions de la Loi sur les hydrocarbures, ainsi que pour la Réserve prouvée de pétrole et de gaz naturel de la région de Norman Wells et les zones extracôtières en vertu de la Loi sur les opérations pétrolières au Canada et de certaines dispositions de la Loi fédérale sur les hydrocarbures.
- Le rôle de l'organisme de réglementation consiste à réglementer les opérations pétrolières et gazières pour assurer la sécurité humaine, la protection de l'environnement et la conservation des ressources pétrolières et gazières.
- En plus de sa désignation de responsable de l'organisme de réglementation, Mme de Jong agira également à titre de directrice générale du BOROPG.

Liens connexes

<https://www.oro.go.gov.nt.ca/fr>

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Todd Sasaki

Agent principal des communications

Ministre de l'Exécutif et des Affaires autochtones

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

todd_sasaki@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for August 7, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 6, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for August 7, 2020

Issued August 6, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will meet with the Dene Nation

Internal meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 7 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 6 août 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 7 août 2020

Publié le 6 août 2020

Événements et réunions publics

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre rencontrera des représentants de la Nation dénée.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Tłıçhǫ Government and the Government of the Northwest Territories reach an agreement on infrastructure in the Tłıçhǫ region

News Releases

Yellowknife — August 7, 2020

The attached is being released on behalf of Government of the Northwest Territories and Tłıçhǫ Government.

Backgrounder:



NEWS RELEASE - Tłıchǰ Government and the Government of the Northwest Territories reach an agreement on infrastructure in the Tłıchǰ region

YELLOWKNIFE and Behchokò (August 7, 2020) – Tłıchǰ Government and the Government of the Northwest Territories (GNWT) have reached an agreement to improve cooperation on procurement related to infrastructure needs in the region.

In this agreement, the GNWT has committed to directly negotiating contracts with Tłıchǰ Businesses for infrastructure located on Tłıchǰ lands and in Tłıchǰ communities. Where direct negotiations are not possible, the GNWT has committed to including minimum Tłıchǰ labour and contracting requirements in its competitive tenders for infrastructure located on Tłıchǰ lands and in Tłıchǰ communities.

The Agreement also acknowledges that Tłıchǰ Investment Corporation and RTL Construction Ltd, the successful bidder for the Rae Access Road Reconstruction Project, have entered into an agreement to ensure that 25% of the total labour of the project will be fulfilled by Tłıchǰ Investment Corporation. In turn, Tłıchǰ Investment Corporation will ensure that these labour requirements are met by Tłıchǰ citizens. Both governments appreciate the commitment from RTL Construction Ltd. to see employment opportunities provided to Tłıchǰ citizens.

Completing the Rae Access Road Reconstruction Project this year will ensure the safety and wellbeing of Tłıchǰ Citizens traveling into and out of the Tłıchǰ Community of Behchokò. Both governments acknowledge the importance of this road to Tłıchǰ people, and the need to have this work completed in a timely manner.

Tłıchǰ Government Grand Chief George Mackenzie believes that this could mark a turning point in the Treaty relationship between Tłıchǰ Government and the GNWT:

“The GNWT signed a treaty with the Tłıchǰ and Canada that promised to help Tłıchǰ become self-sufficient. We took up the fight over this project because it is essential for our people to share in the wealth and economy of the NWT. I am pleased that we have found a way to achieve that and move forward in our Treaty relationship.”

The Chiefs Executive Council of the Tłıchǰ Government will continue to fight to protect the Treaty rights of Tłıchǰ Citizens, and to ensure that public government lives up to its Treaty commitments.

The GNWT takes seriously its role as a Treaty partner and has worked with the Tłıchǵ Government to find a resolution to the concerns raised in respect of the Rae Access Road Reconstruction Project. The GNWT believes this Infrastructure Cooperation Agreement will assist in meeting the economic development objectives set out in the Tłıchǵ Agreement.

Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories is pleased that the two governments were able to come to this agreement:

“The Government of the Northwest Territories is committed to building a strong relationship with the Tłıchǵ Government and continuing to find ways to work better together. This agreement will ensure that there is a clear understanding of the GNWT’s approach to procurement in the region. It also ensures capacity building and active participation for Tłıchǵ citizens and government in these projects, which is consistent with Cabinet’s Guiding Principles. I am glad to see this agreement come together and look forward to continuing to build the relationship with the Tłıchǵ government and people.”

Media Contacts:

Tłıchǵ Government

Email: media@tlicho.ca

Government of the Northwest Territories

Email: PressSecretary@gov.nt.ca



Le gouvernement t̨ıçh̨o et le gouvernement des Territoires du Nord- Ouest parviennent à une entente concernant les infrastructures dans la région des T̨ıçh̨o

Communiqués de presse

Yellowknife — 7 août 2020

The attached is being released on behalf of Government of the Northwest Territories and T̨ıçh̨o Government.

Backgrounder:



COMMUNIQUÉ – Le gouvernement tlıchǰ et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest parviennent à une entente concernant les infrastructures dans la région des Tłıchǰ

Yellowknife et Behchokǰ, le 7 août 2020 – Le gouvernement tlıchǰ et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) ont conclu une entente pour améliorer la coopération dans le cadre des activités d’approvisionnement pour répondre aux besoins en infrastructure de la région.

Par cette entente, le GTNO s’est engagé à négocier les contrats pour des infrastructures situées sur les terres ou dans les communautés tlıchǰ directement avec les entreprises tlıchǰ et, lorsque ce n’est pas possible, à faire appel à un minimum de main-d’œuvre tlıchǰ et d’inclure des exigences contractuelles à cet effet dans ses appels d’offres concurrentiels.

L’entente atteste aussi que la Tłıchǰ Investment Corporation et RTL Construction Ltd, le soumissionnaire retenu pour le projet de reconstruction de la route d’accès de Rae, ont convenu de veiller à ce que 25 % de l’ensemble de la main-d’œuvre du projet soit fournie par la Tłıchǰ Investment Corporation qui, en retour, devra faire en sorte que les postes en question soient occupés par des résidents tlıchǰ. Les deux gouvernements sont reconnaissants à RTL Construction Ltd d’offrir des emplois aux résidents tlıchǰ.

La réalisation du projet de reconstruction de la route d’accès de Rae cette année permettra d’assurer la sécurité et le bien-être des résidents tlıchǰ qui se déplacent en direction ou en provenance de la communauté tlıchǰ de Behchokǰ. Les deux gouvernements reconnaissent l’importance de cette route pour le peuple tlıchǰ ainsi que la nécessité d’achever les travaux rapidement.

Le grand chef du gouvernement tlıchǰ, George Mackenzie, estime qu’il pourrait s’agir d’un moment décisif dans la relation découlant du Traité entre son gouvernement et celui des Territoires du Nord-Ouest :

« Le GTNO a signé un traité avec les gouvernements tlıchǰ et fédéral, promettant de guider le peuple tlıchǰ vers son autonomie. Nous nous sommes battus pour ce projet, car il est essentiel que notre communauté participe à la richesse et à l’économie des TNO. Je suis heureux que nous ayons trouvé un terrain d’entente et renforcé notre relation découlant du Traité. »

Le Conseil exécutif des chefs du gouvernement tlıchǰ continuera de se battre pour protéger les droits issus du traité des citoyens tlıchǰ et de s’assurer que le gouvernement public honore ses engagements pris en signant le traité.

Le GTNO prend au sérieux son rôle de partenaire dans le traité et a collaboré avec le gouvernement ṭicḥo pour résoudre les problèmes soulevés quant au projet de réfection de la route d'accès de Rae. Il croit que cette entente de coopération infrastructurelle contribuera à l'atteinte des objectifs de développement économique énoncés dans l'Accord ṭicḥo.

La première ministre des Territoires du Nord-Ouest, Caroline Cochrane, est heureuse que les deux gouvernements soient parvenus à s'entendre :

« Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a à cœur de nouer une relation solide avec le gouvernement ṭicḥo et de continuer à trouver des façons de collaborer au mieux. Cette entente permet de clarifier la stratégie d'approvisionnement du GTNO dans la région, mais aussi de renforcer la capacité et de favoriser la participation active des citoyens ṭicḥo et du gouvernement dans ces projets, ce qui cadre avec les principes directeurs du Conseil exécutif. Je suis heureuse que nous soyons parvenus à cette entente et je me réjouis à la perspective de continuer à consolider notre relation avec le gouvernement et le peuple ṭicḥo. »

Coordonnées pour les médias :

Gouvernement ṭicḥo

Courriel : media@tlichoc.ca

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : PressSecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for August 10, 2020

News Releases

Yellowknife — August 7, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for August 10, 2020

Issued August 7, 2020.

Private Time

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 10 août 2020

Communiqués de presse

Yellowknife — 7 août 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 10 août 2020

Publié le 7 août 2020

Activités personnelles

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



GNWT announces new supports for post-secondary

News Releases

Yellowknife — August 10, 2020

Today the Minister of Education, Culture and Employment (ECE), R.J. Simpson, announced two new grants available for all post-secondary students accessing full-time Student Financial Assistance (SFA) benefits in the 2020-21 academic year as part of the GNWT COVID-19 Economic Relief Measures.

The SFA program supports students with post-secondary education-related expenses.

To address the realities that students face with the transition to online learning and COVID-19 impacts, the two new taxable grants will help students with the costs of technology equipment and internet services.

- The Technology Grant is a one-time grant which provides \$750 towards offsetting the cost of technology equipment, such as computers, printers, scanners, tablets etc.
- The Support Grant is an additional \$100 per month for the duration of the student's 2020-21 academic year, to assist with additional costs, such as internet fees.

Students can apply for funding or access further information about the grants by visiting the [Student Financial Assistance page](#) on the ECE website or by calling at 1-800-661-0793.

Quote

“Over the last several months students in particular have had to adjust to the changing circumstances and environments due to COVID. Understanding some of the new financial implications students are facing we have made numerous changes to further support to our post-secondary students. I am pleased to announce that we are enhancing SFA benefits with these new grants to better serve our residents. ECE is committed to ensuring NWT students/residents do not experience any additional stresses as they pursue their post-secondary education.”

- R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

Quick facts

- - Two new grants are now available to post-secondary students receiving full-time SFA benefits.
 - COVID-19 Technology grant
 - One-time grant of \$750 to be used to purchase technology equipment.
 - COVID-19 Support Grant
 - Monthly grant of \$100 to assist with additional costs, such as internet fees.

Related links

- [COVID-19 Student Financial Assistance for Postsecondary Students](#)
- [General Information on COVID-19 in the NWT](#)
- [Information on the Canada Emergency Student Benefit](#)

For Media Requests, please contact:

Melissa Bannister
Education, Culture and Employment
Government of the Northwest Territories
melissa_bannister@gov.nt.ca



Le GTNO annonce une aide supplémentaire aux étudiants de niveau postsecondaire

Communiqués de presse

Yellowknife — 10 août 2020

Le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, R. J. Simpson, a annoncé aujourd'hui la création de deux nouvelles subventions aux étudiants postsecondaires à temps plein qui sont admissibles aux prestations d'aide financière aux étudiants (AFÉ) pour l'année scolaire 2020-2021. Cette aide est offerte dans le cadre des mesures d'aide économique du GTNO face à la pandémie de COVID-19.

Le programme de l'AFÉ aide les étudiants à rembourser les coûts de leurs études postsecondaires.

Pour tenir compte des défis que les étudiants ont à relever en raison de la transition vers l'apprentissage en ligne et des répercussions de la pandémie, le GTNO leur offre deux nouvelles subventions imposables qui les aideront à acheter de l'équipement informatique et à compenser les frais des services Internet.

- La Subvention pour l'équipement informatique : un paiement unique de 750 \$ pour faciliter l'achat d'équipement informatique (ordinateur, imprimante, numériseur, tablette).
- La Subvention de soutien : un paiement mensuel de 100 \$ tout au long de l'année scolaire 2020-2021 pour aider les étudiants à absorber certains coûts supplémentaires, comme les frais liés à Internet.

Pour présenter une demande ou obtenir de plus amples renseignements, visitez la [page de l'Aide financière aux étudiants](#) sur le site Web du MÉCF ou composez le 1-800-661-0793.

Citation

« Au cours des derniers mois, les étudiants ont dû s'adapter aux changements attribuables à la pandémie de COVID-19, en particulier. Nous comprenons que nos étudiants postsecondaires subissent les contrecoups de la pandémie, et c'est pourquoi nous avons apporté de nombreuses modifications à notre programme d'AFÉ pour leur fournir un soutien supplémentaire. Je suis heureux d'annoncer que les améliorations à notre programme permettront de mieux servir nos étudiants et nos citoyens. Le MÉCF est déterminé à faire en sorte que les étudiants ténétois ne vivent pas de stress supplémentaire dans la poursuite de leurs études postsecondaires. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation des TNO

Faits saillants

- - Deux nouvelles subventions sont offertes aux étudiants à temps plein qui ont droit aux prestations d'aide financière aux étudiants
 - Subvention pour l'équipement informatique
 - Un paiement unique de 750 \$ pour faciliter l'achat d'équipement informatique.
 - Subvention de soutien
 - Un paiement mensuel de 100 \$ pour aider les étudiants à couvrir les coûts supplémentaires (comme les frais liés à Internet).

Liens connexes

- [Aide financière aux étudiants postsecondaires en lien avec la COVID-19](#)
- [Renseignements généraux sur la COVID-19 aux TNO](#)
- [Renseignements sur la PCUE](#)

Demandes des médias :

Melissa Bannister
Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
melissa_bannister@gov.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of August 11-17, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 10, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of August 11-17, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of August 10, 2020

- Shane Thompson will be on an ENR Regional tour (Fort Simpson, Nahanni Butte, Fort Liard, Sambaa K'e, Jean Marie River) on August 10-14
- Paulie Chinna will be on a Northwest Territories Housing Corporation Beaufort Delta tour on August 10-15

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Shane Thompson is meeting with Acho Dene Koe First Nation Chief and Council and Hamlet of Fort Liard Mayor and Council on August 11
- Shane Thompson is meeting with Sambaa K'e First Nation Leadership on August 12
- Caroline Wawzonek will be meeting with the President of the Native Women's Association of the NWT on August 12
- Caroline Wawzonek will be meeting with the President of the Status of Women Council of the NWT on August 13

- R.J. Simpson has a videoconference with Council of Ministers of Education, Canada on August 13

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 11 au 17 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 10 août 2020

Activités ministérielles pour la semaine du 11 au 17 août 2020

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 10 août 2020.

- Shane Thompson effectuera une tournée des bureaux régionaux du MERN (Fort Simpson, Nahanni Butte, Fort Liard, Smbaa K'e, Jean Marie River) du 10 au 14 août
- Paulie Chinna participera à une tournée de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO) dans la région de Beaufort-Delta, du 10 au 15 août

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec eux.

- Shane Thompson rencontrera le chef et le conseil de la Première Nation Acho Dene Koe ainsi que le maire et le conseil du hameau de Fort Liard, le 11 août
- Shane Thompson rencontrera les dirigeants de la Première Nation de Smbaa K'e, le 12 août

- Caroline Wawzonek rencontrera la présidente de l'Association des femmes autochtones des Territoires du Nord-Ouest, le 12 août
- Caroline Wawzonek rencontrera la présidente du Conseil de la condition de la femme des TNO, le 13 août
- R. J. Simpson tiendra une vidéoconférence avec le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, le 13 août

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for August 11, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 10, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for August 11, 2020

Issued August 10, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

Internal meetings.


All meetings and events subject to change

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 11 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 10 août 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 11 août 2020

Publié le 10 août 2020

Événements et réunions publics
Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos
Les événements suivants sont fermés aux médias.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Mining Incentive Program Announces Recipients for 2020-21

News Releases

Yellowknife — August 11, 2020

Following a revision of the Mining Incentive Program (MIP) to enhance support and emphasis on public safety, the Department of Industry Tourism and Investment (ITI) has selected 20 mineral exploration projects to receive program funding for 2020-21.

The 20 projects will benefit from the \$1 million in total program funding. The successful projects were selected from 28 applications, which marks a continuing interest in NWT mineral exploration despite the significant challenges faced this year by the industry.

The program, now in its seventh year, invests in mineral projects across the NWT that are well conceived, support innovative ideas and methods, and have the best potential to stimulate economic activity. The MIP is administered by the NWT Geological Survey, a division of ITI.

This year, the maximum funding available for corporate projects was increased from 50 percent to 60 percent of eligible expenses and several COVID-related costs were made eligible. Project compliance with public health orders and proposed NWT spending were both carefully scrutinized during review and scoring of applications.

From 2014 to 2019, the MIP invested approximately \$3 million into NWT mineral exploration projects with the result of nearly \$15 million in total spending from funded projects.

Quote

“Investment in mineral development through the Mining Incentive Program represents an integral component of future economic activity in the Northwest Territories. Given the vast size of our territory, the potential for discovering new deposits of gold, rare

earth metals, diamonds, lead, zinc, cobalt, and other minerals remains strong. MIP recipients are the prospectors and mining companies that are working to develop a prosperous economic future for our territory.”

- Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick facts

- \$744,353 was awarded to corporate applicants
- \$251,060 was awarded to prospectors
- Corporate projects may receive up to \$240,000 in funding
- Prospectors may receive up to \$25,000 in funding.

Related links

- Mining Incentive Program, [click here](#)
- Northwest Territories Mineral Development Strategy, [click here](#)
- GNWT-ITI Mines and Minerals, [click here](#)
- Successful Applicant List, [click here](#)

For more Information, please contact:

Bob Kelly

Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

Tel: (867) 875-7117

Email: Bob_Kelly@gov.nt.ca



On annonce le nom des bénéficiaires du Programme d'encouragement aux activités minières pour 2020-2021

Communiqués de presse

Yellowknife — 11 août 2020

Après la révision du Programme d'encouragement aux activités minières visant à accroître le soutien et à mettre l'accent sur la sécurité publique, le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) a choisi 20 projets d'exploration minière qui recevront du financement en 2020-2021.

Les 20 projets se partageront un financement total d'un million de dollars. Les projets retenus ont été choisis parmi 28 demandes, ce qui témoigne de l'intérêt soutenu pour l'exploration minière aux TNO, malgré les défis importants auxquels l'industrie a dû faire face cette année.

Le programme, qui en est à sa septième année, permet d'investir dans des projets miniers de l'ensemble des TNO qui sont bien conçus, qui appuient les idées et les méthodes novatrices, et qui ont le plus grand potentiel de stimuler l'économie. Le Programme d'encouragement aux activités minières est administré par la Commission géologique des TNO, une division du MITI.

Cette année, le financement maximal pour les projets proposés par des entreprises passera de 50 à 60 % des dépenses admissibles. De plus, plusieurs coûts liés à la COVID-19 sont maintenant admissibles. Deux éléments ont fait l'objet d'une attention particulière pendant le processus d'examen et de notation des demandes : le respect des arrêtés de santé publique et les dépenses prévues aux TNO.

De 2014 à 2019, environ 3 millions de dollars ont été investis au titre du Programme d'encouragement aux activités minières dans des projets d'exploration minière aux

TNO, ce qui a entraîné des dépenses de l'ordre de 15 millions de dollars par les responsables des projets financés.

Citation

« Les investissements dans l'exploitation minière par l'entremise du Programme d'encouragement aux activités minières constituent un volet essentiel de l'activité économique future des Territoires du Nord-Ouest. Étant donné la grande taille de notre territoire, le potentiel de découvrir de nouveaux gisements d'or, de métaux des terres rares, de diamants, de plomb, de zinc, de cobalt et d'autres minéraux reste élevé. Les bénéficiaires du Programme d'encouragement aux activités minières sont les prospecteurs et les sociétés minières qui travaillent au développement d'une économie prospère pour les TNO. »

– Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits saillants

- 744 353 \$ ont été octroyés à des sociétés qui ont présenté une demande.
- 251 060 \$ ont été accordés à des prospecteurs.
- Les projets présentés par des sociétés peuvent recevoir un financement pouvant atteindre 240 000 \$.
- Les prospecteurs peuvent recevoir un financement pouvant atteindre 25 000 \$.

Liens connexes

- Programme d'encouragement aux activités minières, cliquez [ici](#)
- Stratégie d'exploitation des minéraux des TNO, cliquez [ici](#)
- Mines et minéraux, GTNO-MITI, cliquez [ici](#)
- Projets choisis, cliquex [ici](#)

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Bob Kelly

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-875-7117

Courriel : Bob_Kelly@gov.nt.ca



Mental health project aims to improve care and reduce wait times for NWT residents

News Releases

Yellowknife — August 11, 2020

The attached is being released on behalf of Government of the Northwest Territories and the Mental Health Commission of Canada

Backgrounder:



News Release: Mental health project aims to improve care and reduce wait times for NWT residents

YELLOWKNIFE (August 11, 2020) – The Government of the Northwest Territories is collaborating with the Mental Health Commission of Canada (MHCC) on a two year mental health project to reduce wait times and improve services by providing care to residents when and where they need it.

The project includes the use of both existing traditional supports and Internet and digital technologies like phone apps to offer residents a menu of options they can choose from – as and where needed – regardless of where they live. Matching residents with the appropriate level of care will free up counsellors for those with more complex needs.

The project uses the Stepped Care 2.0 © (SC2.0) model developed by Dr. Peter Cornish and rolled out with success in Newfoundland and Labrador. The model contributed to a reduction in the province’s counselling wait times by 68 per cent, and had a good satisfaction rating among service users and providers. MHCC will be assisting with this project, and has contracted Dr. Cornish to be the lead consultant.

The Stepped Care 2.0 © model represents a tangible way in which the GNWT can implement the Seamless Care Pathway (SCP) approach – a key component of the GNWT [Mental Wellness and Addictions Recovery Action Plan](#) – to transform the NWT mental wellness and addictions recovery system. The SCP and SC2.0 approaches ensure individuals and families have access to the right level of care quickly and receive timely and solution focused support based on their present needs.

Quotes

“Having more options, in addition to on-the-land, peer-to-peer, face to face counselling and facility based treatment, allow residents to choose the most appropriate treatment method they want. By providing residents with flexible, same day care in combination with e-mental health apps and other supports, we will be able to reduce wait times and either step up or step down intensity of services based on the needs of individuals and families.”

- **Diane Thom**, *Minister of Health and Social Services*

“Too often, people wait months for mental health services because the only option is specialized care. By diversifying the menu of options available, the people of the Northwest Territories will have more choice. Apps, digital offerings and telephone services are

alternatives that reduce strain on the conventional system and free up pathways to care that can be accessed more quickly and easily. I'm delighted the MHCC is supporting the GNWT as they innovate solutions that are needed now more than ever."

- **Louise Bradley**, *President and CEO of the Mental Health Commission of Canada*

"The diverse peoples of the Northwest Territories value their health and well-being. I have noticed that people seeking help and providers of care are ready for system change. They are intrigued by the Stepped Care 2.0 model and excited by opportunities for expanding culturally relevant service options and increasing access to timely care."

- **Dr. Peter Cornish**, *Project Lead and Honorary Research Professor with Memorial University*

Quick facts

- Stepped Care 2.0 provides rapid, same day, flexible access to mental wellness and addictions recovery supports that include e-mental health apps, online self-help services, and skill-based programming options.
- It is an evidence based system that organizes care based on what each individual person wants and according to the least intensive and most effective options.
- Released in August 2019, the Mental Wellness and Addictions Recovery Action Plan outlines the concrete steps the GNWT is taking to provide culturally sensitive, person-and-family-centred support to individuals, families and communities.
- The Plan identifies four main objectives:
 - Reduce Stigma and Increase Awareness and Prevention
 - Increase Supports and Transform the Culture of Practice within the Mental Wellness and Addictions Recovery System to more fully reflect a Seamless Care Pathway Model
 - Improve Quality, Coordination, and Integration of Services
 - Strengthen Peer Support, Aftercare, and Community-Based Options for People Living with Addictions.
- Mental wellness and addictions recovery supports available to NWT residents include on the land and community-based options, Community Counselling Program, NWT Help Line, and Facility Based Addictions Treatment.
- In 2019-20:
 - There were 220 occasions where NWT residents were approved to attend a facility-based addictions treatment program. Of those, 136 programs were completed.
 - the Community Counselling Program was accessed 16,832 times.
 - For 2019/20, Wait times averaged 10-16 weeks Hay River, 21-26 weeks Yellowknife, 2-4 weeks Fort Smith for non-urgent counselling services.
 - 547 calls were made to the NWT Help Line and 279 residents currently like and follow the NWT Help Line Facebook page.

Related links

- <https://steppedcaretwopoint0.ca/>
- www.mentalhealthcommission.ca
- [Mental Wellness and Addictions Recovery Action Plan](#)

Media Inquiries:

Damien Healy
Manager of Communications
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
Damien_Healy@gov.nt.ca

Media Relations
Mental Health Commission of Canada
613-683-3748
media@mentalhealthcommission.ca



Un projet vise à améliorer les soins de santé mentale et à diminuer les temps d'attente pour les Ténois

Communiqués de presse

Yellowknife — 11 août 2020

The attached is being released on behalf of Government of the Northwest Territories and the Mental Health Commission of Canada

Backgrounder:



Communiqué de presse : Un projet vise à améliorer les soins de santé mentale et à diminuer les temps d'attente pour les Ténos

Yellowknife, le 11 août 2020 – Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest travaille conjointement avec la Commission de la santé mentale du Canada (CSMC) sur un projet qui vise à diminuer les temps d'attente et à améliorer les services de santé mentale en fournissant des soins aux résidents au moment et à l'endroit où ils en ont besoin.

Le projet prévoit avoir recours aux soins traditionnels ainsi qu'à Internet et aux technologies numériques (comme les applications mobiles) pour offrir aux Ténos une liste de différentes options dans laquelle ils peuvent choisir les soins dont ils ont besoin, au moment et à l'endroit appropriés. Le fait d'offrir aux résidents les soins dont ils ont vraiment besoin permet aux psychologues de consacrer plus de temps aux personnes ayant des besoins plus complexes.

Le projet fait appel au modèle de soins Stepped Care 2.0® (SC2.0), développé par le Dr Peter Cornish. Ce modèle a très bien fonctionné à Terre-Neuve-et-Labrador et a permis de réduire le temps d'attente pour des services de counseling de 68 %. Les usagers et des fournisseurs de services de santé mentale s'en disent bien satisfaits. La CSMC participera au projet et a embauché le Dr Cornish comme consultant principal.

Le modèle SC2.0 représente une façon concrète pour le GTNO de mettre en œuvre le Modèle de soins intégrés (MSI), un élément essentiel du [Plan d'action sur le mieux-être psychologique et le traitement des dépendances](#) qui a pour objectif de transformer la façon de procéder pour fournir des services liés au mieux-être psychologique et au traitement des dépendances aux TNO. Le MSI et le SC2.0 permettent aux personnes et aux familles d'avoir rapidement accès aux services de soins appropriés ainsi que de recevoir de l'aide axée sur les solutions et sur leurs besoins immédiats.

Citation

« En offrant des options de soins supplémentaires — en plus des services de counseling en milieu naturel, entre pairs et en personne, et des programmes de traitement des dépendances en établissement — nous permettons aux Ténos de choisir la méthode de traitement qui leur convient. En fournissant des rendez-vous le même jour adaptés aux besoins en plus des services électroniques de santé mentale, comme des applications et d'autres systèmes électroniques d'aide, nous pourrions réduire les temps d'attente et

diminuer ou augmenter l'intensité des services en fonction des besoins des Ténois et de leur famille. »

-Diane Thom, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

« Trop souvent, les gens attendent des mois pour obtenir des services de santé mentale, car les soins spécialisés sont les seuls soins offerts. En diversifiant les options, nous pourrions offrir aux Ténois un plus grand choix de soins. Les applications ainsi que les services numériques et téléphoniques peuvent réduire la pression exercée sur le système traditionnel de soins et faciliter et accélérer le processus de soins. Je suis très heureuse que la CSMC appuie le GTNO dans ses efforts d'innovation, qui sont plus que jamais nécessaires. »

- Louise Bradley, *présidente et directrice générale de la Commission de la santé mentale du Canada*

« Les différents peuples des Territoires du Nord-Ouest accordent de l'importance à leur santé et à leur bien-être. J'ai remarqué que les Ténois cherchent à obtenir de l'aide des professionnels de la santé mentale et qu'ils sont prêts à effectuer un changement dans leur façon de procéder. Ils sont intéressés par le modèle Stepped Care 2.0 et se montrent enthousiastes à l'idée d'élargir les options de soins adaptés à la culture ainsi que d'améliorer l'accès à des soins en temps opportun. »

- Dr Peter Cornish, *responsable du projet et professeur-chercheur honoraire agrégé de l'Université Memorial*

Faits saillants

- Stepped Care 2.0 permet d'avoir accès à de l'aide rapide, adaptée et le jour même en mieux-être psychologique et en traitement des dépendances, grâce à des applications pour la santé mentale, des services d'entraide en ligne et des choix de programmes en fonction des compétences.
- SC2.0 est un modèle fondé sur des données probantes qui gère les services de soins en fonction des besoins de chaque personne et de l'option la moins exigeante et la plus efficace.
- Publié en août 2019, le Plan d'action sur le mieux-être psychologique et le traitement des dépendances définit les étapes concrètes que le GTNO doit mettre en place pour fournir à tous les Ténois de l'aide adaptée à la culture et axée sur la personne, la famille et la collectivité.
- Le plan définit quatre principaux objectifs :
 - Réduire la stigmatisation et augmenter la sensibilisation et la prévention
 - Multiplier les mesures de soutien et transformer la culture dans la pratique des soins en santé mentale et en guérison des dépendances, afin qu'elle reflète davantage un modèle de cheminement clinique intégré aux TNO
 - Améliorer la qualité, la coordination et l'intégration des services
 - Renforcer le soutien par les pairs, le suivi et les options communautaires pour les personnes aux prises avec des dépendances

- Parmi l'aide offerte aux Ténois pour le mieux-être psychologique et le traitement des dépendances, notons les options de soins communautaires et en milieu naturel, les programmes de counseling communautaire, la Ligne d'aide des TNO et les traitements des dépendances en établissement.
- En 2019-2020 :
 - Des 220 Ténois qui ont pu entamer un programme de traitement des dépendances en établissement, 136 l'ont terminé.
 - Le programme de counseling communautaire a permis de tenir 16 832 rendez-vous.
 - Les temps d'attente moyens pour obtenir des services non urgents de counseling étaient les suivants : de 10 à 16 semaines, à Hay River; de 21 à 26 semaines, à Yellowknife; de 2 à 4 semaines, à Fort Smith.
 - La Ligne d'aide des TNO a reçu 547 appels et 279 résidents suivent et aiment sa page Facebook.

Liens connexes

- <https://steppedcaretwopoint0.ca/> (en anglais seulement)
- www.mentalhealthcommission.ca/Francais
- [Plan d'action sur le mieux-être psychologique et le traitement des dépendances](#)

Demandes de renseignements des médias :

Damien Healy
Gestionnaire des communications
Ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS)
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
damien_healy@gov.nt.ca

Relations avec les médias
Commission de la santé mentale du Canada
media@mentalhealthcommission.ca



Premier Cochrane's Itinerary for August 12, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 11, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for August 12, 2020

Issued August 11, 2020

Private Time


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 12 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 11 août 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 12 août 2020

Publié le 11 août 2020

Activités personnelles

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Commitment to ongoing engagement sees a proposed Aurora College and polytechnic university governance model released for initial discussion

News Releases

Yellowknife — August 12, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) today released a discussion paper seeking input on a proposed governance model for Aurora College and the development of the governance system for the polytechnic university.

As part of the transformation of Aurora College into a polytechnic university, the GNWT committed to establishing a new governance model for the institution. The Aurora College and Polytechnic University Governance discussion paper presents a proposed model as a starting point for discussion with partners and key stakeholders.

The proposed governance system is significantly different from the one currently in place at Aurora College. This discussion paper is only the first in a series of engagements related to governance and one of many that will take place around transformation in the coming months and years.

As part of its ongoing engagement with partners and stakeholders, the GNWT is sharing the Aurora College and Polytechnic University Governance discussion paper with Indigenous Governments and key stakeholders for their input. Those interested in providing input are asked to do so by end of day on September 14, 2020.

Quote

“As part of the transformation of Aurora College into a polytechnic university, we are taking an active approach to engaging with partners and stakeholders in the early stages of developing a governance model. Working together to create a robust governance model is an essential step towards ensuring that Aurora College and the polytechnic university have the tools necessary to operate successfully at arm’s length from government. ”

- R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

Quick facts

- Feedback accepted until September 14, 2020
- Interested public can provide input at the links below

Related links

- www.ece.gov.nt.ca/en/have-your-say
- www.ece.gov.nt.ca

For Media inquiries, please contact:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



L'engagement continu concernant les échanges débouche sur la publication d'une proposition de modèle de gouvernance pour le Collège Aurora et l'université polytechnique visant à amorcer la discussion

Communiqués de presse

Yellowknife — 12 août 2020

Aujourd'hui, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a publié un document de travail pour recueillir les commentaires sur une proposition de modèle de gouvernance pour le Collège Aurora et la création d'un système de gouvernance pour l'université polytechnique.

Dans le cadre de la transformation du Collège Aurora en université polytechnique, le GTNO s'est engagé à doter l'établissement d'un nouveau système de gouvernance. Le document de travail sur la gouvernance du Collège Aurora et de l'université polytechnique présente une proposition de modèle comme point de départ pour les discussions entre les partenaires et les intervenants clés.

Le système de gouvernance proposé est très différent de celui actuellement en place au Collège Aurora. Le document de travail est le premier d'une série d'échanges en lien avec la gouvernance qui seront tenus sur la transformation au cours des prochains mois et des prochaines années.

Dans le cadre de ses échanges continus avec ses partenaires et les différents intervenants, le GTNO partage son document de travail sur la gouvernance du

Collège Aurora et de l'université polytechnique avec les gouvernements autochtones et les intervenants clés pour recueillir leurs commentaires. Les personnes qui souhaitent formuler des commentaires peuvent le faire jusqu'au 14 septembre 2020.

Citation

« Dans le cadre de la transformation du Collège Aurora en université polytechnique, nous adoptons une approche active pour échanger avec nos partenaires et les intervenants aux premiers stades de la création d'un modèle de gouvernance. La collaboration pour créer un modèle de gouvernance solide est une étape essentielle pour s'assurer que le Collège Aurora et l'université polytechnique auront les outils nécessaires pour bien fonctionner en toute indépendance du gouvernement. »

-R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Faits saillants

- Les commentaires sont acceptés jusqu'au 14 septembre 2020.
- Les personnes qui souhaitent formuler des commentaires peuvent le faire à l'aide des liens ci-dessous.

Liens connexes

- <https://www.ece.gov.nt.ca/fr/exprimez-vous>
- www.ece.gov.nt.ca/fr

Demandes de renseignements des médias :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Presssecretary@gov.nt.ca



Tourism Recovery Fund Set to Launch

News Releases

Yellowknife — August 12, 2020

The Department of Industry, Tourism and Investment (ITI), in partnership with the Canadian Northern Economic Development Agency (CanNor), has launched a funding program that will help the Northwest Territories tourism industry recover from the impacts of COVID-19.

ITI regional offices will start accepting applications for the Growth and Recovery by Investing in Tourism (GRIT) Fund, a \$1.5 million, one-time program cost-shared equally by ITI and CanNor. ITI will deliver the program on behalf of both governments.

The objective of the GRIT Fund is to address COVID-19 impacts on tourism businesses by encouraging product development and marketing as well as contributing to select operational costs. This will enable tourism businesses to be ready to provide even greater services when travel restrictions ease and visitors return. Tourism businesses will be required to contribute 10 percent cash equity and use NWT suppliers to stimulate the local economy. Projects must be complete by March 31, 2021.

Quotes

“Given the challenges our economy is facing, we are pleased to provide this specific funding to benefit the NWT tourism industry. Our tourism sector has been one of the hardest hit by Covid-19 and it is imperative that we continue support it through the pandemic and into recovery.”

- Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism and Investment

"Tourism is a cornerstone of the economy of the Northwest Territories, supporting good jobs across the territory. It's been hit hard by COVID-19, which is why the federal

government, through our Regional Relief and Recovery Fund, is working in partnership with the territorial government to help it flourish once again. Our message to tourism businesses and those whose livelihoods depend on them is clear: we've been here for you with significant measures, we're here for you now as our economy reopens and we'll get through this, together. We're working with you to support good, local jobs and help tourism in the Northwest Territories come back strong."

- The Honourable Mélanie Joly, Minister of Economic Development and Official Languages and Minister responsible for CanNor

Quick facts

- ITI and CanNor are each contributing \$750,000 to GRIT Fund. CanNor's funding is provided through its portion of the Government of Canada's [Regional Relief and Recovery Fund](#).
- GRIT Fund is a one-time funding program.

Related links

- [Industry Tourism and Investment](#)
- [Canadian Northern and Economic Development Agency](#)

Media Requests, please contact:

Bob Kelly

Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

Bob_Kelly@gov.nt.ca

Naomi Sharpe

Communications Manager

CanNor

867-975-3749

Naomi.Sharpe@canada.ca

Backgrounder:



BACKGROUND: Growth and Recovery by Investing in Tourism Fund

As the COVID-19 situation evolves, tourism as a global industry is in the spotlight as it has never been before. Tourism in the NWT and around the world is experiencing unprecedented financial losses in the face of COVID-19. Tourism touches and supports multiple sectors and requires ongoing investment to promote economic recovery and growth and to encourage diversified products, especially in the regions.

The federal and NWT governments have been working closely together at many levels to seek meaningful ways to provide relief and to enable recovery for the tourism industry in the NWT. Through a partnership between the Government of the Northwest Territories (GNWT) and the Canadian Northern Economic Development Agency (CanNor), the Growth and Recovery by Investing in Tourism (GRIT) Fund is a one-time infusion of funding to provide support to tourism operators and tourism businesses impacted by the COVID-19 pandemic. This investment in recovery for NWT tourism amounts to \$1.5 million, equally cost-shared between the two governments.

Program Objective

The NWT is under a Public Health Emergency which includes travel restrictions across the territorial border. GRIT funds are meant to support tourism within the territory by injecting investment dollars into product development and marketing, as well as select operations and maintenance costs. The investment of these funds will help tourism operators prepare for NWT resident visitors as well as help them get ready for visitors when the border reopens.

Program Structure

Applications to the GRIT Fund will be submitted through the regional ITI offices and reviewed by an evaluation committee through a continuous intake and evaluation cycle until the \$1.5 million fund is exhausted. Tourism businesses are required to contribute 10 percent cash equity and use NWT suppliers to stimulate the local economy. Projects must be complete by March 31, 2021.



Who Can Apply?

A tourism business that relies on travellers for a significant portion of their income is eligible to apply for this program. Examples of eligible tourism businesses are tourism services, tourism activities, accommodations, restaurants and entertainment for people who are travelling.

Program Priority Areas

Applicants may apply to more than one schedule.

- **Schedule 1: New product development and innovation** (Max \$75,000 per applicant)

Funds may be applied towards the development of a new tourism product or the enhancement of an existing product.

- **Schedule 2: Marketing and promotion** (Max: \$10,000 per applicant)

Funds may be applied toward marketing efforts for projects consistent with the marketing strategy of NWT Tourism (local marketing) and respectful of Emerging Wisely (no external marketing until the borders reopen). Priority will be on new marketing materials to reach NWT resident target market.

- **Schedule 3: Operations** (Max: \$5,000 per applicant)

Funds may be put toward the following operations and maintenance costs:

- For lodge operators only: 50% cost for one round-trip charter flight or a maximum of \$5,000, whichever is less. (reimbursement)
- Seasonal maintenance
 - Fuel costs (e.g. gas, oil, diesel, propane, cord wood, wood pellets)
 - Safety equipment (e.g. personal protection equipment (PPE), hand sanitizer, COVID-19 reduction barriers)
 - Minor infrastructure repair, equipment maintenance, preparatory work



Other Funding Programs

This is a one-time funding program and does not affect funding parameters as offered under other tourism programs delivered by ITI (e.g. Tourism Business Mentorship Program).

If an applicant has applied to a territorial or federal funding program or organization funded by the federal government for the same project, they are not eligible to apply for this program. Programs include, but are not limited to:

- SEED
- Northern Business Relief Fund
- Regional Relief and Recovery Fund

Organizations include, but are not limited to:

- Indigenous Tourism Association of Canada
- Métis-Dene Development Fund

Program Implementation

For more information about the program, visit www.iti.gov.nt.ca/GRIT



Le Fonds pour la relance et la croissance par l'investissement dans le tourisme fin prêt à être lancé

Communiqués de presse

Yellowknife — 12 août 2020

Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) et l'Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor), a mis sur pied un programme pour aider les entreprises touristiques des Territoires du Nord-Ouest touchées par la pandémie de COVID-19 à reprendre leurs activités.

Les bureaux régionaux du MITI accepteront bientôt les demandes liées au Fonds pour la relance et la croissance par l'investissement dans le tourisme (le Fonds), un financement ponctuel totalisant 1,5 million de dollars, offert en parts égales par le MITI et CanNor. Ce sera le MITI qui exécutera le programme au nom de deux gouvernements.

Le Fonds vise à atténuer les répercussions de la pandémie sur le tourisme en aidant les entreprises touristiques à développer et à commercialiser des produits et à couvrir certains coûts de fonctionnement pour les préparer à offrir encore plus de services au retour des touristes lorsque les restrictions de déplacement s'assoupliront. Les entreprises doivent fournir un apport en capitaux propres d'au moins 10 % et faire appel à des fournisseurs ténois pour stimuler l'économie locale. Les projets doivent être terminés au plus tard le 31 mars 2021.

Citation

« Compte tenu des enjeux économiques actuels, nous sommes heureux d'octroyer ce financement pour soutenir l'industrie touristique des TNO, l'un des secteurs les plus

touchés par la pandémie de COVID-19. Il est primordial de continuer à l'appuyer tout au long de la pandémie et d'assurer sa relance. »

– Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

« L'industrie touristique, essentielle à la création d'emplois et à la croissance de l'économie téninoise, a été frappée de plein fouet par la pandémie de COVID-19. C'est pourquoi le gouvernement fédéral — au moyen du Fonds d'aide et de relance régional — travaille en étroite collaboration avec le gouvernement territorial pour aider cette industrie à reprendre ses activités. Notre message est clair pour l'industrie touristique et toutes les personnes dont le gagne-pain en dépend : nous avons été là pour vous avec des mesures immédiates, nous sommes là pour vous maintenant tandis que notre économie reprend, et nous nous en sortons ensemble. Nous travaillons avec vous pour soutenir de bons emplois locaux et aider l'économie des Territoires du Nord-Ouest à revenir en force. »

-Mélanie Joly, ministre du Développement économique et des Langues officielles et ministre responsable de CanNor

Faits saillants

- Le MITI et CanNor versent chacun une contribution de 750 000 \$ au Fonds. La portion du gouvernement fédéral est octroyée dans le cadre de son [Fonds d'aide et de relance régionale](#).
- Le Fonds est un programme de financement ponctuel.

Liens connexes

- [Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement](#)
- [Agence canadienne de développement économique du Nord](#)

Pour les demandes des médias, communiquez avec :

Bob Kelly

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Bob_Kelly@gov.nt.ca

Naomi Sharpe

Gestionnaire des communications

CanNor

867-975-3749

Naomi.Sharpe@canada.ca

Backgrounder:



DOCUMENT EXPLICATIF : Fonds pour la relance et la croissance par l'investissement dans le tourisme

À mesure que la pandémie de COVID-19 évolue, l'industrie transnationale du tourisme, y compris celle des TNO, traverse une crise sans précédent et subit des pertes financières inégalées. Face à la pandémie de COVID-19, l'industrie des TNO et du monde entier traverse une crise sans précédent et subit des pertes financières inégalées. Compte tenu de la contribution de cette industrie à la vitalité de plusieurs autres secteurs, il est important de continuer les investissements pour favoriser son rétablissement et sa croissance, ainsi que pour encourager la diversification des produits, particulièrement dans les régions.

Les gouvernements territorial et fédéral travaillent en étroite collaboration à différents échelons pour trouver des façons de venir en aide à l'industrie touristique et permettre sa relance aux TNO. Rendu possible grâce à un partenariat entre le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et l'Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor), le Fonds pour la relance et la croissance par l'investissement dans le tourisme (le Fonds) est une injection de fonds unique qui permet de venir en aide aux exploitants d'entreprise touristique touchée par la pandémie de COVID-19. Ce fonds de relance, offert en parts égales par les deux gouvernements, totalise 1,5 million de dollars.

Objectif du Fonds

Actuellement, l'état d'urgence en vigueur aux TNO exige notamment de restreindre l'entrée des visiteurs sur le territoire. D'où la création du Fonds : aider au développement et à la commercialisation de produits touristiques, à la prise en charge de certains coûts de fonctionnement et d'entretien, à l'accueil des touristes des TNO ainsi qu'à la préparation au retour des touristes étrangers dès la réouverture des frontières.

Structure du programme

Les demandeurs pourront présenter leur demande au bureau de développement touristique du MITI de leur région, qui sera examinée par un comité d'évaluation. Nous accepterons des demandes jusqu'à l'épuisement des 1,5 million de dollars. Toutes les entreprises touristiques doivent fournir un apport en capitaux propres d'au moins 10 % et faire appel à des fournisseurs ténois pour stimuler l'économie locale. Les projets doivent être terminés au plus tard le 31 mars 2021.



Admissibilité

Les entreprises touristiques qui dépendent des touristes pour générer une importante partie de leurs revenus peuvent présenter une demande au programme. Parmi celles-ci, mentionnons les entreprises qui offrent des services et des activités touristiques, ainsi que celles offrant des services d'hébergement, de restauration et de divertissement aux touristes.

Secteurs prioritaires du programme

Vous pouvez présenter une demande à plus d'un volet.

- **Volet 1 : Création d'un nouveau produit (montant maximal : 75 000 \$)**

Des fonds peuvent être affectés à la création d'un produit touristique ou à l'amélioration d'un produit existant.

- **Volet 2 : Commercialisation et promotion (montant maximal : 10 000 \$)**

Des fonds peuvent être affectés aux efforts de marketing pour les projets conformes à la stratégie de marketing de Tourisme TNO (à l'échelle locale uniquement) et aux directives du plan Une reprise avisée (aucune promotion à l'extérieur des TNO n'est acceptée jusqu'à la réouverture des frontières). Nous accorderons la priorité à la création de nouveau matériel promotionnel visant le marché touristique territorial.

- **Volet 3 : Fonctionnement (montant maximal : 5 000 \$)**

Des fonds peuvent être affectés aux coûts de fonctionnement et d'entretien suivants :

- Pour les exploitants de gîtes uniquement : Remboursement de 50 % des coûts d'un vol nolisé aller-retour (jusqu'à concurrence de 5 000 \$).
- Entretien saisonnier
 - Coûts des combustibles (gaz naturel, mazout, diesel, propane, bois, granulé de bois)
 - Équipement de sécurité (équipement de protection individuelle, désinfectant pour les mains, barrières de réduction de l'espace)
 - Réparations d'infrastructure mineures, entretien d'équipement, travaux préparatoires



Autres programmes de financement

Il s'agit d'un financement ponctuel, et il n'a aucune incidence sur les paramètres de financement des autres programmes offerts par le MITI (p. ex. le programme de mentorat pour entreprises touristiques).

Si, pour le même projet, vous avez présenté une demande de financement à un programme du gouvernement territorial ou fédéral, ou d'un organisme financé par le gouvernement fédéral, vous ne pouvez pas présenter de demande au Fonds. Les programmes suivants sont notamment exclus :

- Le PAEDE
- Le Fonds de soutien aux entreprises du Nord
- Le Fonds d'aide et de relance régionale

Les organismes suivants sont notamment exclus :

- L'Association touristique autochtone du Canada
- Le Fonds de développement des Métis et des Dénés

Mise en œuvre du programme

Pour de plus amples renseignements sur le programme, visitez le www.iti.gov.nt.ca/GRIT.



Premier Cochrane's Itinerary for August 13, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 12, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for August 13, 2020

Issued August 12, 2020.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will attend a meeting of the Financial Management Board


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 13 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 12 août 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 13 août 2020

Publié le 12 août 2020

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre assistera à une réunion du Conseil de gestion financière.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



New Chief Executive Officer Named for the Business Development and Investment Corporation

News Releases

Yellowknife — August 13, 2020

Joyce Taylor has been named as Chief Executive Officer (CEO) of the Northwest Territories Business Development and Investment Corporation (BDIC).

BDIC is an accountable and independent Crown Corporation of the Government of the Northwest Territories providing resources for the economic development of the Northwest Territories.

With the impacts of COVID-19 on Northwest Territories economy and businesses, BDIC's mission is more important than ever before. Ms. Taylor will be responsible for ensuring BDIC is equipped to support our economy by encouraging the creation and development of businesses and opportunities in our communities.

Ms. Taylor has been a Yellowknife resident for close to a decade. She holds a CPA-CA designation as well as an economics and finance degree, and has extensive corporate financial experience in both the private and public sectors. Her professional experience combined with her education will enhance BDIC and serve the organization and its clients well.

Ms. Taylor's new role as CEO for BDIC will take effect on September 8, 2020.

Quotes

"Ms. Joyce Taylor's experience in venture capital is directly relevant to the role as CEO of BDIC when it comes to identifying, supporting, and growing new business ventures

in Northwest Territories communities. I want to congratulate Joyce and wish her well as she assumes her new role and the important responsibilities that come with it.

- Katrina Nokleby, Minister of Industry, Tourism and Investment

“ I look forward to working with Joyce to advance the corporation’s mission and vision to help create and develop NWT businesses that will contribute to the territory’s economic growth.”

-Denny Rodgers, Chairperson, BDIC

Quick facts

- Ms. Taylor is currently Director of Finance and Capital Planning with the Department of Environment and Natural Resources. Since joining the GNWT in 2014, she has also held senior roles within the NWT Housing Corporation and Departments of Environment and Natural Resources, Finance, and Transportation (now Infrastructure).
- Ms. Taylor other past experience includes Chief Financial Officer of an international venture capital investment and lending group and Senior Manager of a public accounting firm leading corporate acquisition, restructuring, private equity and debt investment transactions.
- During the COVID-19 Pandemic, BDIC has implemented relief supports including BDIC Deferred Loan Payments and BDIC Working Capital Loans.
- One hundred and fifty-eight (158) NWT businesses representing one hundred and twenty-two (122) accounts are currently benefiting from the Payment Deferment Initiative.
- Eighty-six (86) NWT businesses have benefited from COVID-19 Working Capital Loans worth over \$ 2.3 million to date.

Related links

- [Northwest Territories Business Development and Investment Corporation](#)

For media requests:

Press Secretary

Government of the Northwest Territories

Press_Secretary@gov.nt.ca



Une nouvelle chef de la direction à la Société d'investissement et de développement des TNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 13 août 2020

Joyce Taylor a été désignée chef de la direction à la Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest (SID).

La SID est une société d'État indépendante qui relève du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et qui offre des ressources pour le développement économique des Territoires du Nord-Ouest.

En raison des répercussions de la pandémie de COVID-19 sur l'économie et les affaires, la mission de la SID est plus importante que jamais. Mme Taylor devra donc s'assurer que la SID est en mesure de soutenir l'économie ténosé en favorisant la création d'entreprises et de débouchés dans les collectivités.

Mme Taylor habite à Yellowknife depuis presque dix ans. Elle est comptable professionnelle agréée (CPA, CA) et possède un diplôme en économie et finances ainsi qu'une vaste expérience dans le domaine du financement des entreprises, autant dans le secteur privé que dans le secteur public. Son éducation et son expérience seront très utiles pour améliorer le rendement de la SID et le service qu'elle offre aux clients.

Mme Taylor entrera en poste comme chef de la direction de la SID, le 8 septembre 2020.

Citation

« L'expérience de Mme Joyce Taylor dans le domaine du capital-risque correspond directement au rôle qu'elle devra jouer à la direction de la SID pour déterminer les occasions d'affaires ainsi que favoriser l'ouverture, la croissance et le soutien des nouvelles

entreprises dans les collectivités des TNO. J'aimerais féliciter Joyce et lui souhaiter beaucoup de succès dans l'exercice de ses nouvelles fonctions et des importantes responsabilités qui les accompagnent. »

– Katrina Nokleby, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

« J'ai hâte de travailler avec Joyce à promouvoir la mission de la société qui consiste à créer et à développer de nouvelles entreprises aux TNO pour renforcer la croissance économique territoriale. »

– Denny Rodgers, président de la SID

Faits saillants

- Mme Taylor est actuellement directrice des finances et de la planification des immobilisations au ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles. Depuis son arrivée au GTNO en 2014, elle a également occupé des postes de direction à la Société d'habitation des TNO et aux ministères de l'Environnement et des Ressources naturelles, des Finances et des Transports (maintenant le ministère de l'Infrastructure).
- Mme Taylor a aussi occupé les postes de directrice financière dans une société internationale de capital-risque et de prêt; et de gestionnaire principale dans un cabinet comptable où elle était responsable de l'acquisition et de la restructuration des sociétés, de l'investissement du capital ainsi que des transactions liées aux emprunts de capitaux.
- Pendant la pandémie de COVID-19, la SID a mis en œuvre des programmes d'allègements fiscaux, dont le programme de report du remboursement des prêts de la SID et le programme de prêts pour fonds de roulement de la SID.
- 158 entreprises ténoises représentant 122 comptes bénéficient de l'initiative de report des paiements.
- 86 entreprises ténoises ont bénéficié d'un prêt pour fonds de roulement à faible taux d'intérêt en raison de la COVID-19 pour un montant total de plus de 2,3 millions de dollars.

Liens connexes

[Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest](#)

Pour les demandes de renseignements des médias :

Attaché de presse

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for August 14, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 13, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for August 14, 2020

Issued August 13, 2020

Private Time


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 14 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 13 août 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 14 août 2020

Publié le 13 août 2020

Activités personnelles

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for August 17, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 14, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for August 17, 2020

Issued August 14, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled


Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a meeting of the COVID-19 Committee of Cabinet
Internal meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 17 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 14 août 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 17 août 2020

Publié le 14 août 2020

Événements et réunions publics
Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

pressecretary@gov.nt.ca



2nd Edition of the Inventory of Programs and Services for Persons with Disabilities

Public Service Announcement

Yellowknife — August 17, 2020

The Government of the Northwest Territories has released the 2nd Edition of the Inventory of Programs and Services for Persons with Disabilities (Inventory).

The Inventory provides a list of programs and services available for persons with disabilities and their caregivers delivered by GNWT Departments, agencies, and partners. The Inventory is a resource intended help persons with disabilities and their caregivers to maximize their use of the supports available in the NWT.

The 2nd Edition of the Inventory includes the addition of Home Care, as well as updates to content and contact information for various GNWT Department programs and services, as well as Non-Government Organizations and partners.

Electronic versions of the inventory are available at www.hss.gov.nt.ca.

Hardcopies of the inventory can also be obtained by emailing hsscommunications@gov.nt.ca.



Deuxième édition du répertoire des programmes et services pour les personnes handicapées

Avis publics

Yellowknife — 17 août 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a publié la deuxième édition de l'inventaire de ses programmes et services pour les personnes handicapées.

Le répertoire fournit aux personnes handicapées et à leurs aidants une liste de programmes et de services offerts par les ministères et les organismes du GTNO et leurs partenaires. Cette liste permet aux personnes handicapées et à leurs aidants d'optimiser l'utilisation de l'aide qui leur est offerte aux TNO.

La deuxième édition comprend l'ajout des soins à domicile, ainsi que des mises à jour du contenu et des coordonnées de divers programmes et services des ministères du GTNO, en plus de mentionner des organisations non gouvernementales et d'autres partenaires.

Vous pouvez vous procurer une version électronique du répertoire au <http://www.hss.gov.nt.ca/fr>.

Pour vous en procurer une version papier, écrivez à hsscommunications@gov.nt.ca.



Premier Cochrane's Itinerary for August 18, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 17, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for August 18, 2020

Issued August 17, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings


The following events are closed to the media

Premier Cochrane will be presenting at the Executive and Indigenous Affairs long service awards

Internal meetings.

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 18 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 17 août 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 18 août 2020

Publié le 17 août 2020

Événements et réunions publics
Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos
Les événements suivants sont fermés aux médias.
La première ministre Cochrane remettra des prix à la cérémonie des long états de service du ministère de l'Exécutif et des Affaires autochtones.
Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :
Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Presssecretary@gov.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of August 18-24, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 18, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of August 18-24, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of August 17, 2020

- Katrina Nokleby will be meeting with the Halmet of Tulita on August 20 in Tulita

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Caroline Wawzonek will attend a Federal/Provincial/Territorial Ministers of Finance call on August 18
- R.J. Simpson is meeting with Education Leaders on August 18
- Caroline Cochrane has a Northern Premier's conference call on August 19
- Caroline Cochrane has a meeting with Inuvialuit Regional Corporation on August 21

Trista Haugland
Media and Communications Coordinator
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 18 au 24 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 18 août 2020

Activités ministérielles pour la semaine du 18 au 24 août 2020

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 17 août 2020.

- Katrina Nokleby rencontrera sur place les représentants de l'administration municipale de Tulita, le 20 août.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec eux.

• Caroline Wawzonek participera à une conférence téléphonique des ministres des Finances fédéral, provinciaux et territoriaux, le 18 août

- R. J. Simpson rencontrera les leaders de l'éducation, le 18 août
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec les premiers ministres du Nord, le 19 août
- Caroline Cochrane rencontrera des représentants de la Société régionale inuvialuite, le 21 août

Trista Haugland
Coordonnatrice des médias et des communications
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9140, poste 11092
Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



A message from Minister Simpson on the reopening of schools for the 2020-2021 school year

Media Statement

Yellowknife — August 18, 2020

R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment released the following statement today regarding the reopening of schools for the 2020-2021 school year:

“Over the past number of months, the Department of Education, Culture and Employment and education bodies have worked hard to create school re-opening plans that will ensure all students in the Northwest Territories (NWT) can continue their education during the upcoming school year. While consideration has been given to the unique circumstance of each community and school, every reopening plan has been developed in accordance with guidelines provided by the Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO). These guidelines, which are based on the most up to date research from across Canada and around the world, place the utmost importance on protecting students, staff, families, and communities. I am pleased to report that re-opening plans for all 49 schools in the NWT have been reviewed and approved by the OCPHO, and that education bodies have started communicating the details of these plans to students, families and communities.”

“I understand that parents, students and teachers will have many questions as we get closer to the first day of school. I want to reassure you that we are working diligently with education bodies and the OCPHO to ensure that school re-opening plans provide an effective learning environment for students while prioritizing the health, safety and well-being of all students, staff and communities.”

“The majority of students in the NWT will begin full time, in-person classes in the fall. However, some students will participate in blended learning, which is a combination of in-person and at home education. The reality is that some schools simply do not have

enough space within their existing facilities or in their communities to accommodate all students full time while complying with physical distancing requirements mandated by the OCPHO. An extraordinary amount of work and creativity has gone into ensuring as many students as possible will be able to return to schools this fall, and I commend all those involved in achieving this monumental task.”

“In order to support the students and teachers participating in blended learning, the Department of Education, Culture and Employment and a number of other departments have been working in collaboration with education bodies to standardize online learning platforms and address gaps in access to technology. This work is being informed by the education system’s recent experience with distance learning.”

“Great care has been taken to ensure all school re-opening plans comply with the requirements of the OCPHO and prioritize safety, while still providing an enriched learning environment. That said, there is no doubt that schools will look and feel different this year. We will need to be flexible and responsive, as well as patient and understanding, as we all adjust to a new model of learning.”



Message du ministre Simpson concernant la réouverture des écoles pour l'année scolaire 2020-2021

Déclarations aux médias

Yellowknife — 18 août 2020

R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, a publié la déclaration suivante aujourd'hui concernant la réouverture des écoles pour l'année scolaire 2020-2021 :

« Au cours des derniers mois, le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation et les organismes scolaires ont travaillé sans relâche pour élaborer des plans de réouverture des écoles qui garantiront que tous les élèves des Territoires du Nord-Ouest (TNO) puissent poursuivre leur apprentissage lors de la prochaine année scolaire. Bien que nous ayons tenu compte du contexte de chaque collectivité et de chaque école, tous les plans de réouverture ont été élaborés conformément aux directives fournies par le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP). Ces directives, qui s'appuient sur les recherches les plus récentes au Canada et ailleurs dans le monde, visent par-dessus tout à protéger les élèves, le personnel, les familles et les collectivités. Je suis heureux d'annoncer que les plans de réouverture des 49 écoles des TNO ont été examinés et approuvés par le BACSP et que les organismes scolaires ont commencé à communiquer les détails de ces plans aux élèves, aux familles et aux collectivités.

Je suis conscient que les parents, les élèves et les enseignants auront de nombreuses questions à mesure que nous approcherons de la première journée d'école. Soyez assurés que nous collaborons avec les organismes scolaires et le BACSP pour garantir que les plans de réouverture des écoles offrent un milieu d'apprentissage approprié aux élèves, tout en accordant la priorité à la santé, à la sécurité et au bien-être des élèves, du personnel et des collectivités.

La majorité des élèves des TNO commenceront les cours à temps plein en classe à l'automne. Toutefois, certains élèves participeront à un apprentissage mixte, soit une combinaison de cours en personne et à la maison, car certaines écoles n'ont tout simplement pas assez de place dans leurs installations actuelles ou dans leur collectivité pour accueillir tous les élèves à temps plein en respectant les directives d'éloignement physique du BACSP. Il a fallu beaucoup de travail et de créativité pour s'assurer que le plus grand nombre d'élèves possible puissent retourner à l'école cet automne. Je félicite tous les responsables d'avoir accompli cette tâche monumentale.

Afin d'aider les élèves et les enseignants à poursuivre l'apprentissage mixte, le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation et d'autres ministères ont collaboré avec les organismes scolaires pour créer des plateformes d'apprentissage en ligne normalisées et combler les lacunes existantes dans l'accès à la technologie. Pour y arriver, les intervenants se sont inspirés de l'expérience récente du système d'éducation avec l'apprentissage à distance.

Nous avons travaillé très fort pour que tous les plans de réouverture des écoles respectent les directives du BACSP et accordent la priorité à la sécurité, tout en offrant un milieu d'apprentissage enrichi. Cela étant dit, il ne fait aucun doute que les écoles seront différentes cette année. Nous devons faire preuve de souplesse et de vigilance, en plus d'être patients et compréhensifs, alors que nous nous adaptons à ce nouveau modèle d'apprentissage. »



Premier Cochrane's Itinerary for August 19, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 18, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for August 19, 2020

Issued August 18, 2020.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

Internal meetings.


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 19 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 18 août 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 19 août 2020

Publié le 18 août 2020

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of August 18-24, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 18, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of August 18-24, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of August 17, 2020

- Katrina Nokleby will be meeting with the Halmet of Tulita on August 20 in Tulita

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Caroline Wawzonek will attend a Federal/Provincial/Territorial Ministers of Finance call on August 18
- R.J. Simpson is meeting with Education Leaders on August 18
- Caroline Cochrane has a Northern Premier's conference call on August 19
- Caroline Cochrane has a meeting with Inuvialuit Regional Corporation on August 21

Trista Haugland
Media and Communications Coordinator
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 18 au 24 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 18 août 2020

Activités ministérielles pour la semaine du 18 au 24 août 2020

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 17 août 2020.

- Katrina Nokleby rencontrera sur place les représentants de l'administration municipale de Tulita, le 20 août.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec eux.

• Caroline Wawzonek participera à une conférence téléphonique des ministres des Finances fédéral, provinciaux et territoriaux, le 18 août

- R. J. Simpson rencontrera les leaders de l'éducation, le 18 août
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec les premiers ministres du Nord, le 19 août
- Caroline Cochrane rencontrera des représentants de la Société régionale inuvialuite, le 21 août

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



A message from Minister Simpson on the reopening of schools for the 2020-2021 school year

Media Statement

Yellowknife — August 18, 2020

R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment released the following statement today regarding the reopening of schools for the 2020-2021 school year:

“Over the past number of months, the Department of Education, Culture and Employment and education bodies have worked hard to create school re-opening plans that will ensure all students in the Northwest Territories (NWT) can continue their education during the upcoming school year. While consideration has been given to the unique circumstance of each community and school, every reopening plan has been developed in accordance with guidelines provided by the Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO). These guidelines, which are based on the most up to date research from across Canada and around the world, place the utmost importance on protecting students, staff, families, and communities. I am pleased to report that re-opening plans for all 49 schools in the NWT have been reviewed and approved by the OCPHO, and that education bodies have started communicating the details of these plans to students, families and communities.”

“I understand that parents, students and teachers will have many questions as we get closer to the first day of school. I want to reassure you that we are working diligently with education bodies and the OCPHO to ensure that school re-opening plans provide an effective learning environment for students while prioritizing the health, safety and well-being of all students, staff and communities.”

“The majority of students in the NWT will begin full time, in-person classes in the fall. However, some students will participate in blended learning, which is a combination of

in-person and at home education. The reality is that some schools simply do not have enough space within their existing facilities or in their communities to accommodate all students full time while complying with physical distancing requirements mandated by the OCPHO. An extraordinary amount of work and creativity has gone into ensuring as many students as possible will be able to return to schools this fall, and I commend all those involved in achieving this monumental task.”

“In order to support the students and teachers participating in blended learning, the Department of Education, Culture and Employment and a number of other departments have been working in collaboration with education bodies to standardize online learning platforms and address gaps in access to technology. This work is being informed by the education system’s recent experience with distance learning.”

“Great care has been taken to ensure all school re-opening plans comply with the requirements of the OCPHO and prioritize safety, while still providing an enriched learning environment. That said, there is no doubt that schools will look and feel different this year. We will need to be flexible and responsive, as well as patient and understanding, as we all adjust to a new model of learning.”



Message du ministre Simpson concernant la réouverture des écoles pour l'année scolaire 2020-2021

Déclarations aux médias

Yellowknife — 18 août 2020

R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, a publié la déclaration suivante aujourd'hui concernant la réouverture des écoles pour l'année scolaire 2020-2021 :

« Au cours des derniers mois, le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation et les organismes scolaires ont travaillé sans relâche pour élaborer des plans de réouverture des écoles qui garantiront que tous les élèves des Territoires du Nord-Ouest (TNO) puissent poursuivre leur apprentissage lors de la prochaine année scolaire. Bien que nous ayons tenu compte du contexte de chaque collectivité et de chaque école, tous les plans de réouverture ont été élaborés conformément aux directives fournies par le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP). Ces directives, qui s'appuient sur les recherches les plus récentes au Canada et ailleurs dans le monde, visent par-dessus tout à protéger les élèves, le personnel, les familles et les collectivités. Je suis heureux d'annoncer que les plans de réouverture des 49 écoles des TNO ont été examinés et approuvés par le BACSP et que les organismes scolaires ont commencé à communiquer les détails de ces plans aux élèves, aux familles et aux collectivités.

Je suis conscient que les parents, les élèves et les enseignants auront de nombreuses questions à mesure que nous approcherons de la première journée d'école. Soyez assurés que nous collaborons avec les organismes scolaires et le BACSP pour garantir que les plans de réouverture des écoles offrent un milieu d'apprentissage approprié aux élèves, tout en accordant la priorité à la santé, à la sécurité et au bien-être des élèves, du personnel et des collectivités.

La majorité des élèves des TNO commenceront les cours à temps plein en classe à l'automne. Toutefois, certains élèves participeront à un apprentissage mixte, soit une combinaison de cours en personne et à la maison, car certaines écoles n'ont tout simplement pas assez de place dans leurs installations actuelles ou dans leur collectivité pour accueillir tous les élèves à temps plein en respectant les directives d'éloignement physique du BACSP. Il a fallu beaucoup de travail et de créativité pour s'assurer que le plus grand nombre d'élèves possible puissent retourner à l'école cet automne. Je félicite tous les responsables d'avoir accompli cette tâche monumentale.

Afin d'aider les élèves et les enseignants à poursuivre l'apprentissage mixte, le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation et d'autres ministères ont collaboré avec les organismes scolaires pour créer des plateformes d'apprentissage en ligne normalisées et combler les lacunes existantes dans l'accès à la technologie. Pour y arriver, les intervenants se sont inspirés de l'expérience récente du système d'éducation avec l'apprentissage à distance.

Nous avons travaillé très fort pour que tous les plans de réouverture des écoles respectent les directives du BACSP et accordent la priorité à la sécurité, tout en offrant un milieu d'apprentissage enrichi. Cela étant dit, il ne fait aucun doute que les écoles seront différentes cette année. Nous devons faire preuve de souplesse et de vigilance, en plus d'être patients et compréhensifs, alors que nous nous adaptons à ce nouveau modèle d'apprentissage. »



Premier Cochrane's Itinerary for August 19, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 18, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for August 19, 2020

Issued August 18, 2020.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

Internal meetings.


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 19 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 18 août 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 19 août 2020

Publié le 18 août 2020

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Public Health Emergency Extended Through September 1

Public Service Announcement

Yellowknife — August 18, 2020

Minister of Health and Social Services Diane Thom has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension runs through September 1, 2020.

The Public Health Emergency remains necessary in order to respond decisively to the ongoing COVID-19 pandemic. .

Reintroduction is most likely to occur as a result of travel from locales with community transmission.

The risk to the NWT remains significant as increases in cases in southern Canada continue to grow – particularly within our territory's closest provincial neighbours.

With self-isolation plans filed reaching more than 900 last week, travel to the territory by returning residents, and others coming to live, work, or study continue to grow.

Additional entries to our territory include those exercising traditional harvesting rights and those servicing supply-chains – though with significant additional precautions when they are here.

We remain intimately connected to the rest of Canada, which means public health officials must consider these risks when planning and executing the territory's response.

The GNWT is reminding everyone that travel within the NWT is restricted upon arrival with limited exceptions. It is an offense to travel within the NWT without an exemption under the Public Health Orders.

Everyone entering the NWT is required to self-isolate for 14 days in Yellowknife, Inuvik, Hay River or Fort Smith with few exceptions – no matter how long your trip out of the territory is.

Self-isolation is the frontline of our COVID-19 defence. If you're required to self-isolate, do your part and stick to the self-isolation plan.

Taking responsibility for ourselves is crucial. By keeping physical distance of two metres, keeping our circles and gatherings small, washing our hands, keeping our coughs and sneezes to ourselves, and wearing non-medical masks when it's difficult to keep physical distance will help keep everyone safer by preventing cases from becoming outbreaks.

For more information, visit our website:

- www.gov.nt.ca/covid-19.
- www.gov.nt.ca/covid-19/en/services/public-health-orders/emerging-wisely

Media contact:

Mike Westwick

Manager, Communications (COVID-19 Response)

Health and Social Services

Mike_Westwick@gov.nt.ca



Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 1er septembre

Avis publics

Yellowknife — 18 août 2020

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Diane Thom, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest, sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la D^{re} Kami Kandola.

Ce dernier état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 1^{er} septembre 2020.

Il est nécessaire de le maintenir en place en réponse à la pandémie actuelle de COVID-19.

La réintroduction du virus pourrait se faire sous forme de transmission communautaire par des résidents ayant voyagé.

Le risque demeure important pour les TNO alors que le nombre de cas continue d'augmenter dans le sud du pays, en particulier dans nos provinces voisines.

Le nombre de résidents qui reviennent aux TNO et de personnes qui viennent s'installer, travailler ou étudier ici continue d'augmenter, et nous avons par exemple reçu plus de 900 plans d'auto-isollement la semaine dernière.

Parmi les autres personnes qui entrent aux TNO, on compte les personnes qui exercent des droits de chasse traditionnels et les travailleurs de la chaîne d'approvisionnement. Ces personnes sont visées par des mesures préventives supplémentaires lorsqu'elles entrent aux TNO.

Nous restons reliés au reste du pays, et les représentants de la santé publique doivent prendre ce risque en considération lorsqu'ils planifient et mettent en œuvre les mesures de protection du territoire.

Le GTNO rappelle à tous que les déplacements sont restreints une fois à l'intérieur des TNO, sauf quelques exceptions. Se déplacer aux TNO sans être titulaire d'une exemption aux arrêtés de santé publique constitue une infraction.

Toute personne entrant aux TNO doit s'isoler pendant 14 jours à Yellowknife, Inuvik, Hay River ou Fort Smith, sauf quelques exceptions, peu importe la durée de son séjour à l'extérieur des TNO.

L'auto-isollement constitue la pierre angulaire de notre ligne de défense contre la COVID-19. Si vous devez vous auto-isoler, faites votre part et respectez votre plan.

Il est essentiel que vous preniez vos responsabilités. Nous réussirons à assurer la sécurité de tous et à empêcher qu'un cas n'entraîne une épidémie si nous maintenons une distance physique de deux mètres, gardons nos cercles d'amis et nos rassemblements petits, nous lavons les mains, toussons et éternuons dans nos manches et portons un masque non médical quand il est difficile de maintenir une distance physique sécuritaire.

Pour en savoir plus, consultez notre site Web :

- <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>
- <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr/services/arr%C3%AAt%C3%A9s-de-sant%C3%A9-publique/une-reprise-avis%C3%A9>

Personne-ressource pour les médias :

Mike Westwick

Gestionnaire des communications pour la réponse à la pandémie de COVID-19

Ministère de la Santé et des Services sociaux

[Courriel : Mike.Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)



Minister Nokleby's Portfolios Revoked

News Releases

Yellowknife — August 19, 2020

Premier Caroline Cochrane announced today that Minister Katrina Nokleby's appointments as Minister of Industry, Tourism and Investment and Minister of Infrastructure have been revoked effective immediately.

Minister R.J. Simpson will assume responsibility as Minister of Infrastructure, while Minister Shane Thompson will assume responsibility as Minister of Industry, Tourism and Investment.

Minister Nokleby's appointment as a Member of the Executive Council remains in effect.

Out of respect for the Minister, the Government of the Northwest Territories will not be commenting further on this matter.

Quotes

"Last spring, the Minister and I made a collective commitment to Members of the Legislative Assembly to address concerns that had been raised in relation to the Minister's performance. I have not seen significant progress on these commitments and no longer have confidence in the Minister and her ability to fulfill her responsibilities. As with all other Premiers in Canada, I am responsible to the Legislative Assembly and the people we serve for the overall performance of Cabinet and our work to achieve the priorities of the Assembly. I take this responsibility seriously, and felt it was imperative to take action to ensure that our Cabinet remains completely focused on its work on behalf of NWT residents."

- Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

Quick Facts

- Members of the Executive Council are selected by the Legislative Assembly and appointed by the Commissioner. Members hold office during the pleasure of the Legislative Assembly and may only be removed from the Executive Council by the Assembly.
- The Commissioner, on the advice of the Premier, may appoint Ministers from among the Members of the Executive Council.
- The Commissioner may, on the advice of the Premier, revoke an appointment of a Member of the Executive Council as a Minister.
- The Executive Council is responsible for the overall management and direction of the executive government of the Northwest Territories, including matters of policy.

Related Links

- [Legislative Assembly and Executive Council Act](#)
- [Process Convention: Territorial Leadership Committee](#)

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Les portefeuilles de la ministre Nokleby sont révoqués

Communiqués de presse

Yellowknife — 19 août 2020

La première ministre Caroline Cochrane a annoncé aujourd'hui que les nominations de la ministre Katrina Nokleby au poste de ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement et au poste de ministre de l'Infrastructure ont été révoquées avec effet immédiat.

Le ministre R. J. Simpson assumera le mandat de ministre de l'Infrastructure, tandis que le ministre Shane Thompson assumera le mandat de ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement.

La nomination de la ministre Nokleby en tant que membre du Conseil exécutif reste en vigueur.

Par respect pour la ministre, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ne fera pas de commentaires supplémentaires à ce sujet.

Citation

« Au printemps dernier, la ministre et moi-même nous sommes engagées conjointement auprès des députés de l'Assemblée législative à répondre aux préoccupations qui avaient été soulevées en rapport avec le travail de la ministre. Je n'ai pas constaté de progrès significatifs dans la réalisation de ces engagements et j'ai perdu confiance en la ministre et en sa capacité à assumer ses responsabilités. Comme tous les autres premiers ministres du Canada, je suis responsable, devant l'Assemblée législative et les personnes que nous servons, de la performance globale du Conseil exécutif et du travail que nous accomplissons pour réaliser les priorités de l'Assemblée. Je prends cette responsabilité très au sérieux, et j'ai estimé qu'il était impératif de

prendre des mesures pour que notre Conseil exécutif reste entièrement concentré sur ses tâches, pour le bien de tous les Ténéois. »

- Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

Faits saillants

- Les membres du Conseil exécutif sont choisis par l'Assemblée législative et nommés par le commissaire. Ils exercent leurs fonctions au gré de l'Assemblée législative et leur nomination au Conseil exécutif ne peut être révoquée que par l'Assemblée.
- Sur l'avis du premier ministre, le commissaire peut nommer des ministres au sein du Conseil exécutif.
- Le commissaire peut, sur recommandation du premier ministre, révoquer la nomination d'un membre du Conseil exécutif en tant que ministre.
- Le Conseil exécutif assume la gestion et l'orientation globales du pouvoir exécutif aux Territoires du Nord-Ouest, notamment en ce qui a trait aux politiques.

Liens connexes

- [Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif](#)
- [Conventions : Comité territorial chargé des postes de leadership](#)

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for August 20, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 19, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for August 20, 2020

Issued August 19, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

Internal meetings


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 20 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 19 août 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 20 août 2020

Publié le 19 août 2020

Événements et réunions publics

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



The Dope Experience Workshop Series

Public Service Announcement

Youth between the ages of 13-18 years old are invited to participate in a free workshop for The Dope Experience Project. The workshops are being hosted by the Department of Health and Social Services in collaboration with the Northwest Territories (NWT) Association of Communities and Western Arctic Moving Pictures (WAMP).

The Dope Experience is a creative arts-based workshop that engages youth in exploring topics such as substance use, mental wellness, self-care, and community connectedness through art. Workshop facilitators are trained in media production, health and wellness and expressive arts.

The goal of The Dope Experience is to place the youth of each community at the forefront of change towards a healthier and more mindful NWT.

Youth can register for the workshops through the Dope Experience Facebook page at <https://www.facebook.com/thedopeexperience>. Due to COVID restrictions, only 15 participants per workshop will be permitted and pre-registration is required.

Workshop Information:

Hay River

When: Friday, August 21, 2020
Where: Fisherman's Wharf Pavilion
Time: 2:00 p.m. – 3:00 p.m.

Inuvik

When: Friday, August 28, 2020
Where: Inuvik Youth Center and the Midnight Sun Complex
Time: 2:00 p.m. – 3:00 p.m.

For more information, contact:

Damien Healy
Manager of Communications
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
1-867-767-9052 ext. 49034
Damien_Healy@gov.nt.ca



Série d'ateliers de l'expérience Dope

Avis publics

Les jeunes de 13 à 18 ans sont invités à participer à un atelier gratuit dans le cadre de l'expérience Dope. Les ateliers sont organisés par le ministère de la Santé et des Services sociaux en partenariat avec l'Association des collectivités des TNO et Western Arctic Moving Pictures (WAMP).

L'expérience Dope est un atelier créatif qui invite les jeunes à explorer, au moyen des arts, des sujets comme la consommation de drogues, le mieux-être mental, la gestion de sa propre santé, et le sentiment d'appartenance à la communauté. Les animateurs de l'atelier sont formés à la production médiatique et artistique, à la santé et au mieux-être.

L'expérience Dope vise à placer les jeunes de chaque collectivité à l'avant-garde de la transformation des TNO en une société plus en santé et mieux sensibilisée.

Les jeunes peuvent s'inscrire aux ateliers par le biais de la page Facebook de l'expérience Dope à l'adresse <https://www.facebook.com/thedopeexperience>. Étant donné les restrictions dues à la COVID-19, seuls 15 participants inscrits à l'avance pourront participer à chaque atelier.

Horaire des ateliers

Hay River

Date : Vendredi 21 août 2020
Lieu : Pavillon du quai des pêcheurs de Hay River
Heure : De 14 h à 15 h

Inuvik

Date : Vendredi 28 août 2020
Lieu : Centre jeunesse d'Inuvik et complexe Midnight Sun
Heure : De 14 h à 15 h

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

Damien Healy
Gestionnaire des communications
Ministère de la Santé et des Services sociaux
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9052, poste 49034

Courriel : damien_healy@gov.nt.ca



Education Leaders Review OCPHO Guidelines for Re-opening School

Communiqué

Yellowknife — August 20, 2020

Northwest Territories (NWT) Education Leaders met via videoconference with Education, Culture and Employment (ECE) Minister R.J. Simpson and the NWT Teachers' Association (NWTTA) on August 18, 2020 to discuss school readiness and response protocols for the upcoming 2020-2021 school year.

In response to the COVID-19 pandemic, education bodies are taking proactive measures to mitigate any potential associated health risks in schools by implementing the directives prescribed by the Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) in the guidance document Interim Outbreak Response Protocol - Interim Guidance for the Northwest Territories.

The document outlines comprehensive requirements using the following outbreak prevention and exposure control measures:

- Physical Distancing
- Engineering Controls
- Administrative Controls
- Infection Prevention and Control Prevention
- Personal Protective Equipment (PPE)

All 49 schools in the NWT have had their detailed risk assessment and exposure plans for reopening approved by the OCPHO.

Quotes:

“As we head into the fall and schools start to re-open, the health and safety of our students and educators are at the forefront of our priorities. We have worked with the Office of the Chief Public Health Officer and education bodies to ensure that every school is implementing best-practices based on the most up to date research, in order to create positive learning environments in which students and staff can feel safe.”

-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

“All Education Bodies worked diligently through the summer to produce Reopening Plans for all NWT students. Schools will reopen and principals and staff will be prepared to welcome students safely. We thank students, parents and staff for their patience and ask for their continued support as we welcome them back. Thank you to the OCPHO and ECE for their guidance and support. Stay healthy, everyone!”

-Simon Cloutier, CSFTNO representing all Education Leaders

Related links:


- [Interim Outbreak Response Protocol – Interim Guidance for the Northwest Territories](#)
- [Reopening Schools Safely: Planning for the 2020-2021 School Year](#)
- [Reopening Schools Safely: 2020-2021 COVID-19 School Planning](#)
- [OCPHO Backgrounder: Coronavirus Disease \(COVID-19\), Children and the Re-Opening of Schools](#)

Media Inquiries:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Les responsables de l'éducation examinent les directives fournies par le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique pour la réouverture des écoles

Communiqué

Yellowknife — 20 août 2020

Le 18 août 2020, les responsables de l'éducation des Territoires du Nord-Ouest se sont réunis par téléconférence avec le ministre de l'Éducation, de la Culture et la Formation (MÉCF) R. J. Simpson et les représentants de l'Association des enseignants et enseignantes des Territoires du Nord-Ouest (AETNO) pour discuter de l'état de préparation des écoles ainsi que des protocoles d'intervention en prévision de l'année scolaire 2020-2021.

En réponse à la pandémie de COVID-19, les organismes scolaires prennent des mesures préventives pour atténuer tout risque de santé pour les élèves en appliquant les directives fournies par le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP) dans le document d'orientation intitulé Protocole d'intervention provisoire en cas d'éclosion : orientation provisoire pour les Territoires du Nord-Ouest.

Ce document souligne de façon détaillée les exigences entourant les mesures de prévention et de contrôle d'exposition en cas d'éclosion.

- Éloignement physique
- Moyens techniques
- Moyens administratifs

- Prévention et contrôle des infections
- Équipement de protection individuelle (ÉPI)

Le BACSP a approuvé les plans détaillés d'évaluation des risques et de contrôle de l'exposition associés à la réouverture de toutes les écoles ténoises, au nombre de 49.

Citation

« Alors que l'automne est à nos portes et que la réouverture des écoles approche, nous plaçons la santé et la sûreté de nos élèves et nos éducateurs au centre de nos priorités. Nous coopérons avec le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique et les organismes scolaires pour garantir que chaque école applique les meilleures pratiques basées sur les recherches les plus récentes, et pour créer des environnements d'apprentissage positifs et sûrs pour les élèves et le personnel. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« Toutes les administrations scolaires ont travaillé avec diligence tout au long de l'été afin de préparer des plans de retour à l'école pour les élèves des TNO. Les directeurs et le personnel scolaire seront prêts à accueillir les élèves en toute sûreté dès la réouverture des établissements. Nous souhaitons remercier les élèves, les parents et le personnel scolaire de leur patience et nous leur demandons de continuer à nous soutenir tout au long de l'année scolaire. Merci au personnel du BACSP pour ses conseils et son soutien. Restez en santé tout le monde! »

-Simon Cloutier, CSFTNO, représentant des responsables du domaine de l'éducation

Liens connexes

Protocole d'intervention provisoire en cas d'éclosion : orientation provisoire pour les Territoires du Nord-Ouest.

[Rouvrir les écoles ténoises en toute sécurité : Planification de l'année scolaire 2020-2021](#)

[Rouvrir les écoles en toute sécurité : Planification de l'année scolaire 2020-2021 dans le contexte de la COVID-19](#)

[Document explicatif du Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique : La maladie à coronavirus \(COVID-19\), les enfants et la réouverture des écoles](#)

Demandes de renseignements des médias :
Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for August 21, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 20, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for August 21, 2020

Issued August 20, 2020.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will meet with representatives of the Inuvialuit Regional Corporation

The Premier will attend a meeting of the Financial Management Board


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 21 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 20 août 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 21 août 2020

Publié le 20 août 2020

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre rencontrera des représentants de la Société régionale inuvialuite.

La première ministre assistera à une réunion du Conseil de gestion financière.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



GNWT announces appeal to the recent NWT Supreme Court decision on admission to FFL Education Program

News Releases

Yellowknife — August 21, 2020

Following careful consideration of the recent NWT Supreme Court decision in *Commission scolaire francophone, A.B., F.A., T.B., J.J. et E.S. c Ministre de l'Éducation* 2020 CSTNO 28, the GNWT has made the decision to appeal.

This is a very important issue that has major implications and affects much more than the parents and children involved or the CSFTNO.

An issue of such importance deserves the attention of the Court of Appeal.

The GNWT disputes the finding of Justice Rouleau that, even after the admission of more than 20 non-rights holder children under the former directive, the exercise of discretion by the Minister on the admission of additional non-rights holder children outside of the directive, has an impact on the viability of the French schools and community.

The GNWT will also submit that Justice Rouleau made significant errors of law and on findings of fact, and that the Minister's process, assessments of the facts and decisions were reasonable in the circumstances.

For the six children whose applications for admission are the subject of the legal proceedings, Minister Simpson has announced that, pending the outcome of the appeal they will be permitted to attend FFL education programs for the duration of the 2020-21 school year. This will ensure that no prejudice is suffered by these six students and that they are able to complete the entire school year in the same program regardless of the outcome of the appeal. This also ensures that the CSFTNO incurs no prejudice pending the Court of Appeal's decision.

Quote:

“Further review of the recent decision identified several legal issues that warranted the attention of the Court of Appeal. While we are appealing this decision, we are also working together with education bodies to ensure that student’s needs are met. We will achieve this through policy and practice, by establishing clear guidelines for future program requirements”.

- **R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment**

Quick Facts

- The Government of the Northwest Territories (GNWT) is consulting with education bodies on amendments to the Commission scolaire francophone Territoires du Nord-Ouest (CSFTNO) regulations to include the criteria by which the admission of non-rights holders to French First Language (FFL) education programs will be governed.
- These regulatory amendments will replace the recently repealed 2016 enrolment directive on French education and will help to ensure clarity around future enrolment decisions.
- Following previous Court of Appeal decisions, the GNWT recently completed construction of four classrooms and a gymnasium at École Allain St-Cyr and more than 150 students attended last year. École Boréale was expanded about 10 years ago and now has an attendance of about 90 students

Media Inquiries, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Le GTNO annonce qu'il portera en appel la décision de la Cour suprême des TNO sur l'admission

Communiqués de presse

Yellowknife — 21 août 2020

Après avoir examiné attentivement la récente décision de la Cour suprême des TNO dans l'affaire Commission scolaire francophone, A.B., F.A., T.B., J.J. et E.S. c. Ministre de l'Éducation, 2020 CSTNO 28, le GTNO a décidé d'interjeter appel.

Il s'agit d'une question très importante assortie d'implications majeures, touchant bien plus que les parents et les enfants concernés ou la CSFTNO. Un enjeu de cette importance doit être examiné par la Cour d'appel.

Le GTNO conteste la conclusion du juge Rouleau selon laquelle, même après l'admission de plus de 20 enfants non-ayants droit en vertu de l'ancienne directive, l'exercice du pouvoir discrétionnaire de la ministre sur l'admission d'autres enfants non-ayants droit en dehors de la directive a une incidence sur la viabilité des écoles et de la communauté francophones.

Le GTNO fera également valoir que le juge Rouleau a commis des erreurs de droit et de fait importantes, et que la procédure, l'appréciation des faits et les décisions de la ministre étaient raisonnables dans les circonstances.

Pour ce qui est des six enfants dont les demandes d'admission font l'objet des procédures juridiques, le ministre Simpson a annoncé que, dans l'attente du résultat de l'appel, ils seront admis au programme d'enseignement du français langue première pendant toute l'année scolaire 2020-2021. Cela permettra de garantir qu'aucun préjudice ne sera subi par ces six élèves et qu'ils pourront terminer l'année scolaire sans changer de programme, quelle que soit l'issue de l'appel. En outre, de cette manière, la CSFTNO ne subira aucun préjudice dans l'attente de la décision de la Cour d'appel.

Citation

« Après un nouvel examen de la décision, il s'avère que plusieurs questions juridiques requièrent l'attention de la Cour d'appel. Nous portons la décision en appel, mais nous travaillons aussi avec les organismes scolaires pour nous assurer de répondre aux besoins des élèves. Nous y arriverons en adoptant des politiques et des pratiques appropriées, et en établissant des lignes directrices claires concernant les exigences futures entourant les programmes. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Faits saillants

- Le GTNO consulte actuellement les organismes scolaires pour connaître leur avis sur les modifications à apporter au Règlement sur la Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest afin d'y inclure les critères qui régiront l'admission des non-ayants droit dans les programmes d'enseignement du français langue première.
- Ces modifications réglementaires remplaceront la directive sur l'admission dans les écoles francophones de 2016, récemment abrogée. Elles permettront également de clarifier les prochaines décisions concernant l'admission dans ces écoles.
- À la suite de décisions précédentes prises par la Cour d'appel, le GTNO a récemment terminé la construction de quatre salles de classe et d'un gymnase à l'École Allain St-Cyr, et plus de 150 élèves ont fréquenté l'établissement l'année dernière. L'École Boréale a été agrandie il y a environ 10 ans et accueille aujourd'hui environ 90 élèves.

Demandes de renseignements des médias :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for August 24, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 24, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for August 24, 2020

Issued August 21, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will participate in the sitting of the Legislative Assembly

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will attend a meeting of Caucus


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 24 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 24 août 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 24 août 2020

Publié le 21 août 2020

Événements et réunions publics

La première ministre participera à la session de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à une réunion du caucus.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Sixteen Schools Receive 2019-2020 NWT Drop the Pop Awards

News Releases

Yellowknife — August 24, 2020

Diane Thom, Minister of Health and Social Services, announced the 16 schools chosen to receive awards as part of the 2019-20 Drop the Pop campaign.

Forty-five NWT schools participated in the 2019-20 Drop the Pop challenge using funding to promote healthy foods and beverages. The winning schools will be awarded prizes ranging from \$500 – \$1,800 in recognition of their activities and creative efforts for the annual awareness campaign.

Some of the highlights from this year's winners are:

- In the South Slave District Education Council region, high school students created a post-apocalyptic scenario in which our water supply was compromised and was the catalyst for the spread of the zombie virus. Students researched and compared possible drinks that would be best for our survival if water wasn't an option.
- Deh Cho Divisional Education Council students participated in events taught by elders on how to make healthy food from scratch and teachings about the importance of water to maintain their health.
- Students and their families in the Beaufort Delta Education Council were challenged to track how much pop they drank in a month with the goal of drinking no pop.

- Students at the Yellowknife Education District Number 1 (YK#1) formed a partnership with public health nurses and Ecology North to learn about the benefits of drinking tap water.
- Yellowknife Catholic Schools participated in a variety of activities that helped promote healthy drinks, traditional activities and healthy snacks.
- K'alemi Dene School hosted family night which featured healthy food and beverages, and educational games about sugary drinks.

Quote

“Congratulations to all winners and participants of this year’s Drop the Pop challenge. Sugary beverages and low-nutrient food can negatively affect children’s health. Drop the Pop provides learning opportunities for students about how food choices are important to their health as they grow.”

- Diane Thom, Minister of Health and Social Services

Quick facts

- Drop the Pop is an annual campaign supported by the Department of Health and Social Services that encourages students, families, schools and communities to:
 - o drink healthy beverages, especially water;
 - o eat a wide variety of healthy, local foods from the land;
 - o learn new skills and knowledge in order to be more self-sufficient, and;
 - o foster long-term healthy food and beverage habits so families can maintain and/or improve their overall wellbeing.
- This is the 14th year for the Drop the Pop campaign. Sugary drinks contribute to obesity-related chronic diseases such as Type 2 diabetes.

Related links

- <https://www.hss.gov.nt.ca/drop-pop-nwt/winners>
- <https://www.youtube.com/watch?v=i6fkSf-z8rw>

Media Contact

Damien Healy
Manager of Communications
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
(867) 445-8230
Damien_Healy@gov.nt.ca



Seize écoles remportent un prix dans le cadre de la campagne « Dites non aux boissons gazeuses » de 2019-2020

Communiqués de presse

Yellowknife — 24 août 2020

Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux, a dévoilé le nom des 16 écoles qui ont reçu un prix dans le cadre de la campagne « Dites non aux boissons gazeuses » de 2019-2020.

Quarante-cinq écoles des TNO ont participé à cette édition de la campagne « Dites non aux boissons gazeuses » en utilisant des fonds pour promouvoir les boissons et les aliments sains. Les écoles gagnantes se verront remettre un prix d'une valeur allant de 500 \$ à 1 800 \$ en reconnaissance des activités qu'elles ont organisées.

Voici quelques faits saillants sur les gagnants de cette année :

- Dans la région du Conseil scolaire de district du Slave Sud, des écoliers ont imaginé un scénario post-apocalyptique dans lequel notre approvisionnement en eau était compromis et était le catalyseur de la propagation du virus des zombies. Les élèves ont fait des recherches et comparé les boissons possibles qui seraient les meilleures pour notre survie si l'eau n'était plus disponible.

- Des aînés ont offert aux élèves du Conseil scolaire de division du Dehcho des ateliers sur la cuisine avec des ingrédients sains, et sur l'importance de l'eau pour maintenir une bonne santé.

- Les élèves du Conseil scolaire de Beaufort-Delta et leurs familles ont été mis au défi de tenir compte de leur consommation de boissons gazeuses pendant un mois, avec pour objectif de ne pas en boire.
- Les élèves de l'administration scolaire de district n° 1 de Yellowknife ont formé un partenariat avec des infirmières de santé publique et l'organisme Ecology North pour découvrir les avantages de boire l'eau du robinet.
- Les élèves des écoles catholiques de Yellowknife ont participé à diverses activités visant à promouvoir les activités traditionnelles ainsi que les collations et les boissons saines.
- L'école K'alemi Dene a organisé une soirée familiale qui a permis de présenter des aliments et des boissons sains, ainsi que des jeux éducatifs sur les boissons sucrées.

Citation

« Félicitations à tous les gagnants et à tous les participants de la campagne « Dites non aux boissons gazeuses » de cette année. Les boissons sucrées et les aliments à faible teneur en nutriments peuvent avoir des effets négatifs sur la santé des enfants. « Dites non aux boissons gazeuses » enseigne aux enfants l'importance des bons choix alimentaires pour leur santé, alors qu'ils sont en pleine croissance. »

Diane Thom, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits saillants

- « Dites non aux boissons gazeuses » est une campagne annuelle soutenue par le ministère de la Santé et des Services sociaux qui encourage les élèves, les familles, les écoles et les collectivités à :
 - o boire des boissons qui sont bonnes pour la santé, principalement de l'eau;
 - o manger une grande variété d'aliments sains, locaux et provenant de la nature;
 - o acquérir de nouvelles habiletés et connaissances pour développer leur autonomie;
 - o favoriser la consommation de boissons et d'aliments sains à long terme pour que les familles puissent maintenir ou améliorer leur bien-être général.
- Il s'agit de la 14^e édition de la campagne « Dites non aux boissons gazeuses ». Les boissons sucrées contribuent aux maladies chroniques associées à l'obésité, comme le diabète de type 2.

Liens connexes

<https://www.hss.gov.nt.ca/fr/services/non-aux-boissons-gazeuses-tno/gagnants-dernieres-ann%C3%A9es>

<https://www.youtube.com/watch?v=PveCmqpnvS8>

Personne-ressource pour les médias :

Damien Healy
Gestionnaire des communications
Ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS)
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
867-445-8230
damien_healy@gov.nt.ca



Updated Education Bulletin published for reopening Schools

News Releases

Yellowknife — August 24, 2020

The Department of Education, Culture and Employment (ECE) has published an Education Bulletin for the 2020-2021 school year that provides additional information on safety procedures, such as COVID-19 screening processes, wearing masks, and physical distancing, including information on how learning approaches may be required to shift, based on the evolving COVID-19 situation in the Northwest Territories.

The Education Bulletin highlights different challenges and concerns that could possibly arise in the process of returning to school and throughout the school year, with a focus on what the new learning experience will look like and what new processes will be implemented under the direction of the Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO).

The Bulletin also outlines specific areas of student support and wellness. Providing support to students throughout the COVID-19 pandemic remains a high priority to ECE, educators and childcare professionals and is a concern that is taken very seriously. Therefore, all students and education staff will be eligible to access counseling services.

Quotes:

“As we begin the 2020-2021 school year, the health, safety and wellbeing of students and educators remains a top priority. We have worked extensively with education bodies and the Office of the Chief Public Health Officer to implement best practices within our plans for re-opening schools that support an effective learning environment as well as the safety of our students, staff and communities.”

- R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

Related links:

- [Education Bulletin](#)

For all media requests, please contact:

Jaimee Kepa

Senior Communications Advisor

Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

jaimie_kepa@gov.nt.ca



Mise à jour du bulletin sur l'éducation consacré à la réouverture des écoles

Communiqués de presse

Yellowknife — 24 août 2020

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) a publié un bulletin sur l'éducation pour l'année scolaire 2020-2021 détaillant les procédures de sécurité, comme les processus de dépistage de la COVID-19, le port de masques et l'éloignement physique, et expliquant les changements susceptibles d'être apportés aux approches d'apprentissage en fonction de l'évolution de la pandémie aux Territoires du Nord-Ouest.

Le bulletin sur l'éducation met en lumière les différents défis et préoccupations que le processus de retour à l'école pourrait entraîner, à la rentrée et tout au long de l'année scolaire, en mettant l'accent sur les nouvelles expériences d'apprentissage et sur les nouveaux processus qui seront mis en œuvre sous la direction du Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP).

Le bulletin indique également les programmes d'aide aux élèves et les mesures en place pour assurer leur bien-être. Le soutien aux élèves tout au long de la pandémie de COVID-19 est pris très au sérieux et reste une priorité pour le MÉCF, les éducateurs et les professionnels de la petite enfance. Par conséquent, tous les élèves ainsi que le personnel éducatif auront accès à des services de conseil.

Citation

« En ce début d'année scolaire 2020-2021, la santé, la sécurité et le bien-être des élèves et des éducateurs restent une priorité absolue. Nous travaillons de concert avec les organismes scolaires et le Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique pour intégrer les meilleures pratiques à nos plans de réouverture des écoles, afin de favoriser un environnement d'apprentissage efficace et d'assurer la sécurité de nos élèves, de notre personnel et des collectivités. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Liens connexes

- [Bulletin sur l'éducation](#)

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Jaimee Kepa

Conseillère principale en communications

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

jaimie_kepa@gov.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of August 25-31, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 24, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of August 25-31, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of August 24, 2020

Caroline Cochrane, Shane Thompson, R.J. Simpson and Caroline Wawzonek will be attending a Caucus Retreat on August 28-31 in Fort Smith

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- R.J. Simpson is attending a virtual Yellowknife Education District No. 1 School Board Trustee/YK MLAs Meeting on August 25
- Caroline Cochrane has a Northern Premier's teleconference on August 27

Trista Haugland
Media and Communications Coordinator
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 25 au 31 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 24 août 2020

Activités ministérielles pour la semaine du 25 au 31 août 2020

Déplacements ministériels

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 24 août 2020.

Caroline Cochrane, Shane Thompson, R. J. Simpson, Paulie Chinna, Diane Thom et Caroline Wawzonek participeront à une retraite du caucus du 28 au 31 août à Fort Smith

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec eux.

- R. J. Simpson participera à une réunion virtuelle des administrateurs de l'Administration scolaire de district n° 1 de Yellowknife et des députés de Yellowknife, le 25 août
- Caroline Wawzonek participera aux Dialogues du budget pour les dirigeants municipaux, le 26 août
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec les premiers ministres du Nord, le 27 août

Trista Haugland
Coordonnatrice des médias et des communications
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9140, poste 11092
Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for August 25, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 24, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for August 25, 2020

Issued August 24, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will participate in the sitting of the Legislative Assembly

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

Internal meetings


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 25 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 24 août 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 25 août 2020

Publié le 24 août 2020

Événements et réunions publics

La première ministre participera à la session de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for August 26, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 25, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for August 26, 2020

Issued August 25, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will participate in the sitting of the Legislative Assembly

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

Internal meetings


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 26 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 25 août 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 26 août 2020

Publié le 25 août 2020

Événements et réunions publics

La première ministre participera à la session de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



New and more secure driver's licences and ID cards unveiled

News Releases

Yellowknife — August 26, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is pleased to announce the launch of its newly redesigned Northwest Territories (NWT) driver's licences and general identification cards.

Both documents offer improved security features, making them harder to alter or replicate ensuring increased protecting for NWT residents from fraud. They also feature a new Northern look and feel with NWT elements such as a diamond, Arctic Grayling, Mountain Aven, fox, midnight sun and fireweed.

The new cards will be available in September 2020. Cards with the old design remain valid until their expiry date (or extended expiry date due to COVID-19).

Beginning in November 2020, temporary identification cards will also be available at Driver and Motor Vehicles Offices. At that time, images taken at the issuing office will also be enrolled into the facial recognition system. This technology protects residents from identity theft and prevents people from getting several licences or ID cards in multiple jurisdictions.

Quote

“The Government of the Northwest Territories takes security fraud very seriously. Our newly designed driver's licences and general identification cards are now among the most secure in the world, ensuring the best possible protection to Northwest Territories residents from fraud.”

-R.J. Simpson, Minister of Infrastructure

Quick facts

- Current driver's licences and general identification cards were issued in 2006.
- New driver's licences and general identification cards will be issued as of September 2020.
- Cards with the existing design remain valid until their date of expiry (or extended expiry date due to COVID-19).

Related links

- [Department of Infrastructure](https://www.inf.gov.nt.ca/en) (<https://www.inf.gov.nt.ca/en>)
- DMV Online services <https://www.idmv.dot.gov.nt.ca/>

For media requests, please contact:

Infrastructure Communications

Department of Infrastructure

Government of the Northwest Territories

INF_Communications@gov.nt.ca

Backgrounder:



BACKGROUNDER: REDESIGN OF NWT DRIVER'S LICENCES AND GENERAL IDENTIFICATION CARDS

SECURITY FEATURES

Front of card

- **Fine Line Background Printing:** the card background is printed with extremely fine lines that protect data and are difficult to replicate
- **Tactile Data Fields:** some data fields, such as date of birth, date of expiry and others are prominently raised and can be felt by touch on the front of the card
- **Clear Windows:** there are three windows in the shape of a large diamond, a smaller diamond and a midnight sun
- **Secondary Photo Image in Window:** the large diamond window contains a small photo that is visible on both sides of the card and matches the primary photo on the front of the card
- **Arctic Grayling Feature:** a seamless transition of the arctic grayling from the front of the card into the clear window with the tail continuing onto the back of the card
- **Invisible Printing:** a design is printed across the entire front of the card using invisible inks. Ultraviolet (UV) light reveals an intricate, multi-colour design

Back of card

- **Barcode:** the large barcode on the back of the card contains the personal information printed on the front of the card
- **Front-to-Back Registered Engraving:** the tail of the arctic grayling engraved on the front extends continuously and seamlessly from the clear window onto the back of the card

DESIGN FEATURES

Several official NWT symbols were incorporated:

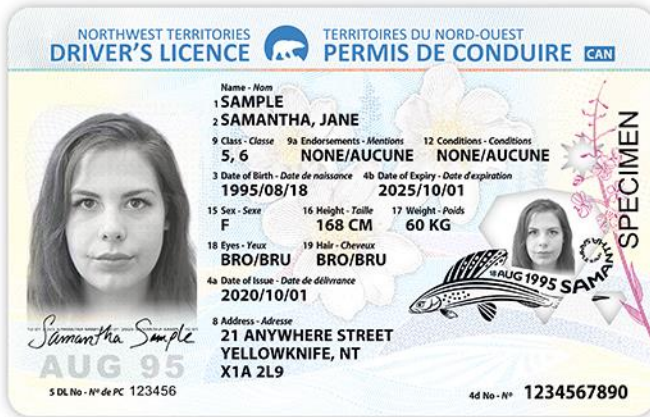
- The Diamond, the official territorial gemstone and representing the first diamond mine in Canada
- The Arctic Grayling, the official fish of the NWT
- The Mountain Aven, the official floral emblem of the NWT
- The Fox (GIC only), an official part of the territorial shield and flag

Other recognizable NWT elements were also included:

- The Midnight Sun to highlight our unique summer nights and our common reference of being “the land of the midnight sun”
- Fireweed, because it grows across the North




NWT DRIVER'S LICENCES IMAGES





GENERAL IDENTIFICATION CARDS

NORTHWEST TERRITORIES IDENTIFICATION CARD  **TERRITOIRES DU NORD-OUEST CARTE D'IDENTITÉ** CAN

1 NAME - NOM
2 **SAMUEL, JAMES**

3 DATE OF BIRTH - DATE DE NAISSANCE
1990/02/22

4a DATE OF EXPIRY - DATE D'EXPIRATION **15 SEX - SEXE**
2025/10/01 M

16 HEIGHT - TAILLE **17 WEIGHT - POIDS**
177 CM 81 KG

18 EYES - YEUX **19 HAIR - CHEVEUX**
BRO/BRU BLK/NOI

4a DATE OF ISSUE - DATE DE DELIVRANCE
2020/10/01

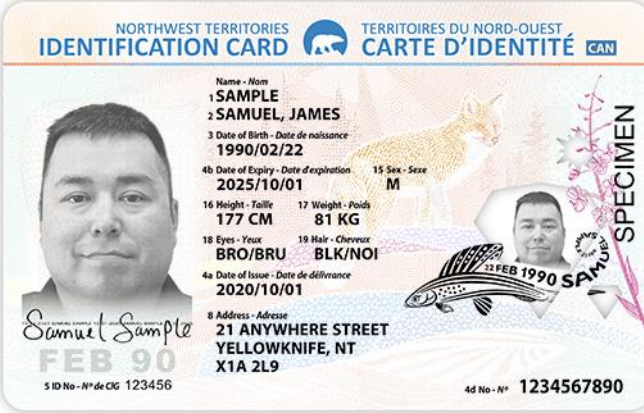
8 ADDRESS - ADRESSE
21 ANYWHERE STREET
YELLOWKNIFE, NT
X1A 2L9

5 ID No - N° de CG 123456 **4d No - N°** 1234567890

Samuel Sample
FEB 90

21 FEB 1990 SAMUEL

SPECIMEN





www.gov.nt.ca



0010 1000 0935 3612





Dévoilement des nouveaux permis de conduire et des nouvelles cartes d'identité générales avec des caractéristiques de sécurité renforcées

Communiqués de presse

Yellowknife — 26 août 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est heureux d'annoncer la mise en circulation du nouveau permis de conduire et des nouvelles cartes d'identité générales des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Les deux pièces d'identité présentent des caractéristiques de sécurité améliorées, les rendant plus difficiles à modifier ou à reproduire. Cela permet de mieux protéger les résidents des TNO contre la fraude. Elles affichent également un nouvel aspect mettant le Nord en vedette, avec des emblèmes des TNO tels que le diamant, l'ombre arctique, la dryade à huit pétales, le renard, le soleil de minuit et l'épilobe à feuilles étroites.

Les nouvelles cartes et les nouveaux permis seront disponibles à partir de septembre 2020. Les permis de conduire et les cartes d'identité générales de l'ancien style resteront valides jusqu'à leur date d'expiration (ou la date d'expiration repoussée en raison de la COVID-19).

Par ailleurs, à partir de novembre 2020, des cartes d'identité temporaires seront également disponibles dans les bureaux de l'immatriculation et des permis de conduire. À ce moment-là, les photos prises dans nos bureaux seront aussi enregistrées dans le système de reconnaissance faciale. Cette technologie protège les résidents contre le vol d'identité et empêche quiconque d'obtenir plusieurs permis ou cartes d'identité dans plusieurs provinces ou territoires.

Citation

« Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest prend la fraude très au sérieux. Nos nouveaux permis de conduire et cartes d'identité générales sont désormais parmi les plus sûrs au monde, assurant aux résidents des Territoires du Nord-Ouest la meilleure protection possible contre la fraude. »

-R. J. Simpson, ministre de l'Infrastructure

Faits saillants

- Les cartes d'identité générales et les permis de conduire actuels ont été mis en circulation en 2006.
- Les nouveaux permis et les nouvelles cartes seront délivrés à partir de septembre 2020.
- Les permis et les cartes de l'ancien style resteront valides jusqu'à leur date d'expiration (ou la date d'expiration repoussée en raison de la COVID-19).

Liens connexes

- [Ministère de l'Infrastructure \(https://www.inf.gov.nt.ca/fr\)](https://www.inf.gov.nt.ca/fr)
- Services en ligne de l'immatriculation et des permis de conduire : <https://www.idmv.dot.gov.nt.ca/fr/>

Demandes des médias :

Service des communications du ministère de l'Infrastructure

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Courriel : INF_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)

Backgrounder:



DOCUMENT EXPLICATIF : NOUVEAU PERMIS DE CONDUIRE ET NOUVELLES CARTES D'IDENTITÉ GÉNÉRALES DES TNO

CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ

Recto de la carte

- Impression à lignes fines en arrière-plan : l'arrière-plan de la carte est constitué de lignes extrêmement fines qui protègent les données et qui sont difficiles à reproduire.
- Champs de données tactiles : certains champs de données au recto de la carte, tels que la date de naissance ou la date d'expiration, sont en relief et perceptibles au toucher.
- Fenêtres transparentes : la carte comporte trois fenêtres – l'une en forme de grand diamant, l'autre en forme de petit diamant et la dernière en forme de soleil de minuit.
- Image de la photo secondaire dans la fenêtre : la fenêtre en forme de grand diamant contient une petite photo visible des deux côtés de la carte, qui correspond à la photo primaire au recto de la carte.
- Ombre arctique : l'image de l'ombre arctique figurant sur le recto de la carte s'étend de façon fluide vers la fenêtre transparente, la queue se prolongeant au verso de la carte.
- Impression invisible : un dessin est imprimé à travers tout le recto de la carte à l'aide d'encre invisible. La lumière ultraviolette (UV) révèle un dessin multicolore complexe.

Verso de la carte

- Code à barres : le grand code à barres au verso de la carte contient les renseignements personnels imprimés au recto de la carte.
- Gravure homologuée au recto et au verso : la queue de l'ombre arctique gravée au recto s'étend de façon continue, sans séparation, de la fenêtre transparente au verso de la carte.

CARACTÉRISTIQUES DE LA CONCEPTION

Plusieurs symboles officiels des TNO ont été incorporés à la conception :

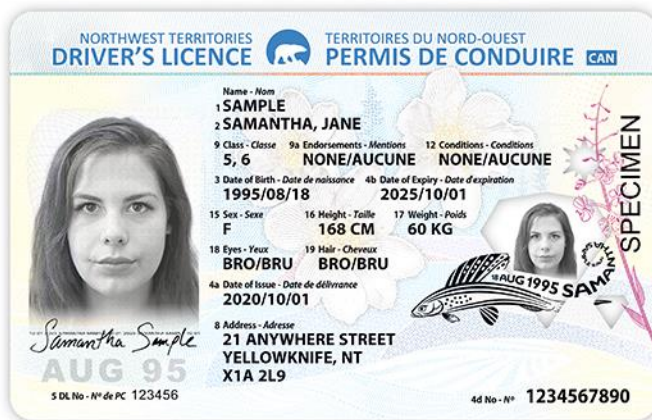
- Le diamant, pierre précieuse officielle du territoire et représentant la première mine de diamant au Canada;
- L'ombre arctique, poisson officiel des TNO;
- La dryade à huit pétales, emblème floral officiel des TNO;
- Le renard (carte d'identité générale uniquement), partie intégrante officielle du blason et du drapeau des TNO.



D'autres éléments reconnaissables des TNO ont également été inclus :


- Le soleil de minuit pour souligner nos nuits d'été uniques et faire honneur à notre surnom de « pays du soleil de minuit »;
- L'épilobe à feuilles étroites, car il pousse partout dans le Nord.

IMAGES FIGURANT SUR LE PERMIS DE CONDUIRE DES TNO





Carte d'identité générale

NORTHWEST TERRITORIES IDENTIFICATION CARD  **TERRITOIRES DU NORD-OUEST CARTE D'IDENTITÉ** CAN

1 Name - Nom
SAMPLE
2 **SAMUEL, JAMES**

3 Date of Birth - Date de naissance
1990/02/22

4b Date of Expiry - Date d'expiration
2025/10/01

15 Sex - Sexe
M

16 Height - Taille
177 CM

17 Weight - Poids
81 KG

18 Eyes - Yeux
BRO/BRU

19 Hair - Cheveux
BLK/NOI

4a Date of Issue - Date de délivrance
2020/10/01

8 Address - Adresse
**21 ANYWHERE STREET
YELLOWKNIFE, NT
X1A 2L9**




5 ID No. - N° de CIG **123456**

4d No. - N° **1234567890**

Samuel Sample
FEB 90

22 FEB 1990 **SAMPLE**

SPECIMEN



www.gov.nt.ca



0010 1000 0935 3612



GNWT Seeking Feedback on Amendments to the Nursing Profession Act

Public Service Announcement

Yellowknife — August 26, 2020

The Government of the Northwest Territories is working with the Registered Nurses Association of the Northwest Territories and Nunavut to amend the Nursing Profession Act to improve how nurses are regulated in the NWT to further professionalize nursing in the territory.

The Government of the Northwest Territories welcomes your comments on the [Amendments to the Northwest Territories Nursing Profession Act Discussion Paper](#) by October 17, 2020. Those wishing to provide feedback can send their comments to the attention of “Comments to Nursing Profession Act Legislation” by fax (867-873-0484), email NPA_Legislation@gov.nt.ca, or by mail to:

Policy, Legislation, and Communications
Department of Health and Social Services
P.O. Box 1320
Yellowknife NT X1A 2L9

If you would like to receive a hard copy of the Discussion Paper for review, please contact the Department of Health and Social Services by email, fax, or mail.

For more information see:

- [Nursing Profession Legislation Discussion – Have Your Say](#)

Media Contact

Damien Healy
Manager of Communications
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
(867) 445-8230
Damien_Healy@gov.nt.ca



Le GTNO sollicite les commentaires sur les amendements à la Loi sur la profession infirmière

Avis publics

Yellowknife — 26 août 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) collabore avec l'Association des infirmières et infirmiers autorisés des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut pour modifier la Loi sur la profession infirmière et réguler ainsi plus efficacement la profession infirmière tout en perfectionnant les soins infirmiers aux TNO.

Le GTNO accepte vos commentaires sur le [document de discussion sur les modifications proposées à la Loi sur la profession infirmière](#) d'ici le 17 octobre 2020. Les personnes intéressées peuvent envoyer leurs commentaires en mentionnant comme en-tête « Commentaires sur la Loi sur la profession infirmière » par télécopieur au 867-873-0484, par courriel à NPA_Legislation@gov.nt.ca, ou par courrier à :

Division des Politiques, de la législation et des communications
Ministère de la Santé et des Services sociaux
C. P. 1320
Yellowknife NT X1A 2L9

Si vous souhaitez obtenir une copie papier du document de travail, veuillez vous adresser au ministère de la Santé et des Services sociaux par courriel, par télécopieur ou par courrier.

Pour en savoir plus :

- [Législation relative à la profession d'infirmier – Consultation publique.](#)

Personne-ressource pour les médias

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

867-445-8230

damien_healy@gov.nt.ca



GNWT and Tłıchǫ Government build on wolf (dìga) management pilot program to support barren-ground caribou (ʔekwò) recovery

News Releases

Yellowknife — August 27, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) and Tłıchǫ Government have submitted a revised joint proposal to manage wolves on the Bathurst and Bluenose-East caribou herd winter ranges.

The joint proposal to the Wek'èezhì Renewable Resources Board (WRRB) is based on the best available scientific, local and traditional knowledge, and builds on successes in other jurisdictions and lessons learned from the 2020 wolf management pilot program in the North Slave region. It is part of a wide range of management actions the GNWT, Tłıchǫ Government and our co-management partners are taking to support the recovery of barren-ground caribou, including ongoing harvest restrictions and implementation of the [Bathurst Caribou Range Plan](#).

Both the Bathurst and Bluenose-East caribou herds have experienced rapid declines in recent years, and the GNWT and Tłıchǫ Government have heard clearly from co-management partners that more needs to be done to manage predators to support caribou recovery.

The proposal focuses on reducing the number of wolves on the Bathurst and Bluenose-East caribou winter ranges over the next four years through increased support for harvesters and our traditional economy. It includes workshops and training for wolf harvesters and increased support for community-based wolf harvesting through the [Enhanced North Slave Wolf Harvest Incentive Program](#). If removal targets are not

reached through harvesting, targeted aerial reduction may be required to meet levels required to support caribou recovery.

Research and monitoring are also an important part of effective wolf management and will help us adapt our actions to maximize effects on caribou recovery.

The joint proposal is now before the WRRB for review.

Quotes

“Together with our co-management partners, we’ve taken action to limit harvest and put in place measures to manage disturbance to caribou, but we know we need to do more to help the herds recover. Last year’s pilot program to reduce wolves on the winter ranges of Bathurst and Bluenose-East caribou provided invaluable information that will help us understand wolf populations in the North Slave region—where they live, what they eat and how they interact with caribou—and assess the effectiveness of our continued management actions.”

-Shane Thompson, Minister of Environment and Natural Resources

“Our people have been talking about the caribou for a long time. The caribou are in danger and we all need want to do more to assist in their recovery. We have had meetings with our Elders and our traditional knowledge affirms that wolves are an important animal and must be treated with great respect even when harvesting them. We are committed to the training of our harvesters for the purpose of a controlled wolf harvest using Tłıchq traditional knowledge practices in the wintering ranges of the Bluenose East and Bathurst Caribou. It is time to put stronger actions in place before it is too late for the caribou.”

-Grand Chief George Mackenzie, Tłıchq Government

Quick facts

- Wolves are the primary predator of barren-ground caribou in the Northwest Territories. On average, a single wolf can eat 23-29 caribou per year. Given the current low numbers of Bathurst and Bluenose-East caribou, this level of predation is a significant contributor to caribou mortality.
- In January 2020, the GNWT and Tłıchq Government submitted a joint Wolf Management Proposal to the Wek’èezhì Renewable Resources Board (WRRB) outlining a five-year wolf management program. In March 2020, the WRRB provided support for a wolf management pilot program.
- The GNWT and Tłıchq Government approach to wolf management in the North Slave region focuses on support for wolf harvesters and the traditional economy through training opportunities and financial incentives for community-based harvesters.

- In 2019-20, NWT and Nunavut harvesters received approximately \$58,400 under the [Enhanced North Slave Wolf Harvest Incentive Program](#), launched in 2019.
- The number of wolves removed from the Bathurst caribou winter range in 2019-20 (31 wolves) met the removal target to help support caribou herd recovery. Removal levels from the Bluenose-East caribou range were lower than the target, but should still have a meaningful impact on herd predation.
- Satellite collars on 11 wolves and 140 Bathurst and Bluenose-East caribou will allow us to learn more about wolf and caribou movements and how they interact.
- Wolf carcasses are being studied to learn about diet and life history, and pelts are being prepared by Indigenous harvesters and sold at auction, whenever possible.
- Sustained removal effort will be required over the next four years to keep wolf predation rates low and give caribou the best possible chance at recovery.
- Determining the success of this initiative will take time. All predator management actions undertaken by the GNWT, Tłı̄chǫ Government and co-management partners will be closely monitored to ensure we measure results and adapt our approach, as required.

Related links

- [GNWT and Tłı̄chǫ Government Joint Proposal on Management Actions for Wolves \(diga\) on the Bathurst and Bluenose-East Barren-ground Caribou \(ʔekwǭ\) Herd Winter Ranges: 2021-2024](#) – Full proposal
- [Wolf management actions 2019-20 update](#) – Fact sheet
- [GNWT and Tłı̄chǫ Government Approach to Wolf Management](#) - Summary document
- [Barren-ground Caribou – Wolf Management](#) (ENR website)
- [FAQ: Enhanced North Slave Wolf Harvest Incentive Program](#)(ENR website)
- [Bathurst Caribou Range Plan](#)

For more information, please contact:


Joslyn Oosenbrug

Public Affairs and Communications

Environment and Natural Resources

Tel: (867) 767-9231 ext. 53045

E-mail: ENR_Communications@gov.nt.ca



Le GTNO et le gouvernement t̓łıch̓q misent sur le programme pilote de gestion du loup (dìga) pour soutenir le rétablissement du caribou de la toundra (ʔekwò)

Communiqués de presse

Yellowknife — 27 août 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et le gouvernement t̓łıch̓q ont soumis une proposition conjointe révisée des mesures de gestion des loups dans les aires de répartition hivernale des hardes de caribou de Bathurst et de Bluenose-Est.

La proposition conjointe présentée à l'Office des ressources renouvelables du Wek'èezhii est basée sur les meilleures connaissances scientifiques, traditionnelles et locales disponibles; elle s'appuie sur les réussites de programmes mis en place dans d'autres provinces ou territoires et sur les leçons tirées du programme pilote de gestion du loup de 2020 déployé dans la région du Slave Nord. Cette proposition fait partie de toute une gamme de mesures que les deux gouvernements et leurs partenaires de cogestion ont décidé de mettre en place pour favoriser le rétablissement de ces hardes, notamment la mise en œuvre du [Plan pour l'aire de répartition des caribous de Bathurst](#).

Les hardes de caribou de Bathurst et de Bluenose-Est ont toutes deux connu une rapide baisse de densité ces dernières années, et le GTNO et le gouvernement t̓łıch̓q ont bien entendu le message de leurs partenaires de cogestion : il faut mieux gérer les prédateurs afin de favoriser le rétablissement des populations de caribous.

La proposition est axée sur la réduction du nombre de loups dans les aires de répartition hivernale du caribou de Bathurst et de Bluenose-Est au cours des quatre prochaines années en offrant un meilleur soutien aux chasseurs et à notre économie traditionnelle. Elle envisage des ateliers et des formations pour les chasseurs de loups et un soutien accru à la chasse au loup au niveau communautaire par l'entremise du [Programme amélioré d'encouragement à l'abattage du loup dans le Slave Nord](#). Si les cibles d'élimination des loups ne sont pas atteintes par la chasse conventionnelle, l'élimination par voie aérienne sera envisagée afin d'atteindre les objectifs requis pour soutenir le rétablissement du caribou.

La recherche et le suivi font également partie d'une gestion efficace des loups et nous aideront à forger les mesures les plus efficaces possible pour le rétablissement des caribous.

La proposition commune est maintenant examinée par l'Office des ressources renouvelables du Wek'èezhii.

Citation

« De concert avec nos partenaires de cogestion, nous avons agi pour limiter la chasse et avons introduit des mesures pour gérer les perturbations subies par les caribous; cependant, nous savons que nous devons redoubler d'efforts pour aider les hardes à se rétablir. Le programme pilote de l'année dernière visant à réduire le nombre de loups dans les aires de répartition hivernale des caribous de Bathurst et de Bluenose-Est nous a fourni des informations précieuses qui nous aideront à comprendre les habitudes des populations de loups dans la région du Slave Nord – où ils vivent, ce qu'ils mangent et comment ils interagissent avec les caribous – et à évaluer l'efficacité de nos mesures de gestion continues. »

-Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles

« Notre peuple parle du caribou depuis longtemps. Il est en danger, et nous devons tous en faire plus pour contribuer à son rétablissement. Nous avons organisé des rencontres avec nos aînés et, selon notre savoir traditionnel, le loup est un animal important qui doit être traité avec le plus grand respect même lorsqu'il est chassé. Afin de contrôler la chasse au loup, nous nous engageons à former nos chasseurs à appliquer les pratiques du savoir traditionnel ṯ̱cẖ dans l'aire de répartition hivernale des hardes de caribous de Bathurst et de Bluenose-Est. Il est temps d'adopter des mesures plus musclées avant qu'il ne soit trop tard pour le caribou. »

-Grand chef George Mackenzie, gouvernement ṯ̱cẖ

Faits saillants

- Le loup est le principal prédateur du caribou de la toundra aux Territoires du Nord-Ouest. En moyenne, un loup peut manger de 23 à 29 caribous par an à lui tout seul.

Étant donné le faible nombre actuel de caribous de Bathurst et de Bluenose-Est, ce niveau de prédation contribue de manière significative au taux de mortalité des caribous.

- En janvier 2020, le GTNO et le gouvernement ṯicẖo ont soumis une proposition commune pour la gestion des loups à l'Office des ressources renouvelables du Wek'èezhii, décrivant un programme de gestion des loups sur cinq ans. En mars 2020, l'Office a apporté son soutien à un programme pilote de gestion des loups.
- L'approche du GTNO et du gouvernement ṯicẖo à la gestion des loups dans la région du Slave Nord consiste à soutenir les chasseurs de loups et les acteurs de l'économie traditionnelle au niveau communautaire en leur offrant des formations et des primes.
- En 2019-2020, les chasseurs des TNO et du Nunavut ont reçu environ 58 400 dollars au titre du [Programme amélioré d'encouragement à l'abattage du loup dans le Slave Nord](#), lancé en 2019.
- L'objectif d'élimination de loups dans l'aire de répartition du caribou de Bathurst (31 loups) pour 2019-2020 a été atteint, ce qui devrait favoriser le rétablissement des troupeaux. Nous n'avons pas atteint l'objectif d'élimination de loups dans l'aire de répartition du caribou de Bluenose-Est; la baisse du nombre de prédateurs devrait tout de même favoriser les caribous.
- On a doté 11 loups et 140 caribous de Bathurst et de Bluenose-Est de colliers satellites, ce qui nous permettra d'en savoir plus sur les mouvements des loups et des caribous et sur leurs interactions.
- Nous étudions les carcasses de loups pour connaître le régime alimentaire et le cycle de vie des loups, et des chasseurs autochtones préparent les peaux pour les vendre aux enchères, dans la mesure du possible.
- Un effort d'élimination soutenu devra être fourni au cours des quatre prochaines années pour maintenir le taux de prédation des loups à un faible niveau et donner aux populations de caribous les meilleures chances possibles de se rétablir.
- Il faudra du temps pour déterminer le succès de cette initiative. Toutes les mesures de gestion des prédateurs prises par le GTNO, le gouvernement ṯicẖo et leurs partenaires de cogestion seront surveillées avec rigueur pour garantir la précision de leurs résultats de façon à mieux adapter notre approche, au besoin.

Liens connexes

- [GNWT and Ṯicẖo Government Joint Proposal on Management Actions for Wolves \(ḏiga\) on the Bathurst and Bluenose-East Barren-ground Caribou \(̱ekw̱\) Herd Winter Ranges: 2021-2024 \(Proposition conjointe du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et du gouvernement ṯicẖo sur les mesures de gestion des loups \[ḏiga\] dans les aires de répartition hivernale des caribous de la toundra \[̱ekw̱\] – hardes de Bathurst et de Bluenose-Est : 2021 à 2024\)](#)– Proposition complète

- [Mise à jour des mesures de gestion du loup 2019-2020](#)– Fiche d'information
- [Approche du GTNO et du gouvernement t̄jch̄ à la gestion des loups](#) – Document de synthèse
- [Caribou de la toundra – Gestion des loups](#) (Site web du MERN)
- [FAQ: Programme bonifié de mesures incitatives pour l'abattage du loup dans le Slave Nord](#) (Site web du MERN)
- [Plan pour l'aire de répartition des caribous de Bathurst](#)

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Joslyn Oosenbrug

Relations publiques et communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Tél. : 867-767-9231, poste 53045

Courriel : ENR_communications@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for August 28, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 27, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for August 28, 2020

Issued August 27, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will appear live on CBC Radio Trailbreaker at 7:40 a.m.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will attend the Caucus retreat in Fort Smith


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 28 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 27 août 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 28 août 2020

Publié le 27 août 2020

Événements et réunions publics

La première ministre sera sur les ondes de CBC Radio, dans le cadre de l'émission Trailbreaker, à 7 h 40.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à la retraite du caucus à Fort Smith.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Campground Season Extended

News Releases

Yellowknife — August 28, 2020

Closing dates for campgrounds in almost all territorial parks across the Northwest Territories have been extended to September 30.

The list of campgrounds and revised closing dates can be found online at [NWTParks.ca](https://www.nwtparks.ca). Reservations for campsites can be made using the GNWT's [online reservation system](#).

Campers planning to use Vadzaih Van Tshik or Gwich'in Territorial campgrounds at Gwich'in Territorial Park are advised that facilities will not be available at either campground after September 2.

All campers are reminded to follow all COVID-19 precautions.

Quote

As northerners, we are fortunate to have some spectacular parks and campground facilities throughout the territory. This extension offers an opportunity for all residents to enjoy some extra time in them while it is still warm enough.

-Shane Thompson, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick facts

- NWT Parks operates 21 campgrounds across the NWT

Related links

- [NWTParks](#)
- [Industry Tourism and Investment](#)

Media Requests, please contact:

Bob Kelly

Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

Bob_Kelly@gov.nt.ca



Prolongation de l'ouverture des terrains de camping

Communiqués de presse

Yellowknife — 28 août 2020

L'ouverture de presque tous les parcs territoriaux des Territoires du Nord-Ouest a été prolongée jusqu'au 30 septembre.

La liste des terrains de camping et des dates de fermeture révisées est disponible en ligne au <https://www.nwtparks.ca/fr>. Pour réserver un terrain de camping, les résidents sont invités à utiliser le [système de réservation en ligne](#) du GTNO.

Nous avisons les campeurs qui planifient une visite aux terrains de camping Vadzaih Van Tshik ou Gwich'in du Parc territorial Gwich'in que les installations de ces deux terrains de camping ne seront pas disponibles après le 2 septembre.

Tous les campeurs doivent respecter les mesures de sécurité en lien avec la COVID-19.

Citation

« À titre de Ténéois, nous avons la chance d'avoir accès à des parcs et à des terrains de camping spectaculaires partout aux TNO. Cette ouverture prolongée permet à tous les résidents d'en profiter encore un peu pendant qu'il fait assez chaud. »

-Shane Thompson, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits saillants

- Parcs TNO exploite 21 terrains de camping partout aux TNO

Liens connexes

- Nwtparks.ca/fr
- [Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement](#)

Pour les demandes des médias, communiquez avec :

Bob Kelly

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Bob_Kelly@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for August 31, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 28, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for August 31, 2020

Issued August 28, 2020.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will attend the Caucus retreat in Fort Smith

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 31 août 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 28 août 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 31 août 2020

Publié le 28 août 2020

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à la retraite du caucus à Fort Smith.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



GNWT Announces New Regulations for Admission to French First Language Schools/

News Releases

Yellowknife — August 31, 2020

Today the Minister of Education, Culture and Employment (ECE), R.J. Simpson announced approved new regulations for admission to French First Language schools in the Northwest Territories (NWT).

The new regulations have been developed in consultation with education bodies, including the Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest (CSFTNO), and come into effect immediately for the 2020-21 school year.

The new regulations include:

- Greater clarity for the eligibility criteria for admission to a French First Language school;
- A streamlined administrative process;
- Delegation of responsibility for the administration of the admissions process to the CSFTNO;
- A new 'Francophile' admission category that allows for enrolment of non-rights holder students whose parent(s) can demonstrate ability to speak French through an exam.

These regulations replace the previous Ministerial Directive on enrolment in French First Language Education repealed on June 30, 2020.

These changes help to ensure the protection and promotion of the French language and will support the NWT Francophone community's ability to remain strong.

Quote

"We have worked with education bodies to establish new regulations for admission to French First Language education programs in the Northwest Territories. These new regulations will provide clarity and certainty for education bodies and the public regarding registration in French First Language schools".

- R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

Quick Facts

- The Government of the Northwest Territories (GNWT) consulted with education bodies on the Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest (CSFTNO) regulations to include the criteria by which the admission of non-rights holders to French First Language (FFL) education programs will be governed.
- These regulatory amendments replace the recently repealed 2016 enrolment directive on French education to ensure clarity around future enrolment decisions.

Related Link

- [Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest \(CSFTNO\) regulations](#)

Media Inquiries, Contact:

Jaimee Kepa

Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

jaimee_kepa@gov.nt.ca



Le GTNO annonce un nouveau règlement sur l'admission aux écoles francophones

Communiqués de presse

Yellowknife — 31 août 2020

Aujourd'hui, le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF), R. J. Simpson a annoncé l'approbation d'un nouveau règlement concernant l'admission aux écoles francophones aux Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Le nouveau règlement a été élaboré en consultation avec les organismes scolaires, dont la Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest (CSFTNO), et entre en vigueur immédiatement pour l'année scolaire 2020-2021.

Le nouveau règlement comprend notamment :

- Des précisions sur les critères d'admissibilité aux écoles francophones;
- Un processus administratif simplifié;
- La délégation de la responsabilité de l'administration du processus d'admission à la CSFTNO;
- Une nouvelle catégorie d'admission « francophile », qui permet l'inscription des élèves non ayants droit dont le ou les parents peuvent prouver leur capacité à parler français en passant un examen.

Ce règlement remplace la directive ministérielle sur l'inscription des élèves aux programmes d'enseignement en français langue première abrogée le 30 juin 2020.

Ces changements contribueront à la protection et à la promotion du français, tout en assurant la vitalité de la communauté francophone des TNO.

Citation

« Nous avons travaillé avec les organismes scolaires pour établir de nouvelles règles concernant l'admission aux programmes d'enseignement en français langue première aux Territoires du Nord-Ouest. Ce nouveau règlement permettra de donner plus de clarté et de certitude aux organismes scolaires et au public en ce qui concerne l'admission aux écoles francophones. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Faits en bref

- Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a consulté les organismes scolaires pour connaître leur avis sur les modifications à apporter au Règlement sur la Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest, afin d'y inclure les critères qui régiront l'admission des non-ayants droit dans les programmes d'enseignement du français langue première.
- Ces modifications réglementaires remplaceront la directive sur l'admission dans les écoles francophones de 2016, récemment abrogée. Elles permettront également de clarifier les prochaines décisions concernant l'admission dans ces écoles.

Liens connexes

- [Règlement sur la Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest](#)

Demandes de renseignements des médias :

Jaimee Kepa

Éducation, Culture et Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

jaimée_kepa@gov.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of September 1-7, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 31, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of September 1-7, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of August 31, 2020


- Paulie Chinna will be meeting with the Fort Resolution Hamlet Council on September 3 in Fort Resolution
- Paulie Chinna will be meeting with the Chief of Fort Good Hope on September 3 in Fort Good Hope

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- R.J. Simpson will be attending a virtual Education Leaders Meeting on September 1
- Caroline Cochrane has a conference call with the Council of Federation for Canada's Premiers on September 3
- Caroline Wawzonek will be attending budget dialogue meetings with municipalities on September 4

Trista Haugland
Media and Communications Coordinator
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 1^{er} au 7 septembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 31 août 2020

Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 1^{er} au 7 septembre 2020

Déplacements des ministres

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 31 août 2020.

- Paulie Chinna rencontrera le conseil de hameau de Fort Resolution, le 3 septembre, à Fort Resolution.
- Paulie Chinna rencontrera le chef de Fort Good Hope, le 3 septembre, à Fort Good Hope.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- R. J. Simpson participera à une réunion virtuelle avec les leaders en éducation, le 1^{er} septembre.
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec le Conseil de la fédération, constitué des premiers ministres du Canada, le 3 septembre
- Caroline Wawzonek participera au dialogue sur le budget avec les administrations municipales le 4 septembre.

Trista Haugland
Coordonnatrice des médias et des communications
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9140, poste 11092
Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for September 1, 2020

Media Advisory

Yellowknife — August 31, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for September 1, 2020

Issued August 31, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will attend the swearing in of Ms. Julie Green as a Member of the Executive Council

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

Internal meetings


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 1^{er} septembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 31 août 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 1^{er} septembre 2020

Publié le 31 août 2020

Événements et réunions publics

La première ministre assistera à l'assermentation de Mme Julie Green en tant que membre du Conseil exécutif.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Government of the Northwest Territories celebrates addition of new double-hulled barges to MTS fleet

News Releases

Tuktoyaktuk — September 1, 2020

The Government of the Northwest Territories is pleased to announce the addition of four new double-hulled barges to the Marine Transportation Services (MTS) fleet.

Built at a shipyard in Nanjing, China, the new barges were transported across the Pacific Ocean on the [heavy lift ship Hua Yang Long](#) before being delivered to Tuktoyaktuk on August 31, 2020.

The barges will improve operational efficiency, reduce logistical challenges, and reduce operating costs to the benefit of NWT communities that are reliant on seasonal marine resupply programs. The double-walled barges will also offer protection for Northwest Territories (NWT) waterways and our oceans.

The barges were delivered 381 kilometres outside of Tuktoyaktuk, in a location known as Wise Bay, with no physical interactions or contact with NWT residents as per OCPHO requirements for the NWT. Coordination of their offloading was completed via radio communications only.

An open and competitive process was used for the procurement of the barges, with the solicitation period running from December 19, 2018 to February 11, 2019. Nanjing Jinling Shipyard Co. Ltd. (now called China Merchants Jinling Shipyard (Nanjing) Co., Ltd.) was identified as the highest ranked proponent and ultimately awarded the contract.

Quote

“Currently, fuel is carried to some Northern communities, particularly those along the Mackenzie River watershed, in single-hulled barges. These new double-hulled barges will minimize the risk of a fuel spill and improve the safety of community resupply operations while helping to stabilize the cost of living for our residents.”

- R.J. Simpson, Minister of Infrastructure

Quick facts

- MTS previously had only two double-hulled barges that met regulatory requirements for the transportation of petroleum products on Canadian waterways and oceans.
- The new barges have the capacity to carry multiple types of petroleum products and deck cargo.
- No Northwest Territories businesses participated in the competitive process, nor did any businesses propose that the barges be built in North America.
- The \$26 million budget for the new barges has been cost-shared between the Government of Canada (75 per cent, or \$19.5 million) and the GNWT (25 per cent, or \$6.5 million).

Related links

- [Marine Transportation Services](#)
- [Marine Traffic tracker](#)

For media requests, contact:

Public Affairs and Communications

Department of Infrastructure

Government of the Northwest Territories

INF_Communications@gov.nt.ca



Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest se réjouit de l'acquisition de nouvelles barges à double coque pour le STM

Communiqués de presse

Tuktoyaktuk — 1 septembre 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest se réjouit d'annoncer l'ajout de quatre barges à double coque à la flotte du Service de transport maritime (STM).

Construites dans un chantier naval de Nanjing, en Chine, les nouvelles barges ont traversé l'océan Pacifique sur le navire transporteur de charges lourdes, le [Hua Yang Long](#), avant d'être livrées à Tuktoyaktuk le 31 août 2020.

Les barges amélioreront l'efficacité opérationnelle, réduiront les problèmes logistiques et limiteront les coûts d'exploitation au profit des collectivités ténaises qui dépendent des programmes d'approvisionnement maritime saisonnier. Ces barges à double coque protégeront également les voies navigables des Territoires du Nord-Ouest (TNO) et nos océans.

Les barges ont été livrées à 381 kilomètres de Tuktoyaktuk, dans un lieu appelé Wise Bay, sans qu'il y ait d'interaction ni de contact physique avec les résidents ténais, conformément aux consignes du bureau de l'administrateur en chef de la santé publique pour les TNO. La coordination de leur débarquement a exclusivement eu lieu par communication radio.

L'acquisition de ces barges s'est faite par l'intermédiaire d'un processus ouvert et concurrentiel; l'appel d'offres a eu lieu entre le 19 décembre 2018 et le 11 février 2019. La société Nanjing Jinling Shipyard Ltée (maintenant appelée China Merchants Jinling

Shipyard [Nanjing] Co., Ltd.) était le proposant le mieux noté et s'est finalement vu attribuer le contrat.

Citation

« Le carburant est actuellement transporté dans des barges monocoques jusqu'aux collectivités du Nord, en particulier celles situées le long du fleuve Mackenzie. Ces nouvelles barges à double coque atténueront les risques de déversement de carburant et amélioreront la sécurité des opérations de ravitaillement des collectivités, tout en stabilisant le coût de la vie pour nos résidents. »

- R. J. Simpson, ministre de l'Infrastructure

Faits saillants

- Auparavant, le STM ne disposait que de deux barges à double coque qui répondaient aux exigences réglementaires du transport de produits pétroliers sur les voies navigables et les océans du Canada.
- Les nouvelles barges ont la capacité de transporter différents types de produits pétroliers et de cargaisons en pontée.
- Aucune entreprise téniste n'a participé au processus concurrentiel, et aucune entreprise participante n'a proposé que les barges soient construites en Amérique du Nord.
- La dépense de 26 millions de dollars pour l'acquisition des nouvelles barges était partagée entre le gouvernement du Canada (75 pour 100, soit 19,5 millions de dollars) et le GTNO (25 pour 100, soit 6,5 millions de dollars).

Liens connexes

- [Service de transport maritime](#)
- [Site de suivi du trafic maritime](#)

Demandes des médias :

Relations publiques et communications

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : INF_Communications@gov.nt.ca



Public Health Emergency Extended Through September 15

News Releases

Yellowknife — September 1, 2020

Minister of Health and Social Services Diane Thom has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through September 15, 2020.

The Public Health Emergency remains necessary in order to respond to the ongoing COVID-19 pandemic.

As Western Canada's rate of infection reaches levels not seen since the beginning of the pandemic, our territory must remain vigilant to protect our communities, and our health system.

The territory is working hard through every avenue to address the challenge of rapid testing supplies.

Solving this problem will provide new options to identify and respond quickly to cases of COVID-19 when they occur in the Northwest Territories.

Everyone entering the NWT and those returning, regardless of how long they have been away, is required to self-isolate for 14 days in Yellowknife, Inuvik, Hay River or Fort Smith with few exceptions.

Self-isolation is the frontline of our COVID-19 defence. If you're required to self-isolate, it is very important to follow your self-isolation plan.

By keeping physical distance of two metres, keeping our circles and gatherings small, washing our hands, protecting ourselves and others from coughs and colds, and

wearing non-medical masks when it's difficult to maintain, physical distance will help keep everyone safer by preventing cases from becoming outbreaks.

Continued vigilance and responsibility by all is key to responding to COVID-19 risk.

Together, the Northwest Territories can continue to manage this pandemic.

For more information, [visit our website.](#)


Media contact:

Mike Westwick

Manager, Communications (COVID-19 Response)

Health and Social Services

Mike_Westwick@gov.nt.ca



Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 15 septembre

Communiqués de presse

Yellowknife — 1 septembre 2020

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Diane Thom, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest, sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la D^{re} Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 15 septembre 2020.

Il est nécessaire de le maintenir en place en réponse à la pandémie actuelle de COVID-19.

Alors que le taux d'infection dans l'Ouest canadien atteint des niveaux jamais observés depuis le début de la pandémie, notre territoire doit rester vigilant pour protéger nos collectivités et notre système de santé.

L'approvisionnement en tests de dépistage rapides représente un défi que le territoire s'efforce par tous les moyens de relever.

Lorsque ce problème sera résolu, on sera plus à même d'identifier rapidement les éventuels cas de COVID-19 à leur retour aux Territoires du Nord-Ouest, et de les prendre dûment en charge.

Toute personne entrant aux TNO ou qui y retourne, quelle que soit la durée de son absence, doit s'isoler pendant 14 jours à Yellowknife, Inuvik, Hay River ou Fort Smith, sauf quelques exceptions.

L'auto-isollement constitue la pierre angulaire de notre ligne de défense contre la COVID-19. Si vous devez vous auto-isoler, respectez scrupuleusement votre plan d'auto-isollement.

Nous réussirons à assurer la sécurité de tous et à empêcher qu'un cas n'entraîne une épidémie si nous maintenons une distance physique de deux mètres, gardons nos cercles d'amis et nos rassemblements petits, nous lavons les mains, nous protégeons les uns les autres contre la toux et les rhumes, et portons un masque non médical quand il est difficile de maintenir une distance physique sécuritaire.

Pour combattre efficacement la COVID-19, nous devons absolument rester vigilants et responsables.

Si tous les Téoïis font front commun, les Territoires du Nord-Ouest garderont le contrôle de la situation.

Pour de plus amples renseignements, [visitez notre site Web](#).

Personne-ressource pour les médias :

Mike Westwick

Gestionnaire des communications pour la réponse à la pandémie de COVID-19

Santé et Services sociaux

[Courriel : Mike Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)



Premier Cochrane's Itinerary for September 2, 2020

Media Advisory

Yellowknife — September 1, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for September 2, 2020

Issued September 1, 2020.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a meeting of Cabinet


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 2 septembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 1 septembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 2 septembre 2020

Publié le 1^{er} septembre 2020.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.


Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Engagement sees four proposed areas of teaching and research specialization for the polytechnic university released for discussion

News Releases

Yellowknife — September 2, 2020

Today the Government of the Northwest Territories (GNWT) released a discussion paper seeking input on four proposed areas of teaching and research specialization for the polytechnic university that will guide transformational decision-making leading up to its launch.

As highlighted in the Government Response to the Findings and Recommendations of the Aurora College Foundational Review, the transformation of Aurora College into a polytechnic university represents a significant organizational change that will create a new range of opportunities for prospective students and the territory as a whole.

Every post-secondary institution is unique. Areas of specialization help distinguish institutions, their contributions to knowledge, and their scope of learning opportunities. Specializations at any post-secondary education institution evolve over time and what is proposed in this discussion paper is a starting point for ongoing engagements with partners and key stakeholders around the future polytechnic university. Over time, it is anticipated that the polytechnic university will refine and expand these areas of specialization as the needs of Northerners and the NWT evolve.

While areas of specialization are a basis for planning for the new polytechnic university, they will increasingly inform many of the improvements to Aurora College made through the transformation process. It is important to note that, while areas of specialization will guide programming decisions and shape their design and delivery, they do not explicitly

dictate what programs will be offered. Programming decisions require further engagement and analysis.

As part of its ongoing engagement with partners and stakeholders, the GNWT is sharing the Polytechnic University Areas of Teaching and Research Specialization discussion paper with Indigenous Governments, campus communities, industry and other key stakeholders for their input. Those interested in providing input are asked to do so by end of day on September 28, 2020.

Quote

“As part of the transformation of Aurora College into a polytechnic university, we are once again taking an active approach to engaging with partners and stakeholders in the early stages of decision-making. Getting the areas of specialization right is important as they will focus the organizational change that will create a new range of opportunities for prospective students and the territory as a whole. ”

- R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

Quick facts

- Feedback on this discussion paper will be accepted until September 28, 2020
- Interested public can provide input at the links below
- GNWT recently released the Aurora College and Polytechnic University Governance discussion paper that is open for feedback until September 14, 2020.

Related links

- www.ece.gov.nt.ca/en/have-your-say
- www.ece.gov.nt.ca

For Media inquiries, please contact:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Le processus de consultation débouche sur quatre propositions de domaines de spécialisation pour l'enseignement et la recherche à l'université polytechnique

Communiqués de presse

Yellowknife — 2 septembre 2020

Aujourd'hui, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a diffusé un document de travail sollicitant des commentaires sur quatre propositions de domaines de spécialisation pour l'enseignement et la recherche à l'université polytechnique, qui guideront la prise de décisions sur les transformations nécessaires au lancement de l'institution.

Comme le souligne la Réponse du gouvernement aux constatations et aux recommandations de l'examen des principes fondateurs du Collège Aurora, la transformation du Collège Aurora en université polytechnique implique des changements organisationnels importants qui permettront d'ouvrir les perspectives aux futurs étudiants et pour le territoire dans son ensemble.

Chaque établissement d'enseignement postsecondaire est unique. Les domaines de spécialisation permettent de distinguer les établissements, leur contribution au savoir et l'étendue des possibilités d'apprentissage qu'ils offrent. Les domaines de spécialisation de tout établissement d'enseignement supérieur sont appelés à évoluer : ce document de travail propose d'amorcer une consultation continue avec les partenaires et les principales parties prenantes au sujet de la future université polytechnique. Avec le temps, on prévoit que l'université affinera et élargira ses domaines de spécialisation à mesure que les besoins des Téois évolueront.

Les domaines de spécialisation constituent non seulement la pierre angulaire de la planification de la nouvelle université polytechnique, ils orienteront de plus en plus plusieurs des améliorations apportées au Collège Aurora dans le cadre du processus de transformation. Il est important de noter que, bien que les domaines de spécialisation guideront la prise de décisions sur les programmes et influenceront leur conception et leur exécution, ils ne dictent pas explicitement quels programmes seront offerts. Les décisions de programmation nécessiteront des consultations et une analyse plus poussées.

Dans le cadre de ses échanges continus avec ses partenaires et les différents intervenants, le GTNO diffuse son document de travail sur les propositions de domaines de spécialisation pour l'enseignement et la recherche à l'université polytechnique auprès des gouvernements autochtones, des collectivités où les campus sont situés et d'autres intervenants clés pour recueillir leurs commentaires. Les personnes qui souhaitent formuler des commentaires peuvent le faire jusqu'au 28 septembre 2020.

Citation

« Dans le cadre de la transformation du Collège Aurora en université polytechnique, nous adoptons à nouveau une approche énergique pour échanger avec nos partenaires et les intervenants aux premiers stades de la prise de décisions. Il importe de bien choisir les domaines de spécialisation, car ces derniers orienteront les changements organisationnels qui permettront d'ouvrir les perspectives aux futurs étudiants et pour le territoire dans son ensemble. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Faits saillants

- Les Téoïis ont jusqu'au 28 septembre 2020 pour commenter le document de travail.
- Les personnes qui souhaitent formuler des commentaires peuvent le faire à l'aide des liens ci-dessous.
- Le GTNO a récemment publié le document de travail sur la gouvernance du Collège Aurora et de l'université polytechnique. Les Téoïis ont jusqu'au 14 septembre 2020 pour le commenter.

Liens connexes

- <https://www.ece.gov.nt.ca/fr/exprimez-vous>
- www.ece.gov.nt.ca/fr

Demandes de renseignements des médias :
Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Presssecretary@gov.nt.ca



Government of the Northwest Territories Announces Creation of COVID-19 Coordinating Secretariat

News Releases

Yellowknife — September 3, 2020

Today, Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories, formally announced the creation of the COVID-19 Coordinating Secretariat. The Secretariat will be responsible for managing the Government of the Northwest Territories' (GNWT) response to the COVID-19 pandemic.

The GNWT's COVID-19 response to date has been multifaceted and has involved many government departments, non-government agencies and organizations from across the territory.

Objectives for the Secretariat have been designed to enhance the GNWT's current approach to pandemic response. These objectives include: establishing a clear accountability and responsibility framework; providing dedicated resources to managing the GNWT's COVID activities while retaining resources for managing the government's ongoing operations; ensure consideration of health, economic, and legal impacts in future actions, while maintaining Chief Public Health Officer (CPHO) independence; and supporting clear and coordinated communications as it pertains to COVID-19.

The COVID-19 Coordinating Secretariat will be led by Associate Deputy Minister Russell Neudorf, who will report directly to the Premier. Mr. Neudorf is currently Associate Deputy Minister in Municipal and Community Affairs with primary responsibility for the Emergency Management Organization.

Quotes:

“Early on, it was made clear that the challenges COVID-19 presents to the Northwest Territories requires a coordinated approach. The COVID-19 Coordinating Secretariat pulls together COVID-19-related supports and resources from multiple departments, teaming them up to meet the challenges of management and oversight of the GNWT’s response in the best and most efficient way. This is a necessary move and one that I am confident will benefit Northwest Territories residents as we continue to adjust to the impacts of COVID-19.

-Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

Quick Facts:

- It is anticipated that the COVID-19 Coordinating Secretariat will remain in place for up to 2 years.
- The COVID-19 Coordinating Secretariat will be located within the Department of Health and Social Services, but the Associate Deputy Minister will report directly to the Premier.
- The process to transition existing GNWT COVID-19 response activities into the COVID-19 Coordinating Secretariat will begin immediately.

Media inquiries:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



BACKGROUNDER: COVID-19 Coordinating Secretariat

The Government of the Northwest Territories (GNWT) will create a COVID-19 Coordinating Secretariat within the Department of Health and Social Services to manage the GNWT response to the COVID-19 pandemic for the next one to two years.

The new Secretariat will provide a range of benefits to the Northwest Territories pandemic response, including:

- Management, oversight and accountability more clearly set out under an Associate Deputy Minister, working closely with the Chief Public Health Officer for Public Health Order development and implementation, and dedicated corporate service resources.
- More clearly identified and resourced policy group to focus on pandemic response, planning and communications and logistical support.
- Multiple response teams involving Protect NWT, 811 call line staff, Isolation Centres, Border Patrol, and Compliance and Enforcement with statutory authorizations from the CPHO, and pandemic-related EMO functions brought together under a single organization, rather than drawn from and managed by three different departments, for more efficient responses
- Improved staffing and human resource administration of COVID-related functions, with human resource planning for a defined period of time, resulting in improved staffing consistency and maximizing existing skillsets and employee development.

Background

The GNWT's COVID-19 response to date has been multifaceted, involving a number of distinct government and non-government agencies and organizations across the Northwest Territories (NWT), and has included:

- Activation of the Emergency Management Organization (EMO) within the Department of Municipal and Community Affairs (MACA) to coordinate GNWT response efforts;
- Establishment of ProtectNWT in the Department of Health and Social Services (HSS) to assist with meeting self-isolation plans and requirements under Public Health Orders;
- Establishment of isolation centres in four communities and an Incident Command to manage isolation and confirmed cases of COVID-19;
- Formation of the NWT Compliance and Enforcement Taskforce with staff from multiple departments to monitor and enforce compliance with Public Health Orders;
- Establishment of an airport presence at the major NWT airports, and at points of entry on Highways 1, 5 and 8 with a gate on Highway 7;



- A public 8-1-1 information line staffed by redeployed employees from across the GNWT; and
- Formation of working groups involving MACA, EMO and Infrastructure to coordinate Personal Protection Equipment for GNWT staff and other NWT organizations.

Combining these supports under one Secretariat will ensure enhanced supports for the GNWT's COVID-19 response and benefit Northwest Territories residents.



Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest annonce la création du Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Communiqués de presse

Yellowknife — 3 septembre 2020

Aujourd'hui, Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest, a officiellement annoncé la création du Secrétariat de coordination pour la COVID-19. Le Secrétariat sera chargé de gérer la réponse du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) à la pandémie de COVID-19.

Jusqu'à présent, la réponse du GTNO à la COVID-19 a eu plusieurs facettes, nécessitant l'intervention de nombreux ministères, organismes non gouvernementaux et organisations à travers le territoire.

Les objectifs du Secrétariat viseront à améliorer l'approche actuelle du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en ce qui concerne la réponse à la pandémie. Ces objectifs consistent, entre autres, à établir un cadre de responsabilité et de reddition de comptes clair; à fournir des ressources dédiées à la gestion des activités liées à la COVID-19 déployées par le GTNO tout en conservant les ressources nécessaires à la gestion des opérations courantes; à tenir compte des répercussions sanitaires, économiques et juridiques sur les mesures qui seront prises à l'avenir, tout en maintenant l'indépendance de l'administratrice en chef de la santé publique (ACSP); et à favoriser la clarté et la coordination des communications sur la COVID-19.

Le Secrétariat de coordination pour la COVID-19 sera dirigé par le sous-ministre délégué Russell Neudorf, qui relèvera directement de la première ministre. M. Neudorf,

actuellement sous-ministre délégué des Affaires municipales et communautaires, est principalement responsable de l'Organisation de gestion des urgences.

Citation

« Dès le début, il est apparu clairement que les défis présentés par la COVID-19 nécessitaient une approche coordonnée de la part des TNO. Le Secrétariat de coordination pour la COVID-19 a pour mission de rassembler les ressources et les soutiens liés à COVID-19 issus de plusieurs ministères afin de relever conjointement, et le plus efficacement possible, les défis de la gestion et de la supervision de la réponse du GTNO à la pandémie. Cette démarche est nécessaire, et je suis convaincue qu'elle profitera aux résidents des Territoires du Nord-Ouest alors que nous nous adaptons aux répercussions de la COVID-19. »

-Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

Faits saillants

- Le Secrétariat de coordination pour la COVID-19 devrait rester en place pendant deux ans maximum.
- Il sera situé au sein du ministère de la Santé et des Services sociaux, mais le sous-ministre délégué relèvera directement de la première ministre.
- Le processus de transition des activités de réponse à la COVID-19 actuellement déployées par le GTNO au Secrétariat de coordination pour la COVID-19 commencera immédiatement.

Demandes de renseignements des médias :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



Document explicatif : Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) créera un Secrétariat de coordination pour la COVID-19 au sein du ministère de la Santé et des Services sociaux, chargé de gérer la réponse du GTNO à la pandémie de COVID-19 pendant les deux prochaines années.

Le nouveau secrétariat constituera un atout considérable pour la réponse des Territoires du Nord-Ouest à la pandémie, et ce, sur divers plans :

- Une gestion, une supervision et une responsabilisation mieux définies sous la direction d'un sous-ministre délégué et en étroite collaboration avec l'administratrice en chef de la santé publique pour ce qui est de l'élaboration et de la mise en œuvre des arrêtés de santé publique; des ressources dédiées en matière de services ministériels;
- Un groupe mieux défini et doté de meilleures ressources responsable des politiques, concentrant ses efforts sur la réponse à la pandémie, sur la planification et les communications, ainsi que sur le soutien logistique.
- Plusieurs équipes d'intervention regroupées en une seule organisation, notamment le personnel de Protégeons les TNO, de la ligne téléphonique 8-1-1, des centres d'isolement, de la patrouille frontalière, du Groupe de travail sur l'application et le respect des mesures d'urgence mises en place par l'ACSP, ainsi que le personnel de l'OGU dont les tâches sont liées à la pandémie; au lieu d'avoir des employés épars issus et relevant de trois ministères différents, tous seront rassemblés sous une seule organisation, ce qui permettra de mettre en œuvre des interventions plus efficaces.
- Meilleure dotation en personnel et meilleure administration des ressources humaines liées à la COVID-19, grâce à une planification des ressources humaines sur une période donnée, de manière à optimiser la dotation et les compétences existantes et à favoriser le perfectionnement des employés.

CONTEXTE

Jusqu'à présent, la réponse du GTNO à la COVID-19 avait plusieurs facettes, nécessitant l'intervention de nombreux ministères, organismes non gouvernementaux et organisations à travers le territoire; les mesures suivantes ont été prises depuis le début de la pandémie :

- La mise sur pied de l'Organisation de gestion des urgences (OGU) au sein du ministère des Affaires municipales et communautaires, chargée de coordonner l'intervention du GTNO face à la pandémie;
- La création de l'équipe Protégeons les TNO au sein du ministère de la Santé et des Services sociaux, chargée d'aider à assurer le respect des plans d'auto-isolement et des exigences des arrêtés de santé publique;



- La création de centres d'isolement dans quatre collectivités et d'un système de commandement des interventions chargé de veiller au respect de l'obligation d'isolement et de gérer les cas confirmés de COVID-19;
- La création du Groupe de travail sur l'application et le respect des mesures d'urgence des TNO, composé de membres du personnel de plusieurs ministères, chargés de veiller au respect des arrêtés de santé publique;
- La mise en place d'agents dans les principaux aéroports des TNO et aux points d'entrée sur les routes 1, 5 et 8, et l'installation d'une barrière sur la route 7;
- La création d'une ligne de téléphone publique, le 8-1-1, administrée par une équipe composée d'employés redéployés provenant de l'ensemble du GTNO;
- La formation de groupes de travail composés d'employés des ministères des Affaires municipales et communautaires et de l'Infrastructure ainsi que de l'OGU chargés de coordonner les efforts visant à fournir des équipements de protection individuelle au personnel du GTNO et à d'autres organisations des TNO.

Regrouper ces soutiens au sein d'un seul et même secrétariat renforcera l'efficacité de la réponse du GTNO à la pandémie et profitera aux résidents des Territoires du Nord-Ouest.



Transitional Rent Supplement Program Extended to November 30, 2020 to Support Residents

News Releases

Yellowknife — September 3, 2020

Today the Minister responsible for the Northwest Territories Housing Corporation (NWTHC), announced that the Transitional Rent Supplement Program (TRSP) has been extended to November 30, 2020.

The NWTHC and Canada Mortgage and Housing Corporation (CHMC) continue to work collaboratively to implement the Canada Housing Benefit (CHB) and are currently finalizing the design elements. The CHB will be a cost-shared program that will work to provide residents the support they require to access affordable rental housing.

The TRSP provides rent supplement to residents in the private market. If residents have low-to-modest income and their shelter costs are unaffordable, they may be eligible for assistance under the program.

Quote:

“The Transitional Rent Supplement program is a good resource for those residents struggling to pay their rent, not working or working less. In these times of economic uncertainty, it is critical that we continue to look for ways to support our residents to secure safe and maintain housing stability. “

-Paulie Chinna, Minister responsible for the Northwest Territories Housing Corporation

Quick Facts:

- Existing TRSP participants have been advised of the extension.
- New applicants are still being accepted to the TRSP.
- Minimum \$100 – Maximum \$500/month
- Phone inquiries can be made to 1-844-NWT-HOME (1-844-698-4663)

Quick Links:

- [NWTHC – Rent Assistance](#)
- [Simplified TRSP Application Form](#)

Media Inquiries:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
Pressesecretary@gov.nt.ca



Prolongation du Programme de supplément au loyer transitoire jusqu'au 30 novembre 2020 pour aider les Téois

Communiqués de presse

Yellowknife — 3 septembre 2020

Aujourd'hui, la ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO) a annoncé la prolongation du Programme de supplément au loyer transitoire (PSLT) jusqu'au 30 novembre 2020.

La SHTNO et la Société canadienne d'hypothèque et de logements (SCHL) poursuivent leur collaboration pour mettre en œuvre l'Allocation canadienne pour le logement (ACL) et terminent actuellement les éléments de sa conception. L'ACL est un programme à coût partagé qui vise à offrir aux résidents le soutien dont ils ont besoin pour accéder à un logement abordable.

Le PSLT fournit un supplément au loyer aux personnes qui louent un logement sur le marché privé. Si des Téois ont un revenu faible ou modeste et qu'ils n'ont pas les moyens de payer leurs frais de logement, ils pourraient être admissibles à l'aide financière au titre du Programme.

Citation

« Le programme de supplément au loyer transitoire est une bonne ressource pour les résidents qui ont de la difficulté à payer leur loyer, qui ne travaillent pas ou qui travaillent moins. En cette période d'incertitude économique, il est essentiel de trouver des façons d'aider nos résidents à obtenir un logement stable et sûr. »

– Paulie Chinna, ministre responsable de la Société d’habitation des Territoires du Nord-Ouest

Faits saillants



- Les bénéficiaires actuels du PSLT ont été informés de la prolongation
- Il est encore possible de présenter une demande au titre du PLST
- Supplément allant de 100 à 500 \$ par mois
- Numéro de téléphone pour en savoir plus : 1-844-NWT-HOME (1-844-698-4663)

Lien rapide

- [SHTNO – Aide au loyer](#)
- [Formulaire de demande simplifié du PLST](#)

Demandes de renseignements des médias :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Presssecretary@gov.nt.ca



NWT CPHO meets with education leaders to discuss school reopening protocols

Communiqué

Yellowknife — September 4, 2020

Education, Culture and Employment (ECE) Minister R.J. Simpson met via videoconference with Northwest Territories (NWT) Education Leaders, and the NWT Teachers' Association (NWTTA) on September 1, 2020 to share information about schools reopening across the Territory. They were joined by NWT Chief Public Health Officer Dr. Kami Kandola and members of her team.

Education Leaders shared experiences from their first days of school. Education leaders were given the opportunity to again consult with Dr. Kandola and her team to ensure understanding of public health protocols and discuss their impacts on school operations. Topics discussed ranged from health and safety protocols for students and staff, to what types of additional information would be helpful for parents and guardians.

The Education Bulletin that was recently published by the Department of Education, Culture and Employment will be updated as new information becomes available. It will reference information to help inform the public on health and safety protocols and resources available to the NWT education system.

Education leaders discussed how their communities are addressing the return to school. ECE continues to work with all education bodies on identifying and providing supports for health, safety and learning at NWT schools.

Quotes:

“The health and safety of staff, students and communities is our top priority as we reopen schools. Our ongoing discussion and engagement ensures that education bodies have the most recent and up-to-date information from a public health perspective as schools reopen across the Northwest Territories.”

-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

"Schools in the NWT have now reopened. There was excitement in the air, as well as some anxiety on the first morning of classes, however, many schools have now completed a second full day of instruction and everything seems to be falling into place. School staff have worked extremely hard to comply with the approved school reopening plans and will continue to make the necessary adjustments until operations are running smoothly. The reopening of schools was a team effort, and all contributors are to be commended for the thoughtful planning and care that was put into keeping everyone safe."



-Simon Cloutier, CSFTNO representing all Education Leaders

Related links:

- [Education Bulletin](#)
- [Interim Outbreak Response Protocol – Interim Guidance for the Northwest Territories](#)
- [Reopening Schools Safely: Planning for the 2020-2021 School Year](#)
- [Reopening Schools Safely: 2020-2021 COVID-19 School Planning Fact Sheet](#)
- [OCPHO Backgrounder: Coronavirus Disease \(COVID-19\), Children and the Re-Opening of Schools](#)

Media Inquiries, Contact:

Jaimee Kepa
Education, Culture and Employment
Government of the Northwest Territories
jaimee_kepa@gov.nt.ca



L'administratrice en chef de la santé publique des TNO rencontre les chefs de file de l'éducation pour discuter des protocoles de réouverture des écoles

Communiqué

Yellowknife — 4 septembre 2020

Le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF), R. J. Simpson, a participé à une vidéoconférence avec les chefs de file de l'éducation des Territoires du Nord-Ouest (TNO) et les représentants de l'Association des enseignants et des enseignantes des TNO le 1^{er} septembre 2020 afin de discuter de la réouverture des écoles à l'échelle du territoire. L'administratrice en chef de la santé publique, la D^{re} Kami Kandola, et les membres de son équipe se sont joints à eux.

Les responsables de l'éducation ont partagé leurs expériences des premières journées de la rentrée. Ils ont eu l'occasion de consulter la D^{re} Kandola et son équipe pour vérifier qu'ils comprenaient bien les protocoles de santé publique et leurs répercussions sur le fonctionnement des écoles. Les sujets abordés allaient des protocoles de santé et de sécurité pour les élèves et le personnel aux types de renseignements complémentaires qui pourraient être utiles aux parents et aux tuteurs.

Le bulletin sur l'éducation récemment publié par le MÉCF sera mis à jour au fur et à mesure que de nouveaux renseignements seront annoncés. Il récapitulera les renseignements pour informer le public des protocoles de santé et de sécurité et des ressources disponibles pour le système d'éducation des TNO.

Les responsables de l'éducation ont expliqué les mesures prises par leurs collectivités pour la rentrée des classes. Le MÉCF continue de collaborer avec tous les organismes

de l'éducation pour déterminer et déployer des mesures de soutien pour la santé, la sécurité et l'apprentissage dans les écoles ténaises.

Citations :

« La santé et la sécurité du personnel, des élèves et des collectivités restent notre priorité alors que les écoles rouvrent leurs portes. En continuant de discuter et de nous mobiliser, nous nous assurons que les organismes scolaires disposent des renseignements les plus récents sur la santé publique alors que nos élèves font leur rentrée dans les écoles ténaises. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« Les écoles des TNO sont maintenant ouvertes. On a constaté une certaine effervescence ainsi que de l'anxiété les premiers jours; néanmoins, de nombreuses écoles ont maintenant passé leur deuxième journée de classe complète, et tout semble se mettre en place. Le personnel des écoles a travaillé fort pour faire les aménagements nécessaires selon les plans de réouverture des écoles, et il continuera de s'adapter jusqu'à ce que tout se déroule sans encombre. Ce retour dans les salles de classe a nécessité un effort collectif, et il faut saluer tous ceux qui ont participé à la planification méticuleuse de la rentrée pour veiller à la sécurité de tous. »

– Simon Cloutier, CSFTNO, représentant des responsables du domaine de l'éducation

Liens connexes

- [Bulletin sur l'éducation](#)
- [Protocole d'intervention provisoire en cas d'éclosion : orientation provisoire pour les Territoires du Nord-Ouest](#)
- [Rouvrir les écoles ténaises en toute sécurité : Planification de l'année scolaire 2020-2021](#)
- [Rouvrir les écoles en toute sécurité : Fiche de renseignements sur la planification de l'année scolaire 2020-2021 dans le contexte de la COVID-19](#)
- [Document explicatif du Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique : La maladie à coronavirus \(COVID-19\), les enfants et la réouverture des écoles](#)

Demandes de renseignements des médias :

Jaimee Kepa
Éducation, Culture et Formation
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
jaimee_kepa@gov.nt.ca



Premier Cochrane announces Cabinet portfolio changes

News Releases

Yellowknife — September 4, 2020

YELLOWKNIFE (September 4, 2020) –Premier Caroline Cochrane announced the following portfolio assignments for Members of the Executive Council today:

- Hon. Caroline Cochrane – Minister of Executive and Indigenous Affairs, Minister Responsible for the COVID -19 Coordinating Secretariat.
- Hon. Diane Thom – Deputy Premier, Minister of Infrastructure, Minister Responsible for the Northwest Territories Power Corporation.
- Hon. Caroline Wawzonek – Minister of Finance, Minister of Industry, Tourism and Investment, including responsibility for the Business Development and Investment Corporation, Minister Responsible for the Status of Women.
- Hon. Shane Thompson – Minister of Environment and Natural Resources, Minister of Lands, Minister Responsible for the Workers’ Safety and Compensation Commission.
- Hon. Paulie Chinna – Minister Responsible for the Northwest Territories Housing Corporation, Minister Responsible for Homelessness, Minister of Municipal and Community Affairs, Minister Responsible for Youth, Minister Responsible for the Public Utilities Board.
- Hon. Julie Green – Minister of Health and Social Services, Minister Responsible for Persons with Disabilities, Minister Responsible for Seniors.

- Hon. R.J. Simpson – Government House Leader, Minister of Education, Culture and Employment and Minister of Justice.

Appointment orders are being prepared for the Commissioner's signature and will take effect at noon on September 8, 2020. Premier Cochrane and Members of Cabinet will be available to take media questions about the portfolio assignments on Tuesday, September 8, 2020 at 11:00 a.m. Media wishing to attend are asked to email PressSecretary@gov.nt.ca and confirm their attendance.

Quote(s):

“Following meetings and discussions with all Cabinet Ministers, I am pleased to unveil the new portfolio assignments today. The new assignments take advantage of the broad range of talent and experience on Cabinet, and all Ministers are looking forward to focusing their attention on the needs of NWT residents and the priorities of the 19th Legislative Assembly.”

- Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

Quick Facts:

- Under the Legislative Assembly and Executive Council Act (LAEC Act), the Executive Council is composed of a Premier chosen by the Legislative Assembly and persons appointed by the Commissioner on the advice of the Legislative Assembly.
- The Commissioner, on the advice of the Premier, may appoint Ministers from among the Members of the Executive Council. The Commissioner may also revoke appointments as Minister on the advice of the Premier.
- The Executive Council is responsible for the overall management and direction of the executive government of the Northwest Territories, including matters of policy.

Related Links:

- [Legislative Assembly and Executive Council Act](#)
- [Executive Council Submissions Handbook](#)

For Media Requests, contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



La première ministre Cochrane annonce des changements aux portefeuilles

Communiqués de presse

Yellowknife — 4 septembre 2020

Yellowknife, le 4 septembre 2020 – La première ministre Caroline Cochrane a annoncé aujourd’hui l’attribution des portefeuilles ministériels suivants aux membres du Conseil exécutif :

- Caroline Cochrane – Ministre de l’Exécutif et des Affaires autochtones et ministre responsable du Secrétariat de coordination pour la COVID -19.
- Diane Thom – Première ministre adjointe, ministre de l’Infrastructure et ministre responsable de la Société d’énergie des Territoires du Nord-Ouest.
- Caroline Wawzonek – Ministre des Finances, ministre de l’Industrie, Tourisme et de l’Investissement, ce qui comprend la responsabilité de la Société d’investissement et de développement, et ministre responsable de la condition de la femme.
- Shane Thompson – Ministre de l’Environnement et des Ressources naturelles, ministre de l’Administration des terres et ministre responsable de la Commission de la sécurité au travail et de l’indemnisation des travailleurs.
- Paulie Chinna – Ministre responsable de la Société d’habitation des Territoires du Nord-Ouest, ministre responsable de l’itinérance, ministre des Affaires municipales et communautaires, ministre responsable de la jeunesse et ministre responsable de la Régie des entreprises de service public.

- Julie Green – Ministre de la Santé et des Services sociaux, ministre responsable des personnes handicapées et ministre responsable des personnes âgées.
- R. J. Simpson – Leader du gouvernement à l'Assemblée, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation et ministre de la Justice.

Les décrets de nomination sont en cours de préparation pour signature par la commissaire et entreront en vigueur à midi, le 8 septembre 2020.

La première ministre Cochrane et les membres du Conseil exécutif pourront répondre aux questions des journalistes sur l'attribution des portefeuilles le mardi 8 septembre 2020 à 11 h. Les membres des médias qui souhaitent participer doivent confirmer leur présence en écrivant à l'adresse Presssecretary@gov.nt.ca.

Citation

« Après des rencontres et des discussions avec tous les ministres du Conseil exécutif, je suis heureuse de dévoiler aujourd'hui la nouvelle répartition des portefeuilles. Cette répartition permet de tirer parti du large éventail de talents et d'expérience des membres du Conseil exécutif, et tous les ministres sont impatients de concentrer leur attention sur les besoins des Téoïs et les priorités de la 19^e Assemblée législative. »

– Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

Faits en bref

- Conformément à la Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif, le Conseil exécutif se compose d'un premier ministre désigné par l'Assemblée législative et de personnes nommées par le commissaire sur l'avis de l'Assemblée législative.
- Sur l'avis du premier ministre, le commissaire peut nommer des ministres au sein du Conseil exécutif. Il peut également révoquer une nomination, sur la recommandation du premier ministre.
- Le Conseil exécutif assume la gestion et l'orientation globales du pouvoir exécutif aux Territoires du Nord-Ouest, notamment en ce qui a trait aux politiques.

Liens connexes

- [Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif](#)
- [Manuel des présentations au Conseil exécutif](#)

Demandes des médias :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of September 8-14, 2020

Media Advisory

Yellowknife — September 8, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of September 8-14, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of September 7, 2020

- Paulie Chinna will be attending a day trip with the NWT Housing Corporation, and meeting with Chief and Band Council, as well as a meeting with Metis Nation on September 10 in Fort Resolution


Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Shane Thompson has an Environment and Climate Change Canada Meeting on September 9
- Caroline Wawzonek will be attending a Canadian Council of Tourism Ministers Meeting phone call on September 9
- Shane Thompson has a Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers Meeting on September 10
- Caroline Wawzonek will be virtually attending a Federal/Provincial/Territorial Ministers of Status of Women meeting on September 10

- Caroline Wawzonek will virtually meeting with the Business Advisory Council on September 10
- Paulie Chinna has a call with NWT Association of Communities on September 11

Trista Haugland
Media and Communications Coordinator
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 8 au 14 septembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 8 septembre 2020

Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 8 au 14 septembre 2020

Déplacements des ministres

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 7 septembre 2020.

· Paulie Chinna se déplacera à Fort Resolution pour la journée avec des représentants de la Société d'habitation des TNO, et elle rencontrera le chef et les membres du conseil de bande, ainsi que des représentants de la Nation des Métis, le 10 septembre.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- Shane Thompson participera à une réunion avec des représentants d'Environnement et Changement climatique Canada, le 9 septembre.

- Caroline Wawzonek participera à une téléconférence avec le Conseil canadien des ministres du tourisme, le 9 septembre.
- Shane Thompson participera à une réunion avec le Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture, le 10 septembre.
- Caroline Wawzonek participera virtuellement à la réunion des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables de la condition de la femme, le 10 septembre.
- Caroline Wawzonek rencontrera virtuellement des représentants du Comité consultatif sur les entreprises, le 10 septembre.
- Paulie Chinna participera à un appel avec des représentants de l'Association des collectivités des TNO, le 11 septembre.

Trista Haugland
Coordonnatrice des médias et des communications
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9140, poste 11092
Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for September 9, 2020

Media Advisory

Yellowknife — September 8, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for September 9, 2020

Issued September 8, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

Regular business


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 9 septembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 8 septembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 9 septembre 2020

Publié le 8 septembre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

Activités courantes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



The Governments of Northwest Territories and Canada collaborate on water quality monitoring in Alberta and the NWT

News Releases

Yellowknife — September 9, 2020

The Governments of Northwest Territories (GNWT) and Canada have resumed long-term water quality monitoring at two key sites in northern Alberta and two sites in the Northwest Territories (NWT). This collaboration reflects the ongoing commitment by both governments to conduct important water quality monitoring at long-term monitoring stations. The quality of water is important for NWT residents and for the sustainability of the Mackenzie River Basin.

Long-term monitoring provides a record of changes over time, and will help detect differences and trends in water quality flowing from Alberta into the NWT. The collaboration between governments will allow for monitoring to resume in Alberta on the Peace River at Peace Point and the Slave River at Fitzgerald. Within the NWT, monitoring will resume at ECCC's long-term water quality monitoring sites on the Hay River near the Alberta-NWT border and on the Slave River Above the Mouth. Provincial monitoring in Alberta has already resumed, as has long-term federal monitoring at important sites on the Athabasca River. Water quality monitoring in the NWT has continued throughout the COVID-19 pandemic, with only slight delay.

Water samples collected will be analyzed at Taiga Environmental Laboratories in Yellowknife and will also be distributed to Government of Canada-designated laboratories for further analysis.

Quotes

“As the ultimate downstream jurisdiction in the Mackenzie River Basin, the Northwest Territories relies on a network of long-term monitoring sites to detect changes in the water and potential impacts from activities upstream. Working with Environment and Climate

Change Canada to resume monitoring at these four important sites will help us answer residents’ questions about the health of the water flowing across our border, and help ensure the waters of the Northwest Territories remain clean, abundant and productive for all time.”

- Shane Thompson, Minister of Environment and Natural Resources

“Canada’s freshwater is one of our most precious natural resources and it deserves protection for present and future generations. Our Government is committed to working with other orders of government to achieve that goal.”

- Michael V. McLeod, Member of Parliament for Northwest Territories

Quick facts

- In March 2020, in response to the COVID-19 pandemic, ECCC enacted its Business Continuity Plan in an effort to prioritize the health and safety of the Department’s workforce.
- Water quality monitoring officers continue to monitor the situation in collaboration with Northwest Territories water quality experts. Resumption of field activities in the region by ECCC is scheduled in September. In the meantime, collaboration with the Northwest Territories has allowed for enhanced water monitoring on important transboundary rivers.
- Water levels across the Mackenzie River Basin have been among the highest on record in 2020. This is primarily due to high precipitation throughout the basin (both rain and snow melt).
- Rising and sustained high water levels are expected to have a temporary impact on water quality, as particles along the riverbeds and banks as well as in flooded areas are carried downstream.
- Results will be released on the [Environment and Natural Resources website](#) as they become available.

Related links

- [Department of Environment and Natural Resources – Water quality monitoring](#)
- [Environment and Climate Change Canada – Online water quality data](#)

For more information, please contact:

Public Affairs and Communications

Department of Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

ENR_Communications@gov.nt.ca

Media Relations

Environment and Climate Change Canada

819-938-3338 or 1-844-836-7799 (toll-free)

ec.media.ec@canada.ca



Les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Canada collaborent à la surveillance de la qualité de l'eau en Alberta et aux TNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 9 septembre 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et le gouvernement du Canada ont repris les activités de surveillance de la qualité de l'eau dans deux sites clés du nord de l'Alberta et deux sites aux Territoires du Nord-Ouest. Cette collaboration reflète l'engagement continu des deux gouvernements à mener des activités rigoureuses de surveillance de la qualité de l'eau à partir de postes de surveillance à long terme. La qualité de l'eau est importante pour les résidents des TNO et pour la viabilité du bassin du fleuve Mackenzie.

La surveillance à long terme permet de documenter les changements au fil du temps et aide à relever les tendances dans les différentes caractéristiques qualitatives de l'eau qui coule de l'Alberta aux TNO. La collaboration entre ces gouvernements permettra de reprendre la surveillance en Alberta, sur la rivière de la Paix à Peace Point et sur la rivière des Esclaves à Fitzgerald. Aux TNO, le travail reprendra au site de surveillance à long terme de la qualité de l'eau d'Environnement et Changement climatique Canada (ECCC) sur la rivière Hay, près de la frontière entre l'Alberta et les TNO, et sur la rivière des Esclaves, au-dessus de l'embouchure. La surveillance provinciale en Alberta a déjà recommencé, tout comme la surveillance à long terme fédérale dans les principaux sites sur la rivière Athabasca. La surveillance de la qualité de l'eau s'est poursuivie aux TNO pendant la pandémie de COVID-19, n'accumulant qu'un léger retard.

Les échantillons d'eau recueillis seront analysés aux laboratoires environnementaux Taïga à Yellowknife et seront également remis à des laboratoires désignés par le gouvernement du Canada pour d'autres analyses.

Citations

« À titre de dernière administration en aval du bassin du fleuve Mackenzie, les Territoires du Nord-Ouest s'appuient sur un réseau de sites de surveillance à long terme pour détecter les changements de la qualité de l'eau et mesurer les répercussions potentielles des activités qui ont lieu en amont. La collaboration avec Environnement et Changement climatique Canada pour reprendre les activités de surveillance dans ces quatre sites importants nous permettra de répondre aux questions des résidents sur la qualité de l'eau qui traverse notre frontière et permettra de garantir que les eaux des TNO restent propres, abondantes et productives pour les générations à venir. »

– Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles

« L'eau douce du Canada est l'une de nos ressources naturelles les plus précieuses et elle mérite d'être protégée pour les générations présentes et futures. Notre gouvernement s'est engagé à travailler avec les autres ordres de gouvernement pour atteindre cet objectif. »

- Michael V. McLeod, député fédéral des Territoires du Nord-Ouest

Faits en bref

- En mars 2020, en réponse à la pandémie de COVID-19, ECCC a établi son Plan de continuité des opérations en plaçant en priorité la santé et la sécurité de son personnel.
- Les agents de surveillance de la qualité de l'eau continuent d'observer la situation en collaboration avec les spécialistes du domaine aux Territoires du Nord-Ouest. La reprise des activités d'ECCC sur le terrain dans la région est prévue pour septembre. En attendant, la collaboration avec les Territoires du Nord-Ouest a permis de surveiller les eaux davantage sur des rivières transfrontalières importantes.
- En 2020, le niveau de l'eau dans l'ensemble du bassin du fleuve Mackenzie a été parmi les plus élevés jamais enregistrés. Cette situation est principalement due au niveau élevé des précipitations partout dans le bassin (pluie et fonte des neiges).

- Le niveau élevé prolongé de l'eau devrait avoir des conséquences temporaires sur la qualité de l'eau, car les particules provenant du lit et des berges des rivières, ainsi que des zones inondées, sont acheminées en aval.
- Les résultats seront publiés sur le site Web du [ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles](#) lorsqu'ils seront disponibles.

Liens connexes

- [Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles – Surveillance de la qualité de l'eau](#)
- [Environnement et Changement climatique Canada – Données en ligne sur la qualité des eaux](#)

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Relations publiques et communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN)

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

ENR_communications@gov.nt.ca

Relations avec les médias

Environnement et Changement climatique Canada

819-938-3388 ou 1-844-836-7799 (sans frais)

ec.media.ec@canada.ca



Premier Cochrane's Itinerary for September 10, 2020

Media Advisory

Yellowknife — September 9, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for September 10, 2020

Issued September 9, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will participate in a meeting of Canada's Premiers

The Premier will participate in a First Ministers Meeting

The Premier will meet with outgoing Philippine Ambassador Petronila Garcia

Internal meetings.


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 10 septembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 9 septembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 10 septembre 2020

Publié le 9 septembre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à une réunion des premiers ministres provinciaux et territoriaux.

La première ministre participera à une réunion des premiers ministres provinciaux et territoriaux avec le premier ministre du Canada.

La première ministre rencontrera l'ambassadrice sortante des Philippines, Petronila Garcia.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Wastewater Sampling to Form COVID-19 “Early-Warning” System for Northwest Territories

News Releases

Yellowknife — September 10, 2020

YELLOWKNIFE (September 10, 2020) – Regular surveillance to identify the presence or absence of COVID-19 will soon be possible because of a wastewater testing program initiated by the Government of the Northwest Territories (GNWT).

This program will collect regular samples of wastewater (sewage) from Hay River, Yellowknife, Fort Smith, Inuvik, and Fort Simpson, which will be tested for COVID-19.

It is expected these samples will cover approximately half of the territory’s population. They will also cover 100% of all the isolation centres in Hay River, Fort Smith, Inuvik, and Yellowknife.

This form of surveillance has been found to uncover trends of COVID-19 in the community 4-10 days earlier than clinical data would by detecting the presence of the virus in asymptomatic and pre-symptomatic populations.

The presence of COVID-19 in wastewater samples does not necessarily indicate there is active COVID-19 transmission in the community.

However, collecting this information can serve as an early warning system for the territory and help the health and social services system target advice to communities as the pandemic continues.

Initial samples have been collected in Yellowknife and Hay River with implementation in the other three communities beginning in the coming weeks.

The effort will be led by the Office of the Chief Public Health Officer in partnership with Municipal and Community Affairs, and Environment and Natural Resources. As a key partner, the Public Health Agency of Canada's National Microbiology Laboratory is providing in-kind testing.

An investment of \$100,000 from Indigenous Services Canada allowed the territory to purchase the necessary testing equipment and to coordinate the delivery of this program.

The necessary equipment to begin automatic sampling at regular time intervals is expected to arrive in two-to-three weeks.

Initial grab samples are being collected at Yellowknife and Hay River to define processes in the meantime.

Quotes:

"Our territory is using every tool at our disposal to prepare for another surge in infections across Canada. Establishing an early-warning system using wastewater samples will allow us to have a much better idea of whether COVID-19 is present in our territory, give communities advice, and get people tested if they need it."

-Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

"This innovative early detection initiative will allow the Northwest Territories to learn how wastewater surveillance can play an important role in identifying and preventing further spread of COVID-19 by collaborating with scientists from the Public Health Agency of Canada and assisting their researchers in engaging First Nations, Inuit and Métis communities. We must continue to support these initiatives that are essential to prevent, prepare and respond to stop the spread of any potential COVID-19 outbreak."

-The Honourable Marc Miller, Minister of Indigenous Services

Quick facts:

- The Chief Public Health Officer would alert the public regarding positive wastewater results and provide applicable guidance at that time.
- Upon a positive result, guidance and outreach will be targeted at those in the community who have:
 - Arrived in the NWT after travel from outside the territory since the last negative wastewater result; and
 - Developed symptoms of COVID-19.

- The recommendation to get tested for COVID-19 and any other necessary advice will be provided.
- This strategy would evolve if community transmission develops.
- The presence of COVID-19 in wastewater samples alone will not result in aggressive containment measures as it could be connected to imported travel cases being appropriately isolated.
- Public health measures like limits on large-scale gatherings or mandatory masking in indoor public spaces will be considered depending on the strength of the signal.

Related Links:

- [Canadian Water Network](#)
- [Indigenous Services Canada](#)
- [GNWT COVID-19 Website](#)

Media contact:

Mike Westwick

Manager, Communications and Public Affairs

COVID-19 Coordinating Secretariat

Mike_Weswick@gov.nt.ca



L'échantillonnage des eaux usées à la base du système de détection précoce de la COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest

Communiqués de presse

Yellowknife — 10 septembre 2020

Yellowknife, le 10 septembre 2020 – Une surveillance régulière permettant de déterminer la présence ou l'absence de la COVID-19 sera bientôt possible grâce à un programme de test sur les eaux usées initié par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO).

Ce programme consistera à recueillir régulièrement des échantillons dans les eaux usées (égouts) à Hay River, Yellowknife, Fort Smith, Inuvik et Fort Simpson, qui seront ensuite analysés à la recherche de traces de la COVID-19.

Ces échantillonnages devraient couvrir environ la moitié de la population des Territoires du Nord-Ouest (TNO), et la totalité des centres d'isolement de Hay River, Fort Smith, Inuvik et Yellowknife.

On a constaté que ce type de surveillance permet de détecter la présence de la COVID-19 dans une collectivité entre 4 et 10 jours plus tôt par rapport aux données cliniques qui détecteraient la présence du virus chez les personnes asymptomatiques et pré-symptomatiques.

La présence de la COVID-19 dans les échantillons d'eaux usées n'indique pas nécessairement qu'il existe une transmission active de la maladie dans la collectivité.

Toutefois, ces renseignements peuvent servir de système de détection précoce aux Territoires du Nord-Ouest et aider le système de santé et de services sociaux à adapter ses conseils aux collectivités pendant la pandémie.

Les premiers échantillons ont été recueillis à Yellowknife et à Hay River et seront prélevés dans les trois autres collectivités dans les semaines à venir.

Cette initiative est déployée par le bureau de l'administrateur en chef de la santé publique en collaboration avec le ministère des Affaires municipales et communautaires et le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles. Partenaire essentiel, le laboratoire national de microbiologie de l'Agence de la santé publique du Canada effectue les tests sans frais.

Services aux Autochtones Canada a investi 100 000 \$ pour permettre aux TNO de se procurer l'équipement nécessaire à l'échantillonnage et de coordonner la mise en œuvre de ce programme.

L'équipement requis pour commencer les échantillonnages automatiques à intervalles réguliers devrait être livré dans deux à trois semaines.

Des échantillons ponctuels sont recueillis à Yellowknife et à Hay River pour définir les processus en attendant.

Citations :

« Notre territoire utilise tous les outils à sa disposition pour se préparer à une nouvelle vague d'infections au Canada. En établissant un système de détection précoce grâce à l'échantillonnage des eaux usées, nous aurons une meilleure idée de la présence ou non de la COVID-19 aux TNO, conseillerons les collectivités et ferons tester la population en cas de besoin. »

- Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

« Cette initiative innovante de détection précoce permettra aux Territoires du Nord-Ouest de déterminer comment la surveillance des eaux usées peut tenir un rôle important dans le traçage de la propagation de la COVID-19 et dans la prévention de celle-ci en collaborant avec les scientifiques de l'Agence de la santé publique du Canada et en aidant les chercheurs à mobiliser les collectivités des Premières Nations, des Inuits et des Métis. Nous devons appuyer ces initiatives essentielles à la prévention d'une propagation potentielle de la COVID-19, à la préparation des mesures de protection et à la réponse à une éventuelle pandémie. »

- Marc Miller, ministre des Services aux Autochtones

Faits en bref :

- L'administratrice en chef de la santé publique alerterait le public en cas de résultat positif d'un test sur les eaux usées et donnerait des instructions adaptées à la situation.

- En cas de test positif, les consignes cibleront les personnes de la collectivité en question qui :
 - sont entrées aux TNO après un déplacement en dehors du territoire depuis le dernier test négatif des eaux usées;
 - ont développé des symptômes de la COVID-19.
- Des recommandations de dépistage de la COVID-19 seront données, ainsi que d'autres consignes.
- Cette stratégie est appelée à être modifiée en cas de transmission communautaire.
- La seule présence de la COVID-19 dans les échantillons d'eaux usées ne donnera pas lieu à des mesures agressives de confinement étant donné qu'elle pourrait être liée à des cas importés et adéquatement contenus.
- Les mesures de santé publique comme la limitation des rassemblements de grande envergure ou le port obligatoire du masque dans les lieux publics fermés seront prises en considération en fonction de l'importance des traces de COVID-19 détectées.

Liens connexes :

- [Réseau canadien de l'eau](#)
- [Services aux Autochtones Canada](#)
- [Site Web du GTNO sur la COVID-19](#)

Personne-ressource pour les médias :

Mike Westwick

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Mike.Westwick@gov.nt.ca



GNWT allocates more than \$20 million in new funding to support NWT airlines

News Releases

Yellowknife — September 10, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) announced today that it will allocate \$20.145 million to support the Northwest Territories' Aviation Sector to continue essential air services during the COVID-19 pandemic.

This funding is part of the \$75 million funding program announced by the Government of Canada to support essential air services to remote communities between July 1 and December 31, 2020. Transport Canada will provide \$17.124 in new funding; while the GNWT will provide \$3.021 million.

The GNWT will allocate the funding as follows:

Fixed Wing Operators

| | |
|-----------------|-------------|
| Adlair Aviation | \$82,000 |
| Air Tindi | \$1,753,000 |
| Aklak Air | \$1,587,000 |
| Ahmic Air | \$79,000 |
| Buffalo Airways | \$740,000 |
| Canadian North | |

| | |
|-----------------------------|--------------|
| | \$9,300,000 |
| Hoarfrost River Huskies | |
| | \$42,000 |
| Landa Aviation | |
| | \$158,000 |
| Northwestern Air Lease | |
| | \$580,000 |
| North-Wright Airways | |
| | \$611,000 |
| Simpson Air | |
| | \$45,000 |
| South Nahanni Airways | |
| | \$272,000 |
| Summit Air | |
| | \$1,765,000 |
| Rotary Wing Operators | |
| Acasta Heliflight | |
| | \$1,329,000 |
| Dehcho Helicopters | |
| | \$111,000 |
| Denendeh Helicopters | |
| | \$240,000 |
| Great Slave Helicopters | |
| | \$1,191,000 |
| Gwich'in Helicopters | |
| | \$61,000 |
| K'ahsho Got'ine Helicopters | |
| | \$87,000 |
| Sahtu Helicopters | |
| | \$112,000 |
| | \$20,145,000 |

Quote

This funding demonstrates the shared commitment of the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada to ensure that all Canadians—including those in our most remote communities—continue to have access to essential goods and services throughout the pandemic. I would like to thank the Minister of Transport, the Honourable Marc Garneau; the Minister of Northern Affairs; the Honourable Daniel Vandal; and the Minister of Indigenous Services, the Honourable Marc Miller for their

ongoing commitment to the residents, businesses and community of the Northwest Territories.

-Caroline Wawzonek, Minister of Finance

Quick facts

- Today's funding announcement covers the period of July 1 to December 31, 2020
- In total, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada have provided \$31.9 million in funding support to the NWT aviation industry.
- Previously announced supports for the NWT aviation industry include the waiving of all landing fees at NWT airport, as well as the waiving of all leases and licence and concession fees for all business operating at NWT airports.

Links

- [GNWT provides funding to support NWT airlines](#) (May 8, 2020)
- [GNWT announces over \\$2.9 million in new funding for NWT aviation companies](#) (June 12, 2020)

For more information, please contact:

Todd Sasaki
Senior Communications Officer
Department of Executive and Indigenous Affairs

Government of the Northwest Territories

todd_sasaki@gov.nt.ca



Le GTNO alloue plus de 20 millions de dollars en nouveau financement aux compagnies aériennes des TNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 10 septembre 2020

Yellowknife, le 9 septembre 2020 – Aujourd’hui, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a annoncé un nouveau financement de 20,145 millions de dollars pour aider le secteur de l’aviation des TNO à continuer d’offrir des services aériens essentiels pendant la pandémie de COVID-19.

Cette aide fait partie d’un programme de financement de 75 millions de dollars annoncé par le gouvernement du Canada pour soutenir les services aériens essentiels vers les collectivités éloignées pendant la période du 1^{er} juillet au 31 décembre 2020. Transports Canada fournira un nouveau financement de 17,124 millions de dollars et le GTNO ajoutera 3,021 millions de dollars à ce montant.

Le GTNO distribuera les fonds comme suit :

Exploitants d’avion

| | |
|-----------------|--------------|
| Adlair Aviation | 82 000 \$ |
| Air Tindi | 1 753 000 \$ |
| Aklak Air | 1 587 000 \$ |
| Ahmic Air | 79 000 \$ |

| | |
|--|---------------|
| Buffalo Airways | 740 000 \$ |
| Canadian North | 9 300 000 \$ |
| Hoarfrost River Huskies | 42 000 \$ |
| Landa Aviation | 158 000 \$ |
| Northwestern Air Lease | 580 000 \$ |
| North-Wright Airways | 611 000 \$ |
| Simpson Air | 45 000 \$ |
| South Nahanni Airways | 272 000 \$ |
| Summit Air | 1 765 000 \$ |
| Exploitants d'aéronefs à voilure tournante | |
| Acasta Heliflight | 1 329 000 \$ |
| Dehcho Helicopters | 111 000 \$ |
| Denendeh Helicopters | 240 000 \$ |
| Great Slave Helicopters | 1 191 000 \$ |
| Gwich'in Helicopters | 61 000 \$ |
| K'ahsho Got'ine Helicopters | 87 000 \$ |
| Sahtu Helicopters | 112 000 \$ |
| | 20 145 000 \$ |

Citation

Ce financement illustre l'engagement commun du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et du gouvernement du Canada à garantir que tous les Canadiens, y compris ceux qui vivent dans les collectivités les plus éloignées, continuent d'avoir accès à des marchandises et à des services essentiels pendant la pandémie. Je

souhaite remercier Marc Garneau, ministre des Transports, Daniel Vandal, ministre des Affaires du Nord et Marc Miller, ministre des Services aux Autochtones, pour leur engagement continu envers les résidents, les entreprises et les collectivités des Territoires du Nord-Ouest. »

– Caroline Wawzonek, ministre des Finances

Faits en bref

- Le financement annoncé aujourd’hui couvre la période du 1^{er} juillet 2020 au 31 décembre 2020.
- En tout, le GTNO et le gouvernement du Canada ont versé 31,9 millions de dollars d’aide à l’industrie aéronautique des TNO.
- Les mesures de soutien précédemment annoncées pour l’industrie aéronautique des TNO comprennent l’exemption de tous les droits d’atterrissage dans les aéroports des TNO, ainsi que l’exemption des baux, des licences et des droits de concession pour toutes les entreprises opérant dans les aéroports des TNO.

Liens connexes

- [Le GTNO verse des fonds à l’appui des compagnies aériennes des TNO](#) (8 mai 2020)
- [Le GTNO annonce un nouveau financement de plus de 2,9 millions de dollars pour les compagnies aériennes ténaises](#) (12 juin 2020)

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Todd Sasaki

Agent principal des communications
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

todd_sasaki@gov.nt.ca

867-767-9168, poste 15015



Premier Cochrane's Itinerary for September 11, 2020

Media Advisory

Yellowknife — September 10, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for September 11, 2020

Issued September 10, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

Internal meetings


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 11 septembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 10 septembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 11 septembre 2020

Publié le 10 septembre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Water quality results released for the Hay and Slave Rivers

News Releases

Yellowknife — September 11, 2020

Results of water quality monitoring conducted by the Department of Environment and Natural Resources in July indicate this year's prolonged high water levels have resulted in more suspended sediment than usual in the Hay and Slave Rivers.

As a result of the increased sediment, many metals associated with silt and clay particles were also found at higher than usual concentrations in both rivers for July. In the Slave River, some concentrations of dissolved metals were also elevated, but most were within the range of what has been measured historically in the rivers.

It is normal to see increased metal concentrations due to high water, as particles along the river bed and shores are carried downstream. Under these conditions, nutrients such as phosphorus also accumulate in the suspended sediment. These spikes are observed every spring with snowmelt, and have been amplified this year due to long-lasting high water levels across most of the Mackenzie River Basin, including the Athabasca, Peace, Hay and Liard Rivers.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) monitored water quality in the Slave River during the spring breakup and in both the Hay and Slave Rivers through the summer, with some delays beginning summer sampling due to the COVID-19 pandemic. Water quality results for samples collected in August from the Great Slave Lake plume as well as additional samples collected from the Hay and Slave Rivers for the analysis of hydrocarbons and pesticides will be released on the [Environment and Natural Resources website](#) as they are available.

Quote

“All summer we’ve been seeing extreme high water levels, not just in the Northwest Territories but throughout much of the Mackenzie Basin in British Columbia, Alberta and Saskatchewan. For example, water levels on the Athabasca River this year are among the highest ever recorded. High water levels have affected water quality. The water quality data being shared by upstream jurisdictions as part of our transboundary agreements can help us get a better understanding of what is happening in our lakes and rivers.”

- Shane Thompson, Minister of Environment and Natural Resources

Quick facts

- The GNWT monitors water quality within the NWT, including at transboundary sites on the Slave, Hay, Liard and Peel rivers. Long-term monitoring provides a record of changes over time, and will help detect differences and trends in water quality.
- Water quality is also measured upstream in Alberta and British Columbia by the provincial and federal governments (Environment and Climate Change Canada). While some water quality monitoring was temporarily suspended during the COVID-19 pandemic, most has now resumed.
- An agreement was recently reached with Environment and Climate Change Canada for the GNWT to collect water samples on behalf of ECCC at four important transboundary sites near the Alberta-NWT border (Peace River at Peace Point, Slave River at Fitzgerald, Slave River above the Mouth and Hay River near the Alberta-NWT border). Samples were collected in August and are currently being analyzed.
- The toxicity of a metal depends on the form in which it occurs. When a metal is attached to sediment in the water, it is less likely to be absorbed by aquatic organisms. Dissolved metals are more likely to affect aquatic organisms.
- High turbidity in water can interfere with the disinfection process for drinking water. The Department of Health and Social Services issues boil water advisories when there is a risk that microbiological contamination may be present in the water supply. When out on the land, no matter how pristine the water, the water should always be boiled at a rolling boil for at least one complete minute to remove harmful microbes.

Related Links

- [Water quality data for Slave and Hay rivers – July 2020](#)
- [Environment and Climate Change Canada – Online water quality data](#)

For more information, please contact:

Public Affairs and Communications

Department of Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

ENR_Communications@gov.nt.ca

Backgrounder:



BACKGROUND : Water quality results for July 2020 – Hay and Slave Rivers

How does high water affect water quality?

When there is more water in a river, the water flows more quickly and stirs up sediment from the stream bed and erodes sediment from the river banks, carrying it downstream. This causes the water to become cloudy or muddy (turbid). As rain saturates the surrounding land, more water flows directly into lakes and streams, which can also increase turbidity. Higher turbidity can result in higher levels of metals, nutrients and hydrocarbons which are attached to the silt and clay particles in the river.

Which substances were found in higher than normal concentration in the Hay and Slave Rivers in July?

In July 2020, levels of turbidity in these rivers were higher than previously recorded by the Government of the Northwest Territories (GNWT). Not surprisingly, several metals that are typically associated with turbidity were also high and revealed new July maximum values for certain metals, including total arsenic, barium, cesium, chromium, iron, molybdenum, thallium, vanadium and zinc. Almost all other parameters not associated with turbidity (i.e. substances dissolved in the water), such as calcium, sulphate and several dissolved metals, were within the range of what has been measured historically on these rivers.

- For full results, visit: www.enr.gov.nt.ca/en/services/water-management-and-monitoring/water-quality-monitoring-networks

Where are the high total metal concentrations in the Hay and Slave Rivers coming from?

These substances may be the result of natural processes, such as geological weathering or atmospheric deposition, or they may be generated by human activities. While we can't pinpoint exactly where these metals are coming from, given that both the Slave and Hay Rivers are showing similar trends due to high water, these results are likely due to the increased flows and water levels rather than a single source of pollution.

Are these substances harmful to aquatic life?

The toxicity of a metal depends on the form in which it occurs. While the concentrations of several substances measured in July exceeded the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) Guidelines for the Protection of Aquatic Life values, the metals found in highest concentrations in the Hay and Slave Rivers are not likely to affect aquatic organisms, as they occur in a form that is attached to suspended solids (dirt) in the water. In this form, the metals are not easily absorbed by fish and other aquatic life. Concentrations of dissolved metals, which are more likely to affect the health of aquatic organisms, were slightly elevated but were generally within the range of what we have seen on these rivers in past years.



Is the water safe to drink?

Yes. Daily water treatment steps including removal of harmful substances through filtration for sediments and chlorination for bacteria and other harmful microbes. Routine testing of municipal drinking water is done to ensure water is safe to drink. Residents should use caution when using water from a source other their municipality: untreated water should always be boiled at a rolling boil for at least one complete minute to remove harmful microbes.



Publication des résultats sur la qualité de l'eau pour la rivière au Foin et la rivière des Esclaves

Communiqués de presse

Yellowknife — 11 septembre 2020

Les résultats des travaux de surveillance de la qualité de l'eau entrepris par le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles en juillet indiquent que les hauts niveaux d'eau, qui se sont maintenus sur une période prolongée cette année, ont entraîné une concentration accrue de sédiments en suspension dans la rivière au Foin et la rivière des Esclaves.

Corollairement, de nombreux métaux associés aux particules de limon et d'argile ont été trouvés en plus grandes concentrations que d'habitude dans ces deux rivières en juillet. Dans la rivière des Esclaves, certaines concentrations de métaux dissous étaient également élevées, mais la plupart cadraient avec les niveaux historiques observés.

Ces concentrations accrues en métaux sont normales, considérant les hauts niveaux d'eau et le fait que les particules présentes dans le lit et sur le bord des rivières sont transportées en aval. Dans ces conditions, les nutriments (dont le phosphore) s'accumulent aussi dans les sédiments en suspension. Ces pics sont observés chaque printemps lors de la fonte des neiges, mais ont été amplifiés cette année en raison de la longue période où les eaux étaient élevées dans la plupart des secteurs du bassin du Mackenzie, y compris les rivières Athabasca, Liard, de la Paix et au Foin.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a surveillé la qualité de l'eau de la rivière des Esclaves pendant la débâcle printanière, et il en a fait autant pour la rivière au Foin et la rivière des Esclaves durant l'été, bien qu'il y a eu certains retards au départ dans l'échantillonnage en raison de la pandémie de COVID-19. Les résultats pour les échantillons recueillis en août dans le panache du Grand lac des Esclaves, de même que pour les échantillons supplémentaires recueillis dans la rivière au Foin et la

rivière des Esclaves en vue d'une analyse des hydrocarbures et des pesticides, seront publiés sur le [site Web du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles](#) une fois qu'ils seront connus.

Citation

« Pendant tout l'été, nous avons pu voir des niveaux d'eau extrêmement élevés, pas seulement aux Territoires du Nord-Ouest, mais un peu partout dans le bassin du Mackenzie, en Colombie-Britannique, en Alberta et en Saskatchewan. Le niveau de la rivière Athabasca, notamment, a atteint cette année des sommets record. On sait que les hauts niveaux d'eau ont affecté la qualité de l'eau, mais les données transmises par nos partenaires en amont dans le cadre de nos accords transfrontaliers pourront nous aider à mieux comprendre ce qui se passe dans nos lacs et rivières. »

– Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles

Faits en bref

- Le GTNO surveille la qualité des eaux sur le territoire ténois, y compris dans les secteurs transfrontaliers des rivières Peel, Liard, au Foin et des Esclaves. La surveillance à long terme permet de documenter les changements au fil du temps et aide à relever les tendances dans les différentes caractéristiques qualitatives de l'eau.
- La qualité des eaux est également mesurée en Alberta et en Colombie-Britannique par les gouvernements provinciaux, de même que par le fédéral (Environnement et Changement climatique Canada). Bien que certaines activités de surveillance aient été temporairement suspendues en raison de la pandémie de COVID-19, la plupart ont maintenant redémarré.
- En vertu d'un accord récemment conclu avec Environnement et Changement climatique Canada, le GTNO recueille des échantillons d'eau au nom de ce ministère dans quatre secteurs clés situés à proximité de la frontière Alberta-TNO (rivière de la Paix, à Peace Point; rivière des Esclaves, à Fort Fitzgerald et au-dessus de l'embouchure; et rivière au Foin, près de la frontière Alberta-TNO). Les échantillons recueillis en août sont en cours d'analyse.
- La forme que prend un métal détermine sa toxicité. Lorsqu'un métal est fixé à un sédiment dans l'eau, il est moins susceptible d'être absorbé par un organisme aquatique. Par contre, les métaux dissous, eux, sont plus susceptibles d'affecter ces organismes.
- Une forte turbidité peut nuire au processus d'assainissement de l'eau potable. Le ministère de la Santé et des Services sociaux émet un avis d'ébullition lorsqu'il perçoit la possibilité d'une contamination microbiologique dans le réseau

d'aqueduc. Dans la nature, peu importe l'apparente qualité de l'eau, on doit toujours la faire bouillir pendant au moins une minute complète afin d'en éliminer tout microbe nocif.

Liens connexes

- [Données sur la qualité de l'eau, rivière au Foin et rivière des Esclaves – juillet 2020](#)
- [Environnement et Changement climatique Canada – Données en ligne sur la qualité des eaux](#)

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Relations publiques et communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

ENR_Communications@gov.nt.ca

Backgrounder:



Document d'information: Résultats de l'analyse de la qualité de l'eau des rivières Hay et des Esclaves (juillet 2020)

Quelle est l'influence du niveau élevé de l'eau sur sa qualité?

Lorsqu'il y a davantage d'eau dans une rivière, l'eau s'écoule plus rapidement, soulève les sédiments du lit du cours d'eau, érode les sédiments des berges et les achemine en aval. Cela fait en sorte que l'eau paraît brouillée ou boueuse (turbide). Lorsque la pluie sature les terres environnantes, davantage d'eau s'écoule directement dans les lacs et les cours d'eau, ce qui peut également accroître la turbidité. Une turbidité plus élevée peut impliquer un niveau plus élevé de métaux, de nutriments et d'hydrocarbures dans l'eau, lesquels sont fixés aux particules de limon et d'argile dans la rivière.

Quelles substances ont été retrouvées dans une concentration plus élevée que la normale dans les rivières Hay et des Esclaves en juillet?

En juillet 2020, le niveau de turbidité de ces rivières était plus élevé que le niveau précédemment enregistré par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO). Sans surprise, plusieurs métaux habituellement associés à la turbidité étaient également présents en quantité élevée. De nouvelles quantités maximales pour juillet ont été relevées pour certains métaux, comme l'arsenic, le baryum, le césium, le chrome, le fer, le molybdène, le thallium, le vanadium et le zinc. Presque tous les autres paramètres qui ne sont pas associés à la turbidité (c.-à-d. les substances dissoutes dans l'eau), comme le calcium, les sulfates et de nombreux métaux dissous dans l'eau, étaient dans la fourchette des mesures historiques pour ces rivières.

- Pour obtenir les résultats complets, visitez le : <https://www.enr.gov.nt.ca/fr/node/740>.

D'où proviennent les concentrations élevées de métaux dans les rivières Hay et des Esclaves?

Ces substances peuvent être le résultat de processus naturels, comme l'altération géologique ou le dépôt atmosphérique. Elles peuvent également être produites par l'activité humaine. Bien que nous ne puissions pas déterminer exactement d'où proviennent ces métaux, étant donné que les rivières Hay et des Esclaves montrent toutes les deux des tendances semblables en raison du niveau élevé de l'eau, ces résultats sont probablement dus à l'augmentation du débit et du niveau de l'eau plutôt qu'à une seule source de pollution.

Est-ce que ces substances sont nuisibles à la vie aquatique?

La toxicité d'un métal dépend de la forme sous laquelle il se présente. Bien que les concentrations de plusieurs substances mesurées en juillet soient supérieures aux valeurs des *Recommandations canadiennes pour la qualité des eaux : protection de la vie aquatique* du Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME), les métaux retrouvés dans les concentrations les plus



élevées dans les rivières Hay et des Esclaves ne sont pas susceptibles de nuire aux organismes aquatiques, car ils sont présents sous une forme fixée aux solides en suspension (impureté) dans l'eau. Sous cette forme, les métaux ne sont pas facilement absorbés par les poissons et les autres organismes aquatiques. Les concentrations de métaux dissous, qui sont plus susceptibles de nuire aux organismes aquatiques, étaient légèrement élevées, mais généralement dans la fourchette de ce qui a été observé dans ces rivières au cours des dernières années.

Peut-on consommer l'eau du robinet sans danger?

Oui. Cette eau est traitée quotidiennement; on en retire les substances nuisibles par filtration des sédiments et les bactéries et autres microbes nuisibles par chloration. L'eau potable municipale est testée régulièrement pour garantir qu'elle est propre à la consommation. Les résidents doivent être prudents lorsqu'ils consomment de l'eau provenant d'une autre source que l'aqueduc municipal : il faut toujours faire bouillir l'eau non traitée à gros bouillons pendant au moins une minute pour en éliminer les microbes nuisibles.

Est-ce que ces substances sont liées aux panaches sédimentaires présents dans le bras Est du Grand lac des Esclaves?

Chaque année, le personnel du MERN recueille des échantillons dans les rivières Hay et des Esclaves. Cette année, le personnel du MERN a effectué des prélèvements supplémentaires dans les panaches du Grand lac des Esclaves et attend actuellement les résultats.

De quelle autre façon le GTNO surveille-t-il les changements de l'eau?

Le GTNO analyse la qualité de l'eau partout aux TNO, notamment dans les rivières des Esclaves, Hay, Liard et Peel. Bien qu'il y ait eu certains retards au commencement de l'été en raison de la pandémie de COVID-19, les analyses se sont poursuivies selon le calendrier prévu cette année, avec des mesures de santé et de sécurité supplémentaires en place. Les résultats de l'analyse de la qualité de l'eau seront publiés sur le [site Web du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles \(MERN\)](#) lorsqu'ils seront disponibles.



Premier Cochrane's Itinerary for September 14, 2020

Media Advisory

Yellowknife — September 11, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for September 14, 2020

Issued September 11, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a meeting of the COVID-19 Committee of Cabinet

The Premier will chair a meeting of Cabinet

Internal meetings


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 14 septembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 11 septembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 14 septembre 2020

Publié le 11 septembre 2020.

Événements et réunions publics
Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos
Les événements suivants sont fermés aux médias.
La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.
La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
Réunions internes

Tous les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :
Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Pressesecretary@gov.nt.ca



Public Health Emergency Extended

Public Service Announcement

Yellowknife — September 15, 2020

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through September 29, 2020.

With record levels of COVID-19 transmission being reported in neighbouring jurisdictions, the risk to the Northwest Territories is increased. The extension of the Public Health Emergency is necessary in order to respond decisively to the ongoing COVID-19 pandemic.

Reminders to NWT residents:

- The GNWT is reminding everyone that travel within the NWT remains restricted upon arrival with limited exceptions. It is an offense to travel within the NWT without an exemption under the Public Health Orders.
- Everyone entering the NWT is required to self-isolate for 14 days in Yellowknife, Inuvik, Hay River or Fort Smith with few exceptions – no matter how long your trip out of the territory is.
- Self-isolation is the frontline of our COVID-19 defence. If you're required to self-isolate, do your part and stick to the self-isolation plan.
- By keeping physical distance of two metres, keeping our circles and gatherings small, washing our hands, keeping our coughs and sneezes to ourselves, and wearing non-medical masks when it's difficult to keep physical distance will help keep everyone safer by preventing cases from becoming outbreaks.

Recent COVID-19 NWT Updates:

- The territory continues to increase epidemiological surveillance capacity to prepare for the continuing pandemic.
- The wastewater surveillance program announced last week is one of the most ambitious in the country – covering roughly half of the territory’s population and 100% of isolation centres. This can provide an early indication of whether COVID-19 is present in the territory, and allow for targeted advice and action.
- The wastewater surveillance program will complement an aggressive testing program. Solutions are being finalized for increasing rapid testing capacity in the territory so patients can get results quickly.

All NWT residents, workers and visitors have a responsibility and role to play in preventing the spread of COVID-19 and we must take the necessary steps to protect each other. If that responsibility holds, the Northwest Territories is in a good position to manage this pandemic.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at www.gov.nt.ca/covid-19/

Media contact:

Mike Westwick
Manager, Communications (COVID-19 Response)
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
Mike_Westwick@gov.nt.ca



Prolongation de l'état d'urgence sanitaire

Avis publics

Yellowknife — 15 septembre 2020

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la D^{re} Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 29 septembre 2020.

Les cas de COVID-19 signalés dans les provinces voisines ayant atteint des niveaux record, le risque s'en trouve également accru aux Territoires du Nord-Ouest. Il est donc nécessaire de maintenir l'état d'urgence en réponse à la pandémie actuelle.

Rappels à l'intention des résidents des TNO :

- Le GTNO rappelle à tous que les déplacements sont restreints une fois à l'intérieur des TNO, sauf quelques exceptions. Se déplacer aux TNO sans être titulaire d'une exemption aux arrêtés de santé publique constitue une infraction.
- Toute personne entrant aux TNO doit s'isoler pendant 14 jours à Yellowknife, Inuvik, Hay River ou Fort Smith, sauf quelques exceptions, peu importe la durée de son séjour à l'extérieur des TNO.
- L'auto-isollement constitue la pierre angulaire de notre ligne de défense contre la COVID-19. Si vous devez vous auto-isoler, faites votre part et respectez votre plan.

- Nous réussirons à assurer la sécurité de tous et à empêcher qu'un cas n'entraîne une épidémie si nous maintenons une distance physique de deux mètres, gardons nos cercles d'amis et nos rassemblements petits, nous lavons les mains, toussons et éternuons dans nos manches et portons un masque non médical quand il est difficile de maintenir une distance physique sécuritaire.

Dernières mises à jour sur la COVID-19 aux TNO :

- Le territoire continue d'accroître sa capacité de surveillance épidémiologique afin de se préparer à la suite de la pandémie.
- Le programme de surveillance des eaux usées annoncé la semaine dernière est l'un des plus ambitieux du pays : il couvre environ la moitié de la population du territoire et 100 % des centres d'isolement, et peut détecter de façon précoce la présence de COVID-19 sur le territoire, ouvrant la voie à des conseils et à des actions ciblés.
- Le programme de surveillance des eaux usées viendra compléter un programme de dépistage rigoureux. Des solutions en cours d'élaboration permettront bientôt d'accélérer le processus de dépistage afin que les patients ténois puissent obtenir leurs résultats le plus vite possible.

Tous les résidents et les travailleurs des TNO, ainsi que les visiteurs, ont une responsabilité et un rôle à jouer dans la prévention de la propagation de la COVID-19, et nous devons prendre les mesures nécessaires pour nous protéger les uns les autres. Si cette responsabilité est dûment assumée, les Territoires du Nord-Ouest seront en mesure de bien gérer cette pandémie.

Pour en savoir plus et pour rester à l'affût de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au www.gov.nt.ca/fr/covid-19.

Personne-ressource pour les médias :

Mike Westwick

Gestionnaire des communications pour la réponse à la pandémie de COVID-19

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Courriel : Mike Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)



Premier Cochrane's Itinerary for September 16, 2020

Media Advisory

Yellowknife — September 15, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for September 16, 2020

Issued September 15, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will participate in a meeting of the Economic Growth and Diversification and Environment Committee-of-Cabinet

Internal meetings


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 16 septembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 15 septembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 16 septembre 2020

Publié le 15 septembre 2020.

Événements et réunions publics
Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos
Les événements suivants sont fermés aux médias.
La première ministre participera à une réunion du Comité de l'environnement et de la diversification et de la croissance économique du Conseil exécutif.
Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :
Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Presssecretary@gov.nt.ca



Enhancing Safety in the NWT - Rapid Testing Expansion

News Releases

Yellowknife — September 16, 2020

To enhance the Northwest Territories' ability to detect and react to COVID-19, the Government of the Northwest Territories has expanded the number of in-territory rapid tests used for COVID-19, and procured additional equipment to expand this capacity further in the coming weeks.

Starting immediately the NWT now can process up to 240 COVID-19 tests per week in-territory. Before this milestone, rapid testing was limited to select, high-priority cases. Careful analysis of current territorial testing supplies has determined this level of testing is sustainable in the NWT. These tests will be processed using the BioFire test platform.

An immediate benefit is that patients can expect to receive their COVID-19 results sooner.

Additional swabs beyond the NWT's capacity of 240 tests per week will continue to be sent to Alberta for analysis. Should this expanded local testing capacity be exceeded, high priority cases, such as individuals presenting at local healthcare centres with more severe symptoms, will be prioritized for local testing.

Four additional rapid testing units are expected to arrive for installation by the end of this week. Validation will begin immediately and human resource needs are currently being addressed.

It is expected that in the coming weeks, the territory should be able to move comfortably to 500 rapid, in-territory tests per week with further expansions on-the-way as human resource and supply capacity allows.

By increasing our capacity and timeliness of testing, not only will we provide better service to residents, but we will also be better positioned to consider the expansion of testing criteria and potential changes to public health guidance.

The GeneXpert testing platform in Yellowknife and Inuvik will continue to be used for high-priority cases and will complement this expanded capacity.

Expanding rapid in-territory testing is one part of an ongoing expansion of epidemiological surveillance to prepare the NWT for an additional surge in infections of COVID-19.

Expanded local diagnostic testing complements the wastewater testing program announced last week.

Quotes

“This is a good first step as we work towards getting the turnaround times we need to rapidly identify and respond to COVID-19 cases in our territory. We will continue our work to expand in-territory testing and put ourselves in a position to deliver on every COVID-19 test within our boundaries.”

-Julie Green, Minister of Health and Social Services

“Staff across the NTHSSA has worked hard to ensure COVID-19 testing is easily accessible and results are received as quickly as possible, building in-territory testing capacity is another success in our fight against COVID-19. Residents also have an important role to play, stay safe, keep your distance, wash your hands, wear your masks, and get tested if you have symptoms to keep us all protected.”

-Sue Cullen, Chief Executive Officer, NWT Health and Social Services Authority

Quick facts

- The average number of tests collected weekly across the NWT since the beginning of August is 175.
- The maximum number of tests collected in the NWT in one week during the pandemic is 478.
- The health system expects demand for testing will increase in the coming weeks with return to school and the approach of cold and flu season.

Related links

- [Northwest Territories Epidemiology Dashboard](#)

- [Getting Tested for COVID-19](#)

Media contacts

Mike Westwick

Manager, Communications (COVID-19 Response)

Health and Social Services

Mike_Westwick@gov.nt.ca

David Maguire

Communications Manager

Northwest Territories Health and Social Services Authority

David_Maguire@gov.nt.ca



Renforcer la sécurité aux TNO – Expansion des services de dépistage rapide

Communiqués de presse

Yellowknife — 16 septembre 2020

Afin d'améliorer la capacité des Territoires du Nord-Ouest à détecter les cas de COVID-19 et à y réagir adéquatement, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a augmenté le nombre de tests de dépistage rapide de la COVID-19 sur le territoire et s'est procuré de l'équipement supplémentaire pour renforcer davantage cette capacité dans les prochaines semaines.

À présent, les TNO sont en mesure de traiter jusqu'à 240 tests de COVID-19 par semaine localement. Auparavant, les tests rapides étaient limités à certains cas hautement prioritaires. Une analyse minutieuse du matériel de test actuel disponible aux TNO a permis de confirmer la viabilité de ce niveau de dépistage sur le territoire. Ces tests seront traités à l'aide de la plateforme de test BioFire.

Ainsi, les patients peuvent s'attendre à recevoir leurs résultats de dépistage de la COVID-19 plus tôt, ce qui est un avantage immédiat.

Les autres écouvillons dépassant la capacité de 240 tests par semaine aux TNO continueront à être envoyés en Alberta aux fins d'analyse. Si cette capacité accrue de tests locaux est dépassée, les cas hautement prioritaires, comme les personnes se présentant dans les centres de soins locaux avec des symptômes graves, seront testés en priorité.

Quatre unités de dépistage rapide supplémentaires devraient être installées d'ici la fin de la semaine. Le dépistage commencera immédiatement et les besoins en ressources humaines sont en cours de traitement.

Dans les semaines à venir, les capacités territoriales devraient augmenter sans peine à 500 tests rapides par semaine; de nouvelles expansions sont prévues et seront fonction des ressources humaines disponibles et de la capacité d'approvisionnement.

En augmentant la capacité et la rapidité du dépistage, non seulement nous offrirons un meilleur service aux Ténos, mais nous serons également mieux placés pour envisager l'élargissement des critères de dépistage et les changements potentiels à apporter aux directives de santé publique.

À Yellowknife et à Inuvik, on aura toujours recours à la plateforme de dépistage GeneXpert, complément à cette capacité élargie, pour les cas hautement prioritaires.

Le renforcement des tests rapides sur le territoire s'inscrit dans les efforts d'expansion continue de la surveillance épidémiologique visant à préparer les TNO à une autre augmentation des cas de COVID-19.

L'expansion du dépistage local s'ajoute au programme d'analyse des eaux usées annoncé la semaine dernière.

Citations

« Cette première étape réussie s'inscrit dans nos efforts de raccourcissement des délais de dépistage visant à prendre rapidement en charge les cas de COVID-19 sur notre territoire. Nous continuons à renforcer les capacités de dépistage, avec pour objectif d'être en mesure de réaliser l'ensemble des tests de COVID-19 sur notre territoire. »

-Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

« Le personnel de l'ASTNO met tout en œuvre pour que les tests de COVID-19 soient facilement accessibles et qu'on obtienne les résultats le plus rapidement possible. Le renforcement des capacités de dépistage sur le territoire est une autre victoire dans notre lutte contre la COVID-19. Les résidents ont également un rôle important à jouer : ils doivent rester en sécurité, garder leurs distances, se laver les mains, porter leurs masques et se faire tester s'ils présentent des symptômes afin de nous protéger tous. »

-Sue Cullen, chef de la direction de l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest

Faits en bref

- Le nombre moyen de tests effectués chaque semaine aux TNO depuis le début du mois d'août s'élève à 175.
- Le nombre maximum de tests effectués aux TNO dans la même semaine pendant la pandémie était de 478.

- Le système de santé s'attend à ce que la demande de tests augmente dans les prochaines semaines avec la rentrée scolaire et l'approche de la saison du rhume et de la grippe.

Liens connexes

- [Tableau de bord sur la COVID-19 aux TNO](#)
- [Test de dépistage de la COVID-19](#)

Personne-ressource pour les médias

Mike Westwick

Gestionnaire des communications pour la réponse à la pandémie de COVID-19

Santé et Services sociaux

Courriel : Mike.Westwick@gov.nt.ca

David Maguire

Gestionnaire des communications

Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : David.Maguire@gov.nt.ca



GNWT now accepting applications for 2020-2021 Early Childhood Development scholarships

Public Service Announcement

Yellowknife — September 16, 2020

The Department of Education, Culture and Employment (ECE) is pleased to be accepting applications for the 2020-2021 Early Childhood Development scholarships. The scholarships valued at \$5000 each will be awarded to eligible Northwest Territories (NWT) students attending accredited post-secondary institutions to complete Diploma or Degree programs with a direct focus in Early Learning and Child Care/Early Childhood Development studies during the 2020-2021 academic year.

The GNWT is committed to increasing the number of qualified early childhood development professionals in licensed child care facilities in the NWT.

Applications for the scholarships are due September 30, 2020. Interested students can apply by completing the [application](#). Further details on eligibility and submission can be found on the application.


For all media requests, please contact:

Melissa Bannister

Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

melissa_bannister@gov.nt.ca



Vous pouvez dès maintenant présenter une demande pour obtenir l'une des bourses d'études du GTNO en développement de la petite enfance pour 2020-2021

Avis publics

Yellowknife — 16 septembre 2020

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation est heureux d'accepter les demandes pour les bourses d'études en développement de la petite enfance pour 2020-2021. Des bourses d'études de 5 000 \$ chacune seront attribuées pour aider les étudiants ténois admissibles qui poursuivent des études dans le domaine du développement de la petite enfance ou de l'éducation et de la garde des jeunes enfants. Les étudiants doivent fréquenter un établissement postsecondaire canadien reconnu au cours de l'année scolaire 2020-2021 et le programme d'études doit déboucher sur un diplôme.

Le GTNO s'engage à accroître le nombre de professionnels qualifiés en développement de la petite enfance dans les services de garde agréés des TNO.

Pour présenter une demande, veuillez remplir le [présent formulaire](#) et nous l'envoyer au plus tard le 30 septembre 2020. Vous trouverez de plus amples renseignements sur les critères d'admissibilité et le processus de demande de bourse dans le formulaire.

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Melissa Bannister

Éducation, Culture et Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

melissa_bannister@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for September 17, 2020

Media Advisory

Yellowknife — September 16, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for September 17, 2020

Issued September 16, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair a meeting of Cabinet

Internal meetings


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 17 septembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 16 septembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 17 septembre 2020

Publié le 16 septembre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Ministerial Mandate Letters Released

News Releases

Yellowknife — September 17, 2020

Premier Caroline Cochrane released mandate letters for all members of Cabinet today.

Ministerial mandate letters provide more specific direction to each Minister on their individual responsibilities for carrying out the priorities of the 19th Legislative Assembly and the commitments identified in the Mandate of the Government of the Northwest Territories: 2019-2023.

The letters also set out the Premier's expectations for how Ministers will conduct themselves as members of Cabinet and common direction on overall actions and priorities, including:

- Working effectively and regularly with Members of the Legislative Assembly and Standing Committees;
 - Working as a cohesive team, recognizing that many important issues facing the GNWT do not exist in silos;
 - Prioritizing productive partnerships with Indigenous governments and ensuring Cabinet decisions reflect the GNWT's commitment to reconciliation and the affirmation and advancement of Indigenous rights and self-determination;
 - Supporting expanded program and service delivery by Indigenous governments;
 - Working closely with community and municipal governments;
 - Undertaking meaningful dialogue with all residents and stakeholders;
 - Making prudent financial management decisions and being accountable for them;
- and
- Addressing the ongoing legacies of colonialism to build a territory where people of all racial backgrounds have the opportunity to succeed.

Publicly releasing the letters reflects the commitment to make government more open and transparent, as stated in Cabinet's Guiding Principles, and will help Members of the Legislative Assembly (MLAs), the media, and the public to hold Cabinet to account for the work they've committed to.

Quote:

"These mandate letters form an integral and actionable part of the framework that will guide Cabinet Ministers in their work on behalf of the people of the Northwest Territories. The health of NWT residents remains our main priority as we continue to navigate our way through COVID-19, but we know it is also time to continue work on and advance our collective priorities for the benefit and prosperity of the people of the Northwest Territories."

- Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

Quick Facts:

- The 19th Legislative Assembly is the third Assembly to post mandate letters publicly.
- The Mandate of the Government of the Northwest Territories (2019-2023) reflects the 22 priorities set by all members of the 19th Legislative Assembly, based on what Members heard from their constituents.
- The mandate will help guide and focus work to deliver on the priorities and describes what the GNWT will do, how the GNWT will do it, the estimated time it will take, and how success will be measured.

Quick Links:

[Priorities of the 19th Legislative Assembly](#)

[Mandate of the Government of the Northwest Territories \(2019-2023\)](#)

[Mandate Letters](#)

Media Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

PressSecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



Lettres de mandat envoyées aux ministres

Communiqués de presse

Yellowknife — 17 septembre 2020

La première ministre Caroline Cochrane a remis aujourd'hui leurs lettres de mandat à tous les membres du Conseil exécutif.

Les lettres de mandat orientent plus précisément chaque ministre quant à ses responsabilités dans la concrétisation des priorités de la 19^e Assemblée législative ainsi qu'aux engagements figurant dans le Mandat 2019-2023 du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Les lettres définissent également les attentes de la première ministre concernant la conduite des ministres en tant que membres du Conseil exécutif, et établissent une orientation commune à propos des priorités et mesures globales, dont :

- Collaborer de façon régulière et efficace avec les députés de l'Assemblée législative et les membres des comités permanents;
- Travailler de façon cohésive en équipe, en tenant compte du fait que bon nombre d'enjeux importants auxquels est confronté le GTNO n'existent pas en vase clos;
- Prioriser les partenariats productifs avec les gouvernements autochtones, et veiller à ce que les décisions du Conseil exécutif reflètent l'engagement du GTNO envers la réconciliation, l'affirmation et l'avancement des droits et de l'autodétermination des Autochtones;
- Appuyer la prestation accrue de programmes et services par les gouvernements autochtones;
- Travailler en étroite collaboration avec les administrations locales et municipales;
- Instaurer un dialogue constructif avec tous les Téoïis et les intervenants;

- Prendre des décisions de gestion financière prudentes, et en assumer la responsabilité;
- Lutter contre l'héritage toujours présent du colonialisme, pour bâtir un territoire où les personnes de toutes les origines raciales ont la possibilité de réussir.

La publication de ces lettres témoigne d'un engagement à rendre le gouvernement plus ouvert et transparent, comme en font état les principes directeurs du Conseil exécutif, et aidera les membres de l'Assemblée législative, les médias et la population à demander des comptes au Conseil exécutif quant au travail qu'il s'est engagé à accomplir.

Citation

« Ces lettres de mandat font partie intégrante du cadre qui guidera les ministres du Conseil exécutif dans leur travail au nom de la population des Territoires du Nord-Ouest. La santé des Tenois demeure notre principale priorité alors que nous continuons de lutter contre la COVID-19, mais nous savons qu'il est également temps de poursuivre notre travail et de faire avancer nos priorités collectives pour le bien et la prospérité des résidents des Territoires du Nord-Ouest. »

- Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

Faits en bref

- La 19^e Assemblée législative est la troisième à publier ses lettres de mandat.
- Le Mandat 2019-2023 du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest témoigne des priorités choisies par tous les députés de la 19^e Assemblée législative en fonction de ce qui est important pour leurs électeurs.
- Le mandat permettra de guider et de cibler le travail afin de concrétiser les priorités, et définit les tâches du GTNO, les modalités et les échéances, ainsi que les indicateurs d'évaluation du progrès.

Liens rapides

[Priorités de la 19^e Assemblée législative](#)
[Mandat 2019-2023 du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest](#)

Personne-ressource pour les médias :
Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Presssecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



SEP 16 2020

HONOURABLE PAULIE CHINNA
MINISTER OF MUNICIPAL AND COMMUNITY AFFAIRS
MINISTER RESPONSIBLE FOR YOUTH
MINISTER RESPONSIBLE FOR THE NWT HOUSING CORPORATION
MINISTER RESPONSIBLE FOR THE PUBLIC UTILITIES BOARD
MINISTER RESPONSIBLE FOR HOMELESSNESS

Mandate of the Government of the Northwest Territories

I am writing to confirm your mandate as Minister of Municipal and Community Affairs, Minister Responsible for Youth, Minister Responsible for the NWT Housing Corporation and Minister Responsible for the Public Utilities Board.

Consensus government in the Northwest Territories depends on a collective commitment by all Members of the Legislative Assembly to work together, within their respective roles, openly and cooperatively. As Premier, I have committed to improving and enhancing the relationship among Cabinet and Regular Members. I expect all Ministers to make effective and regular dialogue with Members an ongoing priority and to work closely and respectfully with Standing Committees at every appropriate opportunity.

Cabinet must work as a cohesive team given the collective nature of Cabinet decision making, recognizing that many of the issues we will be tackling do not exist in silos. Ministers should use the appropriate Committee-of-Cabinet to advance commitments and develop coordinated proposals for Cabinet's consideration. We must conduct ourselves with professionalism and integrity, and maintain confidentiality on all matters related to Cabinet and Cabinet related meetings, discussions and proceedings.

../2

As Cabinet Ministers, we have the collective responsibility to advance the priorities of the 19th Legislative Assembly by implementing the Mandate of the Government of the Northwest Territories, tabled on February 7, 2020. In addition to carrying out all of the duties associated with the portfolios you hold and meeting the provisions of your Department's Establishment Policy, you are accountable for fulfilling the specific Mandate commitments listed in the attachment to this letter and for tracking and reporting on your progress.

As a Cabinet, we have agreed that our decisions will reflect the Guiding Principles we tabled on December 10, 2019. These principles should guide us and our departments in both our assessment of issues and our decision-making. We must lead with courage and compassion in the best interests of the people of the Northwest Territories.

A productive partnership between Indigenous governments and the Government of the Northwest Territories is fundamental to the success of our Mandate and the future prosperity of our territory. The decisions we make as Cabinet should always reflect our commitment to reconciliation and the affirmation and advancement of Indigenous rights and self-determination. I expect every Minister to foster constructive and respectful government-to-government relationships with our Indigenous partners and to seek ways to advance reconciliation, recognize and affirm Aboriginal rights, and support expanded program and service delivery by Indigenous governments.

Successfully achieving our Mandate commitments will also require a close working partnership with community and municipal governments across the territory. Ministers must also build effective working relationships with federal, provincial and territorial counterparts to foster the strategic government-to-government relationships required to fulfill our shared goals and to leverage support for Northern priorities.

The people of the Northwest Territories want accountable government that is open, transparent and reflective of their interests, in keeping with the principles of our Open Government Policy. I expect the fulfillment of every Minister's mandate to be carried out in meaningful dialogue with all residents and stakeholders, including GNWT staff, the broad business community, and investors. You must also uphold the principles of open, transparent, and evidence-based decisions, solution-oriented service delivery and effective public awareness of government operations and decision-making.

Economic uncertainty, increasing impacts and awareness of climate change and complex social needs create significant challenges for the Government of the Northwest Territories. While decisive action is required, our fiscal situation calls for prudent, publicly accountable financial management. Difficult decisions will be required on the part of all elected leaders to meet the best interests of residents while ensuring fiscal balance and maintaining future resources. This requires careful financial decision making to support meaningful and effective investments in jobs, in people and in communities across the NWT.

The COVID-19 pandemic has changed not only the NWT, but the entire world. Cabinet and Departments reacted quickly to put essential supports in place. Work will need to continue to support NWT residents and businesses as the NWT faces potential future waves of the pandemic, but also moves towards social and economic recovery. Ministers will need to work collaboratively with MLAs and each other to determine how best to provide supports while being mindful of the need to fulfill the GNWT's mandate.

We also must acknowledge the reality that the Northwest Territories is not immune to systemic racism and systemic discrimination. Unconscious bias and discrimination hinder our ability to fully embrace the vibrant diversity of the Northwest Territories, advance our collective priorities, and achieve inclusion and cooperation. It is critical to address the ongoing legacies of colonialism and the devastating impacts it has had on Indigenous people's culture, language, education and health.

As Minister, I expect you to support the GNWT in its efforts to build a territory where all persons, including Indigenous people and people of all racial backgrounds, have an equal opportunity to succeed, as well as advancing the Truth and Reconciliation Commission's Calls to Action and the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls' Calls for Justice.

As Minister you must exercise utmost compliance with the *Conflict of Interest Act*, the *Financial Administration Act*, the Respectful Workplace Policy and all other policies and procedures of the Financial Management Board and of Executive Council (Cabinet).

The role of Minister demands the highest ethical standards and bears the closest scrutiny. Your actions will be the basis on which this Government is measured for its ethical and respectful conduct, professionalism and impartiality.

Your Deputy Minister is responsible for assisting you to fulfill the responsibilities of your portfolios and the specific Mandate objectives for which you are accountable. You can rely on your Deputy Minister and other skilled public servants as key sources of advice on process and policy and to bring forward comprehensive options for your consideration. You are, however, responsible for providing clear direction to your Deputy, including your expectations for interdepartmental and intergovernmental collaboration.

Our Cabinet brings together diverse backgrounds, fresh perspectives, and a shared dedication to the people of the Northwest Territories. I am certain that, working together with our colleagues in the Legislative Assembly and our Indigenous and other government partners, we will develop innovative solutions to the complex and long-standing issues Northerners face, ensuring a bright future for the Northwest Territories well beyond our own four year terms.

I am honoured and excited to be working with you to achieve this.


Caroline Cochrane
Premier

Attachment

Minister of Municipal and Community Affairs

As Minister of Municipal and Community Affairs, you are responsible for the development and maintenance of community governments, responsive and responsible to the residents, with sufficient legal authority and resources to carry out community responsibilities, to provide their public programs and services essential to good community life and to deal effectively with other governments and organizations. You are also responsible for protecting the interests of consumers. To achieve these goals your Department engages in a broad range of activities that you continue to be accountable for.

In addition to the Departmental goals, you will undertake the following to support the achievement of the Government's Mandate:

- Lead our government's efforts to reduce the municipal funding gap by:
 - Reducing the funding gap by \$5 million through increased GNWT funding; Refining the current funding model to ensure continued fairness and transparency; and
 - Providing communities new opportunities to raise additional revenue and reduce or stabilize the cost of delivering core programs and services.
- Support the Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead our government's efforts to implement the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP) by:
 - Identifying, prioritizing and strengthening key actions to further implement UNDRIP.
- Support the Minister of Environment and Natural Resources, Minister of Infrastructure and Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead efforts to strengthen our government's leadership and authority on climate change.
- Support the Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead our government's efforts to increase regional decision-making authority by:
 - Ensuring that GNWT decision-making reflects the full understanding of communities and regions.

In addition to the Mandate objectives listed above, you are also accountable for:

- Implement the Sport, Physical Activity and Recreation Framework;

- Create and initiate an implementation plan for the *Access to Information and Protection of Privacy Act* as it applies to community governments;
- Lead the establishment of a territorial Youth Council;
- Reorganize and streamline the Sport, Recreation and Youth reporting relationships; and,
- Develop a five-year NWT Youth Strategy.

Responsibility for Emergency Management Operations (EMO) related to the COVID-19 pandemic will remain with Premier Cochrane through a delegation under the Emergency Management Act. All other non-COVID EMO operations will remain with the Minister of MACA.

Minister Responsible for Youth

As Minister Responsible for Youth, you are responsible for providing a cross governmental perspective on issues related to youth; and acting as an advocate within the GNWT for children and youth.

Minister Responsible for the Northwest Territories Housing Corporation

As Minister Responsible for the Northwest Territories Housing Corporation (NWTHC) you are responsible for providing social and market housing programs and services including subsidized rental and homeownership programs (including purchase and repairs), and unsubsidized rental housing in rural and remote communities. To achieve these goals the NWTHC engages in a broad range of activities that you continue to be accountable for.

In addition to the NWTHC's goals, you will undertake the following to support the achievement of the Government's Mandate:

- Increase the number of affordable homes (100 units) and reduce core housing need by:
 - Increasing the stock of quality, energy-efficient and affordable housing, especially for vulnerable persons; and
 - Transitioning individuals and families to home ownership.

- Lead, with the Minister of Health and Social Services and the Minister of Education, Culture and Employment, government efforts to enable seniors to age in place with dignity by:
 - Increasing supports for seniors to stay in their homes and communities; and
 - Funding actions that enhance inclusion, safety and removal of community level barriers to aging in place.
- Support the Minister of Education, Culture and Employment and the Minister of Industry, Tourism and Investment to increase employment in small communities by:
 - Increasing seasonal, part-time, and full-time employment in small communities by amending policies to allow appropriate home business opportunities; and
 - Supporting small communities to develop skilled tradespeople.
- Support the Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead our government's efforts to implement the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP) by:
 - Identifying, prioritizing and strengthening key actions to further implement UNDRIP.
- Support the Minister of Environment and Natural Resources, Minister of Infrastructure and Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead efforts to strengthen our government's leadership and authority on climate change.
- Support the Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead our government's efforts to increase regional decision-making authority by:
 - Ensuring that GNWT decision-making reflects the full understanding of communities and regions.

In addition to the Mandate objectives listed above, you are also accountable for:

- Engage your federal counterpart in the housing priorities of the GNWT by:
 - Forming partnerships to address key housing areas such as homeownership, apprenticeship and skills training, and supportive housing.

- Support the housing aspirations of Indigenous governments by:
 - Engaging and supporting Indigenous leaders in discussions with the federal government and hosting a Northern Housing Forum; and
 - Building the housing capacity of Indigenous governments through the hosting of a Northern Housing Forum.

Minister Responsible for the Public Utilities Board

As Minister Responsible for the Public Utilities Board you are responsible for the regulation of public utilities in the Northwest Territories.

Minister Responsible for Homelessness

As Minister Responsible for Homelessness, you will continue to advocate for northern solutions to homelessness by:

- Supporting the development of program approaches to address high demand for single person households, including those that are for homeless individuals;
- Reviewing the GNWT's homelessness supports and making recommendations that improve policy and program consistency between departments;
- Support Indigenous and local governments' initiatives to address homelessness; and
- Developing a GNWT Homelessness Strategy that provides improved structure and policy consistency regarding homelessness programming across GNWT Departments.



SEP 16 2020

HONOURABLE JULIE GREEN
MINISTER OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES
MINISTER RESPONSIBLE FOR SENIORS
MINISTER RESPONSIBLE FOR PERSONS WITH DISABILITIES

Mandate of the Government of the Northwest Territories

I am writing to confirm your mandate as Minister of Health and Social Services, Minister Responsible for Seniors, and Minister Responsible for People with Disabilities. In addition to your formal portfolios, you will also Chair the Energy and Climate Change Committee-of-Cabinet.

Consensus government in the Northwest Territories depends on a collective commitment by all Members of the Legislative Assembly to work together, within their respective roles, openly and cooperatively. As Premier, I have committed to improving and enhancing the relationship among Cabinet and Regular Members. I expect all Ministers to make effective and regular dialogue with Members an ongoing priority and to work closely and respectfully with Standing Committees at every appropriate opportunity.

Cabinet must work as a cohesive team given the collective nature of Cabinet decision making, recognizing that many of the issues we will be tackling do not exist in silos. Ministers should use the appropriate Committee-of-Cabinet to advance commitments and develop coordinated proposals for Cabinet's consideration. We must conduct ourselves with professionalism and integrity, and maintain confidentiality on all matters related to Cabinet and Cabinet related meetings, discussions and proceedings.

In your capacity as Chair of the Energy and Climate Change Committee-of-Cabinet, you will ensure cooperation between Ministers and departments on key initiatives relating to energy policy, renewable and alternative energy solutions, and addressing climate change.

.../2

As Cabinet Ministers, we have the collective responsibility to advance the priorities of the 19th Legislative Assembly by implementing the Mandate of the Government of the Northwest Territories, tabled on February 7, 2020. In addition to carrying out all of the duties associated with the portfolios you hold and meeting the provisions of your Department's Establishment Policy, you are accountable for fulfilling the specific Mandate commitments listed in the attachment to this letter and for tracking and reporting on your progress.

As a Cabinet, we have agreed that our decisions will reflect the Guiding Principles we tabled on December 10, 2019. These principles should guide us and our departments in both our assessment of issues and our decision-making. We must lead with courage and compassion in the best interests of the people of the Northwest Territories.

A productive partnership between Indigenous governments and the Government of the Northwest Territories is fundamental to the success of our Mandate and the future prosperity of our territory. The decisions we make as Cabinet should always reflect our commitment to reconciliation and the affirmation and advancement of Indigenous rights and self-determination. I expect every Minister to foster constructive and respectful government-to-government relationships with our Indigenous partners and to seek ways to advance reconciliation, recognize and affirm Indigenous rights, and support expanded program and service delivery by Indigenous governments.

Successfully achieving our Mandate commitments will also require a close working partnership with community and municipal governments across the territory. Ministers must also build effective working relationships with federal, provincial and territorial counterparts to foster the strategic government-to-government relationships required to fulfill our shared goals and to leverage support for Northern priorities.

The people of the Northwest Territories want accountable government that is open, transparent and reflective of their interests, in keeping with the principles of our Open Government Policy. I expect the fulfillment of every Minister's mandate to be carried out in meaningful dialogue with all residents and stakeholders, including GNWT staff, the broad business community, and investors. You must also uphold the principles of open, transparent, and evidence-based decisions, solution-oriented service delivery and effective public awareness of government operations and decision-making.

Economic uncertainty, increasing impacts and awareness of climate change and complex social needs create significant challenges for the Government of the Northwest Territories. While decisive action is required, our fiscal situation calls for prudent, publicly accountable financial management. Difficult decisions will be required on the part of all elected leaders to meet the best interests of residents, while ensuring fiscal balance and maintaining future resources. This requires careful financial decision making to support meaningful and effective investments in jobs, in people, and in communities across the Northwest Territories.

The COVID-19 pandemic has changed not only the NWT, but the entire world. Cabinet and departments reacted quickly to put essential supports in place. Work will need to continue to support NWT residents and businesses, as the NWT faces potential future waves of the pandemic, but also moves towards social and economic recovery. Ministers will need to work collaboratively with MLAs and each other to determine how best to provide supports, while being mindful of the need to fulfill the GNWT's mandate.


We also must acknowledge the reality that the Northwest Territories is not immune to systemic racism and systemic discrimination. Unconscious bias and discrimination hinder our ability to fully embrace the vibrant diversity of the Northwest Territories, advance our collective priorities, and achieve inclusion and cooperation. It is critical to address the ongoing legacies of colonialism and the devastating impacts it has had on Indigenous people's culture, language, education and health. As Minister, I expect you to support the GNWT in its efforts to build a territory where all persons, including Indigenous people and people of all racial backgrounds, have an equal opportunity to succeed, as well as advancing the Truth and Reconciliation Commission's Calls to Action and the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls' Calls for Justice.

As Minister you must exercise utmost compliance with the *Conflict of Interest Act*, the *Financial Administration Act*, the Respectful Workplace Policy and all other policies and procedures of the Financial Management Board and of Executive Council (Cabinet). The role of Minister demands the highest ethical standards and bears the closest scrutiny. Your actions will be the basis on which this Government is measured for its ethical and respectful conduct, professionalism and impartiality.

Your Deputy Minister is responsible for assisting you to fulfill the responsibilities of your portfolios and the specific Mandate objectives for which you are accountable. You can rely on your Deputy Minister and other skilled public servants as key sources of advice on process and policy and to bring forward comprehensive options for your consideration. You are, however, responsible for providing clear direction to your Deputy, including your expectations for interdepartmental and intergovernmental collaboration.

Our Cabinet brings together diverse backgrounds, fresh perspectives, and a shared dedication to the people of the Northwest Territories. I am certain that, working together with our colleagues in the Legislative Assembly and our Indigenous and other government partners, we will develop innovative solutions to the complex and long-standing issues Northerners face, ensuring a bright future for the Northwest Territories well beyond our own four year term.

I am honoured and excited to be working with you to achieve this.


Caroline Cochrane
Premier

Attachment

Minister of Health and Social Services

As Minister of Health and Social Services you are responsible for promoting, protecting and providing for the health and well-being of the people of the Northwest Territories. To achieve these goals your Department engages in a broad range of activities that you continue to be accountable for.

In addition to the Departmental goals, you will undertake the following to support the achievement of the Government's Mandate:

- Co-lead, with the Minister of Education, Culture and Employment, efforts to improve early childhood development indicators for all children by:
 - Ensuring better coordination of services for children and their families;
 - Ensuring our programs and services respect the cultural needs of children and youth; and
 - Providing greater supports for parents.

- Lead, with the Minister of Education, Culture and Employment and the Minister Responsible for the NWT Housing Corporation, efforts to enable seniors to age in place with dignity by:
 - Increasing supports for seniors to stay in their homes and communities;
 - Funding actions that enhance inclusion, safety and removal of community level barriers to aging in place; and
 - Helping protect seniors from abuse or neglect.

- Lead efforts to increase the number and variety of culturally respectful, community-based mental health and addictions programs, including aftercare by:
 - Increasing the availability of e-health, on the land, and other proven approaches to mental wellness and addictions recovery;
 - Improving services for individuals with addictions to reduce number of returns to treatment and increase length of time between treatments; and
 - Strengthening community counselling services.

- Lead efforts to increase the number of resident health care professionals by at least 20 percent by:
 - Reducing the number of vacancies and reliance on locums.

- Along with the Minister of Environment and Natural Resources and the Minister of Lands, support the Minister of Industry, Tourism and Investment to lead the efforts of our government to increase food security through locally produced, harvested and affordable food by:
 - Supporting the development of the food industry.
- Support the Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead our government's efforts to implement the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP) by:
 - Identifying, prioritizing and strengthening key actions to further implement UNDRIP.
- Support the Minister of Environment and Natural Resources, Minister of Infrastructure and Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead efforts to strengthen our government's leadership and authority on climate change.
- Support the Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead our government's efforts to increase regional decision-making authority by:
 - Ensuring that GNWT decision-making reflects the full understanding of communities and regions.

In addition to the Mandate objectives listed above, you are also accountable for:

- Improving the delivery of children and family services in the Northwest Territories by advancing the following goals:
 - Responding to the action items contained in 2014 and 2018 Reports of the Office of Auditor General on the state of the Child and Family Services in the Northwest Territories, and continuing to advance the three-year Quality Improvement Plan and making changes to this plan where necessary and prudent to achieve results;
 - Improving communications with stakeholders like the Foster Family Coalition of the Northwest Territories and our Indigenous government partners;
 - Ensuring that the health and social services system is adequately resourced with sufficient staff, training and supports for Child and Family Service Workers; and
 - Engaging, when requested, with Indigenous governments in the exercise of their right to child and family Services and foster care as provided for under federal legislation.

- Reducing the impact of substance use on the residents of the Northwest Territories by leading a whole of government, interdepartmental approach to developing evidence-based policies and programs, and the development of a robust addictions treatment aftercare regime, including a Territorial Alcohol Strategy

Minister Responsible for Persons with Disabilities

As Minister Responsible for Persons with Disabilities, you are responsible for acting as an advocate for persons with disabilities within the NWT and working with stakeholder organizations to advance policy and program changes that enhance inclusion and equitable access. This will include a focus on reviewing options for Supportive and Assisted Living and identifying options for repatriation of some services from southern providers, enabling our residents to access services closer to home.

Minister Responsible for Seniors

As Minister Responsible for Seniors, you are responsible for providing a cross governmental perspective on issues related to seniors; and acting as an advocate within the GNWT for seniors. This will include assisting seniors to age in place by accelerating the full implementation of the home care review.



SEP 16 2020

HONOURABLE R.J. SIMPSON
MINISTER OF EDUCATION, CULTURE AND EMPLOYMENT
MINISTER OF JUSTICE
GOVERNMENT HOUSE LEADER

Mandate of the Government of the Northwest Territories

I am writing to confirm your mandate as Minister of Education, Culture and Employment, Minister of Justice, and Government House Leader. In addition to your formal portfolios, you will also Chair the Economic Diversification and Growth & Environment Committee-of-Cabinet.

Consensus government in the Northwest Territories depends on a collective commitment by all Members of the Legislative Assembly to work together, within their respective roles, openly and cooperatively. As Premier, I have committed to improving and enhancing the relationship among Cabinet and Regular Members. I expect all Ministers to make effective and regular dialogue with Members an ongoing priority and to work closely and respectfully with Standing Committees at every appropriate opportunity.

Cabinet must work as a cohesive team given the collective nature of Cabinet decision making, recognizing that many of the issues we will be tackling do not exist in silos. Ministers should use the appropriate Committee-of-Cabinet to advance commitments and develop coordinated proposals for Cabinet's consideration. We must conduct ourselves with professionalism and integrity, and maintain confidentiality on all matters related to Cabinet and Cabinet related meetings, discussions and proceedings.

In your capacity as Chair of the Economic Diversification and Environment & Environment Committee-of-Cabinet, you will ensure cooperation between Ministers and departments on key policy initiatives relating to sustainable, diversified economic development and effective environmental management.

.../2

As Cabinet Ministers, we have the collective responsibility to advance the priorities of the 19th Legislative Assembly by implementing the Mandate of the Government of the Northwest Territories, tabled on February 7, 2020. In addition to carrying out all of the duties associated with the portfolios you hold and meeting the provisions of your Department's Establishment Policy, you are accountable for fulfilling the specific Mandate commitments listed in the attachment to this letter and for tracking and reporting on your progress.

As a Cabinet, we have agreed that our decisions will reflect the Guiding Principles we tabled on December 10, 2019. These principles should guide us and our departments in both our assessment of issues and our decision-making. We must lead with courage and compassion in the best interests of the people of the Northwest Territories.

A productive partnership between Indigenous governments and the Government of the Northwest Territories is fundamental to the success of our Mandate and the future prosperity of our territory. The decisions we make as Cabinet should always reflect our commitment to reconciliation and the affirmation and advancement of Indigenous rights and self-determination. I expect every Minister to foster constructive and respectful government-to-government relationships with our Indigenous partners and to seek ways to advance reconciliation, recognize and affirm Aboriginal rights, and support expanded program and service delivery by Indigenous governments.

Successfully achieving our Mandate commitments will also require a close working partnership with community and municipal governments across the territory. Ministers must also build effective working relationships with federal, provincial and territorial counterparts to foster the strategic government-to-government relationships required to fulfill our shared goals and to leverage support for Northern priorities.

The people of the Northwest Territories want accountable government that is open, transparent and reflective of their interests, in keeping with the principles of our Open Government Policy. I expect the fulfillment of every Minister's mandate to be carried out in meaningful dialogue with all residents and stakeholders, including GNWT staff, the broad business community, and investors. You must also uphold the principles of open, transparent, and evidence-based decisions, solution-oriented service delivery and effective public awareness of government operations and decision-making.

Economic uncertainty, increasing impacts and awareness of climate change and complex social needs create significant challenges for the Government of the Northwest Territories. While decisive action is required, our fiscal situation calls for prudent, publicly accountable financial management. Difficult decisions will be required on the part of all elected leaders to meet the best interests of residents while ensuring fiscal balance and maintaining future resources. This requires careful financial decision making to support meaningful and effective investments in jobs, in people and in communities across the NWT.

The COVID-19 pandemic has changed not only the NWT, but the entire world. Cabinet and departments reacted quickly to put essential supports in place. Work will need to continue to support NWT residents and businesses as the NWT faces potential future waves of the pandemic, but also moves towards social and economic recovery. Ministers will need to work collaboratively with MLAs and each other to determine how best to provide supports while being mindful of the need to fulfill the GNWT's mandate.

We also must acknowledge the reality that the Northwest Territories is not immune to systemic racism and systemic discrimination. Unconscious bias and discrimination hinder our ability to fully embrace the vibrant diversity of the Northwest Territories, advance our collective priorities, and achieve inclusion and cooperation. It is critical to address the ongoing legacies of colonialism and the devastating impacts it has had on Indigenous people's culture, language, education and health. As Minister, I expect you to support the GNWT in its efforts to build a territory where all persons, including Indigenous people and people of all racial backgrounds, have an equal opportunity to succeed, as well as advancing the Truth and Reconciliation Commission's Calls to Action and the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls' Calls for Justice.

As Minister you must exercise utmost compliance with the *Conflict of Interest Act*, the *Financial Administration Act*, the Respectful Workplace Policy and all other and the policies and procedures of the Financial Management Board and of Executive Council (Cabinet). The role of Minister demands the highest ethical standards and bears the closest scrutiny. Your actions will be the basis on which this Government is measured for its ethical and respectful conduct, professionalism and impartiality.

Your Deputy Minister is responsible for assisting you to fulfill the responsibilities of your portfolios and the specific Mandate objectives for which you are accountable. You can rely on your Deputy Minister and other skilled public servants as key sources of advice on process and policy and to bring forward comprehensive options for your consideration. You are, however, responsible for providing clear direction to your Deputy, including your expectations for interdepartmental and intergovernmental collaboration.

Our Cabinet brings together diverse backgrounds, fresh perspectives, and a shared dedication to the people of the Northwest Territories. I am certain that, working together with our colleagues in the Legislative Assembly and our Indigenous and other government partners, we will develop innovative solutions to the complex and long-standing issues Northerners face, ensuring a bright future for the Northwest Territories well beyond our own four year terms.

I am honoured and excited to be working with you to achieve this.


Caroline Cochrane
Premier

Attachment

Minister of Education, Culture and Employment

As Minister of Education, Culture and Employment you are responsible for providing residents of the Northwest Territories with access to quality programs, services and supports to assist residents in making informed and productive choices for themselves and their families in regard to education, training, careers, employment and labour, child development, languages, culture and heritage. To achieve these goals your Department engages in a broad range of activities that you continue to be accountable for.

In addition to the Departmental goals, you will undertake the following to support the achievement of the Government's Mandate:

- Co-Lead with the Minister of Industry, Tourism and Investment, and with the support of the Minister Responsible for the NWT Housing Corporation and the Minister of Environment and Natural Resources, the efforts of our government to increase employment in small communities by:
 - Increasing seasonal, part-time and full-time employment in small communities;
 - Preparing residents for current and future jobs and business development opportunities; and
 - Supporting small communities in developing skilled tradespeople.
- Co-Lead with the Minister of Health and Social Services the efforts of our government to improve early childhood indicators for all children by:
 - Ensuring better coordinated services for children and their families;
 - Ensuring our programs and services respect the cultural needs of children and youth; and
 - Providing greater supports for parents.
- Lead the efforts of our government to advance universal child care by increasing availability and affordability by:
 - Increasing availability and reducing the costs of childcare in communities;
 - Providing support for NWT students to pursue post-secondary programs that produce qualified childcare workers; and

- Working with partners to support communities to tailor early learning and childcare programs to meet community needs.
- Lead the efforts of our government to increase student education outcomes to the same level as the rest of Canada by:
 - Working with Indigenous governments, community governments, families and partners to identify and begin to address the impediments to student success and promote the value of education; and
 - Addressing concerns about social passing.
- Lead the efforts of our government to create a polytechnic university by:
 - Transforming Aurora College into an accredited and independent polytechnic university over the next six years.
- Support the Minister of Health and Social Services and the Minister Responsible for the NWT Housing Corporation, efforts to enable seniors to age in place with dignity by:
 - Increasing supports for seniors to stay in their homes and communities; and
 - Helping protect seniors from abuse or neglect.
- Support the Minister of Environment and Natural Resources, Minister of Infrastructure and Minister of Executive and Indigenous Affairs to advance our government's efforts to strengthen government's leadership and authority on climate change.
- Support the Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead our government's efforts to increase regional decision-making authority by:
 - Ensuring that GNWT decision-making reflects the full understanding of communities and regions.
- Support the Department of Executive and Indigenous Affairs in efforts to implement the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP) by:
 - Identifying, prioritizing and strengthening key actions to further implement UNDRIP.

In addition to the Mandate objectives listed above, you are also accountable for:

- Leading the efforts of our government to advance the vision and goals for post-secondary education as outlined the *NWT Post-Secondary Education Strategic Framework 2019-2029* by:
 - Working with post-secondary education partners, to implement the *Post-Secondary Education Act* and its associated regulations to provide responsive post-secondary learning opportunities for NWT residents;
 - Creating an accessible post-secondary education system by developing quality assurance processes for post-secondary programs and institutions.

- Leading the efforts of our government to advance the Skills 4 Success (S4S) initiative by:
 - Implementing S4S strategies related to Apprenticeship, Trades and Occupational Certification, Small Communities Employment and Immigration;

 - Updating the 15-year Labour Market Forecast and Needs Assessment to forecast labour market demand to the year 2035; and

 - Releasing the S4S Action Plan 2021-2025 to advance the implementation of evidence-based actions that will help NWT residents to succeed in adult and post-secondary, and skills training pursuits that lead to employment;

- Leading the efforts of our government to support the development and operation of the JK-Grade 12 Education system by:
 - Renewing and beginning to implement a new JK-12 Education Renewal and Innovation Action Plan to respond to the Office of the Auditor General Report recommendations and to increase student education outcomes;

 - Developing and introducing competency-based professional standards for NWT educators and an associated growth and development model; and

 - Exploring options for renewing the education curriculum in order to better meet the needs of students;

- Lead the efforts of our government in promoting growing the network of public libraries by:
 - Establishing at least three more school/community libraries in the NWT; and
- Initiate a review the Income Assistance program to ensure its objectives, benefits, and delivery support the social and economic aspirations of the people of the NWT.

Minister of Justice

As Minister of Justice you are responsible for carrying out the administration of justice in the Northwest Territories, including policing and corrections, in a manner which respects community and Indigenous values and encourages communities to assume increasing responsibilities. You must also ensure that the government's administration of public affairs accords with the law. By virtue of your office, you are the Attorney General for the Northwest Territories, entrusted with the powers and charged with the duties specified in the *Department of Justice Act*.

In addition to the Departmental goals, you will undertake the following to support the achievement of the Government's Mandate:

- Supporting the Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead our government's efforts to implement the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP) by:
 - Identifying, prioritizing and strengthening key actions to further implement UNDRIP.
- Support the Minister of Environment and Natural Resources, Minister of Infrastructure and Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead efforts to strengthen our government's leadership and authority on climate change.
- Support the Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead our government's efforts to increase regional decision-making authority by:
 - Ensuring that GNWT decision-making reflects the full understanding of communities and regions.

In addition to the Mandate objectives listed above, you are also accountable for:

- In collaboration with the Minister of Executive and Indigenous Affairs , developing a policy for public engagement and consultation with Indigenous governments on the development of regulations;
- Supporting the provision of police services that meaningfully reflect the unique needs and cultural history of each community, address the complex challenges of policing in the north, and seek opportunities to continually build trust in the communities being served;
- Ensuring that principles of restorative justice are supported throughout the criminal justice system in the Northwest Territories, from pre-charge options through to offender rehabilitation and reintegration back into their communities;
- Working with communities to explore options for preventing and reducing crime, looking to community-based solutions to build capacity in communities to continue to inform and shape their own justice responses;
- Fostering a culture of continuous improvement for the Corrections Service through legislative and regulatory initiatives and culturally responsive and evidence-based programming;
- Undertaking modernized builders' lien legislation; and
- Ensuring that Integrated Service Delivery is effectively implemented in collaboration with the Ministers of Health and Social Services, Education Culture and Employment, Municipal and Community Affairs, Executive and Indigenous Affairs, Finance and the Minister Responsible for the NWT Housing Corporation.

Government House Leader

As Government House Leader, you are responsible for coordinating the conduct of government business in the Legislative Assembly and for the development of the government's overall legislative agenda. You will also provide regular updates to Caucus on the government's intended house business and legislative plans.



SEP 16 2020

HONOURABLE DIANE THOM
DEPUTY PREMIER
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
MINISTER RESPONSIBLE FOR THE NORTHWEST TERRITORIES POWER
CORPORATION

Mandate of the Government of the Northwest Territories

I am writing to confirm your mandate as Minister of Infrastructure and Minister Responsible for the Northwest Territories Power Corporation. You have also been appointed Deputy Premier.

Consensus government in the Northwest Territories depends on a collective commitment by all Members of the Legislative Assembly to work together, within their respective roles, openly and cooperatively. As Premier, I have committed to improving and enhancing the relationship among Cabinet and Regular Members. I expect all Ministers to make effective and regular dialogue with Members an ongoing priority and to work closely and respectfully with Standing Committees at every appropriate opportunity.

Cabinet must work as a cohesive team given the collective nature of Cabinet decision making, recognizing that many of the issues we will be tackling do not exist in silos. Ministers should use the appropriate Committee-of-Cabinet to advance commitments and develop coordinated proposals for Cabinet's consideration. We must conduct ourselves with professionalism and integrity, and maintain confidentiality on all matters related to Cabinet and Cabinet related meetings, discussions and proceedings.

As Cabinet Ministers, we have the collective responsibility to advance the priorities of the 19th Legislative Assembly by implementing the Mandate of the Government of the Northwest Territories, tabled on February 7, 2020. In addition to carrying out all of the duties associated with the portfolios you hold and meeting the provisions of your Department's Establishment Policy, you are accountable for fulfilling the specific Mandate commitments listed in the attachment to this letter and for tracking and reporting on your progress.

As a Cabinet, we have agreed that our decisions will reflect the Guiding Principles we tabled on December 10, 2019. These principles should guide us and our departments in both our assessment of issues and our decision-making. We must lead with courage and compassion in the best interests of the people of the Northwest Territories.

A productive partnership between Indigenous governments and the Government of the Northwest Territories is fundamental to the success of our Mandate and the future prosperity of our territory. The decisions we make as Cabinet should always reflect our commitment to reconciliation and the affirmation and advancement of Indigenous rights and self-determination. I expect every Minister to foster constructive and respectful government-to-government relationships with our Indigenous partners and to seek ways to advance reconciliation, recognize and affirm Indigenous rights, and support expanded program and service delivery by Indigenous governments.

Successfully achieving our Mandate commitments will also require a close working partnership with community and municipal governments across the territory. Ministers must also build effective working relationships with federal, provincial and territorial counterparts to foster the strategic government-to-government relationships required to fulfill our shared goals and to leverage support for Northern priorities.

The people of the Northwest Territories want accountable government that is open, transparent and reflective of their interests, in keeping with the principles of our Open Government Policy. I expect the fulfillment of every Minister's mandate to be carried out in meaningful dialogue with all residents and stakeholders, including GNWT staff, the broad business community, and investors. You must also uphold the principles of open, transparent, and evidence-based decisions, solution-oriented service delivery and effective public awareness of government operations and decision-making.

Economic uncertainty, increasing impacts and awareness of climate change and complex social needs create significant challenges for the Government of the Northwest Territories. While decisive action is required, our fiscal situation calls for prudent, publicly accountable financial management. Difficult decisions will be required on the part of all elected leaders to meet the best interests of residents, while ensuring fiscal balance and maintaining future resources. This requires careful financial decision making to support meaningful and effective investments in jobs, in people, and in communities across the Northwest Territories.

The COVID-19 pandemic has changed not only the NWT, but the entire world. Cabinet and departments reacted quickly to put essential supports in place. Work will need to continue to support NWT residents and businesses, as the NWT faces potential future waves of the pandemic, but also moves towards social and economic recovery. Ministers will need to work collaboratively with MLAs and each other to determine how best to provide supports, while being mindful of the need to fulfill the GNWT's mandate.

We also must acknowledge the reality that the Northwest Territories is not immune to systemic racism and systemic discrimination. Unconscious bias and discrimination hinder our ability to fully embrace the vibrant diversity of the Northwest Territories, advance our collective priorities, and achieve inclusion and cooperation. It is critical to address the ongoing legacies of colonialism and the devastating impacts it has had on Indigenous people's culture, language, education and health. As Minister, I expect you to support the GNWT in its efforts to build a territory where all persons, including Indigenous people and people of all racial backgrounds, have an equal opportunity to succeed, as well as advancing the Truth and Reconciliation Commission's Calls to Action and the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls' Calls for Justice.

As Minister you must exercise utmost compliance with the *Conflict of Interest Act*, the *Financial Administration Act*, the Respectful Workplace Policy and all other policies and procedures of the Financial Management Board and of Executive Council (Cabinet). The role of Minister demands the highest ethical standards and bears the closest scrutiny. Your actions will be the basis on which this Government is measured for its ethical and respectful conduct, professionalism and impartiality.

Your Deputy Minister is responsible for assisting you to fulfill the responsibilities of your portfolios and the specific Mandate objectives for which you are accountable. You can rely on your Deputy Minister and other skilled public servants as key sources of advice on process and policy and to bring forward comprehensive options for your consideration. You are, however, responsible for providing clear direction to your Deputy, including your expectations for interdepartmental and intergovernmental collaboration.

Our Cabinet brings together diverse backgrounds, fresh perspectives, and a shared dedication to the people of the Northwest Territories. I am certain that, working together with our colleagues in the Legislative Assembly and our Indigenous and other government partners, we will develop innovative solutions to the complex and long-standing issues Northerners face, ensuring a bright future for the Northwest Territories well beyond our own four year term.

I am honoured and excited to be working with you to achieve this.


Caroline Cochrane
Premier

Attachment

Minister of Infrastructure

As Minister of Infrastructure you are responsible for providing services to the Government of the Northwest Territories with respect to the planning, design, construction, acquisition, operation and maintenance of government infrastructure, promoting the development and increased use of energy efficient and renewable energy technologies, and the provision of regulatory safety services to the public.

In addition to the Departmental goals, you will undertake the following to support the achievement of the Government's Mandate:

- Lead, with the support of the Minister of Finance and the Minister of Industry, Tourism and Development, the efforts of our government to make strategic infrastructure investments that connect communities, expand the economy or reduce the cost of living by:
 - Advancing the development of the Mackenzie Valley Highway, and the Slave Geologic Province Corridor and supporting the Taltson Hydro Expansion project;
 - Supporting the development of fast and reliable broadband internet services for NWT communities; and
 - Modernizing airport infrastructure.

- Lead the efforts of our government to reduce the cost of power and increase the use of alternative and renewable energy by:
 - Reducing reliance on diesel generation; and
 - Expanding the reach of energy conservation and efficiency initiatives.

- Along with the Minister of Finance, support the Minister of Industry, Tourism and Investment to lead the efforts of our government to ensure procurement and contracting maximizes benefits to residents and businesses by:
 - Strengthening GNWT procurement policies and practices; and
 - Increasing awareness of GNWT contracting opportunities;

Collaborate with the Minister of Environment and Natural Resources to lead the efforts of our government to strengthen the government's leadership and authority on climate change by:

- Implementing the *2030 NWT Climate Change Strategic Framework* and the *2030 Energy Strategy*;
 - Improving oversight and accountability for Climate Change; and
 - Working with national and international organizations to advocate for the consideration of the unique NWT and northern perspectives on climate change impacts, adaptation, and mitigation.
- Support the Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead our government's efforts to implement the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP) by:
 - Identifying, prioritizing and strengthening key actions to further implement UNDRIP.
- Support the Minister of Environment and Natural Resources, Minister of Infrastructure and Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead efforts to strengthen our government's leadership and authority on climate change.
- Support the Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead our government's efforts to increase regional decision-making authority by:
 - Ensuring that GNWT decision-making reflects the full understanding of communities and regions.

In addition to the Mandate objectives listed above, you are also accountable for:

- Undertaking projects that improve the transportation system, connect communities, and address the impacts of climate change, such as the construction of the Tłıchǫ All Season Road;
- Developing and recommending a governance model and revised organization structure for the delivery of Marine Transportation Services;
- Completing and implementing a 20 Year Master Plan for the Yellowknife Airport that supports and promotes economic development opportunities for the Northwest Territories;
- Developing and implementing a four-year action plan under the *2015-2040 Transportation Strategy*;
- Developing and implementing the next 3-year action plan under the *2030 Energy Strategy*; and
- Completing the implementation of the Digital Integrated Information Management System across the GNWT to support information management and security and protection of privacy.

Minister Responsible for the Northwest Territories Power Corporation

As Minister Responsible for the Northwest Territories Power Corporation (NTPC), you are responsible for the generation, transmission and distribution of clean, reliable and affordable energy to the Northwest Territories to enrich the lives of Northerners and encourage living, working and investing in the Northwest Territories.

In addition to the NTPC's goals, you will undertake the following to support the achievement of the Government's Mandate:

- Support the Minister of Infrastructure in efforts to reduce the cost of power and increase the use of alternative and renewable energy by:
 - Reducing reliance on diesel generation; and
 - Expanding the reach of energy conservation and efficiency initiatives.

In addition to the Mandate objectives listed above, you are also accountable for:

- Conducting a NTPC Board governance review with the goal of strengthening accountability and transparency;
- Working with the NTPC Board to develop an annual strategic planning process that supports effective reporting and increased transparency; and
- Working with the NTPC Board on the development of industry-standard major project processes, improved risk management and budgeting, and the integration of innovation into decision making/planning processes for the NTPC.



SEP 16 2020

HONOURABLE SHANE THOMPSON
MINISTER OF ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES
MINISTER OF LANDS
MINISTER RESPONSIBLE FOR THE WORKERS' SAFETY AND COMPENSATION
COMMISSION

Mandate of the Government of the Northwest Territories

I am writing to confirm your mandate as Minister of Environment and Natural Resources, Minister of Lands, and Minister Responsible for the Workers' Compensation Commission. In addition to your formal portfolios, you will also Chair the Child and Family Committee-of-Cabinet.

Consensus government in the Northwest Territories depends on a collective commitment by all Members of the Legislative Assembly to work together, within their respective roles, openly and cooperatively. As Premier, I have committed to improving and enhancing the relationship among Cabinet and Regular Members. I expect all Ministers to make effective and regular dialogue with Members an ongoing priority and to work closely and respectfully with Standing Committees at every appropriate opportunity.

Cabinet must work as a cohesive team given the collective nature of Cabinet decision making, recognizing that many of the issues we will be tackling do not exist in silos. Ministers should use the appropriate Committee-of-Cabinet to advance commitments and develop coordinated proposals for Cabinet's consideration. We must conduct ourselves with professionalism and integrity, and maintain confidentiality on all matters related to Cabinet and Cabinet related meetings, discussions and proceedings.

In your capacity as Chair of the Child and Family Committee-of-Cabinet, you will ensure cooperation between Ministers and departments on key policy initiatives relating to children, youth, seniors, education, and the overall health and wellness of all residents.

.../2

As Cabinet Ministers, we have the collective responsibility to advance the priorities of the 19th Legislative Assembly by implementing the Mandate of the Government of the Northwest Territories, tabled on February 7, 2020.

In addition to carrying out all of the duties associated with the portfolios you hold and meeting the provisions of your Department's Establishment Policy, you are accountable for fulfilling the specific Mandate commitments listed in the attachment to this letter and for tracking and reporting on your progress.

As a Cabinet, we have agreed that our decisions will reflect the Guiding Principles we tabled on December 10, 2019. These principles should guide us and our departments in both our assessment of issues and our decision-making. We must lead with courage and compassion in the best interests of the people of the Northwest Territories.

A productive partnership between Indigenous governments and the Government of the Northwest Territories is fundamental to the success of our Mandate and the future prosperity of our territory. The decisions we make as Cabinet should always reflect our commitment to reconciliation and the affirmation and advancement of Indigenous rights and self-determination. I expect every Minister to foster constructive and respectful government-to-government relationships with our Indigenous partners and to seek ways to advance reconciliation, recognize and affirm Aboriginal rights, and support expanded program and service delivery by Indigenous governments.

Successfully achieving our Mandate commitments will also require a close working partnership with community and municipal governments across the territory. Ministers must also build effective working relationships with federal, provincial and territorial counterparts to foster the strategic government-to-government relationships required to fulfill our shared goals and to leverage support for Northern priorities.

The people of the Northwest Territories want accountable government that is open, transparent and reflective of their interests, in keeping with the principles of our Open Government Policy. I expect the fulfillment of every Minister's mandate to be carried out in meaningful dialogue with all residents and stakeholders, including GNWT staff, the broad business community, and investors. You must also uphold the principles of open, transparent, and evidence-based decisions, solution-oriented service delivery and effective public awareness of government operations and decision-making.

Economic uncertainty, increasing impacts and awareness of climate change and complex social needs create significant challenges for the Government of the Northwest Territories. While decisive action is required, our fiscal situation calls for prudent, publicly accountable financial management. Difficult decisions will be required on the part of all elected leaders to meet the best interests of residents, while ensuring fiscal balance and maintaining future resources. This requires careful financial decision making to support meaningful and effective investments in jobs, in people and in communities across the NWT.

The COVID-19 pandemic has changed not only the NWT, but the entire world. Cabinet and departments reacted quickly to put essential supports in place. Work will need to continue to support NWT residents and businesses as the NWT faces potential future waves of the pandemic, but also moves towards social and economic recovery. Ministers will need to work collaboratively with MLAs and each other to determine how best to provide supports while being mindful of the need to fulfill the GNWT's mandate.

We also must acknowledge the reality that the Northwest Territories is not immune to systemic racism and systemic discrimination. Unconscious bias and discrimination hinder our ability to fully embrace the vibrant diversity of the Northwest Territories, advance our collective priorities, and achieve inclusion and cooperation. It is critical to address the ongoing legacies of colonialism and the devastating impacts it has had on Indigenous people's culture, language, education and health. As Minister, I expect you to support the GNWT in its efforts to build a territory where all persons, including Indigenous people and people of all racial backgrounds, have an equal opportunity to succeed, as well as advancing the Truth and Reconciliation Commission's Calls to Action and the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls' Calls for Justice.

As Minister you must exercise utmost compliance with the *Conflict of Interest Act*, the *Financial Administration Act*, the Respectful Workplace Policy and all other policies and procedures of the Financial Management Board and of Executive Council (Cabinet). The role of Minister demands the highest ethical standards and bears the closest scrutiny. Your actions will be the basis on which this Government is measured for its ethical and respectful conduct, professionalism and impartiality.

Your Deputy Ministers are responsible for assisting you to fulfill the responsibilities of your portfolios and the specific Mandate objectives for which you are accountable. You can rely on your Deputy Ministers and other skilled public servants as key sources of advice on process and policy and to bring forward comprehensive options for your consideration. You are, however, responsible for providing clear direction to your Deputy, including your expectations for interdepartmental and intergovernmental collaboration.

Our Cabinet brings together diverse backgrounds, fresh perspectives, and a shared dedication to the people of the Northwest Territories. I am certain that, working together with our colleagues in the Legislative Assembly and our Indigenous and other government partners, we will develop innovative solutions to the complex and long-standing issues Northerners face, ensuring a bright future for the Northwest Territories well beyond our own four year terms.

I am honoured and excited to be working with you to achieve this.



Caroline Cochrane
Premier

Attachment

Minister of Environment and Natural Resources

As Minister of Environment and Natural Resources you are responsible for promoting and supporting the sustainable use and development of natural resources and to protect, conserve, and enhance the Northwest Territories' environment for the social, cultural and economic benefit of all residents. To achieve these goals your Department engages in a broad range of activities that you continue to be accountable for.

In addition to the Departmental goals, you will undertake the following to support the achievement of the Government's Mandate:

- Lead, in collaboration with the Minister of Infrastructure, the Minister of Executive and Indigenous Affairs, and with additional support from all Ministers, the efforts of our government to strengthen the government's leadership and authority on climate change by:
 - Improving coordination and communication around climate change; and
 - Working with national and international organizations to advocate for the consideration of the unique NWT and northern perspectives on climate change impacts, adaptation, and mitigation.
- Lead, in collaboration with the Minister of Executive and Indigenous Affairs and the Minister of Finance the efforts of our government to ensure climate change impacts are specifically considered when making governmental decisions by:
 - Integrating climate change considerations in GNWT decision- making processes.
- Support the Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead our government's efforts to increase regional decision-making authority by:
 - Ensuring that GNWT decision-making reflects the full understanding of communities and regions.
- Support the Department of Executive and Indigenous Affairs in efforts to implement the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP) by:
 - Identifying, prioritizing, and strengthening key actions to further implement UNDRIP.

- Support the Ministers of Education, Culture and Employment; and Industry, Tourism and Investment; and the NWT Housing Corporation in efforts to increase employment in small communities by:
 - Increasing seasonal, part-time and full-time employment in small communities; and
 - Working in collaboration with Indigenous governments to support new employment including opportunities associated with established and candidate Territorial Protected Areas.
- Along with the Minister of Health and Social Services and the Minister of Lands, support efforts to increase food security through locally produced, harvested and affordable food by:
 - Supporting the development of the food industry;
 - Leading efforts to increase country food harvesting.

In addition to the Mandate objectives listed above, you are also accountable for:

- Supporting the conservation and recovery of caribou in the Northwest Territories by:
 - Working collaboratively with co-management partners to support the recovery of barren-ground caribou, including the Bathurst and Bluenose-East barren-ground Caribou herds; and
 - Completing five regional boreal caribou range plans to meet obligations under the federal *Species at Risk Act* to protect critical habitat;
- Advancing conservation network planning and implementation in the Northwest Territories by:
 - Releasing a new 5 year action plan focused on the management of territorial protected areas, the advancement of decision-making on identified candidate areas and conservation network planning;

- Advance the territorial vision of land and resource management in accordance with the Land Use and Sustainability Framework, and our legislative, regulatory, and policy systems by:
 - Developing and proposing a new Forest Act by combining the *Forest Management Act* and the *Forest Protection Act*;
 - Developing and proposing amendments to the *Waters Act*, the *Environmental Protection Act*, and the *Waste Reduction and Recovery Act*; and
 - Developing and proposing various regulations under the *Protected Areas Act*, the *Wildlife Act*, the *Waters Act* and the new Forest Act.

- Advancing the use of traditional knowledge in GNWT decision-making by:
 - Coordinating implementation of the GNWT's Traditional Knowledge Policy, and leading the development of a Traditional Knowledge Action Plan.

- Promoting water stewardship and decision-making in the NWT by:
 Releasing a new five-year NWT Water Stewardship Strategy Action Plan for 2021-2025;
 - Negotiating and implementing transboundary water management agreements with neighbouring jurisdictions;
 - Monitoring aquatic ecosystems to track and measure changes to water quality, quantity, rates of flows and biology over time at locations across the NWT; and
 - Advising, regulating and enforcing water licences in the NWT.

- Promoting environmental stewardship and management in the NWT by:
 - Managing contaminated sites that are the responsibility of the GNWT;
 - Participating as the co-proponent with the Government of Canada on the Giant

 - Releasing the 2020 Environmental Audit and implementing recommendations, as appropriate; and
 - Releasing a new five-year NWT Cumulative Impact Monitoring Action Plan.

Minister of Lands

As Minister of Lands you are responsible for managing, administering and planning for the sustainable use of public land in the Northwest Territories in a fair and transparent manner that reflects the interests of the people of the Northwest Territories.

In addition to the Departmental goals, you will undertake the following to support the achievement of the Government's Mandate:

- Support the Minister of Municipal and Community Affairs in efforts to reduce the municipal funding gap by:
 - Developing a process guide for the transfer of lands within municipal boundaries.
- Along with the Minister of Health and Social Services and the Minister of Environment and Natural Resources, support the Minister of Industry, Tourism and Investment to lead the efforts of our government to increase food security through locally produced, harvested and affordable food by:
 - Supporting the development of the food industry.
- Support the Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead our government's efforts to implement the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP) by:
 - Identifying, prioritizing and strengthening key actions to further implement UNDRIP.
- Support the Minister of Environment and Natural Resources, Minister of Infrastructure and Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead efforts to strengthen our government's leadership and authority on climate change.
- Support the Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead our government's efforts to increase regional decision-making authority by:
 - Ensuring that GNWT decision-making reflects the full understanding of communities and regions.

In addition to the Mandate objectives listed above, you are also accountable for:

- Amending existing and developing the necessary regulations to bring the *Public Land Act* into force within the next three years;
- Working with the Minister of Justice to effectively address unauthorized occupancy;
- Working with the Minister of Executive and Indigenous Affairs to review and evaluate the effectiveness of the GNWT Land Lease-Only Policy; and
- Continuing to address the transfer of equity leases to fee simple in all regions in a way that is transparent, consistent, and considerate of the views of Indigenous governments.

Minister Responsible for the Workers' Safety and Compensation Commission

As Minister Responsible for the Workers' Safety and Compensation Commission you will support the Commission to promote workplace health and safety and provide no fault insurance to employers and care for injured workers in the Northwest Territories.



SEP 16 2020

HONOURABLE CAROLINE WAWZONEK
MINISTER OF FINANCE
MINISTER OF INDUSTRY, TOURISM AND INVESTMENT
MINISTER RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF WOMEN

Mandate of the Government of the Northwest Territories

I am writing to confirm your mandate as Minister of Finance, Minister of Industry, Tourism and Investment, and Minister Responsible for the Status of Women. As part of your Finance portfolio you will also chair the Financial Management Board.

Consensus government in the Northwest Territories depends on a collective commitment by all Members of the Legislative Assembly to work together, within their respective roles, openly and cooperatively. As Premier, I have committed to improving and enhancing the relationship among Cabinet and Regular Members. I expect all Ministers to make effective and regular dialogue with Members an ongoing priority and to work closely and respectfully with Standing Committees at every appropriate opportunity.

Cabinet must work as a cohesive team given the collective nature of Cabinet decision making, recognizing that many of the issues we will be tackling do not exist in silos. Ministers should use the appropriate Committee-of-Cabinet to advance commitments and develop coordinated proposals for Cabinet's consideration. We must conduct ourselves with professionalism and integrity, and maintain confidentiality on all matters related to Cabinet and Cabinet related meetings, discussions and proceedings.

As Cabinet Ministers, we have the collective responsibility to advance the priorities of the 19th Legislative Assembly by implementing the Mandate of the Government of the Northwest Territories, tabled on February 7, 2020. In addition to carrying out all of the duties associated with the portfolios you hold and meeting the provisions of your Department's Establishment Policy, you are accountable for fulfilling the specific Mandate commitments listed in the attachment to this letter and for tracking and reporting on your progress.

.../2

As a Cabinet, we have agreed that our decisions will reflect the Guiding Principles we tabled on December 10, 2019. These principles should guide us and our departments in both our assessment of issues and our decision-making. We must lead with courage and compassion in the best interests of the people of the Northwest Territories.

A productive partnership between Indigenous governments and the Government of the Northwest Territories is fundamental to the success of our Mandate and the future prosperity of our territory. The decisions we make as Cabinet should always reflect our commitment to reconciliation and the affirmation and advancement of Indigenous rights and self-determination. I expect every Minister to foster constructive and respectful government-to-government relationships with our Indigenous partners and to seek ways to advance reconciliation, recognize and affirm Aboriginal rights, and support expanded program and service delivery by Indigenous governments.

Successfully achieving our Mandate commitments will also require a close working partnership with community and municipal governments across the territory. Ministers must also build effective working relationships with federal, provincial and territorial counterparts to foster the strategic government-to-government relationships required to fulfill our shared goals and to leverage support for Northern priorities.

The people of the Northwest Territories want accountable government that is open, transparent and reflective of their interests, in keeping with the principles of our Open Government Policy. I expect the fulfillment of every Minister's mandate to be carried out in meaningful dialogue with all residents and stakeholders, including GNWT staff, the broad business community, and investors.

You must also uphold the principles of open, transparent, and evidence-based decisions, solution-oriented service delivery and effective public awareness of government operations and decision-making.

Economic uncertainty, increasing impacts and awareness of climate change and complex social needs create significant challenges for the Government of the Northwest Territories. While decisive action is required, our fiscal situation calls for prudent, publicly accountable financial management.

Difficult decisions will be required on the part of all elected leaders to meet the best interests of residents while ensuring fiscal balance and maintaining future resources. This requires careful financial decision making to support meaningful and effective investments in jobs, in people and in communities across the Northwest Territories.

In your role as Chair of the Financial Management Board, it is my expectation that you will act to ensure the financial management and administration of the Government of the Northwest Territories is coordinated and committed to responsible spending and prudent debt management to ensure the long-term fiscal sustainability of the government.

The COVID-19 pandemic has changed not only the NWT, but the entire world. Cabinet and departments reacted quickly to put essential supports in place. Work will need to continue to support NWT residents and businesses as the NWT faces potential future waves of the pandemic, but also moves towards social and economic recovery. Ministers will need to work collaboratively with MLAs and each other to determine how best to provide supports while being mindful of the need to fulfill the GNWT's mandate.

We also must acknowledge the reality that the Northwest Territories is not immune to systemic racism and systemic discrimination. Unconscious bias and discrimination hinder our ability to fully embrace the vibrant diversity of the Northwest Territories, advance our collective priorities, and achieve inclusion and cooperation. It is critical to address the ongoing legacies of colonialism and the devastating impacts it has had on Indigenous people's culture, language, education and health. As Minister, I expect you to support the GNWT in its efforts to build a territory where all persons, including Indigenous people and people of all racial backgrounds, have an equal opportunity to succeed, as well as advancing the Truth and Reconciliation Commission's Calls to Action and the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls' Calls for Justice.

As Minister you must exercise utmost compliance with the *Conflict of Interest Act*, the *Financial Administration Act*, the Respectful Workplace Policy and all other policies and procedures of the Financial Management Board and of Executive Council (Cabinet). The role of Minister demands the highest ethical standards and bears the closest scrutiny. Your actions will be the basis on which this Government is measured for its ethical and respectful conduct, professionalism and impartiality.

Your Deputy Ministers are responsible for assisting you to fulfill the responsibilities of your portfolios and the specific Mandate objectives for which you are accountable. You can rely on your Deputy Ministers and other skilled public servants as key sources of advice on process and policy and to bring forward comprehensive options for your consideration. You are, however, responsible for providing clear direction to your Deputies, including your expectations for interdepartmental and intergovernmental collaboration.

Our Cabinet brings together diverse backgrounds, fresh perspectives, and a shared dedication to the people of the Northwest Territories. I am certain that, working together with our colleagues in the Legislative Assembly and our Indigenous and other government partners, we will develop innovative solutions to the complex and long-standing issues Northerners face, ensuring a bright future for the Northwest Territories well beyond our own four year term.

I am honoured and excited to be working with you to achieve this.


Caroline Cochrane
Premier

Attachment

Minister of Finance

As Minister of Finance you are responsible for obtaining, managing and controlling the financial, human, information and technology resources required to support the implementation of Government of the Northwest Territories' policies and programs and ensuring effective, efficient and economical management of financial human, information and technology resources.

In addition to the Departmental goals, you will undertake the following to support the achievement of the Government's Mandate:

- Co-lead with the Minister of Industry, Tourism and Investment the efforts of our government to increase economic diversification by supporting growth in non- extractive sectors and setting regional diversification targets by:
 - Working with Indigenous and community governments to identify and advance economic opportunities;
 - Increasing tourism in the Northwest Territories with a focus on increasing tourism outside of Yellowknife;
 - Advancing the knowledge economy; and
 - Encouraging entrepreneurship by reducing red tape and regulatory burdens on small businesses.

- Co-lead with the Minister of Industry, Tourism and Investment the efforts of our government to adopt a benefit retention approach to economic development by:
 - Maximizing benefits from development while maintaining competitiveness;
 - Increasing the success in meeting objectives under Socio-economic Agreements; and
 - Increasing opportunities for equity participation with local Indigenous governments in economic development projects.

- Lead our government's efforts to make strategic infrastructure investments that connect communities, expand the economy and lower the cost of living by:
 - Leading government support for the development of fast and reliable broadband internet services for Northwest Territories communities; and
 - Co-leading, with the Minister of Infrastructure, our government's efforts to advance the Taltson Hydro Expansion project.

- Support the Minister of Infrastructure to lead our government's efforts to make strategic infrastructure investments that connect communities, expand the economy or reduce the cost of living by:
 - Advancing the development of the Mackenzie Valley Highway and the
 - Modernizing airport infrastructure.
- Support the Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead our government's efforts to implement the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP) by:
 - Identifying, prioritizing and strengthening key actions to further implement UNDRIP.
- Support the Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead our government's efforts to increase regional decision-making authority by:
 - Ensuring that GNWT decision-making reflects the full understanding of communities and regions.
- Support the Minister of Environment and Natural Resources to lead our government's efforts to ensure climate change impacts are specifically considered when making government decisions by:
 - Integrating climate change considerations into GNWT decision-making processes.
- Support the Minister of Environment and Natural Resources, Minister of Infrastructure and Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead efforts to strengthen our government's leadership and authority on climate change.
- Along with the Minister of Infrastructure, support the Minister of Industry, Tourism and Investment to lead our government's efforts to ensure procurement and contracting maximizes benefits to residents and businesses by:
 - Strengthening GNWT procurement policies and practices;
 - Increasing awareness of GNWT contracting opportunities;
and
 - Improving participation in BIP by NWT companies.

In addition to the Mandate objectives listed above, you are also accountable for:

- Undertaking a review of the NWT Liquor and Cannabis Commission’s pricing policy to ensure Northwest Territories licensees have the ability to participate competitively in new business opportunities;
- Initiating consultation on a new *Liquor Act*;
- Modernizing the *Public Service Act*;
- Enhancing and promoting programs to ensure the public service is more representative of the people of the Northwest Territories;
- Leading the development of cross-departmental program evaluation and management, including improved performance measures and monitoring, to ensure that funding allocated to existing programs and services provides an optimal return on investment; and
- Working to improve service delivery to individuals who interact with government by:
 - Advancing the Integrated Service Delivery framework for the improvement of outcomes for at-risk populations and improve collaboration and integrated case management across supporting services; and
 - Advancing the design and implementation of the eServices portal to provide a unified digital “one-stop-shop” for people to transact with government.

Minister of Industry, Tourism and Investment

As Minister of Industry, Tourism and Investment you are responsible for promoting economic self-sufficiency through the responsible development of mineral and petroleum resources; the development of renewable industries, including agriculture, commercial fishing, film and the traditional economy; and the promotion and support of tourism and parks, trade and investment, business, and manufacturing and secondary industries, to create a prosperous, diverse and sustainable economy for the benefit of all residents. To achieve these goals your Department engages in a broad range of activities that you continue to be accountable for.

In addition to the Departmental goals, you will undertake the following to support the achievement of the Government's Mandate:

- Lead, with the support of the Minister of Finance, the efforts of our government to increase economic diversification by supporting growth in non-extractive sectors and setting regional diversification targets by:
 - o Working with Indigenous and community governments to identify and advance economic opportunities;
 - o Increasing tourism in the NWT with a focus on increasing tourism outside of Yellowknife;
 - o Advancing the knowledge economy; and
 - o Encouraging entrepreneurship by reducing red tape and regulatory burdens on small businesses.
- Lead the efforts of our government to increase resource exploration and development by:
 - o Attracting and supporting both early-stage and advanced exploration projects;
 - o Increasing local supply and production of natural gas; and
 - o Enhancing Indigenous participation in the resource sector.
- Lead the efforts of our government to adopt a benefit retention approach to economic development by:
 - o Maximizing benefits from development while maintaining competitiveness;
 - o Increasing the success in meeting objectives under Socio-Economic Agreements; and
 - o Increasing opportunities for equity participation with local Indigenous governments in economic development projects.

- Lead, with support from the Minister of Health and Social Services, the Minister of Environment and Natural Resources, and the Minister of Lands, the efforts of our government to increase food security through locally produced, harvested and affordable food by:
 - o Supporting the development of the food industry;
 - o Increasing country food harvesting; and
 - o Working with Canada to increase the flexibility of the Nutrition North Program to better serve NWT residents.

- Co-lead with the Minister of Education, Culture and Employment, and with the support of the Minister of Environment and Natural Resources and the Minister Responsible for the NWT Housing Corporation, efforts of our government to increase employment in small communities by:
 - o Increasing seasonal, part-time and full-time employment in small communities;
 - o Preparing residents for current and future job and business development opportunities; and
 - o Supporting small communities in developing skilled tradespeople to increase the numbers of journeypersons and apprentices in those smaller communities.

- Lead, with the support of the Minister of Finance and the Minister of Infrastructure, the efforts of our government to ensure procurement and contracting maximizes benefits to residents and businesses by:
 - o Strengthening GNWT procurement policies and practices;
 - o Increasing awareness of GNWT contracting opportunities; and
 - o Improving participation in BIP by NWT companies.

- Support the Minister of Executive and Indigenous Affairs to lead our government's efforts to increase regional decision-making authority by:
 - o Ensuring that GNWT decision-making reflects the full understanding of communities and regions.

- Support the Department of Executive and Indigenous Affairs in efforts to implement the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP) by:
 - o Identifying, prioritizing and strengthening key actions to further implement UNDRIP.

- Support the Minister of Environment and Natural Resources, the Minister of Infrastructure, and the Minister of Executive and Indigenous Affairs to strengthen the government's leadership and authority on climate change by:
 - o Implementing the *2030 NWT Climate Change Strategic Framework and 2030 Energy Strategy*;
 - o Improving coordination and communication around climate change; and
 - o Working with national and international organizations to advocate for the consideration of the unique NWT and northern perspectives on climate change impacts, adaptation, and mitigation.

- Support the Minister of Infrastructure and the Minister of Finance in efforts to lead our government's efforts to make strategic infrastructure investments that connect communities, expand the economy or reduce the cost of living by:
 - o Advancing the development of the Mackenzie Valley Highway, the Slave Geologic Province Corridor and the Taltson Hydro Expansion project;
 - o Supporting the development of fast and reliable broadband internet services for Northwest Territories communities; and
 - o Modernizing airport infrastructure.

In addition to the Mandate objectives listed above, you are also accountable for: Developing the regulations under the *Mineral Resources Act* to bring the new Act into force;

- Continuing to promote geoscience studies delivered by the NWT Geological Survey to support decision making/planning processes for the NWT; and
- Complete Regional Economic Development plans.
- Support the sustainability, recovery and growth of the tourism sector across the NWT.
- Continue economic diversification and growth through development, review and/or implementation of sectoral strategies.
- Encouraging business immigration to the NWT to support economic diversification.
- Improve the competitive environment for NWT's exploration and mining industry.

Minister Responsible for the Status of Women

As Minister Responsible for the Status of Women, you are responsible for promoting the political, social and economic equality of all women in the Northwest Territories by:

- Providing a cross-government perspective on issues related to women and LGBT2QAA people;
- Acting as an advocate for women and LGBT2QAA people within the NWT;
- Working collaboratively with the NWT Status of Women's Council and the NWT Native Women's Association to advance women in leadership;
- Promoting the participation of women in the political process at all levels;
- Working to ensure the advancement and future implementation of both a NWT and National Action Plan on Missing and Murdered Indigenous Women and Girls, as well as advocating for change in GNWT processes and policies as it relates to recommendations in the Final Report; and
- Support cross-government work around Domestic Violence with the support of the Ministers of Health and Social Services, Justice, Education Culture and Employment and the Minister Responsible for the NWT Housing Corporation.



SEP 16 2020

MINISTER OF EXECUTIVE AND INDIGENOUS AFFAIRS
CHAIR, COVID SECRETARIAT

Mandate of the Government of the Northwest Territories

As Premier, I will hold myself to the same standards that I have outlined for Ministers.

As Chair of the Reconciliation and Indigenous Affairs & Priorities and Planning Committee-of-Cabinet, I will ensure cooperation between Ministers and departments on key initiatives relating to overall government progress in addressing the priorities and the mandate, whole of government approaches, advancing Indigenous reconciliation, working in partnership with other governments, and activities that do not fall under another Committee of Cabinet.

As Minister of Executive and Indigenous Affairs, I will provide leadership to ensure mutually respectful intergovernmental relations between the GNWT and Indigenous, provincial, territorial, national and international governments are established and maintained. I will also provide leadership in the negotiation and implementation of land, resources and self-government agreements that address Aboriginal rights in the Northwest Territories.


In addition to the Departmental goals, I will undertake the following to support the achievement of the Government's Mandate:

- Lead the efforts of our government to conclude agreements with our Indigenous government partners that will advance reconciliation, recognize and affirm Aboriginal and treaty rights, support program and service delivery by Indigenous governments, and set the stage for further economic development in the NWT, by:
 - Focusing on resolving outstanding issues with the use of expert facilitators and direct engagement among elected leaders;
 - Reviewing, updating and publishing territorial principles and interests to reflect the GNWT's new priorities and mandate; and
 - Improving accountability and oversight for Indigenous Reconciliation.

- Lead the efforts to Implement the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP) within the constitutional framework of Canada to advance reconciliation by:
 - Identifying, prioritizing and strengthening key actions to further implement UNDRIP.

- Lead efforts to ensure that voices in all regions of the Northwest Territories need to be heard in discussions and decisions that affect them by:
 - Ensuring that GNWT decision making reflects a full understanding of communities and regions.

Through the creation of the COVID Secretariat, I will remain responsible for the GNWT's operational response to the COVID-19 pandemic, including border compliance, compliance and enforcement, isolation centres and ProtectNWT.


Caroline Cochrane
Premier



GNWT to launch new programs to support NWT harvesters and promote the traditional economy

News Releases

Yellowknife — September 17, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is pleased to announce new and enhanced programs to support harvesters and families going out on the land this fall. These programs reflect the importance of increasing food security through locally-harvested food and are a direct response to the challenges our communities are facing during the COVID-19 pandemic.

Country foods are of critical cultural and social importance to NWT residents, and are an important part of overall wellbeing. Harvesting food from the land can help offset the high cost of living by decreasing reliance on store-bought foods, which have significant cost implications for residents, particularly in remote communities. The programs announced today will also help facilitate the exchange of land-based knowledge and provide training for the next generation of hunters and trappers.

Three new programs will offer a total of \$330,000 in funding to support harvesters and the traditional economy in 2020-2021. These include:

- funding to assist families in need to go out on the land
- a regional harvesting, training and mentorship funding program
- a pilot program for trapper mentorship

These new funding programs will begin accepting applications mid-October. Details and application deadlines will be announced in the coming weeks.

In addition, under the Genuine Mackenzie Valley Fur Program, the GNWT has enhanced current grubstake payments this year for eligible trappers in light of COVID-19. A second category of eligibility has been created to make additional funding available to more trappers this year. Grubstake payments are intended to help offset some of the annual start-up costs of trapping and encourage participation in the fur industry.

Changes to the Trapper's Grubstake Program are effective September 15, 2020 and payments will be made directly to trapper's accounts.

Quote

"In the Northwest Territories, life is tied to the land. Supporting land-based skills and knowledge in our communities is an important part of a prosperous, diverse and sustainable traditional economy, and helps ensure access to safe and quality country foods. It is my hope that this funding will help offset some of the impacts of the COVID-19 pandemic on our communities this year, while helping to build resiliency and self-reliance into the future. I look forward to seeing what kinds of opportunities are created through these programs."

- Shane Thompson, Minister of Environment and Natural Resources

Quick facts

- The Department of Environment and Natural Resources administers several funding and support programs to encourage sustainable livelihoods and support the NWT's traditional economy. This includes six established programs under the Genuine Mackenzie Valley Fur (GMVF) Program to support trappers and harvesters.
- The GMVF Program is designed to protect NWT trappers and harvesters from market downturns and unexpected events such as the current pandemic. For example, the GNWT provides advances on high quality fur so trappers do not have to wait until auction to receive full payment for their furs.
- The GNWT provides additional support to harvesters through the Community Harvesters Assistance Program (CHAP). Local Wildlife Committees and Renewable Resource Councils are provided with annual funding to help offset the cost of harvesting activities in their community.
- The three new programs available this fall will provide additional funding this year for families and new trappers, and provide opportunities for harvesting mentorship, support land-based training needs, and promote harvesting that brings foods into communities.

- The Department of Environment and Natural Resources (ENR) hosts annual regional workshops for trappers to provide information on humane trapping, effective pelt handling, the Fur Harvesters Auction, and species-specific information.

Related links

- [Genuine Mackenzie Valley Fur \(GMVF\) Program](#)
- [Fur Harvesters Auction Inc.](#)

For more information, please contact:

Public Affairs and Communications

Department of Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

ENR_Communications@gov.nt.ca

Backgrounder:



BACKGROUND : New and enhanced harvester programs

Fall 2020

Trapper's Grubstake Program

Payments have increased under this program for 2020-2021. Trappers that harvested fewer than 20 pelts in 2019-2020 are also eligible for the program this year.

| | Previous Program | New Program |
|---|-------------------------|--------------------|
| Trappers who brought in ≥ 20 pelts in 2019-20 | \$5 per pelt | \$10 per pelt |
| Trappers who brought in < 20 pelts in 2019-20 | No payment | \$5 per pelt |
| Payment limit per trapper | \$2,000 | No limit |

Regional Harvesting, Training and Mentorship Support Program

A total of \$260,000 is available to Indigenous governments and organizations to provide opportunities for harvesting mentorship, support land-based training needs, and promote harvesting that brings foods into communities.

Funding is available in two streams:

- COVID Harvesting Subsidy
- Community Training and Knowledge Exchange


Take a Family on the Land Program

A total of \$50,000 is available to organizations to help families in need offset the costs of land-based activities.



Pilot Trapper Mentorship Program

The Department of Environment and Natural Resources (ENR) will support 10 beginner trappers with trapper starter kits, to provide beginner trappers with support and mentorship to start in the fur harvesting industry. A total of \$20,000 is available to compensate local mentors. ENR will also coordinate a series of webinars with industry representatives and well-respected trappers from across NWT as part of the program.



Le GTNO lance de nouveaux programmes pour aider les chasseurs des TNO et promouvoir l'économie traditionnelle

Communiqués de presse

Yellowknife — 17 septembre 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est heureux d'annoncer des programmes nouveaux et bonifiés pour aider les chasseurs et les familles qui iront s'approvisionner dans la nature cet automne. Ces programmes soulignent l'importance d'accroître la stabilité de l'approvisionnement alimentaire grâce aux aliments obtenus localement et sont lancés en réponse directe aux défis auxquels nos collectivités doivent faire face pendant la pandémie de COVID-19.

Les aliments traditionnels ont une grande importance culturelle et sociale, et contribuent au bien-être général des Ténos. Nous pouvons diminuer notre dépendance aux aliments achetés en magasin ainsi que le coût de la vie en allant nous approvisionner dans la nature.. L'achat d'aliments accapare une partie importante du budget des Ténos, plus particulièrement dans les collectivités éloignées. Les programmes annoncés aujourd'hui contribueront également à la transmission du savoir traditionnel et permettront de former la prochaine génération de chasseurs et de trappeurs.

Les trois nouveaux programmes offriront une aide totale de 330 000 \$ pour soutenir les chasseurs et l'économie traditionnelle en 2020-2021. Ceux-ci incluent :

- Du financement pour aider les familles qui doivent aller dans la nature;
- Un programme de financement régional destiné à la formation et au mentorat des chasseurs;

- Un programme pilote pour le mentorat des trappeurs.

Il sera possible de présenter une demande au titre de ces nouveaux programmes d'aide à compter de la mi-octobre. Les détails et les dates limites des programmes seront annoncés dans les prochaines semaines.

De plus, dans le cadre du programme Fourrures authentiques de la vallée du Mackenzie, le GTNO a bonifié cette année les paiements actuels du programme des trappeurs commandités pour les trappeurs admissibles dans le contexte de la COVID-19. Une deuxième catégorie d'admissibilité a été créée pour aider encore plus de trappeurs cette année. Les paiements du programme des trappeurs commandités sont destinés à payer une partie des frais de démarrage de la saison de piégeage et à encourager l'intégration à l'industrie de la fourrure.

Les changements apportés au programme des trappeurs commandités entrent en vigueur le 15 septembre 2020. Les paiements seront versés directement au compte bancaire des trappeurs.

Citation

« Aux Territoires du Nord-Ouest, la vie est intimement liée à la nature. Il est important de soutenir la transmission des compétences et du savoir traditionnels afin d'assurer la prospérité, la diversité et la viabilité de notre économie traditionnelle, et pour garantir l'accès à des aliments naturels salubres et de haute qualité. J'espère que cette aide permettra d'atténuer les répercussions de la pandémie de COVID-19 dans nos collectivités cette année et qu'elle contribuera à leur autonomie. J'ai hâte de voir les occasions qui seront créées grâce à ces programmes. »

– Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles

Faits en bref

- Le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles administre plusieurs programmes de financement et de soutien pour encourager les moyens de subsistance durables et soutenir l'économie traditionnelle des TNO, dont six programmes sous l'égide du programme Fourrures authentiques de la vallée du Mackenzie (FAVM) à l'intention des trappeurs et des chasseurs.
- Le programme FAVM est conçu pour protéger les trappeurs et les chasseurs des TNO contre les reculs du marché et les événements imprévus comme la pandémie actuelle. Par exemple, le GTNO accorde des avances sur les fourrures de haute qualité pour éviter que les trappeurs aient à attendre la vente aux enchères pour recevoir le paiement intégral de leurs fourrures.
- Le GTNO offre de l'aide par l'entremise du Programme d'aide aux exploitants dans les collectivités (PAEC). Les comités locaux de la faune et les conseils des

ressources renouvelables reçoivent un financement annuel pour compenser le coût de la chasse dans leur collectivité.

- Cette année, les trois nouveaux programmes offriront une aide supplémentaire aux familles et aux nouveaux trappeurs. Ils offriront également des occasions de mentorat des chasseurs et des formations dans la nature, en plus de promouvoir la chasse visant à rapporter de la nourriture dans les collectivités.
- Chaque année, le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) organisent des ateliers régionaux pour informer les trappeurs sur le piégeage sans cruauté, le traitement des peaux, la vente de fourrures aux enchères et les différentes espèces d'animaux.

Liens connexes

- [FAVM](#)
- [Fur Harvesters Auction inc.](#)

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Relations publiques et communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

ENR_communications@gov.nt.ca

Backgrounder:



Document d'information- Programmes nouveaux et bonifiés d'aide aux chasseurs

Automne 2020

Programme des trappeurs commandités

Les paiements au titre de ce programme ont été bonifiés en 2020-2021. Les trappeurs qui ont récolté moins de 20 peaux en 2019-2020 sont également admissibles au programme cette année.

| | Programme précédent | Nouveau programme |
|---|---------------------|-------------------|
| Trappeurs qui ont récolté \geq 20 peaux en 2019-2020 | 5 \$ par peau | 10 \$ par peau |
| Trappeurs qui ont récolté $<$ 20 peaux en 2019-2020 | Aucun paiement | 5 \$ par peau |
| Montant maximal par trappeur | 2 000 \$ | Pas de limite |

Programme régional de soutien à la chasse, à la formation et au mentorat

Un montant total de 260 000 \$ est disponible pour les gouvernements et les organisations autochtones pour offrir des occasions de mentorat aux chasseurs et des formations dans la nature, et pour promouvoir la chasse visant à rapporter de la nourriture dans les collectivités.

Le financement est disponible de deux façons :

- Subvention à la chasse dans le contexte de la COVID-19
- Formation communautaire et diffusion du savoir



Programme permettant aux familles d'aller sur les terres ancestrales

Un montant total de 50 000 \$ est disponible pour aider les familles à payer une partie du coût des activités dans la nature.

Programme pilote de mentorat des trappeurs

Le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) aidera dix trappeurs débutants en leur fournissant des trousseaux de démarrage et en leur offrant du soutien et des occasions de mentorat pour intégrer l'industrie du piégeage. Les personnes qui souhaitent s'inscrire devront trouver un trappeur expérimenté dans leur collectivité ou leur région qui leur servira de mentor. Les mentors seront payés (un montant total de 20 000 \$ est disponible). Le MERN organisera également une série de webinaires avec des représentants de l'industrie et des trappeurs reconnus aux TNO.



Education leaders meet to discuss on-going supports related to COVID-19

Communiqué

Yellowknife — September 17, 2020

Education, Culture and Employment (ECE) Minister R.J. Simpson met via videoconference with Northwest Territories (NWT) Education Leaders, and the NWT Teachers' Association (NWTTA) on September 15, 2020 to resume in-depth planning for the school year.

The leaders discussed progress that has been achieved thus far in the school year and planned for further provisions of personal protective equipment and supplies for schools related to the COVID-19 pandemic.

The school year started off with a strong emphasis on rolling out plans for managing COVID-19 and now that operations are successfully underway across the Territory, annual business operations are being reviewed on schedule. Updates will be made to the Education Bulletin in the coming weeks to ensure that the most current public health information is available to parents and caregivers about how schools are managing operations impacted by COVID-19.

Quotes:

“As we move into the next weeks of education planning and operations, we are working diligently to establish and maintain a sense of normalcy for students and staff. We are working hard to address any challenges that arise with this unprecedented time and offer support to our education bodies in the North. I would like to extend my heartfelt thanks to all of the educators and staff who are responsible for such a successful return to school this year in light of the challenges we face.”

-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

“Students and staff are happy to be back in their regular learning environments, in light of the additional health and safety requirements. Students are resilient and are learning the new routines quickly. Staff are learning and adapting to each new situation with poise. We continue to work with our colleagues at ECE, the OCPHO and the NWTTA to promote the health and safety of all. We thank the parents who have been understanding thus far and who continue to work side by side with us to make this school year a successful one.”



-Simon Cloutier, CSFTNO representing all Education Leaders

Related links:

- [Education Bulletin](#)

Media Inquiries, Contact:

Jaimee Kepa
Education, Culture and Employment
Government of the Northwest Territories
jaimie_kepa@gov.nt.ca



Les leaders de l'éducation se réunissent pour discuter des mesures de soutien continues en lien avec la COVID-19

Communiqué

Yellowknife — 17 septembre 2020

Le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF), R. J. Simpson, a participé à une vidéoconférence avec les leaders de l'éducation des Territoires du Nord-Ouest (TNO) et les représentants de l'Association des enseignants et des enseignantes des TNO le 15 septembre 2020 afin de reprendre la planification détaillée de l'année scolaire.

Ils ont discuté des progrès réalisés jusqu'ici et ont prévu un approvisionnement supplémentaire en équipement de protection individuelle et en fournitures pour les écoles en lien avec la pandémie de COVID-19.

L'année scolaire a commencé avec le déploiement des plans pour gérer la COVID-19. Maintenant que les écoles sont rouvertes aux TNO, les responsables examinent les plans d'activités annuels. Des mises à jour seront apportées au bulletin sur l'éducation au cours des prochaines semaines pour fournir de l'information aux parents et aux tuteurs sur le fonctionnement des écoles dans le contexte de la COVID-19.

Citations

« Alors que nous planifions les prochaines semaines du calendrier et des activités scolaires, nous faisons tout notre possible pour favoriser un sentiment de normalité chez les élèves et le personnel. Nous travaillons fort pour régler les problèmes

engendrés par la pandémie et nous offrons notre soutien aux organismes scolaires du Nord. Je remercie sincèrement les éducateurs et le personnel qui sont les véritables responsables du succès de la rentrée cette année. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« Les élèves et le personnel sont heureux de revenir dans leur milieu d'apprentissage régulier, malgré les mesures de santé et sécurité additionnelles. Les élèves font preuve d'une grande capacité d'adaptation et apprennent rapidement les nouvelles façons de faire. Le personnel s'adapte à chaque nouvelle situation avec aplomb. Nous continuons à travailler avec nos collègues du MÉCF, du BACSP et de l'AETNO pour protéger la santé et la sécurité de tout le monde. Nous remercions les parents qui ont été si compréhensifs jusqu'ici et qui continuent de travailler avec nous pour assurer la réussite de l'année scolaire. »

– Simon Cloutier, CSFTNO, représentant des responsables du domaine de l'éducation

Liens connexes :

- [Bulletin sur l'éducation](#)

Demandes de renseignements des médias :

Jaimee Kepa
Éducation, Culture et Formation
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Courriel : jaimée_kepa@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for September 18, 2020

Media Advisory

Yellowknife — September 17, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for September 18, 2020

Issued September 17, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

Internal meetings


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 18 septembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 17 septembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 18 septembre 2020

Publié le 17 septembre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for September 21, 2020

Media Advisory

Yellowknife — September 18, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for September 21, 2020

Issued September 18, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings


The following events are closed to the media

The Premier will chair a meeting of the COVID-19 Committee of Cabinet

Internal meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 21 septembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 18 septembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 21 septembre 2020

Publié le 18 septembre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pressesecretary@gov.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of September 22-28, 2020

Media Advisory

Yellowknife — September 21, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of September 22-28, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of September 21, 2020

There is no travel scheduled for this time period

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Shane Thompson will be attending the WSCC Governance Council on September 23
- Julie Green will be speaking at the Aven's Annual General Meeting on September 23
- Caroline Wawzonek will be attending a Business Advisory Council meeting on September 24
- Caroline Cochrane has a virtual Council of Federation meeting on September 24 and 25
- Caroline Wawzonek will be attending a meeting of Ministers Responsible for the Status of Women on September 25
- Caroline Wawzonek and Diane Archie will be attending an Energy and Mines Ministers' Conference on September 25 and 28

Trista Haugland
Media and Communications Coordinator
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 22 au 28 septembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 21 septembre 2020

Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 22 au 28 septembre 2020

Déplacements des ministres

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 21 septembre 2020.

Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- Shane Thompson assistera à une réunion du Conseil de gouvernance de la CSTIT, le 23 septembre.
- Julie Green prononcera une allocution à l'occasion de l'assemblée générale annuelle d'AVENS, le 23 septembre.
- Caroline Wawzonek assistera à une réunion du Comité consultatif sur les entreprises, le 24 septembre.
- Caroline Cochrane participera à une réunion virtuelle du Conseil de la fédération, les 24 et 25 septembre.

- Caroline Wawzonek participera à une réunion des ministres responsables de la condition de la femme, le 25 septembre.
- Caroline Wawzonek et Diane Archie assisteront à la Conférence des ministres de l'Énergie et des Mines, du 25 au 28 septembre.

Trista Haugland
Coordonnatrice des médias et des communications
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9140, poste 11092
Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Premier Cochrane on the passing of John Turner

Media Statement

Yellowknife — September 21, 2020

Premier Caroline Cochrane issued the following statement on the passing of former Prime Minister John Turner:

It is with great sadness that I learned of the passing of former Prime Minister John Turner over the weekend.

Mr. Turner cared deeply about Canadians, spending decades as a Cabinet Minister under Lester B. Pearson and Pierre Trudeau with a focus on protecting the most vulnerable of our society. As Justice Minister to Trudeau, he improved rights for the LGBTQ+ community as part of Trudeau's goal of taking the state out of the bedrooms of the nation. He made provisions in the justice system for legal abortions to take place in hospitals. He led the efforts to ensure the rights of French Canadians were enshrined in the Official Languages Act of 1969.

In February 1970, he established the Law Reform Commission of Canada, to look at ways to improve the justice system to ensure a more fair and equitable process for all Canadians. He was instrumental in being the first Justice Minister to provide funding for legal aid in Canada, something that was near and dear to his heart. He strongly believed everyone had the right to a fair trial, regardless of his or her socio-economic status.

While his time as Prime Minister was short-lived Mr. Turner's impact on Canadians cannot be overstated. He has impacted the lives of some of the most vulnerable and marginalized, and paved the way for many who came after him.



message de la première ministre Cochrane sur le décès de John Turner

Déclarations aux médias

Yellowknife — 21 septembre 2020

La première ministre Caroline Cochrane a fait la déclaration suivante à l'occasion du décès de l'ancien premier ministre John Turner :

C'est avec une grande tristesse que j'ai appris le décès de l'ancien premier ministre John Turner pendant la fin de semaine.

M. Turner se souciait sincèrement des Canadiens. Il a passé des décennies à titre de ministre sous Lester B. Pearson et Pierre Trudeau et s'est toujours porté à la défense des plus vulnérables. À titre de ministre de la Justice au sein du gouvernement Trudeau, il a accru les droits de la communauté LGBTQ+, un geste qui s'inscrivait dans l'objectif de ce gouvernement de sortir l'État de la chambre à coucher des Canadiens. Il a modifié le système de justice pour permettre les avortements à l'hôpital. Il a également dirigé les efforts pour garantir que les droits des Canadiens français soient enchâssés dans la Loi sur les langues officielles de 1969.

En février 1970, il a mis en place la Commission de réforme du droit du Canada pour examiner les façons d'améliorer le système de justice afin de garantir un procès juste et équitable à tous les Canadiens. Il a été le premier ministre de la Justice à offrir un financement pour l'aide juridique au Canada, un projet qui lui tenait vraiment à cœur. Il croyait fermement que tout le monde a droit à un procès juste, peu importe le statut économique de la personne.

Bien qu'il n'ait occupé le poste de premier ministre que brièvement, il a eu une grande influence sur les Canadiens. Il a défendu les personnes vulnérables et marginalisées, et a ouvert la voie à ses successeurs.



Premier Cochrane's Itinerary for September 22, 2020

Media Advisory

Yellowknife — September 21, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for September 22, 2020

Issued September 21, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings


The following events are closed to the media

The Premier will participate in a meeting of the Reconciliation and Indigenous Affairs Committee-of-Cabinet.

Internal meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 22 septembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 21 septembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 22 septembre 2020

Publié le 21 septembre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à une réunion du Comité de réconciliation et des affaires autochtones du Conseil exécutif.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pressesecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for September 23, 2020

Media Advisory

Yellowknife — September 22, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for September 23, 2020

Issued September 22, 2020.

Public Events and Meetings

No public events are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media


The Premier will chair a meeting with Northern Premiers.

The Premier will participate in a meeting of the Economic Diversification and Growth & Environment Committee-of-Cabinet.

Internal meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 23 septembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 22 septembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 23 septembre 2020

Publié le 22 septembre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public prévu.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion des premiers ministres du Nord.

La première ministre participera à une réunion du Comité de l'environnement et de la diversification et de la croissance économique du Conseil exécutif.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for September 24, 2020

Media Advisory

Yellowknife — September 23, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for September 24, 2020

Issued September 23, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier, Minister Wawzonek and Minister Green will present to the Accountability and Oversight Committee on the GNWT's response to COVID-19.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will participate in a Financial Management Board meeting.

The Premier will participate in a meeting of the Child and Family Committee-of-Cabinet.

The Premier will participate in a meeting of Canada's Premiers.

Internal meetings


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 24 septembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 23 septembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 24 septembre 2020

Publié le 23 septembre 2020.

Événements et réunions publics

La première ministre, la ministre Wawzonek et la ministre Green s'adresseront au Comité permanent de responsabilisation et de supervision au sujet de la réponse du GTNO à la pandémie de COVID-19.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.

La première ministre participera à une réunion du Comité des enfants et des familles du Conseil exécutif.

La première ministre participera à une réunion des premiers ministres provinciaux et territoriaux.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :
Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



Banning the Sale of Flavoured Vapour Products Discussion – Have Your Say

Public Service Announcement

Yellowknife — September 24, 2020

On March 31, 2020 the new [Tobacco and Vapour Products Control Act](#) came into force. The Department of Health and Social Services is asking NWT residents for input on the development of new regulations under the new Act respecting the sale of flavoured vapour products.

The GNWT's legislation aims to protect residents' health by regulating where and how vaping products can be accessed, and placing additional restrictions on the display and advertising of vaping products in the NWT.

To build on these protections, the Department of Health and Social Services is working to determine the best approach to keeping vaping products out of the hands of our children and youth.

Your feedback will inform our regulatory development. We want to ensure that all NWT residents, particularly children, youth and non-smokers, are protected from the risks and harms associated with vaping.

You can send your feedback between September 23 and December 18 by:


- emailing vaping@gov.nt.ca; or
- participating in the online survey at <https://www.surveymonkey.com/r/DHSS-TVPCA>.

For more information, please see:

[Banning the Sale of Flavoured Vapour Products – Public Engagement](#)
[Smoking Control and Reduction Act and Tobacco and Vapour Products Control Act](#)

Media Contact

Damien Healy
Manager of Communications
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
(867) 767-9052 ext. 49034
Damien_Healy@gov.nt.ca



La nouvelle Loi sur les produits du tabac ou de vapotage est entrée en vigueur le 31 mars. Le ministère de la Sa

Avis publics

Yellowknife — 24 septembre 2020

La nouvelle [Loi sur les produits du tabac ou de vapotage](#) est entrée en vigueur le 31 mars. Le ministère de la Santé et des Services sociaux sollicite l'avis des Ténos quant à l'élaboration de nouveaux règlements sur la vente de produits de vapotage aromatisés en vertu de la nouvelle loi.

La législation du GTNO vise à protéger la santé des résidents en réglementant les endroits où les produits de vapotage seront accessibles, ainsi que la manière dont ils seront rendus disponibles, et en imposant des restrictions supplémentaires à l'affichage et à la publicisation des produits de vapotage aux TNO.

Pour renforcer ces protections, le ministère de la Santé et des Services sociaux s'efforce de déterminer la meilleure approche pour empêcher les enfants et les jeunes d'avoir accès à ces produits.

Vos commentaires nous aideront à élaborer une réglementation. Nous voulons nous assurer que tous les résidents des TNO, en particulier les enfants, les jeunes et les non-fumeurs, sont protégés contre les risques et les dangers que présente le vapotage.

Faites-nous parvenir vos commentaires du 23 septembre au 18 décembre 2020 :

- par courriel à l'adresse vaping@gov.nt.ca;

- en répondant au sondage en ligne
au <https://www.surveymonkey.com/r/J9S8SH8>

Pour en savoir plus :

[Échanges avec le public sur l'interdiction de vente des produits de vapotage aromatisés
Loi sur le contrôle et la réduction de la consommation par inhalation et Loi sur les
produits du tabac ou de vapotage](#)

Personne-ressource pour les médias

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9052, poste 49034

[Courriel : damien_healy@gov.nt.ca](mailto:damien_healy@gov.nt.ca)



Alberta and Northwest Territories released joint reporter on bilateral Management agreement

News Releases

Yellowknife — September 24, 2020

The Government of the Northwest Territories and the Government of Alberta are pleased to report on the outcomes of the third year of implementation of the Alberta-Northwest Territories Bilateral Water Management Agreement.

One of the most comprehensive of its kind, the Agreement between Alberta and the Northwest Territories (NWT) lays the foundation for long-term cooperative management to maintain and protect the ecological integrity of the water flowing across the Alberta-NWT border. It establishes decision-making mechanisms between the jurisdictions and commitments for monitoring of water quantity and quality, as well as biological indicators.

Today, the bilateral committee responsible for implementing the Agreement released its annual report, *Working Together to Manage Our Shared Waters*. The report details activities undertaken from April 2017 to March 2018, including an analysis of 2017 water quality and quantity monitoring data from the Slave and Hay rivers, which did not identify any major concerns.

The third year of the Agreement saw considerable collaboration between the governments of Alberta and the NWT to implement the Bilateral Water Management Agreement. Other highlights include:

- Completion of two reports summarizing existing information about biological monitoring in the Hay and Slave rivers;
- Start of a pilot program to monitor benthic macroinvertebrates in the Slave and Hay rivers;

- Continued surface water quality and quantity monitoring and reporting;
- Development of a report providing information about groundwater in the North; and
- A first meeting to establish the Alberta-NWT Traditional Knowledge Working Group

Quotes

“Clean and abundant water is essential to the physical, social, cultural and economic well-being of all residents of the Northwest Territories. This Agreement represents a cooperative approach to water management between our two jurisdictions. The information provided in this joint report highlights the collaborative efforts the Northwest Territories and Alberta are making when it comes to managing our shared waters.”

- Shane Thompson, Minister of Environment and Natural Resources (NWT)

“I am proud of ongoing commitment of both governments to co-operatively manage the shared waters of the Mackenzie River basin. Our joint efforts on several initiatives, such as water monitoring and fish sampling to determine the health of the aquatic environment, will ensure that Canada’s largest river system continues to support environmental, social and economic outcomes in both Alberta and the Northwest Territories.”

- Jason Nixon, Minister of Environment and Parks (Alberta)

Quick facts

- The Mackenzie River Basin is the largest river system in Canada.
- The Alberta-Northwest Territories Mackenzie River Basin Bilateral Water Management Agreement was signed on March 18, 2015.
- To promote a cooperative approach to water management, the Governments of Canada, Northwest Territories, Yukon, British Columbia, Alberta and Saskatchewan signed the Mackenzie River Basin Transboundary Waters Master Agreement in 1997, committing all six governments to work together towards managing shared water resources in a sustainable manner for current and future generations.
- Bilateral agreements provide a long-term framework for both upstream and downstream jurisdictions to manage shared water resources and ensure that upstream jurisdictions do not unreasonably harm the aquatic ecosystem of downstream jurisdictions.

Related links

- Working Together to Manage Our Shared Waters, 2016-2017:

- o [Executive Summary](#)
- o [Full report](#)
- [Alberta-Northwest Territories Mackenzie River Basin Bilateral Water Management Agreement](#)
- [Alberta Environment and Parks](#)
- [Transboundary water agreements](#) – ENR website
- [NWT water stewardship](#)



For more information, please contact:

Public Affairs and Communications

Department of Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

ENR_Communications@gov.nt.ca



L'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest publient un rapport conjoint au sujet de l'entente bilatérale sur la gestion des eaux

Communiqués de presse

Yellowknife — 24 septembre 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et celui de l'Alberta sont heureux de présenter les résultats de la troisième année d'application de l'Entente bilatérale sur la gestion des eaux entre les gouvernements de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest.

La cogestion à long terme de l'intégrité écologique des eaux aux frontières entre l'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest (TNO) repose sur cette entente, l'une des plus complètes du genre. Elle établit en effet les mécanismes décisionnels entre ces deux gouvernements ainsi que les mécanismes de surveillance de la quantité et de la qualité des eaux, de même que les indicateurs biologiques à observer.

Aujourd'hui, le comité bilatéral responsable de l'application de l'entente a présenté son rapport annuel, intitulé *Pour une gestion collaborative de nos eaux communes*. Ce rapport précise les activités entreprises d'avril 2017 à mars 2018, y compris les résultats d'analyse de la qualité des eaux et les données de surveillance de la quantité d'eau dans la rivière des Esclaves et la rivière au Foin en 2017. Les données recueillies n'indiquent pas de préoccupations majeures.

Pour une troisième année, les gouvernements de l'Alberta et des TNO ont collaboré étroitement à la mise en œuvre de l'Entente bilatérale sur la gestion des eaux. Voici d'autres réalisations notables :

- Achèvement de deux rapports résumant les informations existantes sur la surveillance biologique dans la rivière des Esclaves et dans la rivière au Foin;
- Lancement d'un programme pilote de surveillance des macro-invertébrés benthiques dans la rivière des Esclaves et dans la rivière au Foin;
- Maintien de la surveillance et de la production de rapports sur la qualité et la quantité des eaux de surface;
- Élaboration d'un rapport fournissant des informations sur les eaux souterraines du Nord;
- Première réunion pour la mise sur pied du groupe de travail sur le savoir traditionnel de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest.

Citations

« Une eau propre et abondante est essentielle au maintien de la santé de l'écosystème et du bien-être social, culturel et économique de tous les Ténos. Cette entente est le reflet de la coopération de nos deux gouvernements en ce qui a trait à la gestion des eaux. L'information fournie dans ce rapport conjoint met en valeur la collaboration entre les TNO et l'Alberta pour gérer nos eaux communes. »

– Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles (TNO)

« Je suis fier de la volonté de nos deux gouvernements de gérer conjointement nos eaux communes dans le bassin du Mackenzie. Nos initiatives conjointes, comme la surveillance des eaux et l'échantillonnage de poisson, destinées à déterminer l'état de santé du milieu aquatique, permettront de s'assurer que le plus grand bassin hydrographique au pays continue de contribuer à la vie des Albertains et des Ténos sur les plans environnemental, social et économique. »

– Jason Nixon, ministre de l'Environnement et des Parcs (Alberta)

Faits en bref

- Le bassin du fleuve Mackenzie est le plus vaste bassin hydrographique du Canada
- L'Entente bilatérale sur la gestion des eaux du bassin du Mackenzie a été signée le 18 mars 2015.
- Pour promouvoir une gestion collaborative des eaux, les gouvernements du Canada, des TNO, du Yukon, de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et de la Saskatchewan ont signé en 1997 l'Entente-cadre sur les eaux transfrontalières du bassin du Mackenzie. Les six gouvernements se sont ainsi engagés à unir leurs efforts en vue d'une gestion durable des ressources hydriques, pour le bien des générations actuelles et futures.

- Les ententes bilatérales fournissent un cadre à long terme aux gouvernements en amont et en aval pour gérer les ressources hydriques partagées et veiller à ce que les administrations en amont ne nuisent pas indûment aux écosystèmes des administrations en aval.

Liens connexes

- Pour une gestion collaborative de nos eaux communes : Rapport annuel 2016-2017
 - o Résumé (anglais/français) : https://www.enr.gov.nt.ca/sites/enr/files/resources/nwt-ab-shared_waters-exec_summary-web.pdf
- [Entente bilatérale sur la gestion des eaux du bassin du Mackenzie entre le gouvernement de l'Alberta et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest](#)
- [Environnement et parcs de l'Alberta](#)
- [Ententes de protection des eaux transfrontalières](#) – site Web du MERN
- [La gestion des eaux aux TNO](#)

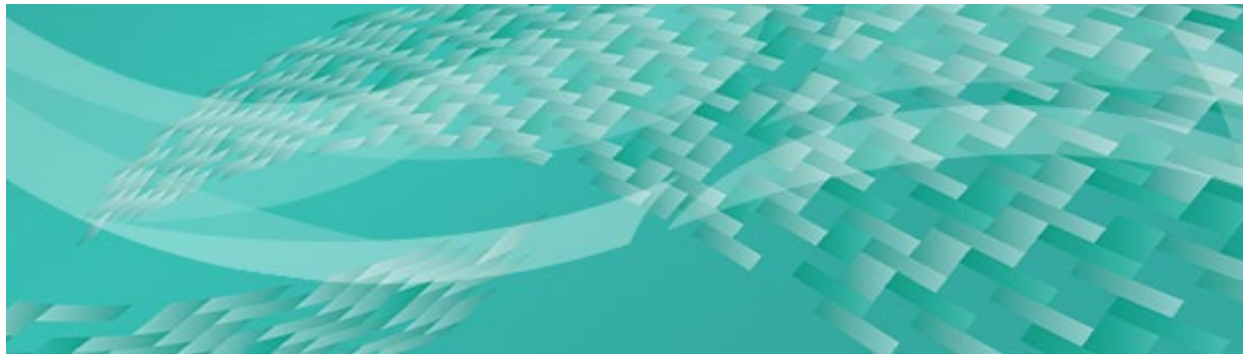
Pour en savoir plus, communiquez avec :

Relations publiques et communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

ENR_communications@gov.nt.ca

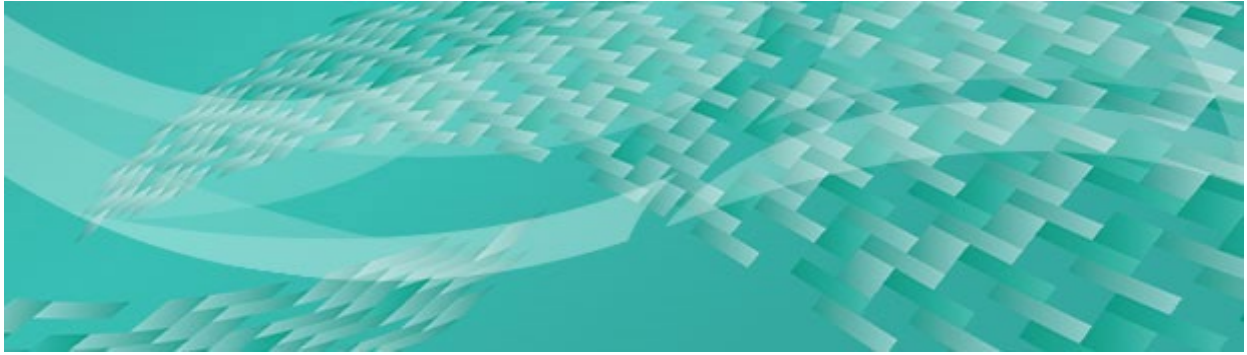


Minister of Finance dismisses territorial sales tax

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — September 25, 2020

Minister of Finance, Caroline Wawzonek, issued the following statement today about a potential Northwest Territories sales tax: “I want to confirm that the Government of the Northwest Territories (GNWT) is not advancing any initiatives that would see the introduction of a territorial sales tax, “Growing the private sector economy is a key priority for this government, which would not be consistent with the introduction of a sales tax at this time. While a sales tax is one common way that governments raise revenues to fund the delivery of important programs and services, the GNWT believes that the introduction of a sales tax at this time would lead to an increase in the cost of living to NWT residents that would likely offset potential revenue increases and run counter to our efforts to grow the economy, “Members of the Legislative Assembly had asked me to consider ways in which the GNWT may generate own-source revenues. A variety of options including taxation were discussed during recent public dialogue on the upcoming GNWT budget. While the idea of a sales tax was not deemed to be worth pursuing at this time, the GNWT will continue to examine its revenue and spending options to ensure that we are achieving value for money while continuing to deliver important programs and services to all residents of the Northwest Territories.”



La ministre des Finances rejette la taxe de vente territoriale

Déclarations et discours de ministres

Yellowknife — 25 septembre 2020

La ministre des Finances, Caroline Wawzonek, a fait la déclaration suivante aujourd'hui au sujet d'une éventuelle taxe de vente aux Territoires du Nord-Ouest : « Je tiens à confirmer que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) ne prévoit aucune initiative qui verrait l'introduction d'une taxe de vente territoriale. La croissance économique du secteur privé est une priorité essentielle pour ce gouvernement, ce qui ne serait pas compatible avec l'introduction d'une taxe de vente à l'heure actuelle. Beaucoup de gouvernements utilisent des taxes de vente afin de percevoir des revenus pour financer la prestation des programmes et des services importants, mais le GTNO estime qu'à l'heure actuelle, l'introduction d'une taxe de vente entraînerait une augmentation du coût de la vie pour les Téois. Cela annulerait probablement toute potentielle hausse des revenus et serait contre-productif si nous voulons faire croître l'économie. Les députés de l'Assemblée législative m'avaient demandé d'examiner les moyens par lesquels le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pourrait générer ses propres revenus. Diverses options, y compris la taxation, ont été examinées lors des récents échanges publics sur le prochain budget du GTNO. L'idée d'une taxe de vente n'a pas été jugée viable pour le moment, mais le GTNO continuera à explorer ses avenues concernant les recettes et les dépenses afin de veiller à optimiser nos ressources tout en continuant à offrir des programmes et des services importants à tous les résidents des Territoires du Nord-Ouest. »



Premier Cochrane's Itinerary for September 28, 2020

Media Advisory

Yellowknife — September 25, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for September 28, 2020

Issued September 25, 2020.

Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will chair Reconciliation and Indigenous Affairs Priorities & Planning
Committee-of-Cabinet

Internal meetings


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 28 septembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 25 septembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 28 septembre 2020

Publié le 25 septembre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif pour la planification et les priorités de la réconciliation et des affaires autochtones.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Pressesecretary@gov.nt.ca



Deh Cho Bridge tolls and commercial trucking fees waived for an additional month before resuming

Public Service Announcement

Yellowknife — September 28, 2020

As part of the Government of Northwest Territories' (GNWT) economic relief measures, Deh Cho Bridge tolls and commercial truck permit fees will continue to be waived until October 31, 2020. As of November 1, 2020, those fees will resume.


This includes purchased and remitted Deh Cho Bridge tolls, fees for over-dimension permits (single and annual), overweight permits, and special permits for large trucks.

Drivers will notice a 1.6 per cent increase to the Deh Cho Bridge tolls compared to the rates that were in effect prior to April 1, 2020. This increase, which occurs annually in accordance with the NWT Consumer Price Index, came into effect on April 1, 2020. However, due to the evolving COVID-19 situation, all toll rates and noted permit fees were waived from March 2020.

Tolls on the Deh Cho Bridge only apply to northbound commercial vehicles weighing over 4,500 kilograms. Compliance is monitored through on-road patrols and an electronic toll monitoring system, which includes cameras for capturing images of all-bridge traffic.

As announced previously, airport fees including aircraft landing fees, lease fees, and licence fees for all businesses operating at NWT airports will continue to be waived until December 31, 2020. These measures will be implemented automatically and there is no application process.

INF Communications
Department of Infrastructure, Government of Northwest Territories
INF_Communications@gov.nt.ca
867-767-9082 (extension 31037)



Les droits de péage du pont de Deh Cho et les redevances pour le transport routier commercial sont suspendus pendant un autre mois avant leur rétablissement

Avis publics

Yellowknife — 28 septembre 2020

Dans le cadre des mesures d'aide économique mises en place par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), les droits de péage du pont de Deh Cho et les redevances pour le transport routier commercial resteront suspendus jusqu'au 31 octobre 2020. Ces frais redeviendront applicables à compter du 1^{er} novembre 2020.

Cela comprend les droits s'appliquant aux péages du pont de Deh Cho achetés et remis, aux permis de véhicules surdimensionnés (à usage unique et annuels), aux permis de poids excédentaire et aux permis spéciaux pour les gros camions.

Les conducteurs constateront que les droits de péage du pont de Deh Cho ont augmenté de 1,6 % par rapport aux taux en vigueur avant le 1^{er} avril 2020. Cette augmentation, qui se produit chaque année conformément à l'indice des prix à la consommation des TNO, est entrée en vigueur le 1^{er} avril 2020. Cependant, en raison de l'évolution de la pandémie de COVID-19, tous les droits de péage et de permis indiqués ont été suspendus à partir de mars 2020.

Seuls les véhicules commerciaux de plus de 4,5 tonnes se déplaçant vers le nord doivent payer ces droits. Des patrouilles routières appuyées par un système électronique de surveillance du péage (dont des caméras pour filmer la circulation) veillent au respect de cette exigence.

Comme annoncé précédemment, les frais aéroportuaires, y compris les droits d'atterrissage des aéronefs, les frais de location et les droits de licence pour toutes les entreprises qui exercent leurs activités dans les aéroports des TNO, resteront suspendus jusqu'au 31 décembre 2020. Ces mesures seront mises en œuvre automatiquement; il n'y a donc pas de processus de demande.

Service des communications
Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : INF_Communications@gov.nt.ca

Tél. : 867-767-9082, poste 31037



Ministerial Activities Advisory for the week of September 29-October 5, 2020

Media Advisory

Yellowknife — September 28, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of September 29-October 5, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of September 28, 2020

- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek, Julie Green, Paulie Chinna, Shane Thompson, Diane Archie and R.J. Simpson will be on a Cabinet Retreat on October 5-7

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Caroline Wawzonek has a meeting with the Chamber of Mines on September 29
- Diane Archie is meeting with the Denedeh Development Corporation on September 29
- R.J. Simpson is meeting with RCMP Yellowknife detachment Chief Superintendent on September 30
- R.J. Simpson will be attending the Dechinta Centre Fall 2020 Certificate on the Land Program on MacKenzie Island in Akaitcho Territory Tour on September 30
- Caroline Cochrane has a First Ministers Meeting conference call on October 1

- Paulie Chinna has a Homelessness Commission meeting with the City of Yellowknife on October 1
- Caroline Wawzonek will attend and speak at the Status of Women MMIWG Tree of Honour Ceremony on October 1
- Shane Thompson has a phone call with Inuvialuit Game Council on October 1
- Paulie Chinna has a meeting with Acho Dene Koe First Nation on October 5

Trista Haugland
Media and Communications Coordinato
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 29 septembre au 5 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 28 septembre 2020

Activités ministérielles pour la semaine du 29 septembre au 5 octobre 2020

Déplacements des ministres

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 28 septembre 2020.

- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek, Julie Green, Paulie Chinna, Shane Thompson, Diane Archie et R. J. Simpson participeront à une retraite du Conseil exécutif, du 5 au 7 octobre.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- Caroline Wawzonek rencontrera des représentants de la Chambre des mines, le 29 septembre.
- Diane Archie rencontrera des représentants de la Denedeh Development Corporation, le 29 septembre.
- R. J. Simpson rencontrera le surintendant principal du détachement de la GRC à Yellowknife, le 30 septembre.
- R. J. Simpson assistera à la remise de certificats à l'occasion de l'édition d'automne 2020 du programme sur les terres ancestrales du Dechinta Centre sur l'île MacKenzie, durant sa visite sur le territoire d'Akaiicho, le 30 septembre.

- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec les premiers ministres provinciaux et territoriaux et le premier ministre du Canada, le 1^{er} octobre.
- Paulie Chinna participera à une réunion de la Homelessness Commission (Commission de l'itinérance) avec des représentants de la Ville de Yellowknife, le 1^{er} octobre.
- Caroline Wawzonek assistera à la MMIWG Tree of Honour Ceremony (cérémonie de plantation d'un arbre en hommage aux femmes et aux filles autochtones disparues et assassinées, et elle y prononcera une allocution, le 1^{er} octobre.
- Shane Thompson participera à un entretien téléphonique avec des représentants de l'Inuvialuit Game Council, le 1^{er} octobre.
- Paulie Chinna rencontrera des représentants de la Première Nation Acho Dene Koe, le 5 octobre.

Trista Haugland
Coordonnatrice des médias et des communications
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9140, poste 11092
Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for September 29, 2020

Media Advisory

Yellowknife — September 28, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for September 29, 2020

Issued September 28, 2020.

Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

Closed Events and Meetings


The following events are closed to the media

The Premier will chair a meeting of the COVID-19 Committee of Cabinet

Internal meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 29 septembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 28 septembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 29 septembre 2020

Publié le 28 septembre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Pressesecretary@gov.nt.ca



Public Health Emergency Extended

Public Service Announcement

Yellowknife — September 29, 2020

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola

The latest extension continues through October 13, 2020.

With record levels of COVID-19 transmission being reported in neighbouring jurisdictions, the risk to the Northwest Territories is increased. The extension of the Public Health Emergency is necessary in order to respond decisively to the ongoing COVID-19 pandemic.

Reminders to NWT residents:

- The GNWT is reminding everyone that travel within the NWT remains restricted upon arrival with limited exceptions. It is an offense to travel within the NWT without an exemption under the Public Health Orders.
- Everyone entering the NWT is required to self-isolate for 14 days in Yellowknife, Inuvik, Hay River or Fort Smith with few exceptions – no matter how long your trip out of the territory is.
- Self-isolation is the frontline of our COVID-19 defence. If you're required to self-isolate, do your part and stick to the self-isolation plan.
- By keeping physical distance of two metres, keeping our circles and gatherings small, washing our hands, keeping our coughs and sneezes to ourselves, and wearing non-medical masks when it's difficult to keep physical distance will help keep everyone safer by preventing cases from becoming outbreaks.

Recent COVID-19 NWT Updates:

- Rapid testing expansion has resulted in considerable improvement in testing return times. Work is continuing on increasing capacity further over the coming weeks.
- Equipment required for a full-scale-up of wastewater surveillance for roughly half the NWT's population is expected to arrive in the coming week-and-a-half. Installation and ramp-up will begin shortly after.

Strong and Stable Together:

As the COVID-19 has accelerated across Canada, some provinces are talking about locking down again. The NWT is in a position where we are looking at how to move forward faster with careful considerations of risk because of strong, early response.

Wherever there are challenging outbreaks and community spread, business and society are both challenged.

By staying strong on a gradual, deliberate path forward together, the territory can build the stability we need to accelerate our economic and social recovery.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at www.gov.nt.ca/covid-19/

Media contact:

Mike Westwick

Manager, Communications (COVID-19 Response)

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

Mike_Westwick@gov.nt.ca



Prolongation de l'état d'urgence sanitaire

Avis publics

Yellowknife — 29 septembre 2020

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la D^{re} Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 13 octobre 2020.

Les cas de COVID-19 signalés dans les provinces voisines ayant atteint des niveaux record, le risque s'en trouve également accru aux Territoires du Nord-Ouest. Il est donc nécessaire de maintenir l'état d'urgence en réponse à la pandémie actuelle.

Rappels à l'intention des résidents des TNO :

- Le GTNO rappelle à tous que les déplacements sont restreints une fois à l'intérieur des TNO, sauf quelques exceptions. Se déplacer aux TNO sans être titulaire d'une exemption aux arrêtés de santé publique constitue une infraction.
- Toute personne entrant aux TNO doit s'isoler pendant 14 jours à Yellowknife, Inuvik, Hay River ou Fort Smith, sauf quelques exceptions, peu importe la durée de son séjour à l'extérieur des TNO.
- L'auto-isolement constitue la pierre angulaire de notre ligne de défense contre la COVID-19. Si vous devez vous auto-isoler, faites votre part et respectez votre plan.

- Nous réussissons à assurer la sécurité de tous et à empêcher qu'un cas n'entraîne une épidémie si nous maintenons une distance physique de deux mètres, gardons nos cercles d'amis et nos rassemblements petits, nous lavons les mains, toussons et éternuons dans nos manches et portons un masque non médical quand il est difficile de maintenir une distance physique sécuritaire.

Dernières mises à jour sur la COVID-19 aux TNO :

- L'augmentation des tests de dépistage rapide a grandement amélioré les délais de retour des résultats. Nous poursuivons nos efforts pour augmenter les capacités au cours des prochaines semaines.
- D'ici une semaine et demie, nous devrions recevoir l'équipement requis pour tester les eaux usées à grande échelle et couvrir environ la moitié de la population ténnoise. L'installation et le déploiement de l'équipement commenceront peu après.

Ensemble, nous sommes forts :

Avec le retour en force de la COVID-19 au Canada, certaines provinces envisagent de remettre en place un confinement. Aux TNO, nous sommes à même d'évaluer comment nous pourrions procéder plus rapidement, tout en tenant bien compte des risques, grâce à notre réaction initiale intensive.

En situation d'épidémie difficile à contrôler et de transmission communautaire, les entreprises et la société en font les frais.

En maintenant une approche forte, mais graduelle, les TNO peuvent assurer la stabilité requise pour promouvoir la reprise économique et sociale.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

Personne-ressource pour les médias :

Mike Westwick

Gestionnaire des communications pour la réponse à la pandémie de COVID-19

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Courriel : Mike Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)



Premier Cochrane's Itinerary for September 30, 2020

Media Advisory

Yellowknife — September 29, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for September 30, 2020

Issued September 29, 2020.

Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

Closed Events and Meetings


The following events are closed to the media

The Premier will be meeting with NWT Indigenous leaders on the GNWT's COVID response.

Internal meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 30 septembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 29 septembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 30 septembre 2020

Publié le 29 septembre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre rencontrera des leaders autochtones des TNO pour parler de la réponse du GTNO à la pandémie de COVID-19.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Presssecretary@gov.nt.ca



Orange Shirt Day and the Residential School legacy

Media Statement

Yellowknife — September 30, 2020

Premier Caroline Cochrane issued the following statement on Orange Shirt Day and the legacy of the Residential School system:

Phyllis Jack Webstat was six years old when she went to residential school in Mission, B.C. She lived with her grandmother who didn't have very much money. Her grandmother spent what little she had to buy Phyllis a new outfit for school, one she got to pick out on her own.

She picked out an Orange shirt with string laces in the front. It made her excited to be going to school. When she arrived on her first day, they took her clothes and she never got to wear that orange shirt again. The colour orange reminds Phyllis of how her feelings didn't matter, how no one cared about her and her worth.

In the Northwest Territories, most of us know someone who attended a residential school, and we have all felt the impact of the legacy it left, and will for generations to come.

Orange Shirt Day is about respecting the Calls to Action of the Truth and Reconciliation Commission, and the Murdered and Missing Indigenous Women and Girls Inquiry Calls to Justice, to make right the decades of colonial oppression against Indigenous people across Canada because of the residential school system.

It's not only about that: this day is about standing with survivors, and committing ourselves to meaningful reconciliation. It's our duty to ensure we support healing, respect the rights of Indigenous people, and work towards a future where Indigenous languages and cultures are able to thrive.

The Government of the Northwest Territories is committed to working with and respecting the rights of Indigenous governments, and ensuring we remain partners as we move forward with reconciliation. As part of our mandate, we will work with Indigenous governments to create and implement an action plan to implement the principles set out in the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, and work to settle all outstanding land claims in the NWT.

The future health and prosperity of the Northwest Territories depends our ability to do this work to advance reconciliation, recognize and affirm Aboriginal and treaty rights, support program and service delivery by Indigenous governments, and set the stage for further economic development in the NWT.

On behalf of Cabinet, I encourage everyone to wear Orange today and stand with the right side of history as we work to right the wrongs of the past and blaze a new path forward.



Journée du chandail orange et héritage des pensionnats autochtones

Déclarations aux médias

Yellowknife — 30 septembre 2020

La première ministre Caroline Cochrane a fait la déclaration suivante à propos de la Journée du chandail orange et de l'héritage des pensionnats autochtones :

Phyllis Jack Webstat avait six ans lorsqu'elle est allée au pensionnat de Mission, en Colombie-Britannique. Elle vivait avec sa grand-mère qui n'avait pas beaucoup d'argent. Sa grand-mère a dépensé le peu d'argent dont elle disposait pour acheter à Phyllis une nouvelle tenue pour l'école, qu'elle a pu choisir elle-même.

Elle a choisi un chandail orange avec des lacets sur le devant. Elle avait hâte d'aller à l'école dans son nouveau chandail. Or, quand elle est arrivée le premier jour, on lui a pris ses vêtements et elle n'a plus jamais pu porter son chandail. Depuis ce temps, la couleur orange rappelle à Phyllis que ses sentiments ne comptaient pas, qu'on ne se souciait pas d'elle et qu'on n'accordait aucune valeur à sa personne.

Aux Territoires du Nord-Ouest, la plupart d'entre nous connaissent quelqu'un qui a fréquenté un pensionnat, et nous avons tous ressenti l'effet écrasant qu'a laissé cet héritage sur les générations actuelles et auquel même les générations futures seront confrontées.

La Journée du chandail orange invite à respecter les appels à l'action de la Commission de la vérité et de la réconciliation ainsi que les appels à la justice de l'Enquête sur les femmes et les filles autochtones assassinées et disparues, afin de réparer les décennies d'oppression coloniale infligée aux peuples autochtones du Canada par l'intermédiaire du système des pensionnats.

Et il s'agit de plus encore : cette journée nous invite à nous tenir aux côtés des survivants et à nous engager en faveur d'une véritable réconciliation. Nous nous

devons de veiller à soutenir la guérison, à honorer les droits des peuples autochtones et à œuvrer pour un avenir où les langues et les cultures autochtones pourront s'épanouir.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'est engagé à coopérer avec les gouvernements autochtones et à respecter leurs droits, et à s'assurer que nous demeurons des partenaires sur la voie de la réconciliation. Dans le cadre de notre mandat, nous travaillerons de concert avec les gouvernements autochtones pour créer et mettre en œuvre un plan d'action visant à appliquer les principes énoncés dans la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, et nous nous efforcerons de régler toutes les revendications territoriales en suspens aux TNO.

La santé et la prospérité futures des Territoires du Nord-Ouest dépendent de notre capacité à accomplir ce travail, qui nous fera avancer sur le chemin de la réconciliation, contribuera à reconnaître et affirmer les droits ancestraux et issus de traités, soutiendra la prestation de programmes et services par les gouvernements autochtones, et facilitera le développement économique des TNO.

Au nom du Conseil exécutif, j'encourage tout le monde à arborer la couleur orange aujourd'hui et à choisir le bon côté de l'histoire, alors que nous œuvrons à redresser les torts du passé et à tracer une nouvelle voie vers l'avenir.



GNWT completes marine resupply for northern communities

News Releases

Hay River — September 30, 2020

With deliveries to 12 communities, Marine Transportation Services (MTS) has successfully completed the 2020 marine resupply season.

The first shipments of the season departed Hay River on July 10, 2020 and the last delivery took place on September 19, 2020.

A total of 27.9 million litres of fuel and 2,720 tons of cargo were successfully delivered to the following locations:

- Aklavik
- Norman Wells
- Łutsel K'e
- Tulita
- K'asho Got'ine
- Inuvik
- Tuktoyaktuk
- Ulukhaktok
- Sachs Harbour
- Paulatuk

MTS overcame the challenges to navigation posed by record high water levels on Great Slave Lake and the Mackenzie River, and the imposition of strict mitigation measures for COVID-19.

A total of 171 people were employed during the peak of the 2020 sailing season, including 9 graduates of the Marine Training Centre in Hay River. These employment

and training opportunities positively impact families and communities and support the long-term sustainability of the marine industry in the north.

This sailing season also [included the arrival of four new double-hulled barges](#), which have already entered service.

Quote

“Four years after the launch of Marine Transportation Services, we continue to improve our capacity to operate a reliable and professional marine shipping service. Our highways are on water and are at the mercy of Mother Nature every day. Regardless of the challenges posed by our Arctic environment, we are committed to providing the best service possible to all our customers. Thank you to the dedicated crews who worked tirelessly to complete these essential cargo deliveries.”

- Diane Archie, Minister of Infrastructure

Quick facts

- MTS provides essential marine transportation services, seasonally dispatching from the Port of Hay River to government, business, industry, and residents on Great Slave Lake, along the Mackenzie River corridor, and in the Western Arctic.
- Barge deliveries are traditionally less costly than moving cargo by air, making it more economically feasible for many communities.
- MTS is committed to operating an environmentally responsible and sustainable business, and is compliant with territorial, federal, and international safety and environmental regulations.

Related links

- [Marine Transportation Services](#)

For media requests, please contact:
Public Affairs and Communications
Department of Infrastructure
Government of the Northwest Territories
INF_Communications@gov.nt.ca



Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest achève l'approvisionnement maritime des collectivités isolées

Communiqués de presse

Hay River — 30 septembre 2020

Le Service de transport maritime (STM) a achevé son programme d'approvisionnement maritime saisonnier. En 2020, ses navires se sont rendus dans 12 collectivités ténoises.

Les premières barges de la saison ont quitté Hay River le 10 juillet 2020; la dernière livraison a été effectuée le 19 septembre 2020.

Au total, 27,9 millions de litres de carburant et 2 720 tonnes de marchandises ont été livrés aux collectivités suivantes :

- Aklavik
- Norman Wells
- Łutsel K'e
- Tulita
- K'asho Got'ine
- Inuvik
- Tuktoyaktuk
- Ulukhaktok
- Sachs Harbour
- Paulatuk

Le STM a surmonté les problèmes posés à la navigation par les niveaux d'eau jamais vus du Grand lac des Esclaves et du fleuve Mackenzie, ainsi que par l'imposition de mesures strictes d'atténuation des risques liés à la COVID-19.

Au total, au plus fort de la saison de navigation 2020, le STM a employé 171 personnes, y compris 9 diplômés du Centre de formation maritime de Hay River. Ces occasions d'emploi et de formation ont des répercussions positives sur les familles et les collectivités, et assurent la viabilité du transport maritime dans le Nord.

La saison 2020 marque aussi l'arrivée et l'entrée en service de [quatre nouvelles barges à double coque](#).

Citations

« Quatre ans après le lancement du Service de transport maritime, nous continuons d'améliorer notre capacité à exploiter une entreprise fiable et professionnelle. Nos grands axes de communication sont sur l'eau et sont toujours à la merci de dame nature. Peu importe les écueils posés par notre environnement arctique, nous nous engageons à fournir le meilleur service possible à tous nos clients. Je remercie les équipages dévoués qui ont travaillé sans relâche pour livrer ces marchandises essentielles. »

- Diane Archie, ministre de l'Infrastructure

Faits en bref

- Depuis le port de Hay River, Le STM œuvre sur une base saisonnière et dessert essentiellement les gouvernements, les entreprises, les secteurs d'industrie et les particuliers des collectivités du Grand lac des Esclaves, le long du corridor du fleuve Mackenzie et dans la région de l'Arctique de l'Ouest.
- Le transport de marchandises par barge est traditionnellement moins coûteux que par avion, ce qui en fait un moyen de transport plus abordable pour de nombreuses collectivités.
- Le STM s'engage à exploiter une entreprise respectueuse de l'environnement et viable, et se conforme aux règlements territoriaux, fédéraux et internationaux sur la sécurité et l'environnement.

Liens connexes

- [Service de transport maritime](#)

Demandes des médias

Relations publiques et communications

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : INF_Communications@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for October 1, 2020

Media Advisory

Yellowknife — September 30, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for October 1, 2020

Issued September 30, 2020.

Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

Closed Events and Meetings


The following events are closed to the media

The Premier will be participating in a First Ministers meeting.

Internal meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 1er octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 30 septembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 1^{er} octobre 2020

Publié le 30 septembre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à une réunion des premiers ministres.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



GNWT announces new funding to support the reopening of schools during COVID-19

News Releases

Yellowknife — October 1, 2020

Today the Government of the Northwest Territories announced \$12.371 million in new funding to support schools with the extra costs incurred as a result of responding to the COVID-19 pandemic. Of the total amount, \$4.85 million is coming from the Government of Canada.

This joint initiative between the departments of Education, Culture and Employment and Finance will provide funding for:

- technology such as laptops, tablets, and at-home internet access
- additional teachers to allow more students to receive face-to-face instruction while adhering to physical distancing requirements,
- additional substitute teachers,
- additional custodians, and cleaning and sanitizing supplies,
- materials and supplies required for at-home learning, and
- personal protective equipment (PPE).

Quotes:

“The health, safety and wellbeing of students and educators remain the top priority as we begin to settle into the 2020-2021 school year. We have worked hard to ensure schools have the resources and supports in place to help mitigate the impacts of

COVID-19 on our education system. It is our goal to continue offering an effective learning environment for all students as the global pandemic situation unfolds.”

- R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

“The COVID-19 pandemic has created unique challenges for educators, students and families in the Northwest Territories. The GNWT is committed to supporting teachers, students and communities by ensuring our schools have the resources they need to continue to operate safely. This new funding will cover the additional costs that come with physical distancing, additional cleaning and disinfecting, and access to distance learning.”

-Caroline Wawzonek, Minister of Finance

For all media requests, please contact:

Jaimee Kepa

Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

jaimee_kepa@gov.nt.ca

Backgrounder:



Backgrounder: New funding to support the reopening of schools during COVID-19

School reopening plans for the 2020-2021 school year required the following public health measures:

- Physical distancing
- Engineering controls
- Administrative controls
- Infection prevention and control
- Personal protective equipment / non-medical masks

Schools and education bodies identified that additional funding was needed to support:

- Custodial salaries
- Teaching salaries
- Substitute teachers
- Materials and supplies
- Technology support for remote learning

Custodial Salaries

All locations require additional positions in order to meet cleaning and sanitation requirements. A total of **\$ 4,138,000** will be provided for additional custodial salaries.

Teaching Salaries

A number of locations require additional teaching positions in order to maintain high school physical distancing requirements. ECE worked with education bodies to identify which schools require additional teaching positions in order to maximize the number of students who are able to attend school full time. Education bodies will be provided with additional teaching positions for the 2020-21 school year where schools are unable to bring all students back to school in person on a full-time basis. A total of **\$ 2,788,000** will be provided for additional teaching salaries.

Casual (Substitute Teaching & Custodial Replacement) Salaries

A 100% increase in substitute teaching and custodial replacement costs is anticipated as necessary to respond to increased sick leave and self-isolation.

- Teachers and custodians who leave the NWT for medical or other urgent travel will need to self-isolate on their return.
- Sick staff with what might be normally considered mild symptoms will be required to stay home.
- Staff displaying any COVID-like symptoms (in the midst of a regular cold and flu season) will require self-isolation until their testing results are returned.
- Some teachers may refuse to attend work given a wide variety of possible scenarios involving co-workers or students.

The total cost of these adjustments is expected to be **\$1,503,274**.

Materials and Supplies

A total of **\$1,529,344** will be provided for additional material expenses, including:

- Additional paper and copier supplies for take home packages
- Custodial cleaning supplies
- Personal Protective Equipment acquisition and replacement
- Temporary barriers

Technology

A total of **\$2,412,300** in technology funding is being provided for the purchase of 1,641 Chromebooks and Turbo Sticks to enable remote study by students participating in blended or distance learning. 750 of these units will be kept in a reserve to accommodate the potential for future school closures made necessary by community spread of COVID-19, and for students whose individual complex needs may require remote learning.



Le GTNO annonce une nouvelle aide pour la réouverture des écoles dans le contexte de la COVID-19

Communiqués de presse

Yellowknife — 1 octobre 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a annoncé aujourd'hui une nouvelle aide de 12,371 millions de dollars pour aider les écoles à payer les frais supplémentaires des mesures adoptées pour lutter contre la pandémie de COVID-19. De ce montant, 4,85 millions proviennent du gouvernement du Canada.

Cette initiative conjointe du ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, et du ministère des Finances, offrira un financement pour :

- Les technologies, comme les ordinateurs portables, les tablettes et l'accès à Internet à la maison;
- Des enseignants supplémentaires afin que davantage d'élèves aient accès à l'enseignement en personne tout en respectant les directives d'éloignement physique;
- Des suppléants additionnels;
- Des concierges supplémentaires, et l'achat de produits de nettoyage et de désinfection additionnels;
- Le matériel et les fournitures pour l'apprentissage à la maison;
- De l'équipement de protection individuelle (ÉPI).

Citations

« La santé, la sécurité et le bien-être des élèves et des enseignants restent notre priorité absolue alors que nous nous préparons à la rentrée scolaire 2020-2021. Nous avons travaillé fort pour que nos écoles aient les ressources et le soutien nécessaires pour atténuer les répercussions de la COVID-19 sur notre système d'éducation. Notre objectif est de continuer à offrir un milieu d'apprentissage efficace à tous les élèves jusqu'à ce que nous sortions de cette crise. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« La pandémie de COVID-19 a engendré des défis sans précédent pour les enseignants, les élèves et les familles des Territoires du Nord-Ouest. Le GTNO s'engage à appuyer les enseignants, les élèves et les collectivités en garantissant que les écoles ont les ressources nécessaires pour fonctionner de façon sécuritaire. Cette nouvelle aide couvrira les coûts supplémentaires qui viennent avec les mesures d'éloignement physique, l'augmentation de la fréquence du nettoyage et de la désinfection, et l'accès à l'apprentissage à distance. »

– Caroline Wawzonek, ministre des Finances

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Jaimee Kepa

Éducation, Culture et Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

jaimee_kepa@gov.nt.ca

Backgrounder:



Document explicatif : nouvelle aide pour la réouverture des écoles dans le contexte de la COVID-19

Les plans de réouverture des écoles pour l'année scolaire 2020-2021 devaient respecter les mesures de santé publique suivantes :

- Éloignement physique
- Moyens techniques
- Moyens administratifs
- Prévention et contrôle des infections
- Équipements de protection individuelle ou masques non médicaux

Les écoles et les organismes scolaires affirment qu'un financement supplémentaire doit être octroyé dans les domaines suivants :

- les salaires des concierges;
- les salaires des enseignants;
- les salaires des suppléantes et suppléants;
- les approvisionnements et les fournitures;
- les aides technologiques pour l'enseignement à distance.

Salaires des concierges

Des postes supplémentaires doivent être pourvus dans tous les établissements pour répondre aux exigences de nettoyage et d'hygiène.

Au total, **4 138 000 \$** seront alloués aux salaires supplémentaires des concierges.

Salaires des enseignants

Des postes d'enseignement supplémentaires devront être pourvus dans plusieurs établissements d'enseignement secondaire pour veiller au respect des exigences d'éloignement physique. Le MÉCF travaille avec les organismes scolaires pour identifier les écoles qui ont besoin de postes d'enseignement supplémentaires, en vue de maximiser le nombre d'élèves pouvant fréquenter l'école à plein temps. Les organismes scolaires ouvriront des postes d'enseignement supplémentaires pour l'année scolaire 2020-2021 dans les écoles ne pouvant pas accueillir tous les élèves en personne à temps plein.

Un montant total de **2 788 000 \$** sera alloué aux salaires supplémentaires des enseignants.

Salaires des employés occasionnels (suppléants et concierges remplaçants)

Les montants alloués aux salaires des suppléants et des concierges remplaçants doivent augmenter de 100 % pour combler le manque d'effectif dû aux congés de maladie et aux exigences d'auto-isollement.

- Les enseignants et les concierges qui quittent les TNO pour des raisons médicales ou d'autres raisons urgentes devront s'isoler à leur retour.

- Les employés malades présentant des symptômes normalement considérés comme légers devront rester à la maison.
- Les employés présentant des symptômes s'apparentant à la COVID (en saison régulière de rhume et de grippe) devront s'isoler jusqu'à ce que les résultats des tests soient disponibles.
- Certains enseignants peuvent refuser de se présenter au travail en raison de toute une gamme de scénarios possibles impliquant collègues ou élèves.

Le coût total de ces ajustements devrait s'élever à **1 503 274 \$**.

Approvisionnement et fournitures

Au total, **1 529 344 \$** seront alloués aux dépenses matérielles supplémentaires, dont :

- des fournitures papier et des photocopieuses supplémentaires pour le matériel pédagogique en version papier à emmener chez soi;
- du matériel de nettoyage;
- l'acquisition et le remplacement des équipements de protection individuelle;
- des barrières temporaires.

Aides technologiques

Au total, un montant de **2 412 300 dollars** sera alloué aux ressources technologiques, notamment pour l'achat de 1 641 ordinateurs Chromebook et clés Turbo pour les élèves participant à l'enseignement mixte ou à distance. Parmi ces unités, 750 seront conservées en réserve, au cas où une transmission communautaire de la COVID-19 entraînerait la fermeture des écoles, et pour combler les besoins individuels complexes de certains élèves pouvant nécessiter un apprentissage à distance.



Premier Cochrane's Itinerary for October 2, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 1, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for October 2, 2020

Issued October 1, 2020.

Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.


Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

Internal meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 2 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 1 octobre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 2 octobre 2020

Publié le 1^{er} octobre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Pressesecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane announces changes to the public service

News Releases

Yellowknife — October 2, 2020

Premier Caroline Cochrane would like to announce the departure of Dr. Joe Dragon as the Deputy Minister of Infrastructure with the Government of the Northwest Territories (GNWT).

Plans are currently being developed to identify a successor to lead the Department of Infrastructure and its valuable employees in supporting the GNWT's priorities. Mr. Steve Loutitt, Assistant Deputy Minister of Regional Operations, will be Acting Deputy Minister while these plans are being developed.

Quote

"I would like to recognize and thank Dr. Dragon for his strong contributions to the Government of the Northwest Territories in his most recent role as Deputy Minister of Infrastructure and his former role as the Deputy Minister of Environment and Natural Resources. Joe's high level of integrity and his ability to effectively mobilize, develop and lead employees has positioned the organization and its employees to successfully transition into the future."

-Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

Quick Facts

- Dr. Dragon was instrumental in advancing mandate priorities in both the 18th and 19th Assemblies, including:

- The development of the 2030 Climate Change Strategic Framework and accompanying action plan;
- The establishment of Thaidene Nene National Park Reserve after approximately 40 years of negotiations, and;
- The continuation of critical government services during the pandemic.
- The GNWT does not comment on specific HR matters, but it is not uncommon for lengthy discussions to occur regarding potential options when changes to the public service occur.
- The effective date of Dr. Dragon's departure is effective July 28, 2020.
- Deputy Ministers are the non-elected head of a GNWT Department.
- The Commissioner in the Executive Council appoints Deputy Ministers on the advice of the Premier.
- Deputy Ministers serve at pleasure of the Premier and are accountable for their performance.

Related links:

- [Public Service Act](#)

Media Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



La première ministre Cochrane annonce des changements à la fonction publique

Communiqués de presse

Yellowknife — 2 octobre 2020

La première ministre Caroline Cochrane souhaite annoncer le départ du Dr Joe Dragon en tant que sous-ministre de l'Infrastructure au sein du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO).

Un processus est en place pour trouver un successeur à la direction du ministère de l'Infrastructure et de ses précieux employés afin de soutenir les priorités du GTNO. M. Steve Loutitt, sous-ministre adjoint aux opérations régionales, assumera le rôle de sous-ministre par intérim jusqu'à ce qu'un successeur soit désigné.

Citation

« Je tiens à reconnaître les importantes contributions apportées par le Dr Dragon au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest dans son plus récent rôle de sous-ministre de l'Infrastructure ainsi que dans son ancien rôle de sous-ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles, et à le remercier pour son travail. Son irréprochable intégrité de même que sa capacité à mobiliser et à diriger efficacement ses employés et à les encourager à perfectionner leurs compétences ont aidé le GTNO et son personnel à bien progresser vers l'avenir. »

– Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

Faits en bref

- Le Dr Dragon a contribué à réaliser les priorités du mandat lors des 18^e et 19^e Assemblées, notamment :
 - en élaborant le Cadre stratégique sur le changement climatique 2030 et le Plan d'action qui l'accompagne;
 - en créant la réserve de parc national Thaidene Nene après environ 40 ans de négociations;
 - en maintenant les services gouvernementaux essentiels pendant la pandémie.
- Le GTNO n'émet pas de commentaires sur les dossiers spécifiques relevant des ressources humaines, mais il n'est pas rare que de longues discussions aient lieu concernant les options possibles lorsque des changements interviennent dans la fonction publique.
- La date de départ du Dr Dragon était le 28 juillet 2020.
- Un sous-ministre est un dirigeant non élu d'un ministère du GTNO.
- Le commissaire en Conseil exécutif nomme des personnes aux postes de sous-ministre sur la recommandation du premier ministre.
- Les sous-ministres sont nommés à titre amovible et sont redevables au *premier* ministre quant à leur rendement.

Liens connexes :

- [Loi sur la fonction publique](#)

Personne-ressource pour les médias :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for October 5, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 2, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for October 5, 2020

Issued October 2, 2020.

Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

Closed Events and Meetings


The following events are closed to the media

The Premier will be participating in a Cabinet Retreat at Blachford Lake Lodge.

Internal meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 5 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 2 octobre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 5 octobre 2020

Publié le 2 octobre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participent à une retraite du Conseil exécutif au Blachford Lake Lodge.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Pressesecretary@gov.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of October 6-12, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 5, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of October 6-12, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of October 5, 2020

- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek, Julie Green, Paulie Chinna, Shane Thompson, Diane Archie and R.J. Simpson will be attending a Cabinet Retreat on October 5-7 at Blachford Lake Lodge

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Caroline Wawzonek has a Public Service and Procurement Federal/Provincial/Territorial meeting on October 8
- Paulie Chinna will be meeting with the Dene Nation on October 8
- Julie Green is meeting with the NWT Chamber of Commerce Executive via video conference on October 8
- Caroline Cochrane, Diane Archie and Caroline Wawzonek will be attending a Taltson MOU and Steering Committee meeting on October 9
- Paulie Chinna will be meeting with the Housing Corporation in Deline on October 9

- R.J. Simpson will be speaking at the Tree of Honour, MMIWG in Hay River on October 10

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 6 au 12 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 5 octobre 2020

Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 6 au 12 octobre 2020

Déplacements des ministres

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 5 octobre 2020.

- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek, Julie Green, Paulie Chinna, Shane Thompson, Diane Archie et R. J. Simpson participeront à une séance de réflexion du Conseil exécutif au Blachford Lake Lodge, du 5 au 7 octobre.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- Caroline Wawzonek participera à une réunion des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux sur les services publics et de l’approvisionnement, le 8 octobre.
- Paulie Chinna rencontrera des représentants de la Nation dénée, le 8 octobre
- Julie Green rencontrera les dirigeants de la Chambre de commerce des TNO par vidéoconférence, le 8 octobre.

- Caroline Cochrane, Diane Archie et Caroline Wawzonek participeront à une réunion avec le comité directeur et les signataires du protocole d'entente concernant la centrale Taltson, le 9 octobre.
- Paulie Chinna rencontrera des représentants de la Société d'habitation à Deline, le 9 octobre.
- R. J. Simpson prononcera une allocution à la cérémonie de plantation d'un arbre en hommage aux femmes et aux filles autochtones disparues et assassinées, le 10 octobre.

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for October 6, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 5, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for October 6, 2020

Issued October 5, 2020.

Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.


Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be participating in a Cabinet Retreat at Blachford Lake Lodge.

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 6 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 5 octobre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 6 octobre 2020

Publié le 5 octobre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à une séance de réflexion avec le Conseil exécutif au Blachford Lake Lodge.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Pressesecretary@gov.nt.ca



NWT experiences lower than usual wildfire season in 2020

News Releases

Yellowknife — October 6, 2020

A below-average fire season saw 70 wildfires burn 21,139 hectares across the Northwest Territories (NWT) in 2020—less than half as many fires as last year, and only a fifth of the area burned in 2019.

Wet weather limited the number of fires and the area burned, with most regions of the NWT experiencing more rain than forecasted. The only exceptions were the Beaufort-Delta and the North Slave regions, which experienced higher than average fire risk throughout the fire season.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) made several adjustments to its fire operations in 2020 due to the COVID-19 pandemic. Training and fitness testing were modified to limit group sizes and potential exposure, an additional air tanker group and more fire fighters were hired, an ignition task team was established and detection efforts were increased.

While fire is a natural and important part of the ecosystem, keeping fires small was a priority this year. Due to the risk of COVID-19, it was critical to avoid large-scale suppression efforts that could require the GNWT call on southern firefighters for support or require the evacuation of small communities. We focused on providing an early and aggressive response to all wildfires. As a result, nearly two thirds of all fires were fought this year—twice as many as usual.

The GNWT would like to acknowledge the extra efforts of wildfire personnel during COVID-19 to protect the health and safety of our fire crews and communities. Wildfire staff continue to monitor the fire environment and have already begun planning and preparations for the 2021 wildfire season.

Quote

“This year’s wildfire season came with a number of unique challenges. Staff worked very hard to prepare for what I’m almost certain was our first fire season in the middle of a global pandemic. Luckily, our wet summer kept the number of fires low, allowing our crews to focus on early detection and response. Thank you to everyone who helped to keep our territory safe this year.”

- Shane Thompson, Minister of Environment and Natural Resources

Quick facts

NWT wildfires

| | 2020 | 2019 | 10-yr. average (2010-2020) |
|------------------------|--------|---------|-------------------------------|
| Total number of fires | 70 | 149 | 209 |
| Total area burned (ha) | 21,139 | 111,098 | 653,000 |

- Wildfires are a natural part of Northwest Territories ecosystems. Without fire, our forests would not be able to fully regenerate and fuel would build up on the landscape, making future fires more severe and harder to control.
- The decision to fight a wildfire or to leave it to burn out naturally may depend on the location of the fire, availability of resources, fire behaviour and the potential to affect values at risk,
- The GNWT actioned 58 per cent of all wildfires in 2020, compared to 29 per cent normally actioned.

- More than 129 individuals were trained as firefighters across all five regions in 2020 (41 as extra fire fighters).
- Almost all firefighting services were provided by northern businesses (22 fire crews were provided by 10 Indigenous companies and seven long-term aviation contracts were held by four northern companies).

Related links

- [Wildfire Operations](#)

For media inquiries, please contact:

Public Affairs and Communications

Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

ENR_Communications@gov.nt.ca



Les TNO ont connu une saison des feux de forêt plus calme que la moyenne en 2020

Communiqués de presse

Yellowknife — 6 octobre 2020

Les Territoires du Nord-Ouest (TNO) ont connu une saison des feux de forêt plus calme que la moyenne en 2020; ainsi, 70 feux de forêt ont brûlé une superficie de 21 139 hectares, ce qui représente la moitié moins de feux qu'en 2019 et seulement un cinquième de la superficie détruite l'an dernier.

Le temps pluvieux a limité le nombre de feux et la superficie brûlée, alors que la plupart des régions des TNO ont reçu plus de pluie que prévu. Les seules exceptions sont les régions de Beaufort-Delta et du Slave Nord qui ont affiché un risque d'incendie plus élevé que la moyenne pendant toute la saison des feux de forêt.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a apporté plusieurs ajustements à ses activités de lutte contre les incendies en 2020 en raison de la pandémie de COVID-19. Nous avons modifié les formations et les tests physiques de façon à limiter la taille des groupes et l'exposition potentielle au virus. Nous avons embauché un équipage d'avion-citerne supplémentaire et davantage de pompiers. De plus, nous avons créé une équipe d'allumage et nous avons accentué les efforts de détection.

Bien que les incendies soient un élément normal et important des écosystèmes, notre priorité a été de limiter leur taille cette année. En raison des risques liés à COVID-19, il était essentiel d'éviter les campagnes à grande échelle de lutte contre les incendies où le GTNO fait appel à des pompiers du Sud et où il faut évacuer les petites collectivités. Nous avons mis l'accent sur l'intervention précoce et agressive pour tous les feux de forêt. Ainsi, nous avons combattu près des deux tiers des feux, soit deux fois plus que d'habitude.

Le GTNO souhaite souligner les efforts supplémentaires déployés par les employés du service de lutte contre les feux de forêt des TNO pendant la pandémie de COVID-19 pour protéger la santé et la sécurité de nos équipes sur le terrain et des collectivités. Ils continueront à surveiller la situation de près tout en se préparant à la saison des feux de forêt 2021.

Citation

« Cette année, la saison des feux de forêt comportait son lot de défis uniques. Le personnel a travaillé très fort pour ce qui, je crois, était la toute première saison des feux au beau milieu d'une pandémie. Heureusement, l'été pluvieux a limité le nombre d'incendies, ce qui a permis à nos équipes d'intervenir rapidement. Merci à tous ceux qui ont assuré la sécurité des TNO cette année. »

– Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles

Faits en bref

Feux de forêt aux TNO

| | 2020 | 2019 |
|-------------------------------|------|---------------|
| Moyenne sur 10 ans | | (2010 à 2020) |
| Nombre total de feux | | |
| | | 70 |
| | | 149 |
| | | 209 |
| Superficie totale brûlée (ha) | | |
| | | 21 139 |
| | | 111 098 |
| | | 653 000 |

- Les feux de forêt sont un phénomène naturel des écosystèmes des Territoires du Nord-Ouest. Sans eux, nos forêts ne pourraient pas se régénérer et la matière combustible s'accumulerait, ce qui aggraverait les futurs incendies et les rendrait plus difficiles à maîtriser.

- La décision à savoir s'il faut lutter contre un feu de forêt ou le laisser brûler naturellement dépend de l'emplacement et du comportement du feu, de la disponibilité des ressources et des risques pour les biens vulnérables.
- Le GTNO a combattu 58 % des feux de forêt en 2020, comparativement à une moyenne de 29 % lors des années précédentes.
- Au moins 129 personnes ont reçu une formation de pompier dans les cinq régions des TNO en 2020 (soit 41 pompiers supplémentaires).
- Presque tous les services de lutte contre les incendies ont été fournis par des entreprises ténoises (22 équipes ont été fournies par 10 entreprises autochtones et sept contrats d'aviation à long terme ont été octroyés à quatre entreprises ténoises).

Liens connexes

- [Services de lutte contre les feux de forêt](#)

Demandes de renseignements des médias :

Relations publiques et communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

ENR_communications@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for October 7, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 6, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for October 7, 2020

Issued October 6, 2020.

Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be participating in a Cabinet Retreat at Blachford Lake Lodge.


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 7 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 6 octobre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 7 octobre 2020

Publié le 6 octobre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à une séance de réflexion avec le Conseil exécutif au Blachford Lake Lodge.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for October 8, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 7, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for October 8, 2020

Issued October 7, 2020.

Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

Closed Events and Meetings


The following events are closed to the media

The Premier will be meeting with Dan Vandal, Minister of Northern Affairs via teleconference

Internal Meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 8 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 7 octobre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 8 octobre 2020

Publié le 7 octobre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre rencontrera Dan Vandal, ministre des Affaires du Nord, par téléconférence.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Pressesecretary@gov.nt.ca



Halloween Guidelines Released for the NWT

News Releases

Yellowknife — October 8, 2020

Trick-or-treating is on this year and the Government of the Northwest Territories has released guidelines on how to celebrate safely.

The guidelines provide “must-do’s” based on continued public health orders in the territory; things to avoid; and best practices to stay safe for trick-or-treaters and treat-givers.

Key guidance on trick-or-treating includes:

- Trick-or-treat in outdoor spaces as much as possible.
- Wash your hands often. This is especially important:
 - o before and after handling your non-medical mask or face covering;
 - o after touching frequently touched surfaces (i.e., door bells);
 - o when you arrive home from trick-or-treating; and
 - o before and after handling or eating treats.
- Keep your trick-or-treating partners to your household and Friendship Circle – the five people you like to spend time with most.
- Keep interactions brief at homes when getting treats.
- When approaching houses, take turns one at a time at the door and stay six feet or two metres from others.

- Keep mittens on the whole time you trick or treat. Once home, wash mittens and costumes. Wash your hands for 20 seconds. Do not touch your face with the mittens.

Haunted houses are challenging settings during a pandemic. This activity requires extra work as haunted houses are made for screaming – and screaming produces a lot of respiratory droplets. That comes with much greater risk than trick-or-treating.

Things to consider for haunted houses:

- Holding outdoors is always best: If an open-air setting is possible, it will be safer
- Allowing for physical distancing: try using glow-in-the-dark physical distancing markers on the floor/ground to keep people at-least two metres (six feet) apart. If it's possible, it would be better to do four metres. Bigger spaces are always best.
- Have a sign-in sheet: keep track of everyone who comes with contact information in case contact tracing is required.
- Patrons, staff/volunteers use of non-medical masks: requiring non-medical masks will help prevent respiratory droplets from traveling a long distance.
- You must control crowds: No more than 25 people can be indoors – and physical distancing must be maintained. Proprietors are responsible.
- Hand-washing supplies are a must: Keep them on-site and stocked, and encourage guests to wash their hands frequently.
- Have people go through by household wherever possible: Less mixing is always better.

Residents are reminded that anyone who is required to self-isolate for any reason will not be able to participate in:

- Trick-or-treating
- Treat-giving
- Haunted houses
- Gatherings of any kind

Full guidelines are available on the GNWT's COVID-19 response website (link below), including a print-ready document.

Quote(s)

“The COVID-19 pandemic has been a challenging time, especially when it has created barriers to social interaction, particularly for young people in the NWT. Being able to

celebrate Halloween is important for our territory's social and mental well-being. While Halloween will look a little bit different this year, I know our territory is resilient and creative and I look forward to seeing how families, friends, and especially kids bring that creativity to life, while keeping each other safe during our first pandemic Halloween.”

- Julie Green, Minister of Health and Social Services

Quick facts

- Trick-or-treating done outside is a generally low-risk activity so long as the right precautions are taken.
- If any plans require gathering limits under Emerging Wisely to be exceeded, a plan to mitigate risk must be submitted to Protect NWT for approval by the Chief Public Health Officer.
- Gatherings where many different people mix are a significant source of recent outbreaks across Canada. The Halloween guidelines are designed to help limit these risks – but there will never be no risk.

Related links

[Halloween Guidelines for the Northwest Territories \(Print-ready guidelines available\)](#)

[Exemptions for businesses, organizations, and activities](#)

[Application to vary from public health order requirements](#)

Media contact:

Mike Westwick

Manager, COVID-19 Communications

Health and Social Services

COVID Coordinating Secretariat

Government of the Northwest Territories

Mike_Westwick@gov.nt.ca



Publication de lignes directrices pour l'Halloween aux TNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 8 octobre 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a publié des lignes directrices indiquant comment célébrer cette fête en toute sécurité cette année.

Les lignes directrices détaillent les comportements à adopter pour respecter les arrêtés de santé publique en vigueur sur le territoire, ainsi que les comportements à éviter et les meilleures pratiques à mettre en place pour assurer la sécurité des enfants qui reçoivent des friandises et des personnes qui en distribuent.

Les principales directives pour passer l'Halloween sont les suivantes :

- Passez l'Halloween dans des espaces extérieurs, dans la mesure du possible.
- Lavez-vous souvent les mains, et ce surtout :
 - o avant et après avoir manipulé votre masque non médical ou votre couvre-visage;
 - o après avoir touché des surfaces fréquemment touchées (par exemple, les sonnettes de porte);
 - o lorsque vous rentrez chez vous après avoir fait la tournée des maisons;
 - o avant et après avoir manipulé ou mangé des friandises.
- Les personnes qui vous accompagnent devraient faire partie de votre foyer et de votre cercle d'amis, à savoir les cinq personnes avec lesquelles vous avez décidé de passer du temps.
- Pendant la tournée de porte en porte, faites en sorte que les interactions soient brèves.

- Lorsque vous vous approchez d'une maison, allez-y chacun votre tour et restez à deux mètres des autres.
- Gardez vos gants pendant toute la durée de la tournée. Une fois à la maison, lavez les gants et les costumes. Lavez-vous les mains pendant 20 secondes. Ne touchez pas votre visage avec vos gants.

Les « maisons hantées » sont des lieux à haut risque pendant une pandémie. Ce genre d'activité demande des efforts supplémentaires, les maisons hantées étant faites pour crier, et les cris projetant beaucoup de gouttelettes respiratoires. Elle comporte donc un risque bien plus important que celui que représente la distribution de friandises.

Points à prendre en compte pour les maisons hantées :

- Il est toujours préférable de les organiser à l'extérieur : un endroit en plein air sera plus sûr.
- Facilitez l'éloignement physique : envisagez de placer des marqueurs d'éloignement physique phosphorescents sur le sol pour assurer une distance d'au moins deux mètres entre les personnes. Par ailleurs, une distance de quatre mètres serait préférable. Plus l'espace est grand, mieux c'est.
- Tenez une feuille des présences : gardez une trace de toutes les personnes qui se présentent, en notant leurs coordonnées au cas où il faudrait rechercher des contacts.
- Les visiteurs, le personnel et les bénévoles doivent porter des masques non médicaux : exiger leur port permet de raccourcir la trajectoire des gouttelettes respiratoires.
- Vous devez assurer un contrôle des foules : il ne peut y avoir plus de 25 personnes dans un espace intérieur, et l'éloignement physique doit être maintenu. Les propriétaires sont responsables du respect de ces consignes.
- Les fournitures de nettoyage des mains sont obligatoires : gardez-en des stocks suffisants sur place et encouragez les visiteurs à se nettoyer les mains fréquemment.
- Dans la mesure du possible, regroupez les gens par ménage : évitez de mélanger les visiteurs.

Nous rappelons aux résidents que toute personne tenue de s'isoler pour une raison ou pour une autre ne pourra pas participer aux activités suivantes :

- tournée des friandises;
- distribution de friandises;
- maisons hantées;
- rassemblements, quelle qu'en soit la nature.

Les lignes directrices complètes sont disponibles sur le site Web consacré à la réponse du GTNO à la pandémie (lien ci-dessous), où vous trouverez également un document prêt à imprimer.

Citations

« La pandémie de COVID-19 est une période difficile, surtout lorsqu'elle dresse des obstacles à l'interaction sociale, et ce notamment pour les jeunes Ténos. Pouvoir célébrer l'Halloween est important pour le bien-être social et mental de nos résidents. Même si l'Halloween sera un peu différente cette année, je sais que notre territoire est résistant et créatif et j'ai hâte de voir comment les familles, les amis et surtout les enfants donneront vie à cette créativité, tout en se protégeant les uns les autres pendant notre première Halloween pandémique. »

– Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

- La tournée des friandises à l'extérieur est une activité généralement peu risquée, à condition de prendre les bonnes précautions.
- En cas de dépassement prévu des limites de rassemblement imposées par le plan Une reprise avisée, un plan d'atténuation des risques devra être soumis à Protégeons les TNO aux fins d'approbation par l'administratrice en chef de la santé publique.
- Les rassemblements mélangeant de nombreuses personnes de ménages différents sont une source importante d'éclosions récentes au Canada. Les lignes directrices pour l'Halloween sont conçues pour aider à limiter ces risques, bien que le risque zéro n'existe pas.

Liens connexes

[Conseils pour l'Halloween aux Territoires du Nord-Ouest \(lignes directrices prêtes à être imprimées\)](#)

[Exemptions accordées aux commerces et aux organisations et pour certaines activités](#)
[Formulaire de demande de modification concernant certaines exigences de l'arrêté de santé publique](#)

Personne-ressource pour les médias :

Mike Westwick

Gestionnaire des communications pour la réponse à la pandémie de COVID-19

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Courriel : Mike.Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)



Masks required in NWT airport terminal buildings

News Releases

Yellowknife — October 8, 2020

Effective October 13, 2020, travellers and employees will be required to wear a mask while inside Northwest Territories (NWT) airport terminal buildings. Until this requirement comes into effect, the public is still encouraged to wear masks within our airport facilities.

As passenger traffic continues to increase, this requirement will help keep travellers and employees safe amid the COVID-19 pandemic. Travellers are already required to wear a mask while going through security and/or to board a flight. This Transport Canada regulation came into effect on April 20, 2020. Travellers are responsible for ensuring they are in compliance with the federal government measures prior to travelling.

The public is encouraged to bring their own mask; however, if an individual does not have their own mask, there may be some available for use at our airports. You will not be required to wear a mask if you have medical reasons that make it unsafe for you.

The following other exemptions also apply:

- Individuals unable to remove their mask without assistance.
- Children under the age of two.
- Individuals authorized by security, airline staff or airport staff to remove their mask for identification purposes.
- Individuals will be allowed to temporarily remove their mask to eat, drink or take oral medications.

The use of a mask is recommended by the Chief Public Health Officer as a way to prevent the spread of COVID-19 and to protect others. It is especially recommended when it is not possible to consistently maintain a two-metre physical distance from

others, particularly in public settings such as airports. Wearing a mask does not replace other protective measures including [physical distancing](#), hand washing, covering a cough or sneeze, not touching eyes, nose or mouth with unwashed hands, self-monitoring for COVID-19 symptoms, and [staying home when sick](#).

A reminder that until further notice, only passengers, employees and service staff are permitted inside Northwest Territories' airports. Those who are dropping someone off or picking someone up may not enter the terminal.

Quote

“While the best way to protect yourself and your community is to stay at home and not travel outside of the NWT, we want to ensure that people who need to travel, as well as airport staff, are safe in our airports. The health and safety of NWT residents and communities is our main priority and we ask and thank passengers for their cooperation.”

- Diane Archie, Minister of Infrastructure

Quick facts

- The GNWT operates and maintains 27 airports across the NWT.
- The requirement to wear masks will be effective as of October 13, 2020.

Related links

- [List of NWT airports](#)
- [Transport Canada regulation](#)
- [GNWT's Response to COVID-19 information on air travel](#)

For media requests, please contact:

Public Affairs and Communications

Department of Infrastructure

Government of the Northwest Territories

INF_Communications@gov.nt.ca



Le port du masque est maintenant exigé dans les aéroports des TNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 8 octobre 2020

À compter du 13 octobre 2020, les voyageurs et les employés seront tenus de porter un masque à l'intérieur des aéroports des Territoires du Nord-Ouest (TNO). D'ici l'entrée en vigueur de cette directive, nous encourageons le public à porter un masque dans nos installations aéroportuaires.

Compte tenu de l'augmentation continue du trafic de passagers, cette directive permettra de protéger les voyageurs et les employés dans le contexte de la pandémie de COVID-19. Les voyageurs sont déjà tenus de porter un masque lors du contrôle de sécurité et de l'embarquement. Ce règlement de Transports Canada est entré en vigueur le 20 avril 2020. Les voyageurs ont la responsabilité de se conformer aux mesures de sécurité du gouvernement fédéral avant de voyager.

Nous demandons aux gens d'apporter leur propre masque; toutefois, si vous n'avez pas votre masque, certains aéroports peuvent vous en fournir un. Vous ne serez pas tenu de porter un masque si des raisons médicales vous en empêchent. Les autres exemptions comprennent :

- Toute personne incapable de retirer le masque sans aide.
- Les enfants âgés de moins de deux ans.
- Les personnes autorisées par le service de sécurité, le personnel de la compagnie aérienne ou le personnel de l'aéroport à retirer leur masque à des fins d'identification.
- Les gens seront autorisés à enlever temporairement leur masque pour manger, boire ou prendre des médicaments.

Le port du masque est recommandé par l'administratrice en chef de la santé publique pour prévenir la propagation de la COVID-19 et pour protéger votre entourage, en

particulier quand il n'est pas possible de garder une distance de deux mètres les uns des autres, surtout dans les endroits publics comme les aéroports. Le port du masque ne remplace pas les autres mesures de protection comme pratiquer l'[éloignement physique](#), se laver les mains, couvrir sa toux ou ses éternuements, ne pas se toucher les yeux, le nez ou la bouche avec les mains sales, surveiller ses symptômes et [rester à la maison si on est malade](#).

Jusqu'à nouvel ordre, seuls les passagers, les employés et le personnel de service peuvent entrer dans les aéroports des Territoires du Nord-Ouest. Si vous déposez ou venez chercher quelqu'un à l'aéroport, nous vous demandons de ne pas entrer dans l'aérogare.

Citation

« Bien que la meilleure façon de vous protéger vous et votre collectivité soit de rester à la maison et de ne pas voyager à l'extérieur des TNO, nous voulons assurer la sécurité des personnes qui doivent voyager et du personnel des aéroports. La santé et la sécurité des résidents et des collectivités des TNO restent notre priorité absolue. Nous remercions les passagers pour leur coopération.

- Diane Archie, ministre de l'Infrastructure

Faits en bref

- Le GTNO exploite 27 aéroports aux TNO.
- Le port du masque sera exigé à compter du 13 octobre 2020.

Liens connexes

- [Liste des aéroports des TNO](#)
- [Règlement de Transports Canada](#)
- [Réponse du GTNO à la COVID-19 : information sur le transport aérien](#)

Demandes des médias

Relations publiques et communications

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : INF_Communications@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for October 9, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 9, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for October 9, 2020

Issued October 9, 2020.

Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

Internal Meetings


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 9 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 9 octobre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 9 octobre 2020

Publié le 9 octobre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for October 13, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 9, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for October 13, 2020

Issued October 9, 2020.

Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will participate in a meeting with Chief Public Health Officer.

The Premier will chair a meeting of the COVID-19 Committee of Cabinet.


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 13 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 9 octobre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 13 octobre 2020

Publié le 9 octobre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à une réunion avec l'administratrice en chef de la santé publique.

La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of October 13-19, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 13, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of October 13-19, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of October 12, 2020

There is no travel scheduled this time period

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Caroline Wawzonek has a Federal/Provincial/Territorial call on Economic Recovery Through International Trade on October 13
- Caroline Wawzonek will be meeting with Bush Order Provisions on October 14
- Shane Thompson is meeting with Yellowknives Dene First Nation on October 14
- Caroline Wawzonek has a tour of Buffalo Airways on October 14
- Caroline Wawzonek has a Bi-weekly Federal/Provincial/Territorial call on COVID – Tourism Secretariat on October 15

Trista Haugland
Media and Communications Coordinator
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 13 au 19 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 13 octobre 2020

Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 13 au 19 octobre 2020

Déplacements des ministres

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 12 octobre 2020.

Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- Caroline Wawzonek participera à un appel avec des représentants fédéraux, provinciaux et territoriaux sur la reprise économique grâce au commerce international, le 13 octobre.
- Caroline Wawzonek rencontrera les représentants de Bush Order Provisions, le 14 octobre.
- Shane Thompson rencontrera des représentants de la Première Nation des Dénés Yellowknives, le 14 octobre.
- Caroline Wawzonek fera une visite du hangar de Buffalo Airways, le 14 octobre.
- Caroline Wawzonek participera à un appel bimensuel avec des représentants fédéraux, provinciaux et territoriaux concernant le tourisme, le 15 octobre.

Trista Haugland
Coordonnatrice des médias et des communications
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9140, poste 11092
Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for October 14, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 13, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for October 14, 2020

Issued October 13, 2020.

Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be participating in a Caucus meeting.

The Premier will be participating in Cabinet House Strategy.


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 14 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 13 octobre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 14 octobre 2020

Publié le 13 octobre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à une réunion du caucus.

La première ministre participera à une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Presssecretary@gov.nt.ca



GNWT and YKDFN reset relationship on the Slave Geological Province Corridor Project

News Releases

Yellowknife — October 14, 2020

The attached is being distributed on behalf of the Yellowknives Dene First Nation and the Government of the Northwest Territories.

Backgrounder:



JOINT NEWS RELEASE: GNWT and YKDFN reset relationship on the Slave Geological Province Corridor Project

Yellowknife (October 14, 2020) –The Yellowknives Dene First Nation (YKDFN) and the Government of the Northwest Territories (GNWT) met on September 25, 2020 in an effort to strengthen their relationship and set the stage for improved cooperation on the advancement of the Slave Geological Province Corridor (SGPC) project.

In attendance at the meeting were YKDFN Chief Edward Sangris and Chief Ernest Betsina, Premier Caroline Cochrane, Minister of Infrastructure Diane Archie, and Minister of Finance Caroline Wawzonek. In the meeting, both parties agreed that strong relationships between the GNWT and Indigenous governments and organizations are imperative to advancing the development of major NWT infrastructure projects. The resulting economic opportunities from these projects will be critical for increasing community capacity while supporting the territory's COVID-19 recovery.

The completion of the SGPC will support NWT's future economy by enabling mineral exploration and development in a region with significant resource potential, while also assisting with reclamation of mines in the region upon closure. At the meeting, the GNWT and YKDFN committed to working in partnership with other Indigenous governments and organizations to advance this important project.

YKDFN Chief Sangris and Chief Betsina believe this meeting marked an important resetting of the GNWT's relationship with the YKDFN on this project.

Chief Edward Sangris believes that: *“Economically, the Northwest Territories is at a critical juncture. Indigenous, Territorial, Federal and Municipal governments must work together to move projects forward that will stimulate the economy, create employment, attract investment and ensure a bright future for all Northerners while respecting Indigenous Traditions, Culture, Treaty Rights and Title.”*

Chief Ernest Betsina said: *“The Yellowknives Dene First Nation look forward to working with the Government of the Northwest Territories on projects that benefit the Territory, in particular, working with the Premier, Minister Archie and Minister Wawzonek to move the Slave Geological Providence Corridor and other major infrastructure projects forward.”*



The GNWT is pleased to reaffirm their commitment to working collaboratively with the YKDFN and other Indigenous Governments and organizations on this important initiative. On behalf of the GNWT, **Premier Caroline Cochrane shared that:** *“Partnerships with Indigenous governments and organizations are imperative to the success of projects like the Slave Geological Province Corridor, which will help us to expand and diversify our economy, together. I am pleased to report the success of this meeting and look forward to many more in the future”*

A corridor through the Slave Geological Province connecting Nunavut to Canada by road for the first time is a nation-building project that will strengthen the Canadian North and create significant economic benefits for NWT residents, Nunavummiut, and all Canadians.

Road access would help green the mining industry by enhancing the feasibility of expanding the Taltson Hydro System and maintaining a transmission line into the mineral-rich Slave Geological Province, which would lower industrial emissions and support the Northwest Territories to meet its commitments under the Pan-Canadian Framework on Clean Growth and Climate Change.

Next steps include discussions to better formalize relationships between the GNWT and Indigenous governments and organizations on the project, continued engagement with Indigenous governments and organizations and stakeholders, environmental activities supporting the protection of wildlife, such as caribou, and additional planning and engineering work. In addition, the GNWT is committed to working with Indigenous Governments and Northern Businesses to revise the current GNWT procurement policies to increase NWT Indigenous and Northern business where possible, in order to grow NWT capacity, create NWT employment opportunities and prevent economic leakage.

Quick Facts:

- The Slave Geological Province Corridor is one of three planned projects that will provide the foundational infrastructure to support an improved quality of life and
- lower cost of living for NWT residents, as well as support the expansion and diversification of the economy.
- The Slave Geological Province Corridor is a planned new, 413-kilometre infrastructure corridor into Slave Geological Province, north from Yellowknife. It is



part of a long-term vision to connect Canada's highway system to a deep-water port on the Arctic Ocean in Nunavut.

- The first phase of the project focuses on the Lockhart All-Season Road. This portion of the overall corridor will provide all-season access to Lockhart Lake in the Slave Geological Province and extend the winter road season beyond the terminus of Highway 4 at Tibbitt Lake.

Related Links:

- [Slave Geological Province Corridor Project](#)
- [Taltson Hydroelectricity Expansion Project](#)

For Media Requests, Contact:

Jason Snaggs
Chief Executive Officer
jasons@ykdene.com



GNWT and YKDFN reset relationship on the Slave Geological Province Corridor Project

Communiqués de presse

Yellowknife — 14 octobre 2020

The attached is being distributed on behalf of the Yellowknives Dene First Nation and the Government of the Northwest Territories.

Backgrounder:



Communiqué de presse conjoint : Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et la Première Nation des Dénés Yellowknives rétablissent leurs relations dans le cadre du projet du corridor d'accès à la province géologique des Esclaves

Yellowknife, le 14 octobre 2020 – Des représentants de la Première Nation des Dénés Yellowknives (PNDY) et du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) se sont rencontrés le 25 septembre 2020 dans le but de renforcer leur relation et de préparer le terrain pour une meilleure coopération sur l'avancement du projet de corridor de la province géologique des Esclaves (CAPGE).

Les chefs de la PNDY Edward Sangris et Ernest Betsina, la première ministre Caroline Cochrane, la ministre de l'Infrastructure Diane Archie et la ministre des Finances Caroline Wawzonek ont participé à la réunion. Lors de celle-ci, les deux parties ont convenu que des liens solides entre le GTNO et les gouvernements et organisations autochtones sont indispensables pour faire progresser le développement des grands projets d'infrastructure ténés. Les occasions économiques qui résulteront de ces projets seront essentielles pour accroître la capacité des collectivités tout en soutenant la reprise du territoire suivant la pandémie de COVID-19.

L'achèvement du projet de CAPGE appuiera l'économie future des TNO en permettant l'exploration et le développement miniers dans une région au fort potentiel en ressources, tout en aidant à la remise en état des mines de la région après leur fermeture. Lors de la réunion, les représentants du GTNO et des PNDY se sont engagés à travailler en partenariat avec d'autres gouvernements et organisations autochtones pour faire progresser ce projet d'envergure.

Les chefs Sangris et Betsina de la PNDY estiment que cette réunion a marqué un important rétablissement des relations entre le GTNO et la Première Nation sur ce projet.

Le chef Edward Sangris est d'avis que : « Sur le plan économique, les Territoires du Nord-Ouest se trouvent à un moment critique. Les élus autochtones, territoriaux, fédéraux et municipaux doivent travailler ensemble pour faire avancer des projets qui stimuleront l'économie, créeront des emplois, attireront des investissements et assureront un avenir



radieux à tous les résidents du Nord, tout en respectant les traditions, la culture et les droits ancestraux et issus de traités des autochtones ».

Le chef Ernest Betsina a déclaré : « *La Première Nation des Dénés Yellowknives se réjouit de travailler avec le GTNO, plus précisément avec la première ministre Cochrane, la ministre Archie et la ministre Wawzonek, à des projets qui profiteront à l'ensemble du territoire, notamment le projet de CAPGE et d'autres grands projets d'infrastructure. »*

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est heureux de réaffirmer son engagement à travailler avec la PNDY et d'autres gouvernements et organisations autochtones à cette importante initiative. Au nom du GTNO, la première ministre Caroline Cochrane a déclaré : « *Les partenariats avec les gouvernements et les organisations autochtones sont essentiels à la réussite de projets comme le corridor d'accès à la province géologique des Esclaves, qui nous aidera à développer et à diversifier notre économie, ensemble. Cette première réunion a été des plus fructueuses, et j'espère que les prochaines le seront tout autant. »*

Un corridor traversant la province géologique des Esclaves et reliant pour la première fois le Nunavut au reste du Canada par voie terrestre est un véritable projet d'envergure, qui renforcera le Nord canadien et créera des occasions économiques importantes pour les Ténos, les Nunavois, et tous les Canadiens.

Le lien routier contribuerait à rendre l'industrie minière plus verte en améliorant la faisabilité de l'agrandissement du système hydroélectrique Taltson et en permettant l'installation d'une ligne de transmission électrique dans la province géologique des Esclaves, riche en minéraux, ce qui réduirait les émissions de ce secteur d'industrie et aiderait les Territoires du Nord-Ouest à respecter leurs engagements au titre du Cadre pancanadien sur la croissance propre et le changement climatique.

Les prochaines démarches comprennent des discussions pour mieux officialiser les relations entre le GTNO et les gouvernements et organisations autochtones relativement au projet de CAPGE, la poursuite du travail continu avec les gouvernements et organisations autochtones et les parties prenantes, la poursuite d'activités environnementales en lien avec la protection de la faune, notamment le caribou, et des travaux supplémentaires de planification et d'ingénierie. En outre, le GTNO s'engage à travailler avec les gouvernements autochtones et les entreprises du Nord pour réviser ses politiques d'approvisionnement actuelles afin de les privilégier. Le GTNO souhaite ainsi accroître la capacité des TNO et y créer des occasions d'emploi, en plus de prévenir les fuites économiques.



Faits en bref

- Le corridor de la province géologique des Esclaves est l'un des trois projets d'infrastructures essentielles prévues pour améliorer la qualité de vie et réduire le coût de la vie aux TNO, en plus de faciliter le développement et la diversification de l'économie.
- Le corridor de la province géologique des Esclaves est un nouveau corridor de 413 kilomètres prévu dans la province géologique des Esclaves, au nord de Yellowknife. Le projet s'inscrit dans une vision à long terme visant à relier le réseau routier canadien à un port en eau profonde sur l'océan Arctique, au Nunavut.
- La première phase du projet se concentrera sur la route toutes saisons Lockhart. Cette partie du corridor global permettra un accès en toute saison au lac Lockhart dans la province géologique des Esclaves et prolongera la saison des routes d'hiver au-delà du terminus de la route 4, au lac Tibbitt.

Liens connexes :

- [Projet du corridor d'accès à la province géologique des Esclaves](#)
- [Projet d'agrandissement de la centrale de la rivière Taltson](#)

Demandes des médias

Jason Snagg
Chef de la direction

Courriel : jasons@ykdene.com



Public Health Emergency Extended Through October 27

Public Service Announcement

Yellowknife — October 14, 2020

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola

The latest extension continues through October 27, 2020.

The COVID-19 pandemic has accelerated considerably across Canada in recent weeks as the country's caseload surged to its highest point in the pandemic.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at www.gov.nt.ca/covid-19/.

Media contact:

Mike Westwick

Government of the Northwest Territories

Health and Social Services

COVID-19 Coordinating Secretariat

Mike_Westwick@gov.nt.ca



Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 27 octobre

Avis publics

Yellowknife — 14 octobre 2020

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la D^e Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 27 octobre 2020.

Au cours des dernières semaines, la pandémie de COVID-19 a pris de la vigueur au Canada, le nombre de cas ayant atteint son point culminant.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

Personne-ressource pour les médias :

Mike Westwick

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Courriel : Mike.Westwick@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for October 15, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 14, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for October 15, 2020

Issued October 14, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will be participating in the first day of the Fall 2020 sitting of the Legislative Assembly.

Closed Events and Meetings


The following events are closed to the media

The Premier will be participating in a Roundtable discussion on housing with Prime Minister Justin Trudeau, Dan Vandal, Minister of Northern Affairs, NWT MP Michael McLeod, Yellowknife Mayor Rebecca Alty, NWT Indigenous leaders, and the YWCA.

The Premier will be chairing a Cabinet Meeting.

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 15 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 14 octobre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 15 octobre 2020

Publié le 14 octobre 2020.

Événements et réunions publics

La première ministre participera à la première journée de la séance d'automne 2020 de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à une table ronde sur le logement avec le premier ministre Justin Trudeau, le ministre des Affaires du Nord Dan Vandal, le député fédéral pour les TNO Michael McLeod, La mairesse de Yellowknife, Rebecca Alty, des leaders autochtones des TNO et des représentants de la YWCA.

La première ministre présidera à une réunion du Conseil exécutif.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :
Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
PressSecretary@gov.nt.ca



2020 Youth NWT Water Stewardship Strategy Multimedia Contest launched

Public Service Announcement

Yellowknife — October 15, 2020

The Department of Environment and Natural Resources is pleased to launch the 2020 Youth NWT Water Stewardship Strategy Multimedia Contest.

Encouraging young people to be involved in water stewardship activities is an important part of the NWT Water Stewardship Strategy. Building awareness among youth on water and stewardship creates informed leaders and decision-makers of tomorrow.


Residents 25 years old and younger living in the Northwest Territories (NWT) are encouraged to enter the contest. Submissions that capture the entrant's connection to water can be made in one of three categories:

- Photography – maximum of two photos (minimum file size is 1MB)
- Video – maximum video length of three minutes
- Artwork – maximum one art piece

Submissions must be made online at the NWT Water Stewardship website (www.nwtwaterstewardship.ca).

The deadline to enter the contest is November 30, 2020, at midnight.

For more information, please contact:
Public Affairs and Communications
Department of Environment and Natural Resources
Government of the Northwest Territories
ENR_Communications@gov.nt.ca



Nous avons lancé le Concours multimédia jeunesse 2020 sur la gestion des eaux aux TNO

Avis publics

Yellowknife — 15 octobre 2020

Le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles est heureux d'annoncer le lancement du Concours multimédia jeunesse 2020 sur la gestion des eaux aux TNO!

La promotion de la participation des jeunes aux activités de gestion des eaux constitue un objectif clé de la Stratégie de gestion des eaux des TNO. En sensibilisant les jeunes aux enjeux liés aux eaux et à leur gestion, nous inspirons les leaders et les décideurs de demain!

Les Ténois âgés de 25 ans et moins sont invités à participer au concours. Les soumissions, qui présentent le lien des participants avec l'eau, sont acceptées dans trois catégories :

- Photos – Maximum de deux photos (taille minimale des fichiers : 1 Mo)
- Vidéo – Durée maximale de 3 minutes
- Création – Une œuvre d'art maximum

Pour vous inscrire, visitez le site Web de la gestion des eaux aux TNO (www.nwtwaterstewardship.ca).

Le concours se termine le 30 novembre 2020 à minuit.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec :
Relations publiques et communications
Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
ENR_communications@gov.nt.ca



GNWT announces new teaching resource that explores the traditional culture and history of the NWT

News Releases

Yellowknife — October 15, 2020

The Department of Education, Culture and Employment (ECE) is pleased to announce a new teaching resource has been developed to support the social studies curriculum in schools across the NWT. This resource invites students to embark on an interactive paddling journey from Fort Smith to Tuktoyaktuk, featuring thirty-two stops along the traditional transportation route, each highlighting a riverside community or significant landmark.

This resource can be accessed online and is flexible to accommodate a distance learning context. The resource was made to match the Grade 4 Social Studies curriculum and includes carefully curated readings, songs, photos, stories, and videos throughout. It can be used in its entirety or by incorporating select stops along the journey. Although the resource is offered at a Grade 4 learning level, it can be a useful and educational resource for a variety of ages including adults.

An accompanying student journal filled with thought-provoking writing prompts and reflective questions helps students strengthen understanding. Furthermore, the teacher's guide includes suggestions for inquiry-based projects and a variety of extended learning opportunities, many of which could be adjusted for students to complete while continuing their schooling from home.

This project was first created as a master's thesis design study by Michelle Swallow, the author of *The Mackenzie River Guide – A Paddler's Guide to Canada's Longest River*. The interactive resource was then collaboratively refined and expanded with beautiful new visual elements and text designed and created by Indigenous employees: Sadetlo Scott, Emily Sabourin, and Nikita Hehn who joined the Department of

Education, Culture and Employment as part of the summer student and internship program, under the guidance of other ECE staff.

Quote

“We are proud to release a new teaching resource that is culturally relevant to the North. Through this virtual journey, students will learn about the land, customs, languages and traditions that carry the identity of our northern cultures and ways of life. It is important that we continue to include NWT narratives in the delivery of education in the territory.”

-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

Links

- <https://www.nwtexhibits.ca/bigriver/>



Le GTNO lance une nouvelle ressource pédagogique qui explore la culture traditionnelle et l’histoire des Territoires du Nord-Ouest

Communiqués de presse

Yellowknife — 15 octobre 2020

Le ministère de l’Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) est heureux d’annoncer la mise en ligne d’une nouvelle ressource pédagogique en appui au

programme d'études sociales dans les écoles ténosées. Il s'agit d'un voyage interactif où l'élève descend en canot le Mackenzie, de Fort Smith jusqu'à Tuktoyaktuk, en s'arrêtant à 32 sites d'intérêt (collectivités ou autre) à découvrir sur cette route fluviale.

Accessible en ligne, la ressource a été pensée pour être utilisée en contexte d'apprentissage à distance. Elle rassemble une panoplie de textes, chansons, photos, récits et vidéos soigneusement choisis et peut être suivie en entier ou par sections, chaque escale pouvant être exploitée indépendamment des autres. Même si l'ensemble est prévu pour le cours d'études sociales de 4^e année, les enfants de tous âges tout comme les adultes auront bien du plaisir à parcourir cette belle ressource pédagogique.

Pour approfondir l'apprentissage, un journal de voyage invite l'élève à consigner ses impressions et à répondre à des questions de réflexion tout au long du périple. Le guide de l'enseignant, lui, inclut des idées de projets axés sur l'apprentissage par questionnement et des ressources complémentaires pour approfondir la matière (plusieurs étant adaptées pour l'apprentissage à la maison).

Ce projet est issu d'un travail de maîtrise effectué à l'origine par Michelle Swallow, auteure du Mackenzie River Guide – A Paddler's Guide to Canada's Longest River. Une équipe a enrichi cette ressource interactive en l'étoffant et en l'illustrant au passage d'un magnifique visuel et de textes complémentaires choisis. Dans le cadre d'un stage d'été avec le MÉCF, les employés autochtones Sadetlo Scott, Emily Sabourin et Nikita Hehn ont participé à ce projet commun, sous l'égide d'autres employés du Ministère.

Citation

« Nous sommes fiers de lancer cette nouvelle ressource pédagogique qui fait honneur à la culture du Nord. Ce voyage virtuel amènera l'élève à mieux connaître le territoire, les coutumes, les langues et les traditions qui font notre identité. Raconter notre histoire au travers des cours de géographie est essentiel, car c'est ainsi que les cultures et modes de vie qui nous sont propres peuvent être transmis. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Liens connexes

· <https://www.nwtexhibits.ca/bigriver/>

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Jaimee Kepa
Éducation, Culture et Formation
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
jaimie_kepa@gov.nt.ca

For all Media Requests, please contact:

Jaimee Kepa
Education, Culture and Employment
Government of the Northwest Territories
Jaimee_Kepa@gov.nt.ca



NWT Help Line Phone Issues

Public Service Announcement

Yellowknife — October 15, 2020

The NWT Help Line is experiencing issues with its phone system as some calls are going to voice message rather than staying in queue. The issue has been traced to iPhones, and occurs occasionally when the Help Line receives a higher than normal call volume. Help Line staff are working to address this issue.

In the meantime, if a call goes to the voice message, and residents are comfortable doing so, they can leave a confidential voice message with their name and phone number. A trained responder will call them back.

The NWT Help Line is one of several support options that NWT residents can choose. It offers free support to residents of the Northwest Territories, 24 hours a day, 7 days a week. It is 100% free and confidential. The NWT Help Line also has an option for follow-up calls.

Trained responders from the NWT Help Line provide help on a number of concerns, including stress management, suicidal thoughts, abuse, sexual assault, and depression and anxiety.

Residents can call the help line at 1-800-661-0844.

Residents can also access same day counselling services through the [Community Counselling Program](#).

Anyone requiring immediate assistance should call 9-1-1.

Media Contact

Damien Healy
Manager of Communications
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
(867) 767-9052 ext. 49034
Damien_Healy@gov.nt.ca



Problèmes techniques concernant la Ligne d'aide des TNO

Avis publics

Yellowknife — 15 octobre 2020

Le système téléphonique de la Ligne d'aide des TNO éprouve actuellement des difficultés techniques : certains appels sont transférés à la messagerie vocale au lieu de rester en attente. Ce problème concerne les iPhones et survient parfois lorsque la Ligne d'aide reçoit un nombre d'appels plus élevé qu'à l'habitude. Le personnel de la Ligne d'aide travaille actuellement à régler ce problème.

Dans l'intervalle, si votre appel est transféré à la messagerie vocale, vous pouvez, si vous êtes à l'aise de le faire, laisser un message vocal confidentiel en indiquant votre nom et votre numéro de téléphone. Un intervenant qualifié vous rappellera.

La Ligne d'aide des TNO est l'un des nombreux services de soutien offerts aux Téois. Son personnel offre du soutien aux résidents des Territoires du Nord-Ouest en tout temps. Il s'agit d'un service entièrement gratuit et confidentiel. Son personnel peut également effectuer des suivis par téléphone.

Les intervenants qualifiés de la Ligne d'aide des TNO offrent notamment de l'aide pour la gestion du stress, les pensées suicidaires, la violence, les agressions sexuelles, ainsi que la dépression et l'anxiété.

Les résidents peuvent joindre la Ligne d'aide au 1-800-661-0844.

Des services de counseling le jour même sont également offerts aux résidents par l'entremise du [Programme de counseling communautaire](#).

Toute personne qui a besoin d'une aide immédiate doit appeler le 9-1-1.

Personne-ressource pour les médias :

Damien Healy

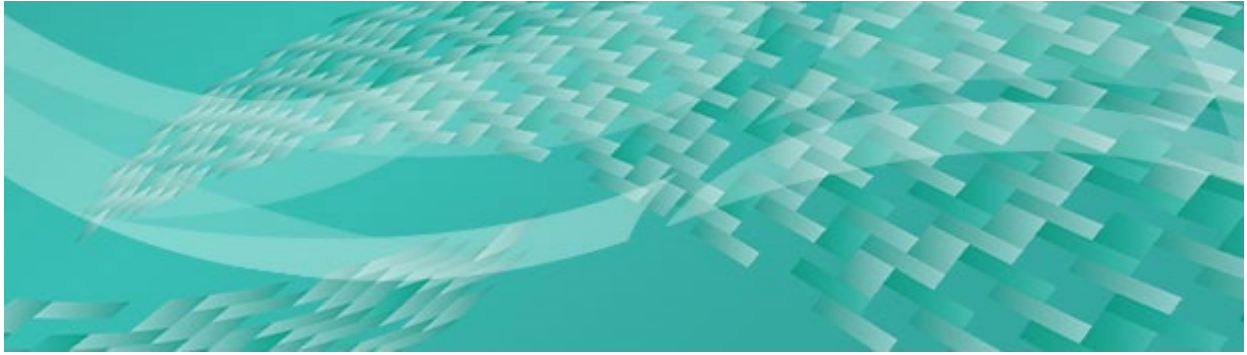
Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9052, poste 49034

Courriel : damien_healy@gov.nt.ca



Caroline Cochrane: Sessional Statement – October 2020

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 15, 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, I want to welcome Members back to the Legislative Assembly as we resume the Second Session. I look forward to working together as we endeavor to keep residents safe from COVID-19, support industry and residents, and make progress on our mandate commitments.

When I delivered my first sessional statement in this House last December, no one could have predicted what the future was going to hold. This pandemic has been like nothing many of us have ever experienced. Over 37 million people worldwide have contracted COVID-19, and over a million people have died since the pandemic started. More than 9,000 Canadians have lost their lives to this virus in less than a year. Every country, community and family is being impacted by COVID-19.

In Canada, provinces and territories grappled with how best to contain the spread of the virus. All jurisdictions took immediate steps to protect the health and well-being of residents in the face of a challenge we are still learning about.

In the early days, our efforts were swift. Our government responded to the orders of the Chief Public Health Officer and made protecting the health and well-being of residents and our communities a top priority. We implemented travel restrictions, launched ProtectNWT and 811, established border controls and isolation centres. We invested millions in personal protective equipment for both health and non-health workers, testing and contact testing, and ensuring the health care system was equipped to handle an increase in cases.

Mr. Speaker, our early interventions have paid off. Residents of the NWT have been safe; our communities have not experienced loss of life as a result of this virus; and our biggest risks are being managed. Like Atlantic Canada and other territories who implemented strict controls, we were able to limit COVID-19 in the NWT.

It is important to mention that our success in maintaining the low numbers would not have been possible without the collective support of all of us. Indigenous and community governments who supported our measures: MLAs, the media and community leaders who helped spread the messaging; mines, private enterprise and non-governmental sectors who put the lives of residents first, the many individual employees in various sectors putting their own lives on the line to help, and all the residents who abided by the Chief Public Health Officer orders were all critical to keep our numbers where they are today.

Mr. Speaker, the measures the Government of the Northwest Territories took however, did not materialize on their own. Hundreds of public service workers stepped up to help in our efforts. Over 180 employees helped on the front lines, but behind this hundreds more within departments helped with the organization, policy development, and implementation of our COVID-19 response. Our employees are the backbone of this government and their dedication showed as they worked tirelessly to ensure our response was as effective as possible. I am extremely proud of our civil service and I sincerely thank them for all their hard work.

Parts of the South have recently announced they have entered their second wave and the number of cases in Canada is increasing to levels we haven't seen since the early days of the pandemic.

While our response to the initial outbreak of COVID-19 was successful to prepare for the second wave, we have to use what we have learned from what we experienced. One of the things we learnt was that having necessary resources housed in multiple departments was challenging. Many of the requests and enquiries involved various departments which sometimes resulted in less than timely responses. We also heard that, as much as possible, people want the supports provided by the GNWT pre-pandemic. As well, we heard that our employees and departments were stretched thin trying to help with the pandemic response and doing the best they could to complete their normal work duties.

Keeping NWT residents safe during the ongoing pandemic continues to be our priority, and it is why we proposed the COVID Secretariat. The Secretariat will house the border patrols and enforcement team, isolation units, distribution of personal protective equipment to non-health care providers, 811 and ProtectNWT. The Secretariat will focus on the COVID response which enables departments to focus on service delivery and implementing our mandate commitments.

Mr. Speaker, as was stated by the Governor-General during the Speech from the Throne recently, the last six months have laid bare the gaps in our society. As well as implementing the controls to enforce the Chief Public Health Officer orders we have also provided supports for residents and businesses to help during this pandemic. We invested in child care for returning workers, and financially supported our municipalities

and Indigenous communities. We provided supports for businesses, employers, schools, students and income assistance participants. As well, we invested millions in support of our most vulnerable members of our communities.

Our response to COVID-19 will cost money, real money. But as one Indigenous leader reminded me, “how much money is one life worth”?

The COVID-19 pandemic has had significant impacts on our territory and economy, and has created new challenges for pursuing the GNWT priorities. Recovery is key, and we need to ensure our people have jobs and our businesses are thriving. We also have to keep health and safety, housing, food security, and education, top of mind to improve the lives of all NWT residents. Now more than ever before, we need to be investing in our people, and support them through this challenging time.

We know this will cost money and we cannot do this alone. We have been meeting regularly with other jurisdictions and the federal government throughout this pandemic. Canada recognizes our unique realities, and the recent Speech from the Throne identified the exceptional needs of the North.

We will continue to work with all governments to ensure that when we talk economic recovery, investment in housing, transportation, broadband, energy infrastructure and protecting the most vulnerable, the North continues to be recognized as needing special consideration.

We need to close the gap between Northern and Southern Canada, one that existed long before COVID-19. Canada’s commitment to ensuring people aren’t left behind aligns with the priorities outlined in our mandate to ensure a prosperous territory where our residents can thrive for generations to come. That’s why, Mr. Speaker, we need to get on with the business of government. The COVID-19 pandemic is not going to end in the immediate future. While we must ensure we keep the health and well-being of residents at the forefront we cannot lose sight of the work we were all elected to do by residents of the Northwest Territories.

Mr. Speaker, our relationship with Canada is critical to our success as a territory. This morning, alongside Indigenous leaders, the YWCA, and Member of Parliament Michael McLeod, Minister Chinna and I met with Prime Minister Justin Trudeau for a roundtable discussion on Northern housing needs. This issue is important to our government, and we hope this meeting has kicked off a broader discussion for how we can find innovative ways to address the dire need for housing in the NWT. This is an example of our commitment to building strong, collaborative relationships with our stakeholders, Mr. Speaker, and we will continue to find ways to work with Canada, Indigenous and community government partners, and the NGO sector to improve the lives of our residents.

We must continue to work towards a strong north and a resilient economy. As we move forward we will continue to pursue economic and social opportunities that provide sustainable benefits, as well as address the direct impacts of climate change that our territory is experiencing. We need to advance our long-term priorities, particularly when it comes to growing our economy, and ensuring a healthy, vibrant, and educated territory for years to come.

Of critical importance as well, we must continue to work with Indigenous governments to conclude negotiations, define the implementation of the United Nation's Declaration of Indigenous People, and work with the federal government in the development of a National Murdered and Missing Indigenous Women and Girls Action Plan.

COVID-19 certainly has taken the focus of this government, however departments have still made progress towards meeting our mandate objectives and I'm confident we will be able to complete a number of our mandate areas this term. During the February 2021 sitting we will document in detail the progress we have made on our mandate commitments.

Mr. Speaker, it was just over one year ago that we were all elected as the 19 MLAs to represent the people of the Northwest Territories.

Who knew when we began that we would face challenges like no other government. Because of the seriousness of this pandemic and the needs of our residents, it is essential that we all work together. It is critical that Ministers and MLAs work together, along with Indigenous and community governments, businesses, non-government organizations, and residents, to find solutions that ensure the future prosperity of the Northwest Territories.

By working together on areas of shared priorities, we will advance our objectives and better serve the people of the Northwest Territories.

Mr. Speaker, we must move forward collectively and collaboratively. We have no choice. The safety of our residents and future of the Northwest Territories depends on it, and by working together I am confident we can achieve success as the 19th Legislative Assembly.

Thank you, Mr. Speaker.



Premier Cochrane's Itinerary for October 16, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 15, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for October 16, 2020

Issued October 15, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.

Closed Events and Meetings


The following events are closed to the media

The Premier will be participating in a Cabinet House Strategy meeting.

The Premier will be meeting with the Inuvialuit Regional Corporation.

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 16 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 15 octobre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 16 octobre 2020

Publié le 15 octobre 2020.

Événements et réunions publics

La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

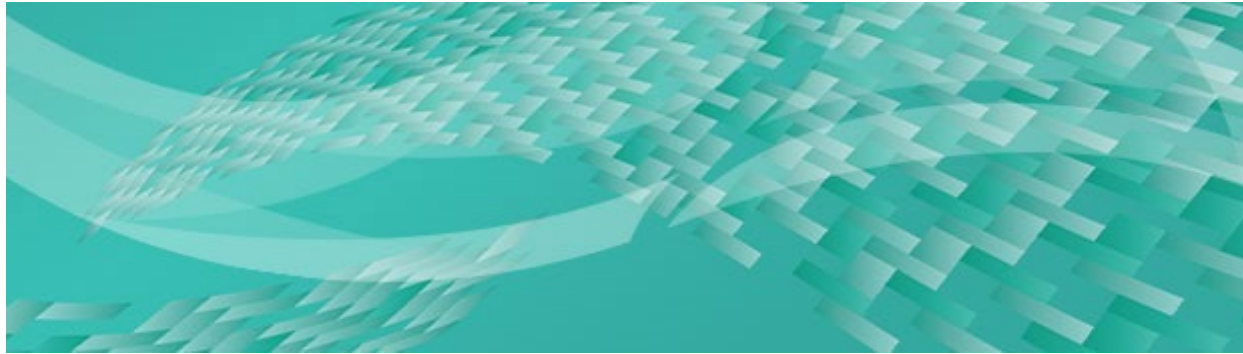
La première ministre participera à une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.

La première ministre rencontrera des représentants de la Société régionale inuvialuite.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



Caroline Wawzonek: Fiscal Update

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 16, 2020

Check against delivery

I rise today to provide a fiscal update but in doing so, I want also to speak about one of the most valuable economic resources that exists across the whole of the Northwest Territories: resiliency.

The world remains in the grip of a pandemic the likes of which few people alive in the world today have any reference point to. Canada is currently experiencing a second wave. In the NWT we are fortunate that since the start of the pandemic, we have been able to limit the cases of COVID-19 that have entered our borders, but that comes with a cost; travel within the territory remains tightly restricted and, as a result, many sectors of our economy continue to be seriously impacted. This follows on several months of lockdown or near lock down earlier this spring.

I venture that no household in the NWT is untouched by the COVID-19 pandemic. Similarly, there is likely no business or industry that has not faced or does not continue to face, financial or human resource challenges. Many households, businesses, employers and employees are stressed, scared or both. That is the reality of the times we are in.

Mr. Speaker, the Northwest Territories has a strong history of resiliency. The climate is harsh, but people have thrived here since time immemorial. Costs of living are high, but people come and grow their families here. The cost of doing business is high and yet we do continue to attract investment.

A lot has changed since the Budget Speech in February. Budget 2020 spoke to the importance of working within our means by finding internal efficiencies and using

creativity and innovation to deliver our mandate priorities even in a time of slow economic growth.

The need for innovation and creativity is more pressing than ever but in the current context, we must start from a place of resiliency to put innovation and creativity to the test.

Despite all of the pandemic-related upheaval, the core values we are using to deliver fiscal responsibility to the NWT have not changed; we will still work within our means to deliver not only on the priorities of the 19th Legislative Assembly but also to ensure that people and communities across the territory are healthy and safe. We continue to seek creative solutions to these wholly unexpected challenges. We strive to strike a balance between all of the many diverse needs that exist.

Fortunately, we will start with some good news: signs of an economic recovery are appearing. Our job market has recouped many of the resident jobs lost, the labour participation rate has climbed back to its March level and the employment rate has partially recovered. Retail sales are rebounding, with the Northwest Territories outperforming the provinces so far this year, and this consumer spending is supported by stable and high average weekly earnings. We are painfully aware of sectors in the economy that are still in serious hardship but are cautiously optimistic that we will have a 90 per cent job recovery to pre-pandemic levels by the end of calendar year.

Our own revenues will drop this year. We are forecasting significant corporate income tax and resource revenue declines as the events of 2020 will likely continue to some degree through 2021 and work their way through the economy. It is simply not possible to give direct financial support to every person or business in need, all at the same time. But from the earliest days of the pandemic, we made efforts to immediately support NWT people, businesses and communities by waiving a number of revenues, including airport fees, bridge tolls, and leases which will result in a decrease in projected revenues.

Despite these revenue losses, our fiscal situation remains stable thanks in large part to two facts: we have received \$92 million in immediate and very welcomed support from the Government of Canada to address the expenditure challenges caused by the COVID-19 pandemic; and, in addition Territorial Formula Financing provides a mainstay of fiscal support that will respond to current own source revenue losses in future years. As a result of the new federal support we are currently projecting this fiscal year's total revenues to be \$2.2 billion, \$38 million more than estimated in the 2020-2021 Budget.

That said, the pandemic has driven expenditures significantly higher as we implement measures to protect NWT residents and provide economic support. In total, we estimate \$175 million in new expenditures for emergency measures including additional health care costs, income assistance, and other various forms of economic relief and supports for people, businesses and communities. To better sustain our delivery of the crucial programs and services we have implemented to protect the territory from COVID-19, we are proposing this sitting to bring these existing functions together under a COVID-19 Coordinating Secretariat that will help us better meet demand, ensure more efficient use of the GNWT's fiscal resources and provide a clearer point of accountability for the

ongoing implementation of the public health orders. With respect to COVID-19 costs, the Department of Finance will publish cost information on its website to maximize transparency.

Regardless of how we deliver the pandemic-driven activities, all these expenditures will have a material impact on our fiscal bottom line. We are planning for the worst while hoping for the best and are including the projected costs at \$175 million by the end of this fiscal year in our updated forecast for this year. Even within this, we have tried to find efficiencies and innovative delivery methods, and to strike a balance between all the many needs created or contributed to by the realities of the pandemic. This response includes moving \$31.7 million that would otherwise be spent across departments into the COVID-19 Secretariat as a single-point of accountability and administration; \$72 million for other related health care costs such as testing and supporting health care system capacity; and \$72 million for economic supports, including the foregone revenues. Taking the \$92 million in direct federal support into account, the projected net effect of the COVID-related costs is expected to be \$83 million.

Although these high costs are not good news, the GNWT has a track record of fiscal responsibility as demonstrated again this summer when Moody's Investors Service confirmed our Aa1 credit rating for the 14th consecutive year. Past financial responsibility will help us weather the pandemic's revenue and expenditure shocks in our medium-term fiscal outlook. We are committed to continuing on this track.

This commitment will require work. Our latest medium-term outlook projects a course which if not adjusted, results in both an operating deficit in three years and exceeding the new borrowing limit. Despite a \$1.8 billion borrowing limit, our current path will start the next Legislative Assembly in violation of that limit. Resilience is not an accident; it can be consciously sought and developed through diligent effort.

We are paying for our COVID-19 pandemic response by shrinking our operating surplus, not by increasing debt or increasing taxes. The 2020-2021 operating surplus is projected to narrow a full \$143 million from the February 2020-2021 Budget to \$60 million. This reduced position could impact our longer-term fiscal sustainability. But it is a response that should allow for short-term cushioning and as a result, hopefully, more long-term resilience within our private sector.

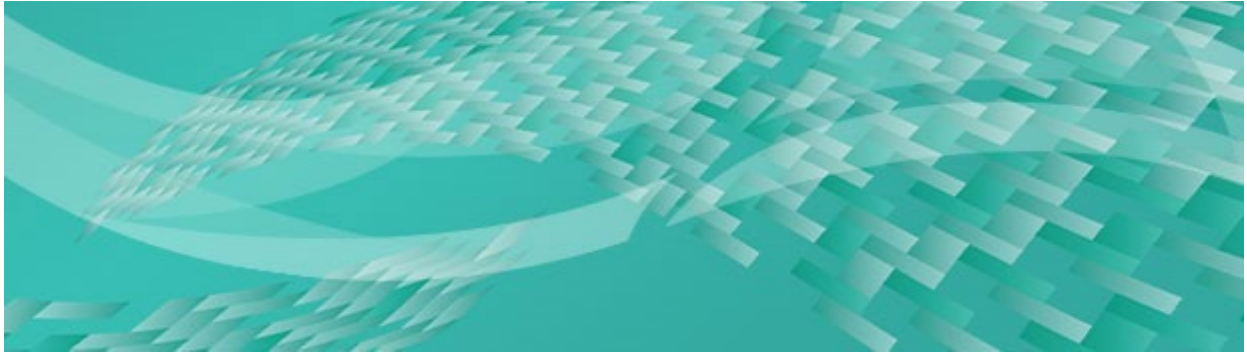
The lower operating surplus will also increase our total debt to a projected \$1.262 billion by the end of this fiscal year. Had we not successfully negotiated a \$500 million increase to the federally imposed borrowing limit, this level would have been unacceptably close to the previous limit. Although the new \$1.8 billion limit will provide \$538 million in borrowing capacity at year-end, we need to be conscious of the risks of carrying too much debt. COVID-19 is not an excuse; we must focus on the difficult choices we need to make to live within our means, while providing the programs and services that Northwest Territories residents need, especially within the context of COVID-19.

During the Budget Dialogues I held over the summer, we heard loud and clear that spending reductions are preferred over tax increases. By themselves, increasing

revenues will not be sufficient and is frankly unlikely to be fruitful in the short term as the pandemic continues to impact markets across Canada and the world, continued borrowing will be fiscally unsustainable, and letting capital assets deteriorate by starving the capital budget is unacceptable. The reality is that expenditure management will need to be the main pillar in moving the GNWT onto a sustainable fiscal path. I want to be very clear: expenditure management is not the same as expenditure reduction. Budget Dialogues participants gave considered suggestions for better expenditure management to improve our efficiency and find more value for our dollar. Now is the time to be creative and innovative; there is a path forward that will allow us to budget in a way that reflects the values and priorities of the people of the NWT. That will be our fiscal path.

Last, during the Budget Dialogues, I also heard many thoughtful comments from people making the connections between health and productivity; between education and labour market participation; and between economic growth and government revenue growth. I believe underlying much of what we heard is evidence that we are truly pulling together as a territory. This energizes me with optimism that as we show resiliency, we will rebuild and provide a legacy for the future to realize the great potential that this territory offers.

Thank you, Mr. Speaker.



Caroline Cochrane: Presumptive Cases of COVID 19

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 16, 2020

Check against delivery

Good afternoon, and thank you for being here today.

As you are aware, the Office of the Chief Public Health Officer announced three presumptive cases today – one case in Inuvik, and two cases in Yellowknife.

When the pandemic began, we made quick decisions about how we were going to protect residents and our communities from a possible outbreak. We declared a public health emergency; we restricted travel; we required self-isolation planning; and we put restrictions on businesses and people as our first cases of COVID-19 were confirmed.

We stood up contact centres like Protect NWT and 8-1-1; placed border staff at airports and highways and enforcement officers across our regions; and we established safe space for isolation in communities with enhanced medical care.

The health and safety of NWT residents and communities was, and still is, our biggest priority.

And those decisions paid off.

Our communities were kept safe from COVID-19, and we have experienced no loss of life.

The second wave that was anticipated by health officials across Canada in the early days of the pandemic, is here. Southern Canada is seeing record levels of cases, and it was inevitable that we would eventually see new cases in the Northwest Territories.

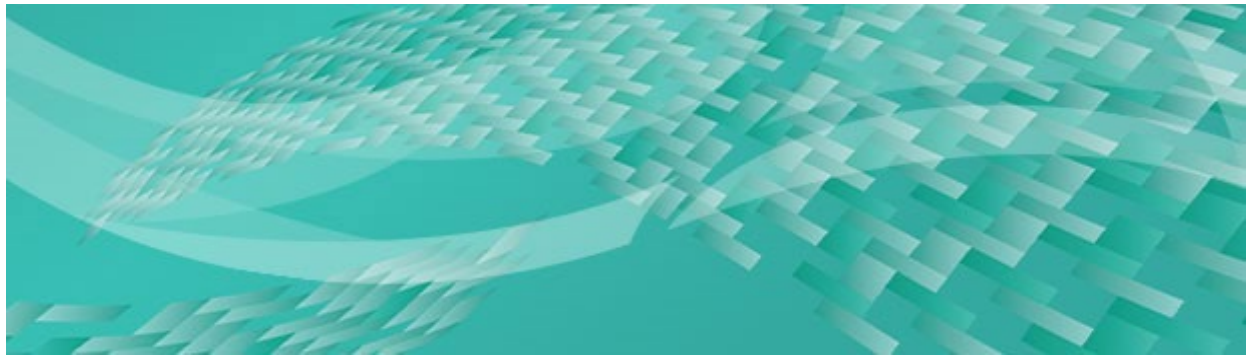
What I want to say is this: the measures we put in place at the beginning of the pandemic are only going to be effective if everyone does their part. It's critical for residents and communities to remain as diligent as ever before. The Government of the Northwest Territories is committed to protecting you.

I know that the measures we have in place have been difficult for everyone – but it's important to remember, that we are all in this together. We must look out for one another, and take care of those around us.

Northerners are resilient, and when faced with difficult challenges, we always find a way to persevere. I am confident that we will continue to adapt to the pandemic to ensure we are protecting the health and safety of our residents and communities.

Stay safe, and stay positive.

I'd now like to turn the mic over to Minister Green.



Julie Green: Presumptive Cases of COVID 19

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 16, 2020

Check against delivery

Good afternoon.

First, I'd like to acknowledge that those residents who received the presumptive positive COVID-19 tests are recovering with close monitoring from public health. Our thoughts are with them.

We recognize that we are not immune to COVID-19 in the NWT. That is why we have worked hard over the past several months to build capacity to manage the risk and be as responsive as possible when we have positive cases.

Our work to build testing and contact tracing capacity means we are able to get results faster and begin the investigations quickly and efficiently.

Our health care system has a solid plan to respond to positive cases in all communities across the territory. We are ready to respond to cases when they arrive.

We know that our fundamental public health measures minimize the risk of outbreaks. Our system is responding to keep our communities safe.

We know more about this virus than we ever have. And we know what precautions work. It comes down to those basics we've stressed for months.

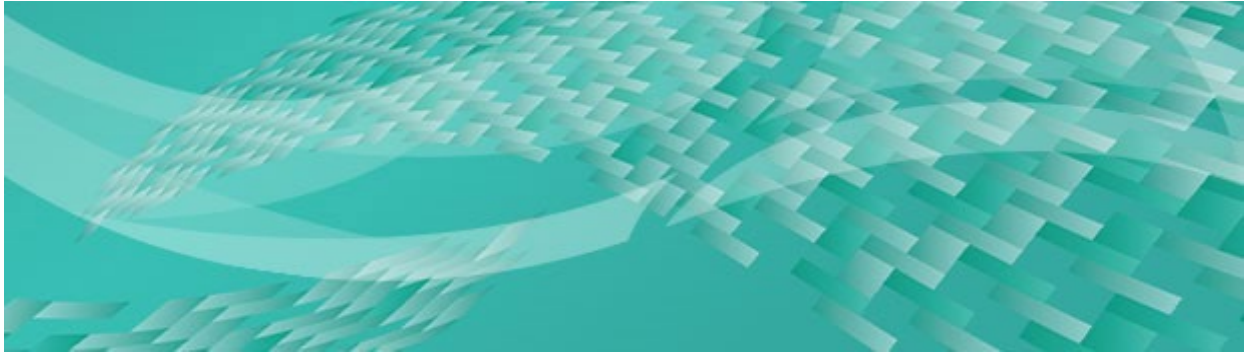
- Prioritize physical distance of at least six feet wherever you are – and wear a non-medical mask whenever that's difficult.

- Keep crowds small and spaces large. It will keep everyone safer.
- Wash your hands frequently with soap and water or sanitizer.
- Practice safe respiratory practices when coughing or sneezing.
- And please self-isolate when required. It is the most important thing you can do to prevent outbreaks.

Across the country, cases are rising and the risk of this virus is real. We need to remain vigilant in our efforts to keep our residents as safe as possible. It is important to remember that we will not be risk-free until there are effective, widely-available treatments or vaccines.

I want to encourage everyone to do their part as we continue to rise to this challenge – just as we have over the past seven months.

I would now like to ask Deputy Chief Public Health Officer Dr. Andy Delli-Pizzi to give a brief update.



Dr. Andy Delli Pizzi: Presumptive COVID-19 Tests in the NWT

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 16, 2020

Check against delivery

Good afternoon everyone.

I would like to begin with an update on the presumptive tests received by two people in Yellowknife.

Both individuals are part of the same household. One had traveled, while one had not. All isolation protocols seem to have been followed. The individual who had traveled isolated. The individual who had not traveled kept their distance in the home. And they isolated as soon as the other individual developed symptoms as-required.

But unfortunately, the individual who had not traveled still contracted COVID-19, and there are some contacts we are contacting, and getting the advice they need.

We do need to provide public notification of one location because we have identified as having some exposure risk.

If you were at Anytime Fitness in Yellowknife on October 12 between and 3 and 4:30pm, you must self-isolate at home for the next 14 days.

Those you live with must also self-isolate for 14 days.

During this period, you must self-monitor for symptoms closely. If you develop any of the following symptoms, no matter how mild, we are asking you contact the Yellowknife Public Health Unit to be assessed.

- Fever
- New or worsening cough
- Shortness of breath
- Malaise (generally feeling unwell)
- Muscle aches
- Fatigue
- Sore throat
- Runny nose
- Headache
- Diarrhea
- Vomiting
- Loss of sense of smell or taste
- Loss of appetite

If you are experiencing shortness of breath at-rest, call 9-1-1 - and let them know you may have had an exposure to COVID-19.

I would like to stress that a public notice is not abnormal. We provide these notices not because we believe there is a high-risk, but because there is some risk.

We are ready to test those who develop symptoms quickly, and provide the right advice. We have expanded our drive-thru testing hours in Yellowknife this weekend from 12-4pm on Saturday and Sunday.

If you do not have symptoms, you do not need to get tested. Isolating at home will keep you and others safe.

This is a standard situation in public health. And we have shown we are ready to manage these events during this pandemic.

There were seventy contact associated with the first confirmed COVID-19 case. This was before our travel restrictions and isolation protocols were implemented.

By moving quickly, we kept our communities safe, and avoided an outbreak. We will take every necessary step in this case once again. And I want to assure residents across our territory that today, we are safe.

We allow isolation in a household with others so long as no one has symptoms, and as long as physical distancing measures and enhanced cleaning procedures are followed, because pandemic response is all about balance.

We are in a low-prevalence environment. The additional disruption of locking everyone in a household down because one had traveled keeps people from essential elements in their lives, and may cause undue social and mental harm.

In every decision we make, we weigh the potential harms, with the protective value of public health measures, and the risk of the virus itself.

And if the situation changes, we will always revisit our guidance – because we need to be nimble and adapt in the face of a virus like COVID-19.

The presumptive test we received in Inuvik has been thoroughly investigated. We have identified no contacts, and have determined there is no exposure risk to any communities along the route traveled.

These three presumptive tests has been sent to a partner public health laboratory in Alberta for confirmation. This is required because the new devices which have decreased our turnaround times have been validated for negative tests, but have not yet been validated for positive tests.

This is simply because there have not been many positive tests up here. But as far as public health, it is not material because we treat any presumptive positive test as though it has been confirmed.

We will update the public when we have received confirmatory results. We are hoping they are back by Saturday.

I know many are wondering whether this will mean a change in our public health orders, or whether we are considering transitioning to an earlier phase.

Our best judgement is that this situation is manageable, and there is no need to alter our overarching approach at this time.

We will continue to monitor the situation and update if there are any changes.

I want to finish by echoing Minister Green's comments. While prioritizing physical distancing, wearing a mask when it's tough, hand-washing, keeping crowds small and spaces large, and sticking to isolation when required may not be exciting, they are fundamental steps to keeping each other safe.

We get to control whether we take these steps. It does not depend on others. Even if others choose not to take precautions, we can still take them ourselves. And we know they work.

So let's all do our part as we weather this pandemic together.



Premier Cochrane's Itinerary for October 19, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 16, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for October 19, 2020

Issued October 16, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.


Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 19 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 16 octobre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 19 octobre 2020

Publié le 16 octobre 2020.

Événements et réunions publics

La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



GNWT and Kátł'odeeche First Nation announce removal of derelict barges in Hay River

News Releases

Hay River — October 19, 2020

The attached is being distributed on behalf of the Kátł'odeeche First Nation and the Government of the Northwest Territories.

Backgrounder:



JOINT NEWS RELEASE: GNWT and Kát'odeeche First Nation announce removal of derelict barges in Hay River

HAY RIVER (October 19, 2020) – The Government of the Northwest Territories (GNWT) and Kát'odeeche First Nation (KFN) are pleased to announce the removal of six derelict barges on KFN land in Hay River.

The barges, which drifted ashore during a flood in 2008, became Marine Transportation Services (MTS) property following the bankruptcy of the Northern Transportation Company Limited (NTCL).

This year's higher-than-normal water levels on Great Slave Lake allowed two MTS tugboats to readily access and retrieve the barges between June 17 and August 21.

A collaborative effort between the GNWT and KFN, this project allows the area to be used once again for traditional and recreational uses.

Some of the barges will be scrapped while others are expected to be sold or repurposed.

This project is one of many the GNWT has undertaken since the launch of MTS to remove disused equipment and scrap material from various properties.

Quotes

“While our priority for Marine Transportation Services (MTS) is to deliver essential cargo reliably and affordably, we are also committed to operating an environmentally responsible and sustainable business. Since the launch of MTS in 2017, great efforts have been undertaken to clean up derelict and legacy scrap material at properties used by previous marine operators. The GNWT thanks the Kát'odeeche First Nation for their partnership and we look forward to future opportunities to collaborate.”

- Diane Archie, Minister of Infrastructure



“The Kát’odeeche First Nation is proud to reassume control of our Lands and Resources including all matters related to our environment. As Dene people, it is our inherent right and responsibility to ensure that our environment is sustainable for our future generations. We are very pleased to work collaboratively with MTS on the removal of several barges that have been on our lands for decades and for the reclamation of the lands and waters from where they were parked. The collaborative effort between MTS and our Nation will ensure that our lands and waters get restored to their natural state. We will be able to continue to enjoy our pristine lands and waters into the future.”

- **April Martel**, *Chief of Kát’odeeche First Nation*

Quick facts

- MTS provides essential marine resupply operations and services for communities, government and industry, and the maintenance and overhaul of marine and mobile equipment at its shipyard in Hay River.
- Northern businesses benefit substantially from business opportunities required to support MTS operations and infrastructure improvements.
- MTS is committed to operating an environmentally responsible and sustainable business, and is compliant with territorial, federal and international safety and environmental regulations.

Related links

- [Marine Transportation Services](#)
- [Kát’odeeche First Nation](#)

For all media requests, please contact:

Public Affairs and Communications
Department of Infrastructure
Government of the Northwest Territories
INF_Communications@gov.nt.ca



Le GTNO et la Première Nation Kátł'odeeche annoncent le retrait de barges abandonnées à Hay River

Communiqués de presse

Hay River — 19 octobre 2020

The attached is being distributed on behalf of the Kátł'odeeche First Nation and the Government of the Northwest Territories.

Backgrounder:



Communiqué de presse – Le GTNO et la Première Nation Kátł'odeeche annoncent le retrait de barges abandonnées à Hay River

Hay River, le 19 octobre 2020 – Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et la Première Nation Kátł'odeeche (PNK) sont heureux d'annoncer le retrait de six barges abandonnées sur les terres de la PNK à Hay River.

Les barges, qui se sont échouées pendant une inondation en 2008, sont devenues la propriété du Service de transport maritime (STM) après la faillite de la Northern Transportation Company Limited (NTCL).

Cette année, le niveau plus élevé du Grand lac des Esclaves a permis à deux remorqueurs du STM d'accéder aux barges et de les remorquer pendant la période du 17 juin au 21 août.

Ce projet, une collaboration entre le GTNO et la PNK, permettra d'utiliser à nouveau la zone pour des activités traditionnelles et récréatives.

Certaines barges seront démantelées tandis que d'autres seront vendues ou reconverties.

Ce projet est l'un des nombreux projets entrepris par le GTNO depuis le lancement du STM pour retirer l'équipement inutilisé et les rebuts de ses différentes propriétés.

Citations

« Bien que la priorité du Service de transport maritime (STM) soit d'assurer le transport fiable et abordable des marchandises essentielles, nous nous engageons à mener nos activités de façon respectueuse de l'environnement et viable. Depuis le lancement du STM en 2017, nous avons fait de gros efforts pour récupérer le matériel et les rebuts abandonnés sur les propriétés utilisées par les précédents exploitants. Le GTNO remercie la Première Nation Kátł'odeeche pour son aide. Nous avons hâte de collaborer à nouveau avec ses membres. »

– **Diane Archie**, *ministre de l'Infrastructure*



« La Première Nation Kát'odeeche est fière de reprendre le contrôle de ses terres et de ses ressources, y compris toutes les questions environnementales. En tant que Dénés, nous avons le droit inhérent et la responsabilité de protéger notre environnement pour les générations futures. Nous sommes très heureux de faire équipe avec le STM pour le retrait de plusieurs barges qui sont sur nos terres depuis des décennies et pour l'assainissement des terres et des cours d'eau où elles se trouvaient. Cette collaboration entre le STM et notre nation permettra la restauration de nos terres et de nos eaux à leur état naturel. Nous pourrons ainsi continuer à profiter de la splendeur naturelle de nos terres et de nos cours d'eau. »

– **April Martel**, *chef de la Première Nation Kát'odeeche*

Faits en bref

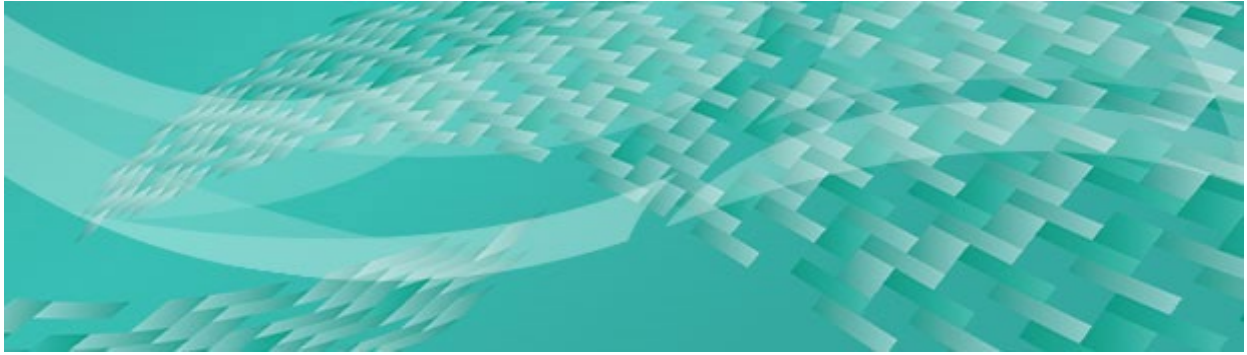
- Le STM offre des services de ravitaillement maritime essentiels aux collectivités, au gouvernement et aux entreprises, et s'occupe de l'entretien et de la révision de l'équipement maritime dans son chantier naval de Hay River.
- Les opérations du STM et les travaux d'amélioration des infrastructures entraînent des retombées économiques importantes pour les entreprises ténaises.
- Le STM s'engage à exploiter une entreprise respectueuse de l'environnement et viable, et se conforme aux règlements territoriaux, fédéraux et internationaux sur la sécurité et l'environnement.

Liens connexes

- [Service de transport maritime](#)
- [Première Nation Kát'odeeche](#)

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Relations publiques et communications
Ministère de l'Infrastructure
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Courriel : INF.Communications@gov.nt.ca



Diane Archie: Update on the 2030 Energy Strategy

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 19, 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, despite the challenges brought on by the COVID-19 global pandemic, the Government of Northwest Territories has continued to roll out energy initiatives under the 2030 Energy Strategy Action Plan that will help ensure NWT residents, communities, businesses and industry have access to secure, affordable and sustainable energy.

The Government of the Northwest Territories has made a mandate commitment to strengthen our leadership and authority on climate change, and one way we will achieve this is through the implementation of the 2030 Energy Strategy.

As Members of this Legislative Assembly know, the Energy Strategy has six Strategic Objectives to reach the 2030 vision. They include:

1. Working together to find solutions: community engagement, participation and empowerment;
2. Reducing greenhouse gas emissions from electricity generation in diesel-powered communities by an average of 25%;
3. Reducing greenhouse gas emissions from road vehicles by 10% per capita;
4. Increasing the share of renewable energy used for space heating to 40%;
5. Increasing residential, commercial, and government building energy efficiency by 15%; and

6. The longer-term vision: developing the NWT's energy potential, addressing industrial emissions, and doing our part to meet national climate change objectives

Mr. Speaker, I'd like to update Members today on the status of achieving these objectives.

A number of community projects have been funded jointly by the territorial and federal governments under the Greenhouse Gas Grant Program to reduce the use of fuel and lower emissions. For example, the YK1 School Board received funding to install wood pellet boilers in two Yellowknife school facilities, and the Town of Fort Smith was funded to make energy efficiency and electric heating upgrades in three town buildings.

The Arctic Energy Alliance, AEA, also continued its Regional Office Program, which operates six regional offices to engage with communities, promote AEA programs, and provide support for local energy projects. Last year, this program invested \$800,000 into the work of these offices, resulting in over a million dollars' worth of energy rebates paid directly to communities, business and residents outside of Yellowknife for things like energy efficient appliances, efficiency upgrades to buildings, and alternative heating like wood stoves. This is out of a total AEA budget of about \$5.9million, of which there was a record total of \$1.9 million in rebates given out across the NWT last year. Over 50 percent of these rebates were provided to communities outside of Yellowknife.

The GNWT is advancing a project to build a 170-kilometer transmission line from the Taltson hydro system to serve Fort Providence, Kakisa, and Dory Point. This project is essential for the NWT to meet its greenhouse gas reduction commitments, providing about 15 percent of our total reduction target for electricity generation, and would remove up to one million litres of diesel and 2.75 kilotonnes of greenhouse gas emissions annually. The project will use power from the existing Taltson system to eliminate the use of diesel for electrical generation in these communities and reduce the cost of power.

Mr. Speaker, to help residents reduce their emissions from transportation, the AEA launched an electric vehicle rebate program in June of this year, which provides rebates of \$5,000 for new electric vehicles and up to \$500 for charging stations in hydropower communities. The GNWT is also exploring new technologies that could help reduce transportation emissions, including liquid biofuels. The Department is currently conducting a study that will not only help us understand whether liquid biofuels can work in a cold northern climate, but also how factors like availability, storage, and cost affect their feasibility in Northern climates. This study is scheduled to be completed in early 2021.

With new federal funding from the Low Carbon Economy Leadership Fund, the AEA launched new and expanded programs and nearly doubled the number of rebates it provided in 2019-2020 compared to the previous year, for an increase of 150 per cent worth almost a million dollars. These programs provided rebates to Northerners who purchased energy-efficient products such as wood stoves, LED lightbulbs and ENERGY STAR-certified appliances. They also provided rebates to communities that install renewable energy systems and support community energy plan implementation, and

made it possible to run a program to help lower-income homeowners make energy efficiency upgrades.

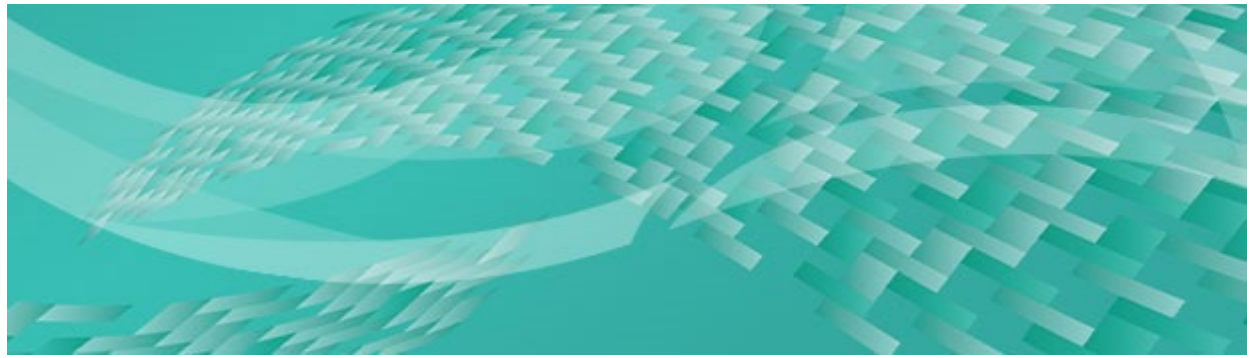
Mr. Speaker, the GNWT continues to lead by example in energy conservation and efficiency, by upgrading our own facilities through the Capital Asset Retrofit Fund. Last year, energy efficiency projects were funded including the Inuvik Hospital, Angik School in Paulatuk, and four schools in Hay River. Last year, these and other initiatives under the Capital Asset Retrofit Fund reduced greenhouse gas emissions by almost 15 thousand tonnes and saved the GNWT almost four million dollars.

As part of this government's long-term vision for our territories energy systems, the GNWT is currently upgrading both its hydro systems. At Snare Forks, a total overhaul of the generating unit was undertaken, and although delayed by COVID, work is scheduled to be completed before the end of 2020.

The Taltson overhaul was also delayed by COVID, but the facility underwent its annual maintenance shutdown last summer. During the shutdown, equipment assessments were completed to firm up design, manufacturing and procurement details for the major overhaul. Parts are scheduled to arrive in 2021, with the overhaul scheduled for 2022.

Mr. Speaker, these are just some of the initiatives that demonstrate our government's ongoing efforts – in conjunction with the Government of Canada, Indigenous and community governments, the AEA, and the Northwest Territories Power Corporation – to ensure residents, business and industry have access to secure and affordable energy, as we transition to a strong, healthy economy that is less dependent on fossil fuels. The GNWT's annual Energy Initiatives Report, which will be released this fall, provides a full overview of last year's energy initiatives.

Quana, Mr. Speaker.



Caroline Wawzonek: NWT eServices Portal

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 19, 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, this government is committed to making its programs, services and functions accessible to people in as many ways as possible. We are also committed to keeping up with the worldwide shift towards online portals to access information and services of all kinds.

Our goal is that to the greatest extent possible, people should be able to access Government of the Northwest Territories' programs and services how they want, where they want, and when they want.

The eServices team within the Department of Finance is close to a major milestone that will support our work towards this goal of greater accessibility: the launch of the new NWT eServices Portal. This new portal will allow people and businesses to access programs and services online, from one safe and reliable location. It is worth noting, over the past six months, the importance of online services has been only further highlighted as our residents have adapted to working remotely and socially distancing. The goal of the portal is to provide users with secure and convenient online access to GNWT programs and services through a single account. Once it is launched by the end of 2020, residents will be able to use it to register for and renew their Healthcare Cards and request birth, death and marriage certificates. Existing Driver and Motor Vehicle services, existing MyECE services, and an improved online application for NWT Fishing Licenses will also be accessible through the new portal.

This initial bundle of services is just the start of our efforts to bring more programs and services online, and we plan to add a second bundle of services to the portal in early

2021. Additional on-going releases will continue to be prioritized, planned and launched moving forward.

Mr. Speaker, we all know that the demand for online programs and services is high; as Minister of Finance, I am committed to making sure that this department works across government to ensure that we are doing our best to meet the needs of people and businesses by bringing the right programs and services online through the portal.

Further, we are committed to protecting the security and privacy of our users' data. As we speak, the eServices team is conducting thorough privacy and security assessments of the portal, all integrated back-end systems and each service being connected.

As I stated earlier, it is important that we provide our people and businesses with access to programs and services how they want, where they want, and when they want. So, let me very clear about another aspect of this improvement: The new eServices Portal creates an additional way to access the GNWT's programs and services, it does not take away or diminish the other access points to government services. For clarity, this means that a resident can choose to access a program or service online or can continue to access that program or service how they always have – on the phone, in person, or through other access points. This milestone shows how we will execute our commitment, as a government, to providing the best possible service and constantly exploring innovative and creative ways to improve that service.

Thank you, Mr. Speaker.



Ministerial Activities Advisory for the week of October 20-26, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 19, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of October 20-26, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of October 19, 2020

There is no travel scheduled for this time period

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- R.J. Simpson will be participating in a conference call with Education Leaders on October 20.
- Caroline Cochrane and Paulie Chinna are meeting with the Mayors of City of Yellowknife, Town of Inuvik, Town of Hay River, and Town of Fort Smith on October 22.
- Caroline Wawzonek will be doing a site visit of the Tliche All Season Road on October 23.
- Shane Thompson has a call with the Mayor of Fort Smith on October 23.
- Caroline Cochrane is meeting with Commissioner Thom on October 26.

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 20 au 26 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 19 octobre 2020

Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 20 au 26 octobre 2020

Déplacements des ministres

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 19 octobre 2020.

Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- R. J. Simpson participera à une téléconférence avec des leaders en éducation, le 20 octobre.
- Caroline Cochrane et Paulie Chinna rencontreront les mairesses de Yellowknife, d'Inuvik, de Hay River et de Fort Smith, le 22 octobre.
- Caroline Wawzonek visitera le site de la construction de la route toutes saisons de la région des Tłı̄chǫ, le 23 octobre.
- Shane Thompson participera à un appel avec la mairesse de Fort Smith, le 23 octobre.
- Caroline Cochrane rencontrera la commissaire Thom, le 26 octobre.

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for October 20, 2020

Media Advisory

Premier Cochrane's Itinerary for October 20, 2020

Issued October 19, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.

The Premier will be participating in a meeting of Caucus.


Internal Meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 20 octobre 2020

Avis aux médias

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 20 octobre 2020

Publié le 19 octobre 2020.

Événements et réunions publics

La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.

La première ministre participera à une réunion du caucus.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



Tax and royalty benchmark - Mining in the Northwest Territories

News Releases

Yellowknife — October 20, 2020

The Department of Industry, Tourism and Investment has released a comparison of the NWT's mining regime against 21 Canadian and international jurisdictions.

The PricewaterhouseCoopers report Tax and royalty benchmark - Mining in the Northwest Territories marks the first post-Devolution review of the Northwest Territories (NWT) tax and royalty system and provides an up-to-date reference point on its ranking.

It highlights where the NWT's industry is positioned in comparison to a decade ago.

The report provides a benchmark for the GNWT's promised review of the NWT's mining regime. The review, which is part of the GNWT's work to develop regulations for its new Mineral Resources Act, will support the GNWT mandate to: Adopt a Benefit Retention Approach to Economic Development.

The last significant review and benchmarking of the NWT regime was completed in 2007-2008 by the Government of Canada. The PricewaterhouseCoopers report used a consistent methodology to allow the GNWT to assess and compare data from both reviews.

Quote

“The re-imagining of our government's fiscal framework around royalties is one that deserves a comprehensive, collaborative, and multi-phased approach – and that's what we will give it. This document is an initial step. The upcoming review of the NWTs mining regime will be founded on a variety of inputs including an extended and extensive period of consultation with Indigenous governments, communities, industry and members of the public.”

- Caroline Wawzonek, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick facts

- The report provides no recommendations for amendments to the royalty regulations.
- Based on the parameters provided, it concludes that the NWT is receiving a fair return in line with the other Canadian jurisdictions.
- A peer review of The PricewaterhouseCoopers report was conducted by Michael Doggett and Associates, a mineral economics consultancy team based in Vancouver.

Related links

[Tax and royalty benchmark - Mining in the Northwest Territories](#)

Media Requests:

Drew Williams

Department of Industry, Tourism and Investment

Government of the Northwest Territories

Drew_Williams@gov.nt.ca



Rapport comparatif des taxes et des redevances dans le secteur minier des Territoires du Nord-Ouest

Communiqués de presse

Yellowknife — 20 octobre 2020

Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement a publié un rapport comparatif du régime de réglementation minière aux TNO relativement à 21 territoires canadiens et internationaux.

Le rapport de PricewaterhouseCoopers (Tax and royalty benchmark - Mining in the Northwest Territories) est le premier examen effectué après le transfert des responsabilités du régime de taxes et de redevances aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) et il établit un point de référence actualisé de son classement.

Le rapport décrit la position du secteur ténois par rapport à sa situation d'il y a dix ans.

Il sert de référence pour le GTNO pour l'examen annoncé du régime de réglementation de l'industrie minière. L'examen, qui s'inscrit dans les efforts du GTNO pour développer une réglementation pour sa nouvelle Loi sur les ressources minérales appuiera le mandat du GTNO visant à « adopter une approche de maintien des bénéfices par rapport au développement économique ».

Le dernier examen significatif et la dernière analyse comparative du régime ténois ont été effectués en 2007-2008 par le gouvernement fédéral. Le rapport de PricewaterhouseCoopers s'est appuyé sur une méthodologie homogène pour permettre au GTNO d'évaluer et de comparer les données issues des deux examens.

Citation

« La refonte du cadre fiscal de notre gouvernement sur les redevances nécessite une approche exhaustive, collaborative et échelonnée, ce que nous faisons. Ce document est une première étape. L'examen à venir du régime de réglementation minière des TNO s'appuiera sur diverses contributions, notamment une longue période de consultation avec les gouvernements autochtones, les collectivités, les représentants du secteur et les membres du public. »

- Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

- Le rapport ne contient pas de recommandations visant à modifier la réglementation sur les redevances.
- Selon les paramètres établis, le rapport conclut que les TNO reçoivent un juste retour comparativement aux autres provinces et territoires canadiens.
- Une équipe de consultants en économie minière basée à Vancouver, Michael Doggett and Associates, a réalisé un examen par les pairs du rapport de PricewaterhouseCoopers.

Liens connexes

[Rapport comparatif des taxes et des redevances dans le secteur minier des Territoires du Nord-Ouest \(Tax and royalty benchmark - Mining in the Northwest Territories\)](#)

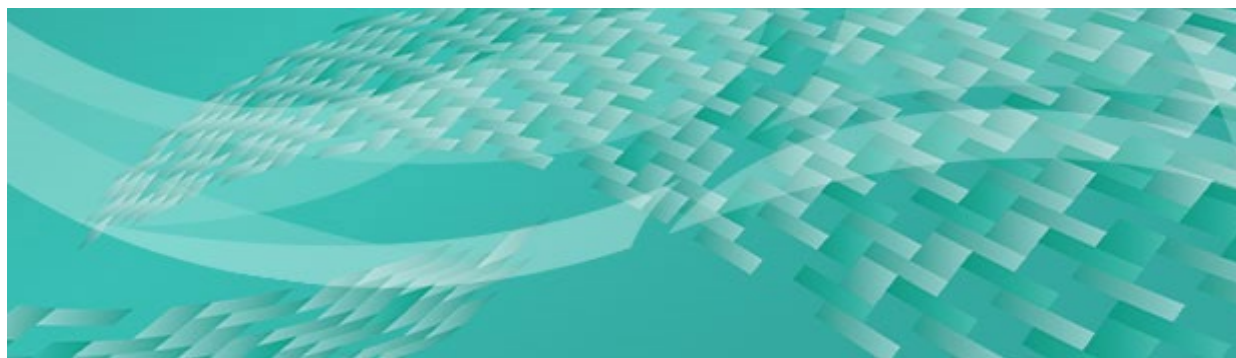
Demande des médias

Drew Williams

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Drew_Williams@gov.nt.ca



Shane Thompson: Water Monitoring

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 20, 2020

Mr. Speaker, the Department of Environment and Natural Resources is responsible for the implementation of the NWT Water Stewardship Strategy, including transboundary water management agreements and water monitoring throughout the Northwest Territories. Together with our partners, we track long-term trends and monitor changes in water quality, quantity and biology.

In March of this year, the Government of Canada shut down its labs and suspended long-term water quality monitoring across Canada due to concerns related to COVID-19. The Alberta government also suspended monitoring water quality at that time throughout the province.

This included some key monitoring sites that are part of our transboundary agreement with Alberta. These sites are part of an early warning system, which lets us know about changes to the water before the Northwest Territories border.

Mr. Speaker, as soon as we heard about this decision, I along with Environment and Natural Resources officials reached out to the governments of Alberta and Canada, to explain the importance of reinstating this very important monitoring. We also worked closely with the Government of Canada to resume water monitoring at key federal long-term monitoring sites.

Mr. Speaker, I am pleased to report that the monitoring that makes up our early warning system is now back up and running. The Alberta government resumed its monitoring in June, and Oil Sands Monitoring has been in place since August. Environment and Natural Resources quickly adapted its fieldwork procedures so it could continue to monitor water in the Northwest Territories safely during the pandemic with only slight delays, and for this the department should be commended.

Our transboundary agreements are the most comprehensive of their kind. In addition to the commitments on water quality and quantity, these agreements also recognize the

importance of biological indicators and traditional knowledge. Triggers set under the agreements, which are reported on in annual reports, help ensure that any issues that could put Northwest Territories waters at risk can be addressed early on.

Mr. Speaker, water levels this year across parts of the Mackenzie River Basin have been very high. Water levels on Great Slave Lake were higher than we have ever seen. This has caused changes in the water. More dirt or sediment is being washed into the lakes and rivers, and there was a larger plume of sediment in Great Slave Lake lasting later in the season.

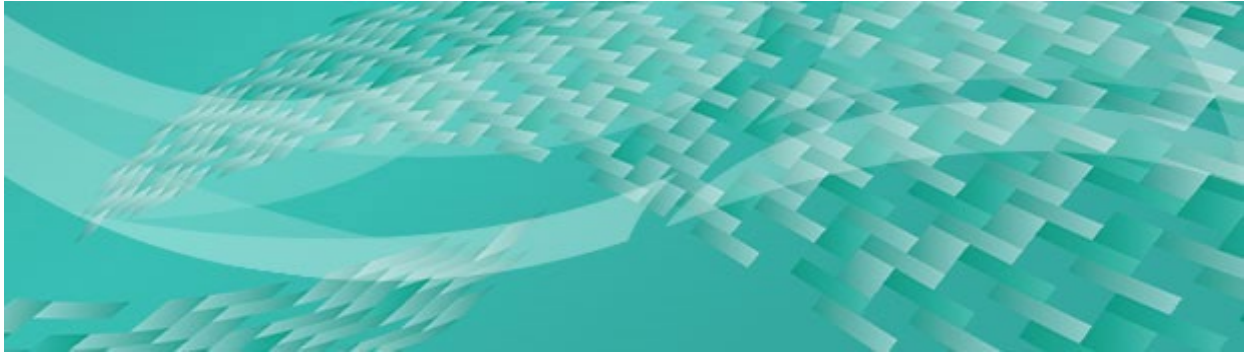
Higher sediment has also resulted in higher concentrations of metals in some cases the highest levels ever recorded in the Slave and Hay Rivers. Although total metal concentrations are higher than usual, they are not in a form that is readily available to be taken up by aquatic species.

The work to analyze water samples gathered this summer is ongoing, and we plan to release the results as they are available. Environment and Natural Resources is also working with our neighbours in Alberta and British Columbia to better understand the contributions from upstream watersheds to water levels in Great Slave Lake, including the role of the Bennett Dam in British Columbia.

Many Northerners are wondering what will happen to water levels this winter. We already know the high-water levels are mostly due to more rain and snow across Alberta and the southern Northwest Territories, some areas received up to twice as much rain this year. Environment and Natural Resources is taking a closer look at the factors affecting water levels and will release the results of this work once complete.

Mr. Speaker, the health of our water is of critical importance to residents of the Northwest Territories. Environment and Natural Resources will continue to collaborate with our transboundary partners to manage water resources in a sustainable manner to maintain the ecological integrity of the Mackenzie River Basin, for present and future generations.

Thank you, Mr. Speaker.



Paulie Chinna: Supporting Municipalities

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 20, 2020

Mr. Speaker, I would like to update the Members on the progress we have made with our mandate commitment to reduce the municipal funding gap by \$5 million in the life of this government.

We recognize the important role that community governments play in our economy and the provision of core programs and services. Community governments are essential partners in delivering programs and services to meet the need of NWT residents, and they require adequate resources for this important work.

I am pleased to confirm that we are making progress on this mandate commitment. In this fiscal year we added \$2.6 million to community funding and will continue to seek additional increases in future budgets.

Mr. Speaker, this additional community government funding is welcome news to our community governments. Since its beginning, MACA has worked with the NWT Association of Communities and its members on the funding strategy. As part of that ongoing engagement, we are determining how best to allocate the \$2.6 million.

The GNWT is matching the federal investment in Safe Restart Funding for municipalities. This winter, we will be rolling out approximately \$4.7 million to help our communities put in place appropriate precautions to manage public spaces and critical services and safely restart operations.

Reducing the municipal funding gap is not just about additional funding. It is also about supporting communities to provide new opportunities to raise additional revenues, and to reduce or stabilize the cost of delivering core services.

Mr. Speaker, three key initiatives the department is advancing to support community governments in these areas are:

1. MACA is working with other GNWT departments on a process guide on how to transfer land with municipal boundaries and I expect to share the draft this winter. This guide will set the path for providing community governments to acquire ownership and manage land currently held by the GNWT within their boundaries. Community governments will have the ability to take over management functions and enforcement, and, if desired, sell land which offers an opportunity for own source revenue.
2. The department is supporting communities to find efficiencies in their program delivery. Assisting communities to put in place a responsive plan through the asset management system will improve maintenance and lower the costs of equipment failures and emergency repairs. This will allow community leaders to have access to improved information when making investment decisions and be able to maximize their available resources.
3. The NWT Waste Resource Management Strategy has a strong focus for community governments. MACA will be working with communities to eliminate hazardous waste stockpiles within their solid waste sites. Resources and support that we have for community governments in solid waste management are being adapted. Through better management, better operations of their solid waste sites will not only improve environmental stewardship but can significantly increase the lifespan of community sites and defer the need for costly investment.

Mr. Speaker, some community governments face significant pressures to deliver quality programs and services. We see that, we get it. Through our increased investment and support for land management and facility management, we are working hard to help communities manage these challenges.

Thank you, Mr. Speaker.



Premier Cochrane's Itinerary for October 21, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 20, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for October 21, 2020

Issued October 20, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media


The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.

The Premier will be participating in a Financial Management Board meeting.

Internal Meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 21 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 20 octobre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 21 octobre 2020

Publié le 20 octobre 2020.

Événements et réunions publics

La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.

La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



GNWT now accepting applications for two new on-the-land funding programs

Public Service Announcement

Yellowknife — October 21, 2020

Two new programs to support harvesters and families going out on the land in 2020-2021 are now taking applications.

- The Take a Family on the Land Program provides up to \$10,000 in funding to engage families in outdoor learning experiences that encompass northern perspectives, values and practices. Applications are being accepted from NWT Indigenous governments and organizations, community governments and not-for-profit associations.
- The COVID Regional Training, Mentorship and Support Program provides funding to support community-led opportunities for harvesting mentorship, on-the-land training and skills development, and supply of country foods into communities.

Regional Indigenous governments may apply for two streams of funding:

- o COVID Harvest Subsidy: up to \$10,000
- o Community Training and Knowledge Exchange Program: up to \$25,000

A third new program announced for 2020-2021, the Pilot Trapper Mentorship Program, will be open for applications in November.

All application guidelines and forms are available online at www.enr.gov.nt.ca.

Applications for the Take a Family on the Land Program and the COVID Regional Training, Mentorship and Support Program must be received no later than 5:00pm on November 20, 2020. Incomplete or late applications will not be assessed.

Funding must be spent by March 31, 2021, and activities must take place between October 2020 and March 2021.

For more information, please contact:


On the Land Unit

Department of Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

Email: ontheland@gov.nt.ca

Toll-free phone: 1-866-611-FURS (3877)



Le GTNO accepte les candidatures pour deux nouveaux programmes sur les terres ancestrales

Avis publics

Yellowknife — 21 octobre 2020

Deux nouveaux programmes de financement destinés à soutenir les chasseurs et les familles qui fréquenteront les terres ancestrales en 2020-2021 acceptent d'ores et déjà les candidatures.

-Le Programme permettant aux familles d'aller sur les terres ancestrales offre du financement pouvant atteindre 10 000 \$ pour permettre aux familles de participer à des activités sur les terres ancestrales afin d'en apprendre davantage sur les perspectives, valeurs et pratiques du Nord. Les demandes doivent parvenir aux gouvernements et organisations autochtones, aux gouvernements communautaires ou aux associations à but non lucratif des TNO.

-Le Programme régional de soutien à la chasse, à la formation et au mentorat dans le contexte de la Covid-19 propose du financement pour soutenir les activités de mentorat dans le domaine de la chasse proposées au sein des collectivités, les initiatives de formation dans la nature et de perfectionnement des compétences, ainsi que l'approvisionnement des collectivités en aliments traditionnels.

Les gouvernements autochtones régionaux peuvent accéder à deux catégories de financement :

- o La Subvention à la chasse dans le contexte de la Covid-19 (financement pouvant atteindre 10 000 \$);
- o Le Programme de formation communautaire et de diffusion du savoir (financement pouvant atteindre 25 000 \$).

Les demandes pour un troisième nouveau programme annoncé pour 2020-2021, le Programme pilote de mentorat des trappeurs, seront acceptées dès novembre.

Vous trouverez tous les formulaires de demande en ligne au www.enr.gov.nt.ca/fr.

Les demandes pour le Programme permettant aux familles d'aller sur les terres ancestrales et le Programme régional de soutien à la chasse, à la formation et au mentorat dans le contexte de la Covid-19 doivent nous parvenir au plus tard à 17 h, le 20 novembre 2020. Les demandes incomplètes ou reçues après la date limite ne seront pas prises en considération.

Les fonds doivent être dépensés avant le 31 mars 2021, et les activités doivent avoir lieu entre octobre 2020 et mars 2021.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec :

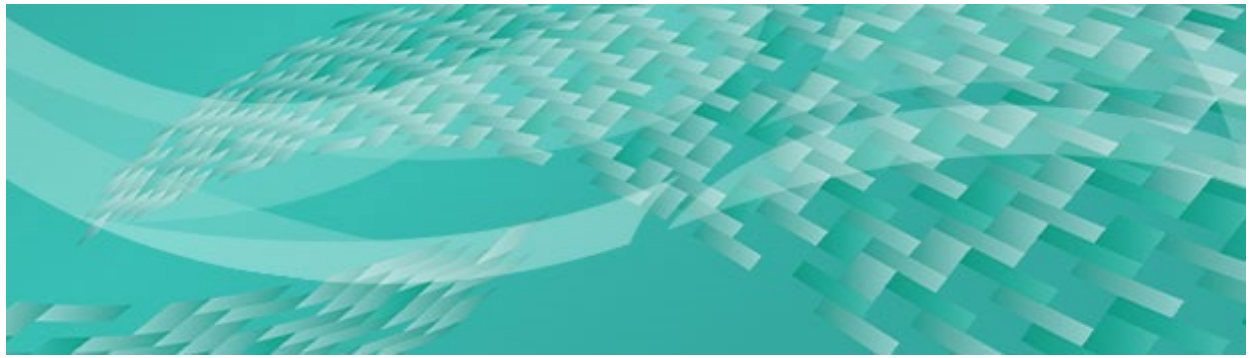
Programmes sur les terres ancestrales

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : ontheland@gov.nt.ca

Tél. sans frais : 1-866-611-FURS (3877)



Julie Green: Update on COVID 19 Cases

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 21, 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, I wish to inform Members that the Chief Public Health Officer has released two public health advisories today.

The first indicates the two positive COVID-19 tests in Yellowknife first announced as presumptive cases on Friday have been confirmed. The individuals continue to safely isolate. We appreciate their cooperation with the investigation into contacts, and we wish them well.

A thorough contact investigation continues, initial signs are good.

This morning, we received notice of another presumptive positive test at Gahcho Kue diamond mine. All contacts onsite have been safely isolated.

The individual is a resident of Yellowknife and contact tracing has been initiated.

Mr. Speaker, A number of steps have already been taken by public health staff to minimize any potential risk to communities.

Immediate household members of the individual and identified contacts were quickly informed and directed to isolate, and given appropriate public health advice. Public Health has arranged for immediate testing of these contacts.

The contact investigation is ongoing and further updates to Members and to the public will be provided once more information is available.

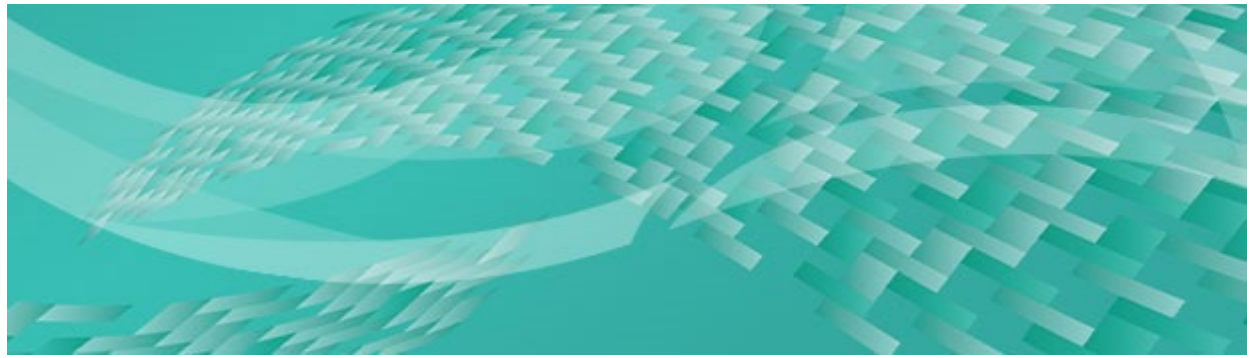
There are two crucial things each of us must do to help in this situation. First, we need to be kind and respectful to one another. Stigmatizing behaviors hurt all of us because it places the focus on individuals instead of focusing on doing our part to manage the virus appropriately. It has the potential to discourage people from accessing health care, and being honest with health professionals.

Second, we need to remember that we all have control in this situation. No matter the situation in the community, you are empowered to practice routine public health precautions which will work to keep you and others safer.

- Prioritize physical distance of at least six feet, or two metres
- Wear a non-medical mask when keeping distance is difficult
- Keep crowds small and spaces large to reduce the risk of transmission
- Frequently washing your hands with soap and water or hand sanitizer
- Please maintain self-isolation if you are required to.
- Stay home if you're feeling sick – even if your symptoms are mild
- And If you develop any symptoms, contact your local healthcare centre to be assessed for COVID-19.

As I receive more details from the Chief Public Health Officer, I will provide additional information to this House and to the public. I encourage everyone to be kind, and stay safe.

Thank you, Mr. Speaker.



Diane Archie: Supporting Community Employment and Economic Development in Small Communities

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 21, 2020

Mr. Speaker, increasing employment in small communities is one of the priorities outlined in the priorities for the 19th Legislative Assembly. Now more than ever, as we begin to plan for social and economic recovery from COVID-19, we need to ensure there are opportunities for meaningful employment and economic development for our people to keep our communities and territory strong.

I grew up in a small community, Aklavik, where I learned the importance of having a strong community. While our large strategic infrastructure projects are often in the spotlight, we need to give credit to our Regional Operations and smaller-scale projects for making an impact on the lives of Northerners with the opportunities they present.

Mr. Speaker, part of the Department of Infrastructure's core business is the delivery of programs, services and projects by our staff in all regions of the territory. Almost two thirds of Infrastructure staff work outside of headquarters in regional offices, with 329 employees based in regional centres, and 46 located in smaller communities.

Infrastructure's Regional Operations work hard to keep our 863 GNWT-owned buildings running smoothly. They also oversee the construction, operations and maintenance of the highway system, including over 2,400 kilometres of all-weather roads, over 1,400 kilometres of winter roads, and four ferries.

Mr. Speaker, that is a lot of work, and we cannot do it alone. Many projects and operations are contracted to local communities and/or businesses, which allows the government to operate efficiently, while creating employment at the local level.

Some of these contracts include our ferries, where three of NWT's four ferries are operated by local contractors. We also have contracts in place with 14 NWT businesses for highway maintenance, some of which are with Indigenous and community governments. Out of 27 airports in the territory, eight are operated and maintained by Infrastructure staff, and operations at the 19 smaller airports are contracted to local businesses. Motor vehicle issuing services are also provided at the regional level through a mix of GNWT staff and contractors.

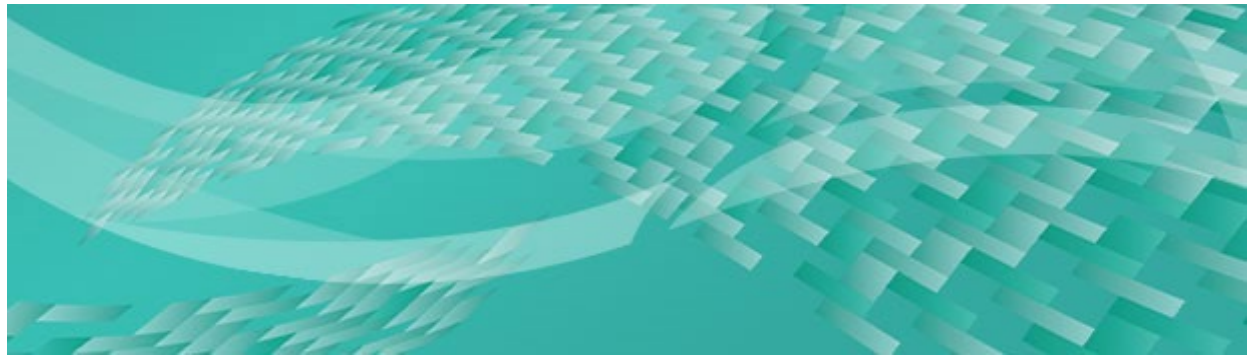
On top of our operational work in the regions, the Department of Infrastructure is also making strategic investments in our territory's future. In partnership with the federal government, we are advancing several significant infrastructure projects. The 2020-2021 Infrastructure Acquisition Plan will deliver a total of 152 capital projects in 28 NWT communities, including schools, long-term care and health care facilities, and major transportation projects.

Mr. Speaker, to help our residents benefit from these projects, we must increase training and employment. Led by the Department of Infrastructure, the GNWT is working with its project partners to incorporate training opportunities that will lead to maximized benefits for residents. For example, the GNWT and the Pehdzéh Kí First Nation together established the Wrigley Mackenzie Valley Highway Training Committee to identify training opportunities for that project, to facilitate development and delivery of training programs for the residents of Wrigley, and to facilitate access to funding for these programs.

Similarly, we worked with North Star Infrastructure to include training requirements in the Project Agreement for the Tłıchq All-Season Road project. As of late this summer, almost nine thousand hours of training have been provided to Tłıchq citizens in different areas such as heavy equipment operator, cook, crushing operation, and job readiness training. Now that the end of its construction is in sight, these individuals will be able to apply the skills they have developed on other jobs.

Mr. Speaker, providing employment and economic development opportunities will help support our communities as we recover from the economic impacts caused by the pandemic, and beyond. Providing employment opportunities are important for the cultural preservation of our communities, so we can continue to engage in our traditional activities and pass on teachings to the next generation. The GNWT will continue our work to support the residents of our small communities.

Quana, Mr. Speaker.



Julie Green: Child and Family Services Update

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 21, 2020

Mr. Speaker, taking action to improve services and supports to reduce the number of Indigenous children and youth in the care is a priority for this government. The 2019-2020 Annual Report of the Director of Child and Family Services that I will be tabling later today, shows a continued trend of overrepresentation of Indigenous children and youth receiving protection and prevention services under our legislation. This is a national issue, Mr. Speaker and was raised in the Truth and Reconciliation Commission of Canada's Calls to Action, the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, and the United Nations Convention on the Rights of Children.

To advance the calls for action, the Federal Act Respecting First Nations, Inuit and Métis children, youth and families came into force on January 1, 2020. The Federal Act recognizes the inherent rights of Indigenous communities to provide care for their children and youth. It aligns with work that the Government of the Northwest Territories has already been doing. This includes, supporting Indigenous children and youth by helping them stay with their family and community, and reducing the number of children and youth separated from their families only because of financial, health or housing challenges.

Mr. Speaker, we fully support the Federal Act, and we are affirming our commitment to having an ongoing dialogue with Indigenous governments and communities to ensure that our system advances the best interests of children, youth and families. We will continue to work collaboratively in supporting communities and families to preserve family and cultural continuity for our territory's children and youth.

Mr. Speaker, work is already underway in supporting the implementation of the Federal Act. The Department of Health and Social Services has added a new action into its Quality Improvement Plan to enhance practice standards that align with the Federal

Act's national principles. The Quality Improvement Plan, which was released in August 2019, sets out actions that the Department is taking to best meet the needs of NWT children, youth and families. The measurement I am most proud of is that over 90% of children receiving support from Child and Family Services live with their family or in their home community.

Even amidst the COVID-19 pandemic, the Department made steady progress with the actions identified in the Quality Improvement Plan. This is important to the GNWT so we have made additional investments to add 20 new positions that ensures we have appropriate resources to help improve compliance, and support children, youth, families and foster caregivers.

Mr. Speaker, the 2018-2019 audits for the Child and Family Services were completed across the system in June. The audits identified pressure points within the regions that need to be resolved to ensure continued service improvements. The Northwest Territories Health and Social Services Authorities submitted their action plans in response to the audits and are actively working on addressing key areas for service in each of the regions.

The Department has provided funding to foster caregivers and foster care staff from across the NWT to participate in training on best practices on how to better support children and youth with Fetal Alcohol Spectrum Disorder.

Last year, we saw a decrease in the vacancy rate for staff from 25% to 8.6%. The Department and Authorities also expanded staff engagement opportunities through all staff regular meetings, implementation of an anonymous feedback mechanism and satisfaction surveys. This allows for opportunities to better support staff, which we hope will lead to better staff retention. Having a stable workforce in Child and Family Services is instrumental to overall improvement strategies.

Because of the resources required for the GNWT COVID-19 response, the Child and Family Services system experienced delays in the ongoing completion of some quality reviews. However, the pandemic also created opportunities for the Department and Authorities to work with partners on some new initiatives. We partnered with the Foster Family Coalition of the NWT to implement a respite program to support foster caregivers during the pandemic. The Department also expanded support services for families by providing short-term financial support to purchase necessities such as diapers, food, and fuel to meet their basic unmet needs. The Department also extended support services for youth in care and young adults who would have aged out of the Child and Family Services system in the midst of this global crisis.

We will monitor the effectiveness of these initiatives, and how they might be added into the service delivery as part of its commitment towards continual quality improvement.

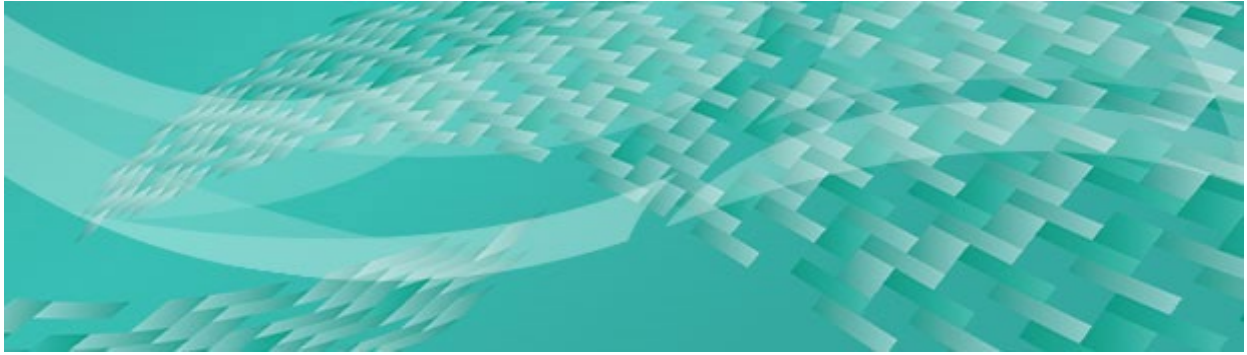
Mr. Speaker, each year the Department presents an Annual Report of the Director of Child and Family Services. The Report enables the Department and the public to monitor trends to assess whether the actions taken are making a difference for the well-being of NWT children, youth and families. Findings from the report help to grow a more responsive system to the evolving needs of children, youth and families.

The 2019-2020 Annual Report shows some positive indications that we are on the right track. Over the past ten years we have seen a decreasing trend in the number of children and youth under a Permanent Custody Order. We are seeing a positive movement in the strength and resiliency of communities to support families and their children. Over 90% of children and youth who received prevention and protection services were living in their family home or with a foster caregiver in their home community. This change allows for continued connections with family and community while ensuring cultural continuity, which is so important in protecting the identity of the child.

Mr. Speaker, as a government, we have a legal and moral duty to protect the well-being and safety of children and youth, and ensuring their families receive the right kinds of support. To accomplish this, I will maintain an open dialogue with Members, Indigenous governments and communities, as well as key stakeholders to explore opportunities to better support children, youth, and families.

October is Foster Family Recognition month and I would like to take this opportunity to extend my sincere gratitude and appreciation to all foster caregivers across the Northwest Territories.

Thank you, Mr. Speaker.



Caroline Wawzonek: Pivoting to Support NWT Businesses through COVID

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 21, 2020

Mr. Speaker, in addition to describing these times as unprecedented, the need to “pivot” business models and methods has become one of the buzz words during the course of the COVID-19 pandemic.

Almost all businesses in the Northwest Territories have had to adjust the way they operate or do business. There was obviously a need to invest in order to protect employees and clients such as through protective barriers or personal protective equipment. Beyond that, in many cases, businesses have actually changed the way they offer their goods or services: from going online to then offering curbside pick-up; and from staycations, to offering new products that respond to new needs. Northwest Territories businesses have done so much to respond to the circumstances of COVID-19.

In turn, the Department of Industry, Tourism and Investment continues to respond to the changing needs of the NWT’s business community.

New COVID-focused Support for Entrepreneurs and Economic Development guidelines were introduced early on in the pandemic, favouring projects that would help businesses recover – and contribute to the recovery of others.

An additional new funding option was introduced for NWT artists and commercial film and media arts producers whose activities and revenues were restricted due to physical-distancing requirements.

In June, as our government moved to Phase II of the Emerging Wisely Plan, the Support for Entrepreneurs and Economic Development program was adapted again, to

specifically support businesses re-opening or pivoting to meet new operating requirements.

In an already challenging year for mineral exploration, we were able to make changes to our Mining Incentive Program that helped companies navigate COVID, related costs and prioritized NWT-based service providers. Through this program we distributed \$1 million to seven companies and 13 prospectors.

Mr. Speaker, it is not only businesses who have had to change direction. With less than a year to go until the release of our 2021-2025 tourism strategy, and with a sudden and necessary new focus on recovery, we went back to the drawing board this summer re-engaging with the tourism industry on a new set of questions and seeking opportunities for both short- and long-term rebuilding through a COVID lens.

In order to help support this particularly hard hit sector, ITI, in partnership with CanNor, created the Growth and Recovery by Investing in Tourism, or GRIT, as a new initiative that helps respond to the needs of NWT businesses. By moving budgets away from international marketing, the \$1.5 million GRIT fund was introduced in August and by September, it was clear that the initiative was going to be over-subscribed so we have since taken additional steps to meet this demand.

Mr. Speaker, back in July the BuyNorth Campaign was also introduced, in partnership with Northern News Services Limited Media, to support and promote businesses as they pivot, re-open and start to recover from the impacts of COVID.

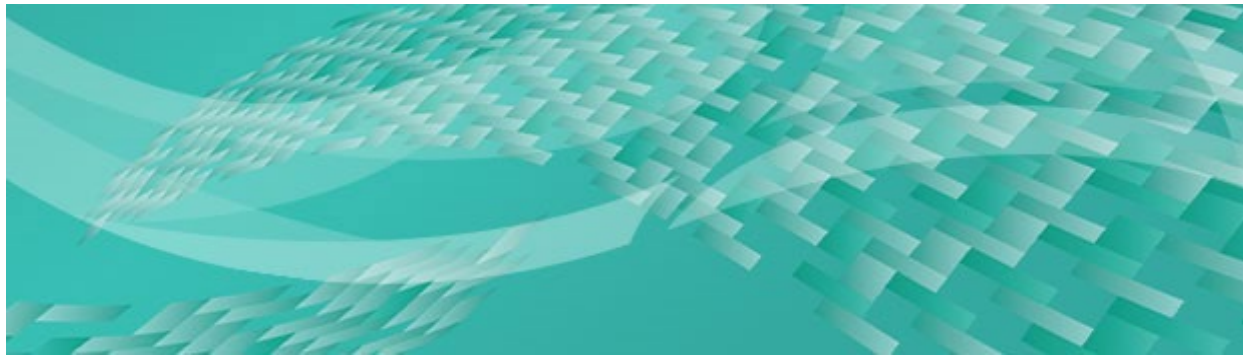
This, too, was a new approach to business support. ITI sponsorship allows all NWT businesses to have a presence on the BuyNorth web page for free – and provides an umbrella for other initiatives like the NWT Chamber's #shopNWT campaign to heighten the importance and appreciation for shopping local.

Mr. Speaker, in April and May, at the height of the pandemic and with strict economic lockdown measures in place, NWT businesses saw revenues decline by an average of 63% - and almost 70% were in the challenging position of being closed or partially closed.

Yet, 93% of NWT businesses surveyed at the time still felt that they would be able to survive.

Mr. Speaker, I have described a few ways businesses have pivoted and ways that ITI has helped support some of those efforts. To pivot means not only to turn and change once; it can also mean the changing continues as circumstances develop. Northern businesses and entrepreneurs have kept changing and staying current and responsive to these unprecedented times. Mr. Speaker, the government, too, will continue to adapt its response and supports to these changing needs. Just as our business community has stayed responsive, so too will the support from the GNWT.

Thank you, Mr. Speaker.



Taking care of our Mental health during the COVID-19 pandemic

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 21, 2020

Premier Caroline Cochrane provided the following statement on mental health and well-being of NWT residents during the COVID-19 pandemic:

“It has been nearly eight months since the World Health Organization declared the COVID-19 pandemic. This has been one of the most challenging times in our lives, and has put us all to the test.

“During these difficult times the pandemic has put increased pressure on our mental health and well-being. The pandemic has threatened our health, impacted our economic well-being, and disconnected us from the support networks we rely on. Whether it’s a family member, close friend, or co-worker, the issue of mental health hits close to home for many of us.

“Now more than ever, we need to be talking about our mental health. Self-care is so important to a healthy life, but we often dismiss it as less deserving of our time and attention. Whether it be from fear of discrimination or stigmatization, there are too many NWT residents suffering in silence, left feeling anxious, isolated, and worried about what the future holds.

“With the arrival of a second wave in Canada, we must do our part to prevent the spread of COVID-19 now more than ever. That includes treating individuals who test positive, either presumptive or confirmed, with respect, empathy and kindness. Even with taking every precaution people may still get COVID-19. As neighbors we should be reaching out to support each other, not condemning each other. Don’t give in to the temptation to spread rumours or speculation that might be hurtful to other people in your community and territory. I believe that one of the lasting legacies of COVID-19

will be how we treated one another and I encourage all NWT residents to support those who are suffering.

“To get through this, we all need to be there for one another. We all play an important role to encourage a society where we can all talk about mental health openly. We need to work together to affect change around the attitudes and stigma that exists – and this starts with being kind to one another. Whether it is someone you know or a complete stranger, I ask all NWT residents to show compassion and understanding – we can’t always see the challenges people are facing on a daily basis.

“This is a difficult time for everyone, and the Government of the Northwest Territories has a number of programs and services available for NWT residents to help them through the struggles they are faced with, particularly in our smaller communities. The NWT Community Counselling Program offers free counselling support for mental wellness, addictions recovery, and family violence. The NWT Help Line is available 24 hours a day, seven days a week for free at 1-800-661-0844. NWT residents and families can access the Strongest Families Institute, an e-Mental Health services delivered over the phone for supports related to anxiety and depression.

“Our government is committed to ensuring a healthy and vibrant NWT, and this includes making sure our most vulnerable residents aren’t left behind. You are not alone. If someone you know is having a difficult time, reach out to them. If you are having a hard time, reach out and ask for help. We are all in this together.”



2019-2020 Annual Report of the Director of Child and Family Services Released

News Releases

Yellowknife — October 21, 2020

The Minister of Health and Social Services, Julie Green, tabled the 2019-2020 Annual Report of the Director of Child and Family Services today in the Legislative Assembly. The annual report allows the Department to examine the system and find ways to evolve our service to better meet the needs of children, youth and families in the NWT. The Department uses this data report as an opportunity to provide insight on the experience and outcomes of children and youth supported by child and family services.

The approach for the report has been refreshed to make the information more accessible and relevant for the public while maintaining the integrity of data reporting.

The 2019-2020 annual report presents data on the delivery of child and family services across the Northwest Territories from April 1, 2019 to March 31, 2020. Findings from the report show a continued decreasing trend in the number of children and youth under a Permanent Custody Order. This development suggests a positive movement in the strength and resiliency of communities to support families and their children – a movement that aligns with the Federal [Act respecting First Nations, Inuit and Métis Child, Youth and Families](#) that came into force on January 1, 2020.

Over 90% of children and youth who received prevention and protection services were living in their family home or with a foster caregiver in their home community. By helping children and youth stay in their homes and communities, they are able to maintain their cultural identity and family connections. This aligns with the Federal Act's guiding principle that children and youth have a right to cultural continuity.

The report shows that 98% of children and youth who received prevention and protection services were Indigenous. This overrepresentation is a call to strengthen a variety of partnerships to improve the lives of children, youth and families across the NWT.

Quote

“This report provides insight on the experience and outcomes of children and youth supported by child and family services; and how we can evolve our services to better meet their needs.”

- Julie Green, Minister of Health and Social Services


Quick facts

- In the past fiscal year, 1,239 children and youth received prevention or protection services from Child and Family Services System:
 - o 54% received Voluntary Support Services
 - o 33% received services through a Plan of Care Agreement
 - o 10% received supports through a Permanent Custody Order
 - o 3% received supports through a Temporary Custody Order.
- Over 90% of children and youth who received prevention and protection services were living in their family home or with a caregiver in their home community.
- 98% of children and youth receiving prevention and protection services were Indigenous.

Related links

- [2019-2020 Annual Report of the Director of Child and Family Services](#)
- [Quality Improvement Plan](#)
- [Minister Julie Green's Statement on Child and Family Services Update](#)

Damien Healy
Manager, Communications
Department of Health and Social Services
Tel: 867-767-9052 ext. 49034
Email: damien_healy@gov.nt.ca



Publication du rapport 2019-2020 du directeur des services à l'enfance et à la famille

Communiqués de presse

Yellowknife — 21 octobre 2020

Aujourd'hui, Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux, a déposé à l'Assemblée législative le rapport annuel 2019-2020 du directeur des services à l'enfance et à la famille. Ce rapport annuel permet au Ministère d'examiner le système et de trouver des façons de mieux répondre aux besoins des enfants, des jeunes et des familles des TNO. Le Ministère utilise les données de ce rapport pour en savoir plus sur l'expérience des enfants et des jeunes qui reçoivent des services à l'enfance et à la famille. L'approche adoptée pour produire le rapport a été modifiée afin de rendre l'information plus accessible et pertinente pour le public, tout en protégeant l'intégrité des données recueillies.

Le rapport annuel 2019-2020 présente les données sur la prestation des services à l'enfance et à la famille dans l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest du 1^{er} avril 2019 au 31 mars 2020. Ces données indiquent une baisse continue du nombre d'enfants et de jeunes visés par une ordonnance de garde permanente. Cette tendance suggère une plus grande force et une plus grande capacité d'adaptation des collectivités dans le soutien aux familles et aux enfants, ce qui correspond à l'objectif de la nouvelle [Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis](#) (loi fédérale) adoptée le 1^{er} janvier 2020.

Plus de 90 % des enfants et des jeunes qui ont reçu des services de prévention et de protection vivaient à la maison familiale ou chez un tuteur dans leur collectivité d'origine. Aider les enfants et les jeunes à rester à la maison et dans leur collectivité leur permet de conserver leur identité culturelle et leurs liens familiaux, ce qui est

conforme au principe directeur de la loi fédérale qui veut que les enfants et les jeunes ont le droit de continuer à vivre dans leur milieu culturel.

Le rapport indique que 98 % des enfants et des jeunes qui ont reçu des services de prévention et de protection sont Autochtones. Cette surreprésentation est un appel à l'action pour renforcer les différents partenariats et mieux soutenir les enfants, les jeunes et les familles partout aux TNO.

Citation

« Ce rapport fournit des données sur l'expérience des enfants et des jeunes qui ont reçu des services à l'enfance et à la famille, et sur la façon dont nous pouvons améliorer nos services pour mieux répondre à leurs besoins. »

– Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

- Au cours du dernier exercice, le personnel du système des Services à l'enfance et à la famille a fourni des services de prévention ou de protection à 1 239 enfants et jeunes :
 - o 54 % ont reçu des services de soutien volontaires;
 - o 33 % ont reçu des services par l'entremise d'un accord de prise en charge;
 - o 10 % ont reçu des services par l'entremise d'une ordonnance de garde permanente;
 - o 3 % ont reçu des services par l'entremise d'une ordonnance de garde temporaire.
- Plus de 90 % des enfants et des jeunes qui ont reçu des services de prévention et de protection vivaient à la maison familiale ou chez un tuteur dans leur collectivité d'origine.
- 98 % des enfants et des jeunes qui ont reçu des services de prévention et de protection sont Autochtones.

Liens connexes

[Rapport annuel 2019-2020 du directeur des services à l'enfance et à la Plan d'amélioration de la qualité](#)

[Déclaration de la ministre Julie Green sur la mise à jour concernant les Services à l'enfance et à la famille](#)

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Tél. : 867-767-9052, poste 49034

Courriel : damien_healy@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for October 22, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 21, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for October 22, 2020

Issued October 21, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media


The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.

The Premier will be meeting with Yellowknife Mayor Rebecca Alty, Fort Smith Mayor Lynn Napier-Buckley, Inuvik Mayor Natasha Kulikowski, and Hay River Mayor Kandis Jameson.

Internal Meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 22 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 21 octobre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 22 octobre 2020

Publié le 21 octobre 2020.

Événements et réunions publics

La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

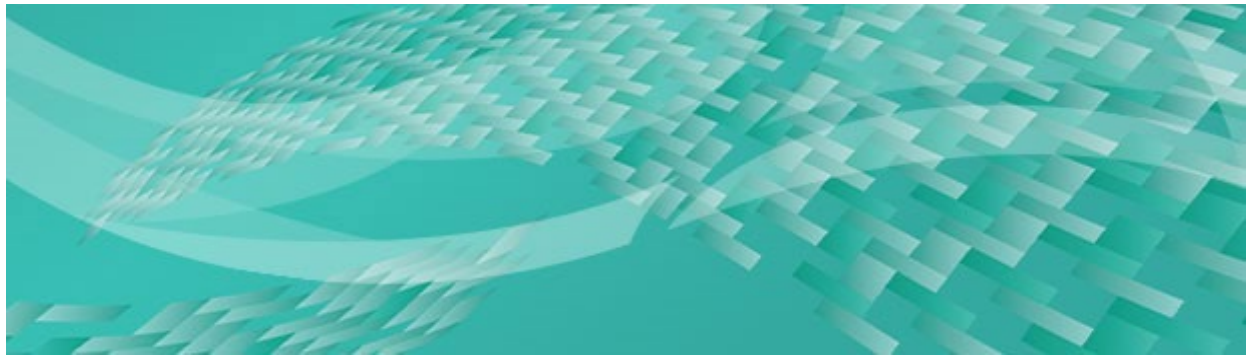
La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif. La première ministre rencontrera la mairesse de Yellowknife, Rebecca Alty, la mairesse de Fort Smith, Lynn Napier-Buckley, la mairesse d'Inuvik, Natasha Kulikowski, et la mairesse de Hay River, Kandis Jameson.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
pressecretary@gov.nt.ca



R.J. Simpson: Aurora College Transformation Progress and Benefits

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 22, 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, one year ago, Members of this House made the transformation of Aurora College into a polytechnic university a priority of the 19th Legislative Assembly. Today, I would like to provide an update on some of the progress that has been made toward this goal.

Earlier this month, Aurora College released a three-year Strategic Plan which sets out the vision, mission, values, and strategic directions that will guide the college's operations for the next three years, and helps set the stage for key transformational changes. Two of the four strategic pillars of the new plan are Academic and Research Excellence and Learning-Centered. In support of these pillars, Aurora College is introducing a Centre for Teaching and Learning pilot project that will promote academic excellence through the professional development of faculty and staff in the practices of adult education, instructional design, educational technology, and will promote proven ways to engage students in learning. The Centre will foster a learning-centred environment to help ensure student growth and success. It is a key step in strengthening the foundation of the College, and transforming it into a world class institution.

Mr. Speaker, polytechnic universities provide hands-on, technology-based programs that are often developed in collaboration with partners. We have already heard from a number of potential co-investment partners, from industry to community-based organizations, who have told us that they need a Northern workforce with the academic background and technical skills to meet the challenges of today's economic realities.

We will continue to foster these relationships and build the partnerships so we can meet the needs of the labour market and our residents.

To support transparency and meaningful engagement we have engaged with Indigenous governments, campus communities, post-secondary and industry stakeholders, students, College employees and the public on key aspects of the proposed approach.

Engagement with Indigenous governments is being guided by our Indigenous Engagement Approach which is grounded in the principles of United Nations Declaration on the Rights of Indigenous People and the Truth and Reconciliation Commission Calls to Action. I have made a commitment to ongoing and meaningful engagement with Indigenous governments throughout the transformation.

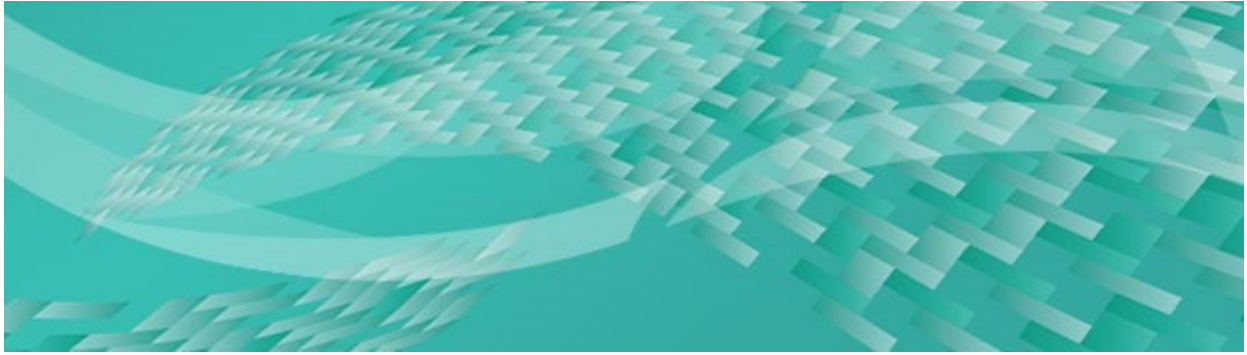
Mr. Speaker, the polytechnic university will expand the scope of quality programming offered in each of our small communities and provide a clear path for Northerners to achieve their education and career goals. Understanding the benefits and limitations of online learning during the pandemic has strengthened the resolve of the College to transform into an institution that will meet the needs of residents in all communities.

Increased access means leveraging our network of community learning centres to ensure residents can get a foothold in the education system and receive more training close to home.

This will also allow the institution to better meet students where they are in their education journey. This means, among other things, introducing laddered programming that allows students to begin their education at a level that is right for them, so they are able to build their skills and advance onto degree programs if they chose. Increasing access will also increase professional development opportunities across the territory that will empower our residents to advance in their careers and help fill Northern jobs with Northerners.

As the polytechnic university emerges from transformation, it will be stronger, more accessible, and have more programs which will attract more students from the Northwest Territories and beyond. This investment in the education of our residents is an investment in our territory and its future.

Thank you, Mr. Speaker.



Diane Archie: Update on Strategic Infrastructure Projects

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 22, 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, the 19th Legislative Assembly has identified making strategic infrastructure investments that connect communities, expand the economy or reduce the cost of living as one of its priorities. This includes a focus on the Mackenzie Valley Highway, the Slave Geological Province Corridor, and the Taltson Hydro Expansion Project. It is important that these development projects are advanced in a balanced and sustainable way that supports our government's goal to manage and conserve wildlife, and protect and provide for the health and well-being of the people of the Northwest Territories.

The establishment of strong relationships with Indigenous governments and organizations is imperative to the successful advancement of these important projects. We are achieving this by working closely with affected groups from project initiation through to the construction and operations phases.

The Government of the Northwest Territories has four major initiatives currently progressing along the Mackenzie Valley Highway alignment from Wrigley to Norman Wells. These are: the Prohibition Creek Access Road, the Mount Gaudet Access Road, the Great Bear River Bridge, and the Mackenzie Valley Highway Environmental Assessment.

The Department of Infrastructure has been working closely with Indigenous governments and communities with multiple visits to the Sahtu Settlement Area and the Dehcho Region. We have signed a Memorandum of Understanding with the Sahtu Secretariat, and are working closely with the Pehdzeh Ki First Nation, including the establishment of a training committee.

Mr. Speaker, regulatory applications have been filed for the construction of both the Prohibition Creek Access Road and the Mount Gaudet Access Road, with the plan to start construction in 2021. The next major step in the Mackenzie Valley Highway Environmental Assessment is filing the Developer's Assessment Report. The Department is gathering data and completing studies with the target of submitting the report to the Mackenzie Valley Review Board before the end of the 2021-2022 fiscal year.

The construction of the Great Bear River Bridge will increase our infrastructure's resilience to climate change by providing an all-season alternative to the ice road crossing at the Mackenzie River and the Great Bear River. In 2018, engagement and consultation for this project began with public engagement sessions in all five Sahtu communities on the route selection and design of the bridge. The Tulita Renewable Resource Council has completed a Traditional Knowledge Study on the area, and we will continue to work closely with the Hamlet Mayor and Council moving forward. The project team is considering all options for the tendering process so that we maximize local and northern content.

Mr. Speaker, our next large strategic infrastructure project is the Slave Geological Province Corridor, which will enable future mineral exploration and development in a region with significant resource potential, and assisting with reclamation of mines in the region upon closure.

The long-term vision includes a corridor that supports road, communications, and hydroelectric transmission line infrastructure. In the near term, the GNWT will be focusing on advancing the Lockhart All-Season Road, an all-season road from Tibbitt Lake at the end of Highway No. 4, the Ingraham Trail, all the way to Lockhart Lake.

Building partnerships with Indigenous governments is crucial to the success of this important project. Establishing a Memorandum of Understanding with Indigenous governments and organizations would set the stage to begin the collective development of a project plan that will not only chart a path forward, but will also help Indigenous partners to identify and prepare in advance for opportunities the project will present for contracts, jobs, and training.

Mr. Speaker, finally, the Taltson hydro expansion is the most promising option to reduce greenhouse gas emissions and provide renewable energy to the territory. The new generation and transmission infrastructure will provide a stable, drought-resistant and accessible combined system for 10 NWT communities. It will also position existing and future resource development projects to use clean energy to support more sustainable economic growth while reducing fossil fuel use and meeting the NWT's environmental commitments under the Pan Canadian Framework on Clean Growth and Climate Change.

Transmission from the 60-megawatt Hydro Expansion could head north and connect Yellowknife's Snare and Bluefish hydro systems and set the stage for new and existing industrial customers to access clean hydro power north and south of Great Slave Lake. The Government of the Northwest Territories is working with NWT-based Indigenous

governments and stakeholders to create a collaborative partnership approach to project development.

To assist with that work, the federal government allocated \$18 million over three years from Crown-Indigenous and Northern Affairs Canada to advance the Taltson Expansion project. Part of that funding was provided in grants to each of the Indigenous government partners including the Northwest Territory Métis Nation, the Salt River First Nation, and the Akaitcho Dene First Nations, to support their participation in project development, which includes defining the structure and business case, guiding upcoming field work, and development of a Memorandum of Understanding to define our working relationship. We continue to work with other affected parties to address their concerns and find a way forward on the project.

Mr. Speaker, in summary, the Department of Infrastructure has and will continue to work closely with Indigenous governments and organizations as we advance our many projects to connect communities. While we do sometimes have tough issues to discuss and resolve, we are working with our partners to ensure that as much of the benefits on industrial development stay right here at home and benefit northerners.

Quana, Mr. Speaker.



Increased Support for NWT's Major Growers

News Releases

Yellowknife — October 22, 2020

A new funding initiative will enable commercial agriculture producers in the Northwest Territories to make larger investments in their operations.

Proposals are being accepted from NWT-based producers, processors, retailers and organizations for investments in excess of \$100,000 to a maximum of \$200,000.

To be eligible, projects will need to address at least one of the following outcomes:

- Increase competitiveness, productivity or profitability;
- Increase environmental sustainability;
- Expand domestic and international markets; or
- Improve the anticipation, mitigation and response to risks.

Funding will be delivered by the Department of Industry Tourism and Investment under the existing Canadian Agriculture Partnership. The deadline for applications is November 9, 2020.

Quote

“Our agricultural industry is growing and so are the capital requirements of its commercial producers. This initiative responds to requests to support large-scale development on established and growing farms. It will allow us to invest with producers in clearing new land, building new greenhouses and storage facilities, and investing in new technologies and equipment to improve operational efficiencies and processing capacity.”

- Caroline Wawzonek, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick facts

- Funded projects will need to be completed before March 31, 2021.
- Total available funding is \$400,000.
- Applications will be evaluated by an interdisciplinary evaluation committee.

Related links

[Agriculture Major Projects Fund](#)

[Canadian Agricultural Partnership \(CAP\)](#)

[CAP Program Guidelines](#)

For all media requests, please contact:

Drew Williams

Government of the Northwest Territories

drew_williams@gov.nt.ca



Un soutien accru pour les principaux producteurs agricoles des TNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 22 octobre 2020

Une nouvelle initiative de financement permettra aux producteurs agricoles commerciaux des Territoires du Nord-Ouest (TNO) d'investir davantage dans leur entreprise.

Les producteurs, les transformateurs, les détaillants et les organismes des TNO peuvent présenter des propositions pour des investissements de plus de 100 000 \$ et d'un maximum de 200 000 \$.

Pour être admissibles, les projets doivent porter sur au moins un des éléments suivants :

- Accroître la compétitivité, la productivité ou la rentabilité
- Favoriser la durabilité environnementale
- Étendre les marchés intérieurs ou internationaux
- Perfectionner les capacités d'anticipation, d'atténuation et de réponse aux risques.

Le financement sera versé par le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement dans le cadre du Partenariat canadien pour l'agriculture. La date limite pour présenter une demande est le 9 novembre 2020.

Citation

« Notre industrie agricole est en croissance, ce qui nécessite de nouveaux investissements. Cette initiative vise à appuyer le développement à grande échelle des fermes établies et des fermes en expansion. Elle nous permettra également de financer des producteurs agricoles pour défricher de nouvelles terres, construire des serres et

des entrepôts, et d'investir dans les nouvelles technologies et l'équipement afin d'accroître le rendement et la capacité de traitement. »

- Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

- Les projets financés devront être achevés avant le 31 mars 2021.
- Le financement total disponible est de 400 000 \$.
- Les demandes seront évaluées par un comité d'évaluation interdisciplinaire.

Liens connexes

[Fonds pour les projets agricoles d'envergure](#)

[Partenariat canadien pour l'agriculture \(PCA\)](#)

[Lignes directrices du programme PCA](#)

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Drew Williams

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Courriel : Drew_Williams@gov.nt.ca](mailto:Drew_Williams@gov.nt.ca)



Minister of Finance Releases What We Heard Report to conclude Budget Dialogues 2020

News Releases

Yellowknife — October 22, 2020

Minister of Finance, Caroline Wawzonek, today released a 'What We Heard Report' that summarizes the feedback received from participants in the July 2020 Budget Dialogues.

Major themes outlined during the discussions with NWT residents included the need for government to do a better job of finding efficiencies in programs and services, reducing duplication of services, and being more thoughtful about how we can reduce future costs by making present day investments in the social supports we have in place for residents. Residents also clearly identified the need to demonstrate greater accountability in how the government spends its money to ensure it is not spending more than it has.

The Budget Dialogues consisted of a series of facilitated, online engagement sessions that form a part of the Government of the Northwest Territories' (GNWT) commitment to developing a more inclusive approach to financial policy setting. This government remains committed to a more collaborative and open relationship with the public, and will work to incorporate the feedback we received through this process into future budgets wherever possible.

The Minister will be hosting a final public engagement session on Thursday, November 5, 2020 at 7pm where she will outline the main themes and concerns identified by participants during the public sessions held in July. More information on how to participate in this event is located on the Department of Finance's website.

The What We Heard Report was tabled today in the Legislative Assembly and is available for review on the Department of Finance's website.

Quote

“Renewing our approach to budgeting and financial decision making so our spending is better aligned with the needs and priorities of residents and the Legislative Assembly is a priority for our government. Hearing from residents through our Budget Dialogues is one of the steps we are taking to ensure we are achieving that alignment and creating better value for the people of the NWT.. ”

-Caroline Wawzonek, Minister of Finance

Quick Facts:

- As many as 249 individuals logged onto the four public webinars held in July 2020.
- 189 written inquiries and comments were sent to the Minister of Finance by participants during the four public sessions.
- In addition, four separate stakeholder sessions with business representatives, non-government organizations, Indigenous governments, and municipal leaders were also held with the Finance Minister.
- Northwest Territories residents were also invited to answer an online survey or provide submissions; a total of 426 responses were received.

Related Links:

- [What We Heard Report: Budget Dialogues 2020](#)
- [Public Session hosted by Minister Wawzonek on the What We Heard Report](#)
- [Budget Dialogues 2020](#)



La ministre des Finances publie un rapport sur les commentaires recueillis pour conclure les Dialogues sur le budget 2020

Communiqués de presse

Yellowknife — 22 octobre 2020

La ministre des Finances, Caroline Wawzonek, a publié aujourd'hui un rapport sur les commentaires formulés par les participants lors des Dialogues sur le budget de juillet 2020.

Les principaux thèmes qui se dégagent des discussions avec les Ténos comprennent la nécessité pour le gouvernement d'accroître l'efficacité des programmes et des services, de réduire le dédoublement des services, et de réfléchir aux investissements à faire aujourd'hui dans les aides sociales que nous avons en place afin que les résidents n'aient pas à en assumer les futurs coûts. Les répondants ont également clairement mentionné la nécessité d'une plus grande transparence dans la façon dont le gouvernement dépense son argent afin d'éviter le gaspillage.

Les Dialogues sur le budget de juillet 2020 ont consisté en une série de séances de discussions virtuelles qui s'inscrivent dans l'engagement du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) d'adopter une approche plus inclusive lors de l'établissement de politiques financières. Ce gouvernement reste déterminé à établir une relation avec le public axée sur la collaboration et l'ouverture, et s'efforcera de tenir compte, autant que possible, des commentaires reçus dans le cadre de ce processus lors de l'établissement de futurs budgets.

Le jeudi 5 novembre 2020 à 19 h, la ministre animera une dernière séance d'échange avec le public afin de présenter les principaux thèmes et préoccupations mentionnés

par les participants lors des séances de discussions virtuelles tenues en juillet. Pour plus d'informations sur la façon de participer à cet événement, consultez le site Web du ministère des Finances.

Le rapport sur les commentaires recueillis a été déposé aujourd'hui à l'Assemblée législative et peut être consulté sur le site Web du Ministère.

Citation

« Renouveler notre approche de l'établissement d'un budget et de la prise de décisions financières, afin que nos dépenses soient mieux adaptées aux besoins et aux priorités des Téoïis et de l'Assemblée législative, est une priorité pour notre gouvernement. Écouter les résidents dans le cadre de nos Dialogues sur le budget est l'une des mesures que nous avons prises pour y parvenir et rester au service des Téoïis. »
– Caroline Wawzonek, ministre des Finances

Faits en bref

- Pas moins de 249 personnes se sont connectées lors des quatre webinaires publics organisés en juillet 2020.
- Lors des quatre séances virtuelles, les participants ont formulé 189 questions et commentaires à la ministre des Finances.
- En outre, quatre autres séances réunissant des représentants d'entreprises, d'organismes non gouvernementaux, de gouvernements autochtones, maires et chefs ont été tenues avec la ministre des Finances.
- Les Téoïis ont également été invités à répondre à un sondage en ligne ou à présenter des soumissions. Nous avons reçu un total de 426 réponses.

Liens connexes :

[Rapport sur les commentaires recueillis lors des Dialogues sur le budget 2020](#)

[Séance d'échange avec le public animée par la ministre Wawzonek au sujet du rapport sur les commentaires recueillis](#)

[Dialogues sur le budget 2020](#)



Premier Cochrane's Itinerary for October 23, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 22, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for October 23, 2020

Issued October 22, 2020.

Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

Closed Events and Meetings


The following events are closed to the media

The Premier will be meeting with Indigenous leaders to provide a COVID-19 update.

Internal Meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 23 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 22 octobre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 23 octobre 2020

Publié le 22 octobre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre rencontrera des leaders autochtones pour leur donner une mise à jour sur la COVID-19.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
pressecretary@gov.nt.ca



Prince of Wales Northern Heritage Centre Weekend Closure

Public Service Announcement

Yellowknife — October 23, 2020

The Prince of Wales Northern Heritage Centre is currently closed to the public due to an unforeseen incident related to maintenance being performed on the water main.

Work is currently underway to clean up water which leaked into the basement and restore plumbing services to the facility. The Museum will remain closed to the public over the weekend and re-open for regular visitation hours on Wednesday, October 28, 2020.

For all Media Requests, please contact:

Jaimee Kepa

Government of the Northwest Territories

ecepublicaffairs@gov.nt.ca



Fermeture du Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles pendant la fin de semaine

Avis publics

Yellowknife — 23 octobre 2020

Le Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles est actuellement fermé au public en raison d'un incident en lien avec les travaux d'entretien sur la conduite d'eau principale.

Des travaux sont en cours pour nettoyer le dégât d'eau au sous-sol et restaurer les services de plomberie des installations. Le musée restera fermé au public en fin de semaine et rouvrira selon les heures de visite régulières le mercredi 28 octobre 2020.

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Jaimee Kepa

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

ecpublicaffairs@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for October 26, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 26, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for October 26, 2020

Issued October 26, 2020.

Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be meeting with the Commissioner of the Northwest Territories.

The Premier will be holding an introductory meeting with the newly elected Gwich'in Tribal Council Grand Chief Ken Smith, and Deputy Grand Chief Kristine McLeod.

Internal Meetings


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 26 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 26 octobre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 26 octobre 2020

Publié le 26 octobre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre rencontrera la commissaire des Territoires du Nord-Ouest.

La première ministre tiendra une première réunion avec le grand chef Ken Smith et la grande chef adjointe Kristine McLeod, récemment élus au Conseil tribal des Gwich'in.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Supports for vulnerable residents obtaining GICs continued

News Releases

Yellowknife — October 26, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is pleased to announce the continuation of supports for the NWT's most vulnerable residents in obtaining general identification cards (GIC).

In 2017, the Departments of Education, Culture and Employment (ECE) and Infrastructure (INF) partnered on a two-year pilot project to help Income Assistance (IA) applicants obtain GICs by waiving fees for approved IA applicants.

GIC costs are waived for residents who are experiencing homelessness, having difficulty obtaining other identification, or who have other challenges affecting their ability to keep their identification updated. The GIC allows them to access services, like opening bank accounts and health care, and assists residents who are required to travel, particularly those individuals requiring out-of-territory medical treatment.

To date, the partnership has helped 70 Income Assistance clients to obtain a GIC, at a savings of \$51.00 per person.

Quotes:

“Providing a means of accessing services and supports gives Income Assistance clients dignity, encourages self-reliance, and creates structure in their lives and the lives of their families. Many of our successes are the result of strong partnerships. Bringing groups together to create innovative and sometimes very simple solutions to problems is a good way to serve the residents of the NWT.”

- R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

“I am happy to continue our partnership with the Department of Education, Culture and Employment in order to support some of our most vulnerable residents by providing a means of accessing important programs and services in our territory.”

-Diane Archie, Minister of Infrastructure

Related Links:

- [Income Assistance Programs](#)
- [Income Assistance Handbook: A Guide to the Income Assistance Program in the Northwest Territories](#)
- [Information on DMV services](#)

Media Inquiries:

Public Affairs and Communications
Department of Infrastructure
Government of the Northwest Territories
INF_Communications@gov.nt.ca

Public Affairs and Communications
Education, Culture and Employment
ecepublicaffairs@gov.nt.ca



Les résidents vulnérables continueront à avoir de l'aide pour obtenir une carte d'identité générale

Communiqués de presse

Yellowknife — 26 octobre 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est heureux d'annoncer que les résidents vulnérables continueront à avoir de l'aide pour obtenir une carte d'identité générale.

En 2017, le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) et le ministère de l'Infrastructure se sont associés dans le cadre d'un projet pilote de deux ans visant à aider les demandeurs d'aide au revenu (AR) à obtenir des cartes d'identité générales en dispensant les demandeurs d'AR admissibles de payer des frais.

Les frais administratifs liés aux cartes d'identité générales sont annulés pour les résidents qui sont sans abri, qui ont des difficultés à obtenir d'autres pièces d'identité ou qui ont d'autres problèmes les empêchant de tenir leurs pièces d'identité à jour. La carte d'identité leur permet d'accéder à divers services, comme ouvrir des comptes bancaires et obtenir des soins de santé, et aide les résidents qui doivent voyager, en particulier les personnes qui ont besoin de traitements médicaux à l'extérieur du territoire.

À ce jour, le partenariat a permis à 70 clients de l'aide au revenu d'obtenir une carte d'identité générale, leur permettant d'économiser 51 \$ chacun.

Citations

« Quand on leur offre un moyen d'accéder aux services et aux soutiens, on donne aux clients de l'aide au revenu une certaine dignité, on favorise leur autonomie et on forge une structure pour leur vie et celle de leur famille. Nombre de nos réussites sont le fruit de partenariats solides. Rassembler des groupes pour créer des solutions innovantes et parfois très simples est une bonne façon de servir les Téois. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« Je suis heureuse de poursuivre notre partenariat avec le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation visant à soutenir nos résidents les plus vulnérables en leur permettant d'accéder à des programmes et des services importants sur notre territoire. »

-Diane Archie, ministre de l'Infrastructure

Liens connexes :

- [Programmes de la sécurité du revenu](#)
- [Guide du Programme d'aide au revenu des Territoires du Nord-Ouest](#) (en anglais seulement)
- [Information sur les services de l'immatriculation et des permis de conduire](#)

Demandes de renseignements des médias :

Relations publiques et communications
Ministère de l'Infrastructure
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
[Courriel : INF_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)

Relations publiques et communications
Éducation, Culture et Formation
[ecephublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecepublicaffairs@gov.nt.ca)



Call for 2020 NWT Fire Service Merit Award Nominees

Public Service Announcement

Yellowknife — October 26, 2020

The Department of Municipal and Community Affairs (MACA) is seeking nominations for the NWT Fire Service Merit Awards.

Based on nominations from community members, fire departments and fire chiefs, the NWT Fire Service Merit Awards honour and recognize individuals and community fire departments for their significant contributions to fire safety and fire service in communities across the Northwest Territories (NWT).

Individuals or community fire departments can be nominated by members of the public. You can nominate online at www.maca.gov.nt.ca. Printable nomination forms are also available on the website.

The deadline for nominations is November 20, 2020.

For more information, please contact:

Jay Boast

Communications Planning Specialist
Municipal and Community Affairs
Phone: (867) 767-9162 – Extension: 21044



Appel de nominations pour les Prix d'excellence 2020 des services d'incendie des TNO

Avis publics

Yellowknife — 26 octobre 2020

Le ministère des Affaires municipales et communautaires (MAMC) fait un appel de nominations pour les Prix d'excellence des services d'incendie des TNO.

Les Prix d'excellence des services d'incendie des TNO, accordés selon les nominations reçues du public, des services d'incendie et des chefs pompiers, permettent de souligner les contributions importantes de particuliers et de services d'incendie communautaires à la prévention des incendies et à la protection contre les incendies dans les collectivités à l'échelle des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Le public peut nommer des personnes aussi bien que des services d'incendie locaux. Vous pouvez soumettre la nomination en ligne à l'adresse www.maca.gov.nt.ca/fr. Des formulaires de mise en candidature imprimables sont également disponibles sur le site Web.

La date limite pour présenter une nomination est le 20 novembre 2020.

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Jay Boast

Spécialiste en planification des communications
Affaires municipales et communautaires
Tél. : 867-767-9162, poste 21044



Ministerial Activities Advisory for the week of October 27-November 2, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 26, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of October 27-November 2, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of October 26, 2020

There is no travel scheduled for this time period

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Caroline Cochrane will be meeting with Charles McNeely, Chair of Sahtu Secretariat Incorporated on October 27.
- R.J. Simpson has a call with Education Leaders on October 28.
- Paulie Chinna has a Teams Meeting with the Acho Dene Koe First Nation on October 28.
- Julie Green will be providing opening remarks via Zoom at the Yellowknife Seniors' Society AGM on October 29.
- Caroline Cochrane will be meeting with the Chiefs from Ghotelnene K'odtineh Dene and Athabasca Dëne Sųłiné on October 30.

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 27 octobre au 2 novembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 26 octobre 2020

Activités ministérielles pour la semaine du 27 octobre au 2 novembre 2020

Déplacements des ministres

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 26 octobre 2020.

Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- Caroline Cochrane rencontrera Charles McNeely, président du Sahtu Secretariat Incorporated, le 27 octobre.
- R. J. Simpson participera à une conférence téléphonique avec des leaders en éducation, le 28 octobre.
- Paulie Chinna participera à une réunion sur la plateforme Teams avec des représentants de la Première Nation Acho Dene Koe, le 28 octobre.
- Julie Green prononcera une allocution d'ouverture sur la plateforme Zoom durant l'assemblée générale annuelle de la Société des aînés de Yellowknife, le 29 octobre.
- Caroline Cochrane rencontrera les chefs des Dénés du Ghotelnene K'odtineh et des Dëne Sųłiné d'Athabasca, le 30 octobre.

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for October 27, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 26, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for October 27, 2020

Issued October 26, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.

The Premier will be participating in a Caucus meeting.

The Premier will be meeting with Charles McNeely, chair of the Sahtu Secretariat Incorporated.

Internal Meetings


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 27 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 26 octobre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 27 octobre 2020

Publié le 26 octobre 2020.

Événements et réunions publics

La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.

La première ministre participera à une réunion du caucus.

La première ministre rencontrera Charles McNeely, président du Sahtu Secretariat Incorporated.

Réunions internes

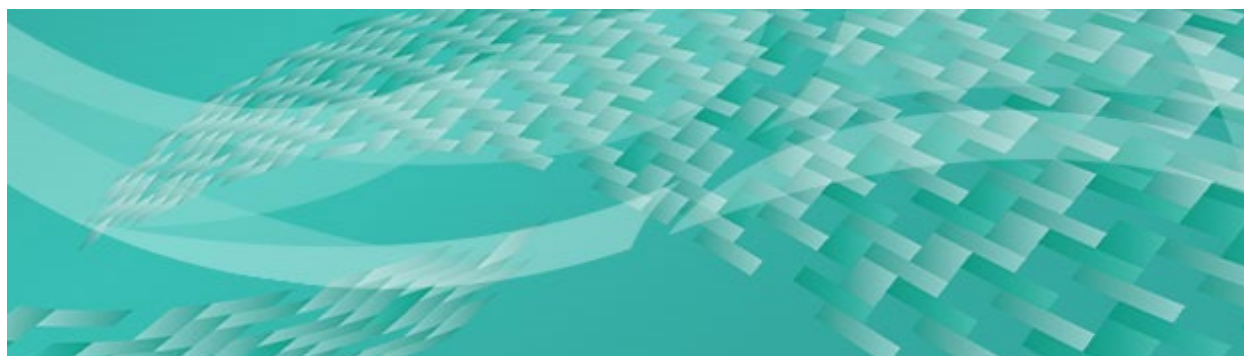
Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Paulie Chinna: Community Government Engagement on Covid-19 Response

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 27, 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, today I wish to provide an update on the on-going efforts of the Department of Municipal and Community Affairs to work with community government partners to support the COVID-19 pandemic response.

We have all been affected by COVID-19. Taking action to slow the spread and protect public health has required leaders from all levels of government to act and adjust operations in order to continue serving Northwest Territories residents.

Since mid-March the MACA has worked with community governments to identify and monitor impacts to communities, share information about the government's response to the pandemic, update community emergency plans and ensure continuity of local emergency and essential services.

Community governments have also needed to adapt. Practical challenges have been met with creative solutions such as holding council meetings remotely and making changes to by-laws to do so.

Mr. Speaker, these efforts have been supported, in partnership with the NWT Association of Communities, through virtual town hall meetings with community leaders, that have happened since the beginning of the pandemic. Other Ministers and GNWT

officials have collaborated at these meetings to share information and answer questions that leaders have had about specific topics.

I am proud to say that these meetings have fostered engagement between our community governments resulting in responsive “made in the NWT” plans that have helped to provide assistance and support to NWT residents. These include food hampers and on the land supports. MACA also worked with other departments to create multi-media communications about safety during the pandemic, factsheets, and “How to Get Help Guides.”

Mr. Speaker, MACA continues to connect with community governments regularly to share current COVID-19 information, provide support with problems and issues they are encountering, to hear their concerns, to answer any questions they might have, and to provide a mechanism to feed their information into the GNWT response.

Currently, MACA is continuing our work with the health authorities, the Department of Health and Social Services and to engage community governments in providing community specific details and updates to community pandemic plans that reflect the capacity and resources in each community and region to support the health response efforts.

Mr. Speaker, I want to share my gratitude and thanks for the ongoing efforts of community governments to not only maintain support for their residents, as well as their support of the GNWT in maintaining isolation centres and border checkpoints, both on our highways and at the airports. On that note, I also must recognize the GNWT staff, especially those that have put their hands up and redeployed to support the efforts thus far. As the Minister for MACA I want to echo an earlier statement by our Premier and take a moment to recognize them here in the legislature and say thank you.

Mr. Speaker, we have benefitted greatly from and appreciate the collaborative and solution-based approach of everyone involved. We thank the leadership in our communities for their efforts and their cooperation. MACA is committed to continue working with communities to share information, to listen, and to respond to issues and concerns. We will work together, to continue to manage the risks, and protect our residents. Nothing is more important than their safety.

Thank you, Mr. Speaker.



Premier Cochrane's Itinerary for October 28, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 27, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for October 28, 2020

Issued October 27, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.


The Premier will be attending a Financial Management Board meeting.

The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.

Internal Meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 28 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 27 octobre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 28 octobre 2020

Publié le 27 octobre 2020.

Événements et réunions publics

La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.

La première ministre assistera à une réunion du Conseil de gestion financière.

La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Public Health Emergency Extended Through November 10/

Public Service Announcement

Yellowknife — October 28, 2020

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola

The latest extension continues through November 10, 2020.

The COVID-19 pandemic has accelerated considerably across Canada in recent weeks as the country's caseload surged to its highest point in the pandemic.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at www.gov.nt.ca/covid-19/.

Media contact:

Mike Westwick

Government of the Northwest Territories

Health and Social Services

COVID-19 Coordinating Secretariat

Mike.Westwick@gov.nt.ca



Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 10 novembre

Avis publics

Yellowknife — 28 octobre 2020

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la D^e Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 10 novembre 2020.

Au cours des dernières semaines, la pandémie de COVID-19 a pris de la vigueur au Canada, le nombre de cas ayant atteint son point culminant.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

Personne-ressource pour les médias :

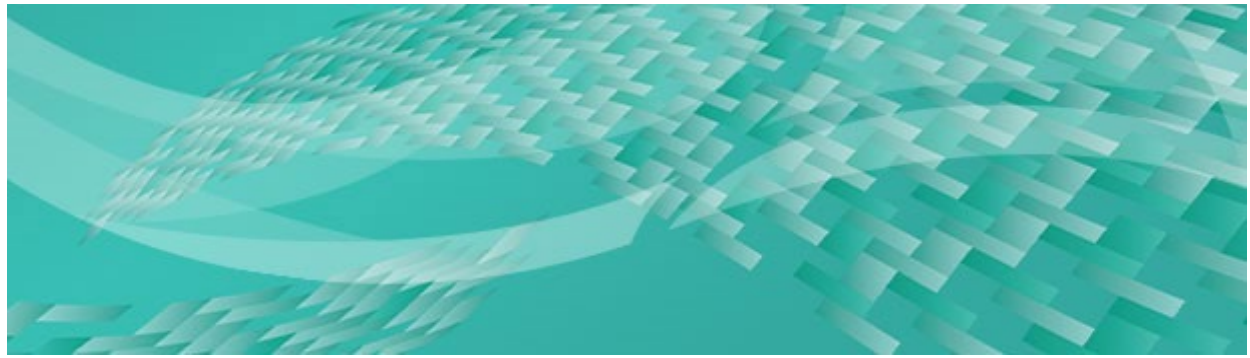
Mike Westwick

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Courriel : Mike.Westwick@gov.nt.ca



Julie Green: Improved Mental Health and Addiction Recovery Services

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 28, 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, increasing the number and variety of culturally respectful, community-based mental health and addictions programs, including aftercare is a mandate commitment for the Government of the Northwest Territories.

Addictions continue to be a prevalent issue in the Northwest Territories and one that affects far too many of our residents. This government, led by the Department of Health and Social Services, continues to work towards addressing residents' unique needs and to reduce addictions by providing access to treatment, aftercare supports and recovery.

Addictions recovery looks different for each individual, there is no one size fits all approach. As such, the Department is working to improve options and choices for individuals and families as they pursue recovery in a way that works for them. The Stepped Care 2.0 Model, provides rapid same day access to mental wellness and addictions recovery supports that include e-mental health apps, online self-help services and skill-based programming options.

The implementation of a Stepped Care 2.0 Model and approach to care will provide residents with a range of options that they can choose from as and when needed.

Stepped Care 2.0 aligns with the Seamless Care Pathway approach. The Seamless Care Pathway, which is the foundation of the Mental Wellness and Addictions Recovery Action Plan, ensures individuals and families have timely access to the right level of care that is solution-focused and based on their present needs.

Mr. Speaker, as part of the larger Stepped Care 2.0 approach, we are continuing to enhance the Community Counselling Program. We are now offering same day

appointments across the territory to increase access and reduce wait times for residents seeking counselling.

The Department is also continuing to support regional and community Indigenous governments to deliver land-based programming for mental wellness and addictions recovery. Beginning this year the Department will also be working with communities to establish peer support programming like Alcoholics Anonymous, and Wellbriety, at the community level. Additionally, because the availability of safe sober housing close to home is a key piece of supporting individuals in their recovery, we are also exploring options for a transitional housing model that will meet the needs of NWT residents in recovery.

Mr. Speaker, one of the ways we are enhancing services for addictions recovery, is by adding more options for facility-based addictions treatment. The Department recently issued a request for proposals from southern addictions facilities to provide treatment programming to NWT residents.

Mr. Speaker, I am pleased to announce that as a result of this RFP process, the number of treatment facilities contracted by the GNWT has increased from four to six. Effective October 1, 2020 the Department has contracts with Thorpe Recovery Centre, Renascent, Poundmaker's Treatment Lodge, Fresh Start Recovery Centre, Edgewood Treatment Centre, and Aventa. I have toured some of these facilities and can confirm that services provided are excellent.

By increasing the number of service providers we can ensure we provide a wide range of specialized services including gender-specific programming, family programming, programming for individuals with FASD, medical detox options, expedited intake of pregnant women and extended care options.

Mr. Speaker, we also anticipate that the addition of these two new facilities will help to reduce wait times for treatment. However, because of the pandemic, every treatment facility is currently operating at reduced capacity. While we anticipate better access in the future, we will likely continue to see longer wait times until these facilities return to full service.

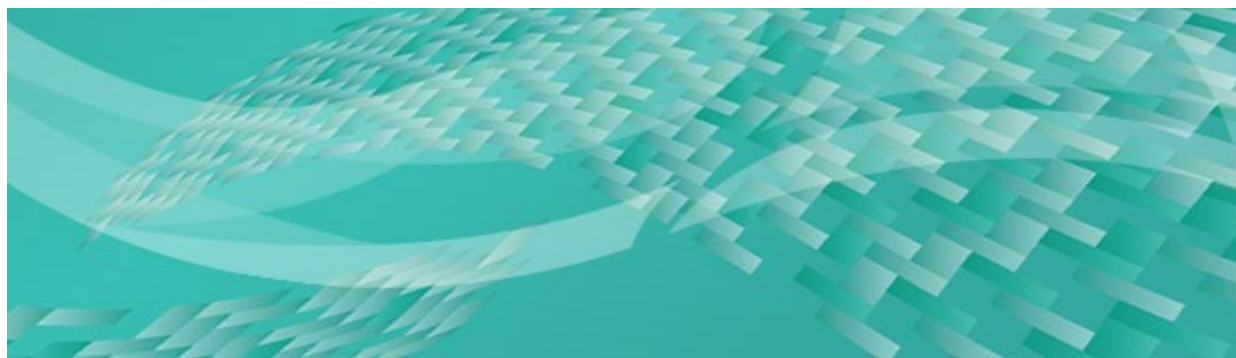
In addition to the expansion of these facility-based options for residents, the Department is also working to implement several eMental Health options. One of these options is an interactive aftercare recovery app. This will be available for NWT residents to support them in their recovery and wellbeing.

Expanding the range of options, Mr. Speaker, means more choice for residents.

The availability of additional options for facility-based treatment, and the enhancement and introduction of other addictions recovery and aftercare programs and support options will ensure residents have access to the right combination of supports at the right time.

These are important steps in providing an improved ability to support mental wellness and addictions recovery, thereby creating meaningful change for individuals, families, communities and the territory as a whole.

Thank you, Mr. Speaker.



Paulie Chinna: Northwest Territories Housing Corporation Community Engagement Update

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 28, 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, appropriate community engagement is vitally important to all Government of the Northwest Territories departments and agencies, including the Northwest Territories Housing Corporation.

I know first-hand the value of having the voices of small communities heard at the political level. It is also important to me, that instead of having community representatives come into the capital to discuss their issues and concerns, that I come to them. To speak to our people in their home community, to see housing conditions for myself, to speak with the staff on the ground.

Mr. Speaker, this summer I travelled to 14 of our 33 communities. I had the opportunity to have productive discussions with local and Indigenous leadership in those communities and took those opportunities to highlight the many opportunities of NWT Housing Corporation programming and promote the Community Housing Plan process.

During these community visits, I toured housing corporation assets and on-going construction to see what we are putting on the ground. It is one thing, Mr. Speaker, to read in briefing notes about the good work that the corporation is doing, it is another to see that infrastructure come to life. I also had the opportunity to talk with district and local housing staff, congratulating them for the work they have done and discussing areas of improvement. These are our people on the ground in our communities and working hard to get the work done.

Mr. Speaker, it was also very critical for me to highlight on these trips that one of the most effective tools for community engagement is the Community Housing Plan process.

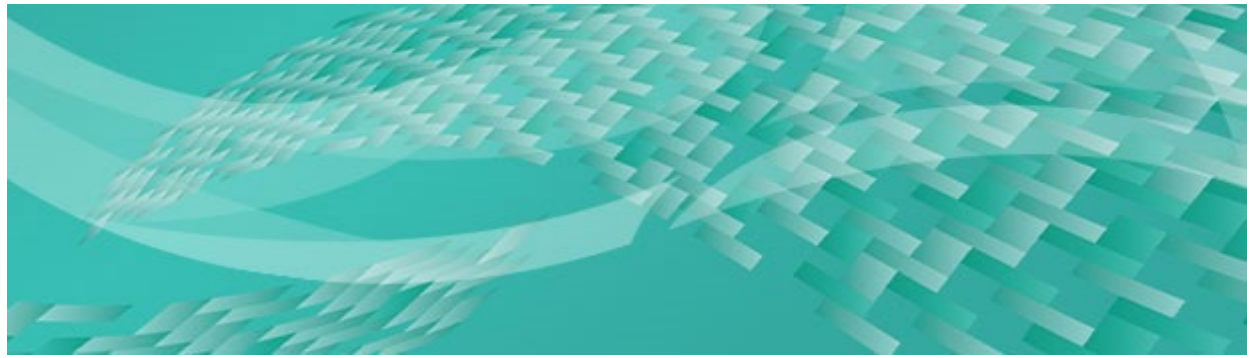
These Community Housing Plans are developed hand-in-hand with local and Indigenous governments to ensure that locally appropriate housing solutions are developed for all communities. When completed, these plans will guide and support the housing aspirations of all communities in the NWT.

Mr. Speaker, at this time one of these plans, for the community of Whatì, have been completed. Further to that, Housing Corporation staff have met with representatives of 15 other communities to discuss their community housing plans. Despite the difficulties that a global pandemic can present to community engagement activities, I am pleased to say that four more community housing plans are close to completion.

We recognize that developing community housing plans for all 33 communities in the NWT is an ambitious undertaking. We are committed to working with all our partners and all community members in a meaningful and respectful way. Development of these plans can take time, especially while ensuring that all of our staff, partners, and community members are following appropriate COVID-19 precautions. But these plans are too important to rush. I am confident that these plans will be of tremendous benefit to all the communities of the NWT. I look forward to sharing the completed plans with members as they become available and, importantly, I look forward to the improved housing outcomes these plans will bring to our communities.

In closing, I want to thank all community leaders and residents who were able to meet with me or simply greet me on the street. Our schedules as leaders of our government are jam-packed and we can not be everywhere at once, but I want to get to the point sometime in our four years, where the appearance of the Housing Minister on any given street in any given community does not seem too out-of-the-ordinary.

Thank you, Mr. Speaker.



Paulie Chinna: National Housing Co-Investment Fund

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 28, 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, it has always been my belief that partnership between our communities, the Government of the Northwest Territories and other levels of government are the key to increasing affordable housing in the Northwest Territories. Through the National Housing Co-investment Fund, we have an opportunity to make this a reality.

The Co-Investment Fund has the potential to bring significant investments into communities across the NWT, working in partnership with all levels of governments, private market investors and non-governmental organizations.

Working with the federal government to improve the program for the NWT is ongoing. Although, we have had a number of successes including the dedicated “carve off” of \$60 million under the fund for the NWT, there is still more work that needs to be done to ensure that this funding works for the NWT. We have heard that applications can take a long time and that the process can be onerous for northern applicants. In both 2019 and 2020 the NWT Housing Corporation met and worked with the federal government to discuss identified problems with the National Housing Co-investment Fund and to seek clarity around easing the restrictive process of making applications under the fund.

Mr. Speaker, achieving the goals of the national housing strategy will only be realized once applicants can successfully access these funds. The number of applications coming into the Canada Mortgage and Housing Corporation is increasing, and we are hearing more and more interest from community partners.

The NWT HC is continuing to support the implementation of this federal program throughout the NWT. We are conducting joint presentations with CMHC at the community level, and the NWT HC and CMHC have formed a joint review committee for the program which will work to ensure applications are handled in a timely manner. The NWT HC also assists the CMHC by taking a “no wrong door approach”, fielding introductory questions by stakeholders, providing an overview of the process and funneling proponents to CMHC specialists.

Additionally, we recognize that the proposal and application approach of the National Housing Co-investment Fund is a barrier for smaller entities in the NWT that face challenges due to limited proposal development capacity. As such, we have also created a community engagement advisor position to promote and market the program, assist developers with applications, and help communities clarify and develop project ideas.

The territorial government, through the NWT HC has the potential to be a primary partner in many Co-Investment Fund projects with the CMHC, and other housing stakeholders.

This could include partnership in Co-Investment projects through access to NWT HC’s Community Housing Support Initiative.

However, the NWT HC is not required by CMHC to commit upfront 25% of the project costs without first having an opportunity to review a developed business case and resourcing plan that has fully vetted all possible sources of funding. For example, a proponent’s application could have them accessing up to 95% federal financial assistance through a combination of both low-cost financing and grant, or additional partner contributions. Maximizing federal partnership and other partners’ contributions is critical to ensure that GNWT funds can be leveraged across numerous projects.

Mr. Speaker, we are also making progress on the community housing plans. As we get further into the completion of those plans, we will be identifying opportunities for investment. This will help with the creation of the business plans and needs assessments that will assist in the selection of projects under the Co-Investment Fund.

This is the future of suitable, adequate and affordable housing in the NWT. With our limited resources we cannot do this alone. The National Housing Co-investment Fund allows for community-led, responsive housing development that will meet the needs of northerners. I encourage all interested partners to reach out the NWT HC and CMHC, and I look forward to seeing all the new applications come in.

Thank you, Mr. Speaker.



Premier Cochrane's Itinerary for October 29, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 28, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for October 29, 2020

Issued October 28, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.


The Premier will be chairing a Cabinet meeting.

The Premier will be participating in a meeting of Canada's Premiers.

Internal Meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 29 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 28 octobre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 29 octobre 2020

Publié le 28 octobre 2020.

Événements et réunions publics

La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.

La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.

La première ministre participera à une réunion des premiers ministres provinciaux et territoriaux.

Réunions internes

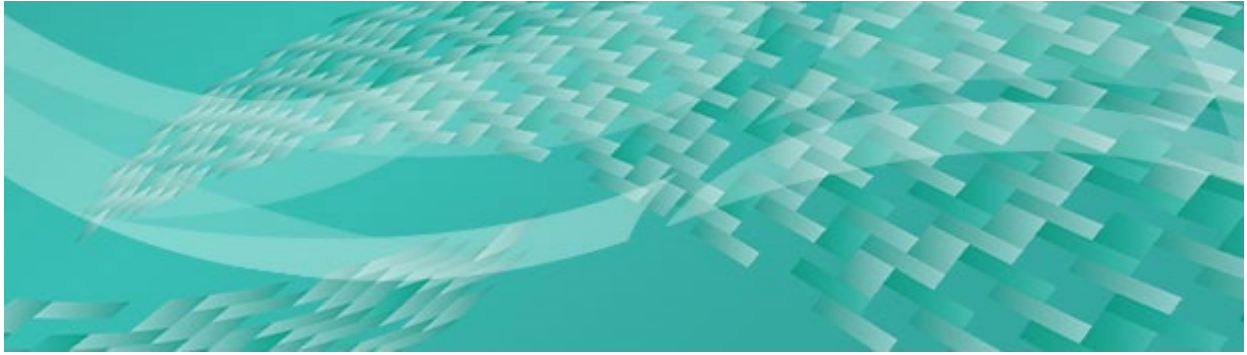
Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Julie Green: YK Seniors Society Annual General Meeting

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 29, 2020

Check against delivery

Good evening and thank you for the invitation to speak to you tonight.

I first want to say that I appreciate it has been a particularly difficult time for seniors here in Yellowknife and across the Northwest Territories.

Being apart from your circle of family and friends can take its toll on the health of seniors.

The purpose of the Covid-19 health orders is to keep residents safe and healthy. It is important that we continue to follow them to limit the spread of COVID, such as keeping our social circle small, wearing masks, social distancing and practicing good hand hygiene. And as flu season will soon be here, I urge anyone who has not yet had their flu shot to do so, as an extra preventative measure to avoid illness and to protect our loved ones.

There was a great turnout to the seniors' flu clinic at the Baker Centre, with over 500 people getting vaccinated. I know the Health and Social Services Authority is looking into providing additional flu clinics over the next month to ensure everyone who wants the vaccine can access it.

To advance our work of fulfilling the commitment to better serve our senior population and ensure they age in place with dignity, we are in the process of developing an NWT Elders Strategy. Soon we will ask for your ideas and thoughts on the gaps in service and how they can be addressed.

Seniors are a valued part of our NWT communities and one of the mandate commitments of this Legislative Assembly is to enable seniors to age in place with dignity.

In the meantime we are moving forward with improving programs and services offered by multiple GNWT departments and agencies. The NWT Housing Corporation has made a commitment to amend its policies to allow more low income seniors access to housing supports.

The Department of Education, Culture and Employment are committed to creating a separate Income Assistance program tailored to seniors and persons with disabilities.

And there is commitment to increase the Seniors Home Heating Subsidy and reduce potential barriers in accessing it.

The Department of Health and Social Services is implementing recommendations of the Home and Community Care Review completed in 2019. We want to ensure we can meet the growing demand for Home Care services for seniors as the population ages.

The 22 recommendations that were made will help improve our services to ensure seniors have the best possible home Care services and allow them to remain living in their home and community as long as possible.

To help decrease the gaps found in services for seniors living in community, we are also piloting a Paid Family Caregiver service which is currently running in Yellowknife and surrounding areas.

The Department is also working on improving long term care services for those who cannot remain living in their home. This includes renovations to the Stanton Legacy building, which will include 72 new long term care beds.

Another area of concern for seniors is protection from elder abuse. We continue to support and fund the efforts of the NWT Seniors' Society to raise awareness about this issue, deliver community public awareness workshops and lead the Network to Prevent Abuse of Older Adults.

We are currently considering the possible need for changes in legislation or programs that will improve protection of seniors from abuse.

In closing, I want to assure you that the Department is committed to providing programs and services that help achieve the best possible quality of life for seniors in Yellowknife and area and the Northwest Territories as a whole.

Thank you.



Highway 8 to temporarily close between Northwest Territories and Yukon

Public Service Announcement

Yellowknife — October 29, 2020

The Government of the Northwest Territories advises that Highway 8 (The Dempster Highway) will temporarily close to all traffic between kilometre 1 and 14.2 once ferries stop operating for the season. Both ferries are currently on notice and could close within days, depending upon conditions.

Travellers are advised to complete the movement of essential goods and services prior to the closure.

The intent is to re-open the highway once ice crossings open for the season. Until that time, drivers are advised to use Highway 1 to enter or leave the territory.

While Highway 8 has remained open in previous years during the changeover, the highway is being closed this year in light of COVID-19, as GNWT border patrol staff cannot easily access certain sections of highway with the ferries out of service.

The Commissioner of the Northwest Territories has made this order under the Public Highways Act to support the Chief Public Health Officer's response to COVID-19.

Drivers are reminded that it is unsafe and illegal to drive on a closed highway. Only emergency, enforcement, and construction vehicles are exempted from the closure. Please obey all traffic signs and barricades.

For up-to-date information on ferry closures and other highway information, [visit this page](#).

For information about COVID-19 travel restrictions within the NWT, [visit this page](#).

For media requests related to COVID-19 Contact:

Public Affairs and Communications

Department of Infrastructure

Government of the Northwest Territories

INF_Communications@gov.nt.ca



Fermeture temporaire de la route 8 entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon

Avis publics

Yellowknife — 29 octobre 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest annonce que la route 8 (route Dempster) sera temporairement fermée à toute circulation, du kilomètre 1 au kilomètre 14,2, dès la fin du service de traversier saisonnier. Il a déjà été annoncé que la fin de ce service pour la saison est imminente; c'est une question de jours.

Nous conseillons aux voyageurs de terminer leurs déplacements de marchandises et de services essentiels d'ici là.

Nous comptons rouvrir la route lorsque les ponts de glace ouvriront pour la saison. Entre temps, nous avisons les conducteurs d'emprunter la route 1 pour entrer au territoire ou pour en sortir.

Si la route 8 était restée ouverte les années précédentes pendant la transition, elle est fermée cette année en raison de la COVID-19, car, les traversiers étant hors service, le personnel des patrouilles frontalières du GTNO ne peut pas accéder facilement à certains tronçons de la route.

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest a ordonné cette fermeture en vertu de la Loi sur les voies publiques afin d'appuyer la réponse à la COVID-19 mise en place par l'administratrice en chef de la santé publique. Nous rappelons aux conducteurs qu'il n'est ni sécuritaire ni permis de conduire sur une route fermée. Seuls les véhicules d'urgence et ceux des forces de l'ordre et des services de construction sont exemptés de cette fermeture. Veuillez respecter la signalisation et les barricades.

Pour plus d'informations sur les restrictions de voyage liées à la COVID-19 aux TNO, consultez [cette page](#).

Pour les demandes des médias au sujet de la COVID-19, communiquez avec :

Relations publiques et communications

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Courriel : INF_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



NWT-wide Community-based Water Quality Monitoring Program videos released

Public Service Announcement

Yellowknife — October 29, 2020

The Department of Environment and Natural Resources (ENR) has released two new videos promoting the [NWT-wide Community-based Water Quality Monitoring Program](#).

The videos provide an overview of the program and step-by-step instructions on how to take a water sample. The two videos are intended to be valuable resources for NWT communities looking to get more involved in research and monitoring.

During the development of [Northern Voices, Northern Waters: NWT Water Stewardship Strategy](#) (2010), NWT communities and Indigenous governments highlighted the need to be more involved in water stewardship activities, such as monitoring and research.

The NWT-wide Community-based Water Quality Monitoring Program started in 2012 and was designed to contribute to the NWT Water Stewardship Strategy in three ways:

- Provide opportunities for local monitors to do water sampling activities
- Collect water quality information for a baseline data set
- Help address community concerns about the health of the water

The program involves community members from 21 different communities in the NWT, ENR staff and other water partners. The goal of the monitoring program is to include NWT residents in water quality water monitoring at sites across the NWT to answer community questions about water quality.

Learn more about the [NWT-wide Community-based Water Quality Monitoring Program](#) on ENR's website.

- Watch: Community-based Water Quality Monitoring Program <https://youtu.be/ggA3X4RDKmU> (English version) <https://youtu.be/qsNcMES5XF4> (French version)

- Watch: How to take a grab water sample
<https://youtu.be/WeUYXGaC7-Q> (English version)
<https://youtu.be/W36sQ4a8GVI> (French version)


For more information, please contact:

Public Affairs and Communications

Department of Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

ENR_Communications@gov.nt.ca



Diffusion de vidéos sur le Programme communautaire de surveillance de la qualité de l'eau des TNO

Avis publics

Yellowknife — 29 octobre 2020

Le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) a publié deux nouvelles vidéos pour promouvoir le [Programme communautaire de surveillance de la qualité de l'eau des TNO](#).

Les deux vidéos donnent un aperçu du programme et expliquent étape par étape comment prélever un échantillon d'eau. Elles sont destinées à être des ressources précieuses pour les collectivités des TNO qui souhaitent s'impliquer davantage dans la recherche et la surveillance.

Lors de l'élaboration de la [Stratégie sur la gestion des eaux des TNO : La voix du Nord, les eaux du Nord](#) (2010), les collectivités des TNO et les gouvernements autochtones ont souligné la nécessité de s'impliquer davantage dans les activités de gestion de l'eau, telles que la surveillance et la recherche.

Le Programme communautaire de surveillance de la qualité de l'eau des TNO a été lancé en 2012 pour contribuer à la Stratégie de gestion de l'eau des TNO, et ce de trois façons :

- Fournir aux contrôleurs locaux des occasions de procéder à des activités d'échantillonnage de l'eau;
- Recueillir des données sur la qualité de l'eau pour créer un ensemble de données de référence;
- Aider à répondre aux préoccupations de la collectivité concernant la santé de l'eau.

Le programme mobilise des membres de 21 collectivités ténoises, des employés du MERN et d'autres partenaires dans le domaine de l'eau. Le programme a pour objectif de faire participer les Ténos à la surveillance de la qualité de l'eau sur des sites partout aux TNO afin de répondre aux questions des collectivités sur la qualité de l'eau.

Apprenez-en davantage sur le [programme communautaire de surveillance de la qualité de l'eau des TNO](#) sur le site Web du MERN.

- Première vidéo : Présentation du programme communautaire de surveillance de la qualité de l'eau des TNO

<https://youtu.be/qsNcMES5XF4> (version française) <https://youtu.be/gqA3X4RDKmU> (version anglaise)

- Deuxième vidéo : Comment recueillir un échantillon ponctuel

<https://youtu.be/W36sQ4a8GVI> (version française)
<https://youtu.be/WeUYXGaC7-Q> (version anglaise)

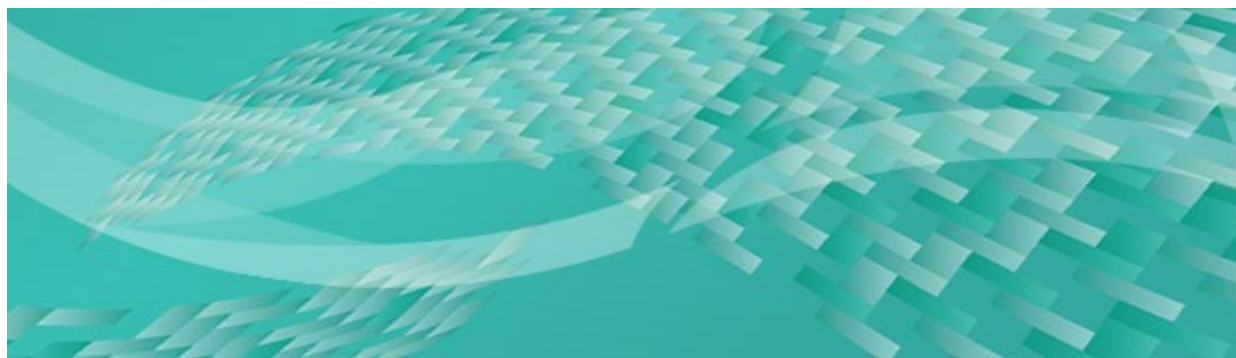
Pour en savoir plus, communiquez avec :

Relations publiques et communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

ENR_communications@gov.nt.ca



Diane Archie: Marine Transportation Services 2020 Sailing Season and Community Re-supply

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 29, 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, four years after the Government of the Northwest Territories launched its Marine Transportation Services, or MTS, we continue to improve our capacity to operate a reliable and professional marine shipping service in the North.

I am pleased to report that the 2020 community resupply has been successfully completed. The first shipments of the season departed Hay River on July 10 and the last delivery took place on September 19. Nearly 28 million litres of fuel and more than 63 hundred tons of cargo were delivered this season to communities on Great Slave Lake, the Mackenzie River, and the coastal communities.

Mr. Speaker, these deliveries were made possible by our able marine crews who worked tirelessly to overcome challenges posed by record high water levels and bad weather.

From the beginning of this season, MTS developed and executed a robust COVID-19 mitigation plan. Access to our cargo terminals was granted by appointment only, and only to those free of COVID-19 related symptoms. Customers were encouraged to use online forms to avoid in-person contact. To protect communities, designated drop-off cargo zones were created for the delivery of cargo, so that vessel crews would avoid contact with residents.

Regardless of the challenges posed by our Arctic environment, MTS remains committed to providing the best service possible to all customers. Our crews know that communities depend on our services for the delivery of essential goods.

Mr. Speaker, from deck hands to cooks; 171 people were employed at the peak of the resupply season. 92 of these workers are Northwest Territories residents, 64 are Indigenous.

We will continue our relationship with Transport Canada and the Nunavut Fisheries and Marine Training Consortium to promote the Marine Training Centre in Hay River. Programs that are offered at the training centre include a Bridge Watch Rating Program, Small Vessel Operator Proficiency, and a Fishing Master's Program. Recent graduates have been employed on Canadian Coast Guard Arctic icebreakers and on our research vessel, operated by the Arctic Research Foundation. Nine graduates were employed on our own tugboats this resupply season.

These employment and training opportunities positively impact families and communities and support the long-term sustainability of the marine industry in the North.

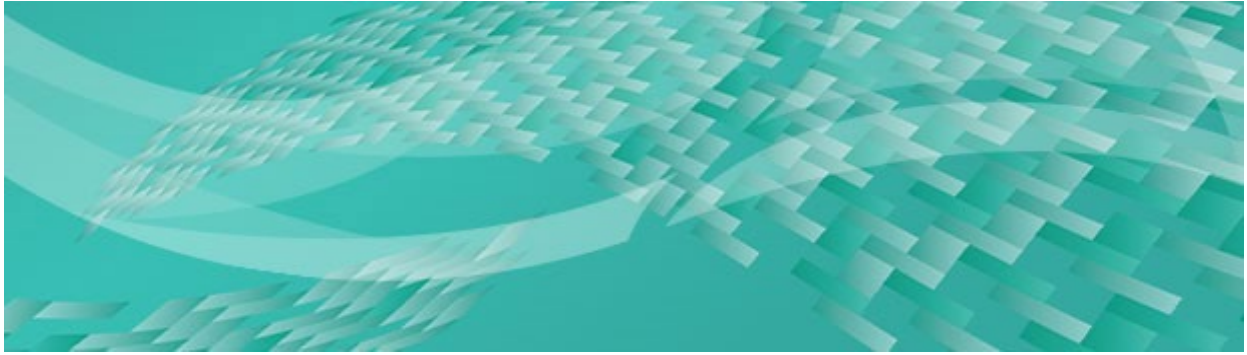
Mr. Speaker, in addition to supporting training opportunities, the GNWT recognizes the need to support the marine industry by improving marine infrastructure and services.

For decades, fuel has been carried through our northern waters to our northern communities in single-hulled barges. Marine Transportation Services is improving our marine fleet with double-hulled barges to minimize the risk of a fuel spill and better protect our environment.

In August, four new double-hulled barges were delivered to Tuktoyaktuk. These new barges carry cargo on the deck, and below the deck can carry several types of petroleum products at the same time. I would like to thank the Government of Canada for providing \$19.5 million – or 75 per cent of the costs – through the Oceans Protection Plan.

Mr. Speaker, the GNWT will continue to work with public and private marine partners to strengthen and support marine infrastructure and services in the Northwest Territories for the benefit of all Northerners.

Thank you, Mr. Speaker.



Julie Green: Anti-Poverty

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 29, 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, poverty reduction is an urgent challenge that everyone needs to be aware of. Poverty levels have further increased with COVID-19, which could push more residents into poverty due to an uncertain economy, food insecurity, and high cost of living.

To support residents during the pandemic, the Government of Northwest Territories took action on several fronts. During the month of March, income assistance recipients received a one-time emergency allowance.

The GNWT is also taking action to provide supports and protection for individuals requiring shelter. Shelters are often crowded, which can present a risk to both individuals and staff. The GNWT is working with shelters to implement supports for physical distancing and isolation for individuals waiting for test results or who receive a diagnosis of COVID-19.

To address homelessness and housing stability, the GNWT provided \$600,000 in funding over four years to support a Housing First Program that rents apartments in Yellowknife to house and support up to 25 individuals who were previously homeless and have concurrent mental health and addictions. The Northern Pathways to Housing is a supportive housing program that supports communities to provide stable housing for single adults and help in integrating them into the community. In recent years the Northern Pathways to Housing Program has provided funding to Aklavik, Fort Simpson, Behchokò, and Fort Good Hope to construct or renovate housing for 16 single adults experiencing homelessness. We look forward to more communities coming on board.

Mr. Speaker, to successfully reduce poverty we must work together with our partners to make better use of limited resources. Where there is overlap of programs and services between organizations, we must have better coordination for residents accessing the

supports they need. To accomplish this, the GNWT hired a Territorial Director of Integrated Service Delivery to guide a whole of government approach to enhance service delivery across the NWT through a coordinated person-centred approach.

The GNWT also increased funding available for the NGO Stabilization Program from \$350,000 to \$700,000. This funding supports non-governmental organizations who deliver critical GNWT funded programs or services to the public to stabilize or develop their capacity to manage them.

Mr. Speaker, the GNWT recognizes its central role in providing a coordinated approach with Indigenous and community governments, business and industry, and NGOs to take action on reducing poverty in the NWT.

Last year, the GNWT released its renewed Action Plan, Working Together II – An Action Plan to Reduce Poverty in the NWT 2019-2022. This Action Plan was developed in collaboration between the GNWT and its partners, and focuses on five priority areas: children and family support; healthy living and reaching our potential; safe and affordable housing; sustainable communities; and integrated continuum of services.

The GNWT has many programs and services in place that advance these priority areas and provide a path out of poverty for residents. They have already helped thousands of Northerners. These include initiatives like the Anti-Poverty Fund, which has an annual budget of \$1 million to help eligible organizations and Indigenous governments and communities to support their poverty reduction initiatives.

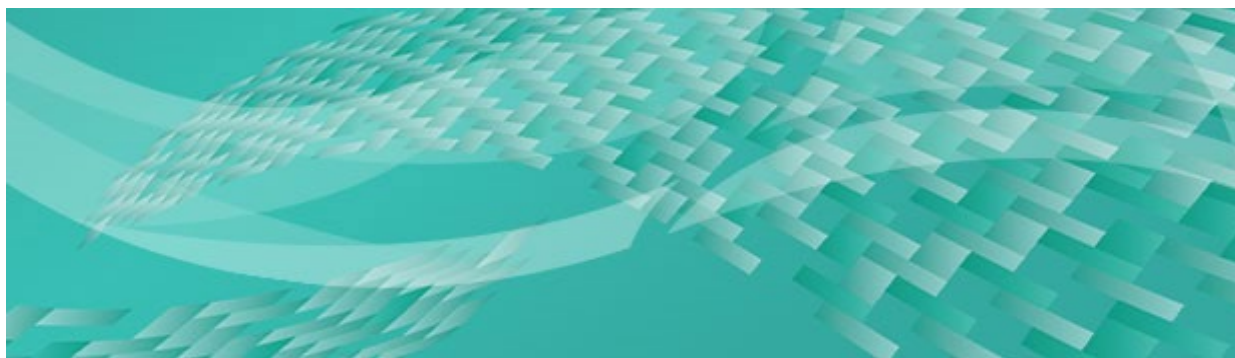
This year, 28 recipients were awarded funding through the 2020 Anti-Poverty Fund. Because of COVID-19, proposals were reviewed by the Anti-Poverty Advisory Committee through a virtual meeting. The committee is comprised of nine individuals from across the NWT, and who represent community governments, Indigenous governments, non-government organizations, the private sector, and the GNWT.

This year's successful proposals aim to reduce poverty by supporting food security; assisting those experiencing homelessness; early childhood development; employment and training; healthy living; supporting Traditional Knowledge; and on-the-land activities.

The Interdepartmental Anti-Poverty Team is currently working to plan a virtual Anti-Poverty Roundtable, in order to proceed with the event, while still complying with public health orders. The Roundtables will be revised and will now focus on a key poverty reduction issue for each event. This year we will be examining how best to address food security at the community level.

Mr. Speaker, we want to ensure that residents have access to supports they need so that they can live in dignity, are free from poverty, and are active members in their communities. We can achieve this through the coordinated and collaborative effort of all partners. By working together, we can learn more about what is being done in communities and support better futures for our residents.

Thank you, Mr. Speaker.



R.J. Simpson: Aurora College Transformation Implementation Plan and Areas of Specialization

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 29, 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, I am excited to announce that today, the Government of the Northwest Territories is releasing the Aurora College Transformation Implementation Plan and the Initial Areas of Teaching and Research Specialization for the polytechnic university. These foundational documents, along with input from our residents and partners, will help guide the transformation of Aurora College into a polytechnic university and beyond over the next six years.

Later today, I will table the Implementation Plan which identifies the critical milestones along the path towards the establishment of an effective and sustainable polytechnic university capable of supporting the aspirations of Northerners, diversifying the economy, and contributing to the long-term prosperity of the Northwest Territories.

Mr. Speaker, maintaining a high level of transparency and accountability is critical to the success of this project, which is why today we are launching a new Aurora College Transformation website. This website enables residents to learn about the transformation, follow the progress being made through various dashboards and tracking tools, and provide feedback.

Mr. Speaker, in August we sought feedback on a discussion paper about the areas of teaching and research specialization for the new polytechnic university. Feedback from

Indigenous government partners, stakeholders from business, industry, post-secondary institutions, non-government organizations, and members of the public has informed these four initial areas of specialization, which are:

- Skilled trades and technology;
- Earth resources and environmental management;
- Northern health, education and community services; and
- Business and leadership

These areas of specialization are not programs or classes, they are broad overarching themes that will provide the structure and focus required to maintain high quality programming and operations.

Mr. Speaker, the polytechnic university will be focused on learners: meeting them where they are in their education journey and supporting them through a laddered approach as they work to achieve their own education and career goals. There will be a place for every NWT resident at the polytechnic university through access to adult basic education, upgrading, certificate, diploma and degree programs. It will give them improved and expanded access to quality post-secondary education opportunities close to home, as well as the confidence and experience to move on to additional degree and advanced degree programs.

None of this can be achieved without also increasing the availability of programming in our small communities. Through a new and innovative approach to community learning, the polytechnic university will have a clear and meaningful presence in every community of the NWT. From our smallest communities to our regional centres, new made-in-the-North programs and research initiatives will increase access to education and research opportunities through a network of learning centres, remote research facilities and campuses.

Mr. Speaker, I want to thank all those who have been supporting the work of transformation, including those who have taken the time to help shape the path forward through engagements. This transformation is one of the most promising ways we are preparing the Northwest Territories and our residents for future prosperity. As the institution emerges from transformation it will be stronger and more accessible, able to attract a greater number of students from within the NWT and beyond, and provide lasting economic benefits to the territory and our people.

Thank you, Mr. Speaker.



GNWT Announces 2020 Anti-Poverty Fund Recipients

News Releases

Yellowknife — October 29, 2020

Julie Green, Minister of Health and Social Services announced the 2020 recipients for the \$1 million Anti-Poverty Fund. The Fund helps support eligible organizations in their efforts to reduce poverty. The Anti-Poverty Advisory Committee, an external cross sector group, reviewed applications and made recommendations to the Minister for approval. This year, twenty eight grants were awarded to community, Indigenous and non-profit organizations.

To be considered for the Anti-Poverty fund, eligible organizations had to tie their project to one or more of the Territorial Anti-Poverty Strategy's five pillars of child and family support; healthy living and reaching our potential; safe and affordable housing; sustainable communities; and integrated continuum of services. In addition, all proposals had to comply with the public health guidance in Emerging Wisely to ensure safety concerns associated with COVID-19.

This year's successful proposals aim to reduce poverty by supporting: food security; those experiencing homelessness; early childhood development; employment and training; healthy living; supporting Traditional Knowledge; and on-the-land activities.

Highlights from the successful proposals include the Rapid Rehousing Program, run by the Yellowknife Women's Society. This housing first program helps individuals experiencing homelessness to access and retain housing. The program provides targeted and time limited financial assistance and support services for those either at high risk of, or who are experiencing homelessness.

Another highlight is the Food First Foundation which supports meal, cooking and gardening programs in schools across the NWT. Healthy food helps children to be

attentive in school, increasing their ability to concentrate, learn, and develop into healthy adults.

A third highlight is funding for the Tłıchq Łeagia Ts'jilj Kq plans to establish a youth council that will develop a Behchokq Youth Needs Assessment and Poverty Prevention Strategy to inform youth programming in the community.

Quote

“Our priority is to ensure residents have access to supports they need so that they can live in dignity, are free from poverty, and are active members in their communities. The Anti-Poverty Fund helps advance this by providing funding to eligible organizations to deliver community driven solutions on poverty reduction.”

- Julie Green, Minister of Health and Social Services

Quick facts

- Funding is allocated based on the fiscal year, which starts on April 1 of each year, and finishes on March 31 of each year.
- The Anti-Poverty Fund has an annual budget of \$1,000,000. There is no maximum or minimum funding limit for individual projects.
- Because of COVID-19, all 59 applicants were contacted to amend their proposals to comply with the public health guidance from Emerging Wisely.
- Of these 41 proposals were resubmitted with amendments, requesting a total of over \$2 million.
- 28 proposals were approved for funding.
- The range in awarded funding amounts for the 2020 Anti-Poverty Fund was \$4,900 to \$75,000.

Related links

- [Anti-Poverty NWT](#)
- [Working Together II: An Action Plan to Reduce Poverty in the NWT](#)

Damien Healy
Manager, Communications
Department of Health and Social Services
Tel: 867-767-9052 ext. 49034
Email: damien_healy@gov.nt.ca

Backgrounder:



2020-2021 Anti-Poverty Fund Approved Projects

| Region | Organization | Project | Funding |
|-------------------|--|---|----------|
| NWT WIDE | Northern Youth Leadership | Northern Youth Leadership Land Camps | \$40,000 |
| | Food First Foundation | Food First Foundation | \$75,000 |
| | Arctic Energy Alliance | Low Income Home Winterization and Efficiency | \$42,000 |
| YELLOWKNIFE | Yellowknife Women's Society & Centre for Northern Families | Rapid Rehousing Program | \$62,000 |
| | SideDoor | HOME4U - Homelessness Prevention and Rapid Rehousing | \$50,000 |
| | YWCA | Preventing Poverty and Homelessness for Families through Integrated Case Management | \$61,600 |
| | CDETNO | Dress to Impress | \$4,900 |
| | Food Rescue | Food Rescue | \$17,500 |
| NORTH SLAVE OTHER | Tłıchq̓ Government | Preserving and Revitalizing the Tłıchq̓ Traditional Culture | \$60,000 |
| | Tłıchq̓ Łeagia Ts'ıjlı Kq̓ | Behchokq̓ Youth Needs Assessment and Poverty Prevention Strategy | \$30,000 |
| | Łutsel K'e Dene First Nation | Denechanie: Multi-site Development for On the Land Programming | \$40,000 |

| Region | Organization | Project | Funding |
|----------------|---|--|----------|
| SOUTH SLAVE | The Family Support Centre | Transitional Extended Stay Program | \$24,000 |
| | Soaring Eagle Friendship Centre | Soaring Eagle Friendship Centre | \$40,000 |
| | Hay River Committee for Persons with Disabilities | Life Skills, Employment Action Program | \$60,000 |
| | Hay River Metis Government Council | Reconnecting with the Land – Traditional Foods | \$30,000 |
| | Kátł'odeeche First Nation | Reducing poverty in our community | \$26,000 |
| DEHCHO | Łíídlǫ́ Kúé First Nation | Soup Kitchen and Homelessness Support | \$30,000 |
| | Dehcho Friendship Centre | Dehcho Friendship Centre | \$18,000 |
| SAHTU | Norman Wells Land Corporation | Elders Meal Assistance | \$50,000 |
| BEAUFORT DELTA | Gwichya Gwich'in Council | Gwichya Gwich'in Keep Positive | \$30,000 |
| | Inuvik Youth Centre | Inuvik Youth Centre | \$35,000 |
| | Inuvik Native Band | soup kitchen | \$15,000 |
| | Children First Society | Supporting Young Children and Their Families | \$30,000 |
| | Aklavik Community Corp | Breakfast & Snack Program | \$5,000 |
| | Aklavik Hunter and Trappers Committee | Community Harvest and Teaching Traditional Knowledge | \$19,000 |
| | Hamlet of Fort McPherson | Fort McPherson Food Bank | \$25,000 |
| | Tetlit Gwich'in Council | Tetlit Zehh Transient | \$40,000 |

| Region | Organization | Project | Funding |
|--------------|-----------------------|-------------------|--------------------|
| | | Project | |
| | Hamlet of Tuktoyaktuk | Community Bonding | \$40,000 |
| TOTAL | | | \$1,000,000 |



Le GTNO annonce les bénéficiaires du Fonds anti-pauvreté 2020

Communiqués de presse

Yellowknife — 29 octobre 2020

Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux, a annoncé les bénéficiaires du Fonds anti-pauvreté 2020 d'un million de dollars. Le Fonds permet de soutenir les organismes admissibles dans leur lutte contre la pauvreté. Le Comité consultatif sur la lutte contre la pauvreté, un groupe intersectoriel externe, a examiné les demandes et formulé des recommandations à la ministre. Cette année, vingt-huit subventions ont été octroyées à des organismes communautaires, autochtones et sans but lucratif.

Pour être considérés au titre du Fonds anti-pauvreté, les organismes admissibles devaient démontrer les liens entre leur projet et une ou plusieurs des cinq priorités du Plan territorial d'action anti-pauvreté : Soutenir les enfants et les familles; Favoriser un mode de vie sain et le développement de notre potentiel; Proposer des logements sécuritaires et abordables; Assurer la viabilité des collectivités; et Mettre en œuvre un continuum intégré de services. De plus, toutes les propositions devaient respecter les directives de santé publique du plan Pour une reprise avisée concernant les mesures de lutte contre la COVID-19.

Les propositions retenues cette année visent à réduire la pauvreté en offrant des services dans les secteurs suivants : consolidation de l'approvisionnement alimentaire, lutte contre l'itinérance, développement de la petite enfance, emploi et formation, mode de vie sain, soutien au savoir traditionnel et activités sur les terres ancestrales.

Parmi les propositions retenues, on compte le programme de relogement rapide de la Yellowknife Women's Society. Ce programme de priorité au logement aide les personnes sans abri à obtenir et à conserver un logement. Il offre une aide financière et des services de soutien ciblés et à durée limitée aux personnes qui risquent de se retrouver sans abri ou qui le sont déjà.

Les bénéficiaires comprennent également la Fondation Food First qui appuie des programmes de repas, de cuisine et de jardinage dans les écoles des TNO. Les aliments sains aident les enfants à se concentrer et à apprendre, et favorisent une croissance saine.

On peut aussi mentionner le financement qui aidera Tłjchq Łeagia Ts'ijli Kq à créer un conseil des jeunes qui évaluera les besoins des jeunes de Behchokq et élaborera une stratégie de prévention de la pauvreté pour éclairer les programmes destinés aux jeunes dans la collectivité.

Citation

« Notre priorité est de nous assurer que les résidents ont accès aux mesures de soutien dont ils ont besoin pour vivre dans la dignité, loin de la pauvreté, et être des membres engagés de leur collectivité. Le Fonds anti-pauvreté nous aide à le faire en finançant les organismes admissibles afin qu'ils puissent offrir des options adaptées aux collectivités pour réduire la pauvreté. »

– Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

- Le financement est octroyé selon l'exercice, qui commence au 1^{er} avril de chaque année et se termine au 31 mars de chaque année.
- Le Fonds anti-pauvreté est alimenté à hauteur d'un million de dollars chaque année. Aucun montant minimum ou maximum par projet n'a été défini.
- Dans le contexte de la COVID-19, les 59 demandeurs ont été invités à modifier leur proposition afin de se conformer aux directives de santé publique du plan Une reprise avisée.
- 41 propositions modifiées ont été présentées pour une demande de financement totale de deux millions de dollars.
- De ce nombre, 28 propositions ont été retenues.
- Les sommes allouées au titre du Fonds anti-pauvreté 2020 vont de 4 900 \$ à 75 000 \$.

Liens connexes

- [Lutte contre la pauvreté aux TNO](#)
- [Travaillons ensemble II : Plan d'action pour réduire la pauvreté aux Territoires du Nord-Ouest](#)

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Tél. : 867-767-9052, poste 49034

Courriel : damien_healy@gov.nt.ca

Backgrounder:



Projets approuvés au titre du Fonds anti-pauvreté en 2020-2021

| Région | Organisme | Projets | Financement |
|---------------------|---|--|-------------|
| TOUS LES TNO | Programme de leadership des jeunes du Nord | Camps en nature du Programme de leadership des jeunes du Nord | 40 000 \$ |
| | Fondation Food First | Fondation Food First | 75 000 \$ |
| | Alliance énergétique de l'Arctique | Préparation de logements à loyer modique pour l'hiver (amélioration de l'efficacité énergétique) | 42 000 \$ |
| YELLOWKNIFE | Yellowknife Women's Society et Centre pour les familles du Nord | Programme de relogement rapide | 62 000 \$ |
| | Centre pour les jeunes SideDoor | HOME4U – programme de prévention de l'itinérance et de relogement rapide | 50 000 \$ |
| | YWCA | Prévenir la pauvreté et l'itinérance pour les familles grâce à la gestion de cas intégrée | 61 600 \$ |
| | CDÉTNO | L'habit fait l'emploi | 4 900 \$ |
| | Banques alimentaires | Banques alimentaires | 17 500 \$ |
| | | | |
| SLAVE NORD (autres) | Gouvernement ṯjchq̱ | Préservation et revitalisation de la culture ṯjchq̱ traditionnelle | 60 000 \$ |
| | Ṯjchq̱ Łeagia Ts'jilj̱ Kq̱ | Évaluation des besoins des jeunes de Behchoḵ et stratégie de prévention de | 30 000 \$ |

| Région | Organisme | Projets | Financement |
|----------------|---|---|-------------|
| | | la pauvreté | |
| | Première Nation des Dénés de Łutsel K'e | Denechanie : aménagement multisite pour les programmes sur les terres ancestrales | 40 000 \$ |
| SLAVE SUD | Centre d'aide aux familles | Programme de logement de transition prolongé | 24 000 \$ |
| | Au Centre d'amitié Soaring Eagle | Au Centre d'amitié Soaring Eagle | 40 000 \$ |
| | Comité des personnes handicapées de Hay River | Programme d'emploi et de développement des aptitudes à la vie quotidienne | 60 000 \$ |
| | Conseil des Métis de Hay River | Programme sur la nutrition <i>Reconnecting with the Land – Traditional Foods</i> | 30 000 \$ |
| | Première Nation Kát'odeeche | Réduire la pauvreté dans notre communauté | 26 000 \$ |
| DEHCHO | Première Nation Łíídlíj Kúé | Soupe populaire et aide aux itinérants | 30 000 \$ |
| | Centre d'amitié du Dehcho | Centre d'amitié du Dehcho | 18 000 \$ |
| SAHTÚ | Société foncière de Norman Wells | Aide au repas pour les aînés | 50 000 \$ |
| BEAUFORT-DELTA | Conseil gwich'in Gwichya | Gwichya Gwich'in Keep Positive | 30 000 \$ |
| | Centre jeunesse d'Inuvik | Centre jeunesse d'Inuvik | 35 000 \$ |
| | Bande autochtone d'Inuvik | Soupe populaire | 15 000 \$ |

| Région | Organisme | Projets | Financement |
|--------------|---|---|---------------------|
| | Children First Society | Soutien aux jeunes enfants et à leur famille | 30 000 \$ |
| | Aklavik Community Corp | Programme de déjeuners et de collations | 5 000 \$ |
| | Comité des chasseurs et trappeurs d'Aklavik | Chasse communautaire et enseignement du savoir traditionnel | 19 000 \$ |
| | Hameau de Fort McPherson | Banque alimentaire de Fort McPherson | 25 000 \$ |
| | Conseil des Gwich'in Tetlit | Projet anti-pauvreté Tetlit Zeh | 40 000 \$ |
| | Hameau de Tuktoyaktuk | Développer des liens dans la communauté | 40 000 \$ |
| Total | | | 1 000 000 \$ |



Implementation Plan for Aurora College and polytechnic university initial Areas of Teaching and Research Specialization Released

News Releases

Yellowknife — October 29, 2020

Today the Government of the Northwest Territories released the Aurora College Transformation Implementation Plan (Implementation Plan) and the initial areas of teaching and research specialization for the polytechnic university. The Implementation Plan outlines the path towards the establishment of a polytechnic university that will support the aspirations of Northerners, diversify the economy, and contribute to the long-term prosperity of the Northwest Territories.

The Implementation Plan identifies critical milestones that must be met in the right order and at the right time to keep the transformation on target and ensure overall success for the establishment of a polytechnic university.

Accompanying the release of the Implementation Plan is the launch of a new Aurora College Transformation website. This website enables residents to learn about the transformation, follow the progress being made through various dashboards and tracking tools, and provide feedback.

In addition to the Implementation Plan, initial areas of teaching and research for the polytechnic university were also released today. Feedback from Indigenous government partners, Aurora College employees, business, industry, post-secondary institutions, non-government organizations, and members of the public informed the four initial areas of teaching and research specialization.

Areas of specialization are important to the identity of a post-secondary institution as they indicate the institution's teaching and research focus to current and prospective students, educators, researchers, funders and partners. As part of the transformation process, these areas of specialization will inform a wide range of changes that will help to ensure the polytechnic university is efficient, effective and sustainable.

Quote(s)

“The transformation of Aurora College into a polytechnic university is one of the most promising ways we are preparing the Northwest Territories and our residents for future prosperity. As the institution emerges from transformation it will be stronger and more accessible, able to attract a greater number of students from within the NWT and beyond, and provide lasting economic benefits to territory and our people.”

- R. J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

Quick facts

- Initial Areas of Teaching and Research Specialization for the polytechnic university are:
 - o Skilled trades and technology
 - o Earth resources and environmental management
 - o Northern health, education and community services
 - o Business and leadership
 - The establishment of a polytechnic university in the Northwest Territories is a GNWT mandate item.
 - 78% of jobs identified in Skills for Success jobs-in-demand 15-year forecast require a post-secondary institution

Related links

- [Aurora College Transformation](#)
- [Implementation Plan](#)
- [Areas of Teaching and Research Specialization](#)

Media Requests, please contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Plan de mise en œuvre des domaines de spécialisation initiaux pour l'enseignement et la recherche au Collège Aurora et à l'université polytechnique

Communiqués de presse

Yellowknife — 29 octobre 2020

Aujourd'hui, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a publié son plan de mise en œuvre de la transformation du Collège Aurora ainsi que les domaines de spécialisation initiaux pour l'enseignement et la recherche à la future université polytechnique. Le plan de mise en œuvre décrit la voie à suivre pour établir une université polytechnique qui appuiera les aspirations des Ténos, diversifiera l'économie et contribuera à la prospérité à long terme des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Ce plan définit les étapes critiques à respecter pour mener à bien la transformation de l'établissement en une université polytechnique.

Le lancement d'un site Web sur la transformation du Collège Aurora accompagne la publication du plan. Ce site sert de source d'information pour les résidents sur le processus de transformation, et permet d'en suivre l'évolution grâce à différents tableaux de bord et outils de suivis, ainsi que de soumettre des commentaires.

Avec la publication du plan, les premiers domaines d'enseignement et de recherche à l'université polytechnique ont été divulgués aujourd'hui. Les commentaires des partenaires des gouvernements autochtones, des employés du Collège Aurora, des entreprises, de l'industrie, des établissements postsecondaires, des organismes non

gouvernementaux et des membres du public ont permis de déterminer les quatre domaines de spécialisation initiaux pour l'enseignement et la recherche.

Les domaines de spécialisation forment une part importante de l'identité d'un établissement postsecondaire, étant donné qu'ils indiquent les priorités de l'enseignement et de la recherche aux étudiants inscrits et potentiels, aux éducateurs, aux chercheurs, aux bailleurs de fonds et aux partenaires. Dans le cadre du processus de transformation, ces domaines de spécialisation peuvent éclairer un grand nombre de changements qui permettront de mettre en place une université efficace et durable.

Citation

« La transformation du Collège Aurora en une université polytechnique est l'une des façons les plus prometteuses de préparer les TNO et notre population à un avenir radieux. Au sortir du processus de transformation, l'établissement sera plus fort, plus accessible et capable d'attirer un plus grand nombre d'étudiants des TNO et d'ailleurs. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Faits en bref

- Voici les domaines de spécialisation initiaux de l'enseignement et de la recherche à l'université polytechnique :
 - Métiers spécialisés et technologies
 - Gestion des ressources minérales et de l'environnement
 - Santé, éducation et services communautaires dans le contexte du Nord
 - Commerce et leadership
- L'établissement d'une université polytechnique aux TNO est un engagement du mandat du GTNO.
- 78 % des emplois identifiés dans le document Emplois en demande aux TNO : projection sur 15 ans nécessitent une éducation postsecondaire.

Liens connexes

- [Transformation du Collège Aurora](#)
- [Plan de mise en œuvre](#)
- [Domaines de spécialisation initiaux dans l'enseignement et la recherche à l'Université polytechnique](#)

Pour les demandes des médias, communiquez avec :
Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
PressSecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for October 30, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 29, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for October 30, 2020

Issued October 29, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.

The Premier will be meeting with the Chiefs from Ghotelnene K'odtineh Dene and Athabasca Dënesuliné.

Internal Meetings


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressesecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 30 octobre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 29 octobre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 30 octobre 2020

Publié le 29 octobre 2020.

Événements et réunions publics

La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.

La première ministre rencontrera les chefs des Dénés du Ghotelnene K'odtineh et des Dènesuliné d'Athabasca.

Réunions internes

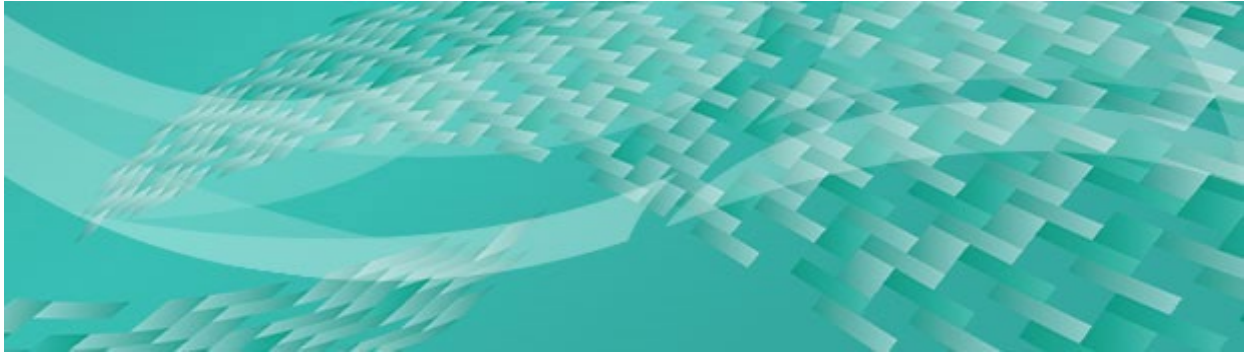
Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



R.J. Simpson: Our Languages Curriculum

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 30, 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, today the Department of Education, Culture and Employment is celebrating the official launch of the Our Languages curriculum. This launch marks an important milestone for Indigenous languages in the Northwest Territories.

Our Languages is a competency-based curriculum that provides Indigenous language instructors with curricular outcomes, instructional strategies, and assessment tools to foster language growth in classrooms. It promotes a whole-school approach to language learning to ensure that Indigenous languages are heard and spoken throughout schools, at assemblies, and during routines and in all Northwest Territories classrooms. Our Languages was made in the Northwest Territories in collaboration with Indigenous Elders, teachers, language champions, neurolinguistic experts, curriculum coordinators and community advocates, and was informed by national and international curricular documents. Our Northern language experts helped to ensure that Our Languages aligns with the two foundational curricula of the Northwest Territories' education system, Dene Kede and Inuuqatigiit, that ground teaching and learning in Indigenous traditions, culture and place.

In order to achieve this long-awaited milestone, the Department of Education, Culture and Employment worked with Regional Indigenous Language Coordinators from the participating regional Indigenous governments to ensure that promising community practices and cultural connections were included in the Our Languages curriculum.

The Department also worked with education bodies to advise and support Indigenous language instructors through each of their unique situations during COVID-19, including

offering online and video-based professional development. All Indigenous language instructors have been trained and continue to have follow-up in-servicing in the Our Languages curriculum and associated supporting resources.

Additionally, a revised version of the Indigenous Languages and Education Handbook was recently released to support schools in using the curriculum effectively. This Handbook outlines actions and promising practices that principals, teachers, Indigenous language instructors, and educational assistants can undertake to deliver quality education that promotes and enhances Indigenous languages and culture based education in our schools, homes and communities.

As of the current school year, 42 out of 49 schools now offer Indigenous language programming as a second language. In addition, four schools now offer Indigenous immersion programming in the primary grades.

Mr. Speaker, it has been an incredible year for Indigenous language revitalization initiatives in the Northwest Territories, and there is more excitement to come. The new Our Languages curriculum, supplemented by the Indigenous Languages and Education Handbook, provides an opportunity to carry on the legacy of our Indigenous languages and traditions. This ground-breaking initiative, made in collaboration with our Indigenous language revitalization partners across the territory, is something that we should all be very proud of.

Thank you, Mr. Speaker.



GNWT launches new Our Languages Curriculum

News Releases

Yellowknife — October 30, 2020

Today the Department of Education, Culture and Employment announced the official launch of the Our Languages JK-12 Indigenous languages curriculum.

Our Languages is a competency-based curriculum that provides Indigenous language instructors with curricular outcomes, instructional strategies, and assessment tools to foster language growth in classrooms. It promotes a whole-school approach to language learning to ensure that Indigenous languages are heard and spoken throughout schools, at assemblies, and during routines and in all Northwest Territories classrooms.

The curriculum is not based on grades but rather focuses on students' attainment of five language learning levels: Emergent, Beginner, Intermediate, Advanced, and Capable – by the end of Grade 12.

Our Languages was made in the Northwest Territories in collaboration with Indigenous Elders, teachers, language champions, neurolinguistic experts, curriculum coordinators and community advocates, and was informed by national and international curricular documents. Our Northern language experts helped to ensure that Our Languages aligns with the two foundational curricula of the Northwest Territories' education system, Dene Kede and Inuuqatigiit (in-new-CAH-ta-ghee), that ground teaching and learning in Indigenous traditions, culture and place.

As of the current school year, 42 out of 49 schools offer Indigenous language programming as a second language. In addition, four schools now offer Indigenous immersion programming in the primary grades:

- o Deh Gah Elementary School (Fort Providence)- JK-3

- o Elizabeth Mackenzie Elementary School (Behchokò)- JK-2
- o Chief Albert Wright School (Tulita)- JK-K
- o ʔehtseo Ayha School (Déljne)- JK-K

Quotes:

“Language and culture contribute to a strong sense of identity and pride for northerners. This new curriculum is built on the premise that our languages can survive and will thrive when schools and communities join together to make language learning a priority. Through our shared commitment to language revitalization we will realize our vision of a territory where Indigenous languages are thriving, supported and respected.”

- R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

Quick facts:

- To support the implementation, ECE has developed a variety of assessment tools and classroom resources.
- Teachers will be provided with ongoing training and where possible in-class support.

Related Links:

- [Our Languages Curriculum](#)

For all media requests, please contact:

Jaimee Kepa

Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

jaimee_kepa@gov.nt.ca



Le GTNO lance le nouveau programme Nos langues

Communiqués de presse

Yellowknife — 30 octobre 2020

Aujourd'hui, le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation a annoncé le lancement officiel du programme d'études des langues autochtones de la prématernelle à la 12^e année intitulé Nos langues.

Programme axé sur les compétences, Nos langues fournit aux enseignants de langues autochtones des TNO les objectifs à atteindre, les stratégies d'enseignement et les outils d'évaluation nécessaires pour stimuler le développement langagier en classe. Ce programme favorise en outre une approche pédagogique qui intègre toute l'école pour que les langues autochtones soient entendues et parlées dans toutes les salles de classe, ainsi que durant les réunions et les activités quotidiennes partout aux Territoires du Nord-Ouest.

Le programme d'enseignement vise l'acquisition de cinq niveaux d'apprentissage des langues chez l'élève : débutant I, débutant II, intermédiaire, avancé et expert, avant la fin de la 12^e année.

Le programme Nos langues a été créé aux Territoires du Nord-Ouest en collaboration avec les aînés autochtones, les défenseurs des langues, les experts neurolinguistiques, les coordonnateurs de programmes et les intervenants communautaires et il est basé sur les programmes scolaires nationaux et internationaux. Nos experts des langues autochtones ont fait en sorte que Nos langues s'aligne sur les deux programmes d'études de base du système d'éducation des TNO, Dene Kede et Inuuqatigiit, qui ancrent l'enseignement et l'apprentissage dans les traditions, les cultures et les lieux autochtones.

Cette année, 42 des 49 écoles ténoises offrent des programmes en langue autochtone en tant que langue seconde. De plus, quatre écoles proposent maintenant un programme d'immersion en langue autochtone au primaire :

- o École élémentaire Deh Gah (Fort Providence), de la prématernelle à la 3^e année
- o École élémentaire Elizabeth Mackenzie (Behchokò), de la prématernelle à la 2^e année
- o École Chief Albert Wright (Tulita), prématernelle et maternelle
- o École ʔehtseo Ayha (Déljne), prématernelle et maternelle

Citation

« La langue et la culture sont une source de fierté pour les Ténos et leur donnent un fort sentiment d'appartenance. Ce nouveau programme repose sur l'idée que nos langues peuvent survivre et prospérer quand les écoles et les collectivités s'associent pour faire de l'apprentissage des langues une priorité. Grâce à notre engagement commun pour la revitalisation des langues, nous ferons en sorte que les langues autochtones prospèrent et soient soutenues et respectées dans le Nord. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Faits en bref

- Pour appuyer la mise en œuvre du programme, le MÉCF a mis au point divers outils d'évaluation et des ressources pour les classes.
- Les enseignants seront formés de façon continue et recevront de l'aide en classe dans la mesure du possible.

Liens connexes :

- [Programme Nos langues](#) (en anglais seulement)

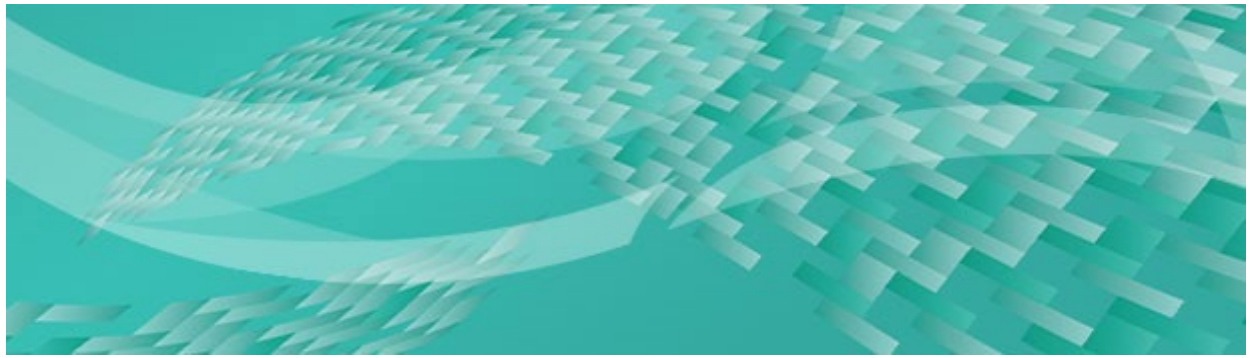
Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Jaimee Kepa

Éducation, Culture et Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

jaimee_kepa@gov.nt.ca



Shane Thompson: 2020 Northwest Territories Environmental Audit

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 30, 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, we have a strong and effective regulatory system in the Northwest Territories that relies on Indigenous, territorial and federal governments working together to make wise decisions about the use of our land and water. This system is always evolving to serve the people of this territory better.

The Department of Environment and Natural Resources has a mandate to support the sustainable use of natural resources. Every five years, an independent auditor is appointed to conduct an Environmental Audit, as required under legislation and land claim agreements.

The 2020 Northwest Territories Environmental Audit is the second audit commissioned by the Government of the Northwest Territories since Devolution. It was conducted by a team of independent consultants and guided by a steering committee of Indigenous, territorial and federal government representatives. The auditors focused on how environmental trends were used to make decisions, the effectiveness of cumulative impact monitoring, how the regulatory system is working, and the response to recommendations from the previous Audit.

The 2020 Audit found the environmental regulatory system in the Northwest Territories has continued to improve since the last Audit in 2015. There were no new significant issues identified in the 2020 Audit, and there was progress across most regulatory components.

Certain recommendations of the Audit were already recognized as priorities of this government, supported by the mandate priorities to settle and implement treaty, land, resources and self-government agreements and increase regional decision-making authority and employment in small communities. The Audit recognized the Government of the Northwest Territories for making progress on climate change policy and action planning, as well as working with Indigenous governments and organizations to make new laws and improve existing laws related to land, water and resource management since Devolution.

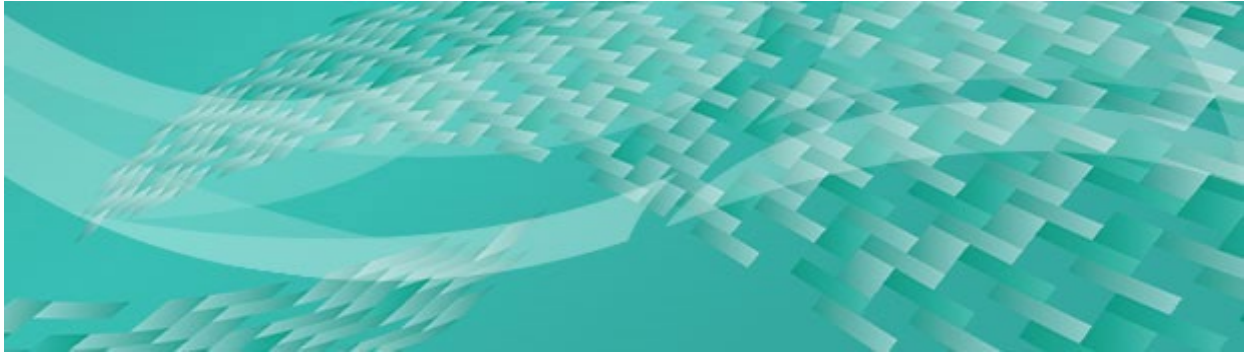
Mr. Speaker, while there has been progress over the last five years, there is still work to do. The Audit found there are improvements to be made in the areas of community well-being, land use planning, finalizing land claims and engaging communities. In total, the 2020 Environmental Audit provided 40 recommendations directed at decision-makers.

All responses to those recommendations are included in the 2020 Audit Technical Report. The Government of the Northwest Territories has committed to implementing our responses to the Audit recommendations and continuing to improve our environmental management in the Northwest Territories.

Mr. Speaker, the 2020 Environmental Audit is an important tool the government and its partners can use to improve our resource management systems, while meeting our obligations under land claim agreements and Devolution.

Later today, I will be tabling the Audit and look forward to working with all responsible parties over the next five years to follow through on the recommendations in the Audit.

Thank you, Mr. Speaker.



Caroline Wawzonek: Government Renewal

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — October 30, 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, in February during the delivery of the Budget Speech I said it was time to use creativity and innovation to find internal efficiencies. Since then, our government has had to respond to the COVID-19 pandemic and in my last two fiscal updates since the onset of COVID-19, I have again said that now is the time to use creativity and use this moment of heightened awareness around our fiscal situation to consider how we want to emerge from the pandemic as a government and as a Territory.

The Department of Finance's mandate is to "obtain, manage and control the financial resources required to implement the Government of the Northwest Territories' policies and programs". Those responsibilities are not new; neither are our many fiscal challenges. We are going to use the current climate of recovery and renewal as an opportunity to reimagine how we obtain, manage and control those financial resources.

Mr. Speaker, over multiple Legislative Assemblies the data shows patterns of budgeting and spending that have impaired the long-term sustainability of the GNWT: our expenditures and the public service continue to grow; our planning is often reactive instead of proactive; and the significant capital investments which the territory absolutely needs have driven up our short-term debt. The COVID-19 pandemic has added to these fiscal pressures, and the GNWT needs a stable fiscal footing to support the territory's recovery. We are far from alone in these challenges; other governments have similar challenges and, fortunately, new ways of budgeting government finances have emerged to respond.

The Department of Finance is planning to shift the way our budget is developed. The Government Renewal Initiative will rely on value-driven budgeting principles to review

GNWT programs and services department by department and allocate resources to areas that are most critical and valuable to residents. Value-based budgeting, also known as priority-based budgeting, is both the idea that underlies the building of the budget as well as the method. It is founded on the common sense idea that government financial resources should be allocated based on how effectively programs and services give value to residents.

This is a fundamental shift from how budgets are currently developed, where a large focus is on incremental increases and decreases from the year before. Using incremental budgeting, most of the budget is not actually subject to the same level of scrutiny as new spending and it can be difficult to respond to new or changing priorities. Incremental budgeting is more about where we have been; but now we want to shift to define our fiscal foundation by where we want to go.

Some of the key principles of this approach are to:

- Provide better transparency to territorial priorities, and how services and programs contribute to those priorities;
- Prioritize and allocate budgets at the program and service level;
- More directly question past spending patterns;
- Evaluate the true cost and benefit of programs and services as part of budget development, rather than only looking at incremental changes; and
- Build more accountability for results into funding decisions.

Mr. Speaker, this is a significant undertaking. Over the next few months, the Department of Finance will finalize the framework for how Government Renewal will be implemented early in the new year. We have already established the strategic priorities of the 19th Legislative Assembly and are actively working on additional priority needs resulting from COVID-19 in our Emerge Stronger work. With those priorities in mind, we will undertake an evidence-based evaluation of where government resources are spent. For a budget development process that is based on the values of our residents to be meaningful engagement with my fellow Members of the Legislative Assembly is critical. The work will be difficult. Defining and ranking often competing priorities is challenging. But that is the work of governing. Applying the work of priority and value balancing to government budgeting is an opportunity to better reflect the diversity of the values and needs of all residents of the NWT. This is an opportunity to work together to ensure the government continues to have the resources required to deliver the programs and services that are important to the residents of the NWT.

I stated in June and it holds true, “if ever we needed creative problem solving to achieve responsive and effective results, it is now.” I am confident that the Government Renewal Initiative will bring out this creative problem solving and help us maximize effectiveness, support the Territory’s pandemic recovery and build a sustainable foundation for the future of the NWT.

Thank you, Mr. Speaker.



2020 NWT Environmental Audit finds the NWT environmental regulatory system continues to improve

News Releases

Yellowknife — October 30, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is pleased to share the results of the 2020 Northwest Territories (NWT) Environmental Audit, released today.

Every five years, an independent auditor is appointed to conduct an Environmental Audit, as required under legislation and land claim agreements. The Audit is a way to assess how well the NWT environmental regulatory system is working and provide recommendations to help guide decision-makers, not just the GNWT.

The 2020 NWT Environmental Audit found the environmental regulatory system has continued to improve since the last Audit was completed in 2015. No new significant issues were identified, and progress was made in several areas, including climate change policy and action planning, and updated laws related to land, water and resource management. The Audit also highlighted areas that still need improvement, including community well-being, land use planning, finalizing land claims and engaging communities.

The GNWT has responded to the 2020 NWT Environmental Audit and has committed to implementing its responses and continue building a stronger and more robust environmental regulatory system for the NWT.

Quote

“We have a strong and effective environmental regulatory system in the NWT that relies on representatives from all levels of government contributing to Land and Water Board

processes so they can make wise decisions about the use of our resources. I look forward to working with all parties responsible for decision-making to follow through on the recommendations to continue to improve the regulatory system.”

- Shane Thompson, Minister of Environment and Natural Resources

Quick facts

- The 2020 NWT Environmental Audit is the second Audit commissioned by the GNWT following Devolution in 2014.
- The 2020 Audit makes 40 recommendations to governments and boards created by the Mackenzie Valley Resource Management Act and Waters Act.
- Some recommendations of the Audit are already recognized as priorities by the GNWT, supported by the Mandate of the 19th Assembly. This includes settling and implementing treaty, land, resources and self-government agreements; increasing regional decision-making authority; strengthening the government’s leadership and authority on climate change and increasing employment in small communities.
- Key actions the GNWT is taking to address the recommendations of the Audit include:
 - o Hosting a forum to discuss socio-economic issues with the mining industry and Indigenous governments and organizations
 - o Partnering with other organizations to expand water quality monitoring of lakes in the NWT
 - o Developing and implementing a cumulative effects framework
 - o Releasing water quality reporting guidelines

Related links

Read the full 2020 NWT Environmental Audit Technical Report, plain language summary and fact sheet at <https://www.enr.gov.nt.ca/en/services/nwt-environmental-audit>

For media inquiries, please contact:
Public Affairs and Communications
Department of Environment and Natural Resources
Government of the Northwest Territories
ENR_Communications@gov.nt.ca



La vérification environnementale 2020 des TNO révèle une amélioration continue du système de réglementation environnementale ténnois

Communiqués de presse

Yellowknife — 30 octobre 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est heureux de publier aujourd'hui les résultats de la vérification environnementale 2020 des TNO.

En vertu des lois ténnoises et des ententes sur les revendications territoriales, une vérification environnementale doit être réalisée tous les cinq ans par un vérificateur indépendant. Cet exercice est un moyen d'évaluer l'efficacité du système de réglementation environnementale ténnois; le vérificateur formule aussi diverses recommandations pour aider les décideurs, même au-delà du GTNO.

La vérification 2020 a révélé que le système de réglementation environnementale ténnois a continué de s'améliorer depuis la dernière vérification, effectuée en 2015. Aucun nouveau problème majeur n'a été décelé, tandis que des progrès ont été notés dans plusieurs domaines, dont la planification des mesures de lutte contre le changement climatique et les politiques connexes, ainsi que l'actualisation des lois sur la gestion des terres, des eaux et des ressources. L'équipe de vérification a néanmoins constaté que des améliorations étaient nécessaires dans les domaines suivants : le bien-être communautaire, l'aménagement du territoire, la finalisation des ententes sur les revendications territoriales et la mobilisation des collectivités.

Le GTNO a déjà réagi à la vérification environnementale 2020, s'engageant à mettre en œuvre les mesures qu'il a annoncées pour continuer de consolider le système de réglementation environnementale du territoire.

Citation

« Nous avons aux TNO un excellent système de réglementation environnementale qui mise sur des représentants de tous les paliers de gouvernement. Ces personnes contribuent aux processus des offices des terres et des eaux pour les aider à prendre des décisions éclairées sur l'utilisation de nos ressources. Je compte bien travailler avec tous les décideurs concernés pour donner suite aux recommandations et continuer à améliorer notre système de réglementation. »

– Shane Thompson, ministre de l'Environnement et des Ressources naturelles

Faits en bref

- La vérification environnementale 2020 est la deuxième à avoir été commandée par le GTNO depuis le transfert des responsabilités survenu en 2014.
- Le vérificateur a formulé 40 recommandations à l'intention des gouvernements ainsi que des conseils créés en vertu de la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et de la Loi sur les eaux.
- Certaines de ces recommandations concernent des actions qui étaient déjà ciblées parmi les priorités du GTNO dans le cadre du mandat de la 19^e Assemblée législative. Parmi celles-ci, notons : régler et mettre en œuvre les ententes sur les traités, les terres, les ressources et l'autonomie gouvernementale; accroître le pouvoir décisionnel des régions; renforcer le leadership et l'autorité du gouvernement en matière de changement climatique; et augmenter le nombre d'emplois dans les petites collectivités.
- Pour donner suite aux recommandations formulées par le vérificateur, le GTNO entend principalement :
 - o organiser un forum pour discuter des questions socio-économiques avec les acteurs de l'industrie minière ainsi que les gouvernements et organisations autochtones;
 - o collaborer avec d'autres organisations afin d'étendre la portée des activités de surveillance de la qualité de l'eau dans les lacs des TNO;
 - o élaborer et mettre en œuvre un cadre pour les effets cumulatifs;
 - o publier des lignes directrices pour la production de rapports sur la qualité de l'eau.

Liens connexes

Pour lire le rapport technique complet de la vérification environnementale 2020 des TNO, de même qu'un résumé en langage clair et un document d'information, consulter : <https://www.enr.gov.nt.ca/fr/node/2483>

Demandes de renseignements des médias :
Relations publiques et communications
Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
ENR_communications@gov.nt.ca



Yellowknife DMV No Longer Accepting Walk-ins

Public Service Announcement

Yellowknife — October 30, 2020

Beginning November 2, 2020, the Yellowknife Driver and Motor Vehicle (DMV) office will no longer accept walk-ins, and will focus on servicing clients through scheduled appointments.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) regularly evaluates its operations to enable improvements to service delivery. The Department of Infrastructure has heard the public's concerns and understands that the walk-in process had been frustrating for some clients.

While accessing services without an appointment is convenient for clients, the limited capacity in the waiting area due to the approved COVID-19 Exposure Control Plan makes this process challenging to safely accommodate. The oncoming colder weather is also expected to create additional capacity challenges as clients will be unable to wait outside.

To avoid overcrowding in the waiting and entry areas, clients are asked to book an appointment in advance either by emailing DMV@gov.nt.ca or calling 867-767-9087 to leave a voicemail with the following information:

- Service you require (Driver's Licence or Vehicle Registration)
- First and Last Name
- Please advise whether you have previously obtained services at the issuing office

The public is urged to take advantage of online services rather than visiting DMV offices in person. The following services are available to clients online at www.idmv.inf.gov.nt.ca:

- Vehicle registration renewals/registration reprints/registration cancellations
- Renewals and replacements of driver's licences/general identification cards
- Driver abstracts

The Department of Infrastructure would like to thank its Yellowknife DMV staff, as well as staff in issuing offices across the territory. They work hard every day to serve NWT clients, and their efforts are recognized during these unprecedented times. The Department would also like to thank the public for being patient and kind to DMV employees as they navigate a new work environment with significantly more challenges.

Links:

DMV Offices Reopening Information

<https://www.inf.gov.nt.ca/en/services/driver-and-vehicle-services/dmv-offices-reopening>

Driver and Vehicle Services

<https://www.inf.gov.nt.ca/en/services/driver-and-vehicle-services>

Infrastructure COVID-19 Updates

<https://www.inf.gov.nt.ca/en/services/infrastructure-covid-19-updates>

<https://www.inf.gov.nt.ca/en/services/infrastructure-covid-19-updates>

Coronavirus Disease (COVID-19)

<https://www.hss.gov.nt.ca/en/services/coronavirus-disease-covid-19>


For media inquiries, please contact:

INF Communications

Department of Infrastructure, Government of Northwest Territories

INF_Communications@gov.nt.ca

867-767-9082 (extension 31037)



Le bureau de l'immatriculation et des permis de conduire de Yellowknife n'accepte plus les visites sans rendez-vous

Avis publics

Yellowknife — 30 octobre 2020

À partir du 2 novembre 2020, le bureau de l'immatriculation et des permis de conduire de Yellowknife n'acceptera plus les visites sans rendez-vous; les clients devront prendre rendez-vous.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) évalue régulièrement ses modes de fonctionnement pour améliorer la prestation des services. Le ministère de l'Infrastructure a entendu la rétroaction du public et comprend que le processus sans rendez-vous causait de la frustration à certains clients.

Bien que l'accès aux services sans rendez-vous soit pratique pour certaines personnes, la capacité de la salle d'attente est trop limitée selon les critères du plan approuvé de contrôle de l'exposition à la COVID-19, si bien que nous ne pouvons pas accueillir les usagers en toute sécurité. Avec le temps froid qui approche, cette capacité risque d'être encore réduite, étant donné que les clients ne pourront attendre dehors.

Pour éviter l'engorgement des aires d'entrée et d'attente, on demande aux clients de prendre rendez-vous, soit par courriel au DMV@gov.nt.ca, soit en composant le 867-767-9087 pour laisser un message vocal avec les renseignements suivants :

- Le service demandé (permis de conduire ou immatriculation d'un véhicule);
- Votre prénom et votre nom de famille;
- Veuillez indiquer si vous avez déjà obtenu des services au bureau de délivrance.

Le public est invité à profiter des services en ligne au lieu de passer aux bureaux de l'immatriculation et des permis de conduire. Nous offrons les services suivants en ligne à l'adresse www.idmv.inf.gov.nt.ca/fr :

- Demande, renouvellement, réimpression et annulation du certificat d'immatriculation d'un véhicule;
- Renouvellement et remplacement des permis de conduire et des cartes d'identité générales;
- Obtention d'un dossier du conducteur.

Le ministère de l'Infrastructure souhaite remercier le personnel du bureau de l'immatriculation et des permis de conduire de Yellowknife, ainsi que le personnel des bureaux de tout le territoire. Ces personnes s'efforcent tous les jours de bien servir les clients des TNO, et leurs efforts ne passent pas inaperçus dans ce contexte sans précédent. Le Ministère remercie également le public pour sa patience et sa courtoisie envers les employés, dont l'environnement de travail comporte de nouveaux inconvénients.

Liens connexes

Renseignements sur la réouverture des bureaux de l'immatriculation et des permis de conduire

<https://www.gov.nt.ca/fr/newsroom/reouverture-des-bureaux-de-limmatriculation-et-des-permis-de-conduire-pour-les-services-en>

Services de l'immatriculation et des permis de conduire

<https://www.inf.gov.nt.ca/fr/services/driver-and-vehicle-services>

Informations du ministère de l'Infrastructure sur la COVID-19

<https://www.inf.gov.nt.ca/fr/services/mise-à-jour-sur-la-covid-19-ministère-de-l'infrastructure>

<https://www.inf.gov.nt.ca/fr/services/mise-à-jour-sur-la-covid-19-ministère-de-l'infrastructure>

Maladie à coronavirus (COVID-19)

<https://www.hss.gov.nt.ca/fr/services/maladie-à-coronavirus-covid-19>

Demandes de renseignements des médias :

Service des communications

Ministère de l'Infrastructure, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : INF_Communications@gov.nt.ca

Tél. : 867-767-9082, poste 31037



Premier Cochrane's Itinerary for November 2, 2020

Media Advisory

Yellowknife — October 30, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for November 2, 2020

Issued October 30, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.

Closed Events and Meetings


The following events are closed to the media

The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.

Internal Meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 2 novembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 30 octobre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 2 novembre 2020

Publié le 30 octobre 2020.

Événements et réunions publics

La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Coordinated and sustained pandemic response key component of ensuring economic recovery in Northwest Territories

News Releases

Yellowknife — November 2, 2020

Northwest Territories business leaders and the Government of the Northwest Territories are working together to safeguard the territory's economy from the impact of the COVID-19 pandemic while maintaining a protective public health response.

As the GNWT prepared for the inevitable arrival of COVID-19, the swift mobilization of its pandemic services limited the number of cases, and prevented loss-of-life.

Today, the territory is in a position to look forward while others are tightening up in part because of these measures.

Under certain conditions, nearly all businesses and organizations are now in operation, and the territory is forecast to recover to 90% of 2019 employment levels by the end of the year.

However, there remain significant challenges to certain industries, including tourism.

The Business Advisory Council and the COVID-19 Coordinating Secretariat are working together to address remaining challenges, implement coordinated steps to weather the next peak of the pandemic, and pave the path towards recovery through the fall peak of COVID-19 in Canada.

With regular meetings and collaboration, both groups are working on creative solutions to support business and address gaps which will assist sectors of the economy which continue to struggle.

The experience, talent, and resources of the NWT's private sector will support and inform the GNWT's decision-making as the government works to improve pandemic services to better serve residents and businesses, and continue to push back against the virus.

Both the GNWT and the Business Advisory Council agree the health and well-being of all communities and residents is best served by maintaining a stable economic environment.

This will be achieved with continued strong public health response, enhanced pandemic services delivered by the COVID Coordinating Secretariat, and the collective efforts of the private sector to adapt and respond to the COVID-19 pandemic.

QUOTES:

"The establishment of the COVID Secretariat has increased the ability for meaningful engagement with businesses. A coordinated response to the pandemic includes economic stability and we recognize the importance of both maintaining the financial viability of our businesses, and protecting the health of residents."

– Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

"As we continue to recover our economy from the COVID-19 pandemic, we will work with the Business Advisory Council to identify needed actions and investments. By applying the invaluable experience and insight of the NWT's private sector to our decision making, I'm confident that we can move forward and emerge from this crisis to revitalize, strengthen and grow our economy into the future."

-Caroline Wawzonek, Minister of Industry, Tourism and Investment

"With the hard work that the GNWT, the business community and the residents of the NWT have put in over the last six months we are optimistic that the territory will not have to go back to the restrictions required during Phase I of Emerging Wisely. The Business Advisory Council will continue to work with the COVID Secretariat and will be vigilant in monitoring its efforts to achieve the objectives of greater transparency, efficiency and cost reductions."

-Jenni Bruce and Paul Gruner, Co-Chairs, Business Advisory Council

Quick facts

- The Business Advisory Council is an advisory body designed to advise the GNWT on economic response to COVID-19 directly from the business community.

- The Business Advisory Council is made up of 16 different organizations representing the interests of businesses in the NWT.
- With an increase in number of COVID 19 cases across Canada, employers should ensure they have updated Exposure Control Plans to protect their workers and clients.

Relevant links

- [NWT Economic Recovery](#)
- [GNWT Pandemic Services](#)
- [Exposure Control Plan Guide](#)

For More Information, Contact:

Mike Westwick

Manager, Communications

Mike.Westwick@gov.nt.ca

COVID Secretariat

Health and Social Services

Jenni Bruce

Co-Chair, Business Advisory Council

jbruce@rentmidwest.com

Paul Gruner

Co-Chair, Business Advisory Council

paul@detoncho.com



Assurer la reprise économique aux Territoires du Nord-Ouest – Points clés d'une intervention coordonnée et durable contre la pandémie

Communiqués de presse

Yellowknife — 2 novembre 2020

Les chefs d'entreprises ténos et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) travaillent de concert pour protéger l'économie du territoire des effets de la pandémie de COVID-19 et maintenir la santé de tous.

Anticipant l'arrivée inévitable de la COVID-19, le GTNO a rapidement mobilisé ses services contre la pandémie, ce qui a permis de limiter le nombre de cas et de sauver des vies.

C'est aussi en partie grâce aux mesures prises que le territoire peut aujourd'hui se tourner vers l'avenir, au moment où d'autres doivent renforcer les restrictions.

Malgré certaines contraintes, presque toutes les entreprises et organisations ont repris leurs activités, et le territoire prévoit que, d'ici la fin de l'année, le taux d'emploi devrait s'établir à 90 % de ce qu'il était en 2019.

Toutefois, certains secteurs ne sont pas au bout de leurs peines, c'est le cas notamment du secteur touristique.

Le Comité consultatif sur les entreprises et le Secrétariat de coordination pour la COVID-19 ont uni leurs forces pour surmonter les difficultés qui demeurent, se doter d'un plan d'action concerté pour affronter la prochaine vague et préparer la reprise malgré la montée en flèche du nombre de cas au Canada cet automne

Se réunissant régulièrement, ces deux groupes collaborent à la mise en place d'options créatives qui combleront certaines lacunes et aideront les entreprises dans les secteurs économiques toujours en difficulté.

Le GTNO s'appuiera sur l'expérience, le talent et les ressources du secteur privé du territoire dans ses décisions sur l'amélioration des services liés à la pandémie, pour mieux servir la population et les entreprises et continuer de freiner le virus.

Le GTNO et le Comité consultatif sur les entreprises s'accordent pour dire que la santé et le bien-être des communautés et des résidents sont tributaires d'un environnement économique stable.

Ainsi, il faut garder la même rigueur dans nos interventions de santé publique, élargir les services fournis par le Secrétariat de coordination pour la COVID-19, et nous appuyer sur les efforts collectifs du secteur privé pour lutter contre la COVID-19 et nous adapter à la situation.

CITATIONS

« La mise sur pied du Secrétariat pour la COVID-19 nous a permis d'améliorer nos communications avec les entreprises. Une intervention concertée implique de maintenir la stabilité économique, et nous sommes conscients qu'il est tout aussi important de préserver la viabilité financière de nos entreprises que de protéger la santé du public. »

Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

« La reprise économique se poursuit dans la foulée de la pandémie de COVID-19. En concertation avec le Comité consultatif sur les entreprises, nous évaluerons les mesures et les investissements nécessaires. En mettant à profit l'expérience et les conseils du secteur privé des TNO pour prendre nos décisions, je suis convaincue que nous serons capables d'aller de l'avant et de nous sortir de cette crise afin de revitaliser, de renforcer et de développer l'économie pour les années qui viennent. »

-Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

« Grâce aux gros efforts qu'ont faits le GTNO, les entreprises et la population ces six derniers mois, nous avons bon espoir que le territoire n'aura pas à se soumettre à des mesures aussi restrictives que durant la phase 1 du plan Une reprise avisée. Le Comité consultatif sur les entreprises continuera de collaborer avec le Secrétariat pour la COVID-19 et suivra de près les efforts déployés pour atteindre ses objectifs qui sont d'améliorer la transparence, l'efficacité et la maîtrise des coûts. »

-Jenni Bruce et Paul Gruner, coprésidents du Comité consultatif sur les entreprises

Faits en bref

- Le Comité consultatif sur les entreprises, au nom de la communauté des affaires, conseille le GTNO dans l'élaboration du plan d'intervention économique en réponse à la COVID-19.
- Le Comité consultatif sur les entreprises est formé de représentants de 16 organisations différentes qui défendent les intérêts des entreprises ténéoises.
- Devant la hausse du nombre de cas de COVID-19 au Canada, les employeurs devraient s'assurer qu'ils disposent d'un plan de contrôle de l'exposition à jour pour protéger leurs travailleurs et leurs clients.

Liens connexes

- [Relance économique aux TNO](#)
- [Services liés à la pandémie du GTNO](#)
- [Guide de planification des mesures de maîtrise](#)

Pour en savoir plus, consultez :

Mike Westwick

Gestionnaire des communications

Courriel : Mike.Westwick@gov.nt.ca

Secrétariat pour la COVID-19

Santé et Services sociaux

Jenni Bruce

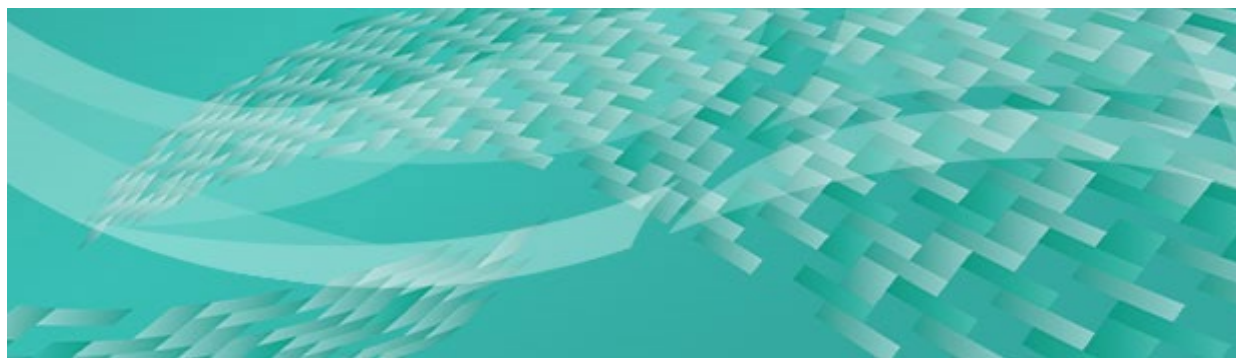
Coprésidente du Comité consultatif sur les entreprises

jbruce@rentmidwest.com

Paul Gruner

Coprésident du Comité consultatif sur les entreprises

paul@detoncho.com



Caroline Cochrane: Benefits of the COVID-19 Coordinating Secretariat

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — November 2, 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, as COVID-19 approached at the beginning of this year, our government was preparing our institutions to respond to the threat of a generation.

Before a case ever reached our borders, we pulled together a team from across our public service to stand up our emergency response. As the threat grew, so too did our response.

We declared a public health emergency; we restricted travel; we required self-isolation planning; and we put restrictions on businesses and people as the first COVID-19 cases were confirmed in our territory.

We step up contact centres like ProtectNWT and 8-1-1 to process more than 21,000 self-isolation plans and get people the information they needed; placed border staff at airports and highways and enforcement officers across our regions; and we established safe spaces for isolation in communities with enhanced medical care.

Mr. Speaker, our initial measures paid off. We were able to keep this virus under control and bring stability to our territory.

Achieving this stability means we are able to keep looking forward, even as many across the country look at tightening up.

Now that we know more about COVID-19 and its affects on the Northwest Territories we can build a stronger response that better serves communities, residents, and businesses.

Mr. Speaker, this is what the COVID Coordinating Secretariat will do.

It will bring together the pandemic services thousands of residents have counted on since March under one roof, and bring in the leadership and investment required to allow us to better prepare for the second wave.

We know the majority of residents, businesses, and communities want these services and they want them to work well.

The dedicated team at the COVID Coordinating Secretariat will be able to deliver more seamless services for residents and businesses.

Mr. Speaker, these services are necessary. COVID-19 is not going away any time soon. We need these services to continue to operate, so departments can better focus on their normal daily functions and the priorities of this Legislative Assembly.

Rising to a challenge like this pandemic means making real investments. Every jurisdiction across the world has done it. Our territory is no different.

We know that these investments in isolation requirements, border controls and enforcement work, not just from our own experience, but from the experiences of fellow successful jurisdictions like Nunavut, Atlantic Canada, and Yukon; who are all investing in similar services to keep their jurisdictions safe.

But Mr. Speaker, we also must balance the need for these services with fiscal responsibility, and bringing the delivery of our pandemic response under one structure will make controlling costs easier.

The work to find savings has already begun. We are currently reviewing the territory's approach to isolation costs, and considering equitable and fair ways to reduce the financial burden that makes up over half of the costs of our pandemic services.

Mr. Speaker, Indigenous governments and communities continue to play an important role in our efforts to protect the health and safety of residents. We will continue to engage with Indigenous governments, and community leadership, as well as business stakeholders, as we consider important changes to self-isolation requirements and other Secretariat functions.

We know isolation in designated hubs has been tough on people. We have heard of the mental and social harms and we are in a better position to resolve them. Now more than ever, we need to be talking about our mental health and well-being. If you know someone who is having a difficult time, reach out. If you are struggling, please reach out for help. You are not alone.

Mr. Speaker, with strong, territory-wide pandemic response plans, we have built the resilience and capacity we need to respond to cases across our communities.

With expanded rapid testing capacity, enhanced surveillance of wastewater, and improved contact tracing, we are able to consider new ways to mitigate risk for communities, while allowing people to return home sooner.

Mr. Speaker, what this Secretariat will not do is take away from our territory's investments in our health system.

It will instead support these efforts, and the work of Chief Public Health Officer, by taking on pandemic services which in the past had divided the attention of health officials as everyone worked to rise to the early challenges of COVID-19.

Investments like those in new testing devices, wastewater surveillance, nurses and laboratory expertise, and strong pandemic planning will continue, and our government will continue to get our health system the resources to respond to mental health and medical needs for all of our residents as we move forward.

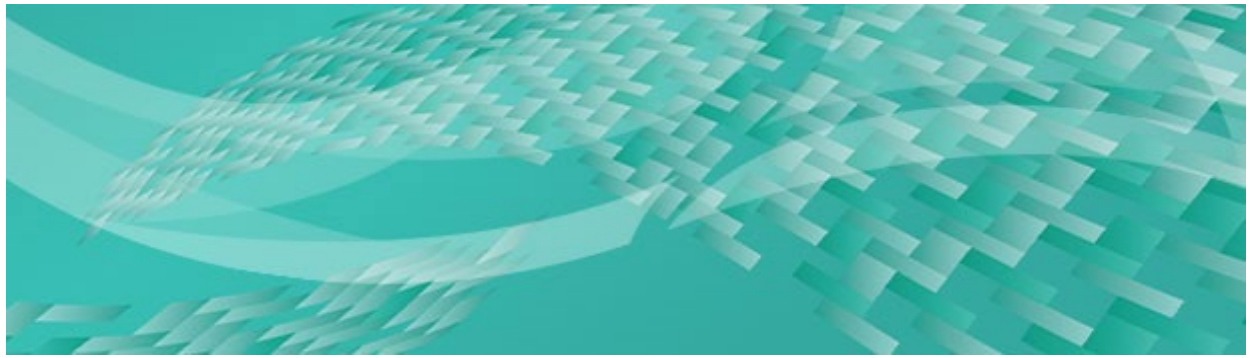
Mr. Speaker, recently it was announced we have several active cases; the first cases the NWT has seen since the Spring. With the arrival of a second wave in Canada, we must do our part to prevent the spread of COVID-19 now more than ever. That includes treating individuals who test positive, either presumptive or confirmed, with respect, empathy and kindness. Even with taking every precaution people may still get COVID-19, and we need to be diligent in our own precautions and support our friends and neighbours. We must be ready, and stay ready.

The guidance, advice, and orders of public health leadership; the expertise on our frontlines; the operational support of the COVID Coordinating Secretariat and the work of each resident to abide by the Chief Public Health Officer recommendations will work together to keep residents as safe as possible.

So far the spread of COVID-19 has been managed. Not because we are lucky, but because we took action. We elected to invest in the health and safety of our territory, and the establishment of the Secretariat allows us to still focus on containing COVID-19 as well as committing to economic and social recovery, and to delivering on our mandate.

So when considering our way forward in this pandemic, I ask all Members to support our actions, because investing in health, safety, and stability is always the right choice.

Thank you, Mr. Speaker.



Paulie Chinna: Continued Housing and Homelessness Response to COVID-19

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — November 2, 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, supporting vulnerable residents in need of housing or facing homelessness continues to be an essential part of the Government of the Northwest Territories' response to COVID-19. The Northwest Territories Housing Corporation is working diligently to meet the needs of our residents as we move through the COVID-19 pandemic.

The need to physically distance remains with us and continues to significantly impact our interactions with each other and has highlighted the need for us all to work together, think innovatively, and simply be kind to others.

Mr. Speaker, as the pandemic unfolded last spring, the housing corporation enhanced its Transitional Rent Supplement program by streamlining the process and simplifying participant requirements. Prior to the pandemic, this program served approximately 40 participants. Now that number has expanded up to close to 150 households. This program has now been extended through November to continue to support our residents.

We recognize that the impacts of COVID-19 have been felt across our territory and country. Among the many unfortunate realities of the pandemic is that a sudden loss of income could lead some individuals to being at risk of experiencing homelessness. In light of this reality, we increased the budget for the homelessness assistance fund from \$125,000 to \$300,000. This program supports people with financial assistance to find

private rental market housing. We understand that the economic uncertainty caused by COVID-19 can be extremely stressful and we are working to ensure that applications are processed as quickly as possible.

Mr. Speaker, the GNWT remains committed to ensuring that our residents are able to access appropriate housing and shelter to self-isolate effectively, as needed. The GNWT has committed five million to help our most vulnerable residents be able to effectively self-isolate, this includes \$1.4 million to support the self-isolation needs of individuals at risk of or currently experiencing homelessness. The funding also included \$3.6 million to bring online 108 units that were mostly in need of renovations in order to meet core housing needs.

At present, these units are not required by the Emergency Management Organization, they are in the process of being re-allocated by the Housing Corporation to rental programs, such as public housing, market rental, affordable rental, or to support homeownership.

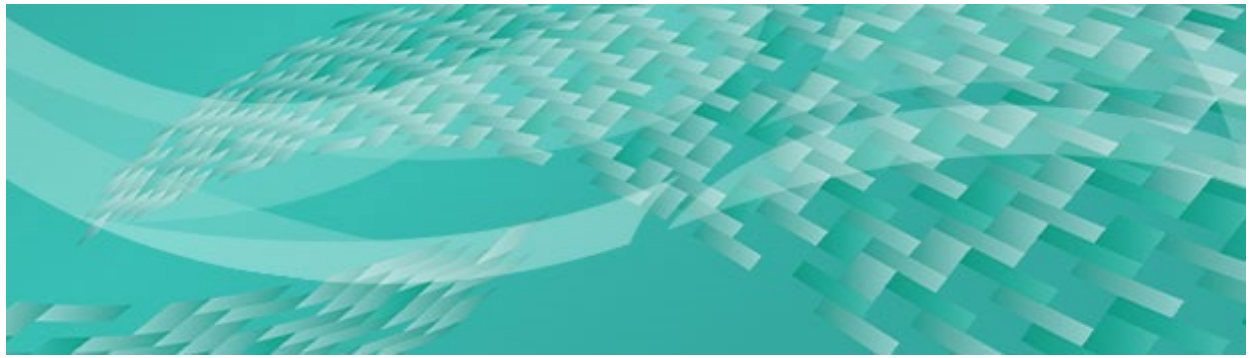
At this time, 36 of these newly renovated units have been allocated and are serving as safe, affordable, and appropriate homes for NWT residents. As more units continue to be re-allocated we expect to see a decrease in waiting lists in many communities, which should help in preparation for a second wave of COVID-19.

Mr. Speaker, we must continue to work with our community partners to access buildings to serve as self-isolation centres for our most vulnerable residents, as necessary. In Yellowknife we have leased the Aspen Apartment complex from the Government of Canada in order to provide 32 units for vulnerable residents to self-isolate. Also in Yellowknife, we have supported Spruce Bough, the former Arnica Inn, which provides up to 40 supportive housing units and have assisted the Salvation Army to utilize more of its space. In Hay River, along with the Hay River committee for persons with disabilities, we opened a new emergency overnight shelter and in Inuvik we had procured Aurora College student housing over the summer months to provide temporary housing.

As the NWT begins to recover from COVID-19 the Housing Corporation will be an important economic contributor to economic recovery. We will be working with communities all across the NWT to ensure the construction, renovation, and repair work are done in a safe and considerate manner that provides the greatest benefit to the local communities and their residents.

Mr. Speaker, many residents across the NWT that are homeless or at risk of being homeless require housing stability and person-centred support. We know that addressing housing stability is critical to the success and overall well-being of our residents and is an issue that this government takes seriously. As we move into the anticipated second wave, we need to remember to look after one another, provide supports and continue to listen to the advice from our public health officials, keeping all of us safe throughout this pandemic.

Thank you, Mr. Speaker.



Caroline Wawzonek: Procurement Review

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — November 2, 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, one of our government's guiding principles is to ensure that the expenditure of public funds maximizes economic benefits to Northerners and supports Northern business. This is consistent with our longstanding commitment to support Northwest Territories businesses and grow a strong, diversified economy.

We put that commitment into practice through the Business Incentive and NWT Manufactured Products policies, which help ensure government purchases are made from, or through, NWT-owned businesses wherever possible and to leverage this investment back into our economy.

Similarly, our Negotiated Contracts Policy exists to increase the capacity of northern and Indigenous-owned businesses, supporting them to be more competitive in the northern business environment.

We have committed in our mandate to work with NWT businesses to strengthen GNWT procurement policies and practices. By the end of November, we will formally begin this important conversation.

Mr. Speaker, reaching consensus on the subject of preferential procurement is going to require that we work together, be open minded, flexible and adopt a whole-of-government and territory-wide mindset.

Leaders from across levels of government and from businesses will be asked for their input on where and how to strike a balance between supporting Indigenous and NWT

businesses and widely accepted principles of responsible public procurement, including transparency, fairness and realizing competitive value for public dollars spent.

There are many difficult and contentious questions to face. For example, under what circumstances should the GNWT pay more for goods and services if they are provided by a northern business? How much more and how do we define an NWT business?

Should the objective of our policies be to level the playing field between NWT businesses and those in other jurisdictions? Is it to attract jobs and investment to the NWT? Is it to help minimize the cost of living in our territory? Mr. Speaker, likely the answer will be “yes” to more than one question so the challenge will be finding a way to balance these sometimes competing objectives.

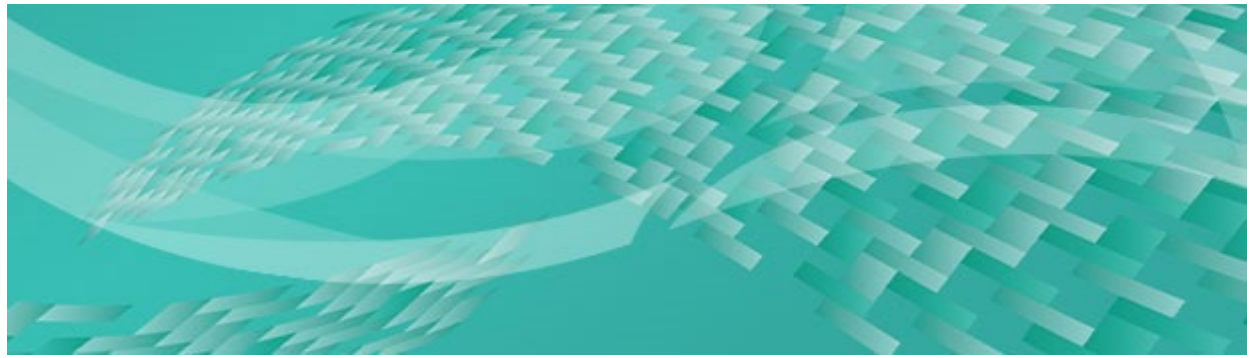
What should an Indigenous procurement policy look like? How do we achieve a measured level of participation and benefit to NWT Indigenous governments and businesses?

Through interviews, written submissions, targeted engagement opportunities and online surveys, we will give every opportunity for NWT leaders, Indigenous governments, business interests and communities to share their perspectives and ideas on how to answer these many questions and help advance the collective interests of our territory.

Mr. Speaker, our mandate states that government procurement and contracting is a source of economic activity throughout the NWT, and residents and businesses should benefit as much as possible. At the end of the day we want more NWT residents working and advancing their careers and more businesses thriving and growing in our territory. It is time to revisit the policies we have to support these goals and face these sometimes complex and competing questions.

While the GNWT mandate commits to the completion of this review in 2022, I have asked the Departments of Industry, Tourism and Investment and Finance to do their best to have this review completed by the end of next summer.

Thank you, Mr. Speaker.



Paulie Chinna: Water Treatment Plant Upgrades

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — November 2, 2020

Check against delivery

Mr. Speaker, in the spring of 1999, a small community in southern Ontario called Walkerton made national news because of the deaths and sickness that were linked to contamination in the municipality's drinking water supply. This incident served as a wake-up call for municipalities and governments across Canada to take stock of the state of drinking water supplies in communities across the nation.

Here, in the Northwest Territories, three levels of government including, the Government of Canada, the Government of the Northwest Territories and Community Governments are jointly responsible for ensuring that drinking water is safe for human consumption.

Mr. Speaker, I would like to update the Members on the efforts to upgrade NWT Water Treatment Plants to meet the requirements of the Guidelines for Canadian Drinking Water Quality.

The GNWT formed an inter-departmental committee called the NWT Drinking Water Committee. This committee focuses on water-related issues and provides a forum for communication, cooperation, consultation and information exchange, as well as to provide a link to other governmental and non-governmental agencies with interests in drinking water.

The committee set a goal early on to see each community with a modern water treatment plant that would meet the guidelines for Canadian drinking water quality.

Mr. Speaker, I am pleased to be able to announce that as of October 5, 2020, this goal has been achieved when Wekweètì's new water plant was approved for use. All communities in the NWT that operate a water treatment plant are now capable of meeting the filtration requirements of the national guidelines.

Since 2001, partnerships between the federal government, GNWT and community governments have resulted in 23 upgraded water treatment systems.

- 16 communities have constructed new modern water treatment plants and,
- an additional seven have gone through mid-life retrofits or upgrades to meet the standards.

Community governments have been successfully utilizing federal infrastructure programs over the years, such as the Build Canada Plan, Small Communities Fund, Clean Water and Wastewater Fund and Gas Tax Agreement, to supplement their Community Public Infrastructure Funding from the GNWT to build these water treatment plants.

Mr. Speaker, success can also be seen in community governments' investment in their staff. All 30 NWT water plants are now operated by local residents, 23 of the plants have certified local operators. MACA is actively working with the remaining seven to upgrade the certification of their operators and provide more oversight and support while these operators are training.

Mr. Speaker, I am proud of the accomplishments we have made to date and all NWT residents can be confident that their drinking water is safe.

Our work is not done. MACA continues to work with community governments to assess their systems, plan for upgrades, and continues to support operators with ongoing training.

Our interdepartmental team will continue to support our communities. The GNWT is committed to providing a coordinated approach that supports water systems including intake, treatment, and distribution. We will continue to ensure safe drinking water for all NWT residents is a priority.

Thank you, Mr. Speaker.



All Water Treatment Plants in the Northwest Territories now meet National Guidelines

News Releases

Yellowknife — November 2, 2020

The attached is being distributed on behalf of the Government of Canada and the Government of the Northwest Territories.

Backgrounder:

News release

For immediate release

All Water Treatment Plants in the Northwest Territories now meet National Guidelines.

Yellowknife, Northwest Territories, November 2, 2020 – In partnership, the Federal, Territorial, and Community governments set a goal to see communities in the Northwest Territories (NWT) have modern Water Treatment Plants. As of October 5, 2020, this goal has been achieved when Wekweètì's new water plant was approved for use. There are no more simple truckfill stations for drinking water in the NWT. All NWT communities now have water treatment plants that include filtration.

Success can also be seen in community governments' investment in their staff. All 30 NWT water plants are now operated by local residents employed by the community government. Twenty-three of the plants have certified local operators. Municipal and Community Affairs (MACA) is actively working with the remaining communities to upgrade the certification of their operators and provide additional oversight while these operators are training.

Community governments have been successfully utilizing Federal Infrastructure programs over the years to support this goal and supplement their Community Public Infrastructure Funding from the Government of the Northwest Territories (GNWT). The Federal programs used include:

- the Municipal Rural Infrastructure Fund
- the Build Canada Plan;
- the Small Communities Fund;
- the Clean Water and Wastewater Fund; and
- the Gas Tax Agreement.

The GNWT's interdepartmental team will continue to support our communities. We are committed to providing a coordinated approach that supports water systems including intake, treatment, and distribution. Ensuring access to safe drinking water for all NWT residents remains a priority.

Quotes

"Modern, efficient water infrastructure is essential to ensuring the health and well-being of our communities in the Northwest Territories. Federal and territorial governments have been working together to make sure drinking water supplies are safe for residents. This essential infrastructure, funded through the Investing in Canada plan, are key to ensuring that our communities continue to have access to safe and reliable drinking water."

Michael McLeod, Member of Parliament for the Northwest Territories, on behalf of the Honourable Catherine McKenna, Minister of Infrastructure and Communities

"Improving the quality of water in the Northwest Territories is imperative to the North. This is a proud moment as we work in collaboration with the Federal Government and continue to deliver programs and support the safety and wellbeing of our residents. Our work is not done. MACA continues to work with community governments to assess their systems, plan for upgrades, and continues to support operators with ongoing training."

*The Honourable Paulie Chinna
Minister of Municipal and Community Affairs*

Quick facts

- In the spring of 1999, a small community in southern Ontario called Walkerton made national news because of the deaths and sickness that were linked to contamination in the municipality's drinking water supply. This incident served as a wake-up call for municipalities and governments across Canada to take stock of the state of drinking water supplies in communities across the nation.
- In the Northwest Territories, three levels of government including, the Government of Canada, the GNWT and community governments are jointly responsible for ensuring that drinking water is safe for human consumption.
- Since 2001, partnerships between the Federal Government, GNWT and community governments have resulted in 23 upgraded water treatment systems.
 - 16 communities have constructed new modern water treatment plants; and
 - an additional 7 have gone through mid-life retrofits or upgrades to meet the standards.
- Historically, many NWT communities used simple truck-fill stations with chlorine disinfection to obtain and distribute drinking water. These truck-fill stations did not have the capability to filter water and remove dirt, metals, and other health-impacting substances. There are no longer any NWT communities using a simple truck-fill station.

Associated links

Drinking Water in the Northwest Territories:

<https://www.maca.gov.nt.ca/en/services/drinking-water-nwt>

Federal infrastructure investments in Northwest Territories:

<https://www.infrastructure.gc.ca//investments-2002-investissements/nt-eng.html>

Contacts

Jay Boast
Communications Planning Specialist
Department of Municipal and Community Affairs
Government of the Northwest Territories
867-767-9162 Ext. 21044
Jay_Boast@gov.nt.ca

Media Relations
Infrastructure Canada
613-960-9251
Toll free: 1-877-250-7154
Email: infc.media.infc@canada.ca
Follow us on [Twitter](#), [Facebook](#) and [Instagram](#)
Web: [Infrastructure Canada](#)

For more information please visit: <https://www.maca.gov.nt.ca/en/services/drinking-water-nwt>





Toutes les usines de traitement des eaux des TNO respectent désormais les recommandations canadiennes

Communiqués de presse

Yellowknife — 2 novembre 2020

The attached is being distributed on behalf of the Government of Canada and the Government of the Northwest Territories.

Backgrounder:

Communiqué de presse

Pour diffusion immédiate

Toutes les usines de traitement des eaux des TNO respectent désormais les recommandations canadiennes.

Yellowknife, le 2 novembre 2020 – Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), de concert avec le gouvernement fédéral et les administrations communautaires, s’était fixé l’objectif d’implanter des usines modernes de traitement des eaux dans l’ensemble du territoire ténois. Cet objectif a été atteint le 5 octobre dernier, lorsque la mise en service de la nouvelle usine de Wekweèti a été approuvée. L’ère des simples camions-citernes est donc révolue aux TNO : toutes les collectivités ténoises sont désormais dotées d’usines de traitement des eaux offrant des capacités de filtration.

Ce virage transparait aussi dans les investissements que réalisent les administrations communautaires dans les ressources humaines. Chacune des 30 usines ténoises de traitement des eaux est maintenant exploitée par des résidents qui sont à l’emploi des administrations communautaires. Qui plus est, 23 de ces usines ont des opérateurs autorisés à l’échelle locale; le ministère des Affaires municipales et communautaires (MAMC) travaille avec les responsables des autres usines pour rehausser la certification de leurs opérateurs et leur offrir une supervision accrue pendant qu’ils sont en formation.

Pour en arriver à cette réussite, les administrations communautaires ont su mettre à profit les programmes fédéraux d’infrastructure au fil des ans. Les programmes suivants ont servi à compléter le financement des infrastructures publiques communautaires versé par le GTNO :

- Fonds sur l’infrastructure municipale rurale
- Plan Chantiers Canada
- Fonds des petites collectivités
- Fonds pour l’eau potable et le traitement des eaux usées
- Entente sur la taxe sur l’essence

L’équipe interministérielle du GTNO continuera d’appuyer les collectivités. Nous sommes déterminés à coordonner l’apport, le traitement et la distribution de l’eau potable dans notre approche de gestion des réseaux. Assurer l’approvisionnement en eau potable à tous les résidents des TNO demeure une priorité.

Citations

« Pour garantir la santé et le bien-être de tous les Ténos, il est essentiel qu’on puisse leur fournir de l’eau potable au moyen d’infrastructures modernes et efficaces. Les gouvernements fédéral et territorial ont travaillé ensemble pour que nos réserves d’eau soient sans danger pour les résidents. Ces infrastructures essentielles, financées par l’intermédiaire du plan Investir dans le Canada, sont incontournables si l’on veut que nos collectivités continuent d’avoir accès à de l’eau de qualité. »

Michael McLeod, député des Territoires du Nord-Ouest, au nom de Catherine McKenna, ministre de l’Infrastructure et des Collectivités

« Améliorer la qualité de l'eau aux TNO est un impératif pour les Ténos. Nous sommes fiers de collaborer avec le gouvernement fédéral pour continuer d'offrir des programmes à notre population et veiller ainsi à sa santé et à son bien-être. Notre travail n'est cependant pas terminé : le MAMC continue de travailler avec les administrations communautaires pour évaluer les réseaux, prévoir des améliorations et soutenir les opérateurs dans leur formation. »

Paulie Chinna, ministre des Affaires municipales et communautaires

Faits en bref

- Au printemps 1999, la petite collectivité de Walkerton, dans le sud de l'Ontario, a fait les manchettes partout au pays en raison des décès et des maladies occasionnés par la contamination des réserves d'eau potable de cette municipalité. L'incident a été un véritable rappel à l'ordre pour les villes et gouvernements du Canada sur l'importance de bien évaluer l'état des réserves d'eau potable.
- Aux TNO, trois paliers de gouvernement – le gouvernement fédéral, le GTNO et les administrations communautaires – sont conjointement responsables d'assurer la salubrité de l'eau potable pour les résidents.
- Depuis 2001, des partenariats entre le gouvernement fédéral, le GTNO et les administrations communautaires ont mené à l'amélioration de 23 systèmes d'épuration des eaux :
 - 16 collectivités ont construit de nouvelles usines modernes;
 - 7 ont plutôt rénové ou rehaussé des installations existantes pour qu'elles se conforment aux normes.
- Autrefois, pour obtenir et distribuer de l'eau potable, bon nombre de collectivités ténosaises avaient recours à de simples stations de remplissage de camion-citerne avec désinfection au chlore. Ces stations n'avaient pas la capacité de filtrer l'eau pour y enlever les particules, métaux et autres impuretés pouvant porter atteinte à la santé. C'est aujourd'hui chose du passé : les collectivités ténosaises n'utilisent plus de telles stations.

Liens connexes

L'eau potable aux Territoires du Nord-Ouest :

<https://www.maca.gov.nt.ca/fr/node/1143>.

Investissements fédéraux dans les infrastructures des Territoires du Nord-Ouest :

<https://www.infrastructure.gc.ca/investments-2002-investissements/nt-fra.html>.

Personnes-ressources

Jay Boast

Spécialiste en planification des communications

Ministère des Affaires municipales et communautaires

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9162, poste 21044

Courriel : Jay.Boast@gov.nt.ca

Relations avec les médias

Infrastructure Canada

Tél. : 613-960-9251

Sans frais : 1-877-250-7154

Courriel : infc.media.infc@canada.ca

Suivez-nous sur [Twitter](#), [Facebook](#) et [Instagram](#)

Site Web : [Infrastructure Canada](http://InfrastructureCanada.ca)

Consultez les détails ici: <https://www.maca.gov.nt.ca/fr/node/1143>.





Minister and Education Leaders discuss ongoing initiatives to improve student outcomes

Communiqué

Yellowknife — November 2, 2020

Education Leaders met via teleconference with Education, Culture and Employment (ECE) Minister R.J. Simpson and the NWT Teachers' Association (NWTTA) on October 28, 2020 to discuss improving student outcomes in the territory.

The discussion included a review of plans underway to address recommendations outlined in the Office of the Auditor General (OAG) report released in February 2020, and the Education Renewal and Innovation (ERI) mid-term evaluation by ECE. The Minister provided an update in advance on the development of the Department's action plan for improving student outcomes that will be presented publicly to the Standing Committee on Government Operations on November 6, 2020.

Other topics discussed included the upcoming Standing Committee review of the *Official Languages Act*, mental health supports to educators, and monitoring the short and long-term impacts of COVID-19 on students and the school systems.

Quotes:

“The GNWT is committed to improving student outcomes in the Northwest Territories to the same level as the rest of Canada and recognizes that this work is a shared responsibility with our education partners and NWT residents. I am pleased to continue these important discussions with Education Leaders on how to improve outcomes for our students, which is vital to the success of our territory.”

-R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

“Education body leaders also commit to improving student outcomes in the Northwest Territories. The proverb, “It takes a village to raise a child” is extremely fitting as it means an entire community of people must interact with children for those children to experience and grow in a safe and healthy environment. Using an integrated interdepartmental approach and setting clear and precise targets for student academic achievement is essential. All stakeholders must get involved for the sake of our children.”

-Simon Cloutier, CSFTNO representing all Education Leaders

Media inquiries:

Jaimee Kepa

Department of Education, Culture and Employment
Government of the Northwest Territories
[ecephublicaffairs@gov.nt.ca](mailto:ecepublicaffairs@gov.nt.ca)



Le ministre et les leaders en éducation discutent des initiatives déployées pour améliorer les résultats scolaires des élèves

Communiqué

Yellowknife — 2 novembre 2020

Le 28 octobre 2020, les leaders en éducation des Territoires du Nord-Ouest (TNO) se sont réunis par téléconférence avec le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, R. J. Simpson, ainsi qu'avec les représentants de l'Association des enseignants et enseignantes des Territoires du Nord-Ouest (AETNO). Le but de la rencontre : discuter de l'amélioration des résultats scolaires des élèves du territoire.

La discussion a notamment porté sur un examen des plans en cours visant à donner suite aux recommandations formulées dans le rapport du Bureau du vérificateur général (BVG) publié en février 2020, et sur l'évaluation à mi-parcours de l'Initiative pour le renouveau et l'innovation en éducation du ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF). Le ministre a, à l'avance, fait le point sur l'élaboration du plan d'action du ministère pour l'amélioration des résultats scolaires des élèves qui sera présenté publiquement au Comité permanent des opérations gouvernementales le 6 novembre 2020.

Parmi les autres sujets abordés, mentionnons l'examen à venir de la Loi sur les langues officielles par le comité permanent, le soutien en santé mentale aux éducateurs et le suivi des répercussions à court et à long terme de la pandémie de COVID-19 sur les élèves et les systèmes scolaires.

Citations

« Le GTNO s'engage à tout mettre en œuvre pour que les résultats scolaires des élèves ténois s'améliorent et soient au même niveau que ceux du reste du Canada, et reconnaît qu'il s'agit d'une responsabilité partagée avec nos partenaires en éducation et les Ténos. Je suis heureux de poursuivre, avec les leaders en éducation, ces discussions essentielles sur l'amélioration des résultats scolaires de nos élèves, objectif vital pour notre territoire. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« Les dirigeants des organismes scolaires s'engagent également à tout mettre en œuvre pour que les résultats scolaires des élèves ténois s'améliorent. On dit qu'il faut tout un village pour élever un enfant, et c'est très vrai : une communauté entière de personnes doit interagir avec les enfants pour que ces derniers puissent vivre et s'épanouir dans un environnement sain et sûr. Il s'agit de mettre en place une approche interministérielle intégrée et de fixer des objectifs clairs et précis en ce qui concerne les résultats scolaires attendus. Toutes les parties prenantes doivent s'impliquer pour le bien de nos enfants. »

– Simon Cloutier, CSFTNO, représentant de tous les leaders en éducation

Demandes de renseignements des médias :

Jaimee Kepa

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : ecepublicaffairs@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for November 3, 2020

Media Advisory

Yellowknife — November 2, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for November 3, 2020

Issued November 2, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.

The Premier will be participating in a Caucus Meeting.

Internal Meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 3 novembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 2 novembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 3 novembre 2020

Publié le 2 novembre 2020.

Événements et réunions publics

La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.

La première ministre participera à une réunion du caucus.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



GNWT Calls on Residents to Remember “The Most Important Thing They’re Wearing” This Fall as Non-medical Mask Campaign Kicks Off

News Releases

Yellowknife — November 3, 2020

A new campaign launched by the Government of the Northwest Territories (GNWT) is calling on everyone across the territory to mask up to protect each other as the COVID-19 risk grows across Canada.

The Most Important Thing I’m Wearing campaign encourages residents to wear non-medical masks as a way to take responsibility for protecting each other in situations where it is difficult to follow physical distancing requirements of two meters .

During the pandemic, it is crucial we normalize wearing non-medical masks so everyone feels safe and supported when using this important tool in the COVID-19 prevention toolbox.

The Public Health Agency of Canada states that when worn properly, a person wearing a non-medical mask or face covering can reduce the spread of his or her own infectious respiratory droplets. [Studies](#) suggest that transmission of a respiratory virus from person to person is significantly decreased if both are wearing non-medical masks.

The first phase the campaign, focused on social media advertising will show ordinary people wearing non-medical face masks with explanations about why it is the most important thing they are wearing. Posts will be made on Facebook and Twitter.

Quotes

“Now more than ever we need to work together to protect each other. It was inevitable our territory would see more COVID-19 cases as Canada is facing record numbers of confirmed cases. By taking action as individuals, and as a territory, we can be prepared, and do our part to protect residents and communities. Wearing non-medical face masks is one of them.”

- Caroline Cochrane, Premier

“COVID-19 has presented unprecedented challenges to jurisdictions across the globe, and we’ve all had to take actions and steps that we may not be used to. We’ve asked NWT residents throughout this pandemic to do their part and be a leader, and we’re asking that of you again. Lead by example and wear your non-medical mask to help promote this tool to keep us all safe.”

- Julie Green, Minister of Health and Social Services

Quick facts

- The first phase of the campaign will see social media advertising placed on Facebook and Twitter with several different image choices. After two weeks, the GNWT will assess which are the most popular.
- From there, images will be chosen to be featured on window wraps to be placed on high-traffic grocery stores and posters to be sent to communities across the Northwest Territories.
- Radio ads, including placements in Indigenous languages, and newspaper advertisements with supportive messaging on masking will also be launched.

- Non-medical masks are recommended when you cannot consistently maintain a physical distance of two metres from others. Examples of when to wear a non-medical mask include:
 - o Stores and other shopping areas
 - o Line-ups and waiting areas
 - o Public transportation
 - o Public events (i.e. craft sales)
- The wearing of non-medical masks does not replace other safety measures and should be done while also undertaking the following:
 - o Frequent cleaning of surfaces
 - o Washing hands frequently with warm water and soap for at least 20 seconds;
 - o Staying home when sick; and

- o Maintaining a six feet, or 2-metres, of physical distance from others.

Related links

- [Learn how to make a cloth face mask](#)
- [How to put on and remove a face mask](#)
- [How to put on and take off a mask and eye protection](#)
- [Non-medical masks, PPE and cleaning supplies manufacturers and suppliers in the NWT](#)

For media requests, please contact:

Mike Westwick

[Manager, Communications \(COVID-19 Response\)](#)

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

Telephone 867-767-9488 ext. 61115

Cell 867-688-0958



Le GTNO rappelle aux Téoïis « la chose la plus importante qu'ils portent » cet automne, à l'occasion du lancement de la campagne sur les masques non médicaux

Communiqués de presse

Yellowknife — 3 novembre 2020

Une nouvelle campagne du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) invite les Téoïis à porter le masque pour se protéger les uns les autres, alors que le risque lié à la COVID-19 s'accroît au Canada.

Intitulée « La chose la plus importante que je porte », la campagne encourage le port du masque, une façon pour les Téoïis de faire leur part et de protéger les autres lorsqu'il est difficile de respecter la consigne d'éloignement physique de deux mètres.

En cette période de pandémie, il faut systématiser le port du masque non médical pour que les gens se sentent protégés et appuyés quand ils utilisent cet outil indispensable à la prévention de la COVID-19.

Selon l'Agence de la santé publique du Canada, une personne qui porte un masque non médical ou un couvre-visage peut réduire la propagation de ses propres gouttelettes respiratoires infectieuses. Des [études](#) suggèrent que la transmission d'un virus respiratoire d'une personne à une autre diminue de façon importante si toutes deux portent un masque non médical.

La première phase de la campagne ciblera les médias sociaux (Facebook et Twitter) où seront publiées des publicités montrant des gens ordinaires qui portent un masque et qui expliquent pourquoi c'est la chose la plus importante qu'ils portent.

Citation

« Maintenant plus que jamais, nous devons travailler ensemble pour nous protéger mutuellement. Il était inévitable que les cas de COVID-19 aux TNO augmentent, puisque le Canada enregistre un nombre record de cas confirmés. En agissant sur le plan individuel et collectif, nous pourrons nous préparer et contribuer à protéger notre population et nos collectivités. Le port du masque non médical est un outil pour y arriver. »

– Caroline Cochrane, première ministre

« La COVID-19 a mis à l'épreuve le monde entier, et nous avons dû prendre des mesures auxquelles nous n'étions peut-être pas habitués. Depuis le début de la pandémie, nous demandons aux Tenois de faire leur part et de montrer l'exemple. Nous le faisons une fois de plus aujourd'hui. Montrez l'exemple et portez votre masque non médical pour aider à promouvoir cet outil qui assurera la sécurité de tous. »

– Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

- La première phase de la campagne comprendra des publicités sur Facebook et Twitter et comportera différentes images. Après deux semaines, le GTNO évaluera lesquelles sont les plus populaires.
- On choisira ensuite les images qui figureront sur les panneaux autocollants qu'on apposera dans les fenêtres des épiceries achalandées et sur les affiches qu'on enverra dans toutes les collectivités des Territoires du Nord-Ouest.
- Il y aura aussi des annonces à la radio, certaines en langue autochtone, et des publicités dans les journaux pour promouvoir le port du masque.
- Le port du masque non médical est recommandé lorsqu'il est impossible de maintenir une distance de deux mètres avec les autres. Voici quelques exemples de situations dans lesquelles il convient de porter un masque non médical :
 - o dans les magasins et autres lieux commerciaux;
 - o dans les files et salles d'attente;
 - o dans les transports en commun;
 - o lors d'événements publics, comme des ventes d'artisanat.
- Le port du masque non médical ne remplace pas les autres mesures sanitaires. Il faut donc continuer :
 - o de nettoyer fréquemment les surfaces;

- o de se laver les mains souvent, avec de l'eau et du savon, pendant au moins 20 secondes;
- o de rester chez soi en cas de maladie;
- o de rester à six pieds, ou deux mètres, des autres personnes.

Liens connexes

- [Apprenez à fabriquer un masque en tissu](#)
- [Procédure pour mettre et enlever un masque](#)
- [Procédure pour mettre et enlever les dispositifs de protection du visage et des yeux](#)
 - [Fabricants et fournisseurs de couvre-visage, d'équipement de protection individuelle et de produits de nettoyage non médicaux aux TNO](#)

Demandes des médias

Mike Westwick

[Gestionnaire des communications liées à la COVID-19](#)

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Téléphone : 867-767-9488, poste 61115

Cellulaire : 867-688-0958



Ministerial Activities Advisory for the week of November 3-9, 2020

Media Advisory

Yellowknife — November 3, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of November 3-9, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of November 2, 2020

There is no travel scheduled for this time period

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Caroline Wawzonek is participating in an online Tourism Talk to the Northwest Territories Tourism Association members on November 4.
- Paulie Chinna has a Northwest Territories Association of Communities phone call with Mayors and Chiefs on November 6.
- R.J. Simpson is speaking at the Official Languages Board meeting on November 9.

Trista Haugland
Media and Communications Coordinator
Government of the Northwest Territories
Ph: 867-767-9140 ext. 11092
Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 3 au 9 novembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 3 novembre 2020

Activités ministérielles pour la semaine du 3 au 9 novembre 2020

Déplacements des ministres

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 2 novembre 2020.

Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- Caroline Wawzonek participera à une discussion sur le tourisme organisée pour les membres de Tourisme TNO, le 4 novembre.
- Paulie Chinna participera à un appel téléphonique avec des maires et des chefs faisant partie de l'Association des collectivités des Territoires du Nord-Ouest, le 6 novembre.
- R. J. Simpson prononcera une allocution lors de la réunion du Conseil des langues officielles, le 9 novembre.

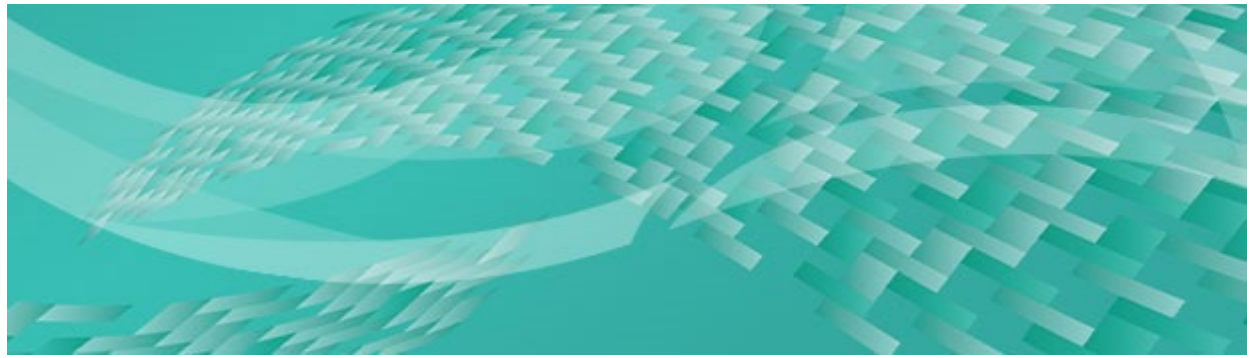
Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Caroline Wawzonek: The Benefits and Importance of the Mineral Resource Sector

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — November 3, 2020

Check against delivery

Members of the 19th Legislative Assembly, committed to “increase resource exploration and development” in the territory. This priority reflects the importance of the mineral resource sector to our economy both today and into the foreseeable future.

Our efforts to support the mineral resource sector are further reflected in our commitments to develop regulations for the new Mineral Resource Act; to develop and implement regional mineral development strategies and review our Mining Incentive Program, Socio-Economic Agreements and our territory’s fiscal regime around mining.

Later today, I will table the annual Socio-Economic Agreement Report for Mines Operating in the NWT. It will outline and confirm again the benefits of mining to our territory.

With a total impact of 27 percent of GDP, diamond mining was the largest private sector industry in the NWT and the primary foundation of our economy in 2019.

Our diamond mines employed 1,334 NWT residents last year more than half of them Indigenous. Over and above the direct benefit of wages, skills training and capacity building, the NWT mining industry contributed \$1.1 billion to related sectors like construction, transportation, retail, and real estate.

The GNWT also realized revenue from the mining industry in the form of corporate income tax, fuel tax, property tax, payroll tax, and personal income tax.

In total, \$370 million was spent with Indigenous companies in our territory. Royalties to Indigenous governments totaled over \$3 million in the 2018-2019 fiscal year in addition to benefits paid out in under Impact Benefit Agreements signed directly with Indigenous governments.

Madam Speaker, big companies can also make big differences in the communities that they are part of. From scholarships to donations to sponsorships, their contributions to our communities are evident well beyond their mine sites. Even through this COVID pandemic, where profits are often non-existent, Madam Speaker the diamond mines have continued to be strong corporate citizens.

I want to acknowledge, that our support of the mineral resource sector comes within the context of a regulatory regime that works to ensure that resource development occurs in an environmentally and socially responsible manner.

We are confident that our system strives to achieve a balance between economic opportunity and the protection of our environment. We will keep that balance as we continue the work of developing a truly northern centered and modern regulatory system.

In recent weeks, we have had to consider the very real possibility that the Ekati Diamond Mine will continue in a state of care and maintenance for an extended period of time.

Madam Speaker, we want the Ekati Mine to return to full operations. It remains a valuable natural resource and recent events do not change that fact.

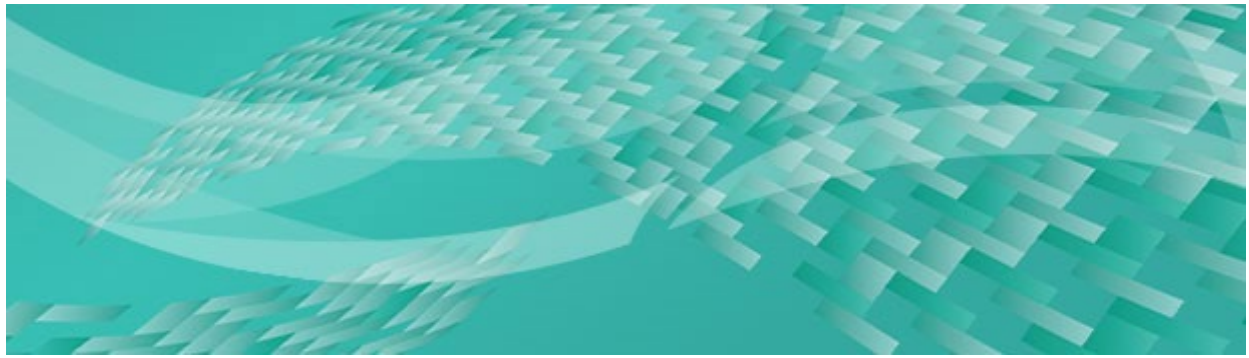
We also want to restore our mineral development sector, not just our mines but also advanced projects and exploration companies to a position of growth and prosperity.

These are trying times and a difficult road of economic recovery lies ahead. There are several things the GNWT will do to help us advance down that road:

- Continue to recognize the value of mine workers to the territory, including the many benefits that flow through them into our communities;
- Highlight the competitiveness of our jurisdiction to investors;
- Complete the work required to implement the Mineral Resources Act, including developing new regulations;
- Develop and implement Regional Mineral Strategies;
- Increase collaboration and investment with Indigenous governments; and
- Promote the NWT as a source of critical and strategic minerals and metals.

Madam Speaker, our government is committed to growing the NWT mining sector and accordingly its contributions to investment, employment, and Indigenous participation in the NWT's economy.

Thank you, Madam Speaker.



R.J. Simpson: Training, Skills Development and Partnerships across the Northwest Territories

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — November 3, 2020

Check against delivery

Madam Speaker, increasing employment in small communities is an important mandate of our government. This week across Canada, National Skilled Trades and Technology Week will be celebrated as we raise awareness of the many career opportunities in the skilled trades and technology sectors in the Northwest Territories and across Canada. This week, we also honour the 31 Apprenticeship High Mark award recipients and the 36 individuals who have obtained journeyman certification this year in the Northwest Territories. I want to offer my warm congratulations to all the award recipients on their achievements.

The Department of Education, Culture, and Employment supports the development of a skilled Northern workforce on many levels, including through the delivery of designated trades and occupation certification programs. This year, Madam Speaker, I am pleased to advise you that we have five new members on the Apprenticeship, Trades and Occupation Certification Board to provide advice and link between the department and industry to lead, and are finalizing a promotional campaign to reach out to apprentices and inform them of the many opportunities they can access in our territory. We are also working towards issuing a Blue Seal qualification, which will assist journeymen in a designated trade or occupation to have their business skills recognized. To further support the Apprenticeship program, the Department of Education, Culture and Employment is also moving forward with the Women in Trades Program and Journeyman Mentorship Program, both of which will be implemented in 2021.

Madam Speaker, the Department of Education, Culture and Employment works in collaboration with many partners to seek out and develop opportunities for residents and organizations in small communities. We have established Regional Training Committees to collaborate on joint training and employment initiatives. These typically include regional Indigenous organizations and economic and labour market stakeholders, as well as the Department of Industry, Tourism and Investment, and Aurora College. There are currently three dynamic Committees in the South Slave, Dehcho and Beaufort Delta, and we are working to establish Training Committees in any other regions that express interest.

Madam Speaker, the Department of Education, Culture and Employment actively seeks out opportunities with communities, businesses, and government departments and agencies to offer increased opportunities to NWT residents. One of our key partnerships is with the Northwest Territories Housing Corporation, through which we are seeking to maximize the use of journeypersons in Local Housing Organizations to target training opportunities for apprentices. Currently, there are more than 30 journeypersons working in communities.

One of the programs we offer is the Small Community Employment Support Program, providing designated community authorities access to annual funding to help address local labour market needs and priorities. From 2018 to April 2020, more than 1,400 jobs have been supported in small communities by this program.

Madam Speaker, I am pleased to advise you and this House that to support small communities in addressing the impacts of the pandemic until 2022, designated community authorities can use their funding under the Small Community Employment Support program to hire local residents to assist in addressing any pandemic-related challenge or need.

Madam Speaker, I have some additional good news in relation to our partnership with the Government of Canada. We are currently working with the federal Department of Employment and Social Development Canada to secure new funding to support economic and labour market recovery in the North. I will have more information to provide my colleagues and the public in the near future once more details become available.

Madam Speaker, over the past number of years the department's approach to supporting the labour market and training opportunities in communities across the Northwest Territories has been strategic and collaborative. When the pandemic hit, we mobilized and responded quickly to ensure clients, employers, organizations and community projects were not penalized or impacted financially as a result of changes in the delivery of education or training programs. Training, skills development and education are crucial to the Northwest Territories' economic recovery, and our partners and ourselves have demonstrated we are ready to respond quickly with innovation, consideration and collaboration.

Thank you, Madam Speaker.



Premier Cochrane's Itinerary for November 4, 2020

Media Advisory

Yellowknife — November 3, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for November 4, 2020

Issued November 3, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be chairing a Cabinet House Strategy meeting.

The Premier will be participating in a Financial Management Board meeting.

Internal Meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 4 novembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 3 novembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 4 novembre 2020

Publié le 3 novembre 2020.

Événements et réunions publics

La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion sur la stratégie en chambre du Conseil exécutif.

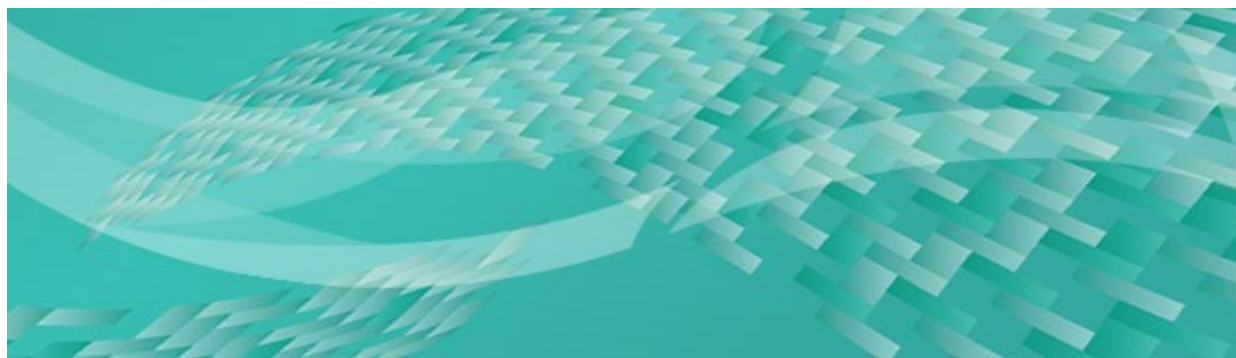
La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



Caroline Wawzonek: Indigenous Representation in the Public Service

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — November 4, 2020

Check against delivery

Madam Speaker, the Government of the Northwest Territories is committed to maintaining a professional and representative public service. Increasing Indigenous representation within our public service has long been a goal of the Legislative Assembly.

The first and most visible tool used by the GNWT to support this goal is the Affirmative Action Policy. This policy and its implementation are often criticized as being ineffective because the percentage of Indigenous Aboriginal employees in the GNWT has remained at around 30% for the last several decades.

Madam Speaker, the Affirmative Action Policy alone cannot address the root causes that contribute to this lack of growth in Indigenous representation among public servants. We acknowledge that this is a complex issue that will not be solved by a one-size-fits-all approach. Challenges to improved Indigenous representation exist at every stage of a public servant's career path, including hiring, retention, promotion and succession planning.

Over the years, the GNWT has implemented several programs with the intent of increasing Indigenous representation within the GNWT. The Indigenous Career Gateway Program, the Regional Recruitment Program, the Internship Program, and the Summer Student Employment Program each take a different approach to bringing Indigenous residents into the public service. Cultural awareness training supports an inclusive workplace culture and the Indigenous Management Development and Training Program helps Indigenous employees access funds for professional development. Each

program has its own benefits, however; there is always room for improvement to ensure these programs are used to their full capacity and are as effective as possible.

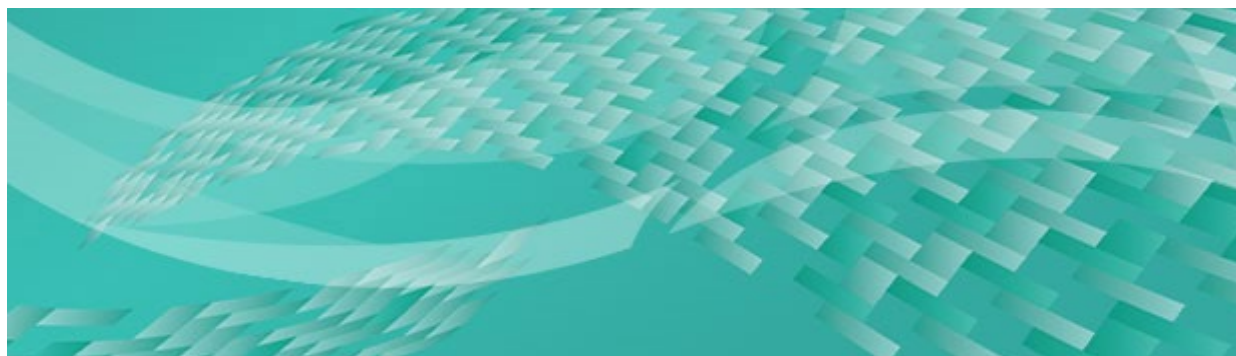
In response to call for action No. 57 from the Truth and Reconciliation Commission, the Department of Finance, in collaboration with Education, Culture and Employment, and Health and Social Services is redeveloping the Cultural Awareness and Sensitivity Training for public service employees. The goals of this training include: the creation of awareness and understanding of the impact of colonization; to have all GNWT employees recognize our collective roles in reconciliation; and to provide all employees with the necessary foundation and tools to be culturally competent.

With the knowledge acquired by participating in this new training, managers and employees will be supported to reflect on ways they can address the root causes of systemic discrimination within their workplaces, personal circumstances and communities. This training will be mandatory for all GNWT employees and will be released in the winter of 2021. We recognize the benefit this training can have within our communities and believe it will help our government set an example for the rest of Canada. As such, this training will be available to not only GNWT public servants but to the public as well.

Madam Speaker, we recognize that these programs are just the first steps on a long road towards addressing the imbalance in Indigenous representation in the GNWT. There is still much work to do. In addition, the Department of Finance is currently developing an Indigenous Recruitment and Retention Framework that will include departmental Indigenous employment implementation plans with distinct targets. This Framework will begin with a look at best practices from other jurisdictions, the development of an Indigenous Labour Force Analysis of the Northwest Territories and a thorough review of current programs, tools, and resources. We will incorporate feedback received through engagement with Indigenous Governments and internal partners, and will ultimately assist each department in reviewing their recruitment and retention to ensure barriers to employment for Indigenous peoples are identified and addressed across the whole of the GNWT.

Madam Speaker, our people are our territory's greatest resource. Investing in the skills and qualifications of Northerners provides employment for our people and benefits all residents and our economy. Through this important work we will begin to identify, address and dismantle the systemic barriers that have prevented the actualization of a representative public service.

Thank you, Madam Speaker.



Caroline Wawzonek: Indigenous Representation in the Public Service

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — November 4, 2020

Check against delivery

Madam Speaker, the Government of the Northwest Territories is committed to maintaining a professional and representative public service. Increasing Indigenous representation within our public service has long been a goal of the Legislative Assembly.

The first and most visible tool used by the GNWT to support this goal is the Affirmative Action Policy. This policy and its implementation are often criticized as being ineffective because the percentage of Indigenous Aboriginal employees in the GNWT has remained at around 30% for the last several decades.

Madam Speaker, the Affirmative Action Policy alone cannot address the root causes that contribute to this lack of growth in Indigenous representation among public servants. We acknowledge that this is a complex issue that will not be solved by a one-size-fits-all approach. Challenges to improved Indigenous representation exist at every stage of a public servant's career path, including hiring, retention, promotion and succession planning.

Over the years, the GNWT has implemented several programs with the intent of increasing Indigenous representation within the GNWT. The Indigenous Career Gateway Program, the Regional Recruitment Program, the Internship Program, and the Summer Student Employment Program each take a different approach to bringing Indigenous residents into the public service. Cultural awareness training supports an inclusive workplace culture and the Indigenous Management Development and Training Program helps Indigenous employees access funds for professional development. Each

program has its own benefits, however; there is always room for improvement to ensure these programs are used to their full capacity and are as effective as possible.

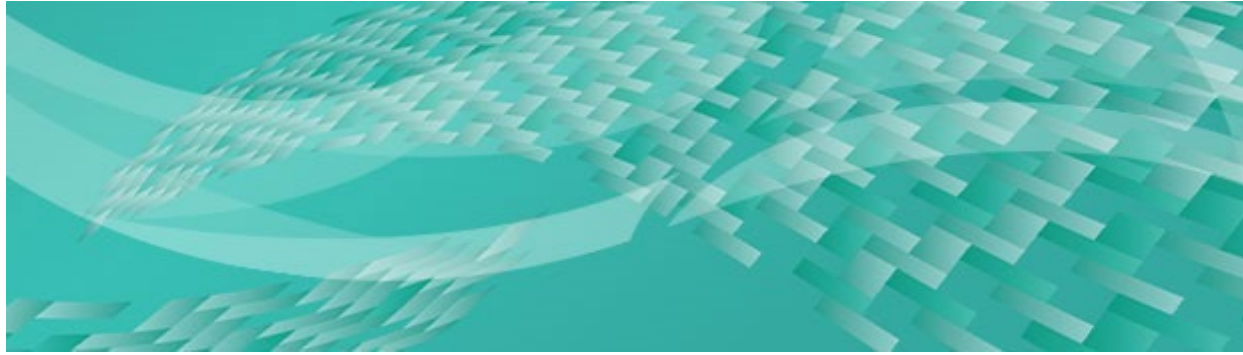
In response to call for action No. 57 from the Truth and Reconciliation Commission, the Department of Finance, in collaboration with Education, Culture and Employment, and Health and Social Services is redeveloping the Cultural Awareness and Sensitivity Training for public service employees. The goals of this training include: the creation of awareness and understanding of the impact of colonization; to have all GNWT employees recognize our collective roles in reconciliation; and to provide all employees with the necessary foundation and tools to be culturally competent.

With the knowledge acquired by participating in this new training, managers and employees will be supported to reflect on ways they can address the root causes of systemic discrimination within their workplaces, personal circumstances and communities. This training will be mandatory for all GNWT employees and will be released in the winter of 2021. We recognize the benefit this training can have within our communities and believe it will help our government set an example for the rest of Canada. As such, this training will be available to not only GNWT public servants but to the public as well.

Madam Speaker, we recognize that these programs are just the first steps on a long road towards addressing the imbalance in Indigenous representation in the GNWT. There is still much work to do. In addition, the Department of Finance is currently developing an Indigenous Recruitment and Retention Framework that will include departmental Indigenous employment implementation plans with distinct targets. This Framework will begin with a look at best practices from other jurisdictions, the development of an Indigenous Labour Force Analysis of the Northwest Territories and a thorough review of current programs, tools, and resources. We will incorporate feedback received through engagement with Indigenous Governments and internal partners, and will ultimately assist each department in reviewing their recruitment and retention to ensure barriers to employment for Indigenous peoples are identified and addressed across the whole of the GNWT.

Madam Speaker, our people are our territory's greatest resource. Investing in the skills and qualifications of Northerners provides employment for our people and benefits all residents and our economy. Through this important work we will begin to identify, address and dismantle the systemic barriers that have prevented the actualization of a representative public service.

Thank you, Madam Speaker.



Shane Thompson: Compliance and Enforcement Activities on Northwest Territories Public Land

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — November 4, 2020

Check against delivery

Madam Speaker, land is the foundation of the Northwest Territories, both figuratively and literally. Our government is responsible for managing 1.15 million square kilometres of it.

Setting and enforcing clear rules and regulations for how public land is used is a critical part of ensuring that the Northwest Territories' land and resources are well-managed. Clear, well communicated rules help the Government of the Northwest Territories make sure that everybody understands what can and cannot be done on public land. They also give the government a fair and consistent basis for taking action against anybody who breaks them.

The Department of Lands uses a number of pieces of territorial and federal legislation to help clearly and fairly set and enforce rules on land use. These pieces are further underpinned by the Ministerial Policy on Compliance and Enforcement.

The primary goal of compliance and enforcement under this policy is to deter, minimize and remedy non-compliance. The Ministerial Policy on Compliance and Enforcement also establishes that enforcement action should be timely and proportionate to the severity of the non-compliance and consider the actual or potential impact on the land and natural resources.

Actions to manage use of Northwest Territories public land and resources under this policy include informing and educating the public about the rules and requirements and providing support and advice on how to comply with the rules.

The policy provides a fair and consistent approach to monitor compliance. It is focused on education and building awareness. In short, helping to prevent non-compliance wherever possible, and resolving any non-compliance before it impacts the land or natural resources.

Where non-compliance cannot be resolved, the policy sets out a consistent approach that seeks remedies to fix any harm caused by non-compliance, or to impose sanctions, including laying charges under relevant legislation.

Consistent with this approach, the Department regards unauthorized occupancy as one of the more severe instances of non-compliance. Members of the public can report potential incidents of unauthorized occupancy by calling their local Lands Regional office. Contact information is available on the department's website.

The Government of the Northwest Territories recognizes that land and resources are of significant importance to Indigenous governments and organizations. Since 2018 the Department of Lands has supported interested regional Indigenous governments and organizations to identify and document cabins that support traditional uses of the land.

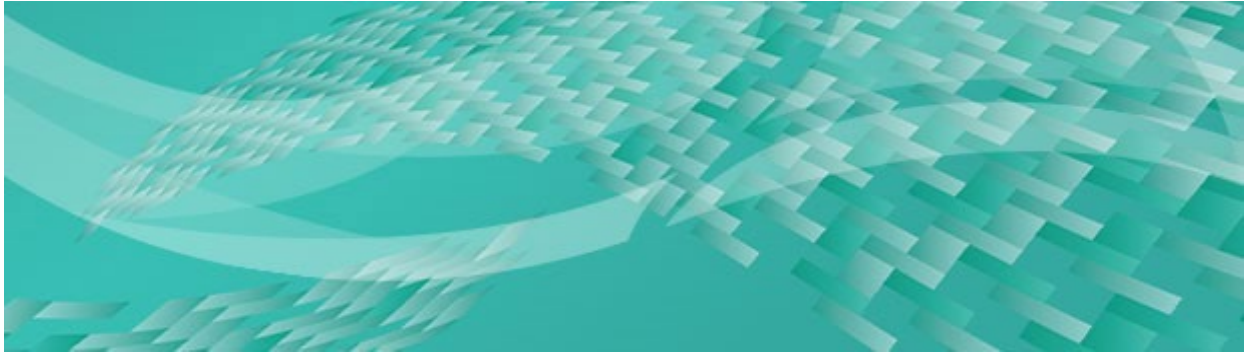
As part of our ongoing enforcement efforts the Department will continue to post notices on untenured structures. This first notice is an opportunity for the occupant to come forward and identify or clarify any legal basis for their occupation.

As the Department moves this work forward, we are also working with Indigenous governments and organizations to ensure there is a clear process for when a cabin that is associated with an Aboriginal rights assertion is posted.

The Government of the Northwest Territories is committed to the responsible management and use of the Northwest Territories' land, resources and environment. To this end, the Department will be bringing the Public Land Act into force that applies to all public land in the Northwest Territories and brings clarity to all land users.

Madam Speaker, we are all stewards of the land. We all know our responsibilities. We want to ensure the people of the Northwest Territories know that the Department of Lands is continuing to take action by supporting a clear, consistent and enforced land management regime.

Thank you, Madam Speaker.



Diane Archie: Infrastructure Improvement Projects

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — November 4, 2020

Check against delivery

Madam Speaker, the 19th Legislative Assembly is committed to making strategic infrastructure investments that connect our communities, expand our economy, and reduce the cost of living. From highways to airports to buildings, I would like to provide an update today on the significant progress our government has made to improve public infrastructure across the territory.

Our government has improved over 200 kilometres of highway this year. We have completed 105 kilometres of new chipseal surface on Highway No. 1, and reconstructed the Inuvik Airport Access Road. Residents can expect a smoother and safer driving experience.

These improvements were made possible by funding from the Government of Canada's New Building Canada Plan. I thank our federal colleagues for their continued collaboration and support.

In addition to improving the existing highway system, over 85 kilometres of embankment has been constructed for the new all-season road to Whati, which is scheduled to open next fall. This project is now more than 70 per cent complete; a great accomplishment, particularly during this COVID-19 pandemic.

Madam Speaker, airports are an essential part of our transportation system. Communities across the North depend on air travel for the movement of goods and people, air ambulances, search and rescue, forest fire response, and much more. Airports also play a role in supporting economic opportunities.

This fiscal year, over 16 million dollars was invested to enhance operations and services at 13 of our airports, including drainage and runway improvements and the replacement of older equipment.

Three major capital projects are in the works at the Inuvik Mike Zubko Airport. A new air terminal building is planned to open in 2023. At the same time, improvements will be made to the airfield drainage, which will increase the resiliency of the airport to the effects of climate change. The design of a 3,000-foot runway extension is moving ahead as planned, on behalf of the Department of National Defence.

Madam Speaker, we will continue to invest in our public buildings. Several major projects are underway across the territory, including a multi-year project to replace the École J.H. Sissons School in Yellowknife. Our department is working with the Department of Education, Culture, and Employment on this project, which will result in a larger, more modern and accessible facility for students.

In Tuktoyaktuk, another school project is underway. Our government is in the process of renovating and expanding the Mangilaluk School. The project will increase the school's capacity, improve site access, upgrade aging buildings systems, and will include a community library space and a new gymnasium.

A tender to complete the tenant improvements at the Stanton Legacy Building is scheduled to close on November 6, 2020 with an estimated completion schedule of spring 2022.

Madam Speaker, infrastructure projects will continue to play an important role in the economic recovery of the Northwest Territories post-COVID-19. These projects provide business and employment opportunities for our residents, boosting the economy while delivering the critical infrastructure that this territory needs to provide key programs and services to our residents.

Quyanainni, Madam Speaker.



Premier Cochrane's Itinerary for November 5, 2020

Media Advisory

Yellowknife — November 4, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for November 5, 2020

Issued November 4, 2020.

Public Events and Meetings

The Premier will be participating in a sitting of the Legislative Assembly.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be chairing a Cabinet meeting.


The Premier will be meeting with the Business Advisory Council.

Internal Meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 5 novembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 4 novembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 5 novembre 2020

Publié le 4 novembre 2020.

Événements et réunions publics

La première ministre participera à une séance de l'Assemblée législative.
Événements et réunions à huis clos
Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.
La première ministre rencontrera les membres du Comité consultatif sur les entreprises.
Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



GNWT completes highway improvement projects

News Releases

Yellowknife — November 5, 2020

More than 219 kilometres of highways in the Northwest Territories were improved this summer and fall, including:

- 200 kilometres of chipseal overlay
- 19 kilometres of roadway rehabilitation
- Four bridge rehabilitation/maintenance projects
- Pre-engineering work for several culvert replacements and one major culvert repair

Funded by the Government of the Northwest Territories (GNWT) and the Government of Canada's New Building Canada Plan, the improvement projects help to ensure our communities stay connected and enhance driver safety and comfort. Such projects also create employment and training opportunities for northerners.

In addition to improving the existing highway system, over 85 kilometres of embankment was constructed for the new all-season road to Whatì, which is scheduled to open in fall 2021.

Infrastructure projects will continue to play a significant part in the economic recovery of the Northwest Territories (NWT) post-COVID-19. Not only will these projects inject money into the economy, they will also provide business and employment opportunities for our residents, while delivering the critical infrastructure the NWT needs to provide important programs and services.

The NWT highway system includes 3,873 kilometres of all-weather highways, winter roads, and access roads, four ferries and ice crossings, and over 350 bridge and bridge-culvert stream crossing structures.

The details of next year's highway improvement projects will be announced at a later date.

Quote

"Investments in our transportation infrastructure result in a variety of economic and social benefits for northerners and all Canadians, such as increased driver safety, improved resiliency to climate change, and enhanced intercommunity mobility, which support new business, employment, educational, and health care opportunities for residents."

- Diane Archie, Minister of Infrastructure

Quick Facts

· The following projects were completed this construction season:

Highway/road

Description

Kilometre(s)

Highway 1

Chipseal resurfacing.

0 to 70

135 to 170

Trout River Bridge rehabilitation – in progress.

324.8

Culvert repair.

510.6

Highway 3

Deh Cho Bridge cleaning and electrical lighting maintenance.

24.4

Highway rehabilitation, including clearing of trees and bushes in the right-of-way, leveling, and compacting the existing road surface material, and culvert replacements.

240.3 to 256.3

Surface repairs at selected locations.

256 to 332

Material production and stockpiling.

272 and 201

Highway 4

Repairs and rehabilitation including blasting, embankment widening, culvert replacements at selected locations between km 0 and 25 and chipseal overlay.

0 to 46

Highway 5

Chipseal resurfacing.

53 to 96

Completion of new bridge works including chipseal surfacing at the bridge approaches and concrete sealing. Other work includes, site reclamation, and concrete patching on the piers.

2.2

Highway 8

Reconstruction work, including embankment widening and the installation of new culverts.

143.6 to 146.6

Pre-engineering work for culvert replacements. Remaining work to be completed next year.

40.1, 147 and 266.1

Highway 10

Bridge maintenance.

8.4

Procurement of materials for culvert replacement. Remaining work to be completed next year.

131.2

Gravel resurfacing

Various

Bridge Rehabilitation and Replacements

Pre-engineering work was advanced for the following projects:

- Jean Marie River Bridge
- Oscar Creek Bridge
- Hodgson Bridge

- Axle Handle Bridge-culvert
- Bouvier River Bridge-culvert

Various

Inuvik Airport Access Road and Hospital Hill Drive

Road reconstruction including embankment widening, culvert replacements, and a chipseal resurfacing.

259.4-269

Dettah Access Road

Chipseal resurfacing.

0-6

Rae Access Road

Upgrades, including new driving surface. In progress.

0-10

Tlicho All-Season Road

Construction of the new 97-kilometre all-season road to Whatì. The official opening is planned for the fall of 2021.

From Highway 3 to Whatì

Great Bear River Bridge

Engineering and regulatory work for construction of a new two-lane bridge. In progress.

938 (Mackenzie Valley Winter Road)

Related links

- [Department of Infrastructure](#)
- [Highway conditions map](#)
- [Driving safety](#)

For media requests, please contact:
Public Affairs and Communications
Department of Infrastructure
Government of the Northwest Territories
INF_Communications@gov.nt.ca



Fin des projets d'amélioration des routes du GTNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 5 novembre 2020

Cet été et cet automne, des travaux d'amélioration ont été réalisés sur plus de 219 kilomètres de route des Territoires du Nord-Ouest (TNO), y compris :

- 200 kilomètres d'enduit superficiel
- 19 kilomètres de réfection de la chaussée
- Quatre projets d'entretien et de réfection de ponts
- Travaux d'avant-projet pour le remplacement de plusieurs ponceaux et réparation majeure d'un ponceau

Ces projets d'amélioration ont été financés par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et grâce au Nouveau Plan Chantiers Canada du gouvernement fédéral; ils visent à maintenir l'accès routier dans nos collectivités et à améliorer la sécurité et le confort des automobilistes. De tels projets créent également des emplois et des occasions de formation pour les Ténois.

En plus d'avoir amélioré le réseau de routes existant, on a remblayé 85 kilomètres de la nouvelle route toutes saisons vers Whatì, qui devrait ouvrir à l'automne 2021.

Les projets d'infrastructure vont continuer de tenir une part essentielle dans la reprise économique des TNO après la pandémie de COVID-19. Non seulement ces projets permettent d'injecter des fonds dans l'économie, ils créent également des possibilités d'emploi et d'affaires pour nos résidents, tout en donnant vie aux infrastructures dont les TNO ont besoin pour fournir des programmes et services importants.

Le réseau routier des TNO comprend 3 835 km de routes toutes saisons et de routes d'hiver, quatre traversiers et quatre ponts de glace, et plus de 300 ponts et ouvrages d'importance.

Nous annoncerons à une date ultérieure les projets d'amélioration des routes de l'année prochaine.

Citation

« Les investissements dans nos infrastructures de transport engendrent divers avantages économiques et sociaux pour les Ténois et tous les Canadiens, par exemple une sécurité routière accrue, une meilleure résistance au changement climatique et plus de mobilité entre les collectivités; tout cela favorise les nouvelles activités, l'emploi, l'éducation et les soins de santé pour les résidents. »

– Diane Archie, ministre de l'Infrastructure

Faits en bref

· Les projets suivants ont été menés à bien cette année :

Route

Description

Kilomètre(s)

Route 1

Application d'une couche d'enduit superficiel.

0 à 70

135 à 170

Réfection du pont de la rivière Trout (en cours).

324,8

Réparation d'un ponceau.

510,6

Route 3

Nettoyage du pont du Deh Cho et entretien de l'éclairage électrique.

24,4

Réfection de la route (dynamitage, élargissement du remblai, remplacement de certains ponceaux entre les kilomètres 0 et 25, et enduit superficiel).

240,3 à 256,3

Réparations de la surface de la route à certains endroits

256 à 332

Production et empilement de granulats.

272 et 201

Route 4

Réfection (dynamitage, élargissement du remblai, remplacement de certains ponceaux entre les kilomètres 0 et 25, et enduit superficiel).

0 à 46

Route 5

Application d'une couche d'enduit superficiel

53 à 96

Achèvement des travaux sur le nouveau pont, y compris l'application d'une couche d'enduit superficiel et le scellage de béton sur la voie d'accès au pont. Autres travaux : restauration du site, réparation de béton sur les piles du pont.

2,2

Route 8

Travaux de reconstruction, y compris l'élargissement du remblai et l'installation de nouveaux ponceaux.

143,6 à 146,6

Travaux préparatoires pour le remplacement de ponceaux. Le reste des travaux sera terminé l'année prochaine.

40,1, 147 et 266,1

Route 10

Entretien du pont.

8,4

Approvisionnement en matériaux pour le remplacement de ponceaux. Le reste des travaux sera terminé l'année prochaine.

131,2

Resurfaçage en gravier.

Divers

Réfections et remplacements de pont

Les travaux préparatoires ont avancé pour les projets suivants :

- Pont de la rivière Jean Marie;

- Pont du ruisseau Oscar;
- Pont du ruisseau Hodgson;
- Ponceau du ruisseau Axle Handle;
- Ponceau de la rivière Bouvier.

Divers

Route d'accès de l'aéroport d'Inuvik et route de la colline de l'hôpital

Réfection de la route, y compris l'élargissement du remblai, le remplacement des ponceaux et l'application d'enduit superficiel

259,4 à 269

Route d'accès à Dettah

Application d'une couche d'enduit superficiel

0 à 6

Route d'accès de Rae

Améliorations en cours, y compris une nouvelle chaussée

0 à 10

Route toutes saisons de la région des Tłı̨chǫ

Construction de la nouvelle route de 97 kilomètres vers Whatì. Ouverture officielle prévue pour l'automne 2021.

De la route 3 à Whatì

Pont de la rivière Great Bear

Travaux techniques et travail de réglementation pour la construction d'un nouveau pont à deux voies. En cours.

938 (route d'hiver de la vallée du Mackenzie)

Liens connexes

- [Ministère de l'Infrastructure](#)
- [Carte des conditions routières](#)
- [Sécurité routière](#)


Demandes des médias

Relations publiques et communications

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : INF_Communications@gov.nt.ca



Caroline Wawzonek: Work Plan for the Development of the GNWT Action Plan in Response to the Missing and Murdered Indigenous Women and Girls Final Report

Yellowknife — November 5, 2020

Check against delivery

Madam Speaker, later today, I will be tabling a draft work plan that outlines how the Government of the Northwest Territories will undertake the preparation of an action plan to respond to the Calls for Justice presented in the Final Report of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls. This document represents this government's next steps forward in addressing the systemic causes of violence directed at Indigenous women, girls and 2SLGBTQQIA people.

The 231 Calls for Justice are far-reaching and complex; developing a response is not a simply a matter of reviewing and signing off on work already being done. This process will take a careful and thorough review of what we are currently doing, realistically and honestly assessing the effectiveness of what we are doing now, what we need to do in the future, and setting targets to measure progress moving forward.

The work plan also asks GNWT departments to review and analyze how well our current programs, services and policies reflect the spirit and intent of the Calls for Justice and what could be done to address the inequities identified in the Calls for Justice.

Madam Speaker, this government is already doing a lot to address these Calls for Justice. We have partnerships and bilateral agreements in place with a number of Indigenous governments. We have, and continue to, collaborate with Indigenous and community organizations in providing programs and services that respond to the needs of NWT residents. Indigenous languages, traditional knowledge and respect and valuing of culture are already incorporated into many of our programs and services and are an integral part of how we do business. As a government, we pride ourselves on our ability to work with community partners.

The Calls for Justice also direct that Indigenous governments, community governments, territorial NGOs, local organizations and people with lived experience be engaged and given an opportunity to help shape how governments respond to the Calls for Justice. The draft work plan I am tabling later today, includes engagement in the NWT as we prepare our response to the Calls for Justice.

There is a lot for the Government of the Northwest Territories to absorb and consider in responding to the Final Report, and we are committed to thoughtfully considering and responding to each of the Calls for Justice. However, we also recognize that some of the Calls for Justice may take longer to implement than others. For example, there are calls to establish new legislation or revise existing legislation, and this takes time. However, this does not mean we will forget about this important work or put it on the back burner.


When preparing the GNWT Action Plan, we also have to be mindful that the Government of Canada is working on the development of a National Action Plan in response to the Calls for Justice. Territorial officials will continue to collaborate at the federal, provincial and territorial level to ensure the Northwest Territories has a voice nationally.

The draft work plan is a living document that will be reviewed regularly to measure progress and to make any changes necessary to address the evolving nature of this work. I want to assure the Members there will continue to be opportunities to provide input throughout the process.

Survivors and families of missing and murdered Indigenous women in the NWT deserve our respect and our help. We are working with departments to develop and implement a timely and comprehensive response so that we support them in their healing journey. I want to note that the Government of Canada has created a support line available for anyone affected by missing and murdered Indigenous women and girls who needs immediate emotional assistance. The support line can be reached at 1-844-413-6649.

Madam Speaker, the GNWT welcomed the recommendations of the National Inquiry on Missing and Murdered Indigenous Women and Girls. We are focused on, and committed to, improving the safety and well-being of Indigenous women, girls and 2SLGBTQQIA people, now and in the future.

Mahsi, Madam Speaker.



Caroline Wawzonek: Work Plan for the Development of the GNWT Action Plan in Response to the Missing and Murdered Indigenous Women and Girls Final Report

Yellowknife — 5 novembre 2020

Check against delivery

Madam Speaker, later today, I will be tabling a draft work plan that outlines how the Government of the Northwest Territories will undertake the preparation of an action plan to respond to the Calls for Justice presented in the Final Report of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls. This document represents this government's next steps forward in addressing the systemic causes of violence directed at Indigenous women, girls and 2SLGBTQQIA people.

The 231 Calls for Justice are far-reaching and complex; developing a response is not a simply a matter of reviewing and signing off on work already being done. This process will take a careful and thorough review of what we are currently doing, realistically and honestly assessing the effectiveness of what we are doing now, what we need to do in the future, and setting targets to measure progress moving forward.

The work plan also asks GNWT departments to review and analyze how well our current programs, services and policies reflect the spirit and intent of the Calls for Justice and what could be done to address the inequities identified in the Calls for Justice.

Madam Speaker, this government is already doing a lot to address these Calls for Justice. We have partnerships and bilateral agreements in place with a number of Indigenous governments. We have, and continue to, collaborate with Indigenous and community organizations in providing programs and services that respond to the needs of NWT residents. Indigenous languages, traditional knowledge and respect and valuing of culture are already incorporated into many of our programs and services and are an integral part of how we do business. As a government, we pride ourselves on our ability to work with community partners.

The Calls for Justice also direct that Indigenous governments, community governments, territorial NGOs, local organizations and people with lived experience be engaged and given an opportunity to help shape how governments respond to the Calls for Justice. The draft work plan I am tabling later today, includes engagement in the NWT as we prepare our response to the Calls for Justice.

There is a lot for the Government of the Northwest Territories to absorb and consider in responding to the Final Report, and we are committed to thoughtfully considering and responding to each of the Calls for Justice. However, we also recognize that some of the Calls for Justice may take longer to implement than others. For example, there are calls to establish new legislation or revise existing legislation, and this takes time. However, this does not mean we will forget about this important work or put it on the back burner.

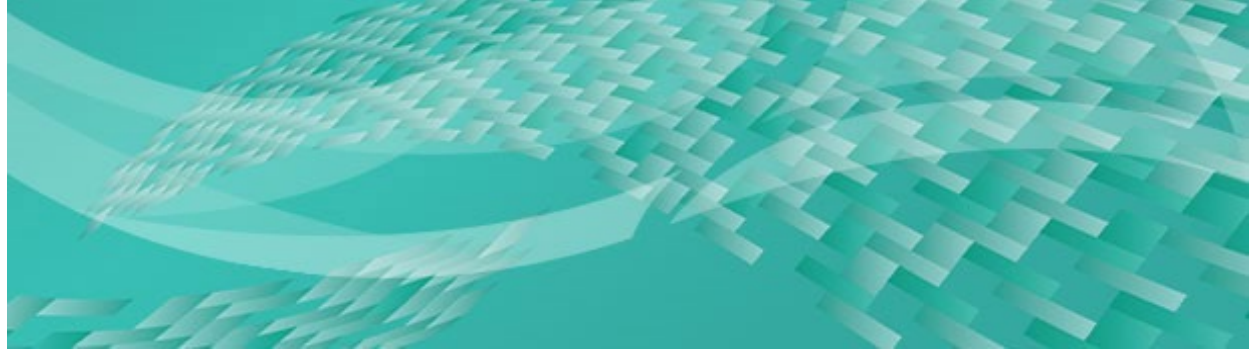
When preparing the GNWT Action Plan, we also have to be mindful that the Government of Canada is working on the development of a National Action Plan in response to the Calls for Justice. Territorial officials will continue to collaborate at the federal, provincial and territorial level to ensure the Northwest Territories has a voice nationally.

The draft work plan is a living document that will be reviewed regularly to measure progress and to make any changes necessary to address the evolving nature of this work. I want to assure the Members there will continue to be opportunities to provide input throughout the process.

Survivors and families of missing and murdered Indigenous women in the NWT deserve our respect and our help. We are working with departments to develop and implement a timely and comprehensive response so that we support them in their healing journey. I want to note that the Government of Canada has created a support line available for anyone affected by missing and murdered Indigenous women and girls who needs immediate emotional assistance. The support line can be reached at 1-844-413-6649.

Madam Speaker, the GNWT welcomed the recommendations of the National Inquiry on Missing and Murdered Indigenous Women and Girls. We are focused on, and committed to, improving the safety and well-being of Indigenous women, girls and 2SLGBTQQIA people, now and in the future.

Mahsi, Madam Speaker.



Shane Thompson: Workers' Safety and Compensation Commission Support to Employers during COVID-19

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — November 5, 2020

Check against delivery

Madam Speaker, I would like to highlight some of the work the Workers' Safety and Compensation Commission is doing to support employers and workers in the Northwest Territories during the COVID-19 global pandemic.

The Workers' Safety and Compensation Commission acted swiftly to put in place financial relief measures for employers who were unable to make their assessment payments. These measures extended the deadline for the first installment of 2020 assessment payments to August 1st and gave valuable time to employers to adjust their payroll estimates and to make their payments later in the year without facing any late payment penalties.

Madam Speaker, many businesses that have remained open or have successfully reopened during the pandemic are continuing to do so safely with the support of the Office of the Chief Public Health Officer working in partnership with the Workers' Safety and Compensation Commission.

As part of the Emerging Wisely Plan, employers must complete an exposure control plan for how they will identify and manage the risk of COVID-19. An exposure control plan is also a requirement under the Northwest Territories Safety Act and Northwest

Territories Occupational Health & Safety Regulations. Employers are responsible for ensuring a healthy and safe workplace. That responsibility has not changed.

Employers do not need to send their exposure control plans to the Workers' Safety and Compensation Commission for approval, however, Workers' Safety and Compensation Commission Occupational Health and Safety Inspectors will only request a copy of the completed plan from employers when they are responding directly to concerns or doing an inspection.

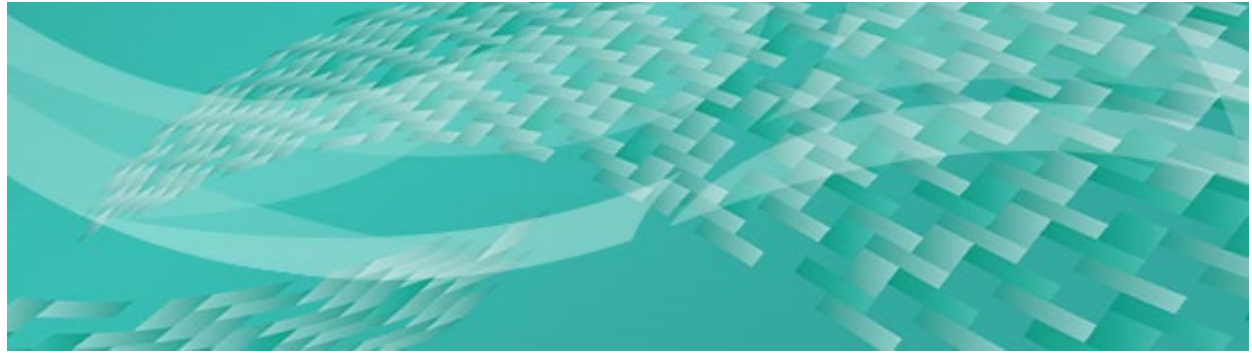
To date Workers' Safety and Compensation Commission staff has provided direct assistance to over 2,500 employers through outreach and inspections to help them to develop their pandemic exposure control plans and to put practical solutions in place. Many employers and industry organizations have proactively reached out to the Workers' Safety and Compensation Commission for this assistance, showing the commitment that employers here in the Northwest Territories have to keeping their staff and their customers safe.

As other parts of Canada see their COVID-19 case numbers rising, Workers' Safety and Compensation Commission remains committed to supporting local businesses to review their plans regularly, to make sure they are prepared and to continue to provide support as needed to protect the health and safety of workers, clients and customers.

There are a number of great resources available on the Workers' Safety and Compensation Commission website. I strongly encourage any business that has concerns about how to do a good risk assessment or put a plan in place to look there for guidance or to get in touch with the Workers' Safety and Compensation Commission.

Finally, Madam Speaker, I would like to recognize the contributions of three outgoing members of the Workers' Safety and Compensation Commission Governance Council - Mr. David Tucker, Mr. Abe Thiel and Mr. Jack Rowe. I would like to thank the members for their service and important work overseeing the Workers' Safety and Compensation Commission and representing the interests of workers, employers and the general public.

Thank you, Madam Speaker.



Paulie Chinna: Sport Canada COVID-19 Funding Support

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — November 5, 2020

Check against delivery

Madam Speaker, today I am pleased to announce the successful distribution of \$1.583 million in COVID-19 emergency support funding for sport organizations. This funding has been provided by the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage's Emergency Support Fund for Cultural, Heritage and Sport Organizations.

The funding provides additional temporary relief to support sport organizations and helps them plan for the future. This funding is being used to support the continuation of sport and recreation program operations across the Northwest Territories. The funds will enable them to support the healthy lifestyle goals outlined in the Government of the Northwest Territories' Emerging Wisely plan to manage the impacts of the pandemic.

Municipal and Community Affairs distributed funding for sport and recreation programs in the amounts of:

- \$721,289 to 33 community governments;
- \$634,000 to 29 territorial sport organizations; and
- \$228,351 to territorial and regional sport and recreation non-government organizations.

Madam Speaker, the innovative projects being supported through this funding are impressive, they include:

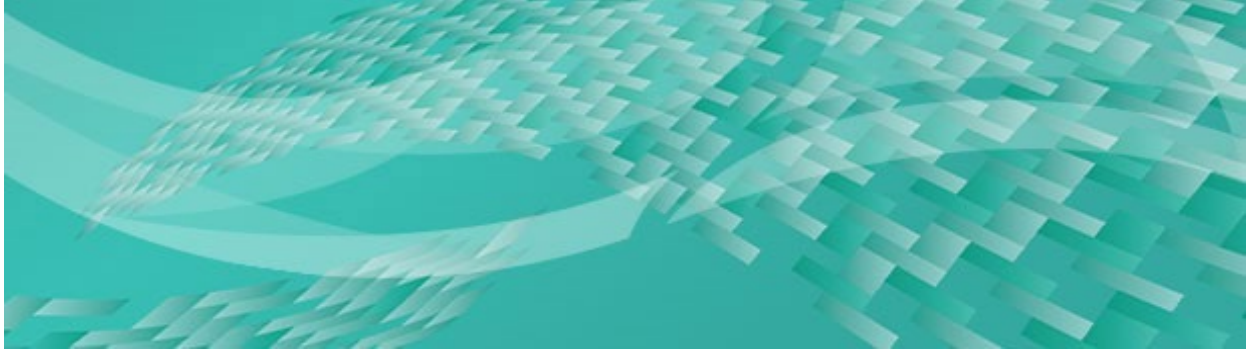
- Outdoor events such as winter cultural day camps with fishing, trapping and traditional Indigenous games;
- Upgrades and repairs to outdoor sport and recreation areas like parks as well as ski and hiking trails;
- The doubling of some program offerings so that everyone interested can participate even when attendance restrictions limit the number of people at any single event;
- Cleaning supplies and personal protective equipment for staff;
- On-line programming; and
- Extra staff and additional cleaning costs.

Community governments have also been reaching out to schools to support student and resident access to services so that health and wellness can be bolstered in these challenging times.

Madam Speaker, MACA continues to support community governments and sport and recreation organizations dealing with the impacts of the pandemic by extending resources from all existing programs. Communities have demonstrated the flexibility to adapt programs to deal with restrictions under the public health order.

Madam Speaker, the Government of Canada's support for NWT sport programming could not have come at a better time. Through innovative planning and careful health and safety measures, this funding will be supporting important sport and recreation programs that directly impact the physical and mental health of all NWT residents.

Thank you, Madam Speaker.



Julie Green: Family Violence

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — November 5, 2020

Check against delivery

Madam Speaker, we know that family violence continues to be a serious issue across Canada. The Northwest Territories consistently records among the highest rates of violence against women in Canada, as reported by Statistics Canada. Two women have been murdered in the last two months. This violence is as heartbreaking as it is unacceptable. As a Territory, we need to do better.

This month is Family Violence Prevention Month in the Northwest Territories. Let us take time to focus on promoting a change in attitudes and behaviours about violence against women and the harm that comes with it. The government is dedicated to providing the necessary resources to reduce the incidence of family violence in the territory and better support those who have experienced this type of trauma.

We know that family violence can have lifelong impact on children and youth and influence how relationships are formed. It is critical that we do everything we can to stop this cycle and promote positive, healthy relationships.

Madam Speaker, the response to family violence involves many GNWT departments and agencies taking a whole of government approach. It also requires us to work closely with our community partners to ensure the solutions reflect the priorities of the communities.

We have established an Inter-Departmental Working Group that will review GNWT programs and services providing family violence supports. This team is working on an action plan on the Calls to Justice from the Final Report of the Murdered and Missing Indigenous Women and Girls national inquiry. This work will contribute to addressing the issue of domestic violence, among other things. We look forward to seeing the results of this work.

Family Violence Shelters are territorial resources that can be accessed 24-hours a day. There are shelters in Tuktoyaktuk, Inuvik, Yellowknife, Hay River and Fort Smith. Even if there is not a shelter in your community, travel assistance is available to get to one. During the COVID-19 pandemic, it is not necessary to call 8-1-1 to get an exemption to the public health orders to be in a shelter with non-family members. Call the family crisis line directly at 1-866-223-775. Staff will help you to make a safety plan, if required, and apply for an emergency protection order to keep the abuser away.

Shelters also provide a range of support programs for women and children who are trying to leave an abusive relationship. Shelter supports include, supportive counselling, case management and referral, support in identifying housing and income supports, links to transitional housing supports and most importantly a safe place to stay.

For the five communities with shelters, the GNWT provides \$3.5 million annually in core funding. In addition to this core funding, we appreciate the support of the federal government, which in August announced one time only funding of \$321 thousand in COVID funding to support the shelters.

Madam Speaker, we believe that the incidence of intimate partner family violence is likely escalating during the COVID-19 pandemic. Families may be stressed by the challenges they face and self-isolation may make things worse. In the early stages of the pandemic, very few women were seeking admission to the family violence shelters. However, at the same time, the number of emergency protection orders increased.

Although these trends are disturbing, as a government, we have implemented a number of measures to help intervene at this difficult time. We have communicated to residents that NWT family violence shelters remain open and available during the pandemic. We have distributed over 150 cell phones to victim service providers to distribute to those in need. This ensures there is a safe way for women to seek information and support. The NWT Help Line, community counselling services, and Child and Youth Care Counsellors remain ready to help. We are continuing to monitor this situation closely and encourage anyone who needs help to reach out to one of these supports. Madam Speaker, as a territory we cannot afford to view family violence as a special awareness week or a one-time initiative. The health and wellbeing of our residents depends on a coordinated approach to breaking the silence and working together in meaningful ways to end all forms of family violence.

Thank you, Madam Speaker.



Sport Canada COVID-19 Emergency Sport Support Funding Distributed

News Releases

Yellowknife — November 5, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is pleased to announce, in partnership with the Federal government, the successful distribution of \$1.583 million in COVID-19 emergency support funding. This funding is being provided for sport organizations by the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage's Emergency Support Fund for Cultural, Heritage and Sport Organizations.

The funding is being used to ensure the continuation of sport and recreation program operations across the NWT. This will enable these programs to support healthy lifestyle goals outlined in the continued public health response to COVID-19 in the NWT and helps them plan for the future.

The Department of Municipal and Community Affairs (MACA) continues to support community governments and sport and recreation organizations who are dealing with the impacts of the pandemic by extending resources from all existing programs. Communities have demonstrated the flexibility to adapt programs to deal with restrictions under the public health orders. These funds will assist with that ongoing work.

Collaboration between the Federal, Territorial and Community Governments such as this project, demonstrate the commitment at all levels, to meet the challenges we are all faced with during the pandemic. Our Communities are resilient and their ability to adapt in the service of our residents is to be applauded. Together we are committed to ensuring a healthy and vibrant NWT.

Quotes

“We recognize the importance of sports, physical activity and recreation and its impact for our residents during these challenging times. Through innovative planning and careful health and safety measures, this funding will be supporting important programs that directly impact the physical and mental health of all NWT residents.”

- Paulie Chinna, Minister of Municipal and Community Affairs

“We are proud of these important investments. We stand with governments and sport and recreation organizations as they continue to play an essential role in Canadian society. Participation in sport improves physical health and contributes to better mental health and resilience. This is especially important now as we navigate this pandemic. Rest assured that we will continue to do what it takes to help Canadians during these difficult times.”

—The Honourable Steven Guilbeault, Minister of Canadian Heritage


Quick facts

- MACA distributed funding for sport and recreation programs in the amounts of:
 - o \$721,289 to 33 community governments;
 - o \$633,860 to 29 Territorial Sport Organizations; and
 - o \$228,351 to territorial and regional sport and recreation non-government organizations.

- Projects being supported through this funding include:
 - o Outdoor events such as winter cultural day camps with fishing, trapping and traditional Indigenous games;
 - o Upgrades and repairs to outdoor sport and recreation areas like parks as well as ski and hiking trails;
 - o The doubling of some program offerings so that everyone interested can participate even when attendance restrictions limit the number of people at any single event;
 - o Cleaning supplies and personal protective equipment for staff;
 - o On-line programming; and
 - o Extra staff and additional cleaning costs.
- Distribution of the funding took place in late September.

Media Contact:

Jay Boast
Communications Planning Specialist
Municipal and Community Affairs
Government of the Northwest Territories
Phone: (867) 767-9162 – extension 21044



Distribution du fonds d'urgence de Sport Canada relatif à la COVID-19 pour soutenir le sport

Communiqués de presse

Yellowknife — 5 novembre 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a le plaisir d'annoncer, en partenariat avec le gouvernement fédéral, la distribution réussie de 1,583 million de dollars en fonds d'urgence relatif à la COVID-19. Le gouvernement du Canada attribue ce financement aux organismes sportifs au titre du Fonds d'urgence pour soutenir les organismes chargés de la culture, du patrimoine et du sport du ministère du Patrimoine canadien.

Ce financement vise à garantir le maintien des programmes de sports et de loisirs dans l'ensemble des TNO. Ces fonds permettront à leurs responsables de planifier pour l'avenir et de poursuivre leur mission de promotion des saines habitudes de vie dans le cadre des interventions de santé publique pour lutter contre la COVID-19 aux TNO.

Le ministère des Affaires municipales et communautaires (MAMC) continue d'appuyer les administrations communautaires ainsi que les organismes sportifs et récréatifs qui subissent les répercussions de la pandémie en augmentant les fonds pour tous les programmes existants. Les collectivités ont fait preuve de flexibilité pour adapter les programmes aux restrictions prévues par les arrêtés de santé publique, et ces fonds les aideront à poursuivre ce travail.

La collaboration entre les instances fédérales, territoriales et communautaires comme ce projet démontre la volonté, à tous les niveaux, de s'attaquer aux difficultés auxquelles nous sommes tous confrontés en ce temps de pandémie. Nos collectivités sont fortes; la capacité d'adaptation de chacun de leurs membres mérite d'être reconnue. Ensemble, nous sommes déterminés à assurer la santé et le dynamisme des TNO.

Citations

« Nous reconnaissons l'importance des sports, de l'activité physique et des loisirs, de même que leurs bienfaits sur nos résidents en ces temps difficiles. Accompagné par une planification innovante et des mesures de santé et de sécurité rigoureuses, ce financement sera le pilier de programmes importants qui touchent directement la santé mentale et physique des Téoïois. »

– Paulie Chinna, ministre des Affaires municipales et communautaires

« Nous sommes fiers de ces investissements. Nous soutenons les gouvernements ainsi que les organismes de sport et de loisirs, qui jouent un rôle essentiel dans la société canadienne. La pratique du sport améliore non seulement la santé physique, mais contribue aussi à une meilleure santé mentale et à l'augmentation de l'endurance, ce qui est d'autant plus important maintenant, alors que nous traversons cette pandémie. Soyez assurés que nous continuerons de faire le nécessaire pour aider les Canadiens en ces temps difficiles. »

– Steven Guilbeault, ministre du Patrimoine canadien

Faits en bref

- Le MAMC a injecté des fonds dans des programmes de sport et de loisirs, comme suit :
 - o 721 289 \$ à 33 administrations communautaires;
 - o 633 860 \$ à 29 organismes sportifs territoriaux;
 - o 228 351 \$ à des organismes non gouvernementaux de sport et de loisirs à l'échelle territoriale et régionale.
- Exemples de projets financés :
 - o Activités extérieures comme les camps de jour culturels avec pêche, piégeage et jeux autochtones traditionnels;
 - o Réparation et modernisation d'aires extérieures de sport et de loisirs (parcs, pistes de ski, sentiers de randonnées, etc.);
 - o Offre en double de certaines activités pour que toutes les personnes intéressées puissent y participer malgré les restrictions;
 - o Matériel de nettoyage et équipement de protection individuelle pour le personnel;
 - o Programmes en ligne;
 - o Recrutement de personnel et mesures de nettoyage supplémentaires.
- Ces fonds ont été distribués fin septembre.

Personne-ressource pour les médias

Jay Boast

Spécialiste en planification des communications

Affaires municipales et communautaires

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9162, poste 21044



Premier Cochrane's Itinerary for November 6, 2020

Media Advisory

Yellowknife — November 5, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for November 6, 2020

Issued November 5, 2020.

Public Events and Meetings

There are no public events or meetings scheduled.

Closed Events and Meetings


The following events are closed to the media

Internal Meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 6 novembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 5 novembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 6 novembre 2020

Publié le 5 novembre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
pressecretary@gov.nt.ca



GNWT to establish temporary Yellowknife day shelter under Emergency Management Act

News Releases

Yellowknife — November 6, 2020

The attached is being distributed on behalf of the City of Yellowknife and the Government of the Northwest Territories.

Backgrounder:



NEWS RELEASE: GNWT to establish temporary Yellowknife day shelter under Emergency Management Act

YELLOWNIFE (November 6, 2020) – Paulie Chinna, Minister of Municipal and Community Affairs, announced today that she is taking action under the *Emergency Management Act* (EMA) to address the urgent need for a temporary day shelter in Yellowknife. The decision was made following continued discussions with the City of Yellowknife and several attempts to identify a suitable location to provide this critical service to the city’s vulnerable residents.

Under s. 14 of the EMA, the Minister has declared a state of local emergency in Yellowknife from November 6, 2020 to November 19, 2020. Using the powers available to her under the Act to acquire public or private property to alleviate the emergency, the Minister will acquire the former Mine Safety (Side Door) building to establish a temporary day shelter.

The need for additional shelter space is a result of ongoing capacity limitations at the current day shelter location due to the COVID-19 pandemic, which has displaced approximately 40 clients. With the return of winter weather creating an urgent need, and ongoing challenges in locating suitable space following exhaustive efforts by the Department of Health and Social Services in collaboration with the City, the decision will ensure that vulnerable Yellowknife residents have a place to seek shelter during the day.

This solution means that alternate options to secure a temporary day shelter are no longer being considered. The Government of the Northwest Territories (GNWT) will not pursue the federal Public Works warehouse on 44th Street at Franklin Avenue, and the City will withdraw its RFP for a temporary structure to be located on City-owned lands.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) will operate the temporary day shelter at the new location so long as the Minister considers it necessary to maintain a state of local emergency and has agreed to withdraw its application for development approval to use the government warehouse on 44th Street. The GNWT has committed to implementing additional security measures at the temporary day shelter to mitigate potential concerns from neighbouring businesses.



Quotes

“As leaders, we cannot stand by when people need our help, and the GNWT and City of Yellowknife have been working hard to find a location for a temporary day shelter as winter approached. We believe this approach is the best available under the current circumstances and appreciate the support and cooperation of the City in helping us find a relatively quick solution to our search for a temporary day shelter. While I recognize that this is not a long-term solution, this is one small step towards creating a better territory for all residents, and I truly believe that working together we can make a significant impact.”

-Paulie Chinna, Minister of Municipal and Community Affairs

“COVID-19 has changed the capacity of shelters, just as it has affected the capacity of businesses and other public facilities, putting vulnerable Yellowknife residents at risk as winter arrives. I am pleased that Minister Chinna and the City of Yellowknife have been able to identify a solution to the emerging crisis and designate a location for a temporary day shelter.”

-Julie Green, Minister of Health and Social Services

“I am pleased that, together with the GNWT, we have been able to find an interim path forward that protects our most vulnerable residents. Using the emergency management path is not an option that’s taken lightly, but given the extraordinary pandemic times we are in, it provides an immediate solution and I believe that the proposed mitigation measures will make this workable for everyone. In the longer term, the City looks forward to working with the GNWT on their plans to establish a permanent day shelter and sobering centre.”

-Rebecca Alty, Mayor of Yellowknife

Quick Facts

- This state of emergency applies to Yellowknife only, in recognition of the unique and extraordinary circumstances currently affecting the city’s vulnerable residents as a result of the COVID-19 pandemic.
- Under the Emergency Management Act, the Minister of Municipal and Community Affairs may declare a state of emergency for a period of 14 days.



- A state of emergency may be renewed, if the Minister determines that an emergency still exists.
- The GNWT recently confirmed plans to establish a permanent Yellowknife day shelter in 2023.
- DHSS will work with neighbours in the area to develop a regular forum for communication, a Good Neighbour Agreement and the implementation of a number of measures to address concerns raised during the first application for use of the location (e.g. installation of privacy fencing, appropriate security measures).

Media inquiries

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca

City of Yellowknife
Alison Harrower
Corporate Communications Advisor
communications@yellowknife.ca
867-920-5696



Question and Answer Document – Temporary Day Shelter *Updated November 6, 2020*

1. Why was there a need for the Government of the Northwest Territories (GNWT) to find a second temporary day shelter in Yellowknife?

- Day Shelters are intended to be space for people to go during the day and are especially important when we start to get colder weather, as we are now.
- The number of residents that require access to this type of facility during the day exceeds the numbers currently permitted in the existing temporary day shelter. The GNWT has made several attempts to find a location that would accommodate the numbers required in one single location, but has been unsuccessful and a second location was deemed necessary.

2. Why didn't the Government of the Northwest Territories (GNWT) start to identify a solution earlier, so it didn't have to take this step?

- When we first entered the COVID-19 pandemic, the GNWT restricted numbers at the day shelter in an effort to address physical distancing requirements and ensure NWT residents were safe against the spread of COVID-19.
- A second temporary shelter was established at the Salvation Army to accommodate resident needs. The GNWT began the search for a new facility immediately upon notification that the Salvation Army required their space back and it was no longer an option. An extensive search has been ongoing since late June, and officials have tried over 25 locations.

3. Why did the GNWT need to declare an emergency under the Emergency Management Act? The capacity restrictions at the day shelter are because of the Chief Public Health Officer (CPHO), why wouldn't she take this step using her authority under the Public Health Act?

- This is a public safety issue. The Emergency Management Act is the appropriate legislation to use to take decisive action to protect public safety.
- This is an all-of-government response – with departments carrying out specific roles. The Public Health Act, which Dr. Kandola indicated was not required at this time, is designed to address population health and deal with communicable disease. We need to be cautious when using such reserve powers, and in this case, there was a more appropriate tool.

4. Will the state of emergency order be managed by the Department of Municipal and Community Affairs or the COVID-19 Secretariat?

- The Minister of Municipal and Community Affairs, Paulie Chinna under section 14 of the Emergency Management Act has declared the state of emergency and will be responsible for managing the order as it is written.



5. Availability of housing is an issue in many communities across the Northwest Territories (NWT). Will the GNWT consider declaring a state of emergency to deal with critical housing needs in other NWT communities?

- These are extra ordinary circumstances and the GNWT doesn't take declaring a state of emergency lightly. States of emergency are considered on a case-by-case basis to protect the health and safety of residents.
- The GNWT recognizes that other communities in the NWT may face similar situations now or in the future and will work with the communities to address these needs.
- If similar circumstances exist in other communities that cannot be addressed outside of a State of Emergency, it may be necessary for the GNWT to consider.

6. How many homeless people are there in Yellowknife and what is the GNWT doing to address their needs and the needs of this population in our communities?

- The Point-in-time count performed by the City of Yellowknife identified 338 people experiencing homelessness in Yellowknife.
- 2020-21 represents the highest level of capital investment in housing across the Northwest Territories in over a decade.
- This year will see over \$50 million spent on housing in the NWT. This unparalleled investment will make a significant difference in the housing situation for small communities, including 85 new units and major retrofits to 191 existing housing units.

7. How is the Co-investment fund being used to address the need for housing in Yellowknife?

- The GNWT is expecting an announcement of approximately \$55 million in housing investment under the National Housing Co-investment Fund comprising of 110 new units and 50 major retrofits.

8. How long will the state of emergency last? Will it be extended?

- As prescribed by the Emergency Management Act, the State of Emergency is in effect for 14 days. This state of emergency is for the City of Yellowknife only and will be in effect from November 6, 2020 to November 19, 2020.
- The Minister of Municipal and Community affairs has the power to renew the state of emergency as long as it is necessary to protect the health and safety of residents, but this will need to be reassessed on a bi-weekly basis.

9. Will the GNWT declare a territorial emergency again?

- This is a localized emergency and declaring another territorial emergency is not what is being contemplated at this time. However, a territorial State of Emergency can be considered at any time should circumstances require.



- Declaring this state of emergency allows the GNWT to address the direct threat to our vulnerable population in Yellowknife and to respect the Orders of the CPHO that limit the number of people inside a given facility.

10. How does this differ from the earlier territorial emergency?

- The previous territorial emergency was declared proactively to ensure that the GNWT was best positioned to respond to the pandemic in the immediate wake of the declaration of the public health emergency, when it was less clear what would be required to implement public health orders, and to provide for coordination of resources across multiple departments through the Emergency Management Organization. Since that time, the GNWT has put in place the COVID-19 Secretariat to provide for the ongoing management and coordination of the operational response to the pandemic and support the implementation of public health orders. This decision is specific to public safety concerns in the City of Yellowknife alone, and does not indicate a return to the conditions that required the first emergency declaration.

11. Does acquiring the building under the EMA mean the GNWT is getting it for free?

- The Government of the Northwest Territories will cover leasing and operation costs for the building.

12. Why has the GNWT decided to take over this building as opposed to some of the other options that were discussed publically? Aren't there better options?

- To date over 25 locations have been considered including government, municipal and private buildings. None of these locations has proven successful due to a few main factors that include not available, not suitable for the program, or owner unwilling to make the building available to the GNWT. At this stage and with weather getting colder, the GNWT had to take action and this location, which is owned by the City and is being acquired with their support, has been deemed as the best fit.

13. If this is such a good location, why wasn't it approved when it was proposed the first time? Other people have to follow the rules set out in the Community Planning and Development Act and Zoning Bylaw, why should the GNWT get to bypass them?

- The Department of Health and Social Services submitted a Development Permit application for this location in the summer. As per the City's Zoning Bylaw this is considered a conditionally permitted use which requires Council's approval. At the time, Council did not feel that options to mitigate concerns from the neighbourhood were adequately addressed and therefore did not approve the permit. As Summer evolved into Fall and now Winter, emergency conditions have emerged with the sub-zero temperatures which mean that extraordinary steps have to be taken - the Emergency Management Act has been invoked to ensure safety of Yellowknife's vulnerable population during the cold winter months in a COVID, physically distancing context.



14. Is this the only building the GNWT will need? Will it have the capacity to accommodate all the people who have been displaced from the day shelter?

- This facility will have the ability to accommodate the majority of the people who have been displaced for the day shelter. It will be able to accommodate approximately 20 individuals and the operating hours will be 7:30am to 6:30pm.

15. What does this mean for the proposed 44th Street location?

- The GNWT will officially withdraw its application for the use of the 44th street facility as a day shelter. The possibility for the facility to be used for another purpose during the pandemic has not been ruled out.

16. Will the plan to put up tents on the tennis court still proceed?

- The City of Yellowknife has indicated that the recently issued RFP will be cancelled immediately as to minimize the impact on companies who were planning on responding to the RFP.

17. What kind of consultations were done with neighbouring businesses and residents? How will concerns raised by residents during previous consideration of this location by the City be addressed?

- The GNWT has reached out to neighbouring businesses today. The GNWT would like to meet with them as soon as possible to understand their concerns and what mitigation measures can be used to address these concerns. Lessons learned from the good neighbour agreement with the current day shelter will be applied to the new neighbour agreement.

18. What will the GNWT do to ensure public safety around this location and minimize any disruption to neighbouring businesses and residents?

- The GNWT understands that neighbouring businesses will have concerns and fears associated with the use of the Side Door building as a temporary day shelter.
- Mitigation measures will be based on best practices learned from the current day shelter, operations at the Salvation Army day shelter and factors specific to this location, and will include:
 - Establishment of a Good Neighbour Agreement which outlines mitigation strategies and commitments from Government will also be established.




19. Does the GNWT still have plans to find a permanent day shelter? If so, where will this be located? Has it been approved? When will construction begin?

- The Funding for the permanent day shelter was approved and announced by the Federal Government in August 2019 as part of the Investing in Canada Infrastructure Plan (ICIP) fund with the funding beginning April, 2020. The project is currently in the planning stage.
- Site selection will occur in accordance with the City of Yellowknife Development permitting process and has not been finalized. Progress on the project has been affected by COVID-19 which has impacted plans to engage local groups in the facility programming.
- Any site will be subject to the City of Yellowknife permitting process and neighbour engagement process. We are aiming for a site that can perform functions currently met by the Sobering Center / Day Shelter as well as a Temporary Shelter, Cultural Programming, Outreach and Cultural Wellness programming and the option for onsite primary care delivery.

20. Who will staff and operate this new temporary day shelter location?

- The GNWT will operate this temporary day shelter. The contract for operations will be administered by the Northwest Territories Health and Social Services Authority.



Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest établira un refuge de jour temporaire à Yellowknife en vertu de la Loi sur la gestion des urgences

Communiqués de presse

Yellowknife — 6 novembre 2020

The attached is being distributed on behalf of the City of Yellowknife and the Government of the Northwest Territories.

Backgrounder:



Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest établira un refuge de jour temporaire à Yellowknife en vertu de la *Loi sur la gestion des urgences*

Yellowknife, le 6 novembre 2020 – Paulie Chinna, ministre des Affaires municipales et communautaires, a annoncé aujourd’hui qu’elle prenait des mesures en vertu de la *Loi sur la gestion des urgences* pour répondre au besoin urgent d’un refuge de jour temporaire à Yellowknife. La décision fait suite aux discussions avec la ville de Yellowknife et à plusieurs tentatives de trouver un endroit approprié pour assurer ce service essentiel aux résidents vulnérables de la ville.

En vertu de l’article 14 de la Loi, la ministre a déclaré l’état d’urgence local à Yellowknife du 6 novembre 2020 au 19 novembre 2020. Mettant à profit les pouvoirs qui lui sont conférés par la Loi, comme d’acquérir des biens publics ou privés afin de remédier à la situation d’urgence, la ministre fera l’acquisition de l’ancien bâtiment de la sécurité minière (Side Door) pour y établir un refuge de jour temporaire.

Le besoin d’espace supplémentaire est dû à la baisse des capacités du refuge de jour actuel en raison de la pandémie de COVID-19, qui a forcé le déménagement d’environ 40 clients. Le retour des conditions hivernales a intensifié l’urgence du problème, et la recherche d’un espace approprié s’est avérée épineuse malgré les efforts acharnés déployés par le ministère de la Santé et des Services sociaux et par la ville. Ainsi, cette décision garantira que les résidents vulnérables de Yellowknife ont un endroit où se réfugier pendant la journée.

Par conséquent, les autres options sont abandonnées. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) annulera sa demande d’utilisation des locaux de l’entrepôt fédéral de Travaux publics situé au croisement de la 44^e Rue et de l’Avenue Franklin, et la ville retirera sa demande de propositions pour une structure temporaire qui devait être située sur des terres appartenant à la ville.

Le GTNO exploitera le refuge de jour temporaire au nouvel emplacement aussi longtemps que la ministre jugera nécessaire de maintenir l’état d’urgence local, et a accepté de retirer sa demande d’autorisation de développement visant à utiliser l’entrepôt du gouvernement sur la 44^e rue. Le GTNO s’est engagé à mettre en œuvre des mesures de sécurité



supplémentaires au refuge temporaire de jour afin de prévenir les éventuelles préoccupations que pourraient formuler les entreprises voisines.

Citations

« En tant que dirigeants, nous ne pouvons pas rester les bras croisés quand les gens ont besoin de notre aide. Le GTNO et la ville de Yellowknife ont travaillé d'arrache-pied pour trouver un endroit où installer un refuge de jour temporaire à l'approche de l'hiver. Parmi les approches envisageables, nous pensons que celle-ci est la meilleure qui s'offre à nous dans les circonstances actuelles, et nous apprécions le soutien et la coopération de la ville qui nous a aidés à trouver une réponse relativement rapide à notre demande de refuge de jour temporaire. Je reconnais qu'il ne s'agit pas d'une solution à long terme, mais c'est néanmoins un petit pas vers la création d'un meilleur territoire pour tous les résidents, et je crois vraiment qu'en travaillant tous ensemble, nous pourrions apporter des améliorations significatives dans ce domaine. »

-Paulie Chinna, *ministre des Affaires municipales et communautaires*

« La COVID-19 a conduit à la baisse de la capacité des refuges, ainsi que de celle des entreprises et d'autres installations publiques, mettant en danger les résidents vulnérables de Yellowknife à l'arrivée de l'hiver. Je suis ravie que la ministre Chinna et la ville de Yellowknife aient pu trouver une solution à cette crise naissante et désigner un emplacement pour un refuge de jour temporaire. »

-Julie Green, *ministre de la Santé et des Services sociaux*

« Je me réjouis que nous ayons pu trouver, de concert avec le GTNO, une solution provisoire pour protéger nos résidents les plus vulnérables. Le recours à la gestion des urgences n'est pas une option prise à la légère, mais compte tenu de l'extraordinaire période de pandémie que nous traversons, elle offre une solution immédiate au problème, et je pense que les mesures d'atténuation proposées faciliteront la tâche de tous. À plus long terme, la ville se réjouit de travailler avec le GTNO pour l'aider à établir un refuge de jour et centre de dégrisement permanent. »

-Rebecca Alty, *maire de Yellowknife*

Faits en bref

- Cet état d'urgence est en vigueur uniquement à Yellowknife, en raison des circonstances uniques et extraordinaires qui touchent actuellement les résidents vulnérables de la ville à cause de la pandémie de COVID-19.



- En vertu de la *Loi sur la gestion des urgences*, le ministre des Affaires municipales et communautaires peut déclarer l'état d'urgence pour une période de 14 jours.
- L'état d'urgence peut être renouvelé si le ministre le juge nécessaire.
- Le GTNO a récemment confirmé son intention d'établir un refuge de jour permanent à Yellowknife en 2023.
- Le MSSS travaillera avec ses voisins de la région à l'établissement d'un forum régulier de communication, à la conclusion d'un accord de bon voisinage et à l'adoption de diverses mesures visant à répondre aux préoccupations soulevées lors de la première demande d'utilisation du site (par exemple, l'installation d'une clôture d'intimité ou la mise en place de mesures de sécurité appropriées).

Demandes de renseignements des médias

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca

Alison Harrower

Ville de Yellowknife
Conseillère en communications générales
communications@yellowknife.ca
867-920-5696



Foire aux questions – Refuge de jour temporaire

Mise à jour : 6 novembre 2020

1. Pourquoi le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a-t-il dû établir un deuxième refuge de jour temporaire à Yellowknife?

- Les refuges de jour sont conçus pour accueillir les gens pendant la journée et sont particulièrement importants lorsque la saison froide commence, c'est-à-dire maintenant.
- Le nombre de résidents ayant besoin de ce type d'installation pendant la journée dépasse la capacité actuellement autorisée dans le refuge de jour temporaire existant. Le GTNO a essayé à diverses reprises de trouver un endroit qui permettrait de regrouper tout le monde, mais en vain, c'est pourquoi il a fallu trouver un deuxième endroit.

2. Pourquoi le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) n'a-t-il pas commencé à chercher une solution plus tôt, pour ne pas se retrouver forcé de prendre une telle mesure?

- Lorsque la pandémie de COVID-19 a commencé, le GTNO a limité la capacité d'accueil du refuge de jour afin de répondre aux exigences d'éloignement physique et de protéger les résidents des TNO contre toute propagation de COVID-19.
- Un deuxième refuge temporaire a été établi à l'Armée du Salut pour répondre aux besoins des résidents. Dès qu'il a appris que l'Armée du Salut avait besoin de récupérer son espace, le GTNO a commencé à chercher une nouvelle installation. Une recherche approfondie est en cours depuis la fin juin, et les responsables ont envisagé plus de 25 endroits.

3. Pourquoi le GTNO a-t-il dû déclarer une situation d'urgence en vertu de la *Loi sur la gestion des urgences*? Les restrictions de capacité s'appliquant au refuge de jour proviennent de l'administratrice en chef de la santé publique (ACSP); pourquoi n'a-t-elle pas pris cette mesure en vertu de la *Loi sur la santé publique*?

- Il s'agit d'un enjeu de sécurité publique. La *Loi sur la gestion des urgences* est la législation appropriée à appliquer pour prendre des mesures décisives visant à protéger la sécurité publique.
- C'est une réponse de l'ensemble du gouvernement, chaque ministère jouant un rôle spécifique. La *Loi sur la santé publique*, à laquelle il n'est pas nécessaire de recourir pour l'instant selon la D^{re} Kandola, permet d'assurer la santé de la population et de gérer les maladies transmissibles. Nous devons utiliser ces pouvoirs de réserve avec prudence, et dans ce cas, il y avait un outil plus approprié.

4. L'état d'urgence sera-t-il géré par le ministère des Affaires municipales et communautaires ou par le Secrétariat pour la COVID-19?

- La ministre des Affaires municipales et communautaires, Paulie Chinna, a déclaré l'état d'urgence en vertu de l'article 14 de la *Loi sur la gestion des urgences* et sera chargée de gérer l'arrêt tel que rédigé.



5. La disponibilité des logements est un problème dans de nombreuses collectivités des Territoires du Nord-Ouest (TNO). Le GTNO envisagera-t-il de déclarer l'état d'urgence dans d'autres collectivités ténaises pour répondre à leurs besoins critiques de logements?

- Il s'agit là de circonstances extraordinaires et le GTNO ne prend pas la déclaration de l'état d'urgence à la légère. Les états d'urgence sont examinés au cas par cas afin de protéger la santé et la sécurité des résidents.
- Le GTNO reconnaît que d'autres collectivités ténaises peuvent être confrontées à des situations similaires, maintenant ou dans le futur, et travaillera avec celles-ci en conséquence.
- Si des circonstances similaires sont observées dans d'autres collectivités et ne peuvent être résolues en dehors de l'état d'urgence, le GTNO envisagera la possibilité de le déclarer.

6. Combien y a-t-il de sans-abri à Yellowknife et que fait le GTNO pour répondre aux besoins de cette population dans nos collectivités?

- Le dénombrement ponctuel effectué par la ville de Yellowknife a permis d'identifier 338 personnes sans abri à Yellowknife.
- C'est l'année 2020-2021 qui a vu le plus d'investissements en capital dans le logement aux Territoires du Nord-Ouest depuis plus d'une décennie.
- Cette année, plus de 50 millions de dollars seront consacrés au logement aux TNO. Cet investissement sans précédent aidera grandement les petites collectivités, permettant la construction de 85 logements et des rénovations majeures à 191 logements existants.

7. Comment le fonds de co-investissement est-il utilisé pour répondre au besoin de logements à Yellowknife?

- Le GTNO s'attend à une annonce d'investissement d'environ 55 millions de dollars au titre du Fonds national de co-investissement dans le logement; cela couvrira la construction de 110 logements et des rénovations majeures sur 50 logements existants.

8. Combien de temps l'état d'urgence durera-t-il? Sera-t-il prolongé?

- Comme prévu par la *Loi sur la gestion des urgences*, l'état d'urgence est en vigueur pendant 14 jours. L'état d'urgence ne concerne que la ville de Yellowknife et sera en vigueur du 6 novembre au 19 novembre 2020.
- La ministre des Affaires municipales et communautaires a le pouvoir de renouveler l'état d'urgence aussi longtemps que nécessaire pour protéger la santé et la sécurité des résidents, mais la situation devra être réévaluée toutes les deux semaines.

9. Le GTNO déclarera-t-il à nouveau l'état d'urgence territoriale?



- Il s'agit d'une urgence localisée et la déclaration d'un autre état d'urgence territoriale n'est pas envisagée pour le moment. Toutefois, il pourra être envisagé à tout moment si les circonstances l'exigent.
- La déclaration de cet état d'urgence permet au GTNO de faire face à la menace directe qui pèse sur notre population vulnérable à Yellowknife et de respecter les arrêtés de l'ACSP limitant le nombre de personnes à l'intérieur d'une installation donnée.

10 En quoi cela diffère-t-il de l'urgence territoriale antérieure?

- La précédente urgence territoriale a été déclarée de manière préventive pour que le GTNO soit en mesure répondre le plus efficacement possible à la pandémie dans la foulée de la déclaration de l'urgence sanitaire publique, quand on ne savait pas encore exactement quelles mesures prendre pour que les arrêtés de santé publique soient respectés, et pour assurer la coordination des ressources entre plusieurs ministères par l'intermédiaire de l'Organisation de gestion des urgences. Depuis lors, le GTNO a mis en place le secrétariat pour la COVID-19 qui assure la gestion et la coordination continues de la réponse opérationnelle à la pandémie et qui soutient la mise en œuvre des arrêtés de santé publique. La présente décision est spécifique aux préoccupations de sécurité publique dans la seule ville de Yellowknife, et ne signifie pas le retour des conditions ayant nécessité la première déclaration d'urgence.

11. L'acquisition du bâtiment dans le cadre de l'Organisation de gestion des urgences signifie-t-elle que le GTNO l'obtient gratuitement?

- Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest couvrira les frais de location et d'exploitation de l'immeuble.

12. Pourquoi le GTNO a-t-il décidé de reprendre ce bâtiment plutôt que de recourir à d'autres options discutées publiquement? N'y a-t-il pas de meilleures options?

- À ce jour, plus de 25 emplacements ont été envisagés, y compris des bâtiments gouvernementaux, municipaux et privés. Aucun de ces emplacements n'a été retenu en raison de plusieurs facteurs décisifs : ils n'étaient pas disponibles, ils ne convenaient pas au programme ou le propriétaire refusait de mettre le bâtiment à la disposition du GTNO. À ce stade, et à l'avènement de la saison froide, le GTNO a dû prendre des mesures et cet emplacement, qui appartient à la ville et qui a été acquis avec son soutien, a été jugé le plus approprié.

13. S'il s'agit d'un si bon emplacement, pourquoi n'a-t-il pas été approuvé lorsqu'il a été proposé la première fois? D'autres personnes doivent suivre les règles énoncées dans *Loi sur la planification et l'aménagement communautaire* et dans le règlement de zonage, pourquoi le GTNO pourrait-il les contourner?

- Le ministère de la Santé et des Services sociaux a soumis une demande de permis de développement pour cet emplacement au cours de l'été. Selon le règlement de zonage de la ville, il s'agit d'un usage autorisé sous condition qui nécessite l'approbation du Conseil municipal. À l'époque, le Conseil a jugé que les mesures visant à atténuer les craintes des résidents du quartier n'avaient pas été suffisamment prises en compte et n'a donc pas approuvé le permis. À l'arrivée de l'automne, puis de l'hiver, les températures ayant chuté au-dessous de zéro, la situation est devenue urgente, et des



mesures extraordinaires ont dû être prises : la *Loi sur la gestion des urgences* a été invoquée pour assurer la sécurité des résidents vulnérables de Yellowknife pendant les froids mois d'hiver dans le contexte de la COVID-19 exigeant l'éloignement physique.

14. Est-ce le seul bâtiment dont le GTNO aura besoin? Aura-t-il la capacité d'accueillir toutes les personnes qui ont dû quitter le refuge de jour?

- Cette installation pourra accueillir la majorité des personnes qui ont dû quitter le refuge de jour, à savoir environ 20 personnes, et les heures d'ouverture seront de 7 h 30 à 18 h 30.

15. Qu'est-ce que cela signifie pour l'emplacement proposé situé sur la 44^e rue?

- Le GTNO retirera officiellement sa demande d'utilisation de l'installation située sur la 44^e rue comme refuge de jour. L'utilisation de l'installation à d'autres fins pendant la pandémie n'a pas été exclue.

16. Le projet d'installation de tentes sur le terrain de tennis va-t-il se poursuivre?

- La ville de Yellowknife a indiqué que la demande de propositions récemment émise sera immédiatement annulée afin de minimiser l'incidence sur les entreprises qui prévoyaient d'y répondre.

17. Quelle est la nature des consultations menées auprès des entreprises et des résidents voisins? Comment les préoccupations soulevées par les résidents lors de l'examen antérieur de cet emplacement par la ville seront-elles prises en compte?

- Le GTNO a communiqué avec les responsables des entreprises voisines aujourd'hui, et aimerait les rencontrer dès que possible pour bien saisir leurs préoccupations et cerner les mesures d'atténuation envisageables pour y répondre. Les leçons tirées de l'accord de bon voisinage concernant le refuge de jour actuel seront appliquées au nouvel accord de voisinage.

18. Que fera le GTNO pour assurer la sécurité publique du voisinage et minimiser les perturbations pour les entreprises et les résidents des alentours?

- Le GTNO comprend que les entreprises voisines auront des inquiétudes et des craintes liées à l'utilisation de l'ancien bâtiment de la sécurité minière (*Side Door*) comme refuge de jour temporaire.
- Les mesures d'atténuation seront basées sur les meilleures pratiques tirées de l'expérience avec le refuge de jour actuel, ainsi que sur l'exploitation du refuge de jour de l'Armée du Salut et les facteurs spécifiques au présent endroit, et comprendront :
 - Par ailleurs, un accord de bon voisinage sera conclu, définissant la stratégie d'atténuation et les engagements du gouvernement.

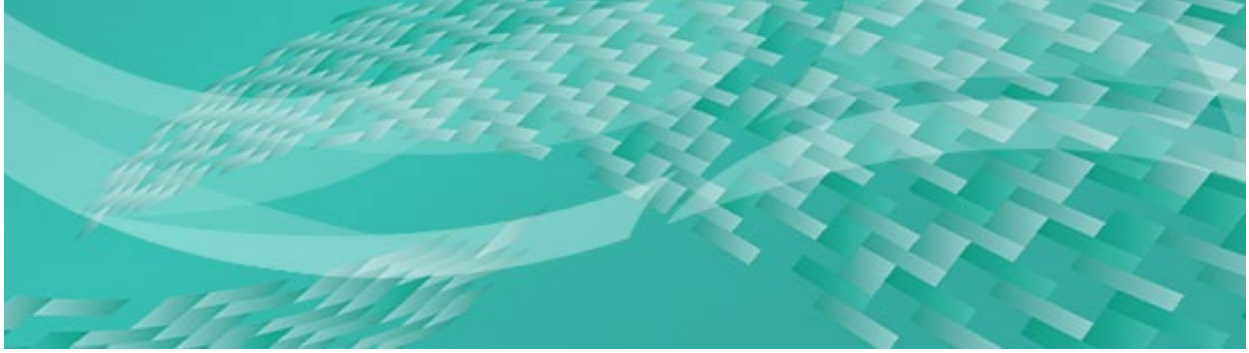


19. Le GTNO a-t-il toujours l'intention de trouver un refuge de jour permanent? Si oui, où sera-t-il situé? A-t-il été approuvé? Quand la construction commencera-t-elle?

- Le financement du refuge de jour permanent a été approuvé et annoncé par le gouvernement fédéral en août 2019 pour avril 2020 dans le cadre du plan d'infrastructure Investir dans le Canada. Le projet est actuellement en phase de planification.
- La sélection du site se fera conformément au processus d'autorisation de construction de la ville de Yellowknife, et n'a pas encore été finalisée. L'avancement a été ralenti par la pandémie, qui a nui aux plans pour engager les groupes locaux dans l'établissement du calendrier de réalisation.
- Tout site retenu devra répondre au processus d'autorisation de la ville de Yellowknife et au processus de consultation des voisins. Nous visons un site pouvant remplir les fonctions actuellement assurées par le centre de dégrisement et refuge de jour et qui puisse également faire office de refuge temporaire et de centre de programmation culturelle, de sensibilisation et de bien-être culturel, tout en offrant des soins primaires sur place.

20. Qui assurera la dotation en personnel et le fonctionnement de ce nouveau refuge de jour temporaire?

- Le GTNO assurera le fonctionnement de ce refuge de jour temporaire. Le contrat d'exploitation sera géré par l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest.



Paulie Chinna: Establishing a temporary day shelter under the Emergency Management Act

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — November 6, 2020

Good afternoon. Thank you for being here today.

I would like to thank Minister Green, and Mayor Alty from the City of Yellowknife for also joining us.

Today I am here to announce that I have made the decision to enact a State of Emergency for the City of Yellowknife, for the purpose of addressing the emergency faced by the homeless residents of Yellowknife, and the need to provide them with temporary shelter.

This is an extraordinary step that our Government is taking to address this situation, following discussions with the City of Yellowknife, and with full support of my Cabinet colleagues.

The Government of the NWT has been looking at options to address the homeless situation in Yellowknife. This has now become much more urgent as the temperatures have begun to drop and the risk to the homeless is rapidly increasing.

This has also been made more difficult as a result of the COVID emergency, and the need to make sure that any solutions that are considered support the Orders of the Chief Public Health Officer.

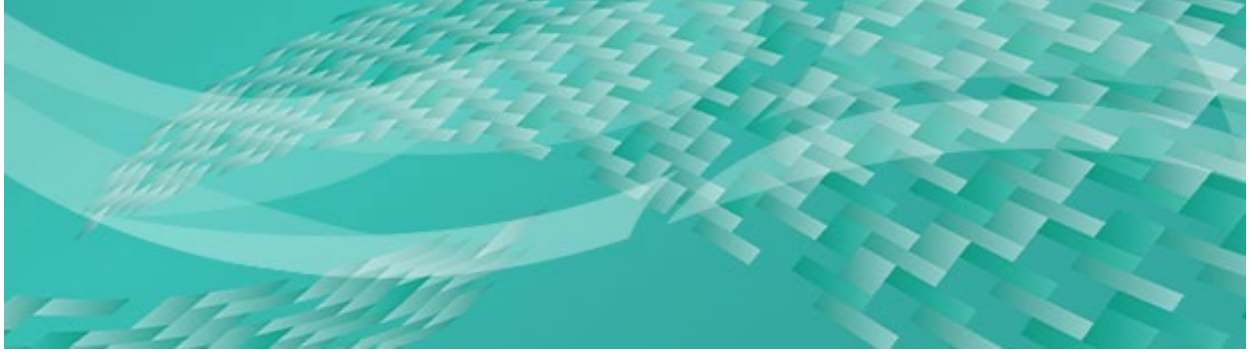
The only way to do this is to create more space for the homeless, and today's decision will take us in that direction. Under the State of Emergency, the GNWT will acquire the Mine Safety Building from the City of Yellowknife, and we will begin to make the necessary alterations to establish this facility safely.

The Government of the Northwest Territories has not made this decision lightly. We were hopeful that the GNWT's application for the use of a facility located on 44th Street would have led to a solution, but timing has now become a significant concern, and this offers an immediate solution.

Accordingly, we are making the decision to act, and move forward with the best interests of the homeless residents in mind. While this is an extraordinary situation, I would like to confirm that this is being viewed as a temporary solution. The Government of the Northwest Territories has recently confirmed plans to establish a permanent Yellowknife day shelter in 2023.

Once again, I would like to thank Mayor Alty, and the City of Yellowknife for working with us on this solution. We need to continue to work together to support and help our people during this very difficult time.

Thank you.



Julie Green: News Conference, Temporary Day Shelter Speaking Remarks

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — November 6, 2020

Check against delivery

Good afternoon and thank you for being here on such short notice for this important announcement.

As the new Minister of Health and Social Services I've got leadership responsibility for the well-being of all residents of the NWT. There are many issues that keep me awake and most recently, it has been how to keep the vulnerable population safe from the cold as winter approaches.

COVID-19 has changed the capacity of shelters as it has restaurants and movie theatres, to provide for physical distancing and other public health precautions. That leaves a bigger, unserved population at risk outdoors.

Day Shelters are intended to be space for people to go during the day and are especially important when we start to get colder weather, as we are now.

The number of residents that require access to this type of facility during the day exceeds the numbers currently permitted in the existing temporary day shelter. As many of you know, the GNWT has made several attempts to find a location that would accommodate the numbers required in one single location, or without requiring drastic measures like the one required today.

Staff at the Department of Health and Social Services looked at 26 locations as alternative spots: government buildings, private buildings, tents and ATCO trailers.

None have panned out because they were unavailable, unsuitable or owners were unwilling to house a day shelter on their property.

As Minister Chinna said, the state of emergency announced today is an extraordinary step that our Government is taking to address this situation, and one that we are doing at the request of the City of Yellowknife, and with full support of Cabinet.

I am pleased to see this decision be made, but I want to ensure that the public understands that this is not a permanent solution. It is intended to address the immediate needs and keep our residents safe, while we work on finding a long-term solution.

Here's the bottom line: The GNWT has a responsibility to protect the homeless and vulnerable population just as we do to protect all of us from being infected by COVID-19. The fact that many in the population that this announcement directly supports are in the grip of addiction doesn't diminish their right to safety.

I'd like to thank Mayor Alty and the City of Yellowknife for partnering with the GNWT on this and to the many NWT residents who have supported GNWT endeavors on this matter.

Thank you.



\$451 million Capital Estimates Approved

News Releases

Yellowknife — November 9, 2020

Infrastructure projects will play a significant role in the economic recovery of the Northwest Territories post-COVID-19. These Estimates inject money into the economy and provide business and employment opportunities for residents, while delivering the critical infrastructure the NWT needs to provide important programs and services.

Members of the Legislative Assembly approved the \$451 million [Capital Estimates](#) for the 2021-22 fiscal year. This includes money for critical infrastructure projects in communities across the NWT. This budget includes additional investment in schools, housing, energy infrastructure and roads.

These projects will provide revenue for NWT businesses and jobs for NWT residents. Infrastructure spending continues to be an important way the GNWT helps the territory recover from the economic effects of COVID-19.

Every year, the GNWT invests in infrastructure like public housing units, schools and health centres that help us serve NWT residents. The GNWT also invests in improvements and upgrades to transportation infrastructure like roads and airports that connect our people and communities.

The Capital Estimates include \$163 million in support from the Government of Canada through various infrastructure programs, including \$80.7 million from the Investing in

Canada Infrastructure Plan, \$39 million from the Nation Trade Corridors Fund and \$18 million from the Building Canada Plan.

QUOTES:

“The COVID-19 pandemic has had a significant impact on our economy. However, as Northerners, we are resilient, and our government is committed to investing in our people and businesses. This is one of the largest capital investments in the history of the territory, and we acknowledge that the health and well-being of all communities and residents is best served by maintaining a stable economic environment. We will continue to focus on our economic recovery, how we preserve business, and ensure as much of this investment stays in the Northwest Territories.”

-Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

“By investing in large-scale infrastructure projects we are able to help bridge the substantial infrastructure gap that exists here in the NWT, as well as kick-start the territory’s economic recovery. Creating jobs for our residents, offering opportunities for Northern businesses and injecting much-needed capital into our communities are critical steps in ensuring we emerge from this pandemic with a strong economy and healthy communities.”

-Caroline Wawzonek, Minister of Finance

Infrastructure Plan Highlights:

- \$188.6 million for highways, winter roads, bridges and culverts. This includes funding of \$61.3 million to continue the Tłıchǫ All-season Road project, \$23.5 million for Great Bear River Bridge and a total of \$18.5 million to advance the environmental and planning work for the Mackenzie Valley and Slave Geologic Province All-season roads.
- \$41.8 million for various energy projects under the Investing in Canada Infrastructure Plan, including \$5 million to continue the planning work on the Taltson Hydro Expansion project.
- \$29 million for the replacement and renovations to existing schools, including \$16.4 million for the Ecole J.H. Sissons school replacement project and \$8.1 million to complete the work on the Mangilaluk school in Tuktoyaktuk.

- \$29 million in continued funding to support community governments with their infrastructure needs;

Quick facts:

- The GNWT's plan for infrastructure spending is called the "Capital Estimates".
- The GNWT's plan for operations spending is called the "Main Estimates". The Main estimates will be debated by MLAs in the winter session.
- Combined, the Capital Estimates and the Main Estimates make up the GNWT's budget.
- The GNWT published information about the [budget cycle and development process](#), and prepared a one-page summary of [How the Budget Works](#).

For more information, please contact:

Todd Sasaki
Senior Communications Officer
Department of Executive and Indigenous Affairs
Government of the Northwest Territories
todd_sasaki@gov.nt.ca



Budget de 451 millions de dollars pour les dépenses en immobilisations approuvé

Communiqués de presse

Yellowknife — 9 novembre 2020

Les projets d'infrastructure joueront un rôle clé dans la relance économique ténoise après la pandémie de COVID-19. Tout en misant sur les infrastructures essentielles, nécessaires pour offrir de bons programmes et services dans tout le territoire, le budget établi permettra d'injecter de l'argent dans l'économie et de créer des occasions d'affaires et d'emploi pour les Ténos.

Les députés de l'Assemblée législative ont approuvé une enveloppe de 451 millions de dollars pour le [budget des immobilisations](#) de l'exercice 2021-2022. Des sommes particulières sont prévues pour les infrastructures essentielles des collectivités ténoises, et des investissements supplémentaires dans les écoles, le logement, les infrastructures énergétiques et les routes ont aussi été planifiés.

Ces projets généreront des revenus pour les entreprises ténoises et créeront des emplois pour les habitants. Investir dans les infrastructures demeure une manière fructueuse pour le GTNO d'aider l'économie à se remettre des effets de la pandémie.

Chaque année, le GTNO investit dans diverses infrastructures assurant des services à la population, comme les logements sociaux, les écoles et les centres de santé. Le GTNO veille aussi à améliorer ses infrastructures de transport (routes, aéroports, etc.) afin de préserver ces liens essentiels entre les gens et les collectivités.

Le budget des immobilisations comprend 163 millions de dollars provenant de différents programmes d'infrastructure du gouvernement du Canada, notamment 80,7 millions du plan Investir dans le Canada, 39 millions du Fonds national des corridors commerciaux et 18 millions du Plan Chantiers Canada.

Citation

La pandémie de COVID-19 a fortement ébranlé notre économie, mais les Ténos sont résilients et le gouvernement est désireux d'aider la population et les entreprises. C'est pourquoi nous faisons cet investissement dans les immobilisations, d'ailleurs l'un des plus grands de l'histoire des TNO : nous savons que la santé et le bien-être des collectivités et des habitants passe par une économie aussi stable que possible. La relance économique demeure notre point de mire, tout comme la protection des entreprises et l'investissement local

– Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

En investissant dans de grands projets d'infrastructure, nous arriverons à réduire le fossé à cet égard et contribuerons de surcroît à la reprise économique. C'est en créant des emplois locaux, en offrant des occasions à nos entreprises et en injectant un capital plus que bienvenu dans nos collectivités que nous pourrons ressortir de la pandémie avec une économie forte et une population en santé.

– Caroline Wawzonek, ministre des Finances

Regard sur notre plan d'infrastructure

- Pour les routes (y compris les routes d'hiver), ponts et ponceaux : 188,6 millions de dollars. Cela comprend 61,3 millions pour poursuivre le projet de route toutes saisons de la région des Tłıchǫ, 23,5 millions pour le pont de la rivière Great Bear et un total de 18,5 millions pour avancer les travaux environnementaux et de planification des routes toutes saisons de la vallée du Mackenzie et de la province géologique Slave.
- Pour divers projets énergétiques sous l'égide du plan Investir dans le Canada : 41,8 millions de dollars. Cela comprend 5 millions pour continuer la planification du projet d'expansion du réseau hydroélectrique Taltson.
- Pour le remplacement et la rénovation des écoles : 29 millions de dollars. Cela comprend 16,4 millions pour reconstruire l'école J.H. Sissons et 8,1 millions pour terminer les travaux à l'école Mangilaluk de Tuktoyaktuk.
- Pour établir un fonds permanent de soutien aux administrations communautaires : 29 millions de dollars. Cela permettra de répondre aux besoins en infrastructures.

Faits en bref

- Le document où sont rassemblées les dépenses d'infrastructure envisagées par le GTNO se nomme « budget des immobilisations ».
- Le document qui rassemble les dépenses de fonctionnement du GTNO se nomme quant à lui « budget principal des dépenses ». Ce dernier fera l'objet de discussions à l'Assemblée législative l'hiver prochain.
- Ensemble, le budget des immobilisations et le budget principal des dépenses forment le budget du GTNO.
- Le GTNO a publié de l'information sur [le cycle budgétaire et le processus d'élaboration du budget](#). Il a aussi préparé un document d'une page intitulé [Comprendre le budget](#).

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Todd Sasaki
Agent principal des communications
Ministère de l'Exécutif et des Affaires autochtones
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
todd_sasaki@gov.nt.ca



Public Health Emergency Extended Through November 24

Public Service Announcement

Yellowknife — November 10, 2020

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola.

The latest extension continues through November 24, 2020.

The COVID-19 pandemic has accelerated considerably across Canada in recent weeks as the country's caseload surged to its highest point in the pandemic.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at www.gov.nt.ca/covid-19/.

Media contact:
Mike Westwick
Government of the Northwest Territories
Health and Social Services
COVID-19 Coordinating Secretariat
Mike.Westwick@gov.nt.ca



Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 24 novembre

Avis publics

Yellowknife — 10 novembre 2020

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la D^{re} Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 24 novembre 2020.

Au cours des dernières semaines, la pandémie de COVID-19 a pris de la vigueur au Canada, le nombre de cas ayant atteint son point culminant.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

Personne-ressource pour les médias :

Mike Westwick

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Courriel : Mike.Westwick@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for November 12 2020

Media Advisory

Yellowknife — November 12, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for November 12, 2020

Issued November 12, 2020.

Public Events and Meetings

There are no public events or meetings scheduled.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be participating in a Council of the Federation meeting.

The Premier will be participating in a First Ministers meeting.

Internal Meetings


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 12 novembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 12 novembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 12 novembre 2020

Publié le 12 novembre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à une réunion du Conseil de la fédération.

La première ministre participera à une réunion des premiers ministres.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for November 13 2020

Media Advisory

Yellowknife — November 12, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for November 13, 2020

Issued November 12, 2020.

Public Events and Meetings

There are no public events or meetings scheduled.

Closed Events and Meetings


The following events are closed to the media

Regular Business

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 13 novembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 12 novembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 13 novembre 2020

Publié le 12 novembre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

Activités courantes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
pressecretary@gov.nt.ca



Improving Services at ProtectNWT and 8-1-1 With Technology Investments

News Releases

Yellowknife — November 13, 2020

Businesses and residents will receive better service from Protect NWT and 8-1-1 as new call centre technology comes online this week.

The new call centre technology provides assurance that all calls will be answered and none will be dropped from the system while callers are on hold, allows for better data management, and improves call triage procedures. Business callers will also be given an option to connect to an operator who can provide them with business-specific responses.

Protect NWT and 8-1-1 have received between 1000 and 1500 calls per week since August, 2020. At times, this level of volume has resulted in dropped calls and less seamless experiences for residents and businesses.

Additional staff has been hired since the establishment of the COVID Secretariat and all Protect NWT and 8-1-1 employees are being cross-trained to further increase capacity to get information on public health orders to residents and businesses quickly.

Quote

“When we established the COVID Coordinating Secretariat, we promised to improve services for residents and businesses. These investments in technology and capacity are a good step towards delivering better pandemic services as we continue to rise to the challenge of COVID-19.”

- Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories.

Quick facts

- Protect NWT is the first point of contact for those looking for information on public health orders, exceptions to the orders, and self-isolation planning.
- 8-1-1 provides general information for individuals about COVID-19 including providing assistance on symptoms, how to arrange for testing, contacts with local health providers, and community-level information.
- Call centre services are available from 8 a.m. to 8 p.m., seven days a week.

Related links:

- [More information about 811](#)
- [COVID-19 Questions and Answers](#)
- [Online self-isolation plans and other forms](#)

For all COVID-19 Media Requests, please contact:

Mike Westwick

Manager, COVID Communications

COVID Coordinating Secretariat

Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

Mike_Westwick@gov.nt.ca



Amélioration du service Protégeons les TNO et de la ligne 8-1-1 grâce à des investissements en technologie

Communiqués de presse

Yellowknife — 13 novembre 2020

Dès cette semaine, les entreprises et les résidents ténois peuvent s'attendre un meilleur service de la part de Protégeons les TNO et de la ligne 8-1-1 grâce au déploiement d'une nouvelle technologie au centre d'appel.

Cette nouvelle technologie garantit que tous les appels seront acheminés correctement et qu'aucun ne sera abandonné lorsqu'il est en attente, en plus de permettre une meilleure gestion des données et de faciliter la procédure de triage des appels. Les personnes qui appellent depuis une entreprise auront également la possibilité de parler à un agent qui pourra leur fournir des réponses spécifiques à leur situation.

Depuis août 2020, Protégeons les TNO et la ligne 8-1-1 reçoivent en moyenne entre 1 000 et 1 500 appels par semaine. Un tel volume d'appels peut entraîner l'interruption des appels ou un service chaotique pour les résidents et les entreprises.

Depuis la création du Secrétariat pour la COVID-19, du personnel supplémentaire a été embauché, et tous les employés de Protégeons les TNO et de la ligne 8-1-1 reçoivent une formation croisée afin d'accroître davantage notre capacité à transmettre rapidement aux résidents et aux entreprises de l'information sur les arrêtés de santé publique.

Citation

« Lorsque nous avons créé le Secrétariat de coordination pour la COVID-19, nous avons promis d'améliorer les services aux résidents et aux entreprises. Ces

investissements en technologie et les capacités décuplées constituent un pas dans la bonne direction, et nous permettent d'offrir de meilleurs services alors que nous continuons de combattre la pandémie de COVID-19. »

– Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

Faits en bref

- Protégeons les TNO est le premier point de contact pour ceux qui cherchent des informations sur les arrêtés de santé publique, les exceptions aux arrêtés et la planification de l'auto-isollement.
- La ligne 8-1-1 fournit aux résidents de l'information générale sur la COVID-19, y compris de l'aide concernant les symptômes, la manière d'organiser un test, la prise de contact avec les professionnels de la santé locaux, ainsi que de l'information relative aux collectivités.
- Les services du centre d'appel (Protégeons les TNO et ligne 8-1-1) sont disponibles de 8 h à 20 h, tous les jours.

Lien connexe :

- [Information au sujet de la ligne 8-1-1](#)
- [Foire aux questions sur la COVID-19](#)
- [Plans d'auto-isollement et autres formulaires](#)

Pour toutes les demandes des médias liées à la COVID-19, communiquez avec :

Mike Westwick

Gestionnaire des communications liées à la COVID-19

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : Mike.Westwick@gov.nt.ca



Emergency Shelter in Hay River opens for persons experiencing homelessness

News Releases

Hay River — November 13, 2020

Providing stable housing solutions for our most vulnerable residents is a priority for this government. The Government of the Northwest Territories (GNWT) is dedicated to providing effective and considerate programming that meets the needs of NWT residents facing housing insecurity.

Today, the Minister responsible for the Northwest Territories Housing Corporation, Paulie Chinna in collaboration with the Hay River Committee for Persons with Disabilities is announcing the opening of the Hay River Shelter for persons experiencing homelessness.

In Hay River, the Kujat Building on Industrial Drive has been transformed into a structure that can support an emergency overnight shelter. Up to 15 residents are able to be assisted at a time. GNWT departments and local partnerships were identified to support inclusive, client focused program service and delivery, this includes medical assessments, counselling and use of a wrap-around case management approach to assist individuals exiting homelessness.

Quotes

“The new emergency shelter in Hay River is an important step in providing support to our most vulnerable residents. This shelter is more than a roof over their heads, this is the first step to helping our residents get back on their feet. I am proud of the collaboration between the GNWT and the Hay River Committee for Persons with Disabilities to get this shelter up and running.”

-Paulie Chinna, Minister Responsible for the NWT Housing Corporation and Minister Responsible for Homelessness

“Homelessness in Hay River is a serious issue and I am happy that the Hay River Committee for Persons with Disabilities and the Government of the Northwest Territories have worked together on this project. This project is critical in supporting our community members who are experiencing housing instability.”

-Pravina Bartlett, Executive Director, Hay River Committee for Persons with Disabilities

Quick Facts

- GNWT Contributions for this project include:
 - \$290, 000 for shelter operations
 - \$56, 000 for needed supplies

Media requests

Cara Bryant

Communications Assistant

Northwest Territories Housing Corporation

Government of the Northwest Territories

Cara_bryant@gov.nt.ca



Ouverture d'un refuge d'urgence à Hay River pour les personnes en situation d'itinérance

Communiqués de presse

Hay River — 13 novembre 2020

Fournir des logements stables à nos résidents les plus vulnérables est une priorité du présent gouvernement. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) s'est engagé à mettre en œuvre des programmes efficaces et appropriés qui répondent aux besoins des résidents des TNO en situation précaire.

Aujourd'hui, la ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest, Paulie Chinna, a annoncé, en collaboration avec le Comité pour les personnes handicapées de Hay River, l'ouverture du refuge d'urgence de Hay River pour les personnes en situation d'itinérance.

L'immeuble Kujat, sur le chemin Industrial, a été transformé en une structure pouvant accueillir un refuge d'urgence de nuit. Jusqu'à 15 résidents peuvent y être logés à la fois. Des ministères du GTNO et des partenaires locaux ont été cernés pour soutenir la prestation de services de programmes inclusifs et axés sur les clients, notamment des évaluations médicales, du counseling et l'adoption d'une approche globale de gestion des cas pour aider les personnes à sortir de la précarité.

Citations

« Le nouveau refuge d'urgence de Hay River est une étape importante dans l'aide apportée à nos résidents les plus vulnérables. Ce refuge est plus qu'un toit au-dessus de leur tête : il s'agit de la première étape pour aider nos concitoyens à reprendre le contrôle de leur vie. Je suis fier de la collaboration entre le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le Comité pour les personnes handicapées de Hay River qui a rendu le refuge possible. »

– Paulie Chinna, ministre responsable de la Société d’habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO) et de l’itinérance

« Le problème de l’itinérance à Hay River est grave, et je suis heureuse que le Comité pour les personnes handicapées de Hay River et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest aient travaillé ensemble sur ce projet. Ce refuge est essentiel pour venir en aide aux membres de notre collectivité en situation précaire. »

– Pravina Bartlett, directrice générale, Comité pour les personnes handicapées de Hay River

Faits en bref

- Les contributions du GTNO pour ce projet comprennent :
 - 290 000 \$ pour le fonctionnement du refuge
 - 56 000 \$ pour les fournitures nécessaires

Demandes des médias

Cara Bryant

Adjointe aux communications

Société d’habitation des Territoires du Nord-Ouest

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Cara_bryant@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for November 16, 2020

Media Advisory

Yellowknife — November 16, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for November 16, 2020

Issued November 16, 2020.

Public Events and Meetings

There are no public events or meetings scheduled.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media


The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.

Internal Meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 16, novembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 16 novembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 16 novembre 2020

Publié le 16 novembre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



Julie Green: Monitoring Alberta Health Services

Media Statement

Yellowknife — November 16, 2020

Minister of Health and Social Services Julie Green issued the following statement today regarding the agreement with Alberta Health Services for Northwest Territories patients receiving services in Alberta:

“As cases of COVID-19 escalate in Alberta, it is not surprising that Northwest Territories (NWT) residents have become concerned that their required health care needs, usually addressed in Alberta, may change. I want to reassure residents that the NWT Health and Social Services system has been closely monitoring the situation in Alberta in recent weeks and days.

“As of Monday, November 16, 2020 Alberta Health Services (AHS) has advised that some elective procedures may be delayed or cancelled. The Government of the Northwest Territories (GNWT) will continue to work with AHS and with patients to reschedule those procedures when circumstances allow. We are engaged and in close communication with our counterparts at AHS and they have assured us they will honour our longstanding agreement to provide services to NWT residents requiring care.

“The agreement allows NWT residents to be considered equally to Alberta residents in terms of prioritization and access to services, and AHS has confirmed that this relationship will continue to be honored for services provided within their facilities as we move through the evolving pandemic situation.

“The Northwest Territories Health and Social Services Authority (NTHSSA) has recently communicated to practitioners to carefully consider all non-urgent referrals to Alberta, and have provided guidance to ensure that in all cases where virtual care is possible, that it is the preferred method rather than sending residents in person to receive care.

“If NWT residents choose not to receive services in Alberta due to COVID-19 concerns they should contact their health care provider immediately. Additionally, residents who receive any pushback from health providers in Alberta should contact their local health care provider immediately so they can help rectify the situation.

“The NWT Health and Social Services system will continue to monitor the Alberta response closely. Should the situation change, the NTHSSA will contact impacted patients directly and provide updates online for the public at www.nthssa.ca.”



Julie Green: Surveillance des Services de santé de l'Alberta

Déclarations aux médias

Yellowknife — 16 novembre 2020

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a fait la déclaration suivante aujourd'hui au sujet de l'accord avec les Services de santé de l'Alberta pour les patients des Territoires du Nord-Ouest qui reçoivent des services dans cette province :

« Alors que les cas de COVID-19 se multiplient en Alberta, il n'est pas étonnant que les résidents des Territoires du Nord-Ouest (TNO) aient exprimé l'inquiétude de voir compromis les services et les soins de santé qu'ils reçoivent habituellement dans cette province. Je tiens à les rassurer et à leur dire que les responsables du système de santé et de services sociaux des TNO suivent de près l'évolution de la situation en Alberta dans les semaines et les jours récents.

« En date du lundi 16 novembre 2020, les responsables des Services de santé de l'Alberta (Alberta Health Services [AHS]) nous ont avisés que certaines interventions non urgentes pourraient être retardées ou annulées. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest continuera de travailler avec l'AHS et les patients pour reporter ces interventions lorsque les circonstances le permettent. Nous sommes en communication étroite avec nos homologues de l'AHS et ils nous ont assuré qu'ils respecteront notre accord de longue date pour fournir les services de santé dont les Ténos peuvent avoir besoin.

« L'accord permet aux résidents des TNO d'être considérés comme les égaux des Albertains dans la mise en priorité de leur cas et l'accès aux soins, et les Services de santé de la province ont confirmé que l'accord serait respecté, alors que la situation s'aggrave au sud de la frontière.

« L'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest (ASTNO) a récemment demandé aux professionnels de la santé d'examiner attentivement toutes les demandes non urgentes d'aiguillage vers l'Alberta, et leur a conseillé de privilégier les soins virtuels dans tous les cas possibles, au lieu d'envoyer les Ténos en Alberta pour recevoir des soins en personne.

« Les résidents des TNO qui choisissent de ne pas recevoir de soins ou de services en Alberta en raison de la pandémie de COVID-19 doivent communiquer immédiatement avec leur professionnel de la santé. De même, les Ténos qui se voient refuser des soins ou des services de la part d'un professionnel albertain devraient communiquer immédiatement avec leur médecin afin qu'il puisse les aider à corriger la situation.

Les responsables du système de santé et de services sociaux des Territoires du Nord-Ouest continueront de suivre de près la progression de la pandémie en Alberta. Si la situation devait changer, le personnel de l'ASTNO communiquera directement les patients touchés et publiera des mises à jour en ligne pour le public à l'adresse <https://www.nthssa.ca/fr>. »



Premier Cochrane's Itinerary for November 17, 2020

Media Advisory

Yellowknife — November 16, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for November 17, 2020

Issued November 16, 2020.

Public Events and Meetings

There are no public events or meetings scheduled.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be having an introductory call with Conservative Party leader Erin O'Toole.

The Premier will be meeting with the Chief Public Health Officer.

The Premier will be meeting with Chief and representatives of Acho Dene Koe First Nation.

Internal Meetings


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 17, novembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 16 novembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 17 novembre 2020

Publié le 16 novembre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à un appel de présentation avec le chef du Parti conservateur, Erin O'Toole.

La première ministre rencontrera l'administratrice en chef de la santé publique.

La première ministre rencontrera le chef et des représentants de la Première Nation Acho Dene Koe.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of November 17-23, 2020

Media Advisory

Yellowknife — November 16, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of November 17-23, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of November 16, 2020

- Julie Green will be on a Constituency Tour with MLA Jacobson, and meet with the Halmet of Tuktoyaktuk Community Corporation on November 17 in Tuktoyaktuk.
- Paulie Chinna will be meeting with the Mayor, Chiefs and Northwest Territories Housing Corporation on November 18 in Tulita.
- Julie Green will be on a Constituency Tour with MLA Semmler on November 18 in Inuvik.
- Caroline Cochrane will be traveling on November 20 to the NT/Alberta Border

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Caroline Wawzonek will be attending a Business Advisory Council lunch meeting on November 17.

- Caroline Cochrane has an introductory call with the Premier and Honourable Erin O'Toole on November 17.
- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek, Paulie Chinna and Shane Thompson will be attending an Acho Dene Koe First Nation meeting on November 17.
- Caroline Cochrane has a Virtual meeting with British High Commissioner, Ottawa; UK Consul General, Vancouver on November 18.
- Caroline Wawzonek will be meeting with Chief Darrell Betsaka, and team, of Nahanni Butte Dene Band on November 18.
- Caroline Cochrane has a Conference call Premier and Federal Minister Honourable Dominic LeBlanc, Intergovernmental Affairs on November 19.
- Caroline Wawzonek has a Federal/Provincial/Territorial meeting on Agriculture on November 20.

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 17 au 23 novembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 16 novembre 2020

Activités ministérielles pour la semaine du 17 au 23 novembre 2020

Déplacements des ministres

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 16 novembre 2020.

- Julie Green participera à une visite de circonscription avec le député Jacobson et rencontrera des représentants de la Société communautaire du hameau à Tuktoyaktuk, le 17 novembre.
- Paulie Chinna rencontrera le maire de Tulita, le chef du conseil de bande et des représentants de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest à Tulita, le 18 novembre.
- Julie Green participera à une visite de circonscription avec la députée Semmler à Inuvik, le 18 novembre.
- Caroline Cochrane se rendra à la frontière entre les TNO et l'Alberta, le 20 novembre.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- Caroline Wawzonek assistera à un dîner de travail avec les membres du Comité consultatif sur les entreprises, le 17 novembre.
- Caroline Cochrane participera à un appel de présentation avec M. Erin O'Toole, le 17 novembre.
- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek, Paulie Chinna et Shane Thompson rencontreront des représentants de la Première Nation Acho Dene Koe, le 17 novembre.
- Caroline Cochrane participera à une réunion virtuelle avec la haute-commissaire du Royaume-Uni à Ottawa et la consule générale du Royaume-Uni à Vancouver, le 18 novembre.
- Caroline Wawzonek rencontrera le chef Darrell Betsaka et son équipe de la Bande dénée de Nahanni Butte, le 18 novembre.
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec le ministre fédéral des Affaires intergouvernementales, Dominic LeBlanc, le 19 novembre.
- Caroline Wawzonek participera à une réunion fédérale-provinciale-territoriale sur l'agriculture, le 20 novembre.

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for November 18, 2020

Media Advisory

Yellowknife — November 17, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for November 18, 2020

Issued November 17, 2020.

Public Events and Meetings

There are no public events or meetings scheduled.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be participating in a meeting of the Energy and Climate Change Committee of Cabinet.

The Premier will be participating in a meeting with the British High Commissioner, and the United Kingdom Consul General

Internal Meetings


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 18, novembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 17 novembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 18 novembre 2020

Publié le 17 novembre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à une réunion du Comité du Conseil exécutif sur l'énergie et le changement climatique.

La première ministre participera à une réunion avec la haute-commissaire du Royaume-Uni et la consule générale du Royaume-Uni.

Réunions internes


Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



GNWT is accepting applications for the 2021 Anti-Poverty Fund

Public Service Announcement

Yellowknife — November 18, 2020

The Government of Northwest Territories is pleased to announce that it is now accepting applications for the 2021 Anti-Poverty Fund. The annual \$1 million Fund can be used to support poverty reduction initiatives in NWT communities.

NWT Indigenous governments and community governing authorities as well as non-government organizations who demonstrate partnership or support from an Indigenous or community governing authority can apply for funding.

Eligible projects must be located in the NWT and must align with at least one of the Territorial Anti-Poverty Strategy priorities:

- Children and Family Support
- Healthy Living and Reaching Our Potential
- Safe and Affordable Housing
- Sustainable Communities
- Integrated Continuum of Services

Application deadline is January 31, 2021.

The application form and guidelines are available here:

- [Applying for the Anti-Poverty Fund](#)

Media Contact

Damien Healy
Manager, Communications
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
(867) 767-9052 ext. 49034
Damien_Healy@gov.nt.ca



Le GTNO accepte les demandes au titre du Fonds anti-pauvreté pour 2021

Avis publics

Yellowknife — 18 novembre 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est heureux d'annoncer qu'il accepte maintenant les demandes de financement au titre du Fonds anti-pauvreté pour 2021-2022. Le fonds annuel d'un million de dollars soutiendra des initiatives de lutte contre la pauvreté dans les collectivités des TNO.

Les gouvernements autochtones aux TNO et les administrations communautaires, ainsi que les organismes non gouvernementaux en mesure de démontrer qu'ils collaborent avec un gouvernement autochtone ou une administration communautaire, ou que l'une ou l'autre de ces entités endosse leur démarche, peuvent demander du financement.

Les projets admissibles doivent être mis en œuvre aux TNO et conformes à au moins une des priorités de la stratégie territoriale anti-pauvreté :

- Soutenir les enfants et les familles
- Favoriser un mode de vie sain et le développement de notre potentiel
- Fournir des logements sûrs et abordables
- Entretenir des collectivités durables
- Instaurer un continuum de services intégré

Date limite : 31 janvier 2021.

On peut obtenir ici le formulaire de demande de financement et les lignes directrices connexes :

- [Présenter une demande au titre du Fonds anti-pauvreté.](#)

Personne-ressource pour les médias

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9052, poste 49034

Courriel : damien_healy@gov.nt.ca



Speed limit to be adjusted for section of Ingraham Trail (Highway 4)

Public Service Announcement

Yellowknife — November 18, 2020

Drivers are advised that the speed limit has been increased from 70 km/h to 80 km/h on the Ingraham Trail (Highway 4) from kilometre 0 to 7.5 (junction of Highways 3 and 4 to Yellowknife River).

The limit was increased this week after improvements were made to the highway during the summer and fall of 2020.

Signs reflecting the new speed limit have been installed.

Drivers are reminded to follow all posted speed limits and to drive [according to conditions](#), with regular patrols carried out by Highway Patrol Officers and the RCMP.

For media requests, please contact:

Public Affairs and Communications

Department of Infrastructure

Government of the Northwest Territories

INF_Communications@gov.nt.ca



Augmentation de la limite de vitesse sur un tronçon de la route Ingraham Trail (route 4)

Avis publics

Yellowknife — 18 novembre 2020

Nous avisons les automobilistes que la limite de vitesse a été augmentée pour passer de 70 km/h à 80 km/h sur le tronçon de la route Ingraham Trail (route 4) allant du kilomètre 0 au kilomètre 7,5 (de la jonction des routes 3 et 4 jusqu'à la rivière Yellowknife).

La limite a été augmentée cette semaine après la fin des travaux d'amélioration de la route réalisés pendant l'été et l'automne 2020.

Des panneaux indiquant la nouvelle limite ont été installés le long de la route.

Nous rappelons aux automobilistes de respecter les limites de vitesse affichées et d'adapter leur conduite en fonction des [conditions routières](#); des agents de la circulation routière et de la GRC patrouillent régulièrement dans le secteur.

Demandes des médias

Relations publiques et communications

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : INF_Communications@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for November 19, 2020

Media Advisory

Yellowknife — November 19, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for November 19, 2020

Issued November 19, 2020.

Public Events and Meetings

There are no public events or meetings scheduled.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be participating in a Financial Management Board meeting.

The Premier will be meeting with NWT Indigenous leaders to provide a COVID-19 update.

The Premier will be meeting with Dominic LeBlanc, Federal Minister of Intergovernmental Affairs.

Internal Meetings


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 19, novembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 19 novembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 19 novembre 2020

Publié le 19 novembre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.

La première ministre rencontrera des leaders autochtones des TNO pour leur donner une mise à jour sur la COVID-19.

La première ministre rencontrera Dominic LeBlanc, ministre fédéral des Affaires intergouvernementales.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



State of Emergency in the City of Yellowknife Extended

Public Service Announcement

Yellowknife — November 19, 2020

The Minister of Municipal and Community Affairs, Paulie Chinna has extended the State of Emergency in the City of Yellowknife. This extension is being made under s.14 of the Emergency Management Act.

The extension continues through December 4, 2020.

This State of Emergency was initially instated to address the need for additional shelter space as a result of ongoing capacity limitations due to the COVID-19 pandemic.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues its ongoing efforts to protect the health of the residents of the Northwest Territories. All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

This State of Emergency will be extended for as long as it is required.



Prolongation de l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife

Avis publics

Yellowknife — 19 novembre 2020


La ministre des Affaires municipales et communautaires Paulie Chinna a prolongé l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife en vertu de l'article 14 de la Loi sur la gestion des urgences.

Cet état d'urgence se poursuivra jusqu'au 4 décembre 2020.

Il a initialement été instauré pour répondre au besoin d'espace supplémentaire pour les sans-abri en raison des limites de capacité actuelles du refuge dues à la pandémie de COVID-19.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) poursuit ses efforts visant à protéger la santé des résidents des TNO. Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique durant cette période difficile.

Cet état d'urgence sera prolongé aussi longtemps que nécessaire.



High water levels and flow rates expected to continue through the fall and winter in the NWT

Public Service Announcement

Yellowknife — November 19, 2020

The Department of Environment and Natural Resources would like to advise the public of higher than normal water levels and flow rates on many lakes, rivers and streams across the Northwest Territories (NWT).

Many water bodies in the NWT experienced record high water levels during the summer of 2020 due to significant rain and snow. These high water levels have continued during the fall and will likely remain throughout the winter.

For example, on Great Slave Lake at Yellowknife Bay, the average water level for this time of year is 156.5 metres. As of November 18, 2020, water levels are approximately 50 centimetres higher than average, at 157 metres.

Examples of high flow rates across the NWT are shown in the following table.

| Water Body | Average Water Flow | Water Flow (as of Nov 18) |
|---------------------------------|-----------------------------|--|
| Tazin River (near the mouth) | 60 cubic metres per second | 372 cubic metres per second (as of Oct 15) |
| Taltson River (below hydro dam) | 215 cubic metres per second | 628 cubic metres per second (as of Nov 12) |

| | | |
|--|-----------------------------|---|
| Lockhart River (at outlet of Artillery Lake) | 132 cubic metres per second | 249 cubic metres per second |
| Kakisa River (at outlet of Kakisa Lake) | 35 cubic metres per second | 125 cubic metres per second (estimated) |

High water conditions may mean freeze-up occurs later than usual, may cause thin ice in places where it is normally thicker and stable, and may result in changes in water overflow on land and ice.

With different freeze-up and ice conditions expected this fall and winter, caution is advised when travelling on the land.

Here are some helpful tips to stay safe when out on the land:

- Tell family and friends where you are going and when you plan to be back.
- Travel in a group and make sure someone at home knows who is with you.
- Prepare for changing weather conditions and bring an emergency survival kit.
- Check in regularly with home – if you can.
- Check the weather and ice conditions in your area.

Real-time data for rivers, streams and lakes in the NWT can be found on Environment and Climate Change Canada's web site: https://wateroffice.ec.gc.ca/index_e.html

For more information, please contact:

Public Affairs and Communications

Department of Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

ENR_Communications@gov.nt.ca



Le niveau et le débit de l'eau devraient rester élevés pendant l'automne et l'hiver aux Territoires du Nord-Ouest

Avis publics

Yellowknife — 19 novembre 2020

Le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles avise le public que le niveau et le débit de l'eau restent plus élevés que la normale sur plusieurs lacs, rivières et ruisseaux dans l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest (TNO).

De nombreux plans d'eau des TNO ont affiché un niveau d'eau record pendant l'été 2020 en raison des chutes importantes de neige et de pluie. Ces niveaux d'eau sont restés élevés à l'automne et on s'attend à la même chose pendant l'hiver.

À titre d'exemple, le niveau d'eau moyen de la baie de Yellowknife, sur le Grand lac des Esclaves, est de 156,5 mètres à ce moment de l'année. Le 18 novembre 2020, le niveau de l'eau était environ 50 centimètres plus élevé que la moyenne et atteignait 157 mètres.

Le tableau ci-dessous donne des exemples de débit élevé aux TNO :

| Cours d'eau | Débit moyen | Débit (au 18 novembre) |
|---|------------------------------|---|
| Rivière Tazin (près de l'embouchure) | 60 mètres cubes par seconde | 372 mètres cubes par seconde (le 15 octobre) |
| Rivière Taltson (en amont de la centrale hydroélectrique) | 215 mètres cubes par seconde | 628 mètres cubes par seconde (le 12 novembre) |

| | | |
|---|------------------------------|---|
| Rivière Lockhart (à la décharge du lac Artillery) | 132 mètres cubes par seconde | 249 mètres cubes par seconde |
| Rivière Kakisa (à la décharge du lac Kakisa) | 35 mètres cubes par seconde | 125 mètres cubes par seconde (estimation) |

Le niveau élevé de l'eau pourrait entraîner un gel tardif; ainsi, la glace pourrait être plus mince à des endroits où elle est normalement plus épaisse et plus stable. Cette situation pourrait causer un débordement de l'eau sur les terres et la glace.

En raison des conditions différentes du gel et de la glace attendues cet automne et cet hiver, il est conseillé d'être prudent lorsqu'on se déplace dans la nature.

Voici certains conseils de sécurité pour les personnes qui se déplacent dans la nature :

- Dites toujours à un membre de votre famille ou à un ami où vous allez et quand vous serez de retour.
- Déplacez-vous en groupe et assurez-vous que quelqu'un à la maison sait avec qui vous êtes.
- Préparez-vous à des conditions climatiques changeantes et apportez une trousse d'urgence.
- Donnez souvent des nouvelles, si possible.
- Consultez les prévisions météorologiques et les conditions de la glace dans votre région.

Les données en temps réel sur les rivières, les ruisseaux et les lacs des TNO sont disponibles sur le site Web d'Environnement et Changement climatique Canada : https://eau.ec.gc.ca/index_f.html

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Relations publiques et communications

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

ENR_communications@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for November 20, 2020

Media Advisory

Yellowknife — November 19, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for November 20, 2020

Issued November 19, 2020.

Public Events and Meetings

There are no public events or meetings scheduled.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be visiting the NWT Border camp with Hay River South MLA Rocky Simpson.

The Premier will be meeting with Trevor Beck, President of the Hay River Metis Government Council.

The Premier will be meeting with Hay River Mayor Kandis Jameson and MLA Rocky Simpson.

The Premier will be meeting with April Martel, Chief of K'at'l'odeeche First Nation.


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 20, novembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 19 novembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 20 novembre 2020

Publié le 19 novembre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre visitera le poste frontalier des TNO (frontière avec l'Alberta) en compagnie du député de Hay River Sud, Rocky Simpson.

La première ministre rencontrera Trevor Beck, président du Conseil gouvernemental des Métis de Hay River.

La première ministre rencontrera la mairesse de Hay River Kandis Jameson et le député Rocky Simpson.

La première ministre rencontrera April Martel, chef de la Première Nation K'at'l'odeeche.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for November 23, 2020

Media Advisory

Yellowknife — November 20, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for November 23, 2020

Issued November 20, 2020.

Public Events and Meetings

There are no public events or meetings scheduled.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media


The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.

Internal meetings.

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 23, novembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 20 novembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 23 novembre 2020

Publié le 20 novembre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



GNWT to resume airport fees

Public Service Announcement

Yellowknife — November 23, 2020

Beginning January 1st, 2021, the Government of the Northwest Territories (GNWT) will resume collecting aircraft landing fees, lease fees, concession fees, and licence fees for all businesses operating at all NWT airports.

The GNWT introduced three rounds of economic stimulus measures to help support airlines and businesses that operate at all NWT airports that are being impacted by COVID-19.

The first round of stimulus measures included the waiving of Airport Landing Fees from March 20 to June 30, 2020. The second round included waiving Leases, Licenses and Concession fees for all businesses at all airports from April 1 to June 30, 2020. Both measures were extended from July 1 to December 31, 2020.

Together, these relief measures provided an estimated \$6,300,000 in financial support for all businesses operating at all NWT airports. These measures were implemented automatically with no application process.

The GNWT must now take into account the financial situation of its airports and ensure they have the funds to safely operate. The revenue generated through airport fees enables essential investments in airport infrastructure, improvement projects and maintenance activities. Airport maintenance and improvements are especially important in the NWT, where residents and industry depend on safe, secure, accessible and reliable air travel. These investments allow NWT airports to maintain passenger and staff safety and meet regulatory requirements.

For media inquiries, please contact:
Public Affairs and Communications
Department of Infrastructure
Government of the Northwest Territories
INF_Communications@gov.nt.ca



Le GTNO remettra en place les frais aéroportuaires

Avis publics

Yellowknife — 23 novembre 2020

À compter du 1^{er} janvier 2021, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) recommencera à percevoir les frais d'atterrissage des aéronefs, les frais de location, les frais de concession et les droits de licence pour toutes les entreprises qui font affaire dans les aéroports des TNO.

Le GTNO a mis en place trois rondes de mesure de stimulation de l'économie pour aider les compagnies aériennes et les entreprises présentes dans les aéroports des TNO qui sont touchées par la COVID-19.

La première ronde comprenait la suspension des frais d'atterrissage du 20 mars au 30 juin 2020. La deuxième ronde comprenait la suspension des frais de location et de concession, et des droits de licence, du 1^{er} avril au 30 juin 2020. Le 1^{er} juillet, ces deux mesures ont été prolongées jusqu'au 31 décembre 2020.

Au total, ces mesures ont fourni une aide d'environ 6 300 000 \$ aux entreprises présentes dans les aéroports des TNO. Elles ont été mises en œuvre automatiquement; il n'y avait donc pas de processus de demande.

Le GTNO doit maintenant tenir compte de la situation financière de ses aéroports et s'assurer qu'ils ont les fonds nécessaires pour fonctionner de façon sécuritaire. Les revenus générés par les frais aéroportuaires permettent de faire des investissements essentiels dans les infrastructures, les projets d'amélioration et les activités d'entretien. Les activités d'entretien et d'amélioration sont particulièrement importantes aux TNO, où les résidents et les entreprises dépendent d'un accès sûr et fiable au transport aérien. Ces investissements assurent la sécurité du personnel et des passagers et le respect des exigences réglementaires.

Demandes de renseignements des médias :
Relations publiques et communications
Ministère de l'Infrastructure
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
[Courriel : INF_Communications@gov.nt.ca](mailto:INF_Communications@gov.nt.ca)



Ministerial Activities Advisory for the week of November 24-30, 2020

Media Advisory

Yellowknife — November 23, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of November 24-30, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of November 23, 2020

There is no travel planned for this time period.

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Caroline Cochrane, Julie Green, Diane Archie, Paulie Chinna and R.J. Simpson will be attending a Salt River First Nation Bilateral on November 24.
- Caroline Wawzonek will be attending a Federal/Provincial/Territorial meeting on the Arctic and Northern Policy Framework on November 24.
- Caroline Wawzonek will be meeting with Det'on Cho on November 25.
- Caroline Cochrane will be attending a the NWT Métis Nation Annual General Assembly on November 25.

- Caroline Cochrane will be participating in a conference call with Minister Green and Honourable Marc Miller, Federal Minister of Indigenous Services on November 26.
- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek, Julie Green, Shane Thompson, Diane Archie, Paulie Chinna and R.J. Simpson will be attending a Tłıchǫ Bilateral meeting on November 27.
- Caroline Wawzonek will be attending an Agriculture Federal/Provincial/Territorial Virtual Conference on November 27.
- Caroline Cochrane will be participating in an Introductory with NDP Leader, MP Jagmeet Singh conference call on November 30.
- Paulie Chinna will be attending a conference call for a Sport, Physical Activity and Recreation Ministers meeting on November 30.

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Activités ministérielles pour la semaine du 24 au 30 novembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 23 novembre 2020

Activités ministérielles pour la semaine du 24 au 30 novembre 2020

Déplacements des ministres

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 23 novembre 2020.

Aucun déplacement n'est prévu pendant cette période.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- Caroline Cochrane, Julie Green, Diane Archie, Paulie Chinna et R. J. Simpson participeront à une réunion bilatérale avec la Première Nation de Salt River, le 24 novembre.
- Caroline Wawzonek participera à une réunion fédérale-provinciale-territoriale sur le Cadre stratégique pour l'Arctique et le Nord, le 24 novembre.

- Caroline Wawzonek rencontrera des représentants de Det'on Cho, le 25 novembre.
- Caroline Cochrane assistera à l'assemblée générale annuelle de la Nation des Métis des TNO, le 25 novembre.
- Caroline Cochrane participera à une téléconférence avec la ministre Green et le ministre fédéral des Services aux Autochtones, Marc Miller, le 26 novembre.
- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek, Julie Green, Shane Thompson, Diane Archie, Paulie Chinna et R. J. Simpson participeront à une réunion bilatérale avec le gouvernement t̄ichq̄, le 27 novembre.
- Caroline Wawzonek participera à une conférence virtuelle fédérale-provinciale-territoriale sur l'agriculture, le 27 novembre.
- Caroline Cochrane prendra part à une téléconférence de présentation avec le chef du Nouveau Parti démocratique, le député fédéral Jagmeet Singh, le 30 novembre.
- Paulie Chinna participera à une téléconférence réunissant les ministres responsables du sport, de l'activité physique et des loisirs, le 30 novembre.

Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Geoscience Symposium begins today

News Releases

Yellowknife — November 23, 2020

The Northwest Territories and Nunavut Geoscience Symposium begins today.

The free symposium will showcase approximately 60 research posters and pre-recorded oral presentations online at: www.geosympos.ca.

The symposium has been organized by the Northwest Territories Geological Survey (NTGS), and the NWT & Nunavut Chamber of Mines in place of the NWT/NU Geoscience Forum which was cancelled this year as a result of COVID-19 restrictions.

Presentations are organized in the following themes:

- Geoscience;
- Mineral Exploration;
- Energy Geoscience;
- Permafrost Studies;
- Environmental Science, and
- Regulatory Updates.

Quotes

Traditionally, the Geoscience Forum has provided a valuable opportunity to share geoscience research, industry and exploration updates and other information. The presentation of student and academic studies is an annual highlight. This year's format will allow that sharing and engagement to not only continue in a safe manner, but creates a unique and free-of-charge opportunity for a new form of public engagement that will hopefully inspire increased participation when the Forum returns in the future.

- Caroline Wawzonek, Minister of Industry, Tourism and Investment

Despite the unfortunate cancellation of this year's Geoscience Forum, the Geoscience Symposium provides an opportunity for the results of northern geoscience research and related studies carried on through 2020 to be shared with a wide audience. The research, information and updates presented at the Symposium are crucial to maintaining a vibrant and sustainable minerals industry in the North.

- Ken Armstrong, President NWT & Nunavut Chamber of Mines

Quick facts

This year's Geoscience Forum (2020) was to be the 48th annual occurrence of the event.

Related links

- [2020 Geoscience Symposium](#)
- [Northwest Territories Geological Survey](#)
- [Mining North](#)

For all media requests, please contact:

Drew Williams

Government of the Northwest Territories

drew_williams@gov.nt.ca



Le symposium sur les sciences de la Terre commence aujourd'hui

Communiqués de presse

Yellowknife — 23 novembre 2020

Le Symposium sur les sciences de la Terre des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut commence aujourd'hui.

Ce symposium gratuit mettra environ 60 affiches de recherche et présentations orales préenregistrées en ligne au www.geosympos.ca.

Le symposium a été organisé par la Commission géologique des Territoires du Nord-Ouest (CGTNO), et la Chambre des mines des TNO et du Nunavut en remplacement du Colloque des sciences de la terre des TNO et du Nunavut qui a été annulé cette année dans le contexte de la COVID-19.

Les présentations sont organisées selon les thèmes suivants :

- Sciences de la terre
- Exploration minière
- Géoscience de l'énergie
- Études du pergélisol
- Sciences de l'environnement
- Mises à jour sur la réglementation

Citations

« Traditionnellement, le Colloque des sciences de la terre est une occasion de partager la recherche dans le domaine géoscientifique, des mises à jour sur l'industrie et l'exploration, ainsi que d'autres renseignements. La présentation de leurs recherches par les étudiants est également un événement très attendu chaque année. Le format adopté cette année permettra de poursuivre le partage et de protéger les participants, en plus de créer une occasion gratuite et unique pour une nouvelle forme d'engagement qui, nous l'espérons, incitera encore plus de gens à participer au Colloque à l'avenir. »

Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

« Malgré l'annulation du Colloque des sciences de la terre cette année, le Symposium sur les sciences de la Terre est une occasion de communiquer à un large public les résultats de la recherche et des études connexes dans le domaine réalisées dans le Nord en 2020. Les recherches, l'information et les mises à jour présentées pendant le Symposium sont essentielles pour préserver une industrie minière dynamique et durable dans le Nord. »

- Ken Armstrong, président de la Chambre des mines des TNO et du Nunavut

Faits en bref

Le Colloque des sciences de la terre de cette année (2020) allait être la 48^e édition annuelle de l'événement.

Liens connexes

- [Symposium sur les sciences de la Terre 2020](#)
- [Commission géologique des Territoires du Nord-Ouest](#)
- [Mining North](#)

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Drew Williams

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Courriel : Drew_Williams@gov.nt.ca](mailto:Drew_Williams@gov.nt.ca)



Premier Cochrane's Itinerary for November 24, 2020

Media Advisory

Yellowknife — November 23, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for November 24, 2020

Issued November 23, 2020.

Public Events and Meetings

There are no public events or meetings scheduled.

Closed Events and Meetings


The following events are closed to the media

The Premier will be participating in a Salt River First Nation Bilateral meeting in Yellowknife.

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 24, novembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 23 novembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 24 novembre 2020

Publié le 23 novembre 2020.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à une réunion bilatérale avec des représentants de la Première Nation de Salt River à Yellowknife.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



NWT Alert live Test/

Public Service Announcement

Yellowknife — November 24, 2020

On November 25th, 2020 at 09:55am, the Government of the Northwest Territories (GNWT) will issue a live test of NWT Alert, the Northwest Territories public alerting system. Residents may see and hear the public alert test on wireless devices, radio stations and cable networks across the NWT.

NWT Alert is being developed to provide public alerts to NWT residents during emergencies and disasters and is part of the national public alerting system “Alert Ready”. The NWT system is currently under development with full implementation expected in 2021.

It is important to note that not all residents will receive the test alert on their wireless device. This may occur for a variety of reasons, including device compatibility, connection to an LTE network, cell tower coverage, device software and settings. The public is encouraged to check their device compatibility on their wireless service provider’s website and ensure that their device has the latest software update installed.

The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission set the target that 100% of new devices currently available for sale in Canada as of April 2019 be compatible and able to receive emergency alerts. Over time, more residents will have devices that are compatible and will be able to receive emergency alerts.

Alert Ready is designed to deliver critical and potentially life-saving alerts to Canadians through television, radio and wireless devices. The Alert Ready system is developed in partnership with federal, provincial and territorial emergency management officials, Environment Canada and the broadcast industry to ensure you receive alerts immediately and know when to take action to keep yourself and your family safe.

For more information on public alerting and the Alert Ready system visit www.alertready.ca.



Essais en temps réel du système En alerte TNO

Avis publics

Yellowknife — 24 novembre 2020

Le 25 novembre 2020, à 9 h 55, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) procédera à un essai en temps réel du système En alerte TNO, le système d’alerte au public des Territoires du Nord-Ouest (TNO). Vous verrez et entendrez possiblement l’alerte au public sur les appareils sans fil, les stations radiophoniques et les réseaux de câblodistribution partout aux TNO.

Le service En alerte TNO, qui est en cours d’élaboration, vise à produire des alertes publiques destinées aux Ténos durant des situations d’urgence et des catastrophes. Il fait partie du système national d’alerte au public, En alerte. La mise en œuvre complète du système est prévue pour 2021.

Il est important de souligner que pour différentes raisons vous ne recevrez pas tous une alerte sur votre appareil sans fil : la compatibilité de l’appareil, la connexion à un réseau LTE, la couverture cellulaire existante, le système d’exploitation ou les réglages de l’appareil. Pour vérifier si votre appareil est compatible, consultez le site Web de votre fournisseur de services sans fil. Assurez-vous que les dernières mises à jour du système d’exploitation de votre appareil sont installées.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) estime que depuis avril 2019 tous les nouveaux appareils actuellement en vente au Canada sont compatibles avec le système En alerte. Au fil du temps, et de plus en plus de Ténos posséderont des appareils sans fil compatibles et pourront recevoir les alertes d’urgence.

Le système En alerte a été conçu au profit des Canadiens pour diffuser, à la télévision et à la radio et sur les appareils sans fil, des alertes pouvant sauver des vies durant des situations critiques. Le système En alerte a été élaboré en collaboration avec des

responsables de la gestion des urgences des trois paliers gouvernementaux (fédéral, provincial et territorial) ainsi qu'avec Environnement Canada et l'industrie de la radiodiffusion et de la télédiffusion pour garantir la transmission immédiate des alertes et pour que vous sachiez à quel moment agir pour assurer votre sécurité et celle de votre famille.

Pour de plus amples renseignements sur les alertes au public et le système En alerte, visitez le www.enalerte.ca.



COVID Coordinating Secretariat releases What We Heard report about potential changes to isolation locations and payment for isolation centre stays

News Releases

Yellowknife — November 24, 2020

The COVID-19 Coordinating Secretariat today released the report *What We Heard-Evolving COVID-19 Self-Isolation Policies in the Northwest Territories*. The report provides a summary of input received about self-isolation locations and payment for isolation centre stays from Indigenous governments, community governments and business stakeholders.

The Secretariat held engagement sessions between October 28 and November 3, 2020 to seek input about communities where people could self-isolate and who should pay for individuals to stay in isolation centres. Participants communicated different experiences and ideas that emerge as key themes in the *What We Heard* report. The results show there are differing points of view about self-isolating at home in smaller communities. Most of feedback was in support of reducing isolation centre costs to taxpayers.

The report is one of many tools that informs the Office of the Chief Public Health Officer (OCPHO) about viewpoints across the territory. The *What We Heard* report reflects only the discussion of opinions and concerns of those who took part. The discussions were based on a paper that was provided to stakeholders in advance of the sessions, titled *Self-Isolation and Our Communities: Exploring solutions for expanding self-isolation options safely and controlling isolation centre costs*.

The OCPHO and the Secretariat have also heard from representatives through letters and previous comments provided to other government departments.

Quote

“Our government is committed to carrying out meaningful dialogue with stakeholders, including Indigenous leaders, community governments, and the business community. It’s important we hear, value, and learn from different perspectives as we make decisions. A coordinated and collaborative approach to making public health order decisions will allow the GNWT to determine how best to assist each unique community when it comes to carrying them out.”

- Caroline Cochrane, Premier

Related links


- [What We Heard Report](#)
- [The GNWT's Common Approach to Public Engagement](#)
- [Mandatory Self-Isolation](#)

For all COVID-19 Media Requests, please contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Le Secrétariat de coordination pour la COVID-19 publie le rapport Ce que nous avons entendu sur les changements potentiels concernant les lieux d'isolement et le paiement des coûts pour les séjours en centre d'isolement

Communiqués de presse

Yellowknife — 24 novembre 2020

Le Secrétariat de coordination pour la COVID-19 a publié aujourd'hui le rapport Ce que nous avons entendu – Évolution des politiques d'auto-isolement concernant la COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest. Ce rapport présente les commentaires formulés sur les lieux d'isolement et le paiement pour les séjours en centre d'isolement par les gouvernements autochtones, les administrations communautaires et les intervenants du secteur privé.

Le Secrétariat a tenu des séances de consultation du 28 octobre au 3 novembre 2020 pour obtenir des commentaires sur les collectivités où les gens peuvent s'isoler et sur la responsabilité du paiement pour les séjours en centre d'isolement. Les participants ont partagé différentes expériences et idées qui constituent les principaux thèmes abordés dans le rapport Ce que nous avons entendu. Les résultats indiquent que les opinions divergent sur la possibilité de s'isoler à la maison dans les petites collectivités. La plupart des commentaires montraient un soutien à la réduction des coûts des centres d'isolement pour les contribuables.

Ce rapport est l'un des nombreux outils qui permettent au Bureau de l'administrateur en chef de la santé publique (BACSP) de connaître les différents points de vue des Ténois. Le rapport Ce que nous avons entendu présente seulement les opinions et les préoccupations des personnes qui y ont participé. Les discussions s'appuyaient sur un document remis aux intervenants avant les séances intitulé L'auto-isolement et nos collectivités : examen des solutions pour étendre les options d'auto-isolement de façon sécuritaire et contrôler les coûts dans les centres d'isolement.

Le BACSP et le Secrétariat ont également recueilli les idées de certains intervenants qui ont envoyé des lettres et formulé leurs commentaires à d'autres ministères.

Citation

« Notre gouvernement s'engage à mener un dialogue sincère avec les différents intervenants, dont les dirigeants autochtones, les administrations communautaires et le secteur privé. Il est important que nous tenions compte des différents points de vue en prenant nos décisions. L'adoption d'une approche coordonnée et collaborative concernant les décisions de santé publique permettra au GTNO de déterminer la meilleure façon de répondre aux besoins uniques de chaque collectivité. »

– Caroline Cochrane, première ministre

Liens connexes

- [Ce que nous avons entendu](#)
- [L'approche commune du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest sur les échanges avec le public](#)
- [Auto-isolement obligatoire](#)

Pour toutes les demandes des médias liées à la COVID-19, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

PressSecretary@gov.nt.ca



Official name unveiled for new all-season highway to Whatì

News Releases

The attached is being distributed on behalf of the Tłı̨chǫ Government and the Government of the Northwest Territories.

Backgrounder:

Joint News Release – Official name unveiled for new all-season highway to Whatì

YELLOWKNIFE (November 24, 2020) – The Government of the Northwest Territories and Tłıchq Government are pleased to announce the official name of the new all-season road to Whatì as the Tłıchq Highway, or Highway 9.

Formerly known as the Tłıchq All-Season Road, the new name underscores the importance of this new highway for the Tłıchq region, which will provide year-round access to Whatì and increase the window of access for the winter roads to the communities of Gamètì and Wekweètì.

Currently, the winter roads to Gamètì and Wekweètì can only open for the season after the winter road to Whatì has opened, which is the winter road that is most vulnerable to fluctuating conditions. With an all-season road to Whatì, the winter roads to Gamètì and Wekweètì will likely open sooner and close later.

Set to open in the fall of 2021, the new highway will help reduce the cost of living for the region and support new social opportunities, while helping attract further interest from industry in the exploration and development of natural resources.

Infrastructure projects, such as the Tłıchq Highway, will continue to play a significant part in the COVID-19 economic recovery. Not only do such projects inject money into the economy, they also provide business and employment opportunities for residents, while delivering the critical infrastructure the NWT needs.

The *Public Highways Act* has been updated to reflect the new official name.

Quotes

“With one year until the official opening, excitement is building around the new Tłıchq Highway. Working in partnership with Indigenous governments is a normal part of how the GNWT does business. I thank the Tłıchq Government for their continued partnership on this strategic infrastructure project.”

- **Diane Archie**, *Minister of Infrastructure*

“This road is the result of many years of planning, partnerships and hard work by former and present leaders and our collective governments. This is the way any projects on Indigenous land should be developed. Our partnership with the GNWT and Kiewit has been a great success for our people and companies, and there is great potential for future projects in our region.”

- **George Mackenzie**, *Grand Chief, Tłıchq Government*



Quick facts

Since September 2019:

- 256 people have been employed, including 109 local residents
- 97 kilometres of right-of-way clearing has been completed
- 85 kilometres of embankment has been constructed
- 48 bridge piles have been installed
- 9,599 hours of local job training has been held

Related links

- [Tłıchǫ Highway project](#)
- [NWT highway system overview](#)
- [GNWT's 25-year Transportation Strategy](#)

For all media requests, please contact:

Public Affairs and Communications
Department of Infrastructure
Government of the Northwest Territories
pressecretary@gov.nt.ca



Dévoilement du nom officiel de la nouvelle route toutes saisons vers Whatì

Communiqués de presse

The attached is being distributed on behalf of the Tłı̨chǫ Government and the Government of the Northwest Territories.

Backgrounder:

Communiqué de presse conjoint – Dévoilement du nom officiel de la nouvelle route toutes saisons vers Whatı

Yellowknife, le 24 novembre 2020 – Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et le gouvernement tlıchq sont heureux d'annoncer que le nom officiel de la nouvelle route toutes saisons menant à Whatı est la route des Tłıchq, ou route 9.

Anciennement connue sous le nom de route toutes saisons de la région des Tłıchq, son nouveau nom souligne l'importance de cette nouvelle infrastructure pour la région, puisqu'elle permettra d'accéder à Whatı toute l'année et de prolonger la saison des routes d'hiver menant aux collectivités de Gamèti et de Wekweèti.

À l'heure actuelle, les routes d'hiver vers Gamèti et Wekweèti ne peuvent ouvrir pour la saison qu'après l'ouverture de la route d'hiver vers Whatı, qui est la route d'hiver la plus vulnérable aux conditions climatiques changeantes. Avec la route des Tłıchq, les routes d'hiver menant à Gamèti et Wekweèti ouvriront probablement plus tôt et fermeront plus tard dans la saison.

La nouvelle route, dont l'ouverture est prévue à l'automne 2021, contribuera à réduire le coût de la vie et à ouvrir les horizons sociaux dans la région, tout en contribuant à stimuler l'intérêt du secteur de l'exploration et l'exploitation des ressources naturelles.

Les projets d'infrastructure, comme la route des Tłıchq, continueront de jouer un rôle important dans la reprise économique post-pandémie. Non seulement ces projets permettent-ils d'injecter des fonds dans l'économie, ils créent également des possibilités d'emploi et d'affaires pour nos résidents, tout en donnant vie aux infrastructures dont les TNO ont besoin.

La *Loi sur les voies publiques* a été mise à jour pour tenir compte du nouveau nom officiel.

Citations

« À un an de l'ouverture officielle, l'effervescence monte autour de la nouvelle route des Tłıchq. Travailler en partenariat avec les gouvernements autochtones fait partie intégrante de la façon dont le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest mène ses activités. Je remercie le gouvernement tlıchq pour son partenariat continu dans le cadre de ce projet d'infrastructure stratégique. »

– **Diane Archie, ministre de l'Infrastructure**

« Cette route est le résultat de nombreuses années de planification, de partenariats et de travail acharné, de la part de nos chefs anciens et actuels, et de nos gouvernements successifs. C'est ainsi que tout projet sur les terres autochtones devrait être mené. Notre partenariat avec le GTNO et l'entreprise Kiewit a été un grand succès pour notre peuple et



nos entreprises, et notre région présente un potentiel immense pour des projets de développement. »

– **George Mackenzie**, *grand chef, gouvernement tlıchǫ*

Faits en bref

Depuis septembre 2019 :

- 256 personnes ont été embauchées, dont 109 résidents locaux
- Achèvement de 97 kilomètres de déblaiement d'emprises routières
- Construction de 85 kilomètres de remblais.
- Installation de 22 piles de ponts
- 9 599 heures de formation professionnelle locale ont été données

Liens connexes

- [Route des Tłıchǫ](#)
- [Routes, traversiers et routes d'hiver](#)
- [Stratégie 2015 à 2040 sur les transports du GTNO](#)

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Relations publiques et communications

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

PressSecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for November 25, 2020

Media Advisory

Yellowknife — November 24, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for November 25, 2020

Issued November 24, 2020.

Note: As of December 4, 2020, the daily itinerary will no longer be distributed. It will be replaced by a weekly itinerary sent out every Friday for the following week. It will also be updated mid-week to reflect any changes to the Premier's schedule.

Public Events and Meetings

There are no public events or meetings scheduled.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media


The Premier will be meeting with, and providing an update to the Northwest Territories Association of Communities.

The Premier will be meeting with Indigenous leadership to provide a COVID-19 update. The Premier will be speaking at the Northwest Territories Metis Nation Annual General Assembly in Yellowknife.

Internal Meetings.

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 25, novembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 24 novembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 25 novembre 2020

Publié le 24 novembre 2020.

Remarque : À partir du 4 décembre 2020, il n'y aura plus de publication quotidienne du programme. Le programme sera donc publié hebdomadairement, tous les vendredis, en prévision de la semaine qui suit. Il sera également mis à jour au milieu de la semaine pour tenir compte de tout changement à l'horaire de la première ministre.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre rencontrera des représentants de l'Association des collectivités des Territoires du Nord-Ouest et leur fournira une mise à jour.

La première ministre rencontrera des leaders autochtones pour leur donner une mise à jour sur la COVID-19.

La première ministre prononcera une allocution lors de l'assemblée générale annuelle de la Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest à Yellowknife.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :
Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



CMHC National Co-Investment Fund - \$60 million allocation for the Northwest Territories

Media Statement

Yellowknife — November 25, 2020

Paulie Chinna, Minister responsible for the Northwest Territories Housing Corporation (NWT HC) issued the following statement today on the CMHC National Co-investment Fund \$60 million allocation for the Northwest Territories (NWT).

“As the Minister responsible for the Northwest Territories Housing Corporation, I would like to provide some clarity around the CMHC National Co-investment Fund \$60 million allocation for the Northwest Territories.

“First and foremost, we want to get housing on the ground as much as everyone else. We recognize the need to reduce the core housing need across the NWT, we also know that we cannot accomplish this on our own, we need our partners at the table to achieve this goal.

“The \$60 million is federal money that is allocated to the NWT, not the Government of the Northwest Territories (GNWT). This fund is to support Indigenous governments, stakeholder and the private sector to apply for 75% dollars to support any local housing project, 25% dollars can be provided by the NWT HC, but that 25% can also come from outside of government as well. The federal funding also provides proposal money up to \$150,000.

“We realize that the application process could be and should be better and I have pressed the Federal government to make improvements, including speaking directly to my counterpart, the Honourable Ahmed Hussen about these processing times. As a result of these conversations, the CHMC has committed to cutting the process time for applications in half.

“There is a suggestion that no progress has been made with regards to this fund. Without breaking confidentiality of the application process, I can say that there are over a dozen projects within the NWT that are at various stages of review.

“A full presentation on the Housing Co-investment Fund was provided to Indigenous leadership at the [Northern Housing Summit](#) held in Inuvik from April 23-24, 2019. Further, the GNWT is committed to continuing to support the implementation of this federal program throughout the NWT, including presentations to Community leadership to raise awareness of this funding.

“NWT HC is working closely with the Federal Government to spend this money and get new housing on the ground, especially in communities.

“Recently, the NWT HC has created a Community engagement advisor to promote and market this program and its funding, to assist developers with the applications and also to help communities clarify and identify projects they want to see move forward.

“I am confident that the work we are doing through the NWT HC, that in the coming months the federal government and the GNWT will be in a position to indicate significant housing projects going forward for 2021.

“For anyone that is looking for information or requires assistance in applying, please reach out to the NWT HC. We want to help. We want to see our residents in homes. Together we can see significant housing projects develop throughout the NWT.”

<https://www.nwthc.gov.nt.ca/en/contact-information>

https://www.cmhc-schl.gc.ca/en/nhs/co-investment-fund?fbclid=IwAR09zUp57yKtTZWkW5DGRm7H0bYSukWmIZUVeIsL4ZnbR74HDHYIVrgD_ik



un montant de 60 millions de dollars au titre du Fonds national de co- investissement de la SCHL alloué aux Territoires du Nord-Ouest.

Déclarations aux médias

Yellowknife — 25 novembre 2020

Paulie Chinna, ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO), a fait la déclaration suivante aujourd'hui au sujet de l'allocation de 60 millions de dollars aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) au titre du Fonds national de co-investissement de la SCHL.

« En tant que ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest, je voudrais apporter quelques éclaircissements au sujet de l'allocation de 60 millions de dollars aux Territoires du Nord-Ouest au titre du Fonds national de co-investissement de la SCHL.

Tout d'abord, sachez que nous partageons tous la même priorité : créer le plus de logements possible. Nous reconnaissons la nécessité de réduire le besoin impérieux de logements dans l'ensemble des TNO. Or, nous savons également que nous ne pouvons pas y parvenir seuls, et que nous avons besoin de l'aide de nos partenaires pour atteindre cet objectif.

Ces 60 millions de dollars correspondent à un financement fédéral alloué aux TNO, et non au GTNO. Le fonds vise à aider les gouvernements autochtones, les parties prenantes et le secteur privé à financer tout projet de logement local à concurrence de 75 %; les 25 % restants peuvent être fournis par la SHTNO, ou provenir de l'extérieur du gouvernement. Le financement fédéral permet également d'obtenir des fonds pour des soumissions, à concurrence de 150 000 \$.

Nous sommes conscients que le processus de demande pourrait et devrait être amélioré et j'ai fait pression sur le gouvernement fédéral pour qu'il apporte des améliorations, notamment en mentionnant les délais de traitement, directement à mon homologue, le ministre Ahmed Hussen. À la suite de ces conversations, la SCHL s'est engagée à réduire de moitié la durée de traitement des demandes.

Certains semblent dire qu'aucun progrès n'a été accompli en ce qui concerne ce fonds. Sans enfreindre la confidentialité du processus de demande, je peux affirmer que plus d'une douzaine de projets sont à différents stades d'examen aux TNO.

Une présentation complète sur le Fonds de co-investissement pour le logement a été faite à l'intention des dirigeants autochtones lors du [Sommet sur le logement dans le Nord](#) qui s'est tenu à Inuvik les 23 et 24 avril 2019. Par ailleurs, le gouvernement des TNO s'est engagé à continuer de soutenir la mise en œuvre de ce programme fédéral dans l'ensemble des TNO, notamment par des présentations aux dirigeants communautaires, afin de les sensibiliser à cette possibilité de financement.

La SHTNO travaille en étroite collaboration avec le gouvernement fédéral pour dépenser cet argent et créer de nouveaux logements, surtout dans les collectivités.

La SHTNO a récemment créé un poste de conseiller en engagement communautaire pour promouvoir et commercialiser ce programme et son financement, pour aider les promoteurs à remplir les demandes et, aussi, pour aider les collectivités à envisager et à identifier les projets qu'elles souhaitent concrétiser.

Je suis convaincue que, grâce au travail que nous réalisons par l'intermédiaire de la SHTNO, le gouvernement fédéral et le GTNO seront en mesure, dans les mois à venir, de planifier des projets de logement importants pour 2021.

Si vous souhaitez en savoir plus ou que vous avez besoin d'aide pour faire une demande, veuillez contacter la SHTNO. Nous voulons vous aider. Nous voulons que nos résidents aient leur chez-soi. Tous ensemble, nous pouvons paver la voie pour d'importants projets de logement dans l'ensemble des TNO. »

<https://www.nwthc.gov.nt.ca/fr/contact-information>

https://www.cmhc-schl.gc.ca/fr/nhs/co-investment-fund?fbclid=IwAR09zUp57yKtTZWkW5DGRm7H0bYSukWmIZUVeIsL4ZnbR74HDHYIVrgD_ik



Premier Cochrane's Itinerary for November 26, 2020

Media Advisory

Yellowknife — November 26, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for November 26, 2020

Issued November 26, 2020.

Note: As of December 4, 2020, the daily itinerary will no longer be distributed. It will be replaced by a weekly itinerary sent out every Friday for the following week. It will also be updated mid-week to reflect any changes to the Premier's schedule.

Public Events and Meetings

The Premier will be participating in a bi-weekly COVID-19 update.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be chairing a Cabinet meeting.

The Premier will be participating in a Council of Federation meeting.

The Premier will be participating in a First Ministers meeting.

The Premier will be meeting with Indigenous Services Minister Marc Miller.

Internal Meetings.


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 26, novembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 26 novembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 26 novembre 2020

Publié le 26 novembre 2020.

Remarque : À partir du 4 décembre 2020, il n'y aura plus de publication quotidienne du programme. Le programme sera donc publié hebdomadairement, tous les vendredis, en prévision de la semaine qui suit. Il sera également mis à jour au milieu de la semaine pour tenir compte de tout changement à l'horaire de la première ministre.

Événements et réunions publics

La première ministre participera à la mise à jour sur la COVID-19, qui a lieu toutes les deux semaines.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre présidera une réunion du Conseil exécutif.

La première ministre participera à une réunion du Conseil de la fédération.

La première ministre participera à une réunion des premiers ministres.

La première ministre rencontrera le ministre fédéral des Services aux Autochtones, Marc Miller.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

pressesecretary@gov.nt.ca



Intergovernmental Meeting between Salt River First Nation and the Government of the Northwest Territories

News Releases

Yellowknife — November 26, 2020

The attached is being distributed on behalf of the Salt River First Nation and the Government of the Northwest Territories.

Backgrounder:



Intergovernmental Meeting between Salt River First Nation and the Government of the Northwest Territories

Yellowknife, NT (November 24, 2020) – Premier Caroline Cochrane, Minister Diane Archie, Minister R.J. Simpson, Minister Paulie Chinna and Minister Julie Green met with Salt River First Nation Chief David Poitras and Councilors April McAllister, Kendra Bourke-Schaefer, Archie Beaulieu, Henry Beaver Jr. and Levi MacDonald in Yellowknife on November 24, 2020.

The meeting focused on areas of mutual interest, including:

- collaboration including related to the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples,
- that responding to COVID-19 in the NWT requires all governments to work collaboratively to keep NWT residents safe,
- sharing information towards finding solutions that work to proactively deal with addictions,
- the federal *Act respecting First Nations, Inuit and Metis children, youth and families*,
- collaboration to advance shared priorities with the federal government,
- sharing information related to Taltson Hydro,
- maximizing housing opportunities, including federal funding programs,
- the transformation of Aurora College to a Polytechnic University, and
- Salt River First Nation's interest in having dog mushing designated as an Arctic Sport and added back into the 2022 Arctic Winter Games.

The Salt River First Nation and the Government of the Northwest Territories renewed their commitment to building a strong government-to-government relationship by signing a renewed intergovernmental memorandum of understanding for another four years. This formalized relationship provides a framework for the two governments to work together through dialogue and to facilitate cooperation and collaboration to address concerns to better serve the beneficiaries of the Salt River First Nation.



The two governments agreed it was valuable to meet to discuss issues of mutual concern and that the process was carried out with respect and trust between the two governments. Both governments look forward to working together in the future.

Quick Facts

- Strengthening relationships with Indigenous governments is a priority of the 19th Legislative Assembly.
- The Intergovernmental Memorandum of Understanding recognizes the importance of the government-to-government relationship between the Salt River First Nation and the GNWT.
- The agreement commits both governments to meet once a year.
- *The Intergovernmental Memorandum of Understanding* was initially signed in August 2015 and was renewed for another four years on November 24, 2020.

For more information, contact:

Todd Sasaki
Senior Communications Officer
Government of the Northwest Territories
867- 767-9151, ext. 15015

Gladys MacPherson
Chief Executive Officer
Salt River First Nation
(867) 872-2986



Réunion intergouvernementale entre la Première Nation de Salt River et le gouvernement des Territoires du Nord- Ouest

Communiqués de presse

Yellowknife — 26 novembre 2020

The attached is being distributed on behalf of the Salt River First Nation and the Government of the Northwest Territories.

Backgrounder:



Réunion intergouvernementale entre la Première Nation de Salt River et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Yellowknife (TNO), le 25 novembre 2020 – La première ministre Caroline Cochrane, la ministre Diane Archie, le ministre R. J. Simpson, la ministre Paulie Chinna et la ministre Julie Green ont rencontré le chef David Poitras et les conseillers April McAllister, Kendra Bourke-Schaefer, Archie Beaulieu, Henry Beaver Jr. et Levi MacDonald de la Première Nation de Salt River à Yellowknife le 24 novembre 2020.

La réunion a permis d'aborder diverses questions d'intérêt commun :

- Les efforts de collaboration, notamment en ce qui concerne la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones;
- La réponse à la COVID-19 aux TNO, qui exige que tous les gouvernements travaillent de concert pour assurer la sécurité des Téois;
- Le partage d'informations en vue de trouver des solutions efficaces pour traiter les dépendances;
- *La Loi fédérale concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis;*
- Les efforts de collaboration pour faire progresser les priorités partagées avec le gouvernement fédéral;
- Le partage d'informations relatives aux projets hydroélectriques de la rivière Taltson;
- L'optimisation des possibilités de logement, y compris les programmes de financement fédéraux;
- La transformation du Collège Aurora en université polytechnique;
- L'intérêt de la Première Nation de Salt River à faire désigner la conduite d'attelages de chiens de traîneau comme un sport arctique afin que la discipline soit réintégrée aux Jeux d'hiver de l'Arctique de 2022.

La Première Nation de Salt River et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ont renouvelé leur engagement à établir une solide relation en signant un nouveau protocole d'entente intergouvernemental pour quatre autres années. Cette relation officialisée fournit aux deux gouvernements un cadre de dialogue pour mieux travailler ensemble, tout



Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

en facilitant la coopération et la collaboration pour
préoccuper les bénéficiaires de la Première
Salt River et mieux les servir.



répondre aux
Nation de

Les deux gouvernements ont convenu que la discussion sur les questions d'intérêt commun avait été productive, et que le processus s'était déroulé dans le respect et la confiance mutuels. Les deux gouvernements se réjouissent à l'idée de travailler ensemble à l'avenir.

Faits en bref

- Le resserrement des liens avec les gouvernements autochtones est l'une des priorités de la 19^e Assemblée législative.
- Le protocole d'entente intergouvernemental reconnaît l'importance de la relation mutuelle entre la Première Nation de Salt River et le GTNO.
- Le protocole d'entente engage les deux administrations à se rencontrer une fois par an.
- Le protocole d'entente intergouvernemental a été initialement signé en août 2015 et a été renouvelé pour quatre années supplémentaires le 24 novembre 2020.

Pour en savoir plus, consultez :

Todd Sasaki

Agent principal des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

867-767-9151, poste 15015

Gladys MacPherson

Chef de la direction

Première Nation de Salt River

867-872-2986



Premier Cochrane's Itinerary for November 27, 2020

Media Advisory

Yellowknife — November 26, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for November 27, 2020

Issued November 26, 2020.

Note: As of December 4, 2020, the daily itinerary will no longer be distributed. It will be replaced by a weekly itinerary sent out every Friday for the following week. It will also be updated mid-week to reflect any changes to the Premier's schedule.

Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be participating in a Tłıchǫ Government Bilateral meeting in Yellowknife.


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 27, novembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 26 novembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 27 novembre 2020

Publié le 26 novembre 2020.

Remarque : À partir du 4 décembre 2020, il n'y aura plus de publication quotidienne du programme. Le programme sera donc publié hebdomadairement, tous les vendredis, en prévision de la semaine qui suit. Il sera également mis à jour au milieu de la semaine pour tenir compte de tout changement à l'horaire de la première ministre.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à une réunion bilatérale avec le gouvernement tłıchǫ à Yellowknife.

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for November 30, 2020

Media Advisory

Yellowknife — November 30, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for November 30, 2020

Issued November 30, 2020.

Note: As of December 4, 2020, the daily itinerary will no longer be distributed. It will be replaced by a weekly itinerary sent out every Friday for the following week. It will also be updated mid-week to reflect any changes to the Premier's schedule.

Public Events and Meetings

No public events or meetings are scheduled.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will have an introductory meeting with NDP Leader Jagmeet Singh.

The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.

The Premier will be Chairing the Reconciliation and Indigenous Affairs Priorities & Planning Committee-of-Cabinet.

Internal Meetings.


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 30, novembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 30 novembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 30 novembre 2020

Publié le 27 novembre 2020.

Remarque : À partir du 4 décembre 2020, il n'y aura plus de publication quotidienne du programme. Le programme sera donc publié hebdomadairement,

tous les vendredis, en prévision de la semaine qui suit. Il sera également mis à jour au milieu de la semaine pour tenir compte de tout changement à l'horaire de la première ministre.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre tiendra une première réunion avec le chef du Nouveau Parti démocratique, Jagmeet Singh.

La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.

La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif pour la planification et les priorités de la réconciliation et des affaires autochtones.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :
Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
pressesecretary@gov.nt.ca



GNWT receives federal funding to tackle substance use in the territory

News Releases

Yellowknife — November 30, 2020

Today, Julie Green, Minister of Health and Social Services and the Honourable Marc Miller, federal Minister of Indigenous Services, announced an investment of \$1 million over five years for measures to help address problematic substance use through the Northern Wellness Agreement.

Problematic substance use continues to be a serious public health issue in the Northwest Territories. To ensure progress in addressing this issue, coordinated efforts among governments, communities and stakeholders are needed. Integrating the views and priorities of Indigenous Governments and communities in decision making and providing public education on alcohol and other harmful drugs are keys to protect the health and safety of residents.

This funding will support the Government of Northwest Territories (GNWT) in engaging with Indigenous Governments and Organizations, Community Governments and Non-Government Organizations to identify community-specific priorities and views, share promising evidence-based practices, and develop collaborative initiatives and approaches to addressing problematic use of alcohol and other harmful drugs within communities.

This funding will also be used to support public engagement for the development of a comprehensive public awareness campaign on alcohol and other drugs. This work will be led by the Territorial Committee on Problematic Substance Use, represented by GNWT Departments, members of the public and the Northwest Territories Association of Communities.

Feedback from these engagements will help support the development of a territorial alcohol strategy.

Quotes

“There is no one-size-fits-all approach to addressing substance abuse. It is only by working with Indigenous Governments and Communities on a coordinated approach to take action on alcohol and substance misuse that we will be able to see progress on addressing this serious public health issue. This federal investment will support this coordinated approach to protecting the health and safety of our residents and communities.”

- Julie Green, Minister of Health and Social Services

“Problematic substance use has devastating effects on individuals, families and communities. We recognize that the most successful strategies include elements of prevention, treatment and harm reduction, and are guided by the needs identified by the clients and communities they serve. We are pleased to support the Government of Northwest Territories, Indigenous leaders and organizations, communities, families and individuals across the region, in your efforts to provide help and hope to those affected.”

- The Honourable Marc Miller, Minister of Indigenous Services Canada

Quick facts

- Results from the 2018 NWT Addictions Survey showed:
 - o 33% of overall respondents reported being current smokers
 - o 74% of respondents had a drink in the past 12 months
 - o 47% of males and 39% of females report heavy drinking at least once per month (where heavy drinking entails consuming four or more drinks on one occasion for females and five or more drinks on one occasion for males). This is significantly higher than the 2018 national average of 19.1% (Statistics Canada)
 - o 41% of NWT residents report cannabis use in the past year
 - o Cocaine continues to be the illicit drug of choice for respondents (16% have ever used cocaine, 4% in the past 12 year)
 - o Hallucinogens (not including ecstasy, MDMA) are also popular (26% ever tried, 5.2% in past 12 months)
- Overall per person costs attributed to substance abuse in the NWT was \$2,329. This was more than double the national average \$1,081 (Canadian Centre on Substance Use and Addictions).
- Five year funding is for fiscal years 2019-2020 to 2023-2024.

Related links:

- [2018 NWT Addictions Survey](#)
- [NWT Health Status Profile](#)
- [Mental Wellness and Addictions Recovery](#)
- ISC: [Substance Use Affecting First Nations and Inuit](#)

Media Contacts:

Damien Healy

Manager, Communications

Department of Health and Social Services

Tel: 867-767-9052 ext. 49034

Email: damien_healy@gov.nt.ca

Adrienne Vaupshas

Press Secretary

Office of the Honourable Marc Miller

Minister of Indigenous Services

adrienne.vaupshas@canada.ca



Le GTNO reçoit du financement fédéral pour s'attaquer à la consommation de substances toxiques sur le territoire

Communiqués de presse

Yellowknife — 30 novembre 2020

Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux et Marc Miller, ministre fédéral des Services aux Autochtones, ont annoncé aujourd'hui un investissement d'un million de dollars sur cinq ans, dans le cadre de l'Approche axée sur le mieux-être dans le Nord, pour lutter contre la consommation problématique de substances toxiques.

La consommation problématique de substances toxiques continue d'être un problème majeur de santé publique aux Territoires du Nord-Ouest. Pour y remédier, les efforts concertés des gouvernements, des collectivités et des parties prenantes sont nécessaires. La prise en compte des points de vue et priorités des gouvernements autochtones et des collectivités dans le processus décisionnel et la sensibilisation du public à l'alcool et à d'autres drogues néfastes sont essentiels pour protéger la santé et la sécurité des Ténos.

Le financement aidera le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) à mobiliser les gouvernements et organisations autochtones, les administrations communautaires et les organisations non gouvernementales : il faudra relever les priorités et les points de vue propres aux communautés, échanger des pratiques fondées sur des preuves et élaborer des initiatives et des approches concertées pour s'attaquer à la consommation problématique d'alcool et d'autres drogues néfastes dans les collectivités.

Ce montant servira aussi à soutenir des activités d'échange avec le public en vue d'élaborer une vaste campagne de sensibilisation publique sur l'alcool et d'autres drogues. Ce travail sera mené par le comité territorial sur la consommation problématique de substances toxiques, où siègent des représentants de ministères du GTNO, du public et de l'Association des collectivités des Territoires du Nord-Ouest.

Les commentaires recueillis dans le cadre de ces échanges contribueront à l'élaboration d'une stratégie territoriale de gestion de l'alcool.

Citation

« Il n'y a pas d'approche universelle pour s'attaquer à la toxicomanie. Ce n'est qu'en travaillant avec les gouvernements autochtones et les collectivités sur une approche concertée pour lutter contre l'alcoolisme et la toxicomanie que nous pourrions constater des progrès dans la résolution de ce grave problème de santé publique.

L'investissement du gouvernement fédéral appuiera cette approche concertée qui vise à protéger la santé et la sécurité de nos collectivités et de leurs membres. »

– Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

« La consommation problématique de substances toxiques a des effets dévastateurs sur les particuliers, les familles et les collectivités. Nous reconnaissons que les stratégies les plus efficaces prévoient des éléments de prévention, de traitement et de réduction des méfaits, et qu'elles sont orientées par les besoins soulevés par les personnes et les collectivités à qui elles s'adressent. Nous sommes heureux de soutenir le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, les leaders et organisations autochtones, les collectivités, les familles et les particuliers de tout le territoire dans leurs efforts pour aider les personnes touchées et leur donner de l'espoir. »

– Marc Miller, ministre des Services aux Autochtones Canada

Faits en bref

· Les résultats de l'Enquête 2018 sur les dépendances aux Territoires du Nord-Ouest ont montré ce qui suit :

- o 33 % des répondants au total ont déclaré être des fumeurs.
- o 74 % des répondants ont consommé de l'alcool au cours des 12 derniers mois.
- o 47 % des hommes et 39 % des femmes ont indiqué consommer de l'alcool de façon excessive au moins une fois par mois (une consommation excessive signifie prendre, en une seule occasion, quatre consommations d'alcool ou plus pour les femmes, et cinq consommations d'alcool ou plus pour les hommes). Ces chiffres sont considérablement plus élevés que la moyenne nationale de 2018, qui se situe à 19,1 % (Statistique Canada).

- o 41 % des résidents des TNO ont rapporté avoir consommé du cannabis au cours de la dernière année.
- o La cocaïne demeure la drogue illicite de prédilection des répondants (16 % en ont déjà consommé, et 4 % en ont consommé au cours de la dernière année).
- o Les hallucinogènes (excluant l'ecstasy et la MDMA) sont également populaires (26 % des répondants en ont déjà fait l'essai, et 5,2 % en ont consommé dans la dernière année).
- Les coûts généraux par personne attribuables à la toxicomanie aux TNO étaient de 2 329 \$, ce qui représente plus du double de la moyenne nationale qui s'élève à 1 081 \$ (Centre canadien sur les dépendances et l'usage de substances).
- Le financement sur cinq ans s'applique aux exercices allant de 2019-2020 à 2023-2024.

Lien connexe :

- [Enquête 2018 sur les dépendances aux TNO](#)
- [Profil de l'état de santé des Ténos](#)
- [Mieux-être psychologique et traitement des dépendances](#)
- SAC : [Consommation de substances affectant les Premières Nations et les Inuits](#)

Personne-ressource pour les médias :

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Tél. : 867-767-9052, poste 49034

Courriel : damien_healy@gov.nt.ca

Adrienne Vaupshas

Attachée de presse

Cabinet de Marc Miller

Ministre des Services aux Autochtones

Courriel : adrienne.vaupshas@canada.ca



Intergovernmental Meeting between Tłıchq̓ Government and Government of the Northwest Territories

News Releases

Yellowknife — November 30, 2020

The attached is being distributed on behalf of the Tłıchq̓ Government and the Government of the Northwest Territories.

Backgrounder:



Intergovernmental Meeting between Tłıchǰ Government and Government of the Northwest Territories

YELLOWKNIFE (Nov 30, 2020) – Premier Caroline Cochrane, Minister Diane Archie, Minister R.J. Simpson, Minister Shane Thompson, Minister Caroline Wawzonek, Minister Julie Green, and Minister Paulie Chinna met with the Tłıchǰ Government Grand Chief George Mackenzie, Chief Clifford Daniels, Chief David Wedawin, Chief Charlie Football, and Chief Alfonz Nitsiza on November 27, 2020 in Yellowknife, NT.

The meeting focused on areas of mutual interest, including collaboration on:

- responding to COVID-19 in the NWT, and working together to keep residents safe,
- the implementation of the Tłıchǰ Infrastructure Cooperation Agreement,
- the proposed Whatì Fibre Optic Line,
- a working group to address potential land use pressures along the Tłıchǰ Highway corridor,
- maximizing housing opportunities, including funding opportunities,
- marking the 100th anniversary of the signing of Treaty 11 in 1921,
- establishing an NWT Council of Leaders Multilateral Forum,
- establishing a sub-working group under the Infrastructure Cooperation Agreement with the purpose of improving the road alignment to Gamètì and Wekweètì,
- policing and community safety in Tłıchǰ communities,
- the implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples in the NWT,
- shared priorities with the federal government, where appropriate, and
- barren-ground caribou management.

By working in collaboration, the two governments have been able to address important issues impacting Tłıchǫ citizens.

Quick Facts

- The Intergovernmental Memorandum of Understanding recognizes the importance of the government-to-government relationship between the Tłıchǫ Government and the Government of the Northwest Territories.
- The agreement commits both governments to meet at least twice per year.
- The *Working Together: Tłıchǫ Government/GNWT Intergovernmental Memorandum of Understanding* was initially signed in June 2012 and was renewed in 2014 and most recently in December 2018.

For more information, contact:

Todd Sasaki
Communications Advisor
Government of the Northwest Territories
867-767-9140 ext. 11091

Zabey Nevitt
Director (Interim), Department of Planning and Partnerships
Tłıchǫ Government
Tel: 867-766-4003
Cell: 86-445-9959



Réunion intergouvernementale entre le gouvernement ṯłıcẖo et le gouvernement des Territoires du Nord- Ouest

Communiqués de presse

Yellowknife — 30 novembre 2020

The attached is being distributed on behalf of the Ṯłıcẖo Government and the Government of the Northwest Territories.

Backgrounder:



Réunion intergouvernementale entre le gouvernement tłı̨chǫ et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Yellowknife, le 30 novembre 2020 – La première ministre Caroline Cochrane, la ministre Diane Archie, le ministre R. J. Simpson, le ministre Shane Thompson, la ministre Caroline Wawzonek, la ministre Julie Green et la ministre Paulie Chinna ont rencontré des représentants du gouvernement tłı̨chǫ, soit le grand chef George Mackenzie, le chef Clifford Daniels, le chef David Wedawin, le chef Charlie Football et le chef Alfonz Nitsiza, le 27 novembre 2020, à Yellowknife, aux TNO.

La réunion a permis de poursuivre la collaboration et d'aborder les questions d'intérêt commun ci-dessous :

- La réponse à la COVID-19 aux TNO et la collaboration pour assurer la santé des résidents.
- La mise en œuvre de l'entente de coopération sur les infrastructures avec les Tłı̨chǫ.
- L'installation proposée de la liaison par fibre optique à Whatì.
- La formation d'un groupe de travail pour prévenir la spéculation foncière dans le corridor de la route des Tłı̨chǫ.
- L'optimisation des possibilités de logement, y compris les possibilités de financement.
- Les célébrations du 100^e anniversaire de la signature du traité n^o 11, en 1921.
- La création d'un forum multilatéral du conseil des dirigeants des TNO.
- La création d'un sous-groupe de travail, conformément à l'entente de coopération sur les infrastructures visant à améliorer le tracé de la route vers Gamètì et Wekweètì.
- Le maintien de l'ordre et de la sécurité communautaire dans les collectivités tłı̨chǫ.
- La mise en œuvre la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.
- Le partage des priorités avec le gouvernement fédéral, au besoin.
- La gestion du caribou.

En collaborant, les deux gouvernements ont pu s'occuper de questions importantes qui concernent les Tłı̨chǫ.

Faits en bref

- Le protocole d'entente intergouvernemental reconnaît l'importance de la relation de gouvernement à gouvernement entre le gouvernement ṭicḥo et le GTNO.
- Le protocole d'entente engage les deux administrations à se rencontrer au moins deux fois par année.
- Le protocole d'entente intergouvernemental intitulé Working Together: Ṭicḥo Government/GNWT Intergovernmental Memorandum of Understanding, signé en juin 2012, a été renouvelé en 2014 et en décembre 2018.

Pour en savoir plus, consultez :

Todd Sasaki
Conseiller en communications
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9140, poste 11091

Zabey Nevitt
Directeur par intérim du Service de la planification et des partenariats
Gouvernement ṭicḥo
Tél. : 867-766-4003
Cell. : 867-445-9959



Ministerial Activities Advisory for the week of December 1-7, 2020

Media Advisory

Yellowknife — November 30, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of December 1-7, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of November 30, 2020

- Diane Archie will be travelling to Hay River with a stop at the Department of Infrastructure's Highway camp in Edzo on November 30.
- Diane Archie will be visiting the Marine Transportation Services, the Buffalo River Camp and touring the Hay River Airport in Hay River on December 1.
- Paulie Chinna will be attending the Senior Centre Grand Opening with MLA Bonnetrouge on December 1 in Fort Providence.
- Diane Archie will be touring the Northwest Territories Power Corporation, yard and central repair area as well as a tour of the Biomass Project in Hay River on December 2.
- Diane Archie will be visiting the Department of Infrastructure's Highway camp in Fort Providence on December 3.
- Caroline Wawzonek will be attending multiple meetings regarding the Great Slave Commercial Fishery in Hay River on December 7.


Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Caroline Wawzonek has a meeting with SSI Canada on December 1.
- Caroline Wawzonek has a meeting with NorthwesTel on December 1.

- Julie Green is attending the Tłıchq̃ Community Services Agency Board meeting on December 2.
- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek, R.J. Simpson, Paulie Chinna and Shane Thompson have an Intergovernmental Council conference call on December 2.
- Shane Thompson will be briefing the Standing Committee on Economic Development and Environment on Transboundary Water Agreements on December 3.
- Paulie Chinna will be attending a Friendship Centre Meeting with MLA Lafferty and Executive Director of Łeàgı̄ Ts'ı̄ı̄ı̄ Kq̃ Friendship Centre on December 3.
- Caroline Cochrane and Caroline Wawzonek will be meeting with the Sahtu Secretariat Incorporated, Délı̄nq̃ Got'ı̄nq̃ Government, Tłıchq̃ Government, Gwich'in Tribal Council, and the Inuvialuit Regional Corporation regarding issues specific to the implementation of finalized agreements on December 3.
- Caroline Cochrane has a conference call with Council of Federation on December 3.
- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek and Diane Archie will be meeting with MP Michael McLeod on December 4.
- Paulie Chinna has a call with the Northwest Territories Association of Communities with Mayors and Chiefs on December 4.
- Paulie Chinna has a Youth Meeting with the Dene Nation Chief on December 4.
- Paulie Chinna has a Housing call with the Acho Dene Koe First Nations Chief on December 4.
- R.J. Simpson has a virtual Provincial/Territorial and Federal/Provincial/Territorial Ministerial Conference call on the Canadian Francophonie on December 4.
- Julie Green has a virtual meeting with the NWT Disabilities Council Board on December 4.
- Caroline Cochrane has a conference call with Honourable Dan Vandal, Federal Minister of Northern Affairs on December 4.
- Caroline Wawzonek has a conference call with Cheetah Resources on December 4.

Trista Haugland
 Media and Communications Coordinator
 Government of the Northwest Territories
 Ph: 867-767-9140 ext. 11092
 Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 1^{er} au 7 décembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 30 novembre 2020

Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 1^{er} au 7 décembre 2020

Déplacements des ministres

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 30 novembre 2020.

- Diane Archie se rendra à Hay River et s'arrêtera au campement de la voirie du ministère de l'Infrastructure, à Edzo, le 30 novembre.
- Diane Archie visitera les installations du Service de transport maritime, le campement de Buffalo River et l'aéroport de Hay River, à Hay River, le 1^{er} décembre.
- Paulie Chinna assistera à l'inauguration du Centre pour les aînés en compagnie du député Bonnetrouge, à Fort Providence, le 1^{er} décembre.
- Diane Archie visitera l'atelier de réparation central et la cour de la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest ainsi que les installations du projet d'exploitation de la biomasse, à Hay River, le 2 décembre.
- Diane Archie visitera le campement de la voirie du ministère de l'Infrastructure, à Fort Providence, le 3 décembre.
- Caroline Wawzonek assistera à plusieurs rencontres concernant la pêche commerciale dans le Grand lac des Esclaves, à Hay River, le 7 décembre.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- Caroline Wawzonek rencontrera des représentants de SSI Canada, le 1^{er} décembre.
- Caroline Wawzonek rencontrera des représentants de NorthwesTel, le 1^{er} décembre.
- Julie Green assistera à la réunion du conseil d'administration de l'Agence de services communautaires ṯłchq̱, le 2 décembre.
- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek, R. J. Simpson, Paulie Chinna et Shane Thompson participeront à une téléconférence avec des représentants du Conseil intergouvernemental, le 2 décembre.
- Shane Thompson fera une allocution devant le Comité permanent du développement économique et de l'environnement au sujet des ententes sur les eaux transfrontalières, le 3 décembre.
- Paulie Chinna participera à une réunion du Centre d'amitié Łeàgł̱ Ts'ı̱łı̱ Kq̱ avec le député Lafferty et le directeur général du centre, le 3 décembre.
- Caroline Cochrane et Caroline Wawzonek rencontreront des représentants du Sahtu Secretariat Incorporated, du gouvernement Got'ı̱neq̱ de Délı̱neq̱, du gouvernement ṯłchq̱, du Conseil tribal des Gwich'in et de la Société régionale inuvialuite sur des questions expressément liées à la mise en œuvre des ententes définitives, le 3 décembre.
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec le Conseil de la fédération, le 3 décembre.
- Caroline Cochrane, Caroline Wawzonek et Diane Archie rencontreront le député fédéral Michael McLeod, le 4 décembre.
- Paulie Chinna participera à une conférence téléphonique avec des maires et des chefs faisant partie de l'Association des collectivités des Territoires du Nord-Ouest, le 4 décembre.
- Paulie Chinna participera à une rencontre sur la jeunesse avec le chef de la Nation dénée, le 4 décembre.
- Paulie Chinna participera à une conférence téléphonique sur le logement avec le chef de la Première Nation Acho Dene Koe, le 4 décembre.
- R. J. Simpson participera à une téléconférence provinciale-territoriale et à une téléconférence fédérale-provinciale-territoriale sur la Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne, le 4 décembre.
- Julie Green participera à une réunion virtuelle avec le conseil d'administration du Conseil pour les personnes handicapées des TNO, le 4 décembre.
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec M. Dan Vandal, ministre fédéral des Affaires du Nord, le 4 décembre.
- Caroline Wawzonek participera à une conférence téléphonique avec des représentants de Cheetah Resources, le 4 décembre.

Trista Haugland
 Coordonnatrice des médias et des communications
 Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
 Tél. : 867-767-9140, poste 11092
 Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



GNWT introduces Manufacturing Innovation and Technology Contribution

News Releases

Yellowknife — November 30, 2020

The Government of the Northwest Territories is seeking proposals from Northwest Territories residents or companies for its pilot NWT Manufacturing Innovation and Technology Contribution.

Up to \$100,000 will be made available to the strongest proposal for an investment in technology designed to reduce costs or improve productivity for an NWT business, while increasing local employment.

Proposals for this contribution can be received from members of the Northwest Territories Manufacturing Association as well as new businesses looking to become a manufacturer.

The contribution is intended to support and encourage innovation in the NWT manufacturing sector by supporting research into existing and emerging technologies.

Quote

“The Manufacturing sector holds great potential for growth that will further diversify the NWT economy and create local, well-paying jobs. By improving the information and tools available to manufacturers, encouraging the use of Made in the NWT products, and providing the right policy environment to support technology advancement and innovation, opportunities will hopefully emerge to increase the number of products that are manufactured locally.”

- Caroline Wawzonek, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick facts

- Entries are to be submitted via email to BIP@gov.nt.ca.
- Application deadline for applications will be December 13, 2020 at 11:59pm.
- The successful applicant will be required to have an equity contribution of at least 20 percent of their proposal.

Related links

- [Manufacturing Innovation and Technology Contribution](#)
- [Northwest Territories Manufacturing Strategy](#)

For More Information, please contact:

Drew Williams

Asst. Director Strategic Communications

Industry, Tourism and Investment

1-867-767-9202 (ext: 63037)

Drew_williams@gov.nt.ca



Le GTNO présente son projet de contribution à l'innovation et à la technologie manufacturières

Communiqués de presse

Yellowknife — 30 novembre 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) sollicite des propositions de la part de résidents ou d'entreprises des Territoires du Nord-Ouest pour son projet pilote de contribution à l'innovation et à la technologie manufacturières.

Les auteurs de la proposition d'investissement la plus viable dans une technologie conçue pour réduire les coûts ou améliorer la productivité d'une entreprise ténioise, tout en augmentant le nombre d'emplois au niveau local, se verront octroyer un montant allant jusqu'à 100 000 \$.

Les membres de l'Association des manufacturiers des Territoires du Nord-Ouest aussi bien que de nouvelles entreprises cherchant à devenir des fabricants peuvent soumettre des propositions.

La contribution vise à promouvoir l'innovation dans le secteur manufacturier des TNO en soutenant la recherche liée aux technologies existantes et émergentes.

Citation

« Le secteur manufacturier recèle un potentiel de croissance puissant qui permettra de diversifier davantage l'économie des TNO et de créer des emplois locaux bien rémunérés. Nous réussirons à créer des occasions d'affaires et à augmenter le nombre de produits fabriqués localement en améliorant l'information et les outils à la disposition des fabricants, en encourageant l'utilisation des produits « fabriqués aux TNO » et en

adoptant un environnement politique favorable au soutien de la technologie et de l'innovation.

– Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

- Les soumissions doivent être envoyées par courriel à BIP@gov.nt.ca.
- La date limite est le 13 décembre 2020 à 23 h 59.
- Le candidat retenu devra être en mesure de fournir une contribution en capital d'au moins 20 % de sa proposition.

Liens connexes

- [Contribution à l'innovation et à la technologie manufacturières](#)
- [Stratégie manufacturière des Territoires du Nord-Ouest](#)

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Drew Williams

Directeur adjoint des communications stratégiques

Industrie, Tourisme et Investissement

Tél. : 867-767-9202, poste 63037

Drew_Williams@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for December 1, 2020

Media Advisory

Yellowknife — November 30, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for December 1, 2020

Issued November 30, 2020.

Note: As of December 4, 2020, the daily itinerary will no longer be distributed. It will be replaced by a weekly itinerary sent out every Friday for the following week. It will also be updated mid-week to reflect any changes to the Premier's schedule.

Public Events and Meetings

The Premier will be participating in an announcement on changes to pandemic services with Minister Julie Green and Chief Public Health Officer Dr. Kami Kandola.

The Premier will be participating in a public briefing to the Standing Committee on Accountability and Oversight on changes to pandemic services with Minister Julie Green and Chief Public Health Officer Dr. Kami Kandola.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media
Internal Meetings.

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 1^{er} décembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 30 novembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 1^{er} décembre 2020

Publié le 30 novembre 2020.

Remarque : À partir du 4 décembre 2020, il n'y aura plus de publication quotidienne du programme. Le programme sera donc publié hebdomadairement, tous les vendredis, en prévision de la semaine qui suit. Il sera également mis à jour au milieu de la semaine pour tenir compte de tout changement à l'horaire de la première ministre.

Événements et réunions publics

La première ministre participera à une annonce concernant des changements apportés aux services de lutte contre la pandémie avec la ministre Julie Green et l'administratrice en chef de la santé publique, la D^{re} Kami Kandola.

La première ministre participera à une séance d'information publique devant le Comité permanent de responsabilisation et de supervision au sujet des changements apportés aux services de lutte contre la pandémie avec la ministre Julie Green et l'administratrice en chef de la santé publique, la D^{re} Kami Kandola.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :
Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



GNWT designates private cannabis retailers

News Releases

Yellowknife — December 1, 2020

The Government of the Northwest Territories (GNWT) is announcing that ReLeaf NT and Trailblazers Cannabis Shop will be opening private retail cannabis stores in Yellowknife.

ReLeaf NT will operate at 5123 51st Street in Yellowknife. ReLeaf was the successful proponent through the GNWT's public procurement process for cannabis retailers in Yellowknife.

Trailblazers Cannabis Shop will operate at 100 Borden Drive, Unit 12, in Yellowknife. The GNWT and the Yellowknife Liquor Shop agreed to separate liquor sales and cannabis sales. As such, Trailblazers will be moving to a standalone location next to the Liquor Shop. Cannabis will no longer be available for purchase at the Yellowknife Liquor Shop.

These retailers are designated to sell cannabis by the Minister of Finance under the NWT Cannabis Products Act. The application process to become a retailer is open to all NWT residents, and the Government of the Northwest Territories follows a strict evaluation process to ensure the safety of NWT residents. The two retail locations comply with the safety requirements and were inspected by the Northwest Territories Liquor and Cannabis Commission (NTLCC).

The GNWT remains committed to ensuring NWT residents have safe and legal access to cannabis products.

Quotes

“Since its legalization in 2018, the Government of the Northwest Territories has envisioned private retailers playing a role in the safe and legal sale of cannabis in the NWT. Today, the GNWT welcomes ReLeaf NT and Trailblazers Cannabis Shop as private retailers of cannabis.”

-Caroline Wawzonek, Minister of Finance

“We’re excited to officially announce ReLeaf NT as a designated cannabis retailer. We’ve spent the last eighteen months working through the rigorous qualification and proposal process. We’re now putting the finishing touches on our new full-service, cutting edge downtown location. We are looking forward to our new partnership with the NTLCC and serving Yellowknifers.”

-Luke Wood, ReLeaf NT

“We are enthusiastic about officially opening and moving into the new location for Trailblazers Cannabis Shop in Stanton Plaza. Having a standalone store with more space is something we have been working toward for the last two years. We are looking forward to serving the public at the new location next door to the Liquor Shop.”

-Edward Eggenberger, Trailblazers Cannabis Shop

Quick facts

- The process for becoming a cannabis retailer is described on the [NTLCC website](#).
- The NTLCC prepared an information guide for the [NWT Retail Cannabis Framework](#).
- Requests for proposal are published on the [GNWT Contract Event Opportunities](#) website.
- The GNWT issued requests for proposals for private cannabis retailers in Hay River, Fort Smith, Norman Wells, Inuvik, and Fort Simpson. These public opportunities are posted to the GNWT Contract Event Opportunities website.

For all Media Requests, please contact:
Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Le GTNO désigne des détaillants de cannabis privés

Communiqués de presse

Yellowknife — 1 décembre 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a annoncé l'ouverture prochaine à Yellowknife des magasins de vente au détail de cannabis ReLeaf NT et Trailblazers Cannabis Shop.

ReLeaf NT a remporté le processus d'appel d'offres du GTNO visant à trouver des détaillants de cannabis à Yellowknife; la boutique sera située au 5123 de la 51^e Rue.

Trailblazers Cannabis Shop sera basé au 100 de la promenade Borden, bureau 12, à Yellowknife. Le GTNO et le Yellowknife Liquor Shop ont convenu de séparer la vente d'alcool de la vente de cannabis. Ainsi, le magasin Trailblazers va déménager dans un local distinct situé à côté du magasin d'alcool. Il ne sera plus possible d'acheter des produits du cannabis au Yellowknife Liquor Shop.

Ces détaillants sont autorisés à vendre du cannabis par le ministre des Finances en vertu de la Loi sur les produits du cannabis des TNO. Tous les résidents ténois peuvent demander à ouvrir un commerce de vente au détail, et le GTNO suit un processus strict d'évaluation pour assurer la sécurité de la population. Les deux magasins en question respectent les exigences de sécurité et ont été inspectés par la Société des alcools et du cannabis des Territoires du Nord-Ouest (SACTNO).

Le GTNO continue de s'engager pour la sécurité des Ténos et pour l'accès légal aux produits du cannabis.

Citations

« Depuis la légalisation du cannabis en 2018, le GTNO a toujours pensé que les détaillants privés avaient une place importante dans la vente légale et sécuritaire des

produits du cannabis aux TNO. Aujourd'hui, le GTNO souhaite la bienvenue à ReLeaf NT et à Trailblazers Cannabis Shop. »

-Caroline Wawzonek, ministre des Finances

« Nous sommes heureux d'annoncer officiellement que ReLeaf NT a été désigné comme détaillant de produits du cannabis. Nous avons consacré les 18 derniers mois au processus rigoureux de qualification et de proposition. Nous mettons en ce moment la touche finale à notre nouveau local moderne du centre-ville qui offrira des services complets. Nous nous réjouissons de notre nouveau partenariat avec la SACTNO et d'accueillir les Yellowknifiens dans notre magasin. »

-Luke Wood, ReLeaf NT

« Nous sommes impatients d'inaugurer notre magasin et de déménager dans les nouveaux locaux de Trailblazers Cannabis Shop à Stanton Plaza. Nous travaillons depuis deux ans pour ouvrir un magasin distinct plus grand. Nous nous réjouissons d'accueillir bientôt le public dans notre nouveau local à côté du magasin d'alcool. »

-Edward Eggenberger, Trailblazers Cannabis Shop

Faits en bref

- Le [site Web de la SACTNO](#) décrit le processus d'obtention d'une licence de détaillant de produits du cannabis.
- La SACTNO a préparé un guide sur le [Cadre de vente au détail de cannabis aux Territoires du Nord-Ouest](#).
- Les demandes de proposition sont publiées sur le [Portail d'approvisionnement du GTNO](#).
- Le GTNO a sollicité des propositions de détaillants privés de vente de cannabis à Hay River, Fort Smith, Norman Wells, Inuvik, et Fort Simpson. Ces demandes sont publiées sur le Portail d'approvisionnement du GTNO.

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :
Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
PressSecretary@gov.nt.ca



Policy Changes on the Isolation Centre Coverage and Revised Travel Restriction and Self-Isolation Protocol Public Health Order

News Releases

Yellowknife — December 1, 2020

The Northwest Territories' isolation centre cost-coverage payment policies will shift in the New Year.

Beginning on January 5, 2021, the GNWT will no longer cover costs for isolation centre stays related to discretionary or personal travel.

This means those travelling for leisure purposes will need to pay for their own self-isolation costs if they require stays in an isolation centre.

Residents are encouraged to make their own arrangements for self-isolation in private residences or other paid accommodations.

The GNWT will continue to cover costs for isolation centre stays related to:

- Medical travel
- Medically-Advised Self-Isolation
- Compassionate travel
- Unforeseen or exceptional circumstances.

This shift responds to engagement with Indigenous government leadership, community governments, and business stakeholders – and to the urging of the Chief Public Health Officer for everyone to avoid all non-essential travel outside the NWT.

In addition to these changes, enforcement of the protocols for behaviour in the self-isolation centers will be stepped up. Non-compliance may result in a warning and repeated non-compliance may result in a fine of \$1,725. It is important to manage the risk of COVID-19 by having people staying in isolation centres remain isolated for the whole 14-day period.

While the risk with record-levels of cases across Canada is currently too high, work will continue on building durable, safe solutions for expanding self-isolation locations at an appropriate time and with continued input from Indigenous and community leadership.

Revised Travel Restriction and Self-Isolation Protocol Order

On November 16 and 17, the Chief Public Health Officer issued verbal orders related to the Nunavut travel bubble and changes to the self-isolation protocol

A written amendment has been issued revising the July 16 Travel Restriction Order and Self Isolation Protocol to include these verbal orders from the CPHO specifically removing the Nunavut bubble and including the new self-isolation requirements.

This ensures that everyone impacted by the travel restrictions and self-isolation is aware of their obligations.

Quotes

“Keeping NWT communities and residents safe from COVID-19 is a priority for our government right now, and that includes eliminating all non-essential travel outside of the territory. This new cost coverage policy – while strict – aligns with the advice of the Chief Public Health Officer and reinforces the need for everybody to do their part to help protect our families and loved ones by making good personal choices like avoiding travel when it isn’t necessary. By pitching in and making sure we follow the direction and advice of the CPHO, we can all help make sure the NWT gets through this pandemic safely.”

-Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories; Minister responsible for the COVID-19 Coordinating Secretariat

Relevant links

- [Public health orders](#)

Media contact:

Mike Westwick

Government of the Northwest Territories

Health and Social Services

COVID-19 Coordinating Secretariat

Mike_westwick@gov.nt.ca

Backgrounder:



BACKGROUNDER: Isolation Centre Cost Coverage Changes

Beginning on January 5, 2021 residents who choose to travel for discretionary reasons like leisure or shopping will no longer have their isolation centre stays covered by the Government of the Northwest Territories.

Policies have not changed for non-resident travelers - who remain responsible for their own isolation centre costs.

The table below outlines who pays for various types of self-isolation or travel.

| Type of Travel or Self-Isolation | Example | Who Pays? | Notes |
|----------------------------------|---|-------------------------------|--|
| Discretionary | Visiting family or friends or going on a shopping trip | The traveller | The traveller will have to make arrangements for their self-isolation, including any costs incurred. |
| Employment | Individual travelling or moving to the NWT for employment purposes | The employer or the traveller | The traveller will have to make arrangements with their employer or other party for their self-isolation, including any costs incurred. |
| New Resident | Individual moving to the NWT | The traveller | The traveller will have to make arrangements for their self-isolation, including any costs incurred |
| Compassionate | Travelling from a small community to Vancouver for the funeral of a family member Travelling from a designated isolation community to Toronto to attend to a serious illness in the family but unable to safely isolate at home on return because there is an elder in the home with respiratory illness | The GNWT | To be verified with supporting documents or a Statutory Declaration “Family” means: <ul style="list-style-type: none">● Parent● Step-parent● Sibling● Spouse● Common-law spouse● Child● Step-child● Foster child● Father-in-law● Mother-in-law |



| | | | |
|--|---|----------|---|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> ● Grandparent ● Grandchild ● Son-in-law ● Daughter-in-law ● Brother-in-law ● Sister-in-law ● Any relative permanently living with an individual or vice-versa |
| Medical Travel | Travelling to a medical appointment in Edmonton | The GNWT | Isolation centres remain an option for all NWT residents returning from medical travel |
| Medically-Advised Self-Isolation | <p>A person came into contact with a confirmed positive COVID-19 case and does not have a suitable place to isolate.</p> <p>They contact Public Health and are advised to stay in an isolation centre to keep the community safe.</p> | The GNWT | <p>Advised by a:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Doctor ● Public health official ● Health care professional <p>Generally not associated with travel.</p> |
| Unique or unforeseen circumstances requiring self-isolation in an isolation centre | The Chief Public Health Officer determines an individual needs to stay in an isolation centre for any reason. | The GNWT | Only for exceptional circumstances. |

Engagement on Policy Decisions

While developing new policies for isolation centre cost coverage, the GNWT engaged with:

- Indigenous governments
- Community governments
- Business stakeholders

There was broad consensus that there needed to be changes to isolation centre cost coverage to be responsible to taxpayers, while ensuring there is consideration for compassionate grounds to support residents facing difficult situations during the pandemic.



Timing

Anyone arriving on or after January 5, 2021 will be subject to these new policies.

Make arrangements prior to travel

All non-essential travel outside the territory is strongly discouraged given the high rates of COVID-19 in other Canadian jurisdictions. However, if you do need to leave the territory for any reason, please:

- Make your preferred arrangements – you do not need to stay in an isolation centre. You can stay in other accommodations.
- File your Self-Isolation Plan as early as possible and identify how you will self-isolate.
- Be aware of COVID-19 restrictions in the area you're traveling to.
- Stick to the healthy habits we know work to stop COVID-19 transmission when you do travel – both for your own benefit and the benefit of the NWT:
 - Physical distancing of at least six feet,
 - Wear a non-medical mask when keeping distance is tough,
 - Keep crowds small and spaces large,
 - Wash your hands – and do it a lot,
 - Keep your coughs and sneezes to yourself,
 - If you're not feeling well, stay home, call your health centre and get assessed for COVID-19, and
 - Be a responsible self-isolator whenever required.

Enforcement


Enforcement will also be stepped up at isolation centres in order to ensure compliance during these critical months.

Anyone who does not stick to their self-isolation plan and stay away from others could be subject to warnings or a fine of up to \$1725.

Let's All Do Our Part

The Chief Public Health Officer has urgently advised everyone to avoid non-essential and leisure travel while the pandemic continues to challenge our country.

This Policy supports those recommendations. It's best right now to stay put – especially in these crucial months as we vaccines work their way to residents next year



Changements aux politiques sur le paiement des séjours en centres d'isolement et modification de l'Arrêté de santé publique lié à la COVID-19 sur les restrictions concernant les déplacements et le protocole d'auto isolement

Communiqués de presse

Yellowknife — 1 décembre 2020

Les politiques sur le paiement des séjours en centres d'isolement des Territoires du Nord-Ouest (TNO) changeront au début de l'année prochaine.

À compter du 5 janvier 2021, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) ne paiera plus les frais des séjours en centres d'isolement des gens qui voyagent pour des raisons personnelles ou non essentielles.

Ce changement signifie que les personnes qui voyagent pour le plaisir devront payer elles-mêmes les frais de leur auto-isolement si elles doivent séjourner dans un centre d'isolement.

Nous invitons les résidents à prendre leurs propres dispositions pour s'auto-isoler dans une résidence privée ou dans un autre type d'hébergement privé.

Le GTNO continuera de payer les frais pour les séjours en centres d'isolement pour les raisons suivantes :

- Déplacements pour raisons médicales
- Auto-isolement recommandé par un professionnel de la santé
- Voyage pour raisons familiales
- Circonstances imprévues ou exceptionnelles

Ces changements reflètent notre engagement auprès des leaders des gouvernements autochtones, des administrations communautaires et des autres intervenants du secteur privé, et répondent à la demande formulée à tous les Ténos par l'administratrice en chef de la santé publique d'éviter les déplacements non essentiels à l'extérieur des TNO.

En plus de ces changements, les protocoles concernant le comportement des personnes qui séjournent dans les centres d'isolement seront appliqués de façon plus rigoureuse. Une personne qui ne respecte pas ces protocoles pourrait recevoir un avertissement. En cas de non-respect répété, elle pourrait recevoir une amende de 1 725 \$. Afin de gérer les risques liés à la COVID-19, il est important que les personnes qui séjournent dans un centre d'isolement restent isolées pendant toute la période de 14 jours exigée.

Bien que le risque soit trop élevé en ce moment en raison du nombre record de cas dans l'ensemble du Canada, nous continuerons à élaborer des solutions durables et sécuritaires pour créer de nouveaux centres d'isolement, en temps opportun et avec le soutien des leaders autochtones et communautaires.

Modification de l'Arrêté sur les restrictions concernant les déplacements et le protocole d'auto-isolement

Les 16 et 17 novembre, l'administratrice en chef de la santé publique a pris des arrêtés verbaux en lien avec la zone de déplacement libre entre les TNO et le Nunavut et les changements apportés au protocole d'auto-isolement.

Une modification écrite a été apportée à l'Arrêté sur les restrictions concernant les déplacements et le protocole d'auto-isolement du 16 juillet pour inclure ces arrêtés verbaux de l'administratrice en chef de la santé publique, lesquels suspendent la zone de déplacement libre entre les TNO et le Nunavut et incluent les nouvelles exigences concernant l'auto-isolement.

Cette modification vise à s'assurer que toutes les personnes touchées par les restrictions concernant les déplacements et l'auto-isolement connaissent leurs obligations.

Citation

« En ce moment, la protection des collectivités et des résidents des TNO contre la COVID-19 est une priorité de notre gouvernement. Pour y arriver, nous devons notamment éviter les déplacements non essentiels à l'extérieur des TNO. Cette nouvelle politique de paiement des frais, quoique stricte, s'inscrit dans les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique et permet de s'assurer que tout le monde contribue à la protection de nos familles et de nos proches en faisant de bons choix personnels, comme éviter les déplacements non essentiels. En participant aux efforts et en suivant les directives de l'administratrice en chef de la santé publique, nous ferons en sorte que les TNO puissent sortir de cette pandémie en toute sécurité. »

-Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest et ministre responsable du Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Liens connexes

- [Arrêtés de santé publique](#)

Personne-ressource pour les médias :

Mike Westwick

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Courriel : Mike.Westwick@gov.nt.ca

Backgrounder:



DOCUMENT EXPLICATIF : Changements au paiement des séjours en centres d'isolement

À compter du 5 janvier 2021, les résidents qui choisiront de voyager pour des raisons non essentielles (ex. pour le plaisir ou pour faire des emplettes) ne se verront plus payer leur séjour en centre d'isolement par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO).

Les politiques applicables aux voyageurs non résidents ne changeront pas : ceux-ci devront encore s'acquitter de leurs frais de séjour en centres d'isolement.

Le tableau qui suit montre qui devra payer les frais dans divers scénarios.

| Type de déplacement ou d'isolement | Exemples | Qui paiera? | Notes |
|------------------------------------|--|------------------------------|--|
| Voyages non essentiels | Rendre visite à des amis ou à de la parenté; faire des emplettes | Le voyageur | Le voyageur devra lui-même prendre les dispositions nécessaires pour s'auto-isoler et payer les frais nécessaires. |
| Travail | Se rendre aux TNO ou y déménager pour des raisons professionnelles | Le voyageur ou son employeur | Le voyageur devra, avec l'aide de son employeur ou d'une autre partie, prendre les dispositions nécessaires pour s'auto-isoler et payer les frais nécessaires. |
| Nouveau résident | Personne déménageant aux TNO | Le voyageur | Le voyageur devra lui-même prendre les dispositions nécessaires pour s'auto-isoler et payer les frais nécessaires. |
| Raisons familiales | Partir d'une petite collectivité ténosie pour se rendre à Vancouver afin d'assister aux funérailles d'un membre de la famille Partir d'une collectivité désignée pour se rendre à Toronto afin d'être au chevet d'un membre de la famille | Le GTNO | La situation devra être confirmée au moyen de documents justificatifs ou d'une déclaration solennelle. Par « famille », on entend ce qui suit : <ul style="list-style-type: none">● Parents● Conjoint(e) d'un parent● Frères et sœurs● Conjoint(e) |



| | | | |
|--|--|---------|---|
| | gravement malade, mais être incapable de s'isoler chez soi au retour puisqu'il y vit une personne âgée atteinte d'un trouble respiratoire | | <ul style="list-style-type: none">● Conjoint(e) de fait● Enfants● Beaux-fils/belles-filles● Enfants en famille d'accueil● Beau-père● Belle-mère● Grands-parents● Petits-enfants● Gendre● Bru● Beau-frère● Belle-sœur● Toute personne vivant de façon permanente sous le toit d'un membre de sa parenté, ou vice-versa |
| Déplacements pour raisons médicales | Se rendre à un rendez-vous médical à Edmonton | Le GTNO | Les centres d'isolement demeurent une option pour tous les résidents des TNO après un déplacement pour raisons médicales. |
| Auto-isolement recommandé par un professionnel de la santé | <p>Une personne est entrée en contact avec un cas confirmé de COVID-19, mais elle n'a pas d'endroit adéquat où s'isoler.</p> <p>Elle communique avec un employé de la santé publique, qui lui recommande de loger dans un centre d'isolement afin de protéger les autres citoyens.</p> | Le GTNO | <p>La recommandation peut être formulée par :</p> <ul style="list-style-type: none">● un médecin● un représentant de la santé publique● un professionnel de la santé <p>Cette recommandation n'est généralement pas liée à un voyage.</p> |
| Circonstances | L'administratrice en | Le GTNO | Ce cas de figure est |



| | | | |
|---|---|--|---------------|
| particulières ou imprévues nécessitant un séjour dans un centre d'isolement | chef de la santé publique détermine qu'une personne doit loger dans un centre d'isolement, peu importe la raison. | | exceptionnel. |
|---|---|--|---------------|

Échanges au sujet des décisions liées aux politiques

Pour déterminer les nouvelles politiques concernant le paiement des séjours en centres d'isolement, le GTNO a travaillé de concert avec les instances suivantes :

- Gouvernements autochtones
- Administrations communautaires
- Intervenants du secteur privé

Il y avait un large consensus quant à la nécessité de modifier les règles entourant le paiement des séjours en centres d'isolement; il faut agir dans l'intérêt des contribuables tout en veillant à montrer de la compassion envers les résidents qui vivent une situation difficile pendant la pandémie.

Entrée en vigueur

À compter du 5 janvier 2021, toute personne arrivant aux TNO sera assujettie aux nouvelles politiques.

Planification préalable au déplacement

Il est fortement conseillé d'éviter tout déplacement non essentiel hors du territoire, compte tenu du nombre élevé de cas de COVID-19 ailleurs au pays. Toutefois, si vous devez quitter le territoire pour quelque raison que ce soit, veuillez noter ce qui suit :

- Prenez les dispositions d'hébergement qui vous conviennent – vous n'avez pas besoin de rester dans un centre d'isolement. Vous pouvez loger ailleurs.
- Remplissez votre plan d'auto-isolement aussitôt que possible, en y précisant comment vous allez vous isoler.
- Soyez au fait des restrictions en lien avec la COVID-19 qui s'appliquent dans la région où vous vous rendez.
- Pendant vos déplacements, maintenez les saines habitudes reconnues pour empêcher la transmission de la COVID-19; faites-le autant pour vous que pour les TNO.
 - Gardez une distance d'au moins deux mètres (six pieds) avec les autres.
 - Portez un masque non médical lorsqu'il est difficile de garder vos distances.
 - Ne vous rassemblez qu'en petits groupes et dans de grands espaces.
 - Lavez-vous les mains très souvent.
 - Toussez et éternuez dans votre coude.



- Si vous ne vous sentez pas bien, ne sortez pas, appelez un centre de santé et faites-vous évaluer pour déterminer si un test de dépistage de la COVID-19 est nécessaire.
- Soyez responsable quand vous devez vous isoler.

Application

Les mesures d'application monteront d'un cran dans les centres d'isolement pour veiller au respect des règles au cours des prochains mois, lesquels seront décisifs.

Toute personne ne respectant pas son plan d'auto-isolement s'expose à recevoir un avertissement ou une amende pouvant atteindre 1 725 \$.

Contribuons tous aux efforts déployés

L'administratrice en chef de la santé publique demande aux Ténos d'éviter tout déplacement non essentiel, y compris les voyages d'agrément, tant que la pandémie continue de sévir au pays.

Les politiques reflètent ces recommandations. Il vaut mieux éviter les déplacements à l'heure actuelle – surtout au cours des prochains mois, d'ici à ce que des vaccins soient accessibles aux résidents l'an prochain.



Renovated Fort Providence Seniors Complex Opens

News Releases

Fort Providence — December 1, 2020

Enabling seniors to age in place with dignity is a priority for the 19th legislative Assembly. Today, Paulie Chinna, Minister responsible for the Northwest Territories Housing Corporation announced the completion of renovations to the Deh Gáh Got'ie Koe Seniors complex in Fort Providence.

The centre is comprised of three buildings, a main building which are supported by two independent “wings”. The renovations to the Deh Gáh Got'ie Koe Seniors complex will increase supports for seniors to stay in their homes and communities, including providing seven additional units for seniors in the community of Fort Providence.

The Government of the Northwest Territories worked with community leadership when interest was expressed in renovating the interior of the complex. This included working with community stakeholders to develop and implement a renovation plan.

Additionally, this collaborative project supported employment within the community through a local contractor, DIGGA Enterprises Ltd., who completed the renovations and through the Fort Providence Housing Association who facilitated various aspects of this project.

Quotes

“This government is committed to ensuring that our elders receive support to age in place with dignity. A crucial part of ensuring the health and well-being of our elders is housing and I am pleased to have worked with the community leadership and local businesses to work on this project. Together we are ensuring our elders can stay in their home communities, surrounded by their family, friends and familiar supports.”

-Paulie Chinna, Minister Responsible for the Northwest Territories Housing Corporation

“Seniors are a key part of our community. Ensuring that seniors have housing in the community is important to us. This renovation means that more of our seniors can reside in our community and spend time with family and friends.”

-His Worship Mayor Danny Beaulieu – Hamlet of Fort Providence

Media Requests, Contact:

Cara Bryant
Communications Assistant
Northwest Territories Housing Corporation
cara_bryant@gov.nt.ca



Ouverture de la résidence rénovée pour personnes âgées à Fort Providence

Communiqués de presse

Fort Providence — 1 décembre 2020

Permettre aux personnes âgées de vieillir dans la dignité dans leur collectivité fait partie des priorités de la 19^e Assemblée législative. Aujourd'hui, Paulie Chinna, ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest, a annoncé la fin des travaux de rénovation à la résidence pour personnes âgées Deh Gáh Got'ie Koe de Fort Providence.

La résidence comprend trois bâtiments : un bâtiment principal et deux ailes indépendantes. Les travaux de rénovation de la résidence Deh Gáh Got'ie Koe visaient à aider les personnes âgées à rester chez elles dans leur collectivité et comprenaient l'ajout de sept logements pour personnes âgées supplémentaires à Fort Providence.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a travaillé avec les dirigeants de la collectivité lorsqu'une demande de rénovation de l'intérieur de la résidence a été présentée. Ainsi, les intervenants de la collectivité ont été consultés pour élaborer et mettre en œuvre un plan de rénovation.

De plus, ce projet collaboratif a permis de créer des emplois dans la collectivité par l'entremise de l'entrepreneur local DIGGA Itée, qui a réalisé les travaux, et de l'Association d'habitation de Fort Providence qui a dirigé différents aspects de ce projet.

Citations

« Notre gouvernement est déterminé à ce que nos aînés reçoivent le soutien nécessaire pour vieillir dans la dignité. Un logement adéquat est un volet essentiel de

leur santé et de leur bien-être. Ainsi, je suis heureuse d'avoir travaillé avec les dirigeants de la collectivité et des entreprises locales sur ce projet. Ensemble, nous garantissons que nos aînés puissent rester à la maison dans leur collectivité, entourés de leur famille, de leurs amis et des aidants qu'ils connaissent. »

– Paulie Chinna, ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest

« Les personnes âgées sont des membres importants de notre collectivité. Ainsi, nous nous assurons qu'elles aient accès à un logement adéquat. Ces travaux de rénovation signifient qu'un plus grand nombre d'aînés pourront rester dans leur collectivité et passer du temps avec leur famille et leurs amis. »

-Monsieur Danny Beaulieu, maire du hameau de Fort Providence

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Cara Bryant

Adjointe aux communications

Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest

cara_bryant@gov.nt.ca



Progress Update on the Child and Family Services System's Quality Improvement Plan

News Releases

Yellowknife — December 1, 2020

Child and Family Services (CFS) continues to make progress in transforming its system to meet the needs of children and youth in its care. Since the last progress report update in July 2020, CFS has completed 54% of action items within the Quality Improvement Plan.

Progress on key actions includes:

- Joint funding with the Department of Municipal and Community Affairs to the Foster Family Coalition of the NWT to pilot a youth in care network. This is being piloted virtually through the Gaining Life Skills Our Way (GLOW) program.
- All staff have begun receiving mandatory refresher training based on key internal audit findings that will help ensure continued service improvements.
- Developed and made available to all regions training videos to support staff to further improve their interviewing skills.
- Completed updates to the documentation standards, tools, and forms.

Through our COVID-19 pandemic response for Child and Family Services, we have continued to:

- Implement a respite program in partnership with the Foster Family Coalition to support foster caregivers.

- Provide expanded support services for families to provide them with short-term financial support to purchase necessities such as diapers, food, and fuel to meet their basic needs when other programs did not provide adequate assistance,
- Extend support services for youth in care and young adults who are aging out of the Child and Family Services system.

We are continuing to monitor the effectiveness of these initiatives, and how they may be incorporated into service delivery as part of our commitment towards continual quality improvement.

The Quality Improvement Plan Progress Tracker reflects the latest updates. Visit:

- [Quality Improvement Plan \(Child and Family Services\)](#)

Quote

“Our priority is that any action we make best meets the needs of children and youth, and that their safety and well-being is paramount. This includes their connectedness to family, community and culture. We will continue to work with Indigenous governments, communities, and the NWT Foster Family Coalition to meet this priority, including where necessary making adjustments to the plan.”

- Julie Green, Minister of Health and Social Services

Quick Facts

- The Quality Improvement Plan acts on issues identified through internal audits, the 2018 Auditor General Report, Standing Committee on Government Operations and feedback from staff, Indigenous Governments, Foster Family Coalition of the NWT, and other stakeholders.

- The Quality Improvement Plan is a living document. The Department continuously assesses the system’s capacity to produce key deliverables, which allows for the ability to be flexible and to modify timelines.

- The Plan identifies four underlying strategic directions to improve the system and address priorities:
 - Culture of Quality: Embedding quality practice into our culture
 - Human Resource Planning: Making sure the right people are in the right places
 - Building Staff Capacity: Investing in our staff
 - Engagement: Drawing on the knowledge and experience of others
- To date, 38 action items are completed, 29 are on track, and 3 are on hold.

Related Links

- [NWT Child and Family Services Quality Improvement Plan, 2018-2020](#)
- [Progress Tracker](#)
- [Quality Improvement Plan Webpage](#)

Media Contact

Damien Healy
Manager of Communications
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
(867) 445-8230
Damien_Healy@gov.nt.ca

Backgrounder:



BACKGROUND: Quality Improvement Plan

Change in status of Action Items that were delayed

These actions were delayed due to the COVID-19 situation, where the immediate attention for staff was to adjust the delivery of child and family services to be in compliance with the public health orders, and to maximize resources to provide increased contact support to children, youth, and families. With the addition of new positions, Child and Family Services was able to refocus on advancing these action items.

- 4.1 Conduct quality reviews to monitor compliance on key foster care requirements (On Track).
- 7.1 Conduct quality reviews on children and youth who are in the Director's temporary and permanent care (On Track).
- 7.2 Conduct quality reviews on Plan of Care Agreements (On Track).
- 7.7 Update documentation standards to reflect Matrix NT and leading practices (Completed).

Continued implementation of following initiatives due to COVID-19

Child and Family Services is monitoring the effectiveness of these initiatives, and how they might be incorporated into service delivery as part of its commitment towards continual quality improvement.

- Strengthening partnerships with key stakeholders providing increased contact with children, youth and families; and supporting foster caregivers. For example, in partnership with the Foster Family Coalition of the NWT, a respite program was implemented to support foster caregivers during the pandemic.
- Expanding support services for families to provide them with short-term financial support to purchase necessities such as diapers, food, and fuel to meet their basic needs when other programs did not provide adequate assistance,
- Extending support services for youth in care and young adults who are aging out of the Child and Family Services system.



Progrès réalisés dans l'amélioration du système des Services à l'enfance et à la famille

Communiqués de presse

Yellowknife — 1 décembre 2020

Les Services à l'enfance et à la famille (SEF) continuent de faire des progrès dans la transformation du système visant à mieux répondre aux besoins des enfants et des jeunes sous leur garde. Depuis le dernier rapport d'étape de juillet 2020, les SEF ont achevé 54 % des mesures du Plan d'amélioration de la qualité.

Progrès concernant les principales mesures :

- Financement conjoint avec le ministère des Affaires municipales et communautaires à la Coalition des familles d'accueil des TNO pour un projet pilote destiné aux jeunes placés en famille d'accueil. Ce projet est mené virtuellement par l'entremise du programme de compétences essentielles GLOW (Gaining Life Skills Our Way).
- Tout le personnel a commencé à suivre une formation de perfectionnement obligatoire fondée sur les principales constatations de l'audit qui garantira l'amélioration continue des services.
- Des vidéos de formation ont été créées et mises à la disposition du personnel de toutes les régions pour peaufiner leurs techniques d'entrevue.
- Achèvement des mises à jour des normes de documentation, des outils et des formulaires.

Dans le cadre de la réponse à la pandémie de COVID-19, les Services à l'enfance et à la famille ont continué à :

· Mettre en place des services de répit en partenariat avec la Coalition des familles d'accueil des TNO pour mieux appuyer les familles d'accueil.

- Élargir les services de soutien pour fournir de l'aide financière à court terme aux familles afin de leur permettre d'acquérir les produits nécessaires comme des couches, des aliments et du carburant et de subvenir à leurs besoins fondamentaux lorsque les autres programmes n'offrent pas une aide adéquate.
- Accroître les services de soutien aux jeunes placés et aux jeunes adultes qui n'ont plus accès aux services en raison de leur âge.

Nous continuons à surveiller l'efficacité des initiatives précitées et à chercher des façons de mieux les intégrer à la prestation des services conformément à notre engagement d'amélioration continue de la qualité.

La page [Suivi des progrès dans l'amélioration de la qualité présente les dernières mises à jour : Plan d'amélioration de la qualité \(Services à l'enfance et à la famille\)](#).

Citation

« Notre priorité absolue est d'assurer la sécurité et le bien-être des enfants et des jeunes qui reçoivent des services et de l'aide des Services à l'enfance et à la famille, et de répondre à leurs besoins du mieux possible. Pour ce faire, nous devons veiller à ce qu'ils conservent des liens avec leur famille et parenté, leur communauté et leur culture. Pour rester sur la bonne voie, nous continuerons de consulter les gouvernements et les collectivités autochtones, ainsi que la Coalition des familles d'accueil des TNO, et d'ajuster notre plan, le cas échéant. »

– Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

· Le Plan d'amélioration de la qualité contient des mesures pour régler les problèmes identifiés par les vérifications internes, le Rapport du vérificateur général de 2018, les commentaires du Comité permanent des opérations gouvernementales et du personnel, les gouvernements autochtones, la Coalition des familles d'accueil des TNO et d'autres intervenants.

· Le Plan d'amélioration de la qualité est un document évolutif. Le Ministère évalue constamment la capacité du système à produire des livrables clés, ce qui nous permet de faire preuve de souplesse et de modifier les échéanciers.

- Pour améliorer le système, le plan définit quatre orientations stratégiques :
 - Culture de la qualité : intégrer la pratique de la qualité à notre culture.
 - Planification des RH : Nous assurer que les bonnes personnes sont aux bons endroits.

- Renforcement des capacités du personnel : Investir dans notre personnel.
- Mobilisation : Tirer parti des connaissances et de l'expérience des autres.
- À ce jour, 38 mesures ont été prises, 29 sont en bonne voie de l'être et 3 sont en suspens.

Liens connexes

- [Plan d'amélioration de la qualité des Services à l'enfance et à la famille des TNO de 2018 à 2020](#)
- [Suivi des progrès](#)
- [Plan d'amélioration de la qualité \(Services à l'enfance et à la famille\)](#)

Personne-ressource pour les médias

Damien Healy

Gestionnaire des communications

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-445-8230

Courriel : damien_healy@gov.nt.ca

Backgrounder:



Document explicatif : Plan d'amélioration de la qualité

Changement du statut des mesures qui ont été retardées

Ces mesures ont été retardées dans le contexte de la COVID-19; les employés se sont concentrés sur l'ajustement du mode de prestation des services à l'enfance et à la famille pour respecter les arrêtés de santé publique, et pour intensifier le soutien aux familles d'accueil et aux enfants qui y sont placés ainsi que la communication avec ces familles. Grâce à l'ajout de nouveaux postes, les Services à l'enfance et à la famille ont pu se concentrer à nouveau sur ces mesures.

- 4.1 Effectuer des examens de la qualité pour assurer la conformité avec les principales exigences applicables aux familles d'accueil (en cours).
- 7.1 Effectuer des examens de la qualité sur les dossiers des enfants et des jeunes sous la garde temporaire ou permanente du directeur (en cours).
- 7.2 Effectuer des examens de la qualité sur les accords concernant le projet de prise en charge (en cours).
- 7.7 Mettre à jour les normes de documentation en fonction de Matrix NT et des pratiques exemplaires (terminé).

Poursuite de la mise en œuvre des initiatives suivantes dans le contexte de la COVID-19

Les Services à l'enfance et à la famille surveillent l'efficacité des initiatives précitées et cherchent des façons de mieux les intégrer à la prestation de leurs services conformément à leur engagement d'amélioration continue de la qualité.

- Renforcer les partenariats avec les principales parties concernées pour améliorer les relations avec les enfants, les jeunes et les familles ainsi que soutenir les parents de famille d'accueil. Par exemple, en partenariat avec la Coalition des familles d'accueil des TNO, nous avons mis en place des services de répit pour les familles d'accueil afin de les accompagner pendant la crise sanitaire.
- Élargir les services de soutien pour fournir de l'aide financière à court terme aux familles afin de leur permettre d'acquérir les produits nécessaires comme des couches, des aliments et du carburant et de subvenir à leurs besoins fondamentaux lorsque les autres programmes n'offraient pas une aide adéquate.
- Accroître les services de soutien aux jeunes placés et aux jeunes adultes qui n'ont plus accès aux services en raison de leur âge.



Premier Cochrane's Itinerary for December 2, 2020

Media Advisory

Yellowknife — December 2, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for December 2, 2020

Issued December 1, 2020.

Note: As of December 4, 2020, the daily itinerary will no longer be distributed. It will be replaced by a weekly itinerary sent out every Friday for the following week. It will also be updated mid-week to reflect any changes to the Premier's schedule.

Public Events and Meetings

The Premier will be participating in an Intergovernmental Council media availability.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be participating in an Intergovernmental Council meeting in Yellowknife.

The Premier will be meeting with Inuvik Mayor Natasha Kulikowski.

Internal Meetings.


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

pressecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 2 décembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 2 décembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 2 décembre 2020

Publié le 1^{er} décembre 2020.

Remarque : À partir du 4 décembre 2020, il n'y aura plus de publication quotidienne du programme. Le programme sera donc publié hebdomadairement, tous les vendredis, en prévision de la semaine qui suit. Il sera également mis à jour au milieu de la semaine pour tenir compte de tout changement à l'horaire de la première ministre.

Événements et réunions publics

La première ministre participera à une rencontre avec les médias au sujet du Conseil intergouvernemental.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à une réunion du Conseil intergouvernemental à Yellowknife.

La première ministre rencontrera la mairesse d'Inuvik, Natasha Kulikowski.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres,
communiquez avec :
Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
pressesecretary@gov.nt.ca



Resumption of Dental Services in Northwest Territories Communities

News Releases

Yellowknife — December 2, 2020

The Government of Northwest Territories (GNWT), with support from Indigenous Services Canada, is pleased to announce that visiting dental service teams are cleared to resume operations in the Northwest Territories (NWT).

The following NWT communities are ready to resume service. Their facilities have met facility infrastructure dental care standards and the Chief Public Health Officer has issued COVID-19 precautions and approval:

- Fort Providence
- Sambaa K'e
- Fort Simpson
- Norman Wells
- Fort Resolution
- Aklavik

In addition to private practice dental clinics providing services in Yellowknife, Fort Smith, Inuvik and Hay River, visiting private dentists will now also be able to resume in these communities.

Although dental services in the NWT are not an insured health service, the GNWT works in partnership with Indigenous Services Canada (ISC) to provide access to space in GNWT health facilities to enable dentists to deliver services to NWT residents.

The remaining NWT communities that previously received visiting dental services will be able to resume operations when facility upgrades are complete, contracts are in place and facilities are inspected and meet COVID-19 safety protocols. The necessary assessments and required work is expected to continue throughout 2021-2022. Further updates will be provided as health facilities in additional communities are confirmed to be able to accommodate visiting dentists.

The Department of Health and Social Services has been in contact with all NWT dental clinics and the NWT/Nunavut Dental Association to confirm interest and availability to support this initial phase of resumption of services. Interested dentists have also been working with the Northwest Territories Health and Social Services Authority (NTHSSA) to arrange for facility privileging required before practice can resume.

Until further notice Indigenous Services Canada will continue to support travel for Non-Insured Health Benefit (NIHB) clients to access eligible dental services not available in their home community.

Quote

“Oral health and access to dentists is a critical part of overall health and wellness. I am pleased with the collaborative work across Government to resume these services.”

- Julie Green, Minister of Health and Social Services

Quick facts

- March 17, 2020 Indigenous Services Canada issued a Communiqué to NWT Dental Contractors and NWT Health Centres that due to public health guidelines to prevent the spread of COVID-19 all non-urgent dental travel will be suspended
- June 12, 2020 GNWT issued COVID-19 relaxing phase two guidelines enabling dentists to resume services pending appropriate steps by NWT Health Centres to respond to COVID-19 dental standards.
- August 10, 2020 Indigenous Services Canada issued a Communiqué to NWT Dental Contractors and NWT Health Centres reiterating its commitment to continue to provide medical travel coverage for Non-Insured Health Benefit clients to access eligible dental services that are non-urgent in communities where dental services had been suspended.
- Dental treatment is not an insured health service. Dental treatment services are delivered by private practice dental providers who operate outside the health system.

Related links

- [Oral Health Services](#)
- [Oral Health Action Plan](#)
- [Non-insured health benefits for First Nation and Inuit](#)

Media Contact

Damien Healy
Manager of Communications
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
(867) 767-9052 ext. 49034
Damien_Healy@gov.nt.ca



Reprise des services dentaires dans les collectivités des Territoires du Nord-Ouest

Communiqués de presse

Yellowknife — 2 décembre 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), avec l'appui de Services aux Autochtones Canada (SAC), annonce avec plaisir que les équipes des services dentaires peuvent reprendre leurs activités aux Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Les collectivités ci-dessous sont prêtes à recevoir de nouveau des services dentaires. Leurs établissements respectent les normes d'infrastructure pour les services dentaires, et l'administratrice en chef de la santé publique a donné son accord, émettant toutefois des mises en garde quant à la COVID-19 :

- Fort Providence
- Sambaa K'e
- Fort Simpson
- Norman Wells
- Fort Resolution
- Aklavik

Outre les cliniques dentaires privées offrant leurs services à Yellowknife, à Fort Smith, à Inuvik et à Hay River, les dentistes privés seront maintenant en mesure de reprendre leurs visites dans ces collectivités.

Bien que les services dentaires ne soient pas assurés aux TNO, le GTNO collabore avec SAC pour réserver aux dentistes des espaces dans les établissements de santé du GTNO afin qu'ils puissent offrir leurs services aux Ténos.

Les autres collectivités pourront de nouveau recevoir des services dentaires lorsque leurs établissements seront mis à niveau, que les contrats seront signés et que les établissements auront été inspectés et respecteront les protocoles de sécurité concernant la COVID-19. Il est prévu que les évaluations et les travaux nécessaires se poursuivent tout au long de l'année 2021-2022. D'autres mises à jour seront communiquées à mesure que les établissements de santé d'autres collectivités seront autorisés à recevoir la visite de dentistes.

Le ministère de la Santé et des Services sociaux communique avec toutes les cliniques dentaires des TNO et l'Association dentaire des TNO et du Nunavut afin de confirmer leur intérêt pour cette première phase de reprise des services et leur disponibilité. Les dentistes intéressés ont aussi collaboré avec l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest (ASTNO) afin que soient obtenues les autorisations requises pour la reprise des services dans les établissements.

Jusqu'à nouvel ordre, SAC continuera de faciliter les déplacements des clients de services de santé non assurés pour qu'ils aient accès à des services dentaires admissibles, dont ils ne disposent pas dans leur collectivité.

Citation

« La santé buccodentaire et l'accès aux dentistes font partie intégrante de la santé et du bien-être en général. Je suis ravie d'assister à cette collaboration gouvernementale pour la reprise de ces services. »

– Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

- Le 17 mars 2020, SAC a transmis un communiqué aux fournisseurs de services dentaires et aux centres de santé des TNO, annonçant qu'en raison des directives de santé publique visant à prévenir la transmission de la COVID-19, tous les déplacements non urgents pour des soins dentaires seraient suspendus.
- Le 12 juin 2020, le GTNO a émis les directives de la phase d'assouplissement n° 2 concernant la COVID-19, permettant aux dentistes de reprendre leurs activités en attendant que les centres de santé des TNO prennent les mesures nécessaires pour respecter les normes dentaires en temps de pandémie.
- Le 10 août 2020, SAC a transmis un communiqué aux fournisseurs de services dentaires et aux centres de santé des TNO, réaffirmant son engagement à continuer de couvrir les frais de déplacement des clients de services de santé non assurés afin qu'ils aient accès à des soins dentaires admissibles non urgents, auparavant suspendus dans leur collectivité.

- Les traitements dentaires sont un service de santé non assuré. Ils sont offerts par des fournisseurs de soins dentaires privés qui exercent leurs activités en dehors du système de santé.

Liens connexes

- [Services de santé buccodentaire](#)
- [Plan d'action téniois pour la santé buccodentaire](#)
- [Services de santé non assurés pour les Premières Nations et les Inuits](#)

Personne-ressource pour les médias

Damien Healy
Gestionnaire des communications
Ministère de la Santé et des Services sociaux
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9052, poste 49034
damien_healy@gov.nt.ca



Community Housing Support Creating More Affordable Housing

News Releases

Yellowknife — December 2, 2020

The Northwest Territories Housing Corporation (NWT HC) created the Community Housing Support program to support Indigenous and Community Governments to implement and innovative, community-driven housing projects. More affordable housing continues to be developed through the Community Housing Support program in partnership with communities. Today, the Minister Responsible for NWT HC, Paulie Chinna, is pleased to announce two new agreements under this program with two more communities, Nahanni Butte and Colville Lake.

In Nahanni Butte, the NWT HC is partnering with the Nahanni Butte Dene Band to conduct emergency repairs to community houses that are the priority identified by the community. The NWT HC is providing the band a contribution of \$50,000 for these repairs, with the First Nation completing the work.

In Colville Lake, the NWT HC is partnering with the Behdzi Ahda First Nation, where the First Nation is intending to construct 4 log homes. The NWT HC will be providing funding of up to \$264,000 for materials and the First Nation will provide labour for the construction. The materials will be shipped on the winter road with delivery schedule for April 2021. The First Nation will use the log homes for homeownership purposes.

These housing projects will provide community benefits such as affordable housing for families, seniors and single member households.

Quotes:

“Together, working in partnerships we are able to address housing needs for our residents. I am pleased to have worked with the communities of Nahanni Butte and

Colville Lake to develop much needed affordable housing and look forward to further partnerships that address core housing needs throughout the NWT.”

-Paulie Chinna, Minister Responsible for the Northwest Territories Housing Corporation and Addressing Homelessness

“We identified what we needed, emergency repair work so our houses are safe. The housing Corporation was flexible in helping us to address this problem.”

- Chief Darrell Betsaka, Nahanni Butte Dene Band

“Log homes are an important part of Colville Lake’s history and the look and feel of our town. I appreciate that the government recognizes our housing priorities. This project will also provide the community much needed economic development, jobs and training.”

-Chief Wilbert Kochon, Behdzi Adha First Nation

Quick Facts:

- Projects that the Community Housing Support Program has supported recently include:
- 6 homeownership units with the Salt River First Nation
- 2 rental units in Jean Marie River with the Jean Marie River First Nation
- 2 rental units in Whati with the Whatì Community Government
- Community housing planning in Dettah and N’Dilo with the Yellowknives Dene First Nation
- Community housing planning in Fort Good Hope with the K’asho Got’ine Housing Society
- Community repair program in Fort Good Hope with the K’asho Got’ine Housing Society
- Transfer of wellness centre and housing in Déljñę to the Déljñę Got’ine Government
- Construction of 24 semi-independent units in Yellowknife with the Yellowknife Women’s Society
- Biomass hookup to Public Housing in Aklavik with the Hamlet of Aklavik

Media Requests, Contact:

Cara Bryant

Communications Assistant

Northwest Territories Housing Corporation

Government of the Northwest Territories

Cara_bryant@gov.nt.ca



Programme de soutien au logement communautaire pour construire des logements plus abordables

Communiqués de presse

Yellowknife — 2 décembre 2020

La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO) a créé le Programme de soutien au logement communautaire pour aider les gouvernements autochtones et les administrations communautaires à mettre en place des projets de logements communautaires novateurs. En partenariat avec les collectivités, le Programme de soutien au logement communautaire continue de créer des logements plus abordables. Aujourd'hui, Paulie Chinna, ministre responsable de la SHTNO, est fière d'annoncer deux nouvelles ententes conclues dans le cadre de ce programme avec deux collectivités supplémentaires, Nahanni Butte et Colville Lake.

À Nahanni Butte, la SHTNO fait équipe avec la Bande dénée de Nahanni Butte pour réaliser des rénovations d'urgence dans des logements communautaires jugés prioritaires par la collectivité. La SHTNO fournit une contribution de 50 000 \$ pour ces rénovations, et la Première Nation s'occupe des travaux.

À Colville Lake, la SHTNO fait équipe avec la Première Nation Behdzi Ahda pour construire quatre maisons en bois rond. La SHTNO fournira jusqu'à 264 000 \$ pour les matériaux et la Première Nation fournira la main-d'œuvre pour les travaux. Les matériaux seront expédiés par la route d'hiver et devraient être livrés en avril 2021. La Première Nation utilisera ces maisons en bois rond pour faciliter l'accès à la propriété.

Ces projets permettront la création de logements abordables dans les collectivités pour des familles, des personnes âgées et des personnes seules.

Citations

« Lorsque nous agissons ensemble, nous pouvons trouver des solutions aux problèmes de logement de nos résidents. Je suis fière de notre collaboration avec les collectivités de Nahanni Butte et de Colville Lake visant la création de logements abordables et j'espère conclure d'autres partenariats qui nous permettront de combler les besoins dans l'ensemble des TNO. »

Paulie Chinna, ministre responsable de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest et de la lutte contre l'itinérance

« Nous avons déterminé que des rénovations d'urgence étaient nécessaires pour que nos maisons soient sécuritaires. La Société d'habitation a fait preuve de souplesse pour nous aider à régler ce problème. »

- Chef Darrell Betsaka, Bande dénée de Nahanni Butte

« Les maisons en bois rond font partie de l'histoire de Colville Lake et de l'esthétique de notre collectivité. Je suis heureux que le gouvernement reconnaisse nos priorités en matière de logement. Ce projet contribuera également au développement économique, à la création d'emploi et à la formation dont notre collectivité a grandement besoin. »

-Chef Wilbert Kochon, Première Nation Behdzi Adha

Faits en bref

- Le Programme de soutien au logement communautaire a notamment appuyé les collaborations suivantes :
- Six logements de propriétaires-occupants avec la Première Nation de Salt River;
- Deux logements locatifs à Jean Marie River avec la Première Nation de Jean Marie River;
- Deux logements locatifs à Whatì avec l'administration communautaire de Whatì;
- Planification de logements communautaires à Dettah et N'Dilo avec la Première Nation des Dénés Yellowknives;
- Planification de logements communautaires à Fort Good Hope avec la Société d'habitation K'asho Got'ine;
- Programme de rénovations communautaire à Fort Good Hope avec la Société d'habitation K'asho Got'ine;
- Transfert du centre de mieux-être et de logements à Déljñę au gouvernement Déljñę Got'ine;
- Construction de 24 logements semi-indépendants à Yellowknife avec la Women's Society de Yellowknife;
- Raccordement à un système de biomasse de logements sociaux à Aklavik avec le hameau d'Aklavik.

Pour les demandes de renseignements des médias, veuillez communiquer avec :

Cara Bryant
Adjointe aux communications
Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Courriel : Cara_bryant@gov.nt.ca



\$100K more for GNWT Mining Incentive Program

News Releases

Yellowknife — December 2, 2020

An additional \$100K is being invested in four exploration projects supported by the Mining Incentive Program (MIP).

The new funding is consistent with the Government of the Northwest Territories (GNWT)'s commitment to increase mining incentive programs by 50% over the next four years in order to attract and support both early-stage and advanced exploration projects.

Along with the new funding, \$20K from an earlier-funded project which did not proceed has also been re-distributed.

The extra funding (\$120K in total) was provided to companies currently active in the NWT and positioned to make use of additional funding to support or enhance their exploration activities.

In recognition of the need for critical minerals and metals development in the territory, \$93K was provided to two critical minerals projects. An additional \$27K was provided to two gold projects.

Administered by the Department of Industry, Tourism and Investment's NWT Geological Survey, the GNWT's Mining Incentive Program provides funding for prospectors and exploration companies who propose new projects or are already carrying out mineral exploration work in the NWT.

Quote

“Renewed exploration activity is needed to restore levels of investment, partnership, employment, and growth in the NWT’s economy. At this critical time, it is essential that we support companies that are promoting economic activity. We want to restore our mineral development sector - not just our mines but also exploration companies with early and advanced projects - to ensure we have projects and mines in the future to drive economic growth and prosperity.

- Caroline Wawzonek, Minister of Industry, Tourism and Investment

Quick facts

- This is a one-time funding top-up
- 19 mineral exploration projects received program funding this year.
- From 2014 to 2018, the MIP has invested approximately \$3 million into NWT mineral exploration projects with the result of nearly \$15 million in total spending from funded projects.

Related links

- [Mining Incentive Program Announces Recipients for 2020-21](#)
- [Mining Incentive Program](#)

For More Information, please contact:

Drew Williams

Asst. Director Strategic Communications

Industry, Tourism and Investment

1-867-767-9202 (ext: 63037)

Drew_williams@gov.nt.ca



100 000 \$ de plus pour le Programme d'encouragement aux activités minières du GTNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 2 décembre 2020

Quatre projets d'exploration soutenus par le Programme d'encouragement aux activités minières (PEAM) ont reçu un investissement supplémentaire de 100 000 \$.

Ce nouvel investissement respecte l'engagement du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) d'augmenter de 50 % le financement des programmes d'encouragement aux activités minières sur les quatre prochaines années pour attirer et appuyer des projets d'exploration en phase initiale et en phase avancée.

En plus du nouveau financement, on a redistribué 20 000 \$ accordés à un projet qui ne s'est pas réalisé.

Ce financement additionnel totalisant 120 000 \$ a été remis à des entreprises présentement actives aux TNO et qui sont en mesure de se servir de ces fonds pour soutenir ou améliorer leurs activités d'exploration.

Ainsi, en reconnaissance de l'importance cruciale de l'exploitation de minéraux et de métaux pour les TNO, un montant de 93 000 \$ a été accordé à deux projets miniers essentiels, et un montant de 27 000 \$, à deux projets aurifères.

Le Programme d'encouragement aux activités minières, administré par la Commission géologique des TNO du ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement, finance les prospecteurs et les sociétés d'exploration qui proposent de nouveaux projets ou qui font déjà de l'exploration minière aux TNO.

Citation

« La reprise des activités d'exploration est nécessaire pour restaurer les niveaux d'investissement, de partenariat, d'emploi et de croissance de l'économie ténosée. En cette période difficile, il est essentiel de soutenir les entreprises qui encouragent l'activité économique. Nous voulons revitaliser notre secteur de l'exploitation minière – non seulement les mines, mais aussi l'exploration par des sociétés qui ont des projets en phase initiale ou avancée – pour continuer d'avoir des projets et des mines qui stimulent la croissance économique et la prospérité. »

- Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

- Il s'agit d'un financement ponctuel complémentaire.
- En tout, 19 projets d'exploration minière ont reçu du financement cette année.
- De 2014 à 2018, environ 3 millions de dollars ont été investis au titre du Programme d'encouragement aux activités minières dans des projets d'exploration minière aux TNO, ce qui a entraîné des dépenses de l'ordre de 15 millions de dollars par les responsables des projets financés.

Liens connexes

- [Annonce des bénéficiaires du Programme d'encouragement aux activités minières pour 2020-2021](#)
- [Programme d'encouragement aux activités minières](#)

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Drew Williams

Directeur adjoint des communications stratégiques

Industrie, Tourisme et Investissement

Tél. : 867-767-9202, poste 63037

[Courriel : Drew_Williams@gov.nt.ca](mailto:Drew_Williams@gov.nt.ca)



Premier Cochrane's Itinerary for December 3, 2020

Media Advisory

Yellowknife — December 2, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for December 3, 2020

Issued December 2, 2020.

Note: As of December 4, 2020, the daily itinerary will no longer be distributed. It will be replaced by a weekly itinerary sent out every Friday for the following week. It will also be updated mid-week to reflect any changes to the Premier's schedule.

Public Events and Meetings

There are no public events or meetings scheduled.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be participating in a Financial Management Board meeting.

The Premier will be participating in a meeting of Land Claim and Self-Government partners.

Internal Meetings.


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 3 décembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 2 décembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 3 décembre 2020

Publié le 2 décembre 2020.

Remarque : À partir du 4 décembre 2020, il n'y aura plus de publication quotidienne du programme. Le programme sera donc publié hebdomadairement, tous les vendredis, en prévision de la semaine qui suit. Il sera également mis à jour au milieu de la semaine pour tenir compte de tout changement à l'horaire de la première ministre.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à une réunion du Conseil de gestion financière.

La première ministre participera à une réunion avec des partenaires en matière de revendications territoriales et d'autonomie gouvernementale.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

presssecretary@gov.nt.ca



Intergovernmental Council Legislative Development Protocol

News Releases

Yellowknife — December 2, 2020

The attached is being released on behalf of the Intergovernmental Council of the Northwest Territories

Backgrounder:



Intergovernmental Council Legislative Development Protocol

December 2, 2020 (YELLOWKNIFE) – Today the Intergovernmental Council (IGC), comprised of leaders from nine Indigenous Governments and the Government of the Northwest Territories, unanimously agreed to adopt a Legislative Development Protocol that will guide future collaborative work on NWT land and resource legislation. A shared commitment to work together has been a hallmark of the NWT approach to the devolution of land and resource management from the federal government in 2014. The IGC was created at that time to formalize how NWT governments would work together to manage NWT lands and resources and includes a commitment for all devolution partners to work collaboratively on legislation of shared priority.

The protocol was developed in part based on lessons learned in the 18th Legislative Assembly, during which the GNWT worked closely with Indigenous Government partners from across the Northwest Territories. A review of those processes led to shared desire for a more consistent process for the future development of NWT land and resource legislation.

Consistent with the Northwest Territories Intergovernmental Agreement on Lands and Resources Management, the protocol respects the jurisdictions and authorities of Indigenous Governments and the GNWT. This approach preserves the important role of the elected leaders of both Indigenous Governments and the Northwest Territories Legislative Assembly, while also providing a mechanism for collaboration and consensus-building.

The protocol is unique in Canada, and represents a progressive and forward-looking step in the development of future Northwest Territories lands and resources legislation. IGC partners agreed that ongoing collaboration is the key to responsibly and sustainably managing the lands, waters and natural resources of the Northwest Territories for the benefit of current and future generations.



- A key feature of the Northwest Territories Intergovernmental Agreement on Lands and Resources Management (IGA) is recognition and respect of Aboriginal and Treaty rights.
- The protocol is a significant step towards fully realizing the mutual promises made between devolution partners in the IGA.
- The protocol is the first agreement of its kind in Canada, and provides opportunities for collaboration in the development of both land and resource statutes and regulations, of the GNWT and Indigenous Governments.
- The protocol supports the implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples by respecting, consulting and collaborating with Indigenous Governments on land and resource management.
- For more information, please visit <http://www.igcnwt.ca/>



Intergovernmental Council of the Northwest Territories

For more information, contact:

Todd Sasaki

Senior Communications Officer
Government of the Northwest
Territories
867-767-9168 ext. 15015

Carol Ann Chaplin

Senior Administrative Officer
Denínu Kúé First Nation
867-394-4335

Elizabeth Kolb

Communications Advisor
Inuvialuit Regional Corporation
867-777-7055

Gladys MacPherson

Chief Executive Officer
Salt River First Nation
867-872-0396

Ursula Vogt

Executive Director
Northwest Territory Métis Nation
867-872-2770

Peter Redvers

Lead, Negotiation and Consultation
Kát'odeeche First Nation
867-874-6701

Doug Matthews

Consultant
Sahtu Secretariat Incorporated
867-589-4719

Amber Keegan

Gwich'in Tribal Council
867-777-7900

Laura Duncan

Tłıchǫ Executive Officer
Tłıchǫ Government
867-392-6381

Boyd Clark

Advisor/Operations Manager
Acho Dene Koe First Nation
303-681-5171



Acho Dene Koe First Nation

Legislative Development Protocol

Background

The *Northwest Territories Intergovernmental Agreement on Lands and Resources Management* (IGA; 2014), provides for:

- Development of protocols to ensure management of lands and resources is consistent with honour of the Crown
- Mutual collaboration in developing changes to land and resource management systems

The Government of the Northwest Territories (GNWT) and Indigenous governments of the Northwest Territories worked closely on land and resource legislative initiatives during the 18th Legislative Assembly.

In September 2018, the Intergovernmental Council (IGC) recommended a “lessons learned” exercise, with the goal of developing an IGC legislative drafting protocol. In August 2019, the GNWT Standing Committee on Economic Development and Environment also recommended a legislative drafting protocol in the *Committee Report on the Process Used for Devolution Legislative Initiatives*.

In November 2020, the IGC agreed to a new legislative development protocol that respects the jurisdictions of all IGC members and provides opportunities for collaboration on the development of land and resource legislation and regulations in the Northwest Territories.

About the protocol:

- The protocol is consistent with the IGA commitment to collaborate on changes to land and resource management systems, as well as providing a consistent approach for parties to follow.
- The protocol is the first agreement of its kind in Canada, and provides opportunities for the collaborative development of land and resource statutes and regulations for the GNWT and Indigenous governments.
- The protocol supports the implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples by respecting, consulting and collaborating with Indigenous Governments on land and resource management.



Intergovernmental Council Legislative Development Protocol

Communiqués de presse

Yellowknife — 2 décembre 2020

The attached is being released on behalf of the Intergovernmental Council of the Northwest Territories

Backgrounder:



Protocole d'élaboration de lois du Conseil intergouvernemental

Yellowknife, le 2 décembre 2020 – Le Conseil intergouvernemental, qui réunit les dirigeants de neuf gouvernements autochtones et du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO), a adopté à l'unanimité aujourd'hui un protocole d'élaboration de lois qui servira de base au travail concerté à propos des lois sur les terres et les ressources des TNO. Lorsque le gouvernement fédéral a transféré au GTNO, en 2014, les responsabilités liées aux terres et aux ressources, le principe de collaboration avait fait l'objet d'un engagement mutuel, ce qui a mené à la création du Conseil intergouvernemental. La mission première de cette entité était de donner un cadre formel aux discussions entre gouvernements. Ce cadre devait formaliser la collaboration dans la gestion des terres et des ressources et permettre à tous les partenaires de travailler ensemble aux lois devant encadrer les priorités communes.

Le protocole se fonde en partie sur l'expérience acquise pendant la 18^e Assemblée législative; le GTNO avait alors travaillé de près avec ses gouvernements autochtones partenaires. Un examen des procédures a débouché sur le désir d'établir un processus plus formel pour l'élaboration des futures lois sur les terres et les ressources des TNO.

Conformément à l'*Entente intergouvernementale sur la gestion des terres et des ressources des Territoires du Nord-Ouest*, le protocole respecte les compétences et pouvoirs des gouvernements autochtones et du GTNO. Il maintient ainsi le rôle essentiel joué par les représentants élus des gouvernements autochtones et de l'Assemblée législative des TNO, tout en fournissant un mécanisme favorisant la collaboration et le consensus.

Le protocole, unique en son genre au Canada, constitue un bon pas en avant pour l'élaboration des futures lois sur les terres et les ressources des Territoires du Nord-Ouest. Les membres du Conseil intergouvernemental considèrent qu'une collaboration soutenue est primordiale quand on veut gérer de façon responsable et durable les terres, les cours d'eau et les ressources naturelles des Territoires du Nord-Ouest pour le bien des générations actuelles et futures.

Faits en bref



Intergovernmental Council of the Northwest Territories

- Un des points centraux de l'*Entente intergouvernementale sur la gestion des terres et des ressources des Territoires du Nord-Ouest* est la reconnaissance et le respect des droits ancestraux et issus de traités.
- Le protocole est un grand pas en avant dans la réalisation des promesses qui ont été échangées par les cosignataires de l'Entente lors du transfert de responsabilités du fédéral.
- Le protocole constitue la première entente du genre au Canada. Il ouvre la porte à la collaboration entre le GTNO et les gouvernements autochtones pour l'élaboration de lois et règlements sur les terres et les ressources.
- Le protocole s'inspire de la *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones*, puisqu'il prévoit le respect des compétences des gouvernements autochtones, leur consultation sur les questions de gestion des terres et des ressources, ainsi que la collaboration avec eux à toutes les étapes.
- Pour en savoir plus, consultez le <http://www.igcnwt.ca>.



Intergovernmental Council
of the Northwest Territories en

**Pour
savoir plus, consultez :**

Todd Sasaki

Agent principal des communications
Gouvernement des Territoires du
Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9168, poste 15015

Elizabeth Kolb

Conseillère en communications
Société régionale inuvialuite
Tél. : 867-777-7055

Ursula Vogt

Directrice générale
Nation des Métis des Territoires du
Nord-Ouest
Tél. : 867-872-2770

Doug Matthews

Expert-conseil
Sahtú Secretariat Incorporated
Tél. : 867-589-4719

Amber Keegan

Conseil tribal des Gwich'in
Tél. : 867-777-7900

Laura Duncan

Attachée de direction
Gouvernement ṯı̱cẖo
Tél. : 867-392-6381

Boyd Clark

Conseiller et directeur des opérations
Première Nation Acho Dene Koe
Tél. : 303-681-5171

Carol Ann Chaplin

Agente principale d'administration
Première Nation Denínu Kúé
Tél. : 867-394-4335

Gladys MacPherson

Chef de la direction
Première Nation de Salt River
Tél. : 867-872-0396

Peter Redvers

Premier responsable, Négociations
et consultations
Première Nation Kát'odeeche
Tél. : 867-874-6701



Tłı̨chǫ Ndek'áowó



Tłı̨chǫ Government



NORTHWEST TERRITORY METIS NATION



Première Nation Acho Dene Koe

Protocole d'élaboration de lois

Contexte

L'Entente intergouvernementale sur la gestion des terres et des ressources des Territoires du Nord-Ouest (2014) prévoit :

- l'élaboration de protocoles garantissant que la gestion des terres et des ressources est conforme au principe d'honneur de la Couronne;
- la collaboration dans l'apport de changements aux systèmes de gestion des terres et des ressources.

Au cours de la 18^e Assemblée législative, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et les gouvernements autochtones ténois ont travaillé en étroite collaboration sur des initiatives législatives liées aux terres et aux ressources.

En septembre 2018, le Conseil intergouvernemental a recommandé un exercice de « leçons à retenir » en vue de définir un processus de rédaction législative. En août 2019, le Comité permanent du développement économique et de l'environnement du GTNO a aussi recommandé l'élaboration d'un tel protocole dans son *Rapport sur le processus utilisé pour l'adoption de mesures législatives suivant le transfert des responsabilités*.

En novembre 2020, le Conseil intergouvernemental a approuvé un nouveau protocole d'élaboration de lois qui, en plus de respecter les compétences de tous les membres du Conseil, dégage des possibilités de collaboration sur l'élaboration de lois et règlements liés aux terres et aux ressources ténoises.

À propos du protocole

- Le protocole s'inscrit dans le droit fil de l'engagement collaboratif du Conseil intergouvernemental dans les changements aux systèmes de gestion des terres et des ressources. Les intervenants pourront donc adopter une approche commune.
- Le protocole est la première entente de ce genre au Canada. Il permet au GTNO et aux gouvernements autochtones de collaborer étroitement à l'élaboration de lois et de règlements liés aux terres et aux ressources.
- Le protocole traduit également l'adhésion à la *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones* : les gouvernements autochtones sont respectés, consultés et invités à collaborer au sujet de la gestion des terres et des ressources.



State of Emergency in the City of Yellowknife Extended

Public Service Announcement

Yellowknife — December 3, 2020

The Minister of Municipal and Community Affairs, Paulie Chinna has extended the State of Emergency in the City of Yellowknife. This extension is being made under s.14 of the Emergency Management Act.

The extension continues through December 18, 2020.

This State of Emergency was initially instated to address the need for additional shelter space as a result of ongoing capacity limitations due to the COVID-19 pandemic.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues its ongoing efforts to protect the health of the residents of the Northwest Territories. All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

This State of Emergency will be extended for as long as it is required.



Prolongation de l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife

Avis publics

Yellowknife — 3 décembre 2020

La ministre des Affaires municipales et communautaires Paulie Chinna a prolongé l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife en vertu de l'article 14 de la Loi sur la gestion des urgences.

Cet état d'urgence se poursuivra jusqu'au 18 décembre 2020.

Il a initialement été instauré pour répondre au besoin d'espace supplémentaire pour les sans-abri en raison des limites de capacité actuelles du refuge dues à la pandémie de COVID-19.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) poursuit ses efforts visant à protéger la santé des résidents des TNO. Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique durant cette période difficile.

Cet état d'urgence sera prolongé aussi longtemps que nécessaire.



Tourism Supported by Extended/Increased GRIT

News Releases

Yellowknife — December 3, 2020

The Growth and Recovery by Investing in Tourism (GRIT) Fund will see approximately \$3 million invested in the tourism industry in the NWT to help operators and businesses recover from the COVID-19 pandemic.

Funded in partnership with the Canadian Northern Economic Development Agency (CanNor), the GRIT Fund was introduced in August 2020 to respond specifically to the needs of the tourism industry post COVID-19.

The fund was both extended and increased before closing in October.

Over 90 individuals and companies will receive contributions designed to adapt and position their operations for the future.

Quotes

“The GRIT Fund initiative is a strong example of the GNWT’s ability to pivot and respond to the needs of NWT businesses. Through our partnership with the Government of Canada through CanNor, we were able to extend and, in fact, double our funding support to those in the tourism industry.”

- Caroline Wawzonek, Minister of Industry, Tourism and Investment

“Tourism is an essential part of the economy of the Northwest Territories, supporting communities and business operators. The sector has been hard hit by COVID-19 and continues to feel the effects. By working together with the territorial government, we’ll

help workers and business owners in NWT's tourism industry adapt so when it is time to travel again, this sector is able to flourish once again.”

-Mélanie Joly, Minister of Economic Development and Official Languages and Minister responsible for CanNor

Quick facts

- The GRIT Fund was a one-time funding program
- Application intake for the GRIT Fund closed October 16, 2020
- Contributions from the GRIT Fund have averaged \$31,217.00

Related links

- [Tourism Recovery Fund Launched](#)

For More Information, please contact:


Drew Williams

Asst. Director Strategic Communications

Industry, Tourism and Investment

1-867-767-9202 (ext: 63037)

Drew_williams@gov.nt.ca



Prolongement et augmentation du Fonds pour la relance et la croissance par l'investissement dans le tourisme pour venir en aide à l'industrie touristique

Communiqués de presse

Yellowknife — 3 décembre 2020

Grâce au Fonds pour la relance et la croissance par l'investissement dans le tourisme (le Fonds), les exploitants et entreprises touristiques ont reçu environ trois millions de dollars en financement pour se remettre de la pandémie de COVID-19.

Nous avons créé le Fonds en août 2020 en partenariat avec l'Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor) pour répondre aux besoins particuliers des exploitants touristiques au lendemain de la pandémie de COVID-19.

Nous avons prolongé le financement jusqu'en octobre et leur avons alloué plus de financement.

Plus de 90 particuliers et entreprises recevront de l'aide pour leur permettre de préparer leur avenir et de reprendre leurs activités.

Citation

« Le Fonds pour la relance et la croissance par l'investissement dans le tourisme illustre bien la capacité du GTNO à réagir rapidement pour répondre aux besoins des entreprises ténoises. Grâce à notre partenariat avec CanNor du gouvernement du

Canada, nous avons pu prolonger et doubler le financement offert pour soutenir les exploitants du secteur touristique. »

– Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

« Le tourisme fait partie intégrante de l'économie des Territoires du Nord-Ouest et contribue à la croissance des collectivités et de leurs entrepreneurs. La pandémie a durement frappé ce secteur de l'économie, et nous continuons à en subir les effets. En collaborant avec le gouvernement territorial, nous aiderons les travailleurs et les entrepreneurs du domaine touristique aux TNO à s'adapter au nouveau contexte. Ainsi, quand le tourisme reprendra, ce secteur pourra reprendre son essor. »

-Mélanie Joly, ministre du Développement économique et des Langues officielles et ministre responsable de CanNor

Faits en bref

- Le Fonds est un programme de financement ponctuel.
- La date limite pour présenter une demande au titre du Fonds était le 16 octobre 2020.
- L'aide moyenne offerte au titre du Fonds est de 31 217 \$.

Liens connexes

- [Le Fonds pour la relance et la croissance par l'investissement dans le tourisme fin prêt à être lancé](#)

Pour en savoir plus, communiquez avec :

Drew Williams

Directeur adjoint des communications stratégiques

Industrie, Tourisme et Investissement

Tél. : 867-767-9202, poste 63037

Courriel : Drew_Williams@gov.nt.ca



Minister's Culture and Heritage Circle Nominations

Public Service Announcement

Yellowknife — December 3, 2020

The Department of Education, Culture and Employment (ECE) is now accepting nominations for the 2020 Minister's Culture and Heritage Awards. The awards recognize the efforts of members of the community who work to strengthen the arts, culture, heritage and languages of the Northwest Territories. Recipients are chosen from nominations put forward by other northerners in five different categories.

The purpose of these awards is to celebrate outstanding leadership in the North. The Minister's Culture and Heritage Circle helps build awareness among all northerners about the importance of promoting, protecting, preserving and celebrating our unique cultures and ways of life.

This year, in light of COVID-19 and the current public health measures in place, we will be honouring all of our award winners virtually.

Candidates can be nominated in five categories:

Youth Category: A person 25 years of age and under, who demonstrates a strong commitment to engaging in the arts, cultural learning and cultural practices.

Individual Category: Individuals 26 years of age and older, who demonstrate a strong commitment to preserving and promoting culture through participation in various arts, culture and heritage-related activities.

Elder Category: A person 50 years of age and older, who is recognized by their community or region for their guidance and leadership in practicing, promoting or teaching in areas of arts, culture and heritage.

Group or Organization Category: Any organization, corporation, institution, committee or social club that plays a lead role in developing and supporting activities that celebrate, promote or preserve the arts, culture and heritage.

Indigenous Language Revitalization Category: Any individual or group whose efforts increase the presence, visibility, use, or scope of languages in communities.

THE DEADLINE FOR NOMINATIONS IS FRIDAY, JANUARY 8, 2021.

If you would like to nominate someone who you feel has worked to have a positive impact on arts, culture, heritage or language in your region or community, please download a nomination form [here](#). You can submit the completed form to Travis_Mercredi@gov.nt.ca.

For all Media Requests, please contact:

Melissa Bannister

Education, Culture and Employment

Government of the Northwest Territories

melissa_bannister@gov.nt.ca



Nominations au Cercle du ministre pour la culture et le patrimoine

Avis publics

Yellowknife — 3 décembre 2020

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (MÉCF) accepte actuellement les mises en candidature pour le Cercle du ministre pour la culture et le patrimoine. Ces prix soulignent les efforts des résidents qui s'affairent à renforcer le rôle des arts, des cultures, du patrimoine et des langues aux Territoires du Nord-Ouest. Les lauréats sont choisis parmi les candidatures proposées par d'autres Ténos dans cinq catégories.

L'objectif de ces prix est d'honorer les gens qui apportent une contribution exceptionnelle à la vie dans le Nord. Le Cercle du ministre pour la culture et le patrimoine aide à sensibiliser tous les Ténos à l'importance de promouvoir, protéger, préserver et célébrer nos cultures et nos modes de vie uniques.

Cette année, en raison de la pandémie et des mesures de santé publique en vigueur, nous honorerons tous nos lauréats virtuellement.

Les candidats peuvent être désignés dans cinq catégories :

Catégorie des jeunes : Jeunes de 25 ans et moins qui affichent une grande détermination à prendre part aux activités artistiques, à l'apprentissage culturel et aux pratiques culturelles.

Catégorie des individus : Personnes âgées de 26 ans et plus qui font preuve d'un solide engagement à l'égard de la préservation et de la promotion de la culture en participant à diverses activités liées aux arts, à la culture et au patrimoine.

Catégorie des aînés : Aînés de 50 ans et plus reconnus dans leur collectivité ou leur région pour leurs contributions dans la pratique, la promotion, l'orientation et l'enseignement dans les domaines des arts, de la culture et du patrimoine.

Catégorie des groupes ou des organismes : Organisations, sociétés, institutions, comités d'organisation ou clubs à vocation sociale qui se positionnent en chefs de file dans le développement et la promotion d'activités qui célèbrent, encouragent ou préservent les arts, la culture et le patrimoine.

Catégorie de la revitalisation des langues autochtones : Personne ou groupe qui travaille à accroître la présence, la visibilité, l'usage et la portée des langues autochtones dans les collectivités.

LA DATE LIMITE POUR LES MISES EN CANDIDATURE EST LE 8 JANVIER 2021.

Si vous souhaitez désigner une personne qui, selon vous, exerce un effet positif sur les arts, la culture, le patrimoine ou la langue dans votre région ou votre collectivité, veuillez télécharger le formulaire de nomination [ici](#). Envoyez le formulaire rempli à Travis_Mercredi@gov.nt.ca.

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Melissa Bannister

Éducation, Culture et Formation

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

melissa_bannister@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary for December 4, 2020

Media Advisory

Yellowknife — December 3, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for December 4, 2020

Issued December 3, 2020.

Note: As of December 4, 2020, the daily itinerary will no longer be distributed. It will be replaced by a weekly itinerary sent out every Friday for the following week. It will also be updated mid-week to reflect any changes to the Premier's schedule.

Public Events and Meetings

There are no public events or meetings scheduled.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

The Premier will be attending a meeting of the Special Committee on Reconciliation and Indigenous Affairs.

The Premier will be meeting with Northwest Territories Member of Parliament Michael McLeod.

The Premier will be meeting with Federal Minister of Northern Affairs Dan Vandal.

Internal Meetings.


All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 4 décembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 3 décembre 2020

Programme de la première ministre Caroline Cochrane pour le 4 décembre 2020

Publié le 3 décembre 2020.

Remarque : À partir du 4 décembre 2020, il n'y aura plus de publication quotidienne du programme. Le programme sera donc publié hebdomadairement, tous les vendredis, en prévision de la semaine qui suit. Il sera également mis à jour au milieu de la semaine pour tenir compte de tout changement à l'horaire de la première ministre.

Événements et réunions publics

Aucun événement public ni aucune réunion publique ne sont prévus.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

La première ministre participera à une réunion du Comité spécial de réconciliation et des affaires autochtones.

La première ministre rencontrera le député fédéral des Territoires du Nord-Ouest, Michael McLeod.

La première ministre rencontrera le ministre fédéral des Affaires du Nord, Dan Vandal.

Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
pressesecretary@gov.nt.ca



Bathurst caribou Mobile Zone is now in effect

Public Service Announcement

Yellowknife — December 4, 2020

The Mobile Core Bathurst Caribou Management Zone (Mobile Zone) is now in effect for the 2020/21 winter season. This no-harvest zone is one of several management actions established by the GNWT and co-management partners to protect the declining Bathurst caribou herd.

It is illegal to harvest caribou within the Mobile Zone.

The Department of Environment and Natural Resources (ENR) actively monitors caribou and hunters in the area. If you are caught harvesting in the Mobile Zone, you may be charged under the Wildlife Act.

The location of the Mobile Zone is updated every Tuesday throughout the winter.

You can get a map of the current boundaries from:

- Gordon Lake check station
- McKay Lake check station
- Your [local or regional ENR office](#)
- Your local band, community, government or organization office
- [ENR North Slave Region Facebook page](#)

To view the most recent map on the ENR website, [click here](#).

You can also download the [most recent .gpx file](#) for your GPS device.

For more information, please contact:

Public Affairs and Communications

Environment and Natural Resources

Government of the Northwest Territories

ENR_Communications@gov.nt.ca



La zone de gestion du noyau de population mobile du caribou de Bathurst est maintenant en vigueur

Avis publics

Yellowknife — 4 décembre 2020

La zone de gestion du noyau de population mobile du caribou de Bathurst (la zone de gestion) est maintenant en vigueur pour la saison hivernale de 2020-2021. Cette zone d'interdiction de chasse est l'une des mesures de gestion mises en place par le GTNO et ses partenaires de cogestion pour protéger la population de la harde de caribous de Bathurst qui déclinent.

Il est interdit de chasser le caribou à l'intérieur de la zone de gestion.

Des agents du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles surveillent constamment les caribous et les chasseurs dans cette zone. Si l'on vous surprend à y chasser, vous pourriez être accusé en vertu de la Loi sur la faune.

La délimitation de la zone mobile est mise à jour tous les mardis, tout au long de l'hiver.

Vous trouverez une carte à jour de ces limites aux endroits suivants :

- Point de contrôle du lac Gordon
- Point de contrôle du lac McKay
- Au [bureau local ou régional du MERN](#)
- Bureau du conseil de bande ou bureau communautaire, gouvernemental ou d'organisation
- Sur la [Page Facebook du MERN – région du Slave Nord](#)

Pour consulter la carte la plus à jour du MERN, cliquez, cliquez [ici](#).

Vous pouvez également télécharger le fichier GPX le plus à jour sur votre appareil GPS.

Pour en savoir plus, communiquez avec :
Relations publiques et communications
Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
ENR_communications@gov.nt.ca



Premier Cochrane's Itinerary - Week of December 5, 2020

Media Advisory

Yellowknife — December 7, 2020

Premier Cochrane's Itinerary for the week of December 5, 2020

Issued December 7, 2020. An updated version of the itinerary will be provided on December 9, 2020.

Public Events and Meetings

December 11

- The Premier will be participating in a Bi-weekly COVID-19 Update.

Closed Events and Meetings

The following events are closed to the media

December 7

- The Premier will be chairing a COVID-19 Committee of Cabinet meeting.
- Internal Meetings

December 8

- The Premier will be participating in a Délı̄nɛ Got'ı̄nɛ Government bilateral meeting in Délı̄nɛ.

December 9

- The Premier will be participating in the Northern Premiers Forum.
- The Premier will be participating in a meeting of the Council of Federation.
- Internal Meetings

December 10

- The Premier will be participating in a First Ministers Meeting.


December 11

- The Premier will be meeting with Minister of Crown-Indigenous Relations Carolyn Bennett.
- Internal Meetings

All meetings and events subject to change.

For Ministerial Media Requests, Contact:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 5 décembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 7 décembre 2020

Programme de la première ministre Cochrane pour la semaine du 5 décembre 2020

Publié le 7 décembre 2020. Une mise à jour du programme sera publiée le 9 décembre 2020.

Événements et réunions publics

11 décembre

- La première ministre participera à la mise à jour sur la COVID-19, qui a lieu toutes les deux semaines.

Événements et réunions à huis clos

Les événements suivants sont fermés aux médias.

7 décembre

- La première ministre présidera une réunion du Comité du Conseil exécutif sur la COVID-19.
- Réunions internes

8 décembre

- La première ministre participera à une réunion bilatérale avec le gouvernement Got'Inę de Délıneę, à Délıneę.

9 décembre

- La première ministre participera au Forum des premiers ministres du Nord.
- La première ministre participera à une réunion du Conseil de la fédération.
- Réunions internes

10 décembre

- La première ministre participera à une réunion des premiers ministres.

11 décembre

- La première ministre rencontrera la ministre des Relations Couronne-Autochtones, Carolyn Bennett.
- Réunions internes

Toutes les réunions et tous les événements peuvent changer.

Pour toute demande de renseignements des médias auprès des ministres, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
presssecretary@gov.nt.ca



Ministerial Activities Advisory for the week of December 8-14, 2020

Media Advisory

Yellowknife — December 7, 2020

Ministerial Activities Advisory for the week of December 8-14, 2020

Ministerial Travel

Please note that travel schedules may change with little or no notice. This schedule is accurate as of December 7, 2020

- Caroline Wawzonek will be attending multiple meetings regarding the Great Slave Commercial Fishery on December 8 in Hay River.
- Caroline Cochrane, R.J. Simpson, Paulie Chinna, Julie Green, Shane Thompson and Diane Archie will be attending a D  l  n   Go'ine Government Bilateral meeting on December 8 in D  l  n  .

Meetings and Appearances

Please note that event organizers may have attendance restrictions for their event. Contact organizers for more information.

- Caroline Cochrane has a video conference for the Northern Premier's Forum on December 9.

- Caroline Cochrane has a conference call with Council of Federation on December 9.
- Julie Green will be speaking at the NWT Seniors' Society virtual Board meeting on December 9.
- Paulie Chinna has a Teams meeting with the Mayor of Town of Hay River on December 9.
- Caroline Cochrane has a conference call with the First Ministers Meeting on December 10.
- Paulie Chinna and Diane Archie will be attending a Board of Management meeting on December 11.
- Caroline Cochrane has a phone call with Honourable Carolyn Bennett, Federal Minister of Crown-Indigenous Relations on December 11.
- Shane Thompson is meeting with the Standing Committee on Rules and Procedures on December 14.

Trista Haugland

Media and Communications Coordinator

Government of the Northwest Territories

Ph: 867-767-9140 ext. 11092

Email: trista_haugland@gov.nt.ca



Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 8 au 14 décembre 2020

Avis aux médias

Yellowknife — 7 décembre 2020

Avis sur les activités ministérielles pour la semaine du 8 au 14 décembre 2020

Déplacements des ministres

Veillez noter que le calendrier des déplacements pourrait être modifié avec peu ou pas de préavis. Ce calendrier est à jour en date du 7 décembre 2020.

- Caroline Wawzonek assistera à plusieurs rencontres concernant la pêche commerciale dans le Grand lac des Esclaves à Hay River, le 8 décembre.
- Caroline Cochrane, R. J. Simpson, Paulie Chinna, Julie Green, Shane Thompson et Diane Archie participeront à une réunion bilatérale avec des représentants du gouvernement Got'ine de Délı̄nę à Délı̄nę, le 8 décembre.

Rencontres et participations événementielles

Veillez noter que les organisateurs de certains événements pourraient imposer des restrictions à la participation. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec eux.

- Caroline Cochrane participera à une vidéoconférence dans le cadre du Forum des premiers ministres du Nord, le 9 décembre.
- Caroline Cochrane participera à une conférence téléphonique avec le Conseil de la fédération, le 9 décembre.
- Julie Green prononcera une allocution durant la réunion virtuelle du conseil d'administration de la Société des aînés des TNO, le 9 décembre.
- Paulie Chinna participera à une réunion sur la plateforme Teams avec la mairesse de Hay River, le 9 décembre.
- Caroline Cochrane participera à une téléconférence pour la réunion des premiers ministres, le 10 décembre.
- Paulie Chinna et Diane Archie participeront à une réunion du Bureau de régie, le 11 décembre.
- Caroline Cochrane prendra part à un appel téléphonique avec Carolyn Bennett, ministre fédérale des Relations Couronne-Autochtones, le 11 décembre.
- Shane Thompson rencontrera les membres du Comité permanent des règles et des procédures, le 14 décembre.


Trista Haugland

Coordonnatrice des médias et des communications

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9140, poste 11092

Courriel : trista_haugland@gov.nt.ca



Minister and Education Leaders make diploma exams optional to NWT students

Communiqué

Yellowknife — December 7, 2020

Education, Culture and Employment (ECE) Minister R.J. Simpson spoke with education leaders to discuss the NWT response to Alberta Education's recent decision to make diploma exams optional for the 2020-2021 school year. After close consideration of the needs of NWT students and communities, as well as the operational realities of NWT schools during the COVID-19 pandemic, the Department of Education, Culture and Employment has decided to make diploma exams optional for NWT students.

Students and their guardians will be able to decide for themselves whether to write diploma exams during the 2020-21 school year. Students in diploma exam courses who do not write diploma exams will automatically receive exemptions and their school awarded mark will stand for 100% of their final mark.

This option will be available for the January 2021, April 2021, June 2021, and August 2021 diploma exam writing sessions.

Since writing diploma exams will be on an opt-in basis, those who wish to write the January 2021 diploma exams must notify their school by Tuesday, December 15.

Quick facts

- Students who wish to write the January 2021 diploma exams must submit an opt-in form to their school by Tuesday, December 15.

- If a student chooses to write the exam, the exam mark will be blended with the student's school mark. The exam is worth 30% of the student's mark and the school mark is worth 70%.
- If a student chooses not to write the diploma exam, their school awarded mark will stand for 100% of their final course mark.
- Students who choose to write a diploma exam but are dissatisfied with their mark are not eligible for an exemption.
- To find out whether a student needs to write a diploma exam to apply to a specific post-secondary institution, students and their guardians are responsible for contacting the post-secondary institution.

Quote(s)

"The Government of the Northwest Territories is working with all of our education partners to create a supportive and effective learning environment for students. This decision comes after consideration of both the impacts of COVID-19 on the school system, students and their families and the way that education delivery has been modified for the current school year."

- R.J. Simpson, Minister of Education, Culture and Employment

"Education Leaders agree with the decision taken by the Government of the Northwest Territories where diploma exams are concerned and appreciated having had the opportunity to contribute to the discussion. Equity for all graduate students, no matter their individual circumstance, is what we are striving for. Those students that wish to write the diploma exams continue to have the option to do so. We strongly encourage all students that are registered in courses that include diploma exams to carefully consider their choice of postsecondary studies and their requirements prior to taking this important decision."


-Simon Cloutier, CSFTNO representing all Education Leaders

For all Media Requests, please contact:

Jaimee Kepa

Government of the Northwest Territories

jaimee_kepa@gov.nt.ca



Le ministre et les responsables du domaine de l'Éducation rendent facultatifs les examens de fin d'études pour les élèves des TNO

Communiqué

Yellowknife — 7 décembre 2020

Le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, R. J. Simpson, a discuté avec les leaders de l'éducation de la réponse des TNO à la décision prise par le ministère de l'Éducation de l'Alberta de rendre facultatifs les examens menant à l'obtention du diplôme pour l'année scolaire 2020-2021. Après avoir examiné attentivement les besoins des étudiants et des collectivités des TNO, ainsi que les enjeux opérationnels pour nos écoles dans le contexte de la pandémie de COVID-19, les responsables du ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation ont décidé de rendre facultatifs les examens menant à l'obtention du diplôme pour les élèves ténois.

Les élèves et leurs parents et tuteurs pourront choisir si l'élève passera ou non les examens de fin d'études pour l'année scolaire 2020-2021. Les élèves inscrits à des cours qui comprennent un examen menant au diplôme recevront une exemption automatique et la note attribuée par l'école comptera pour 100 % de leur note finale.

Cette option sera disponible pour les séances d'examen de janvier 2021, avril 2021, juin 2021 et août 2021. Puisque les élèves pourront passer les examens sur une base volontaire, ceux qui souhaitent passer les examens de janvier 2021 doivent en informer leur école d'ici le mardi 15 décembre.

Faits en bref

- Les élèves qui souhaitent passer les examens de janvier 2021 doivent soumettre un formulaire de participation à leur école d'ici le mardi 15 décembre.
- Si l'élève accepte de passer l'examen, la note qu'il obtiendra alors sera combinée à la note attribuée par l'école. L'examen comptera ainsi pour 30 % de la note finale, tandis que la note de l'école comptera pour 70 %.
- Si l'élève choisit de ne pas passer un examen menant à l'obtention du diplôme, la note attribuée par l'école comptera pour 100 % de sa note finale pour le cours.
- Les élèves qui choisissent de passer l'examen mais qui ne sont pas satisfaits de leur note ne peuvent pas recevoir d'exemption.
- Les élèves et leurs parents ou tuteurs ont la responsabilité de communiquer avec les établissements postsecondaires de leur choix pour vérifier si l'élève doit passer un examen menant à l'obtention du diplôme pour être admis.

Citation

« Le GTNO travaille avec tous ses partenaires en éducation pour créer un milieu propice à l'apprentissage et à l'encadrement des élèves. Cette décision a été prise après l'évaluation des répercussions de la COVID-19 sur le système scolaire, les élèves et les familles, et des changements qui ont eu lieu cette année dans le milieu de l'enseignement. »

– R. J. Simpson, ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

« Les responsables du domaine de l'éducation acceptent la décision prise par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest concernant les examens de fin d'études et sont heureux d'avoir pu contribuer à la discussion. Pour nous, l'important, c'est que la situation soit juste pour tous les étudiants diplômés. Les élèves qui souhaitent passer les examens peuvent encore le faire. Nous invitons tous les élèves inscrits à des cours comportant un examen menant à l'obtention du diplôme à bien réfléchir à leur choix d'études postsecondaires et aux exigences d'admission avant de prendre cette décision importante. »

– Simon Cloutier, CSFTNO, représentant des responsables du domaine de l'éducation

Les représentants des médias sont priés de s'adresser à :

Jaimee Kepa

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

jaimie_kepa@gov.nt.ca



Public Service Announcement: Public Health Emergency Extended Through December 22

Public Service Announcement

Yellowknife — December 8, 2020

Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola

The latest extension continues through December 22, 2020.

The COVID-19 pandemic has accelerated considerably across Canada in recent weeks as the country's caseload surged to its highest point in the pandemic.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at www.gov.nt.ca/covid-19/.

Media contact:
Mike Westwick
Government of the Northwest Territories
Health and Social Services
COVID-19 Coordinating Secretariat
Mike.Westwick@gov.nt.ca



Prolongation de l'état d'urgence sanitaire jusqu'au 22 décembre

Avis publics

Yellowknife — 8 décembre 2020

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la D^{re} Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 22 décembre 2020.

Au cours des dernières semaines, la pandémie de COVID-19 a pris de la vigueur au Canada, le nombre de cas ayant atteint son point culminant.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

Personne-ressource pour les médias :

Mike Westwick

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Courriel : Mike.Westwick@gov.nt.ca



Reduced speed limit on section of Highway 2

Public Service Announcement

Yellowknife — December 10, 2020

Drivers are advised that the speed limit has been reduced from 60 km/h to 50 km/h at the junction of Highway 2 and Spruce Road, in Hay River.

The limit was reduced for safety reasons due to the presence of pedestrians crossing the road at the intersection. A crosswalk with warning lights will be installed in the summer 2021.

Signs reflecting the reduced speed limit and warning for pedestrians have been installed.

Drivers are reminded to follow all posted speed limits and to drive [according to conditions](#), with regular patrols carried out by Highway Patrol Officers and the RCMP.

For media inquiries, please contact:

Public Affairs and Communications

Department of Infrastructure

Government of the Northwest Territories

INF_Communications@gov.nt.ca



Limite de vitesse réduite sur une partie de la route 2

Avis publics

Yellowknife — 10 décembre 2020

Nous avisons les automobilistes que la limite de vitesse a été réduite de 60 km/h à 50 km/h à la jonction de la route 2 et du chemin Spruce à Hay River.

La limite a été réduite pour des raisons de sécurité, étant donné que des piétons traversent la route à cet endroit. Un passage piétonnier doté de feux de circulation d'avertissement sera installé à l'été 2021.

Des panneaux reflétant la nouvelle limite de vitesse et des panneaux d'avertissement pour les piétons ont été mis en place.

Nous rappelons aux automobilistes de respecter les limites de vitesse affichées et d'adapter leur conduite en fonction des [conditions routières](#); des agents de patrouille routière et de la GRC circulent régulièrement dans le secteur.

Demandes de renseignements des médias :

Relations publiques et communications

Ministère de l'Infrastructure

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : INF_Communications@gov.nt.ca



Government of the Northwest Territories Announces Preliminary COVID-19 Vaccination Approach

News Releases

Yellowknife — December 11, 2020

Today, the Government of the Northwest Territories (GNWT) announced preliminary plans to roll out the Moderna COVID-19 vaccine between January and March 2021.

Once authorized for distribution by Health Canada, the NWT will receive enough of the Moderna vaccine to immunize 75% of NWT residents 18 years of age or older.

The Moderna vaccine was selected as the most viable vaccine option for all three territories due to its ability to be shipped and stored more easily to remote communities at -20°C. The Pfizer vaccine currently being distributed to other parts of Canada must be stored at -70°C, which requires specialized, costly equipment and presents significant logistical challenges.

The Moderna vaccine requires two doses given four (4) weeks apart to be considered immunized against COVID-19. NWT residents can be confident that top Canadian experts, scientists, and medical professionals carefully reviewed all of the scientific data and evidence for vaccine safety and effectiveness. The GNWT encourages all adult residents to get vaccinated but it will not be mandatory.

The GNWT is developing a specialized plan for vaccine delivery based on our distinct geography and population, along with recommendations from the National Advisory Committee on Immunization (NACI). One of the first crucial steps in finalizing this plan is engagement with Indigenous and community governments, which is set to begin next week.

Once priority groups are vaccinated, rollout will continue for other residents. The GNWT will continue to work closely with the Federal Government and Joint Task Force North to

confirm timing and logistics. Vaccine delivery will be supported with comprehensive communications to help inform residents and build confidence in the vaccine. In the meantime, residents should continue to follow the public health orders including social distancing, wearing a non-medical mask and frequently sanitizing hands.

Quotes

“It has been a long and difficult road to get to this day – but it has been our commitment to evidence-based decision making, and listening to the advice of our medical professionals and those in the scientific community that we are on the cusp of beginning to overcome one of the biggest challenges our society has ever faced. It has always been the top priority of the Government of the Northwest Territories to protect residents and communities from the threat of the virus – and as we begin to roll out the vaccine to residents in coming months, we all must continue to do our part to protect one another.”

- Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories; Minister Responsible for the COVID-19 Coordinating Secretariat

“Getting NWT residents vaccinated for COVID-19 will bring us one step closer to resuming the lives we had before this pandemic, but it will still take some time. Extensive work is underway to develop a plan for immunization of each NWT community. Our plan will factor in the unique geography and population of our territory along with recommendations from the National Advisory Committee on Immunization. Public health orders will continue to be reviewed by the Chief Public Health Officer as vaccination rates rise inside and outside our borders.”

- Julie Green, Minister of Health and Social Services

Quick facts

- On December 10, the Federal government announced the NWT will receive enough of the Moderna vaccine to immunize 75% of the population.
- Health Canada authorization of the Moderna vaccine is required before roll-out can begin. Authorization documents will include key information necessary for vaccine prioritization planning.
- Extensive work is well underway developing the complex immunization plan for entire territory. Engagement will occur next week with Indigenous and community governments to ensure planning is a collaborative effort from all levels of government.
- Travel restrictions and self-isolation requirements will not be lifted immediately upon administration of the vaccine.
- Public health measures will continue to be essential to stop the spread of COVID-19. Until enough of the territorial and national population have received both doses of

the vaccine and risk of infection is significantly decreased, appropriate public health measures will remain in place.

Related links:

[Canada's COVID-19 Immunization Plan](#)

[Vaccine development and approval in Canada](#)

[Vaccine safety in Canada \(video\)](#)

Media Contact

Damien Healy
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
(867) 767-9052 ext. 49034
Damien_Healy@gov.nt.ca



Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest dévoile les premiers détails sur sa future campagne de vaccination contre la COVID-19

Communiqués de presse

Yellowknife — 11 décembre 2020

Aujourd'hui, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a annoncé un plan préliminaire concernant le vaccin Moderna contre la COVID-19. La campagne de vaccination devrait se dérouler entre janvier et mars 2021.

Une fois que Santé Canada en aura autorisé la distribution, les TNO recevront une quantité de vaccins Moderna qui permettra d'immuniser 75 % des Tenois âgés de 18 ans et plus.

Le vaccin Moderna a été retenu car il s'agit de l'option la plus viable pour les trois territoires : en effet, il peut être expédié et stocké plus facilement dans les collectivités isolées, car il se conserve à -20 °C. Le vaccin Pfizer actuellement distribué dans d'autres régions du Canada doit être stocké à -70 °C, ce qui nécessite un équipement spécialisé et coûteux et présente des défis logistiques importants.

Pour qu'une personne soit considérée comme immunisée contre la COVID-19, on doit lui administrer deux doses de vaccin Moderna à quatre semaines d'intervalle. Les résidents des TNO peuvent être certains que les experts, scientifiques et professionnels de la santé canadiens les plus chevronnés ont examiné avec soin toutes les données et preuves scientifiques concernant la sécurité et l'efficacité du vaccin. Le GTNO encourage tous les résidents adultes à se faire vacciner, mais il ne sera pas obligatoire de le faire.

Le GTNO est en train d'élaborer un plan spécialisé pour l'administration des vaccins qui tient compte de notre géographie et de notre population bien distinctes, et qui est basé sur les recommandations du Comité consultatif national de l'immunisation (CCNI). Les consultations avec les gouvernements autochtones et les administrations communautaires, qui doivent commencer dès la semaine prochaine, font partie des premières étapes cruciales de la finalisation de ce plan.

Une fois les groupes prioritaires vaccinés, la campagne se poursuivra auprès des autres résidents. Le GTNO continuera à travailler en étroite collaboration avec le gouvernement fédéral et la Force opérationnelle interarmées (Nord) pour confirmer le calendrier et la logistique. La distribution des vaccins sera basée sur des communications claires et exhaustives visant à informer les Téoïois et à renforcer leur confiance en la sécurité et l'efficacité du vaccin. En attendant, les résidents doivent continuer à suivre les consignes de santé publique : pratiquer l'éloignement physique, porter un masque non médical et se désinfecter les mains fréquemment.

Citation

« La route a été longue et difficile – mais grâce à notre engagement à prendre des décisions fondées sur des preuves et à écouter les conseils de nos professionnels de la santé et de la communauté scientifique, nous sommes sur le point de pouvoir progressivement surmonter l'un des plus grands défis que notre société ait jamais eu à relever. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a toujours eu pour priorité absolue de protéger les résidents et les collectivités contre la menace du virus; et même si nous commencerons à distribuer le vaccin aux résidents dans les prochains mois, nous devons tous continuer à participer à l'effort collectif pour nous protéger les uns les autres. »

-Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest et ministre responsable du Secrétariat de coordination pour la COVID-19

« Le vaccin contre la COVID-19 rapprochera les Téoïois de la reprise d'une vie normale, comme avant la pandémie, mais il faudra tout de même faire preuve de patience. Nous travaillons d'arrache-pied pour élaborer un plan qui inclura chaque collectivité des TNO. Notre plan tiendra compte de la géographie et de la population uniques de notre territoire, ainsi que des recommandations du Comité consultatif national sur l'immunisation. L'administratrice en chef de la santé publique adaptera les arrêtés de santé publique au fur et à mesure que les taux de vaccination augmenteront à l'intérieur et à l'extérieur de nos frontières. »

-Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

- Le 10 décembre, le gouvernement fédéral a annoncé que les TNO recevront une quantité de vaccin Moderna suffisante pour immuniser 75 % de la population.
- Le vaccin Moderna doit être autorisé par Santé Canada avant le lancement de la campagne. Les documents d'autorisation indiqueront les éléments clés nécessaires à la planification de la vaccination, notamment pour l'établissement des priorités.
- Des efforts sans précédent sont mis en œuvre pour élaborer un plan de vaccination complexe pour l'ensemble du territoire. La semaine prochaine, les gouvernements autochtones et les administrations communautaires seront consultés afin de s'assurer que la planification est le fruit d'une collaboration entre tous les niveaux de gouvernement.
- Les restrictions concernant les déplacements et les exigences d'auto-isolément ne seront pas levées immédiatement après la campagne de vaccination.
- Les mesures de santé publique resteront essentielles pour enrayer la propagation de la COVID-19. Tant qu'une partie suffisante de la population territoriale et nationale n'aura pas reçu les deux doses de vaccin et que le risque d'infection ne sera pas sensiblement réduit, les mesures de santé publique appropriées resteront en place.

Liens connexes :

[Développement et approbation de vaccins au Canada](#)

[La sécurité des vaccins au Canada](#)

Personne-ressource pour les médias

Damien Healy
Ministère de la Santé et des Services sociaux
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Tél. : 867-767-9052, poste 49034

Courriel : damien_healy@gov.nt.ca



Northern Premiers discuss a resilient North

News Releases

Yellowknife — December 11, 2020

The attached is being distributed on behalf of the Government of Nunavut, the Government of Yukon, and the Government of the Northwest Territories.

Backgrounder:



Issued on: December 16, 2020

This Exemption to Work expires on: December 25, 2020 at 6:00am

Mr. Santa Claus:

Exemption for Non-Resident Worker to Work during first 14 Days of Self-Isolation (Public Health Order – COVID-19 Travel Restrictions and Self-Isolation Protocol)

The Chief Public Health Officer may take certain actions including issuing directions or orders for the purpose of protecting the public health under the authority of the *Public Health Act*, S.N.W.T. 2007, c.17. I, Dr. Kami Kandola, as Chief Public Health Officer of the Northwest Territories, allow Mr. Claus to work during their self-isolation period if the rules below are followed. To this end, Mr. Claus must follow the rules below to lower the public health risk of COVID-19 spread in the Northwest Territories:

While working in the NWT, you must:

- **Wear a face mask at all times, especially in homes of northerners;**
- **Self-isolate when you are not delivering presents.** This means you cannot go into any public spaces, business or join in any activities while not working;
- Make efforts to **socially distance from sleeping parents and children** (at least 2 metres) while working;
- **Complete and submit the symptom check** form to Protect NWT online or by calling 1-833-378-8297 on each of the 2nd, 6th, 10th and 14th days following entry into the Northwest Territories;
- Please **pay special attention to Rudolph's red nose** at this time of year. If he, or any of the other reindeers or helpers display any symptoms of COVID-19, you all must immediately self-isolate, notify a local health care provider and comply with any further directions provided by the health care provider and/or the Chief Public Health Officer;
- **Do not use shared toys, sleighs, tools or workspaces and disinfect them before and after use;**



- **Do not have any contact with children or parents when delivering presents.** Please work while everyone is sleeping;
- **You may enjoy cookies and milk or other single serve goodies** if you are by yourself; and,
- **Expression of Christmas joy and cheerfulness is allowed as long as social distance can be maintained.**

I understand that the North Pole has not had any cases of COVID-19 this year, however, you will be travelling a lot in the next while and by following these rules you will help keep the residents of the Northwest Territories safe while spreading holiday cheer.

All visitors have a responsibility and role to play in preventing the spread of COVID-19 and we must do what we can to protect each other. I appreciate your support in keeping the Northwest Territories safe during the holidays.

P.S. Santa – I have been on the *Nice List* this year. I hope you are well.

Merry Christmas,

Kami Kandola, MD, MPH, CCFP, FCFP,
ACBOM, DTM&H, ABPM
Chief Public Health Officer



Les premiers ministres territoriaux discutent de la capacité d'adaptation du Nord

Communiqués de presse

Yellowknife — 11 décembre 2020

The attached is being distributed on behalf of the Government of Nunavut, the Government of Yukon, and the Government of the Northwest Territories.

Backgrounder:



Émis le : 16 décembre 2020

Cette exemption vous permettant de travailler expire le : 25 décembre 2020 à 18 h

À l'attention de Monsieur le père Noël :

Exemption pour travailleur non-résident : autorisation de travailler pendant les 14 premiers jours d'auto-isolement (*Arrêté de santé publique sur les restrictions concernant les déplacements et le protocole d'auto-isolement*)

ATTENDU QUE l'administratrice en chef de la santé publique est habilitée par la *Loi sur la santé publique*, L.T.N.-O. 2007, ch. 17, à prendre certaines mesures, notamment donner des directives ou prendre des arrêtés, dans le but de protéger la santé publique, moi, la D^{re} Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique des Territoires du Nord-Ouest, autorise Monsieur le père Noël à travailler pendant sa période d'auto-isolement, à condition que les règles suivantes soient respectées. À cette fin, Monsieur le père Noël doit suivre les consignes ci-dessous pour réduire le risque de santé publique posé par la transmission de COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest.

Dans le cadre de vos activités de travail aux TNO, vous devrez :

- **porter un masque facial à tout moment, surtout dans les maisons des Ténos;**
- **vous auto-isoler lorsque vous ne livrez pas de cadeaux.** Cela signifie que vous ne pouvez pas vous rendre dans des lieux publics ou des entreprises ou participer à des activités pendant que vous ne travaillez pas;
- **faire des efforts pour maintenir une distance physique entre vous et les parents, et les enfants qui dorment** (au moins 2 mètres) lorsque vous travaillez;
- **remplir un formulaire de vérification des symptômes et l'envoyer à ProtectNWT@gov.nt.ca ou le soumettre par téléphone au 1-833-378-8297, les 2^e, 6^e, 10^e et 14^e jours suivant l'entrée aux Territoires du Nord-Ouest;**
- **prêter une attention particulière au nez rouge de Rudolphe** à cette époque de l'année. En cas de symptômes de la COVID-19, Rudolphe, ainsi que tout autre renne et tout lutin, doit immédiatement s'auto-isoler, aviser un professionnel de la santé local et respecter toute directive de l'administratrice en chef de la santé publique;



- **vous abstenir de partager jouets, traîneaux, outils ou espaces de travail, et tout désinfecter avant et après utilisation;**
- **ne pas entrer en contact avec les enfants ou les parents lors de la livraison des cadeaux.** Veuillez travailler pendant que tout le monde dort;
- **déguster des biscuits et du lait ou d'autres friandises en portions individuelles** si vous êtes seul;
- **rayonner la joie et de la gaieté de Noël uniquement dans le respect des consignes d'éloignement physique.**

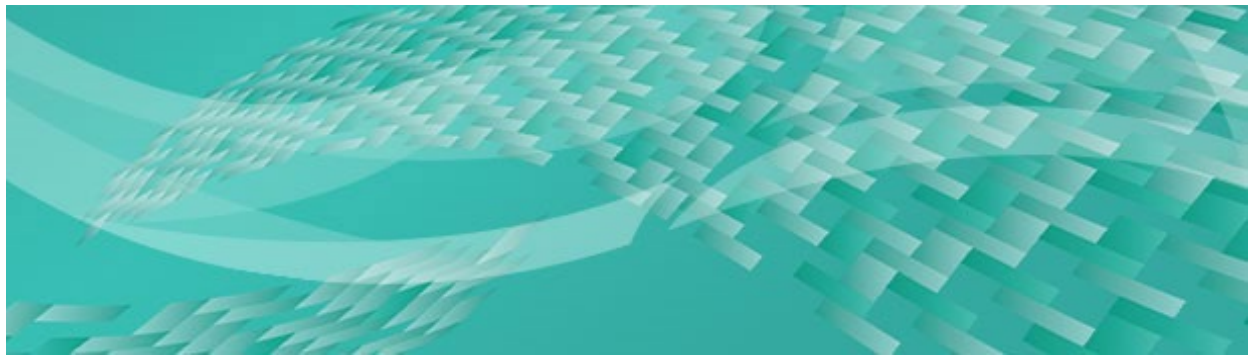
Je comprends que le pôle Nord n'a pas eu de cas de COVID-19 cette année, cependant, vous allez beaucoup voyager dans les prochains jours, et en suivant ces règles, vous contribuerez à assurer la sécurité des résidents des Territoires du Nord-Ouest tout en répandant la magie du temps des Fêtes.

Tous les visiteurs ont une responsabilité et un rôle à jouer dans la prévention de la propagation de la COVID-19, et nous devons prendre les mesures nécessaires pour nous protéger les uns les autres. Je vous remercie d'avance de nous aider à assurer la sécurité des Territoires du Nord-Ouest pendant les Fêtes.

P.S. Monsieur Noël, sachez que j'ai été *très sage* cette année. J'espère que vous allez bien.

Joyeux Noël!

Kami Kandola, MD, MPH, CCFP, FCFP,
ACBOM, DTM&H, ABPM
Administratrice en chef de la santé
publique



Julie Green: News Conference, GNWT Vaccine Approach

Ministers' Statements and Speeches

Yellowknife — December 11, 2020

Check against delivery.

Good afternoon.

This is an exciting and long-anticipated day for our territory.

As our federal colleagues confirmed yesterday, I am pleased to confirm that the Northwest Territories expects to receive enough of the Moderna COVID-19 vaccine for 75% of eligible NWT adult residents, 18 years of age or older.

Through 2021 we expect to receive enough vaccine to vaccinate everyone who wants it. That said, I know that residents are anxious to confirm who will be a priority for the first round, along with how and when it will be delivered.

Work is well underway confirming this detail for immunization of each NWT community. The vaccination plan will factor in the unique geography and population of our territory along with recommendations from the National Advisory Committee on Immunization (NACI).

But before this plan is finalized, essential information and collaboration is required.

First, we need to wait for Health Canada to authorize use of the Moderna vaccine in Canada. We don't expect this to take long. This is a two-dose vaccine, with the second dose delivered about a month after the first dose. Two doses are required to make the vaccine fully effective.

Second, we need to know from our Federal colleagues exactly when the first allotted amount of vaccine will arrive in the territory. Delivery is expected between January and March 2021.

Third, we need to engage with Indigenous and community governments, who will inform decision-making for vaccine prioritization. Engagement is a critical part of respecting residents and developing a well-rounded, collaborative approach.

In the meantime, we are preparing for the vaccine's arrival.

We are establishing vaccine teams made up of nurses and support staff. These teams will travel to communities to help local health care professionals deliver the vaccine to residents. We are also ensuring registered nurses receive specialized COVID-19 vaccine training.

We are identifying data management for vaccine documentation and second dose coordination. We are also determining reporting that will meet Public Health Agency of Canada requirements.

We are coordinating with the federal government for delivery of supplies such as needles, syringes, alcohol swabs, and personal protective equipment to be used during immunization. Supplies have been set aside specifically for the NWT and will arrive before we receive our first vaccine shipments.

Two specialized freezers are on their way from the federal government with enough capacity for the entire territory's vaccine needs. These freezers will be installed at the Stanton Territorial Hospital and Inuvik Regional Hospital pharmacies to be properly monitored. Portable freezers have been ordered to assist with shipping vaccine to the communities.

Specialists from the Department of Health and Social Services and Health Authorities are working closely with the Public Health Agency of Canada's National Operation Centre to coordinate delivery of vaccine to the Northwest Territories. Planning is underway to safely transport vaccine in the North.

This is just some of the critical work happening behind the scenes to prepare the NWT for vaccination roll-out.

In the coming weeks, we will collaborate with Indigenous and community governments, federal government colleagues, health authorities, and Joint Task Force North to finalize our plan.

I would like to thank everyone involved with this life-saving work, and I look forward to sharing this detailed plan with you in the very near future.

I would also like to take a moment to thank the residents of the Northwest Territories for the sacrifices they have made to protect our communities from COVID-19 and will have to continue to make

This vaccine does not mean that self-isolation requirements and travel restrictions will be lifted immediately. Vaccine uptake and decreased rates of COVID-19 infection will be necessary in the NWT and the rest of Canada before we can travel easily. But, this vaccine does bring us one step closer to resuming the lives we had before this pandemic.

Finally, I want to touch on a topic that is top of mind for some residents as COVID-19 cases surge in Alberta.

I want to assure you that urgent and emergent care for NWT residents is not impacted at this time. We are considered identical to Alberta residents when it comes to the need for care. That means an Alberta patient will not be prioritized over an NWT resident when their care needs are equally urgent.

The current service reduction in Alberta Health Services is to non-urgent visits and procedures. This reduction is happening across the country in areas where COVID-19 cases are at record highs.

Practitioners are also using and promoting virtual care as much as possible to reduce travel to southern jurisdictions.

NWT health system officials will continue to work with colleagues at Alberta Health Services and the federal government to mitigate any potential impacts on health care for NWT residents.

Thank you.



Government of the Northwest Territories Releases Holiday Guidelines for the NWT

News Releases

Yellowknife — December 15, 2020

With the risk of COVID rising during the holiday season, the Government of the Northwest Territories (GNWT) has released Holiday Guidelines to help Northwest Territories (NWT) residents and communities celebrate safely during the COVID-19 pandemic.

Guidelines are based on Public Health Orders and include best practices for making the season merry while protecting ourselves and each other.

Key guidance on celebrating this holiday season includes:

- If anyone in your household has travelled outside the NWT within the last 14 days, everyone in your household must self-isolate. This is the best way to prevent outbreaks.
- Educate yourself and watch for COVID-19 symptoms. If you are feeling unwell, even if your symptoms are minor, cancel get-togethers and connect in ways other than in-person.
- If you are required to self-isolate, do not host others or attend gatherings until your self-isolation period is complete. Ask guests who are required to self-isolate to stay home and connect virtually instead.
- Consider options such as video calls or video-sharing to keep your physical circle small, while staying connected with friends and family virtually.
- If you are hosting a holiday dinner, remember the NWT's indoor gathering limits: you may have 5 people in addition to your household members, up to a maximum of 10 people, indoors at any time.

- At meals, make sure guests are physically distanced and do not share glasses or cutlery.
- Avoid physical greetings such as kissing and clinking glasses. Elbow taps and virtual hugs are fine.
- Other NWT gathering limits:
 - o Indoor public spaces (i.e. community or banquet halls): up to 25 people with physical distancing, hand-washing, and enhanced cleaning measures in place.
 - o Outdoor spaces: up to 50 people with physical distancing by household and handwashing.
 - Consider always wearing a mask whenever you are in any a public space.
 - Avoid Christmas carolling and other door-to-door festivities this year.
 - Worship services should not exceed the maximum allowable number of parishioners. Consider virtual options.
 - If you plan to visit a family member in continuing care or hospital, follow all visitor policies carefully. The Northwest Territories Health and Social Services Authority [provides guidelines for these facilities](#). Non-medical masks are mandatory.

Full Guidelines are available on the GNWT's COVID-19 response website (link below), including a print-ready document.

Quote

“We know the holiday season will look different this year in our territory and around the world. The realities of the COVID-19 pandemic mean we cannot travel and gather as family, friends and community in our usual manner. With creativity and good humor, however, we can all find COVID-safe ways to meaningfully celebrate this beautiful season.”

- Julie Green, Minister of Health and Social Services

Quick facts

- The risk of COVID-19 infection is much higher over the holidays than any other point during the pandemic.
- Gatherings where many different people mix are a significant source of recent outbreaks across Canada. The holiday guidelines are designed to help limit these risks – but there will never be no risk.

Related links

- [Holiday Guidelines for the Northwest Territories](#) (print-ready guidelines available)
- [Self-Isolation Planning](#)

For media requests please contact:
Mike Westwick
COVID-19 Coordinating Secretariat
Government of the Northwest Territories
Mike_westwick@gov.nt.ca



Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest publie ses directives pour le temps des Fêtes

Communiqués de presse

Yellowknife — 15 décembre 2020

Le risque de propagation de la COVID-19 étant accru pendant les Fêtes, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a publié des lignes directrices destinées à aider les résidents et les collectivités des Territoires du Nord-Ouest (TNO) à fêter en toute sécurité pendant la pandémie.

Ces lignes directrices sont basées sur les arrêtés de santé publique et décrivent les meilleures pratiques à adopter pour profiter pleinement de cette période festive tout en se protégeant soi-même et en protégeant les autres.

Voici quelques conseils clés pour célébrer les Fêtes :

- Si un membre de votre foyer a voyagé en dehors des TNO dans les 14 derniers jours, tous les membres du ménage doivent s'auto-isoler. C'est la meilleure façon de prévenir les éclosions.
- Informez-vous et surveillez l'apparition des symptômes. Si vous ne vous sentez pas bien, et même si les symptômes sont mineurs, annulez vos rassemblements et trouvez des façons d'échanger à distance.
- Si vous devez vous auto-isoler, ne recevez personne chez vous et ne participez à aucun rassemblement jusqu'à la fin de votre période d'isolement. Demandez aussi à vos invités en auto-isolement de rester chez eux et de se joindre à vous virtuellement.
- Pensez aux options virtuelles (vidéoconférence ou envoi d'une vidéo préenregistrée) pour célébrer avec vos amis et votre famille tout en restreignant le cercle de personnes avec qui vous serez en contact physique.

- Si vous organisez un repas des Fêtes, n'oubliez pas les limites de rassemblements intérieurs aux TNO : vous pouvez recevoir 5 personnes en plus des membres de votre ménage, jusqu'à un maximum de 10 personnes à l'intérieur à tout moment.
- Lors des repas, veillez à ce que les invités pratiquent l'éloignement physique et ne partagent ni verres ni couverts.
- Évitez les salutations physiques comme les bises et ne trinquez pas. Les coude-à-coude et les câlins virtuels sont acceptables.
- Autres restrictions liées aux rassemblements :
 - o Maximum de 25 personnes dans les espaces publics intérieurs (espace communautaire ou salle de réception), en respectant toujours les mesures d'éloignement physique, de lavage des mains et d'hygiène accrue.
 - o Jusqu'à 50 personnes à l'extérieur, en respectant les mesures d'éloignement physique et de lavage des mains.
 - Envisagez de porter un masque chaque fois que vous vous trouvez dans un espace public.
 - Les chants de Noël et autres festivités consistant à aller de porte en porte ne sont pas recommandés cette année.
 - Les services religieux doivent pouvoir être donnés de façon virtuelle si possible pour veiller à ne pas dépasser le nombre maximum de paroissiens autorisés.
 - Si vous prévoyez aller voir un membre de votre famille qui est à l'hôpital ou en établissement de soins continus, assurez-vous de respecter scrupuleusement les règles à suivre pour les visiteurs. L'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest [met en place des restrictions dans ces établissements](#). Les masques non médicaux sont obligatoires.

Les lignes directrices complètes sont disponibles sur le site Web consacré à la réponse du GTNO à la pandémie (lien ci-dessous), où vous trouverez également un document prêt à imprimer.

Citation

« La période des Fêtes sera différente cette année sur notre territoire et dans le monde entier. La pandémie de COVID-19 nous empêchera de voyager et de nous réunir en famille, entre amis et en communauté comme nous en avons l'habitude. Cependant, à renfort de créativité et de bonne humeur, nous pouvons tous trouver des moyens pour célébrer cette belle saison de manière satisfaisante, et en toute sécurité. »

-Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

- Pendant la période des Fêtes, le risque de propagation de la COVID-19 sera plus grand qu'à tout autre moment de la pandémie.
- Les rassemblements mélangeant de nombreuses personnes de ménages différents sont une source importante d'éclosions récentes au Canada. Les lignes directrices pour les Fêtes sont conçues pour aider à limiter ces risques, bien que le risque zéro n'existe pas.

Liens connexes

- [Lignes directrices pour les Fêtes aux TNO](#) (version imprimable disponible)
- [Planification de l'auto-isolement](#)

Demandes des médias

Mike Westwick

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

[Courriel : Mike.Westwick@gov.nt.ca](mailto:Mike.Westwick@gov.nt.ca)



2020 GNWT Industry Day

Public Service Announcement

Yellowknife — December 17, 2020

Today, the Government of Northwest Territories (GNWT) Department of Infrastructure (INF) has posted its presentation on the planned capital spending for the year ahead as part of its annual Industry Day.

Every year, INF hosts Industry Day, inviting potential contractors and people interested in doing business with the GNWT to attend a presentation on the planned capital spending for the upcoming fiscal year.

Industry Day is normally an in-person event, but due to the evolving COVID-19 pandemic, this year's event has been formatted to a presentation posted to the INF website. There will be no in-person sessions.

To view the slide presentation, please visit: <https://www.inf.gov.nt.ca/sites/inf/files/resources/industryday2020.pdf>

Audiences can ask questions or provide feedback about the content by contacting: Jeffrey_Dawe@gov.nt.ca

For media requests, please contact:

Public Affairs and Communications
Department of Infrastructure
Government of the Northwest Territories
INF_Communications@gov.nt.ca

Links

- [2021-2022 Capital Estimates](#)
- [Procurement Shared Services](#)
- [Workshops: How to do business with the GNWT](#)
- [Industry Day 2019](#)



Journée de l'industrie 2020 du GTNO

Avis publics

Yellowknife — 17 décembre 2020

Aujourd'hui, le ministère de l'Infrastructure du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a publié sa présentation sur les dépenses d'immobilisations prévues pour l'exercice financier à venir dans le cadre de sa Journée annuelle de l'industrie.

Chaque année, le Ministère organise la Journée de l'industrie et invite des entrepreneurs et des personnes souhaitant faire affaire avec le GTNO à assister à une présentation sur les dépenses d'immobilisations prévues pour l'exercice financier à venir.

La Journée de l'industrie s'est toujours déroulée en personne, mais, en raison de l'évolution de la pandémie de COVID-19, cette année, elle prendra la forme d'une présentation publiée sur le site Web du Ministère. Il n'y aura pas d'événement en personne.

Pour consulter la présentation, rendez-vous au https://www.inf.gov.nt.ca/sites/inf/files/resources/industry_day_dec_2020_fr.pdf

Le public peut poser des questions ou donner son avis sur le contenu en communiquant avec : Jeffrey_Dawe@gov.nt.ca

Demandes des médias :

Relations publiques et communications
Ministère de l'Infrastructure
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
INF_Communications@gov.nt.ca

Liens connexes

- [Dépenses d'immobilisations prévues en 2021-2022](#)
- [Services partagés de l'approvisionnement](#)
- [Ateliers : Comment faire affaire avec le GTNO](#)
- [Journée de l'industrie 2019](#)



State of Emergency in the City of Yellowknife Extended

Public Service Announcement

Yellowknife — December 17, 2020

The Minister of Municipal and Community Affairs, Paulie Chinna has extended the State of Emergency in the City of Yellowknife. This extension is being made under s.14 of the Emergency Management Act.

The extension continues through January 1, 2021.

This State of Emergency was initially instated to address the need for additional shelter space as a result of ongoing capacity limitations due to the COVID-19 pandemic.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues its ongoing efforts to protect the health of the residents of the Northwest Territories. All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

This State of Emergency will be extended for as long as it is required.



Prolongation de l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife

Avis publics

Yellowknife — 17 décembre 2020

La ministre des Affaires municipales et communautaires Paulie Chinna a prolongé l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife en vertu de l'article 14 de la Loi sur la gestion des urgences.

Cet état d'urgence se poursuivra jusqu'au 1 janvier 2020.

Il a initialement été instauré pour répondre au besoin d'espace supplémentaire pour les sans-abri en raison des limites de capacité actuelles du refuge dues à la pandémie de COVID-19.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) poursuit ses efforts visant à protéger la santé des résidents des TNO. Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique durant cette période difficile.

Cet état d'urgence sera prolongé aussi longtemps que nécessaire.



Santa Declared an Essential Worker in NWT

News Releases

Yellowknife — December 18, 2020

In an effort to ensure Santa Claus is able to safely and effectively deliver toys to children in the Northwest Territories (NWT) on December 25, the Government of the Northwest Territories has declared Mr. Claus a seasonal essential worker and granted a four-hour self-isolation exemption.

The exemption, issued by NWT Chief Public Health Officer Dr. Kami Kandola, allows Mr. Claus to deliver gifts to homes during the mandatory 14-day self-isolation period for non-resident workers. Mr. Claus must follow strict rules during the exemption period to lower the public health risk of COVID-19 spread in the territory.

Mr. Claus is required to wear a face mask while he is delivering gifts in all 33 NWT communities, and to carefully monitor Rudolph and elves for any symptoms of COVID-19. The exemption and complete set of conditions are attached to this release and posted to the Government of the Northwest Territories' (GNWT) [COVID website](#).

Quotes

“I am delighted that Dr. Kandola has personally reached out to Santa Claus this unprecedented holiday season to discuss evidence-based protocols to keep Mr. Claus, his team and all NWT families safe during Christmas Eve deliveries.”

- Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

“Santa Claus is as much a man of science as he is a cherished icon of holiday wonder and magic. He is confident the conditions of his Christmas Eve isolation exemption will

keep everyone safe. Santa deeply appreciates being permitted to deliver toys to NWT children, who he understands have been extraordinarily well-behaved during the pandemic.”

- Dr. Kami Kandola, Chief Public Health Officer of the Northwest Territories

Quick facts

- To date, the North Pole has not had any confirmed or presumptive cases of COVID-19.
- Santa Claus, Rudolph and all reindeer and elves scheduled to travel through Northwest Territories’ airspace on Christmas Eve 2020 have received specialized training via Zoom to keep the territory’s families safe during holiday deliveries.

Related links

- [Holiday Guidelines for the Northwest Territories](#) (print-ready guidelines available)
- [Self-Isolation Planning](#)

For all COVID-19 Media Requests, please contact:

Cabinet Communications

Government of the Northwest Territories

presssecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



Issued on: December 16, 2020

This Exemption to Work expires on: December 25, 2020 at 6:00am

Mr. Santa Claus:

Exemption for Non-Resident Worker to Work during first 14 Days of Self-Isolation (Public Health Order – COVID-19 Travel Restrictions and Self-Isolation Protocol)

The Chief Public Health Officer may take certain actions including issuing directions or orders for the purpose of protecting the public health under the authority of the *Public Health Act*, S.N.W.T. 2007, c.17. I, Dr. Kami Kandola, as Chief Public Health Officer of the Northwest Territories, allow Mr. Claus to work during their self-isolation period if the rules below are followed. To this end, Mr. Claus must follow the rules below to lower the public health risk of COVID-19 spread in the Northwest Territories:

While working in the NWT, you must:

- **Wear a face mask at all times, especially in homes of northerners;**
- **Self-isolate when you are not delivering presents.** This means you cannot go into any public spaces, business or join in any activities while not working;
- Make efforts to **socially distance from sleeping parents and children** (at least 2 metres) while working;
- **Complete and submit the symptom check** form to Protect NWT online or by calling 1-833-378-8297 on each of the 2nd, 6th, 10th and 14th days following entry into the Northwest Territories;
- Please **pay special attention to Rudolph's red nose** at this time of year. If he, or any of the other reindeers or helpers display any symptoms of COVID-19, you all must immediately self-isolate, notify a local health care provider and comply with any further directions provided by the health care provider and/or the Chief Public Health Officer;
- **Do not use shared toys, sleighs, tools or workspaces and disinfect them before and after use;**



- **Do not have any contact with children or parents when delivering presents.** Please work while everyone is sleeping;
- **You may enjoy cookies and milk or other single serve goodies** if you are by yourself; and,
- **Expression of Christmas joy and cheerfulness is allowed as long as social distance can be maintained.**

I understand that the North Pole has not had any cases of COVID-19 this year, however, you will be travelling a lot in the next while and by following these rules you will help keep the residents of the Northwest Territories safe while spreading holiday cheer.

All visitors have a responsibility and role to play in preventing the spread of COVID-19 and we must do what we can to protect each other. I appreciate your support in keeping the Northwest Territories safe during the holidays.

P.S. Santa – I have been on the *Nice List* this year. I hope you are well.

Merry Christmas,

Kami Kandola, MD, MPH, CCFP, FCFP,
ACBOM, DTM&H, ABPM
Chief Public Health Officer



Le père Noël déclaré travailleur essentiel aux TNO

Communiqués de presse

Yellowknife — 18 décembre 2020

Afin de s'assurer que le père Noël puisse livrer ses jouets aux enfants des Territoires du Nord-Ouest (TNO) de façon sécuritaire et efficace le 25 décembre, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a déclaré M. le père Noël travailleur saisonnier essentiel et lui a accordé une exemption d'auto-isolément de quatre heures.

Cette exemption, accordée par la D^{re} Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique des TNO, autorise Monsieur le père Noël à livrer des cadeaux à domicile pendant la période d'auto-isolément de 14 jours obligatoire pour les travailleurs non résidents. Pendant la période d'exemption, il doit se plier à des consignes strictes pour réduire le risque de santé publique que représente la COVID-19 pour les Territoires du Nord-Ouest.

M. le père Noël sera tenu de porter un masque lorsqu'il livrera des cadeaux dans les 33 collectivités des TNO, et il lui faudra surveiller attentivement son renne au nez rouge et ses lutins pour déceler tout symptôme de la COVID-19. La lettre d'exemption et l'ensemble des conditions sont joints au présent communiqué et sont également publiés sur le [site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest \(GTNO\) consacré à la COVID-19](#).

Citation

« Je suis ravie que la D^{re} Kandola ait personnellement pris contact avec le père Noël en ce temps de Fêtes différent des autres pour convenir de protocoles fondés sur des preuves qui permettront d'assurer la sécurité de M. Noël, de son équipe et de toutes les familles ténoises alors qu'il effectuera son travail la nuit de Noël. »

-Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

« Nous savons que le père Noël est l'incarnation bien-aimée de la magie des Fêtes, mais il est aussi un homme de science. Il est convaincu que les conditions de son exemption d'auto-isolement pour la nuit de Noël permettront d'assurer la sécurité de tous. Le père Noël est très heureux d'être autorisé à livrer ses jouets aux enfants ténos qui, selon lui, ont été particulièrement sages pendant la pandémie ».

-D^{re} Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique des Territoires du Nord-Ouest

Faits en bref

- Jusqu'à présent, le pôle Nord n'a signalé aucun cas confirmé ni présumé de COVID-19.
- Le père Noël, Rudolph et tous les rennes et les lutins qui doivent traverser l'espace aérien des Territoires du Nord-Ouest la nuit de Noël 2020 ont reçu une formation spécialisée par Zoom pour assurer la sécurité des familles du territoire pendant les livraisons de Noël.

Liens connexes

- [Lignes directrices pour les Fêtes aux TNO](#) (version imprimable disponible)
- [Planification de l'auto-isolement](#)

Pour toutes les demandes des médias liées à la COVID-19, communiquez avec :

Communications du Conseil exécutif

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

PressSecretary@gov.nt.ca

Backgrounder:



Émis le : 16 décembre 2020

Cette exemption vous permettant de travailler expire le : 25 décembre 2020 à 18 h

À l'attention de Monsieur le père Noël :

Exemption pour travailleur non-résident : autorisation de travailler pendant les 14 premiers jours d'auto-isolement (*Arrêté de santé publique sur les restrictions concernant les déplacements et le protocole d'auto-isolement*)

ATTENDU QUE l'administratrice en chef de la santé publique est habilitée par la *Loi sur la santé publique*, L.T.N.-O. 2007, ch. 17, à prendre certaines mesures, notamment donner des directives ou prendre des arrêtés, dans le but de protéger la santé publique, moi, la D^{re} Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique des Territoires du Nord-Ouest, autorise Monsieur le père Noël à travailler pendant sa période d'auto-isolement, à condition que les règles suivantes soient respectées. À cette fin, Monsieur le père Noël doit suivre les consignes ci-dessous pour réduire le risque de santé publique posé par la transmission de COVID-19 aux Territoires du Nord-Ouest.

Dans le cadre de vos activités de travail aux TNO, vous devrez :

- **porter un masque facial à tout moment, surtout dans les maisons des Ténois;**
- **vous auto-isoler lorsque vous ne livrez pas de cadeaux.** Cela signifie que vous ne pouvez pas vous rendre dans des lieux publics ou des entreprises ou participer à des activités pendant que vous ne travaillez pas;
- **faire des efforts pour maintenir une distance physique entre vous et les parents, et les enfants qui dorment** (au moins 2 mètres) lorsque vous travaillez;
- **remplir un formulaire de vérification des symptômes et l'envoyer à ProtectNWT@gov.nt.ca ou le soumettre par téléphone au 1-833-378-8297, les 2^e, 6^e, 10^e et 14^e jours suivant l'entrée aux Territoires du Nord-Ouest;**
- **prêter une attention particulière au nez rouge de Rudolphe** à cette époque de l'année. En cas de symptômes de la COVID-19, Rudolphe, ainsi que tout autre renne et tout lutin, doit immédiatement s'auto-isoler, aviser un professionnel de la santé local et respecter toute directive de l'administratrice en chef de la santé publique;



- **vous abstenir de partager jouets, traîneaux, outils ou espaces de travail, et tout désinfecter avant et après utilisation;**
- **ne pas entrer en contact avec les enfants ou les parents lors de la livraison des cadeaux.** Veuillez travailler pendant que tout le monde dort;
- **déguster des biscuits et du lait ou d'autres friandises en portions individuelles** si vous êtes seul;
- **rayonner la joie et de la gaieté de Noël uniquement dans le respect des consignes d'éloignement physique.**

Je comprends que le pôle Nord n'a pas eu de cas de COVID-19 cette année, cependant, vous allez beaucoup voyager dans les prochains jours, et en suivant ces règles, vous contribuerez à assurer la sécurité des résidents des Territoires du Nord-Ouest tout en répandant la magie du temps des Fêtes.

Tous les visiteurs ont une responsabilité et un rôle à jouer dans la prévention de la propagation de la COVID-19, et nous devons prendre les mesures nécessaires pour nous protéger les uns les autres. Je vous remercie d'avance de nous aider à assurer la sécurité des Territoires du Nord-Ouest pendant les Fêtes.

P.S. Monsieur Noël, sachez que j'ai été *très sage* cette année. J'espère que vous allez bien.

Joyeux Noël!

Kami Kandola, MD, MPH, CCFP, FCFP,
ACBOM, DTM&H, ABPM
Administratrice en chef de la santé
publique



GNWT to keep funding isolation for returning students and legally required travel

News Releases

Yellowknife — December 18, 2020

Returning students and persons with specific legal situations requiring travel will continue to have their stays at regional isolation centres fully covered by the Government of the Northwest Territories (GNWT) in the New Year.

Changes to the GNWT's Isolation Payment Policy were unveiled December 1 and take effect beginning January 5, 2021.

Students and apprentices who live in the Northwest Territories and are required to travel beyond the border for education and training will have their costs covered for required stays in an isolation centre, if they cannot safely isolate elsewhere.

Persons required to travel outside the territory to comply with legal requirements, such as child custody arrangements or court-ordered addictions treatment, will also have their isolation centre costs covered.

Further details regarding education and legal travel for which the government will continue to fund isolation centre stays is [available online](#).

Earlier this month, the GNWT announced it will no longer cover costs for isolation centre stays related to discretionary or personal travel. Isolation costs for medical travel, medically advised self-isolation, compassionate travel and unforeseen or exceptional circumstances will continue to be paid by the government.

Quotes

“It’s important we consider the needs of all residents as we make decisions. Therefore, we will continue to cover stays for returning students and those with legal requirements for travel where safe isolation at home or another location is not available. We need to continue to ensure that we protect our residents and communities from COVID-19.”

- Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

“The health and safety of residents and communities is our top priority during the COVID-19 pandemic. Self-isolation is the most effective way to break the chain of infection and prevent outbreaks. It is critical that we support people who must leave the territory for education and legal purposes. Paying isolation centre stays for these travellers will help to keep us all safe.”

- Dr. Kami Kandola, Chief Public Health Officer of the Northwest Territories

Quick facts

- 4,621 guests stayed at Northwest Territories’ four isolation centres from the opening of these facilities through to December 16.
- Cost to the Government of the Northwest Territories for these stays was approximately \$18.5 million.

Related links

- [Self-Isolation Planning](#)
- [Isolation Centre Payment Policy](#)

For Media Requests, please contact:

Mike Westwick

COVID-19 Coordinating Secretariat

Government of the Northwest Territories

Mike_westwick@gov.nt.ca



Le GTNO continuera à payer pour l'isolement des étudiants qui reviennent aux TNO et pour les personnes tenues de voyager pour des raisons juridiques

Communiqués de presse

Yellowknife — 18 décembre 2020

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) continuera de payer intégralement le coût du séjour en centre d'isolement régional pour les étudiants qui reviennent aux TNO et les personnes tenues de voyager pour des raisons juridiques.

Les modifications apportées à la politique de paiement applicable aux centres d'isolement du GTNO ont été annoncées le 1^{er} décembre et entreront en vigueur le 5 janvier 2021.

Le gouvernement payera le séjour en centre d'isolement des étudiants et des apprentis qui vivent aux Territoires du Nord-Ouest et qui doivent voyager à l'extérieur du territoire pour leurs cours et leur formation, s'ils ne peuvent pas s'isoler ailleurs de façon sécuritaire.

Le gouvernement payera également le séjour en centre d'isolement des personnes qui doivent sortir du territoire pour des raisons juridiques, comme un accord concernant la garde d'enfants ou un traitement des dépendances ordonné par un tribunal.

Pour en savoir plus sur les séjours en centre d'isolement payés par le gouvernement, [cliquez ici](#).

Plus tôt ce mois-ci, le GTNO a annoncé qu'il ne payera plus les frais des séjours en centre d'isolement des gens qui voyagent pour des raisons personnelles ou non essentielles. Les séjours en centre d'isolement des personnes qui voyagent pour des raisons médicales, familiales ou pour des circonstances imprévues ou exceptionnelles, ou qui sont en auto-isolement conseillé par un professionnel de la santé, seront encore payés par le gouvernement.

Citation

« Il est important de tenir compte des besoins de tous les résidents en prenant nos décisions. Ainsi, nous continuerons à payer les frais d'isolement des étudiants qui reviennent aux TNO et des personnes qui voyagent pour des raisons juridiques s'ils ne peuvent pas s'isoler de façon sécuritaire chez eux ou ailleurs. Nous devons continuer à protéger nos résidents et nos collectivités contre la COVID-19. »

-Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

« La santé et la sécurité de nos résidents et de nos collectivités sont notre priorité absolue dans le contexte de la pandémie de COVID-19. L'auto-isolement est la façon la plus simple de briser la chaîne de contagion et de prévenir les éclosions. Il est essentiel que nous aidions les résidents qui doivent sortir du territoire pour leurs études ou pour des raisons juridiques. Le fait de payer leur séjour en centre d'isolement contribue à nous protéger. »

-D^{re} Kami Kandola, administratrice en chef de la santé publique des Territoires du Nord-Ouest

Faits en bref

- En date du 16 décembre, 4 621 personnes ont séjourné dans les quatre centres d'isolement des Territoires du Nord-Ouest depuis leur ouverture.
- Les frais encourus par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour ces séjours ont été d'environ 18,5 millions de dollars.

Liens connexes

- [Planification de l'auto-isolement](#)
- [Politique de paiement applicable aux centres d'isolement](#)

Demandes des médias :

Mike Westwick

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Courriel : Mike_westwick@gov.nt.ca



Tourism Licencing Fees Waived for 2021-2022

News Releases

Yellowknife — December 21, 2020

YELLOWKNIFE (December 21, 2020) – The Department of Industry, Tourism and Investment (ITI) has waived tourism insurance requirements and licensing fees for the 2021-22 fiscal year as COVID-19 impacts on tourism operators continue.

Under the Tourism Act, all tourism operators providing tourism services in the NWT are required to have a valid Tourism Operator Licence (TOL) with prescribed support documents including proof of insurance.

For the next fiscal year, there will be no fee charged to licenced tourism operators wishing to renew or significantly amend their TOL.

Quote(s)

Tourism is a valued and necessary element of our economy in the Northwest Territories. We recognize that these are difficult times for everyone in the industry. While we remain optimistic that visitors will begin to return to our territory over the next year, there remain many challenges to overcome. We remain committed to supporting the tourism industry and to finding ways to assist tourism operators until the world comes calling once again.

- Caroline Wawzonek, Minister of Industry, Tourism, and Investment

Quick facts

- This is the 2nd consecutive year in which the GNWT has waived TOL fees.
- There are approximately 160 registered tourism operators in the NWT.
- The Department of ITI will also grant a temporary waiver on the insurance requirements required by the Tourism Act if the operator is unable to conduct tourism activities.

Related links

- [Tourism Act](#)
- [Tourism Act Regulations](#)

For Media Requests, please contact:
Drew Williams
Department of Industry, Tourism and Investment
Government of the Northwest Territories
Drew_Williams@gov.nt.ca



Les droits de licence d'exploitation d'entreprise touristique seront levés pour 2021-2022

Communiqués de presse

Yellowknife — 21 décembre 2020

Yellowknife, le 21 décembre 2020 – Comme les répercussions de la pandémie de COVID-19 continuent d'affliger l'industrie touristique, le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (MITI) lèvera les exigences sur l'assurance et les droits de licence d'exploitation d'entreprise touristique pour l'exercice 2021-2022.

En vertu de la Loi sur le tourisme, tous les exploitants d'entreprise touristique fournissant des services aux TNO sont tenus d'avoir une licence valide assortie des pièces justificatives, notamment une preuve d'assurance.

Pendant le prochain exercice, le MITI ne facturera aucun droit aux exploitants d'entreprise touristique qui souhaitent renouveler ou modifier de façon importante leur licence.

Citation

« Le tourisme joue un rôle essentiel dans l'économie des Territoires du Nord-Ouest. Nous reconnaissons que les temps sont difficiles pour tous les acteurs de cette industrie. Même si nous avons bon espoir que les touristes reviennent au cours de la prochaine année, il reste plusieurs obstacles à surmonter. Nous maintenons notre engagement à soutenir le secteur touristique et à trouver des façons d'aider les exploitants d'entreprises du domaine jusqu'à ce que les touristes du monde reviennent frapper à notre porte. »

- Caroline Wawzonek, ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement

Faits en bref

- Le GTNO lève les droits de licence d'exploitation d'entreprise touristique pour une 2^e année consécutive.
- Les TNO comptent environ 160 exploitants d'entreprise touristique agréés.
- Le MITI amendera la réglementation sur le tourisme pour accorder également la levée temporaire des exigences sur l'assurance inscrites dans la Loi sur le tourisme si l'exploitant n'est pas en mesure de mener ses activités.

Liens connexes

- [Loi sur le tourisme](#)
- [Règlement sur le tourisme](#)

Pour en savoir plus, communiquez avec :
Drew Williams
Industrie, Tourisme et Investissement
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Drew_Williams@gov.nt.ca



Public Health Emergency Extended Through January 5

Public Service Announcement

Yellowknife — December 22, 2020

YELLOWKNIFE (DECEMBER 22, 2020) – Minister of Health and Social Services, Julie Green has extended the territory-wide Public Health Emergency under the Northwest Territories' Public Health Act on the advice of Chief Public Health Officer (CPHO) Dr. Kami Kandola

The latest extension continues through January 5, 2021.

The COVID-19 pandemic has accelerated considerably across Canada in recent weeks as the country's caseload surged to its highest point in the pandemic.

The Public Health Emergency is required to continue to decisively respond to shifts in the NWT's own public health situation, and maintain preventative measures.

For more information and to stay up-to-date on COVID-19 in the territory, visit the Government of the Northwest Territories COVID-19 Website at www.gov.nt.ca/covid-19/.

Media contact:

Mike Westwick

Government of the Northwest Territories

Health and Social Services

COVID-19 Coordinating Secretariat

Mike.Westwick@gov.nt.ca



Public Health Emergency Extended Through January 5

Avis publics

Yellowknife — 22 décembre 2020

Yellowknife, le 22 décembre 2020 – La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a prolongé l'état d'urgence sanitaire à l'échelle des TNO en vertu de la Loi sur la santé publique des Territoires du Nord-Ouest (TNO), sur la recommandation de l'administratrice en chef de la santé publique, la D^{re} Kami Kandola.

Cet état d'urgence sanitaire se poursuit jusqu'au 5 janvier 2021.

Au cours des dernières semaines, la pandémie de COVID-19 a pris de la vigueur au Canada, le nombre de cas ayant atteint son point culminant.

Nous devons prolonger l'état d'urgence sanitaire pour continuer à réagir efficacement à l'évolution de la situation aux TNO et maintenir les mesures préventives en place.

Pour en savoir plus et vous tenir informé de l'évolution de la COVID-19 aux TNO, visitez le site Web du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest consacré à la COVID-19 au <https://www.gov.nt.ca/covid-19/fr>.

Personne-ressource pour les médias :

Mike Westwick

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Secrétariat de coordination pour la COVID-19

Courriel : Mike.Westwick@gov.nt.ca



Premier Cochrane announces the appointment of Steve Loutitt as Deputy Minister of Infrastructure

News Releases

Yellowknife — December 22, 2020

YELLOWKNIFE (December 22, 2020) – Premier Caroline Cochrane today announced the appointment of Steve Loutitt as the Deputy Minister of Infrastructure (INF) for the Government of the Northwest Territories (GNWT).

Mr. Loutitt has over 30 years' experience working in the public service in progressively senior roles within the former Department of Transportation and Department of Infrastructure, most recently as Acting Deputy Minister. He was appointed as Assistant Deputy Minister, Regional Operations in March 2020.

Prior to that, Mr. Loutitt was the Director of Compliance and Licensing where he was responsible for the effective and efficient delivery of Compliance and Licensing programs in the Northwest Territories. This included Driver and Vehicle Licensing, Transport Compliance (Highway Patrol), Inspection Services (Electrical, Gas, Boiler and Elevator Inspectors) and policy related to the Motor Vehicles Act, Electrical Protection Act, Gas Protection Act, Boilers and Pressure Vessels Act and associated Acts and Regulations.

Prior to working in this role, Steve was the Regional Airport Manager for the Yellowknife Airport and four smaller community airports. Steve has been employed by the Government of the Northwest Territories since July 1995, when the Yellowknife Airport devolved to the GNWT from Transport Canada.

He had previously worked for Transport Canada for eight years. Mr. Loutitt holds a Masters' degree in Business Administration.

He will assume his position effective immediately.

Quote:

“Steve Loutitt brings extensive experience that will be a valuable asset to the Government of the Northwest Territories. He has a long and successful career with the GNWT, and I have confidence he will be able to inspire his department and continue to deliver on the commitments made to advance the priorities of the 19th Legislative Assembly. I look forward to working with him.”

- Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories

Quick Facts:


- Deputy Ministers are the non-elected head of a GNWT Department.
- The Commissioner in the Executive Council appoints Deputy Ministers on the advice of the Premier.
- Deputy Ministers serve at pleasure and are accountable to the Premier for their performance of their duties.

Related links:

- [Public Service Act](#)

Media Contact:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



La première ministre Cochrane annonce la nomination de Steve Loutitt comme sous-ministre de l'Infrastructure

Communiqués de presse

Yellowknife — 22 décembre 2020

Yellowknife, le 22 décembre 2020 – La première ministre Caroline Cochrane a annoncé aujourd'hui la nomination de Steve Loutitt comme sous-ministre de l'Infrastructure (INF) au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

M. Loutitt compte plus de 30 ans d'expérience de travail dans la fonction publique. Au cours de sa carrière au ministère de l'Infrastructure (et au ministère des Transports), il a occupé des postes de plus en plus élevés, le plus récent poste étant celui de sous-ministre par intérim. Il a été nommé sous-ministre adjoint aux activités régionales en mars 2020.

Auparavant, M. Loutitt était directeur de la conformité et de la délivrance des permis, où il était responsable de l'efficacité des programmes de conformité et de délivrance de permis aux Territoires du Nord-Ouest, ce qui comprenait l'immatriculation et les permis de conduire; l'application des règlements sur le transport (patrouille routière); les services d'inspection (inspecteurs des installations électriques, des systèmes au gaz, des chaudières et des ascenseurs), ainsi que les politiques relatives à la Loi sur les véhicules automobiles, à la Loi sur la protection contre les dangers de l'électricité, à la Loi sur la sécurité en matière de gaz, à la Loi sur les chaudières et appareils à pression, et aux lois et règlements connexes.

Avant d'occuper ce poste, M. Loutitt était directeur régional des services aéroportuaires pour l'aéroport de Yellowknife et quatre autres aéroports communautaires de moindre

envergure. Il travaille au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest depuis juillet 1995, soit depuis que Transports Canada a transféré les responsabilités liées à l'aéroport de Yellowknife au GTNO.

Avant cela, il a travaillé pour Transports Canada pendant huit ans. M. Loutitt possède une maîtrise en administration des affaires.

Il entrera en poste dès aujourd'hui.

Citation

« La vaste expérience de M. Steve Loutitt constituera un atout important pour le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Il connaît une brillante et longue carrière au GTNO, et je suis certaine qu'il sera une source d'inspiration pour son ministère et qu'il continuera de mettre en œuvre les engagements qui permettront d'atteindre les objectifs de la 19^e Assemblée législative. Je me réjouis à la perspective de travailler avec lui. »

- Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest

Faits en bref

- Un sous-ministre est un dirigeant non élu d'un ministère du GTNO.
- Le commissaire en Conseil exécutif nomme des personnes aux postes de sous-ministre sur la recommandation du premier ministre.
- Les sous-ministres sont nommés à titre amovible et sont redevables au premier ministre quant à leur rendement.

Liens connexes :

- [Loi sur la fonction publique](#)

Personne-ressource pour les médias

Communications du Conseil exécutif
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
PressSecretary@gov.nt.ca



Julie Green: Minister of Health and Social Services Issues Reaction to Moderna COVID-19 Vaccine Approval

Media Statement

Yellowknife — December 23, 2020

YELLOWKNIFE, NT (December 23, 2020) – Julie Green, Minister of Health and Social Services, issued the following media statement today:

“This morning news spread that Health Canada has authorized the distribution of the Moderna COVID-19 vaccine in Canada. This is exciting news and puts the Government of the Northwest Territories (GNWT) on track to meet our goal of having 75% of eligible residents 18 years of age or older vaccinated in 2021. The NWT anticipates the first shipment of 7200 doses of the vaccine will be received by the end of December 2020, which is enough for 3600 NWT residents to receive the required 2 doses of the vaccine.

“Now that the vaccine has been approved, the GNWT can finalize our vaccine rollout approach, which will be released in early January 2021. There is still some work to do behind the scenes to get ready for the arrival of the vaccination and implementation of our plan. Hiring, communications, and logistics are key activities that must be complete before vaccination can begin. The GNWT also continues to work with Joint Task Force to ensure the vaccine is distributed as efficiently as possible given the NWT’s unique geography and climate.

“NWT residents can be confident that top Canadian experts, scientists, and medical professionals carefully reviewed all of the scientific data and evidence for vaccine safety

and effectiveness. While the vaccine will not be mandatory, the GNWT encourages all eligible adult residents to get immunized to protect themselves and others against COVID-19. Once priority groups at highest risk have been offered the vaccine, roll-out will continue for other residents. Vaccine uptake will be especially important to protect those who cannot yet receive the Moderna vaccine, including residents who are pregnant, immunocompromised, or less than 18 years of age.

“Though many GNWT staff are enjoying some days off to celebrate the holidays, there are still teams working behind the scenes to finalize our robust vaccine rollout plan that will reach each and every NWT community. This is a big undertaking over the holidays, but I have every confidence in the staff from all three health authorities, the Department of Health and Social Services, and our partners at Joint Task Force North, and I look forward to our rollout plan being finalized and shared with NWT residents and media in early 2021.

“I want to reiterate to NWT residents that though the approval of the Moderna vaccine means we’re one step closer to resuming the lives we had before the pandemic started – we are not there yet. The holiday seasons still remains a high risk season for the spread of COVID-19 and NWT residents are reminded to take extra precautions as you enjoy the holidays with your loved ones. Follow the public health orders, wash your hands often, wear your mask, keep your distance and be safe. And remember to stay home if you are sick and get tested. We can see the finish line now, but we all still have a role to play in keeping our families and communities safe.”

Media Contact:

Cabinet Communications
Government of the Northwest Territories
presssecretary@gov.nt.ca



Julie Green: La ministre de la Santé et des Services sociaux réagit à l'approbation du vaccin de Moderna contre la COVID-19

Déclarations aux médias

Yellowknife — 23 décembre 2020

Yellowknife (TNO), le 23 décembre 2020 – Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux, a publié la déclaration suivante aux médias aujourd'hui :

« Nous avons appris ce matin que Santé Canada a autorisé la distribution du vaccin de Moderna contre la COVID-19 au Canada. Cette très bonne nouvelle met le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) sur la bonne voie pour atteindre son objectif de vaccination de 75 % des résidents admissibles de 18 ans et plus en 2021. Les TNO devraient recevoir une première livraison de 7 200 doses du vaccin en décembre 2020, ce qui suffirait à administrer les deux doses requises du vaccin à 3 600 Ténois.

Maintenant que le vaccin a été approuvé, le GTNO peut finaliser son plan de déploiement du vaccin qui sera publié début janvier 2021. Il nous reste encore du travail pour nous préparer à l'arrivée du vaccin et à la mise en œuvre du plan. Avant de lancer la campagne de vaccination, nos efforts vont se concentrer sur le recrutement, la communication et la logistique. Le GTNO continue de collaborer avec les Forces opérationnelles interarmées pour veiller à la distribution efficace du vaccin, étant donné la géographie et le climat uniques des TNO.

Les Ténois peuvent être assurés que les meilleurs experts, scientifiques et professionnels du domaine médical canadiens ont minutieusement examiné toutes les

données et preuves scientifiques concernant l'efficacité et la sécurité du vaccin. Le vaccin ne sera pas obligatoire, mais le GTNO encourage vivement tous les adultes admissibles à se faire vacciner pour se protéger et pour protéger les autres de la COVID-19. Une fois que les personnes prioritaires à haut risque auront été vaccinées, le vaccin sera offert aux autres résidents. La vaccination sera particulièrement importante pour protéger les personnes qui ne peuvent pas encore recevoir le vaccin de Moderna, à savoir les femmes enceintes et les personnes immunodéprimées ou de moins de 18 ans.

Un grand nombre d'employés du GTNO profitent de quelques jours de congés pendant les Fêtes, mais d'autres travaillent à la finalisation d'un plan solide de déploiement du vaccin dans chacune des collectivités ténétoises. Je sais que ces travaux importants sont entrepris pendant les Fêtes, mais je fais pleinement confiance au personnel des trois administrations de la santé, du ministère de la Santé et des Services sociaux et de nos partenaires aux Forces opérationnelles interarmées pour y parvenir. J'attends avec impatience que le plan de vaccination soit terminé pour le partager avec les Ténétois et les médias, début 2021.

Je tiens à répéter aux Ténétois que si l'approbation du vaccin de Moderna constitue une étape importante vers la reprise de la vie normale d'avant la pandémie, nous ne sommes pas encore au bout de nos efforts. La saison des Fêtes reste une période de risque accru de propagation de la COVID-19 et je rappelle aux Ténétois de prendre des précautions supplémentaires alors qu'ils célèbrent les Fêtes avec leurs proches. Observez les arrêtés de santé publique, lavez-vous souvent les mains, portez un masque, respectez l'éloignement physique et soyez prudents. Pensez à rester chez vous si vous êtes malade et à passer un test de dépistage. Nous voyons le bout du tunnel, mais nous devons continuer de protéger nos familles et nos collectivités. »



State of Emergency in the City of Yellowknife Extended

Public Service Announcement

Yellowknife — December 31, 2020

Yellowknife (December 31, 2020)— The Minister of Municipal and Community Affairs, Paulie Chinna has extended the State of Emergency in the City of Yellowknife. This extension is being made under s.14 of the Emergency Management Act.

The extension continues through January 14, 2021.

This State of Emergency was initially instated to address the need for additional shelter space as a result of ongoing capacity limitations due to the COVID-19 pandemic.

The Government of the Northwest Territories (GNWT) continues its ongoing efforts to protect the health of the residents of the Northwest Territories. All residents are reminded to follow the orders and advice from the Chief Public Health Officer during this challenging time.

This State of Emergency will be extended for as long as it is required.



Prolongation de l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife

Avis publics

Yellowknife — 31 décembre 2020

Yellowknife, le 31 décembre 2020 – La ministre des Affaires municipales et communautaires Paulie Chinna a prolongé l'état d'urgence pour la ville de Yellowknife en vertu de l'article 14 de la Loi sur la gestion des urgences.

Cet état d'urgence se poursuivra jusqu'au 14 janvier 2021.

Il a initialement été instauré pour répondre au besoin d'espace supplémentaire pour les sans-abri en raison des limites de capacité actuelles du refuge dues à la pandémie de COVID-19.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) poursuit ses efforts visant à protéger la santé des résidents des TNO. Nous rappelons à tous les résidents que nous devons tous respecter les arrêtés en vigueur et les recommandations de l'administratrice en chef de la santé publique durant cette période difficile.

Cet état d'urgence sera prolongé aussi longtemps que nécessaire.



Government of the Northwest Territories Begins COVID-19 Vaccinations

News Releases

Yellowknife — December 31, 2020

YELLOWKNIFE (December 31, 2020) – Protecting residents against COVID-19 has been the Government of the Northwest Territories (GNWT) biggest priority since the pandemic began, and today, the GNWT began COVID-19 vaccinations of Northwest Territories (NWT) residents. The first group to receive their vaccinations included residents and staff at the Jimmy Erasmus Seniors Home in Behchokò and AVENS Manor in Yellowknife.

The Office of the Chief Public Health Officer (CPHO) has categorized residents and staff at long term care as among those at highest risk and a priority for immunization. Priority groups for the COVID-19 vaccination in the NWT are as follows:

- Advanced age: the risk of COVID-19 severity starts to increase after age 60. Most vulnerable in this category are those who live in long-term care facilities or in shared living environments.
- Existing chronic disease and multiple medical conditions: residents with conditions like chronic lung, kidney, or heart disease are at greater risk for experiencing severe form of COVID-19 and its complications. Those who travel outside the NWT regularly for medical care are at even greater risk.
- Likelihood of transmitting COVID-19 to those at high risk of severe illness and death is another important consideration. This risk group may include frontline health care workers, or those who provide care to high risk vulnerable populations.

- Resident workers who live in the NWT, but work regularly outside the NWT or at work camps with out-of-territory workers are at elevated risk of acquiring COVID-19 and transmitting to family, household members or those in the community.
- Living in a remote community, including Indigenous communities, with limited health infrastructure in comparison to larger centers.

These priority groups will receive the vaccination in a phased approach that will be expanded to the entire eligible NWT population as supply increases. The GNWT continues to work towards a target of March 2021 for completion of our vaccination roll out.

A team from the Northwest Territories Health and Social Services Authority (NTHSSA) was deployed to vaccinate residents and staff at these two long term care facilities earlier today. The team was made up of logisticians, nurses and translators who were also on site to help the local health care staff who are considered the experts in their communities deliver the vaccine.

NWT residents can be confident that top Canadian experts, scientists, and medical professionals carefully reviewed all of the scientific data and evidence for vaccine safety and effectiveness.

NWT residents have a choice whether or not they get the COVID-19 vaccine. Even if you are not at high risk of severe disease from COVID-19, getting vaccinated will help protect those around you who might be. Think of your friends, family, co-workers, elders, and other community members. The GNWT encourages all eligible adult residents to get vaccinated.

Quotes:

“The global scientific community has been engaged in an unprecedented effort to develop a vaccine for COVID-19, and it has been a long and difficult road to get to this day. We have always been committed to protecting residents and communities, especially our most vulnerable. It has been our commitment to evidence-based decision making, and to listening to the advice of our medical professionals and those in the scientific community that we are on the cusp of beginning to overcome one of the biggest challenges our society has ever faced.”

- Caroline Cochrane, Premier of the Northwest Territories; Minister Responsible for the COVID-19 Coordinating Secretariat

“This morning, the GNWT vaccinated NWT residents at the two long term care facilities. I am pleased with how the first day of our vaccination roll has gone and excited about the months ahead as we work to vaccinate the rest of our eligible population. Though vaccinations are not mandatory, vaccine uptake will be especially important to protect those who cannot yet receive the Moderna vaccine, including residents who are pregnant, immunocompromised, or less than 18 years of age. It’s important we all play

our part in returning the North to life as we knew it before the pandemic and get vaccinated for the safety of our loved ones.”

- Julie Green, Minister of Health and Social Services

Quick facts:

- The Moderna vaccine was selected as the most viable vaccine option for all three territories due to its ability to be shipped and stored more easily to remote communities at -20°C. The Pfizer vaccine currently being distributed to other parts of Canada must be stored at -70°C, which requires specialized, costly equipment and presents significant logistical challenges.
- The NWT received 7200 doses of the Moderna vaccine December 28, 2020
- The Moderna vaccine requires two doses given four (4) weeks apart to be considered immunized against COVID-19.
- Travel restrictions and self-isolation requirements will not be lifted immediately upon administration of the vaccine.
- Public health measures will continue to be essential to stop the spread of COVID-19. Until enough of the territorial and national population have received both doses of the vaccine and risk of infection is significantly decreased, appropriate public health measures will remain in place.
- Learn as much as you can regarding vaccine safety from trusted websites and sources.

Related links:

- [Vaccination Questions and Answer](#)
- [GNWT COVID Information](#)
- [Vaccine development and approval in Canada](#)
- [Vaccine safety in Canada \(video\)](#)
- [Canada's COVID-19 Immunization Plan](#)
- [Immunize Canada](#)

Media Contact:

Damien Healy

Department of Health and Social Services

Government of the Northwest Territories

Damien_Healy@gov.nt.ca



Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest entame la vaccination contre la COVID-19

Communiqués de presse

Yellowknife — 31 décembre 2020

Yellowknife, le 31 décembre 2020 – La protection des Ténos contre la COVID-19 est la plus grande priorité du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) depuis le début de la pandémie et aujourd’hui, le GTNO a entamé la vaccination des résidents des Territoires du Nord-Ouest contre la COVID-19. Le premier groupe à recevoir le vaccin comprend les résidents et les employés du foyer pour personnes âgées Jimmy Erasmus de Behchokò et du Manoir AVENS de Yellowknife.

Le Bureau de l’administrateur en chef de la santé publique a désigné les résidents et le personnel des établissements de soins de longue durée comme faisant partie des personnes les plus à risque, et ces personnes seront vaccinées en priorité. Les groupes dont la vaccination contre la COVID-19 est prioritaire aux TNO sont les suivants :

- **Âge avancé** : Le risque de tomber gravement malade de la COVID-19 commence à augmenter à partir de l’âge de 60 ans. Les personnes les plus vulnérables de cette catégorie sont celles qui résident dans des établissements de soins de longue durée ou dans des milieux de vie communs.
- **Les personnes atteintes d’une maladie chronique ou de plusieurs problèmes de santé** : Les résidents qui ont une maladie comme une pathologie chronique des poumons, des reins ou du cœur sont exposés à un risque accru de contracter une forme grave de COVID-19 et d’en subir des complications. Ceux qui voyagent à l’extérieur des TNO régulièrement pour obtenir des soins sont exposés à un risque encore plus élevé.

- Les personnes qui sont susceptibles de transmettre la COVID-19 à ceux qui présentent un risque accru de maladie grave et de décès : Cette probabilité est un autre facteur important à prendre en considération. Ce groupe à risque peut comprendre les travailleurs de la santé de première ligne, ou ceux qui prodiguent des soins aux populations vulnérables présentant des risques élevés.
- Les travailleurs résidents qui vivent aux TNO, mais qui travaillent régulièrement à l'extérieur du territoire ou dans des camps de travail avec des travailleurs de l'extérieur du territoire : Ces personnes courent un risque élevé de contracter la COVID-19 et de la transmettre à des membres de leur famille, leur ménage ou leur collectivité.
- Les personnes qui vivent dans une collectivité éloignée, y compris une collectivité autochtone, dont l'infrastructure sanitaire est limitée comparativement aux grands centres.

Ces groupes prioritaires recevront le vaccin dans le cadre d'une démarche progressive qui s'élargira à toute la population admissible des TNO quand le nombre de vaccins reçus augmentera. Les TNO comptent toujours avoir terminé leur campagne de vaccination en mars 2021.

Plus tôt aujourd'hui, une équipe de l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest (ASTNO) a été déployée dans le but de vacciner les résidents et le personnel de ces deux établissements de soins de longue durée. L'équipe, composée de logisticiens, d'infirmiers et d'interprètes, était présente pour aider le personnel de santé sur place, considéré comme les experts de leur établissement ou collectivité, à administrer les vaccins.

Les résidents des TNO peuvent être certains que les experts, scientifiques et professionnels de la santé canadiens les plus chevronnés ont examiné avec soin toutes les données et preuves scientifiques concernant la sécurité et l'efficacité du vaccin.

Vous avez le choix de vous faire vacciner contre la COVID-19 ou non. Même si vous ne présentez pas de risque accru de tomber gravement malade de la COVID-19, votre vaccination contribuera à protéger les personnes de votre entourage qui courent ce risque. Pensez à vos amis, à votre famille, à vos collègues de travail, aux aînés, et aux autres membres de la collectivité. Le GTNO encourage tous les Tenois adultes admissibles à se faire vacciner.

Citations

« Le milieu scientifique mondial a été mobilisé dans un effort sans précédent pour créer un vaccin contre la COVID-19. Le chemin qui nous a menés à aujourd'hui a été long et difficile. Nous avons toujours été déterminés à protéger nos résidents et nos collectivités, et surtout les plus vulnérables d'entre nous. Nous sommes déterminés à prendre des décisions fondées sur des données probantes, et à écouter les conseils de nos professionnels de la santé et des scientifiques lorsqu'ils disent que nous sommes

sur le point de commencer à surmonter l'un des plus grands défis qu'a connus notre société. »

- Caroline Cochrane, première ministre des Territoires du Nord-Ouest et ministre responsable du Secrétariat de coordination pour la COVID-19

« Ce matin, le GTNO a vacciné résidents dans deux établissements de soins de longue durée. Je suis heureuse du déroulement de la première journée de vaccination, et je suis impatiente de travailler à faire vacciner le reste de la population admissible au cours des prochains mois. Bien que le vaccin ne soit pas obligatoire, l'efficacité de la campagne de vaccination sera particulièrement importante pour la protection de ceux qui ne peuvent pas être vaccinés pour le moment, c'est-à-dire les personnes enceintes, immunovulnérables ou mineures. Pour que le Nord puisse revenir à la vie d'avant la pandémie, il est important de jouer notre rôle et de nous faire vacciner. Il en va de la sécurité de nos proches. »

- Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux

Faits en bref

- Le vaccin de Moderna a été retenu car il s'agit de l'option la plus viable pour les trois territoires : en effet, il peut être expédié et stocké plus facilement dans les collectivités isolées, car il se conserve à -20 °C. Le vaccin Pfizer actuellement distribué dans d'autres régions du Canada doit être stocké à -70 °C, ce qui nécessite un équipement spécialisé et coûteux et présente des défis logistiques importants.
- Les TNO ont reçu 7 200 doses du vaccin de Moderna le 28 décembre 2020.
- Pour qu'une personne soit considérée comme immunisée contre la COVID-19, on doit lui administrer deux doses du vaccin de Moderna à quatre semaines d'intervalle.
- Les restrictions concernant les déplacements et les exigences d'auto-isolement ne seront pas levées immédiatement après la campagne de vaccination.
- Les mesures de santé publique resteront essentielles pour enrayer la propagation de la COVID-19. Tant qu'une partie suffisante de la population territoriale et nationale n'aura pas reçu les deux doses de vaccin et que le risque d'infection ne sera pas sensiblement réduit, les mesures de santé publique appropriées resteront en place.
- Informez-vous le plus possible au sujet de l'innocuité des vaccins sur des sites Web fiables et auprès de sources fiables.

Liens connexes

- Fiche de renseignements de Moderna
- [Foire aux questions sur la vaccination](#)
- [Renseignements du GTNO sur la COVID-19](#)
- [Vaccins et traitements pour la COVID-19 : Déploiement du vaccin](#)
- [La sécurité des vaccins au Canada \(vidéo\)](#)
- [Plan de vaccination du Canada contre la COVID-19 : Sauver des vies et protéger les moyens de subsistance](#)
- [Immunisation Canada](#)

Personne-ressource pour les médias
Damien Healy
Ministère de la Santé et des Services sociaux
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Courriel : damien_healy@gov.nt.ca